



HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

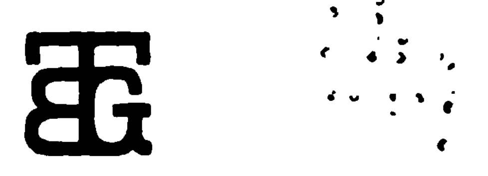
J. LA ROCHE,

DIRECTOR DES K. K. STAATSGYMNASIUMS IN LINZ.

THEIL IV.

GESANG XIII—XVI.

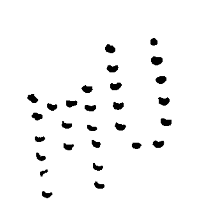
ZWEITE VIELFACH VERMEHRTE UND VERBESSERTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1878.



ΙΛΙΑΔΟΣ Ν.

Μάχη ἐπὶ ταῖς ναυσίν.

Ζεὺς δ' ἐπεὶ οὖν Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα νηυσὶ πέλασσε,
τοὺς μὲν ἔα παρὰ τῇσι πόνον τ' ἐχέμεν καὶ ὀϊζὺν
νωλεμέως, αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ,
νόσφιν ἐφ' ἱπποπόλων Θρῃκῶν καθορώμενος αἶαν
5 Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν
γλακτοφάγων, Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.

N.

1—38. Nach Erstürmung der Mauer wendet Zeus seine Augen vom Schlachtfelde weg, welche Gelegenheit Poseidon benützt, um den Achaiern zu Hilfe zu eilen.

1. Vgl. zu *Θ* 158. *νηυσὶ πέλασσε*, wie *K.* 442.

2. *τούς*, nach dem Schol. entweder von den Troern und Achaiern, oder blos von den ersteren zu verstehen. *πόνον*, Schol. *τὸ κατὰ πόλεμον ἔργον.*

3. *νωλεμέως*, neben *νωλεμές*, wie *νημερτέως-ές*, *ἀσκελέως-ές*, *ἀστεμφέως-ές*, *ἀσφαλέως-ές* u. a. *πάλιν τρέπεν*, wie *Φ* 415, von einigen in der Bedeutung „seitwärts wenden, avertere" gefasst, welche Bedeutung es auch *Γ* 427, *Υ* 439 haben soll; allein die Aristarchische Erklärung *εἰς τοὐπίσω* lässt sich an allen Stellen aufrecht erhalten. So auch Strabon VII, 295 *τὸ γὰρ πάλιν τρέπεν μάλιστα μέν ἐστιν εἰς τοὐπίσω.*

4. *νόσφιν* fern ab (vom Schlachtfeld). *ἱπποπόλων*, auch *Ξ* 227; sonst *ἱππόδαμοι.*

5. *Μυσῶν*, Strabon VII, 295 *Ὅμηρον ὀρθῶς εἰκάζειν μοι δοκεῖ Ποσειδώνιος τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ Μυσοὺς κατονομάζειν, λέγω δὲ τοὺς ἐν τῇ Θράκῃ. ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν*, andere *Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν*, vgl. Anhang. Hesiod bei Strabon VII, 300 *Αἰθίοπας Λίβυάς τε ἰδὲ Σκύθας ἱππημολγούς.*

6. *γλακτοφάγων*, vgl. B 471 *γλάγος*. Hesiod bei Strabon VII, 302 *Γλακτοφάγων εἰς αἶαν, ἀπήναις οἰκί' ἐχόντων* fasst das Wort als Völkername. *Ἀβίων* schon von den Alten theils als Völkername, theils als Adjectiv aufgefasst und verschieden erklärt (*βιοῖς μὴ χρωμένων, ἀοίκων, βίᾳ μὴ χρωμένων, κακοβίων, μακροβίων, ὁμοίως βιούντων*), von Aristarch als Völkername. Nach dem Scholiasten dasselbe Volk, welches Aischylos *Γάβιοι* nannte, vgl. das Fragment aus dem *Προμηθεὺς λυόμενος* bei Steph. Byzant. unter *Ἄβιοι*: „*ἔπειτα δ' ἥξεις δῆμον ἐνδικώτατον βροτῶν ἁπάντων καὶ φιλοξενώτατον, Γαβίους, ἵν' οὔτ' ἄροτρον οὔτε γατόμος τέμνει δίκελλ' ἄρουραν, ἀλλ' αὐτοσπόροι γύαι φέρουσι βίοτον ἄφθονον βροτοῖς.*

ἐς Τροίην δ' οὐ πάμπαν ἔτι τρέπεν ὄσσε φαεινώ·
οὐ γὰρ ὅ γ' ἀθανάτων τιν' ἐέλπετο ὃν κατὰ θυμὸν
ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηξέμεν ἢ Δαναοῖσιν.
10 *οὐδ' ἀλαὸς σκοπιὴν εἶχε κρείων ἐνοσίχθων·*
καὶ γὰρ ὃ θαυμάζων ἧστο πτόλεμόν τε μάχην τε
ὑψοῦ ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς Σάμου ὑληέσσης
Θρηικίης· ἔνθεν γὰρ ἐφαίνετο πᾶσα μὲν Ἴδη,
φαίνετο δὲ Πριάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.
15 *ἔνθ' ἄρ' ὅ γ' ἐξ ἁλὸς ἕζετ' ἰών, ἐλέαιρε δ' Ἀχαιοὺς*
Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.
αὐτίκα δ' ἐξ ὄρεος κατεβήσετο παιπαλόεντος
κραιπνὰ ποσὶ προβιβάς· τρέμε δ' οὔρεα μακρὰ καὶ ὕλη
ποσσὶν ὑπ' ἀθανάτοισι Ποσειδάωνος ἰόντος.
20 *τρὶς μὲν ὀρέξατ' ἰών, τὸ δὲ τέτρατον ἵκετο τέκμωρ,*
Αἰγάς· ἔνθα δέ οἱ κλυτὰ δώματα βένθεσι λίμνης,

7. *οὐ πάμπαν* durchaus nicht; mit *ἔτι* verbunden I 462, *N* 701, 761, vgl. *Τ* 376.
8. Vgl. *Κ* 355.
10 = *Κ* 515. Vulgo *ἀλαοσκοπιήν*, vgl. Anhang zu *Κ* 515.
11. *καὶ γάρ*, etenim. *θαυμάζων*, mit Verwunderung betrachtend.
12. *Σάμου Θρηικίης* = *Σαμοθράκης*, zum Unterschied von der bekannten Insel dem Vorgebirge Mykale gegenüber, und dem *B* 634 erwähnten Samos.
13. *ἐφαίνετο*, war sichtbar, wie *Θ* 561, *P* 372.
14. *φαίνετο πόλις καὶ νῆες*, zu A 255, *Γ* 327.
15. *ἔνθα* gehört zu *ἕζετο*, *ἐξ ἁλός*, zu *ἰών*, welches Aoristbedeutung hat.
16 = 353.
17. *παιπαλόεντος*, *τραχέος*, vgl. *P* 734, *κ* 97, 148.
18. Vgl. *ρ* 27. *τρέμε δ' οὔρεα*, vgl. *Ξ* 285.
19. *ὑπὸ ποσσίν*, wie *B* 784, *Γ* 13, *Θ* 443, T 363.
20. *ὀρέξατ' ἰών*, streckte sich aus, indem er gieng, d. h. er machte drei Schritte, wie es auch die Alten erklärten, die auf Pindar Pyth. III, 43 *βάματι δ' ἐν πρώτῳ κιχὼν παῖδ' ἐκ νεκρου ἅρπασε* verweisen, an welcher Stelle Aristarch *ἐν τριτάτῳ* schrieb, weil er hierin eine Nachahmung der Homerischen Stelle fand.
21. *Αἰγάς*: Schol. *νῆσος ἐν τῷ Αἰγαίῳ πελάγει.* Nach einer anderen Scholiennotiz ist *Αἰγαί* auf Euboia, nach einer dritten das Achaiische an der Küste des Korinthischen Meerbusens gemeint (*B* 574). An das letztere kann hier wegen der grossen Entfernung nicht gedacht werden, denn Poseidon hätte, um nach Troia zu kommen, um den ganzen Peloponnes herum und über das ganze Aigaiische Meer fahren müssen. *Θ* 203 scheint allerdings das Achaiische Aigai gemeint zu sein, welches hier neben *Ἑλίκη* genannt wird. Der Palast des Poseidon wird auch noch *ε* 381 erwähnt *ἵκετο δ' εἰς Αἰγάς, ὅθι οἱ κλυτὰ δώματ' ἔασιν*, dazu Schol. *πόλις Ἀχαίας. οἱ δὲ νῆσον πρὸ τῆς Εὐβοίας, οἱ δὲ πλησίον Σαμοθράκης.* Für das Euboiische entscheidet sich auch Strabon VIII, 386. *ἔνθα δέ* haben alle Handschriften. Dafür schreiben die meisten Herausgeber nach einer Conjectur G. Hermanns *ἔνθα τε*, die zwar sehr ansprechend, aber doch nicht unumgänglich nothwendig ist, vgl. Z. 245, 249, *Θ* 48, *ϑ* 363.

χρύσεα μαρμαίροντα τετεύχαται, ἄφθιτα αἰεί.
ἔνθ' ἐλθὼν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκετο χαλκόποδ' ἵππω,
ὠκυπέτα, χρυσέῃσιν ἐθείρῃσιν κομόωντε.
25 χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροΐ· γέντο δ' ἱμάσθλην
χρυσείην εὔτυκτον, ἑοῦ δ' ἐπεβήσετο δίφρου·
βῆ δ' ἐλάαν ἐπὶ κύματ'· ἄταλλε δὲ κήτε' ὑπ' αὐτοῦ
πάντοθεν ἐκ κευθμῶν, οὐδ' ἠγνοίησεν ἄνακτα·
γηθοσύνῃ δὲ θάλασσα διίστατο. τοὶ δ' ἐπέτοντο
30 ῥίμφα μάλ', οὐδ' ὑπένερθε διαίνετο χάλκεος ἄξων·
τὸν δ' ἐς Ἀχαιῶν νῆας ἐύσκαρθμοι φέρον ἵπποι.
ἔστι δέ τι σπέος εὐρὺ βαθείης βένθεσι λίμνης,
μεσσηγὺς Τενέδοιο καὶ Ἴμβρου παιπαλοέσσης·
ἔνθ' ἵππους ἔστησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων
35 λύσας ἐξ ὀχέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ
ἔδμεναι· ἀμφὶ δὲ ποσσὶ πέδας ἔβαλε χρυσείας,
ἀῤῥήκτους ἀλύτους, ὄφρ' ἔμπεδον αὖθι μένοιεν
νοστήσαντα ἄνακτα· ὃ δ' ἐς στρατὸν ᾤχετ' Ἀχαιῶν.
Τρῶες δὲ φλογὶ ἶσοι ἀολλέες ἠὲ θυέλλῃ
40 Ἕκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτες ἕποντο,
ἄβρομοι αὐίαχοι· ἔλποντο δὲ νῆας Ἀχαιῶν
αἱρήσειν, κτενέειν δὲ παρ' αὐτόφι πάντας ἀρίστους.

22. τετεύχαται und τετεύχατο, neben τέτυκται, τέτυκτο. ἄφθιτα αἰεί, als Götterwohnung, vgl. Σ 370.
23—26 = Θ 41—44.
27. ἐλάαν steht sonst nur bei μάστιξεν (zu E 366), vgl. βῆ δ' ἰέναι und θέειν. ὑπ' αὐτοῦ, bei seinem Erscheinen, zur Bezeichnug der Veranlassung der Handlung.
28. κευθμῶν (Schlupfwinkel, Versteck), nur hier, sonst κευθμῶνες κ 283, ν 367.
29. γηθοσύνῃ, vor Freude, wie Φ 390; dafür schrieb Aristarch hier und λ 540 γηθοσύνη als Adjectiv, vgl. H 122, N 82, λ 540. διίστατο trat auseinander, so dass es seinem Beherrscher gleichsam eine Strasse bildete, vgl. Ω 718. τοί, das Nomen dazu steht im V. 23.
30. διαίνετο ἄξων, in Folge der Geschwindigkeit und Leichtigkeit, mit welcher die Rosse über das Wasser liefen. χάλκεος, an dem Wagen der Here war die Axe von Eisen E 723.
31. ἐύσκαρθμοι, Schol. εὖ σκαίροντες, εὐκίνητοι, ταχεῖς.
32. ἔστι δέ, zu B 811. βένθεσι local, wie 21, ρ 316.
33. Vgl. Ω 78.
34, 35 = E 368, 369; Θ 49, 50.
36. πέδας: Schol. δεσμούς.
37 = ϑ 275.
39—80. Poseidon ermuntert die beiden Aias zum Kampfe.
39. φλογὶ ἶσοι, vgl. 53, 330, 688, P 88, Σ 154, Τ 423.
40. ἄμοτον μεμαῶτες, wie Δ 440, E 518, N 80, X 36, ρ 520.
41. ἄβρομοι αὐίαχοι (aus ἀϝίαχοι), beide mit copulativem (oder intensivem) ἀ, sehr lärmend und schreiend. Die Troer rücken in der Regel unter grossem Lärm in die Schlacht, vgl. B 810, Γ 2, Δ 433 ff., Θ 59.
42. παρ' αὐτόφι, wie M 302,

ἀλλὰ Ποσειδάων γαιήοχος ἐννοσίγαιος
Ἀργείους ὤτρυνε βαθείης ἐξ ἁλὸς ἐλθών,
45 εἰσάμενος Κάλχαντι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
Αἴαντε πρώτω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτώ·
„Αἴαντε, σφὼ μέν τε σαώσετε λαὸν Ἀχαιῶν
ἀλκῆς μνησαμένω, μηδὲ κρυεροῖο φόβοιο.
ἄλλῃ μὲν γὰρ ἐγώ γ' οὐ δείδια χεῖρας ἀάπτους
50 Τρώων, οἳ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὁμίλῳ·
ἕξουσιν γὰρ πάντας ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί·
τῇ δὲ δὴ αἰνότατον περιδείδια, μή τι πάθωμεν,
ᾗ ῥ' ὅ γ' ὁ λυσσώδης φλογὶ εἴκελος ἡγεμονεύει,
Ἕκτωρ, ὃς Διὸς εὔχετ' ἐρισθενέος πάις εἶναι.
55 σφῶιν δ' ὧδε θεῶν τις ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν,

Τ 140, Ψ 640; aber während es an diesen Stellen für παρ' αὐτῷ, αὐτοῖς steht (vgl. Τ 255), vertritt es hier die Stelle von παρ' αὐτῆς, wofür Ι 243, Ν 2 παρὰ τῇσι steht. So findet sich auch ἐσχαρόφιν von ἐσχάρα, während Adjective dreier Endungen für das Femininum eigene Formen auf ηφι bilden, wie ἑτέρηφι, δεξιτερῆφιν, κρατερῆφι, φαινομένηφι, ἧφι. Für αὐτόφι haben andere Quellen αὐτόθι. Für ἀρίστους, welches vorzuziehen ist, haben die besseren Quellen Ἀχαιούς.

44. ἐξ ἁλὸς ἐλθών, auffallend nach Vers 38; vgl. auch 352.

45 = Ρ 555. εἰσάμενος nachdem er sich gleich gemacht hatte, vgl. Ε 785, Ν 216, Π 716, Ρ 73, 555, Τ 224, Φ 213; selten ist εἰδόμενος (Ε 462, Ν 69), häufiger εἰδομένη. ἀτειρέα, auch Χ 227; vgl. φωνὴ ἄῤῥηκτος Β 490, χαλκεόφωνος Ε 785.

46 = Π 555. αὐτώ, von selbst, wie Δ 287, Ε 520, Ζ 363, Ο 565, Π 562, Ρ 254.

48. ἀλκῆς μνησαμένω, vgl. zu Ζ 112.

49. ἄλλῃ, Schol. κατὰ ἄλλην τάξιν. Auf den anderen Punkten des Schlachtfeldes, wo Hektor nicht kämpft, im Gegensatz zu τῇ (52).

50 = 87. ὁμίλῳ, Paraphr. τῷ πλήθει.

51. ἕξουσιν werden aufhalten, wie Τ 27; vgl. Ν 687, Χ 412. Aristophanes setzte hier das in dieser Bedeutung häufiger stehende σχήσουσιν. πάντας, vulgo ἅπαντας, vgl. Anhang.

52. αἰνότατον, sonst in der Regel αἰνῶς oder μάλ' αἰνῶς, vgl. zu Κ 538. περιδείδια hat schon verstärkte Bedeutung „ich fürchte sehr". Vgl. Κ 93.

53. ὅ γ' ὁ, der da. λυσσώδης, zu Θ 299. φλογὶ εἴκελος, vgl. 39. ἡγεμονεύει, an der Spitze steht. Die Troer waren nemlich in fünf Abtheilungen, jede unter einem oder mehreren besonderen Führern, gegen die Befestigungen der Achaier angerückt Μ 86 ff.

54. Διὸς πάις, d. h. er hält sich für unüberwindlich. Hektor hat so grosse Thaten vollbracht, dass er sich der Abkunft von dem obersten der Götter rühmt. Vgl. Κ 50 ὅσσ' Ἕκτωρ ἔῤῥεξε αὔτως οὔτε θεᾶς υἱὸς φίλος οὔτε θεοῖο. Ω 258 Ἕκτορα, ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, οὐδὲ ἐῴκει ἀνδρός γε θνητοῦ πάις ἔμμεναι, ἀλλὰ θεοῖο.

55. ὧδε derart. ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν, für das gewöhnliche ἐνὶ φρεσὶ τιθέναι, da beide Verba in denselben Bedeutungen gebraucht werden.

αὐτώ θ' ἑστάμεναι κρατερῶς καὶ ἀνωγέμεν ἄλλους·
τῶ κε καὶ ἐσσύμενόν περ ἐρωήσαιτ' ἀπὸ νηῶν
ὠκυπόρων, εἰ καί μιν Ὀλύμπιος αὐτὸς ἐγείρει."
ἦ, καὶ σκηπανίῳ γαιήοχος ἐννοσίγαιος
60 ἀμφοτέρω κεκοπὼς πλῆσεν μένεος κρατεροῖο,
γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν.
αὐτὸς δ' ὥς τ' ἴρηξ ὠκύπτερος ὦρτο πέτεσθαι,
ὅς ῥά τ' ἀπ' αἰγίλιπος πέτρης περιμήκεος ἀρθεὶς
ὁρμήσῃ πεδίοιο διώκειν ὄρνεον ἄλλο,
65 ὣς ἀπὸ τῶν ἤιξε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
τοῖιν δ' ἔγνω πρόσθεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας,
αἶψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσέφη Τελαμώνιον υἱόν·
„Αἶαν, ἐπεί τις νῶι θεῶν, οἳ Ὄλυμπον ἔχουσι,
μάντεϊ εἰδόμενος κέλεται παρὰ νηυσὶ μάχεσθαι·
70 οὐδ' ὅ γε Κάλχας ἐστί, θεοπρόπος οἰωνιστής·
ἴχνια γὰρ μετόπισθε ποδῶν ἠδὲ κνημάων
ῥεῖ' ἔγνων ἀπιόντος· ἀρίγνωτοι δὲ θεοί περ.
καὶ δ' ἐμοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισι

56. *ἑστάμεναι*, in der Bedeutung „stehen bleiben, Stand halten", wie *Λ* 410, *Ο* 666.

57. *ἐρωήσαιτε*, Paraphr. ἀποστρέψαιτε. Ausser dieser einen Stelle hat ἐρωέω überall intransitive Bedeutung.

59. *σκηπανίῳ*, wie *Ω* 247 = σκήπτρῳ. Den Stab trägt Kalchas als Wahrsager, wie der Priester Chryses *Α* 15.

60. *κεκοπώς*, nur noch *σ* 335. An beiden Stellen bestand die alte Variante κεκοφώς.

61 = *Ε* 122, *Ψ* 772.

62. *πέτεσθαι*, enteilen. Vgl. *Μ* 279, *Ξ* 397, *γ* 176, *ζ* 255, *η* 14.

63. *αἰγίλιπος*, zu *Ι* 15. *ἀρθείς*, sich emporgeschwungen hat.

64. Gehört πεδίοιο zu ὁρμήσῃ oder zu διώκειν? *ὄρνεον*, nur hier. *ἄλλο*, Schol. ἕτερον τῷ εἴδει, wie *Φ* 22.

65. *ὥς*, so schnell.

66. *τοῖιν* gehört zu πρόσθεν (= πρότερος). *Ὀιλῆος Αἴας*, zu *Β* 527.

68. *Αἶαν, ἐπεί*, zu *Γ* 59. Zu dem Satz mit ἐπεί fehlt der Nachsatz, der in Folge des eingeschalteten Zwischensatzes (70—72) vergessen worden ist, vgl. *Ν* 775. *οἳ Ὄλυμπον ἔχουσι*, ohne specielle Beziehung auf Poseidon, der vorzugsweise das Meer bewohnt, zeitweise aber auch auf dem Olymp ist (*Θ* 200, 440, *Ο* 161), vgl. *Ε* 404.

70. *οὐδὲ* ist begründend. *οἰωνιστής* (*Β* 858, *Ρ* 218), wie οἰωνοπόλος *Α* 69.

71. *ἴχνια* kann hier nicht die Bedeutung von „Spuren" haben wegen des Zusatzes von κνημάων: man erwartet vielmehr ein Wort mit der Bedeutung „Gang, Bewegung". Zenodot und Aristophanes schrieben ἴγματα, andere ἴθματα. *ἀπιόντος*, kein Genet. absolutus.

72 *ῥεῖα* gehört zu ἔγνων, nicht zu ἀπιόντος, worauf es die Alten bezogen. *θεοί περ* gerade die Götter, vgl. *Λ* 86 δρυτόμος περ ἀνήρ. *Α* 353 τιμήν περ. *Ο* 372 ἐν Ἄργεΐ περ. *Ε* 265 Τρωί περ. *λ* 441 γυναικί περ. *τ* 541, 581 ἔν περ ὀνείρῳ. *Ρ* 634, 712 αὐτοί περ. *Ο* 553, *α* 59 σοί περ. *Δ* 361, *Π* 245 ἐγώ περ.

73. *ἐμοὶ αὐτῷ*, so wie Aias den Gott an seinem Gange von aussen

μᾶλλον ἐφορμᾶται πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι,
75 μαιμώωσι δ' ἔνερθε πόδες καὶ χεῖρες ὕπερθε."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας·
„οὕτω νῦν καὶ ἐμοὶ περὶ δούρατι χεῖρες ἄαπτοι
μαιμῶσιν, καί μοι μένος ὤρορε, νέρθε δὲ ποσσὶν
ἔσσυμαι ἀμφοτέροισι· μενοινώω δὲ καὶ οἶος
80 Ἕκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτι μάχεσθαι."
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
χάρμῃ γηθόσυνοι, τήν σφιν θεὸς ἔμβαλε θυμῷ·
τόφρα δὲ τοὺς ὄπιθεν γαιήοχος ὦρσεν Ἀχαιούς,
οἳ παρὰ νηυσὶ θοῇσιν ἀνέψυχον φίλον ἦτορ.
85 τῶν ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέῳ καμάτῳ φίλα γυῖα λέλυντο,
καί σφιν ἄχος κατὰ θυμὸν ἐγίγνετο δερκομένοισι
Τρῶας, τοὶ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὁμίλῳ.
τοὺς οἵ γ' εἰσορόωντες ὑπ' ὀφρύσι δάκρυα λεῖβον·
οὐ γὰρ ἔφαν φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ. ἀλλ' ἐνοσίχθων
90 ῥεῖα μετεισάμενος κρατερὰς ὤτρυνε φάλαγγας.

erkannt hatte, so fühlt er auch in sich selbst die Einwirkung des Gottes.

74. *μᾶλλον*, mehr als zuvor.

75. *μαιμώωσι*, regen sich ungestüm, stürmen, zucken, wie 78; vgl. *E* 661, 670.

77. *περὶ δούρατι*, vgl. *B* 389.

78. *ὤρορε*, wie *B* 146, *δ* 712, *ψ* 222, *ω* 62, eine Aoristform, die nur hier intransitive Bedeutung hat. Andere fassen es als Perfect = *ὄρωρε*.

79. *ἔσσυμαι*, Paraphr. *ὁρμῶ*. *μενοινώω* = *προθυμοῦμαι*. *οἶος*, d. h. ohne göttlichen Beistand, wie ihn Hektor hat, denn früher schon hatte Aias allein gegen Hektor gekämpft.

81—135. Nachdem Poseidon auch die anderen Achaier aufgemuntert hatte, schaaren sich dieselben in dichtgedrängten Reihen um die beiden Aias.

81 = *E* 274.

82. *χάρμῃ*, Schol. *Ἀρίσταρχος τῇ εἰς τὸν πόλεμον προθυμίᾳ.*

83. *τόφρα* unterdessen, ohne vorhergehenden oder nachfolgenden Zeitsatz, wie *P* 79, *Σ* 338, *T* 24, *Φ* 139, *γ* 303, *δ* 435, *ε* 246, 258, *ζ* 171, *θ* 438, *ι* 47.

84. *ἀνέψυχον*, ausruhten, erholten, vgl. *K* 575.

85. Vgl. *H* 6.

86. Vgl. *A* 188, *M* 392, *N* 417, *Ξ* 458, 486, *Π* 508, 581.

87 = 50.

88. *ὑπ' ὀφρύσι* wie *δ* 153, *θ* 86, 531, *π* 219 und *θ* 522. Dies ist attributive Bestimmung zu *δάκρυα*, nicht adverbiale Bestimmung zu *λεῖβον*, wie *Σ* 244 *ἔλυσαν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους* „die Pferde unter dem Joche", denn sonst müsste der Genetiv stehen wie *Θ* 543, *Ω* 576, *δ* 39.

89 = *O* 700. *ἔφαν*, glaubten, hofften, zu *T* 262. *ὑπ' ἐκ κακοῦ*, vgl. *O* 628, *P* 461. Sonst steht *ὑπεκφεύγω* mit dem Accusativ *E* 22, *Z* 57, 58, *Θ* 369, *Π* 687, *X* 202, *γ* 175, *ι* 286, 489, *κ* 129, *λ* 383, *μ* 216, 287, 446, *ν* 368, *π* 372.

90 = *P* 285. *μετεισάμενος* (*μέτειμι*), Schol. *πρὸς αὐτοὺς ἀφικόμενος, μετελθών.*

Τεῦκρον ἔπι πρῶτον καὶ Λήιτον ἦλθε κελεύων
Πηνέλεών θ' ἥρωα Θόαντά τε Δηίπυρόν τε
Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας ἀυτῆς·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
95 „αἰδὼς Ἀργεῖοι, κοῦροι νέοι· ὔμμιν ἐγώ γε
μαρναμένοισι πέποιθα σαωσέμεναι νέας ἁμάς·
εἰ δ' ὑμεῖς πολέμοιο μεθήσετε λευγαλέοιο,
νῦν δὴ εἴδεται ἦμαρ ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι.
ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι,
100 δεινόν, ὃ οὔ ποτ' ἐγώ γε τελευτήσεσθαι ἔφασκον,
Τρῶας ἐφ' ἡμετέρας ἰέναι νέας, οἳ τὸ πάρος περ
φυζακινῇς ἐλάφοισιν ἐοίκεσαν, αἵ τε καθ' ὕλην
θώων παρδαλίων τε λύκων τ' ἤια πέλονται
αὔτως ἠλάσκουσαι ἀνάλκιδες, οὐδ' ἔπι χάρμη·
105 ὣς Τρῶες τὸ πρίν γε μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν
μίμνειν οὐκ ἐθέλεσκον ἐναντίον, οὐδ' ἠβαιόν.
νῦν δὲ ἑκὰς πόλιος κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶ μάχονται

91. *Τεῦκρον*: Schol. *οὗτοι δεύτεροι μέν εἰσι κατ' ἀλκήν, πρόθυμοι δὲ πάντες καὶ νέοι.* *Λήιτος* und *Πηνέλεως* waren Anführer der Boioter, *B* 494.

92. *Θόας*, Anführer der Aitoler, *B* 638. *Δηίπυρος*, vgl. *I* 83 Von hervorragenden Anführern betheiligten sich ausser den beiden Aias nur noch Idomeneus und Menelaos an dem Kampfe, da die anderen mit Ausnahme Nestors verwundet waren.

95. *αἰδώς*, wie *E* 787, *Θ* 228. *κοῦροι* wird nur von Edlen gebraucht, wie das deutsche Junker.

96. *μαρναμένοισι*, hypothetisch. *πέποιθα*, ich traue zu, verlasse mich auf euch.

98. *δή*, wirklich. *εἴδεται*, Schol. *ἀνεφάνη*. *δαμῆναι* tritt als Folgeinfinitiv zu *εἴδεται ἦμαρ*, vgl. *A* 341, *E* 634, *M* 246, *N* 775, *Ψ* 349, *ε* 347, *λ* 331, 374, *φ* 255, 428, *ω* 433.

99 = *O* 286, *T* 344, *Φ* 54. *θαῦμα* ist Praedicat, *τόδε* Object, letzteres ist im Deutschen durch ein locales Adverb zu übersetzen.

100. *ὃ* bezieht sich auf *τόδε*. *τελευτήσεσθαι*, mit Passivbedeutung, zu *M* 66.

101. *ἰέναι*, epexegetischer Infinitiv zu *τόδε*, vgl. zu *E* 665, *Z* 79.

102. *φυζακινῇς* (v. *φύζα* *I* 2), Paraphr. *φευκτικαῖς καὶ δειλαῖς*. Zu *Δ* 243.

103. *ἤια* (Einl. § 20), Schol. *βρώματα*.

104. *αὔτως*, so, d. h. zwecklos, auf's geradewohl. *ἔπι* = *ἔπεστι*, wie *A* 515, *Γ* 45, *β* 58, *ϑ* 563, *λ* 367; besonders *οὐδ' ἔπι φειδώ* *ξ* 92, *π* 315. Andere schreiben *ἐπὶ χάρμῃ* und erklären es „zum Kampf, um zu kämpfen" als Dativ des Zweckes, vgl. *Ψ* 574, *ρ* 44. *χάρμη* Kampflust, wie 82.

106. *μίμνειν ἐναντίον*, gegenüber Stand halten, wie *ξ* 270 *μεῖναι ἐναντίβιον*. *οὐκ ἐθέλεσκον*, weil sie nicht konnten, wie *Φ* 366 *οὐδ' ἔθελε προρέειν* (dazu Aristarch *ἀντὶ τοῦ οὐκ ἠδύνατο*). *γ* 120 *οὔ τίς ποτε μῆτιν ὁμοιωθήμεναι ἄντην ἤθελε.* *οὐδ' ἠβαιόν*, auch nicht ein wenig, zur Verstärkung der vorhergehenden Negation wie *B* 380, *N* 702, *Ξ* 141, *T* 361, *γ* 14, *σ* 355; anders *φ* 288 und ohne Negation *ι* 462.

107 = *E* 791.

ἡγεμόνος κακότητι μεθημοσύνῃσί τε λαῶν,
οἳ κείνῳ ἐρίσαντες ἀμυνέμεν οὐκ ἐθέλουσι
110 νηῶν ὠκυπόρων, ἀλλὰ κτείνονται ἀν' αὐτάς.
ἀλλ' εἰ δὴ καὶ πάμπαν ἐτήτυμον αἴτιός ἐστιν
ἥρως Ἀτρείδης, εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων,
οὕνεκ' ἀπητίμησε ποδώκεα Πηλείωνα,
ἡμέας γ' οὔ πως ἔστι μεθιέμεναι πολέμοιο.
115 ἀλλ' ἀκεώμεθα θᾶσσον· ἀκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν.
ὑμεῖς δ' οὐκέτι καλὰ μεθίετε θούριδος ἀλκῆς
πάντες ἄριστοι ἐόντες ἀνὰ στρατόν. οὐδ' ἂν ἐγώ γε
ἀνδρὶ μαχησαίμην, ὅς τις πολέμοιο μεθείη
λυγρὸς ἐών· ὑμῖν δὲ νεμεσσῶμαι περὶ κῆρι.
120 ὦ πέπονες, τάχα δή τι κακὸν ποιήσετε μεῖζον
τῇδε μεθημοσύνῃ· ἀλλ' ἐν φρεσὶ θέσθε ἕκαστος
αἰδῶ καὶ νέμεσιν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν.
Ἕκτωρ δὴ παρὰ νηυσὶ βοὴν ἀγαθὸς πολεμίζει
καρτερός, ἔῤῥηξεν δὲ πύλας καὶ μακρὸν ὀχῆα."
125 ὣς ῥα κελευτιόων γαιήοχος ὦρσεν Ἀχαιούς.

108. *ἡγεμόνος*, des Agamemnon, vgl. 111 ff. *κακότης* heisst sonst „Unglück, Feigheit", ausser hier und *Γ* 366, wo es Frevel, Uebermuth bedeutet. Vgl. Theognis 855.

109. *ἐρίσαντες*, dass auch noch andere ausser Achill dem Agamemnon zürnen, vermuthet dieser selbst *Ξ* 49—51. *ἐθέλουσι* Lust haben.

110. *ἀν' αὐτάς*, wie *M* 171, *O* 488, *Π* 296.

111. *εἰ δή*, wenn wirklich, noch verstärkt durch *ἐτήτυμον*.

112 = *A* 102, *H* 322.

113. *ἀπητίμησε*, ein verstärktes *ἠτίμησε* (auch bei Theognis 821), wie unser „verunehren"; vgl. *ἀποθαυμάζω* (verwundern), *ἀποτεθνηώς* (verstorben), *ἀποκρύπτω* (verbergen), *ἀπολείπω* (verlassen), *ἀπόλλυμι* u. ähnl.

114. *ἡμέας* steht mit Nachdruck am Versanfange. Das folgende *γε* (doch) tritt beschränkend hinzu. *οὔ πως ἔστι*, nullo pacto licet.

115. *ἀκεώμεθα*, wir wollen (das Versäumte) wieder gut machen, ohne Object wie *κ* 69 *ἀλλ' ἀκέσασθε φίλοι*. *τοι* in Sentenzen wie *I* 158, *M* 412(?), *Θ* 329, *ο* 72, vgl. *B* 298, *E* 873. Zum Gedanken vgl. *O* 203.

116. *καλά* = *καλῶς*, wie *Θ* 400, *Ω* 388, *ο* 10, *ρ* 381, 460, 483.

118. *μαχησαίμην*, wie Z 329, *I* 32.

119. *λυγρός* = *κακός*, *ἄναλκις*, wie 237, *σ* 107. *νεμεσσῶμαι* nehme übel, verarge.

120. *ὦ πέπονες*, vgl. *B* 236. *τί* gehört nicht zu *κακόν*, sondern ist Beziehungsaccusativ (irgendwie, etwa), nach *δή* wie *A* 394, *N* 446; häufiger nach *ἤ*, *ἥ*, *εἰ* wie *Δ* 93, *E* 421, *H* 28, *Θ* 282, *I* 197, *N* 251, 464, *O* 203, 245, *Σ* 180, *T* 56, *Υ* 17, 184, *Φ* 192.

121. *τῇδε*, durch eine solche Lässigkeit, wie ihr sie jetzt zeigt. *ἐν φρεσὶ θέσθε αἰδῶ*, vgl. *O* 561, 661 *αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ*.

122. *νέμεσιν*, vgl. Z 351. *δή*, fast gleich *ἤδη*, weist auf etwas bekanntes hin, wie *O* 400.

123. *βοὴν ἀγαθός*, von Hektor auch *O* 671 gebraucht, zu B 408.

124. *ὀχῆα*, wie *M* 121; dagegen werden *M* 455, 460 zwei *ὀχῆες* erwähnt.

125. *κελευτιόων*, wie *M* 265. Versschluss wie 83.

ἀμφὶ δ' ἄρ' Αἴαντας δοιοὺς ἵσταντο φάλαγγες
καρτεραί, ἃς οὔτ' ἄν κεν Ἄρης ὀνόσαιτο μετελθὼν
οὔτε κ' Ἀθηναίη λαοσσόος. οἱ γὰρ ἄριστοι
κρινθέντες Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα δῖον ἔμιμνον,
130 φράξαντες δόρυ δουρί, σάκος σάκεϊ προθελύμνῳ·
ἀσπὶς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνήρ·
ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισι
νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·
ἔγχεα δ' ἐπτύσσοντο θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
135 σειόμεν'· οἳ δ' ἰθὺς φρόνεον, μέμασαν δὲ μάχεσθαι.
Τρῶες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ
ἀντικρὺ μεμαώς, ὀλοοίτροχος ὣς ἀπὸ πέτρης,

127. ἄν κεν, zu Λ 135. Zum Gedanken vgl. Δ 539, Ρ 398.

128. λαοσσόος, Schol. ἡ τοὺς λαοὺς σεύουσα, τουτέστιν εἰς φυγὴν ἄγουσα, ἢ σώζουσα, die letztere Erklärung ist verfehlt. So heisst Athene als Kriegsgöttin auch ἀγελείη. Besser fasst man es in der Bedeutung „ἐπὶ πόλεμον ὁρμῶσα“, vgl. Pindar Olymp. III, 26 Λατοῦς ἱπποσόα θυγάτηρ. Soph. Oed. Colon. 1313 δορυσσοῦς Ἀμφιάρεως. Aisch. Suppl. 190 ὄχλον δ' ὑπασπιστῆρα καὶ δορυσσόον λεύσσω. Theognis 987 δορυσσόον ἄνακτα.

129. κρινθέντες, auserlesen.

130. φράξαντες, wie Μ 263; vgl. Ο 566, Ρ 268. προθελύμνῳ, Schol. ἀλλεπαλλήλῳ ἢ ἀλλεπαλλήλους πτύχας ἔχοντι, also ein Schild, bei welchem die einzelnen Schichten übereinander giengen oder die untere über die obere hervorragte. Vgl. σάκος τετραθέλυμνον Ο 479 = τετράπτυχον. Dagegen bedeutet προθέλυμνος Ι 541, Κ 15 mit der Wurzel heraus.

131—133 = Π 215—217. ἔρειδε steht nur an diesen beiden Stellen mit sächlichem Subject, sonst regelmässig mit persönlichem. In der Bedeutung sich anlehnen, sich anschliessen steht das Medium mit dem Dativ. Nachbildungen bei Tyrtaios (Frg. XI, 31 ed. Bergk) καὶ πόδα πὰρ ποδὶ θεὶς καὶ ἐπ' ἀσπίδος ἀσπίδ' ἐρείσας. Vergil Aen. X, 361 haeret pede pes densusque viro vir. Furius Antias Annal. bei Macrobius Saturn. VI, 3, 5 pressatur pede pes, mucro mucrone, viro vir. Silius Ital. VIII, 335 pes pede virque viro teritur.

132. Zu verbinden ist κόρυθες νευόντων φάλοισι ψαῦον (φάλων) die Helme stiessen mit den Bügeln aneinander, wenn die Krieger den Kopf bewegten.

134. ἐπτύσσοντο, kreuzten sich, Schol. εἰς τὸ αὐτὸ συνήγετο καὶ ἐκάμπτετο κραδαινόμενα.

135. ἰθὺς φρόνεον, vgl. Μ 124.

136—205. Die Troer unter Hektor rücken heran und finden heftigen Widerstand. Meriones entfernt sich aus der Schlacht, um sich für seinen gebrochenen Speer einen anderen zu holen. Es fallen Imbrios und Amphimachos, deren Leichname die Achaier davontragen.

136 = Ο 306, P 262. προὔτυψαν drangen vor, vgl. ω 319.

137. ὀλοοίτροχος, Rollstein, Rollkiesel, auch bei Herodot V, 92; VIII, 52. Vergil Aen. XII, 684 ac veluti montis saxum de vertice praeceps cum ruit avolsum vento, seu turbidus imber proluit aut annis solvit sublapsa vetustas; fertur in abruptum magno mons improbus actu exultatque solo, silvas armenta virosque involvens secum.

ὅν τε κατὰ στεφάνης ποταμὸς χειμάῤῥοος ὤσῃ,
ῥήξας ἀσπέτῳ ὄμβρῳ ἀναιδέος ἔχματα πέτρης·
140 ὕψι δ' ἀναθρῴσκων πέτεται, κτυπέει δέ θ' ὑπ' αὐτοῦ
ὕλη· ὃ δ' ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον, εἷος ἵκηται
ἰσόπεδον, τότε δ' οὔ τι κυλίνδεται ἐσσύμενός περ·
ὣς Ἕκτωρ εἵως μὲν ἀπείλει μέχρι θαλάσσης
ῥέα διελεύσεσθαι κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
145 κτείνων· ἀλλ' ὅτε δὴ πυκινῇς ἐνέκυρσε φάλαγξι,
στῆ ῥα μάλ' ἐγχριμφθείς. οἳ δ' ἀντίοι υἷες Ἀχαιῶν
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν
ὦσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.
ἤυσεν δὲ διαπρύσιον Τρώεσσι γεγωνώς·
150 „Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
παρμένετ'· οὔ τοι δηρὸν ἐμὲ σχήσουσιν Ἀχαιοί,
καὶ μάλα πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες,
ἀλλ', ὀίω, χάσσονται ὑπ' ἔγχεος, εἰ ἐτεόν με
ὦρσε θεῶν ὤριστος, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης."

138. *κατὰ στεφάνης*, vom Rand herab. *ποταμὸς χειμάῤῥοος*, vgl. Δ 452, Ε 88.
139. *ῥήξας*, nachdem er weggespült, weggeschwemmt hat. *ὄμβρῳ* Wasserschwall. *ἀνειδέος*, vgl. zu Δ 521. *ἔχματα* den Halt, die Unterlage (Erde und kleinere Steine), auf welcher der Felsblock ruht.
140. *ἀναθρῴσκων*, weil der Stein nicht rollt, sondern so oft er den Boden berührt, daran abprallt und wieder in die Höhe springt. Schol. *προσκρούων καὶ ἀφαλλόμενος*.
141. *ἀσφαλέως* (unablässig), noch durch *ἔμπεδον* (in einem fort) verstärkt, wie ν 86 vom Schiffe und Ο 683 *ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ θρῴσκει* vom Kunstreiter, der von einem Pferde auf das andere springt. *εἷος* statt des handschriftlichen *ἕως* (*εἵως*), wofür auch einige Quellen *ὄφρ' ἂν* haben.
142. *ἐσσύμενος*, hier von einem leblosen Gegenstande, wie *ἱεμένη* von der Lanze Ν 543, Τ 280, 399.
143. *εἵως*, zu Μ 141.
144. *ῥέα διελεύσεσθαι* schrieb Aristarch (Schol. Τ 263) für das hier und Τ 263 fast einstimmig von den Handschriften überlieferte *ῥεῖα δ' ἐλεύσεσθαι*. Der Accusativ ist nicht von der Präposition beeinflusst, sondern hängt von *ἐλεύσεσθαι* ab „hindurch zu kommen (durch die Feinde) zu den Zelten und Schiffen", vgl. Α 322, Χ 482, β 262, δ 477, ξ 167.
146. *μάλ' ἐγχριμφθείς* (Η 272), Schol. *λίαν ταῖς φάλαγξιν ἐμπελασθείς*.
147 = Ο 278, Ρ 731; vgl. Ξ 26. *ἀμφιγύοισιν*, Schol. *ὅτι ἑκατέρωθεν ἄκρον ἔχει*.
148 = Δ 535, Ε 626.
149 = Θ 227, Λ 275, 586, Μ 439, Ρ 247.
150 = Θ 173.
151. *παρμένετε*, neben mir. *οὔ τοι* haben die besten Quellen; andere *οὔτι*, welches metrisch zulässig wäre, vgl. Einl. §. 23.
152 = Μ 43.
153. *ὀίω*, parenthetisch, zu Θ 536. *ὑπ' ἔγχεος*, vor meinem Speere, vgl. Τ 73 und Δ 497, Ο 574. *εἰ ἐτεόν με ὦρσε*, vgl. Ε 104.
154. Vgl. Η 411.

155 ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
Δηίφοβος δ' ἐν τοῖσι μέγα φρονέων ἐβεβήκει
Πριαμίδης, πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
κοῦφα ποσὶ προβιβὰς καὶ ὑπασπίδια προποδίζων.
Μηριόνης δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ,
160 καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάμαρτε, κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην
ταυρείην· τῆς δ' οὔ τι διήλασεν, ἀλλὰ πολὺ πρὶν
ἐν καυλῷ ἐάγη δολιχὸν δόρυ· Δηίφοβος δὲ
ἀσπίδα ταυρείην σχέθ' ἀπὸ ἕο, δεῖσε δὲ θυμῷ
ἔγχος Μηριόναο δαΐφρονος· αὐτὰρ ὅ γ' ἥρως
165 ἂψ ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο, χώσατο δ' αἰνῶς
ἀμφότερον, νίκης τε καὶ ἔγχεος, ὃ ξυνέαξε.
βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν,
οἰσόμενος δόρυ μακρόν, ὅ οἱ κλισίηφι λέλειπτο.
οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
170 Τεῦκρος δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα,
Ἴμβριον αἰχμητήν, πολυίππου Μέντορος υἱόν.
ναῖε δὲ Πήδαιον, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν,

155 = E 470.
156. Vgl. *Λ* 296, *X* 21.
157 = 803.
158. *κοῦφα*, leicht, flink, wie Pindar Ol. XIV, 15, Hesiod Scut. 323. Vgl. *κραιπνὰ ποσὶ προβιβάς N* 18, *ρ* 27. *ὑπασπίδια* = *ὑπ' ἀσπίδι*, vom Schilde gedeckt, wie *N* 807, *Π* 609.
159 = 370; vgl. *Φ* 582.
160 = *Λ* 350 und *N* 175.
161. *διήλασεν*, neml. *Μηριόνης*, vgl. *Π* 318. *πρίν*, nemlich *πρίν διελάσαι*.
162. *ἐν καυλῷ*, dort, wo das Holz in dem Erze befestigt war, wie 608, *Π* 115.
163. *σχέθ' ἀπὸ ἕο*, hielt ihn von sich weg, damit der Speer nicht zugleich durch den Panzer dringe (vgl. *Γ* 357 f.), wie *Υ* 261 *σάκος μὲν ἀπὸ ἕο χειρὶ παχείῃ ἔσχετο ταρβήσας*. *ἀπό* mit verlängerter Endsilbe vor dem digammierten *ἕο* und *ἕθεν* auch *E* 343, *Z* 62, *K* 465, *M* 205, *Υ* 261, 278, *ι* 398, *φ* 136, 163. Der Satz mit *δέ* ist begründend, wie 191, vgl. *Λ* 228, 259, *B* 26, 196, *Γ* 134, *I* 238, 497, 640, *K* 256, *N* 481, *Π* 90, *Σ* 188, *Φ* 366, 498.
165 = *Γ* 32. *ἐχάζετο*, weil der Angriff missglückt und sein Speer gebrochen war.
166. *ἀμφότερον*, zu *Γ* 179. *νίκης*, res pro rei defectu, zu *Λ* 65.
167 = *Θ* 220, *Λ* 617, *N* 208.
168. *οἰσόμενος*, um sich zu holen, wie 248, 257.
169 = 540. Uebergangsvers zur Einleitung der Erzählung dessen, was sich während der Abwesenheit des Meriones auf dem Schlachtfelde ereignete.
170 = Z 5, *M* 378.
171. *Ἴμβριον*, nur hier erwähnt. *πολυίππου*, der viele Pferde besitzt, vgl. die ähnlichen Composita *πολύαρνι B* 106; *πολυλήιος E* 613; *πολύμηλος B* 605, 705, *Ξ* 490; *πολυστάφυλος B* 507, 537; *πολυτρήρων B* 502, 582; *πολυφάρμακος Π* 28, *κ* 276; *πολύχαλκος K* 315, *Σ* 289, *ο* 425; *πολύχρυσος H* 180, *Λ* 46, *K* 315, *Σ* 289.
172. *Πήδαιον*, Schol. *ὑπὸ τὴν Ἴδην πόλις πρὸς Θήβην, οἱ δὲ πρὸς*

κούρην δὲ Πριάμοιο νόθην ἔχε, Μηδεσικάστην·
αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
175 ἂψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι,
ναῖε δὲ πὰρ Πριάμῳ· ὃ δέ μιν τίεν ἶσα τέκεσσι.
τόν ῥ' υἱὸς Τελαμῶνος ὑπ' οὔατος ἔγχεϊ μακρῷ
νύξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος· ὃ δ' αὖτ' ἔπεσεν μελίη ὥς,
ἥ τ' ὄρεος κορυφῇ ἕκαθεν περιφαινομένοιο
180 χαλκῷ ταμνομένη τέρενα χθονὶ φύλλα πελάσσῃ·
ὣς πέσεν, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ.
Τεῦκρος δ' ὡρμήθη μεμαὼς ἀπὸ τεύχεα δῦσαι·
Ἕκτωρ δ' ὁρμηθέντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος
185 τυτθόν· ὃ δ' Ἀμφίμαχον, Κτεάτου υἷ' Ἀκτορίωνος,
νισσόμενον πολεμόνδε κατὰ στῆθος βάλε δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
Ἕκτωρ δ' ὡρμήθη κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν
κρατὸς ἀφαρπάξαι μεγαλήτορος Ἀμφιμάχοιο·
190 Αἴας δ' ὁρμηθέντος ὀρέξατο δουρὶ φαεινῷ
Ἕκτορος· ἀλλ' οὔ πῃ χροὸς εἴσατο, πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ

Καρίαν. *πρὶν* als Länge gebraucht (hier in der Thesis) wie *B* 348, *Z* 81, *H* 390, *Θ* 474, *Π* 839, 840, *Φ* 179, 340, *X* 156, *Ω* 245, 764 und eilfmal in der Odyssee, vgl. Anhang zu *Π* 840.

173. *ἔχε*, zu *Γ* 123.

174—176 = *O* 549—551.

175. *ἄψ*, zurück. Schol. *ἤδη γὰρ ἄλλοτε ἦλθεν εἰς Τροίαν διὰ τὸν γάμον.*

178. Das erste Hemistichion steht auch *M* 395. *μελίη ὥς*, zu *Δ* 482, *E* 560.

170. *κορυφῇ*, andere *κορυφῆς*, vgl. Anhang. *περιφαινομένοιο*, ringsum sichtbar, vgl. *ε* 476.

180. *χαλκῷ*, Beil. *τέρενα*, Schol. *τρυφερά*, *ἁπαλά*.

181 = *M* 396.

182. *ὡρμήθη*, drang heran. Der Infinitiv hängt von *μεμαώς* ab, dagegen 189 von *ὡρμήθη*.

184 = 404, 503, *Π* 610, *P* 305, 526. Vgl. *Y* 281, *X* 274, 285, *υ* 305, *χ* 260. Ueber die Form *ἠλεύατο* vgl. Einl. § 12.

185. *τυτθόν*, um ein weniges, d. h. die Lanze fuhr knapp an ihm vorbei, wie *P* 306.

186 = *O* 577. *πολεμόνδε*, während er zum Kampfe vordrang. So steht *Θ* 313 *ἱέμενον πόλεμόνδε*.

187 = *E* 42.

190. *ὀρέξατο*, machte einen Ausfall auf ihn, nicht „er zielte", denn *οὖτα* wird nur gebraucht von einer Verletzung durch einen Hieb oder Stoss und das folgende *ὦσε* lässt keinen Zweifel darüber, dass hier nur von einem Stosse die Rede sein kann.

191. *χροὸς εἴσατο*, drang in den Körper, erreichte den Körper, welche Bedeutung *εἴσατο* auch *Δ* 138, *E* 538, *P* 518, *ω* 524 hat, wo es mit *διὰ πρὸ* verbunden ist. Hier ist *εἴσατο* mit dem blossen Genetiv construiert wie *χ* 89 *Ἀμφίνομος δ' Ὀδυσῆος ἐείσατο*. Andere schreiben *χρόος* oder *χρώς* als Nominativ und fassen *εἴσατο* in der Bedeutung „war sichtbar" (richtiger „wurde sichtbar", denn *εἴσατο* ist Aorist) vgl.

σμερδαλέῳ κεκάλυφθ'· ὃ δ' ἄρ' ἀσπίδος ὀμφαλὸν οὖτα,
ὦσε δέ μιν σθένεϊ μεγάλῳ· ὃ δὲ χάσσατ' ὀπίσσω
νεκρῶν ἀμφοτέρων, τοὺς δ' ἐξείρυσσαν Ἀχαιοί.
195 Ἀμφίμαχον μὲν ἄρα Στιχίος δῖός τε Μενεσθεύς,
ἀρχοὶ Ἀθηναίων, κόμισαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
Ἴμβριον αὖτ' Αἴαντε, μεμαότε θούριδος ἀλκῆς.
ὥς τε δύ' αἶγα λέοντε κυνῶν ὕπο καρχαροδόντων
ἁρπάξαντε φέρητον ἀνὰ ῥωπήια πυκνά,
200 ὑψοῦ ὑπὲρ γαίης μετὰ γαμφηλῇσιν ἔχοντε,
ὥς ῥα τὸν ὑψοῦ ἔχοντε δύω Αἴαντε κορυστὰ
τεύχεα συλήτην· κεφαλὴν δ' ἁπαλῆς ἀπὸ δειρῆς
κόψεν Ὀιλιάδης κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο,

Anhang. πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ wie *Λ* 65.

192. κεκάλυφθ', vgl. τίφθ' *Δ* 243, *Θ* 447, *K* 37, 141, *κ* 378, *ψ* 98, τάφθ' ὥσπερ Eur. Herc. fur. 1419. κατακέκοφθ' ὑπ' Antiphanes bei Athen. III, 103. οὖτα, hier vom Verletzen des Schildes, wie *H* 258, *N* 552, 607, 646, *O* 528, *P* 43, *Φ* 400, 402.

193. μιν, Ἕκτορα.

194. ἐξείρυσσαν, vom Kampfplatz weg auf ihre Seite, vgl. *Δ* 506, *E* 298, *P* 104, 159, 317, *Σ* 152 und zu *Ξ* 422.

195. Στιχίος, vgl. *O* 331 Μενεσθῆος μεγαθύμου πιστὸν ἑταῖρον und *N* 691, wo neben Menestheus dessen Kampfgenossen Stichios, Pheidas und Bias erwähnt werden, während im Katalog (*B* 552) nur Menestheus genannt wird. κόμισαν μετά, brachten auf die Seite des A. Heeres.

197. μεμαότε, Einl. § 20.

198. κυνῶν ὕπο ἁρπάξαντε, die sie den Hunden entrissen haben, eigentlich unter den Hunden (die sie beschützen) weggeraubt haben, wie *P* 235 σφισιν ἔλπετο θυμὸς νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν. Anders *Σ* 319 ᾧ ῥά θ' ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἁρπάσῃ ἀνήρ. Vgl. auch *Θ* 363, *I* 248, *P* 645.

199. ῥωπήια verlängert den vorhergehenden kurzen Vocal, wie *Φ* 559, *Ψ* 122, *ξ* 473.

200. μετὰ γαμφηλῇσιν, zwischen den Kinnbacken, wo μετά die Stelle von ἐν vertritt, wie *Λ* 416 μετὰ γναμπτῇσι γένυσσιν. *O* 118 κεῖσθαι μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσιν. *T* 50 μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἵζοντο. Besonders häufig steht in dieser Weise μετὰ χερσί (zu *E* 344) und μετὰ φρεσί (zu *Δ* 245).

201. Der Accusativ τόν gehört auch zu συλήτην. κορυστά, seltene Dualform, zu *Λ* 16.

202. In dem Abschlagen des Kopfes des getödteten Imbrios will der Scholiast eine besondere dem Charakter des Lokrers Aias entsprechende Grausamkeit finden; es kann aber darin keine besondere Grausamkeit gefunden werden in einer Zeit, wo man die Leichen der getödteten Feinde den Raubvögeln und Hunden zu Frasse liegen liess. Auch ist das hier erwähnte Beispiel nicht das einzige, vgl. *Λ* 146, 261, *P* 39, *Ξ* 496 ff. und *Σ* 176 κεφαλὴν δέ ἑ θυμὸς ἀνώγει πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ' ἁπαλῆς ἀπὸ δειρῆς. Da ist Achill in ganz anderer Weise gegen den getödteten Hektor grausam und mehr noch gegen die zwölf gefangenen Troer, die er bei der Bestattung des Patroklos (*Ψ* 175) schlachtet und auf den Scheiterhaufen wirft, wie er früher gelobt hat, Πατρόκλου κταμένοιο χολωθείς (*Σ* 337).

ἧκε δέ μιν σφαιρηδὸν ἑλιξάμενος δι' ὁμίλου.
205 Ἕκτορι δὲ προπάροιθε ποδῶν πέσεν ἐν κονίῃσι.
καὶ τότε δὴ περὶ κῆρι Ποσειδάων ἐχολώθη
υἱωνοῖο πεσόντος ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι,
βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
ὀτρυνέων Δαναούς, Τρώεσσι δὲ κήδε' ἔτευχεν.
210 Ἰδομενεὺς δ' ἄρα οἱ δουρὶ κλυτὸς ἀντεβόλησεν
ἐρχόμενος παρ' ἑταίρου, ὅ οἱ νέον ἐκ πολέμοιο
ἦλθε, κατ' ἰγνύην βεβλημένος ὀξέι χαλκῷ.
τὸν μὲν ἑταῖροι ἔνεικαν, ὁ δ' ἰητροῖς ἐπιτείλας
ἤιεν ἐς κλισίην· ἔτι γὰρ πολέμοιο μενοίνα
215 ἀντιάαν. τὸν δὲ προσέφη κρείων ἐνοσίχθων,
εἰσάμενος φθογγὴν Ἀνδραίμονος υἷι Θόαντι,
ὃς πάσῃ Πλευρῶνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι
Αἰτωλοῖσιν ἄνασσε, θεὸς δ' ὣς τίετο δήμῳ·
„Ἰδομενεῦ, Κρητῶν βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαὶ
220 οἴχονται, τὰς Τρωσὶν ἀπείλεον υἷες Ἀχαιῶν;"

204. *σφαιρηδόν*, nach Art einer Kugel, vgl. *Λ* 147, *Ξ* 413. *ἑλιξάμενος* nachdem er ihm einen Schwung gegeben hatte, wie *ἐπιδινήσας* *Γ* 378. *δι' ὁμίλου* gehört zu *ἧκε*.

206—238. Poseidon ermuntert den Idomeneus in der Gestalt des Thoas zum Kampfe.

206. *περὶ κῆρι* wie *Δ* 46, 53 u. o. um sein Herz herum, d. h. im Herzen, wie das deutsche „es wurde ihm bange um's Herz". Andere schreiben *πέρι* und beziehen dasselbe auf *ἐχολώθη*.

207. *υἱωνοῖο*, des Antimachos des Sohnes des Kteatos, den der Dichter oben *Ἀκτορίων* nennt, vgl. zu *Γ* 140, *Ε* 392 und *Λ* 750, 751.

208 = 167.

211. *παρ' ἑταίρου*, von einem Kampfgenossen, dessen Name der Dichter nicht nennt, daher es eine unbedeutende Persönlichkeit gewesen sein muss. Von den alten Erklärern dachten einige an Odysseus, andere an Koiranos, Alkmaon oder Agamemnon, aber weder Odysseus (*Λ* 437) noch Agamemnon (*Λ* 252) sind in der Kniekehle verwundet, Koiranos der Wagenlenker des Meriones (*Ρ* 611 ff.) kann überhaupt nicht verwundet worden sein und Alkmaon ist bereits todt (*Μ* 304). Andere schrieben sogar *Ἑταίρου* als Eigenname.

212. *ἰγνύην*, Schol. *τὸ ὀπίσω τοῦ γόνατος μέρος*.

213. *ἔνεικαν*, vom Kampfplatze in das Zelt. *ἐπιτείλας*, wie *Κ* 63, *Ν* 753, ohne näheres Object.

214. *ἤιεν*, war auf dem Weg. *ἐς κλισίην*, Schol. *ὁπλιούμενος δηλονότι*, vgl. 235, 241. Weshalb Idomeneus die Waffen abgelegt hatte, da er *Λ* 501 noch unter den Kämpfenden genannt wird, hat der Dichter nicht angegeben. *πολέμοιο ἀντιάαν* wie *Μ* 368, *Ν* 752.

216. *εἰσάμενος φθογγήν*, wie *Β* 791; vgl. *Ν* 45, *Ρ* 555, *Υ* 81, *β* 268, 401, *χ* 206, *ω* 548.

217. *πάσῃ Πλευρῶνι* (localer Dativ), die Stadt mit ihrem Gebiete.

218 = *Κ* 33, vgl. *Ε* 78.

219. *ἀπειλαί, τὰς ἀπείλεον*, wie *Π* 200, *ν* 126, Herodot VI, 32. Zum Gedanken vgl. *Θ* 229 ff.

τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ηὔδα·
„ὦ Θόαν, οὔ τις ἀνὴρ νῦν γ' αἴτιος, ὅσσον ἐγώ γε
γιγνώσκω· πάντες γὰρ ἐπιστάμεθα πτολεμίζειν.
οὔτε τινὰ δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνῳ
225 εἴκων ἀνδύεται πόλεμον κακόν· ἀλλά που οὕτω
μέλλει δὴ φίλον εἶναι ὑπερμενέι Κρονίωνι,
νωνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἄργεος ἐνθάδ' Ἀχαιούς.
ἀλλὰ Θόαν, καὶ γὰρ τὸ πάρος μενεδήιος ἦσθα,
ὀτρύνεις δὲ καὶ ἄλλον, ὅθι μεθιέντα ἴδηαι·
230 τῶ νῦν μήτ' ἀπόληγε κέλευέ τε φωτὶ ἑκάστῳ."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἰδομενεῦ, μὴ κεῖνος ἀνὴρ ἔτι νοστήσειεν
ἐκ Τροίης, ἀλλ' αὖθι κυνῶν μέλπηθρα γένοιτο,
ὅς τις ἐπ' ἤματι τῷδε ἑκὼν μεθίῃσι μάχεσθαι.
235 ἀλλ' ἄγε τεύχεα δεῦρο λαβὼν ἴθι· ταῦτα δ' ἅμα χρὴ
σπεύδειν, αἴ κ' ὄφελός τι γενώμεθα καὶ δύ' ἐόντε.
συμφερτὴ δ' ἀρετὴ πέλει ἀνδρῶν καὶ μάλα λυγρῶν·
νῶι δὲ καί κ' ἀγαθοῖσιν ἐπισταίμεσθα μάχεσθαι."
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν·

221 = Δ 265, N 259, 274, 311.
223. *ἐπιστάμεθα*, Schol. ἀντὶ τοῦ δυνάμεθα, wie Π 142, Τ 389, Φ 320, ν 207, Aisch. Prom. 1032. Soph. Trach. 543.
224. Vgl. E 812, 817. *ὄκνῳ εἴκων*, wie K 122.
225. *ἀνδύεται*, entzieht sich (vgl. H 217); das Gegentheil ist πόλεμον δῦναι, wie Z 185, I 604, Ξ 62, T 313, vgl. Γ 241, Σ 134. *οὕτω*, vulgo οὕτως, vgl. Anhang.
226 = Ξ 69, vgl. B 116, Γ 308.
227 = M 70, Ξ 70.
229. *ὀτρύνεις*, das Praesens neben dem Imperfect bei τὸ πάρος, vgl. zu A 553. *ὅθῐ* vor μεθιέντα wie Δ 516, vgl. A 283. *ἴδηαι*, ohne ἄν, vgl. Kr. Di. §. 54, 15. A. 2,
230. *τῶ* steht formal um anzuzeigen, dass der Hauptsatz zu dem zwischen ihn und den vorausgehenden Vocativ eingeschobenen begründeten Satz (zu Γ 59) in einem causalen Verhältniss steht, wie H 331. *ἀπόληγε*, neml. μάχης.
233. *κυνῶν μέλπηθρα*, Schol. ἐμπαίγματα, παίγνια, ein Spiel, eine Belustigung, insoferne die Hunde die Leichname herumzerren. Vgl. P 255, Σ 179 u. O 351, X 67.
234. *ἐπ' ἤματι*, wie K 48, T 229, β 284, μ 105, ξ 105. *μάχεσθαι*, vgl. P 419, Ψ 434.
235. *δεῦρο ἴθι*, zu Γ 130.
236. *σπεύδειν*, Schol. ἐνεργεῖν μετὰ κακοπαθείας καὶ ταλαιπωρίας, d. h. mit Eifer betreiben, transitiv wie τ 137. *ὄφελος*, concret, für ὀφέλιμοι, wie P 152 ὅς τοι πόλλ' ὄφελος γένετο, vgl. X 513. Theognis 102 τί δ' ἔστ' ὄφελος δειλὸς ἀνήρ. 700 τῶν δ' ἄλλων οὐδὲν ἄρ' ἦν ὄφελος. *καί*, auch nur.
237. *συμφερτή*, vereinigt. *πέλει* giebt aus, wirkt, vgl. Λ 392. *λυγρῶν*, wie 119.
239—329. Meriones begegnet dem bereits gerüsteten Idomeneus und nachdem er sich aus dessen Zelt einen Speer geholt, gehen beide in den Kampf.
239 = Π 726, P 82. Vgl.

240 Ἰδομενεὺς δ' ὅτε δὴ κλισίην εὔτυκτον ἵκανε,
δύσετο τεύχεα καλὰ περὶ χροΐ, γέντο δὲ δοῦρε,
βῆ δ' ἴμεν ἀστεροπῇ ἐναλίγκιος, ἥν τε Κρονίων
χειρὶ λαβὼν ἐτίναξεν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου,
δεικνὺς σῆμα βροτοῖσιν· ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαί·
245 ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θέοντος.
Μηριόνης δ' ἄρα οἱ θεράπων ἐὺς ἀντεβόλησεν
ἐγγὺς ἔτι κλισίης· μετὰ γὰρ δόρυ χάλκεον ᾔει
οἰσόμενος· τὸν δὲ προσέφη σθένος Ἰδομενῆος·
„Μηριόνη, Μόλου υἱέ, πόδας ταχύ, φίλταθ' ἑταίρων,
250 τίπτ' ἦλθες πολεμόν τε λιπὼν καὶ δηιοτῆτα;
ἠέ τι βέβληαι, βέλεος δέ σε τείρει ἀκωκή,
ἠέ τευ ἀγγελίης μετ' ἔμ' ἤλυθες; οὐδέ τοι αὐτὸς
ἧσθαι ἐνὶ κλισίῃσι λιλαίομαι, ἀλλὰ μάχεσθαι.“
τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
255 „[Ἰδομενεῦ, Κρητῶν βουληφόρε χαλκοχιτώνων,]
ἔρχομαι, εἴ τί τοι ἔγχος ἐνὶ κλισίῃσι λέλειπται,
οἰσόμενος· τό νυ γὰρ κατεάξαμεν, ὃ πρὶν ἔχεσκον,

Theognis 987. *πόνον*, wie sonst auch *ἔργον* = *μάχην*.

241. Vgl. *Θ* 43, *N* 25.

242. *ἀστεροπῇ*, an Glanz (245).

243. Versschluss wie *Λ* 532.

244. *δεικνὺς σῆμα*, sonst *φαίνων* *B* 353, *Δ* 381, *I* 236; auch *τιθείς* *Θ* 171. Versschluss wie *X* 27.

245 = *X* 32. Die Genetive hängen ab von *στήθεσσι*.

247. *κλισίης*, des Idomeneus (214). *μετά*, nach, um zu holen (zu *H* 418) noch genauer bezeichnet durch *οἰσόμενος* (168).

248. *σθένος Ἰδομενῆος*, zu *B* 387.

250. *ἦλθες*, mit Perfectbedeutung, wie *H* 25, *δ* 810, *λ* 94, 155 (ohne Fragepartikel *Λ* 207, *H* 35, *O* 175, *Ω* 104, *π* 206, *τ* 484, *ψ* 7, 27, 248), vgl. *Λ* 202, *Z* 254, *Ψ* 94, *ε* 87, an welchen Stellen dafür das Perfect steht.

251. *τι*, etwa, irgendwie.

252. *τευ*, Neutrum oder Masculinum? *ἀγγελίης* = *ἄγγελος*, zu *Γ* 206. *μετ'* nach, d. h. um aufzusuchen, wie *K* 73, *π* 151; vgl. *N* 297, 469, *O* 221 und die Stellen, wo *μετά* mit persönlichem Accusativ ein Nachgehen in feindlicher Absicht bezeichnet, wie *E* 152, *Z* 21, *Π* 864, *Υ* 407, 484, *X* 140, *Ψ* 391.

253. *ἧσθαι*, unthätig zu bleiben, vgl. *Δ* 412, *Σ* 104.

255. Fehlt in den besten Quellen, vgl. Anhang.

256. Vgl. 168. Anfangs hatte sich Meriones aus seinem eigenen Zelte einen Speer holen wollen. *ἔρχομαι*, ich bin auf dem Wege, wie *Λ* 839, *Ξ* 301.

257. *κατεάξαμεν* neben *ἔχεσκον*, vgl. *N* 785 und *Γ* 440 *κεῖνον δ' αὖτις ἐγώ* (*νικήσω*), *παρὰ γὰρ θεοί εἰσι καὶ ἡμῖν*. *ν* 358 *ἀτὰρ καὶ δῶρα διδώσομεν, αἴ κεν ἐᾷ πρόφρων με Διὸς θυγάτηρ ἀγελείη αὐτόν τε ζώειν καί μοι φίλον υἱὸν ἀέξῃ*. Der Plural von einer Person steht auch noch *X* 393, *π* 44. Aehnliches findet sich in noch auffallenderer Weise bei den Tragikern: Euripides Jon 391 *κωλυόμεσθα μὴ μαθεῖν ἃ βούλομαι*. Herc. fur. 858 *Ἥλιον μαρτυρόμεσθα δρῶσ'* (*α*), *ἃ δρᾶν οὐ βούλομαι*. Jon 1250 *διωκόμεσθα θανασίμους*

ἀσπίδα Δηιφόβοιο βαλὼν ὑπερηνορέοντος."
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἄγος ἀντίον ηὔδα·
260 „δούρατα δ', αἴ κ' ἐθέλησθα, καὶ ἓν καὶ εἴκοσι δήεις
ἑσταότ' ἐν κλισίῃ πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα,
Τρώια, τὰ κταμένων ἀποαίνυμαι. οὐ γὰρ ὀίω
ἀνδρῶν δυσμενέων ἑκὰς ἱστάμενος πολεμίζειν·
τῶ μοι δούρατά τ' ἔστι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι,
265 καὶ κόρυθες καὶ θώρηκες λαμπρὸν γανόωντες."
τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
„καί τοι ἐμοὶ παρά τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ
πόλλ' ἔναρα Τρώων· ἀλλ' οὐ σχεδόν ἐστιν ἑλέσθαι.
οὐδὲ γὰρ οὐδ' ἐμέ φημι λελασμένον ἔμμεναι ἀλκῆς,
270 ἀλλὰ μετὰ πρώτοισι μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν
ἵσταμαι, ὁππότε νεῖκος ὀρώρηται πολέμοιο,
ἄλλον πού τινα μᾶλλον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
λήθω μαρνάμενος, σὲ δὲ ἴδμεναι αὐτὸν ὀίω."
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ηὔδα·
275 „οἶδ' ἀρετὴν οἷός ἐσσι· τί σε χρὴ ταῦτα λέγεσθαι;

ἐπὶ σφαγάς, Πυθίᾳ ψήφῳ κρατηθεῖσ' (α), ἔκδοτος δὲ γίγνομαι. Troad. 904 οὐ δικαίως, ἢν θάνω, θανούμεθα. Ovid. Her. 11, 97 utemur violento fortiter ense: pectoribus condam. 12, 190 quoties video, lumina nostra madent.

260. ἓν ist nicht mit εἴκοσι zu verbinden. δήεις, kannst finden (Einl. §. 11).

261. πρὸς gelehnt an, vgl. Θ 435.

262. ἀποαίνυμαι, warum Praesens und nicht Perfect?

264. δούρατά τ' ἔστι καὶ ἀσπίδες, der Singular wie 14, vgl. zu Γ 327.

265. λαμπρὸν γανόωντες, wie Τ 359, vgl. Ε 6 λαμπρὸν παμφαίνῃσι.

267. παρά τε κλισίῃ καὶ νηί, wie Α 329, Κ 74, wofür man ἐν κλισίῃ παρὰ νηὶ erwartete, denn die Waffen liegen im Zelte, vgl. 158, 256, 261.

268. ἔναρα, wozu auch die Lanzen gehörten. σχεδὸν (nahe genug) ἐστιν mit dem Infinitiv, wie Μ 53, vgl. Λ 340, Ω 663.

269. οὐδὲ γὰρ οὐδέ, zu Β 703. λελασμένον ἔμμεναι (zu Γ 309), wie Π 538, Ψ 69.

271. νεῖκος πολέμοιο wie σ 264, ω 543; vgl. Ε 861, Ν 635, Ξ 389, Π 359, Ρ 253, 384, Τ 140. πόλεμος καὶ νεῖκος Μ 361. πόνος καὶ νεῖκος Μ 348. Aehnlich ἀνέμου θύελλα oder ἄελλα Ζ 346, Ν 795, ε 292, 304, 317, 335, κ 54; νέφος ἀχλύος Ο 668; φόνον αἵματος Π 162. Häufiger verbinden die Tragiker in dieser Weise Synonyma: Soph. Phil. 594 ἰσχύος κράτος. 508 πόνων ἆθλα. 846 λόγων φάμαν. 1263 θόρυβος βοῆς. Trach. 346 πόνων λατρεύματα. Eurip. Hipp. 1166 ἁρμάτων ὄχος. Troad. 681, 1049, Kykl. 85, 702 ναὸς σκάφος, vgl. Kr. Di. §. 47, 5, A. 2. ὀρώρηται, vgl. τ 377, 524.

273. λήθω μαρνάμενος, werde im Kampfe nicht beobachtet, vgl. zu Ρ 2. Meriones kämpft als θεράπων des Idomeneus (331) an dessen Seite. αὐτόν, aus eigener Erfahrung.

275. ἀρετήν, Beziehungsaccusativ bei οἷος, wie ρ 313, τ 359 bei

εἰ γὰρ νῦν παρὰ νηυσὶ λεγοίμεθα πάντες ἄριστοι
ἐς λόχον, ἔνθα μάλιστ' ἀρετὴ διαείδεται ἀνδρῶν,
ἔνθ' ὅ τε δειλὸς ἀνήρ, ὅς τ' ἄλκιμος, ἐξεφαάνθη·
τοῦ μὲν γάρ τε κακοῦ τρέπεται χρὼς ἄλλυδις ἄλλῃ,
280 οὐδέ οἱ ἀτρέμας ἧσθαι ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμός,
ἀλλὰ μετοκλάζει καὶ ἐπ' ἀμφοτέρους πόδας ἵζει,
ἐν δέ τέ οἱ κραδίη μεγάλα στέρνοισι πατάσσει
κῆρας ὀιομένῳ, πάταγος δέ τε γίγνετ' ὀδόντων·
τοῦ δ' ἀγαθοῦ οὔτ' ἂρ τρέπεται χρὼς οὔτε τι λίην
285 ταρβεῖ, ἐπειδὰν πρῶτον ἐσίζηται λόχον ἀνδρῶν,
ἀρᾶται δὲ τάχιστα μιγήμεναι ἐν δαῒ λυγρῇ·
οὐδέ κεν ἔνθα τεόν γε μένος καὶ χεῖρας ὄνοιτο.
εἴ περ γάρ κε βλεῖο πονεύμενος ἠὲ τυπείης,

τοιόσδε, Hymn. IV, 241 bei τοιοῦτος, λ 337 bei πῶς. Bei οἷος steht der Infinitiv des Bezugs β 272, vgl. β 59, ρ 538, τ 315 und zu Z 229, 463. οἶος mit kurzer Anfangssilbe, vgl. Einl. §. 21. λέγεσθαι, erzählen, wie 292.

276. λεγοίμεθα, κρινοίμεθα.

277. διαείδεται, perspicitur; transitiv Θ 535. Vgl. Ψ 374 τόδε δὴ ἀρετή γε ἑκάστου φαίνετο

278. ὅ = ὅς. Vgl. Theognis 393 ἐν πενίῃ δ' ὅ τε δειλὸς ἀνὴρ ὅ τε πολλὸν ἀμείνων φαίνεται.

279. τρέπεται χρώς, ändert sich die Hautfarbe, wechselt die Farbe wie 284, P 733, φ 412, d. h. er wird blass, vgl. Γ 35, K 376, O 4, H 479, Θ 77, P 67. Sonst wird χρώς überall vom Körper gebraucht. ἄλλυδις ἄλλῃ, immer anders.

280. Vgl. I 462. ἧσθαι, liegen zu bleiben, vgl. εἷσε λόχον, zu 285.

281. μετοκλάζει, Schol. ὀκλάζων μετακαθίζεται, er hockt sich immer anders, worin μετά die Bedeutung des „Aenderns, Wechselns" hat.

282. μεγάλα, laut.

283. κῆρας ὀιομένῳ, indem er den Tod vor Augen sieht, vgl. ὀιόμενος θανέεσθαι Δ 12, O 728, υ 21. πάταγος ὀδόντων, vgl. K 375.

285. ἐπειδὰν ist hier in allen Quellen überliefert; da aber Homer sonst nur ἐπεί κεν oder ἐπήν gebraucht, so änderten hier einige Herausgeber und schrieben ἐπὴν δὴ oder ἐπεί κεν. πρῶτον, sonst nicht nach ἐπεί, sondern meist πρῶτα (A 235, P 427, T 9, γ 183, λ 221, ν 228, ρ 573) oder τὰ πρῶτα (Z 489, M 420, ϑ 553), einmal auch τὸ πρῶτον δ 13. Ueber πρῶτον vgl. zu Z 345. ἐσίζηται, sich hineinlegt, vgl. εἷσε λόχον Δ 392, Z 189, δ 531.

286. μιγήμεναι, handgemein zu werden, neml. τοῖς πολεμίοις. Obwohl sonst μιγῆναι neben dem blosen Dativ auch den Dativ mit ἐν bei sich hat, so kann doch ἐν δαῒ nur locale Bedeutung haben, vgl. Ξ 386. In Betreff des seltneren Dativs mit ἐν vgl. σ 379 ἐν προμάχοισι mit Δ 354, E 134, Θ 99, N 462, O 457. ἐν κονίῃσι Γ 55 mit K 457, χ 329. ἐν Τρώεσσιν Γ 209 mit E 143. ἐν φιλότητι B 232, Ω 131 mit Γ 445, Z 25, 161, 165, Ξ 295, ε 126, κ 334, ο 421, τ 266, ψ 219. Ausserdem λ 268, Φ 469.

287. Nachsatz zu dem hypothetischen Vordersatz (276), wozwischen 279—286 zur Begründung eingeschoben sind. μένος καὶ χεῖρας, wie 105. ὄνοιτο, neml. τις, vgl. X 199.

288. βλεῖο, Optativ des Aorist ἐβλήμην, Einl. §. 12 und zu A 60.

οὐκ ἂν ἐν αὐχέν' ὄπισθε πέσοι βέλος οὐδ' ἐνὶ νώτῳ,
290 ἀλλά κεν ἢ στέρνων ἢ νηδύος ἀντιάσειε
πρόσσω ἱεμένοιο μετὰ προμάχων ὀαριστύν.
ἀλλ' ἄγε, μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα νηπύτιοι ὣς
ἑσταότες, μή πού τις ὑπερφιάλως νεμεσήσῃ.
ἀλλὰ σύ γε κλισίηνδε κιὼν ἕλευ ὄβριμον ἔγχος."
295 ὣς φάτο, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
καρπαλίμως κλισίηθεν ἀνείλετο χάλκεον ἔγχος,
βῆ δὲ μετ' Ἰδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.
οἷος δὲ βροτολοιγὸς Ἄρης πόλεμόνδε μέτεισι,
τῷ δὲ Φόβος φίλος υἱὸς ἅμα κρατερὸς καὶ ἀταρβὴς
300 ἕσπετο, ὅς τ' ἐφόβησε ταλάφρονά περ πολεμιστήν·
τὼ μὲν ἄρ' ἐκ Θρῄκης Ἐφύρους μέτα θωρήσσεσθον,
ἠὲ μετὰ Φλεγύας μεγαλήτορας· οὐδ' ἄρα τώ γε
ἔκλυον ἀμφοτέρων, ἑτέροισι δὲ κῦδος ἔδωκαν·
τοῖοι Μηριόνης τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀγοὶ ἀνδρῶν,
305 ἤισαν ἐς πόλεμον κεκορυθμένοι αἴθοπι χαλκῷ.
τὸν καὶ Μηριόνης πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπε·
„Δευκαλίδη, πῇ τ' ἂρ μέμονας καταδῦναι ὅμιλον;

κονεύμενος = μαχόμενος. Vgl. Anhang.

289. Vgl. *O* 451. πέσοι βέλος ist ohne Rücksicht auf das vorangehende τυπείης gebraucht.

290. ἀντιάσειε, entgegenkommen, treffen.

291. ἱεμένοιο hängt von den beiden vorhergehenden Genetiven ab. μετὰ — ὀαριστύν, in die Gesellschaft der Vorkämpfer. Der Dichter nennt hier den Kampf „ein Gekose, eine trauliche Unterhaltung der Kämpfenden", wie wir wohl auch von einem „Tanze" reden, vgl. *H* 241 ἐνὶ σταδίῃ δηίῳ μέλπεσθαι Ἄρηι und *P* 228 πολέμου ὀαριστύς.

292 = *T* 244; vgl. γ 240, ν 296. λεγώμεθα, nur von längeren Unterhaltungen gebraucht. νηπύτιοι = νήπιοι.

293. ἑσταότες, bei der Uebersetzung ist ein „müssig" oder „unthätig" hinzuzufügen, vgl. *T* 245.

294. ἕλευ, suche dir aus, wie 396 ἀνείλετο.

295 = 328, 528. Meriones wird häufig mit Ares verglichen, *B* 651, *H* 166, *Θ* 264, *P* 259.

297 = 469, vgl. *E* 708.

298. Vgl. *H* 208.

299. Vgl. γ 111. Φόβος, vgl. *Δ* 440.

300. Vgl. *Π* 689, *P* 177. ταλάφρονα, standhaft, sonst ταλασίφρων.

301. ἐκ Θρῄκης, der Heimat des Kriegsgottes, *θ* 361. Ἐφύρους, nach Strabon VII, 330 und IX, 442 die Bewohner von Krannon, Φλεγύας die Bewohner von Gortyn, beide in Thessalien. θωρήσσεσθον, vgl. Einl. §. 9.

303. ἔκλυον, welches Tempus? Beide Heere beten zum Kriegsgott um den Sieg, den er aber nur einer der beiden Parteien gewährt.

306. καί, nun, dient zur Anknüpfung, ähnlich wie in καὶ τότε „da nun".

307. Δευκαλίδη, vgl. *M* 117, gebildet wie Ἀνθεμίδην (*Δ* 488) von Ἀνθεμίων (*Δ* 473), Βουκολίδης (*O* 338) von Βουκολίων.

ἢ ἐπὶ δεξιόφιν παντὸς στρατοῦ, ἢ ἀνὰ μέσσους,
ἢ ἐπ' ἀριστερόφιν; ἐπεὶ οὔ ποθι ἔλπομαι οὕτω
310 δεύεσθαι πολέμοιο κάρη κομόωντας Ἀχαιούς."
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ηὔδα·
„νηυσὶ μὲν ἐν μέσσῃσιν ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἄλλοι,
Αἴαντές τε δύω Τεῦκρός θ', ὃς ἄριστος Ἀχαιῶν
τοξοσύνῃ, ἀγαθὸς δὲ καὶ ἐν σταδίῃ ὑσμίνῃ·
315 οἵ μιν ἅδην ἐλόωσι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο
[Ἕκτορα Πριαμίδην, καὶ εἰ μάλα καρτερός ἐστιν].
αἰπύ οἱ ἐσσεῖται, μάλα περ μεμαῶτι μάχεσθαι,

308. ἐπὶ δεξιόφιν, von den Alten als Accusativ gefasst, weil sonst nur ἐπὶ δεξιὰ vorkommt, steht statt ἐπὶ δεξιᾶς, wie Γ 5 πέτονται ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων. Λ 546 τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ' ὁμίλου. Λ 756 ἐπὶ Βουπρασίου πολυπύρου βήσαμεν ἵππους. Φ 454 περάαν νήσων ἔπι τηλεδαπάων, ähnlich Χ 45. Ψ 374 πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι ἂψ ἐφ' ἁλὸς πολιῆς. Vgl. γ 171, ε 238, ι 280, κ 96, τ 278. ἀνὰ μέσσους, wofür sonst κατὰ oder ἐς μέσσον steht: der Plural nur in ἐν μέσσοισι.

309. οὕτω, vulgo οὕτως, vgl. Anhang.

310. δεύεσθαι, über den Infin. Praes. nach ἔλπομαι vgl. zu Ι 40. Schol. οὐδαμοῦ ἐνδεεῖς τοσοῦτον οἶμαι τῶν βοηθησόντων εἶναι τοὺς Ἀχαιούς, ὅσον ἐπὶ τὰ ἀριστερά· ἐκεῖ γὰρ ἐῤῥάγη τὸ τεῖχος, καὶ Ἕκτωρ „μάχης ἐπ' ἀριστερὰ μάρνατο πάσης" (Λ 498).

312. ἀμύνειν εἰσί, sind da zur Abwehr, vgl. 814 χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν. Ι 688 εἰσὶ καὶ οἵδε τάδ' εἰπέμεν. Ο 129 ἦ νύ τοι αὔτως οὔατ' ἀκουέμεν ἔστι. ξ 496 ἀλλά τις εἴη εἰπεῖν Ἀτρείδῃ. χ 25 οὐδέ πῃ ἀσπὶς ἔην, οὐδ' ἄλκιμον ἔγχος ἑλέσθαι. Τ 140, Ω 489, 610.

314. τοξοσύνῃ, unter allen Achaierfürsten ist es fast Teukros allein, der sich im Kampfe auch des Bogens bedient, vgl. Θ 266 ff., Μ 387, Ο 441. Als Bogenschütze zeichnet sich bei den Leichenspielen (Ψ 860 ff.) Meriones aus, vgl. auch Ν 650, nirgends aber wird in der Ilias Odysseus genannt, obwohl er θ 219 bei den Phaiaken von sich rühmt, dsss ihn vor Troia nur Philoktet im Bogenschiessen übertroffen habe.

315. ἅδην ἐλόωσι, Schol. λίαν κορέσουσιν, κορεσθῆναι αὐτὸν ποιήσουσι τοῦ πολέμου. Schon die Alten bezogen πολέμου theils auf ἅδην (so Aristarch), theils auf ἐσσύμενον, wofür die Stellung und der sonstige Gebrauch (Ω 404, Λ 717) zu sprechen scheint. Richtiger ist aber die Aristarchische Erklärung „sie werden ihn genug im Kampfe herumtreiben, in genug Kampf jagen", vgl. Τ 425 οὐ λήξω πρὶν Τρῶας ἅδην ἐλάσαι πολέμοιο. ε 290 ἀλλ' ἔτι μέν μίν φημι ἅδην ἐλάαν κακότητος. Eurip. Rhes. 480.

316. Fehlt in den besten Quellen vgl. Anhang. Es gibt noch andere derartige Verse, die sich nur in jüngeren Quellen finden und erst in späterer Zeit der grösseren Deutlichkeit wegen hinzugefügt wurden wie Β 206, Θ 183, 235, Κ 531, Ξ 269, Π 381, Τ 312, Ψ 565, Ω 693, wie anderseits auch derartige Verse in früherer Zeit von den Diaskeuasten hinzugefügt worden sind, als welche die Alexandriner beispielsweise bezeichneten Γ 352, Ε 808, Θ 528, Ι 44, 416, Κ 497, Λ 705, Μ 450, Ξ 114, Ο 33, Π 261, Τ 77, 94, 327.

317. αἰπύ, Schol. δυσχερές, wie das lat. arduum, nur hier.

κείνων νικήσαντι μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
νῆας ἐνιπρῆσαι, ὅτε μὴ αὐτός γε Κρονίων
320 ἐμβάλοι αἰθόμενον δαλὸν νήεσσι θοῇσιν.
ἀνδρὶ δέ κ' οὐκ εἴξειε μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ὃς θνητός τ' εἴη καὶ ἔδοι Δημήτερος ἀκτήν,
χαλκῷ τε ῥηκτὸς μεγάλοισί τε χερμαδίοισιν.
οὐδ' ἂν Ἀχιλλῆι ῥηξήνορι χωρήσειεν
325 ἔν γ' αὐτοσταδίῃ· ποσὶ δ' οὔ πως ἔστιν ἐρίζειν.
νῶιν δ' ὧδ' ἐπ' ἀριστερ' ἔχε στρατοῦ, ὄφρα τάχιστα
εἴδομεν ἠέ τῳ εὖχος ὀρέξομεν, ἦέ τις ἡμῖν."
ὣς φάτο, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
ἦρχ' ἴμεν, ὄφρ' ἀφίκοντο κατὰ στρατόν, ᾗ μιν ἀνώγει.
330 οἳ δ' ὡς Ἰδομενῆα ἴδον φλογὶ εἴκελον ἀλκήν,
αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισι,
κεκλόμενοι καθ' ὅμιλον ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν.
τῶν δ' ὁμὸν ἵστατο νεῖκος ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν.

319. ὅτε μή, ausser wenn, mit dem Optativ wie Ξ 248, π 197, ψ 185. Vgl. π 227. Ψ 792.

321. ἀνδρί = βροτῷ, steht mit Nachdruck am Anfang.

322. εἴη, der Modus ist dem des Hauptsatzes assimiliert, wie Ξ 92, 107, ν 291, ο 359, σ 142, vgl. Kr. Di. §. 54, 14, A. 2. ἀκτήν, zu Λ 631. Herodot IV, 198 Δήμητρος καρπόν. Die Menschen werden oft als solche bezeichnet, welche von Brod sich nähren, vgl. Z 142, Φ 465, θ 222, ι 90, 191.

323. χαλκῷ, mit der Lanze. Aias der Telamonier kämpft nirgends mit dem Schwert. ῥηκτός, wer durchbohrt werden kann, verwundbar.

324. χωρήσειεν = εἴξειεν, hier und P 101 ganz wie dieses Verbum construiert, während sonst das (sächliche) Object im Genetiv steht.

325. αὐτοσταδίῃ, nur hier („in dem Kampfe, wo man auf demselben Platze stehen bleibt") für das gewöhnliche σταδίῃ (mit und ohne ὑσμίνῃ), gebildet wie αὐτοσχεδίῃ. ποσί, instrumental.

326. νῶιν, was uns beide betrifft, Dativ der Relation, wie sonst nur der Singular gebraucht wird. ὧδε: Schol. οὕτως ὡς ἔχεις, τὸ δὲ ἔχε ἀντὶ τοῦ πορεύου, βάδιζε. ἔχειν hat hier die Bedeutung „sich halten, die Richtung einschlagen" wie Π 378, Ψ 401, 422, γ 182, an welchen Stellen man weder ἵππους noch νῆα zu ergänzen braucht, wenn beide auch sonst als Objecte neben ἔχειν (lenken) vorkommen.

327 = M 328. Vgl. X 57.

328 = 295.

329. ᾗ, neml. ἴμεν.

333—401. Idomeneus tödtet den Othryoneus und Asios.

330. φλογὶ εἴκελον ἀλκήν, wie Σ 154, daneben auch σοὶ Δ 253, P 281. Die Homerischen Helden werden oft mit dem Feuer oder der Flamme an unwiderstehlicher Kraft verglichen, vgl. Υ 371.

332 = Λ 460.

333. τῶν, zwischen den Troern und ihren Gegnern. ὁμόν, gemeinsam, gleichmässig. ἵστατο, erhob sich, wie B 151, Ψ 366 κονίη ἵστατο. Φ 327 ἵστατο κῦμα. Σ 172 φύλοπις ἕστηκε. Eurip. Heracl. 74 ἕστηκε βοή. 656 ἔστησας βοήν, ebenso Jph. Taur. 1307. Arist. Thesm. 697.

ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ λιγέων ἀνέμων σπέρχωσιν ἄελλαι
335 ἤματι τῷ, ὅτε τε πλείστη κόνις ἀμφὶ κελεύθους,
οἵ τ' ἄμυδις κονίης μεγάλην ἱστᾶσιν ὁμίχλην,
ὣς ἄρα τῶν ὁμόσ' ἦλθε μάχη, μέμασαν δ' ἐνὶ θυμῷ
ἀλλήλους καθ' ὅμιλον ἐναιρέμεν ὀξέι χαλκῷ.
ἔφριξεν δὲ μάχη φθισίμβροτος ἐγχείῃσι
340 μακρῇς, ἃς εἶχον ταμεσίχροας· ὄσσε δ' ἄμερδεν
αὐγὴ χαλκείη κορύθων ἄπο λαμπομενάων
θωρήκων τε νεοσμήκτων σακέων τε φαεινῶν
ἐρχομένων ἄμυδις. μάλα κεν θρασυκάρδιος εἴη,
ὃς τότε γηθήσειεν ἰδὼν πόνον οὐδ' ἀκάχοιτο.
345 τὼ δ' ἀμφὶς φρονέοντε δύω Κρόνου υἷε κραταιὼ
ἀνδράσιν ἡρώεσσιν ἐτεύχετον ἄλγεα λυγρά.
Ζεὺς μέν ῥα Τρώεσσι καὶ Ἕκτορι βούλετο νίκην,
κυδαίνων Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ τι πάμπαν
ἤθελε λαὸν ὀλέσθαι Ἀχαιικὸν Ἰλιόθι πρό,
350 ἀλλὰ Θέτιν κύδαινε καὶ υἱέα καρτερόθυμον.
Ἀργείους δὲ Ποσειδάων ὀρόθυνε μετελθών,
λάθρῃ ὑπεξαναδὺς πολιῆς ἁλός· ἤχθετο γάρ ῥα

334. *ὑπὸ ἀνέμων*, veranlasst, erregt von den Winden, vgl *Δ* 276, *N* 796, *O* 171, T 358. *σπέρχωσιν*, rasen, eigentl. eilen.

336. *οἵ*, *ἄνεμοι*. *ἄμυδις* gehört zu *ἱστᾶσιν*, wie *Υ* 114. *κονίης ὁμίχλην*, eine dunkle Staubwolke. vgl. *Ψ* 366 *κονίη ἵστατ' ἀειρομένη ὥς τε νέφος ἠὲ θύελλα*.

337. *ἐνὶ θυμῷ*, wie *Γ* 9.

339. *ἔφριξεν*, vgl. *Δ* 282, *H* 62.

340. *ταμεσίχροας* auf das zunächststehende Relativ bezogen, vgl. *Γ* 124, *H* 187, *Λ* 626, *N* 407, *Ξ* 172, *O* 389, 530, *α* 70, *γ* 408, *δ* 11, *η* 94, *λ* 123, *ρ* 102. Vgl. zu *Ξ* 172. *ἄμερδεν* blendete.

341. *χαλκείη* = *χαλκοῦ*, dafür *B* 457 *ἀπὸ χαλκοῦ*.

342. *νεοσμήκτων*, frisch geputzt, blank.

343. Vgl. *K* 41. *ἐρχομένων* ist von den vorhergehenden Genetiven abhängig.

344. *οὐδ' ἀκάχοιτο*, ohne betrübt zu werden (über das viele Blutvergiessen).

345. *ἀμφὶς φρονέοντε*, vgl. *B* 13 *ἀμφὶς φράζονται*.

346. *ἀνδράσιν ἡρώεσσιν*, wie *E* 746, *Θ* 390, *δ* 268, *λ* 629, *ξ* 97, *ω* 25, 87. *ἐτεύχετον*, vgl. Einl. § 9. Aristarch schrieb *τετεύχετον* und so haben auch die besten Handschriften, vgl. Anhang.

347. *μέν ῥα*, vulgo *μὲν ἄρα*, vgl. Anhang. *βούλετο νίκην*, wie *H* 21.

348. *κυδαίνων* = *τιμῶν*, wie *O* 612, *Ψ* 793. *οὐδέ τι*, vulgo *οὐδ' ὅ γε*, vgl. Anhang. *πάμπαν*, vgl. 7.

349. Der Untergang der Achaier war nicht sein Endzweck, sondern der Sieg der Troer war ihm nur ein Mittel zur Wiederherstellung der gekränkten Ehre des Achill.

350. *κύδαινε* wollte ehren. *υἱέα*, bei Homer nur hier, vgl. Einl. § 3.

352. *ὑπεξαναδύς*, dass Poseidon mittlerweile unter das Meer getaucht war, wird vom Dichter nicht erwähnt: 239 heisst es *αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν*.

Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.
ἦ μὰν ἀμφοτέροισιν ὁμὸν γένος ἠδ' ἴα πάτρη,
355 ἀλλὰ Ζεὺς πρότερος γεγόνει καὶ πλείονα ᾔδη,
τῷ ῥα καὶ ἀμφαδίην μὲν ἀλεξέμεναι ἀλέεινε,
λάθρῃ δ' αἰὲν ἔγειρε κατὰ στρατὸν ἀνδρὶ ἐοικώς.
τοὶ δ' ἔριδος κρατερῆς καὶ ὁμοιίου πολέμοιο
πεῖραρ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροισι τάνυσσαν,
360 ἄῤῥηκτόν τ' ἄλυτόν τε, τὸ πολλῶν γούνατ' ἔλυσεν.
ἔνθα μεσαιπόλιός περ ἐών, Δαναοῖσι κελεύσας,
Ἰδομενεὺς Τρώεσσι μετάλμενος ἐν φόβον ὦρσε.
πέφνε γὰρ Ὀθρυονῆα Καβησόθεν ἔνδον ἐόντα,
ὅς ῥα νέον πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθει.
365 ᾔτεε δὲ Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,

353 = 16. Ein Participialsatz im Accusativ nach einem Verbum des Affects findet sich ausser hier im Homer nur noch Θ 378; häufiger bei Späteren, wie Soph. Aias 136 σὲ μὲν εὖ πράσσοντ' ἐπιχαίρω. Philokt. 1314 ἥσθην πατέρα γε τὸν ἐμὸν εὐλογοῦντά σε. Eurip. Rhes. 390 χαίρω δέ σ' εὐτυχοῦντα. Eurip. Rhes. 390 χαίρω δέ σ' εὐτυχοῦντα. Eupolis (Schol. Ν 353) Ἀρίσταρχον στρατηγοῦντ' ἄχθομαι.

354. πάτρη, Geburtsort.

355. πλείονα ᾔδη, da das Wissen nur auf Erfahrung beruht, vgl. Β 555, Τ 218, Φ 440, und den Ausdruck παλαιά τε πολλά τε εἰδώς β 188.

356. ἀμφαδίην, wie Η 196, ε 120. Ein Theil der Handschriften hat ἀμφαδίῃ.

357. ἀνδρί, wie 45, 216.

358. Zeus und Poseidon zogen (τάνυσσαν) das Seil (πεῖραρ) des Kampfes und des Streites, nachdem sie es an einander geknüpft hatten (ἐπαλλάξαντες) über beiden Heeren zusammen, d. h. sie verstrickten beide Völker in einen unaufhörlichen Kampf, Zeus durch seinen Entschluss, den Troern den Sieg zu verleihen, Poseidon durch seinen persönlichen Beistand. Aristarch und andere alte Erklärer verstanden es von zwei Seilen, die miteinander verknüpft wurden (τὸ πέρας τῆς ἔριδος καὶ πάλιν τὸ τοῦ πολέμου λαβόντες καὶ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροις, ὥσπερ οἱ τὰ ἅμματα ποιοῦντες, τόδε ἐπὶ τόδε) und bezogen ἐπ' ἀμφοτέροισι auf ἐπαλλάξαντες „nachdem sie sie übereinander gelegt und verknüpft hatten, zogen sie an" so dass es wie eine Fessel nicht zu zerreissen und nicht aufzulösen war. Neuere Erklärer nehmen für ἐπαλλάξαντες die Bedeutung „abwechselnd" an, durch abwechselndes Ziehen wird aber der Knoten nicht fest, sondern nur durch gleichzeitiges.

360. Vgl. 37.

361. μεσαιπόλιος (Einl. § 16), Paraphr. μιξοπόλιος, halbgrau, d. h. der auf der Uebergangsstufe vom Mannesalter in's Greisenalter stand, vgl. 512. So heisst Odysseus Ψ 791 ὠμογέρων, ein noch nicht reifer (voller) Greis.

362. Τρώεσσι, hängt ab von ἐνῶρσεν, muss aber auch auf μετάλμενος bezogen werden. ἐν φόβον ὦρσε, vgl. Λ 544, Ξ 522; ähnlich Ο 62, 366, Σ 218, Θ 335.

363. Κάβησος, eine Stadt, über deren Lage schon die Alten nicht einig waren; nach einigen in Thrakien oder am Hellespont nach anderen in Lykien oder Kappadokien. ἔνδον, in Troia.

364. μετὰ κλέος, wie Λ 227.

365. θυγατρῶν εἶδος ἀρίστη heisst Ζ 252 die Laodike. Vergil Aen. II, 342 illis ad Troiam forte

Κασσάνδρην, ἀνάεδνον, ὑπέσχετο δὲ μέγα ἔργον,
ἐκ Τροίης ἀέκοντας ἀπωσέμεν υἷας Ἀχαιῶν.
τῷ δ' ὁ γέρων Πρίαμος ὑπό τ' ἔσχετο καὶ κατένευσε
δωσέμεναι· ὃ δὲ μάρναθ' ὑποσχεσίῃσι πιθήσας.
370 Ἰδομενεὺς δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ
καὶ βάλεν ὕψι βιβάντα τυχών· οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ
χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξε.
δούπησεν δὲ πεσών· ὃ δ' ἐπεύξατο φώνησέν τε·
„Ὀθρυονεῦ, περὶ δή σε βροτῶν αἰνίζομ' ἁπάντων,
375 εἰ ἐτεὸν δὴ πάντα τελευτήσεις ὅσ' ὑπέστης
Δαρδανίδῃ Πριάμῳ· ὃ δ' ὑπέσχετο θυγατέρα ἥν.
καί κέ τοι ἡμεῖς ταῦτά γ' ὑποσχόμενοι τελέσαιμεν,
δοῖμεν δ' Ἀτρείδαο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,
Ἄργεος ἐξαγαγόντες, ὀπυιέμεν, εἴ κε σὺν ἄμμιν
380 Ἰλίου ἐκπέρσῃς εὖ ναιόμενον πτολίεθρον.
ἀλλ' ἕπευ, ὄφρ' ἐπὶ νηυσὶ συνώμεθα ποντοπόροισιν
ἀμφὶ γάμῳ, ἐπεὶ οὔ τοι ἐεδνωταὶ κακοί εἰμεν."
ὣς εἰπὼν ποδὸς ἕλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην

diebus venerat insano Cassandrae incensus amore, et gener auxilium Priamo Phrygibusque ferebat.

366. *ἀνάεδνον*, ohne dem Vater der Braut die üblichen Geschenke zu geben (vgl. *I* 146), wofür er die Achaier zu vertreiben versprach. *μέγα* zur Bezeichnung dessen, was die Kräfte eines übersteigt, vgl. zu *H* 444.

367. *ἀέκοντας*, dient zur Verstärkung von *ἀπωσέμεν* und ist der Bedeutung nach = *βίῃ* wie *E* 164, *δ* 463; vgl. *A* 430, *H* 197, *O* 186, *α* 404, *δ* 646.

368. *ὑπό τ' ἔσχετο — δωσέμεναι* = *δ* 6.

369. *ὑποσχεσίῃσι*, sonst nur *ὑπόσχεσις* *B* 286, 349, *κ* 483.

370 = 159.

371. *ὕψι βιβάντα*, ganz dem Charakter des hochmüthigen Othryoneus entsprechend, der sich vermass die Achaier von Troia zu vertreiben. Sonst findet sich nur *μακρὰ βιβάς*, *βιβῶν* oder *βιβάσθων*, zu *Γ* 22. *τυχών* wie *E* 98, 580, 858, *N* 396, *Π* 623, *Ψ* 726, *τ* 452, vgl. zu *Δ* 106.

οὐδ' ἤρκεσε, absolut, nicht half ihm, gewährte ihm Schutz, wie 397, *O* 529, *Φ* 131, *π* 261. Sonst steht bei diesem Verbum nur *ὄλεθρον* als Object *Z* 16, *N* 440, *O* 534, *T* 289, *δ* 292. Andere wollen *δόρυ* als Object ergänzen.

372 = 398. *πῆξε*, *δόρυ*.

373. Vgl. *Δ* 404, *Λ* 449.

375. Ueber *εἰ δή* mit dem Futurum vgl. zu *A* 61.

376. *θυγατέρᾰ ἥν*, zu *E* 71.

377. *ὑποσχόμενοι τελέσαιμεν*, wie *K* 303, *o* 195, 203.

378. *δοῖμεν*, dazu gehört *κε* aus dem vorhergehenden Verse.

379. *Ἄργεος*, Stadt oder Landschaft?

380 = *B* 133, vgl. *I* 403, *Φ* 433.

381. Vgl. *K* 146. *ἕπευ* komm mit, in Bezug auf *ποδὸς ἕλκε* 383. *συνώμεθα*, übereinkommen, den Vertrag schliesen, vgl. *συνημοσύνη* *X* 261.

382. *ἀμφί*, zu *Γ* 157. *ἐεδνωταί*, Brautausstatter, Brautväter. *κακοί*, knauserig, geizig.

ἥρως Ἰδομενεύς. τῷ δ' Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντωρ
385 πεζὸς πρόσθ' ἵππων· τὼ δὲ πνείοντε κατ' ὤμων
αἰὲν ἔχ' ἡνίοχος θεράπων· ὃ δὲ ἵετο θυμῷ
Ἰδομενῆα βαλεῖν· ὃ δέ μιν φθάμενος βάλε δουρὶ
λαιμὸν ὑπ' ἀνθερεῶνα, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν.
ἤριπε δ' ὡς ὅτε τις δρῦς ἤριπεν ἢ ἀχερωίς,
390 ἠὲ πίτυς βλωθρή, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
ὣς ὃ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθείς,
βεβρυχώς, κόνιος δεδραγμένος αἱματοέσσης.
ἐκ δέ οἱ ἡνίοχος πλήγη φρένας, ἃς πάρος εἶχεν·
395 οὐδ' ὅ γ' ἐτόλμησεν, δηίων ὑπὸ χεῖρας ἀλύξας,
ἂψ ἵππους στρέψαι. τὸν δ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης
δουρὶ μέσον περόνησε τυχών· οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ
χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.
αὐτὰρ ὅ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου,
400 ἵππους δ' Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,
ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐυκνήμιδας Ἀχαιούς.
Δηίφοβος δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθεν Ἰδομενῆος,
Ἀσίου ἀχνύμενος, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος

384. τῷ, dem gefallenen.
385. πρόσθ' ἵππων, vgl. *M* 112. κατ' ὤμων, Ἀσίου, d. h. die Pferde waren ganz dicht hinter ihm, vgl. *Ψ* 380, 765.
386. θυμῷ, wie unser „von Herzen", dient zur Verstärkung.
387. φθάμενος, zu *E* 119.
388 = *O* 342, *Π* 309, 821, *P* 579, *χ* 295.
389—393 = *Π* 482—486. ἤριπε δ' ὡς ἤριπεν, zu *Υ* 403. ἀχερωίς, vgl. *Δ* 482.
390. βλωθρή, Schol. μακρά, ὑψηλή. οὔρεσι, vgl. *M* 132.
391. νήιον, wie *Γ* 62, sonst δόρυ νήιον *O* 410, *P* 744, *ι* 384.
392. κεῖτο τανυσθείς, wie *Σ* 26, *Υ* 483, dagegen *ι* 298 κεῖτο τανυσσάμενος.
393. κόνιος δεδραγμένος, ähnlich ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ, zu *Λ* 525.
394. ἐκ πλήγη φρένας (Besinnung), zu *Γ* 31.
395. ἀλύξας, wodurch er entronnen wäre. Wir erwarteten umgekehrt στρέψας ἀλύξαι.
397 = *H* 145 u. *N* 371. μέσον, vgl. *Π* 623.
398 = *N* 372.
399 = *E* 585.
400 = *E* 565.
401 = *E* 324.
402—495. Deiphobos, welcher gegen Idomeneus nichts auszurichten vermag, ruft den Aineias herbei. Idomeneus fordert darauf die tapfersten Achaier zum Beistand auf, als er den Aineias gefolgt von Deiphobos, Paris und Agenor heranrücken sah.
403, 404 = 183, 184. Ἀσίου, zu *B* 689.

405 Ἰδομενεύς· κρύφθη γὰρ ὑπ' ἀσπίδι πάντοσ' ἐίσῃ,
τὴν ἄρ' ὅ γε ῥινοῖσι βοῶν καὶ νώροπι χαλκῷ
δινωτὴν φορέεσκε, δύω κανόνεσσ' ἀραρυῖαν·
τῇ ὕπο πᾶς ἐάλη, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,
καρφαλέον δὲ οἱ ἀσπὶς ἐπιθρέξαντος ἄυσεν
410 ἔγχεος· οὐδ' ἅλιόν ῥα βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν,
ἀλλ' ἔβαλ' Ἱππασίδην Ὑψήνορα, ποιμένα λαῶν,
ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσε.
Δηίφοβος δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„οὐ μὰν αὖτ' ἄτιτος κεῖτ' Ἄσιος, ἀλλά ἕ φημι
415 εἰς Ἄϊδός περ ἰόντα πυλάρταο κρατεροῖο
γηθήσειν κατὰ θυμόν, ἐπεί ῥά οἱ ὤπασα πομπόν."
ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο,
Ἀντιλόχῳ δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν·
ἀλλ' οὐδ' ἀχνύμενός περ ἑοῦ ἀμέλησεν ἑταίρου,
420 ἀλλὰ θέων περίβη καί οἱ σάκος ἀμφεκάλυψε.
τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δύω ἐρίηρες ἑταῖροι,
Μηκιστεύς, Ἐχίοιο πάις, καὶ δῖος Ἀλάστωρ,
νῆας ἔπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντε.

405. *κρύφθη ὑπ' ἀσπίδι*, vgl. Θ 272.
407. *δινωτὴν* (zu Ν 340), wie τ 56 mit dem Dativ, eigentlich „rund gemacht", d. h. den runden aus Häuten und Erz verfertigten. Die Rundung des Schildes ist auch schon durch *πάντοσ' ἐίσῃ* bezeichnet. *κανόνεσσι*, zu Θ 193.
408. *ἐάλη*, er drängte sich unter ihn, duckte sich darunter, vgl. Υ 278.
409. *καρφαλέον* trocken, d. h. dumpf, wie Μ 160 *αὖον ἀύτευν*. Ν 441 *αὖον ἄυσεν*. *ἐπιθρέξαντος ἔγχεος*, als der Speer ihn gestreift hatte, eigentl. darüber gelaufen war. Die Form des Aorist steht nur hier, sonst *ἔδραμον*, ein Iterativ *θρέξασκον* Σ 599, 602.
410. *οὐδ' ἅλιον ἀφῆκεν*, wie Δ 498; in der Regel *ἅλιον βέλος ἔκφυγε χειρός*.
411, 412 = Λ 578, 579; Ρ 348, 349.
413 = 445, Ξ 453, 478.
414. *ἄτῑτος*, dagegen Ξ 484 *ἄτῑτος*, aber immer *ἀντῖτος* und *παλίντῐτος*. Auch bei *τίω* schwankt die Quantität des ῐ: es ist lang Β 21, Ε 326, 467, 536, Ζ 173, Ι 238, Ο 439, 556, Σ 81, ξ 84, χ 425, ω 78; kurz Δ 257, Ι 378, Ν 176, 461, Ο 551, Π 146, Ρ 576, α 432, ν 129, 144, π 306.
415. *εἰς Ἄϊδός περ*, sogar in das Haus des Hades, wo *περ* hervorhebt wie υ 65 *θεοί περ*, vgl. auch zu Ν 72. *πυλάρταο*, vgl. Θ 367.
416. *γηθήσειν*, obwohl die Unterwelt ein freudenloser Ort ist (*ἀτερπέα χῶρον* λ 94), den Menschen (Ι 159) und Götter (Υ 65) verabscheuen.
417 = Ξ 458, 486. Vgl. auch Λ 188, Ν 86, Π 508. *εὐξαμένοιο*, vgl. Δ 169, Θ 124, 316, Ο 25, 138, Π 581, Ρ 83, 539, Υ 293, Χ 425, δ 108, ο 358.
418 = Ξ 459, 487, Ρ 123.
420—423 = Θ 331—334. *στενάχοντε* schrieb Aristarch, nicht *στενάχοντα*, wie hier noch in vielen Handschriften steht, weil Hypsenor

Ἰδομενεὺς δ' οὐ λῆγε μένος μέγα, ἵετο δ' αἰεὶ
425 ἠέ τινα Τρώων ἐρεβεννῇ νυκτὶ καλύψαι,
ἢ αὐτὸς δουπῆσαι ἀμύνων λοιγὸν Ἀχαιοῖς.
ἔνθ' Αἰσυήταο διοτρεφέος φίλον υἱόν,
ἥρω' Ἀλκάθοον, γαμβρὸς δ' ἦν Ἀγχίσαο·
πρεσβυτάτην δ' ὤπυιε θυγατρῶν, Ἱπποδάμειαν,
430 τὴν περὶ κῆρι φίλησε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
ἐν μεγάρῳ· πᾶσαν γὰρ ὁμηλικίην ἐκέκαστο
κάλλεϊ καὶ ἔργοισιν ἰδὲ φρεσί· τοὔνεκα καί μιν
γῆμεν ἀνὴρ ὥριστος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ·
τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆι Ποσειδάων ἐδάμασσε
435 θέλξας ὄσσε φαεινά, πέδησε δὲ φαίδιμα γυῖα·
οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι,
ἀλλ' ὥς τε στήλην ἢ δένδρεον ὑψιπέτηλον
ἀτρέμας ἑσταότα στῆθος μέσον οὔτασε δουρὶ
ἥρως Ἰδομενεύς, ῥῆξεν δέ οἱ ἀμφὶ χιτῶνα

bereits todt ist, mithin nicht mehr stöhnen kann. Aber trotzdem ist die Stelle bedenklich, da *βαρέα στενάχων* in der Ilias sonst nur von Verwundeten gebraucht wird, wie *Θ* 334, *N* 538, *Ξ* 432. Anders in der Odyssee *ε* 420, *κ* 76 und *δ* 516, *ψ* 317 (wo statt *μεγάλα στενάχοντα* mit den besten Quellen *βαρέα* zu schreiben ist), wo es tiefen innerlichen Schmerz bezeichnet, wie auch *βαρὺ στενάχων* an allen 10 Stellen (zu *A* 364).

424. *λῆγε μένος*, Paraphr. *ἔπαυσε*, hier transitiv wie *Φ* 305 *Σκάμανδρος ἔληγε τὸ ὃν μένος*, sonst intransitiv und mit dem Genetiv verbunden, vgl. Anhang.

425. *νυκτὶ καλύψαι*, in Nacht einzuhüllen, d. h. zu tödten, vgl. *E* 553. In anderer Bedeutung steht *νυκτὶ καλύπτειν* *E* 23.

426. *δουπῆσαι*, Schol. *ἐν πολέμῳ ἀποθανεῖν*. Vgl. *Ψ* 679.

427. *Αἰσυήταο*, vgl. *B* 793.

429. *ὤπυιε*, wie *Π* 178, *Σ* 383, *δ* 798. Das Imperfect steht bei Nebenangaben an Stelle des Plusquamperfects, vgl. *Ξ* 179, *Π* 180, *P* 382, *Σ* 237, *T* 147, Krüger Di. § 53, 2, A. 6 und zu *Ξ* 411.

430. *φίλησε πατὴρ καὶ μήτηρ*, zu *B* 512. Der Singular steht auch, wenn mehrere persönliche Subjecte vorangehen, wie *Σ* 398, *T* 320, *X* 234.

431. *ὁμηλικίην* = *ὁμήλικας*, wie *Γ* 175, *β* 158; vgl. *Π* 808.

432. *ἔργοισιν*, weibliche Arbeiten, vgl. *A* 115.

434. Vgl. *X* 270. Der 428 unterbrochene Hauptsatz wird hier fortgesetzt.

435. *θέλξας*, Schol. *παρατρέψας*, vgl. *M* 255. Dagegen heisst *Ω* 343, *ε* 47, *ω* 3 *ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει* „er schläfert ein". *ὄσσε φαεινά*, wie *αἱματόεντα* *N* 616, *περικαλλέα* *ν* 401, 433; dagegen *φαεινώ* *N* 3, *Ξ* 236, *P* 679, *Φ* 415; *δεινώ* *A* 200. So steht auch neben *δοῦρε* das Attribut im Plural *Γ* 18, *Λ* 43, *Π* 139, *μ* 228, *χ* 125, meist aus metrischen Rücksichten.

436. *ἀλέασθαι*, seitwärts ausweichen (dem Speer), vgl. 513, *T* 281, *X* 274, 285, *υ* 305 und *ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος* (zu *N* 184).

437. *ὥς τε στήλην*, ähnlich *P* 434.

439. *ῥῆξεν ἀμφὶ*, vgl. *B* 544. *χιτῶνα χάλκεον* = *θώρακα*, vgl. *B* 416, *E* 113, 736, *Θ* 387, *Π* 841,

440 χάλκεον, ὅς οἱ πρόσθεν ἀπὸ χροὸς ἤρκει ὄλεθρον.
δὴ τότε γ' αὖον ἄυσεν ἐρεικόμενος περὶ δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών, δόρυ δ' ἐν κραδίῃ ἐπεπήγει,
ἥ ῥά οἱ ἀσπαίρουσα καὶ οὐρίαχον πελέμιζεν
ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
445 Ἰδομενεὺς δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„Δηίφοβ', ἦ ἄρα δή τι ἐίσκομεν ἄξιον εἶναι
τρεῖς ἑνὸς ἀντὶ πεφάσθαι; ἐπεὶ σύ περ εὔχεαι οὕτως·
δαιμόνι', ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐναντίον ἵστασ' ἐμεῖο,
ὄφρα ἴδῃ οἷος Ζηνὸς γόνος ἐνθάδ' ἱκάνω,
450 ὃς πρῶτον Μίνωα τέκε Κρήτῃ ἐπίουρον·
Μίνως δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀμύμονα Δευκαλίωνα,
Δευκαλίων δ' ἔμ' ἔτικτε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἄνακτα
Κρήτῃ ἐν εὐρείῃ· νῦν δ' ἐνθάδε νῆες ἔνεικαν
σοί τε κακὸν καὶ πατρὶ καὶ ἄλλοισι Τρώεσσιν.“
455 ὣς φάτο, Δηίφοβος δὲ διάνδιχα μερμήριξεν,

Φ 31; χαλκοχίτωνες Ἀχαιοί Α 371, Β 47, 163, 437, Γ 127 u. o.

441. αὖον ἄυσεν, zu 409. ἐρεικόμενος, Schol. σχιζόμενος, ῥησσόμενος. περὶ δουρί, um den Speer herum, statt des gewöhnlichen Dativs, wie Θ 86, Ν 570, Π 315, Φ 577, ι 394, Ψ 30.

443. οἱ, dem Speere. Von dem noch kräftigen Herzschlag wurde das Schaftende (οὐρίαχος, vgl. Κ 153) des Speeres bewegt, eine starke dichterische Uebertreibung. Ovid Met. XII, 370 ossibus haerens intremuit.

444 = Π 613, Ρ 529. ἀφίει μένος liess die Schwungkraft die Bewegung der Lanze aufhören. Nach anderen = τὴν ψυχὴν τὸ μένος ἀφιέναι ἐποίει, wie Γ 294 ἀπὸ γὰρ μένος εἵλετο χαλκός,

445 = 413.

446. Schol. ὄντως ἄρα δή τινος νομίζομεν ἄξιον εἶναι, τὸ τοὺς τρεῖς τούτους ἀνθ' ἑνὸς ἀνῃρῆσθαι; τι ἐίσκομεν vermuthe ich wohl, nehme ich an, dass es sich verlohne?

447. τρεῖς, Othryoneus, Asios, Alkathoos. ἑνός, Hypsenor. πεφάσθαι wie Ξ 471, Ω 254, ausserdem πέφαται, πέφανται, das Futurum πεφήσομαι und das Verbaladjectiv φατός, aber nur in Zusammensetzungen, wie ἀρηίφατος, πρόσφατος, μυλήφατος, vom Stamme ΦΑ, tödten. Hier und Ξ 471 ἦ ῥ' οὐχ οὗτος ἀνὴρ Προθοήνορος ἀντὶ πεφάσθαι ἄξιος; haben die Handschriften ἀντιπεφᾶσθαι oder ἀντιπεφάσθαι, ἀντί ist aber Praeposition und daher vom Verbum zu trennen, vgl. Ω 254 Ἕκτορος ὠφέλετ' ἀντὶ θοῇς ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι. οὕτως, andere αὔτως = μάτην.

449. ἴδῃ ist die Aristarchische Schreibart, nicht ἴδῃς wie die meisten Handschriften haben, vgl. zu Γ 163.

450. Κρήτῃ ἐπίουρον, als Wächter, Hort über Kreta (eigentl. für Kreta), vgl. 452 ἔτικτε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἄνακτα. Τ 230 Τρῶα Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἄνακτα. Π 329 Χίμαιραν θρέψεν ἀμαιμακέτην πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν. Κ 38 ἤ τιν' ἑταίρων ὀτρυνέεις Τρώεσσιν ἐπίσκοπον. Unrichtig fassen andere Κρήτῃ als localen Dativ.

452. Vgl. Τ 230. δ' ἔμ' ἔτικτε, vgl. zu Ζ 206. Andere ἐμὲ τίκτε.

454. κακόν, zum Unheil, vgl. zu Β 160.

455 = Θ 167, vgl. Α 189.

ἤ τινά που Τρώων ἑταρίσσαιτο μεγαθύμων
ἄψ ἀναχωρήσας, ἢ πειρήσαιτο καὶ οἶος.
ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
βῆναι ἐπ' Αἰνείαν· τὸν δ' ὕστατον εὗρεν ὁμίλου
460 ἑσταότ'· αἰεὶ γὰρ Πριάμῳ ἐπεμήνιε δίῳ,
οὕνεκ' ἄρ' ἐσθλὸν ἐόντα μετ' ἀνδράσιν οὔ τι τίεσκεν.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε, νῦν σε μάλα χρὴ
γαμβρῷ ἀμυνέμεναι, εἴ πέρ τί σε κῆδος ἱκάνει.
465 ἀλλ' ἕπευ, Ἀλκαθόῳ ἐπαμύνομεν, ὅς σε πάρος γε
γαμβρὸς ἐὼν ἔθρεψε δόμοις ἔνι τυτθὸν ἐόντα·
τὸν δέ τοι Ἰδομενεὺς δουρὶ κλυτὸς ἐξενάριξεν."
ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινε,
βῆ δὲ μετ' Ἰδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.
470 ἀλλ' οὐκ Ἰδομενῆα φόβος λάβε τηλύγετον ὥς,
ἀλλ' ἔμεν', ὡς ὅτε τις σῦς οὔρεσιν ἀλκὶ πεποιθώς,
ὅς τε μένει κολοσυρτὸν ἐπερχόμενον πολὺν ἀνδρῶν

456. ἑταρίσσαιτο sich zum Kampfgenossen nehmen sollte, vgl. Ω 335, wofür K 235, 242 ἕταρον αἱρεῖσθαι steht. Aehnlich wird ὀπάζεσθαι gebraucht „sich einen Begleiter nehmen."

457. ἀναχωρήσας, nachdem er sich zurückgezogen hätte, für ἀναχωρήσειε καὶ ἑταιρίσσαιτο, wo das Participium die Stelle des subjectiv gebrauchten Optativs vertritt, wie E 317, K 504, Π 713, Ω 581, κ 51, ρ 236, χ 334. Dasselbe beim Infinitiv Θ 498, M 18, Φ 178, Ψ 21, ζ 111, θ 508, κ 439. καὶ οἶος, ohne fremden Beistand, vgl. 79.

458 = Ξ 23, Π 652, ε 474, ζ 145, κ 153, ο 204, σ 93, χ 338, ω 239. δοάσσατο = ἔδοξε.

460. αἰεὶ ἐπεμήνιε, der Beweggrund, den hier der Dichter dafür angibt, dass sich Aineias vom Kampfe fern hält, ist auffallend, da anderwärts von einer Zurücksetzung des Aineias keine Erwähnung geschieht und dieser auch sonst immer unter den vordersten kämpft.

461. μετ' ἀνδράσιν, kann nach dem Scholiasten sowohl auf ἐσθλόν als auf τίεσκεν bezogen werden. Welche von beiden Annahmen verdient den Vorzug? vgl. Δ 458, P 590.

464 γαμβρῷ, hier Schwager, wie 466 und E 474. κῆδος, Kummer um den Getödteten. ἱκάνει, getroffen, befallen hat, mit Perfectbedeutung wie Π 516; vgl. K 96, Λ 117, β 28, 41, ε 289, ζ 169, ι 507, ν 172, σ 81; Kr. Di. § 53, 1, A. 3.

465. πάρος γε, wie P 270, X 302 am Versschlusse; vulgo πάρος περ, vgl. Anhang.

466 = Λ 223.

468 = B 142, Λ 804.

469 = 297.

470. φόβος λάβε, wie Λ 402. Wir sagen umgekehrt „er ergriff die Flucht"; φόβος in der Bedeutung „Furcht" zu fassen verbietet der Gegensatz ἀλλ' ἔμενε. τηλύγετον ὥς, wie einen Knaben, vgl. zu Γ 175.

471. τις, im Gleichnisse, wie Z 506, N 389; vgl. zu Θ 338.

472. Aehnlich M 147.

χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, φρίσσει δέ τε νῶτον ὕπερθεν·
ὀφθαλμὼ δ' ἄρα οἱ πυρὶ λάμπετον· αὐτὰρ ὀδόντας
475 θήγει, ἀλέξασθαι μεμαὼς κύνας ἠδὲ καὶ ἄνδρας·
ὣς μένεν Ἰδομενεὺς δουρὶ κλυτός, οὐδ' ὑπεχώρει,
Αἰνείαν ἐπιόντα βοηθόον· αὖε δ' ἑταίρους,
Ἀσκάλαφόν τ' ἐσορῶν Ἀφαρῆά τε Δηίπυρόν τε
Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας ἀυτῆς·
480 τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„δεῦτε φίλοι, καί μ' οἴῳ ἀμύνετε· δείδια δ' αἰνῶς
Αἰνείαν ἐπιόντα πόδας ταχύν, ὅς μοι ἔπεισιν,
ὃς μάλα καρτερός ἐστι μάχῃ ἔνι φῶτας ἐναίρειν·
καὶ δ' ἔχει ἥβης ἄνθος, ὅ τε κράτος ἐστὶ μέγιστον.
485 εἰ γὰρ ὁμηλικίη γε γενοίμεθα τῷδ' ἐπὶ θυμῷ,
αἶψά κεν ἠὲ φέροιτο μέγα κράτος, ἠὲ φεροίμην."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἕνα φρεσὶ θυμὸν ἔχοντες
πλησίοι ἔστησαν, σάκε' ὤμοισι κλίναντες.
Αἰνείας δ' ἑτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἑτάροισι,
490 Δηίφοβόν τε Πάριν τ' ἐσορῶν καὶ Ἀγήνορα δῖον,
οἵ οἱ ἅμ' ἡγεμόνες Τρώων ἔσαν· αὐτὰρ ἔπειτα

473. *οἰοπόλῳ*, Schol. *ἐρήμῳ, ἐν ᾧ οἶός τις πωλεῖται. φρίσσει* (*σῦς*), er sträubt den Rücken (d. h. die Borsten auf demselben) empor, wie τ 446 *φρίξας εὖ λοφιήν*. Vergil Aen. X, 711 infremuit ferox et inhorruit armos.

474. *πυρὶ λάμπετον*, dafür τ 446 *πῦρ ὀφθαλμοῖσι δεδορκώς. ὀδόντας θήγει*, wie Λ 416. Vergil Aen. X, 715 dentibus infrendens.

476. *οὐδ' ὑπεχώρει*, parenthetisch „ohne zurückzuweichen", vgl. zu *M* 404. Vergil Aen. X, 770 manet imperterritus ille hostem magnanimum opperiens.

477. *βοηθόον*, im Kampfe rasch, wie *βοὴν ἀγαθός* im Kampfe tüchtig. Andere schreiben *βοῇ θοόν. αὖε δ' ἑταίρους*, wie Λ 461.

478. Die hier genannten Helden werden mit Ausnahme des Antilochos auch *I* 82 f. erwähnt.

481. *δεῦτε*, zu Γ 130. *μ' οἴῳ*, Einl. § 30. *δέ* ist begründend.

482. Vgl. zu *O* 238. *μοι ἔπεισιν*, wie *ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες* (zu Γ 15).

484. *καὶ δέ*, und auch, oder überdies, wie *O* 73, δ 391, ζ 286, ν 302, ξ 39, φ 110, 113. *ἥβης ἄνθος*, auch bei Tyrtaios 11, 28; Theognis 994, 1008, 1070. *ὅ τε — μέγιστον* = *I* 39.

485. *ὁμηλικίη*, concret, wie 431. *τῷδ' ἐπὶ θυμῷ*, bei dieser Gesinnung, wie π 99 *εἰ γὰρ ἐγὼν οὕτω νέος εἴην τῷδ' ἐπὶ θυμῷ*. Vgl. ω 511. Aehnlich *ἐπὶ ἔργῳ* Δ 175, 258, π 111.

486. Vgl. Σ 308. *μέγα κράτος* = *νίκην*, wie Ζ 387, Λ 753, *O* 216, *P* 206, 613, *T* 121.

487. *ἕνα*, einen, d. h. denselben Gedanken, das gleiche Streben, wie *O* 710, Π 219, *P* 267, γ 128; vgl. Δ 309.

488 = Λ 593. Welche Form ist *ἔστησαν*?

491. *οἱ ἅμα* = *ἅμ' αὐτῷ*, wie Λ 251 *οἵ οἱ πρόσθεν ἅμα τράφεν*. λ 372 *οἵ τοι ἅμ' αὐτῷ Ἴλιον εἰς ἅμ' ἕποντο*. Das dem Dativ nachgesetzte *ἅμα* findet sich auch Δ 415, 476, *H* 2, *I* 512, Π 241, 671, 681, ζ 105,

λαοὶ ἕπονθ', ὡς εἴ τε μετὰ κτίλον ἕσπετο μῆλα
πιόμεν' ἐκ βοτάνης· γάνυται δ' ἄρα τε φρένα ποιμήν·
ὣς Αἰνείᾳ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γεγήθει,
495 ὡς ἴδε λαῶν ἔθνος ἐπισπόμενον ἑοῖ αὐτῷ.
οἳ δ' ἀμφ' Ἀλκαθόῳ αὐτοσχεδὸν ὡρμήθησαν
μακροῖσι ξυστοῖσι· περὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
σμερδαλέον κονάβιζε τιτυσκομένων καθ' ὅμιλον
ἀλλήλων· δύο δ' ἄνδρες ἀρήιοι ἔξοχον ἄλλων,
500 Αἰνείας τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀτάλαντοι Ἄρηι,
ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χρόα νηλέι χαλκῷ.
Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀκόντισεν Ἰδομενῆος·
ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος,
αἰχμὴ δ' Αἰνείαο κραδαινομένη κατὰ γαίης
505 ᾤχετ', ἐπεί ῥ' ἅλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.
Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Οἰνόμαον βάλε γαστέρα μέσσην,
ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς

ν 64, 66, π 252, σ 303, τ 579, φ 77, 104.

492. κτίλον, vgl. Γ 196.

493. ἐκ βοτάνης, Schol. μετὰ τὴν βόσκησιν, wo ἐκ mit dem Genetiv die unmittelbare Zeitfolge bezeichnet (gleich nach). τ 537 ἐξ ὕδατος. Τ 290 ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί, reiht sich ein Unglück unmittelbar an's andere. Mehr Beispiele finden sich bei Attikern; Eurip. Rhesos 124 εὕδειν ἐκ κόπων. Xenoph. Kyrop. I, 4, 28 γελᾶν ἐκ τῶν πρόσθεν δακρύων. Anab. IV, 6, 21 ἐκ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στράτευμα, ebenso Hell. 5, 17; Ages. 2, 18. Platon Protag. 310 D με ἐκ τοῦ κόπου ὁ ὕπνος ἀνῆκεν. Ausserdem Aesch. Agam. 900. Soph. Phil. 720. Eurip. Hek. 55. Orest 279. Hipp. 109. Herakl. 939. In derselben Weise steht auch ἀπό Θ 54 δεῖπνον ἕλοντο, ἀπὸ δ' αὐτοῦ θωρήσσοντο. γάνυται φρένα, vgl. Θ 559.

495. λαῶν ἔθνος, die Schaar der Krieger, wie Ρ 552 ἔθνος Ἀχαιῶν und das häufige ἔθνος ἑταίρων. ἑοῖ, wie δ 38, vgl. ἕέ Τ 171, Ω 134.

496—672. Der Kampf wird mit grösserer Heftigkeit fortgesetzt: Askalaphos fällt, Deiphobos und Helenos werden verwundet.

496. οἳ, Aineias und Idomeneus sammt ihren Leuten. αὐτοσχεδόν, vgl. Η 273, Μ 192.

497. περὶ στήθεσσι — κονάβιζε = Φ 254 f.

499. ἀλλήλων kann nicht Subject des Participialsatzes sein, sondern ist Object zu τιτυσκομένων, welcher Genetiv von χαλκός abhängt. Aehnlich Ζ 3 ἴθυσε μάχη πεδίοιο ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα. Der Genetiv steht bei τιτύσκομαι auch Λ 350, Ν 159, 370, Φ 582. ἔξοχον, gehört zu ἵεντο.

501 = Π 761. ταμέειν χρόα, vgl. ταμεσίχροα χαλκόν Δ 511, Ψ 803.

503 = 184.

504, 505 = Τ 614, 615. κατὰ γαίης ᾤχετο, zu Λ 358. ἅλιον, adverbial. Das Femininum ἁλίη, welches der Vers hier nicht gestattet, steht nur β 273, 318.

507, 508 = Ρ 314, 315. γύαλον vgl. Ε 99. διὰ — ἤφυσε, drang hinein (wie sonst πέρησε), wo ἀφύσσω intransitiv steht, vgl. Ξ 517, τ 450.

ἤφυσ'. ὃ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
Ἰδομενεὺς δ' ἐκ μὲν νέκυος δολιχόσκιον ἔγχος
510 ἐσπάσατ', οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ
ὤμοιιν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσιν.
οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα ποδῶν ἦν ὁρμηθέντι
οὔτ' ἄρ' ἐπαῖξαι μεθ' ἑὸν βέλος οὔτ' ἀλέασθαι.
τῷ ῥα καὶ ἐν σταδίῃ μὲν ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ,
515 τρέσσαι δ' οὐκέτι ῥίμφα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο.
τοῦ δὲ βάδην ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
Δηίφοβος· δὴ γάρ οἱ ἔχεν κότον ἐμμενὲς αἰεί.
ἀλλ' ὅ γε καὶ τόθ' ἅμαρτεν, ὃ δ' Ἀσκάλαφον βάλε δουρί,
υἱὸν Ἐνυαλίοιο· δι' ὤμου δ' ὄβριμον ἔγχος
520 ἔσχεν· ὃ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
οὐδ' ἄρα πώ τι πέπυστο βριήπυος ὄβριμος Ἄρης
υἷος ἑοῖο πεσόντος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,

508. Vgl. *Λ* 425.
509=511. Vgl. *Ε* 620=622.
512. *ἔμπεδα*, fest, sicher, stark, wie *Ψ* 627. *ποδῶν γυῖα*, die Gelenke der Füsse, nach dem Scholiasten eine blosse Umschreibung für *πόδες*. *ὁρμηθέντι*, wenn er sich in rasche Bewegung gesetzt hatte, wenn er zum Angriff vorgegangen war. Der Paraphrast übersetzt *ὁρμῆσαι μέλλοντι*, doch bezeichnet das Particip des Aorist nie den Eintritt einer Handlung in die Wirklichkeit, wie der Indicativ, sondern immer eine vor einer anderen bereits abgeschlossene Handlung. Idomeneus war kein *θοὸς πολεμιστής*, der rasch zum Angriff vorspringt (*ἐκ δ' ἔθορε προμάχων*), dem Wurf der Lanze nacheilt (*μετὰ δούρατος ᾤχετ' ἐρωήν*), durch einen Sprung zur Seite einem geworfenen Geschoss ausweicht und sich rasch zu der Schaar der Seinen zurückzieht (*ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο*), sondern er blieb wie der Telamonier Aias fest auf seinem Platze stehen.
513. *ἐπαῖξαι μεθ' ἑὸν βέλος*, seinem Geschosse nachstürmen, vgl. *Λ* 357. *ἀλέασθαι*, das Geschoss eines anderen. Beides sind Folgeinfinitive, abhängig von *ἔμπεδα ἦν*, waren fest genug um.

514. *καί*, noch. *σταδίῃ*, substantiviert wie *Η* 241, *Ο* 283; daneben auch *σταδίῃ ὑσμίνῃ* wie 314, 713. Versschluss wie *Λ* 484.
515. *τρέσσαι*, zur Flucht. *τρέσσαι* bedeutet überall „die Flucht ergreifen", vgl. *Λ* 545, 745, *Ξ* 522, *Ο* 586, 589, *Ρ* 603, *Χ* 143, *ζ* 138. *πόδες φέρον*, vgl. Ζ 511, 514, *Ο* 405, *Ρ* 700.
516. *βάδην ἀπιόντος*, während er schrittweise, Schritt für Schritt zurückwich. *ἄπειμι* bezeichnet ein Zurückweichen, bei dem man dem Feinde das Gesicht zukehrt; das Gegentheil ist *μεταστρέφεσθαι*.
517. Der Dativ *οἱ* hängt von der Wendung *ἔχειν κότον*, nicht von *κότον* allein ab, vgl. zu *Α* 283. Ebenso Eurip. Hek. 1119.
518. Vgl. *Θ* 311.
519, 520 = *Ξ* 451, 452; *Λ* 425. *διέσχεν*, drang hindurch, wie *Λ* 253; vgl. zu *Ε* 100.
251. *τί*, Beziehungsaccusativ (irgendwie), nicht Object von *πέπυστο*, vgl. *Χ* 437, *β* 411, *λ* 494, 505. *βριήπυος* (von *ἠπύω*) gewaltig schreiend, vgl. *Ε* 860.
522. *υἷος πεσόντος*, von dem Falle seines Sohnes, vgl. *Α* 257, *Ρ* 379, 427, *Τ* 322, 337.

ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἄκρῳ Ὀλύμπῳ ὑπὸ χρυσέοισι νέφεσσιν
ἧστο Διὸς βουλῇσιν ἐελμένος, ἔνθα περ ἄλλοι
525 ἀθάνατοι θεοὶ ἦσαν ἐεργόμενοι πολέμοιο.
οἱ δ' ἀμφ' Ἀσκαλάφῳ αὐτοσχεδὸν ὡρμήθησαν.
Δηίφοβος μὲν ἀπ' Ἀσκαλάφου πήληκα φαεινὴν
ἥρπασε, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
δουρὶ βραχίονα τύψεν ἐπάλμενος, ἐκ δ' ἄρα χειρὸς
530 αὐλῶπις τρυφάλεια χαμαὶ βόμβησε πεσοῦσα.
Μηριόνης δ' ἐξαῦτις ἐπάλμενος αἰγυπιὸς ὣς
ἐξέρυσε πρυμνοῖο βραχίονος ὄβριμον ἔγχος,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο. τὸν δὲ Πολίτης,
αὐτοκασίγνητος, περὶ μέσσῳ χεῖρε τιτήνας,
535 ἐξῆγεν πολέμοιο δυσηχέος, ὄφρ' ἵκεθ' ἵππους
ὠκέας, οἵ οἱ ὄπισθε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἕστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἅρματα ποικίλ' ἔχοντες·
οἳ τόν γε προτὶ ἄστυ φέρον βαρέα στενάχοντα,
τειρόμενον· κατὰ δ' αἷμα νεουτάτου ἔρρεε χειρός.
540 οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
ἔνθ' Αἰνέας Ἀφαρῆα Καλητορίδην ἐπορούσας
λαιμὸν τύψ', ἐπὶ οἷ τετραμμένον, ὀξέι δουρί·

523. Für ὅ γ' ἄρ' haben gute Quellen ὃ γάρ. χρυσέοισι, zu Α 37.

524. βουλῇσιν, durch das Verbot des Zeus sich am Kampfe zu betheiligen Θ 7 ff. ἐελμένος, Schol. κεκλεισμένος.

525. ἦσαν, sich befanden, gehört nicht zum Particip, vgl. Δ 211. ἐεργόμενοι, mit dem Genetiv, wie Ρ 571; mit ἀπὸ und dem Genetiv λ 503.

526 = 496.

527. ἀπ' Ἀσκαλάφου ἥρπασε, vgl. 189.

528 = 295.

530. αὐλῶπις zu Ε 182. βόμβησε πεσοῦσα, wie Π 118, σ 397. für βομβοῦσα ἔπεσεν, so auch δούπησεν δὲ πεσών. Π 391 στενάχουσι ῥέουσαι. χαμαί (dafür Π 118 χαμάδις) gehört zu πεσοῦσα.

532. αἰγυπιός, an Schnelligkeit, vgl. Ρ 460, χ 302.

533 = 165. Πολίτης, vgl. Β 791.

534. περὶ μέσσῳ, mitten um ihn. Andere περὶ μέσσω. χεῖρε, Arme, zu Τ 479.

535—538 = Ξ 429—432.

537. ἡνίοχον ἔχοντες, mit dem Wagenlenker.

539. τειρόμενον, wie Λ 283. χειρός = βραχίονος (529).

540 = 169.

541. Αἰνέας, welche Form auch Euripides Rhes. 85, 90, 585 gebraucht, vgl. Ἑρμέᾳ Ε 390. Ueber die Verkürzung von ει in ε vgl. Einl. § 16. Die meisten Handschriften haben ἔνθ' Αἰνείας oder Αἰνείας δ'. Ἀφαρῆα, vgl. 478, Ι 83. Der Accusativ hängt von τύψε, nicht von ἐπορούσας ab, vgl. Δ 472, Ε 432, 793, Λ 256, Ο 520, 525, Π 320, Φ 144, 392; der Accusativ bei ἐπορούω steht nur Ρ 481 (ἅρμα).

542. ἐπὶ οἷ (gegen ihn) τετραμμένον, vgl. Ρ 227 ἰθὺς τετραμμένος.

ἐκλίνθη δ' ἑτέρωσε κάρη, ἐπὶ δ' ἀσπὶς ἑάφθη
καὶ κόρυς, ἀμφὶ δέ οἱ θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
545 Ἀντίλοχος δὲ Θόωνα μεταστρεφθέντα δοκεύσας
οὔτασ' ἐπαΐξας, ἀπὸ δὲ φλέβα πᾶσαν ἔκερσεν,
ἥ τ' ἀνὰ νῶτα θέουσα διαμπερὲς αὐχέν' ἱκάνει·
τὴν ἀπὸ πᾶσαν ἔκερσεν· ὃ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσι
κάππεσεν ἄμφω χεῖρε φίλοις ἑτάροισι πετάσσας.
550 Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε, καὶ αἴνυτο τεύχε' ἀπ' ὤμων
παπταίνων· Τρῶες δὲ περισταδὸν ἄλλοθεν ἄλλος
οὔταζον σάκος εὐρὺ παναίολον, οὐδὲ δύναντο
εἴσω ἐπιγράψαι τέρενα χρόα νηλέι χαλκῷ
Ἀντιλόχου· περὶ γάρ ῥα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
555 Νέστορος υἱὸν ἔρυτο καὶ ἐν πολλοῖσι βέλεσσιν.
οὐ μὲν γάρ ποτ' ἄνευ δηίων ἦν, ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς
στρωφᾶτ'· οὐδέ οἱ ἔγχος ἔχ' ἀτρέμας, ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ
σειόμενον ἐλέλικτο· τιτύσκετο δὲ φρεσὶν ᾗσιν

P 598 *πρόσω τετραμμένος.* *Ξ* 403 *τέτραπτο πρὸς ἰθύ οἱ.* *E* 605 *πρὸς Τρῶας τετραμμένοι.* Dagegen *M* 273 *μή τις ὀπίσσω τετράφθω.*

543. *ἑτέρωσε*, vgl. *τ* 470, *χ* 17. *κάρη βάλλειν ἑτέρωσε* *Θ* 306, *Ψ* 697. *ἑτέρωσ' ἤμυσε κάρη* *Θ* 308. *ἐπὶ — ἑάφθη* = *Ξ* 419, Schol. *ἐπηκολούθησε καὶ συνέπεσε.*

544 = *Π* 414, 580, wo aber *δέ μιν* für *δέ οἱ* steht. Vgl. zu *E* 47. *θυμοραϊστής*, Paraphr. *τὴν ψυχὴν φθείρων.*

545. *Θόωνα*, einen Kampfgenossen des Asios, *M* 140. *δοκεύσας*, wie *Π* 313 (vgl. *Θ* 340), neben *δοκάω* (wie *συλεύω συλάω*) vom Stamme *δεκ* (*δέχομαι*), „nachdem er abgepasst, aufgelauert hatte“, wahrscheinlich ein Jägerausdruck, vgl. *Δ* 107 *δεδεγμένος ἐν προδοκῇσι*, *O* 730, 745.

546. *φλέβα*, Schol. *τὴν καλουμένην κοίλην φλέβα, τὴν ἐκ δεξιῶν τῆς ῥάχεως* (Rückgrat) *ἀνερχομένην ἀπὸ τοῦ ἥπατος καὶ κατὰ τὸ διάφραγμα* (Zwerchfell) *χωροῦσαν ἐπὶ τὴν καρδίαν καὶ ἀπὸ ταύτης ἐπὶ τὸν τράχηλον.* *ἔκερσεν*, Einl. § 12.

547. *ἀνὰ νῶτα θέουσα*, den Rücken hinauflaufend. *διαμπερές* gehört zu *ἱκάνει*, durch den ganzen Rücken hindurch bis zum Halse reicht, vgl. *E* 658, *K* 325, *Υ* 362, *φ* 422.

548, 549 = *Δ* 522, 523.

550 = *Λ* 580. *αἴνυτο* ist conativ.

551. *παπταίνων*, vgl. *Δ* 497 *ἀμφὶ ἓ παπτήνας.* *περισταδόν*, dem Particip von *περιίσταμαι* entsprechend.

552. *οὔταζον*, zu 192. *παναίολον*, vgl. *H* 222, *Π* 107 und zu *E* 707. *οὐδὲ δύναντο*, vulgo *οὐδ' ἐδύναντο*, vgl. Anhang.

553. *εἴσω*, inwendig. *ἐπιγράψαι*, zu *Δ* 139.

554. Poseidon war der Ahnherr des Neleidenhauses: sein und der Tyro Sohn war Neleus, der Grossvater des Antilochus, vgl. *λ* 254.

556. Begründet das vorhergehende *ἐν πολλοῖσι.*

557. *στρωφᾶτο*, bewegte sich fortwährend hin und her, tummelte sich unter ihnen. Frequentativum zu *στρέφομαι*, vgl. zu *Θ* 348. *ἔχ' ἀτρέμας*, (verhielt sich) blieb ruhig, rastete.

558. *σειόμενον*, mit verlängerter Endsilbe vor *τιτύσκετο* (zitterte, war gezückt) wie *Λ* 39 an derselben

ἤ τευ ἀκοντίσσαι, ἠέ σχεδὸν ὁρμηθῆναι.
560 ἀλλ' οὐ λῆθ' Ἀδάμαντα τιτυσκόμενος καθ' ὅμιλον,
Ἀσιάδην, ὅς οἱ οὖτα μέσον σάκος ὀξέι χαλκῷ
ἐγγύθεν ὁρμηθείς· ἀμενήνωσεν δέ οἱ αἰχμὴν
κυανοχαῖτα Ποσειδάων βιότοιο μεγήρας.
καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ μεῖν' ὥς τε σκῶλος πυρίκαυστος
565 ἐν σάκει Ἀντιλόχοιο, τὸ δ' ἥμισυ κεῖτ' ἐπὶ γαίης·
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
Μηριόνης δ' ἀπιόντα μεταστόμενος βάλε δουρὶ
αἰδοίων τε μεσηγὺ καὶ ὀμφαλοῦ, ἔνθα μάλιστα
γίγνετ' ἄρης ἀλεγεινὸς ὀιζυροῖσι βροτοῖσιν.
570 ἔνθα οἱ ἔγχος ἔπηξεν· ὃ δ' ἑσπόμενος περὶ δουρὶ
ἤσπαιρ' ὡς ὅτε βοῦς, τόν τ' οὔρεσι βουκόλοι ἄνδρες
ἰλλάσιν οὐκ ἐθέλοντα βίῃ δήσαντες ἄγουσιν·
ὣς ὃ τυπεὶς ἤσπαιρε μίνυνθά περ, οὔ τι μάλα δήν,
ὄφρα οἱ ἐκ χροὸς ἔγχος ἀνεσπάσατ' ἐγγύθεν ἐλθὼν
575 ἥρως Μηριόνης· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.

Versstelle, zu *Ω* 736. *τιτύσκετο* zielte in Gedanken, d. h. er sah es darauf ab, trachtete.

559. *ἀκοντίσσαι*, aus der Ferne, im Gegensatz zu *σχεδὸν ὁρμηθῆναι* (*Ψ* 817).

561. Vgl. *H* 258. *ὅς οἱ*, vgl. Anhang.

562. *ἐγγύθεν ὁρμηθείς*, vgl. das vorhergehende *σχεδὸν ὁρμηθῆναι*. *ἀμενήνωσεν*, von *ἀμενηνός* kraftlos, welches ausser *E* 887 nur in der Odyssee an fünf Stellen vorkommt.

563. *βιότοιο μεγήρας*, Schol. *φθονήσας Ἀδάμαντι μὴ τὸν βίον Ἀντιλόχου ἀφέληται*, ihm das Leben des Antilochos nicht gönnend. Während aber *μεγαίρω* sonst mit dem Dativ und Accusativ verbunden wird, wie *Ψ* 865 *μέγηρε γάρ οἱ τό γ' Ἀπόλλων*, oder meist absolut gebraucht wird, ist es hier construiert, wie *καύειν*, *ψεύδειν*, *ἀποσφάλλειν* (*E* 563) *τινά τινος*. *Δ* 54 ist kein analoger Fall, denn nichts nöthigt, *τάων* auch auf *οὐδὲ μεγαίρω* zu beziehen, vgl. *A* 196, *B* 27, *E* 809.

564. *τὸ μὲν*, das eine Stück — *τὸ δ' ἥμισυ*, die andere Hälfte, wie *δ* 508 *καὶ τὸ μὲν αὐτόθι μεῖνε, τὸ δὲ τρύφος ἔμπεσε πόντῳ*. Andere beziehen *τὸ* auf *αἰχμή*, analog mit *A* 238, worüber zu *E* 140. *σκῶλος πυρίκαυστος*, so fest wie ein angebrannter Pfahl (in der Erde steckt).

566 = *Γ* 32.

567. *ἀπιόντα*, vgl. zu 516. *μεταστόμενος* nachdem er ihm nachgegangen war, ihn eingeholt hatte (vgl. *P* 190, *ξ* 33) wie *Π* 342 *κιχείς*.

569. *ἄρης*, Paraphr. *τραῦμα*. *ἀλεγεινὸς* = *ἀλγεινός*.

570. *ἑσπόμενος*, vgl. *M* 395. *περὶ δουρὶ ἤσπαιρε*, zu 441.

571. Vgl. 390.

572. *ἰλλάσιν*, Schol. *τοῖς ἐξ ἱμάντων σχοινίοις*. *οὐκ ἐθέλοντα βίῃ*, nur hier; dafür sonst *ἀέκοντα βίῃ* oder *βίῃ ἀέκοντος* *A* 430, *H* 197, *O* 186, *α* 403, *δ* 646, ein verstärktes *βίῃ* oder *ἀνάγκῃ*.

573. *τυπείς* (getroffen), hier vom Wurfe. Das zweite Hemistichion = *Λ* 416.

574. *ἀνεσπάσατ'*, zurückgezogen hatte, vgl. *X* 276; sonst *ἐκσπάω*.

575 = *Δ* 461.

Δηίπυρον δ' Ἕλενος ξίφεϊ σχεδὸν ἤλασε κόρσην
Θρηικίῳ, μεγάλῳ, ἀπὸ δὲ τρυφάλειαν ἄραξεν.
ἣ μὲν ἀποπλαγχθεῖσα χαμαὶ πέσε, καί τις Ἀχαιῶν
μαρναμένων μετὰ ποσσὶ κυλινδομένην ἐκόμισσε·
580 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν.
Ἀτρείδην δ' ἄχος εἷλε, βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
βῆ δ' ἐπαπειλήσας Ἑλένῳ ἥρωι ἄνακτι,
ὀξὺ δόρυ κραδάων· ὃ δὲ τόξου πῆχυν ἄνελκε.
τὼ δ' ἄρ' ὁμαρτήδην ὃ μὲν ἔγχεϊ ὀξυόεντι
585 ἵετ' ἀκοντίσσαι, ὃ δ' ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ.
Πριαμίδης μὲν ἔπειτα κατὰ στῆθος βάλεν ἰῷ
θώρηκος γύαλον, ἀπὸ δ' ἔπτατο πικρὸς ὀιστός.
ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ πλατέος πτυόφιν μεγάλην κατ' ἀλωὴν
θρῴσκωσιν κύαμοι μελανόχροες ἢ ἐρέβινθοι
590 πνοιῇ ὕπο λιγυρῇ καὶ λικμητῆρος ἐρωῇ,
ὣς ἀπὸ θώρηκος Μενελάου κυδαλίμοιο

576. *Δηίπυρον*, vgl. 478, *I* 83. *κόρσην*, wie *E* 584.

577. *Θρηικίῳ*, nur hier und *Ψ* 808 erwähnt. *ἀπάραξεν*, *Ξ* 397, *Π* 324.

278. *ἀποπλαγχθεῖσα*, fortgeschleudert. *χαμαί* steht vermöge seiner Dativbedeutung zur Bezeichnung der Annäherung auch bei Verben der Bewegung, so bei *πίπτω* *Δ* 482. *N* 530, 617, *Ξ* 418, *Π* 741, 803, *σ* 397; *βάλλω* *E* 588, *I* 541, *Φ* 51, *ρ* 490; *χέω* *Δ* 526, *Z* 134, *Φ* 181; *θρώσκω* *Θ* 320, *Ψ* 509 und *ἐξελαύνω* *σ* 28.

579. *κυλινδομένην*, vgl. *Ξ* 411, *Π* 794. *ἐκόμισσε*, hob auf, wie *Γ* 378.

580 = *E* 659.

582. *ἐπαπειλήσας*, nachdem er Drohungen ausgestossen hatte gegen.

583 = *Y* 423 und *Λ* 375.

584. *ὁμαρτήδην* = *ἁμαρτῇ*. Dafür auch *ὁμαρτήσαντε(ς)* *M* 400, *φ* 188. Die Handschriften haben *ὁμαρτήτην* (sie trafen zusammen). Ueber die Construction *τώ* .... *ὁ μὲν—ὁ δὲ* vgl. zu *E* 28.

585. *ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ*, vgl. *Λ* 476, 664, *O* 313, *Π* 773. Aehnlich *δοῦρα ἀπὸ χειρῶν* *Λ* 553, 571, 675, *M* 306, *O* 314. *ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς ὄλεθρον* *K* 371. *ὄπα ἀπὸ στομάτων* *μ* 187, wozu in den meisten Fällen der Begriff „ausgehend, herkommend" zu ergänzen ist. Zu *ὀιστῷ* ist aus *ἀκοντίσσαι* der allgemeinere Begriff *βάλλειν* hinzu zu denken, vgl. *A* 533 und zu *M* 320.

586. Vgl. *Θ* 303.

587. Vgl. *E* 99. *ἀπέπτατο* (zu *Φ* 593) prallte ab, wie 592 *ἀποπλαγχθεὶς ἑκὰς ἔπτατο*. Die Tmesis von *ἀπό* ist bezeichnend, vgl. zu *M* 145. *πικρός*, hier kein wesentliches Beiwort.

588. *πτυόφιν*, von der Wurfschaufel (nur hier; dafür *ἀθηρηλοιγός* *λ* 128, *ψ* 275), mit der das Getreide und die Hülsenfrüchte von der Spreu gereinigt wurden, vgl. *E* 499 ff. *κατ' ἀλωήν*, auf die Tenne herab oder über die Tenne hin?

590. *πνοιῇ ὕπο*, wie *Ψ* 215, vgl. *Π* 384. Daneben findet sich auch der Genetiv *Δ* 276, *N* 334, *O* 171, *T* 378. Das Reinigen des Getreides geschah beim Winde, damit derselbe die Spreu forttrage. *ἐρωῇ*, durch den Schwung, welchen

πολλὸν ἀποπλαγχθεὶς ἑκὰς ἔπτατο πικρὸς ὀιστός.
Ἀτρείδης δ' ἄρα χεῖρα, βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
τὴν βάλεν, ᾗ ῥ' ἔχε τόξον ἐύξοον· ἐν δ' ἄρα τόξῳ
595 ἀντικρὺ διὰ χειρὸς ἐλήλατο χάλκεον ἔγχος.
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
χεῖρα παρακρεμάσας· τὸ δ' ἐφέλκετο μείλινον ἔγχος.
καὶ τὸ μὲν ἐκ χειρὸς ἔρυσεν μεγάθυμος Ἀγήνωρ,
αὐτὴν δὲ ξυνέδησεν ἐυστρεφεῖ οἰὸς ἀώτῳ,
600 σφενδόνῃ, ἣν ἄρα οἱ θεράπων ἔχε ποιμένι λαῶν.
Πείσανδρος δ' ἰθὺς Μενελάου κυδαλίμοιο
ἤιε· τὸν δ' ἄγε μοῖρα κακὴ θανάτοιο τέλοσδε,
σοὶ Μενέλαε δαμῆναι ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι.
οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
605 Ἀτρείδης μὲν ἅμαρτε, παραὶ δέ οἱ ἐτράπετ' ἔγχος,
Πείσανδρος δὲ σάκος Μενελάου κυδαλίμοιο
οὔτασεν, οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι·

der Wurfler den Bohnen und Erbsen mit der Schaufel gibt.

592. Vgl. *X* 291 τῆλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ.

594. χεῖρα τήν, zu *E* 320. ᾗ (worin), andere ἧ. Welche Hand? der Speer war durch die Hand in den Bogen hineingedrungen (ἐν — ἐλήλατο). Wegen des Dativs mit ἐν vgl. *E* 400 ὀιστὸς ὤμῳ ἔνι στιβαρῷ ἠλήλατο. *E* 539, *P* 519, *T* 259.

596 = 566.

597. παρακρεμάσας, liess an der Seite herunterhängen, vgl. *Ψ* 879. ἐφέλκετο ist Passiv, nicht Medium (er schleifte mit sich) vgl. *E* 665.

599. Vgl. 716. ἐυστρεφεῖ (vgl. *O* 463, κ 167, ξ 346, φ 408) mit einer wohlgedrehten wollenen Schnur (οἰὸς ἀώτῳ, vgl. α 443, *I* 661). Für das Aristarchische ἐυστρεφεῖ haben die Handschriften ἐυστρόφῳ.

600. σφενδόνῃ, die Schleuder wird nur hier erwähnt, ihr Gebrauch nirgends; deshalb fassen es andere in der späteren Bedeutung „Binde." οἱ statt αὐτοῦ θεράπων. ἔχε ποιμένι er hielt (trug) sie dem Völkerhirten, da Agenor im Kampfe andere Waffen führte. An Verbandzeug, welches der Diener dem Herrn in die Schlacht nachtrug, kann hier nicht gedacht werden: die Verwundeten führte man auf Streitwagen vom Kampfplatze weg, nachdem man ihnen hinter der Reihe der Kämpfenden die erste Hilfe (Ausziehen des Geschosses aus der Wunde) geleistet hatte. Das Verbinden der Wunde wird auch τ 457 erwähnt.

602. ἄγε μοῖρα, vgl. zu *E* 613. Ovid Heroid. 6, 51 mala fata trahebant. τέλοσδε, vgl. *I* 411 und zu *E* 553.

603. σοὶ Μενέλαε, über die Apostrophe vgl. zu *Δ* 127.

604 = *Γ* 15.

605 = *Λ* 233. ἔγχος, den einen Speer hatte Menelaos verloren, da derselbe in der Wunde des Helenos stecken geblieben war, und er nicht wie Meriones (574) den seinigen aus der Wunde des Gegners herausgezogen hatte (597 f.). Da Menelaos sogleich wieder einen anderen Speer zur Hand hatte, so war er wohl mit zweien in die Schlacht gegangen, zu *Γ* 338.

607 = 647; vgl. *N* 388.

ἔσχεθε γὰρ σάκος εὐρύ, κατεκλάσθη δ' ἐνὶ καυλῷ
ἔγχος· ὃ δὲ φρεσὶν ᾗσι χάρη καὶ ἐέλπετο νίκην.
610 Ἀτρείδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον
ἆλτ' ἐπὶ Πεισάνδρῳ· ὃ δ' ὑπ' ἀσπίδος εἵλετο καλὴν
ἀξίνην εὔχαλκον, ἐλαΐνῳ ἀμφὶ πελέκκῳ,
μακρῷ ἐυξέστῳ· ἅμα δ' ἀλλήλων ἐφίκοντο.
ἤ τοι ὃ μὲν κόρυθος φάλον ἤλασεν ἱπποδασείης
615 ἄκρον ὑπὸ λόφον αὐτόν, ὃ δὲ προσιόντα μέτωπον
ῥινὸς ὕπερ πυμάτης· λάκε δ' ὀστέα, τὼ δέ οἱ ὄσσε
πὰρ ποσὶν αἱματόεντα χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν.
ἰδνώθη δὲ πεσών· ὃ δὲ λὰξ ἐν στήθεσι βαίνων
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
620 „λείψετέ θην οὕτω γε νέας Δαναῶν ταχυπώλων
Τρῶες ὑπερφίαλοι, δεινῆς ἀκόρητοι ἀυτῆς.
ἄλλης μὲν λώβης τε καὶ αἴσχεος οὐκ ἐπιδευεῖς,
ἣν ἐμὲ λωβήσασθε, κακαὶ κύνες, οὐδέ τι θυμῷ
Ζηνὸς ἐριβρεμέτεω χαλεπὴν ἐδείσατε μῆνιν

608. *ἔσχεθε*, Object dazu ist χαλκόν (ἔγχος), vgl. *M* 184, *T* 398 und *Λ* 96 οὐδὲ στεφάνη δόρυ οἱ σχέθε. *καυλῷ*, zu *N* 162.

609. Für καὶ ἐέλπετο haben gute Quellen καὶ ἔλπετο.

610 = *Γ* 361.

611. *ὑπ' ἀσπίδος εἵλετο*, unter dem Schild holte er hervor.

612. *ἀξίνην*, nur hier und *O* 711 als Waffe im Kampfe erwähnt. *ἀμφὶ πελέκκῳ*, um den Stiel (Helm) herum, da der Stiel in dem Erz steckt.

613. *ἐφίκοντο*, waren entgegengekommen, aufeinandergestossen, mit dem Genetiv des beabsichtigten Zieles, wie *E* 263 bei ἐπαΐσσειν, *M* 387, *Π* 511 bei ἐπισεύομαι, und regelmässig bei ἀντιάω.

614. Vgl. *Z* 9.

615. *αὐτόν*, unmittelbar, gerade. *προσιόντα* (Πείσανδρον), Accusativ des Ganzen, dazu das Theilobject μέτωπον.

616. *ῥινὸς πυμάτης*, der obere Theil der Nase. *λάκε* (krachten), zur Bezeichnung von verschiedenartigen Tönen gebraucht, vgl. *Ξ* 25, *T* 277, *X* 141, *μ* 85.

617. *αἱματόεντα*, zu 435. *πέσον* zu *T* 17.

618. *ἰδνώθη*, vgl. *B* 266, *M* 205. *λὰξ βαίνων*, vgl. *Z* 65.

619 = *P* 537, *Φ* 183; vgl. *H* 146, *Λ* 379, *Ξ* 500.

620. *θην*, doch wohl, sarkastisch, wie *B* 276, *I* 394, *K* 104. *οὕτω*, d. h. wenn wir euch tödten.

621. *ἀκόρητοι ἀυτῆς*, vgl. *H* 117, *M* 335, *N* 639, *T* 2. Gleichbedeutend ist ἆτος πολέμοιο, zu *Λ* 430.

622. *ἐπιδευεῖς*, neml. ἐστε, vgl. *I* 225 und zu *A* 335, *T* 434.

623. *ἣν ἐμὲ λωβήσασθε*, der Inhaltsaccusativ neben dem Objectsaccusativ bei transitiven Verben. wie *λ* 545 νίκης τήν μιν ἐγὼ νίκησα, *ο* 245 Ἀμφιάραον περὶ κηρὶ φίλει Ζεὺς παντοίην φιλότητα. Vgl. auch zu *E* 361. *κακαὶ κύνες*, Homer gebraucht κύων in der Regel männlich; weiblich *P* 127, 255, *Σ* 179, *Ω* 409, *τ* 372, *υ* 14.

624. *ἐδείσατε*, habet Furcht, Aorist mit Perfectbedeutung, wie *X* 19, *Ω* 364; so auch das Particip δείσας *Γ* 37, *E* 233, 298, 863, *O* 136, *T* 279, *Φ* 248. Man könnte auch

625 ξεινίου, ὅς τέ ποτ' ὔμμι διαφθέρσει πόλιν αἰπήν.
οἵ μευ κουριδίην ἄλοχον καὶ κτήματα πολλὰ
μὰψ οἴχεσθ' ἀνάγοντες, ἐπεὶ φιλέεσθε παρ' αὐτῇ·
νῦν αὖτ' ἐν νηυσὶν μενεαίνετε ποντοπόροισι
πῦρ ὀλοὸν βαλέειν, κτεῖναι δ' ἥρωας Ἀχαιούς·
630 ἀλλά ποθι σχήσεσθε, καὶ ἐσσύμενοί περ, ἄρηος.
Ζεῦ πάτερ, ἦ τέ σέ φασι περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν· σέο δ' ἐκ τάδε πάντα πέλονται.
οἷον δὴ ἄνδρεσσι χαρίζεαι ὑβριστῇσι,
Τρωσίν, τῶν μένος αἰὲν ἀτάσθαλον, οὐδὲ δύνανται
635 φυλόπιδος κορέσασθαι ὁμοιίου πολέμοιο.
πάντων μὲν κόρος ἐστί, καὶ ὕπνου καὶ φιλότητος
μολπῆς τε γλυκερῆς καὶ ἀμύμονος ὀρχηθμοῖο,

den Aorist inchoativ fassen „es hat euch keine Furcht befallen"; doch ist die erstere Annahme begründeter, da auch λωβήσασθε Perfectbedeutung hat.

625. ξεινίου steht weit hinter seinem Nomen mit Nachdruck am Anfange des nächsten Verses, wie ι 270 Ζεὺς δ' ἐπιτιμήτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε ξείνιος. Zeus ist der Schützer des Gastrechtes ζ 207, ξ 57 πρὸς γὰρ Διός εἰσιν ἅπαντες ξεῖνοί τε πτωχοί τε. διαφθέρσει, sigmatisches Futurum (nur hier), wie φύρσω, Einl. § 12. αἰπήν (Einl. § 4), neben αἰπεῖα.

626. κουριδίην, zu Α 114. κτήματα, vgl. Γ 72, 255, 458.

627. οἴχεσθε, mit dem Particip, zu Β 71. ἀνάγοντες, von der Fahrt nach Troia, zu Γ 48. φιλέεσθε, Gastfreundschaft genosset, gastlich bewirthet wurdet, vgl. Γ 207, 354, Ζ 15. Aisch. Agam. 400 Πάρις ἐλθὼν ἐς δόμον τὸν Ἀτρειδᾶν ᾔσχυνε ξενίαν τράπεζαν κλοπαῖσι γυναικός.

629. Vgl. Ο 702.

630. Vgl. Ω 404 οὐδὲ δύνανται ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν. An beiden Stellen scheint es die Stellung zu erfordern, dass man die Genetive (ἄρηος, πολέμου) mit dem Participium verbinde, vgl. Λ 717 ἐσσυμένους πολεμίζειν, wogegen Ν 787 der Infinitiv πολεμίζειν nicht zu ἐσσύμενον gehört, welches auch absolut gebraucht wird (Ζ 518, Λ 553, Ν 57, 142, Ρ 663). Aber σχήσεσθε verlangt eine Bestimmung und die Stellung verbietet durchaus nicht, ἄρηος auf dasselbe zu beziehen, wie Γ 84 ἔσχοντο μάχης. Ι 655 Ἕκτορα καὶ μεμαῶτα μάχης σχήσεσθαι ὀίω. Ν 747 ἀνήρ, ὃν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι ὀίω. Ρ 503 Ἕκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι ὀίω. ω 531 ἴσχεσθε πτολέμου. Der Genetiv steht ferner noch Β 98, δ 422, σ 347, υ 285, ω 57, 323.

631. Vgl. zu Γ 365. περὶ φρένας ἔμμεναι, wie Ρ 171, σ 248; vgl. Α 258, Ρ 279, λ 550, τ 326.

632. δὲ, und doch. πέλονται ἐκ σέο, geht von dir aus, vgl. Α 63 ὄναρ ἐκ Διός ἐστιν. Β 197 τιμὴ δ' ἐκ Διός ἐστι. Θ 140, Ρ 251, α 33, 40, β 136; vgl. zu Β 669.

633. οἷον δή, exclamativ „wie doch sichtlich, augenscheinlich"; so auch Ο 287, Ρ 587, Φ 57, α 32, ε 183, λ 429, σ 221 (α 410, υ 377).

634. οὐδὲ δύνανται, Subjectswechsel im Relativsatz, eine Art von Anakoluth, vgl. zu Α 79, Γ 388, Μ 229.

635. φυλόπιδος πολέμοιο, zu Ν 271.

636. κόρος ἐστί, man wird satt, überdrüssig.

τῶν πέρ τις καὶ μᾶλλον ἐέλδεται ἐξ ἔρον εἶναι
ἢ πολέμου· Τρῶες δὲ μάχης ἀκόρητοι ἔασιν."
640 ὣς εἰπὼν τὰ μὲν ἔντε' ἀπὸ χροὸς αἱματόεντα
συλήσας ἑτάροισι δίδου Μενέλαος ἀμύμων,
αὐτὸς δ' ἐξαῦτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
ἔνθα οἱ υἱὸς ἐπᾶλτο Πυλαιμένεος βασιλῆος,
Ἁρπαλίων, ὅ ῥα πατρὶ φίλῳ ἕπετο πτολεμίξων
645 ἐς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀφίκετο πατρίδα γαῖαν·
ὅς ῥα τότ' Ἀτρείδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ
ἐγγύθεν, οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
πάντοσε παπταίνων, μή τις χρόα χαλκῷ ἐπαύρῃ.
650 Μηριόνης δ' ἀπιόντος ἵει χαλκήρε' ὀιστόν,
καί ῥ' ἔβαλε γλουτὸν κάτα δεξιόν· αὐτὰρ ὀιστὸς
ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἐξεπέρησεν.
ἑζόμενος δὲ κατ' αὖθι, φίλων ἐν χερσὶν ἑταίρων
θυμὸν ἀποπνείων, ὥς τε σκώληξ ἐπὶ γαίῃ
655 κεῖτο ταθείς· ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
τὸν μὲν Παφλογόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
ἐς δίφρον δ' ἀνέσαντες ἄγον προτὶ Ἴλιον ἱρὴν
ἀχνύμενοι· μετὰ δέ σφι πατὴρ κίε δάκρυα λείβων,

638. *ἐξ ἔρον εἶναι*, die Begierde zu stillen, zu *Α* 469. Ausser hier und *Ω* 227 steht an allen Stellen das logisch richtigere Medium.

639. *μάχης ἀκόρητοι*, vgl. 621.

640. *ἀπὸ χροός*, vgl. *ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα* Ζ 28, *Ο* 524, 544, *Χ* 368. *ἀπὸ τοῖιν ἐσύλα τεύχεα* *Λ* 110. Der Accusativ *ἔντεα* hängt vom Hauptverbum ab, wie *Η* 78, 82.

641. *ἑτάροισι δίδου*, vgl. *Ε* 26, 165.

642 = *Ε* 134; vgl. *Θ* 99.

643. *Πυλαιμένεος*, vgl. Β 851.

644. *ἕπετο πτολεμίξων*, wie *λ* 493 *ἕπετ' ἐς πόλεμον*. Das Futurum *πολεμίξω* steht auch noch *Β* 328, *Κ* 451, *Ο* 179, *Φ* 463, *Ω* 667. Vgl. Anhang.

646. Vgl. *Η* 258, *Ν* 561, 606.

647 = 607.

648 = 566, 596.

649. *ἐπαύρῃ*, vgl. *Λ* 573, *Ο* 316. Man erwartete den Optativ, vgl. jedoch zu *Β* 4.

650. *ἵει ὀιστόν*, mit dem Genetiv wie *τιτύσκομαι, ὀιστεύω, τοξάζομαι, ἀκοντίζω*, vgl. zu *Δ* 100.

651, 652. Vgl. *Ε* 66, 67.

653. *κατ'* gehört zu *ἑζόμενος*, wie *κ* 567; vgl. *Κ* 278, *Ρ* 535, *Φ* 201. *Ω* 470; *Γ* 243, *Λ* 701, *κ* 165, *ρ* 356, Andere schreiben *καταῦθι*. *ἐν χερσὶν* in den Armen, vgl. zu *Τ* 479, *Χ* 426.

654. *θυμὸν ἀποπνείων*, vgl. *Δ* 524.

655 = *Φ* 119. *ταθείς*, von den ausgestreckt daliegenden Todten, wie *Δ* 536, 544; daneben auch *τανυσθείς* *Ν* 392, *Π* 485, *Τ* 483.

656. *ἀμφεπένοντο*, zu *Δ* 220.

657. *ἀνέσαντες*, nachdem sie hinaufgehoben hatten, vgl. *ξ* 280 *ἐς δίφρον δέ μ' ἕσας ἄγεν οἴκαδε*.

658. *πατήρ*, derselbe, dessen Tod durch Menelaos bereits *Ε* 576

ποινὴ δ' οὔ τις παιδὸς ἐγίγνετο τεθνηῶτος.
660 τοῦ δὲ Πάρις μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη·
ξεῖνος γάρ οἱ ἔην πολέσιν μετὰ Παφλαγόνεσσι·
τοῦ ὅ γε χωόμενος προΐει χαλκήρε' ὀιστόν.
ἦν δέ τις Εὐχήνωρ, Πολυίδου μάντιος υἱός,
ἀφνειός τ' ἀγαθός τε, Κορινθόθι οἰκία ναίων,
665 ὅς ῥ' εὖ εἰδὼς κῆρ' ὀλοὴν ἐπὶ νηὸς ἔβαινε.
πολλάκι γάρ οἱ ἔειπε γέρων ἀγαθὸς Πολύιδος,
νούσῳ ὑπ' ἀργαλέῃ φθίσθαι οἷς ἐν μεγάροισιν,
ἢ μετ' Ἀχαιῶν νηυσὶν ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι·
τῶ ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέην θωὴν ἀλέεινεν Ἀχαιῶν
670 νοῦσόν τε στυγερήν, ἵνα μὴ πάθοι ἄλγεα θυμῷ.
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
ᾤχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἷλεν.
ὣς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο·
Ἕκτωρ δ' οὐκ ἐπέπυστο διίφιλος, οὐδέ τι ᾔδη
675 ὅττι ῥά οἱ νηῶν ἐπ' ἀριστερὰ δηιόωντο
λαοὶ ὑπ' Ἀργείων· τάχα δ' ἂν καὶ κῦδος Ἀχαιῶν

erzählt worden ist, weshalb die Alten diese beiden Verse für unecht erklärten, während wieder andere Homonymie annahmen.

659. Vgl. *I* 633, *Ξ* 483.

660 = *Δ* 494. *τοῦ ἀποκταμένοιο*, causaler Participialsatz, wie *N* 207, *Σ* 337, *Ψ* 23; auch bei anderen Verben der Affecte *A* 180, *Θ* 202, 477, 483, *Π* 16, *ο* 355.

661. *ξεῖνος*, den Tod der Gefallenen zu rächen war Pflicht sowohl für die Verwandten, als für die Freunde. *πολέσιν μετά*, wie *Δ* 388, *Π* 240, *Ψ* 60, *λ* 495.

663. *ἦν δέ τις*, zu *E* 9. *Πολυίδου* haben die besten Quellen, vgl. Anhang zu *E* 148.

664. *ἀγαθός*, tapfer, wie *A* 131 u. o. *Κορινθόθι*, auch *B* 570 genannt; *Z* 152 Ἐφύρη.

665. Vgl. die Grabschrift bei Herodot VII, 228 *κῆρας ἐπερχομένας σάφα εἰδώς*. *ἐπὶ νηὸς ἔβαινε*, das Schiff bestieg, wie *θ* 500, *λ* 534, *ο* 547, für das gewöhnliche *ἀνὰ νηὸς βαίνειν*.

667. *νούσῳ ὑπ'*, wie *ὕπνῳ ὕπο* *Ω* 636, *δ* 295; *γήραι ὕπο* *λ* 135; *πομπῇ ὑφ'* *η* 193; *ὑπὸ δόλῳ* *γ* 235 statt des blosen Dativs.

668. *μετὰ νηυσὶν*, wie *δ* 499, (vgl. *O* 118, *T* 50, *Φ* 503, *γ* 91, *θ* 156) für das gewöhnliche *ἐπὶ νηυσίν* *A* 559, *B* 4, *Θ* 380, *M* 403, *N* 832, *Π* 18, 547, *T* 135, *Φ* 135, *Ω* 254.

669. *θωήν*, Schol. *τὴν ζημίαν· νῦν τὴν μέμψιν* (*ξ* 239). *β* 192 steht *θωή* von einer Vermögensstrafe.

670. *ἄλγεα*, da die Krankheit eine schwere (667) gewesen wäre.

671, 672 = *Π* 606, 607; *P* 617. *μιν σκότος εἷλεν*, vgl. zu *E* 47.

673—753. Hektor, der erfolglos gegen die von Poseidon unterstützten Achaier kämpft, beruft auf den Vorschlag des Pulydamas die tapfersten des Heeres zusammen.

673 = *Λ* 506, *Σ* 1.

675. *ἐπ' ἀριστερά*, wo Idomeneus kämpfte, vgl. 326, 765.

676. *κῦδος*, Sieg.

ἔπλετο· τοῖος γὰρ γαιήοχος. ἐννοσίγαιος
ὤτρυν' Ἀργείους, πρὸς δὲ σθένει αὐτὸς ἄμυνεν·
ἀλλ' ἔχεν ᾗ τὰ πρῶτα πύλας καὶ τεῖχος ἐσᾶλτο,
680 ῥηξάμενος Δαναῶν πυκινὰς στίχας ἀσπιστάων,
ἔνθ' ἔσαν Αἴαντός τε νέες καὶ Πρωτεσιλάου
θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς εἰρυμέναι· αὐτὰρ ὕπερθε
τεῖχος ἐδέδμητο χθαμαλώτατον, ἔνθα μάλιστα
ζαχρηεῖς γίγνοντο μάχῃ αὐτοί τε καὶ ἵπποι.
685 ἔνθα δὲ Βοιωτοὶ καὶ Ἰάονες ἑλκεχίτωνες,
Λοκροὶ καὶ Φθῖοι καὶ φαιδιμόεντες Ἐπειοὶ
σπουδῇ ἐπαΐσσοντα νεῶν ἔχον, οὐδὲ δύναντο
ὦσαι ἀπὸ σφείων φλογὶ εἴκελον Ἕκτορα δῖον·
οἳ μὲν Ἀθηναίων προλελεγμένοι· ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
690 ἦρχ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς, οἳ δ' ἅμ' ἕποντο

677. τοῖος, so kräftig, prädicativ anstatt des Adverbiums, wie *Η* 211.

678. πρὸς, dazu, ausserdem, wie *Ε* 307, *Π* 86, *Χ* 59, ε 255, π 291, τ 10, υ 41. Eurip. Phoen. 510, 610. Med. 704. Iph. T. 548. Hel. 110, 956. El. 261.

679. ἔχεν, befand sich. ἐσᾶλτο, vgl. *Μ* 438, 466, *Π* 558.

680. ῥηξάμενος gehört zu ἐσᾶλτο, nicht zu ἔχεν.

681. Αἴαντος, des Lokrers (wie 695), denn Hektor kämpfte in der Mitte (312 ff.) und die Schiffe des Telamoniers Aias lagen auf dem äussersten linken Flügel (*Θ* 222 ff. *Κ* 113, *Λ* 5 ff.).

682. θῖν' ist Accusativ wie *Ξ* 31, vgl. *Α* 350, ζ 236. ὕπερθε, vgl. *Μ* 4 f.

683. χθαμαλώτατον, attributiv oder prädicativ?

684. ζαχρηεῖς, wie *Μ* 347, 360.

685. Ἰάονες, Schol. λέγει τοὺς Ἀθηναίους. Der Name kommt bei Homer nur hier vor, ausserdem in dem Homerischen Hymnus auf Apollon 147 (mit demselben Beiwort) und 152. Es können hier nur die Athener gemeint sein und nicht die Bewohner des Küstenlandes im nördlichen Peloponnes, weil die letzteren zur Herrschaft des Agamemnon gehörten und in den nächsten Versen neben den Führern der Lokrer Phthier und Epeier nur noch die der Athener genannt sind. ἑλκεχίτωνες, vgl. ἑλκεσίπεπλοι. Die langen Unterkleider sollen die Athener noch bis zur Zeit des Perikles getragen haben.

686. Φθῖοι, nur hier und 693 genannt, wohnten im südlichen Thessalien um den Meerbusen von Pagasai, vgl. zu 693. φαιδιμόεντες = φαίδιμοι, wie ὀξυόεις, αἰπήεις, μεσήεις, ὑψιπετήεις, ἀλγινόεις (Hesiod), ἀργήεις (Pindar), von einem Adjectivstamme gebildet. Ἐπειοί, nicht in Elis, sondern auf den Echinaden, zu *Β* 627.

687. νεῶν ἔχον, Schol. ἀπὸ τῶν νεῶν ἀπεῖργον. νεῶν gehört nicht zu ἐπαΐσσοντα, wenn auch dieses Verbum *Ε* 263 den Genetiv bei sich hat, sondern das Particip steht ohne Casus, wie *Β* 146, *Γ* 369, *Ε* 584, *Κ* 345, 348, 369, *Λ* 361, *Μ* 191, *Ν* 546, *Ρ* 293, χ 187. οὐδὲ δύναντο, nicht οὐδ' ἐδύναντο, haben die besten Quellen (Anhang).

688. Vgl. 53, 148.

689. οἳ μὲν Ἀθηναίων, neml. λαοί. προλελεγμένοι (ἦσαν) waren als Vorkämpfer auserlesen.

Φείδας τε Στιχίος τε Βίας τ' ἐΰς· αὐτὰρ Ἐπειῶν
Φυλείδης τε Μέγης Ἀμφίων τε Δρακίος τε,
πρὸ Φθίων δὲ Μέδων τε μενεπτόλεμός τε Ποδάρκης.
ἤ τοι ὃ μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θείοιο
695 ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν
ἐν Φυλάκῃ γαίης ἄπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
γνωτὸν μητρυιῆς Ἐριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀϊλεύς·
αὐτὰρ ὃ Ἰφίκλοιο πάις τοῦ Φυλακίδαο·
οἳ μὲν πρὸ Φθίων μεγαθύμων θωρηχθέντες,
700 ναῦφιν ἀμυνόμενοι, μετὰ Βοιωτῶν ἐμάχοντο.
Αἴας δ' οὐκέτι πάμπαν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός,
ἵστατ' ἀπ' Αἴαντος Τελαμωνίου, οὐδ' ἠβαιόν,
ἀλλ' ὥς τ' ἐν νειῷ βόε οἴνοπε πηκτὸν ἄροτρον
ἶσον θυμὸν ἔχοντε τιταίνετον· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι
705 πρυμνοῖσιν κεράεσσι πολὺς ἀνακηκίει ἱδρώς·

691. *Στιχίος*, vgl. 195. *Ἐπειῶν*, ἦρχε.
692. *Ἀμφίων* (zu *B* 871) und *Δρακίος* werden nur hier erwähnt.
693. *πρὸ*, (neml. *ἦν*), an der Spitze stand, vgl. 699. *Μέδων* befehligte das Contingent des auf Lemnos krank zurückgelassenen Philoktet (*B* 727), welcher über Methone, Meliboia und die umliegenden Städte auf der Halbinsel Magnesia herrschte. *Ποδάρκης* war an die Stelle seines getödteten Bruders getreten (*B* 704), dessen Herrschergebiet die Städte Phylake, Pyrasos, Iton, Antron, Pteleos an der Südküste Thessaliens umfasste.
694—697 = *O* 333—336. *νόθος υἱός*, zu *B* 727.
696 = ο 224. *Φυλάκῃ*, zu *B* 695. *ἄπο* entfernt von, zu *Α* 242.
697. *Ἐριώπιδος*, der Mutter des Aias; seine eigene Mutter war Rhene. *ἔχε*, als Frau, zu *Γ* 123.
698. Vgl. *B* 705.
700. *ναῦφιν* ist Genetiv und nicht Dativ, denn 1) gebraucht Homer *ναῦφι* auch sonst regelmässig als Genetiv *B* 794, *Θ* 474, *M* 225, *Π* 246, *Σ* 305, ξ 498 (nur *Π* 281 macht eine auffallende Ausnahme), wo *νηῶν*, *νεῶν* nicht in den Vers passt, während ihm für den Dativ die rhythmisch gleiche Form *νηυσί* zu Gebote steht, weshalb auch am Versschluss nie *ναῦφιν* vorkommt; 2) kann zwar das Activ *ἀμύνω* ebensowohl mit dem Dativ (*E* 486, *Z* 262, *I* 518, 602, *Λ* 674, *N* 464, 481, *Ξ* 71, 362, 369, *O* 73, 688, *Π* 265, *P* 563, 703, *Φ* 215, 414) als mit dem Genetiv (*N* 110, *Π* 522, *Σ* 171) verbunden werden, aber nicht das Medium (ich wehre mir oder für mich ab); es findet sich dabei nur der Genetiv *M* 155 (*σφῶν τ' αὐτῶν καὶ κλισιάων*), 179 (*νηῶν*), *Π* 561 (*αὐτοῦ*), oder der Genetiv mit *περί* *M* 142, 170, 227, 243, *O* 496, *Σ* 173, *Ω* 500. *μετὰ* „verbündet mit", wie *Φ* 458, bezeichnet innere Gemeinschaft, *σύν* äusserliche. Vgl. Andok. 3, 27 *πολεμεῖν μετά τινος*. Thukyd. VII, 57, 5 *μετὰ Συρακοσίων στρατευομένοις*. 58, 1 *τοσάδε μὲν μετὰ Ἀθηναίων ἔθνη ἐστράτευον*.
701. *οὐκέτι πάμπαν*, zu *N* 7.
702. *ἀπ'*, entfernt von.
703. Vgl. *K* 353.
704. *ἶσον θυμὸν ἔχοντε*, wie *P* 720; öfter *ἕνα θυμὸν* zu *N* 487.
705. *πρυμνοῖσιν κεράεσσι* ist mit *ἀμφί* zu verbinden, während *σφι* zu *ἀνακηκίει* gehört „zu beiden Seiten an den Wurzeln der Hörner

τὼ μέν τε ζυγὸν οἶον ἐΰξοον ἀμφὶς ἐέργει
ἱεμένω κατὰ ὦλκα· τέμει δέ τε τέλσον ἀρούρης·
ὣς τὼ παρβεβαῶτε μάλ' ἕστασαν ἀλλήλοιιν.
ἀλλ' ἦ τοι Τελαμωνιάδῃ πολλοί τε καὶ ἐσθλοὶ
710 λαοὶ ἕπονθ' ἕταροι, οἵ οἱ σάκος ἐξεδέχοντο,
ὁππότε μιν κάματός τε καὶ ἱδρὼς γούναθ' ἵκοιτο.
οὐδ' ἄρ' Ὀιλιάδῃ μεγαλήτορι Λοκροὶ ἕποντο·
οὐ γάρ σφι σταδίῃ ὑσμίνῃ μίμνε φίλον κῆρ·
οὐ γὰρ ἔχον κόρυθας χαλκήρεας ἱπποδασείας,
715 οὐδ' ἔχον ἀσπίδας εὐκύκλους καὶ μείλινα δοῦρα,
ἀλλ' ἄρα τόξοισιν καὶ ἐυστρεφεῖ οἰὸς ἀώτῳ
Ἴλιον εἰς ἅμ' ἕποντο πεποιθότες, οἷσιν ἔπειτα
ταρφέα βάλλοντες Τρώων ῥήγνυντο φάλαγγας.
δή ῥα τόθ' οἱ μὲν πρόσθε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισι
720 μάρναντο Τρωσίν τε καὶ Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ,
οἱ δ' ὄπιθεν βάλλοντες ἐλάνθανον· οὐδέ τι χάρμης
Τρῶες μιμνήσκοντο· συνεκλόνεον γὰρ ὀιστοί.
ἔνθα κε λευγαλέως νηῶν ἄπο καὶ κλισιάων

quillt ihnen der Schweiss empor", weil an dieser Stelle das Joch auf dem Nacken liegt. Versschluss wie Ψ 507.

706. οἶον allein, nur, d. h. sie stehen ganz dicht beisammen, nur durch das Joch getrennt. ἀμφὶς, vgl. Η 342, Θ 444.

707. κατὰ ὦλκα, die Furche entlang. τέμει = τέμνει (wie viele Handschriften haben) ist Praesens; Subject dazu ἄροτρον. δέ τε, wir ordnen hier unter „während der Pflug durchschneidet".

708. Zu verbinden ist μάλα παρβεβαῶτε ἀλλήλοιιν „sehr nahe bei einander.

710. λαοὶ ἕταροι, Kampfgenossen, wie ἑταῖρος ἀνήρ Θ 584.

711. ἱδρὼς γούναθ' ἵκοιτο, insoferne der Schweiss schwächt, vgl. Τ 354 ἵνα μή μιν λιμὸς ἀτερπὴς γούναθ' ἵκοιτο. Der Accusativ des Ganzen und des Theiles bei ἱκάνω und ἱκνέομαι auch Α 362, Β 171, Λ 88, Ξ 104, Σ 73, 178, Ψ 46.

712. ἕποντο, in den Kampf. Steht dies im Widerspruch mit Δ 274?

713. μίμνε φίλον κῆρ, vgl. κραδίη μενεδήιος Μ 247.

717. ἀσπίδας εὐκύκλους, vgl. Ε 453. μείλινα δοῦρα, davon heisst auch der Speer μελίη Β 543, Τ 322, Φ 169, Χ 225.

716. ἐυστρεφεῖ (vgl. 599) οἰὸς ἀώτῳ, Umschreibung für „Bogensehnen". Vgl. Ο 463 ἐυστρεφέα νευρήν, 469 νευρὴν νεόστροφον. Eine Sehne von Schafdärmen wird φ 408 erwähnt „ἐυστρεφὲς ἔντερον οἰός".

717. Vgl. Herodot VII, 85 ταύτῃσι (σειρῇσι) πίσυνοι ἔρχονται ἐς πόλεμον.

718. Vgl. Ζ 6. ταρφέα, wie Μ 47, Χ 142, Θ 379.

719. οἱ, die 710 genannten.

721. βάλλοντες, τοξεύοντες. ἐλάνθανον, sie schossen aus dem Versteck, wie Pandaros Δ 113, Teukros Θ 267, Paris Λ 371, 379.

722. συνεκλόνεον (neml. αὐτούς), brachten in Verwirrung; σύν hat hier die Bedeutung „durcheinander" wie in συγχέω, συνορίνω.

Τρῶες ἐχώρησαν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν,
725 εἰ μὴ Πουλυδάμας θρασὺν Ἕκτορα εἶπε παραστάς·
„Ἕκτορ, ἀμήχανός ἐσσι παραῤῥητοῖσι πιθέσθαι.
οὕνεκά τοι περὶ δῶκε θεὸς πολεμήια ἔργα,
τοὔνεκα καὶ βουλῇ ἐθέλεις περιίδμεναι ἄλλων.
ἀλλ' οὔ πως ἅμα πάντα δυνήσεαι αὐτὸς ἑλέσθαι.
730 ἄλλῳ μὲν γὰρ ἔδωκε θεὸς πολεμήια ἔργα·
[ἄλλῳ δ' ὀρχηστύν, ἑτέρῳ κίθαριν καὶ ἀοιδήν·]
ἄλλῳ δ' ἐν στήθεσσι τιθεῖ νόον εὐρύοπα Ζεὺς
ἐσθλόν, τοῦ δέ τε πολλοὶ ἐπαυρίσκοντ' ἄνθρωποι,
καί τε πολέας ἐσάωσε, μάλιστα δὲ καὐτὸς ἀνέγνω.
735 αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.
πάντῃ γάρ σε περὶ στέφανος πολέμοιο δέδηε·
Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ἐπεὶ κατὰ τεῖχος ἔβησαν,
οἱ μὲν ἀφεστᾶσιν σὺν τεύχεσιν, οἱ δὲ μάχονται
παυρότεροι πλεόνεσσι κεδασθέντες κατὰ νῆας.

724. Vgl. Γ 305, Θ 499. Μ 115.
725 = Μ 60.
726. ἀμήχανος πιθέσθαι, persönliche Construction, vgl. zu Α 546, Κ 402. παραῤῥητοῖσι, substantiviertes Neutrum wie μειλιχίοισι, κερτομίοισι (zu Α 539), dem Zureden, den Ermahnungen, wie παραίφασις Λ 793.
727. περί, mehr als anderen, ohne dabeistehenden Genetiv. πολεμήια ἔργα, zu Β 614.
728. ἐθέλεις, bildest dir ein, beanspruchst. περιίδμεναι ἄλλων, mehr verstehen als andere, die anderen übertreffen, wie γ 244 περίοιδε δίκας ἠδὲ φρόνιν ἄλλων. Vgl. Κ 247, ρ 317.
729. Derselbe Gedanke Δ 320 ἀλλ' οὔ πως ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν. Aehnlich Θ 167 ff. Livius XXII, 51 non omnia nimirum eidem dii dedere: vincere scis Hannibal, victoria uti nescis. αὐτὸς ἑλέσθαι, dir selber aussuchen, vgl. Γ 66.
731. Dieser Vers soll von Zenodot aus Mallos hinzugesetzt worden sein; er fehlt auch in den besten Handschriften, vgl. Anhang.
733. ἐπαυρίσκονται, haben Gewinn, wie Λ 410, Ο 16.
734. πολέας ist die Homerische Form für den Acc. Plural; die Handschriften haben meistens πολεῖς, wie Ο 68, Τ 313, Φ 59, 131. Andere schreiben auch πόλεις. καὐτός, noch er selbst: dafür andere mit einem Theile der Handschriften δέ κ' αὐτός, vgl. σ 263, wo ebenfalls κεν mit dem Indicativ des Aorist steht (anders δ 546). καὐτός steht auch Ζ 260, γ 255, ζ 282, ἀνέγνω, sieht ein, empfindet, neml. den Nutzen des νόος ἐσθλός.
735 = Ι 103.
736. στέφανος, (Schol. κύκλος). dem Begriffe nach schon in περί enthalten. Der Paraphrast σε περιεκύκλωσαν οἱ πολέμιοι. Aehnlich Ρ 243 πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει. περί gehört zu δέδηε, vgl. Ζ 329 ἀυτή τε πτόλεμός τε ἄστυ τόδ' ἀμφιδέδηε. Μ 35 τότε δ' ἀμφὶ μάχη ἐνοπή τε δεδήει τεῖχος ἐύδμητον.
737. κατὰ τεῖχος, die Mauer hinab, wie Ο 384. Vgl. β 337 ὑψόροφον θάλαμον κατεβήσετο πατρός, σ 206, ψ 85 κατέβαιν' ὑπερώια. Dafür τεῖχος ὑπερβαίνειν Μ 468, 469, ὑπερκαταβαίνειν Ν 50, 87.
739. παυρότεροι, dass die Troer geringer an Zahl waren als

740 ἀλλ' ἀναχασσάμενος κάλει ἐνθάδε πάντας ἀρίστους·
ἔνθεν δ' ἂν μάλα πᾶσαν ἐπιφρασσαίμεθα βουλήν,
ἤ κεν ἐνὶ νήεσσι πολυκλήισι πέσωμεν,
αἴ κ' ἐθέλῃσι θεὸς δόμεναι κράτος, ἦ κεν ἔπειτα
πὰρ νηῶν ἔλθωμεν ἀπήμονες. ἦ γὰρ ἐγώ γε
745 δείδω μὴ τὸ χθιζὸν ἀποστήσωνται Ἀχαιοὶ
χρεῖος, ἐπεὶ παρὰ νηυσὶν ἀνὴρ ἆτος πολέμοιο
μίμνει, ὃν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι ὀίω."
ὣς φάτο Πουλυδάμας, ἅδε δ' Ἕκτορι μῦθος ἀπήμων,
[αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἆλτο χαμᾶζε,]
750 καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Πουλυδάμα, σὺ μὲν αὐτοῦ ἐρύκακε πάντας ἀρίστους·
αὐτὰρ ἐγὼ κεῖσ' εἶμι καὶ ἀντιόω πολέμοιο·
αἶψα δ' ἐλεύσομαι αὖτις, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπιτείλω."
ἦ ῥα, καὶ ὡρμήθη ὄρεϊ νιφόεντι ἐοικώς,
755 κεκληγώς, διὰ δὲ Τρώων πέτετ' ἠδ' ἐπικούρων.
οἳ δ' ἐς Πανθοΐδην ἀγαπήνορα Πουλυδάμαντα
πάντες ἐπεσσεύοντ', ἐπεὶ Ἕκτορος ἔκλυον αὐδήν.
αὐτὰρ ὃ Δηίφοβόν τε βίην θ' Ἑλένοιο ἄνακτος

die Achaier wird auch *B* 122 ff. *Θ* 56, *O* 407 erwähnt.

741. ἔνθεν = ἐκ τούτου, ἔπειτα. ἄν mit dem Optativ für das Futurum, zu *I* 142. πᾶσαν, d. h. nach allen Seiten. ἐπιφράζεσθαι βουλήν, wie *B* 282.

742. ἐνὶ νήεσσι πέσωμεν, hier ausnahmsweise nicht von den fliehenden Achaiern, sondern von den angreifenden Troern, vgl. zu *I* 235.

744. ἔλθωμεν, zurückkehren werden.

745. τὸ χθιζὸν χρεῖος, ihre gestrige Schuld, d. h. die durch uns erlittene Niederlage. ἀποστήσωνται zurückwägen, d. h. in demselben Gewicht, in gleichem Maasse zurückerstatten, abzahlen. Scholiast τῷ ἴσῳ σταθμῷ ἀποκαταστήσωσι. Die meisten Handschriften haben ἀποτίσωνται oder ἀποτίσονται. Vgl. zu *T* 247.

746. ἆτος πολέμοιο, zu *Λ* 430.

747. μάχης σχήσεσθαι, vgl. *I* 655.

748 = *M* 80.

748 = *Γ* 29, *M* 81. Dieser Vers fehlt nur in zwei Handschriften, ist aber eingeschoben, da die Pferde bei dem Graben zurückgelassen worden waren (*M* 81 ff.). Erst *O* 385 fahren auch die Wagen in die Verschanzungen hinein.

751. Vgl. Anhang.

752, 753 = *M* 368, 369; *K* 63.

754—837. Hektor, welcher auf der linken Seite des Schlachtfeldes nur noch den Paris unversehrt getroffen hatte, kehrt mit diesem zurück, worauf der Kampf von neuem beginnt und ohne Entscheidung fortgeführt wird.

754. νιφόεντι, zur Bezeichnung der Höhe des Berges. So wird auch der Kyklop mit einer Bergkuppe verglichen *ι* 191 ἐῴκει ῥίῳ ὑλήεντι ὑψηλῶν ὀρέων, ὅ τε φαίνεται οἶον ἀπ' ἄλλων.

755. κεκληγώς, vgl. *E* 591, *Λ* 168, 344. διὰ πέτετο, vgl. *O* 83, 172; *α* 320, *N* 62, *O* 150.

Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα καὶ Ἄσιον, Ὑρτάκου υἱόν,
760 φοίτα ἀνὰ προμάχους διζήμενος, εἴ που ἐφεύροι.
τοὺς δ' εὗρ' οὐκέτι πάμπαν ἀπήμονας οὐδ' ἀνολέθρους·
ἀλλ' οἱ μὲν δὴ νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσιν Ἀχαιῶν
χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες,
οἱ δ' ἐν τείχει ἔσαν βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
765 τὸν δὲ τάχ' εὗρε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ δακρυοέσσης
δῖον Ἀλέξανδρον, Ἑλένης πόσιν ἠυκόμοιο,
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη αἰσχροῖς ἐπέεσσι·
„Δύσπαρι, εἶδος ἄριστε, γυναιμανές, ἠπεροπευτά,
770 ποῦ τοι Δηίφοβός τε βίη θ' Ἑλένοιο ἄνακτος
Ἀσιάδης τ' Ἀδάμας ἠδ' Ἄσιος, Ὑρτάκου υἱός;
ποῦ δέ τοι Ὀθρυονεύς; νῦν ὤλετο πᾶσα κατ' ἄκρης
Ἴλιος αἰπεινή· νῦν τοι σῶς αἰπὺς ὄλεθρος."
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής.
775 „Ἕκτορ, ἐπεί τοι θυμὸς ἀναίτιον αἰτιάασθαι,
ἄλλοτε δή ποτε μᾶλλον ἐρωῆσαι πολέμοιο
μέλλω, ἐπεὶ οὐδέ με πάμπαν ἀνάλκιδα γείνατο μήτηρ.

760. Vgl. Δ 88, E 168.
761. ἀπήμονας bezieht sich auf die Verwundeten, ἀνολέθρους auf die Getödteten.
762. οἱ μὲν, Adamas, Asios, Othryoneus. δή, schon, bereits.
763 = Ω 168. κέατο steht absolut, ὑπὸ χερσίν gehört zu ὀλέσαντες. Theognis 568 ὀλέσας ψυχὴν κείσομαι.
764. Vgl. Λ 659, 826, Π 24. βεβλημένοι bezieht sich auf Helenos (593), οὐτάμενοι auf Deiphobos (528).
765. Vgl. E 355, P 116, 682.
766 = Γ 329, H 355, Θ 82, Λ 369, 505.
767 = P 117, 683.
768. αἰσχροῖς ἐπέεσσι, mit Schmähworten, vgl. Z 325.
769 = Γ 39.
770, 771 = 758, 759.
772. ὤλετο hat Perfectbedeutung. Ueber νῦν mit dem Aorist vgl. zu K 406. κατ' ἄκρης von oben herab, d. h. vollständig; ebenso O 557, X 411, Ω 728. Herodot VI, 18, 82 αἱρέουσι κατ' ἄκρης. Thuk. IV, 112, 2 βουλόμενος κατ' ἄκρας ἑλεῖν αὐτήν. Platon Leg. X, 909 B πόλεις ἐπιχειρῶσι κατ' ἄκρας ἐξαιρεῖν.
773. σῶς, wohlbehalten, bewahrt, d. h. sicher; ebenso ε 305, χ 28.
775. θυμός, neml. ἐστι, wie sonst θυμὸς ἀνώγει, κελεύει, ἐποτρύνει, κέλεται. Vgl. Π 220 ἕνα θυμὸν ἔχοντες πρόσθεν Μυρμιδόνων πολεμιζέμεν. T 349 οὔ οἱ θυμὸς ἐμοὶ ἔτι πειρηθῆναι ἔσσεται. Vergil. Aen. III, 61 omnibus idem animus excedere terra. IV, 639 perficere est animus. X, 717 non ulli est animus concurrere. XI, 324 capessere est animus.
776. ἄλλοτε, sonst, aber jetzt nicht: dieser in Gedanken zu ergänzende Gegensatz wird durch den folgenden Causalsatz (da ich durchaus kein Schwächling bin) begründet. ποτε, manchmal. μᾶλλον, eher (als jetzt).
777. μέλλω, es kommt vor, mag wohl geschehen zu Σ 362. ἐπεὶ

ἐξ οὗ γὰρ παρὰ νηυσὶ μάχην ἤγειρας ἑταίρων,
ἐκ τοῦ δ' ἐνθάδ' ἐόντες ὁμιλέομεν Δαναοῖσι
780 νωλεμέως· ἕταροι δὲ κατέκταθεν, οὓς σὺ μεταλλᾷς.
οἴω Δηίφοβός τε βίη θ' Ἑλένοιο ἄνακτος
οἴχεσθον μακρῇσι τετυμμένω ἐγχείῃσιν
ἀμφοτέρω κατὰ χεῖρα· φόνον δ' ἤμυνε Κρονίων.
νῦν δ' ἄρχ', ὅππῃ σε κραδίη θυμός τε κελεύει·
785 ἡμεῖς δ' ἐμμεμαῶτες ἅμ' ἑψόμεθ', οὐδέ τί φημι
ἀλκῆς δευήσεσθαι, ὅση δύναμίς γε πάρεστι.
πὰρ δύναμιν δ' οὐκ ἔστι, καὶ ἐσσύμενον, πολεμίζειν."
ὣς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἥρως.
βὰν δ' ἴμεν ἔνθα μάλιστα μάχη καὶ φύλοπις ἦεν,
790 ἀμφί τε Κεβριόνην καὶ ἀμύμονα Πουλυδάμαντα,
Φάλκην Ὀρθαῖόν τε καὶ ἀντίθεον Πολυφήτην
Πάλμυν τ' Ἀσκάνιόν τε Μόρυν θ', υἷ' Ἱπποτίωνος,
οἵ ῥ' ἐξ Ἀσκανίης ἐριβώλακος ἦλθον ἀμοιβοὶ

οὐδέ, mit Synizese zu sprechen wie δ 352, λ 249. οὐδέ με haben die besten Quellen, nicht οὐδ' ἐμέ, wie man gewöhnlich schreibt. Auf dem Pronomen liegt kein Nachdruck, denn οὐδέ (auch nicht) ist mit πάμπαν ἀνάλκιδα zu verbinden.

778. μάχην ἤγειρας, wie P 261. Vgl. die synonymen Ausdrücke φύλοπιν ἐγείρειν E 496, Z 105, Λ 213; πόλεμον Υ 31; ὀξὺν ἄρηα B 440, Θ 531, Σ 304; νεῖκος P 544; πόνον E 517.

779. ἐκ τοῦ δ', andere τοῦδ', welches falsch ist, weil ὅδε immer auf etwas gegenwärtiges hinweist, also „von jetzt an" bedeutet. ἐκ τοῦ steht auch Λ 493, O 601, α 74, und mit nachfolgendem δέ, welches hier wie θ 540 den Nachsatz einleitet, O 69, α 212, θ 540. ἐνθάδ' — Δαναοῖσι, vgl. Λ 523.

780. οὓς σὺ μεταλλᾷς, wie K 125, ω 321.

782. οἴχεσθον, sind fortgegangen (aus dem Kampf), wie Λ 288. τετυμμένω, sylleptisch, da τύπτω nur vom Stosse gebraucht wird. Vgl. 764.

783. φόνον δ' ἤμυνε, vgl. E 662.

785. ἡμεῖς ἑψόμεθα, neben φημί, zu 257. ἐμμεμαῶτες, kampflustig, muthig, vgl. E 240, 330, 838, P 735, 746, Υ 284, 442, X 143.

786. δευήσεσθαι, dass ich es werde fehlen lassen, vgl. P 142 μάχης ἄρα πολλὸν ἐδεύεο. Dieser und der vorhergehende Vers sind ψ 127, 128 eingeschoben, wo sie in den meisten und besten Handschriften fehlen.

787. πάρ, wie das lateinische praeter bei spem, opinionem. So auch παρὰ μοῖραν ξ 509. καί, sonst noch durch περ verstärkt.

788 = Z 61, H 120.

789. ἔνθα, wie auch ὅθι (zu K 526) „dahin wo", vgl. Λ 757, O 675, Π 481, Σ 422, Ω 733.

791. Φάλκης, Ξ 513 von Antilochos getödtet. Die beiden anderen und Palmys kommen sonst nicht vor.

792. Ἀσκάνιος, vgl. B 862. Μόρυς und Ἱπποτίων, Ξ 514 von Meriones getödtet.

793. Ἀσκανίης, vgl. B 863. ἀμοιβοί, als Ablösung. Schol. διαδεξάμενοι τοὺς ἔμπροσθεν παραγενομένους ἐπικούρους. Nach anderen „als Ersatz."

ἠοῖ τῇ προτέρῃ· τότε δὲ Ζεὺς ὦρσε μάχεσθαι.
795 οἳ δ' ἴσαν ἀργαλέων ἀνέμων ἀτάλαντοι ἀέλλῃ,
ἥ ῥά θ' ὑπὸ βροντῆς πατρὸς Διὸς εἶσι πέδονδε,
θεσπεσίῳ δ' ὁμάδῳ ἁλὶ μίσγεται, ἐν δέ τε πολλὰ
κύματα παφλάζοντα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
κυρτὰ φαληριόωντα, πρὸ μέν τ' ἄλλ', αὐτὰρ ἐπ' ἄλλα·
800 ὣς Τρῶες πρὸ μὲν ἄλλοι ἀρηρότες, αὐτὰρ ἐπ' ἄλλοι,
χαλκῷ μαρμαίροντες ἅμ' ἡγεμόνεσσιν ἕποντο.
Ἕκτωρ δ' ἡγεῖτο, βροτολοιγῷ ἶσος Ἄρηι,
Πριαμίδης· πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
ῥινοῖσιν πυκινήν, πολλὸς δ' ἐπελήλατο χαλκός·
805 ἀμφὶ δέ οἱ κροτάφοισι φαεινὴ σείετο πήληξ.
πάντῃ δ' ἀμφὶ φάλαγγας ἐπειρᾶτο προποδίζων,
εἴ πως οἷ εἴξειαν ὑπασπίδια προβιβῶντι·
ἀλλ' οὐ σύγχει θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
Αἴας δὲ πρῶτος προκαλέσσατο μακρὰ βιβάσθων·
810 „δαιμόνιε, σχεδὸν ἐλθέ· τί ἢ δειδίσσεαι αὔτως
Ἀργείους; οὔ τοί τι μάχης ἀδαήμονές εἰμεν,
ἀλλὰ Διὸς μάστιγι κακῇ ἐδάμημεν Ἀχαιοί.

794. ἠοῖ = ἡμέρα, zu Z 175.
795. ἀνέμων ἀέλλῃ, zu N 271.
796. ὑπὸ βροντῆς, unter dem Donner des Zeus; d. h. durch denselben veranlasst, herbeigeführt, wie Δ 276, N 334, O 171, 275, 625, T 358, Φ 12, Ψ 629. Einige fassen es als begleitenden Umstand, wie Σ 492, τ 48, ψ 290 δαΐδων ὕπο λαμπομενάων, oder ὑπὸ φορμίγγων, ὑπ' αὐλοῦ.
797. ἁλὶ μίσγεται, kommt mit dem Meere zusammen, wirft sich auf das Meer. ἐν, adverbial.
799. κυρτά, vgl. Δ 426. φαληριόωντα, Schol. λευκανθίζοντα τῷ ἀφρῷ. ἐπ', dahinter.
800. Die Troer rücken in geschlossenen Reihen (ἀρηρότες) heran, so dicht wie die Wellen aufeinander folgen, vgl. Δ 422 ff.
802. Vgl. Λ 295.
803 = 157.
804. ῥινοῖσιν πυκινήν, aus dicht aneinandergefügten Rindshäuten verfertigt, vgl. 406 ῥινοῖσι δινωτήν. ἐπελήλατο, war darübergezogen, als oberste Schichte, wie P 493, vgl. H 223.
806. ἀμφί, abverbial, überall zu beiden Seiten, vgl. E 793. ἐπειρᾶτο, vom Angriffsversuche, wie M 47, N 547, Y 349, Φ 580.
807. οἷ, sibi, deshalb orthotoniert. Gewöhnlich schreibt man εἴ πώς οἱ, ebenso προβιβάντι für das handschriftliche προβιβῶντι, vgl. Anhang.
808. σύγχει, perturbabat, vgl. I 612, Ω 358.
809. προκαλέσσατο, vgl. Γ 19, H 39, 50, 150, 285. μακρὰ βιβάσθων, wie O 676, Π 534, für das gewöhnliche βιβάς oder βιβῶν Γ 22, H 213, O 307, 686, ι 450, λ 539.
810. δειδίσσεαι, transitiv wie Δ 184, M 52, Σ 164. αὔτως (zwecklos, umsonst) haben die besten Handschriften mit Aristarch; andere οὕτως, welches wegen 808 unpassend ist. Doch kann δειδίσσεαι auch vom Versuche gebraucht sein.
811. Vgl. E 634.
812. Vgl. M 37.

ἦ θήν πού τοι θυμὸς ἐέλπεται ἐξαλαπάξειν
νῆας· ἄφαρ δέ τε χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν.
815 ἦ κε πολὺ φθαίη εὖ ναιομένη πόλις ὑμὴ
χερσὶν ὑφ' ἡμετέρῃσιν ἁλοῦσά τε περθομένη τε.
σοὶ δ' αὐτῷ φημι σχεδὸν ἔμμεναι, ὁππότε φεύγων
ἀρήσῃ Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισι
θάσσονας ἰρήκων ἔμεναι καλλίτριχας ἵππους,
820 οἵ σε πόλινδ' οἴσουσι κονίοντες πεδίοιο."
ὣς ἄρα οἱ εἰπόντι ἐπέπτατο δεξιὸς ὄρνις,
αἰετὸς ὑψιπέτης· ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς Ἀχαιῶν
θάρσυνος οἰωνῷ· ὃ δ' ἀμείβετο φαίδιμος Ἕκτωρ·
„Αἶαν ἁμαρτοεπές, βουγάιε, ποῖον ἔειπες.
825 εἰ γὰρ ἐγὼν οὕτω γε Διὸς πάις αἰγιόχοιο
εἴην ἤματα πάντα, τέκοι δέ με πότνια Ἥρη,
τιοίμην δ' ὡς τίετ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,
ὡς νῦν ἡμέρη ἥδε κακὸν φέρει Ἀργείοισι
πᾶσι μάλ', ἐν δὲ σὺ τοῖσι πεφήσεαι, αἴ κε ταλάσσῃς
830 μεῖναι ἐμὸν δόρυ μακρόν, ὅ τοι χρόα λειριόεντα
δάψει· ἀτὰρ Τρώων κορέεις κύνας ἠδ' οἰωνοὺς

813. ἦ θην, wie Λ 365, Ο 288, Τ 452. Häufiger οὐ θην. Ueber die Bedeutung vgl. zu Θ 448.

814. χεῖρες ἀμύνειν εἰσί, zu 312.

815. Vgl. Ε 489. πολὺ φθαίη, viel früher, wie Λ 51 φθὰν δὲ μέγα. φθάνω hat als Comparativbegriff (deshalb auch Ψ 444, λ 58 mit ἤ verbunden) πολύ bei sich, wie auch βούλομαι (malo) Α 112, Ρ 331, ρ 404, welches ebenfalls mit nachfolgendem ἤ gebraucht wird Α 117, Λ 319, Ρ 331, Ψ 594, γ 232, λ 489, μ 350, π 106, ρ 81, 404.

816 = Β 374, Δ 291.

817. ὁππότε, die Zeit wann.

818. Vgl. Β 49. ἀρήσῃ ist welcher Modus? vgl. Ν 271, Ο 359, Π 245, Τ 201, Φ 112.

819. θάσσονας ἰρήκων, vgl. ν 86 οὐδέ κεν ἴρηξ κίρκος ὁμαρτήσειεν ἐλαφρότατος πετεηνῶν. Vgl. auch Ο 237, Χ 139.

820. κονίοντες πεδίοιο (zu Β 785), Staub aufwirbelnd in der Ebene, wie Ψ 372, 449, θ 122. Anders Ξ 145 εὐρὺ κονίσουσιν πεδίον.

821 = ο 160. δεξιός, vgl. Κ 274.

824. ἁμαρτοεπές, vgl. Γ 215, λ 511. βουγάιε (von βοῦς und γαίω), Grossprahler, in welchem Compositum βου verstärkt wie in βουλιμία βούπεινα (Heisshunger, grosser Hunger), βούσυκον, βούπαις, βούβρωστις (Ω 532), wie auch bei uns in der Sprache des gemeinen Volkes die Ausdrücke Ochs, Ross, Vieh in Zusammensetzungen zur Verstärkung dienen.

825. Vgl. Θ 538 f. οὕτω — ὡς, so gewiss — als, dafür Θ 538, ο 156 ὥς — ὥς. πάις, nicht παῖς, haben die besten Quellen. τέκοι, geboren haben möchte.

827, 828 = Θ 540, 541.

829. πᾶσι μάλ', zu Λ 768. πεφήσεαι, zu Ν 447.

830. λειριόεντα, einzeln stehendes Beiwort, wie auch λευκόν Λ 573, Ο 316. Die gewöhnlichen Attribute zu χρόα sind καλόν und τέρενα.

831. Vgl. Θ 379. δάψει, vgl. Ε 858.

δημῷ καὶ σάρκεσσι πεσὼν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“
ὣς ἄρα φωνήσας ἡγήσατο· τοὶ δ' ἅμ' ἕποντο
ἠχῇ θεσπεσίῃ, ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὄπισθεν.
835 Ἀργεῖοι δ' ἑτέρωθεν ἐπίαχον, οὐδ' ἐλάθοντο
ἀλκῆς, ἀλλ' ἔμενον Τρώων ἐπιόντας ἀρίστους.
ἠχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐγάς.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ξ.

Διὸς ἀπάτη.

Νέστορα δ' οὐκ ἔλαθεν ἰαχὴ πίνοντά περ ἔμπης,
ἀλλ' Ἀσκληπιάδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„φράζεο δῖε Μαχᾶον, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα·

832 = Θ 380.
833 f. = Μ 251 f. Ν 822.
835. οὐδ' ἐλάθοντο ἀλκῆς (Ζ 265, Ο 322, Π 357, Ρ 759), für das gewöhnlichere ἀλκῆς μνήσασθαι Λ 566, Ν 48, δ 527 und an den zu Ζ 112 erwähnten Stellen. Daneben auch χάρμης μνήσασθαι Δ 222, Θ 252, Ξ 411, Ο 380, 477, Τ 148, χ 73.
837. ἵκετ' αἰθέρα: Vergil Aen. V, 140 ferit aethera clamor. X, 262 clamorem ad sidera tollunt. XI, 745 tollitur in coelum clamor. XI, 832 immensus ferit aurea clamor sidera. Διὸς αὐγάς, das Tageslicht des Zeus, wie Διὸς ὧραι ω 344; ἐνιαυτοί Β 134; νεφέλαι Β 146; ὄμβρος Ε 91, Μ 286, ι 111; οὖρος Ξ 19, ε 176, ο 297; αἰθήρ Herod. VII, 8; denn Zeus bestimmt die Zeit (ξ 93 ὅσσαι γὰρ νύκτες τε καὶ ἡμέραι ἐκ Διός εἰσιν, μ 399, ο 477) und von ihm gehen alle Himmelserscheinungen aus, zu Β 146.

Ξ.

1—26. Das Geschrei der Kämpfenden veranlasst Nestor aus seinem Zelte zu gehen und den Agamemnon aufzusuchen.
1. περ ἔμπης, steht auch noch Ι 518, Ξ 98, Ο 399, Ρ 229, ο 361, σ 165, τ 356, stets am Versschlusse und nach einem concessiven Particip. Dass ἔμπης (durchaus, doch) aber nicht zum Particip gehört, beweist Ρ 229 ὃς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμπης Τρῶας ἐς ἱπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ οἱ Αἴας, ἥμισυ τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, denn da das Sterben keiner Steigerung mehr fähig ist, so kann man ἔμπης ebensowenig auf τεθνηῶτα beziehen, als man im Deutschen sagen kann „so sehr er auch gestorben ist.“ An einer anderen Stelle ist ἔμπης von περ und dem dabeistehenden Particip getrennt λ 350 ξεῖνος δὲ τλήτω μάλα περ νόστοιο χατίζων ἔμπης οὖν ἐπιμεῖναι ἐς αὔριον. Theognis 293 ἀλλά μιν ἔμπης καὶ κρατερόν περ ἐόνθ' αἱρεῖ ἀμηχανίη. So ist auch hier ἔμπης auf das Hauptverbum zu beziehen „trotzdem er trank, war ihm doch nicht (oder durchaus nicht) entgangen.“ ἔμπης tritt, wie auch das gleichbedeutende πάμπαν (zu Ν 7), gerne zu negierten Verben, wie Δ 562, Ε 191, Η 196, Τ 422, β 191, δ 100, ξ 471.
3. ὅπως ἔσται τάδε ἔργα = Δ 14, Ξ 61, Τ 116, ρ 274, wie das werden, wie das ausgehen wird.

μείζων δὴ παρὰ νηυσὶ βοὴ θαλερῶν αἰζηῶν.
5 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν πῖνε καθήμενος αἴθοπα οἶνον,
εἰς ὅ κε θερμὰ λοετρὰ ἐυπλόκαμος Ἑκαμήδη
θερμήνῃ καὶ λούσῃ ἄπο βρότον αἱματόεντα·
αὐτὰρ ἐγὼν ἐλθὼν τάχα εἴσομαι ἐς περιωπήν."
ὣς εἰπὼν σάκος εἷλε τετυγμένον υἷος ἑοῖο,
10 κείμενον ἐν κλισίῃ, Θρασυμήδεος ἱπποδάμοιο,
χαλκῷ παμφαῖνον· ὁ δ' ἔχ' ἀσπίδα πατρὸς ἑοῖο.
εἵλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξέι χαλκῷ,
στῆ δ' ἐκτὸς κλισίης, τάχα δ' εἴσιδεν ἔργον ἀεικές,
τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὄπισθε,
15 Τρῶας ὑπερθύμους· ἐρέριπτο δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν.
ὡς δ' ὅτε πορφύρῃ πέλαγος μέγα κύματι κωφῷ,
ὀσσόμενον λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα
αὔτως, οὐδ' ἄρα τε προκυλίνδεται οὐδ' ἑτέρωσε,
πρίν τινα κεκριμένον καταβήμεναι ἐκ Διὸς οὖρον,
20 ὣς ὁ γέρων ὥρμαινε δαϊζόμενος κατὰ θυμὸν

4. δή, auf etwas bekanntes hinweisend, soviel als „offenbar."
5. καθήμενος, bleibe sitzen und. αἴθοπα οἶνον, hier von dem Mischtranke gebraucht, welchen Hekamede bereitet hatte Λ 624 ff.
6. θερμά, das Bad, welches erst warm gemacht werden soll. λοετρά, die Bereitung des Bades war das Geschäft unverheirateter Mädchen, sowohl freier als Sklavinen, vgl. Ε 905.
8. ἐλθών (= ἐὰν ἔλθω) vertritt die Stelle des Futurum exactum und ist mit ἐς περιωπήν zu verbinden εἴσομαι: Schol. γνώσομαι. Warum kann εἴσομαι hier nicht Futurum zu εἶμι (Einl. § 14) sein?
9. τετυγμένον: Schol. εὔτυκτον, wie 66, vgl. zu Μ 105 und Ψ 741.
11. παμφαῖνον, zu Λ 30. ἀσπίδα πατρός, vgl. Θ 192.
12 = Κ 135.
13. ἔργον ἀεικές, die Schmach, vgl. ο 236 und ἀεικέα ἔργα Χ 395, Ψ 24. Anders Τ 133, γ 265, λ 429, ψ 222; Ω 733, δ 694, π 107, υ 317.
14 = Ο 7.
15. ἐρέριπτο, für ἐρήριπτο, vgl. 55 κατερήριπεν.

16. πορφύρῃ, wogt, vgl. zu Λ.482. Die Alten erklärten es mit μελανίζῃ, μελαίνηται und verglichen damit πορφύρεος θάνατος. κωφῷ, Schol. ἀφώνῳ καὶ μηδέπω καχλάζοντι καὶ ἀποτελοῦντι ἠχήν, im Gegensatz zu den laut rauschenden Wogen (κύματα παφλάζοντα Ν 798; κῦμα μεγάλ' ἴαχε Λ 482).
17. ὀσσόμενον, im Vorgefühl, ahnen lassend, anzeigend, zu Λ 105. ἀνέμων κέλευθα = ἀνέμους ἐρχομένους (πνέοντας).
18. αὔτως, so, d. h. ohne dass man weiter etwas wahrnimmt. οὐδ' ἑτέρωσε, nach keiner Seite hin, da der Dichter nirgends vier, sondern überall nur zwei Richtungen im Raume (vgl. ἔνθα καὶ ἔνθα) bezeichnet, vgl. zu Μ 239. Andere schreiben οὐδετέρωσε, aber Homer kennt kein οὐδέτερος. οὐδ' ἕτεροι steht auch Λ 71, Π 771; über das doppelte οὐδέ vgl. zu Β 703.
19. κεκριμένον, bestimmt, entschieden, d. h. ein Wind, der in der einmal eingeschlagenen Richtung bleibt. καταβήμεναι, niedergeht, vgl. Δ 276, 278. ἐκ Διός, zu Ν 837.
20. ὥρμαινε, dem πορφύρῃ (16)

διχθάδι', ἢ μεθ' ὅμιλον ἴοι Δαναῶν ταχυπώλων,
ἦε μετ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν.
ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
βῆναι ἐπ' Ἀτρεΐδην. οἳ δ' ἀλλήλους ἐνάριζον
25 μαρνάμενοι· λάκε δέ σφι περὶ χροῒ χαλκὸς ἀτειρὴς
νυσσομένων ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισι.
Νέστορι δὲ ξύμβληντο διοτρεφέες βασιλῆες
πὰρ νηῶν ἀνιόντες, ὅσοι βεβλήατο χαλκῷ,
Τυδεΐδης Ὀδυσεύς τε καὶ Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων.
30 πολλὸν γάρ ῥ' ἀπάνευθε μάχης εἰρύατο νῆες
θῖν' ἔφ' ἁλὸς πολιῆς· τὰς γὰρ πρώτας πεδίονδε
εἴρυσαν, αὐτὰρ τεῖχος ἐπὶ πρυμνῆσιν ἔδειμαν.

entsprechend. Wie das Meer kurz vor dem hereinbrechenden Sturme wogt, bevor noch ein entschiedener Wind die Wellen nach einer bestimmten Richtung treibt, so schwankte auch bei Nestor der Entschluss, ob er sich auf das Schlachtfeld oder zum Agamemnon begeben sollte, bis er sich für das letztere entschied. Wie hier ὁρμαίνω, so wird auch πορφύρω von der inneren Unruhe eines zwischen verschiedenen Entschlüssen schwankenden oder von verschiedenen Gefühlen erregten gebraucht Φ 551, δ 427, 572, κ 309.

21. διχθάδια, nur hier; dafür διάνδιχα μερμηρίζειν Α 189, Θ 167, Ν 455; διχθὰ κραδίη μέμονε φρεσὶν ὁρμαίνοντι Π 435; δίχα ἥνδανε βουλὴ Σ 510, γ 150; δίχα μερμηρίζειν π 73, χ 333; δίχα θυμὸς ὀρώρεται τ 524, mit nachfolgendem ἢ — ἤ, ausser Θ 167, γ 150.

23 = Ν 458.

24. Vgl. Ι 530, Λ 337.

25. λάκε, dröhnte, klirrte, vgl. Ν 616, Τ 277; dafür gewöhnlich ἀντέω, κοναβίζω. χαλκός, von der Rüstung (Panzer oder Schild). ἀτειρής unaufreibbar, hart.

26. Vgl. Π 637, Ν 147. νυσσομένων hängt ab von χαλκός. Der Genetiv des Particips nach vorhergehendem Dativ (σφι) steht auch ζ 157, ι 257, 459, ξ 527, ϱ 232, χ 18 und der Genetiv eines Substantivs λ 75 σῆμά τέ μοι χεῦαι πολιῆς ἐπὶ θινὶ θαλάσσης ἀνδρὸς δυστήνοιο.

27—31. Nestor begegnet den verwundeten Fürsten Diomedes, Odysseus und Agamemnon, und auf seinen Vorschlag, darüber zu berathen, was in der gegenwärtigen Lage zu thun sei, räth Agamemnon die Schiffe zu besteigen und zu fliehen.

27. ξύμβληντο, trafen zusammen; dieser Aorist hat an allen Stellen (39, 231, Φ 578, Ω 700, ζ 54, η 204, κ 105, λ 127, ο 441, φ 15, ψ 274, ω 261) mediale Bedeutung, während der Aorist des einfachen Verbums ἐβλήμην in allen Formen passive Bedeutuug hat.

28. ἀνιόντες, von dem Gestade aus aufwärts nach dem Schlachtfelde zu, welches dicht hinter der Verschanzung war. βεβλήατο, wie 63 βεβλημένον, hat hier die allgemeine Bedeutung „verwundet sein" (vgl. Ν 782), nicht durch einen Wurf verwundet sein, wie es nur bei Diomedes der Fall war Λ 660 f.

31. Vgl. Ν 682. τὰς πρώτας, die zuerst angekommenen (vgl. Ο 654, 656) Schiffe wurden bis in die Ebene hineingezogen, weil das Gestade nicht Raum genug bot.

32. ἐπὶ πρυμνῆσιν, neml. νήεσσιν. Die Schiffe waren mit dem Hintertheil landeinwärts gekehrt und bei dem Hintertheil der am

οὐδὲ γὰρ οὐδ' εὐρύς περ ἐὼν ἐδυνήσατο πάσας
αἰγιαλὸς νῆας χαδέειν, στείνοντο δὲ λαοί·
35 τῶ ῥα προκρόσσας ἔρυσαν, καὶ πλῆσαν ἁπάσης
ἠιόνος στόμα μακρόν, ὅσον συνεέργαθον ἄκραι.
τῶ ῥ' οἵ γ' ὀψείοντες ἀυτῆς καὶ πολέμοιο,
ἔγχει ἐρειδόμενοι, κίον ἀθρόοι· ἄχνυτο δέ σφι
θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν. ὃ δὲ ξύμβλητο γεραιός,
40 Νέστωρ, πτῆξε δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
τὸν καὶ φωνήσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
„ὦ Νέστορ Νηληιάδη, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
τίπτε λιπὼν πόλεμον φθισήνορα δεῦρ' ἀφικάνεις;
δείδω μὴ δή μοι τελέσῃ ἔπος ὄβριμος Ἕκτωρ,
45 ὥς ποτ' ἐπηπείλησεν ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων,
μὴ πρὶν πὰρ νηῶν προτὶ Ἴλιον ἀπονέεσθαι,
πρὶν πυρὶ νῆας ἐνιπρῆσαι, κτεῖναι δὲ καὶ αὐτούς.
κεῖνος τὼς ἀγόρευε· τὰ δὴ νῦν πάντα τελεῖται.

weitesten nach der Ebene zu liegenden Schiffe war die Mauer.

34. *στείνοντο* waren eingeengt, auf einen engen Raum zusammengedrängt.

35. *προκρόσσας*, Schol. ἄλλην πρὸ ἄλλης παραλλήλως ἀνείλκυσαν. „vor einander hervorragend, terrassenförmig, staffelförmig", denn κρόσσαι sind die hervorragenden Gesimse an den Mauern. Herodot VII, 188, 1 ἅτε γὰρ τοῦ αἰγιαλοῦ ἐόντος οὐ μεγάλου, πρόκροσσαι ὡρμέοντο ἐς πόντον καὶ ἐπὶ ὀκτὼ νέας. — *πλῆσαν* hatten mit den Schiffen eingenommen, besetzt, vgl. *Π* 72, 374, *Τ* 156, ξ 267, ρ 436, *Θ* 214. Verg. Aen. III, 71 socii litora *complent*. III, 676 litora *complent*. V, 107 *complebant* litora coetu. IX, 39 moenia *complent*. II, 494 late loca milite *complent*. Lucrez II, 324 *complent* legiones loca camporum.

36. *ἠιόνος στόμα*, Paraphrast τοῦ αἰγιαλοῦ τὴν εἴσοδον, vgl. χ 137 στόμα λαύρης und κ 90 ἀκταὶ δὲ προβλῆτες ἐναντίαι ἀλλήλῃσιν ἐν στόματι προὔχουσιν. *ἄκραι*, Schol. τὸ Ῥοίτειον καὶ τὸ Σίγειον.

37. *ὀψείοντες*, Schol. ὄψεσθαι θέλοντες, ὁμοίως τῷ „κακκείοντες" (*Α* 606).

38. *ἔγχει ἐρειδόμενοι*, weil sie verwundet waren, vgl. *Τ* 49. *κίον ἀθρόοι* = συνῆλθον, wie γ 34 ἀθρόοι ἦλθον ἅπαντες, π 361, ω 420 εἰς ἀγορὴν κίον ἀθρόοι, vgl. *Β* 439.

40. Vgl. *Ν* 808. *πτῆξε*, Schol. ἐταπείνωσεν ἢ ἐπτόησεν, sonst intransitiv. *Ἀχαιῶν*, hier von den drei Verwundeten. Der Anblick des Nestor machte einen niederschlagenden Eindruck auf die Fürsten, weil sie daraus, dass er die Schlacht verlassen hatte, schlossen, dass es sehr schlimm stehen müsse. Dieser Vers wird von vielen Herausgebern nach dem Vorgange der Alten für eingeschoben erklärt.

42 = *Κ* 87.

43. Vgl. *Ζ* 254, *Ν* 250. *ἀφικάνεις* hat Perfectbedeutung.

45. *ἐπηπείλησεν*, vgl. *Α* 319, ν 127. *ἀγορεύων*, nicht in der Volksversammlung, sondern auf dem Schlachtfelde, vgl. *Θ* 180 ff.

46. *ἀπονέεσθαι* ist Futurum, vgl. Einl. § 11.

47 = *Θ* 182.

48 = *Β* 330. *δή*, wie man sieht.

ὢ πόποι, ἦ ῥα καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
50 ἐν θυμῷ βάλλονται ἐμοὶ χόλον, ὥς περ Ἀχιλλεύς,
οὐδ' ἐθέλουσι μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσι."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·
„ἦ δὴ ταῦτά γ' ἑτοῖμα τετεύχαται, οὐδέ κεν ἄλλως
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης αὐτὸς παρατεκτήναιτο.
55 τεῖχος μὲν γὰρ δὴ κατερήριπεν, ᾧ ἐπέπιθμεν
ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἶλαρ ἔσεσθαι·
οἳ δ' ἐπὶ νηυσὶ θοῇσι μάχην ἀλίαστον ἔχουσι
νωλεμές· οὐδ' ἂν ἔτι γνοίης μάλα περ σκοπιάζων,
ὁπποτέρωθεν Ἀχαιοὶ ὀρινόμενοι κλονέονται·
60 ὡς ἐπιμὶξ κτείνονται, ἀυτὴ δ' οὐρανὸν ἵκει.
ἡμεῖς δὲ φραζώμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
εἴ τι νόος ῥέξει· πόλεμον δ' οὐκ ἄμμε κελεύω
δύμεναι· οὐ γάρ πως βεβλημένον ἔστι μάχεσθαι."
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
65 „Νέστορ, ἐπεὶ δὴ νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσι μάχονται,
τεῖχος δ' οὐκ ἔχραισμε τετυγμένον, οὐδέ τι τάφρος,
ᾗ ἔπι πόλλ' ἔπαθον Δαναοί, ἔλποντο δὲ θυμῷ
ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἶλαρ ἔσεσθαι,
οὕτω που Διὶ μέλλει ὑπερμενέι φίλον εἶναι
70 [νωνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἄργεος ἐνθάδ' Ἀχαιούς].

49. Vgl. *N* 109.
50. ἐμοί hängt nicht von einem einzigen Worte ab, sondern von der ganzen Redensart ἐν θυμῷ βάλλονται χόλον, vgl. zu *A* 283.
53. ἑτοῖμα τετεύχαται = ἑτοῖμά ἐστι, vgl. *Θ* 384 ἑτοῖμα τέτυκτο.
54. παρατεκτήναιτο, könnte es anders machen, wo der Begriff anders (ἄλλως) nochmals im Verbum ausgedrückt ist. Anders *Θ* 176 οὐδέ κεν ἄλλως οὐδὲ θεὸς τεύξειε.
55. δὴ = ἤδη.
56. Vgl. *H* 338.
57. μάχην ἔχουσι, zu *I* 1.
58. γνοίης, vgl. zu *Γ* 220.
59. ὁπποτέρωθεν, von welcher der beiden Seiten her, ob von da oder dort her (ἔνθεν ἢ ἔνθεν) vgl. zu 18.
60. ἐπιμὶξ, ohne Unterschied, d. h. überall. ἀυτὴ — ἵκει = *B* 153, *M* 338.
61 = *Δ* 14, vgl. *Ξ* 3.
62. νόος, Klugheit, Ueberlegung, guter Rath. ῥέξει ausrichten, helfen wird. κελεύω, verlange.
63. βεβλημένον, zu 28.
66. τετυγμένον, vgl. 9.
67. ᾗ ἔπι (vgl. *A* 162, *I* 492, *π* 19), worauf grosse Mühe verwendet, um den sich viel geplagt haben. ἔλποντο δὲ, Uebergang in den Hauptsatz wie *A* 162, *Γ* 388, *Δ* 541, *I* 383, 450, *K* 245, 279, *M* 5, *N* 634, *Ξ* 167, *P* 230, *η* 172, *κ* 89, 293, *ξ* 65. Zu übersetzen mit „wovon sie hofften".
68 = 56.
69 = *B* 116, *I* 23, *N* 226.
70 = *M* 70, *N* 327. Dieser Vers fehlt in den besten Quellen.

ᾔδεα μὲν γὰρ ὅτε πρόφρων Δαναοῖσιν ἄμυνεν,
οἶδα δὲ νῦν ὅτι τοὺς μὲν ὁμῶς μακάρεσσι θεοῖσι
κυδάνει, ἡμέτερον δὲ μένος καὶ χεῖρας ἔδησεν.
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
75 νῆες ὅσαι πρῶται εἰρύαται ἄγχι θαλάσσης,
ἕλκωμεν, πάσας δὲ ἐρύσσομεν εἰς ἅλα δῖαν,
ὕψι δ' ἐπ' εὐνάων ὁρμίσσομεν, εἰς ὅ κεν ἔλθῃ
νὺξ ἀβρότη, ἢν καὶ τῇ ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες· ἔπειτα δέ κεν ἐρυσαίμεθα νῆας ἁπάσας.
80 οὐ γάρ τις νέμεσις φυγέειν κακὸν οὐδ' ἀνὰ νύκτα.
βέλτερον, ὃς φεύγων προφύγῃ κακὸν ἠὲ ἁλώῃ."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
„Ἀτρείδη, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων.
οὐλόμεν', αἴθ' ὤφελλες ἀεικελίου στρατοῦ ἄλλου
85 σημαίνειν, μηδ' ἄμμιν ἀνασσέμεν, οἷσιν ἄρα Ζεὺς
ἐκ νεότητος ἔδωκε καὶ ἐς γῆρας τολυπεύειν

71. ᾔδεα, ὅτε, ich weiss mich der Zeit zu erinnern wo, wie π 424 ἠ οὐκ οἶσθ' ὅτε δεῦρο πατὴρ τεὸς ἵκετο φεύγων. Vgl. Α 397, Θ 406, ω 115. Für ὅτε hat nur eine einzige Handschrift ὅτι.

73. κυδάνει, wie οἰδάνει Ι 554. μελάνει Η 64, für κυδαίνει. ἔδησεν, vgl. δ 380.

74 = Β 139. ἐγώ, vulgo ἐγών, vgl. Anhang.

75. πρῶται, anders 31. Zu den dem Meere zunächst liegenden Schiffen gehörten die des Agamemnon, vgl. Ι 43.

76. πάσας, ganz, völlig.

77. ὕψι, auf hoher See, auf der Höhe. Schol. τὸ γὰρ ὑγρὸν ὑψηλότερον τῆς γῆς. διὸ ἀνάπλους μὲν ἡ ἀναγωγὴ καλεῖται, κατάπλους δὲ ἡ προσόρμισις. Andere erklären es mit hochschwebend. Vgl. δ 785 ὑψοῦ δ' ἐν νοτίῳ τήν γ' ὥρμισαν. ἐπ' εὐνάων ὁρμίσσομεν, wollen vor Anker legen, eigentl. an den Ankersteinen festlegen, zu Α 436.

78. ἀβρότη, wie ἀμβροσίῃ Β 57. καὶ τῇ, auch in dieser Nacht, ebenso wie in der vergangenen Θ 500 ff.

80. νέμεσις (ἐστι), zu Γ 156. ἀνὰ νύκτα, während der Nacht, für das gewöhnliche διὰ νύκτα, wie auch ἂμ πεδίον, vgl. Ι 383, Κ 298.

81. ὅς = εἴ τις. φεύγων προφύγῃ, durch die Flucht entkommt, vgl. Ζ 502, Η 309, Λ 340, λ 107, χ 325. Dafür auch ὑπεκπροφεύγειν Υ 147, Φ 44, μ 113, ν 43.

82—152. Odysseus weist den Vorschlag des Agamemnon mit Entrüstung zurück, worauf Diomedes den Rath ertheilt, in die Schlacht zu gehen und die anderen zu ermuntern. Auf dem Wege zum Schlachtfeld begegnet ihnen Poseidon, der dem Agamemnon Muth zuspricht und die Achaier zum Kampfe anfeuert.

82, 83 = Δ 349, 350.

84. οὐλόμενε, unglückseliger, vgl. ρ 484, λ 555. ἀεικελίου = εὐτελοῦς, κακοῦ, ζ 242, τ 341, υ 259, ω 228. Der Genetiv steht nur hier bei σημαίνειν (= ἀνάσσειν), sonst der Dativ.

86. καὶ steigert. τολυπεύειν durchzukämpfen, wie α 238, δ 490, ξ 368, ω 95. Schol. μετὰ κακοπαθίας διάγειν, ἐκτελεῖν.

ἀργαλέους πολέμους, ὄφρα φθιόμεσθα ἕκαστος.
οὕτω δὴ μέμονας Τρώων πόλιν εὐρυάγυιαν
καλλείψειν, ἧς εἵνεκ' ὀιζύομεν κακὰ πολλά;
90 σίγα, μή τίς τ' ἄλλος Ἀχαιῶν τοῦτον ἀκούσῃ
μῦθον, ὃν οὔ κεν ἀνήρ γε διὰ στόμα πάμπαν ἄγοιτο,
ὅς τις ἐπίσταιτο ᾗσι φρεσὶν ἄρτια βάζειν
σκηπτοῦχός τ' εἴη, καί οἱ πειθοίατο λαοὶ
τοσσοίδ', ὅσσοισιν σὺ μετ' Ἀργείοισιν ἀνάσσεις.
95 νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες·
ὃς κέλεαι πολέμοιο συνεσταότος καὶ ἀυτῆς
νῆας ἐυσσέλμους ἅλαδ' ἑλκέμεν, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον
Τρωσὶ μὲν εὐκτὰ γένηται ἐπικρατέουσί περ ἔμπης,
ἡμῖν δ' αἰπὺς ὄλεθρος ἐπιῤῥέπῃ. οὐ γὰρ Ἀχαιοὶ
100 σχήσουσιν πόλεμον νηῶν ἅλαδ' ἑλκομενάων,
ἀλλ' ἀποπαπτανέουσιν, ἐρωήσουσι δὲ χάρμης.

87. ὄφρα φθιόμεσθα, bis an unser Ende. Vgl. *Τ* 173.
88. δή, also.
90 = τ 486. Vgl. ξ 493.
91. διὰ στόμα, im Munde, vgl. *Β* 250, *Κ* 375. Eurip. Andr. 95 ἀνὰ στόμα καὶ διὰ γλώσσης ἔχειν. Theognis 18 ἔπος ἦλθε διὰ στομάτων. Eur. El. 80 θεοὺς ἔχων ἀνὰ στόμα. Orest. 103 ἀναβοᾷ διὰ στόμα. Arist. Lys. 855 ἡ γυνή σ' ἔχει διὰ στόμα. Aisch. Sept. 579 λέγει ἔπος διὰ στόμα. Arist. Av. 211, 220. Theokr. 12, 21. Xen. Kyr. I, 4, 25. Hiero 7, 9. Platon Rep. V, 463 E.
92 = *Θ* 240. Der Optativ im Relativsatze ist dem Modus des übergeordneten Satzes assimiliert, wie 107; vgl. zu *N* 322. ἄρτια, vgl. E 326.
93. Vgl. *M* 229.
94. μετ' Ἀργείοισιν = ἐν Ἀργείοις, vgl. *Α* 252, *Δ* 61, *Ψ* 471.
95 = *P* 173. Die Alten verwarfen diesen Vers, da ihnen νῦν anstössig war, als wenn Odysseus nur jetzt den Vorschlag Agamemnons tadele, zu einer anderen Zeit aber ihn annehmbar fände. Dieser Gegensatz liegt aber nicht in νῦν δέ, sondern es ist dies zu Vers 92 in Gegensatz zu bringen „jetzt aber (ἐπεὶ οὐκ ἄρτια βάζεις) muss ich dich tadeln". ὠνοσάμην, über diesen bei späteren nicht seltenen Gebrauch des Aorist vgl. Kr. § 53, 6, A. 2. Soph. Ai. 536 ἐπῄνεσ' ἔργον καὶ πρόνοιαν ἣν ἔθου. 692 ἔφριξ' ἔρωτι, περιχαρὴς δ' ἀνεπτόμαν. 790 ἥκει φέρων Αἴαντος ἡμὶν πρᾶξιν, ἣν ἤλγησ' ἐγώ. Trach. 1044. Phil. 1434. Eurip. Alc. 1095. Med. 223, 707. Andr. 421, 1234. Troad. 53, 662, 713. Orest. 1672. Phoen. 764. Jon. 561, 1614. Herc. fur. 1235. Hel. 664. El. 248. Iph. T. 1023, 1161. Iph. A. 440, 469. Platon Rep. I, 348 E. οἷον, vgl. zu *Θ* 450.
96. ὃς = ἐπεὶ σύ. πολέμοιο συνεσταότος, proelio commisso.
98. εὐκτὰ γένηται, nach Wunsch geschieht, ihr Wunsch erfüllt wird. In ähnlicher Weise gebraucht der Dichter noch andere Verbaladjective: υ 223 ἐπεὶ οὐκέτ' ἀνεκτὰ πέλονται. *Ο* 128, *Θ* 299, ξ 489 οὐκέτι φυκτὰ πέλονται.
99. ἐπιῤῥέπῃ, sich auf uns neige, vgl. *Θ* 72, *Χ* 212. Der Ausdruck ist vom Sinken der Wagschale hergenommen.
100. σχήσουσιν, werden aufrecht erhalten, d. h. werden weiter kämpfen.
101. ἀποπαπτανέουσιν, sie werden ängstlich wegschauen, von

ἔνθα κε σὴ βουλὴ δηλήσεται, ὄρχαμε λαῶν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
„ὦ Ὀδυσεῦ, μάλα πώς με καθίκεο θυμὸν ἐνιπῇ
105 ἀργαλέῃ· ἀτὰρ οὐ μὲν ἐγὼν ἀέκοντας ἄνωγα
νῆας ἐυσσέλμους ἅλαδ' ἑλκέμεν υἷας Ἀχαιῶν.
νῦν δ' εἴη ὃς τῆσδέ γ' ἀμείνονα μῆτιν ἐνίσποι,
ἢ νέος ἠὲ παλαιός· ἐμοὶ δέ κεν ἀσμένῳ εἴη."
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·
110 „ἐγγὺς ἀνήρ, οὐ δηθὰ ματεύσομεν, αἴ κ' ἐθέλητε
πείθεσθαι, καὶ μή τι κότῳ ἀγάσησθε ἕκαστος,
οὕνεκα δὴ γενεῆφι νεώτατός εἰμι μεθ' ὑμῖν.
πατρὸς δ' ἐξ ἀγαθοῦ καὶ ἐγὼ γένος εὔχομαι εἶναι,
Τυδέος, ὃν Θήβησι χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει.
115 Πορθεῖ γὰρ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
ᾤκεον δ' ἐν Πλευρῶνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι,
Ἄγριος ἠδὲ Μέλας, τρίτατος δ' ἦν ἱππότα Οἰνεύς,

Apollonios Soph. erklärt mit *περιβλέψουσιν ὅπως φύγοιεν*. *ἐρωήσουσι*, vgl. *N* 776, *P* 422, *T* 170.

104. *καθίκεο*, hast getroffen, mit zwei Accusativen, wie sie sonst nur bei dem nicht zusammengesetzten Verbum stehen *Α* 362, *Β* 171, *Λ* 88, *Ν* 711, *Σ* 73, 178, *Τ* 354, *Ψ* 46. *ἐνιπῇ*, Zurechtweisung, wie *Δ* 402.

105. *ἀέκοντας* hat den Hauptnachdruck.

106. Vgl. *B* 165.

107. *εἴη, ὃς ἐνίσποι*, möge irgend einer angeben, vgl. *ξ* 496 *ἀλλά τις εἴη εἰπεῖν*.

108. *ἐμοὶ ἀσμένῳ*, es würde mir erwünscht sein, wie in Prosa *ἐμοὶ βουλομένῳ*. Vgl. *γ* 227 *οὐκ ἂν ἐμοί γε ἐλπομένῳ τὰ γένοιτο* und die zu *H* 7 angeführten Stellen. Aristoph. Pax 581 *ὡς ἀσμένοισιν ἦλθες ἡμῖν φιλτάτη*.

110. Vgl. *β* 40 *οὐχ ἑκὰς οὗτος ἀνήρ*. *ματεύσομεν*, Schol *ἐρευνήσομεν, ζητήσομεν*.

111. *ἀγάσησθε*, nehmt es übel auf, werdet ungehalten. vgl. *β* 67, *δ* 181, *ψ* 64.

112. *δὴ* just, gerade.

113. Vgl. *φ* 335. *γένος*, zu *E* 544. Aisch. Suppl. 536 *Δίας τοι γένος εὐχόμεθ' εἶναι*. Diomedes macht seine edle Abkunft geltend und verlangt auf Grund derselben Gehör, da sie ihn befähigt, ein verständiges Wort zu reden, vgl. *δ* 206, wo Menelaos in den verständigen Reden des Peisistratos die Bestätigung findet, dass er ein Sohn des Nestor ist.

114. Vgl. Z 464. *Θήβησι*, nach den Tragikern wurden die Leichen der vor Theben gefallenen Helden, ausser der des Amphiaraos, der lebendig mit seinem Wagen unter die Erde sank, und des Polyneikes, in Eleusis bestattet, nachdem Theseus den Kreon besiegt und zur Auslieferung der Leichen gezwungen hatte. Die meisten Herausgeber verwerfen diesen Vers, vgl. Anhang.

115. *Πορθεῖ*, nur hier steht der Dativ, sonst überall der Genetiv, wie *T* 231 *Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο* und *Γ* 199, 418, *E* 248, 637, *T* 305, *Φ* 185.

116. Vgl. *N* 237.

117. *Ἄγριος*, der Vater des Thersites, Apollodor *I*, 8, 6.

πατρὸς ἐμοῖο πατήρ· ἀρετῇ δ' ἦν ἔξοχος αὐτῶν.
ἀλλ' ὃ μὲν αὐτόθι μεῖνε, πατὴρ δ' ἐμὸς Ἄργεϊ νάσθη
120 πλαγχθείς· ὣς γάρ που Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι.
Ἀδρήστοιο δ' ἔγημε θυγατρῶν, ναῖε δὲ δῶμα
ἀφνειὸν βιότοιο, ἅλις δέ οἱ ἦσαν ἄρουραι
πυροφόροι, πολλοὶ δὲ φυτῶν ἔσαν ὄρχατοι ἀμφίς,
πολλὰ δέ οἱ πρόβατ' ἔσκε· κέκαστο δὲ πάντας Ἀχαιοὺς
125 ἐγχείῃ· τὰ δὲ μέλλετ' ἀκουέμεν, εἰ ἐτεόν περ.
τῶ οὐκ ἄν με γένος γε κακὸν καὶ ἀνάλκιδα φάντες
μῦθον ἀτιμήσαιτε πεφασμένον, ὅν κ' εὖ εἴπω.
δεῦτ' ἴομεν πόλεμόνδε, καὶ οὐτάμενοί περ, ἀνάγκῃ·
ἔνθα δ' ἔπειτ' αὐτοὶ μὲν ἐχώμεθα δηιοτῆτος
130 ἐκ βελέων, μή πού τις ἐφ' ἕλκεϊ ἕλκος ἄρηται·
ἄλλους δ' ὀτρύνοντες ἐνήσομεν, οἳ τὸ πάρος περ
θυμῷ ἦρα φέροντες ἀφεστᾶσ' οὐδὲ μάχονται."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο·

118. Theognis 129 *μήτ' ἀρετὴν εὔχου Πολυπαΐδη ἔξοχος εἶναι.*
119. *ὃ*, Oineus. *Ἄργεϊ νάσθη*, liess sich in Argos nieder, vgl. *B* 629 *Δουλίχιόνδ' ἀπενάσσατο.* Tydeus musste wegen Verwandtenmordes aus seinem Vaterlande fliehen: nach einigen hatte er seinen Oheim, nach anderen seinen Bruder, oder die Söhne des Melas (seine Vettern) getödtet, vgl. Apollodor *I*, 8, 5.
120. *που Ζεὺς ἤθελε*, wie *ι* 262. Wegen des Singulars *Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι* vgl. *ι* 479 *τῶ σε Ζεὺς τίσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι* und zu *Γ* 308.
121. *θυγατρῶν*, eine der Töchter (die Deipyle).
122. *ἀφνειὸν βιότοιο*, wie *E* 544, *Z* 14.
123. *φυτῶν ὄρχατοι*, Baumpflanzungen, weil die Bäume in Reihen (*ὄρχοι*) standen. Es sind darunter hauptsächlich die Weingärten zu verstehen, da die Reben an Bäumen gezogen wurden.
124. Vgl. *B* 530.
125. *μέλλετ' ἀκουέμεν*, ihr werdet es wohl gehört haben, wie *δ* 94, vgl. zu *A* 564, *Λ* 364. *ἀκούω* hat Perfectbedeutung wie *πεύθομαι* (zu *Λ* 498), vgl. *B* 486, *Δ* 331, *Υ* 204, *Ω* 543, *γ* 193, *δ* 94, 688, *λ* 458, *ο* 403; weder die Form des Perfects, noch die des Plusquamperfects wird vom Dichter gebraucht.
126. *κακόν*, unedel, niedrig. *ἀνάλκιδα*, da sich auch die Tapferkeit von den Vätern auf die Söhne vererbt.
127. *πεφασμένον* = *εἰρημένον*, von *φημί*. Nach anderen von *φαίνω*.
128. *δεῦτ' ἴομεν*, zu *Γ* 130.
129. *ἐχώμεθα* = *ἀπεχώμεθα*, wie *B* 98, *Γ* 84, *δ* 422, *ν* 151, *ω* 57.
130. *ἐκ*, ausserhalb = *ἔξω*, zu *Θ* 213. *ἐφ' ἕλκεϊ ἕλκος*, Wunde auf Wunde, d. h. zu seiner Wunde noch eine andere, wie *I* 639, *Ω* 231, *γ* 113, *η* 120, 121, *λ* 287, *ρ* 308, 454, *χ* 264, *ω* 277.
131. *ἐνήσομεν*, Schol. *τῷ πολέμῳ*.
132. *θυμῷ ἦρα φέροντες*, soviel wie *θυμῷ εἴκοντες* (zu *I* 109) ihrer Neigung willfahrend, nachgebend, d. h. sie haben keine Lust zu kämpfen.
133 = *H* 379, *I* 79.

βὰν δ' ἴμεν, ἦρχε δ' ἄρα σφιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
135 οὐδ' ἀλαὸς σκοπιὴν εἶχε κλυτὸς ἐννοσίγαιος,
ἀλλὰ μετ' αὐτοὺς ἦλθε παλαιῷ φωτὶ ἐοικώς,
δεξιτερὴν δ' ἕλε χεῖρ' Ἀγαμέμνονος Ἀτρείδαο,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀτρείδη, νῦν δή που Ἀχιλλῆος ὀλοὸν κῆρ
140 γηθεῖ ἐνὶ στήθεσσι, φόνον καὶ φύζαν Ἀχαιῶν
δερκομένῳ, ἐπεὶ οὔ οἱ ἔνι φρένες οὐδ' ἠβαιαί.
ἀλλ' ὃ μὲν ὣς ἀπόλοιτο, θεὸς δέ ἑ σιφλώσειε·
σοὶ δ' οὔ πω μάλα πάγχυ θεοὶ μάκαρες κοτέουσιν,
ἀλλ' ἔτι που Τρώων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες
145 εὐρὺ κονίσουσιν πεδίον, σὺ δ' ἐπόψεαι αὐτὸς
φεύγοντας προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων."
ὣς εἰπὼν μέγ' ἄυσεν ἐπεσσύμενος πεδίοιο.
ὅσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι
ἀνέρες ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρηος,
150 τόσσην ἐκ στήθεσφιν ὄπα κρείων ἐνοσίχθων
ἧκεν· Ἀχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἑκάστῳ
καρδίῃ, ἄλληκτον πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
Ἥρη δ' εἰσεῖδε χρυσόθρονος ὀφθαλμοῖσι
στᾶσ' ἐξ Οὐλύμποιο ἀπὸ ῥίου· αὐτίκα δ' ἔγνω
155 τὸν μὲν ποιπνύοντα μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν,

135 = *N* 10.
136. *παλαιῷ φωτί*, sonst wird fast überall die Person genannt, deren Gestalt ein Gott annimmt, vgl. *E* 462, 785, *N* 45, 216, *Π* 716, *P* 73, 323, 555, 583, *Υ* 81, *Φ* 600, *X* 227. Vgl. *N* 357.
141. *δερκομένῳ*, nicht *δερκομένου*, haben die meisten und besten Quellen. Der Dativ des Particips nach vorhergehendem Genetiv steht auch *I* 636, *K* 188, *ψ* 206. *ἐπεὶ — ἠβαιαί* = *σ* 355.
142. *ὣς*, Schol. *οὕτως ὡς Ἕλληνες, ἢ ὡς ἡμᾶς θέλει. σιφλώσειε*, möge verderben (eigentl. verstümmeln, beschädigen).
145. *κονίσουσιν πεδίον*, vgl. *N* 820. Schol. *οἱ γὰρ φεύγοντες κατὰ τὸν δρόμον ἐγείρουσι κόνιν.*
146. Vgl. *Λ* 803, *N* 723, *Π* 45, 376.
147. *πεδίοιο*, in der Ebene, zu *B* 785.
148, 149 = *E* 860, 861. *ἐπίαχον*, welches Tempus?
150. *ἐκ στήθεσφιν ἧκεν*, wie *Γ* 221, vgl. *Γ* 152.
151, 152 = *Λ* 11, 12; *B* 452.
153—223. Here beschliesst den Zeus zu hintergehen, damit Poseidon den Achaiern noch kräftiger beistehen könne. Deshalb schmückt sie sich auf's prächtigste in ihrem Gemache und lässt sich von Aphrodite den Zaubergürtel geben, in welchem alle Reize enthalten sind.
154. *ἀπὸ ῥίου* tritt epexegetisch zu *ἐξ Οὐλύμποιο*, vgl. *Θ* 48. Beides sind adverbiale Bestimmungen zu *εἰσεῖδε*.
155. *ποιπνύοντα*, vgl. zu *Α* 600.

αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα, χαῖρε δὲ θυμῷ·
Ζῆνα δ' ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς πολυπίδακος Ἴδης
ἥμενον εἰσεῖδε, στυγερὸς δέ οἱ ἔπλετο θυμῷ.
μερμήριξε δ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη,
160 ὅππως ἐξαπάφοιτο Διὸς νόον αἰγιόχοιο.
ἥδε δέ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνετο βουλή,
ἐλθεῖν εἰς Ἴδην εὖ ἐντύνασαν ἓ αὐτήν,
εἴ πως ἱμείραιτο παραδραθέειν φιλότητι
ᾗ χροιῇ, τῷ δ' ὕπνον ἀπήμονά τε λιαρόν τε
165 χεύῃ ἐπὶ βλεφάροισιν ἰδὲ φρεσὶ πευκαλίμῃσι.
βῆ δ' ἴμεν ἐς θάλαμον, τόν οἱ φίλος υἱὸς ἔτευξεν,
Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσε
κληῖδι κρυπτῇ, τὴν δ' οὐ θεὸς ἄλλος ἀνῷγεν.
ἔνθ' ἥ γ' εἰσελθοῦσα θύρας ἐπέθηκε φαεινάς.
170 ἀμβροσίῃ μὲν πρῶτον ἀπὸ χροὸς ἱμερόεντος

155. αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα, vgl. Σ 356 Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε.

158. στυγερός, Zeus konnte jeden Augenblick den Kampf zu Gunsten der Troer wenden, während sie nach dem Befehle desselben ruhig auf dem Olymp bleiben musste; dieses Bewusstsein ihrer Ohnmacht erregte in ihr das Gefühl des Abscheues gegen Zeus.

169. Vgl. ε 103 οὔ πως ἔστι Διὸς νόον αἰγιόχοιο οὔτε παρεξελθεῖν ἄλλον θεὸν οὔθ' ἁλιῶσαι.

161 = K 17.

162. ἐντύνασαν, nachdem sie sich zurechtgemacht, geschmückt haben würde, vgl. zu N 457. Ueber den Accusativ des Particips beim Infinitiv nach vorhergehendem Dativ, vgl. zu A 541. Andere wollen wegen des digammierten ἓ „ἐντύνασα" schreiben.

163. παραδραθέειν (von δαρθάνω mit Metathesis, wie ἔπραθον von πέρθω), vgl. υ 88.

164. ᾗ χροιῇ, Schol. τῷ ἰδίῳ αὐτῆς σώματι. ἀπήμονα, heilsam, hilfreich, vgl. ε 268, η 266, θ 566, μ 167, ν 174.

165. χεύῃ, über den Conjunctiv vgl. zu B 4. Andere schreiben χεύει' als Trochäus, doch ist eine derartige Verkürzung eines Diphthongs, wenn der Endvocal elidiert ist, nicht nachzuweisen, und es müsste daher der Optativ χεύαι lauten, vgl. Einl. § 9. ἐπὶ βλεφάροισιν wie μ 338, τ 590, υ 54; auch ἐπ' ὄμμασι ε 492. Daneben ἐπὶ βλεφάροισι βάλλειν α 364, π 451, τ 604, φ 358 und als Passiv dazu πίπτειν β 398, ε 271, ν 79, ψ 309.

166, 167 = 338, 339. ἔτευξεν, jeder Gott hatte seinen eigenen Palast, nach A 607. Ueber die Anknüpfung mit δέ nach einem Relativsatze vgl. zu 67. ἐπῆρσε, Schol. ἐφήρμοσεν.

168. κληῖδι, mit einem Riegel, der auf der Innenseite quer vor die beiden Thürflügel geschoben wurde, vgl. α 442 und Ω 453, wo derselbe ἐπιβλής heisst. κρυπτῇ, weil man von Aussen den Riegel nicht entdecken konnte. θεὸς ἄλλος, weil ausser Hephaistos nur Here das Geheimnis wusste. Die Homerischen Götter sind weder allwissend, noch allmächtig.

169. ἐπέθηκε, machte zu, schloss. φαεινάς, weil sie von Metall waren.

170. ἀμβροσίῃ, hier als Reinigungsmittel gebraucht, vgl. σ 192 κάλλεϊ ἀμβροσίῳ (Schönheitsmittel), also entweder eine Seife oder ein

λύματα πάντα κάθηρεν, ἀλείψατο δὲ λίπ' ἐλαίῳ,
ἀμβροσίῳ ἑδανῷ, τό ῥά οἱ τεθυωμένον ἦεν·
τοῦ καὶ κινυμένοιο Διὸς κατὰ χαλκοβατὲς δῶ
ἔμπης ἐς γαῖάν τε καὶ οὐρανὸν ἵκετ' ἀυτμή.
175 τῷ ῥ' ἥ γε χρόα καλὸν ἀλειψαμένη, ἰδὲ χαίτας
πεξαμένη, χερσὶ πλοκάμους ἔπλεξε φαεινούς,
καλοὺς ἀμβροσίους, ἐκ κράατος ἀθανάτοιο.
ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιον ἑανὸν ἕσαθ', ὅν οἱ Ἀθήνη
ἔξυσ' ἀσκήσασα, τίθει δ' ἐνὶ δαίδαλα πολλά·
180 χρυσείῃς δ' ἐνετῇσι κατὰ στῆθος περονᾶτο.
ζώσατο δὲ ζώνην ἑκατὸν θυσάνοις ἀραρυῖαν,
ἐν δ' ἄρα ἕρματα ἧκεν ἐυτρήτοισι λοβοῖσι,
τρίγληνα μορόεντα· χάρις δ' ἀπελάμπετο πολλή.

Schönheitswasser. *T* 38 dient Ambrosia dazu, den Leichnam des Patroklos vor Verwesung zu schützen, *δ* 455 träufelt Eidothea dem Menelaos und seinen Genossen wohlduftende Ambrosia unter die Nase, damit sie den Geruch der Seekälber aushalten können.

171. λύματα, Schmutz. Der Dichter stellt seine Götter überall in menschlicher Weise dar, nur dass sie nie altern und nie sterben. Sie essen, trinken, schlafen, denken und fühlen ganz wie Menschen und sind sogar Leiden unterworfen (*E* 383 ff. Z 132), obwohl sie sonst als ῥεῖα ζώοντες bezeichnet werden. λίπα, adverbial „fett.“ Vgl. Thuk. I, 6, 3; IV, 68, 4 λίπα ἠλείψαντο.

172. ἑδανῷ, lieblich, von den Alten mit ἡδεῖ oder εὐώδει erklärt; der letztere Begriff liegt aber in τεθυωμένον, welches in den Relativsatz gezogen ist = τεθυωμένῳ, τό οἱ ἦεν. Vgl. *γ* 406 ἕζετ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοισιν, οἵ οἱ ἔσαν προπάροιθε θυράων ὑψηλάων λευκοί, ἀποστίλβοντες ἀλείφατος. *ζ* 284 ἀτιμάζει Φαίηκας, τοί μιν μνῶνται πολέες τε καὶ ἐσθλοί. *ρ* 102 λέξομαι εἰς εὐνήν, ἥ μοι στονόεσσα τέτυκται. *N* 340 ἔφριξεν μάχη ἐγχείῃσι μακρῇς, ἃς εἶχον ταμεσίχροας. *O* 389, 530, 646, *Ω* 167, 365, *α* 229, *δ* 720, *η* 94. Vgl. zu *N* 340.

173. καί, auch nur.

174. ἔμπης, doch.

176. ἔπλεξε, das Medium wäre regelmässiger. φαεινούς, weil sie von Salböl glänzten.

177. ἐκ κράατος, da sie von demselben herabhiengen.

179. ἔξυσε, gewebt hatte, eigentl. geglättet hatte. Die letzte Verrichtung für die ganze Arbeit, wie *A* 39 ἐπὶ νηὸν ἔρεψα den Tempel gebaut habe; *ζ* 269 ἀποξύνουσιν ἐρετμά. ἀσκήσασα, kunstvoll, zu *Δ* 110, *E* 119. τίθει anstatt des Plusquamperfects, zu *N* 429. τίθει ἐνί, dasselbe was *Γ* 126 ἐνέπασσεν (hatte hineingewebt). δαίδαλα Verzierungen, Muster.

180. ἐνετῇσι, wie sonst περόναι (*σ* 293), kleine Schnallen oder Häkchen zum Zuheften des Gewandes. κατὰ στῆθος, die Kleider wurden vorn zugemacht.

181. ζώνην, andere mit Aristarch ζώνῃ, vgl. Anhang. θυσάνοις, vgl. *B* 448.

182. ἕρματα, Schol. τὰ τοῖς ὠσὶ πρὸς κόσμον προσαπτόμενα. λοβοῖσι, in die Ohrläppchen (Schol. τὰ τῶν ὤτων ἄκρα), die zu diesem Zwecke durchstochen sind (ἐύτρητοι).

183 = *σ* 298. τρίγληνα, aus drei Perlen, eigentlich drei Augensternen (Schol. γλήνη ἡ τοῦ ὀφθαλμοῦ κόρη) bestehend. μορόεντα, von den Alten mit „mühsam gearbeitet“ erklärt, von anderen mit

κρηδέμνῳ δ' ἐφύπερθε καλύψατο δῖα θεάων
185 καλῷ νηγατέῳ· λευκὸν δ' ἦν ἠέλιος ὥς·
ποσσὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῒ θήκατο κόσμον,
βῆ ῥ' ἴμεν ἐκ θαλάμοιο, καλεσσαμένη δ' Ἀφροδίτην
τῶν ἄλλων ἀπάνευθε θεῶν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
190 „ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο φίλον τέκος, ὅττι κεν εἴπω,
ἦέ κεν ἀρνήσαιο, κοτεσσαμένη τό γε θυμῷ,
οὕνεκ' ἐγὼ Δαναοῖσι, σὺ δὲ Τρώεσσιν ἀρήγεις;"
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη·
„Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μεγάλοιο Κρόνοιο,
195 αὔδα ὅτι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστί."
τὴν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„δὸς νῦν μοι φιλότητα καὶ ἵμερον, ᾧ τε σὺ πάντας
δαμνᾷ ἀθανάτους ἠδὲ θνητοὺς ἀνθρώπους.
200 εἶμι γὰρ ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης,
Ὠκεανόν τε, θεῶν γένεσιν, καὶ μητέρα Τηθύν,

„glänzend" (v. μαίρω), oder „aus Theilen bestehend" oder „purpurn, dunkel," (v. μόρον). Am besten fasst man τρίγληνα μορόεντα zusammen „aus drei Perlen zusammengesetzt" oder „mit drei aus verschiedenen Edelsteinen zusammengesetzten Sternen."

184. κρηδέμνῳ, ebenso wie die vornehmen Frauen, die in der Oeffentlichkeit nur verschleiert erscheinen, vgl. Γ 141, Χ 470, α 334.

185. λευκὸν, andere λαμπρὸν, vgl. Anhang.

186 = Β 44.

187. θήκατο, sich angelegt hatte, nur noch Κ 31, sonst θέτο.

189. ἀπάνευθε θεῶν, die übrigen Götter waren im Palaste des Zeus (224) versammelt, wo Here dieselben noch bei ihrer Rückkehr findet (Ο 84); vgl. Α 533, Δ 1.

190. Vgl. Δ 93, Η 48.

191. κοτεσσαμένη, obwohl τέκος vorhergeht, zu Γ 162, Ε 382. τό γε, darüber, zu Ζ 523.

194 = Ε 721.

195, 196 = Σ 426, 427; ε 89, 90. φρονέεις, vor hast, beabsichtigst. τετελεσμένον ἐστί (zu Γ 309) wenn es (überhaupt schon einmal) erfüllt worden ist, d. h. erfüllt werden kann, erfüllbar ist. Die Verbaladjective τελεστός und τελευτητὸς werden vom Dichter nur in der Zusammensetzung mit dem privativen ἀ gebraucht, wie auch eine grosse Anzahl anderer (ἄαπτος, ἄβλητος, ἀδάκρυτος, ἄδμητος, ἄδυτος, ἄιστος, ἀκήδεστος, ἀκίχητος, ἄκλαυτος, ἀκράαντος, ἄκρητος, ἄλυτος, ἀμέτρητος, ἀμώμητος, ἀπείρητος, ἄπνευστος, ἄπρηκτος, ἀπρίατος, ἀπύργωτος, ἄπυστος u. a.).

198. φιλότητα καὶ ἵμερον, Liebreiz und sehnsüchtiges Verlangen, die in dem Zaubergürtel enthalten sind (216).

199. δαμνᾷ, wie Ω 390 πειρᾷ.

200—202 = 301—303. Die Accusative hängen von ὀψομένη, nicht von εἶμι ab, vgl. 205.

201. θεῶν γένεσιν (vgl. 246) concret = πατέρα.

οἵ με σφοῖσι δόμοισιν ἐὺ τρέφον ἠδ' ἀτίταλλον,
δεξάμενοι Ῥείης, ὅτε τε Κρόνον εὐρύοπα Ζεὺς
γαίης νέρθε καθεῖσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης.
205 τοὺς εἶμ' ὀψομένη, καί σφ' ἄκριτα νείκεα λύσω·
ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
εἰ κείνω γ' ἐπέεσσι παραιπεπιθοῦσα φίλον κῆρ
εἰς εὐνὴν ἀνέσαιμι ὁμωθῆναι φιλότητι,
210 αἰεί κέ σφι φίλη τε καὶ αἰδοίη καλεοίμην."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε φιλομμειδὴς Ἀφροδίτη·
„οὐκ ἔστ' οὐδὲ ἔοικε τεὸν ἔπος ἀρνήσασθαι·
Ζηνὸς γὰρ τοῦ ἀρίστου ἐν ἀγκοίνῃσιν ἰαύεις."
ἦ, καὶ ἀπὸ στήθεσφιν ἐλύσατο κεστὸν ἱμάντα
215 ποικίλον, ἔνθα τέ οἱ θελκτήρια πάντα τέτυκτο·
ἔνθ' ἔνι μὲν φιλότης, ἐν δ' ἵμερος, ἐν δ' ὀαριστὺς
πάρφασις, ἥ τ' ἔκλεψε νόον πύκα περ φρονεόντων.
τόν ῥά οἱ ἔμβαλε χερσὶν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·

202. *με σφοῖσι*, nicht *μ' ἐν σφοῖσι*, haben hier und 303 die besten Quellen mit Aristarch.

203. Als der Kampf zwischen Zeus und Kronos ausgebrochen war, hatte sich Rheia mit der Here zum Okeanos geflüchtet.

204. *γαίης νέρθε*, vgl. Θ 478 ff. *καθεῖσε*, ansiedelte, versetzte, vgl. *B* 549, *Γ* 382.

205—207 = 304—306. *ἄκριτα*, masslos, unaufhörlich, vgl. zu *B* 796. *λύσω* will schlichten.

206. *δηρὸν χρόνον*, bei Homer nur an diesen beiden Stellen; auch Hymn. V, 282; XXVIII, 14; Apollon. Rhod. III, 810. *ἀλλήλων*, abhängig von *εὐνῆς καὶ φιλότητος* = *ἀπέχονται*, *ἄλλος εὐνῆς ἄλλον*. Ein Genetiv des Ganzen und des Theiles ist bei Homer nicht nachweisbar.

207. Versschluss wie *I* 436.

208. Aristarch bezog hier beide Accusative auf *παραιπεπιθοῦσα* (*σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος*), es gehört aber nur *κῆρ* dazu und *κείνω* (wofür andere *κείνων* schrieben) zum Hauptverbum. *παραπείθειν* überreden, zureden, wie *H* 120, *N* 788, *Ψ* 37, 606, ξ 290, χ 213, ω 119. In derselben Bedeutung stehen *παράφημι*, *παρειπεῖν*, *παραμυθέομαι*.

209. *εἰς εὐνὴν ἀνέσαιμι* (vgl. *N* 657) auf's Lager brächte, sie bewegen könnte, sich zu lagern. *ὁμωθῆναι*, sich zu vereinigen = *μιγῆναι*.

210. *καλεοίμην*, würde heissen, d. h. sein, zu *Γ* 138.

212 = Θ 358. *οὐκ ἔστ' οὐδὲ ἔοικε* = *οὐ δυνατὸν οὐδὲ πρέπον ἐστί*. *ἔπος*, Verlangen.

213. *ἐν ἀγκοίνῃσιν*, wie λ 261.

214. *κεστὸν*, (vgl. *Γ* 371) gestickt, ein Adjectiv, kein Substantiv wie bei Späteren.

215. *θελκτήρια πάντα*, Zauber aller Art. *πάντα* = *παντοῖα*, wie *A* 5.

216. Vgl. 198. *ὀαριστύς*, das Kosen.

217. *πάρφασις*, das Zureden, die Verführung. *ἔκλεψε* (gnomischer Aorist) hintergeht, vgl. *A* 132. Versschluss wie *I* 554.

218. *οἱ ἔμβαλε χερσίν*, händigte ein, übergab, wie β 37, σ 103. Häufiger ist *ἐν χερσὶ τιθέναι* *A* 441, 446, *Ψ* 565, 624, 797, ϑ 406, ο 120, 130. Von den beiden Dativen ge-

„τῇ νῦν, τοῦτον ἱμάντα τεῷ ἐγκάτθεο κόλπῳ,
220 ποικίλον, ᾧ ἔνι πάντα τετεύχαται· οὐδέ σέ φημι
ἄπρηκτόν γε νέεσθαι, ὅτι φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς."
ὣς φάτο, μείδησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
μειδήσασα δ' ἔπειτα ἑῷ ἐγκάτθετο κόλπῳ.
ἡ μὲν ἔβη πρὸς δῶμα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
225 Ἥρη δ' ἀΐξασα λίπεν ῥίον Οὐλύμποιο,
Πιερίην δ' ἐπιβᾶσα καὶ Ἠμαθίην ἐρατεινὴν
σεύατ' ἐφ' ἱπποπόλων Θρῃκῶν ὄρεα νιφόεντα,
ἀκροτάτας κορυφάς· οὐδὲ χθόνα μάρπτε ποδοῖιν·
ἐξ Ἀθόω δ' ἐπὶ πόντον ἐβήσετο κυμαίνοντα,
230 Λῆμνον δ' εἰσαφίκανε, πόλιν θείοιο Θόαντος.
ἔνθ' Ὕπνῳ ξύμβλητο, κασιγνήτῳ Θανάτοιο,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ὕπνε, ἄναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων,

hört der eine zum Verbum, der andere zu der Präposition = οἱ βάλεν ἐν χερσίν, ebenso *Ε* 513, *Λ* 11, *Ξ* 151, *Π* 529, *Τ* 88, *Φ* 547, *β* 79, *τ* 485.

219. τῇ, da (d. h. nimm), ist Adverb, nicht Verbum, wofür es die Alten ansahen (= λαβέ). Es hat deshalb auch kein Object bei sich, sondern es steht in diesem Fall noch ein Verbum im Imperativ dabei, wie *ε* 346, *ϑ* 477, *ι* 347, vgl. *Ψ* 618, *Ω* 287, *κ* 287. κόλπῳ, Schol. τὸ κατὰ τὸ στῆθος πτύγμα τι τοῦ πέπλου. Der Gürtel wurde unter den Bauschen des Gewandes (deshalb ἐγκάτθεο) auf der Brust (214 ἀπὸ στήθεσφιν) getragen.

220. πάντα τετεύχαται, vgl. 215.

221. ἄπρηκτον = μὴ πρήξασα (ohne ausgerichtet, durchgesetzt zu haben), deshalb auch mit einem Transitivsatz verbunden. Andere nehmen ὅτι unrichtig als Beziehungsaccusativ (in Bezug auf das, was); es ist aber Object zu μενοινᾷς. νέεσθαι, welche Form?

222. Vgl. *Α* 525 f.

224—291. Here begibt sich zum Schlafgott und bestimmt ihn durch Versprechungen, den Zeus einzuschläfern. Beide gehen dann auf den Ida.

224. πρὸς δῶμα, vgl. 189.

225 = *Τ* 114. ἀΐξασα = ἤϊξε καὶ λίπεν, sie machte sich rasch auf und verliess.

226. Πιερίην, die dem Olymp zunächst gelegene Landschaft. Ἠμαθίην Makedonien. Auch Hermes betritt zunächst Pierien, nachdem er den Olymp verlassen hatte, *ε* 50.

227. ἱπποπόλων, wie *Ν* 4.

228. ἀκροτάτας κορυφάς, einschränkende Apposition zu ὄρεα, wie 284, vgl. *Θ* 48.

229. Ἀθόω (v. Ἄθως) mit vorgeschlagenem ο, wie γαλόῳ (*Γ* 122), γαλόων (Ζ 378, 383), Κόων (*Ξ* 255, *Ο* 28), neben Κῶν (*Β* 677), vgl. zu *Β* 677.

230. πόλιν Θόαντος, vgl. zu *Β* 677. Thoas, der Sohn des Dionysos, war der Vater der Hypsipyle, der Gattin des Jason (zu *Η* 468).

331. κασιγνήτῳ Θανάτοιο, Schlaf und Tod werden auch *Π* 454, 672, 682 neben einander genannt, an den beiden letzten Stellen als Zwillingsbrüder (Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν).

232 = *Ζ* 253.

233. ἄναξ θεῶν καὶ ἀνθρώπων heisst der Schlaf, weil ihm Götter und Menschen unterworfen sind, vgl. *Ω* 4 ὕπνος πανδαμάτωρ.

ἦ μὲν δή ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες, ἠδ' ἔτι καὶ νῦν
235 πείθευ· ἐγὼ δέ κέ τοι ἰδέω χάριν ἤματα πάντα.
κοίμησόν μοι Ζηνὸς ὑπ' ὀφρύσιν ὄσσε φαεινώ,
αὐτίκ' ἐπεί κεν ἐγὼ παραλέξομαι ἐν φιλότητι.
δῶρα δέ τοι δώσω καλὸν θρόνον, ἄφθιτον αἰεί,
χρύσεον· Ἥφαιστος δέ κ' ἐμὸς πάις ἀμφιγυήεις
240 τεύξει ἀσκήσας, ὑπὸ δὲ θρῆνυν ποσὶν ἥσει,
τῷ κεν ἐπισχοίης λιπαροὺς πόδας εἰλαπινάζων."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε νήδυμος Ὕπνος·
„Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μεγάλοιο Κρόνοιο,
ἄλλον μέν κεν ἐγώ γε θεῶν αἰειγενετάων
245 ῥεῖα κατευνήσαιμι, καὶ ἂν ποταμοῖο ῥέεθρα
Ὠκεανοῦ, ὅς περ γένεσις πάντεσσι τέτυκται·
Ζηνὸς δ' οὐκ ἂν ἐγώ γε Κρονίονος ἆσσον ἱκοίμην,
οὐδὲ κατευνήσαιμ', ὅτε μὴ αὐτός γε κελεύοι.
ἤδη γάρ με καὶ ἄλλο τεὴ ἐπίνυσσεν ἐφετμή,
250 ἤματι τῷ, ὅτε κεῖνος ὑπέρθυμος Διὸς υἱὸς

So heisst auch die Nacht δμήτειρα θεῶν καὶ ἀνδρῶν Ξ 259.

234. Vgl. A 453 ff.

235. ἰδέω χάριν, andere εἰδέω, vgl. Anhang. Ueber den Coniunctiv mit κε vgl. zu A 137.

236. κοίμησον, bringe zur Ruhe, d. h. schläfre ein, vgl. zu M 281.

237. παραλέξομαι, welche Form?

238. δῶρα, als Geschenk, neben einem Singular, zu A 124. ἄφθιτον αἰεί, weil von Hephaistos verfertigt.

239. πάις, nicht παῖς, haben die Handschriften. ἀμφιγυήεις, zu A 607.

240. ἀσκήσας, vgl. 179. θρῆνυν, ein Trittbrett, einen Schemel, der am θρόνος befestigt war. ποσὶν für die Füsse, nicht mit ὑπό zu verbinden, welches adverbial gebraucht ist „unten wird er anbringen einen Schemel für die Füsse", vgl. τ 57 und ὑπὸ δὲ θρῆνυς ποσὶν ἦεν Σ 390, α 131, δ 136, κ 315, 365.

241. Vgl. ρ 410 ᾧ ῥ' ἔπεχεν λιπαροὺς πόδας εἰλαπινάζων.

243 = 194.

245. ῥεῖα, leicht, d. h. ohne Bedenken, nicht „ohne Mühe." καί sogar.

246. Vgl. 202.

247. Κρονίονος, nur hier und λ 620; sonst Κρονίωνος.

248. ὅτε μή, zu N 319.

249. ἄλλο τεή haben die besten Quellen mit Aristarch, dafür andere ἄλλοτε ἤ (ἦ, σή, σῇ). ἄλλο sonst, ein anderes mal. X 232 Ἕκτορος ἄλλο τόσον ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα, sonst deckten so weit die Waffen den Leib des Hektor. Ψ 454 ἵππος τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ ἦν, das Pferd war sonst so weit (d. h. bis auf den weissen Fleck auf der Stirne) dunkelroth. Apoll. Rhod. IV, 1643 Τάλως τὸ μὲν ἄλλο δέμας καὶ γυῖα τέτυκτο χάλκεος ἠδ' ἄρρηκτος. Häufiger findet sich τὰ ἄλλα ε 29, ο 540, ρ 273, ψ 209; ἄλλα τε πάντα Ψ 483. Ebenso bei den dramatischen Dichtern τἄλλα und bei lateinischen Dichtern caetera (Horaz Epist. I, 10, 3 caetera paene gemelli; 50 caetera laetus; Carm. IV, 2, 60 caetera fulvus). ἐπίνυσσεν hat klug, gescheit gemacht, gewitzigt.

250. κεῖνος, wie im Lateinischen „ille" von etwas Bekanntem.

ἔπλεεν Ἰλιόθεν, Τρώων πόλιν ἐξαλαπάξας.
ἦ τοι ἐγὼ μὲν ἔλεξα Διὸς νόον αἰγιόχοιο
νήδυμος ἀμφιχυθείς· σὺ δέ οἱ κακὰ μήσαο θυμῷ,
ὄρσασ' ἀργαλέων ἀνέμων ἐπὶ πόντον ἀήτας,
255 καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας,
νόσφι φίλων πάντων. ὃ δ' ἐπεγρόμενος χαλέπαινε,
ῥιπτάζων κατὰ δῶμα θεούς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
ζήτει· καί κέ μ' ἄιστον ἀπ' αἰθέρος ἔμβαλε πόντῳ,
εἰ μὴ Νὺξ δμήτειρα θεῶν ἐσάωσε καὶ ἀνδρῶν.
260 τὴν ἱκόμην φεύγων, ὃ δ' ἐπαύσατο χωόμενός περ·
ἅζετο γὰρ μὴ Νυκτὶ θοῇ ἀποθύμια ἔρδοι.
νῦν αὖ τοῦτό μ' ἄνωγας ἀμήχανον ἄλλο τελέσσαι."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε βοῶπις πότνια Ἥρη·
„Ὕπνε, τί ἦ δὲ σὺ ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς;
265 ἦ φῂς ὣς Τρώεσσιν ἀρηξέμεν εὐρύοπα Ζῆν',
ὡς Ἡρακλῆος περιχώσατο, παιδὸς ἑοῖο;
ἀλλ' ἴθ', ἐγὼ δέ κέ τοι Χαρίτων μίαν ὁπλοτεράων

251. Vgl. *E* 640 ff.
252. ἔλεξα = ἐκοίμησα, κατεύνησα.
253 = *Ψ* 63. ἀμφιχυθείς, nachdem ich mich um ihn ergossen, ihn umfangen hatte, zu *B* 18. οἱ, Ἡρακλεῖ.
254. Vgl. λ 400, ω 110. ἐπὶ πόντον, über das Meer hin, *H* 63, 88, *I* 72, *O* 27, *T* 378, *Ψ* 744.
255 = *O* 28. ἀπένεικας, verschlugst, wo ἀπό das Ablenken von der rechten Bahn bezeichnet wie in ἀποπλάζω, ἀποσφάλλω (γ 320).
256. χαλέπαινε ῥιπτάζων = χαλεπαίνων ἐῤῥίπταζε, wie δούπησε πεσών.
258. ἄιστον, so dass ich verschollen wäre, zu *B* 414.
259. Auch die Nacht macht ebenso wie der Schlaf ihre Macht über Götter und Menschen geltend.
260. ἱκόμην, als ἱκέτης, zu *X* 123.
261. Νυκτὶ θοῇ, vgl. Ovid Met. IX, 485 nox praeceps. ἀποθύμια ἔρδειν, zu Leide thun, eigentlich dem Herzen entfremdetes, unangenehmes thun, vgl. ἀπὸ θυμοῦ ἔσεαι *A* 562.
262. ἀμήχανον, Paraphr. ἀδύνατον.
264. μετὰ φρεσί, gleichbedeutend mit ἐνὶ φρεσί, zu *Δ* 245 u. *I* 434.
265. φῄς, meinst du? ὥς in gleicher Weise, ebenso ernstlich. Ζῆν' vulgo Ζῆν, vgl. Anhang.
266. περιχώσατο, nicht πέρι χώσατο, da sonst der Vers keine Hauptcaesur hätte.
267. Χαρίτων ὁπλοτεράων, Homer nennt die Chariten, mit Ausnahme von *Σ* 382 (Χάρις als Weib des Hephaistos), immer in der Mehrzahl, θ 364 u. σ 194 als Dienerinen und Gespielinen der Aphrodite. Die Namen derselben erwähnt Hesiod Theog. 909, Aglaie, Euphrosyne, Thalie, Töchter des Zeus und der Eurynome, der Tochter des Okeanos. Nach Homer muss ihre Zahl grösser gewesen sein, wie sich aus dem Beisatz μίαν ὁπλοτεράων ergibt; auch ist Pasithee nicht unter den drei Chariten des Hesiod. Als jüngste (ὁπλοτάτην) der Chariten nennt Hesiod (Th. 946) die Aglaie, die Gattin des Hephaistos. Andere fassen ὁπλοτεράων als Positiv,

δώσω ὀπυιέμεναι καὶ σὴν κεκλῆσθαι ἄκοιτιν.
[Πασιθέην, ἧς αἰὲν ἐέλδεαι ἤματα πάντα.]"
270 ὣς φάτο, χήρατο δ' Ὕπνος, ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
„ἄγρει νῦν μοι ὄμοσσον ἀάατον Στυγὸς ὕδωρ·
χειρὶ δὲ τῇ ἑτέρῃ μὲν ἕλε χθόνα πουλυβότειραν,
τῇ δ' ἑτέρῃ ἅλα μαρμαρέην, ἵνα νῶιν ἅπαντες
μάρτυροι ὦσ' οἱ ἔνερθε θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες,
275 ἦ μὲν ἐμοὶ δώσειν Χαρίτων μίαν ὁπλοτεράων,
Πασιθέην, ἧς τ' αὐτὸς ἐέλδομαι ἤματα πάντα."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
ὤμνυε δ' ὡς ἐκέλευε, θεοὺς δ' ὀνόμηνεν ἅπαντας
τοὺς ὑποταρταρίους, οἳ Τιτῆνες καλέονται.
280 αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ὄμοσέν τε τελεύτησέν τε τὸν ὅρκον,
τὼ βήτην Λήμνου τε καὶ Ἴμβρου ἄστυ λιπόντε,
ἠέρα ἑσσαμένω, ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
Ἴδην δ' ἱκέσθην πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
Λεκτόν, ὅθι πρῶτον λιπέτην ἅλα· τὼ δ' ἐπὶ χέρσου

vielleicht in Hinsicht auf ὀρέστερος, θηλύτερος, aber das Wort hat bei Homer an allen Stellen Comparativbedeutung und hat auch einen Superlativ ὁπλότατος.

268. κεκλῆσθαι ἄκοιτιν, vgl. Γ 138.

269. Der aus 276 hier eingeschobene Vers fehlt in den besten Quellen (vgl. Anhang), und die Bemerkung des Scholiasten zu 276 (ἐσιώπησεν ἡ Ἥρα τὸ ὄνομα τῆς ἐρωμένης, ἵνα μὴ ὀνειδίσῃ τὸν ἔρωτα, ὁ δὲ Ὕπνος καὶ τὸ ὄνομα προσέθηκεν) bezeichnet diesen Vers gleichfalls als interpoliert.

270. χήρατο, nur hier, für ἐχάρη vgl. Einl. § 12.

271. Vgl. Herod. VI, 74 ἐξορκοῦν τὸ Στυγὸς ὕδωρ. ἀάατον, Schol. πολυβλαβὲς (τοῖς ἐπιόρκοις). Die Götter schwören beim Styx, vgl. O 37, ε 185, die Menschen bei den Göttern.

272 Here soll Erde und Meer berühren, um die darunter hausenden Titanen (vgl. 204 Κρόνον Ζεὺς γαίης νέρθε καθεῖσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης) zu Zeugen zu nehmen. In derselben Weise schlug auch Althaia auf die Erde, als sie die Götter der Unterwelt anrief I 568.

274. Vgl. O 225. ὦσ' für ἕωσ' nur noch ω 491, vgl. Einl. § 14. θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες, die Titanen, vgl. 279.

275 = 267.

276 = ε 210.

277 = Θ 381, O 78.

278. ὀνόμηνεν (nannte mit Namen), als Zeugen.

279. ὑποταρταρίους, die unten im Tartaros befindlichen. Schol. τοὺς ἐν τῷ Ταρτάρῳ ὄντας· οὐδὲν γάρ ἐστιν ὑπὸ Τάρταρον.

280 = β 378, κ 346, μ 304, ο 438, σ 59. Aehnlich οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὁμηγερέες τ' ἐγένοντο, vgl. zu A 57.

282. ἑσσαμένω, gehüllt, mit ἠέρα (in Nebel) verbunden nur hier und Hesiod Op. 124, 223, 253. Vgl. Ξ 372, Ψ 803, β 3, δ 308, υ 125. εἱμένος ὤμοιιν νεφέλην O 308. πρήσσοντε, zurücklegend, wie Ψ 501, ν 83 mit κέλευθον verbunden; dagegen Ω 264, γ 476, ο 47, 219 mit ὁδοῖο. Vgl. zu A 483.

283 = Θ 47, O 151.

284. Λεκτόν, vgl. zu 228.

285 βήτην, ἀκροτάτη δὲ ποδῶν ὕπο σείετο ὕλη.
ἔνθ' Ὕπνος μὲν ἔμεινε πάρος Διὸς ὄσσε ἰδέσθαι,
εἰς ἐλάτην ἀναβὰς περιμήκετον, ἣ τότ' ἐν Ἴδῃ
μακροτάτη πεφυυῖα δι' ἠέρος αἰθέρ' ἵκανεν·
ἔνθ' ἧστ' ὄζοισιν πεπυκασμένος εἰλατίνοισιν,
290 ὄρνιθι λιγυρῇ ἐναλίγκιος, ἥν τ' ἐν ὄρεσσι
χαλκίδα κικλήσκουσι θεοί, ἄνδρες δὲ κύμινδιν.
Ἥρη δὲ κραιπνῶς προσεβήσετο Γάργαρον ἄκρον
Ἴδης ὑψηλῆς· ἴδε δὲ νεφεληγερέτα Ζεύς.
ὡς δ' ἴδεν, ὥς μιν ἔρως πυκινὰς φρένας ἀμφεκάλυψεν,
295 οἷον ὅτε πρῶτόν περ ἐμισγέσθην φιλότητι
εἰς εὐνὴν φοιτῶντε, φίλους λήθοντε τοκῆας.
στῆ δ' αὐτῆς προπάροιθεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ἥρη, πῇ μεμαυῖα κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνεις;
ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἅρματα, τῶν κ' ἐπιβαίης."
300 τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·

λιπέτην ἅλα, inhaltlich ganz gleich dem folgenden ἐπὶ χέρσου βήτην.

285. ποδῶν ὕπο, vgl. B 465, π 10.

286. Ist ὄσσε Subject oder Object?

287. τότε, nach dem Scholiasten gab es später keine Tannen mehr auf dem Ida.

288. δι' ἠέρος αἰθέρ' ἵκανεν, sie ragte über die untere (dichte) Luftschichte in die obere Luftregion hinein. Aehnlich δι' αἰθέρος οὐρανὸν ἵκε B 458, P 425.

289. πεπυκασμένος, eingehüllt, bedeckt (versteckt) vgl. B 777, Ψ 503, χ 488. K 271, P 551, μ 225.

290. ἐν ὄρεσσιν ist in den Relativsatz gezogen, gehört aber zu ὄρνιθι. Nach Aristoteles ist der κύμινδις genannte Vogel schwarz und von der Grösse des Habichts.

291. Ueber die Verschiedenheit der Götter- und Menschensprache vgl. die zu A 404 angeführten Stellen.

292—360. Nachdem Zeus in den Armen seiner Gattin eingeschlafen war, begibt sich der Schlafgott auf das Schlachtfeld, um den Poseidon zu einer wirksameren Unterstützung der Achaier zu ermuntern.

292. Γάργαρον ἄκρον, auf die Gargarosspitze des Idagebirges, vgl. zu Θ 48.

294. ὡς — ὥς, vgl. zu A 512. μιν φρένας ἀμφεκάλυψεν, wie Γ 442.

295. οἷον ὅτε πρῶτόν περ, gerade so wie damals, als zuerst. Ueber das Augment von ἐμισγέσθην vgl. Einl. § 8.

296. λήθοντε, ohne Wissen.

298. τόδ' ἱκάνεις, bist du hierher gekommen, wie 309, Ω 172, α 409, κ 75, τ 407. τόδ' ἵκω ρ 444. τόδ' ἵκετο ρ 524. τόδε ist entweder substantiviertes Neutrum von ὅδε (an diese Stelle), oder Neutrum von ὅ mit dem Suffix δε, wie πόλινδε, ἅλαδε, ἡμέτερόνδε u. a.

299 = E 192. Wagen und Pferde musste Here haben, wenn sie eine weitere Reise machen wollte; darum vermuthet Zeus, Here habe blos zu ihm kommen wollen. Diese Stelle beweist wiederum, dass die Homerischen Götter nicht allwissend sind.

300 = 197, 329.

„ἔρχομαι ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης,
Ὠκεανόν τε, θεῶν γένεσιν, καὶ μητέρα Τηθύν,
οἵ με σφοῖσι δόμοισιν ἐὺ τρέφον ἠδ' ἀτίταλλον·
τοὺς εἶμ' ὀψομένη, καί σφ' ἄκριτα νείκεα λύσω.
305 ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
ἵπποι δ' ἐν πρυμνωρείῃ πολυπίδακος Ἴδης
ἑστᾶσ', οἵ μ' οἴσουσιν ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν.
νῦν δὲ σεῦ εἵνεκα δεῦρο κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνω,
310 μή πώς μοι μετέπειτα χολώσεαι, αἴ κε σιωπῇ
οἴχωμαι πρὸς δῶμα βαθυῤῥόου Ὠκεανοῖο."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„Ἥρη, κεῖσε μὲν ἔστι καὶ ὕστερον ὁρμηθῆναι, | k
νῶι δ' ἄγ' ἐν φιλότητι τραπείομεν εὐνηθέντε.
315 οὐ γάρ πώ ποτέ μ' ὧδε θεᾶς ἔρος οὐδὲ γυναικὸς
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι περιπροχυθεὶς ἐδάμασσεν,
[οὐδ' ὁπότ' ἠρασάμην Ἰξιονίης ἀλόχοιο,
ἣ τέκε Πειρίθοον, θεόφιν μήστωρ' ἀτάλαντον·
οὐδ' ὅτε περ Δανάης καλλισφύρου Ἀκρισιώνης,

301—306 = 200—202; 205—207. Vs. 200 steht εἶμι γὰρ ὀψομένη, weil Here sich noch nicht auf den Weg gemacht hat, hier ἔρχομαι (ich bin auf dem Weg, wie Λ 839, Ν 256) weil sie einen Theil ihrer Reise schon zurückgelegt hat.

307. ἐν πρυμνωρείῃ (πρυμνὸν ὄρος) am Fusse des Berges, wie ὑπωρείας Υ 218.

308. ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν, über Land und Meer (das feste und feuchte), zwei substantivierte Feminina von Adjectiven, wie υ 98; vgl. Κ 27, Ω 341, α 97, δ 709, ε 45.

309. δεῦρο tritt verstärkend zu τόδε, wie ρ 444, 524.

310. σιωπῇ, ohne dir etwas davon zu sagen.

311. οἴχωμαι, gegangen sein werde. Der Conjunctiv dieses Praesens, welches Perfectbedeutung hat, vertritt wie sonst der Conjunctiv des Aorist die Stelle des dritten Futurum.

314. τραπείομεν (Einl. § 17), vgl. Γ 441. Wozu gehört ἐν φιλότητι? vgl. 331, 360.

315. μ' welcher Casus? vgl. Γ 438, Ο 24, Ρ 564 und Γ 442 mit Ξ 294.

316. περιπροχυθείς, nachdem sie sich rings um mich ergossen, d. h. mich ganz eingenommen hatte.

317—327 wurden schon von den Alexandrinern als ungeschickte Einschiebung verworfen, ὅτι ἡ ἀναρίθμησις τῶν ὀνομάτων μᾶλλον ἀλλοτριοῖ τὴν Ἥραν ἢ προσάγεται.

317. ἠρασάμην, in Liebe entbrannte. Homer gebraucht nur diese Form; die Späteren ἠράσθην. Die Gemahlin des Ixion hiess Dia.

318. Πειρίθοον, vgl. Β 741. Versschluss wie Η 366.

319. Δανάης, die Tochter des Akrisios, die mit ihrem Kinde in einem Kasten auf's Meer ausgesetzt wurde und bei der Insel Seriphos an's Land trieb, wo sie von Diktys aufgenommen ward. Ἀκρισιώνης, Patronymicum wie Ἀδρηστίνη (Ε 412), Εὐηνίνη (Ι 553).

320 ἣ τέκε Περσῆα, πάντων ἀριδείκετον ἀνδρῶν·
οὐδ' ὅτε Φοίνικος κούρης τηλεκλειτοῖο,
ἣ τέκε μοι Μίνων τε καὶ ἀντίθεον Ῥαδάμανθυν·
οὐδ' ὅτε περ Σεμέλης οὐδ' Ἀλκμήνης ἐνὶ Θήβῃ,
ἥ ῥ' Ἡρακλῆα κρατερόφρονα γείνατο παῖδα·
325 ἣ δὲ Διώνυσον Σεμέλη τέκε, χάρμα βροτοῖσιν·
οὐδ' ὅτε Δήμητρος καλλιπλοκάμοιο ἀνάσσης,
οὐδ' ὁπότε Λητοῦς ἐρικυδέος, οὐδὲ σεῦ αὐτῆς,]
ὡς σέο νῦν ἔραμαι καί με γλυκὺς ἵμερος αἱρεῖ."
τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
330 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
εἰ νῦν ἐν φιλότητι λιλαίεαι εὐνηθῆναι
Ἴδης ἐν κορυφῇσι, τὰ δὲ προπέφανται ἅπαντα,
πῶς κ' ἔοι, εἴ τις νῶι θεῶν αἰειγενετάων
εὕδοντ' ἀθρήσειε, θεοῖσι δὲ πᾶσι μετελθὼν
335 πεφράδοι; οὐκ ἂν ἐγώ γε τεὸν πρὸς δῶμα νεοίμην
ἐξ εὐνῆς ἀνστᾶσα, νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη.
ἀλλ' εἰ δή ῥ' ἐθέλεις καί τοι φίλον ἔπλετο θυμῷ,
ἔστιν τοι θάλαμος, τόν τοι φίλος υἱὸς ἔτευξεν

320. *Περσῆα*, den Medusentödter und Befreier der Andromeda.

321. *Φοίνικος κούρης*, Europe.

322. *Μίνων* schrieb Aristarch; dafür andere mit Zenodot und den meisten Handschriften *Μίνω*, welches die regelmässigere Form ist. Homer hat von *Μίνως* nur noch *Μίνωος* (λ 322, ρ 523) und *Μίνωα* (*N* 450, λ 568). Analog mit *Μίνων* ist *γέλων* σ 350, welches fast alle Quellen bieten, und *Ἄρην* *E* 909, obgleich beide Formen durch die Ueberlieferung nicht vollständig sicher gestellt sind.

323. *Σεμέλης*, die Tochter des Kadmos; *Ἀλκμήνης*, Tochter des Elektryon.

324. *ἥ*, bezieht sich auf *Ἀλκμήνης* nach dem schon von Aristarch beobachteten Grundsatze des Dichters, demgemäss von zwei Bestimmungen zweier verschiedenen Substantive die erste auf das zunächst vorhergehende, die zweite auf das weiter entfernte zu beziehen ist (*πρὸς τὸ δεύτερον πρότερον ἀπαντᾷ*), z. B. *H* 8, 276, 306, *Θ* 65, *I* 531, *M* 400, *N* 586, *Ξ* 391, *O* 330, *Σ* 585. Doch gibt es auch Ausnahmen, wie *B* 621, *O* 7, 333.

325. *χάρμα*, zur Freude, zur Wonne, vgl. *Z* 282, μ 125; *X* 421.

327. *ὁπότε̄* mit lang gebrauchter Endsilbe vor *Λητοῦς*, wie *Ω* 607, beidemal in der Trithemimeres.

328 = *Γ* 446. *ὡς σέο*, anders als *Γ* 446, wo der Gegensatz in der Zeit und nicht in der Person liegt.

330 = *Α* 552.

332. *τὰ δὲ*, parataktisch statt eines untergeordneten Zeitsatzes „während alles dieses von weitem (*προ*) sichtbar ist."

333. *πῶς κ' ἔοι*, wie würde es werden, was würde geschehen? zu *Λ* 838.

336. *νεμεσσητὸν* — *εἴη* = *Γ* 410.

337. *εἰ δὴ ἐθέλεις*, wenn es wirklich dein Ernst ist.

338, 339 = 166, 167.

Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσεν·
340 ἔνθ' ἴομεν κείοντες, ἐπεί νύ τοι εὔαδεν εὐνή."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„Ἥρη, μήτε θεῶν τό γε δείδιθι μήτε τιν' ἀνδρῶν
ὄψεσθαι· τοῖόν τοι ἐγὼ νέφος ἀμφικαλύψω,
χρύσεον· οὐδ' ἂν νῶι διαδράκοι ἠέλιός περ,
345 οὗ τε καὶ ὀξύτατον πέλεται φάος εἰσοράασθαι."
ἦ ῥα, καὶ ἀγκὰς ἔμαρπτε Κρόνου παῖς ἣν παράκοιτιν·
τοῖσι δ' ὑπὸ χθὼν δῖα φύεν νεοθηλέα ποίην,
λωτόν θ' ἑρσήεντα ἰδὲ κρόκον ἠδ' ὑάκινθον
πυκνὸν καὶ μαλακόν, ὃς ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἔεργε.
350 τῷ ἔνι λεξάσθην, ἐπὶ δὲ νεφέλην ἕσσαντο
καλὴν χρυσείην· στιλπναὶ δ' ἀπέπιπτον ἔερσαι.
ὣς ὃ μὲν ἀτρέμας εὗδε πατὴρ ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ
ὕπνῳ καὶ φιλότητι δαμείς, ἔχε δ' ἀγκὰς ἄκοιτιν.
βῆ δὲ θέειν ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν νήδυμος Ὕπνος,
355 ἀγγελίην ἐρέων γαιηόχῳ ἐννοσιγαίῳ.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„πρόφρων νῦν Δαναοῖσι Ποσείδαον ἐπάμυνε,
καί σφιν κῦδος ὄπαζε μίνυνθά περ, ὄφρ' ἔτι εὕδει
Ζεύς, ἐπεὶ αὐτῷ ἐγὼ μαλακὸν περὶ κῶμα κάλυψα·

340. *κείοντες*, wie σ 428 (vgl. η 342), sonst κακκείοντες, vgl. Α 606. *εὔαδεν*, (Ρ 647, π 28), von ἁνδάνω mit vocalisiertem Digamma aus ἔϜαδεν, vgl. ταλαύρινος, αὐίαχος (Ν 41).

343. *νέφος χρύσεον*, wie Ν 523. *ἀμφικαλύψω*, wie Ε 506, Θ 331, Ν 420, Ρ 132, ϑ 569, ν 158, 177, 183. Anders construirt und in anderer Bedeutung steht νέφος ἀμφεκάλυψεν Π 350, δ 180, vgl. Υ 417.

344. *διαδράκοι ἠέλιος*, vgl. ε 479, τ 441 οὔτε ποτ' ἠέλιος φαέθων ἀκτῖσιν ἔβαλλεν. *περ*, selbst, sogar der Sonnengott, ὃς πάντ' ἐφορᾷ (Γ 277).

345. *καί*, doch. *ὀξύτατον* (wie Ρ 675) ist Prädicat und davon hängt εἰσοράασθαι ab.

346. *ἀγκὰς ἔμαρπτε*, wie Ε 361 ἀγκὰς ἐλάζετο. Vgl. Ξ 353, Ω 227. *παῖς*, vgl. Anhang.

347. *φύεν* liess aufsprossen, emporwachsen.

348. *λωτόν*, Lotosklee, vgl. Β 776. *ἑρσήεντα*, thauig, frisch. *ὑάκινθον*, Schwertlilien collectiv gebraucht wie auch κροκον und λωτόν.

349. *ὃς ὑψόσ' ἐέργε* (αὐτώ) = ὑψηλόν.

350. *ἐπί*, darüber, vgl. υ 143. *ἕσσαντο*, wie Τ 150.

351. *στιλπναί* (von στίλβω), Paraphr. λαμπραί. *ἀπέπιπτον*, träufelten herab von der Wolke. *ἔερσαι* Thautropfen, wie νιφάδες Schneeflocken.

357. Vgl. 71. *Ποσείδαον ἐπάμυνε*, vgl. Anhang.

359. *κῶμα κάλυψα*, vulgo κῶμ' ἐκάλυψα, vgl. Anhang. *κῶμα*, tiefen Schlaf, wie σ 201. περικαλύπτειν wird, wie auch ἀμφικαλύπτειν, mit Accusativ und Dativ und zwar in doppelter Weise

360 Ἥρη δ' ἐν φιλότητι παρήπαφεν εὐνηθῆναι."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν ᾤχετ' ἐπὶ κλυτὰ φῦλ' ἀνθρώπων,
τὸν δ' ἔτι μᾶλλον ἀνῆκεν ἀμυνέμεναι Δαναοῖσιν.
αὐτίκα δ' ἐν πρώτοισι μέγα προθορὼν ἐκέλευσεν·
„Ἀργεῖοι, καὶ δὴ αὖτε μεθίεμεν Ἕκτορι νίκην
365 Πριαμίδῃ, ἵνα νῆας ἕλῃ καὶ κῦδος ἄρηται;
ἀλλ' ὃ μὲν οὕτω φησὶ καὶ εὔχεται, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσι μένει κεχολωμένος ἦτορ·
κείνου δ' οὔ τι λίην ποθὴ ἔσσεται, εἴ κεν οἱ ἄλλοι
ἡμεῖς ὀτρυνώμεθ' ἀμυνέμεν ἀλλήλοισιν.
370 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
ἀσπίδες ὅσσαι ἄρισται ἐνὶ στρατῷ ἠδὲ μέγισται
ἑσσάμενοι, κεφαλὰς δὲ παναίθῃσιν κορύθεσσι
κρύψαντες, χερσὶν δὲ τὰ μακρότατ' ἔγχε' ἑλόντες,
ἴομεν· αὐτὰρ ἐγὼν ἡγήσομαι, οὐδ' ἔτι φημὶ
375 Ἕκτορα Πριαμίδην μενέειν μάλα περ μεμαῶτα.
ὃς δέ κ' ἀνὴρ μενέχαρμος, ἔχει δ' ὀλίγον σάκος ὤμῳ,
χείρονι φωτὶ δότω, ὃ δ' ἐν ἀσπίδι μείζονι δύτω."

verbunden (wie das lateinische circumdare) entweder τί τινι (zu 343) oder τινά τινι.

360. παρήπαφεν, hat verleitet (vgl. παράφημι, παραπείθω), wie ξ 488.

361—439. Die Achaier, von Poseidon ermuntert und von ihren Führern besser geordnet, rücken, von Poseidon geführt, gegen die Troer. Hektor, von Aias mit einem Steine getroffen, wird ohnmächtig vom Kampfplatze weggetragen.

361. κλυτά, vgl. ι 308 κλυτὰ μῆλα, κ 526 κλυτὰ ἔθνεα νεκρῶν, B 854, N 21 κλυτὰ δώματα, E 435, Z 504, Π 64, P 70 κλυτὰ τεύχεα, θ 417 κλυτὰ δῶρα, ζ 58 κλυτὰ εἵματα. κλυτός hat hier die Bedeutung „ansehnlich, stattlich", sei es in Bezug auf die Menge oder einen anderen Vorzug.

362. ἀνῆκεν, trieb an, wie E 405, 882, M 307, Π 691, Y 118, Φ 396, 545.

363. μέγα, (laut) gehört zu ἐκέλευσεν, vgl. B 784, H 95, 125, P 334, Σ 156, X 34, 407, ι 395, 399.

364. καὶ δὴ αὖτε, Einl. § 32; vulgo δ' αὖτε, vgl. Φ 421, μ 116 „also schon wieder."

366. οὕτω (nur so) φησί, nemlich νῆας αἱρήσειν.

368. ποθὴ ἔσσεται, vgl. A 240. οἱ ἄλλοι ἡμεῖς, wir anderen hier, wie Θ 211 ἡμέας τοὺς ἄλλους, α 76 ἡμεῖς οἵδε.

370 = 74.

371. ἀσπίδες, der Casus ist von dem zunächst folgenden Relativsatz beeinflusst, eine Art von Attraction, vgl. Z 396, K 416, Ξ 75. Einige Handschriften haben auch ἀσπίδας.

372. παναίθῃσιν, Schol. ὁλολάμπροις.

373. κρύψαντες = καλύψαντες, πυκάσαντες. χερσὶν δέ, vulgo χερσίν τε, vgl. Anhang.

374. φημί erkläre, versichere.

376. μενέχαρμος, Schol. λείπει τὸ ᾖ, vgl. A 547, E 481.

377. ὃ δ', nimmt das gleiche Subject (ἀνὴρ μενέχαρμος) nochmals

ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο.
τοὺς δ' αὐτοὶ βασιλῆες ἐκόσμεον οὐτάμενοί περ,
380 Τυδείδης Ὀδυσεύς τε καὶ Ἀτρείδης Ἀγαμέμνων·
οἰχόμενοι δ' ἐπὶ πάντας ἀρήια τεύχε' ἄμειβον.
ἐσθλὰ μὲν ἐσθλὸς ἔδυνε, χέρεια δὲ χείρονι δόσκεν.
αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἕσσαντο περὶ χροῒ νώροπα χαλκόν,
βάν ῥ' ἴμεν· ἦρχε δ' ἄρα σφι Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
385 δεινὸν ἄορ τανύηκες ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ,
εἴκελον ἀστεροπῇ· τῷ δ' οὐ θέμις ἐστὶ μιγῆναι
ἐν δαῒ λευγαλέῃ, ἀλλὰ δέος ἰσχάνει ἄνδρας.
Τρῶας δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐκόσμει φαίδιμος Ἕκτωρ.
δή ῥα τότ' αἰνοτάτην ἔριδα πτολέμοιο τάνυσσαν
390 κυανοχαῖτα Ποσειδάων καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ,
ἦ τοι ὃ μὲν Τρώεσσιν, ὃ δ' Ἀργείοισιν ἀρήγων.
ἐκλύσθη δὲ θάλασσα ποτὶ κλισίας τε νέας τε
Ἀργείων· οἳ δὲ ξύνισαν μεγάλῳ ἀλαλητῷ.
οὔτε θαλάσσης κῦμα τόσον βοάᾳ ποτὶ χέρσον,
395 ποντόθεν ὀρνύμενον πνοιῇ Βορέω ἀλεγεινῇ·
οὔτε πυρὸς τόσσος γε πέλει βρόμος αἰθομένοιο

auf (zu *A* 191) „und soll dafür einen grösseren Schild umnehmen." *ἐν ἀσπίδι δύτω*, vgl. *Σ* 192 *ἄλλου δ' οὔ τευ οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δύω, εἰ μὴ Αἴαντός γε σάκος*. Diese beiden Verse wurden von den Alexandrinern für unecht erklärt, weil es lächerlich sei, dass die Krieger unpassende Waffen gehabt haben sollen; dann aber müssten auch die folgenden Verse eingeschoben sein, in denen vom Waffentausch die Rede ist.

378 = 133.

379. *αὐτοί*, persönlich, wie *X* 113; vgl. *ζ* 329, *ι* 229, *λ* 574, 602, *φ* 196. *ἐκόσμεον*, stellten in Schlachtordnung, wie *B* 554, 704, 727, *Γ* 1.

382. *χέρεια*, seine eigenen schlechteren Waffen; vulgo *χέρηα*, vgl. Anhang.

383 = *ω* 467, 500; vgl. *H* 207, *M* 464.

384 = 134.

386. *εἴκελον ἀστεροπῇ*, an Glanz, vgl. *K* 154. *οὐ θέμις*, also *ἀδύνατον*. *μιγῆναι ἐν δαΐ* wie *N* 286.

387. *ἰσχάνει* = *ἴσχει*, vgl. *E* 812, 817. Daneben *ἰσχανάω*, wie *ἐρύκω*, *ἐρυκάνω*, *ἐρυκανάω*.

388. *ἐκόσμει*, nicht *ἐκόσμεε*, haben die besten Quellen, wie *Δ* 118 *κατεκόσμει*, *ρ* 506 *ἐδείπνει*, *μ* 158 227, *π* 339, *φ* 80, *χ* 129 *ἀνώγει*, während an dieser Versstelle sonst die aufgelösten Formen stehen, so namentlich *μετεφώνεε*, und das 35mal vorkommende *προσεφώνεε*, Vgl. *ι* 354, *φ* 56, *Φ* 327, *Z* 176.

389. *ἔριδα πτολέμοιο*, vgl. zu *E* 861, *N* 271. *τάνυσσαν*, zu *N* 358, 359.

391. Vgl. 192.

392 = *ι*. 484, 541 und *A* 487.

393. Vgl. *M* 138, *ω* 463.

394. *τόσον*, so laut, *βοάᾳ*, schlägt mit Getöse.

395. *πόντος*, bei Homer immer die hohe See. *Βορέω*, Einl. § 2.

396. *βρόμος*, Prasseln.

οὔρεος ἐν βήσσῃς, ὅτε τ' ὤρετο καιέμεν ὕλην·
οὔτ' ἄνεμος τόσσον γε περὶ δρυσὶν ὑψικόμοισιν
ἠπύει, ὅς τε μάλιστα μέγα βρέμεται χαλεπαίνων,
400 ὅσση ἄρα Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἔπλετο φωνὴ
δεινὸν ἀυσάντων, ὅτ' ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.
Αἴαντος δὲ πρῶτος ἀκόντισε φαίδιμος Ἕκτωρ
ἔγχει, ἐπεὶ τέτραπτο πρὸς ἰθύ οἱ, οὐδ' ἀφάμαρτε,
τῇ ῥα δύω τελαμῶνε περὶ στήθεσσι τετάσθην,
405 ἤ τοι ὁ μὲν σάκεος, ὁ δὲ φασγάνου ἀργυροήλου·
τώ οἱ ῥυσάσθην τέρενα χρόα. χώσατο δ' Ἕκτωρ,
ὅττι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
τὸν μὲν ἔπειτ' ἀπιόντα μέγας Τελαμώνιος Αἴας
410 χερμαδίῳ, τά ῥα πολλά, θοάων ἔχματα νηῶν,
πὰρ ποσὶ μαρναμένων ἐκυλίνδετο, τῶν ἓν ἀείρας

397. Vgl. *Γ* 34, *Λ* 87. *ὅτε τ' ὤρετο*, wie *M* 279.

398. *περὶ δρυσὶν ἠπύει*, tost, heult um die Eichen. Gewöhnlich schreibt man *ποτί*, welches aber handschriftlich schlechter gestützt ist.

399. *μάλιστα μέγα* gehört zusammen, nicht *μάλιστα χαλεπαίνων*. Vgl. E 5 *μάλιστα λαμπρόν*. Z 433 *μ. ἀμβατός*. *Θ* 84, 326 *μ. καίριον*. *N* 568 *μ. ἀλεγεινός*. *N* 683 *μ. ζαχρηεῖς*. *X* 410 *μ. ἐναλίγκιον*. *Ξ* 460 *ἄγχι μάλιστα*. Auch mit Superlativen wird *μάλιστα* verbunden *B* 57, 220, *Ω* 334, *ϑ* 582, sowie *μᾶλλον* mit dem Comparativ *ῥηΐτεροι μᾶλλον* *Ω* 243 (vgl. *K* 223). Eurip. Hek. 377 *μᾶλλον εὐτυχέστερος*. Aisch. Sept. 654 *μᾶλλον ἐνδικώτερος*. Andokides IV, 5 *μᾶλλον δικαιότερον*. Vgl. Soph. Oed. Colon. 743 *πλεῖστον κάκιστος*. Philokt. 631 *πλεῖστον ἐχθίστη*. Eurip. Alkestis 790 *πλεῖστον ἡδίστην*. Medeia 1323 *μέγιστον ἐχθίστη*. Thuk. VII, 42 *μάλιστα δεινότατος*. *χαλεπαίνων*, tobend, vgl *ε* 485. *χαλεπὴν θύελλαν* *Φ* 335.

402. Vgl. *O* 429, *P* 304, 525.

403. Zu verbinden ist *ἰθὺ τέτραπτο πρός οἱ* (= *αὐτῷ*).

404. *τῇ*, dorthin wo, ist auf *ἀκόντισε* zu beziehen, denn *οὐδ' ἀφάμαρτε* steht parenthetisch „ohne zu fehlen", vgl. *Λ* 350, *N* 160, *Π* 322, *Φ* 591, *X* 290. *τετάσθην*, *Δ* 536. Dort wo die beiden Tragriemen über einander giengen traf Hektor den Aias.

406. *ῥυσάσθην*, nicht *ἐρυσάσθην*, vgl. Einl. § 8. *χώσατο* — 407 = *X* 291, 292. *ἐτώσιον* ist praedicativ zu *ἔκφυγε*, wie auch *ἅλιον βέλος ἔκφυγε χειρός* *E* 18, *Λ* 376, 380, *Π* 480.

408 = *Γ* 32.

409. *ἀπιόντα*, wie *N* 516, 567, 650, *Ξ* 461, vgl. zu *Δ* 527.

410. *τὰ πολλά*, deren eine Menge; *τὰ* ist Subject, *πολλὰ* Praedicat. Der Plural (*τά*) nach *χερμαδίῳ* wie *δ* 177, *ε* 422, *ζ* 150, *μ* 97, *π* 183 (*τις θεός ἐσσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν*). *ἔχματα νηῶν*, vgl. *M* 260, *N* 139. Die Schiffe lagen in einer Vertiefung und waren zu beiden Seiten mit Hölzern gestützt (*Λ* 486, *B* 153 f.); ausserdem dienten auch noch grosse Steine dazu, den Schiffen festen Halt zu geben.

411. *ἐκυλίνδετο*, kann hier keine noch fortdauernde Bewegung bezeichnen, sondern steht statt des Plusquamperfects zur Bezeichnung

στῆθος βεβλήκει ὑπὲρ ἄντυγος, ἀγχόθι δειρῆς,
στρόμβον δ' ὣς ἔσσευε βαλών, περὶ δ' ἔδραμε πάντη.
ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ πληγῆς πατρὸς Διὸς ἐξερίπῃ δρῦς
415 πρόῤῥιζος, δεινὴ δὲ θεείου γίγνεται ὀδμὴ
ἐξ αὐτῆς· τὸν δ' οὔ περ ἔχει θράσος, ὅς κεν ἴδηται
ἐγγὺς ἐών, χαλεπὸς δὲ Διὸς μεγάλοιο κεραυνός,
ὣς ἔπεσ' Ἕκτορος ὦκα χαμαὶ μένος ἐν κονίῃσι.
χειρὸς δ' ἔκβαλεν ἔγχος, ἐπ' αὐτῷ δ' ἀσπὶς ἑάφθη
420 καὶ κόρυς, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ.
οἳ δὲ μέγα ἰάχοντες ἐπέδραμον υἷες Ἀχαιῶν,
ἐλπόμενοι ἐρύεσθαι, ἀκόντιζον δὲ θαμειὰς
αἰχμάς· ἀλλ' οὔ τις ἐδυνήσατο ποιμένα λαῶν
οὐτάσαι οὐδὲ βαλεῖν· πρὶν γὰρ περίβησαν ἄριστοι,

der Zeitdauer in einer bereits abgeschlossenen Periode der Vergangenheit „die früher gewälzt wurden (und jetzt dalagen)“ vgl. 179 τίθει hineingewebt hatte; eigentl. damals hineinwob. θ 63 τὸν περὶ μοῦσα φίλησε, δίδου δ' ἀγαθόν τε κακόν τε, ὀφθαλμῶν μὲν ἄμερσε, δίδου δ' ἡδεῖαν ἀοιδήν. σ 322 Μελανθώ, τὴν Δολίος μὲν ἔτικτε, κόμισσε δὲ Πηνελόπεια. τῶν ἐν ἀείρας, in Folge des Zwischensatzes ist die angefangene Construction des Satzes nicht beendet.

412. βεβλήκει haben alle Handschriften mit Aristarch; andere schreiben βεβλήκειν, doch ist das paragogische ν̄ vor der Hauptcaesur überflüssig, vgl. Einl. § 21. ἄντυγος, der Rand des Schildes, vgl. Z 118, Π 406.

413. στρόμβον, ὥς, wie einen Kreisel, vgl. Λ 147 ὅλμον δ' ὣς ἔσσευε κυλίνδεσθαι. Ν 204 ἧκε δέ μιν σφαιρηδὸν ἑλιξάμενος. περιέδραμε πάντῃ, der Stein drehte sich ganz in der Runde.

414. ὑπὸ πληγῆς, vom Blitzschlage; die meisten Handschriften haben ὑπὸ (oder ὑπαὶ) ῥιπῆς. Vgl. zu Θ 12.

415. πρόῤῥιζος, aus den Wurzeln heraus, mit den Wurzeln, wie Λ 157. δὲ γίγνεται, wir „wobei entsteht“. θεείου, vgl. Θ 135.

416. οὔ περ ἔχει, bleibt nicht bei ihm, d. h. verlässt ihn.

417. δέ, begründend.

418. Ἕκτορος μένος, eine Umschreibung, zu Β 387.

419. ἔγχος, Hektor hatte also zwei Speere (zu Γ 338), vgl. 407. ἔκβαλεν liess fallen, vgl. Σ 324, δ 503, τ 362. ἐπ' — ἑάφθη = Ν 543.

420 = Μ 396, Ν 181. Dieser Vers fehlt im Ambrosianus und im Texte des Venet. Α.

421. μέγᾰ ἰάχοντες, wie Ε 343, Ρ 213, Σ 160, κ 323 und σμερδαλέᾰ ἰάχων Ε 302, Θ 321, Π 785, Τ 41, Υ 285, 382, 443, χ 81 in der Trithemimeres; Δ 506, Ρ 317 in der Penthemimeres; auch μεγάλᾰ ἰάχοντα ι 392. Daneben μέγ' und μεγάλ' ἴαχον.

422. ἐρύεσθαι, da sie ihn für todt hielten (Ο 288 f.). Das Medium bedeutet „zu sich ziehen“ Δ 506, Ε 298, Ρ 104, 159, 161, 317, Σ 152 und wird wie auch das Activ Δ 467, 492, Ε 573, Π 781, Ρ 230, 235, 287, 396, 635, 713, Σ 540 von den Gefallenen gebraucht, die aus der Mitte der Kämpfenden auf eine der beiden Seiten hinter die Schlachtreihe gebracht werden. ἐρύεσθαι ist welche Form (Ρ 235, 396)? Versschluss wie Μ 44.

424. περίβησαν, hatten sich zu seinem Schutz um ihn gestellt,

425 *Πουλυδάμας τε καί Αἰνείας καὶ δῖος Ἀγήνωρ*
Σαρπηδών τ', ἀρχὸς Λυκίων, καὶ Γλαῦκος ἀμύμων.
τῶν δ' ἄλλων οὔ τίς εὖ ἀκήδεσεν, ἀλλὰ πάροιθεν
ἀσπίδας εὐκύκλους σχέθον αὐτοῦ. τὸν δ' ἄρ' ἑταῖροι
χερσὶν ἀείραντες φέρον ἐκ πόνου, ὄφρ' ἵκεθ' ἵππους
430 *ὠκέας, οἵ οἱ ὄπισθε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο*
ἕστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἅρματα ποικίλ' ἔχοντες·
οἳ τόν γε προτὶ ἄστυ φέρον βαρέα στενάχοντα.
ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυῤῥεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,
435 *ἔνθα μιν ἐξ ἵππων πέλασαν χθονί, κὰδ δέ οἱ ὕδωρ*
χεῦαν· ὃ δ' ἐμπνύνθη καὶ ἀνέδρακεν ὀφθαλμοῖσιν,
ἑζόμενος δ' ἐπὶ γοῦνα κελαινεφὲς αἷμ' ἀπέμεσσεν.
αὖτις δ' ἐξοπίσω πλῆτο χθονί, τὼ δέ οἱ ὄσσε
νὺξ ἐκάλυψε μέλαινα· βέλος δ' ἔτι θυμὸν ἐδάμνα.
440 *Ἀργεῖοι δ' ὡς οὖν ἴδον Ἕκτορα νόσφι κιόντα,*
μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης.
ἔνθα πολὺ πρώτιστος Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας

vgl. *E* 21, *Θ* 331, *N* 420 *P* 313; häufiger ist *ἀμφιβαίνω*.

425. *Ἀγήνωρ*, zu *Δ* 467.

426. Glaukos war *M* 287 verwundet worden und kann *Π* 508 ff. wegen dieser Wunde noch nicht kämpfen.

427. *ἀκήδεσεν*, Paraphr. *ἠμέλησεν*.

428. *ἀσπίδας εὐκύκλους*, wie *E* 453, *N* 715.

429. *ὄφρα*—432 = *N* 535—538.

433, 434 = *Φ* 1, 2; *Ω* 692, 693. *πόρον*, auf dem Wege von der Küste zur Stadt musste der Xanthos überschritten werden.

435. *πέλασαν χθονί*, legten ihn auf die Erde; anders *Θ* 277, *M* 194, *Π* 418. *κὰδ δέ οἱ χεῦαν*, gossen über ihn, wie *β* 12, *ζ* 235, *θ* 19, *ρ* 63 *τῷ χάριν κατέχευεν*. *B* 670 *καί σφιν θεσπέσιον πλοῦτον κατέχευε Κρονίων*. *Ψ* 408, *η* 42, *λ* 433, *ζ* 38, *χ* 463.

436. *ἐμπνύνθη*, kam wieder zu sich. Gewöhnlich schreibt man *ἀμπνύνθη* mit den Handschriften, aber die Bedeutung dieses Wortes, „er erholte sich, schnaufte sich aus" ist an dieser Stelle unpassend. Auch *E* 697 haben alle Handschriften *ἀμπνύνθη* für das Aristarchische *ἐμπνύνθη*, vgl. den Anhang zu dieser Stelle. *ἀνέδρακεν ὀφθαλμοῖσιν* schlug die Augen auf.

437. *αἷμ' ἀπέμεσσεν*, vgl. *O* 11 *αἷμ' ἐμέων*.

438. *πλῆτο*, Aorist, vgl. Einl. § 12. *ὄσσε νὺξ ἐκάλυψε*, zu *E* 310.

439. *βέλος*, der Wurf? *θυμὸν ἐδάμνα*, hielt noch seine Lebenskraft (seine Besinnung) nieder, d. h. er war von neuem ohnmächtig geworden. Vgl. *ι* 454 *δαμασσάμενος φρένας οἴνῳ*, nachdem er mich mit Wein betäubt hatte.

440—522. Die Troer leisten noch eine Zeit lang Widerstand, werden aber dann in die Flucht geschlagen und von den Achaiern verfolgt.

440. Vgl. *Λ* 284.

441 = *Θ* 252.

443. Vgl. *E* 336. *Σάτνιον*, zu *Δ* 474.

Σάτνιον οὔτασε δουρὶ μετάλμενος ὀξυόεντι
Ἠνοπίδην, ὃν ἄρα νύμφη τέκε νηὶς ἀμύμων
445 Ἤνοπι βουκολέοντι παρ' ὄχθας Σατνιόεντος.
τὸν μὲν Ὀιλιάδης δουρὶ κλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν
οὖτα κατὰ λαπάρην· ὃ δ' ἀνετράπετ', ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ
Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὑσμίνην.
τῷ δ' ἐπὶ Πουλυδάμας ἐγχέσπαλος ἦλθεν ἀμύντωρ
450 Πανθοίδης, βάλε δὲ Προθοήνορα δεξιὸν ὦμον,
υἱὸν Ἀρηιλύκοιο, δι' ὤμου δ' ὄβριμον ἔγχος
ἔσχεν, ὃ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
Πουλυδάμας δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„οὐ μὰν αὖτ' ὀίω μεγαθύμου Πανθοίδαο
455 χειρὸς ἄπο στιβαρῆς ἅλιον πηδῆσαι ἄκοντα,
ἀλλά τις Ἀργείων κόμισε χροΐ, καί μιν ὀίω
αὐτῷ σκηπτόμενον κατίμεν δόμον Ἄϊδος εἴσω."
ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο·
Αἴαντι δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινε,
460 τῷ Τελαμωνιάδῃ· τοῦ γὰρ πέσεν ἄγχι μάλιστα.
καρπαλίμως δ' ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
Πουλυδάμας δ' αὐτὸς μὲν ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν
λικριφὶς ἀίξας, κόμισεν δ' Ἀντήνορος υἱὸς

444. Vgl. Z 21. *τέκε*, mit Plusquamperfectbedeutung.
445. *βουκολέοντι*, zu Z 25. *Σατνιόεντος*, zu Z 34.
447 = Z 64. Hier haben fast alle Handschriften *οὔτασε καλλαπάρην*, wie auch theilweise 517, dagegen Z 64 alle *οὖτα κατὰ λαπάρην*. Vgl. *X* 307 *τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο*.
448 = *Π* 764. *σύναγον ὑσμίνην*, zu *B* 381.
449. *ἐπὶ* gehört zu *ἦλθεν* (advenit) wie *Δ* 221, *K* 189, *Λ* 412, *P* 107, ebenso der Dativ *τῷ*, vgl. *N* 384 *τῷ δ' Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντωρ*, *υ* 185, *χ* 205, *ω* 502.
450. *Προθοήνορα*, einen der Anführer der Boioter, *B* 495.
451 = *N* 519.
452 = *Λ* 425, *N* 508, 520.
453 = *N* 413, 445.
455. *πηδῆσαι*, nur hier für das gewöhnliche *ἐκφυγεῖν*, zu 407. Vgl. *N* 505, *Π* 615 *ἅλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν*. *E* 657 *δούρατα ἐκ χειρῶν ἤιξαν*. *Λ* 553, *P* 662 *ἄκοντες ἀντίον ἀίσσουσι θρασειάων ἀπὸ χειρῶν*. *T* 277 *ἣ δὲ διὰ πρὸ Πηλιὰς ἤιξεν μελίη*.
456. *κόμισε χροΐ*, hat in seinen Körper aufgenommen, vgl. 463. *ὡς δή μιν* (*ἔγχος*) *σῷ ἐν χροῒ πᾶν κομίσαιο* *X* 286. *ὀίω*, vermuthe.
457. *σκηπτόμενον* (*ρ* 203, 338, *ω* 158), für das gewöhnliche *ἐρειδόμενον*. Prothoënor soll die Lanze, die ihm Pulydamas geschickt hat, bei seinem Gang in die Unterwelt als Stab benützen.
458, 459 = *N* 417, 418. *Αἴαντῖ*, vgl. zu *B* 781.
460. *ἄγχι μάλιστα*, zu 399.
461. Vgl. *N* 516, 650.
463. *λικριφὶς ἀίξας*, durch einen Seitensprung, eigentlich nachdem er schräg gerannt war, wie *τ* 451. Dafür sonst *ἐκλίνθη καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν*.

Ἀρχέλοχος· τῷ γάρ ῥα θεοὶ βούλευσαν ὄλεθρον.
465 τόν ῥ' ἔβαλεν κεφαλῆς τε καὶ αὐχένος ἐν συνεοχμῷ,
νείατον ἀστράγαλον, ἀπὸ δ' ἄμφω κέρσε τένοντε·
τοῦ δὲ πολὺ προτέρη κεφαλὴ στόμα τε ῥῖνές τε
οὔδει πλῆντ' ἤ περ κνῆμαι καὶ γοῦνα πεσόντος.
Αἴας δ' αὖτ' ἐγέγωνεν ἀμύμονι Πουλυδάμαντι·
470 „φράζεο Πουλυδάμα, καί μοι νημερτὲς ἐνίσπες,
ἦ ῥ' οὐχ οὗτος ἀνὴρ Προθοήνορος ἀντὶ πεφάσθαι
ἄξιος; οὐ μέν μοι κακὸς εἴδεται οὐδὲ κακῶν ἔξ,
ἀλλὰ κασίγνητος Ἀντήνορος ἱπποδάμοιο,
ἢ παῖς· αὐτῷ γὰρ γενεὴν ἄγχιστα ἐῴκει."
475 ἦ ῥ' εὖ γιγνώσκων, Τρῶας δ' ἄχος ἔλλαβε θυμόν.
ἔνθ' Ἀκάμας Πρόμαχον Βοιώτιον οὔτασε δουρὶ
ἀμφὶ κασιγνήτῳ βεβαώς· ὃ δ' ὕφελκε ποδοῖιν.
τῷ δ' Ἀκάμας ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„Ἀργεῖοι ἰόμωροι, ἀπειλάων ἀκόρητοι,
480 οὔ θην οἴοισίν γε πόνος τ' ἔσεται καὶ ὀιζὺς
ἡμῖν, ἀλλά ποθ' ὧδε κατακτανέεσθε καὶ ὔμμες.

464. βούλευσαν, hatten bestimmt, zugedacht.
465. συνεοχμῷ (v. συνέχω), Zusammenhang, Verbindung. Schol. συναφῇ, συνδέσμῳ.
466. νείατον, den obersten.
467. προτέρη, vulgo πρότερον, vgl. Anhang.
468. οὔδει, vulgo οὔδεϊ, vgl. Anhang. Durch die Kraft des Wurfes überschlug sich Archelochos, so dass sein Kopf eher den Boden berührte als sein Unterkörper.
469. ἐγέγωνεν ist Imperfect, wie Ω 703, θ 305. Neben γεγώνω findet sich γεγωνέω und γέγωνα, analog mit ἀνώγω, ἀνωγέω, ἄνωγα.
471. ἀντὶ πεφάσθαι ἄξιος, vgl. Ν 446 f.
472. κακός, unedel, niedrig, geht auf die Abkunft. κακῶν ἔξ, vgl. Soph. Phil. 862 εὐγενὴς κἀξ εὐγενῶν.
474. γενεήν, dem Geschlechte nach, d. h. er hat mit Antenor die meiste Familienähnlichkeit. ἐῴκει, damals als ich ihn tödtete, vgl. α 172 τίνες ἔμμεναι εὐχετόωντο;
475. εὖ γιγνώσκων, nicht die Person, sondern dass er zur Familie des Antenor gehörte, von welchem eilf Söhne im Heere kämpften, vgl. zu Γ 148.
476. Ἀκάμας, ein Bruder des Archelochos. Β 823, Μ 100 werden beide neben einander als Unterführer der Dardaner unter Aineias genannt. Πρόμαχον, nur hier (482, 503) genannt.
477. ὃ δ', Promachos. ὕφελκε, conativ „wollte unten ziehen an den Füssen", oder „wollte wegziehen, herausziehen" (ὑπ' Ἀκάμαντος), wie Ρ 235 νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν. Σ 319 ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἁρπάσῃ ἀνήρ. Ν 198 δύ' αἶγα λέοντε κυνῶν ὕπο καρχαροδόντων ἁρπάξαντε φέρητον.
478 = 453.
479. Vgl. Δ 242.
480. οὔ θην, zu Θ 448. ἔσεται, soll sein.
481. ὧδε, wie jetzt (in diesem Fall). κατακτανέεσθε, mediales Futurum mit passiver Bedeutung, vgl. zu Μ 66.

φράζεσθ' ὡς ὑμῖν Πρόμαχος δεδμημένος εὕδει
ἔγχει ἐμῷ, ἵνα μή τι κασιγνήτοιό γε ποινὴ
δηρὸν ἄτιτος ἔῃ· τῷ καί κέ τις εὔχεται ἀνὴρ
485 γνωτὸν ἐνὶ μεγάροισιν ἀρῆς ἀλκτῆρα λιπέσθαι."
ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο·
Πηνέλεῳ δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν.
ὡρμήθη δ' Ἀκάμαντος· ὃ δ' οὐχ ὑπέμεινεν ἐρωὴν
Πηνελέωο ἄνακτος· ὃ δ' οὔτασεν Ἰλιονῆα
490 υἱὸν Φόρβαντος πολυμήλου, τόν ῥα μάλιστα
Ἑρμείας Τρώων ἐφίλει καὶ κτῆσιν ὄπασσε·
τῷ δ' ἄρ' ὑπὸ μήτηρ μοῦνον τέκεν Ἰλιονῆα.
τὸν τόθ' ὑπ' ὀφρύος οὖτα κατ' ὀφθαλμοῖο θέμεθλα,
ἐκ δ' ὦσε γλήνην· δόρυ δ' ὀφθαλμοῖο διὰ πρὸ
495 καὶ διὰ ἰνίου ἦλθεν, ὃ δ' ἕζετο χεῖρε πετάσσας

482. εὕδει, vom Todesschlafe, vgl. Λ 241.

483. ποινή, wie Ι 633, Ν 659, Sühne für einen Getödteten.

484. ἄτῖτος, vgl, Ν 414. Die Umstellung ἔῃ ἄτῖτος ist nicht geboten, da die Quantität des ῑ in dem Stammworte schwankt, vgl. Einl. § 20. τῷ καί κέ τις εὔχεται haben alle Handschriften; dafür schreibt G. Hermann (Opusc. IV, 41) καί τέ τις, da κεν beim Indicativ des Praesens seiner Natur nach nicht stehen kann, weshalb auch α 316 ἀνώγῃ, γ 255 καὐτός, β 86 ἐθέλοις, ξ 163 ὅς τις, ω 89 ἐπεντύνωνται zu schreiben ist. Fast alle Herausgeber behalten κέ bei und dies kann nur nothdürftig erklärt werden, wenn man es zum Infinitiv λιπέσθαι bezieht = ὅτι λίποιτο ἄν „er wünscht vorkommenden Falls (wenn es nöthig sein sollte) einen Rächer zu hinterlassen". Vgl. Andokides I, § 117 τάχα γὰρ ἂν αὐτὸ βούλεσθε πυθέσθαι. Demosth. in Leptin. 35 πρὸς πολλοῖς, οἷς ἂν ὁ νόμος βλάψειν ὑμᾶς φαίνεται. Eurip. Helene 448 πικροὺς ἂν οἶμαί γ' ἀγγελεῖν τοὺς σοὺς λόγους. Andere betrachten εὔχεται als Conjunctiv mit verkürztem Modusvocal, allein der Conjunctiv mit κεν ist hier nicht statthaft.

485. ἀρῆς, Schol. τῆς βλάβης, wie Σ 100, 213. Dies ist die Schreibweise Zenodots, dafür Aristarch μεγάροισιν ἄρεω. Die Handschriften haben Ξ 485 und Σ 213 theils ἄρεως, theils ἄρεος, aber Σ 100 fast einhellig ἀρῆς. Die Form ἄρεω ist ganz anomal, ἄρεως wie auch νέως Πηλέως unhomerisch und es bleibt nur noch die Variante ἄρεος übrig, die eine Stütze findet in ἀλεξητῆρα μάχης Τ 396. Wie ἀρῆς mit ἀλκτήρ, so wird ἀρήν mit ἀμύνειν verbunden Μ 334, Π 512, Ω 489, β 59, ρ 538, χ 208.

486, 487 = 458, 459.

488. ὡρμήθη, drang ein auf, mit dem Genetiv, wie Φ 595.

490. Φόρβαντος, der Name ist bezeichnend, vgl. γαῖα πολύφορβος Ξ 200, 301.

491. κτῆσιν, Reichthum an Herden. So opfert auch Eumaios ξ 435 dem Hermes als Herdengott. In Koroneia hatte Hermes nach Pausan. IX, 34, 3 einen Altar auf dem Markt als ἐπιμήλιος, in Tanagra (IX, 22, 1) einen Tempel als κριοφόρος. Als Herdengott hat Hermes auch das Beiwort νόμιος.

492. ὑπό, zu Β 714.

493. θέμεθλα, Schol. ῥίζαν, θεμέλια.

495. ἰνίου, vgl. Ε 73. χεῖρε πετάσσας, wie Ν 549.

ἄμφω. Πηνέλεως δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
αὐχένα μέσσον ἔλασσεν, ἀπήραξεν δὲ χαμᾶζε
αὐτῇ σὺν πήληκι κάρη· ἔτι δ' ὄβριμον ἔγχος
ἦεν ἐν ὀφθαλμῷ· ὃ δὲ φὴ κώδειαν ἀνασχὼν
500 πέφραδέ τε Τρώεσσι καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„εἰπέμεναί μοι Τρῶες ἀγαυοῦ Ἰλιονῆος
πατρὶ φίλῳ καὶ μητρὶ γοήμεναι ἐν μεγάροισιν·
οὐδὲ γὰρ ἡ Προμάχοιο δάμαρ Ἀλεγηνορίδαο
ἀνδρὶ φίλῳ ἐλθόντι γανύσσεται, ὁππότε κεν δὴ
505 ἐκ Τροίης σὺν νηυσὶ νεώμεθα κοῦροι Ἀχαιῶν."
ὣς φάτο, τοὺς δ' ἄρα πάντας ὑπὸ τρόμος ἔλλαβε γυῖα,
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.
ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,
ὅς τις δὴ πρῶτος βροτόεντ' ἀνδράγρι' Ἀχαιῶν
510 ἤρατ', ἐπεί ῥ' ἔκλινε μάχην κλυτὸς ἐννοσίγαιος.
Αἴας ῥα πρῶτος Τελαμώνιος Ὕρτιον οὖτα
Γυρτιάδην, Μυσῶν ἡγήτορα καρτεροθύμων·
Φάλκην δ' Ἀντίλοχος καὶ Μέρμερον ἐξενάριξε·
Μηριόνης δὲ Μόρυν τε καὶ Ἱπποτίωνα κατέκτα·
515 Τεῦκρος δὲ Προθόωνά τ' ἐνήρατο καὶ Περιφήτην·
Ἀτρείδης δ' ἄρ' ἔπειθ' Ὑπερήνορα, ποιμένα λαῶν,

497. *ἀπήραξεν*, vgl. *N* 577. *χαμᾶζε*, proleptisch.

498. *αὐτῇ σύν*, zu *Θ* 24.

499. *φή* (ceu) = *ὡς*, wie *B* 144. Aristarch schrieb *φῆ* = *ἔφη* und auch die Handschriften haben theils *δὲ φῆ*, theils *δ' ἔφη*, doch ist diese Schreibweise unhaltbar, denn *κώδειαν* kann nicht von dem Menschenhaupte gebraucht werden. Der Vergleich ist sehr treffend zwischen dem auf der Lanze steckenden Kopfe des Ilioneus und dem Mohnkopfe auf seinem langen dünnen Stengel.

500. *πέφραδε*, that kund, oder auch „zeigte" wie *η* 49. Versschluss vie *N* 619.

502. *γοήμεναι*, (Einl. § 9), dass sie wehklagen sollen.

503. *δάμαρ*, vgl. Einl. § 28. u. 29.

504. *γανύσσεται*, vgl. *μ* 43 *τῷ δ' οὔ τι γυνὴ καὶ νήπια τέκνα οἴκαδε νοστήσαντι παρίσταται οὐδὲ γάνυνται*. *κ* 419 *σοὶ μὲν νοστήσαντι ὣς ἐχάρημεν*. Vgl. zu *E* 682.

505. *κεν νεώμεθα*, für das dritte Futurum, wie sonst der Conjunctiv des Aorist, denn *νέομαι* hat Futurbedeutung wie 46, *Ξ* 221, *P* 497, *Σ* 101, *Ψ* 150, *β* 238, *δ* 633, *λ* 114, 176, *υ* 156, *ω* 460.

506. Vgl. *Γ* 34.

507 = *Π* 283, *χ* 43.

508 = *B* 484.

509. *ὅς τις δὴ πρῶτος* wie, *Λ* 219 (*Π* 113), auf denselben Vers folgend. *ἀνδράγρια* (spolia), das den Männern abgenommene, wie *βοάγρια*.

510. *ἔκλινε* (vgl. *Τ* 223) *μάχην*, dem Kampf eine andere Wendung gab, ihn zu Gunsten der vorher besiegten Achaier entschied.

512. *Μυσῶν ἡγήτορα*, einen Führer der Myser, denn als Oberanführer werden *B* 858 Chromis und Ennomos genannt.

516. *Ἀτρείδης*, welcher? *Ὑπερ-*

οὖτα κατὰ λαπάρην, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς ἄφυσσε
δῃώσας· ψυχὴ δὲ κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν
ἔσσυτ' ἐπειγομένη, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
520 πλείστους δ' Αἴας εἷλεν, Ὀιλῆος ταχὺς υἱός·
οὐ γάρ οἵ τις ὁμοῖος ἐπισπέσθαι ποσὶν ἦεν
ἀνδρῶν τρεσσάντων, ὅτε τε Ζεὺς ἐν φόβον ὄρσῃ.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ο.

Παλίωξις παρὰ τῶν νεῶν.

Αὐτὰρ ἐπεὶ διά τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν
φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Δαναῶν ὑπὸ χερσίν,
οἱ μὲν δὴ παρ' ὄχεσφιν ἐρητύοντο μένοντες,
χλωροὶ ὑπὸ δείους, πεφοβημένοι, ἔγρετο δὲ Ζεὺς
5 Ἴδης ἐν κορυφῇσι παρὰ χρυσοθρόνου Ἥρης.
στῆ δ' ἄρ' ἀναΐξας, ἴδε δὲ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς,

ἤνορα, ein Sohn des Panthoos und Bruder des Euphorbos, dessen Tod ausführlicher *P* 24 erzählt wird.

517. Vgl. 447 und *N* 507.

518. οὐταμένην, geschlagen wie *P* 86; vgl. *T* 25 χαλκοτύπους ὠτειλάς, *E* 361, 795, *Ω* 420. Die Seele verlässt den Körper durch die Wunde, vgl. *Π* 505 τοῖο δ' ἅμα ψυχήν τε καὶ ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμήν. Ovid Met. II, 610 vitam cum sanguine fudit.

519. ἐπειγομένη, eilend, rasch, wie *E* 902, *Ψ* 119, *λ* 339. So auch σπερχόμενος, zu *Λ* 110. Versschluss wie *Δ* 461.

521. ἐπισπέσθαι, Infinitiv der Beziehung, wie *B* 554, *K* 437, *P* 476.

522. τρεσσάντων, wenn sie die Flucht ergriffen hatten, d. h. ihm war keiner gleich in der Verfolgung der Fliehenden. ὄρσῃ, der Modus der Objectivität „sobald einmal Zeus sie (Object ist ἀνδράσιν) zur Flucht getrieben hat.“ Ueber den Conjunctiv im abhängigen Satz nach vorhergehendem historischen Tempus vgl. zu B 4, in Betreff der Ueberlieferung siehe Anhang. φόβον ἐνόρνυμι steht auch *Λ* 544, *N* 362; vgl. 62, *O* 366.

O.

1—77. Zeus erwacht und sieht die Wendung der Dinge auf dem Schlachtfeld. Nachdem Here, welcher er mit furchtbaren Strafen gedroht hat, die Mitschuld an dem durch Poseidon herbeigeführten Sieg der Achaier abgelehnt hatte, sendet sie Zeus auf den Olymp, um Iris und Apollon zu ihm zu schicken.

1—3 = *Θ* 343—345. παρ' ὄχεσφιν, in der Nähe des Grabens, vgl. *M* 76, 85.

4. ὑπὸ, vulgo ὑπαί, vgl. zu *K* 376.

5. παρά, an der Seite, *Α* 611.

6. ἀναΐξας, nachdem er sich rasch erhoben hatte, wie *ν* 197; vgl. *Ω* 621, *α* 410, *ϑ* 186, *φ* 119.

τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὄπισθεν
Ἀργείους, μετὰ δέ σφι Ποσειδάωνα ἄνακτα.
Ἕκτορα δ' ἐν πεδίῳ ἴδε κείμενον, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
10 εἵαθ'· ὃ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι κῆρ ἀπινύσσων,
αἷμ' ἐμέων, ἐπεὶ οὔ μιν ἀφαυρότατος βάλ' Ἀχαιῶν.
τὸν δὲ ἰδὼν ἐλέησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
δεινὰ δ' ὑπόδρα ἰδὼν Ἥρην πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„ἦ μάλα δὴ κακότεχνος, ἀμήχανε, σὸς δόλος, Ἥρη,
15 Ἕκτορα δῖον ἔπαυσε μάχης, ἐφόβησε δὲ λαούς.
οὐ μὰν οἶδ', εἰ αὖτε κακοῤῥαφίης ἀλεγεινῆς
πρώτη ἐπαύρηαι καί σε πληγῇσιν ἱμάσσω.
ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε τ' ἐκρέμω ὑψόθεν, ἐκ δὲ ποδοῖιν
ἄκμονας ἧκα δύω, περὶ χερσὶ δὲ δεσμὸν ἴηλα
20 χρύσεον ἄῤῥηκτον; σὺ δ' ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν
ἐκρέμω· ἠλάστεον δὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὄλυμπον,
λῦσαι δ' οὐκ ἐδύναντο παρασταδόν· ὃν δὲ λάβοιμι,

7 = Ξ 14.

10. ἔχετ' ἄσθματι, war behaftet mit schwerem Athemholen (Beklemmung), auch Π 109 zur Bezeichnung grosser Erschöpfung der Kräfte gebraucht. Vgl. 241. ἀπινύσσων, bewusstlos, besinnungslos; sonst in der Bedeutung „unverständig sein" ε 342, ζ 258. Vgl. Ξ 249.

11. αἷμ' ἐμέων, wie Vergil Aen. X, 349 vomit ore cruorem. οὐκ ἀφαυρότατος, vgl. 155, 228, Ι 124, Μ 304, Ν 28, Π 676.

12. τὸν hängt von ἐλέησε ab, vgl. Ω 332. Das erste Hemistichion steht auch Θ 350, Π 431.

13. δεινὰ tritt verstärkend zu ὑπόδρα „schrecklich finster"; sonst steht das blose ὑπόδρα, stets bei ἰδών und immer in Verbindung mit Wörtern des Redens.

14. ἀμήχανε, arge, tückische. Schol. πρὸς ἣν οὐκ ἔστι μηχανήσασθαι.

15. ἔπαυσε μάχης, hat kampfunfähig gemacht, vgl. zu 459.

16. αὖτε, abermals, wieder. κακοῤῥαφίη, aus κακὸν ῥάπτειν (γ 118, π 423, Σ 367).

17. ἐπαύρηαι, vgl. Α 410, Ζ 353, Ν 733. πληγῇσιν (zu Ξ 414) ἱμάσσω (Β 782), eigentlich „mit Blitzstrahlen peitsche", deutet auf einen Naturmythus hin (das Gewitter ist eine Auflehnung der Luft gegen den Himmel, der diese dafür mit seinen Blitzen peitscht), woraus im Epos eine Züchtigung der Here geworden ist. Vgl. Preller Griech. Mythologie I, S. 109 und Α 587 ff.

18. Vgl. Τ 188, Φ 396, ω 115, π 424. ἦ οὐ, vgl. Einl. § 32. μέμνῃ, Einl. § 9. ὑψόθεν = ἐξ ὕψους, da die Verba des Hängens, Bindens mit ἐκ construiert werden, wie auch das folgende ἐκ δὲ ποδοῖιν ἧκα, vgl. zu Ε 362.

19. ἄκμονας δύω, darunter verstanden schon die Alten Erde und Meer. περὶ δεσμὸν ἴηλα = δεσμὸν περιέβαλον, vgl. ἐπὶ δεσμὸν ἰάλλειν θ 443, 447, φ 241.

20. χρύσεον, vgl. Ν 36.

21. ἠλάστεον (v. ἄλαστος), Apollon. Lex. ὠργίζοντο. Vgl. Α 570, Δ 78.

22. λῦσαι παρασταδόν = παραστῆναι καὶ λῦσαι, sie konnten nicht in die Nähe kommen und sie los machen, denn nur wenn παρασταδόν hier die Geltung eines

ῥίπτασκον τεταγὼν ἀπὸ βηλοῦ, ὄφρ' ἂν ἵκηται
γῆν ὀλιγηπελέων· ἐμὲ δ' οὐδ' ὧς θυμὸν ἀνίει
25 ἀζηχὴς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο,
τὸν σὺ ξὺν Βορέῃ ἀνέμῳ πεπιθοῦσα θυέλλας
πέμψας ἐπ' ἀτρύγετον πόντον, κακὰ μητιόωσα,
καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας.
τὸν μὲν ἐγὼν ἔνθεν ῥυσάμην καὶ ἀνήγαγον αὖτις
30 Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ πολλά περ ἀθλήσαντα.
τῶν σ' αὖτις μνήσω, ἵν' ἀπολλήξῃς ἀπατάων,
ὄφρα ἴδῃ, ἥν τοι χραίσμῃ φιλότης τε καὶ εὐνή,
ἣν ἐμίγης ἐλθοῦσα θεῶν ἄπο, καί μ' ἀπάτησας."

Participps (παραστάντες) bekommt, kann λάβοιμι (so oft ich einen ergriff, der sich nähern wollte) richtig erklärt werden.

23. Vgl. *A* 591, *Ξ* 257. ὄφρ' ἂν ἵκηται, nicht ἵκοιτο, welches den beabsichtigten Erfolg als einen eventuellen, von der Person des Subjects für möglich angenommenen bezeichnen würde „damit er käme", nicht als einen, der in jedem Falle eintritt. Aehnlich ist der Conjunctiv auch κ 65 ἦ μέν σ' ἐνδυκέως ἀπεπέμπομεν, ὄφρ' ἂν ἵκηαι πατρίδα σήν. π 233 νῦν δ' αὖ δεῦρ' ἱκόμην ὑποθημοσύνῃσιν Ἀθήνης, ὄφρα κε δυσμενέεσσι φόνου πέρι βουλεύσωμεν (damit wir uns berathen können). Hier bekommt der Finalsatz nahezu die Geltung eines Folgesatzes.

24. ὀλιγηπελέων (ohnmächtig, halbtodt), dafür *A* 593 ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν. ἐμὲ θυμόν, Accusativ des Ganzen und des Theiles, zu *Ξ* 315. οὐδ' ὧς, auch so nicht, obwohl er seinen Zorn an den Göttern ausgelassen hatte. ἀνίει, liess los, wie ἐμὲ γλυκὺς ὕπνος ἀνῆκεν *B* 34, 71, η 289, σ 199, τ 551, ω 440. Für θυμόν schrieben andere θυμός, dann muss aber noch ἀζηχής dazugezogen und statt ὀδύνη der Dativ ὀδύνῃ gesetzt werden „mich verliess nicht der heftige Zorn durch den Schmerz des Herakles". Sonst bedeutet θυμὸς ἀνῆκεν „der Muth oder das *Herz trieb an*", wie *Z* 256, *H* 25, 152, *K* 389, *M* 307, *Φ* 395, *X* 252, 346.

25. Ἡρακλῆος, objectiver Genetiv, wie 138, *Θ* 124, vgl. zu *N* 417.

26. σύν, mit Hilfe, zu *Γ* 439, *K* 290. Die Gelegenheit, bei welcher dies geschehen, wird *Ξ* 250 ff. erzählt. Aus diesen beiden in innigem Zusammenhange stehenden Stücken und aus *E* 640—642, 648—651 lässt sich beinahe die vollständige Erzählung über den Zug des Herakles nach Troia und seine Rückkehr nach Argos in ihren Umrissen zusammenstellen.

28 = *Ξ* 255.

29. Der Begriff von αὖτις (zurück) liegt auch schon in ἀνήγαγον.

31. αὖτις μνήσω = ἀναμνήσω.

33. ἥν, Inhaltsaccusativ statt des regelmässigen Dativs (φιλότητι μιγῆναι), wie ι 303 ἀπωλόμεθ' αἰπὺν ὄλεθρον neben ἀπώλετο λυγρῷ ὀλέθρῳ γ 87; θάνον οἰκτίστῳ θανάτῳ λ 412; βίον ζῆν neben βίῳ Soph. Electra 650, Trach. 168. Aehnlich *Θ* 23 ἐκτελέσειεν ἀέθλους πολλούς, τοὺς Φαίηκες ἐπειρήσαντ' Ὀδυσῆος. λ 545 κεχολωμένη εἵνεκα νίκης, τήν μιν ἐγὼ νίκησα. καί μ' „und wodurch du mich". Das Relativpronomen wird, wenn schon ein solches in einem anderen Casus vorhergeht, nicht selten ausgelassen: *Γ* 235 οὕς κεν ἐὺ γνοίην καί (ὧν) τ' οὔνομα μυθησαίμην. *O* 492 ἠδ' ὅτινας μινύθῃ τε καὶ (οἷς) οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν. β 54 δοίη, ᾧ κ' ἐθέλοι

ὣς φάτο, ῥίγησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
35 καί μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρὺς ὕπερθε
καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅς τε μέγιστος
ὅρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσι,
σή θ' ἱερὴ κεφαλὴ καὶ νωίτερον λέχος αὐτῶν
40 κουρίδιον, τὸ μὲν οὐκ ἂν ἐγώ ποτε μὰψ ὀμόσαιμι·
μὴ δι' ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
πημαίνει Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα, τοῖσι δ' ἀρήγει,
ἀλλά που αὐτὸν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει,
τειρομένους δ' ἐπὶ νηυσὶν ἰδὼν ἐλέησεν Ἀχαιούς.
45 αὐτάρ τοι καὶ κείνῳ ἐγὼ παραμυθησαίμην
τῇ ἴμεν, ᾗ κεν δὴ σὺ κελαινεφὲς ἡγεμονεύῃς."
ὣς φάτο· μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
καί μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„εἰ μὲν δὴ σύ γ' ἔπειτα βοῶπι πότνια Ἥρη
50 ἶσον ἐμοὶ φρονέουσα μετ' ἀθανάτοισι καθίζοις,
τῷ κε Ποσειδάων γε, καὶ εἰ μάλα βούλεται ἄλλῃ,
αἶψα μεταστρέψειε νόον μετὰ σὸν καὶ ἐμὸν κῆρ.

καί (ὅς) οἱ κεχαρισμένος ἔλθοι. β 114, λ 323.

34. Vgl. Γ 259.

36—38 = ε 184—186. ἴστω, wie Η 411, Κ 329, Τ 258. Here nimmt Himmel, Erde und Unterwelt zu Zeugen, wie Agamemnon Γ 276 ff. Τ 258 ff., während sie Ξ 271 nur bei der Styx schwört. ὅς τε, dem folgenden ὅρκος assimiliert.

37. κατειβόμενον: vgl. Herodot VI, 74 ἐν ταύτῃ τῇ πόλει (Nonakris) λέγεται εἶναι ὑπ' Ἀρκάδων τὸ Στυγὸς ὕδωρ, καὶ δὴ καὶ ἔστι τοιόνδε τι. ὕδωρ ὀλίγον φαινόμενον ἐκ πέτρης στάζει ἐς ἄγκος κτλ.

39. νωίτερον αὐτῶν, unser eigenes. So ὑμέτερος αὐτῶν β 138; ἐμὸν αὐτοῦ Ζ 446, β 45; ἑὸν αὐτοῦ α 409; ἑῷ αὐτοῦ Κ 204; αὐτῶν σφετέρῃσιν α 7; ᾧ αὐτοῦ π 197; σῷ αὐτοῦ χ 218. λέχος κουρίδιον das Ehebett einer κουριδίη ἄλοχος, ebenso δῶμα κουρίδιον τ 580, φ 78.

40. τὸ, wobei, da ὄμνυμι auch als transitives Verbum gebraucht wird, wie Ξ 271 ὄμοσσον Στυγὸς ὕδωρ. Ψ 584 γαιήοχον ἐννοσίγαιον ὄμνυθι.

41. μή, wie Κ 330, Τ 261 und beim Infinitiv Τ 315, Φ 374, ε 179, 187, κ 300, 344. Der Schwur der Here ist formell richtig, da sie den Poseidon allerdings nicht angetrieben hat, den Achaiern zu helfen, obwohl sie ihn dabei unterstützte.

43. Vgl. Ζ 439.

45. αὐτὰρ καί, überdies, wie sonst καὶ δέ, zu Ν 484. παραμυθησαίμην wie Ι 417, 684.

46. τῇ ἴμεν, ᾗ κεν ἡγεμονεύῃς, Schol. ἐν παντί σοι ἡγεμόνι χρῆσθαι.

47 = Ε 426.

49. ἔπειτα, hinfort, in der Folge. βοῶπι, vulgo βοῶπις, vgl. Anhang. Ueber die Verlängerung der kurzen Endsilbe vor der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 29.

50. καθίζοις: εἰ δή, wenn doch, mit dem Optativ auch Λ 386, ι 456.

52. μετὰ σὸν κῆρ, nach deinem

ἀλλ' εἰ δή ῥ' ἐτεόν γε καὶ ἀτρεκέως ἀγορεύεις,
ἔρχεο νῦν μετὰ φῦλα θεῶν, καὶ δεῦρο κάλεσσον
55 Ἶρίν τ' ἐλθέμεναι καὶ Ἀπόλλωνα κλυτότοξον.
[ὄφρ' ἣ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
ἔλθῃ, καὶ εἴπῃσι Ποσειδάωνι ἄνακτι
παυσάμενον πολέμοιο τὰ ἃ πρὸς δώμαθ' ἱκέσθαι,
Ἕκτορα δ' ὀτρύνῃσι μάχην ἐς Φοῖβος Ἀπόλλων,
60 αὖτις δ' ἐμπνεύσῃσι μένος, λελάθῃ δ' ὀδυνάων,
αἳ νῦν μιν τείρουσι κατὰ φρένας, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
αὖτις ἀποστρέψῃσιν ἀνάλκιδα φύζαν ἐνόρσας,
φεύγοντες δ' ἐν νηυσὶ πολυκλήισι πέσωσι
Πηλείδεω Ἀχιλῆος· ὃ δ' ἀνστήσει ὃν ἑταῖρον
65 Πάτροκλον· τὸν δὲ κτενεῖ ἔγχεϊ φαίδιμος Ἕκτωρ
Ἰλίου προπάροιθε πολέας ὀλέσαντ' αἰζηοὺς
τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' υἱὸν ἐμὸν Σαρπηδόνα δῖον.
τοῦ δὲ χολωσάμενος κτενεῖ Ἕκτορα δῖος Ἀχιλλεύς.
ἐκ τοῦ δ' ἄν τοι ἔπειτα παλίωξιν παρὰ νηῶν
70 αἰὲν ἐγὼ τεύχοιμι διαμπερές, εἰς ὅ κ' Ἀχαιοὶ
Ἴλιον αἰπὺ ἕλοιεν Ἀθηναίης διὰ βουλάς.

Sinne (nur hier), wie im Deutschen „sich nach etwas richten."

53. Vgl. *H* 359.

54. *μετὰ φῦλα*, wie 161, 177. *δεῦρο* gehört zu *κάλεσσον*, wie *Δ* 193, *ρ* 529; daran schliesst sich *ἐλθέμεναι*, dass sie komme.

56 = *Δ* 199 (*B* 47, 187, *K* 136).

60. *μένος*, Lebenskraft, wie *Γ* 264, *E* 296. *λελάθῃ*, ihn befreie (mache, dass er vergesse). Die active Form des reduplicierten Aorists, die nur hier vorkommt, hat factitive Bedeutung, wie auch *λελάχωσι*, zu *H* 80.

62. *αὖτις ἀποστρέψῃσιν*, retro vertat. *φύζαν ἐνόρσας*, wie 366; vgl. zu *Ξ* 522.

63. *ἐν νηυσὶ πέσωσιν*, vgl. zu *I* 235.

64. *Ἀχιλῆος*, dies geschieht später nicht; auch schickt Achill den Patroklos nicht aus dem hier angegebenen Grund in den Kampf, sondern weil dieser ihn durch seine Bitten dazu bewegt. *ἀνστήσει*, *er wird ihn* veranlassen sich zu erheben (aus seiner bisherigen Unthätigkeit) wird ihn in den Kampf senden, vgl. *I* 247, *Σ* 178, 305.

66. *Ἰλίου*, vgl. zu *B* 325.

67. Nach *τοὺς ἄλλους* müsste eigentlich das folgende *Σαρπηδόνα* mit *καὶ* angeknüpft werden, denn *μετά* bedeutet nicht „darauf", sondern „darunter, in his" wie *I* 131, 278.

68. *τοῦ χολωσάμενος*, wie N 203 *κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο*, 206 *ἐχολώθη υἱωνοῖο πεσόντος*, 403 *Ἀσίου ἀχνύμενος*, *Δ* 494, *N* 660 *τοῦ ἀποκταμένοιο χολώθη*, *Σ* 337 *σέθεν κταμένοιο χολωθείς*, *Π* 553 *Ἕκτωρ χωόμενος Σαρπηδόνος*.

69. *παλίωξιν*, vgl. *M* 71, *O* 601. *ἄν* mit dem Optativ vertritt die Stelle eines Futurums, zu *I* 142.

70. *αἰὲν*, ist auffällig, denn nach diesem müssten sie fortwährend die Achaier zu den Schiffen gedrängt haben und von diesen wieder zurückgeschlagen worden sein.

71. *αἰπὺ*, Schol. *νῦν μόνως οὐδετέρως εἴρηται Ἴλιον*. Wäre

τὸ πρὶν δ' οὔτ' ἄρ' ἐγὼ παύω χόλον οὔτε τιν' ἄλλον
ἀθανάτων Δαναοῖσιν ἀμυνέμεν ἐνθάδ' ἐάσω,
πρίν γε τὸ Πηλείδαο τελευτηθῆναι ἐέλδωρ,
75 ὥς οἱ ὑπέστην πρῶτον, ἐμῷ δ' ἐπένευσα κάρητι,
ἤματι τῷ, ὅτ' ἐμεῖο θεὰ Θέτις ἥψατο γούνων,
λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον.]"
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὀρέων ἐπὶ μακρὸν Ὄλυμπον.
80 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἀΐξῃ νόος ἀνέρος, ὅς τ' ἐπὶ πολλὴν
γαῖαν ἐληλουθὼς φρεσὶ πευκαλίμῃσι νοήσῃ
„ἔνθ' εἴην, ἢ ἔνθα," μενοινήῃσί τε πολλά,
ὣς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο πότνια Ἥρη·

auch αἰπὺν möglich? Einl. § 4. Sonst Ἴλιος αἰπεινή *I* 419, 684, *N* 773, *O* 215, 588, *P* 328 und in derselben Bedeutung ἠνεμόεσσα *Γ* 305, *Θ* 499, *M* 115, *N* 724, *Σ* 174, *Ψ* 64, 297, ὀφρυόεσσα *X* 411. Ἀθηναίης διὰ βουλάς, durch die List des hölzernen Pferdes, τὸν Ἐπειὸς ἐποίησεν σὺν Ἀθήνῃ *ϑ* 493. Dagegen sagt Athene zu Odysseus *χ* 230 σῇ δ' ἥλω βουλῇ Πριάμου πόλις, vgl. *α* 2 Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε.

72. παύω gibt der Aussage eine grössere Bestimmtheit als das in einem Theile der Handschriften stehende παύσω. Dasselbe hatte Zeus bereits *Θ* 470 ff. den Göttern verkündet.

75. οἱ ὑπέστην, eigentlich der Thetis. ἐπένευσα κάρητι, *A* 528.

76. Θέτις ἥψατο γούνων, vgl. A 512, 557, *Θ* 371.

77 = *Θ* 372.

Die ganze Stelle 56—77 verwarfen Aristarch und Aristophanes mit Recht, sie sieht, wie der Scholiast bemerkt, eher einem Euripideischen Prolog ähnlich und die darin enthaltene Verkündigung der kommenden Ereignisse stimmt nicht überall mit der späteren Darstellung dieser Begebenheiten überein. Dichterischen Werth hat die Stelle gar keinen, dafür aber einige sonderbare Spracheigenthümlichkeiten, wie τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' 67; παλίωξιν 69; Ἴλιον αἰπὺ und den Optativ ἕλοιεν nach εἰς ὅ κε 71; τὸ πρὶν 72, welches immer „vormals" bedeutet und nie auf die Zukunft bezogen wird, wie das einfache πρίν; ἐνθάδ' 73.

78—142. Here kehrt zum Olymp zurück und bringt dort die Götter in Aufregung besonders den Ares, der bei der Nachricht von dem Tode seines Sohnes Askalaphos sogleich in die Schlacht eilen will, von Athene aber daran gehindert wird.

78 = *Ξ* 277.

79 = *Θ* 410. δ' ἐξ, vulgo δὲ κατ', vgl. Anhang zu *Θ* 410.

80. ἀΐξῃ, wie der Gedanke sich erhebt, enteilt. Statt des einfachen Vergleichs διέπτατο ὥς τε νόημα, sie enteilte mit der Schnelligkeit eines Gedankens (vgl. *η* 36 τῶν νέες ὠκεῖαι ὡς εἰ πτερὸν ἠὲ νόημα) gibt der Dichter ein ganzes Bild. „Wie ein weitgereister Mann in seinem Geiste die Länder durchfliegt, in denen er gewesen ist und sich denkt, da oder dort möchte ich jetzt sein, und es sehnsüchtig (πολλά) verlangt, so schnell durcheilte Here die Strecke vom Ida zum Olymp." In Betreff der Ueberlieferung vgl. den Anhang.

83 = 172.

ἵκετο δ' αἰπὺν Ὄλυμπον, ὁμηγερέεσσι δ' ἐπῆλθεν
85 ἀθανάτοισι θεοῖσι Διὸς δόμῳ· οἱ δὲ ἰδόντες
πάντες ἀνήιξαν καὶ δεικανόωντο δέπασσιν.
ἡ δ' ἄλλους μὲν ἔασε, Θέμιστι δὲ καλλιπαρῄῳ
δέκτο δέπας· πρώτη γὰρ ἐναντίη ἦλθε θέουσα,
καί μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
90 „Ἥρη, τίπτε βέβηκας; ἀτυζομένῃ δὲ ἔοικας.
ἦ μάλα δή σε φόβησε Κρόνου πάις, ὅς τοι ἀκοίτης."
τὴν δ'. ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
„μή με θεὰ Θέμι ταῦτα διείρεο· οἶσθα καὶ αὐτή,
οἷος κείνου θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής.
95 ἀλλὰ σύ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἔνι δαιτὸς ἐίσης·
ταῦτα δὲ καὶ μετὰ πᾶσιν ἀκούσεαι ἀθανάτοισιν,
οἷα Ζεὺς κακὰ ἔργα πιφαύσκεται· οὐδέ τί φημι
πᾶσιν ὁμῶς θυμὸν κεχαρησέμεν, οὔτε βροτοῖσιν
οὔτε θεοῖς, εἴ πέρ τις ἔτι νῦν δαίνυται εὔφρων."
100 ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσα καθέζετο πότνια Ἥρη,
ὄχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί· ἡ δὲ γέλασσε
χείλεσιν, οὐδὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι κυανέῃσιν

84. *ἐπῆλθεν*, kam zu ihnen, wie *Τ* 91.
86. *ἀνήιξαν*, von ihren Sitzen. *δεικανόωντο*, vgl. *Δ* 4, *Ι* 196, 224, *σ* 111, *ω* 410.
87. *ἔασε*, liess unberücksichtigt. *Θέμιστι δέκτο*, nahm der Themis ab, zu *Α* 596.
90. *βέβηκας* = *ἐλήλυθες*. *ἀτυζομένῃ*, einer bestürzten, erschreckten. *δέ* ist begründend und mit „ja" zu übersetzen, wie *Η* 48 *ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοί εἰμι*.
91. *σε φόβησε*, vgl. Anhang.
94. Vgl. *Σ* 262, *ο* 212. *ἀπηνής*, unfreundlich.
95. *ἄρχε δαιτός*, die Götter sassen bereits beim Mahle (86), deshalb fordert Here sie zur Fortsetzung desselben auf, worin ihnen Themis vorangehen solle. Dass Themis die Götter beim Mahle bedient habe, ist nicht denkbar, denn sonst hätte Here gewiss nicht die anderen Götter zurückgesetzt und *von* der Themis den Becher genommen. Das Amt, die Götter beim Mahle zu bedienen, hatte Hebe.
96. *καί*, übrigens. Here will, dass alle Götter hören, was Zeus vorhat.
97. *πιφαύσκεται*, ankündigt. Schol. *ἐνδείκνυται καὶ οὐ κρυφίως ποιεῖ*.
98. *θυμὸν κεχαρήσεμεν*, wie *ψ* 266 *οὐ μέν τοι θυμὸς κεχαρήσεται*. So findet sich auch *κῆρ* *δ* 260, *ν* 90 und *ἦτορ* *Ψ* 647 als Subject zu *χαίρω*, vgl. *Ν* 494, *Ω* 321, *η* 269, *ξ* 169; in der Regel aber ist das Subject persönlich, wozu noch manchmal *θυμῷ* (*Α* 256, *Η* 192, *Ξ* 156, *Φ* 424, *Χ* 224, *θ* 483, *ξ* 113, *ω* 545) oder *ἐν θυμῷ* (*Ω* 491, *α* 311, *θ* 395, *χ* 411), einmal auch *φρένα* (*Ζ* 481) hinzutritt.
99. *ἔτῑ νῦν*, wie *Π* 556 *Αἴαντε νῦν* und *Χ* 303, *Ψ* 602, *δ* 685. *εὔφρων*, wohlgemuth, behaglich.
101 = *Α* 570. *δὲ γέλασσε*, vulgo *δ' ἐγέλασσεν*.
102. *χείλεσιν*, nur mit den Lippen, d. h. sie verzog blos den

ἰάνθη· πᾶσιν δὲ νεμεσσηθεῖσα μετηύδα·
„νήπιοι, οἳ Ζηνὶ μενεαίνομεν ἀφρονέοντες·
105 ἦ ἔτι μιν μέμαμεν καταπαυσέμεν ἆσσον ἰόντες,
ἢ ἔπει ἠὲ βίῃ. ὃ δ' ἀφήμενος οὐκ ἀλεγίζει
οὐδ' ὄθεται· φησὶν γὰρ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι
κάρτεΐ τε σθένεΐ τε διακριδὸν εἶναι ἄριστος.
τῷ ἔχεθ', ὅττι κεν ὔμμι κακὸν πέμπῃσιν ἑκάστῳ.
110 ἤδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἄρηΐ γε πῆμα τετύχθαι·
υἱὸς γάρ οἱ ὄλωλε μάχῃ ἔνι, φίλτατος ἀνδρῶν,
Ἀσκάλαφος, τόν φησιν ὃν ἔμμεναι ὄβριμος Ἄρης."
ὣς ἔφατ', αὐτὰρ Ἄρης θαλερὼ πεπλήγετο μηρὼ
χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ηὔδα·
115 „μὴ νῦν μοι νεμεσήσετ' Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,
τίσασθαι φόνον υἷος ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
εἴ πέρ μοι καὶ μοῖρα Διὸς πληγέντι κεραυνῷ
κεῖσθαι ὁμοῦ νεκύεσσι μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσιν."
ὣς φάτο, καί ῥ' ἵππους κέλετο Δεῖμόν τε Φόβον τε
120 ζευγνύμεν, αὐτὸς δ' ἔντε' ἐδύσετο παμφανόωντα.
ἔνθα κ' ἔτι μείζων τε καὶ ἀργαλεώτερος ἄλλος

Mund zum Lachen, das ihr aber nicht von Herzen gieng, denn die Stirne blieb finster dabei.

103. *ἰάνθη*, wurde heiter, nur hier und Ψ 598 als Molossus; als Bacchius Ψ 600, Ω 321, δ 549, 840, ο 165. *νεμεσσηθεῖσα*, ihrem Unwillen Luft machend. *πᾶσιν* gehört zu *μετηύδα*.

104. *μενεαίνομεν*, vgl. *T* 68, 367, Ω 22, α 20, ζ 330.

105. *ἔτι*, noch immer. *ἆσσον ἰόντες*, um ihn anzugreifen.

106. *ἔπει*, durch Zureden, Bitten, steht nur hier im Gegensatz zu *βίῃ*, sonst zu *ἔργῳ*. *ἀφήμενος*, vgl. *ἄτερ ἥμενον ἄλλων* *A* 498, E 753; *τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέζετο* *Λ* 81.

108. *διακριδὸν — ἄριστος* = *M* 103.

109. *ἔχετε*, behaltet d. h. sträubt euch nicht dagegen.

110. *ἔλπομαι τετύχθαι*, vgl. zu *I* 40. *ἔλπομαι* (meine, vermuthe), ironisch.

112. *Ἀσκάλαφος*, *N* 518 von Deiphobos getödtet. *ὅν*, neml. *υἱόν*, Ellipse, zu *B* 527.

113. *πεπλήγετο μηρώ*, wie 397, *M* 162, *Π* 125, ν 198, ein Zeichen von heftigem Unwillen.

114 = 398, ν 199. *καταπρηνέσσι*, mit niedergesenkten Händen, tritt zur Veranschaulichung hinzu. Der Singular *χειρὶ καταπρηνεῖ* *Π* 792, ν 164.

116. *ἰόντι* oder *ἰόντα*? zu *A* 541.

117. *μοῖρα* ohne Copula (es ist bestimmt), wie *H* 52, *Π* 434, *P* 421, Ψ 80, δ 475; daneben auch *μοῖρ' ἐστὶ* ε 41, 114, 345, ι 532. *πληγέντι κεραυνῷ*, vgl. Θ 12 *πληγεὶς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὔλυμπόνδε*.

118, *ὁμοῦ νεκύεσσι*, auf dem Schlachtfeld, vgl. *E* 886. *μεθ' αἵματι* für *ἐν αἵματι*, zu *Δ* 245, E. 344.

119. *Δεῖμόν τε Φόβον τε*, zu *Δ* 440.

121. *ἔτι*, nur hier und δ 698 findet sich die Verlängerung eines

πὰρ Διὸς ἀθανάτοισι χόλος καὶ μῆνις ἐτύχθη,
εἰ μὴ Ἀθήνη πᾶσι περιδείσασα θεοῖσιν
ὦρτο δι' ἐκ προθύρου, λίπε δὲ θρόνον ἔνθα θάασσε.
125 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κεφαλῆς κόρυθ' εἵλετο καὶ σάκος ὤμων,
ἔγχος δ' ἔστησε στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ἑλοῦσα
χάλκεον· ἣ δ' ἐπέεσσι καθάπτετο θοῦρον Ἄρηα·
„μαινόμενε, φρένας ἠλέ, διέφθορας. ἦ νύ τοι αὔτως
οὔατ' ἀκουέμεν ἐστί, νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς.
130 οὐκ ἀίεις ἅ τέ φησι θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
ἣ δὴ νῦν πὰρ Ζηνὸς Ὀλυμπίου εἰλήλουθεν;
ἦ ἐθέλεις αὐτὸς μὲν ἀναπλήσας κακὰ πολλὰ
ἂψ ἴμεν Οὔλυμπόνδε καὶ ἀχνύμενός περ ἀνάγκῃ,
αὐτὰρ τοῖς ἄλλοισι κακὸν μέγα πᾶσι φυτεῦσαι;
135 αὐτίκα γὰρ Τρῶας μὲν ὑπερθύμους καὶ Ἀχαιοὺς
λείψει, ὃ δ' ἡμέας εἶσι κυδοιμήσων ἐς Ὄλυμπον,
μάρψει δ' ἑξείης ὅς τ' αἴτιος ὅς τε καὶ οὐκί.
τῷ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλον υἷος ἑῆος·
ἤδη γάρ τις τοῦ γε βίην καὶ χεῖρας ἀμείνων
140 ἢ πέφατ', ἢ καὶ ἔπειτα πεφήσεται· ἀργαλέον δὲ

kurzen Vocals vor μείζων, beidemal in der Trithemimeres; dagegen sehr oft vor μέγας. μείζων, da Zeus bereits über Poseidon erzürnt war.

122. χόλος καὶ μῆνις zwei Synonyma zur Verstärkung des Begriffes.

123. περιδείσασα, (überaus besorgt), mit Aristarch, vulgo περιδδείσασα.

124. Vgl. *I* 194.

125. τοῦ gehört zu κεφαλῆς, ἀπὸ zu εἵλετο, vgl. *K* 458 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κτιδέην κυνέην κεφαλῆφιν ἕλοντο, *H* 122, *Π* 663, *T* 412.

126. Für ἀπὸ χειρὸς haben gute Quellen ἐκ χειρός.

127. ἣ δ', zu *A* 191. καθάπτετο (ohne Augment. vgl. Anhang zu *B* 171) wendete sich an ihn, eine vox media, bald im freundlichen Sinne, wie *A* 582, β 39, γ 345, κ 70, υ 22, ω 393, bald im tadelnden, wie *Π* 421, β 240, σ 415, υ 323.

128. φρένας ἠλέ sinnverwirrt, wie β 243 φρένας ἠλεέ. αὔτως = μάτην.

129. ἀκουέμεν, vgl. zu *N* 312. αἰδώς, wie pudor, das Gefühl für das, was sich schickt; daher Scham-Ehrgefühl, Respekt.

132. ἐθέλεις, hast Lust, sehnst dich. ἀναπλήσας, nachdem du durchgemacht, ausgestanden hast (eigentlich das Mass vollgemacht hast) wie ε 207, ν 307 κήδε' ἀναπλῆσαι, ε 302 ἄλγε' ἀναπλήσειν. *Δ* 170, *Θ* 34, 354, 465.

133. Vgl. *M* 178.

134. φυτεῦσαι, bereiten, wie ε 340, ξ 110, 218, ο 178, ρ 27, 159, vgl. β 165, ρ 82.

136. κυδοιμήσων, ταράξων, hier transitiv; vgl. *Λ* 324.

137. Der Relativsatz vertritt die Stelle eines Objects im Accusativ, vgl. zu *H* 50.

138. ἑῆος, zu *A* 393.

140. πέφατ', zu *N* 447.

πάντων ἀνθρώπων ῥῦσθαι γενεήν τε τόκον τε."
ὥς εἰποῦσ' ἵδρυσε θρόνῳ ἔνι θοῦρον Ἄρηα.
Ἥρη δ' Ἀπόλλωνα καλέσσατο δώματος ἐκτὸς
Ἶρίν θ', ἥ τε θεοῖσι μετάγγελος ἀθανάτοισι·
145 καί σφεας φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ζεὺς σφὼ εἰς Ἴδην κέλετ' ἐλθέμεν ὅττι τάχιστα·
αὐτὰρ ἐπὴν ἔλθητε Διός τ' εἰς ὦπα ἴδησθε,
ἔρδειν, ὅττι κε κεῖνος ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ."
ἡ μὲν ἄρ' ὥς εἰποῦσα πάλιν κίε πότνια Ἥρη,
150 ἕζετο δ' εἰνὶ θρόνῳ· τὼ δ' ἀΐξαντε πετέσθην.
Ἴδην δ' ἵκανον πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
εὗρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ
ἥμενον· ἀμφὶ δέ μιν θυόεν νέφος ἐστεφάνωτο.
τὼ δὲ πάροιθ' ἐλθόντε Διὸς νεφεληγερέταο
155 στήτην· οὐδέ σφωιν ἰδὼν ἐχολώσατο θυμῷ,
ὅττι οἱ ὦκ' ἐπέεσσι φίλης ἀλόχοιο πιθέσθην.
Ἶριν δὲ προτέρην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„βάσκ' ἴθι Ἶρι ταχεῖα, Ποσειδάωνι ἄνακτι
πάντα τάδ' ἀγγεῖλαι, μηδὲ ψευδάγγελος εἶναι.
160 παυσάμενόν μιν ἄνωχθι μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἅλα δῖαν.
εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεται, ἀλλ' ἀλογήσει,

141. πάντων ἀνθρώπων γενεήν, alle Menschenkinder, allgemein für πάντας βροτούς. Auch Askalaphos war mütterlicherseits von menschlicher Herkunft. Versschluss wie H 128.

143—216. Nachdem Appollon und Iris zum Zeus gekommen waren, wird letztere zum Poseidon geschickt mit dem Befehle, die Schlacht zu verlassen. Unwillig und erst auf Zureden der Iris gehorcht der Gott.

144. μετάγγελος, (internuntia), vgl. Anhang.

146. ὅττι τάχιστα, wie Δ 193, I 659, Θ 434.

147. εἰς ὦπα ἴδησθε, d. h. ihm gegenüberstehet, vgl. I 373. Diesen und den folgenden Vers verwarfen die Alten, weil die Mahnung der Here die Befehle des Zeus zu erfüllen unnöthig sei. Doch ist das kein hinreichender Grund.

150. πετέσθην, vgl. N 62, 755.

151 = Ξ 283.

152 = Λ 498 u. Ξ 352.

153. θυόεν, duftend, vgl. ε 60. Schol. ἀπὸ τῶν ἀναδοθέντων ἐκ τῆς γῆς ἀνθῶν καὶ τοῦ τῆς Ἥρας μύρου. ἐστεφάνωτο, vgl. E 739.

155. οὐδὲ ἐχολώσατο, Litotes, es freute ihn sehr, vgl. O 11. σφωιν: σφωε? vgl. Α 330.

156. οἱ zum Verbum bezogen, statt ἀλόχοιο αὐτοῦ, ebenso 162, 178.

158. Vgl. Θ 399, Λ 186, Ω 144; zu B 8.

159. ἀγγεῖλαι, hängt nicht von ἴθι ab, sondern steht absolut statt des Imperativs, wie B 10.

161. Vgl. 54.

162. εἰ οὐκ, vgl. zu Α 28. ἀλο-

φραζέσθω δὴ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
μή μ' οὐδὲ κρατερός περ ἐὼν ἐπιόντα ταλάσσῃ
165 μεῖναι, ἐπεί εὕ φημι βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος· τοῦ δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσον ἐμοὶ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων εἰς Ἴλιον ἱρήν.
170 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ νεφέων πτῆται νιφὰς ἠὲ χάλαζα
ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέαο,
ὣς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο ὠκέα Ἶρις,
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη προσέφη κλυτὸν ἐννοσίγαιον·
„ἀγγελίην τινά τοι γαιήοχε κυανοχαῖτα
175 ἦλθον δεῦρο φέρουσα παραὶ Διὸς αἰγιόχοιο.
παυσάμενόν σ' ἐκέλευσε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἅλα δῖαν.
εἰ δέ οἱ οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεαι, ἀλλ' ἀλογήσεις,
ἠπείλει καὶ κεῖνος ἐναντίβιον πολεμίξων
180 ἐνθάδ' ἐλεύσεσθαι· σὲ δ' ὑπεξαλέασθαι ἀνώγει
χεῖρας, ἐπεὶ σέο φησὶ βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος· σὸν δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσόν οἱ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι."
τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κλυτὸς ἐννοσίγαιος·
185 „ὢ πόποι, ἦ ῥ' ἀγαθός περ ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπεν,

γήσει, Schol. λόγον οὐ ποιήσει ἀλλὰ καταφρονήσει.

163. φραζέσθω, soll bedenken, sich überlegen, d. h. sich hüten.

164. μὴ οὐ ταλάσσῃ, dass er sich unterfange, nach φράζεσθαι, welches wie ein Verbum des Fürchtens, sich Hütens construiert ist. ἐπιόντα μεῖναι, meinem Angriff Stand zu halten, wie *M* 136, *N* 472, 476, 836, *O* 406, *X* 92, 252. τούτους ἐπιόντας οὐκ ὑπομείνας Herod. VI, 40. ἐμὲ ἐπιόντα ὑπομεῖναι VII, 101.

165. εὕ = αὐτοῦ, ist enklitisch; andere schreiben εὗ, diese Form steht aber nur in reflexiver Bedeutung für ἑαυτοῦ. Die meisten Handschriften haben indess ἔο φημί.

166. γενεῇ πρότερος, natu *maior*, zu *Γ* 215. οὐκ ὄθεται, *macht sich nichts* daraus.

167 = *Α* 187 u. *Η* 112.

168, 169 = *Λ* 195, 196.

171. ὑπὸ ῥιπῆς gehört zu πτῆται. αἰθρηγενέος, im Aether geboren, wie ε 296 αἰθρηγενέτης, weil er heiteres Wetter bringt.

172 = 83.

175. ἦλθον, mit Perfectbedeutung.

176—178 = 160—162. σ' ἐκέλευσε, lässt dir befehlen, wie *Β* 28, 56, *Ω* 175; vgl. zu *M* 355.

179. πολεμίξων, vulgo πολεμίζων, vgl. Anhang.

180—183 = 165—167. ἀνώγει, räth dir.

184. Vgl. *Θ* 208.

185. ὑπέροπλον ἔειπεν, wie *P* 170, hat übermüthig gesprochen, vgl. *Α* 205.

εἴ μ' ὁμότιμον ἐόντα βίῃ ἀέκοντα καθέξει.
τρεῖς γάρ τ' ἐκ Κρόνου εἰμὲν ἀδελφεοί, οὓς τέκετο Ῥέα,
Ζεὺς καὶ ἐγώ, τρίτατος δ' Ἀίδης, ἐνέροισιν ἀνάσσων.
τριχθὰ δὲ πάντα δέδασται, ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς·
190 ἤ τοι ἐγὼν ἔλαχον πολιὴν ἅλα ναιέμεν αἰεὶ
παλλομένων, Ἀίδης δ' ἔλαχε ζόφον ἠερόεντα,
Ζεὺς δ' ἔλαχ' οὐρανὸν εὐρὺν ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσι·
γαῖα δ' ἔτι ξυνὴ πάντων καὶ μακρὸς Ὄλυμπος.
τῷ ῥα καὶ οὔ τι Διὸς βέομαι φρεσίν, ἀλλὰ ἕκηλος
195 καὶ κρατερός περ ἐὼν μενέτω τριτάτῃ ἐνὶ μοίρῃ.
χερσὶ δὲ μή τί με πάγχυ κακὸν ὣς δειδισσέσθω.
θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ υἱάσι βέλτερον εἴη
ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσέμεν, οὓς τέκεν αὐτός,
οἵ ἑθεν ὀτρύνοντος ἀκούσονται καὶ ἀνάγκῃ."
200 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„οὕτω γὰρ δή τοι γαιήοχε κυανοχαῖτα
τόνδε φέρω Διὶ μῦθον ἀπηνέα τε κρατερόν τε,
ἦ τι μεταστρέψεις; στρεπταὶ μέν τε φρένες ἐσθλῶν.

186. ὁμότιμον, gleichberechtigt, da er ebenfalls seinen Theil an der Weltherrschaft hat. βίῃ ἀέκοντα, zu N 572. καθέξει, in Schranken halten will.

187. τέκετο Ῥέα, mit Position des einfachen ρ, wie Hymn. I, 93; IV, 43. Hesiod Theog. 135.

188. ἐνέροισιν (v. ἐν u. ἔρα, vgl. ἔραζε) die in der Erde sind, die Unterirdischen.

189. τιμῆς, Herrschaft, wie I 616.

191. παλλομένων, partitiver Genetiv zu ἐγών, ich unter den Brüdern, die um die Herrschaft losten. ζόφον ἠερόεντα, das finstere Dunkel, d. h. die Unterwelt, wie Φ 56, Ψ 51, λ 57; anders M 240.

193. ἔτι, bis jetzt, womit Poseidon darauf hinweist, dass Zeus sich einen Uebergriff in ein ihm nicht allein gehörendes Gebiet erlaubt. ξυνή, wegen der Congruenz vgl. zu A 177.

194. βέομαι, ist ein Futurum ohne Tempuscharakter, wie auch das daraus durch Dehnung des ε entstandene βείομαι X 431, vgl. ἀποθείομαι Σ 409, καταθείομαι X 111, τ 17. Davon findet sich nur noch βέῃ Π 852, Ω 131 = βιώσῃ. Schon die Alten erklärten βέομαι auf doppelte Weise, mit βιώσομαι und ἀποβήσομαι, εἶξω. Ich werde nicht nach dem Willen des Zeus leben, oder mich nach demselben richten. ἕκηλος, nicht „ungestört", sondern mit activer Bedeutung „ruhig", zu verbinden mit μενέτω.

196. χερσί, mit Gewalt.

197. θυγατέρεσσιν hat sich nach dem zunächststehenden βέλτερον εἴη gerichtet, anstatt nach ἐνισσέμεν, welches mit dem Accusativ verbunden wird.

199. ὀτρύνοντος ἀκούσονται seinem Befehle Folge leisten werden, wie τ 419; anders O 506. ἀκούειν in der Bedeutung „gehorsam sein" auch η 11. καὶ ἀνάγκῃ, und zwar weil sie müssen.

201. γὰρ δή, denn wirklich.

202. φέρω, welcher Modus?

203. μεταστρέψεις, neml. μῦθον. στρεπταὶ — ἐσθλῶν = N 115.

οἶσθ' ὡς πρεσβυτέροισιν ἐρινύες αἰὲν ἕπονται."
205 τὴν δ' αὖτε προσέειπε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἶρι θεά, μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν ἔειπες·
ἐσθλὸν καὶ τὸ τέτυκται, ὅτ' ἄγγελος αἴσιμα εἰδῇ.
ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει,
ὁππότ' ἂν ἰσόμορον καὶ ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ
210 νεικείειν ἐθέλῃσι χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν.
ἀλλ' ἦ τοι νῦν μέν γε νεμεσσηθεὶς ὑποείξω·
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, καὶ ἀπειλήσω τό γε θυμῷ·
αἴ κεν ἄνευ ἐμέθεν καὶ Ἀθηναίης ἀγελείης,
Ἥρης Ἑρμείω τε καὶ Ἡφαίστοιο ἄνακτος
215 Ἰλίου αἰπεινῆς πεφιδήσεται, οὐδ' ἐθελήσει
ἐκπέρσαι, δοῦναι δὲ μέγα κράτος Ἀργείοισιν,
ἴστω τοῦθ', ὅτι νῶιν ἀνήκεστος χόλος ἔσται."
ὣς εἰπὼν λίπε λαὸν Ἀχαιικὸν ἐννοσίγαιος,
δῦνε δὲ πόντον ἰών, πόθεσαν δ' ἥρωες Ἀχαιοί.
220 καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„ἔρχεο νῦν φίλε Φοῖβε μεθ' Ἕκτορα χαλκοκορυστήν·
ἤδη μὲν γάρ τοι γαιήοχος ἐννοσίγαιος
οἴχεται εἰς ἅλα δῖαν ἀλευάμενος χόλον αἰπὺν
ἡμέτερον· μάλα γάρ κε μάχης ἐπύθοντο καὶ ἄλλοι,

204. ἐρινύες ἕπονται, die Rachegöttinen begleiten sie, um die ihnen zugefügten Beleidigungen zu rächen.

207. τὸ leitet den folgenden Temporalsatz ein, der die Stelle des Subjects vertritt. αἴσιμα, wie β 231, ε 9. Paraphr. τὰ πρέποντα.

208 = Θ 147.

209. ἰσόμορον, wie 186 ὁμότιμον, wird näher erklärt durch ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ, der zum gleichen Lose bestimmt ist, da er gleich Zeus ein Drittheil der Welt beherrscht.

210. Vgl. Δ 241, χ 26. ἐθέλῃσι, sich herausnimmt.

211. γε, mit Aristarch für das handschriftliche κε. νεμεσσηθείς, aus Scheu, eigentl. weil ich es mir übelgenommen habe, wie 227, β 64, δ 158; vgl. α 263, β 138, Λ 649.

212. θυμῷ von Herzen, d. h. *im Ernste, wie E 135, O 299, T 164*; vgl. Γ 9, Η 2, Ν 337. Ebenso πρόφρονι θυμῷ, im vollen Ernste, Θ 39, Χ 183, Ω 140.

213. ἄνευ ἐμέθεν, ohne Rücksicht auf mich.

215. πεφιδήσεται (Ω 158, 187), ein vom reduplicierten Aorist gebildetes Futurum wie πεπιθήσω, κεκαδήσω, Einl. § 8. αἴ κεν mit dem Futurum ist selten, vgl. Anhang.

Die Verse 212—217 wurden von Aristarch für eingeschoben erklärt, aber mit 211 kann die Rede des Poseidon nicht schliessen. Dagegen scheint 214 späterer Zusatz zu sein.

220—280. Zeus sendet Apollon zu Hector, der von dem Gotte gestärkt wieder auf dem Schlachtfelde erscheint.

224. Der Kampf wäre ein so heftiger geworden, dass der Lärm selbst bis zu den Titanen gedrungen wäre.

225 οἵ περ νέρτεροί εἰσι θεοί, Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες.
ἀλλὰ τόδ' ἠμὲν ἐμοὶ πολὺ κέρδιον ἠδέ οἱ αὐτῷ
ἔπλετο, ὅττι πάροιθε νεμεσσηθεὶς ὑπόειξε
χεῖρας ἐμάς, ἐπεὶ οὔ κεν ἀνιδρωτί γ' ἐτελέσθη.
ἀλλὰ σύ γ' ἐν χείρεσσι λάβ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,
230 τῇ μάλ' ἐπισσείων φοβέειν ἥρωας Ἀχαιούς·
σοὶ δ' αὐτῷ μελέτω ἑκατηβόλε φαίδιμος Ἕκτωρ·
τόφρα γὰρ οὖν οἱ ἔγειρε μένος μέγα, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ
φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκωνται.
κεῖθεν δ' αὐτὸς ἐγὼ φράσομαι ἔργον τε ἔπος τε,
235 ὥς κε καὶ αὖτις Ἀχαιοὶ ἀναπνεύσωσι πόνοιο."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἴρηκι ἐοικώς,
ὠκέι φασσοφόνῳ, ὅς τ' ὤκιστος πετεηνῶν.
εὗρ' υἱὸν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἕκτορα δῖον,

225. Vgl. Ξ 274. νέρτεροι haben die besten Quellen und dies scheint auch die Schreibweise Aristarchs gewesen zu sein. Warum steht der Comparativ?

226. ἠδέ οἱ αὐτῷ, atque ei ipsi, nicht ἠδὲ οἱ (sibi), wie man gewöhnlich schreibt, vgl. Anhang.

227. πάροιθε, zuvor, zu Κ 476. νεμεσσηθείς, wie 211.

228. ἀνιδρωτί, vgl. Δ 27. ἐτελέσθη, es wäre abgegangen.

229. αἰγίδα, vgl. Ε 738.

230. τῇ gehört zu φοβέειν, und zu ἐπισσείων ist der entsprechende Accusativ zu ergänzen. Gewöhnlich schreibt man τήν, vgl. Anhang.

231. Vgl. α 305.

232. ἔγειρε μένος μέγα, wie 594; vgl. Ζ 261, Ρ 139, ρ 489 und zu Β 414.

233 = Σ 150, Ψ 2.

234 κεῖθεν, temporal, wie inde, sonst ἐκ τοῦ, wie 69, 601. ἔργον τε ἔπος τε, damit sind die beiden Arten von Mitteln, welche dem Zeus zu Gebote stehen, bezeichnet: entweder greift er selbst ein (ἔργον) oder er beauftragt dazu einen anderen Gott (ἔπος).

235. ὥς κε, wie dann (wenn dieser Fall eintritt.)

236 = Π 276. οὐδ' ἀνηκούστησεν, sonst οὐδ' ἀπίθησε. Dafür Τ 14 νηκούστησε, vgl. ἀνώνυμος νώνυμος, ἀνάποινος, νήποινος, ἀνήνεμος (Soph. Oed. Colon. 683) νηνεμίη.

237. Vgl. 79, 169. ἴρηκι, zu Ν 819. Der Habicht ist dem Apollon heilig, ο 526. Der Vergleich bezeichnet nur die Schnelligkeit, mit der Apollon seinen Weg zurücklegte, da der Gott keine Vogelgestalt angenommen hatte.

238. φασσοφόνῳ, v. φάσσα, die Ringeltaube. ὠκέι, ὅς τ' ὤκιστος, ähnlich Ι 124 ἀεθλοφόρους, οἳ ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο. Θ 527 κηρεσσιφορήτους, οὓς κῆρες φορέουσι. Κ 293, γ 383 ἀδμήτην, ἣν οὔ πω ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγεν ἀνήρ. Ε 63 νῆας ἀρχεκάκους, αἳ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοντο. β 65 περικτίονας ἀνθρώπους, οἳ περιναιετάουσι. Ρ 5 πρωτοτόκος, οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο. α 299, γ 197, 307 πατροφονῆα, ὅ οἱ πατέρα κλυτὸν ἔκτα. Λ 847 ῥίζαν ὀδυνήφατον, ἥ οἱ ἀπάσας ἔσχ' ὀδύνας. Μ 295 ἀσπίδα χαλκείην, ἐξήλατον, ἣν ἄρα χαλκεὺς ἤλασεν. Ν 482 Αἰνείαν ἐπιόντα, ὅς μοι ἔπεισιν. Ο 526 Λαμπετίδης, ὃν Λάμπος ἐγείνατο.

239 = Λ 197.

240 ἥμενον, οὐδ' ἔτι κεῖτο, νέον δ' ἐσαγείρετο θυμόν,
ἀμφὶ ἓ γιγνώσκων ἑτάρους· ἀτὰρ ἆσθμα καὶ ἱδρὼς
παύετ', ἐπεί μιν ἔγειρε Διὸς νόος αἰγιόχοιο.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, τί ἦ δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων
245 ἧσ' ὀλιγηπελέων; ἦ πού τί σε κῆδος ἱκάνει;“
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„τίς δὲ σύ ἐσσι φέριστε θεῶν, ὅς μ' εἴρεαι ἄντην;
οὐκ ἀίεις ὅ με νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσιν Ἀχαιῶν
οὓς ἑτάρους ὀλέκοντα βοὴν ἀγαθὸς βάλεν Αἴας
250 χερμαδίῳ πρὸς στῆθος, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς;
καὶ δὴ ἐγώ γ' ἐφάμην νέκυας καὶ δῶμ' Ἀίδαο
ἤματι τῷδ' ἵξεσθαι, ἐπεὶ φίλον ἄιον ἦτορ.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„θάρσει νῦν· τοῖόν τοι ἀοσσητῆρα Κρονίων
255 ἐξ Ἴδης προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν,
Φοῖβον Ἀπόλλωνα χρυσάορον, ὅς σε πάρος περ
ῥύομ', ὁμῶς αὐτόν τε καὶ αἰπεινὸν πτολίεθρον.

240. *ἐσαγείρετο θυμόν*, vgl. *ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη* X 475, ε 458, ω 349. *θυμόν*, Lebenskraft, Bewusstsein. Das Imperfect bezeichnet das allmähliche Zurückkehren des Bewusstseins und ist dem ebenfalls überlieferten Aorist *ἐσαγείρατο* aus diesem Grunde vorzuziehen. Dieselbe Bedeutung hat das folgende *παύετο* (liess nach, verlor sich).

241. *ἆσθμα*, vgl O 10.

242. Der blose Wille des Zeus brachte in Hektor das Bewusstsein zurück. *ἔγειρε*, zum Leben erweckte.

245. *ὀλιγηπελέων* (*ὀλίγον πέλειν*), wenig vermögend, ohnmächtig; ähnlich das folgende *ὀλιγοδρανέων* (v. *δραίνω*).

246 = Π 843, X 347.

247. Vgl. Z 123. *ἄντην*, in's Gesicht, coram.

249. *βοὴν ἀγαθός*, von Aias nur noch P 102, zu B 408.

250. Versschluss wie P 81.

252. *ἵξεσθαι* schrieb Aristarch: die Handschriften haben *ὄψεσθαι*. *ἄιον* mit langer Anfangssilbe vermöge des Augments wie K 532; aber Λ 463, Σ 222 bleibt α kurz. So hat auch *ἀάω* in den Formen des Praeteritums bald kurzes, bald langes α, vgl. Anhang zu Θ 237. Auch der defective Aorist *ἄεσα* (γ 151, τ 342 mit langem, γ 490, ο 188 mit kurzem α) nimmt kein Augment auf η an, sowie auch einige andere Verba, die mit α und einem darauf folgenden Vocal beginnen, wie *ἄημι* (μ 325, ξ 358) *ἀηθέω* (vgl. K 493), *ἀηδίζω*, während andere nur ausnahmsweise η im Augment haben, wie *ἀείδω* (nur dreimal *ἤειδε*), *ἀείρω* (zweimal *ἤειρα*). *ἄιον* ist conatives Imperfect und bedeutet „aushauchen, verhauchen wollte“, vgl. *θυμὸν ἀίσθων* Π 468, Υ 403.

254. *τοῖον*, vgl. Δ 390, E 808, 828, Ξ 343, β 286. *ἀοσσητῆρα*, Helfer, Mitkämpfer, vgl. 735, X 333, δ 165, ψ 119.

256. *χρυσάορον*, vgl. E 509; dagegen Hymn. Apoll. 123 *χρυσάορα*. *πάρος περ*, vgl. Anhang.

ἀλλ' ἄγε νῦν ἱππεῦσιν ἐπότρυνον πολέεσσι
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐλαυνέμεν ὠκέας ἵππους·
260 αὐτὰρ ἐγὼ προπάροιθε κιὼν ἵπποισι κέλευθον
πᾶσαν λειανέω, τρέψω δ' ἥρωας Ἀχαιούς."
ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν.
ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,
δεσμὸν ἀποῤῥήξας θείῃ πεδίοιο κροαίνων,
265 εἰωθὼς λούεσθαι ἐϋῤῥεῖος ποταμοῖο,
κυδιόων· ὑψοῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται
ὤμοις ἀΐσσονται· ὃ δ' ἀγλαΐηφι πεποιθώς,
ῥίμφα ἑ γοῦνα φέρει μετά τ' ἤθεα καὶ νομὸν ἵππων·
ὣς Ἕκτωρ λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα
270 ὀτρύνων ἱππῆας, ἐπεὶ θεοῦ ἔκλυεν αὐδήν.
οἳ δ' ὥς τ' ἢ ἔλαφον κεραὸν ἢ ἄγριον αἶγα
ἐσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροιῶται·
τὸν μέν τ' ἠλίβατος πέτρη καὶ δάσκιος ὕλη
εἰρύσατ', οὐδ' ἄρα τέ σφι κιχήμεναι αἴσιμον ἦεν·
275 τῶν δέ θ' ὑπὸ ἰαχῆς ἐφάνη λὶς ἠυγένειος
εἰς ὁδόν, αἶψα δὲ πάντας ἀπέτραπε καὶ μεμαῶτας·
ὣς Δαναοὶ εἵως μὲν ὁμιλαδὸν αἰὲν ἕποντο
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·
αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδον Ἕκτορ' ἐποιχόμενον στίχας ἀνδρῶν,
280 τάρβησαν, πᾶσιν δὲ παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμός.
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀγόρευε Θόας, Ἀνδραίμονος υἱός,

258. *ἱππεῦσιν*, gewöhnlich steht bei ἐποτρύνω der Accusativ; der Dativ nur κ 531, denn an den übrigen Stellen β 422, ι 488, κ 128, λ 44, ο 217, 287 hängt der Dativ von κελεύω und Π 524 von κεκλόμενος ab.
259 = Ε 327, Λ 274, 400.
260. *κέλευθον*, über den Graben.
261. *λειανέω*, λείαν ποιήσω. *τρέψω*, εἰς φυγήν.
262 = Τ 110.
263—268 = Ζ 506—511.
269 = Χ 24; vgl. Κ 358, Χ 144.
271 = Γ 24.
272 = Λ 549.
273. *ἠλίβατος*, rauh starr, von den Alten mit ὑψηλή erklärt.
274. *οὐδ' αἴσιμον ἦεν*, ohne dass es ihnen beschieden war. Das Imperfect im Gleichnis zur Bezeichnung der Dauer (während der Verfolgung).
275. *ὑπὸ ἰαχῆς*, veranlasst durch ihr Geschrei. Herodot VII, 57 ἐς ὁδὸν τέρας ἐφάνη.
276. *εἰς ὁδόν*, wie κ 158, da ἐφάνη hier eine Bewegung bezeichnet, wie Η 7, ι 466. *ἀπέτραπε*, vgl. Λ 758, Μ 249, Τ 109, 256, Φ 339.
277. *εἵως*, zu Μ 141.
278 = Ν 147.
279. *ἐποιχόμενον*, invadentem, wie Α 50, Ε 330, Κ 487.
280. *παραὶ ποσὶ κάππεσε*, sank. Vgl. die deutsche Redensart „das Herz fällt einem in die Schuhe".
281—305. Auf den Rath des Thoas treten die Achaier den Rückzug zu den Schiffen an.

Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστος, ἐπιστάμενος μὲν ἄκοντι,
ἐσθλὸς δ' ἐν σταδίῃ· ἀγορῇ δέ ἑ παῦροι Ἀχαιῶν
νίκων, ὁππότε κοῦροι ἐρίσσειαν περὶ μύθων·
285 ὅ σφιν ἐὺ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
οἷον δὴ αὖτ' ἐξαῦτις ἀνέστη κῆρας ἀλύξας
Ἕκτωρ. ἦ θήν μιν μάλα ἔλπετο θυμὸς ἑκάστου
χερσὶν ὑπ' Αἴαντος θανέειν Τελαμωνιάδαο.
290 ἀλλά τις αὖτε θεῶν ἐῤῥύσατο καὶ ἐσάωσεν
Ἕκτορ', ὃ δὴ πολλῶν Δαναῶν ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
ὡς καὶ νῦν ἔσσεσθαι ὀίομαι· οὐ γὰρ ἄτερ γε
Ζηνὸς ἐριγδούπου πρόμος ἵσταται ὧδε μενοινῶν.
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
295 πληθὺν μὲν ποτὶ νῆας ἀνώξομεν ἀπονέεσθαι·
αὐτοὶ δ', ὅσσοι ἄριστοι ἐνὶ στρατῷ εὐχόμεθ' εἶναι,
στείομεν, εἴ κε πρῶτον ἐρύξομεν ἀντιάσαντες,
δούρατ' ἀνασχόμενοι· τὸν δ' οἴω καὶ μεμαῶτα
θυμῷ δείσεσθαι Δαναῶν καταδῦναι ὅμιλον."
300 ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο.
οἳ μὲν ἄρ' ἀμφ' Αἴαντα καὶ Ἰδομενῆα ἄνακτα,
Τεῦκρον Μηριόνην τε Μέγην τ', ἀτάλαντον Ἄρηι,
ὑσμίνην ἤρτυνον, ἀριστῆας καλέσαντες,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσιν ἐναντίον· αὐτὰρ ὀπίσσω

während die tapfersten derselben sich den Troern entgegenwerfen.

282. *ἐπιστάμενος ἄκοντι,* im Lanzenkampfe geschickt, vgl. π 374 ἐπιστήμων βουλῇ τε νόῳ τε.

283. Vgl. *N* 314. *ἀγορῇ νίκων,* wie *B* 370.

284. *κοῦροι,* denn Nestor und Odysseus, die besten Redner gehörten zu den Aelteren. *I* 54 wird Diomedes der tüchtigste im Rath unter seinen Altersgenossen genannt. *περὶ μύθων* im Reden, wie θ 225 ἐρίζεσκον περὶ τόξων.

285 = *A* 73, 253, *B* 78, 283, *H* 326, *I* 95, *Σ* 253.

286 = *N* 99.

287. Vgl. *Φ* 56, 57. *οἷον δή,* zu *N* 633; vulgo οἷον δ'.

288. *ἔλπετο θανέειν,* zu *I* 40.

290. Vgl. *E* 23, χ 372.

291. Vgl. *Λ* 579, *N* 412, *P* 349, *Ω* 498, ξ 69, 236.

293. *ὧδε μενοινῶν,* dafür sonst ὣς μεμαώς.

294 = *B* 139.

295. *ἀνώξομεν,* ist Conj. Aor., vgl. κ 531 ἀνῶξαι. Das Futurum ἀνώξω steht nur π 404.

297. *στείομεν,* nur hier, sonst στέωμεν (*Λ* 348, *X* 231). Aehnliche Conjunctivformen sind ἐρείομεν, θείομεν, βείομεν, κιχείομεν *A* 62, 143, *Γ* 441, *K* 97, *Ξ* 314, *Φ* 128, *Ψ* 244, 486, ζ 262, θ 292, κ 334, ν 364, φ 264, vgl. Einl. § 14. *ἐρύξομεν* ist kein Futurum, sondern? Vgl. Anhang zu 215.

299. *θυμῷ,* zu 212.

300 = *H* 379.

304. *ἐναντίον* gehört zu ὑσμίνην ἤρτυνον (*Λ* 216).

305 ἡ πληθὺς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀπονέοντο.
Τρῶες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ
μακρὰ βιβῶν· πρόσθεν δὲ κί' αὐτοῦ Φοῖβος Ἀπόλλων
εἱμένος ὤμοιιν νεφέλην, ἔχε δ' αἰγίδα θοῦριν,
δεινὴν ἀμφιδάσειαν ἀριπρεπέ', ἣν ἄρα χαλκεὺς
310 Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν·
τὴν ἄρ' ὅ γ' ἐν χείρεσσιν ἔχων ἡγήσατο λαῶν.
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, ὦρτο δ' ἀυτὴ
ὀξεῖ' ἀμφοτέρωθεν, ἀπὸ νευρῆφι δ' ὀιστοὶ
θρῷσκον· πολλὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
315 ἄλλα μὲν ἐν χροῒ πήγνυτ' ἀρηιθόων αἰζηῶν,
πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγύ, πάρος χρόα λευκὸν ἐπαυρεῖν,
ἐν γαίῃ ἵσταντο λιλαιόμενα χροὸς ἆσαι.
ὄφρα μὲν αἰγίδα χερσὶν ἔχ' ἀτρέμα Φοῖβος Ἀπόλλων,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἥπτετο, πῖπτε δὲ λαός.
320 αὐτὰρ ἐπεὶ κατ' ἐνῶπα ἰδὼν Δαναῶν ταχυπώλων
σεῖσ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἄυσε μάλα μέγα, τοῖσι δὲ θυμὸν
ἐν στήθεσσιν ἔθελξε, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.

305. Ueber πληθύς als Spondeus vgl. zu *P* 394, über die lang gebrauchte letzte Silbe vor der Trithemimeres vgl. den Anhang zu *Z* 393. Dies geschieht vor ἐπὶ an derselben Versstelle auch *H* 84, *K* 281, 347, *Ω* 295, 313, vgl. Anhang zu *Ξ* 357. Ueber den Plural nach einem Collectivum vgl. zu *B* 278.

306—389. Die Troer unter Hektor dringen, von Apollon unterstützt, über den Graben und die Verschanzungen zu den Schiffen vor.

306 = *N* 136.

307. βιβῶν mit Aristarch und einigen Handschriften: vulgo βιβάς, vgl. Anhang zu *Γ* 22.

308. εἱμένος νεφέλην, zu *Ξ* 282.

309. ἀμφιδάσειαν, die auf beiden Seiten zottige, wegen der Troddeln, mit denen sie besetzt war (*B* 448), nicht weil sie wie andere Schilde aus ungegerbten Fellen verfertigt gedacht wurde, denn sie stammte aus der Schmiede des χαλκεὺς Ἥφαιστος.

310. ἐς φόβον, vgl. zu *I* 102.

311. ἡγήσατο, stellte sich an die Spitze, vgl. *M* 101, 251.

312 = E 498 u. *M* 377.

313. ὀξεῖα, durchdringend, hell, laut, vgl. *B* 222. Versschluss wie *N* 585, vgl *Π* 773.

314. Vgl. *Λ* 571.

315. Vgl. *Θ* 298.

316, 317 = *Λ* 573, 574.

318. ἀτρέμα, nur hier, sonst ἀτρέμας. Vgl. πολλάκι(ς), ἀμφί(ς), ἄχρι(ς), μέχρι(ς), ἰθύ(ς), ἀντικρύ(ς), μεσσηγύ(ς), οὕτω(ς).

319 = *Θ* 67.

320. κατ' ἐνῶπα, in's Angesicht herunter. ἐνῶπα ist ein metaplastischer Accusativ von ἐνωπή (zu E 374), wie ἰῶκα von ἰωκή (*Λ* 601). Andere schreiben κατένωπα oder κατενῶπα, letzteres haben die meisten Handschriften.

321. Mit τοῖσι δὲ beginnt der Nachsatz. θυμὸν ἔθελξε, vgl. *M* 255, *O* 594.

οἱ δ', ὥς τ' ἠὲ βοῶν ἀγέλην ἢ πῶν μέγ' οἰῶν
θῆρε δύω κλονέωσι μελαίνης νυκτὸς ἀμολγῷ,
325 ἐλθόντ' ἐξαπίνης σημάντορος οὐ παρεόντος,
ὣς ἐφόβηθεν Ἀχαιοὶ ἀνάλκιδες· ἐν γὰρ Ἀπόλλων
ἧκε φόβον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἕκτορι κῦδος ὄπαζεν.
ἔνθα δ' ἀνὴρ ἕλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης.
Ἕκωρ μὲν Στιχίον τε καὶ Ἀρκεσίλαον ἔπεφνε,
330 τὸν μὲν Βοιωτῶν ἡγήτορα χαλκοχιτώνων,
τὸν δὲ Μενεσθῆος μεγαθύμου πιστὸν ἑταῖρον·
Αἰνείας δὲ Μέδοντα καὶ Ἴασον ἐξενάριξεν.
ἤ τοι ὃ μὲν νόθος υἱὸς Ὀιλῆος θείοιο
ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν
335 ἐν Φυλάκῃ γαίης ἄπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
γνωτὸν μητρυιῆς Ἐριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀιλεύς·
Ἴασος αὖτ' ἀρχὸς μὲν Ἀθηναίων ἐτέτυκτο,
υἱὸς δὲ Σφήλοιο καλέσκετο Βουκολίδαο.
Μηκιστῆ δ' ἕλε Πουλυδάμας, Ἐχίον δὲ Πολίτης
340 πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ, Κλονίον δ' ἕλε δῖος Ἀγήνωρ.
Δηίοχον δὲ Πάρις βάλε νείατον ὦμον ὄπισθε
φεύγοντ' ἐν προμάχοισι, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν.
ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα, τόφρα δ' Ἀχαιοὶ
τάφρῳ καὶ σκολόπεσσιν ἐνιπλήξαντες ὀρυκτῇ
345 ἔνθα καὶ ἔνθα φέβοντο, δύοντο δὲ τεῖχος ἀνάγκῃ.

323. οἱ δ', ὥς τε — ὣς (326), wie 381. Vgl. B 459, M 278, Π 633 τῶν δ' ὥς τε — ὣς τῶν, und B 474 (τοὺς).
324. θῆρε δύω, wie Apollon und Hektor die Achaier. ἀμολγῷ, zu Λ 173.
325. σημάντορος, vgl. K 485 μήλοισιν ασημάντοισιν.
326. ἀνάλκιδες gehört zu ἐφόβηθεν „sie flohen widerstandslos" und ist nicht Attribut, vgl. N 104.
327 = Π 730. ἐν ἧκε φόβον, wie Π 291; sonst ἐν φόβον ὦρσεν, zu Ξ 522.
328 = Π 306. ἀνὴρ ἄνδρα, zu Τ 355. κεδασθείσης ὑσμίνης, Gegensatz von ἀρτύνθη μάχη Λ 216 (O 303). Die Schlachtreihe war an verschiedenen Stellen bereits durchbrochen.

329. Στιχίον, zu N 195. Ἀρκεσίλαον, B 495.
330. τόν, geht auf den zuletzt genannten, zu Ξ 324.
332. Μέδοντα, zu B 727.
333—336 = N 694—697.
337. ἀρχός, von einem Unteranführer.
338. καλέσκετο, zu Γ 138.
339. Μηκιστῆ, wie Δ 384 Τυδῆ. Πολίτης, B 791.
340. Κλονίον, B 495.
342 = N 388.
343. Zu verbinden ist τοὺς ἔντεα ἀπενάριζον, vgl. P 187, X 323.
344. Vgl. M 72, χ 469. ὀρυκτῇ ist hier durch καὶ σκολόπεσσιν von seinem Nomen getrennt.
345. δύοντο τεῖχος, zogen sich hinter die Mauer zurück, vgl. X 99 und zu Θ 271.

Ἕκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„νηυσὶν ἐπισσεύεσθαι, ἐᾶν δ' ἔναρα βροτόεντα·
ὃν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε νεῶν ἑτέρωθι νοήσω,
αὐτοῦ οἱ θάνατον μητίσομαι, οὐδέ νυ τόν γε
350 γνωτοί τε γνωταί τε πυρὸς λελάχωσι θανόντα,
ἀλλὰ κύνες ἐρύουσι πρὸ ἄστεος ἡμετέροιο."
ὣς εἰπὼν μάστιγι κατωμαδὸν ἤλασεν ἵππους,
κεκλόμενος Τρώεσσι κατὰ στίχας, οἳ δὲ σὺν αὐτῷ
πάντες ὁμοκλήσαντες ἔχον ἐρυσάρματας ἵππους
355 ἠχῇ θεσπεσίῃ· προπάροιθε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων
ῥεῖ' ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων
ἐς μέσσον κατέβαλλε, γεφύρωσεν δὲ κέλευθον
μακρὴν ἠδ' εὐρεῖαν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωὴ
γίγνεται, ὁππότ' ἀνὴρ σθένεος πειρώμενος ἧσι.
360 τῇ ῥ' οἵ γε προχέοντο φαλαγγηδόν, πρὸ δ' Ἀπόλλων,
αἰγίδ' ἔχων ἐρίτιμον· ἔρειπε δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν
ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις ψάμαθον πάις ἄγχι θαλάσσης,
ὅς τ' ἐπεὶ οὖν ποιήσῃ ἀθύρματα νηπιέῃσιν,
ἂψ αὖτις συνέχευε ποσὶν καὶ χερσὶν ἀθύρων.

346 = Z 110.
347. ἐᾶν, lasset liegen.
348. Vgl. *B* 191.
349. αὐτοῦ, auf der Stelle und wie dieses mit temporaler Bedeutung „sogleich."
350. Vgl. *H* 80. γνωτοί u. γνωταί männliche und weibliche Verwandte. λελάχωσι, vgl. zu *A* 262.
351. Vgl. *Λ* 454, *X* 67.
352. κατωμαδὸν = κατ' ὤμους (τῶν ἵππων), wie *Ψ* 500, nicht κατὰ τῶν ἰδίων ὤμων, wie Schol. L erklärt.
353. κατὰ στίχας, wie *Λ* 91, vgl. *Γ* 326, *E* 590, *Λ* 343, *Π* 820. Dafür haben die meisten und besten Handschriften ἐπὶ στίχας (zu *B* 687).
354. ὁμοκλήσαντες, Schol. τοῖς ἵπποις. ἔχον lenkten (ebendorthin wohin Hektor).
356. ὄχθας καπέτοιο, τὰ χείλη τῆς τάφρου. ἐρείπων, vgl. 361, *M* 258.
357. ἐς μέσσον, neml. τῆς τάφρου. γεφύρωσεν κέλευθον machte einen Weg auf dem man wie auf einem Damm über den Graben gelangen konnte.
358. ὅσον τ' ἐπὶ = ἐφ' ὅσον τε (so weit als reicht), wie *Φ* 251, vgl. *K* 357, *Π* 589, *Ψ* 529 und zu *Γ* 12.
359. ἧσι (Conj. Aor. von ἵημι, vgl. § 14) haben die besten Quellen; dafür andere unrichtig ἥσει.
360. προχέοντο, drangen in Menge vor, vgl. *B* 465, *M* 470, *Π* 259, 267, 295, *T* 356, *Φ* 6, 610, *κ* 415. Aehnlich wird im Deutschen „sich ergiessen" gebraucht: Schiller Wallensteins Tod III, 13 in's Baierland wie ein geschwollner Strom ergoss sich dieser Gustav. Maria Stuart IV, 9 zeige dich dem Volke, das sonst sich jubelnd um dich her ergoss.
361. Vgl. *B* 447.
362. ψάμαθον, Sandhaufen.
363. ποιήσῃ, Object ist ψάμαθον, ἀθύρματα ist Praedicat „nachdem das Kind den Sandhaufen zum Spiel, zur Unterhaltung gemacht hat."
364. συνέχευε, stösst um, wirft

365 ὥς ῥα σὺ ἤιε Φοῖβε πολὺν κάματον καὶ ὀιζὺν
σύγχεας Ἀργείων, αὐτοῖσι δὲ φύζαν ἐνῶρσας.
ὣς οἳ μὲν παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,
ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι
χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·
370 Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὖρος Ἀχαιῶν,
εὔχετο χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα·
„Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτέ τίς τοι ἐν Ἄργεΐ περ πολυπύρῳ
ἢ βοὸς ἢ ὄιος κατὰ πίονα μηρία καίων
εὔχετο νοστῆσαι, σὺ δ' ὑπέσχεο καὶ κατένευσας,
375 τῶν μνῆσαι, καὶ ἄμυνον Ὀλύμπιε νηλεὲς ἦμαρ,
μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιούς."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, μέγα δ' ἔκτυπε μητίετα Ζεὺς
ἀράων ἀίων Νηληιάδαο γέροντος.
Τρῶες δ' ὡς ἐπύθοντο Διὸς κτύπον αἰγιόχοιο,
380 μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης.
οἳ δ', ὥς τε μέγα κῦμα θαλάσσης εὐρυπόροιο
νηὸς ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται, ὁππότ' ἐπείγῃ
ἲς ἀνέμου· ἣ γάρ τε μάλιστά γε κύματ' ὀφέλλει·
ὣς Τρῶες μεγάλῃ ἰαχῇ κατὰ τεῖχος ἔβαινον,
385 ἵππους δ' εἰσελάσαντες ἐπὶ πρυμνῆσι μάχοντο
ἔγχεσιν ἀμφιγύοις αὐτοσχεδόν, οἳ μὲν ἀφ' ἵππων,

zusammen, wozu die folgenden Dative gehören.

365. ἤιε (von εἶμι, vgl. ἤια) eilender, wandelnder, Attribut des Apollon als Sonnengott. Aristarch schrieb ἥιε (v. ἵημι) und fasst es in der Bedeutung „Pfeilabsender", wie ἀφήτωρ (*I* 404), ἑκηβόλος, ἑκατηβόλος. Noch andere leiten es von ἰάομαι ab „Heilender", wie auch Apollon den Beinamen ἀκέσιος führt. κάματον, concret, „das mit Mühe zu Stande gebrachte", in welcher Weise auch wir „Mühe und Plage, Schweiss" gebrauchen. Vgl. ξ 417 ἄλλοι δ' ἡμέτερον κάματον νήποινον ἔδουσιν.

366. φύζαν ἐνῶρσας, vgl. 62.

367—369 = *Θ* 345—347.

370 = 659. Vgl. *Θ* 80, *Λ* 840. μάλιστα, ante omnes, imprimis.

371 = ι 527. Vergil. Aen. X, 667 et duplices cum voce manus ad sidera tendit. X, 845 ambas ad coelum tendit palmas.

372. ἐν Ἄργεΐ περ, zu *N* 72.

373 = δ 764.

374. εὔχετο νοστῆσαι, um glückliche Heimkehr betete.

376 = *Θ* 244.

378. ἀράων ἀίων, vgl. *Ψ* 199.

380 = *Θ* 252, *Ξ* 441.

381. Vgl. zu 323.

382. τοίχων, von den Planken des Schiffes auch μ 420, sonst nur von den Wänden der Häuser. Theognis 673 ὑπερβάλλει δὲ θάλασσα ἀμφοτέρων τοίχων. καταβήσεται, Indicativ oder Conjuntiv? Vgl. *Γ* 409, *I* 409, *Λ* 478, *P* 93, *Φ* 226, *X* 419, δ 412, ϑ 444.

384. κατὰ τεῖχος, zu *N* 737.

385. εἰσελάσαντες, innerhalb der Verschanzungen.

386. ἀφ' ἵππων, zu *E* 13.

οἳ δ' ἀπὸ νηῶν ὕψι μελαινάων ἐπιβάντες
μακροῖσι ξυστοῖσι, τά ῥά σφ' ἐπὶ νηυσὶν ἔκειτο
ναύμαχα, κολλήεντα, κατὰ στόμα εἱμένα χαλκῷ.
390 Πάτροκλος δ', εἷως μὲν Ἀχαιοί τε Τρῶές τε
τείχεος ἀμφεμάχοντο θοάων ἔκτοθι νηῶν,
τόφρ' ὅ γ' ἐνὶ κλισίῃ ἀγαπήνορος Εὐρυπύλοιο
ἧστό τε καὶ τὸν ἔτερπε λόγοις, ἐπὶ δ' ἕλκεϊ λυγρῷ
φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινάων ὀδυνάων.
395 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῖχος ἐπεσσυμένους ἐνόησε
Τρῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχή τε φόβος τε,
ᾤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὣ πεπλήγετο μηρὼ
χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ηὔδα·

387. ὕψι gehört zum Praedicat ἐμάχοντο.

388. ξυστοῖσι, vgl. 677. Diese Speere konnten wegen ihrer Grösse, wie auch die pila muralia der Römer, nicht im Felde verwendet werden.

389. δούρατα ναύμαχα erwähnt auch Herodot VII, 89. ναύμαχα ist in den Relativsatz hineingezogen und nicht dem Nomen, wozu es gehört, assimiliert, vgl. zu Ν 340, Ξ 172. στόμα, oben, an der Spitze. εἱμένα, sonst κεκορυθμένα χαλκῷ.

390—404. Patroklos, der während dieser ganzen Zeit bei Eurypylos gesessen war, kehrt jetzt, als er sieht, dass die Noth der Achaier auf's höchste gestiegen ist, zu Achill zurück.

391. τείχεος, um die Mauer, anstatt des regelmässigen τεῖχος. ἀμφιμάχεσθαι wird auch noch Π 496, 533 Σ 20 mit dem Genetiv verbunden, der an diesen Stellen causal ist, insoferne es sich um den Besitz dessen handelt, worum man kämpft. Ein Localbegriff als Object steht bei diesem Verbum sonst immer im Accusativ: Ζ 461 Ἴλιον, Ι 412 πόλιν, Π 73 στρατόν, Σ 208 νῆσον. ἔκτοθι νηῶν, auf der Aussenseite der Verschanzungen, auf der der Troischen Ebene zugekehrten Seite. Diese Angabe ist unrichtig, da die Troer Μ 469 die Befestigungswerke überstiegen hatten und die Achaier zu den Schiffen geflohen waren. Der darauf folgende Kampf, der in den beiden letzten Büchern geschildert wird, wurde zwischen den Schiffen und der Mauer geführt, nicht aber um den Besitz der Mauer.

392. ἧστο, man vgl. Λ 839, wo Patroklos noch grosse Eile hat (Λ 805, 807), zu Achill zu kommen. ἔτερπε λόγοις, unterhielt ihn. λόγος steht nur hier in der Ilias und α 56 in der Odyssee. Sonst gebraucht Homer dafür μῦθος: μύθοισιν τέρποντο πρὸς ἀλλήλους ἐνέποντες Λ 643, ähnlich ψ 301. καὶ μύθοις τέρπεσθε δ 239, vgl. 597.

394. ἀκέσματα, praedicativ, zur Linderung, als Heilmittel. Das fernere Auflegen von heilenden Kräutern war nach Λ 846 ff. unnöthig, da Blut und Schmerzen bereits gestillt waren.

395, 396 = Μ 143, 144. An der letzteren Stelle stehen diese beiden Verse richtig, hier aber nicht, da die Troer bereits über die von Apollon zerstörten Befestigungen gedrungen waren. Dieselbe Gefahr, die den Patroklos jetzt bestimmt, zu Achill zu eilen, war bereits Μ 470 eingetreten, wo die Danaer unter ungeheurem Lärm zu den Schiffen geflohen waren.

397, 398. Vgl. 113, 114.

„Εὐρύπυλ', οὐκέτι τοι δύναμαι χατέοντί περ ἔμπης
400 ἐνθάδε παρμενέμεν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν·
ἀλλὰ σὲ μὲν θεράπων ποτιτερπέτω, αὐτὰρ ἐγώ γε
σπεύσομαι εἰς Ἀχιλῆα, ἵν' ὀτρύνω πολεμίζειν.
τίς δ' οἶδ', εἴ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίνω
παρειπών; ἀγαθὴ δὲ παραίφασίς ἐστιν ἑταίρου."
405 τὸν μὲν ἄρ' ὣς εἰπόντα πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
Τρῶας ἐπερχομένους μένον ἔμπεδον, οὐδὲ δύναντο
παυροτέρους περ ἐόντας ἀπώσασθαι παρὰ νηῶν·
οὐδέ ποτε Τρῶες Δαναῶν ἐδύναντο φάλαγγας
ῥηξάμενοι κλισίῃσι μιγήμεναι ἠδὲ νέεσσιν.
410 ἀλλ' ὥς τε στάθμη δόρυ νήιον ἐξιθύνει
τέκτονος ἐν παλάμῃσι δαήμονος, ὅς ῥά τε πάσης
εὖ εἰδῇ σοφίης ὑποθημοσύνῃσιν Ἀθήνης,
ὣς μὲν τῶν ἐπὶ ἶσα μάχη τέτατο πτόλεμός τε.
ἄλλοι δ' ἀμφ' ἄλλῃσι μάχην ἐμάχοντο νέεσσιν.
415 Ἕκτωρ δ' ἄντ' Αἴαντος ἐείσατο κυδαλίμοιο.
τὼ δὲ μιῆς περὶ νηὸς ἔχον πόνον, οὐδὲ δύναντο
οὔθ' ὃ τὸν ἐξελάσαι καὶ ἐνιπρῆσαι πυρὶ νῆα,
οὔθ' ὃ τὸν ἂψ ὤσασθαι, ἐπεί ῥ' ἐπέλασσέ γε δαίμων.

399. οὐκέτι ἔμπης, durchaus nicht mehr, zu Ξ 1.
400. Vgl. N 122.
403, 404 = Λ 792, 793.
Die ganze Stelle von 390 an steht, wo wir sie jetzt lesen, am unrichtigen Platze und mit anderen Theilen der Ilias im Widerspruche.
405-483. Hartnäckiger Kampf zwischen Aias und Hektor. Teukros schiesst auf Hektor, aber Zeus zersprengt ihm die Bogensehne, worauf Teukros Schild, Helm und Lanze holt und damit weiter kämpft.
405. πόδες φέρον, zu N 515.
406. Vgl. M 136, N 477, 836, O 164, X 252. οὐδὲ δύναντο, vgl. Anhang.
407. παυροτέρους, vgl. zu N 739.
409. μιγήμεναι = πελάζειν. ἠδέ, besser als οὐδὲ (so die vorzüglichsten Handschriften), weil *Schiffe* und Zelte gleichsam nur einen einzigen Begriff bilden „das Schiffslager" und auch sonst überall verbunden vorkommen, so Α 306, 328, 329, 487, Ι 185, 652, Κ 74, Λ 617, Ν 144, 167, 208, 267, Ξ 392.
410. σταθμή, Richtscheit, Richtschnur.
412. σοφίης, auch Hymn. III, 483, 511, Kunstfertigkeit (nur hier; σοφός nirgends); dafür sonst τέχνη. ὑποθημοσύνῃσιν, durch Unterweisung, Eingebung (π 233). Athene verleiht Kunstfertigkeit, vgl. Ε 61, ζ 234, υ 72, ψ 160.
413 = Μ 436.
414 = Μ 175.
415. ἄντ' = ἄντα, zu Θ 233. ἐείσατο (εἶμι) Einl. § 14.
416. ἔχον πόνον, vgl. Ε 667, Ζ 525, Ν 2, θ 529.
418. ἂψ ὤσασθαι, Μ 420; sonst ohne ἂψ, sowohl im Activ, als im Medium. ἐπέλασσε δαίμων, wie Φ 93. Durch eigene Kraft hätte es Hektor nicht dahin gebracht, die

ἔνθ' υἷα Κλυτίοιο Καλήτορα φαίδιμος Αἴας,
420 πῦρ ἐς νῆα φέροντα, κατὰ στῆθος βάλε δουρί·
δούπησεν δὲ πεσών, δαλὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
Ἕκτωρ δ' ὡς ἐνόησεν ἀνεψιὸν ὀφθαλμοῖσιν
ἐν κονίῃσι πεσόντα νεὸς προπάροιθε μελαίνης,
Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
425 „Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
μὴ δή πω χάζεσθε μάχης ἐν στείνεϊ τῷδε,
ἀλλ' υἷα Κλυτίοιο σαώσατε, μή μιν Ἀχαιοὶ
τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα."
ὣς εἰπὼν Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
430 τοῦ μὲν ἅμαρθ', ὃ δ' ἔπειτα Λυκόφρονα, Μάστορος υἱόν,
Αἴαντος θεράποντα Κυθήριον, ὅς ῥα παρ' αὐτῷ
ναἶ', ἐπεὶ ἄνδρα κατέκτα Κυθήροισι ζαθέοισι,
τόν ῥ' ἔβαλεν κεφαλὴν ὑπὲρ οὔατος ὀξέι χαλκῷ,
ἑσταότ' ἄγχ' Αἴαντος· ὃ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσι
435 νηὸς ἄπο πρυμνῆς χαμάδις πέσε, λύντο δὲ γυῖα.
Αἴας δ' ἐῤῥίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·
„Τεῦκρε πέπον, δὴ νῶιν ἀπέκτατο πιστὸς ἑταῖρος
Μαστορίδης, ὃν νῶι Κυθηρόθεν ἔνδον ἐόντα
ἶσα φίλοισι τοκεῦσιν ἐτίομεν ἐν μεγάροισι·
440 τὸν δ' Ἕκτωρ μεγάθυμος ἀπέκτανε. ποῦ νύ τοι ἰοὶ
ὠκύμοροι καὶ τόξον, ὅ τοι πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων;"
ὣς φάθ', ὃ δὲ ξυνέηκε, θέων δέ οἱ ἄγχι παρέστη,
τόξον ἔχων ἐν χειρὶ παλίντονον ἠδὲ φαρέτρην

Achaier bis zu den Schiffen zurückzutreiben.

419. *Κλυτίοιο*, vgl. zu *Γ* 147.

420. Vgl. *Δ* 108.

421 = *Λ* 504 und 493, *Θ* 329, *Ο* 465, *ξ* 31, 34.

424, 425 = *Λ* 285, 286 (*Θ* 173).

426. *μὴ δή* nur nicht. *στείνεϊ*, vgl. *Θ* 476.

428 = *Π* 500. *νεῶν ἐν ἀγῶνι*, auf dem Sammelplatz der Schiffe, da wo die Schiffe bei einander liegen, wie *Π* 239, *Τ* 42, *Υ* 33; vgl. *Ω* 141 *ἐν νηῶν ἀγύρει*.

429. Vgl. *Ξ* 402.

430. Vgl. *Δ* 491.

432. *ἄνδρα κατέκτα*, zu *Β* 666.

435. Vgl. *Η* 16.

436. *ἐῤῥίγησε*, es überlief ihn.

437. *δή*, jetzt, da, auf etwas bekanntes hinweisend.

438. *ἔνδον*, in unserem Hause, daheim, wie *Ν* 363.

439. Vgl. *Ν* 176, *Ο* 551, *α* 432, *λ* 484; ebenso *ἶσον* *Ε* 467, *Ι* 142, 284, 603.

441. *ὠκύμοροι*, nur hier und *χ* 75 in activer Bedeutung. *πόρε*, vgl. zu *Β* 827. Versschluss wie *Δ* 72, *Λ* 353.

442 = *Β* 182, *Κ* 512 u. *Ο* 649. *ἄγχι* bei *παρίσταμαι* auch *Ε* 570, *Π* 114, *Ρ* 338, *Ψ* 617, *ϑ* 218.

443. *παλίντονον*, vgl. *Θ* 266.

ἰοδόκον· μάλα δ' ὦκα βέλεα Τρώεσσιν ἐφίει.
445 καί ῥ' ἔβαλε Κλεῖτον, Πεισήνορος ἀγλαὸν υἱόν,
Πουλυδάμαντος ἑταῖρον, ἀγαυοῦ Πανθοίδαο,
ἡνία χερσὶν ἔχοντα· ὃ μὲν πεπόνητο καθ' ἵππους·
τῇ γὰρ ἔχ', ᾗ ῥα πολὺ πλεῖσται κλονέοντο φάλαγγες,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
450 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.
αὐχένι γάρ οἱ ὄπισθε πολύστονος ἔμπεσεν ἰός·
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
κείν' ὄχεα κροτέοντες. ἄναξ δ' ἐνόησε τάχιστα
Πουλυδάμας, καὶ πρῶτος ἐναντίος ἤλυθεν ἵππων.
455 τοὺς μὲν ὅ γ' Ἀστυνόῳ, Προτιάονος υἱέι, δῶκεν,
πολλὰ δ' ἐπώτρυνε σχεδὸν ἴσχειν εἰσορόωντα
ἵππους· αὐτὸς δ' αὖτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστὸν ἐφ' Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ
αἴνυτο, καί κεν ἔπαυσε μάχης ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν,
460 εἴ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν.
ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον, ὅς ῥ' ἐφύλασσεν
Ἕκτορ', ἀτὰρ Τεῦκρον Τελαμώνιον εὖχος ἀπηύρα,
ὅς οἱ ἐυστρεφέα νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ
ῥῆξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι· παρεπλάγχθη δέ οἱ ἄλλῃ
465 ἰὸς χαλκοβαρής, τόξον δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
Τεῦκρος δ' ἐῤῥίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·
„ὢ πόποι, ἦ δὴ πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κείρει
δαίμων ἡμετέρης, ὅ τέ μοι βιὸν ἔκβαλε χειρός,

444. βέλεα, vulgo βέλη, vgl. Anhang.
447. πεπόνητο καθ' ἵππους, war mit den Pferden beschäftigt, vgl. K 117 νῦν ὄφελεν κατὰ πάντας ἀριστῆας πονέεσθαι.
448. Vgl. Λ 148.
449, 450 = P 291, 292.
451. Vgl. N 289 οὐκ ἂν ἐν αὐχέν' ὄπισθε πέσοι βέλος.
452 = Θ 122, 314.
453. Vgl. Λ 160. ἄναξ, vom Besitzer, wie δ 87, ι 440, 452.
456. πολλὰ, dringend, wie bei ἐπιτέλλω, κελεύω, λίσσομαι.
457. Vgl. E 134, N 642.
458 = Θ 309.
459. ἔπαυσε μάχης, nemlich αὐτόν, vgl. 15, 250, Δ 191, M 389, P 602, δ 35. Vulgo μάχην, vgl. Anhang.
463. ἐυστρεφέα, vgl. N 599, 716. ἀμύμονι, trefflich, zu Z 171.
464. ἐπὶ τῷ (Ἕκτορι) ἐρύοντι als er sie (um) gegen ihn (zu schiessen) spannte, vgl. Λ 370, 583, O 458, χ 8. παρεπλάγχθη, vgl. Θ 311, N 578.
465 = Θ 329.
466 = 436.
467. ἐπὶ κείρει, beschneidet, vernichtet, vereitelt.
468. δαίμων, weil das nicht auf natürlichem Wege geschehen sein kann, zu Λ 480.

νευρὴν δ' ἐξέῤῥηξε νεόστροφον, ἣν ἐνέδησα
470 πρώιον, ὄφρ' ἀνέχοιτο θαμὰ θρῴσκοντας ὀιστούς."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὦ πέπον, ἀλλὰ βιὸν μὲν ἔα καὶ ταρφέας ἰοὺς
κεῖσθαι, ἐπεὶ συνέχευε θεὸς Δαναοῖσι μεγήρας·
αὐτὰρ χερσὶν ἑλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὤμῳ
475 μάρναό τε Τρώεσσι καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς.
μὴ μὰν ἀσπουδί γε δαμασσάμενοί περ ἕλοιεν
νῆας ἐυσσέλμους, ἀλλὰ μνησώμεθα χάρμης."
ὣς φάθ', ὃ δὲ τόξον μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν ἔθηκεν,
αὐτὰρ ὅ γ' ἀμφ' ὤμοισι σάκος θέτο τετραθέλυμνον,
480 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὔτυκτον ἔθηκεν
[ἵππουριν, δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν].
εἵλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξέι χαλκῷ,
βῆ δ' ἰέναι, μάλα δ' ὦκα θέων Αἴαντι παρέστη.
Ἕκτωρ δ' ὡς εἶδεν Τεύκρου βλαφθέντα βέλεμνα,
485 Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς
νῆας ἀνὰ γλαφυράς· δὴ γὰρ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν

469. ἐνέδησα, daran befestigt habe.
470. πρώιον, vgl. zu Θ 328. ἀνέχοιτο, damit sie aushielte, d. h. nicht zerreisse, wenn er sie stark benützte.
472. ἔα κεῖσθαι, dafür sonst das blose ἐάω.
473. συνέχευε, zerstört, unbrauchbar gemacht hat, vgl. 366.
474. σάκος, dazu ist aus ἑλών ein entsprechendes Verbum zu ergänzen.
476. Das erste Hemistichion wie Θ 512, Χ 304. δαμασσάμενοί περ wenn sie uns auch wirklich bezwungen haben.
477. Vgl. Τ 148.
478. ὃ δέ, andere ὁ δ' αὖ mit schlechten Quellen und abweichend vom sonstigen Sprachgebrauche Homers. Ueber die Verlängerung einer kurzen Silbe in der Trithemimeres vgl. den Anhang zu Ζ 393, Ξ 357. Dies findet sich vor einem mit τ anlautenden Worte an derselben Versstelle auch Σ 385, 424, τίπτε Θέτῑ τανύπεπλε. Τ 255 πόλλ' ἔτεᾱ τε. Φ 474 νηπύτιε̄ τί. Ω 7 ἠδ' ὁπόσᾱ τολύπευσε. ξ 343 ῥωγαλέᾱ τά.
479 = χ 122. τετραθέλυμνον, aus vier Schichten bestehend, Schol. τετράπτυχον, τετράβυρσον.
480, 481 = Γ 336, 337. Ueber 481 vgl. Anhang.
482 = Κ 135.
483. Vgl. 442.
484—591. Nachdem Aias und Hektor die Ihrigen angefeuert haben, wird der Kampf mit gleicher Heftigkeit fortgesetzt: von den Achaiern fallen Schedios, Otos, auf Seite der Troer Laodamas, Kroismos, Dolops, Melanippos.
485, 486 = 424, 425.
487 = Ζ 112.
488. Vgl. Μ 471. δή, jetzt, eben, wie 400.

ἀνδρὸς ἀριστῆος Διόθεν βλαφθέντα βέλεμνα.
490 ῥεῖα δ' ἀρίγνωτος Διὸς ἀνδράσι γίγνεται ἀλκή,
ἠμὲν ὁτέοισιν κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυαλίξῃ,
ἠδ' ὅτινας μινύθῃ τε καὶ οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν,
ὡς νῦν Ἀργείων μινύθει μένος, ἄμμι δ' ἀρήγει.
ἀλλὰ μάχεσθ' ἐπὶ νηυσὶν ἀολλέες· ὃς δέ κεν ὑμέων
495 βλήμενος ἠὲ τυπεὶς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
τεθνάτω· οὔ οἱ ἀεικὲς ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης
τεθνάμεν· ἀλλ' ἄλοχός τε σόη καὶ παῖδες ὀπίσσω,
καὶ οἶκος καὶ κλῆρος ἀκήρατος, εἴ κεν Ἀχαιοὶ
οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν."
500 ὣς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
Αἴας δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἑτάροισιν·
„αἰδὼς Ἀργεῖοι· νῦν ἄρκιον ἢ ἀπολέσθαι
ἠὲ σαωθῆναι καὶ ἀπώσασθαι κακὰ νηῶν.
ἦ ἔλπεσθ', ἢν νῆας ἕλῃ κορυθαίολος Ἕκτωρ,
505 ἐμβαδὸν ἵξεσθαι ἣν πατρίδα γαῖαν ἕκαστος;

489. *Διόθεν*, da Zeus der Lenker der Schlachten ist. So beschuldigt auch Γ 365 Menelaos den Zeus, ihm das Schwert gebrochen zu haben.

490. *ῥεῖα ἀρίγνωτος*, sehr leicht kenntlich, wie δ 207, ζ 108, 300, ρ 265; sonst steht ῥεῖα nur bei Verben. Könnte auch ἀριγνώτη stehen?

491. *ὁτέοισιν* (dreisilbig, Einl. § 31) statt οἷς τισιν Einl. § 7. *κῦδος ὑπέρτερον*, vgl. Μ 437.

492. *οὐκ ἐθέλῃσιν*, ein Begriff, deshalb nicht μή, zu Γ 289. Aus ὅτινας ist zu ἀμύνειν der Dativ zu ergänzen, vgl. Γ 235, β 54, 114, λ 323.

495. *βλήμενος ἠὲ τυπείς*, vgl. Λ 206. Das zweite Hemistichion = Β 359, Τ 337, ω 31.

496. *τεθνάτω*, der soll nur sterben, denn er stirbt nicht umsonst. *ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης*, wie Μ 243. Durch die Interpunktion nach dem ersten Wort in diesem und dem folgenden Verse wird dieses besonders hervorgehoben, vgl. Α 12, 523, Β 244, Δ 270, Η 183, Ι 338, 339, 341.

497. *ἄλοχος καὶ παῖδες*, die bei der Eroberung einer Stadt dem Lose der Sklaverei verfallen, vgl. Ι 594. *σόη*, wegen der Congruenz vgl. 193 und Α 177.

498. *κλῆρος*, Erbgut, angestammter Besitz.

499 = Β 140. Diese bekannte Stelle, welche auch der Redner Lykurgos (gegen Leokrates § 103) anführt, haben sich spätere Dichter zum Vorbilde genommen: Kallinos I, 6 τιμῆέν τε γάρ ἐστι καὶ ἀγλαὸν ἀνδρὶ μάχεσθαι γῆς πέρι καὶ παίδων κουριδίης τ' ἀλόχου. Tyrtaios X, 1 τεθνάμεναι γὰρ καλὸν ἐνὶ προμάχοισι πεσόντα ἄνδρ' ἀγαθὸν περὶ ᾗ πατρίδι μαρνάμενον. X, 13 θυμῷ γῆς πέρι τῆσδε μαχώμεθα καὶ περὶ παίδων θνήσκωμεν. Simonides 103, 3 οἳ βούλοντο πόλιν μὲν ἐλευθερίᾳ τεθαλυῖαν παισὶ λιπεῖν, αὐτοὶ δ' ἐν προμάχοισι θανεῖν. Horaz Carm. III, 2, 13 dulce et decorum est pro patria mori.

500 = Ε 470.

501 = Ν 489.

502. *ἄρκιον*, sicher (wie Β 393), d. h. jetzt entscheidet sich's. Schol. ἕτοιμον.

505. *ἐμβαδόν*: Schol. ἐλπίζετε

ἦ οὐκ ὀτρύνοντος ἀκούετε λαὸν ἅπαντα
Ἕκτορος, ὃς δὴ νῆας ἐνιπρῆσαι μενεαίνει;
οὐ μὰν ἔς γε χορὸν κέλετ' ἐλθέμεν, ἀλλὰ μάχεσθαι.
ἡμῖν δ' οὔ τις τοῦδε νόος καὶ μῆτις ἀμείνων,
510 ἢ αὐτοσχεδίῃ μῖξαι χεῖράς τε μένος τε.
βέλτερον ἢ ἀπολέσθαι ἕνα χρόνον ἠὲ βιῶναι,
ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι
ὧδ' αὔτως παρὰ νηυσὶν ὑπ' ἀνδράσι χειροτέροισιν."
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
515 ἔνθ' Ἕκτωρ μὲν ἕλε Σχεδίον, Περιμήδεος υἱόν,
ἀρχὸν Φωκήων, Αἴας δ' ἕλε Λαοδάμαντα,
ἡγεμόνα πρυλέων, Ἀντήνορος ἀγλαὸν υἱόν·
Πουλυδάμας δ' Ὦτον Κυλλήνιον ἐξενάριξε,
Φυλείδεω ἕταρον, μεγαθύμων ἀρχὸν Ἐπειῶν.
520 τῷ δὲ Μέγης ἐπόρουσεν ἰδών· ὃ δ' ὕπαιθα λιάσθη
Πουλυδάμας. καὶ τοῦ μὲν ἀπήμβροτεν· οὐ γὰρ Ἀπόλλων
εἴα Πάνθου υἱὸν ἐνὶ προμάχοισι δαμῆναι·
αὐτὰρ ὅ γε Κροίσμου στῆθος μέσον οὔτασε δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών· ὃ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.
525 τόφρα δὲ τῷ ἐπόρουσε Δόλοψ, αἰχμῆς εὖ εἰδώς,

ἐμβάντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν ἀφίξεσθαι ἐπὶ τὰς πατρίδας, ὅ ἐστι βάδην ἐπὶ τῆς θαλάσσης πορευόμενοι.

508. *ἐς χορόν*, wie Γ 393, dem *μάχεσθαι* als grösster Contrast gegenübergestellt.

509. *τοῦδε* = *ἢ ὅδε*, wobei das *ἤ* bei dem erklärenden Infinitiv nochmals wiederholt ist, wie ζ 182. Euripides Heraclid. 297 *οὐκ ἔστι τοῦδε παισὶ κάλλιον γέρας, ἢ πατρὸς ἐσθλοῦ κἀγαθοῦ πεφυκέναι.* Medea 553 *τί τοῦδ' ἂν εὕρημ' εὗρον εὐτυχέστερον, ἢ παῖδα γῆμαι βασιλέως.* Suppl. 1120 *τί γὰρ ἂν μεῖζον τοῦδ' ἔτι θνατοῖς πάθος ἐξεύροις, ἢ τέκνα θανόντ' ἐσιδέσθαι.* Lysias X, 28. Platon Kriton p. 44 C. *νόος καὶ μῆτις*, Vorhaben, Plan, Anschlag.

510. *μῖξαι*, conferre. Vgl. Δ 456, Τ 374, Φ 469, Ψ 687.

511. *ἤ* — *ἠέ*, aut — aut; das dritte *ἤ* ist = quam. *ἕνα χρόνον*, gleich, ein für allemal, vgl. μ 350 *βούλομ' ἅπαξ πρὸς κῦμα χανὼν ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι, ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι.* Besser es entscheidet sich rasch, ob wir zu Grunde gehen oder am Leben bleiben, als dass wir uns langsam aufreiben lassen.

513. *ὧδ' αὔτως*, so umsonst.

514 = 500.

515. *Σχεδίον*, nicht den Β 517 genannten.

517. *πρυλέων*, des Fussvolkes, zu Ε 744.

518. *Κυλλήνιον*, aus Kyllene in Elis, vgl. Strabon VIII, p. 337.

519. *Φυλείδεω*, vgl. zu Β 527.

520. *ὕπαιθα λιάσθη*, er wich vor ihm aus, wie Φ 255; vgl. Χ 141 *ὕπαιθα φοβεῖται.*

523. *Κροίσμου*, anstatt des regelmässigen Accusativs, wie Ν 438, Π 597.

324 = Δ 504 u. Χ 368 (Ζ 28).

525. *αἰχμῆς*, des Lanzenkampfes, wie *τόξων* (Β 718) des Bogenschiessens.

Λαμπετίδης, ὃν Λάμπος ἐγείνατο φέρτατον υἱόν,
Λαομεδοντιάδης, εὖ εἰδότα θούριδος ἀλκῆς,
ὃς τότε Φυλείδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ
ἐγγύθεν ὁρμηθείς· πυκινὸς δέ οἱ ἤρκεσε θώρηξ,
530 *τόν ῥ᾽ ἐφόρει γυάλοισιν ἀρηρότα· τόν ποτε Φυλεὺς*
ἤγαγεν ἐξ Ἐφύρης ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.
ξεῖνος γάρ οἱ ἔδωκεν ἄναξ ἀνδρῶν Εὐφήτης
ἐς πόλεμον φορέειν δηίων ἀνδρῶν ἀλεωρήν·
ὅς οἱ καὶ τότε παιδὸς ἀπὸ χροὸς ἤρκεσ᾽ ὄλεθρον.
535 *τοῦ δὲ Μέγης κόρυθος χαλκήρεος ἱπποδασείης*
κύμβαχον ἀκρότατον νύξ᾽ ἔγχεϊ ὀξυόεντι,
ῥῆξε δ᾽ ἀφ᾽ ἵππειον λόφον αὐτοῦ· πᾶς δὲ χαμᾶζε
κάππεσεν ἐν κονίῃσι, νέον φοίνικι φαεινός.
εἷος ὃ τῷ πολέμιζε μένων, ἔτι δ᾽ ἔλπετο νίκην,
540 *τόφρα δέ οἱ Μενέλαος ἀρήιος ἦλθεν ἀμύντωρ,*
στῆ δ᾽ εὐρὰξ σὺν δουρὶ λαθών, βάλε δ᾽ ὦμον ὄπισθεν·
αἰχμὴ δὲ στέρνοιο διέσσυτο μαιμώωσα,
πρόσσω ἱεμένη· ὃ δ᾽ ἄρα πρηνὴς ἐλιάσθη.
τὼ μὲν ἐεισάσθην χαλκήρεα τεύχε᾽ ἀπ᾽ ὤμων
545 *συλήσειν· Ἕκτωρ δὲ κασιγνήτοισι κέλευσε*

526. *ὃν Λάμπος ἐγείνατο,* nach dem dasselbe bedeutenden Patronymicum, wie *B* 628 *Φυλείδης, ὃν τίκτε Φυλεύς,* vgl. zu 238. *φέρτατον υἱόν,* vulgo *φέρτατος ἀνδρῶν,* vgl. Anhang.

528 = *N* 646.

529. Vgl. *N* 562. *ἤρκεσε* gewährte Schutz, ohne Object, wie *N* 371, 397.

530. *γυάλοισιν ἀρηρότα* (zu *Ξ* 172) der Panzer bestand aus einzelnen bogenförmigen Stücken, die sich den Schuppen ähnlich theilweise deckten und dort aneinander befestigt waren. Nur hier steht der Plural, sonst überall *θώρηκος γύαλον* (die Wölbung), vgl. *E* 99.

531 = *B* 659.

533. *ἀλεωρήν,* zur Abwehr, vgl. *M* 57.

536. *κύμβαχον,* den oberen Theil des Helmes, die Kuppe, worin der Helmbusch stack.

537. *ἀφ᾽* gehört zu *ῥῆξε,* riss weg. *αὐτοῦ, κυμβάχου* oder *Δόλοπος?*

538. *νέον φαεινός,* frisch glänzend, d. h. vor kurzem mit Purpur gefärbt.

539. *ὃ τῷ, Μέγης Δόλοπι. μένων,* da man auch nach einem misslungenen Angriff sich gewöhnlich zurückzog. *ἔλπετο,* die Handschriften haben *ἤλπετο,* vgl. Anhang.

540. Vgl. *N* 384, *Ξ* 449. *ἀμύντωρ,* hier „Helfer", wie 610.

541 = *Λ* 251.

542. Vgl. E 661.

543. *πρόσσω ἱεμένη,* vgl. *Λ* 572, *N* 291, *Π* 382. *ἐλιάσθη,* Schol. *ἀπεκλίθη,* vgl *T* 420 *λιαζόμενον προτὶ γαίῃ.*

544. *ἐεισάσθην,* vgl. 415, *χ* 89.

545. *κασιγνήτοισι,* im weiteren Sinne, da hier auch die Vettern darunter einbegriffen sind.

πᾶσι μάλα, πρῶτον δ' Ἱκεταονίδην ἐνένιπεν,
ἴφθιμον Μελάνιππον· ὃ δ' ὄφρα μὲν εἰλίποδας βοῦς
βόσκ' ἐν Περκώτῃ, δηίων ἀπὸ νόσφιν ἐόντων·
αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
550 ἂψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι,
ναῖε δὲ πὰρ Πριάμῳ, ὃ δέ μιν τίεν ἶσα τέκεσσι·
τόν ῥ' Ἕκτωρ ἐνένιπεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„οὕτω δὴ Μελάνιππε μεθήσομεν; οὐδέ νυ σοί περ
ἐντρέπεται φίλον ἦτορ ἀνεψιοῦ κταμένοιο;
555 οὐχ ὁράᾳς, οἷον Δόλοπος περὶ τεύχε' ἕπουσιν;
ἀλλ' ἕπευ· οὐ γὰρ ἔτ' ἔστιν ἀποσταδὸν Ἀργείοισι
μάρνασθαι, πρίν γ' ἠὲ κατακτάμεν ἠὲ κατ' ἄκρης
Ἴλιον αἰπεινὴν ἑλέειν κτάσθαι τε πολίτας."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν ἦρχ', ὃ δ' ἅμ' ἕσπετο ἰσόθεος φώς.
560 Ἀργείους δ' ὤτρυνε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ,
ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σόοι ἠὲ πέφανται·
φευγόντων δ' οὔτ' ἂρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή."
565 ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον,
ἐν θυμῷ δ' ἐβάλοντο ἔπος, φράξαντο δὲ νῆας
ἕρκεϊ χαλκείῳ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς Τρῶας ἔγειρεν.
Ἀντίλοχον δ' ὤτρυνε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·

546. *πᾶσι μάλα*, zu *Λ* 768. *Ἱκεταονίδην*, vgl. *Γ* 147.
547. *ὄφρα*, aliquamdiu, für *τόφρα*, wie *ἕως* (zu *Μ* 141), welches ebenfalls für *τέως* gebraucht wird. *βοῦς βόσκεν*, zu *Ζ* 25.
548. *Περκώτῃ*, *Β* 835. *ἀπὸ* gehört zu *ἐόντων*, vulgo *ἀπονόσφιν*, vgl. Anhang zu *Λ* 541.
549—551 = *Ν* 174—176.
553. *οὕτω δή*, zur Einleitung einer vorwurfsvollen Frage, wie *Ο* 201, *ε* 204; vgl. *Β* 158, 174. *οὐδέ νυ — ἦτορ* = *α* 59 f.
554. *ἐντρέπεται*, kehrt sich, kümmert sich. *ἀνεψιοῦ*, vgl. zu *Β* 325.
555. *περὶ ἕπουσιν*, damit beschäftigt sind, sich darüber hermachen, nur hier; sonst wird dafür *ἀμφιέπω* gebraucht, *Λ* 482, 776, *Σ* 559, *Ψ* 166, *Ω* 622, 804. *ἕπω* *Ζ* 321.
557. *κατακτάμεν*, Subject dazu ist *ἡμᾶς*, Object *Ἀργείους*. *κατ' ἄκρης*, zu *Ν* 772.
558. *πολίτας*, Subject oder Object? Der Sinn der beiden Verse ist „es muss endlich einmal der Krieg sich zu Gunsten der einen oder der anderen Partei entscheiden."
559 = *Λ* 472.
560 = *Ν* 44 u. 321.
561 = 661. Vgl. *Ε* 529, *Ν* 121.
562—564 = *Ε* 530—532.
565 = *Π* 562. *καὶ αὐτοί*, schon von selbst (aus eigenem Antrieb), zu *Ν* 46.
566. *ἐν θυμῷ βάλλεσθαι* sich zu Herzen nehmen, vgl. *Κ* 447, *Ξ* 50, *Ψ* 313, *μ* 217 (das Activ *Γ* 139, *Π* 529, *ι* 485, *ψ* 260); ebenso

„Ἀντίλοχ', οὔ τις σεῖο νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν,
570 οὔτε ποσὶν θάσσων οὔτ' ἄλκιμος ὡς σὺ μάχεσθαι·
εἴ τινά που Τρώων ἐξάλμενος ἄνδρα βάλοισθα."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν αὖτις ἀπέσσυτο, τὸν δ' ὀρόθυνεν·
ἐκ δ' ἔθορε προμάχων, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
ἀμφὶ ἓ παπτήνας. ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο
575 ἀνδρὸς ἀκοντίσσαντος. ὃ δ' οὐχ ἅλιον βέλος ἧκεν,
ἀλλ' Ἱκετάονος υἱόν, ὑπέρθυμον Μελάνιππον,
νισσόμενον πόλεμόνδε βάλε στῆθος παρὰ μαζόν.
δούπησεν δὲ πεσών, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε κύων ὥς, ὅς τ' ἐπὶ νεβρῷ
580 βλημένῳ αΐξῃ, τόν τ' ἐξ εὐνῆφι θορόντα
θηρητὴρ ἐτύχησε βαλών, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·
ὣς ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε θόρ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης
τεύχεα συλήσων. ἀλλ' οὐ λάθεν Ἕκτορα δῖον,
ὅς ῥά οἱ ἀντίος ἦλθε θέων ἀνὰ δηιοτῆτα.
585 Ἀντίλοχος δ' οὐ μεῖνε θοός περ ἐὼν πολεμιστής,
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἔτρεσε θηρὶ κακὸν ῥέξαντι ἐοικώς,
ὅς τε κύνα κτείνας ἢ βουκόλον ἀμφὶ βόεσσι
φεύγει, πρίν περ ὅμιλον ἀολλισθήμεναι ἀνδρῶν·

ἐνὶ φρεσὶ zu *Α* 297. ἐντίθεσθαι θυμῷ Ζ 326, α 361, λ 102, ν 342, φ 355, ω 248. ἐς θυμὸν ἐβάλετο Herodot, I, 84; VIII, 68. *φράξαντο*, vgl. *Μ* 263, *Ν* 130.

569. Das dem Antilochos über Verdienst gespendete Lob, wodurch Menelaos denselben zu einem kühnen Ausfall gegen die zum Schutze des getödteten Dolops anrückenden Verwandten des Hektor anstachelt, ist in Anbetracht des beabsichtigten Zweckes nicht nur nicht anstössig, sondern klug berechnet. Man darf daher nicht verbinden οὔ τις νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν οὔτε ποσὶν σεῖο θάσσων (ἐστὶν) οὔτ' ἄλκιμος ὡς σύ.

570. *ἄλκιμος μάχεσθαι*, Infinitiv des Bezugs, wie 642 ἀμείνων μάχεσθαι. Z 460, *Π* 292 ἀριστεύεσκε μάχεσθαι. E 536 θοὸς ἔσκε μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι. *Λ* 258 περὶ δ' ἐστὲ μάχεσθαι. Z 79 ἄριστοι πᾶσαν ἐπ' ἰθὺν ἐστε μάχεσθαί τε φρονέειν τε. *Π* 186, γ 112, δ 202 θείειν ταχύς.

571. *εἰ βάλοισθα*, Wunschsatz wie *Κ* 111, *Ν* 825, *Π* 559.

572. *ἀπέσσυτο*, aus den Reihen der Vorkämpfer.

573—575 = *Δ* 496—498.

577 = *Θ* 313, *Ν* 186.

578 = *Δ* 504 u. 461.

581. *ἐτύχησε βαλών*, für das gewöhnlichere τυχήσας oder τυχὼν ἔβαλε, zu *Δ* 106, *Ν* 371. Vgl. *Ψ* 466 οὐκ ἐτύχησεν ἑλίξας. ξ 334, τ 291 τύχησε γὰρ ἐρχομένη νηῦς.

582. *ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε*, zu *Δ* 127. *θόρε τεύχεα συλήσων*, E 617 f.

584 = *Ρ* 257. *ἀνὰ δηιοτῆτα* wie ἀν' ὅμιλον *Γ* 449, E 528, *Λ* 247, 259, *Μ* 49; ἀνὰ μάχην E 167, *Τ* 319.

585 = E 571.

586. *ἔτρεσε*, wie *Λ* 545, 745, *Ν* 515, *Ξ* 522, *Ο* 589, *Ρ* 603, *Χ* 143. *θηρί*, einem Löwen.

587. *ἀμφί*, bei.

ὣς τρέσε Νεστορίδης, ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἕκτωρ
590 ἠχῇ θεσπεσίῃ βέλεα στονόεντα χέοντο·
στῆ δὲ μεταστρεφθείς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἑταίρων.
Τρῶες δὲ λείουσιν ἐοικότες ὠμοφάγοισι
νηυσὶν ἐπεσσεύοντο, Διὸς δ' ἐτέλειον ἐφετμάς,
ὅ σφισιν αἰὲν ἔγειρε μένος μέγα, θέλγε δὲ θυμὸν
595 Ἀργείων καὶ κῦδος ἀπαίνυτο, τοὺς δ' ὀρόθυνεν.
Ἕκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι
Πριαμίδῃ, ἵνα νηυσὶ κορωνίσι θεσπιδαὲς πῦρ
ἐμβάλοι ἀκάματον, Θέτιδος δ' ἐξαίσιον ἀρὴν
πᾶσαν ἐπικρήνειε· τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεύς,
600 νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι.
ἐκ γὰρ δὴ τοῦ ἔμελλε παλίωξιν παρὰ νηῶν
θησέμεναι Τρώων, Δαναοῖσι δὲ κῦδος ὀρέξειν.
τὰ φρονέων νήεσσιν ἔπι γλαφυρῇσιν ἔγειρεν
Ἕκτορα Πριαμίδην μάλα περ μεμαῶτα καὶ αὐτόν.
605 μαίνετο δ' ὡς ὅτ' Ἄρης ἐγχέσπαλος ἢ ὀλοὸν πῦρ
οὔρεσι μαίνηται, βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης·
ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίγνετο, τὼ δέ οἱ ὄσσε
λαμπέσθην βλοσυρῇσιν ὑπ' ὀφρύσιν, ἀμφὶ δὲ πήληξ

589. ἐπὶ — χέοντο = Θ 158, 159. Vgl. E 618.
591 = Λ 595.
592—695. Hektor dringt immer weiter gegen die Schiffe vor und die Achaier ziehen sich hinter die erste Reihe derselben zurück. Aias kämpft von dem Verdecke herab mit einem grossen Schiffsspeer.
592 = E 782, H 256.
593. νηυσὶν ἐπεσσεύοντο, wie verschieden von B 150? ἐτέλειον ἐφετμάς, vgl. A 5, E 508. Die Troer erfüllten die ihnen durch den Rathschluss des Zeus zugewiesene Aufgabe, zu siegen und die Achaier in die Schiffe zurückzutreiben, damit der gekränkten Ehre des Achill Genugthuung widerfahre.
594. ἔγειρε μέγα, wie 232. θέλγε, zu M 255.
596 = M 174.
597. θεσπιδαές, M 177.
598. ἐμβάλοι, vergl. Anhang. ἐξαίσιον, verderblich, schrecklich.
599. πᾶσαν, vollständig. τό, darauf, mit folgendem epexegetischen Infinitiv, vgl. zu E 665, Z 79. Vgl. Anhang.
601. Vgl. 69.
602. ὀρέξειν, analog mit θησέμεναι, vulgo ὀρέξαι, vgl. Anhang.
604. Vgl. Ξ 375. Die Verse 596—604 scheinen später eingeschoben zu sein, sowie O 56—77, 610—614.
605. μαίνετο, vgl. E 717, Z 101.
606. οὔρεσι geht blos auf πῦρ. μαίνηται, zu Y 403. τάρφεσιν ὕλης, wie E 555.
607. ἀφλοισμὸς, Schol. ἀφρός, vgl. Y 168.
608. λαμπέσθην, Dual wie P 680, Y 366, vgl. zu T 17. βλοσυρῇσιν, wie H 212.

σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρναμένοιο
610 [Ἕκτορος· αὐτὸς γάρ οἱ ἀπ' αἰθέρος ἦεν ἀμύντωρ
Ζεύς, ὅς μιν πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μοῦνον ἐόντα
τίμα καὶ κύδαινε. μινυνθάδιος γὰρ ἔμελλεν
ἔσσεσθ'· ἤδη γάρ οἱ ἐπώρνυε μόρσιμον ἦμαρ
Παλλὰς Ἀθηναίη ὑπὸ Πηλείδαο βίηφι].
615 καί ῥ' ἔθελεν ῥῆξαι στίχας ἀνδρῶν πειρητίζων,
ᾗ δὴ πλεῖστον ὅμιλον ὅρα καὶ τεύχε' ἄριστα·
ἀλλ' οὐδ' ὧς δύνατο ῥῆξαι μάλα περ μενεαίνων.
ἴσχον γὰρ πυργηδὸν ἀρηρότες ἠύτε πέτρη
ἠλίβατος μεγάλη, πολιῆς ἁλὸς ἐγγὺς ἐοῦσα,
620 ἥ τε μένει λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα
κύματά τε τροφόεντα, τά τε προσερεύγεται αὐτήν·
ὣς Δαναοὶ Τρῶας μένον ἔμπεδον οὐδὲ φέβοντο.
αὐτὰρ ὃ λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν ἔνθορ' ὁμίλῳ,
ἐν δ' ἔπεσ' ὡς ὅτε κῦμα θοῇ ἐν νηὶ πέσῃσι
625 λάβρον ὑπὸ νεφέων ἀνεμοτρεφές· ἡ δέ τε πᾶσα

609. *τινάσσετο* = *ἐσείετο*, vgl. *N* 805, *Π* 104, *O* 647.
610. *ἀπ' αἰθέρος*, Zeus sitzt noch immer auf dem Ida.
611. *μοῦνον*, unter den Troern.
612. Der Grund, warum Zeus den Hektor jetzt so auszeichnet, war nicht der hier angegebene, sondern *Τρώεσσι καὶ Ἕκτορι βούλετο νίκην κυδαίνων Ἀχιλῆα πόδας ταχὺν* *N* 347, vgl. 350 *ἀλλὰ Θέτιν κύδαινε καὶ υἱέα.*
613. *ἐπώρνυε*, nur noch *φ* 100, das Transitivum zu *ἐπῆλθε*, führte ihm heran.
Die Verse 610—614 wurden schon von den Alexandrinern für unecht erklärt.
615. Vgl. *M* 47. *ἔθελεν*, war entschlossen.
618. *ἴσχον*, sie hielten Stand, hielten sich fest, wie *E* 492, *M* 433, *N* 679. *πυργηδὸν ἀρηρότες* vgl. *πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες* *M* 43, *N* 152. *ἠύτε πέτρη*, vgl. *P* 747 *Αἴαντ' ἰσχανέτην, ὥς τε πρὼν ἰσχάνει ὕδωρ.*
619. *ἠλίβατος*, 278. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Vergil *Aen.* VII, 586 ille velut pelagi rupes immota resistit, quae sese multis circum latrantibus undis mole tenet. X, 693 ille velut rupes, vastum quae prodit in aequor, obvia ventorum furiis expostaque ponto vim cunctam atque minas perfert coelique marisque, ipsa immota manens.
620 = *Ξ* 17. *μένει κέλευθα*, den Andrang der Winde aushält und den Anprall der Wellen.
621. *τροφόεντα* (v. *τρέφω*), die genährten, d. h. grossen, mächtigen, vgl. *Λ* 307 *τρόφι κῦμα.* *αὐτήν*, *πέτρην*, dafür ein Theil der Quellen *αὐτῇ*, *ἀκτῇ*, *ἀκτήν.*
622 = *E* 527. Vgl. Anhang.
623. *λαμπόμενος πυρί*, Schol. *περιλαμπόμενος ὑπὸ τῶν ὅπλων ὡς ὑπὸ πυρός.*
624. Der Vergleich mit den Wellen, die in das Schiff hineindringen, findet sich auch *O* 381 ff.
625. *λάβρον*, ungestüm. *ὑπὸ νεφέων*, unter dem Einflusse der Wolken, insoferne dieselben den Sturm ankünden. Anders *Π* 375, *Ψ* 874. *ἀνεμοτρεφές* (*Λ* 256) *ηὐξημένον ὑπὸ ἀνέμου.* *ἡ*, *νηῦς.* *πᾶσα*, wie 599.

ἄχνη ὑπεκρύφθη, ἀνέμοιο δὲ δεινὸς ἀήτη
ἱστίῳ ἐμβρέμεται, τρομέουσι δέ τε φρένα ναῦται
δειδιότες· τυτθὸν γὰρ ὑπ' ἐκ θανάτοιο φέρονται·
ὣς ἐδαΐζετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
630 αὐτὰρ ὅ γ' ὥς τε λέων ὀλοόφρων βουσὶν ἐπελθών,
αἵ ῥά τ' ἐν εἱαμενῇ ἕλεος μεγάλοιο νέμονται
μυρίαι, ἐν δέ τε τῇσι νομεύς, οὔ πω σάφα εἰδὼς
θηρὶ μαχήσασθαι ἕλικος βοὸς ἀμφὶ φονῇσιν·
ἤ τοι ὃ μὲν πρώτῃσι καὶ ὑστατίῃσι βόεσσιν
635 αἰὲν ὁμοστιχάει, ὃ δέ τ' ἐν μέσσῃσιν ὀρούσας
βοῦν ἔδει, αἳ δέ τε πᾶσαι ὑπέτρεσαν· ὣς τότ' Ἀχαιοὶ
θεσπεσίως ἐφόβηθεν ὑφ' Ἕκτορι καὶ Διὶ πατρὶ
πάντες, ὃ δ' οἶον ἔπεφνε Μυκηναῖον Περιφήτην,
Κοπρῆος φίλον υἱόν, ὃς Εὐρυσθῆος ἄνακτος
640 ἀγγελίης οἴχνεσκε βίῃ Ἡρακληείῃ·

626. ἄχνη, Schol. τὸ ἀφρῶδες τῆς θαλάσσης ἀπόβλημα. δεινὸς ἀήτη, vgl. Einl. § 4. Andere schreiben ἀήτης, aber Homer gebraucht nur ἀήτη, Ξ 254, δ 567, ι 139, vgl. Anhang.

627. ἐμβρέμεται, Paraphrast μετὰ ἦχου πνεῖ.

628. τυτθὸν, nur wenig, d. h. kaum. ὑπ' ἐκ — φέρονται werden sie entrissen, davongetragen, vgl. E 885 μ' ὑπήνεικαν ταχέες πόδες. O 700 φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ. Τ 300 μιν ὑπ' ἐκ θανάτου ἀγάγωμεν. E 22, Z 57, Π 687, X 202, γ 175, ι 286, 489, κ 129, μ 216, 287, 446 ὑπεκφεύγειν κῆρα, ὄλεθρον, κακότητα.

629 = I 8.

630. ἐπελθών, wie K 485; anders Τ 91.

631. Vgl. Δ 483.

632. οὔ πω σάφα εἰδώς, weil er weder die Hunde auf ihn hetzt, noch ihn mit Feuer verscheucht.

633. ἀμφὶ φονῇσιν, um den Mord. Schol. ὑπὲρ τοῦ μὴ ἀναιρεθῆναι. φονῇσιν steht nur noch K 521, sonst φόνῳ.

635. ὁμοστιχάει = ὁμοῦ στείχει, συμπορεύεται.

636. ὑπέτρεσαν (wie H 217, P 275, 587) = ὑπὸ τοῦ λέοντος ἔτρεσαν, nehmen Reissaus, ergreifen die Flucht vor ihm.

637. ἐφόβηθεν, wurden in die Flucht gejagt.

638. πάντες, οἶον, entsprechend dem βοῦν und πᾶσαι im Vs. 636. Vgl. auch Λ 174.

640. ἀγγελίης = ἄγγελος, als Botschafter, zu Γ 206. Wäre ἀγγελίης causaler Genitiv = ἀγγελίης ἕνεκα, so müsste neben dem Frequentativum οἴχνεσκε nothwendiger Weise der Plural ἀγγελιάων stehen, nicht aber der Genetiv Singularis, der nur einen einmaligen Botengang bezeichnen kann. Ebenso heisst es Hesiod Theog. 781 Ἶρις ἀγγελίης πωλεῖται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης. Neben dem causalen Genetiv könnte ferner der Dativ der Person nicht stehen, wohl aber neben dem mit dem Verbum enge verbundenen Nominativ des Praedicatsnomens, wie B 786 Τρωσὶν δ' ἄγγελος ἦλθε, ebenso Λ 714, Σ 2, 166, Ω 561. Nach dem Scholiasten getraute sich Eurystheus nicht, den Herakles zu empfangen und bediente sich deshalb eines Boten.

τοῦ γένετ' ἐκ πατρὸς πολὺ χείρονος υἱὸς ἀμείνων
παντοίας ἀρετάς, ἠμὲν πόδας ἠδὲ μάχεσθαι,
καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μυκηναίων ἐτέτυκτο·
ὅς ῥα τόθ' Ἕκτορι κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυάλιξε.
645 στρεφθεὶς γὰρ μετόπισθεν ἐν ἀσπίδος ἄντυγι πάλτο,
τὴν αὐτὸς φορέεσκε ποδηνεκέ', ἕρκος ἀκόντων·
τῇ ὅ γ' ἐνὶ βλαφθεὶς πέσεν ὕπτιος, ἀμφὶ δὲ πήληξ
σμερδαλέον κονάβησε περὶ κροτάφοισι πεσόντος.
Ἕκτωρ δ' ὀξὺ νόησε, θέων δέ οἱ ἄγχι παρέστη,
650 στήθεϊ δ' ἐν δόρυ πῆξε, φίλων δέ μιν ἐγγὺς ἑταίρων
κτεῖν'· οἱ δ' οὐκ ἐδύναντο καὶ ἀχνύμενοί περ ἑταίρου
χραισμεῖν· αὐτοὶ γὰρ μάλα δείδισαν Ἕκτορα δῖον.
εἰσωποὶ δ' ἐγένοντο νεῶν, περὶ δ' ἔσχεθον ἄκραι
νῆες, ὅσαι πρῶται εἰρύατο· τοὶ δ' ἐπέχυντο.
655 Ἀργεῖοι δὲ νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκῃ

641. τοῦ ἐκ πατρὸς, von diesem als Vater.

642. παντοίας ἀρετάς, in jeder Art von Tüchtigkeit, vgl. δ 725, 815 παντοίῃς ἀρετῇσι κεκασμένον (durch alle möglichen Vorzüge ausgezeichnet). πόδας, durch Schnelligkeit, im Laufe, wie Ν 325, Υ 410, Χ 160, Ψ 756, 792.

643. νόον, an Einsicht, Verstand. ἐτέτυκτο ἐν πρώτοισιν, war unter, gehörte zu den ersten, vgl. Ρ 279, λ 550 περὶ μὲν εἶδος περὶ δ' ἔργα τέτυκτο τῶν ἄλλων Δαναῶν. τ 326 γυναικῶν ἀλλάων περίειμι νόον.

644. Vgl. 491.

645. στρεφθεὶς μετόπισθεν = μεταστρεφθείς. πάλτο (v. πάλλω), wurde geschwungen, d. h. schlug an, stiess an.

646. τὴν ποδηνεκέα, statt ποδηνεκέος, ἥν, zu Ν 340, Ξ 172. ἕρκος ἀκόντων, Δ 137.

647. βλαφθείς, hängen geblieben, vgl. Ζ 39. ἀμφὶ gehört ebenso wie περὶ zum Dativ κροτάφοισι (zu Β 305), während an der ähnlichen Stelle Ο 608 blos ἀμφί, Π 104 περί steht.

649 = Λ 343 u. Ο 442.

651. Vgl. Λ 241, 588, Θ 125.

653. εἰσωποὶ ἐγένοντο, wurden ansichtig = εἰς ὦπα ἐγένοντο (zu Η 313). Subject ist Ἀχαιοί, die bis dahin die Schiffe im Rücken hatten, und als sie sich hinter diese zurückzogen, dieselben vor sich sahen, während die Troer, welche gegen die Schiffe vordrangen, diese schon längst vor Augen hatten. περιέσχεθον, neml. αὐτούς, schlossen ein, umgaben. Schol. αἱ ἄκραι νῆες ἀνέλαβον αὐτούς. Sonst findet sich nur das Medium περιέχεσθαι (sich um etwas herumgeben, schützen) Α 393, ι 199; aber auch das einfache ἔχω wird so gebraucht Χ 322 τοῦ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα, sonst umgaben (bedeckten, schützten) soweit die Waffen seinen Leib. ι 301 φρένες ἧπαρ ἔχουσιν das Zwerchfell umgibt die Leber. μ 75 οὐδέ ποτ' αἴθρη κεῖνον ἔχει κορυφήν.

654. Vgl. Ξ 31, 75. τοί, Τρῶες. ἐπέχυντο (Π 295), vgl. zu 360.

655. νεῶν: bei χωρέω steht, wie bei εἴκω, χάζομαι der Genetiv, vgl. Μ 406, Π 629; doch findet sich auch der Genetiv mit ἀπὸ Ν 723, Σ 243.

τῶν πρωτέων, αὐτοῦ δὲ παρὰ κλισίῃσιν ἔμειναν
ἀθρόοι, οὐδὲ κέδασθεν ἀνὰ στρατόν· ἴσχε γὰρ αἰδὼς
καὶ δέος· ἀζηχὲς γὰρ ὁμόκλεον ἀλλήλοισι.
Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὖρος Ἀχαιῶν,
660 λίσσεθ' ὑπὲρ τοκέων γουνούμενος ἄνδρα ἕκαστον·
„ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ
ἄλλων ἀνθρώπων, ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος
παίδων ἠδ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἠδὲ τοκήων,
ἠμὲν ὅτεῳ ζώουσι καὶ ᾧ κατατεθνήκασι·
665 τῶν ὕπερ ἐνθάδ' ἐγὼ γουνάζομαι οὐ παρεόντων
ἑστάμεναι κρατερῶς· μηδὲ τρωπᾶσθε φόβονδε.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
τοῖσι δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν νέφος ἀχλύος ὦσεν Ἀθήνη
θεσπέσιον· μάλα δέ σφι φόως γένετ' ἀμφοτέρωθεν,
670 ἠμὲν πρὸς νηῶν καὶ ὁμοιίου πολέμοιο.
Ἕκτορα δ' ἐφράσσαντο βοὴν ἀγαθὸν καὶ ἑταίρους,
ἠμὲν ὅσοι μετόπισθεν ἀφέστασαν οὐδ' ἐμάχοντο,
ἠδ' ὅσσοι παρὰ νηυσὶ μάχην ἐμάχοντο θοῇσιν.
οὐδ' ἄρ' ἔτ' Αἴαντι μεγαλήτορι ἥνδανε θυμῷ
675 ἑστάμεν, ἔνθα περ ἄλλοι ἀφέστασαν υἷες Ἀχαιῶν·
ἀλλ' ὅ γε νηῶν ἴκρι' ἐπῴχετο μακρὰ βιβάσθων,

656. *πρωτέων*, der ersten Reihe, so statt *πρώτων* oder *προτέρων* mit den besten Quellen, vgl. *σέων* E 818, *πολλέων* B 131, I 544, *αὐτέων* M 424. *αὐτοῦ*, dort, wohin sie sich eben zurückgezogen hatten.

657. Vgl. Herodot V, 102 *ἐσκεδά — σθησαν ἀνὰ τὰς πόλεις*. *ἴσχε*, hielt zurück.

658. *ἀζηχές*, Δ 435, O 25.

659 = 370.

660. *λίσσετο γουνούμενος*, wie χ 240; dafür *λίσσετο γούνων* I 451, χ 337, κ 481. *ὑπέρ*, im Namen, bei, wie 665, X 338, Ω 466, ο 261. Dafür auch *πρός* ν 324, oder der blose Genetiv X 345, λ 66.

661 = 561.

662. *ἐπί*, dazu.

665. *γουνάζομαι οὐ παρεόντων* = λ 66.

666. Vgl. N 56.

667 = 500, 514.

668. *νέφος ἀχλύος*, zu N 271.

670. *πρὸς νηῶν*, von Seiten der Schiffe, d. h. nach den Schiffen zu, wie K 428, 430, X 198, ν 110, 111, φ 347. *καί*, statt des gewöhnlichen *ἠδέ*, wie 664.

671. *δ' ἐφράσσαντο* haben alle Quellen, nicht *δὲ φράσσαντο*. Paraphrast *ἐθεάσαντο*, sie achteten auf. *βοὴν ἀγαθόν*, von Hektor nur noch N 123.

673 = ι 54; vgl. M 175, O 414, Σ 533. Die Alten verwarfen 668—673, weil vorher von keiner Dunkelheit die Rede gewesen und weil sich Athene trotz des von Zeus erlassenen Verbotes in den Kampf einmischt.

674. *Αἴαντι*, welcher? *θυμῷ*, local.

675. Hier ist der Begriff „Fern“ in den Relativsatz gezogen, anstatt *ἀφεστάμεν ἔνθα περ ἄλλοι ἕστασαν*.

676. *ἐπῴχετο*, gieng darüber hin, wie 685; sonst bedeutet es in der Regel invadere, aggredi.

νῶμα δὲ ξυστὸν μέγα ναύμαχον ἐν παλάμῃσι,
κολλητὸν βλήτροισι, δυωκαιεικοσίπηχυ.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἵπποισι κελητίζειν εὖ εἰδώς,
680 ὅς τ' ἐπεὶ ἐκ πολέων πίσυρας συναείρεται ἵππους,
σεύας ἐκ πεδίοιο μέγα προτὶ ἄστυ δίηται
λαοφόρον καθ' ὁδόν· πολέες τέ ἑ θηήσαντο
ἀνέρες ἠδὲ γυναῖκες· ὃ δ' ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ
θρῴσκων ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται, οἳ δὲ πέτονται·
685 ὣς Αἴας ἐπὶ πολλὰ θοάων ἴκρια νηῶν
φοίτα μακρὰ βιβάς, φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἵκανεν,
αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευε
νηυσί τε καὶ κλισίῃσιν ἀμυνέμεν. οὐδὲ μὲν Ἕκτωρ
μίμνεν ἐνὶ Τρώων ὁμάδῳ πύκα θωρηκτάων·
690 ἀλλ' ὥς τ' ὀρνίθων πετεηνῶν αἰετὸς αἴθων
ἔθνος ἐφορμᾶται, ποταμὸν πάρα βοσκομενάων,
χηνῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,
ὣς Ἕκτωρ ἴθυσε νεὸς κυανοπρῴροιο,
ἀντίος ἀΐξας· τὸν δὲ Ζεὺς ὦσεν ὄπισθε
695 χειρὶ μάλα μεγάλῃ, ὤτρυνε δὲ λαὸν ἅμ' αὐτῷ.

677. Vgl. *E* 594. *ναύμαχον*, vgl. 389.

678. *κολλητὸν βλήτροισι*, zusammengefügt mit Bändern (oder Nägeln). Schol. *συμπλοκαῖς, γόμφοις*. Die Stange war nicht aus einem einzigen Stücke.

679. *κελητίζειν*, rennen, von *κέλης*, das Rennpferd, welches geritten wird, vgl. ε 371 *ἀμφ' ἑνὶ δούρατι βαῖνε κέληθ' ὡς ἵππον ἐλαύνων*. An ein Reiten kann aber hier nicht gedacht werden, denn der Kunstreiter steht auf den Pferden und springt abwechselnd von einem auf das andere (*ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται*).

680. *πίσυρας* = *τέσσαρας*, wie *Ψ* 71, *Ω* 233, ε 70, π 249, χ 111. *συναείρεται* (welcher Modus?), zusammenkoppelt, vgl. *K* 499 *σὺν δ' ἤειραν ἱμᾶσι*. Er wählt sich aus einer grösseren Anzahl von Pferden solche heraus, die zusammen passen, d. h. die von gleicher Grösse.

681. *δίηται*, lenkt, wie auch *διώκειν* gebraucht wird.

682. *λαοφόρον* (*λαὸν φέρουσαν*) *ὁδόν*, die Heerstrasse.

683. *ἔμπεδον* fortwährend, verstärkt durch *ἀσφαλές* (unaufhörlich) und *αἰεί*. Vgl. *N* 141, ν 86 *ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον*. ζ 42 *ἀσφαλὲς αἰεί*. *Π* 107 *ἔμπεδον αἰέν*. So werden auch *συνεχές*, *νωλεμές*, *ἐμμενές* gewöhnlich durch *αἰεί* verstärkt.

684. Construiere *θρῴσκων ἐπαμείβεται ἄλλον ἄλλοτε*, springend wechselt er eines nach dem anderen. *οἳ δὲ πέτονται*, anstatt eines untergeordneten Satzes, „während diese dahineilen".

686. *φωνή*, durch die folgenden Verse genauer bestimmt.

687. *σμερδνὸν*, wie 732, für das gewöhnliche *σμερδαλέον*.

690. Vgl. *B* 459. *αἴθων*, dunkelroth, braun, Beiwort der Pferde, des Löwen und des Ochsen, wie auch das lateinische „fulvus".

691. *ἔθνος*, vgl. *B* 87, 459, 469.

692 = *B* 460.

693. *νεός*, vgl. 416, 704.

694. *ὄπισθε*, also „vorwärts".

αὖτις δὲ δριμεῖα μάχη παρὰ νηυσὶν ἐτύχθη.
φαίης κ' ἀκμῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν
ἄντεσθ' ἐν πολέμῳ· ὡς ἐσσυμένως ἐμάχοντο.
τοῖσι δὲ μαρναμένοισιν ὅδ' ἦν νόος· ἦ τοι Ἀχαιοὶ
700 οὐκ ἔφασαν φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ, ἀλλ' ὀλέεσθαι·
Τρωσὶν δ' ἔλπετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἑκάστου
νῆας ἐνιπρήσειν κτενέειν θ' ἥρωας Ἀχαιούς.
οἳ μὲν τὰ φρονέοντες ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·
Ἕκτωρ δὲ πρυμνῆς νεὸς ἥψατο ποντοπόροιο,
705 καλῆς ὠκυάλου, ἣ Πρωτεσίλαον ἔνεικεν
ἐς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀπήγαγε πατρίδα γαῖαν.
τοῦ περ δὴ περὶ νηὸς Ἀχαιοί τε Τρῶές τε
δῄουν ἀλλήλους αὐτοσχεδόν· οὐδ' ἄρα τοί γε
τόξων ἀικὰς ἀμφὶς μένον οὐδέ τ' ἀκόντων,
710 ἀλλ' οἵ γ' ἐγγύθεν ἱστάμενοι, ἕνα θυμὸν ἔχοντες,
ὀξέσι δὴ πελέκεσσι καὶ ἀξίνῃσι μάχοντο
καὶ ξίφεσιν μεγάλοισι καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισι.
πολλὰ δὲ φάσγανα καλὰ μελάνδετα κωπήεντα

696—746. Hektor drängt die Achaier von dem Schiffe des Protesilaos zurück und will es in Brand stecken; Aias erlegt zwölf Troer, die Feuer herbeibringen.

696. *αὖτις*, von neuem. *δριμεῖα*, heftig.

697. *φαίης*, zu *Γ* 220. *ἀτειρέας*, die noch nicht aufgerieben sind, nicht erschöpft.

699. *τοῖσι ὅδ' ἦν νόος*, sie hatten diese Gedanken.

700 = *Ν* 89.

701. *ἑκάστου*, vgl. 288, *Ρ* 226 und 386 *κνῆμαί τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἑκάστου χεῖρές τ' ὀφθαλμοί τε παλάσσετο μαρναμένοιιν*.

702. Vgl. *Θ* 182, *Ν* 629.

703. *τὰ φρονέοντες*, vgl. 603.

705. *ὠκυάλου*, wie *θ* 111, *μ* 182, *ο* 473, das schnell im Meere ist; gewöhnlicher sind die Beiwörter *ὠκύπορος*, *θοή*, selten *ὠκεῖα*. *ἔνεικεν*, zu *Ι* 306.

706. *γαῖαν*, über den blosen Accusativ vgl. zu *Γ* 262.

709. *ἀικάς* (*ἀίσσω*), *τὰς ὁρμάς*. *ἀμφίς*, getrennt, aus der Ferne, vgl. *Η* 342, *Θ* 444.

710. *ἐγγύθεν ἱστάμενοι*, die übrigen Achaier standen nicht auf den Verdecken der Schiffe, wie Aias, sondern auf dem Boden, *ἕνα θυμόν*, vgl. *Ν* 487.

711. Die Axt wird sonst nicht als Waffe erwähnt ausser hier und *Ν* 612.

712. Vgl. *Ν* 147, *Ο* 278.

713. *μελάνδετα*: Schol. *σιδηρόδετα. μελαίνας λαβὰς ἔχοντα δεδεμένας*. Das Wort bedeutet „schwarz eingefasst" wie Soph. Antig. 945 *χαλκοδέτοις αὐλαῖς* vom Gefängnisse der Danae gebraucht wird und Aristoph. Aves 219 *ἐλεφαντόδετον φόρμιγγα*, die mit Elfenbein eingefasste Leier. Vgl. Eurip. Iph. Aul. 582 *ἐλεφαντοδέτων δόμων*. Rhes. 383 *χρυσόδετος ἀλκή*. 33 *κερόδετα τόξα*. Aisch. Sept. 43 *μελάνδετον σάκος*. 160 *χαλκοδέτων σακέων*. Frgm. 55, 6 *χαλκοδέτοις κοτύλαις*. Herodot IX, 37 *σιδηροδέτῳ ξύλῳ*. III, 41 *σφρηγὶς χρυσόδετος* vom smaragdnen Ringe des Polykrates

ἄλλα μὲν ἐκ χειρῶν χαμάδις πέσον, ἄλλα δ' ἀπ' ὤμων
715 ἀνδρῶν μαρναμένων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
Ἕκτωρ δὲ πρυμνῆθεν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει
ἄφλαστον μετὰ χερσὶν ἔχων, Τρωσὶν δὲ κέλευεν·
„οἴσετε πῦρ, ἅμα δ' αὐτοὶ ἀολλέες ὄρνυτ' ἀυτήν·
νῦν ἡμιν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἦμαρ ἔδωκε,
720 νῆας ἑλεῖν, αἳ δεῦρο θεῶν ἀέκητι μολοῦσαι
ἡμῖν πήματα πολλὰ θέσαν κακότητι γερόντων,
οἵ μ' ἐθέλοντα μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν
αὐτόν τ' ἰσχανάασκον ἐρητύοντό τε λαόν.
ἀλλ' εἰ δή ῥα τότε βλάπτε φρένας εὐρύοπα Ζεὺς
725 ἡμετέρας, νῦν αὐτὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισιν ὄρουσαν.
Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσιν·
ἀλλ' ἀνεχάζετο τυτθόν, ὀιόμενος θανέεσθαι,
θρῆνυν ἐφ' ἑπταπόδην, λίπε δ' ἴκρια νηὸς ἐίσης.
730 ἔνθ' ἄρ' ὅ γ' ἑστήκει δεδοκημένος, ἔγχεϊ δ' αἰεὶ
Τρῶας ἄμυνε νεῶν, ὅς τις φέροι ἀκάματον πῦρ·

Einige Erklärer verstanden darunter „die schwarze Scheide", aber man fasst es wohl besser vom Griff (λάβη) der mit schwarzen (eisernen) Bändern an der Klinge befestigt war. κωπήεντα, mit einer κώπη (Λ 219) versehen.

714. ἄλλα μὲν — ἄλλα δέ, theils — theils, wie Z 147, τὰ μὲν — ἄλλα δέ. ἐκ χειρῶν, der damit kämpfenden, ἀπ' ὤμων, derer die sie umhängen hatten.

715. ῥέε δ' αἵματι, wie Δ 451, Θ 65, Υ 494.

716. πρύμνηθεν, anstatt des Genetivs πρύμνης, wie Ἴδηθεν μεδέων.

717. ἄφλαστον, Schol. οὐ τὸ ἀκροστόλιον (Verzierung am Vordertheil des Schiffes), ἀλλὰ τὸ ἐπὶ τῆς πρύμνης. Herodot VI, 114 ἐπιλαβόμενος τῶν ἀφλάστων νεός. ἔχων ist das Hauptverbum, welches nach griechischem Sprachgebrauche bei Verben, die einen Zeitabschnitt bezeichnen (zu Α 168) im Participium steht, während das Verbum finitum eine adverbiale Nebenbestimmung dazu bezeichnet „er hielt unaufhörlich". Ω 48 κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκεν.

718. οἴσετε, zu Γ 103. Herodot VI, 113 πῦρ τε αἴτεον καὶ ἐπελαμβάνοντο τῶν νεῶν.

719. ἄξιον, der uns für alle entschädigt.

720. νῆας ἑλεῖν tritt epexegetisch zu ἄξιον ἦμαρ und hängt wie dieses von ἔδωκεν ab, vgl. Z 79, Μ 233, β 284. θεῶν ἀέκητι, weil sie, wie Hektor jetzt für gewiss hält, dieselben zum Untergange bestimmt haben, vgl. Μ 8 θεῶν ἀέκητι τέτυκτο ἀθανάτων· τὸ καὶ οὔ τι πολὺν χρόνον ἔμπεδον ἦεν.

721. κακότητι, Feigheit.

724. βλάπτε, bethörte, wie ξ 178, ψ 14, Theognis 387; häufiger φρένας ἐξελέσθαι.

727 = Π 102; vgl. Λ 589.

728 = Ε 443 u. Δ 12, υ 21.

729. θρῆνυν, eine Bank. Schol. τὴν τῶν κωπηλατῶν καθέδραν ἢ τὴν τοῦ κυβερνήτου.

730. δεδοκημένος, vgl. Δ 107.

731. Τρῶας, ὅς τις, zu Λ 367.

αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευεν·
„ὦ φίλοι ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·
735 ἦέ τινάς φαμεν εἶναι ἀοσσητῆρας ὀπίσσω,
ἦέ τι τεῖχος ἄρειον, ὅ κ' ἀνδράσι λοιγὸν ἀμύναι;
οὐ μέν τι σχεδόν ἐστι πόλις πύργοις ἀραρυῖα,
ᾗ κ' ἀπαμυναίμεσθ' ἑτεραλκέα δῆμον ἔχοντες·
ἀλλ' ἐν γὰρ Τρώων πεδίῳ πύκα θωρηκτάων
740 πόντῳ κεκλιμένοι ἑκὰς ἥμεθα πατρίδος αἴης·
τῶ ἐν χερσὶ φόως, οὐ μειλιχίῃ πολέμοιο.“
ἦ, καὶ μαιμώων ἔφεπ' ἔγχεϊ ὀξυόεντι.
ὅς τις δὲ Τρώων κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶ φέροιτο
σὺν πυρὶ κηλείῳ χάριν Ἕκτορος ὀτρύναντος,
745 τὸν δ' Αἴας οὔτασκε δεδεγμένος ἔγχεϊ μακρῷ·
δώδεκα δὲ προπάροιθε νεῶν αὐτοσχεδὸν οὖτα.

ΙΛΙΑΔΟΣ Π.

Πατρόκλεια.

Ὣς οἳ μὲν περὶ νηὸς ἐυσσέλμοιο μάχοντο·
Πάτροκλος δ' Ἀχιλῆι παρίστατο, ποιμένι λαῶν,

732 = 687.
733 = *B* 110.
734 = *Z* 112.
735. *ἀοσσητῆρας*, vgl. 254. *ὀπίσσω*, in Reserve, als Rückhalt.
736. *ἄρειον*, stark, wie *Δ* 407.
738. *ἑτεραλκέα*, das den Ausschlag gibt, sonst nur Beiwort von *νίκη*.
739. *γάρ*, ja.
740. *κεκλιμένοι*, von der unmittelbaren Nähe eines Ortes, wie *E* 709, *Π* 68, *δ* 608, *ν* 235, Theognis 1216. *ἥμεθα*, befinden uns, zu *Ω* 542.
741. *φόως*, *σωτηρία*, wie Z 6, *Π* 95. *μειλιχίῃ*, in der Lässigkeit, vgl. *Ω* 739 *οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατὴρ τεὸς ἐν δαῒ λυγρῇ*.
742. *ἔφεπε*, absolut, machte sich zu thun, arbeitete.
743. *φέροιτο*, sich stürzte, wie *Τ* 172, sonst nur zur Bezeichnung unfreiwilliger rascher Bewegung gebraucht, zu *Α* 592.
744. *χάριν*, (gratia), zu Liebe, wegen; nur hier.
745. *δεδεγμένος*, vgl. 730.

Π.

1—47. Patroklos schildert dem Achill die grosse Noth der Achaier und bittet ihn, dass er entweder selbst Hilfe bringe oder ihn in seinen Waffen mit den Myrmidonen in die Schlacht ziehen lasse.
1. Uebergangsvers, wie *Α* 596, *Μ* 1, *Π* 101. *νηός*, das *Ο* 704 genannte.
3, 4 = *Ι* 14, 15.

δάκρυα θερμὰ χέων ὥς τε κρήνη μελάνυδρος,
ἥ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δνοφερὸν χέει ὕδωρ.
5 τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τίπτε δεδάκρυσαι Πατρόκλεις ἠύτε κούρη
νηπίη, ἥ θ' ἅμα μητρὶ θέουσ' ἀνελέσθαι ἀνώγει
εἱανοῦ ἁπτομένη, καί τ' ἐσσυμένην κατερύκει,
10 δακρυόεσσα δέ μιν ποτιδέρκεται, ὄφρ' ἀνέληται·
τῇ ἴκελος Πάτροκλε τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβεις.
ἠέ τι Μυρμιδόνεσσι πιφαύσκεαι, ἢ ἐμοὶ αὐτῷ;
ἠέ τιν' ἀγγελίην Φθίης ἐξ ἔκλυες οἶος;
ζώειν μὰν ἔτι φασὶ Μενοίτιον, Ἄκτορος υἱόν,
15 ζώει δ' Αἰακίδης Πηλεὺς μετὰ Μυρμιδόνεσσι,
τῶν κε μάλ' ἀμφοτέρων ἀκαχοίμεθα τεθνηώτων.
ἦε σύ γ' Ἀργείων ὀλοφύρεαι, ὡς ὀλέκονται
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ὑπερβασίης ἕνεκα σφῆς;
ἐξαύδα, μὴ κεῦθε νόῳ, ἵνα εἴδομεν ἄμφω."
20 τὸν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφης Πατρόκλεις ἱππεῦ·
„ὦ Ἀχιλεῦ, Πηλέος υἱέ, μέγα φέρτατ' Ἀχαιῶν,
μὴ νεμέσα· τοῖον γὰρ ἄχος βεβίηκεν Ἀχαιούς.
οἳ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι,
ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
25 βέβληται μὲν ὁ Τυδείδης, κρατερὸς Διομήδης,
οὔτασται δ' Ὀδυσεὺς δουρὶ κλυτὸς ἠδ' Ἀγαμέμνων,
βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν ὀιστῷ.
τοὺς μέν τ' ἰητροὶ πολυφάρμακοι ἀμφιπένονται

5 = Ψ 534; vgl. Λ 599.
7. δεδάκρυσαι, bist voller Thränen, wie Χ 491, υ 204, 353.
9. εἱανοῦ (ἑανοῦ), Schol. πέπλον, vgl. Γ 385.
11. τέρεν, schwellend, weich, wie Γ 142, Τ 323.
12. πιφαύσκεαι, kündigst an, wie β 32.
13. Schlimmes kann in Phthia nicht vorgefallen sein, denn Peleus und Menoitios sind noch am Leben.
17. ὡς = ὅτι οὕτως.
ὑπερβασίης σφῆς, die zeigt, ... steht, ... sind mitschuldig an der eine ... Behandlung des Achilleus, da sie dieselbe nicht verhindert haben.
19 = Λ 363.
20. προσέφης, Apostrophe, zu Δ 127.
21 = Τ 216, λ 478, vgl. zu Λ 489.
22 = Κ 145.
23—27 = Λ 825, 826; 659—662.
28. πολυφάρμακοι, auch κ 276 von der Zauberin Kirke gebraucht. ἀμφιπένονται sind um sie beschäftigt. Als Aerzte werden sonst nur Podaleirios und Machaon genannt, vgl. Λ 833, wo der verwundete Eurypylos den Patroklos

ἕλκε' ἀκειόμενοι· σὺ δ' ἀμήχανος ἔπλευ Ἀχιλλεῦ.
30 μὴ ἐμέ γ' οὖν οὗτός γε λάβοι χόλος, ὃν σὺ φυλάσσεις,
αἰναρέτη. τί σευ ἄλλος ὀνήσεται ὀψίγονός περ,
αἴ κε μὴ Ἀργείοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνῃς;
νηλεές, οὐκ ἄρα σοί γε πατὴρ ἦν ἱππότα Πηλεύς,
οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα
35 πέτραι δ' ἠλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής.
εἰ δέ τινα φρεσὶ σῇσι θεοπροπίην ἀλεείνεις,
καί τινά τοι πὰρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ,
ἀλλ' ἐμέ περ πρόες ὦχ', ἅμα δ' ἄλλον λαὸν ὄπασσον
Μυρμιδόνων, ἤν πού τι φόως Δαναοῖσι γένωμαι.
40 δὸς δέ μοι ὤμοιιν τὰ σὰ τεύχεα θωρηχθῆναι,
αἴ κέ με σοὶ ἴσκοντες ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν
τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
ῥεῖα δέ κ' ἀκμῆτες κεκμηότας ἄνδρας ἀυτῇ
45 ὤσαιμεν προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων."

um seinen ärztlichen Beistand bittet, da Podaleirios auf dem Schlachtfeld kämpfe und Machaon selbst verwundet sei; doch werden auch *N* 213 ἰητροί erwähnt, unter denen die beiden genannten nicht verstanden werden können.

29. ἀκειόμενοι, mit der Heilung beschäftigt; dafür gute Quellen unrichtig ἀκειάμενοι. ἀμήχανος, Schol. ἀπροσμάχητος, ἀκαμπής.

30. φυλάσσεις, wie unser „hegen"; ähnlich *Ω* 111.

31. αἰναρέτη, Schol. ἐπὶ κακῷ τὴν ἀρετὴν ἔχων. ὀνήσεται, wird Genuss, Freude haben an dir, vgl. *Z* 260, *H* 172, 173, *ξ* 415, *τ* 68. ὀψίγονός περ, auch nur (sogar) ein spätgeborener, d. h. die Nachwelt. Deine Tapferkeit gereicht weder den jetzt lebenden zur Freude, da du die Achaier so schmählich zu Grunde gehen lässest, noch der Nachwelt, die von dir nichts angenehmes erfahren wird.

33. οὐκ ἄρα, nicht also, also doch nicht, um zu bezeichnen, dass etwas anders ist, als man früher angenommen oder erwartet hatte, vgl. *ι* 230, 475, *λ* 553. Wegen des Imperfects vgl. zu *P* 142.

34. Deiner Hartherzigkeit nach hat dich das Meer oder der Stein geboren. Diese Stelle ist nachgeahmt von Vergil Aen. IV, 365 nec tibi diva parens generis nec Dardanus auctor, perfide, sed duris genuit te cautibus horrens Caucasus. Vgl. Euripides Bacch. 988 τίς ἄρα νιν ἔτεκεν; οὐ γὰρ ἐξ αἵματος γυναικῶν ἔφυ· λεαίνας δέ τινος ὅδ' ἢ Γοργόνων Λιβυσσᾶν γένος. Ovid. Heroid. VII, 37 te lapis et montes innataque rupibus altis robora, te saevae progenuere ferae, aut mare, quale vides agitari nunc quoque ventis. X, 131 nec pater est Aegeus, nec tu Pittheidos Aethrae filius: auctores saxa fretumque tui. Metam. VIII, 120 non genitrix Europa tibi, sed inhospita Syrtis, Armeniaeve tigres, Austrove agitata Charybdis; nec Jove tu natus.

36—45 = *Λ* 794—803 mit den nothwendigen Aenderungen, namentlich im Vers 38 u. 40. ὤμοιιν hängt nicht von δός, sondern von

ὣς φάτο λισσόμενος μέγα νήπιος· ἦ γὰρ ἔμελλεν
οἷ αὐτῷ θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα λιτέσθαι.
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ὤ μοι διογενὲς Πατρόκλεις, οἷον ἔειπες.
50 οὔτε θεοπροπίης ἐμπάζομαι, ἥν τινα οἶδα,
οὔτε τί μοι πὰρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ·
ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει,
ὁππότε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλησιν ἀμέρσαι,
καὶ γέρας ἂψ ἀφελέσθαι, ὅ τε κράτεϊ προβεβήκῃ·
55 αἰνὸν ἄχος τό μοί ἐστιν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ.
κούρην, ἣν ἄρα μοι γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
δουρὶ δ' ἐμῷ κτεάτισσα πόλιν εὐτείχεα πέρσας,
τὴν ἂψ ἐκ χειρῶν ἕλετο κρείων Ἀγαμέμνων
Ἀτρείδης ὡς εἴ τιν' ἀτίμητον μετανάστην.
60 ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν· οὐδ' ἄρα πως ἦν

θωρηχθῆναι ab, wie 64 ὤμοιιν δῦθι. *O* 474 χερσὶν ἑλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὤμῳ. Vgl. *O* 308, *T* 233, λ 191, τ 72, ψ 115. αἴ κέ με ist mit einem Theile wenn auch nicht der besten Handschriften statt des gewöhnlichen αἴ κ' ἐμὲ zu schreiben, da auf dem ersten Pronomen kein Nachdruck liegt. Analog steht *A* 799 αἴ κέ σε.

46. ἔμελλεν, er sollte, es war ihm bestimmt, wie *B* 694, 724, *E* 686, *M* 3, 113; zu *K* 336.

47. λιτέσθαι, ein Praesens, aber nach einstimmiger Ueberlieferung wie eine Aoristform (λιπέσθαι, λαθέσθαι) betont.

48—101. Achill willigt in die Bitte des Patroklos, gibt ihm aber die Weisung, wenn er die Troer von den Schiffen vertrieben habe, dieselben nicht weiter zu verfolgen.

50 = α 415, β 201. ἥν τινα οἶδα, nach deiner Behauptung.

51. ἐπέφραδε, neml. θεοπροπίην, wie 37.

52 = *Θ* 147, *O* 208.

53. τὸν ὁμοῖον, einen ihm gleichgestellten, gleichberechtigten. Achill will nicht zugeben, dass Agamemnon mehr sei als er, wenn er auch grössere Macht besitzt (κράτει προβεβήκῃ). ἐθέλησιν, sich herausnimmt, wie *B* 247, *E* 441, *H* 111.

54. ὅ τε, der da, mit dem blosen Conjunctiv verbunden, wie *I* 117, *O* 81, 411, *X* 23, *Ψ* 761, δ 207, θ 547, ν 31. προβεβήκῃ, wie *Ψ* 890.

55. Vgl. *I* 321.

56 = *Σ* 444. ἔξελον, vgl. *A* 369. *A* 626, η 10.

57. δουρὶ κτεάτισσα, deshalb *I* 343 δουρικτητή genannt. πόλιν εὐτείχεα, vgl. *B* 690.

58 = *Σ* 445; vgl. *I* 344.

59 = *I* 648. ἀτίμητον, rechtlos. Der Accusativ μετανάστην ist gleichfalls Object zu ἕλετο, das mit dem doppelten Accusativ auch *O* 460, *P* 678 verbunden wird. Andere schrieben μεταναστήν oder μετανάστιν und bezogen es auf die Briseis.

60. προτετύχθαι früher geschehen, d. h. vergangen sein. ἦν ἐνὶ φρεσίν, lag in meinem Sinne, war beabsichtigt. Andere nehmen οὐκ ἦν in der Bedeutung „es war nicht möglich" und beziehen ἐνὶ φρεσίν auf κεχολῶσθαι, dagegen spricht aber das folgende ἔφην καταπαυσέμεν, das sonst in

ἀσπερχὲς κεχολῶσθαι ἐνὶ φρεσίν· ἦ τοι ἔφην γε
οὐ πρὶν μηνιθμὸν καταπαυσέμεν, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ
νῆας ἐμὰς ἀφίκηται ἀυτή τε πτόλεμός τε.
τύνη δ' ὤμοιιν μὲν ἐμὰ κλυτὰ τεύχεα δῦθι,
65 ἄρχε δὲ Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι μάχεσθαι,
εἰ δὴ κυάνεον Τρώων νέφος ἀμφιβέβηκε
νηυσὶν ἐπικρατέως, οἳ δὲ ῥηγμῖνι θαλάσσης
κεκλίαται χώρης ὀλίγην ἔτι μοῖραν ἔχοντες,
Ἀργεῖοι· Τρώων δὲ πόλις ἐπὶ πᾶσα βέβηκε
70 θάρσυνος. οὐ γὰρ ἐμῆς κόρυθος λεύσσουσι μέτωπον
ἐγγύθι λαμπομένης· τάχα κεν φεύγοντες ἐναύλους
πλήσειαν νεκύων, εἴ μοι κρείων Ἀγαμέμνων
ἤπια εἰδείη· νῦν δὲ στρατὸν ἀμφιμάχονται.
οὐ γὰρ Τυδείδεω Διομήδεος ἐν παλάμῃσι
75 μαίνεται ἐγχείη Δαναῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι·
οὐδέ πω Ἀτρείδεω ὀπὸς ἔκλυον αὐδήσαντος
ἐχθρῆς ἐκ κεφαλῆς· ἀλλ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
Τρωσὶ κελεύοντος περιάγνυται, οἳ δ' ἀλαλητῷ

keiner richtigen Beziehung zu dem vorhergehenden stünde.

61. ἔφην, ich erklärte, neml. den Abgesandten Agamemnons *I* 650 ff.

62. μηνιθμόν, Schol. μῆνιν, ὀργήν, nur hier und 202, 282. ἀλλ' sondern erst, für das regelmässige πρίν, wie *Φ* 340 μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεὸν μένος, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ φθέγξομαι. Auch πρίν steht in Verbindung mit Zeitpartikeln, so mit ὅτε δή *I* 588, ψ 43, ὅτε ν 322, ὅτ' ἂν β 374, δ 477.

65. ἄρχε μάχεσθαι, ziehe an der Spitze der M. in den Kampf.

66. κυάνεον νέφος, ein dunkler Schwarm, bezeichnet die dichtgedrängte Menge, wie *Δ* 274 νέφος πεζῶν und 282 φάλαγγες κυάνεαι. ἀμφιβέβηκε νηυσίν, die Schiffe umzingelt hat, nur hier, da sonst ἀμφιβαίνειν mit dem Dativ nur in der Bedeutung „zum Schutze um einen Leichnam herumgehen" gebraucht wird, wie *E* 299, *Ξ* 477, *P* 4, 359 (öfter περιβαίνειν). Sonst hat ἀμφιβαίνειν nur den Accusativ bei sich.

68. κεκλίαται, zu *O* 740. χώρης, festen Platz, Land. μοῖραν ἔχειν, wie λ 534, ν 171.

69. ἐπὶ βέβηκε, ist herangerückt.

70. μέτωπον, die Stirnseite, Vorderseite, denn nur diese zeigte Achill den Feinden.

71. ἐναύλους, Schol. τοὺς διὰ στενοῦ ῥέοντας ποταμούς, διώρυχας, hier = τάφρον.

73. ἤπια εἰδείη, freundlich gesinnt, zugethan wäre, wie ο 557.

74. ἐν παλάμῃσι μαίνεται, wie *Θ* 111

75. Δαναῶν, nicht Δαναοῖς, vgl. *Δ* 11, *M* 402, *O* 731, *Π* 80, *Φ* 539, *X* 348, *Ω* 370, κ 288.

76. Ἀτρείδεω αὐδήσαντος hängt ab von ὀπός, wie *X* 451 αἰδοίης ἑκυρῆς ὀπὸς ἔκλυον und δ 831, κ 311, 481. Dafür steht δ 767 der Dativ θεὰ δέ οἱ ἔκλυεν ἀρῆς zum Verbum bezogen, anstatt ἀρῆς αὐτῆς.

77. Ἕκτορος, neml. ὄψ.

78. περιάγνυται, vom Wiederhall.

πᾶν πεδίον κατέχουσι μάχῃ νικῶντες Ἀχαιούς.
80 ἀλλὰ καὶ ὥς Πάτροκλε νεῶν ἄπο λοιγὸν ἀμύνων
ἔμπεσ' ἐπικρατέως, μὴ δὴ πυρὸς αἰθομένοιο
νῆας ἐνιπρήσωσι, φίλον δ' ἀπὸ νόστον ἕλωνται.
πείθεο δ' ὥς τοι ἐγὼ μύθου τέλος ἐν φρεσὶ θείω,
ὡς ἄν μοι τιμὴν μεγάλην καὶ κῦδος ἄρηαι
85 πρὸς πάντων Δαναῶν, ἀτὰρ οἳ περικαλλέα κούρην
ἂψ ἀπονάσσωσιν, ποτὶ δ' ἀγλαὰ δῶρα πόρωσιν.
ἐκ νηῶν ἐλάσας ἰέναι πάλιν· εἰ δέ κεν αὖ τοι
δώῃ κῦδος ἀρέσθαι ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης,
μὴ σύ γ' ἄνευθεν ἐμεῖο λιλαίεσθαι πολεμίζειν
90 Τρωσὶ φιλοπτολέμοισιν· ἀτιμότερον δέ με θήσεις.
μηδ' ἐπαγαλλόμενος πολέμῳ καὶ δηιοτῆτι,
Τρῶας ἐναιρόμενος, προτὶ Ἴλιον ἡγεμονεύειν,
μή τις ἀπ' Οὐλύμποιο θεῶν αἰειγενετάων
ἐμβήῃ· μάλα τούς γε φιλεῖ ἑκάεργος Ἀπόλλων·
95 ἀλλὰ πάλιν τρωπᾶσθαι, ἐπὴν φάος ἐν νήεσσι
θήῃς, τοὺς δέ τ' ἐᾶν πεδίον κάτα δηριάασθαι.
[αἲ γὰρ Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἄπολλον

79. *κατέχουσι*, haben inne, nehmen ein. *μάχῃ*, im Felde, denn der jetzige Kampf ist ein Belagerungskampf. *μάχῃ νικᾶν* gebrauchen auch die Attiker, wie Eurip. Phoen. 1143; Thuk. V, 51, 2; Isokr. 15, 306; Herodot IX, 27; vgl. *ναυμαχίᾳ νικᾶν* Demosth. 22, 13; 51, 8; aber weit öfter *μάχην* und *ναυμαχίαν νικᾶν*. *νικῶντες*, mit Perfectbedeutung.

81. *ἔμπεσε, Τρωσίν*, stürze dich auf sie. *πυρός*, mit Feuer, partitiver Genetiv statt des Dativs, zu *B* 415.

83. *μύθου τέλος*, den Hauptpunkt des Auftrages, dasjenige, worauf es dabei abgesehen ist, ähnlich *I* 625, anders *I* 56. Einige Herausgeber nehmen *μύθου τέλος* als eine blose Umschreibung für *μῦθον*, worüber zu *E* 553. *ἐν φρεσὶ τιθέναι*, wie *T* 121, *π* 282, einem etwas zu bedenken geben, einen auf etwas aufmerksam machen; anders *Φ* 145, *α* 89. Dagegen bedeutet *ἐπὶ φρεσὶ τιθέναι* „an's Herz legen“ vgl. zu *A* 55, *I* 434.

85. *πρός*, bei, wie *A* 339, *Z* 456, *T* 188, *X* 514, *λ* 67, *ν* 324, *σ* 162; vgl. *A* 160, *Z* 525.

86. *ἀπονάσσωσιν*, sie zurückstellen, eigentlich übersiedeln lassen. *ποτί*, dazu, vgl. *N* 678.

88 = *A* 79, *M* 174 u. *H* 411, *K* 329, *N* 154.

89. *πολεμίζειν*, weiter zu kämpfen.

90. *ἀτιμότερον*, weil die Achaier dann der Hilfe des Achill nicht mehr bedürfen. Ueber den Comparativ vgl. zu *A* 32. *δέ*, ist begründend.

91. *ἐπαγάλλεσθαι*, stolz auf etwas sein. Patroklos soll sich von der Siegesfreude nicht verleiten lassen, gegen die Stadt vorzudringen.

94. *ἐμβήῃ*, (Einl. § 14), hinkomme.

95. *τρωπᾶσθαι*, vgl. *O* 666. *φάος*, wie *Z* 6, *O* 741.

96. *δηριάασθαι* = *μάχεσθαι*, wie *M* 421.

97 = *B* 371.

μήτε τις οὖν Τρώων θάνατον φύγοι, ὅσσοι ἔασι,
μήτε τις Ἀργείων, νῶιν δ' ἐκδῦμεν ὄλεθρον,
100 ὄφρ' οἶοι Τροίης ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν.]"
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσι·
δάμνα μιν Ζηνός τε νόος καὶ Τρῶες ἀγαυοὶ
βάλλοντες· δεινὴν δὲ περὶ κροτάφοισι φαεινὴ
105 πήληξ βαλλομένη καναχὴν ἔχε, βάλλετο δ' αἰεὶ
κὰπ φάλαρ' εὐποίηθ'· ὃ δ' ἀριστερὸν ὦμον ἔκαμνεν
ἔμπεδον αἰὲν ἔχων σάκος αἰόλον· οὐδὲ δύναντο
ἀμφ' αὐτῷ πελεμίξαι ἐρείδοντες βελέεσσιν.
αἰεὶ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι, κὰδ δέ οἱ ἱδρὼς
110 πάντοθεν ἐκ μελέων πολὺς ἔῤῥεεν, οὐδέ πῃ εἶχεν
ἀμπνεῦσαι· πάντῃ δὲ κακὸν κακῷ ἐστήρικτο.

99. *νῶιν*, kann, wenn es anders richtig ist, nur Dativ sein, nicht Nominativ, als welchen es ein Theil der Erklärer auffasst, und ist als Dativ der Relation zu erklären „für uns, was uns anbelangt", wie *N* 326 *νῶιν δ' ὦδ' ἐπ' ἀριστέρ' ἔχε στρατοῦ*. Andere befürworten die nicht gut beglaubigte Schreibweise *νῶι*, gegen die ein metrisches Bedenken nicht obwaltet; vgl. Einl. § 29. *ἐκδῦμεν* (vgl. Theognis 358) ist Optativ für *ἐκδυῖμεν*, wie nach den Lautgesetzen nicht geschrieben werden kann, da *υι* nur vor Vocalen steht. Ueber ähnliche Optativformen vgl. Einl. § 9. Die Handschriften haben *ἐκδύμεν*.

100. *ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν*, die mächtigen Zinnen zerstören, wie *ν* 388 *Τροίης λύομεν λιπαρὰ κρήδεμνα*, von der Mauer der Burg zu verstehen, wie *B* 117, *I* 24 *πολίων κατέλυσε κάρηνα*. *κρήδεμνον λύειν* steht auch *γ* 392. von dem Oeffnen des Deckels eines Weingefässes. Die Verse 97—100 wurden schon von den Alexandrinern mit Recht verworfen.

101 = *E* 274.

102—123. Hektor schlägt mit dem Schwerte die Spitze an dem Speere des Aias ab, der sich in Folge dessen zurückzieht. Darauf werfen die Troer Feuer in das Schiff.

102 = *O* 727.

103. *Ζηνὸς νόος*, vgl. *O* 242. Wegen des Singular vgl. zu *A* 255.

105. *καναχὴν ἔχε*, rasselte, gab ein Getöse von sich, wie 794; vgl. *Σ* 495 *αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοὴν ἔχον* = *ἐβόων*. *δ'* ist begründend.

106. *φάλαρα*, vgl. zu *E* 743. *ὦμον* ist Beziehungsaccusativ, vgl. zu *B* 389, *E* 797.

107. *σάκος αἰόλον*, wie *H* 222; vgl. zu *E* 707. *οὐδὲ δύναντο*, vgl. Anhang.

108. *ἀμφ' αὐτῷ*, an seinem Leib. *πελεμίξαι*, neml. *σάκος*. Andere ergänzen zu *πελεμίξαι* als Object *Αἴαντα* und verbinden unrichtig *ἐρείδοντες ἀμφ' αὐτῷ βελέεσσιν* oder beziehen *ἀμφ' αὐτῷ* auf die Feinde = *οὐδὲ οἱ ἀμφ' αὐτῷ ὄντες ἐδύναντο αὐτὸν πελεμίξαι*, Homer aber gebraucht dafür nicht *οἱ ἀμφί τινι*, sondern *οἱ ἀμφί τινα*, wie auch die Späteren. Richtig Schol. V *τὸ περὶ αὐτῷ σάκος οὐδ' ὅσον ἐδύναντο κινῆσαι*.

109. *ἔχετ'* (war behaftet, litt) *ἄσθματι*, vgl. *O* 10, 241. *λ* 599 *κατὰ δ' ἱδρὼς ἔῤῥεεν ἐκ μελέων*.

110. *εἶχεν* = *ἐδύνατο*, wie *H* 217, *P* 354, *Φ* 242, *λ* 584, *μ* 433.

111. *κακὸν κακῷ ἐστήρικτο*,

ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,
ὅππως δὴ πρῶτον πῦρ ἔμπεσε νηυσὶν Ἀχαιῶν.
Ἕκτωρ Αἴαντος δόρυ μείλινον ἄγχι παραστὰς
115 πλῆξ' ἄορι μεγάλῳ, αἰχμῆς παρὰ καυλὸν ὄπισθεν,
ἀντικρὺ δ' ἀπάραξε· τὸ μὲν Τελαμώνιος Αἴας
πῆλ' αὔτως ἐν χειρὶ κόλον δόρυ· τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ
αἰχμὴ χαλκείη χαμάδις βόμβησε πεσοῦσα.
γνῶ δ' Αἴας κατὰ θυμὸν ἀμύμονα, ῥίγησέν τε,
120 ἔργα θεῶν, ὅ ῥα πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κεῖρε
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην·
χάζετο δ' ἐκ βελέων. τοὶ δ' ἔμβαλον ἀκάματον πῦρ
νηὶ θοῇ· τῆς δ' αἶψα κατ' ἀσβέστη κέχυτο φλόξ.
ὣς τὴν μὲν πρυμνὴν πῦρ ἄμφεπεν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
125 μηρὼ πληξάμενος Πατροκλῆα προσέειπεν·
„ὄρσεο διογενὲς Πατρόκλεις, ἱπποκέλευθε·
λεύσσω δὴ παρὰ νηυσὶ πυρὸς δηίοιο ἰωήν.
μὴ δὴ νῆας ἕλωσι καὶ οὐκέτι φυκτὰ πέλωνται·
δύσεο τεύχεα θᾶσσον, ἐγὼ δέ κε λαὸν ἀγείρω."

ein Uebel drängte (reihte) sich an das andere. Vgl. *T* 290 ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί.

112 = *B* 484. μοῦσαι — ἔχουσαι, Reim, wie *Γ* 141, *Δ* 366, 382, *E* 3, 239, 474, 860, *Z* 232, *I* 113, 200, 323, *K* 246, *M* 86, 274.

114. δόρυ μείλινον, den *O* 677 beschriebenen.

115. Verbinde ὄπισθεν αἰχμῆς (Spitze) παρὰ καυλὸν (zu *N* 162).

117. αὔτως, so (ohne Spitze), umsonst.

118. Vgl. *N* 530.

119. ῥίγησέν τε steht parenthetisch „er erkannte mit Schaudern".

120. ἔργα θεῶν, die Einwirkung der Gottheit, genauer bestimmt durch den folgenden Satz. Dem Hektor wäre dies ohne göttliche Beihilfe nicht gelungen. ἐπὶ μήδεα κεῖρε, wie *O* 467.

121 = *Ξ* 54 u. *H* 21.

122. ἐκ βελέων ausserhalb der Schussweite, wie *Λ* 163, *Ξ* 130.

123. τῆς κατεκέχυτο, über dasselbe ergoss, verbreitete sich. ἀσβέστη, Einl. § 4.

124—256. Achill treibt den Patroklos zur Eile an und stellt, während dieser sich rüstet, die Myrmidonen in Schlachtordnung auf; dann betet er zum Zeus, dass er dem Freunde Sieg und glückliche Rückkehr verleihe.

124. τὴν πρυμνήν, das Hintertheil desselben. ἄμφεπεν, umgab, wie *Σ* 348, *Θ* 437.

125. μηρὼ πληξάμενος, sonst nur πεπλήγετο, vgl. *M* 162.

126. ἱπποκέλευθε (v. κέλευθος), der auf dem Wagen fährt, Wagenkämpfer.

127. δὴ = ἤδη. ἰωήν, das Brausen, vgl. *Δ* 276, *Λ* 308, wo es vom Winde gebraucht wird.

128. μὴ δὴ ἕλωσι, sie könnten sonst nehmen, ein elliptischer Satz, wie *Σ* 8, vgl. zu *Α* 26. οὐκέτι φυκτὰ πέλωνται, wie *Θ* 299, *ξ* 489; vgl. zu *Ξ* 98.

129. ἀγείρω, welcher Modus? zu *Α* 137.

130 ὣς φάτο, Πάτροκλος δὲ κορύσσετο νώροπι χαλκῷ.
κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμῃσιν ἔθηκε
καλὰς ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνε
ποικίλον, ἀστερόεντα, ποδώκεος Αἰακίδαο.
135 ἀμφὶ δ᾽ ἄρ᾽ ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
χάλκεον, αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε·
κρατὶ δ᾽ ἐπ᾽ ἰφθίμῳ κυνέην εὔτυκτον ἔθηκεν
ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
εἵλετο δ᾽ ἄλκιμα δοῦρε, τά οἱ παλάμηφιν ἀρήρει.
140 ἔγχος δ᾽ οὐχ ἕλετ᾽ οἶον ἀμύμονος Αἰακίδαο,
βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ᾽ ἄλλος Ἀχαιῶν
πάλλειν, ἀλλά μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.
145 ἵππους δ᾽ Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνῦμεν ἄνωγε,
τὸν μετ᾽ Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα τῖε μάλιστα,
πιστότατος δέ οἱ ἔσκε μάχῃ ἔνι μεῖναι ὁμοκλήν.
τῷ δὲ καὶ Αὐτομέδων ὕπαγε ζυγὸν ὠκέας ἵππους,
Ξάνθον καὶ Βαλίον, τὼ ἅμα πνοιῇσι πετέσθην,

130 = *Η* 206.

131—133 = *Γ* 330—332.

134. ἀστερόεντα, Schol. ἀστέρας ἐμπεποικιλμένους ἔχοντα, ἢ λαμπρόν.

135—139 = *Γ* 334—338, mit einem kleinen Unterschiede im letzten Verse.

140. οἶον, unter den Waffen des Achill.

141—144 = *Τ* 388—391. βριθὺ — στιβαρόν = *Ε* 746.

142. Man beachte die Alliteration der vielen mit π anlautenden Wörter, vgl. *Π* 284 ff. ἐπίστατο, Schol. ἐδύνατο, vgl. zu *Ν* 223.

143. Χείρων, zu *Λ* 832.

144. ἐκ κορυφῆς, wo die Esche früher gestanden war. φόνον ἔμμεναι, um den Tod zu bringen (eig. zur Ermordung zu dienen), wie τέρας ἔμμεναι *Ρ* 548, πῆμα γενέσθαι *Χ* 421, wofür in der Regel der Accusativ ohne Infinitiv steht.

145. ζευγνῦμεν, mit unregelmässiger Verlängerung der Mittelsilbe, wofür andere ζευγνύμμεν zu schreiben vorschlagen; denn sonst ist υ kurz wie *Ο* 120 und in ὀρνύμεν *Ι* 333, κ 22. Aber auch ἴμεναι *Τ* 365 hat langes ῑ, während dasselbe an den anderen Stellen und in ἴμεν kurz ist. Die Handschriften haben ζευγνύμεν. Unrichtig ist die Schreibweise ζευγνύμεν᾽, da diese Infinitivformen ihr αι nicht elidieren, sondern abwerfen. Zu vergleichen sind die Formen τιθήμεναι *Ψ* 83, 247 und διδοῦναι *Ω* 425.

147. πιστότατος, der zuverlässigste. μάχῃ ἔνι ὁμοκλήν, den Schlachtruf, in derselben Bedeutung wie μίμνειν ἄρηα *Λ* 836, *Ρ* 721.

178. καί, sowie Patroklos befohlen hatte, vgl. zu *Σ* 50.

149. Ξάνθον, Fuchs; Βαλίον, Scheck. ἅμα πνοιῇσι, zugleich mit dem Lufthauche, d. h. mit derselben Geschwindigkeit, vgl. α 98,

150 τοὺς ἔτεκε Ζεφύρῳ ἀνέμῳ ἅρπυια Ποδάργη,
βοσκομένη λειμῶνι παρὰ ῥόον Ὠκεανοῖο.
ἐν δὲ παρηορίῃσιν ἀμύμονα Πήδασον ἵει,
τόν ῥά ποτ' Ἠετίωνος ἑλὼν πόλιν ἤγαγ' Ἀχιλλεύς,
ὃς καὶ θνητὸς ἐὼν ἕπεθ' ἵπποις ἀθανάτοισι.
155 Μυρμιδόνας δ' ἄρ' ἐποιχόμενος θώρηξεν Ἀχιλλεὺς
πάντας ἀνὰ κλισίας σὺν τεύχεσιν· οἳ δὲ λύκοι ὣς
ὠμοφάγοι, τοῖσίν τε περὶ φρεσὶν ἄσπετος ἀλκή,
οἵ τ' ἔλαφον κεραὸν μέγαν οὔρεσι δῃώσαντες
δάπτουσιν· πᾶσιν δὲ παρήιον αἵματι φοινόν·
160 καί τ' ἀγεληδὸν ἴασιν ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
λάψοντες γλώσσῃσιν ἀραιῇσιν μέλαν ὕδωρ
ἄκρον, ἐρευγόμενοι φόνον αἵματος· ἐν δέ τε θυμὸς
στήθεσιν ἄτρομός ἐστι, περιστένεται δέ τε γαστήρ·
τοῖοι Μυρμιδόνων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες
165 ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο

ε 46, Ω 342 πέδιλά μιν φέρον ἅμα πνοιῇς ἀνέμοιο. Τ 415 ἅμα πνοιῇ Ζεφύροιο θέοιμεν. Μ 207 πέτετο πνοιῇς ἀνέμοιο. β 148 ἐπέτοντο μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο. Κ 437 θείειν ἀνέμοισιν ὁμοῖοι.

150. Ihre Schnelligkeit verdanken die beiden Pferde ihrer Abstammung. ἅρπυια, Sturmgöttin. Ποδάργη, die Fussschnelle = πόδας ἀργή Σ 578 (und Variante zu β 11, ρ 62, υ 145). ἀργιπόδες κύνες Ω 211. So heisst auch das Pferd des Hektor Πόδαργος Θ 185. Wie hier Zephyros, so wird Τ 223 Boreas als Vater schneller Rosse genannt. Die genannten beiden Rosse, welche unsterblich waren, erhielt Peleus (bei seiner Hochzeit mit der Thetis) von den Göttern zum Geschenke Π 867, Ρ 443, ebenso wie die Waffen Σ 84.

142. παρηορίῃσιν, vgl. Θ 87. ἐν — ἵει, gab hinein, spannte an.

153. Ἠετίωνος πόλιν, Thebe, vgl. Α 366, Ζ 396. ἤγαγε, als Beute.

154. καί, in Prosa καίπερ. ἕπετο, es im Laufe gleichthat.

155. θώρηξεν σὺν τεύχεσιν, zu Θ 530.

156. οἳ δὲ, neml. ῥώοντο (166).

157. περὶ φρεσὶν, im ganzen Herzen, eigentl. im Herzen herum, wie ξ 433, ebenso περὶ θυμῷ Φ 65, Χ 70, Ω 236, ξ 146 und das häufige περὶ κῆρι.

159. παρήιον, man erwartete παρήια.

160. ἀγεληδὸν, rudelweise. ἀπὸ κρήνης gehört zu λάψοντες. Aehnlich steht ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσειν Α 598, Κ 578. πίνειν ἀπὸ δέπαος Π 226. ἔπινον ἀπὸ κρήνης μελανύδρου Theognis 959.

161. λάπτειν (schlecken) bezeichnet die den Hunden und Wölfen eigenthümliche Art zu trinken. ἀραιῇσιν, schmal, wie die Zunge der Thiere ist, die zum Geschlecht der Hunde gehören.

162. ἄκρον, da sie die Zunge nicht tief in das Wasser hineinstecken. φόνον αἵματος = φοίνιον αἷμα (σ 97) oder φόνον αἱματόεντα, vgl. βρότον αἱματόεντα Η 425, Ξ 7, Σ 345, Ψ 41. Ueber ähnliche Verbindungen von Synonymen vgl. zu Ν 271.

163. περιστένεται (Schol. περιτείνεται διὰ τὸ ἐμπλησθῆναι τοῦ αἵματος) ist zu eng, ist übervoll.

ῥώοντ'. ἐν δ' ἄρα τοῖσιν ἀρήιος ἵστατ' Ἀχιλλεὺς
ὀτρύνων ἵππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιώτας.
πεντήκοντ' ἦσαν νῆες θοαί, ᾗσιν Ἀχιλλεὺς
ἐς Τροίην ἡγεῖτο διίφιλος· ἐν δὲ ἑκάστῃ
170 πεντήκοντ' ἔσαν ἄνδρες ἐπὶ κληῖσιν ἑταῖροι·
πέντε δ' ἄρ' ἡγεμόνας ποιήσατο, τοῖς ἐπεποίθει
σημαίνειν· αὐτὸς δὲ μέγα κρατέων ἤνασσε.
τῆς μὲν ἰῆς στιχὸς ἦρχε Μενέσθιος αἰολοθώρηξ,
υἱὸς Σπερχειοῖο, διιπετέος ποταμοῖο·
175 ὃν τέκε Πηλῆος θυγάτηρ, καλὴ Πολυδώρη,
Σπερχειῷ ἀκάμαντι, γυνὴ θεῷ εὐνηθεῖσα,
αὐτὰρ ἐπίκλησιν Βώρῳ, Περιήρεος υἷι,
ὅς ῥ' ἀναφανδὸν ὄπυιε πορὼν ἀπερείσια ἕδνα.
τῆς δ' ἑτέρης Εὔδωρος ἀρήιος ἡγεμόνευε,
180 παρθένιος, τὸν ἔτικτε χορῷ καλὴ Πολυμήλη,
Φύλαντος θυγάτηρ· τῆς δὲ κρατὺς ἀργεϊφόντης
ἠράσατ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν μετὰ μελπομένῃσιν
ἐν χορῷ Ἀρτέμιδος χρυσηλακάτου κελαδεινῆς.

166. ῥώοντ', wie Λ 50.
167 = Β 554.
170. πεντήκοντα: die gleiche Bemannung hatten auch die Schiffe des Philoktet Β 719. Odysseus hatte, als er von Troia wegfuhr, 56 Mann auf seinem Schiffe, denn als er κ 208 seine Mannschaft theilte, betrug die Hälfte 22, nachdem im Kampfe mit den Kikonen (ι 60) 6 gefallen waren und der Kyklop (ι 289, 311, 344) 6 von den Gefährten des Odysseus gefressen hatte. Die stärkste Bemannung (120) hatten die Schiffe der Boioter Β 510.
171. Besser verbindet man τοῖς ἐπεποίθει σημαίνειν „denen er den Befehl anvertraute", als dass man, wie es gewöhnlich geschieht, σημαίνειν auf ἡγεμόνας ποιήσατο bezieht, denn der Begriff des Befehlens liegt schon in ἡγεμόνας, vgl. Ν 96, Κ 206.
172. μέγα κρατέων, (Α 78, λ 485; vgl. Κ 32) ἤνασσε, vom Oberbefehl.
173. ἰῆς, Einl. § 6. στιχὸς, Schaar, Abtheilung; später τάξις.
176. ἀκάμαντι, sonst nur Beiwort der Sonne (Σ 239, 484) und des Ebers (Π 823). Das gleichbedeutende ἀκάματος ist nur Beiwort des Feuers. γυνὴ θεῷ, vgl. zu Β 821 θεὰ βροτῷ εὐνηθεῖσα. Vergil Aen. VII, 661 mixta deo mulier.
177. ἐπίκλησιν, dem Namen nach (zu Η 138), hier im Gegensatz zur Wirklichkeit. υἷι, vulgo υἱῷ, vgl. Anhang.
178. ἀναφανδὸν, (vor der Welt), vgl. ζ 286 ἄλλῃ νεμεσῶ, ἥ τ' ἀνδράσι μίσγηται πρίν γ' ἀμφάδιον γάμον ἐλθεῖν. ε 120. ὄπυιε, zu Ν 429.
180. παρθένιος, vgl. zu Ζ 24. χορῷ gehört nach dem Scholiasten zu καλὴ = καλλίχορος, διαπρέπουσα ἐν τῷ χορεύειν. Πολυμήλη, ein passender Name für die Geliebte des Herdengottes Hermes.
181. κρατὺς, wie Ω 345, ε 49, 148 = κρατερός, ἰσχυρός.
182. ἠράσατο, vgl. Ξ 317, λ 238. μελπομένῃσιν, zu Α 472.
183. κελαδεινῆς, als Jägerin.

αὐτίκα δ' εἰς ὑπερῷ' ἀναβὰς παρελέξατο λάθρῃ
185 Ἑρμείας ἀκάκητα, πόρεν δέ οἱ ἀγλαὸν υἱὸν
Εὔδωρον, περὶ μὲν θείειν ταχὺν ἠδὲ μαχητήν.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τόν γε μογοστόκος εἰλείθυια
ἐξάγαγε πρὸ φόωσδε καὶ ἠελίου ἴδεν αὐγάς,
τὴν μὲν Ἐχεκλῆος κρατερὸν μένος Ἀκτορίδαο
190 ἠγάγετο πρὸς δώματ' ἐπεὶ πόρε μυρία ἕδνα·
τὸν δ' ὁ γέρων Φύλας εὖ ἔτρεφεν ἠδ' ἀτίταλλεν,
ἀμφαγαπαζόμενος ὡς εἴ θ' ἑὸν υἱὸν ἐόντα.
τῆς δὲ τρίτης Πείσανδρος ἀρήιος ἡγεμόνευε
Μαιμαλίδης, ὃς πᾶσι μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν
195 ἔγχεϊ μάρνασθαι μετὰ Πηλείωνος ἑταῖρον.
τῆς δὲ τετάρτης ἦρχε γέρων ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
πέμπτης δ' Ἀλκιμέδων, Λαέρκεος υἱὸς ἀμύμων.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντας ἅμ' ἡγεμόνεσσιν Ἀχιλλεὺς
στῆσεν ἐὺ κρίνας, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε·
200 „Μυρμιδόνες, μή τίς μοι ἀπειλάων λελαθέσθω,
ἃς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἀπειλεῖτε Τρώεσσι
πάνθ' ὑπὸ μηνιθμόν, καί μ' ᾐτιάασθε ἕκαστος·

184. Vgl. *B* 514 f.

185. ἀκάκητα, nur noch ω 10, der Heilbringende = ἐριούνιος, denn derartige mit dem ᾰ privativum zusammengesetzte Wörter bezeichnen nicht selten das Gegentheil des Begriffes in verstärktem Masse, so ἀμώμητος *M* 109 trefflich; ἄνουσος ξ 255 wohlbehalten; ἀπήμων *Ξ* 164, μ 167, erquickend, günstig, und die Z 102 u. *O* 11 angeführten Beispiele.

186 = γ 112, δ 202. θείειν, Bezugsinfinitiv, zu *O* 570; sonst πόδας ταχύς oder ὠκύς. μαχητήν, praegnant „ein tüchtiger Kämpfer", vgl. zu *E* 801, *Π* 492.

187. μογοστόκος, zu *Λ* 270.

188. Vgl. *T* 118. ἐξάγαγε πρὸ = ἐκπροήγαγε, hervorgeführt hatte, vgl. ἐκπροκαλέω β 400, ἐκπρολείπειν θ 515 und in Verbindung mit ὑπό, ὑπεκπρο-ρέω ζ 87, -λύω ζ 88, -θέω *I* 506, *Φ* 604, θ 125, -φεύγω *T* 147, *Φ* 44, μ 113, υ 43. Aristarch und Aristophanes schrieben ἐξάγαγεν φόωσδε.

189. Ἐχεκλῆος κρατερὸν μένος, zu *B* 387. Ἄκτωρ, heisst auch der Vater des Menoitios.

190. ἠγάγετο, führte heim, wie *Γ* 404, *Δ* 19, *I* 146, 288, *Σ* 87, *X* 471, ξ 211, φ 316, 322 vom Manne gebraucht; δ 10, ο 238, φ 214 von den dem Manne nahestehenden und in seinem Interesse handelnden Personen, vgl. zu *I* 394. Versschluss wie *X* 472.

191. Vgl. *Ξ* 202.

192. ἑόν, sein eigener.

195. ἑταῖρον, wie 240 = θεράποντα. 269 werden sämmtliche Myrmidonen ἕταροι Ἀχιλῆος genannt.

198. ἅμ' ἡγεμόνεσσιν, wie *Γ* 1.

199. στῆσεν (aufgestellt hatte) κρίνας (vgl. *B* 466) = ἐκόσμησεν. κρατερὸν — ἔτελλε = *A* 25, aber hier in anderem Sinne.

200. Vgl. *N* 219, ν 126.

202. πάντα deutet auf eine verhältnismässig lange Dauer des Zornes hin. ὑπό, während, nur noch *X* 102 νύχθ' ὕπο (vgl. die

‚σχέτλιε Πηλέος υἱέ, χόλῳ ἄρα σ' ἔτρεφε μήτηρ,
νηλεές, ὃς παρὰ νηυσὶν ἔχεις ἀέκοντας ἑταίρους·
205 οἴκαδέ περ σὺν νηυσὶ νεώμεθα ποντοπόροισιν
αὖτις, ἐπεί ῥά τοι ὧδε κακὸς χόλος ἔμπεσε θυμῷ.'
ταῦτά μ' ἀγειρόμενοι θάμ' ἐβάζετε· νῦν δὲ πέφανται
φυλόπιδος μέγα ἔργον, ἕης τὸ πρίν γ' ἐράασθε.
ἔνθα τις ἄλκιμον ἦτορ ἔχων Τρώεσσι μαχέσθω."
210 ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
μᾶλλον δὲ στίχες ἄρθεν, ἐπεὶ βασιλῆος ἄκουσαν.
ὡς δ' ὅτε τοῖχον ἀνὴρ ἀράρῃ πυκινοῖσι λίθοισι
δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων,
ὣς ἄραρον κόρυθές τε καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.
215 ἀσπὶς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνήρ·
ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισι
νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισι.
πάντων δὲ προπάροιθε δύ' ἀνέρε θωρήσσοντο,
Πάτροκλός τε καὶ Αὐτομέδων, ἕνα θυμὸν ἔχοντες
220 πρόσθεν Μυρμιδόνων πολεμιζέμεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
βῆ ῥ' ἴμεν ἐς κλισίην, χηλοῦ δ' ἀπὸ πῶμ' ἀνέῳγε
καλῆς δαιδαλέης, τήν οἱ Θέτις ἀργυρόπεζα

Note daselbst): auch bei Späteren nicht häufig gebraucht. *καί μ' ἠτιάασθε*, Uebergang in den Hauptsatz, zu *A* 79, *M* 229.

203. *χόλῳ*, mit Galle, vgl. *Δ* 24 (*A* 241), denn „zum Zorne" kann es nicht bedeuten, höchstens „im Zorne". *ἄρα*, nach deinem Benehmen zu schliessen.

204. *ἔχεις* = *κατέχεις*. *ἀέκοντας*, bezeichnet die Kampfbegier der Myrmidonen.

205 = *B* 226.

206. Vgl. *I* 436, *Ξ* 207.

207. *μ'* kann sowohl *με* als *μοι* sein: für ersteres entscheidet sich Schol. A, obgleich sonst weder ein persönlicher Dativ noch ein Accusativ bei diesem Verbum steht, wenn man von dem eingeschobenen Verse *I* 59 absieht. *πέφανται*, bietet sich dar, zu *A* 174.

208. *φυλόπιδος ἔργον*, die Kampfesarbeit, dafür sonst blos *ἔργον*. Anders *Z* 522, vgl. *Π* 568. *ἕης* = *ἧς*, nur hier. Man vergleicht damit *ὅου* = *οὗ* *B* 325, *α* 70.

209. *ἔνθα*, nun. *τις*, vgl. *B* 382—384.

210 = *E* 470.

211. *ἄρθεν*, schlossen sich fester an einander, vgl. *A* 136, *φ* 45. Dasselbe bezeichnen die Ausdrücke *πυκιναὶ στίχες*, *στίχες οὐκ ἀλαπαδναί*.

212. *ἀράρῃ*, an einander fügt, baut, transitiv wie *ε* 252, *Ψ* 712; intransitiv 214.

213. *ἀλεείνων*, wodurch er vermeidet, abhält, wie *Ψ* 713.

215—217 = *N* 131—133.

219. *ἕνα θυμὸν ἔχοντες* (vgl. zu *N* 487), mit folgendem Infinitiv, zu *N* 775.

221. *ἀπὸ ἀνέῳγε*, entfernte durch Oeffnen. Vgl. *Δ* 116 *σύλα πῶμα φαρέτρης*. *Ω* 288 *φωριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέῳγεν*.

θῆκ' ἐπὶ νηὸς ἄγεσθαι, ἐὺ πλήσασα χιτώνων
χλαινάων τ' ἀνεμοσκεπέων οὔλων τε ταπήτων.
225 ἔνθα δέ οἱ δέπας ἔσκε τετυγμένον, οὐδέ τις ἄλλος
οὔτ' ἀνδρῶν πίνεσκεν ἀπ' αὐτοῦ αἴθοπα οἶνον,
οὔτε τεῳ σπένδεσκε θεῶν, ὅτι μὴ Διὶ πατρί.
τό ῥα τότ' ἐκ χηλοῖο λαβὼν ἐκάθηρε θεείῳ
πρῶτον, ἔπειτα δ' ἔνιψ' ὕδατος καλῇσι ῥοῇσι,
230 νίψατο δ' αὐτὸς χεῖρας, ἀφύσσατο δ' αἴθοπα οἶνον.
εὔχετ' ἔπειτα στὰς μέσῳ ἕρκεϊ, λεῖβε δὲ οἶνον
οὐρανὸν εἰσανιδών· Δία δ' οὐ λάθε τερπικέραυνον·
„Ζεῦ ἄνα Δωδωναῖε, Πελασγικέ, τηλόθι ναίων,
Δωδώνης μεδέων δυσχειμέρου· ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ
235 σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται ἀνιπτόποδες χαμαιεῦναι.
ἠμὲν δή ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες εὐξαμένοιο,
τίμησας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἴψαο λαὸν Ἀχαιῶν,

223. *ἄγεσθαι*, um sie mitzunehmen.

224. *ἀνεμοσκεπέων*, windabhaltend, Schutz vor dem Wind gewährend, vgl. σκέπας ἀνέμοιο ε 443, ζ 210, η 282, μ 336. In derselben Bedeutung steht ἀλεξάνεμος ξ 529.

225. *τετυγμένον*, ohne nähere Bestimmung, wie Ξ 9, 66, Ψ 741, δ 615, κ 210, 252, ο 115, υ 153, χ 335, so wie auch τυκτός für εὔτυκτος gebraucht wird, zu *M* 105.

226. *ἀπ' αὐτοῦ*, daraus, vgl. zu 160, Herodot IV, 66 ἀπ' οὗ πίνουσι.

227. *οὔτε τεῳ*: andere οὔτέ τεῳ nach der Regel der Alten, die ein Paroxytonon mit trochäischem Rhythmus vor einer Enclitica mit einem zweiten Acut auf der letzten Silbe bezeichneten (ἔνθά τις, ἄνδρά μοι, πάντές κεν), oder οὔ τέ τεῳ. Wer aber ὄφρα κεν und ähnliches nur mit einem Accent schreibt und οὔτε sonst nirgends trennt, der muss consequent οὔτε τεῳ oder οὔτε τέῳ schreiben. *ὅτι μή*, ausser; wie Herodot I, 143; 181; 183; III, 155; 160; Thukyd. IV, 26, 2; 94, 2; VII, 42, 6, sonst ὅτε μή, zu *N* 319.

228. *τό ῥα* als Trochaeus, vgl. χ 327 ὅ ῥ', und den Anhang zu *I* 5. *θεείῳ*, auch χ 481 als Reinigungsmittel gebraucht.

229. *δ' ἔνιψ'*, vulgo δὲ νίψ', vgl. Anhang.

230. *νίψατο*, wie verschieden von dem vorhergehenden ἔνιψε?

231, 232 = Ω 306, 307 und 331. *μέσῳ ἕρκεϊ*, im Vorhofe. In der Mitte desselben stand der Altar des Zeus ἕρκειος, vgl. χ 334 Διὸς μεγάλου ποτὶ βωμὸν ἑρκείου. Schol. ἐπεὶ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἑρκείου Διὸς βωμὸς ἵδρυται, μεσέρκειον καλοῦσι τὸν Δία.

233. *Πελασγικέ*, nach den Bewohnern des Landes oder dem Namen des Landes selbst hiess Zeus der Pelasgische. *τηλόθι*, von Troia.

234. *Δωδώνης* in Epeiros im Thesproterlande, vgl. Strabon VII, p. 328. Das Orakel daselbst und die Eiche erwähnt Homer ξ 327, τ 296. *μεδέων*, wie *Γ* 276. *δυσχειμέρου*, rauh, stürmisch, kalt, wie *B* 750. *Σελλοί*, nach anderen (Ἑλλοί (δέ σ' Ἑλλοί), wovon auch der Name Hellopia.

235. *ὑποφῆται*, Orakelpriester, in welchem Compositum ὑπό die Unterordnung bezeichnet wie in ὑποδμώς, ὑφηνίοχος, ὑποδρηστήρ, zu Ζ 10. Die beiden Attribute beziehen sich auf die einfache Lebensweise der Σέλλοι.

236—238 = *Λ* 453—455.

ἠδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήηνον ἐέλδωρ·
αὐτὸς μὲν γὰρ ἐγὼ μενέω νηῶν ἐν ἀγῶνι,
240 ἀλλ' ἕταρον πέμπω πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσι
μάρνασθαι· τῷ κῦδος ἅμα πρόες εὐρύοπα Ζεῦ,
θάρσυνον δέ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, ὄφρα καὶ Ἕκτωρ
εἴσεται, ἦ ῥα καὶ οἶος ἐπίστηται πολεμίζειν
ἡμέτερος θεράπων, ἦ οἱ τότε χεῖρες ἄαπτοι
245 μαίνονθ', ὁππότ' ἐγώ περ ἴω μετὰ μῶλον ἄρηος.
αὐτὰρ ἐπεί κ' ἀπὸ ναῦφι μάχην ἐνοπήν τε δίηται,
ἀσκηθής μοι ἔπειτα θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκοιτο
τεύχεσί τε ξὺν πᾶσι καὶ ἀγχεμάχοις ἑτάροισιν."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεύς.
250 τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε·
νηῶν μέν οἱ ἀπώσασθαι πόλεμόν τε μάχην τε
δῶκε, σόον δ' ἀνένευσε μάχης ἐξ ἀπονέεσθαι.
ἦ τοι ὃ μὲν σπείσας τε καὶ εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
ἂψ κλισίην εἰσῆλθε, δέπας δ' ἀπέθηκ' ἐνὶ χηλῷ,
255 στῆ δὲ πάροιθ' ἐλθὼν κλισίης, ἔτι δ' ἤθελε θυμῷ
εἰσιδέειν Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνήν.
οἱ δ' ἅμα Πατρόκλῳ μεγαλήτορι θωρηχθέντες
ἔστιχον, ὄφρ' ἐν Τρωσὶ μέγα φρονέοντες ὄρουσαν.
αὐτίκα δὲ σφήκεσσιν ἐοικότες ἐξεχέοντο

239. ἐν ἀγῶνι, zu *O* 428.
241. ἅμα πρόες = ὄπαζε.
242. θάρσυνον, vgl. *Φ* 547 ἐν μέν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλε. γ 76 ἐνὶ φρεσὶ θάρσος θῆκε. *E* 2, *P* 570, α 321, ζ 140.
244. τότε, nur dann.
245. μαίνονται, wie 74. ἐγώ περ, gerade ich, wie *Δ* 361, vgl. zu *N* 72. μετὰ μῶλον ἄρηος, vgl. *B* 401, *H* 147.
246. ἀπὸ δίηται, dasselbe was 251 ἀπώσασθαι.
249 = *A* 43, 457, *Ω* 314.
251. Vgl. *M* 276, *O* 503, *Π* 301.
252. ἀνένευσε, schlug ab, versagte, *Z* 311. Vergil Aen. XI, 796 sterneret ut subita turbatam morte Camillam adnuit oranti, reducem ut patria alta videret non dedit.
254. ἀπέθηκε, hob auf, vgl. *Σ* 409.
255. ἔθελε θυμῷ, es verlangte ihn sehr.

257—357. Die Myrmidonen vertreiben die Troer von den Schiffen. Diese weichen anfangs langsam zurück, ergreifen aber bald die Flucht, nachdem die Anführer der Achaier eine grössere Anzahl von ihnen getödtet haben.

257. ἅμα gehört zu ἔστιχον, vgl. *I* 86, und zugleich zu θωρηχθέντες, vgl. *Λ* 226.
258. ἔστιχον, rückten an, zogen in den Kampf. μέγα φρονέοντες, zur Bezeichnung ihrer Siegesgewissheit. Vgl. *Θ* 553, *Λ* 296, 325, *N* 156, *Π* 758, 824, *X* 21.
259. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Quintus Smyrnaeus VIII, 41—45. ἐξεχέοντο, vgl. *O* 360.

260 εἰνοδίοις, οὓς παῖδες ἐριδμαίνωσιν ἔθοντες,
[αἰεὶ κερτομέοντες, ὁδῷ ἔπι οἰκί' ἔχοντας,]
νηπίαχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσι.
τοὺς δ' εἴ περ παρά τίς τε κιὼν ἄνθρωπος ὁδίτης
κινήσῃ ἀέκων, οἳ δ' ἄλκιμον ἦτορ ἔχοντες
265 πρόσσω πᾶς πέτεται καὶ ἀμύνει οἷσι τέκεσσι.
τῶν τότε Μυρμιδόνες κραδίην καὶ θυμὸν ἔχοντες
ἐκ νηῶν ἐχέοντο· βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
Πάτροκλος δ' ἑτάροισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Μυρμιδόνες, ἕταροι Πηληιάδεω Ἀχιλῆος,
270 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
ὡς ἂν Πηλείδην τιμήσομεν, ὃς μέγ' ἄριστος
Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχέμαχοι θεράποντες,
γνῷ δὲ καὶ Ἀτρείδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων
ἣν ἄτην, ὅ τ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν."
275 ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν ἀολλέες· ἀμφὶ δὲ νῆες
σμερδαλέον κονάβησαν ἀυσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν.
Τρῶες δ' ὡς εἴδοντο Μενοιτίου ἄλκιμον υἱόν,
αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας,
280 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός, ἐκίνηθεν δὲ φάλαγγες,
ἐλπόμενοι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλείωνα

260. *εἰνοδίοις*, vgl. *M* 168 οἰκία ποιήσωνται ὁδῷ ἔπι παιπαλοέσσῃ. *ἔθοντες*, wie *I* 540.

261. Schon von den Alten verworfen, weil er keinen neuen Gedanken erhält und κερτομέω nicht allgemein „reizen", sondern „mit Worten höhnen" bedeutet. *οἰκία*, Bau, Nest.

262. *νηπίαχοι*, nur noch *B* 338, *Z* 408, für das gewöhnliche νήπιος. *ξυνόν*, sie stechen ohne Unterschied die zufällig vorübergehenden und die Knaben, von welchen sie gereizt worden sind.

263. *ἄνθρωπος ὁδίτης*, wie *ν* 123, dafür sonst ἀνήρ, zu *B* 474.

264. *κινήσῃ*, aufgestört, in Aufruhr gebracht hat.

265. Ein Anakoluth, zu *Γ* 353. *τέκεσσι*, Brut.

266. *κραδίην καὶ θυμόν*, Herzhaftigkeit und Muth.

267. *ἐκ νηῶν*, aus dem Schiffslager des Achill, vgl. 204. Versschluss wie *N* 540.

268. Vgl. *Γ* 81.

270 = *Z* 112.

271, 272 = *P* 164, 165. Wegen der Congruenz vgl. zu *Γ* 308. *θεράποντες*, hier von allen Myrmidonen: eine ehrenvolle Anrede, wie auch ἕταροι, Kampfgenossen, Kameraden.

273, 274 = *A* 411, 412.

275 = *E* 470.

276. ἀμφὶ — 277 Ἀχαιῶν = *B* 333 f.

279. *θεράποντα*, seinen Wagenlenker (219).

280. Vgl. *E* 29. *ἐκίνηθεν*, geriethen in Schwanken, begannen zu weichen.

281. *ἐλπόμενοι*, nach dem na-

μηνιθμὸν μὲν ἀποῤῥῖψαι, φιλότητα δ' ἑλέσθαι·
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.
Πάτροκλος δὲ πρῶτος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
285 ἀντικρὺ κατὰ μέσσον, ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο,
νηὶ πάρα πρυμνῇ μεγαθύμου Πρωτεσιλάου,
καὶ βάλε Πυραίχμην, ὃς Παίονας ἱπποκορυστὰς
ἤγαγεν ἐξ Ἀμυδῶνος ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρὺ ῥέοντος·
τὸν βάλε δεξιὸν ὦμον· ὃ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσι
290 κάππεσεν οἰμώξας, ἕταροι δέ μιν ἀμφιφόβηθεν
Παίονες· ἐν γὰρ Πάτροκλος φόβον ἧκεν ἅπασιν
ἡγεμόνα κτείνας, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
ἐκ νηῶν δ' ἔλασεν, κατὰ δ' ἔσβεσεν αἰθόμενον πῦρ.
ἡμιδαὴς δ' ἄρα νηῦς λίπετ' αὐτόθι· τοὶ δ' ἐφόβηθεν
295 Τρῶες θεσπεσίῳ ὁμάδῳ· Δαναοὶ δ' ἐπέχυντο
νῆας ἀνὰ γλαφυράς· ὅμαδος δ' ἀλίαστος ἐτύχθη.
ὡς δ' ὅτ' ἀφ' ὑψηλῆς κορυφῆς ὄρεος μεγάλοιο
κινήσῃ πυκινὴν νεφέλην στεροπηγερέτα Ζεύς,
ἔκ τ' ἔφανεν πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρώονες ἄκροι
300 καὶ νάπαι, οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπεῤῥάγη ἄσπετος αἰθήρ,
ὣς Δαναοὶ νηῶν μὲν ἀπωσάμενοι δήιον πῦρ
τυτθὸν ἀνέπνευσαν, πολέμου δ' οὐ γίγνετ' ἐρωή.
οὐ γάρ πώ τι Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
προτροπάδην φοβέοντο μελαινάων ἀπὸ νηῶν,

türlichen Geschlechte construiert, zu *E* 382. ἔλπομαι, in der Bedeutung „glauben, sich einbilden" mit dem Infinitiv des Aorist verbunden, zu *I* 40.

282. ἀποῤῥῖψαι, wie *I* 517 μῆνιν ἀποῤῥίψαντα. ἑλέσθαι, angenommen habe, vgl. *E* 529.

283 = *Ξ* 507.

285. Vgl. *E* 8. ἀντικρὺ, gerade hinein.

287, 288. Vgl. *B* 848, 849.

289 = *Ξ* 450 u. *Δ* 522.

290. οἰμώξας, nachdem er einen Wehschrei ausgestossen, wie *E* 68, *Τ* 417, σ 398.

291. ἐν-ῆκεν, vgl. *Λ* 538, *Π* 729. Sonst ἐνῶρσεν, zu *Ξ* 522.

292. Vgl. *Ζ* 460, *Λ* 746.

295. ἐπέχυντο, vgl. *M* 470, *O* 360, 654, *Π* 259, 267.

296 = *M* 471.

298. κινήσῃ, in Bewegung setzt, entfernt. στεροπηγερέτα, (gebildet wie νεφεληγερέτα) nur hier für ἀστεροπητής.

299, 300 = *Θ* 557, 558.

301. ἀπωσάμενοι, vgl. 251.

302. Vgl. *P* 761. ἐρωή, ἡσυχία, ἀνάπαυσις, nur an diesen beiden Stellen, während es sonst = ὁρμή ist. Doch wird das Verbum ἐρωέω in dieser Bedeutung gebraucht *N* 57, 776, *Ξ* 101, *P* 422, *T* 170.

303. Vgl. *Z* 73.

304. προτροπάδην, bedeutet mit dem Gesichte nach vorn gewendet (also dasselbe, was sonst στρεφθέντες) d. h. nach dem Orte zu, wohin man flieht. προτροπάδην φεύγειν gebraucht auch Xenophon Memor. I, 3, 13 und Platon Sympos. 221 C. Der Gegensatz ist

305 ἀλλ' ἔτ' ἄρ' ἀνθίσταντο, νεῶν δ' ὑπόεικον ἀνάγκῃ.
ἔνθα δ' ἀνὴρ ἕλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης
ἡγεμόνων. πρῶτος δὲ Μενοιτίου ἄλκιμος υἱὸς
αὐτίκ' ἄρα στρεφθέντος Ἀρηιλύκου βάλε μηρὸν
ἔγχεϊ ὀξυόεντι, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε·
310 ῥῆξεν δ' ὀστέον ἔγχος, ὃ δὲ πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κάππεσ'. ἀτὰρ Μενέλαος ἀρήιος οὖτα Θόαντα
στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα.
Φυλείδης δ' Ἄμφικλον ἐφορμηθέντα δοκεύσας
ἔφθη ὀρεξάμενος πρυμνὸν σκέλος, ἔνθα πάχιστος
315 μυὼν ἀνθρώπου πέλεται· περὶ δ' ἔγχεος αἰχμῇ
νεῦρα διεσχίσθη· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
Νεστορίδαι δ' ὃ μὲν οὔτασ' Ἀτύμνιον ὀξέι δουρὶ
Ἀντίλοχος, λαπάρης δὲ διήλασε χάλκεον ἔγχος·
ἤριπε δὲ προπάροιθε. Μάρις δ' αὐτοσχεδὰ δουρὶ
320 Ἀντιλόχῳ ἐπόρουσε κασιγνήτοιο χολωθείς,
στὰς πρόσθεν νέκυος· τοῦ δ' ἀντίθεος Θρασυμήδης
ἔφθη ὀρεξάμενος πρὶν οὐτάσαι, οὐδ' ἀφάμαρτεν,

ἀνθίσταντο, sie standen ihnen noch mit dem Gesicht gegenüber und leisteten Widerstand.

305. *ὑπόεικον*, sie zogen sich davon zurück, wie *O* 655 *νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκῃ*.

306 = *O* 328.

308. *στρεφθέντος*, von einem der dem Feinde den Rücken zukehrt, vgl. *E* 40.

309 = *N* 388.

310. *ῥῆξεν ὀστέον*, vgl. *M* 185, *Υ* 399. *πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ κάππεσεν*, wie 413, 579, *P* 300, *Φ* 118.

312 = 400. *γυμνωθέντα*, vom Schilde nicht gedeckt, vgl. *M* 389, 428. *στέρνον* ist Beziehungsaccusativ zu *γυμνωθέντα*, welches sich auf *Θόαντα* bezieht.

313. *Φυλείδης*, vgl. *B* 627, *N* 692. *ἐφορμηθέντα*, neml. *οἱ*. *δοκεύσας*, zu *N* 545. Der Accusativ hängt nicht von dem Particip *δοκεύσας* ab, sondern von *ἔφθη ὀρεξάμενος* = *πρότερος ὠρέξατο*, wozu sowohl *Ἄμφικλον ἐφορμηθέντα* (Accusativ des Ganzen) als *πρυμνὸν σκέλος* (Theilobject) gehören.

314. Ein Accusativ bei *ὀρέγεσθαι* steht auch 323, *Ψ* 805. *πρυμνὸν σκέλος*, Oberschenkel, wie *N* 532, *Π* 323 *πρυμνὸς βραχίων* vom Oberarm.

315. *περὶ αἰχμῇ*, zu *N* 441.

316. Vgl. *Δ* 461.

317. *Νεστορίδαι ὃ μὲν*, ohne folgendes *ὃ δέ* (vgl. zu *E* 28). Die begonnene Construction wird 321 mit *τοῦ δὲ Θρασυμήδης* in anderer Weise fortgesetzt, vgl. *μ* 73 *οἱ δὲ δύω σκόπελοι ὃ μὲν οὐρανὸν εὐρὺν ἱκάνει* und 101 *τὸν δ' ἕτερον σκόπελον χθαμαλώτερον ὄψει*.

319. *προπάροιθε*, neml. *Ἀντιλόχου*. *αὐτοσχεδά*, nur hier, sonst *αὐτοσχεδόν*, wie *ἀποσταδά*, *ἀναφανδά* neben den entsprechenden Formen auf *δόν*.

221. *τοῦ* kann zu *ἔφθη* gehören (früher als er, vgl. zu *Λ* 51) oder von *ὦμον* abhängen.

322. *πρὶν οὐτάσαι*, nähere Erklärung zu *ἔφθη*. *οὐδ' ἀφάμαρτεν*, ohne zu fehlen, parenthetisch, vgl. zu *E* 287.

ὦμον ἄφαρ· πρυμνὸν δὲ βραχίονα δουρὸς ἀκωκὴ
δρύψ' ἀπὸ μυώνων, ἀπὸ δ' ὀστέον ἄχρις ἄραξε.
325 δούπησεν δὲ πεσών, κατὰ δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
ὣς τὼ μὲν δοιοῖσι κασιγνήτοισι δαμέντε
βήτην εἰς Ἔρεβος, Σαρπηδόνος ἐσθλοὶ ἑταῖροι,
υἷες ἀκοντισταὶ Ἀμισωδάρου, ὅς ῥα Χίμαιραν
θρέψεν ἀμαιμακέτην, πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν.
330 Αἴας δὲ Κλεόβουλον Ὀιλιάδης ἐπορούσας
ζωὸν ἕλε, βλαφθέντα κατὰ κλόνον· ἀλλά οἱ αὖθι
λῦσε μένος, πλήξας ξίφει αὐχένα κωπήεντι.
πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι, τὸν δὲ κατ' ὄσσε
ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
335 Πηνέλεως δὲ Λύκων τε συνέδραμον· ἔγχεσι μὲν γὰρ
ἤμβροτον ἀλλήλων, μέλεον δ' ἠκόντισαν ἄμφω·
τὼ δ' αὖτις ξιφέεσσι συνέδραμον. ἔνθα Λύκων μὲν
ἱπποκόμου κόρυθος φάλον ἤλασεν, ἀμφὶ δὲ καυλὸν
φάσγανον ἐῤῥαίσθη· ὃ δ' ὑπ' οὔατος αὐχένα θεῖνε
340 Πηνέλεως, πᾶν δ' εἴσω ἔδυ ξίφος, ἔσχεθε δ' οἶον

324. δρύψε, löste ab, vgl. Ψ 187, ε 426, 435. ἀπάραξε, vgl. Ν 577, Ξ 497, Π 116. ἄχρις, vollständig, wie Δ 522, Ρ 599. Nach dem Scholiasten wäre ἄχρις hier Praeposition: τὸ ἑξῆς ἀπάραξεν ὀστέον ἄχρις· τὸ δὲ ἄχρις ἀντὶ τοῦ ἕως ὀστέου. In dieser Weise gebraucht findet sich ἄχρις nicht, sondern nur einmal ἄχρι mit dem Genetiv σ 370.

325. Vgl. Δ 503, 504. Sonst steht immer τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν (Δ 561), nur hier die Praeposition κατά, in anderer Weise als Ε 659, Ν 580.

328. ἀκοντισταί, nur noch σ 262, sonst αἰχμητής.

329. ἀμαιμακέτην, vgl. Ζ 179. κακόν, zur Plage, wie sonst πῆμα Ζ 282, Χ 421, μ 125.

331. Vgl. Ζ 38, 39, Ο 647, Ψ 774, 782. βλάπτεσθαι „hängen bleiben, straucheln, stürzen".

332. λῦσε μένος (die Lebenskraft) wie Ζ 27, Ρ 29; vgl. zu Ε 296. Häufiger steht λύειν γυῖα. κωπήεντι, wie Ο 713, Υ 475.

333, 334 = Υ 476 477; Ε 82, 83. ὑπεθερμάνθη, wurde davon erwärmt.

335. Πηνέλεως, vgl. Β 494. συνέδραμον, 337 genauer bestimmt.

336. μέλεον, wie Κ 480, Φ 473, adverbial.

338. Vgl. Δ 459, Ν 614. καυλόν, hier vom Schwertgriff; sonst von dem oberen Ende des Lanzenschaftes Π 115, Ν 162.

340. ἔσχεθε kann hier nicht in der Bedeutung „zurückhalten, aufhalten, Widerstand leisten", wie Μ 184, Τ 418, Υ 398, δ 284, π 430, τ 458, φ 129, ω 530 gebraucht sein, da die Haut dem Schwerte keinen Widerstand leisten kann; doch ist auch die Annahme des Scholiasten (τὸ δέρμα κατέσχε τὴν κεφαλήν) nicht richtig, sondern ἔσχεθε ist intransitiv „hielt fest" wie Μ 461. Die Kraft des Hiebes war durch den Halswirbel geschwächt worden, in Folge dessen auch nicht der ganze Hals durchschnitten wurde, sondern die Haut hielt noch fest.

δέρμα, παρηέρθη δὲ κάρη, ὑπέλυντο δὲ γυῖα.
Μηριόνης δ' Ἀκάμαντα κιχεὶς ποσὶ καρπαλίμοισι
νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὦμον.
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς.
345 Ἰδομενεὺς δ' Ἐρύμαντα κατὰ στόμα νηλέι χαλκῷ
νύξε· τὸ δ' ἀντικρὺ δόρυ χάλκεον ἐξεπέρησε
νέρθεν ὑπ' ἐγκεφάλοιο, κέασσε δ' ἄρ' ὀστέα λευκά·
ἐκ δ' ἐτίναχθεν ὀδόντες, ἐνέπλησθεν δέ οἱ ἄμφω
αἵματος ὀφθαλμοί· τὸ δ' ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ ῥῖνας
350 πρῆσε χανών· θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν.
οὗτοι ἄρ' ἡγεμόνες Δαναῶν ἕλον ἄνδρα ἕκαστος.
ὡς δὲ λύκοι ἄρνεσσιν ἐπέχραον ἢ ἐρίφοισι
σίνται, ὑπ' ἐκ μήλων αἱρεύμενοι, αἵ τ' ἐν ὄρεσσι
ποιμένος ἀφραδίῃσι διέτμαγεν· οἳ δὲ ἰδόντες
355 αἶψα διαρπάζουσιν ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας·
ὣς Δαναοὶ Τρώεσσιν ἐπέχραον· οἳ δὲ φόβοιο
δυσκελάδου μνήσαντο, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.
Αἴας δ' ὁ μέγας αἰὲν ἐφ' Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ

341. παρηέρθη (ἀείρω), hieng auf der Seite herab. ἀείρω hat nur selten ein Augment (vgl. zu Ο 252) wie ἤειρα Κ 499, Ω 590; dagegen ἀέρθην Θ 74, τ 540; und immer ἄειρον, ἀειρόμην.

342. κιχείς, Particip des Aorist ἐκίχην, vgl. ω 284 κίχῃς, κιχείω Γ 291, κιχήτην Κ 376, κίχημεν π 379.

343, 344 = Ε 46, 47, 696.

346 = κ 162.

348. ἐξετίναχθεν, aus den Kiefern heraus, vgl. Ρ 617. Ovid Met. XII, 256 cumque atro mixtos spumantem sanguine dentes.

350. πρῆσε, er sprühte das Blut heraus. θανάτου νέφος, vgl. zu Ε 47. Ebenso Theognis 707 θανάτοιο μέλαν νέφος ἀμφικαλύψῃ.

352. ἐπέχραον, anfallen, ist ein defectiver Aorist, kein Imperfect, denn als solches könnte es nicht hier und ε 396 im Gleichnisse (gnomisch) gebraucht werden und auch an den übrigen Stellen Π 356, Φ 369, β 50, κ 64, φ 69 ist ein Imperfect unpassend.

353. σίνται, vgl. Λ 481. Im folgenden ist zu verbinden ἐκ μήλων ὑφαιρεύμενοι (vgl. Σ 319), und als Object dazu ist ἄρνας καὶ ἐρίφους zu denken, denn μῆλα bezeichnet überhaupt Kleinvieh (Schafe und Ziegen), vgl. ι 184 μῆλ', ὄιές τε καὶ αἶγες. Κ 485 μήλοισιν αἴγεσιν ἢ όίεσσι. ἄρνες und ἔριφοι werden neben einander auch Ω 262, ι 220, 226, ρ 242, τ 398 genannt. αἵ, auf μήλων zu beziehen, nach dem natürlichen Geschlechte.

354. ἀφραδίῃσι, Unachtsamkeit.

355. ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας, vgl. Ν 104.

357. δυσκελάδου: Paraphr. κακὸν ἦχον ἀποτελοῦντος. Versschluss wie Ο 322.

358-418. Auch Hektor flieht, nachdem er noch einige Zeit Stand gehalten. Patroklos verfolgt die Troer, schneidet einem Theile derselben den Rückzug ab und tödtet eine grosse Anzahl Lykier.

358. Αἴας ὁ μέγας, sonst ohne

ἵετ' ἀκοντίσσαι· ὃ δὲ ἰδρείῃ πολέμοιο,
360 ἀσπίδι ταυρείῃ κεκαλυμμένος εὐρέας ὤμους,
σκέπτετ' ὀιστῶν τε ῥοῖζον καὶ δοῦπον ἀκόντων.
ἦ μὲν δὴ γίγνωσκε μάχης ἑτεραλκέα νίκην·
ἀλλὰ καὶ ὣς ἀνέμιμνε, σάω δ' ἐρίηρας ἑταίρους.
ὡς δ' ὅτ' ἀπ' Οὐλύμπου νέφος ἔρχεται οὐρανὸν εἴσω
365 αἰθέρος ἐκ δίης, ὅτε τε Ζεὺς λαίλαπα τείνῃ,
ὣς τῶν ἐκ νηῶν γένετο ἰαχή τε φόβος τε,
οὐδὲ κατὰ μοῖραν πέραον πάλιν. Ἕκτορα δ' ἵπποι
ἔκφερον ὠκύποδες σὺν τεύχεσι, λεῖπε δὲ λαὸν
Τρωικόν, οὓς ἀέκοντας ὀρυκτὴ τάφρος ἔρυκε.
370 πολλοὶ δ' ἐν τάφρῳ ἐρυσάρματες ὠκέες ἵπποι
ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ῥυμῷ λίπον ἅρματ' ἀνάκτων.

Artikel (*Αἴαντα μέγαν* u. *μέγας Τελαμώνιος Αἴας*). Vgl. Ξ 213 *Ζηνὸς τοῦ ἀρίστου*. μ 252 *ἰχθύσι τοῖς ὀλίγοισι*. ξ 61 *ἄνακτες οἱ νέοι*. Z 201 *πεδίον τὸ ἀλήιον*. *I* 219 *τοίχου τοῦ ἑτέροιο*. *N* 794 *ἠοῖ τῇ προτέρῃ*. Oefters steht der Artikel bei Eigennamen vor dem Attribut *K* 231, 498 *ὁ τλήμων Ὀδυσεύς*. *K* 536 *ὁ κρατερὸς Διομήδης*. *T* 320 *ὁ κλυτὸς Ἀχιλλεύς*.

359. *ἰδρείῃ*, vgl. *H* 198. Worin diese besteht, spricht Hektor selbst *H* 237—241 aus.

360. *κεκαλυμμένος ὤμους*, auch Hymn. III, 217; sonst *εἰλυμένος ὤμους* E 186, *P* 492, ξ 479; *πεπυκασμένος* χ 488.

361. *σκέπτετο*, gab Acht auf, nahm sich in Acht vor. *ὀιστῶν ῥοῖζον*, dem Geschwirre der Pfeile, den schwirrenden Pfeilen.

362. *ἑτεραλκέα*, wie *H* 26.

363. *σάω*, von *σαόω*, zu *I* 424.

364. Vom Olymp, dem Sitze des *νεφεληγερέτα Ζεύς*, zieht sich eine Wolke nach dem Himmel hin. Ebenso flohen die Troer von den Schiffen weg nach der Ebene.

365. *αἰθέρος ἐκ δίης*, nach heiterem Himmel, vgl. *P* 371 *εὔκηλοι πολέμιζον ὑπ' αἰθέρι*, und wegen der temporalen Bedeutung von *ἐκ* zu *N* 493. Unter *αἰθήρ* kann hier nicht die höhere reine Luftregion verstanden werden, da diese wolkenlos ist, also keine Wolke von dorther kommen kann; übrigens hat ja der Dichter bereits den Olymp als Ausgangspunkt derselben genannt. *λαίλαπα τείνῃ*, ein Unwetter ausbreitet (über die Erde, oder am Himmel), vgl. *M* 436, *O* 413, *P* 543, λ 19; ebenso wird *τανύω* gebraucht *Λ* 336, Ξ 389, P 401, 547.

366. *γένετο ἰαχή τε φόβος τε* = *ἰάχοντες ἔφυγον*, vgl. *M* 144, *O* 396.

367. *κατά*, mit Verlängerung der letzten Sylbe vor *μοῖραν* in der Trithemimeres wie γ 457, δ 783, ϑ 54, ι 245, 309, 342; in der Hephthemimeres γ 331, ϑ 496, κ 16, μ 35; ausserdem noch einmal in der Penthemimeres υ 281 *Ὀδυσσῆι μοῖραν*. An den anderen Versstellen bleibt die letzte Sylbe von *κατά* kurz, so δ 266, η 227, ϑ 141, 397, ι 352, ν 48, 345, *Α* 286, Θ 146, *I* 59, *K* 169, *O* 206, *T* 256, Ψ 626, Ω 379. So geht die Weissagung des Pulydamas *M* 225 *οὐ κόσμῳ παρὰ ναῦφιν ἐλευσόμεθ' αὐτὰ κέλευθα* in Erfüllung. *πέραον*, neml. *τάφρον*.

368. *ἔκφερον*, *πολέμοιο*, wie 383, E 234. *λεῖπε*, liess im Stich.

369. *λαόν*, *οὓς*, zu *B* 278.

371. *ἄξαντε*, von je einem Gespanne zu verstehen. *ἐν πρώτῳ ῥυμῷ*, wie Z 40.

Πάτροκλος δ' ἕπετο σφεδανὸν Δαναοῖσι κελεύων,
Τρωσὶ κακὰ φρονέων· οἳ δὲ ἰαχῇ τε φόβῳ τε
πάσας πλῆσαν ὁδούς, ἐπεὶ ἂρ τμάγεν· ὕψι δ' ἄελλα
375 σκίδναθ' ὑπὸ νεφέων, τανύοντο δὲ μώνυχες ἵπποι
ἄψοῤῥον προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.
Πάτροκλος δ' ᾗ πλεῖστον ὀρινόμενον ἴδε λαόν,
τῇ ῥ' ἔχ' ὁμοκλήσας· ὑπὸ δ' ἄξοσι φῶτες ἔπιπτον
πρηνέες ἐξ ὀχέων, δίφροι δ' ἀνακυμβαλίαζον.
380 ἀντικρὺ δ' ἄρα τάφρον ὑπέρθορον ὠκέες ἵπποι
[ἄμβροτοι, οὓς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,]
πρόσσω ἱέμενοι· ἐπὶ δ' Ἕκτορι κέκλετο θυμός·
ἵετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι.
ὡς δ' ὑπὸ λαίλαπι πᾶσα κελαινὴ βέβριθε χθὼν
385 ἤματ' ὀπωρινῷ, ὅτε λαβρότατον χέει ὕδωρ
Ζεύς, ὅτε δή ῥ' ἄνδρεσσι κοτεσσάμενος χαλεπήνῃ,
οἳ βίῃ εἰν ἀγορῇ σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας,
ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι θεῶν ὄπιν οὐκ ἀλέγοντες·

372 = Λ 165,
373 = 783 u. 366.
374. *τμάγεν*, zersprengt worden waren. *ἄελλα*, Staubwirbel, sonst κονίη oder κονίσαλος, vgl. Γ 13.
375. *τανύοντο*, liefen im gestreckten Laufe, wie ζ 83; vgl. Π 475.
376 = Μ 74 u. Λ 803.
378. *ἔχε*, ἵππους, vgl. Ο 448.
379. *ἀνακυμβαλίαζον* (mit Aristarch und der besten Handschrift ohne Augment), sie rasselten um, klirrten um. Schol. ἀνετρέποντο.
380. *ἀντικρὺ*, auf die andere Seite.
381. Aus 867 hier eingeschoben, vgl. Anhang.
382. *ἐπί*, gegen, vgl. Ε 629 Τληπόλεμον ὦρσεν ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι μοῖρα. Ε 405 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη. Ο 603 νήεσσιν ἔπι γλαφυρῇσιν ἔγειρεν Ἕκτορα. Sonst steht ἐπί in dieser Weise häufig bei wirklichen Verben der Bewegung.
384. *ὑπὸ λαίλαπι*, von dem Ungewitter. *κελαινή*, weil das Wetter alles verfinstert, nicht stehendes Beiwort wie μέλαινα. Andere schreiben κελαινῇ ohne handschriftliche Begründung, analog mit Λ 747 κελαινῇ λαίλαπι u. Μ 375, Τ 51 ἐρεμνῇ λαίλαπι. *βέβριθε*, gedrückt, belastet ist. Das Unwetter legt sich mit seiner ganzen Schwere wie eine Last auf die Erde, vgl. Ε 91, Μ 286 ὅτ' ἐπιβρίσῃ Διὸς ὄμβρος. Die Spondeen der zweiten Vershälfte und die Caesur im letzten Fusse malen auch für das Ohr die Schwere des Ungewitters, vgl. zu Ι 137.
385. *λαβρότατον ὕδωρ*, den heftigsten Regen. Vgl. Herodot I, 87 ὕσαι ὕδατι λαβροτάτῳ.
386. Das Unwetter wird als göttliches Strafgericht betrachtet, vgl. Hesiod Op. 238—247. *δή ῥ' ἄνδρεσσι*, vgl. Anhang.
387. *βίῃ*, willkührlich, da βίη jede gesetzwidrige Handlungsweise bezeichnet. *σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας*, falsche Rechtsprüche ertheilen, vgl. Hesiod Op. 221 σκολιῇς δὲ δίκῃς κρίνωσι θέμιστας. Ebenso 250, 264, Solon 4, 37 σκολιαὶ δίκαι.
388. *ἐκ — ἐλάσωσι*, das Recht findet bei ihnen keine Stätte mehr. *ὄπιν* = νέμεσιν, sie denken nicht

τῶν δέ τε πάντες μὲν ποταμοὶ πλήθουσι ῥέοντες,
390 πολλὰς δὲ κλιτῦς τότ' ἀποτμήγουσι χαράδραι,
ἐς δ' ἅλα πορφυρέην μεγάλα στενάχουσι ῥέουσαι
ἐξ ὀρέων ἐπὶ κάρ, μινύθει δέ τε ἔργ' ἀνθρώπων·
ὣς ἵπποι Τρῳαὶ μεγάλα στενάχοντο θέουσαι.
Πάτροκλος δ' ἐπεὶ οὖν πρώτας ἐπέκερσε φάλαγγας,
395 ἂψ ἐπὶ νῆας ἔεργε παλιμπετές, οὐδὲ πόληος
εἴα ἱεμένους ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ μεσηγὺ
νηῶν καὶ ποταμοῦ καὶ τείχεος ὑψηλοῖο
κτεῖνε μεταΐσσων, πολέων δ' ἀπετίνυτο ποινήν.
ἔνθ' ἦ τοι Πρόνοον πρῶτον βάλε δουρὶ φαεινῷ,
400 στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δέ γυῖα·
δούπησεν δὲ πεσών. ὃ δὲ Θέστορα, Ἤνοπος υἱόν,

an das göttliche Strafgericht. Vgl. *υ* 215 οὐδ' ὄπιδα τρομέουσι θεῶν. *ξ* 82 οὐκ ὄπιδα φρονέοντες. *φ* 28 οὐδὲ θεῶν ὄπιν ἠδέσατο, Ueber die doppelte Form des Accusativs vgl. Einl. § 2.

389. τῶν: Paraphrast ἐκ τῶν ὑδάτων. Da aber kein Plural vorhergeht, so liegt es näher τῶν nicht von πλήθουσι, sondern von ποταμοί abhängen zu lassen = τούτων τῶν ἀνδρῶν. Alle ihre Flüsse schwellen an, vgl. *Ε* 87, *Λ* 492.

390. κλιτῦς (aus κλιτύας contrahiert, wie σῦς, ἰχθῦς, ὀφρῦς Einl. § 2). ἀποτμήγουσι, sie schneiden Anhöhen ab, indem sie von den Bergen Stücke wegreissen, die dann einzelne Hügel bilden.

391. μεγάλα στενάχουσι ῥέουσαι, wie δούπησε πεσών, βόμβησε πεσοῦσα, wo wir erwarteten μεγάλα στενάχουσαι oder μεγάλῃ στοναχῇ ῥέουσιν, sie fliessen mit lautem Getöse in das Meer, vgl. *Ν* 530.

392. ἐπὶ κάρ, praecipites. μινύθει, intransitiv wie *Ρ* 738, *δ* 374, 467, *μ* 46. ἔργ' ἀνθρώπων, das bebaute Feld, die Saaten, vgl. *Ε* 92, *Μ* 283, *Τ* 131, *ζ* 259, *κ* 98.

394. ἐπέκερσε, eigentl. nachdem er sie angehauen hatte, sie gelichtet, durchbrochen hatte. Patroklos bahnte sich durch die vordersten Reihen der Feinde den Weg, um diesen den Rückzug zur Stadt abzuschneiden. Dies konnte am leichtesten geschehen, wenn er die Furt über den Skamandros (*Ξ* 433) besetzte. Andere erklären ἐπέκερσε mit „abgeschnitten hatte", so auch der Paraphrast.

395. ἐπὶ νῆας ἔεργε, er schloss sie ein, drängte sie nach rückwärts gegen die Schiffe zu. παλιμπετές, nur noch *ε* 27, mit ἄψ verbunden, wie ἄψ αὖτις, ἄψ πάλιν, πάλιν αὖτις.

396. ἐπιβαινέμεν, betreten, erreichen, vgl. *ζ* 262. μεσηγὺ haben alle Quellen, dafür einige Herausgeber aus Conjectur μεσηγύς.

397. ποταμοῦ, des Skamandros, der die Troische Ebene durchschnitt.

398. ἀπετίνυτο ποινήν, eig. liess sich Busse zahlen, übte Wiedervergeltung, nahm Rache für die vielen, welche die Troer in den letzten Tagen getödtet hatten. ἀποτίνυμαι (nicht ἀποτίννυμαι, da ῑ von Natur lang ist) steht nur noch *β* 73, öfter ἀποτίνεσθαι *λ* 118, *ν* 386, *π* 255 und *ψ* 312 ὡς ἀπετίσατο ποινὴν ἰφθίμων ἑτάρων, wie er (Odysseus) den Kyklopen büssen liess für seine getödteten Gefährten.

400 = 312.

401. ὃ δὲ, das Praedicat fehlt und steht erst 404 mit nochmaliger

δεύτερον ὁρμηθείς· ὃ μὲν εὐξέστῳ ἐνὶ δίφρῳ
ἧστο ἀλείς· ἐκ γὰρ πλήγη φρένας, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
ἡνία ἠίχθησαν· ὃ δ' ἔγχεϊ νύξε παραστὰς
405 γναθμὸν δεξιτερόν, διὰ δ' αὐτοῦ πεῖρεν ὀδόντων,
ἕλκε δὲ δουρὸς ἑλὼν ὑπὲρ ἄντυγος, ὡς ὅτε τις φὼς
πέτρῃ ἔπι προβλῆτι καθήμενος ἱερὸν ἰχθὺν
ἐκ πόντοιο θύραζε λίνῳ καὶ ἤνοπι χαλκῷ·
ὣς ἕλκ' ἐκ δίφροιο κεχηνότα δουρὶ φαεινῷ,
410 κὰδ δ' ἄρ' ἐπὶ στόμ' ἔωσε· πεσόντα δέ μιν λίπε θυμός.
αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύλαον ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
μέσσην κὰκ κεφαλήν· ἣ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὃ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
415 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύμαντα καὶ Ἀμφοτερὸν καὶ Ἐπάλτην
Τληπόλεμόν τε Δαμαστορίδην Ἐχίον τε Πύριν τε
Ἰφέα τ' Εὔιππόν τε καὶ Ἀργεάδην Πολύμηλον,
πάντας ἐπασσυτέρους πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.
Σαρπηδὼν δ' ὡς οὖν ἴδ' ἀμιτροχίτωνας ἑταίρους
420 χέρσ' ὕπο Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμέντας,

Wiederholung des Subjects. *Θέστορα*, den Wagenlenker des Pronoos. *Ἤνοπος*, vgl. Ξ 445.

402. *δεύτερον ὁρμηθείς*, wie 467, durch einen zweiten Angriff. *εὐξέστῳ*, in der Regel erscheint vor einem Doppelconsonanten der Diphthong *ευ* in Diärese, wie in *ἐύσσελμος, ἐύδμητος, ἐύξοος, ἐυπλόκαμος*. Ausnahmen sind *εὔπρυμνος* Δ 248; *εὔπρηστος* Σ 471; *εὔδμητος* υ 302; *εὐφραδής* τ 352; dann einige Formen von *εὐφραίνω* O 99, P 28, Ω 102, β 311, κ 465, υ 8.

403. *ἀλείς*, Schol. *συστραφείς*, geduckt, wie N 408. *ἐκ πλήγη φρένας*, vgl. N 394.

404. *ἠίχθησαν*, statt des gewöhnlichen *ἔφυγον*.

406. *ἕλκε*, Object ist *Θέστορα*. Er zog ihn vom Wagen herab. *δουρός*, partitiver Genetiv, wie *χειρὸς ἑλών, λαβὼν ποδός*, da die in dem Kopf des Getödteten steckende Lanze gleichsam als ein Theil desselben betrachtet wird.

407. *ἱερὸν*, Schol. *μέγαν, εὐτραφῆ*.

408. *θύραζε* (heraus), an's Land, zu E 694. *λίνῳ* mit der Angelschnur, *χαλκῷ*, mit der Angel, dafür *ἄγκιστρον* δ 369, μ 332.

409. *κεχηνότα*, der den Mund aufsperrte.

411. Vgl. Υ 288. *Ἐρύλαον* hat fast keine handschriftlichen Stützen: die Handschriften haben entweder *Ἐρύαλον, Εὐρύαλον*, oder *Εὐρύλαον*.

412 = 578, Υ 387, 475. *ἄνδιχα* entzwei.

413 = 573 u. 310.

414 = 580; vgl. N 544.

418 = Θ 277, M 194.

419—507. Kampf zwischen Patroklos und Sarpedon: letzterer fällt und fordert sterbend den Glaukos auf, seine Leiche zu beschützen.

419. *ἀμιτροχίτωνας*, die keine *μίτρη* (Δ 137) unter dem Panzer trugen.

420 = 452.

κέκλετ' ἄρ' ἀντιθέοισι καθαπτόμενος Λυκίοισιν·
„αἰδὼς ὦ Λύκιοι, πόσε φεύγετε; νῦν θοοὶ ἔστε.
ἀντήσω γὰρ ἐγὼ τοῦδ' ἀνέρος, ὄφρα δαείω,
ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε
425 Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν."
ἦ ῥα, καὶ ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἆλτο χαμᾶζε.
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν, ἐπεὶ ἴδεν, ἔκθορε δίφρου.
οἳ δ', ὥς τ' αἰγυπιοὶ γαμψώνυχες, ἀγκυλοχεῖλαι,
πέτρῃ ἐφ' ὑψηλῇ μεγάλα κλάζοντε μάχωνται,
430 ὣς οἳ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.
τοὺς δὲ ἰδὼν ἐλέησε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω,
Ἥρην δὲ προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
„ὤ μοι ἐγών, ὅ τέ μοι Σαρπηδόνα, φίλτατον ἀνδρῶν,
μοῖρ' ὑπὸ Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμῆναι.
435 διχθὰ δέ μοι κραδίη μέμονε φρεσὶν ὁρμαίνοντι,
ἤ μιν ζωὸν ἐόντα μάχης ἄπο δακρυοέσσης
θείω ἀναρπάξας Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ,

421 = *M* 408.

422. Vergil Aen. X, 369 quo fugitis socii. *θοοί*, Schol. ἀγαθοὶ καὶ ταχεῖς εἰς τὸ πολεμεῖν, vgl. 494 und zu *E* 430.

423. *ἀντήσω*, wie ἀντίος εἶμι, vom beabsichtigten Entgegengehen, deshalb auch mit dem Genetiv verbunden, wie *H* 231.

424, 425 = *E* 175, 176.

426 = *Γ* 29.

428 = *χ* 302. *ἀγκυλοχεῖλαι*, mit krummen Schnäbeln. Dieser und die beiden folgenden Verse stehen auch Hesiod. Scut. 405 f. 412.

430. *κεκλήγοντες*, vgl. Anhang zu *M* 125. Versschluss wie *Ξ* 401.

431. Vgl. *O* 12.

432. *κασιγνήτην ἄλοχόν τε*, vgl. *Δ* 60 f. und Verg. Aen. I, 46 ast ego, quae divom incedo regina, Jovisque et soror et coniunx. X, 607 o germana mihi atque eadem gratissima coniunx. Ovid Met. III, 265 si sum regina Jovisque et soror et coniunx. XIII, 574 Jovis coniunxque sororque. Die Unterredung des Zeus mit der Here scheint später eingeschoben, denn Zeus sitzt auf dem Jda, Here ist auf dem Olymp, vgl. zu *P* 546, *Σ* 356—368.

433. *ὅ τέ*, dass da, vulgo ὅτε. Der Ausruf ὤ μοι erfordert im folgenden Satze seine Begründung und dafür kann nicht ein Satz mit der temporalen Conjunction ὅτε, sondern nur einer mit ὅτι oder ὅ τε = ὅτι τε gebraucht werden. Vgl. ε 357 ὤ μοι ἐγώ, μή τίς μοι ὑφαίνῃσιν δόλον αὖτε ἀθανάτων, ὅ τέ με σχεδίης ἀποβῆναι ἀνώγει. Ueber ὅ τε = ὅτι τε vgl. zu *A* 244. *φίλτατον*, als Sohn, *Z* 198.

434. *μοῖρ'*, neml. ἐστί, beschieden, bestimmt ist, zu *O* 117.

435. *διχθά*, vgl. zu *Ξ* 21. *μέμονε*, hat vor, beabsichtigt, wie *E* 482, *H* 36, *I* 247, *M* 304, *N* 307, *Ξ* 88, *Σ* 176, *Φ* 481, *Ω* 657, ο 521, υ 15, sonst immer mit nachfolgendem Infinitiv. *ὁρμαίνοντι*, bei der Erwägung: davon hängen die indirecten Fragesätze ab.

436. *ἄπο*, fern von, zu *A* 242.

437. *ἀναρπάζω*, vom raschen Entführen, wie *I* 564; sonst von Stürmen δ 515, ε 419, υ 63, ψ 316, ausser *X* 276.

ἤ ἤδη ὑπὸ χερσὶ Μενοιτιάδαο δαμάσσω.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
440 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
ἂψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
ἔρδ'· ἀτὰρ οὔ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
445 αἴ κε ζὼν πέμψῃς Σαρπηδόνα ὅνδε δόμονδε,
φράζεο μή τις ἔπειτα θεῶν ἐθέλῃσι καὶ ἄλλος
πέμπειν ὃν φίλον υἱὸν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης·
πολλοὶ γὰρ περὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο μάχονται
υἱέες ἀθανάτων, τοῖσιν κότον αἰνὸν ἐνήσεις.
450 ἀλλ' εἴ τοι φίλος ἐστί, τεὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ,
ἤ τοι μέν μιν ἔασον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
χέρσ' ὕπο Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμῆναι·
αὐτὰρ ἐπὴν δὴ τόν γε λίπῃ ψυχή τε καὶ αἰών,
πέμπειν μιν Θάνατόν τε φέρειν καὶ νήδυμον Ὕπνον,
455 εἰς ὅ κε δὴ Λυκίης εὐρείης δῆμον ἵκωνται,
ἔνθα ἑ ταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.“
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
αἱματοέσσας δὲ ψιάδας κατέχευεν ἔραζε

438. *ἤδη*, sofort, jetzt, von der allernächsten Zukunft.
440 = *Α* 552.
441—443 = *Χ* 179—181; *Δ* 29. *πεπρωμένον αἴσῃ*, zum Tode (dem Verhängnis) bestimmt, anders *Ο* 209. *ἂψ ἐξαναλῦσαι*, zurück erlösen, wieder frei machen, als einen, der schon dem Tode verfallen ist.
444 = *Δ* 39.
445. *ζών*, nicht *ζῶν*, vgl. *Ε* 887 *ζώς*.
446. *μή*, ob nicht, wie *Ε* 411. *τις καὶ ἄλλος* = *καὶ ἄλλος τις*, vgl. zu *Θ* 515.
448. *περὶ ἄστυ*, local, darum kann es auch auf beide Theile bezogen werden.
449. *υἱέες ἀθανάτων*, die Zahl derselben war nicht so bedeutend: auf Achaiischer Seite Achilleus, Ialmenos (*Β* 512), dessen gleichfalls von Ares stammender Bruder bereits getödtet ist, Menesthios (*Π* 174), Eudoros (*Π* 179), Podaleirios und Machaon (*Β* 730), auf Troischer Seite blos Aineias und Sarpedon. Dagegen gab es Götterenkel und Urenkel auf beiden Seiten eine ziemliche Anzahl. *ἐνήσεις*, einflössen, verursachen wirst, wenn nemlich ihren Söhnen nicht die gleiche Begünstigung zu Theil wird.
450. Vgl. *Ψ* 548.
452 = 420.
453. Vgl. *Ε* 685, 696, *ι* 523.
454. Vgl. 672, *Ξ* 231.
456, 457 = 674, 675; *Ψ* 9. *ταρχύσουσι*, vgl. *Η* 85. *τύμβῳ τε στήλῃ τε*, vgl. *Λ* 371, *μ* 14.
458 = *Δ* 68.
459. *αἱματοέσσας ψιάδας*,

460 παῖδα φίλον τιμῶν, τόν οἱ Πάτροκλος ἔμελλε
φθίσειν ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
ἔνθ' ἦ τοι Πάτροκλος ἀγακλειτὸν Θρασύμηλον,
ὅς ῥ' ἠὺς θεράπων Σαρπηδόνος ἦεν ἄνακτος,
465 τὸν βάλε νείαιραν κατὰ γαστέρα, λῦσε δὲ γυῖα.
Σαρπηδὼν δ' αὐτοῦ μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ
δεύτερον ὁρμηθείς, ὃ δὲ Πήδασον οὔτασεν ἵππον
ἔγχεϊ δεξιὸν ὦμον· ὃ δ' ἔβραχε θυμὸν ἀίσθων.
κὰδ δ' ἔπεσ' ἐν κονίῃσι μακών, ἀπὸ δ' ἔπτατο θυμός.
470 τὼ δὲ διαστήτην, κρίκε δὲ ζυγόν, ἡνία δέ σφι
σύγχυτ', ἐπεὶ δὴ κεῖτο παρήορος ἐν κονίῃσι.
τοῖο μὲν Αὐτομέδων δουρὶ κλυτὸς εὕρετο τέκμωρ·
σπασσάμενος τανύηκες ἄορ παχέος παρὰ μηροῦ,
ἀίξας ἀπέκοψε παρήορον οὐδ' ἐμάτησε·
475 τὼ δ' ἰθυνθήτην, ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν·

blutige Tropfen, Blutregen, als Vorboten eines grossen Blutvergiessens, vgl. Λ 54. Hesiod. Scut. 384 κὰδ δ' ἄρ' ἀπ' οὐρανόθεν ψιάδας βάλεν αἱματοέσσας σῆμα τιθεὶς πολέμοιο ἑῷ μεγαθαρσέι παιδί.

461 = Ω 86.

462 = Γ 15.

463. Θρασύμηλον, vgl. Anhang.

465. νείαιραν γαστέρα, zu Ε 539.

467. δεύτ|ερον (vulgo δεύτερος, vgl. Anhang) bedeutet hier nicht wie 402 einen zweiten Angriff der nemlichen Person', sondern den zweiten Angriff überhaupt, wie ὕστερος Ε 17; vgl. zu Ε 855. οὔτασεν ist hier in abweichender Weise gebraucht, da Sarpedon geworfen hatte, denn sonst hätte er ja den Patroklos nicht fehlen können, sondern höchstens οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι.

468. ἔβραχε, von dem lauten Todesschrei, welchen das getroffene Pferd ausstiess, vgl. Ε 859, 863. Sonst wird es meistens von dem Rasseln der Waffen gebraucht. ἀίσθων, verhauchend, vgl. Τ 403, Ο 252.

469 = κ 163, τ 454. μακών, nachdem es einen Schrei ausgestossen, ausser σ 98 nur von tödtlich getroffenen Thieren gebraucht.

470. τώ, die beiden Jochpferde. διαστήτην (vgl. Α 6), mit den Hinterfüssen, da vorn das Joch beide zusammenhielt. κρίκε, ein onomatopöisches Wort, es knarrte, es klirrte.

471. σύγχυτο, geriethen durcheinander, verwickelten sich.

472. τοῖο, dieser Verwirrung, abhängig von τέκμωρ (Ziel, Ende). εὕρετο, machte, eigentl. fand für sich, machte ausfindig. Das Medium von der im eigenen Interesse vollzogenen Handlung, ausser hier nur noch ι 422, τ 403, φ 304.

473 = κ 439, λ 230.

474. ἀπέκοψε παρήορον, er schnitt das Handpferd ab, indem er die Riemen abhieb, womit es an den Wagen gespannt war. Dafür Θ 87 παρηορίας ἀπέταμνε. οὐδ' ἐμάτησε ohne zu zögern, ungesäumt.

475. ἰθυνθήτην, Gegensatz von διαστήτην, sie kamen wieder in ihre frühere gerade Richtung und streckten sich zwischen den Riemen aus, vgl. 375.

τὼ δ' αὖτις συνίτην ἔριδος πέρι θυμοβόροιο.
ἔνθ' αὖ Σαρπηδὼν μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ,
Πατρόκλου δ' ὑπὲρ ὦμον ἀριστερὸν ἤλυθ' ἀκωκὴ
ἔγχεος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὃ δ' ὕστερος ὤρνυτο χαλκῷ
480 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐχ' ἅλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
ἀλλ' ἔβαλ' ἔνθ' ἄρα τε φρένες ἔρχαται ἀμφ' ἁδινὸν κῆρ.
ἤριπε δ' ὡς ὅτε τις δρῦς ἤριπεν ἢ ἀχερωίς,
ἠὲ πίτυς βλωθρή, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
485 ὣς ὃ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθείς,
βεβρυχώς, κόνιος δεδραγμένος αἱματοέσσης.
ἠύτε ταῦρον ἔπεφνε λέων ἀγέληφι μετελθών,
αἴθωνα μεγάθυμον, ἐν εἰλιπόδεσσι βόεσσιν,
ὤλετό τε στενάχων ὑπὸ γαμφηλῇσι λέοντος,
490 ὣς ὑπὸ Πατρόκλῳ Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων
κτεινόμενος μενέαινε, φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„Γλαῦκε πέπον, πολεμιστὰ μετ' ἀνδράσι, νῦν σε μάλα χρὴ
αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν·
νῦν τοι ἐελδέσθω πόλεμος κακός, εἰ θοός ἐσσι.
495 πρῶτα μὲν ὄτρυνον Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας
πάντῃ ἐποιχόμενος Σαρπηδόνος ἀμφιμάχεσθαι·
αὐτὰρ ἔπειτα καὶ αὐτὸς ἐμεῦ πέρι μάρναο χαλκῷ.

476. τώ, die beiden Kämpfer. αὖτις, von neuem, weil man nach jedem nicht gelungenen Angriff in der Regel zurückwich. ἔριδος πέρι wie H 301, Υ 253.

477 = 466.

478—480 = E 16—18.

481. φρένες ἔρχαται ἀμφὶ κῆρ, praecordia circumdata sunt cordi. ἔρχαται heisst sonst „ist eingeschlossen, umschliesst." Vgl. ι 301 ὅθι φρένες ἧπαρ ἔχουσιν. ἁδινόν, dicht von den anderen Eingeweiden umgeben.

482—486 = N 389—393.

487. ἀγέληφι, welcher Casus? Vgl. α 134, ζ 132, 222.

488. εἰλιπόδεσσι, vgl. I 466.

489. στενάχων, vor Wuth, weil ihm seine Stärke nichts geholfen hat. Hierin liegt auch der *Vergleichungs*punkt: ebenso ergrimmt war (μενέαινε, zu Τ 58, Ω 22) Sarpedon, als er durch Patroklos getödtet wurde.

490. Versschluss wie 541, 593.

491. κτεινόμενος, sterbend, wie Υ 494, Σ 99, χ 328 u. o. ὀνόμηνεν, rief beim Namen, wie K 522.

492. πολεμιστά, tapferer Streiter, ebenso μαχητής E 801, Π 186, γ 112, σ 261; ἀνέρες, zu E 529, und das folgende αἰχμητής.

493 = E 602.

494. ἐελδέσθω, sei dein Begehren. κακός, vgl. zu A 10.

496. πάντῃ ἐποιχόμενος, zu Z 81. ἀμφιμάχεσθαι, mit dem Genetiv, vom Kampfe um eine Leiche, wie 533, Σ 20; vgl. Π 526, 565. Bei Oertlichkeiten steht der Accusativ Z 461, I 412, Π 73, Σ 208, nur O 391 τείχεος.

σοὶ γὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα κατηφείη καὶ ὄνειδος
ἔσσομαι ἤματα πάντα διαμπερές, εἴ κέ μ' Ἀχαιοὶ
500 τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.
ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα."
ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν
ὀφθαλμοὺς ῥῖνάς θ'. ὁ δὲ λὰξ ἐν στήθεσι βαίνων
ἐκ χροὸς ἕλκε δόρυ, προτὶ δὲ φρένες αὐτῷ ἕποντο·
505 τοῖο δ' ἅμα ψυχήν τε καὶ ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμήν.
Μυρμιδόνες δ' αὐτοῦ σχέθον ἵππους φυσιόωντας,
ἱεμένους φοβέεσθαι, ἐπεὶ λίπεν ἅρματ' ἀνάκτων.
Γλαύκῳ δ' αἰνὸν ἄχος γένετο φθογγῆς ἀίοντι·
ὠρίνθη δέ οἱ ἦτορ, ὅ τ' οὐ δύνατο προσαμῦναι.
510 χειρὶ δ' ἑλὼν ἐπίεζε βραχίονα· τεῖρε γὰρ αὐτὸν
ἕλκος, ὃ δή μιν Τεῦκρος ἐπεσσύμενον βάλεν ἰῷ

498. *καὶ ἔπειτα*, auch noch später (nicht blos jetzt). *κατηφείη καὶ ὄνειδος*, wie *P* 556, aber hier praedicativ „ich werde dir zur Schmach und zum Schimpf gereichen", wie Z 82 *δηίοισι χάρμα γενέσθαι*. *K* 193 *μὴ χάρμα γενώμεθα δυσμενέεσσιν*. *K* 453 *οὐκέτ' ἔπειτα σὺ πῆμά ποτ' ἔσσεαι Ἀργείοισιν*. *X* 358 *φράζεο νῦν, μή τοί τι θεῶν μήνιμα γένωμαι*. *ζ* 285 *ἐμοὶ δέ κ' ὀνείδεα ταῦτα γένοιτο*. *P* 636, *Ω* 706, *ρ* 597.

499. *ἤματα πάντα διαμπερές* alle Tage in einem fort, d. h. für alle Ewigkeit, wie *δ* 209, oder *αἰεὶ ἤματα πάντα* *Ξ* 269, *ε* 210, *θ* 468.

500 = *O* 428.

501 = *P* 559. *ἔχεο*, halte Stand.

502 = 855, *X* 361; vgl *E* 553 u. 659, *N* 580 *τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν*.

503. *ῥῖνάς τε*, weil die Todten nicht mehr athmen. Zwei Accusative bei *καλύπτω* stehen auch *Λ* 249 *κρατερὸν δέ ἑ πένθος ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε* und in dem bekannten *τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν* (zu *Δ* 461). *ὁ — βαίνων* = *N* 618.

504. *φρένες*, vgl. 481. *αὐτῷ*, Schol. *τῷ δόρατι*. Vergil Aen. X, 487 una eademque via sanguis animusque sequuntur.

505. *ψυχήν*, weil das Leben durch die Wunde den Körper verlässt, vgl. *Ξ* 518.

506. *σχέθον*, hielten zurück, wie *X* 412, *α* 204, *δ* 360, *π* 191.

507. *λίπεν* = *ἐλίπησαν*, d. h. verlassen, leer war, so dass niemand mehr die Pferde lenkte. Gewöhnlich liest man *λίπον* mit Zenodot und dem grösseren Theile der Handschriften, allein die Pferde waren an den Wagen gespannt und konnten sich von selbst nicht frei machen. Etwas anderes ist es *Π* 371, wo *ἵπποι λίπον ἅρματ' ἀνάκτων* mit Recht steht, denn dort waren die Deichseln in Folge der Flucht durch den Graben gebrochen. Vgl. Anhang. *ἀνάκτων*, weil auch der Wagenlenker gefallen war, 464.

508—568. Glaukos, von Apollon geheilt, fordert die Troer zum Kampfe um die Leiche des Sarpedon auf, von der anderen Seite Patroklos die Achaier.

508. *ἄχος γένετο*, wie *Α* 188, *N* 417; vgl. zu *N* 8●.

509. *ὅ τ'* = *ὅτι τε*, zu *Α* 244.

510. *ἐπίεζε*, Glaukos versucht durch das Zusammenpressen der Wunde die Spannung, welche dieselbe verursacht, und damit die Schmerzen zu vermindern.

511. *ἕλκος, ὅ μιν βάλεν*, zu *E* 361.

τείχεος ὑψηλοῖο, ἀρὴν ἑτάροισιν ἀμύνων.
εὐχόμενος δ' ἄρα εἶπεν ἑκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·
„κλῦθι ἄναξ, ὅς που Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ
515 εἷς ἢ ἐνὶ Τροίῃ· δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ' ἀκούειν
ἀνέρι κηδομένῳ, ὡς νῦν ἐμὲ κῆδος ἱκάνει.
ἕλκος μὲν γὰρ ἔχω τόδε καρτερόν, ἀμφὶ δέ μοι χεὶρ
ὀξείης ὀδύνῃσιν ἐλήλαται, οὐδέ μοι αἷμα
τερσῆναι δύναται, βαρύθει δέ μοι ὦμος ὑπ' αὐτοῦ·
520 ἔγχος δ' οὐ δύναμαι σχεῖν ἔμπεδον, οὐδὲ μάχεσθαι
ἐλθὼν δυσμενέεσσιν. ἀνὴρ δ' ὤριστος ὄλωλε,
Σαρπηδών, Διὸς υἱός· ὃ δ' οὐδ' ᾧ παιδὶ ἀμύνει.

512 = *M* 388 u. 334.

514. Glaukos betet zu dem Landesgott.

515. εἷς, weil es enklitisch ist (vgl. *Π* 588, *Φ* 150, *Ω* 407) und am Anfang steht, wie *Ω* 407. Die Herausgeber betonen in der Regel εἷς, nur δ 371, ι 273, ν 237 νήπιός εἰς und δ 611 αἵματός εἰς. Vgl. Anhang. δὲ, begründend.

516. ἀνέρι κηδομένῳ, kann sowohl von ἀκούειν, als auch von κλῦθι abhängig sein. Der Dativ bei Verben des Hörens gehört zu den Seltenheiten bei Homer, denn in der Regel steht der persönliche Genetiv dabei. *Ω* 335 καί τ' ἔκλυες, ᾧ κ' ἐθέλῃσθα ist ausser unserer Stelle das einzig sichere Beispiel dieses Gebrauchs. *Π* 531 hängt οἱ von εὐξαμένοιο ab, δ 767 θεὰ δέ οἱ ἔκλυεν ἀρῆς, ist οἱ Dativ der Relation statt ἀρῆς αὐτῆς, vgl. zu *Γ* 338, *K* 257. An einigen anderen Stellen findet sich der Dativ noch in Handschriften, besonders in κλῦθί (κλῦτέ) μοι *E* 115, *K* 278, β 262, δ 762, ζ 239, 324, während alle *A* 37, 451, ο 172 μευ haben, wie auch an den übrigen Stellen zu bessern ist. Bei Späteren aber findet sich der Dativ: Hesiod. Theog. 474 οἳ δὲ θυγατρὶ φίλῃ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο (bei Homer τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο, zu *H* 379). Solon XIII, 2 κλῦτέ μοι εὐχομένῳ. Theognis 4 σὺ δέ μοι κλῦθι. 13 εὐχομένῳ μοι κλῦθι. Quintus Smyrn. XI, 271 ἀλλά οἱ οὔ τι ἔκλυον. Orpheus Argon. 83 λισσομένῳ ὑπάκουσον. Herodot VI, 14, 2 ἀνηκουστήσαντες τοῖσι στρατηγοῖσι. κῆδος ἱκάνει (getroffen hat), wie *N* 464.

517. καρτερόν, heftig, schmerzhaft. ἀμφί, adverbial, von beiden Seiten, überall, ganz.

518. ἐλήλαται, ist durchdrungen, durchbohrt, vgl. *E* 399 ὀδύνῃσι πεπαρμένος.

519. τερσῆναι, vgl. 529, *Λ* 267, 848. βαρύθει = βαρύνεται, intransitiv wie φθινύθω, μινύθω, mit ὑπό und dem Genetiv verbunden, wie Hesiod Op. 213 βαρύθει δέ θ' ὑπ' αὐτῆς (ὕβρεως). Vgl. *E* 92, *N* 140, *Ξ* 414, *T* 277.

520. ἔμπεδον, fest, vgl. μ 434, ρ 464. ἔμπεδον αἰὲν ἔχων σάκος *Π* 107. μάχεσθαι ἐλθών hingehen und kämpfen.

522. ᾧ παιδί, nicht einmal dem eigenen Sohn. Die Handschriften haben ᾧ παιδί, Aristarch schrieb οὗ παιδός. Der persönliche Genetiv findet sich ausser hier nur *Σ* 171 bei ἐπαμύνω und *P* 182 ἀμύνειν περί τινος, der sächliche *N* 110, während sich der Dativ sehr häufig findet, so in den ganz gleichen Fällen *N* 464, *P* 563 und ausserdem *E* 486, *Z* 262, *I* 518, 602, *Λ* 674, *N* 481, *Ξ* 71, 362, 369, *O* 73, 688, *Π* 265, *P* 703, *Φ* 215, 414 und bei ἐπαμύνω *Z* 361, *N* 465, *Ξ* 357, *Σ* 99. Neben dem Accusativ steht der Genetiv *Δ* 11, *M* 402, *O* 731, dagegen der Dativ an 17 Stellen. Darum verdient die Schreibweise der Hand-

ἀλλα σύ πέρ μοι ἄναξ τόδε καρτερὸν ἕλκος ἄκεσσαι,
κοίμησον δ' ὀδύνας, δὸς δὲ κράτος, ὄφρ' ἑτάροισι
525 κεκλόμενος Λυκίοισιν ἐποτρύνω πολεμίζειν,
αὐτός τ' ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχωμαι."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.
αὐτίκα παῦσ' ὀδύνας, ἀπὸ δ' ἕλκεος ἀργαλέοιο
αἷμα μέλαν τέρσηνε, μένος δέ οἱ ἔμβαλε θυμῷ.
530 Γλαῦκος δ' ἔγνω ᾖσιν ἐνὶ φρεσί, γήθησέν τε,
ὅττι οἱ ὦκ' ἤκουσε μέγας θεὸς εὐξαμένοιο.
πρῶτα μὲν ὤτρυνεν Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας
πάντῃ ἐποιχόμενος Σαρπηδόνος ἀμφιμάχεσθαι·
αὐτὰρ ἔπειτα μετὰ Τρῶας κίε μακρὰ βιβάσθων,
535 Πουλυδάμαντ' ἔπι Πανθοΐδην καὶ Ἀγήνορα δῖον,
βῆ δὲ μετ' Αἰνείαν τε καὶ Ἕκτορα χαλκοκορυστήν.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἕκτορ, νῦν δὴ πάγχυ λελασμένος εἰς ἐπικούρων,
οἳ σέθεν εἵνεκα τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἴης
540 θυμὸν ἀποφθινύθουσι· σὺ δ' οὐκ ἐθέλεις ἐπαμύνειν.
κεῖται Σαρπηδών, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
ὃς Λυκίην εἴρυτο δίκῃσί τε καὶ σθένεϊ ᾧ·
τὸν δ' ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ' ἔγχεϊ χάλκεος Ἄρης.
ἀλλὰ φίλοι πάρστητε, νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ,

schriften den Vorzug vor der Aristarchischen.

523. *σύ περ*, wenn schon Zeus für seinen Sohn nichts thut.

524. *κοίμησον* = *παῦσον*, wie 528. Vgl. zu *M* 281.

525. *κεκλόμενος*, vgl. 421.

526 = 565. *ἀμφὶ νέκυι*, sonst der Genetiv, zu 496.

527 = *Α* 43, 457.

528. Vgl. *Λ* 812.

530. Vgl. *Λ* 333, *Θ* 446. *γήθησέν τε* ist parenthetisch (zu seiner Freude) und der folgende Objectsatz gehört zu *ἔγνω*.

531. *οἱ* (*Ἀπόλλωνι*) hängt ab von *εὐξαμένοιο* „dass er sein Gebet zu ihm so schnell erhörte." Wäre ein Substantiv da, von welchem *εὐξαμένοιο* abhängen könnte, dann liesse sich *οἱ* auf *ἤκουσε* beziehen, vgl. zu *Ξ* 26.

532, 533 = 495, 496.

534. *μετὰ*, zu — hin. *μακρὰ βιβάσθων*, wie *N* 809, *O* 676.

538. *λελασμένος εἰς* (nicht *εἶς*, vgl. 515), wie *N* 269 *λελασμένον ἔμμεναι*, *Ψ* 60 *λελασμένος ἔπλεν*, vgl. zu *Γ* 309.

539. Vgl. 817.

540. *ἀποφθινύθουσι*, hier transitiv, wie *φθινύθω* *κ* 485, *Λ* 491. *ἐθέλεις*, bist geneigt, hast Lust.

541. *κεῖται*, ist gefallen, wie 558; vgl. zu *E* 467.

542. *εἴρυτο*, schirmte, vgl. *Z* 403, *I* 396. *δίκῃσι*, im Frieden, als oberster Richter, vgl. *A* 238. *σθένεϊ*, im Kriege. Ueber die Verlängerung des *ι* vgl. zu *E* 71, *Θ* 267.

543. Vgl. *N* 434 *τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆι Ποσειδάων ἐδάμασσε*. *τ* 488, 496, *φ* 213 *εἴ χ' ὑπ' ἐμοί γε θεὸς δαμάσῃ μνηστῆρας ἀγαυούς*.

544. *θυμῷ*, von Herzen, ernst-

545 μὴ ἀπὸ τεύχε' ἕλωνται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν
Μυρμιδόνες Δαναῶν κεχολωμένοι, ὅσσοι ὄλοντο,
τοὺς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνομεν ἐγχείῃσιν."
ὣς ἔφατο, Τρῶας δὲ κατὰ κρῆθεν λάβε πένθος
ἄσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν, ἐπεί σφισιν ἕρμα πόληος
550 ἔσκε καὶ ἀλλοδαπός περ ἐών· πολέες γὰρ ἅμ' αὐτῷ
λαοὶ ἕποντ', ἐν δ' αὐτὸς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
βὰν δ' ἰθὺς Δαναῶν λελιημένοι· ἦρχε δ' ἄρα σφιν
Ἕκτωρ χωόμενος Σαρπηδόνος. αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
ὦρσε Μενοιτιάδεω Πατροκλῆος λάσιον κῆρ·
555 Αἴαντε πρώτω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτώ·
„Αἴαντε, νῦν σφῶιν ἀμύνεσθαι φίλον ἔστω,
οἷοί περ πάρος ἦτε μετ' ἀνδράσιν, ἢ καὶ ἀρείους.
κεῖται ἀνήρ, ὃς πρῶτος ἐσήλατο τεῖχος Ἀχαιῶν,
Σαρπηδών. ἀλλ' εἴ μιν ἀεικισσαίμεθ' ἑλόντες,
560 τεύχεά τ' ὤμοιιν ἀφελοίμεθα, καί τιν' ἑταίρων
αὐτοῦ ἀμυνομένων δαμασαίμεθα νηλέι χαλκῷ."
ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον.

lich, vgl. zu *O* 212. Sonst steht bei νεμεσάομαι oder νεμεσίζομαι nur ἐνὶ θυμῷ *B* 223, *P* 254, α 119, δ 158 und *N* 119 περὶ κῆρι.

545. ἀεικίσσωσι, indem sie ihm den Kopf abschlagen (zu *N* 202) oder auf andere Weise verstümmeln, *X* 371, *Ω* 418. Versschluss wie *T* 26.

546. κεχολωμένοι, vgl. *N* 203, *O* 68, *Σ* 337.

548. κατὰ κρῆθεν, von oben herunter (wie λ 588, Hymn. V, 182, Hesiod. Theog. 574. ἀπὸ κρῆθεν Hesiod. Scut. 7), d. h. durch und durch, ganz. Andere schrieben κατ' ἄκρηθεν, vgl. *N* 772, *O* 557, *X* 411, *Ω* 728.

549. Vgl. *E* 892. ἕρμα, Stütze, Schützer, vgl. ψ 121. ἕρμα πόλεως Platon Leg. V, 737 A. So nennt Pindar den Theron (Ol. II, 6) ἔρεισμ' Ἀκράγαντος, und Athen (Frgm. 46) Ἑλλάδος ἔρεισμα.

551 = *B* 578 und *Π* 292.
552 = *M* 106 und *E* 592.
553. Vgl. zu *O* 68.
554. λάσιον κῆρ, zu *B* 851.

555 = *N* 46.

556. Αἴαντε̄ verlängert die Endsilbe in der Trithemimeres, vgl. Anhang zu *Z* 393. Ueber die Verlängerung kurzer Silben vor νῦν vgl. zu *O* 99. Nur eine einzige Handschrift hat Αἴαντες. φίλον ἔστω, placeat wie *A* 541, 564, *B* 116, *Δ* 372, *H* 31, *I* 23, *K* 531, *Λ* 520, *N* 226, *Ξ* 69, 337, η 316, θ 571, ν 145, 335, ξ 222, 378, 397, ο 362.

557. οἷοι ἦτε ἢ καὶ ἀρείους, mit derselben Tapferkeit wie früher, oder noch grösserer.

558 = *E* 467 u. *M* 438. πρῶτος ἐσήλατο wird *M* 438 von Hektor gesagt, und dies mit Recht, denn Sarpedon hatte nur einen Theil der Brustwehr herabgerissen. Wie Patroklos dies erfahren haben konnte, kümmert den Dichter nicht.

559. εἰ für εἴθε, wie *Θ* 538, *K* 111, *N* 825, *O* 571. ἑλόντες, nachdem wir uns seiner bemächtigt haben.

561. αὐτοῦ hängt ab von ἀμυνομένων, zu *N* 700.

562 = *O* 565.

οἳ δ' ἐπεὶ ἀμφοτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας,
Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Μυρμιδόνες καὶ Ἀχαιοί,
565 σύμβαλον ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχεσθαι
δεινὸν ἀύσαντες· μέγα δ' ἔβραχε τεύχεα φωτῶν.
Ζεὺς δ' ἐπὶ νύκτ' ὀλοὴν τάνυσε κρατερῇ ὑσμίνῃ,
ὄφρα φίλῳ περὶ παιδὶ μάχης ὀλοὸς πόνος εἴη.
ὦσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἑλίκωπας Ἀχαιούς·
570 βλῆτο γὰρ οὔ τι κάκιστος ἀνὴρ μετὰ Μυρμιδόνεσσιν,
υἱὸς Ἀγακλῆος μεγαθύμου, δῖος Ἐπειγεύς,
ὅς ῥ' ἐν Βουδείῳ εὖ ναιομένῳ ἤνασσε
τὸ πρίν· ἀτὰρ τότε γ' ἐσθλὸν ἀνεψιὸν ἐξεναρίξας
ἐς Πηλῆ' ἱκέτευσε καὶ ἐς Θέτιν ἀργυρόπεζαν·
575 οἳ δ' ἅμ' Ἀχιλλῆι ῥηξήνορι πέμπον ἕπεσθαι
Ἴλιον εἰς εὔπωλον, ἵνα Τρώεσσι μάχοιτο.
τόν ῥα τόθ' ἁπτόμενον νέκυος βάλε φαίδιμος Ἕκτωρ
χερμαδίῳ κεφαλήν· ἡ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὃ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ

563. Vgl. *Λ* 215.

565. *σύμβαλον μάχεσθαι*, vgl. *M* 181 σὺν δ' ἐβάλον πόλεμον. Herodot V, 119 συνέβαλόν τε τοῖσι Πέρσῃσι οἱ Κᾶρες καὶ μάχην ἐμαχέσαντο. In dieser Bedeutung steht *M* 377 das Medium σὺν δ' ἐβάλοντο μάχεσθαι, während das Activ nicht von den Kämpfenden selbst gebraucht wird, sondern von denen, welche den Kampf veranlassen, *Γ* 70, *Τ* 55. *ἀμφὶ — μάχεσθαι* = 526.

567. *νύκτα τάνυσε*, vgl. *E* 506 ἀμφὶ δὲ νύκτα θοῦρος Ἄρης ἐκάλυψε. *P* 368.

568. *μάχης πόνος*, wie 208 φυλόπιδος ἔργον, *Λ* 734 ἔργον ἄρηος.

569 — 683. Kampf um die Leiche des Sarpedon, deren sich Patroklos zuletzt bemächtigt und sie der Waffen beraubt. Darauf bringt Apollon dieselbe vom Schlachtfeld weg, reinigt sie und sendet sie nach Lykien.

569 = *P* 274. *ὦσαν*, drängten zurück, wie *Δ* 535, *E* 626, *Θ* 336, *N* 148, *Π* 45; sonst steht das Medium *E* 691, *Θ* 295, *Λ* 803, *M* 420, *O* 418, *Π* 592, 655.

570. *οὔ τι κάκιστος*, vgl. *O* 11.

572. *Βουδείῳ*, Scholiast πόλις Θεσσαλίας, so auch nach Stephanos Byzant. πόλις ἐν Μαγνησίᾳ.

573. *τὸ πρίν, ἀτὰρ τότε*, wie *δ* 518.

574. *ἱκέτευσε*, Schol. ἱκέτης ἦλθε. Hier hat das Wort noch seine ursprüngliche Bedeutung bewahrt (ἱκέτης von ἵκω), wie andrerseits auch ἱκέσθαι *Ξ* 260, *X* 123, *ρ* 516 (*ι* 351, *ο* 518) und ἱκάνω *ε* 445, *η* 147 geradezu in der Bedeutung von ἱκετεύειν gebraucht werden. *Θέτιν*, die nicht, wie spätere Dichter erzählten, am zwölften Tage nach der Geburt des Achill den Palast des Peleus verlassen hatte, sondern, wie Aristarch zu unsrer Stelle und zu *Π* 222, *Σ* 57, 60, 90, 332, 438 bemerkt, auch noch später mit Peleus zusammenwohnte.

575. *ἅμα* gehört zu ἕπεσθαι, begleiten, mitziehen, wie *Α* 158 u. o.

576 = *λ* 169, *ξ* 71.

577. *ἁπτόμενον*, um ihn zu den Achaiern herüberzuziehen.

580 κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
Πατρόκλῳ δ' ἄρ' ἄχος γένετο φθιμένου ἑτάροιο,
ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων ἴρηκι ἐοικὼς
ὠκέι, ὅς τ' ἐφόβησε κολοιούς τε ψῆράς τε·
ὣς ἰθὺς Λυκίων Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε
585 ἔσσυο καὶ Τρώων, κεχόλωσο δὲ κῆρ ἑτάροιο·
καί ῥ' ἔβαλε Σθενέλαον, Ἰθαιμένεος φίλον υἱόν,
αὐχένα χερμαδίῳ, ῥῆξεν δ' ἀπὸ τοῖο τένοντας.
χώρησαν δ' ὑπό τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ.
ὅσση δ' αἰγανέης ῥιπὴ ταναοῖο τέτυκται,
590 ἥν ῥά τ' ἀνὴρ ἀφέῃ πειρώμενος ἢ ἐν ἀέθλῳ
ἠὲ καὶ ἐν πολέμῳ, δηίων ὕπο θυμοραϊστέων,
τόσσον ἐχώρησαν Τρῶες, ὤσαντο δ' Ἀχαιοί.
Γλαῦκος δὲ πρῶτος, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
ἐτράπετ', ἔκτεινεν δὲ Βαθυκλῆα μεγάθυμον,
595 Χάλκωνος φίλον υἱόν, ὃς Ἑλλάδι οἰκία ναίων
ὄλβῳ τε πλούτῳ τε μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσι.
τὸν μὲν ἄρα Γλαῦκος στῆθος μέσον οὔτασε δουρὶ

578—580 = 412—414.
581. *ἄχος γένετο*, wie 508; zu *N* 417.
582 = *P* 281 u. *O* 237. *ἴθυσεν*, stürmte vorwärts.
583. Vgl. *P* 755 ff. u. zu *X* 139.
584. *ἱπποκέλευθε*, 126.
585. *ἑτάροιο*, vgl. 553.
586. *ἔβαλε*, nicht *ἔβαλες*, vgl. 697, 786, *P*681, 705, *Ψ*601. *Ἰθαιμένεος*, wie *ἰθαιγενής*, *Πυλαιμένης*, Einl. § 16.
587. *τένοντας*, hier und *P* 290 in fast allen, *γ* 449 in allen Handschriften am Versschlusse, auch *Τ* 478 *τένοντες*. Dagegen steht an derselben Versstelle *τένοντε* *E* 307, *K*456, *Ξ* 466, *X* 396 in allen Quellen.
588 = *Δ* 505, *P* 316.
589. Die Weite des Speerwurfes als Längenmass auch *K* 357, *O* 358, *Φ* 251. *Ψ* 529. Ovid. Metam. VIII, 695 tantum aberant summo, quantum semel ire sagitta missa potest. *αἰγανέης*, ein leichter Spiess, der sonst nur zur Jagd und bei Kampfspielen gebraucht wurde, vgl. *B* 774, *δ* 626, *ι* 156, *ρ* 168. *ταναοῖο*, nicht *ταναῆς*, vgl. Einl. § 4.
590. *ἀφέῃ*, wenn man von *ἕῃ*, dem Conj. von *εἱμί*, absieht, die einzige, nicht gedehnte Conjunctivform im Singular, denn sonst findet sich nur *ἀνήῃ*, *ἀφήῃ*, *στήῃ*, *θήῃ*, *βήῃ*, *φανήῃ*, *δαμήῃ*, *φθήῃ*, *φήῃ*, *σαπήῃ*, vgl. Einl. § 14. *πειρώμενος*, wir „zum Versuche".
591. *δηίων ὕπο*, veranlasst von den Feinden, wenn die Feinde da sind. Sonst stehen solche Genitive nur in Verbindung mit Participien: *M* 74 *ἐλιχθέντων ὑπ' Ἀχαιῶν*. *Σ* 220 *ἄστυ περιπλομένων δηίων ὕπο θυμοραϊστέων*, aus Anlass dessen, dass die Achaier sich gewendet haben, dass die Feinde die Stadt umlagern. Ueber einen anderen Gebrauch dieses Genetivs mit *ὑπό* vgl. zu *Σ* 492.
592. *ὤσαντο* (vgl. 569), hier ohne Object (*αὐτούς*), sie drängten nach.
594. *ἐτράπετ'*, den Feinden entgegen.
595. *Ἑλλάδι*, vgl. *B* 683.
596. *ὄλβῳ τε πλούτῳ τε*, durch Wohlstand und Reichthum, eine Verbindung zweier Synonyma wie *Ω* 536, *ξ* 206.
597. Vgl. *N* 438, *O* 523.

στρεφθεὶς ἐξαπίνης, ὅτε μιν κατέμαρπτε διώκων·
δούπησεν δὲ πεσών· πυκινὸν δ' ἄχος ἔλλαβ' Ἀχαιούς,
600 ὡς ἔπεσ' ἐσθλὸς ἀνήρ· μέγα δὲ Τρῶες κεχάροντο,
στὰν δ' ἀμφ' αὐτὸν ἰόντες ἀολλέες· οὐδ' ἄρ' Ἀχαιοὶ
ἀλκῆς ἐξελάθοντο, μένος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν.
ἔνθ' αὖ Μηριόνης Τρώων ἕλεν ἄνδρα κορυστήν,
Λαόγονον, θρασὺν υἱὸν Ὀνήτορος, ὃς Διὸς ἱρεὺς
605 Ἰδαίου ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὣς τίετο δήμῳ·
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
ᾤχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἷλεν.
Αἰνείας δ' ἐπὶ Μηριόνῃ δόρυ χάλκεον ἧκεν·
ἔλπετο γὰρ τεύξεσθαι ὑπασπίδια προβιβάντος.
610 ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
πρόσσω γὰρ κατέκυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
οὔδει ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
[αἰχμὴ δ' Αἰνείαο κραδαινομένη κατὰ γαίης
615 ᾤχετ', ἐπεί ῥ' ἅλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.]
Αἰνείας δ' ἄρα θυμὸν ἐχώσατο φώνησέν τε·
„Μηριόνη, τάχα κέν σε καὶ ὀρχηστήν περ ἐόντα
ἔγχος ἐμὸν κατέπαυσε διαμπερές, εἴ σ' ἔβαλόν περ."
τὸν δ' αὖ Μηριόνης δουρὶ κλυτὸς ἀντίον ηὔδα·
620 „Αἰνεία, χαλεπόν σε καὶ ἴφθιμόν περ ἐόντα
πάντων ἀνθρώπων σβέσσαι μένος, ὅς κέ σευ ἄντα

598. κατέμαρπτε διώκων, Bathykles den Glaukos, oder umgekehrt?
599. πυκινὸν ἄχος, vgl. πυκινόν περ ἀχεύων λ 88. πυκινῶς ἀκάχησθαι T 312, τ 95, υ 84, ψ 360. ἄχος πύκασε φρένας Θ 124, P 83.
602. μένος ἰθὺς φέρον, vgl. zu E 506.
603. Vgl. Θ 256. Δ 457.
604. Λαόγονον, ein anderer ist der Sohn des Bias T 460.
605. Vgl. E 78, ξ 205. Ἰδαίου Διός, vgl. Γ 276, 320 Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων.
606, 607 = N 671, 672.
609. ὑπασπίδια, vgl. N 158, 807.
610—613 = P 526—529; N 184, 443, 444.
614, 615 = N 504, 505. Diese beiden Verse fehlen in den besten Quellen, vgl. Anhang.
616. θυμὸν ἐχώσατο, wie T 29; vgl. Δ 494, N 660.
617. ὀρχηστήν, Spott auf die Behendigkeit des Meriones.
618. κατέπαυσε, hätte dich zur Ruhe gebracht, dir Halt geboten, mit persönlichem Accusativ ohne dabeistehenden Genetiv, wie O 105, β 168, 244, ebenso παύω Λ 506, Φ 314. διαμπερές, für immer.
621. σβέσσαι μένος, wie sonst λύειν μένος, vgl. zu 332, E 296. Ueber ὅς κε nach einem Plural vgl. zu Λ 367. Gewöhnlich schreibt man ὅς κε σεῦ, aber da auf dem Pronomen nicht der geringste Nach-

ἔλθῃ ἀμυνόμενος· θνητὸς δέ νυ καὶ σὺ τέτυξαι.
εἰ καὶ ἐγώ σε βάλοιμι τυχὼν μέσον ὀξέι χαλκῷ,
αἶψά κε καὶ κρατερός περ ἐὼν καὶ χερσὶ πεποιθὼς
625 εὖχος ἐμοὶ δοίης, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπώλῳ."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἐνένιπε Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός·
„Μηριόνη, τί σὺ ταῦτα καὶ ἐσθλὸς ἐὼν ἀγορεύεις;
ὦ πέπον, οὔ τοι Τρῶες ὀνειδείοις ἐπέεσσι
νεκροῦ χωρήσουσι· πάρος τινὰ γαῖα καθέξει.
630 ἐν γὰρ χερσὶ τέλος πολέμου, ἐπέων δ' ἐνὶ βουλῇ·
τῶ οὔ τι χρὴ μῦθον ὀφέλλειν, ἀλλὰ μάχεσθαι."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν ἦρχ', ὃ δ' ἅμ' ἕσπετο ἰσόθεος φώς.
τῶν δ', ὥς τε δρυτόμων ἀνδρῶν ὀρυμαγδὸς ὀρώρῃ
οὔρεος ἐν βήσσῃς· ἕκαθεν δέ τε γίγνετ' ἀκουή·
635 ὣς τῶν ὤρνυτο δοῦπος ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης
χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε βοῶν τ' εὐποιητάων,
νυσσομένων ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.

druck liegt, so ist ὅς κέ σεν zu betonen, vgl. Anhang. ἄντα, sonst nicht bei ἐλθεῖν (aber bei ἵστασθαι, ἰέναι), sondern blos ἀντίος, ἀντίον, ἐναντίος.

622. Vgl. Φ 568 f.

623. μέσον gehört zu βάλοιμι, nicht zu τυχών, welches absolut gebraucht ist (zu N 371). Τ 413, 486 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι. υ 306 ἦ γάρ κέν σε μέσον βάλον ἔγχεϊ. Η 145 δουρὶ μέσον περόνησεν und N 397 τὸν δουρὶ μέσον περόνησε τυχών. M 457 βάλε μέσσας (πύλας).

624. χερσί, wie M 135, θ 181, π 71, φ 132; ebenso ποσί, βίηφι, ἀλκί, κάρτεϊ, σθένεϊ, ἠνορέηφι Δ 303, 325, E 299, Z 505, N 471, P 61, 329, 728, X 138.

625 = E 654, Λ 445.

629. νεκροῦ, vgl. O 655. γαῖα καθέξει, wie ν 427, vgl. zu Γ 243.

630. τέλος (ἐστί), liegt das Ziel, die Entscheidung. ἐπέων, vgl. zu 83; eigentlich erwartete man ἐν ἔπεσι δὲ βουλῆς. Der Sinn ist: im Kriege geben die Hände, im Rathe die Worte (Reden) den Ausschlag. Vergil Aen. X, 280 in manibus Mars ipse.

631. μῦθον ὀφέλλειν, viele Worte machen, lange reden.

632 = Λ 472, O 559.

633. τῶν δ' ὥς τε — ὣς τῶν, wie B 459 (464), 474 (476), M 278 (287). Das erste τῶν ist aus dem folgenden anticipiert. δρυτόμων, über diesen Genetiv vgl. zu I 573. ὀρώρῃ ist Conjectur für das handschriftliche ὀρώρει, wie auch Aristarch geschrieben haben soll; dafür andere Handschriften ὄρωρεν. Die Form des Plusquamperfects kann im Gleichnisse nicht stehen und beruht, wo sie in Handschriften noch vokommt, auf der gleichen Aussprache beider Laute, vgl. Commentar und Anhang zu Δ 483.

634. Vgl. Γ 34, Λ 87, Ξ 397. γίγνετ' ἀκουή = ἀκούεται (ὀρυμαγδός).

635. τῶν gehört zu ὤρνυτο, während die Genetive im folgenden Verse von δοῦπος abhängen.

636. ῥινοῦ, woraus nicht blos die Schilde, sondern auch andere Waffenstücke verfertigt wurden, wie Tragriemen, Helme K 262. βοῶν = ἀσπίδων.

637 = Ξ 26.

οὐδ' ἂν ἔτι φράδμων περ ἀνὴρ Σαρπηδόνα δῖον
ἔγνω, ἐπεὶ βελέεσσι καὶ αἵματι καὶ κονίῃσιν
640 ἐκ κεφαλῆς εἴλυτο διαμπερὲς ἐς πόδας ἄκρους.
οἳ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ὁμίλεον, ὡς ὅτε μυῖαι
σταθμῷ ἔνι βρομέωσι περιγλαγέας κατὰ πέλλας
ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγγεα δεύει·
ὣς ἄρα τοὶ περὶ νεκρὸν ὁμίλεον, οὐδέ ποτε Ζεὺς
645 τρέψεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης ὄσσε φαεινώ,
ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς αἰὲν ὅρα, καὶ φράζετο θυμῷ,
πολλὰ μάλ' ἀμφὶ φόνῳ Πατρόκλου μερμηρίζων,
ἢ ἤδη καὶ κεῖνον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
αὐτοῦ ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι φαίδιμος Ἕκτωρ
650 χαλκῷ δῃώσῃ, ἀπό τ' ὤμων τεύχε' ἕληται,
ἦ ἔτι καὶ πλεόνεσσιν ὀφέλλειεν πόνον αἰπύν.
ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
ὄφρ' ἠὺς θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
ἐξαῦτις Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα χαλκοκορυστὴν
655 ὤσαιτο προτὶ ἄστυ, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἕλοιτο.
Ἕκτορι δὲ πρωτίστῳ ἀνάλκιδα θυμὸν ἐνῆκεν·

638. *φράδμων περ*, selbst ein achtsamer Mann, nach anderen „ein bekannter."

640. *πόδας ἄκρους*, Fussspitzen.

641. *μυῖαι*, nicht an Zahl, sondern an Beharrlichkeit. Wie die Fliegen in einem fort die Milchnäpfe umschwärmen, so umringten Achaier und Troer unablässig die Leiche des Sarpedon.

642. *σταθμῷ*, vgl. *B* 470.

643 = *B* 471.

645. Vgl. *N* 3.

646. *κατ' αὐτούς*, auf sie (Troer und Achaier) herab.

647. *ἀμφί* wegen, zu *Γ* 157. Gewöhnlich interpungiert man vor *μερμηρίζων* und bezieht *πολλὰ μάλα* auf *φράζετο*, aber besser und auch dem Verse angemessener ist es, nach *θυμῷ* und *μερμηρίζων* mit Cod. *A* und dem Paraphrasten zu interpungieren und *πολλά* auf *μερμηρίζων* zu beziehen, wie *α* 427 *πολλὰ φρεσὶ μερμηρίζων*, *υ* 10 *πολλὰ δὲ μερμήριζε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν*, vgl. *Φ* 551, *υ* 218, *ψ* 85.

648. *ἤδη*, nunmehr, sofort, schon jetzt.

649. *ἐπὶ Σαρπηδόνι*, local, über Sarpedon, auf dem Platze, wo Sarpedon gefallen war, vgl. *Λ* 261, *P* 236, 400, 543, *Υ* 395; vgl. auch *Δ* 470.

650. Ueber den Conjunctiv im abhängigen Satze nach einem Praeteritum vgl. zu *B* 2.

651. *ὀφέλλειν πόνον* steht auch *B* 420.

652 = *N* 458.

653. Ueber *ὄφρα* in einem transitiven Satz vgl. zu *Α* 133.

654. *ἐξαῦτις*, nach 395 war ein Theil der Troer zur Stadt geflohen.

656. *ἀνάλκιδα θυμόν* (355) *ἐνῆκεν*, vgl. 291 *ἐν φόβον ἧκεν*. *E* 125, *T* 37, *Υ* 80, *Ψ* 390 *μένος ἐνῆκε*. *P* 570 *θάρσος ἐνῆκε*. *Λ* 538 *κυδοιμόν*. *Π* 729 *κλόνον*.

ἐς δίφρον δ' ἀναβὰς φύγαδ' ἔτραπε, κέκλετο δ' ἄλλους
Τρῶας φευγέμεναι· γνῶ γὰρ Διὸς ἱρὰ τάλαντα.
ἔνθ' οὐδ' ἴφθιμοι Λύκιοι μένον, ἀλλ' ἐφόβηθεν
660 πάντες, ἐπεὶ βασιλῆα ἴδον, βεβλαμμένον ἦτορ,
κείμενον ἐν νεκύων ἀγύρει· πολέες γὰρ ἐπ' αὐτῷ
κάππεσον, εὖτ' ἔριδα κρατερὴν ἐτάνυσσε Κρονίων.
οἳ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμοιιν Σαρπηδόνος ἔντε' ἕλοντο
χάλκεα μαρμαίροντα, τὰ μὲν κοίλας ἐπὶ νῆας
665 δῶκε φέρειν ἑτάροισι Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός.
καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„εἰ δ' ἄγε νῦν φίλε Φοῖβε κελαινεφὲς αἷμα κάθηρον
ἐλθὼν ἐκ βελέων Σαρπηδόνα, καί μιν ἔπειτα
πολλὸν ἀπὸ πρὸ φέρων λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσι
670 χρῖσόν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἕσσον·
πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἵ ῥά μιν ὦκα
θήσουσ' ἐν Λυκίης εὐρείης πίονι δήμῳ,
ἔνθα ἑ ταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
675 τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων."

657. ἔτραπε, ἵππους, vgl. Θ 139, 175.

658. ἱρὰ, gewaltig. τάλαντα, Entscheidung, insofern die Wage (Θ 69) dieselbe offenbart.

660. βεβλαμμένον ἦτορ, an seinem Leben geschädigt, d. h. leblos. ἦτορ Leben, wie E 250, Λ 115, O 252, Φ 201, Ω 50, π 428. Andere Quellen bieten βεβλημένον oder δεδαιγμένον, aber Sarpedon ist nicht in's Herz getroffen, sondern (481) in's Zwerchfell; noch andere βεβολημένον, welches aber nie von Verwundungen gebraucht wird (I 9, κ 247). Vgl. Anhang. βεβλαμμένον ist Attribut zu βασιλῆα, κείμενον Praedicat zu ἴδον.

661. ἐν ἀγύρει, unter einer Menge von Todten.

662. ἐτάνυσσε, vgl. Λ 336.

664, 665. Vgl. E 26, Φ 32.

666 = O 220.

667. αἷμα κάθηρον Σαρπηδόνα, reinige den S. vom Blute, mit doppeltem Accusativ wie bei den Verben des Beraubens, Wegnehmens. Vgl. K 572, Σ 345, Φ 122, Ψ 41, ζ 224.

668. ἐλθών, gehe hin und. ἐκ = ἔξω, zu Θ 213.

669. ἀπὸ (weg) πρὸ (weiter, vorwärts), wie H 334. Die Handschriften haben ἀπὸ oder ἄπο προφέρων. ποταμοῖο, des Skamandros.

670. ἀμβροσίῃ, wie T 38; vgl. zu Ξ 170. ἄμβροτα, wie auch die Leiche des Achill ω 59; vgl. η 260, 265.

671. πέμπε φέρεσθαι ἅμα, „gib mit zum fortbringen", vgl. ν 66 Ἀρήτη δ' ἄρα οἱ δμῳὰς ἅμ' ἔπεμπε γυναῖκας, 64 τῷ δ' ἅμα κήρυκα προΐει, 68 ἅμ' ὄπασσε (6 Handschriften ἔπεμπε) κομίζειν. ω 419 τοὺς πέμπον ἄγειν ἁλιεῦσι.

672. Ὕπνῳ, Apposition zu πομποῖσιν.

673. Vgl. 455.

674, 675 = 456, 457.

ὣς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων.
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἐς φύλοπιν αἰνήν,
αὐτίκα δ' ἐκ βελέων Σαρπηδόνα δῖον ἀείρας,
πολλὸν ἀπὸ πρὸ φέρων, λοῦσεν ποταμοῖο ῥοῇσι
680 χρῖσέν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἕσσε·
πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἵ ῥά μιν ὦκα
κάτθεσαν ἐν Λυκίης εὐρείης πίονι δήμῳ.
Πάτροκλος δ' ἵπποισι καὶ Αὐτομέδοντι κελεύσας
685 Τρῶας καὶ Λυκίους μετεκίαθε, καὶ μέγ' ἀάσθη,
νήπιος· εἰ δὲ ἔπος Πηληιάδαο φύλαξεν,
ἦ τ' ἂν ὑπέκφυγε κῆρα κακὴν μέλανος θανάτοιο.
ἀλλ' αἰεί τε Διὸς κρείσσων νόος ἠέ περ ἀνδρῶν·
[ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
690 ῥηιδίως, ὅτε δ' αὐτὸς ἐποτρύνῃσι μάχεσθαι·]
ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἀνῆκεν.
ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξας
Πατρόκλεις, ὅτε δή σε θεοὶ θάνατόνδε κάλεσσαν;
Ἄδρηστον μὲν πρῶτα καὶ Αὐτίνοον καὶ Ἔχεκλον
695 καὶ Πέριμον Μεγάδην καὶ Ἐπίστορα καὶ Μελάνιππον,
αὐτὰρ ἔπειτ' Ἔλασον καὶ Μούλιον ἠδὲ Πυλάρτην·
τοὺς ἕλεν· οἱ δ' ἄλλοι φύγαδε μνώοντο ἕκαστος.
ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἕλον υἷες Ἀχαιῶν

676, 677 = *Ο* 236, 237 u. *Δ* 65.
678—683. Vgl. 668—673.
684—711. Patroklos treibt die Troer bis zur Stadt zurück und versucht die Mauern zu erstürmen, wird aber von Apollon zurückgeschreckt.
685. *μετεκίαθε* (*Λ* 714, *Σ* 581, *α* 22), hier in der Bedeutung „verfolgte, setzte nach." Vgl. *Ε* 148 *ὃ δ' Ἄβαντα μετῴχετο*. *Ε* 152 *βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον*. *Ζ* 21, *Π* 864, *Τ* 407, 484, *Χ* 140, *Ψ* 391.
686. *δὲ* = *γάρ*. *φύλαξεν*, beobachtet, befolgt hätte.
687. Vgl. *Ε* 22, *Χ* 202. Steht dies mit 252 im Widerspruch? Vgl. auch 647.
688—690 = *Ρ* 176—178. *νόος* Rathschluss. Für *ἀνδρῶν* haben gute Quellen *ἀνδρός*. Die beiden letzten Verse fehlen in den besten Quellen und sind aus *Ρ* 177 f. hier eingeschoben, vgl. Anhang. Für *ὅτε ἐποτρύνῃσι μάχεσθαι* steht dort *ὁτὲ ἐποτρύνει μαχέσασθαι*.
691. *καὶ τότε* bezieht sich auf *αἰεί* 688.
692 = *Ε* 703, *Λ* 299.
693. *θάνατόνδε καλεῖν*, auch *Χ* 297; vgl. *Ω* 328.
694. Mit wenigen Ausnahmen (*Πέριμος*, *Ἐπίστωρ*, *Ἔλασος*) kommen die folgenden Namen auch noch sonst vor. Solche summarische Aufzählungen finden sich auch *Ε* 677, *Θ* 274, *Λ* 301, 489, *Π* 415.
697. *ἕλεν*, zu 586. *φύγαδε μνώοντο*, richteten ihren Sinn auf die Flucht, vgl. zu *Ε* 252.
698 = *Φ* 544. *ὑψίπυλον*, auch *Ζ* 416. Vereinzelt finden sich auch

Πατρόκλου ὑπὸ χερσί, περὶ πρὸ γὰρ ἔγχεϊ θῦεν,
700 εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐυδμήτου ἐπὶ πύργου
ἔστη τῷ ὀλοὰ φρονέων, Τρώεσσι δ' ἀρήγων.
τρὶς μὲν ἐπ' ἀγκῶνος βῆ τείχεος ὑψηλοῖο
Πάτροκλος, τρὶς δ' αὐτὸν ἀπεστυφέλιξεν Ἀπόλλων,
χείρεσσ' ἀθανάτῃσι φαεινὴν ἀσπίδα νύσσων.
705 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„χάζεο διογενὲς Πατρόκλεις· οὔ νύ τοι αἶσα
σῷ ὑπὸ δουρὶ πόλιν πέρθαι Τρώων ἀγερώχων,
οὐδ' ὑπ' Ἀχιλλῆος, ὅς περ σέο πολλὸν ἀμείνων.“
710 ὣς φάτο, Πάτροκλος δ' ἀνεχάζετο πολλὸν ὀπίσσω
μῆνιν ἀλευάμενος ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος.
Ἕκτωρ δ' ἐν Σκαιῇσι πύλῃς ἔχε μώνυχας ἵππους·
δίζε γὰρ ἠὲ μάχοιτο κατὰ κλόνον αὖτις ἐλάσσας,

die Attribute εὔπυργος, εὐτείχεος, die sich gleichfalls auf die Befestigung der Stadt beziehen, sonst nur solche, die sich auf die Lage der Stadt beziehen (αἰπεινή, ἠνεμόεσσα, ὀφρυόεσσα, αἰπή) oder allgemeine (εὐρυάγυια, ἐυκτίμενον, εὖ ναιομένη, ἱερή, ἐρατεινή) wie sie von jeder Stadt gebraucht werden, und εὔπωλος.

699 = Λ 180.

700 = Φ 545 u. Μ 154, Χ 195.

701. ὀλοά, sonst nur κακά Η 70, Κ 486, Π 783, κ 317, σ 232, υ 5.

702. ἀγκῶνος, Schol. τῆς γωνίας (Biegung).

703. ἀπεστυφέλιξεν, vgl. Ε 437.

705, 706 = Ε 438, 439; Υ 447, 448. προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων, vulgo ἔπεα πτερόεντα προσηύδα, vgl. Anhang.

707. οὔ νύ τοι, andere mit Aristarch οὔ νύ πω, im Munde des Gottes zu unbestimmt.

708. πέρθαι, Medialaorist mit passiver Bedeutung (Einl. § 12), gebildet wie ὄρθαι (Θ 471), δέχθαι (Α 23, 377), λέχθαι (ο 304), während andere Infinitive wie βλῆσθαι, φθίσθαι, κτάσθαι ihr σ behalten.

709. Vgl. Η 114. Ἀχιλλῆος, neml. δουρί, vgl. zu Γ 436. περ, doch.

710, 711. Vgl. Ε 443, 444.

712—867. Hektor, von Apollon angefeuert, fährt dem Patroklos entgegen, welcher dessen Wagenlenker Kebriones tödtet und die Troer auf's neue hart bedrängt. Nun betäubt Apollon den Patroklos und beraubt ihn seiner Waffen, worauf er von Euphorbos verwundet und von Hektor getödtet wird, nachdem er diesem seinen baldigen Tod durch Achill vorausgesagt hatte. Seinen Wagenlenker Automedon rettet die Schnelligkeit der göttlichen Rosse des Achill.

712. ἐν Σκαιῇσι πύλῃς, so weit war Hektor geflohen (657). ἔχε liess halten, stand mit den Pferden.

713. δίζε, er war im Zweifel, überlegte, nur hier. Dafür wird sonst διάνδιχα oder δίχα μερμηρίζειν gebraucht. κατὰ κλόνον gehört zu ἐλάσσας (ἵππους) und dieses steht statt eines Optativs „nachdem er getrieben hätte“, für ἢ ἐλάσσειε καὶ μάχοιτο, vgl. zu Ν 457.

ἢ λαοὺς ἐς τεῖχος ὁμοκλήσειεν ἀλῆναι.
715 ταῦτ' ἄρα οἱ φρονέοντι παρίστατο Φοῖβος Ἀπόλλων
ἀνέρι εἰσάμενος αἰζηῷ τε κρατερῷ τε,
Ἀσίῳ, ὃς μήτρως ἦν Ἕκτορος ἱπποδάμοιο,
αὐτοκασίγνητος Ἑκάβης, υἱὸς δὲ Δύμαντος,
ὃς Φρυγίῃ ναίεσκε ῥοῇς ἔπι Σαγγαρίοιο·
720 τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ, τίπτε μάχης ἀποπαύεαι; οὐδέ τί σε χρή.
αἴθ' ὅσον ἥσσων εἰμί, τόσον σέο φέρτερος εἴην,
τῷ κε τάχα στυγερῶς πολέμου ἀπερωήσειας.
ἀλλ' ἄγε, Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους,
725 αἴ κέν πώς μιν ἕλῃς, δώῃ δέ τοι εὖχος Ἀπόλλων."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν,
Κεβριόνῃ δ' ἐκέλευσε δαΐφρονι φαίδιμος Ἕκτωρ
ἵππους ἐς πόλεμον πεπληγέμεν. αὐτὰρ Ἀπόλλων
δύσεθ' ὅμιλον ἰών, ἐν δὲ κλόνον Ἀργείοισιν
730 ἧκε κακόν, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἕκτορι κῦδος ὄπαζεν.
Ἕκτωρ δ' ἄλλους μὲν Δαναοὺς ἔα οὐδ' ἐνάριζεν·
αὐτὰρ ὃ Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους.
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἆλτο χαμᾶζε
σκαιῇ ἔγχος ἔχων· ἑτέρηφι δὲ λάζετο πέτρον
735 μάρμαρον ὀκριόεντα, τόν οἱ περὶ χεὶρ ἐκάλυψεν.

714. *ἀλῆναι*, vgl. *E* 823, *Φ* 607, *X* 12.

716. *εἰσάμενος*, nachdem er sich gleichgemacht hatte, die Gestalt angenommen hatte, zu *N* 45. *αἰζηῷ*, nicht „jung", sondern „lebenskräftig, rüstig."

718. Spätere lassen die Hekabe von Kisseus abstammen (Euripides Hek. 3) und nicht von Dymas.

719. *Σαγγαρίοιο*, vgl. *Γ* 187.

720 = *P* 326, 585, *Τ* 82; vgl. *B* 795.

722. *ἥσσων* (*Ψ* 322, 858), dafür sonst *χερείων*.

723. *στυγερῶς*, zu deinem Entsetzen, zu deinem Leidwesen, vgl. *φ* 374, *ψ* 23. *ἀπερωήσειας*, vgl. *N* 776.

724. Vgl. *E* 329. *ἔφεπε* lenke hin, wie 732 und *Ω* 326. Hier und 732 schrieben andere *ἔπεχε*, vgl. *P* 465.

725. Vgl. *H* 81.

726 = *N* 239.

727. Seit dem Tode des Archeptolemos (*Θ* 312 ff.) war Kebriones der Wagenlenker des Hektor *Λ* 531, *M* 91.

729. *δύσεθ' ὅμιλον*, vgl. *Λ* 537, *Τ* 76; ebenso *πόλεμον, μάχην, ουλαμὸν ἀνδρῶν*, zu *Γ* 36, 241. *ἰών*, wie 668 *ἐλθών*. *κλόνον κακόν*, arge Verwirrung.

730 = *O* 327. *ἧκε*, zu 291.

732 = 724.

733 = 755; vgl. 427.

735. *μάρμαρον ὀκριόεντα*, vgl. *Δ* 518, *M* 380, *ι* 499. *τόν οἱ*, als Iambus, zu *B* 665. Andere schreiben wegen des Digamma *ὀκριόενθ' ὅν*. *περὶ ἐκάλυψεν*, bedeckte, d. h. fassen konnte.

ἧκε δ' ἐρεισάμενος, οὐδὲ δὴν χάζετο φωτός,
οὐδ' ἁλίωσε βέλος, βάλε δ' Ἕκτορος ἡνιοχῆα,
Κεβριόνην, νόθον υἱὸν ἀγακλῆος Πριάμοιο,
ἵππων ἡνί' ἔχοντα, μετώπιον ὀξέι λᾶι.
740 ἀμφοτέρας δ' ὀφρῦς σύνελεν λίθος, οὐδέ οἱ ἔσχεν
ὀστέον, ὀφθαλμοὶ δὲ χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν
αὐτοῦ πρόσθε ποδῶν· ὃ δ' ἄρ' ἀρνευτῆρι ἐοικὼς
κάππεσ' ἀπ' εὐεργέος δίφρου, λίπε δ' ὀστέα θυμός.
τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφης Πατρόκλεις ἱππεῦ·
745 „ὢ πόποι, ἦ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνήρ, ὡς ῥεῖα κυβιστᾷ.
εἰ δή που καὶ πόντῳ ἐν ἰχθυόεντι γένοιτο,
πολλοὺς ἂν κορέσειεν ἀνὴρ ὅδε τήθεα διφῶν,
νηὸς ἀποθρῴσκων, εἰ καὶ δυσπέμφελος εἴη,
ὡς νῦν ἐν πεδίῳ ἐξ ἵππων ῥεῖα κυβιστᾷ.
750 ἦ ῥα καὶ ἐν Τρώεσσι κυβιστητῆρες ἔασιν."
ὣς εἰπὼν ἐπὶ Κεβριόνῃ ἥρωι βεβήκει,
οἶμα λέοντος ἔχων, ὅς τε σταθμοὺς κεραΐζων
ἔβλητο πρὸς στῆθος, ἑή τέ μιν ὤλεσεν ἀλκή·
ὣς ἐπὶ Κεβριόνῃ Πατρόκλεις ἆλσο μεμαώς.
755 Ἕκτωρ δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἆλτο χαμᾶζε.
τὼ περὶ Κεβριόναο λέονθ' ὣς δηρινθήτην,

736. ἐρεισάμενος, vgl. *M* 457. οὐδὲ δὴν χάζετο, und nicht lange wich er zurück von dem Manne (Patroklos von Hektor), mit dem Genetiv, wie *Λ* 504, 539, *M* 171, 262, *N* 194. Andere verstehen unter φωτός den Kebriones, oder nehmen auch πέτρος als Subject. Vgl. Anhang.

737. ἁλίωσε βέλος = ἅλιον βέλος ἔβαλεν. Sonst τοῦ δ' οὐχ ἅλιον βέλος ἔκφυγε χειρός, oder ὃ δ' οὐχ ἅλιον βέλος ἧκεν. ἡνιοχῆα, Einleitung § 3.

739 = *Θ* 121 u. *Λ* 95. λᾶι, nur hier, ausserdem λᾶας, λᾶος, λᾶαν, λᾶε, λάων, λάεσσι.

740. σύνελεν, nahm mit, riss weg (eigentlich „packte zusammen", wie υ 95). ἔσχεν, widerstand, wie *Λ* 96, *M* 184, *Υ* 398.

742, 743 = χ 4 u. *M* 385 f. u. 413 f.

744 = *Ω* 649, χ 194. ἐπικερτομέων, dazu, darüber spottend.

745. ἐλαφρός, flink, behende. ὡς = ὅτι οὕτως. κυβιστᾷ, taucht.

746. εἰ δή που καί, wenn wirklich einmal auch. καί im Gegensatz zu 749 ἐν πεδίῳ.

747. ἂν κορέσειεν, d. h. er würde sehr viele Austern fangen.

748. δυσπέμφελος (neml. πόντος), stürmisch, aufgeregt.

750. κυβιστητῆρες = ἀρνευτῆρες, sonst in der Bedeutung „Gaukler, Tänzer."

751. βεβήκει, um sich der Leiche zu bemächtigen.

752. οἶμα, impetum, wie *Φ* 252. κεραΐζων, verheerend, verwüstend, vgl. *E* 557, *Θ* 516, *Π* 830.

753. Vgl. *Δ* 108, χ 286 u. *M* 46. ἑή, die eigene. ὤλεσεν ist der Grund seines Todes.

754. μεμαώς, vgl. Einl. § 20.

755 = 733.

756. δηρινθήτην, von δηρίνω, neben δηρίω (*P* 734, *Θ* 76), wie

ὥ τ' ὄρεος κορυφῇσι περὶ κταμένης ἐλάφοιο,
ἄμφω πεινάοντε, μέγα φρονέοντε μάχεσθον·
ὣς περὶ Κεβριόναο δύω μήστωρες ἀυτῆς,
760 Πάτροκλός τε Μενοιτιάδης καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ,
ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χρόα νηλέι χαλκῷ.
Ἕκτωρ μὲν κεφαλῆφιν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει·
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν ἔχεν ποδός· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὑσμίνην.
765 ὡς δ' Εὖρός τε Νότος τ' ἐριδαίνετον ἀλλήλοιιν
οὔρεος ἐν βήσσῃς βαθέην πελεμιζέμεν ὕλην,
φηγόν τε μελίην τε τανύφλοιόν τε κράνειαν,
αἵ τε πρὸς ἀλλήλας ἔβαλον τανυήκεας ὄζους
ἠχῇ θεσπεσίῃ, πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων,
770 ὣς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες
δῄουν, οὐδ' ἕτεροι μνώοντ' ὀλοοῖο φόβοιο.
πολλὰ δὲ Κεβριόνην ἀμφ' ὀξέα δοῦρα πεπήγει
ἰοί τε πτερόεντες ἀπὸ νευρῆφι θορόντες,
πολλὰ δὲ χερμάδια μεγάλ' ἀσπίδας ἐστυφέλιξαν

ἰθύνω, ἰθύω, vgl. *ἰθυνθήτην* Π 475; *ἰδρύνθησαν* Γ 78, Η 56; ἐκρίνθην, ἐκλίνθην.

757, 758. Vgl. 824. *μέγα φρονέοντε*, zu Λ 325.

761 = Ν 501.

762. Vgl. Ο 716. *κεφαλῆφιν*, welcher Casus? vgl. Β 316, Γ 369, 385, Δ 463, Κ 490, Σ 155, Φ 120, ε 428, σ 101, τ 480; auch Λ 350. *οὐχί*, nur hier und Ο 716, denn π 279, wo es ehmals noch geschrieben wurde, haben die besten Quellen *οὔ τι*. Aristarch erklärte *οὐχί* für nicht Homerisch, was er aber schrieb (ob *οὐκί* oder *οὔ τι*) wissen wir nicht: nur so viel ist gewiss, dass er die Schreibweise Zenodots *οὐκ ἐμεθίει* verwarf, weil er kein doppeltes Augment in Compositis zuliess.

763. *ἔχεν ποδός*, wie Δ 154, Λ 488; vgl. ε 429, ι 434.

764 = Ξ 448.

765. *ἐριδαίνετον*, hier vom Wetteifer der gleichzeitig (Β 145, Ι 5) wehenden Winde. Worin sie wetteifern, wird durch den folgenden Infinitiv ausgedrückt. Vgl. 639 ἐρίζετον ἀλλήλοισι χερσὶ μαχήσασθαι. Horaz Carm. I, 1, 8 certat tollere honoribus. Vergil Aen. X, 130 certant defendere; ebenso IV, 443; V, 194; VI, 178; IX, 532, 558; Buc. V, 9; Georg. II, 100.

767. *τε̄* vor *μελίῃ* in der Trithemimeres lang gebraucht, wie Π 143, Τ 390, Φ 162, Χ 225, ρ 339; in der Penthemimeres Χ 133, Hephthemimeres Τ 322, Φ 174. *τανύφλοιον*, mit langer Rinde, nicht wegen der Höhe des Baumes, sondern wahrscheinlich weil sich die Rinde des Baumes in langen Stücken abschälen lässt.

768. *τανυήκεας*, sonst nur Beiwort des Schwertes.

769. *πάταγος*, Scholiast λείπει γίγνεται. Vgl. Λ 491, Κ 375, Λ 417, Μ 149, Ν 283.

770, 771 = Λ 70, 71.

772. *δοῦρα πεπήγει* mit den besten Quellen, vgl. Anhang.

773. Vgl. Ν 585.

774. *ἐστυφέλιξαν*, vgl. 703, Ε 437.

775 μαρναμένων ἀμφ' αὐτόν· ὃ δ' ἐν στροφάλιγγι κονίης
κεῖτο μέγας μεγαλωστί, λελασμένος ἱπποσυνάων.
ὄφρα μὲν ἠέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἥπτετο, πῖπτε δὲ λαός·
ἦμος δ' ἠέλιος μετενίσσετο βουλυτόνδε,
780 καὶ τότε δή ῥ' ὑπὲρ αἶσαν Ἀχαιοὶ φέρτεροι ἦσαν.
ἐκ μὲν Κεβριόνην βελέων ἥρωα ἔρυσσαν
Τρώων ἐξ ἐνοπῆς, καὶ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἕλοντο.
Πάτροκλος δὲ Τρωσὶ κακὰ φρονέων ἐνόρουσε.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι,
785 σμερδαλέα ἰάχων, τρὶς δ' ἐννέα φῶτας ἔπεφνεν.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,
ἔνθ' ἄρα τοι Πάτροκλε φάνη βιότοιο τελευτή.

775. *μαρναμένων* kann von *ἀσπίδας* und von *χερμάδια* abhängen. *ὃ δ'* — *ἱπποσυνάων* = ω 39, 40. *μεγαλωστί* tritt verstärkend zu *μέγας*, vgl. zu *Η* 39. *ἱπποσυνάων*, seine Geschicklichkeit im Rosselenken, wie *Ψ* 307; der Singular *Δ* 303, *Π* 809, *Ψ* 289.

777 = *Θ* 68.

778 = *Θ* 67, *Λ* 85. Hier wird die Zeitrechnung unsicher, da von der Mittagszeit unmöglich mehr die Rede sein kan, nachdem es bereits an demselben Tage *Λ* 86 Mittag geworden war; denn der Vers *Λ* 84 *ὄφρα μὲν ἠὼς ἦν καὶ ἀέξετο ἱερὸν ἦμαρ* bezeichnet den ganzen Vormittag von der Morgenröthe an durch die ganze Zeit hindurch, während welcher der Tag im Zunehmen begriffen ist, d. h. bis Mittag. Derselbe Vers steht auch ι 56 und auf diesen folgt dann die Zeitangabe für den Nachmittag mit demselben Verse, der *Π* 779 steht, womit keineswegs der späte Nachmittag gemeint ist, denn nachdem die Sonne um Mittag ihren Höhepunkt erreicht hat, wendet sie sich (*μετανίσσεται*) auch schon dem Untergange zu. Unter der Zeit, wann der Holzhacker sich sein Mahl zurecht macht (*Λ* 86), nachdem seine Hände müde geworden sind und er sich nach dem Essen sehnt, würde man, auch ohne dass die andere Bestimmung dabei steht, nur den Mittag oder eine noch spätere Zeit verstehen können. Alle übrigen Ereignisse, die von *Λ* 96 bis *Π* 776 geschildert werden, nehmen nach der jetzigen Anordnung fast gar keine Zeit in Anspruch, zumal es noch lange nicht Abend ist, denn dieser tritt erst *Σ* 239 ein und da auch noch nicht zu der gehörigen Zeit, da Here den Sonnenuntergang beschleunigt hatte.

779 = ι 58. *μετενίσσετο*, sich danach gekehrt, hingewendet hatte. *βουλυτόνδε*, zum Abend, eigentl. zu der Zeit, in welcher man die Ackerstiere ausspannt. Horaz Carm. III, 6, 41 sol ubi montium mutaret umbras et juga demeret bobus fatigatis.

780. *ὑπὲρ αἶσαν* (Z 487), wie *ὑπὲρ μόρον* *Υ* 30, *Φ* 517, α 34, 35, ε 436; vgl. *Β* 155. *φέρτεροι*, Sieger.

781. *ἐκ*, dafür sonst auch *ὑπ' ἐκ*, *Δ* 465, *Σ* 232.

782 = *Ρ* 714 u. *Η* 122. *ἐξ ἐνοπῆς*, aus dem Kriegsgetümmel.

783. Vgl. 373, *Κ* 486.

784 = *Ε* 436 u. *Θ* 215, *Ν* 295.

785. *ἐννέα*, distributiv gebraucht.

786 = *Ε* 438, *Π* 705.

787. Vgl. *Η* 104.

ἤντετο γάρ τοι Φοῖβος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
δεινός· ὃ μὲν τὸν ἰόντα κατὰ κλόνον οὐκ ἐνόησεν·
790 ἠέρι γὰρ πολλῇ κεκαλυμμένος ἀντεβόλησε·
στῆ δ' ὄπιθε, πλῆξεν δὲ μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω
χειρὶ καταπρηνεῖ, στρεφεδίνηθεν δέ οἱ ὄσσε.
τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κρατὸς κυνέην βάλε Φοῖβος Ἀπόλλων·
ἡ δὲ κυλινδομένη καναχὴν ἔχε ποσσὶν ὑφ' ἵππων
795 αὐλῶπις τρυφάλεια, μιάνθησαν δὲ ἔθειραι
αἵματι καὶ κονίῃσι· πάρος γε μὲν οὐ θέμις ἦεν
ἱππόκομον πήληκα μιαίνεσθαι κονίῃσιν,
ἀλλ' ἀνδρὸς θείοιο κάρη χαρίεν τε μέτωπον
ῥύετ', Ἀχιλλῆος· τότε δὲ Ζεὺς Ἕκτορι δῶκεν
800 ᾗ κεφαλῇ φορέειν, σχεδόθεν δέ οἱ ἦεν ὄλεθρος.
πᾶν δέ οἱ ἐν χείρεσσιν ἄγη δολιχόσκιον ἔγχος,
βριθὺ μέγα στιβαρὸν κεκορυθμένον· αὐτὰρ ἀπ' ὤμων
ἀσπὶς σὺν τελαμῶνι χαμαὶ πέσε τερμιόεσσα.
λῦσε δέ οἱ θώρηκα ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων.
805 τὸν δ' ἄτη φρένας εἷλε, λύθεν δ' ὑπὸ φαίδιμα γυῖα,
στῆ δὲ ταφών· ὄπιθεν δὲ μετάφρενον ὀξέι δουρὶ
ὤμων μεσσηγὺς σχεδόθεν βάλε Δάρδανος ἀνήρ,

789. *δεινός*, ehrfurchtgebietend, erhaben, von Apollon auch Δ 514; von Athene E 839, Z 380, 385; Thetis Σ 394; Helios μ 322; Kirke κ 136, λ 8, μ 150; Kalypso η 246, 255; μ 449. *κατὰ κλόνον* ist mit *ἰόντα* zu verbinden.

790. Vgl. Γ 381.

792. *καταπρηνεῖ*, vgl. O 114. *στρεφεδίνηθεν*, wurden im Wirbel herumgedreht, d. h. es wurde ihm schwindelig.

793. Vgl. O 125. Dass Apollon den Patroklos entwaffnet, steht im Widerspruch zu P 125, wo Hektor der Leiche desselben die Waffen auszieht. Vielleicht sind 793—804 späterer Zusatz; vgl. jedoch 815, 846.

794. *καναχὴν ἔχε*, wie 105; dazu gehört *ὑπὸ ποσσίν*, vgl. B 784, Θ 443, T 363.

795. *αὐλῶπις*, E 182. *ἔθειραι* (T 382, X 315), aus welchen der *λόφος* besteht.

796. *πάρος*, so lange Achill denselben trug. *οὐ θέμις ἦεν*, es war nicht gestattet, da der Todestag desselben noch nicht gekommen war.

799. *ῥύετο*, vgl. K 259.

800. *σχέδοθεν ἦεν ὄλεθρος*, der Ruhm, den Patroklos getödtet und die Waffen des Achill getragen zu haben, soll dem Hektor eine Entschädigung für seinen baldigen Tod sein, vgl P 200—208.

801. Vgl. Γ 367 u. 355.

802. Vgl. 141. *κεκορυθμένον*, sonst mit dem Zusatz *χαλκῷ*, Γ 18, Λ 43, χ 125.

803. *τερμιόεσσα*, dasselbe, was *θυσσανόεσσα*, (E 738, B 448). Gewöhnlich in der Bedeutung „bis auf die Füsse reichend“ gefasst, wie *ποδηνεκής* (O 646), *ἀμφιβρότη*.

805. *ἄτη*, Verwirrung, Betäubung. *λύθεν*, vgl. H 6, Σ 31, σ 341. *φαίδιμα*, Z 27, K 95.

806 = Λ 545 u. T 488. *ταφών*, bestürzt.

Πανθοίδης Εὔφορβος, ὃς ἡλικίην ἐκέκαστο
ἔγχεΐ θ' ἱπποσύνῃ τε πόδεσσί τε καρπαλίμοισι·
810 *καὶ γὰρ δὴ τότε φῶτας ἐείκοσι βῆσεν ἀφ' ἵππων*
πρῶτ' ἐλθὼν σὺν ὄχεσφι, διδασκόμενος πολέμοιο·
ὅς τοι πρῶτος ἐφῆκε βέλος Πατρόκλεις ἱππεῦ,
οὐδὲ δάμασσ'· ὃ μὲν αὖτις ἀνέδραμε, μίκτο δ' ὁμίλῳ
ἐκ χροὸς ἁρπάξας δόρυ μείλινον, οὐδ' ὑπέμεινε
815 *Πάτροκλον, γυμνόν περ ἐόντ', ἐν δηιοτῆτι.*
Πάτροκλος δὲ θεοῦ πληγῇ καὶ δουρὶ δαμασθεὶς
ἂψ ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
Ἕκτωρ δ' ὡς εἶδεν Πατροκλῆα μεγάθυμον
ἂψ ἀναχαζόμενον, βεβλημένον ὀξέι χαλκῷ,
820 *ἀγχίμολόν ῥά οἱ ἦλθε κατὰ στίχας, οὖτα δὲ δουρὶ*
νείατον ἐς κενεῶνα, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε.
δούπησεν δὲ πεσών, μέγα δ' ἤκαχε λαὸν Ἀχαιῶν.
ὡς δ' ὅτε σῦν ἀκάμαντα λέων ἐβιήσατο χάρμῃ,
ὤ τ' ὄρεος κορυφῇσι μέγα φρονέοντε μάχεσθον
825 *πίδακος ἀμφ' ὀλίγης. ἐθέλουσι δὲ πιέμεν ἄμφω·*
πολλὰ δέ τ' ἀσθμαίνοντα λέων ἐδάμασσε βίηφιν·
ὣς πολέας πεφνόντα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν

808. *Εὔφορβος*: bekannt ist die Behauptung des Pythagoras, der die Seelenwanderung lehrte, dass er einst Euphorbos gewesen sei, Diogenes Laert. VIII, 1, 4; Ovid Metamorph. XV, 160; Horaz Carm. I, 28, 9. *ἡλικίην*, sonst *ὁμηλικίην*, wie *N* 431, *β* 158.

810. *βῆσεν ἀφ' ἵππων*, wie *E* 163 *ἐξ ἵππων*, vgl. zu *Υ* 489.

811. Auf *σὺν ὄχεσφι* liegt der Nachdruck: er kämpfte damals zum ersten Male als *ἱππεύς*. *διδασκόμενος*, mit dem Genetiv wie Apollon. Rhod. II, 278 *κύνες δεδαημένοι ἄγρης*. *φ* 206 *φόρμιγγος ἐπιστάμενος καὶ ἀοιδῆς*. Apoll. Rhod. II, 1225 *ἐπιστάμενος πολέμοιο*. Aratos 48 *πεφυλαγμένος ὠκεανοῖο*. 762 *ἐπιφροσύνης*. 1125 *ἀνδρῶν*. 766 *πεφοβημένος θαλάσσης*. Bei Homer steht ein derartiger Genetiv regelmässig nur bei *εἰδώς*, selten bei anderen Participien wie *α* 18 *πεφυγμένος ἀέθλων*.

813. *οὐδὲ δάμασσ'*, er hatte ihn nicht lebensgefährlich verwundet, zu *Φ* 578. *ἀνέδραμε — ὁμίλῳ* = *Δ* 354.

814. *ἁρπάξας*, nachdem er herausgerissen, rasch herausgezogen hatte, vgl. *M* 445, *N* 528.

815. *γυμνόν*, wehrlos.

816. *δαμασθείς*, nicht in derselben Bedeutung wie 813.

817 = *Γ* 32.

819. *ἀναχαζόμενον* ist Praedicat, *βεβλημένον* Attribut zu *Πατροκλῆα*.

821 = *E* 857 u. *N* 388.

822. *ἤκαχε*, betrübte, versetzte in Trauer. *μέγα*, wie *μεγάλως* *π* 432.

823. *ἀκάμαντα*, dessen Kraft ausdauert.

824 = 757, 758.

825. *ὀλίγης*, die für beide nicht genug Raum und Wasser hat.

826. *ἀσθμαίνοντα*, zu *E* 585, *K* 496.

Ἕκτωρ Πριαμίδης σχεδὸν ἔγχεϊ θυμὸν ἀπηύρα,
καί οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
830 „Πάτροκλ', ἦ που ἔφησθα πόλιν κεραϊζέμεν ἀμήν,
Τρωιάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας
ἄξειν ἐν νήεσσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
νήπιε· τάων δὲ πρόσθ' Ἕκτορος ὠκέες ἵπποι
ποσσὶν ὀρωρέχαται πολεμίζειν· ἔγχεϊ δ' αὐτὸς
835 Τρωσὶ φιλοπτολέμοισι μεταπρέπω, ὅ σφιν ἀμύνω
ἦμαρ ἀναγκαῖον· σὲ δέ τ' ἐνθάδε γῦπες ἔδονται.
ἆ δείλ', οὐδέ τοι ἐσθλὸς ἐὼν χραίσμησεν Ἀχιλλεύς,
ὅς πού τοι μάλα πολλὰ μένων ἐπετέλλετ' ἰόντι·
‚μή μοι πρὶν ἰέναι Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε
840 νῆας ἔπι γλαφυράς, πρὶν Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
αἱματόεντα χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι.'
ὥς πού σε προσέφη, σοὶ δὲ φρένας ἄφρονι πεῖθε."
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφης Πατρόκλεις ἱππεῦ·
„ἤδη νῦν Ἕκτορ μεγάλ' εὔχεο· σοὶ γαρ ἔδωκε
845 νίκην Ζεὺς Κρονίδης καὶ Ἀπόλλων, οἵ μ' ἐδάμασσαν
ῥηιδίως· αὐτοὶ γὰρ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἕλοντο.

828 = *T* 290, *Φ* 179. σχεδὸν, durch einen Stoss.

830. Vgl. X 331. κεραϊζέμεν, man erwartete nach ἔφησθα (zu *B* 37) den Infinitiv Futuri analog dem folgenden ἄξειν und der Form κεραϊξέμεν wäre kein Hindernis entgegengestanden, vgl. κτερεΐξω β 222, κτερεΐξει α 291, πολεμίξω *B* 328, *K* 451, *N* 644, *O* 179, *Ω* 667 (wofür *N* 644, *O* 779 in einem Theile der Handschriften auch das Praesens steht); doch findet sich auch das Praesens nach φημί in der Bedeutung von „wähnen, denken", wie *T* 348, *K* 35, 562, wovon nur die letzte Stelle mit der vorliegenden einige Aehnlichkeit hat.

831. ἐλεύθερον ἦμαρ, und 836 ἦμαρ ἀναγκαῖον, vgl. zu Z 455.

833. τάων, γυναικῶν. Ἕκτορος, zu *B* 259.

834. ὀρωρέχαται (*Λ* 26), Schol. ἐκτέτανται, vgl. 375 τανύοντο δὲ μώνυχες ἵπποι. πολεμίζειν = εἰς πόλεμον. ἔγχεϊ, vgl. 809, *H* 289, *Σ* 252, *T* 218. Anders *Π* 195.

838. ἰόντι, als du auszogest; dagegen steht das folgende ἰέναι von der Heimkehr.

839. πρίν, lang in der Trithemimeres, wie *Φ* 179, 340, δ 254, λ 632, ν 192, ξ 334, τ 291; vgl. den Anhang zu 840.

840. πρὶν Ἕκτορος, vgl. Anhang.

841. Vgl. *B* 416. αἱματόεντα, proleptisch.

842. Vgl. *Δ* 104.

843. Vgl. *O* 246.

844. ἤδη νῦν, wie *Λ* 456, *O* 110, *Ω* 765, κ 472, ο 65, π 168, jetzt endlich, nunmehr. μεγάλ' εὔχεο, vom Prahlen, wie δ 505, χ 288. Häufiger in der Bedeutung „laut beten" wie *Λ* 450, *Γ* 475, *Θ* 347, *O* 369, ρ 239.

846. ῥηιδίως, mit leichter Mühe oder ohne Mühe, von Göttern gebraucht *Π* 690, *P* 178, *X* 19, ξ 349, 358, π 198, 211, ψ 186; so auch

τοιοῦτοι δ' εἴ πέρ μοι ἐείκοσιν ἀντεβόλησαν,
πάντες κ' αὐτόθ' ὄλοντο ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
ἀλλά με μοῖρ' ὀλοὴ καὶ Λητοῦς ἔκτανεν υἱός,
850 ἀνδρῶν δ' Εὔφορβος· σὺ δέ με τρίτος ἐξεναρίζεις.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
οὔ θην οὐδ' αὐτὸς δηρὸν βέῃ, ἀλλά τοι ἤδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή,
χερσὶ δαμέντ' Ἀχιλῆος ἀμύμονος Αἰακίδαο."
855 ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψε·
ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη Ἄϊδόσδε βεβήκει,
ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηύδα φαίδιμος Ἕκτωρ·
„Πατρόκλεις, τί νύ μοι μαντεύεαι αἰπὺν ὄλεθρον;
860 τίς δ' οἶδ' εἴ κ' Ἀχιλεύς, Θέτιδος πάις ἠυκόμοιο,
φθήῃ ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεὶς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι;"

ῥεῖα Γ 381, Κ 556, Ν 90, Ξ 245, Ο 356, 362, Υ 444, γ 231, κ 573. αὐτοί, eigentlich Apollon allein; aber ohne Zulassung des Zeus, der den Sieg verleiht oder nimmt (Ρ 177), konnte Apollon dies nicht thun.

847. τοιοῦτοι, verächtlich. Der Dichter stellt die Tapferkeit des Hektor nicht allzu hoch. Die besten Helden der Achaier, wie Achill, Aias, Diomedes, Patroklos, selbst Agamemnon sind ihm an Kraft überlegen, und nur dem besonderen Beistande des Zeus und namentlich des Apollon verdankt er seine grössten Erfolge, welchen Umstand der Dichter bei jeder Gelegenheit hervorhebt.

849. ἔκτανεν, hat meinen Tod herbeigeführt.

850. ἀνδρῶν, partitiver Genetiv, vgl. zu Λ 761. τρίτος, praedicativ, „du bist der dritte, der".

851 = Δ 39.

852. Vgl. Ω 131. βέῃ, Schol. βιώσῃ, vgl. zu Ο 194. Vgl. Vergil Aen. X, 739 ille autem exspirans: „non me, quicunque es, inulto, victor, nec longum laetabere: te quoque fata prospectant, paria atque eadem mox arva tenebis.

853 = Ω 132. Der sterbende Patroklos weissagt seinem Gegner den Tod, wie auch Hektor Χ 358 ff. dem Achill. Es war griechischer Volksglaube, dass die Sterbenden die Gabe der Weissagung besitzen, vgl. Platon Apol. 39 C καὶ γάρ εἰμι ἤδη ἐνταῦθα, ἐν ᾧ μάλιστ' ἄνθρωποι χρησμῳδοῦσιν, ὅταν μέλλωσιν ἀποθανεῖσθαι. Cicero de Divinatione I, 30 idque facilius evenit, appropinquante morte ut animi futura augurentur.

855—858 = 502; Χ 361—364.

856. ῥεθέων, sonst μελέων. Gewöhnlich λίπε δ' ὀστέα θυμός, Μ 386, Π 743, Υ 406, γ 455, λ 221, μ 414. Vergil Aen. X, 819 vita per auras concessit maesta ad manes corpusque reliquit. XI, 831; XII, 952 vitaque cum gemitu fugit indignata sub umbras.

857. ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην, den in voller Jugendkraft stehenden Körper. Die Schreibweise ἀδροτῆτα hat nur schwache handschriftliche Stützen. ἀνδροτῆτα nur hier, Χ 363 und Ω 6, mit auffallender Verkürzung der ersten Sylbe, die in den entsprechenden Formen von ἀνήρ immer lang gebraucht wird.

860 = Λ 792 u. Δ 512.

861. Vgl. Λ 433, Μ 250. φθήῃ (Einl. § 14) ὀλέσσαι, früher ver-

ὣς ἄρα φωνήσας δόρυ χάλκεον ἐξ ὠτειλῆς
εἴρυσε, λὰξ προσβάς, τὸν δ' ὕπτιον ὦσ' ἀπὸ δουρός.
αὐτίκα δὲ ξὺν δουρὶ μετ' Αὐτομέδοντα βεβήκει,
865 ἀντίθεον θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο·
ἵετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι
ἄμβροτοι, οὓς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.

liert. Sonst wird *φθάνω* mit dem Particip verbunden, wie *K* 368, *Λ* 51, 451, *N* 815, *Π* 314, *Ψ* 444, 805, *λ* 58, *π* 383, *χ* 92, *ω* 437.

862 f. Vgl. *E* 620. Vergil Aen. X, 744 hoc dicens eduxit corpore telum. *ὕπτιον*, rücklings, auf den Rücken, da durch das Herausziehen der Lanze' der Körper des Todten etwas vom Boden emporgehoben wurde.

864. Vgl. *T* 407, *E* 152, *Z* 21, *T* 484 und zu *Π* 685.

865 = *Λ* 322 u. *Π* 165.

866 = 383.

867 = 381.

Anhang.

N.

5. Schol. AB Ἀγανοὶ ὄνομα ἔθνους. Δημήτριος δὲ ἀγανοὺς τοὺς εὐειδεῖς. Apollon. Soph. 7, 2 ἀγανόν, καλόν...... ποτὲ δὲ σημαίνει καὶ ἔθνος ὀνοματικῶς οὕτω λεγόμενον „καὶ Ἀγανῶν ἱππημολγῶν." Et. Mg. 322, 47 (ἀγανῶν) · ἤτοι λαμπρῶν καὶ ἐνδόξων, ἢ ἐθνικὸν ὄνομα οὕτω καλούμενον ἵππους ἀμελγόντων. Hesych. I, 15 ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικὸν Ἀγανοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητὴς „καὶ Ἀγανῶν ἱππημολγῶν". Vgl. Eustath. p. 916, 10.

51. πάντας haben ACGHL Cant. Barocc. Lips. Vrat. d. πάντες DS Townl., mithin ἅπαντας nur untergeordnete Quellen. Dass sonst überall, mit nur zwei Ausnahmen, die besten Handschriften an dieser Versstelle die Formen von πᾶς und nicht von ἅπας haben, darüber vgl. Homer. Unters. S. 108.

179. κορυφῇ haben ACEL mit Aristarch; κορυφῆς DGHS Syr. Palimps. Cant. Mor. Harl. Vrat. b. d. Der Plural wird durch das Metrum vor der Penthemimeres und dem digammierten ἕκαθεν nicht gefordert; doch steht *B* 456 unter den nemlichen Verhältnissen κορυφῆς in den besten Quellen (ACDHLS) und nur G hat κορυφῇ, Eustathios beides. Sprachlich ist der Singular ebenso zulässig wie der Plural, vgl. *A* 499, *E* 754, *Θ* 3 mit *E* 554, *Θ* 51, *Λ* 183, *Π* 757, 824, *X* 171. An derselben Versstelle steht *Γ* 34, *Ξ* 397 ἐν βήσσῃς in allen Handschriften, *Π* 634 an der gleichen Stelle βήσσης ἕκαθεν, und auch hier hat keine Handschrift den Singular. So schwankt auch der Gebrauch beider Numeri bei κλισίῃ und κονίῃ. *π* 1 haben κλισίῃς AC post ras. DH ex em. KLMNQS vor der Penthemimeres, die übrigen κλισίῃ, *ο* 301 an derselben Versstelle A 1. man. GIHMS κλισίῃς, die anderen den Singular, *B* 227 κλισίῃς alle, ebenfalls vor der Penthemimeres. *I* 226 κλισίῃ ‖ Ἀγαμέμνονος. *O* 392 κλισίῃ ‖ ἀγαπήνορος. *Ω* 125 ἐνὶ κλισίῃ ἵζευτο, so Aristarch nach Didymos, also andere κλισίῃς. *E* 75 haben die besten Quellen κονίῃς vor ψυχρὸν, andere κονίῃ. *X* 330 alle κονίῃς vor ὃ in der Penthemimeres, *Ψ* 26 alle ἐν κονίῃς οἷ, *Ψ* 732 am Versende.

191. Die Handschriften haben χροὸς, welches auch Herodian befürwortet. Da Aristarch gleichfalls χρόος schrieb, nur mit verändertem Accent, so besteht kein Zweifel, dass ΧΡΟΟΣ überliefert und die Schreibweise des Zenodot χρὼς entweder schlechter begründet oder geradezu Conjectur ist.' Ist aber ΧΡΟΟΣ überliefert, so erfordert die Analogie die Betonung χροός, denn Homer kennt nur den Nominativ χρώς, während χρόος auf χροῦς hinführte, wovon keine Casus obliqui χροός, χροΐ, χρόα gebildet werden könnten, die bei dem Dichter, mit Ausnahme von χρωτός *K* 575 und χρῶτα σ 172, 179, ausschliesslich im Gebrauch sind. Ein zweiter Grund gegen die Betonung χρόος ist der, dass εἴσατο in der Bedeutung von ἐφάνη digammiert ist, auch erwartete man in diesem Falle nicht den Aorist, sondern das Imperfect, wie *X* 322 ff. ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα, φαίνετο δὲ λαυκανίην und dass Hektors Körper nirgends unbedeckt von Waffen war, würde dann im folgenden zum Ueberfluss nochmals gesagt. Der Genetiv bei εἴσατο wird durch die angeführte Stelle χ 89 und den Gebrauch desselben Casus bei ähnlichen Wörtern (Kr. Di. § 47, 14) gerechtfertigt.

225. οὕτω haben ACDEGHL Syr. Palimps. Es ist überhaupt zweifelhaft, ob irgend eine Handschrift οὕτως hat.

255. Dieser Vers fehlt in ACD Townl. Syr. Palimps. und steht bei Eustathios und in den meisten Handschriften, auch am Rande in CD Townl. von späterer Hand, ebenso erwähnt ihn Schol. V zu 254 (ἔν τισι φέρεται). Derselbe Vers steht in D nach 266, ebenfalls von jüngerer Hand, am Rande. So findet sich auch der bekannte Vers διογενὲς Λαερτιάδη πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ κ 456, λ 60, 92 eingeschoben, an welchen Stellen er in den besten Quellen fehlt.

288. Ueberliefert ist γάρ κε βλεῖο: nur L γὰρ καὶ, C βλῆο, Et. Mg. 200, 2 γὰρ βεβλεῖο. Was die Form des Verbums betrifft, so vgl. Cram. Epim. 94, 28, wo ausdrücklich die Schreibweise mit ει angeführt und von βλείμην abgeleitet wird, wie θεῖο von θείμην. Auch Buttmann Spr. II, S. 126 entscheidet sich für βλεῖο und πλείμην, weil in diesen Optativformen immer der reine Diphthong ει zum Vorschein komme (darum sind auch die Formen auf οίην denen auf ῴην vorzuziehen). Aber auch angenommen, dass die Formen βλήμην und πλήμην (Arist. Acharn. 236, Lysistr. 235) durch die beste Ueberlieferung sicher gestellt seien (obwohl es sich in diesen Fällen nur um die Ueberlieferung der Handschriften handelt, worin die Laute η und ει beständig verwechselt sind), so beweist dies noch nichts für βλῆο, da η in Folge der Dehnung entstanden ist und der E-Laut vor ο nicht in η, sondern in ει gedehnt wird, vgl. ζαχρηεῖς ζαχρειῶν, ἀκληεῖς ἀκλειῶς, θήης θήῃ θείω θείομεν. Von den Herausgebern schreibt nur Bekker (2) βλῆο. Derselbe nahm auch Anstoss an κε, wiewohl der Gebrauch des-

selben dem Homer nicht fremd ist (zu *A* 60) und schrieb *γάρ τε*, wahrscheinlich weil *περ* und *κε* ihrer Bedeutung nach sich nicht gut vereinigen lassen, während der Dichter *εἴ περ τε* gerne (zu *A* 81) gebraucht. Wäre hier eine Aenderung nothwendig, so wäre das in L stehende *καὶ* vorzuziehen, zumal da *καί* und *κε* in den Handschriften oft mit einander wechseln (vgl. den Index der Odyssee-Ausgabe), aber auch *B* 123, *Θ* 205, *M* 302, *β* 246 steht *εἴ πέρ κε*, *H* 387, *Δ* 391 *αἴ κέ περ*, *B* 597, *Γ* 25, *E* 224, 232 *εἴ περ ἄν*, *X* 487 *ἤν περ*.

309. *οὕτω* haben ADEGHL, *οὕτως* C Flor.

316. Fehlt in ACD in text. Townl. und steht nur in jüngeren Handschriften.

346. Die Handschriften haben fast alle *ἡρώεσσι τετεύχετον*, darunter ADL; dafür *τετεύχατον* CE, *τετεύχατο* GS, nur A am Rand *ἐν ἄλλῳ ἡρώεσσιν ἐτεύχετο* (sic!), aber keine die im Text stehende Schreibweise. Auch Aristarch schrieb nach der Bemerkung des Aristonikos *τετεύχετον*, wenn kein Irrthum des Abschreibers zu Grunde liegt. *τετεύχετον* ist aber eine ganz unberechtigte Form, denn ein Praesens *τετεύχω* kann nicht angenommen werden, ebensowenig passen die Formen des Perfectstammes *τετεύχατον* oder *τετεύχατο*. Das richtige *ἡρώεσσιν ἐτεύχετον* steht im Schol. AD zu *K* 364, wo die Formen *διώκετον*, *λαφύσσετον* (*Σ* 583) und *ἐτεύχετον* als Imperfecte erklärt werden (*ἀντὶ τοῦ ἔτευχον*) und so muss auch bei Cram. Epim. 397, 12 ff. gebessert werden, wo im Lemma und im Text *τετεύχετον* steht, aber richtig erklärt wird „*παρατατικοῦ γὰρ ὂν χρόνου ἔδει εἶναι ἐτευχέτην*“. Daselbst wird auch die andere Form erwähnt *εἰ δὲ, ὡς τὰ πολλὰ τῶν ἀντιγράφων ἔχει, διὰ τοῦ ᾱ τετεύχατον, παρακειμένον ἐστί, καὶ οὐδὲν σημεινῶδες*. *ἐτεύχετον* verlangt auch Buttmann Spr. II, S. 301 *.

347. *μέν ῥα* haben AC mit Aristarch.

348. *οὐδέ τι* haben AHL Vrat. d., wohl mit Aristarch, denn *οὐδ' ὅ γε* wird von Didymos als abweichende Lesart des Aristophanes angeführt.

424. Der Cod. A hat *Ἰδομενεῦς*, welche Schreibweise auch Schol. V erwähnt und die Grammatiker bei Bekk. Anecd. 1204, 1236, 1241; Et. Gud. 273, 30; Cram. An. Ox. III, 233, 31. Gewöhnlich betrachtet man *μένος* als transitives Object, man könnte jedoch auch *λήγω* intransitiv fassen und *μένος* als Beziehungsaccusativ, wie *τὸ ὂν μένος οὐδενὶ εἴκων* *X* 459, *λ* 515. *μένος* als Beziehungsaccusativ steht auch *Z* 101, *Y* 371, *Φ* 411, 488, *β* 85, 303, *γ* 104, *λ* 270, *ρ* 406, *υ* 19.

465. *πάρος γε* haben ACDHLS Syr. Lips. Harl. Cant. Mor. Vrat. b. d., vgl. *O* 256.

552. *οὐδὲ δύναντο* bieten AEGS und wie es scheint die Mehrzahl der Heyne'schen Handschriften, vgl. Homer. Unters. S. 77 ff.

561. ὅς οἱ ist handschriftlich überliefert, ὅ οἱ Conjectur, die viel Wahrscheinlichkeit für sich hat, da Aristarch α 300 nach Didymos ὅ οἱ schrieb, wo gleichfalls *A*BDEHKLMPQSV ὅς οἱ haben, ebenso γ 198 ABDHIKLMNPQSV, γ 308 BDFGHIK LMNPQRSV, φ 416 ACDFGHIKLMNPQRSV, Z 90 alle Handschriften; dagegen ξ 30 nur EK ὅς οἱ und *N* 211 alle ὅ οἱ. Ob nun Aristarch überall ὅ οἱ schrieb, ist freilich nicht zu erweisen, aber sicher ist, dass er nur ὅ σφιν, ὃ σφῶι und ähnlich schrieb, wo auch ein grosser Theil der Handschriften ὅς hat, vgl. Hom. Textkr. S. 326, Hom. Unters. S. 268.

644. πτολεμίξων hat blos Lips., die übrigen πτολεμίζων oder πολεμίζων, zwischen welchen Schreibweisen auch *O* 179 die Handschriften schwanken.

687. οὐδὲ δύναντο haben ACEHLS Lips.

731. Fehlt in ACDES Vrat. d. Townl. Schol. Pind. Ol. IX, 158.

751. Πουλυδάμα ist die Aristarchische Schreibart, wofür Zenodot Πουλυδάμαν, die regelmässige Form, setzte, vgl. Hom. Text. S. 293. Aristarch hat die anomale Form wohl aus Rücksichten des Wohlklanges gesetzt und vielleicht ϑ 153 aus Deutlichkeitsrücksichten, damit niemand Λαοδάμαντί με ταῦτα κελεύετε verstehen könnte. Bekker 2. hat überall Πουλυδάμαν und Λαοδάμαν geschrieben und dagegen lässt sich nichts erhebliches einwenden. Gegen die Schreibweise mit α, welches an allen diesen Stellen von Natur kurz ist, lässt sich aber ein metrisches Bedenken auch nicht geltend machen, denn wie dieses in Πουλυδάμα (*M* 231, *N* 751, *Σ* 285) vor σύ in der Trithemimeres, so wird auch an derselben Versstelle vor σ *Υ* 434, *Ψ* 108, ζ 151, ι 293, λ 219, σ 77 ein kurzer Vocal lang gebraucht. Analog mit φράζεο Πουλυδάμᾰ, καί sind Stellen wie *E* 359, *Ω* 88, ι 198, κ 42, 141, 353, ψ 225; mit Λαοδάμᾰ, μάλα ϑ 143 vergleiche man Stellen, wie *Λ* 378, λ 373, 530 (Hom. Unt. S. 56), mit Λαοδάμᾰ, τί ϑ 153 Stellen, wie *O* 478, *Υ* 255, *Φ* 474, *Ω* 7, ξ 343, *A* 45, *E* 827, *Σ* 385, 424, *T* 400.

803. Für πρόσϑεν haben CG πρὸ ἕϑεν, so auch Herodian im Schol. A.

807. εἴ πως οἱ ist zu betonen, denn das Pronomen hat hier reflexive Bedeutung, da es sich auf das Subject des übergeordneten Satzes zurückbezieht, vgl. Homer. Unters. S. 144 und die daselbst angeführten Stellen *T* 385, *Υ* 464, *X* 196, χ 91. Stände im abhängigen Satze nicht der Optativ, so könnte auch εἴ πώς οἱ betont werden. Anders ist es *K* 19, wo sich οἱ auf Νέστορα und nicht auf das Subject des Hauptsatzes bezieht. προβιβῶντι haben alle Quellen, προβιβάντι ist Conjectur, vgl. zu *Γ* 22.

825. πάϊς haben ACDEGHS Syr., vgl. Hom. Unters. S. 96.

Ξ.

70. Fehlt in A in text. C in t. DEL Vrat. b.

74 u. 370 haben alle Handschriften ἐγώ, nicht ἐγών.

114. Dieser Vers hat im Cod. A den Obelos und dazu das Scholium Ζηνόδοτος δὲ ἠθέτει, παρὰ Ἀριστοφάνει δὲ οὐκ ἦν. Ob ihn auch Aristarch für unecht erklärte, lässt sich nicht erweisen, da in dem Scholium nichts davon steht und der Obelos auch irrthümlich zu diesem Vers gesetzt sein kann; auch müsste sonst wohl in dem Schol. προηθέτει stehen, welcher Ausdruck regelmässig gebraucht wird, wenn ein von Aristarch obelisierter Vers bereits von Zenodot oder Aristophanes für eingeschoben erklärt wurde. Ein Grund für die Unechtheit des Verses ist nicht angegeben, vielleicht ist es der, dass nach späterer (wahrscheinlich Attischer) Sage Tydeus, Kapaneus, Hippomedon und Parthenopaios in Eleusis begraben wurden: dieser Grund wäre aber nicht stichhaltig, denn die spätere Sage weicht in noch vielen anderen Punkten von Homer ab, worauf schon Aristarch vielfach hingewiesen hat. Auch dass dieser in allen Handschriften stehende Vers entbehrt werden könnte, ist ebenfalls noch kein zwingender Grund znr Athetese. Für καλύπτει haben gute Quellen (DEGHLS) κάλυψε, A γρ. κάλυψε, und vielleicht ist dies sogar die Aristarchische Schreibweise, vgl. Schol. A τὸ δὲ κάλυψεν Ἰωνικῶς (Ἰακῶς?).

148. ὅσσον τ' haben ACGHL Schol. *E* 744 mit Aristarch, wie *E* 860. δ' schrieb Aristophanes.

181. ζώνην haben ACDEGHS Syr. Apoll. Soph. 81, 14. Aristarch schrieb ζώνῃ, vgl zu *E* 857.

185. λευκὸν haben alle Handschriften, nur A am Rande ἐν ἄλλῳ λαμπρὸν δ' ἦν, wie τ 234. Vgl. *A* 605, *E* 120.

235. ἰδέω χάριν haben die besten Handschriften ABCDHS Syr. Harl. Mor. Vrat. A. d. mit Etym. Mg. 806, 56; εἰδέω χάριν EG und ein Theil der Handschriften von Heyne. Die Aristarchische Lesart χάριν εἰδέω hat blos L. Gegen ἰδέω lässt sich kein Grund zur Verwerfung geltend machen, denn so gut ἰδυῖα neben εἰδυῖα besteht, ebenso auch ἰδέω neben εἰδέω. Auch π 236 ist die Schreibweise ὄφρ' εἰδέω nicht ganz sicher, denn auch hier haben vier Handschriften ἰδέω.

239. πάϊς haben ACDEGHLS.

265. ζῆν' haben D ex corr. EGLS, dafür ζῆ und im folgenden Verse ν' ὡς ACD 1. man. H Lips. Vrat. d. Syr. Palimps. mit Aristarch, vgl. Θ 206 und Hom. Unt. S. 165 f.

269. Fehlt in AC in t. D in t. L Syr. Palimps. Ven. B. Harl. Lips. Townl. Vrat. A. Mosc. 2.

346. παῖς haben alle Handschriften, und diese Schreibweise *muss hier* beibehalten werden, da πάϊς, welches sonst immer an

dieser Versstelle steht, vor dem digammierten ἣν die letzte Silbe nicht kurz behalten könnte.

357. Ποσείδαον haben A in marg. (im Text ποσίδαον) DH, Bekk. Anecd. 1199; Cram. An. Ox. III, 394, 4, beide mit ausdrücklicher Angabe, dass es Vocativ sei. Ποσειδάων CGL, die Handschriften von Heyne und Et. Mg. 79, 4. Die Form des Vocativs muss als die am besten überlieferte betrachtet werden, zudem ist der Vocativ unbedingt nothwendig, da der Nominativ an der Stelle desselben nur ein metrischer Nothbehelf ist, wie Γ 277, τ 406, und das öfter vorkommende φίλος (zu Δ 189), wofür jedoch auch an einigen Stellen (Ψ 313, 343) φίλε zulässig wäre, vgl. darüber Hom. Textkr. S. 395 und die Note zu Ω 569, wo alle Quellen μή σε γέρον οὐδ' αὐτόν haben. Man will hier die Form des Nominativs mit περίφρων Εὐρύκλεια τ 357, φ 381 rechtfertigen, in welcher Schreibweise die Handschriften τ 357 mit einer, φ 381 mit zwei Ausnahmen übereinstimmen, aber die Beweiskraft dieser Thatsache wird dadurch sehr abgeschwächt, dass eine Verwechslung der Form des Vocativs mit der des Nominativs auch noch an anderen Stellen vorkommt. So haben περίφρων Πηνελόπεια für περίφρον π 435 ACDLPSV; σ 245 ACDFH 1. man. IKLN; σ 285 CKLQ; φ 321 A 1. man. DFHIN. Ποσειδάων γ 55 DKNQ; ϑ 350 IKQ; ι 528 AQ. κρείων ι 2 AH 1. man. LQ 1. man.; λ 355, 378 AL. ϑυγάτηρ ϑ 464 DGLRS; τ 406 GHKMPS. Ἐλπήνωρ λ 57 L. γλαυκῶπις ν 389 LN. συβώτης υ 191 KPS. Ueberhaupt können Handschriften von so untergeordnetem Werthe wie die zur Odyssee bei der Entscheidung über solche Fragen nicht in Betracht gezogen werden. Der einzige Grund, den man gegen Ποσείδαον geltend machen könnte, wäre ein metrischer und einen solchen gibt es nicht, denn es werden auch noch an anderen Stellen vor ἐπί kurze Silben in der Arsis lang gebraucht und zwar in der Trithemimeres: Η 84 νέκυν ἐπί. Κ 281 πάλιν ἐπί. Κ 347 μιν ἐπί. Ο 305 πληϑὺς ἐπί. Ω 295, 313 πίσυνος ἐπί; in der Penthemimeres: Λ 630 κάνεον ἐπί. Φ 542 σφεδανὸν ἕφεπ'. ζ 262 πόλιος ἐπιβείομεν. κ 520, λ 28 ὕδατι ἐπί; in der Hephthemimeres: Η 164, Θ 262, Σ 157 ϑοῦριν ἐπιειμένοι. Π 69 πόλις ἐπί. Ρ 692 νέκυν ἐπί. α 423, σ 306 μέλας ἐπί. Ebenso bleiben lange Vocale vor ἐπί lang Α 578, Β 765, Ε 178, 198, Θ 529, Ν 308, 309, Π 700, Φ 426, 526, Χ 500, Ω 190, 487, ν 408, ϱ 602, τ 243, ω 408 u. o. ἐπάμυνε haben die besten Quellen ADEL, dafür ἐπάμυνον CGHS Lips. Vrat. A. d. Bekk. Anecd. 1199; Et. Mg. 79, 4; Cram. An. Ox. III, 394, 4.

359. κῶμα κάλυψα bieten ACE 991, 53, GS.

373. χερσὶν δὲ steht in den besten Handschriften ACDEHLS Palimps. Vrat. d.

376. ἔχει schrieb Aristarch; dafür haben ἔχῃ ACDHL Cant. Lips. Vrat. b. d. Mosc. 2, also die vorzüglichsten Handschriften.

382. Die Handschriften haben χέρεια: diese Formen erfordert die Analogie, vgl. Hom. Unters. S. 157, und so schrieb auch Aristarch (Hom. Textkr. S. 378); vgl. zu Δ 400.

396. πέλει hat Et. Mg. 214, 36; annähernd Schol. Apollon. Rhod. III, 860 τόσσος γὰρ πέλεται βρόμος: dafür die Handschriften τόσσος γε ποτὶ (oder ποτι) βρόμος. Der Paraphrast scheint ποτε vor sich gehabt zu haben.

398. περὶ haben ADLS Harl. und der Paraphrast, die anderen ποτί.

467. προτέρη haben ACDGHL und die Handschriften bei Heyne. Nur Eustath. hat προτέρον und aus diesem ist es in die Romana übergegangen. Heyne hat die Schreibweise der Handschriften in ihr Recht eingesetzt, aber schon Wolf nahm wieder πρότερον auf und diesem folgten alle späteren Herausgeber.

468. οὔδει, nicht οὔδεϊ verlangt das Metrum, vgl. Hom. Unters. S. 15. Die Zahl der Fälle, in denen πλ keine Position bildet, ist so gering, dass man sie nicht ohne Noth noch vermehren darf. Ausserdem wird der Spondeus im ersten Fusse dem Dactylus regelmässig vorgezogen, vgl. Hom. Unters. S. 67 ff. Auch Ψ 639 schreiben alle Herausgeber πλήθει πρόσθε, nicht πλήθεϊ, und doch bildet πρ, abgesehen von den Fällen, wo es im Inlaute steht, an 271 Stellen keine Position, πλ hingegen nur viermal.

522. ὄρση haben A (mit darübergeschriebenem ε) LS Cant.; ὦρση G Vrat. d. ὦρσεν CDH; ὦρσε E Lips. Townl. Der Indicativ des Aorist kann hier nicht stehen, denn er würde sich nur auf ein einmaliges Factum beziehen (damals als Zeus sie zur Flucht trieb), während der Sinn eine Zeitform verlangt, welche eine wiederholte Handlung bezeichnet. Dies könnte nach vorhergehendem Imperfectum nur der Optativ sein, der aber hier nicht überliefert ist.

O.

46. Den richtigen Conjunctiv ἡγεμονεύῃς haben nur AE Harl. Fragm. Mosc., dafür die übrigen ausser G ἡγεμονεύεις. Vgl. Anhang zu Δ 483.

49. βοῶπι haben AL mit Aristarch, vgl. Hom. Textkr. S. 395 und die dort citierten Stellen Θ 420, Σ 385, 424, ε 87.

82. Aristarch schrieb εἴην und μενοινήῃσι. εἴην haben auch ABCD 1. man., εἴη D post ras. GL Frg. Mosc. Vrat. d. Et. Mg. 342, 15. ἴην S. Eustathios endlich εἴην, εἴη und ἤην. Die Scholien bieten zweierlei Erklärungen, ὑπῆρχον und πορευοίμην, demnach wäre εἴην entweder 1. Pers. Sing. Imp. von εἰμί, oder 1. Pers. Sing. Optat. von εἶμι: für letztete Annahme entscheidet sich Spitzner, weil ἔνθα ἢ ἔνθα auf eine Bewegung hinweise. Für die 1. Pers. Sing. Impf. von εἰμί hat Homer die Formen ἦα, ἔα, ἔον und nichts weiter, εἴην könnte daher höchstens 3. Person sein,

zerdehnt aus ἔην, dafür müsste aber ἤην geschrieben werden, und dies setzen auch andere in den Text, betrachten es aber als erste Person, gegen den Homerischen Gebrauch. Das Et. Mg. citiert zwar im Text εἴη (die κοινή), erklärt aber εἴην, wie sich aus dem folgenden Zusatz ergibt, καὶ οὐκ ἔστι τρίτον πρόσωπον εὐκτικόν, ἀλλὰ πρῶτον· οὐ γὰρ δύναται τὰ τρίτα τῶν εὐκτικῶν προσλαμβάνειν τὸ ν, ἵνα μὴ συνεμπέσῃ τοῖς πρώτοις. Philoxenos las gleichfalls εἴην, erklärte es aber als Aiolischen Infinitiv (wie φέρην, λέγην) anstatt εἴειν, welches gleich ἰέναι sei. εἴην hat somit die beste Ueberlieferung für sich: erklärt kann es nur werden als 1. Pers. Sing. Opt. und zwar von εἰμί, denn jedem anderen Erklärungsversuche liegt eine anomale Form zu Grunde, die weder aus Homer, noch sonst einem Dichter zu erweisen ist. Die Worte καὶ σημαίνει τὸ ὑπῆρχον gehören nicht in das Scholium hinein, sondern sind Zusatz eines späteren Grammatikers.

Für μενοινήῃσι haben alle Handschriften μενοινήσειε.

91. σε φόβησε haben ADG und wohl auch die Mehrzahl der Handschriften Heyne's, da derselbe σ' ἐφόβησε blos aus Mor. anführt, so auch CEHLS. πάϊς hat blos G.

101. δὲ γέλασσε A Frg. Mosc.

144. Hier haben die besten Handschriften μετ' ἄγγελος, so ACLS Mor. Vrat. b. frg. Mosc., so auch Schol. V., worin aber zu bessern ist οὐκ ἀναστρέφεται δὲ διὰ τὴν συναλοιφήν, vgl. Lehrs Quaest. Ep. p. 75· Dagegen entscheidet sich Eustathios für μετάγγελος (wie DGH, so auch Ψ 199) mit παρολκή der Praeposition wie in ἐπιβουκόλος, ἐπίουρος, καταθνητός.

179. πολεμίξων (vgl. *K* 451, *N* 644) haben AL Cant. Mor. Lips. Townl. Vrat. d. (πολεμίξων DH) und so schrieb auch Aristarch, wie aus dem Schol. des Didymos Ζηνόδοτος διὰ τοῦ ζ geschlossen werden muss. Die Angabe des Schol. V ist falsch.

215. κεν mit dem Futurum steht sonst nur in selbständigen Sätzen und in Relativsätzen (*A* 175, *B* 229, *I* 155, 297, *M* 226, *P* 241, ε 36, π 438): wo wir εἴ, (αἴ, ἤ) κεν mit dem Futurum jetzt noch finden, scheint die Schreibweise verdorben zu sein und es lässt sich in den meisten Fällen noch der richtige Conjunctiv (oder Optativ) herstellen, ohne zu ändern oder auf Grund der besseren Ueberlieferung:

B 258 εἴ κε κιχήσομαι, *Ξ* 237 ἐπεί κεν παραλέξομαι, *Φ* 340 ὁπότ' ἂν δὴ φθέγξομ', *Φ* 134 εἰς ὅ κε τίσετε, ε 417 εἴ κε παρανήξομαι, *Φ* 226 ἤ κέν με δαμάσσεται, π 238 ἤ κεν δυνησόμεθ', γ 216 εἴ κε ἀποτίσεται, *Γ* 409 εἰς ὅ κε ποιήσεται, π 254 εἴ κεν ἀντήσομεν, κ 432 ἤ κεν ποιήσεται bedürfen keiner Aenderung, denn diese Formen sind als Conjunctive mit kurzem Modusvocal aufzufassen. So schrieb man auch

ρ 80 εἴ κεν δάσονται, so hat jedoch blos E und M 1. man.,

die übrigen die richtige Conjunctivform δάσωνται, und so ist auch *P* 558 mit Harl. εἴ κε ἑλκήσωσιν zu schreiben, wofür die anderen Handschriften ἑλκήσουσιν oder ἑλκύσουσιν haben. β 248 ist für das fast einstimmig überlieferte μενοινήσει (ABDEHILMNPQSV) der Optativ μενοινήσει' zu setzen, zu welcher Aenderung wir ebenso berechtigt sind, wie Δ 178, wo die meisten Quellen für den Optativ τελέσει' im Wunschsatze τελέσει oder τελέσοι haben, und Ω 672 δείσει' für δείσει oder δείσῃ. Υ 181 haben die besten Quellen εἴ κεν ἐξεναρίξῃς, schlechtere ἐξεναρίξεις, Υ 311 ist mit C 1. man. GL Vrat. A. Mosc. 2. ἤ κέν μιν ἐρύσσεαι, ἤ κεν ἐάσῃς statt des seither üblichen ἐάσεις zu schreiben. So schreibt man, um noch einige Beispiele anzuführen, ϑ 318 mit ADFGHKPV εἰς ὅ κε ἀποδώσει, welche Schreibweise sogar G. Hermann Opusc. II, 24 und IV, 29 gebilligt hat: dafür ist aber mit IM und Herodian ἀποδῷσιν zu schreiben (ähnlich EQ ἀποδῶσι) sowie mit demselben Herodian und BIMN γρ. D. α 168 εἴ πέρ τις φῇσιν (ADHV in marg. φησίν, K φησϊν) statt des gewöhnlichen φήσει, woraus zu entnehmen ist, dass die Schreiber unserer Handschriften der Mehrzahl nach für derartige Formen gar kein Verständnis besassen. κ 288 wäre zwar ὅ κεν ἀλαλκήσει (so EFIPS), wie man gewöhnlich schreibt, grammatisch richtig, dass aber dafür ἀλάλκησιν zu setzen ist, beweist die Schreibweise ἀλάλκησι in der Mehrzahl der Handschriften ADGHKLMNQV (ἀλαλκήσῃ C): an dem Ausfall des paragog. ν braucht man keinen Anstoss zu nehmen, da dasselbe in Handschriften sehr oft weggelassen wird, wo es zur Positionsbildung erforderlich ist, vgl. Prolegomena zur Odyssee XXXVIII. π 282 schrieb man bisher mit der Mehrzahl der Handschriften ὁππότε κεν ϑήσει, woran auch G. Hermann Opusc. IV, 29 keinen Anstoss genommen hat: dafür ist mit CKS ϑῇσιν zu schreiben (AQ 1. man. ϑῆσϊ).

Es bleiben noch 4 Stellen übrig, die eine Ausnahme von der Regel zu machen scheinen: ο 524 εἴ κε τελευτήσει (L τελευτήσοι), π 260 ἤ κεν ἀρκέσει, ἦε μερμηρίξω (L ἀρκέσοι), Υ 335 ὅτε κεν συμβλήσεαι αὐτῷ und σ 265 ἤ κεν μ' ἀνέσει ϑεὸς ἤ κεν ἁλώω. An den beiden ersten Stellen sind die entsprechenden Conjunctivformen auf ῃ auch gegen die Handschriften herzustellen, τελευτήσῃ und ἀρκέσῃ, die im alten Attischen Alphabet beide den Formen des Indic. Fut. gleich lauteten, so dass auch hier eine eigentliche Abweichung von der ursprünglichen Ueberlieferung nicht stattfindet. Zudem haben die vom Itacismus beherrschten Handschriften sehr häufig die Futurformen auf ει statt der Conjunctivformen des Aorist auf ῃ, wie *B* 147, 395, *I* 117, *N* 64, *O* 363, *Π* 264, 298, δ 207, vgl. *O* 46, *Φ* 258, 347. συμβλήσεαι Υ 335 kann als ursprüngliche Conjunctivform gelten, in der noch das σ sich erhalten hat, da συμβλήεαι, wie es sonst lauten müsste (vgl. βλήεται ρ 472, παρστήετον σ 182), durch das Zusammentreffen so

vieler verwandter Vocale einem griechischen Ohr, das an Wohllaut gewöhnt war, anstössig gewesen sein mochte. Für *ἀνέσει* endlich *σ* 265 ist *ἀνέῃ* herzustellen, die allein richtige Conjunctivform, denn *ἀνέσει* kann weder Futurum noch sonst eine Form von *ἀνίημι* sein. Es wäre wohl noch *ἀνέσῃ* als Conjunctiv denkbar, aber für die Beibehaltung des ursprünglichen *σ* lässt sich nicht derselbe Grund geltend machen wie für *συμβλήσεαι*. Vgl. auch Hermann Opusc. IV, 29; Thiersch Gr. § 330, 5, A. 3 (S. 509) und Hom. Unters. S. 240.

226. *ἠδέ οἱ* mit Ptolem. v. Askalon haben EGHLS (*ἠδὲ οἳ* D) und dies ist die richtige Betonung, denn der Nachdruck liegt auf *αὐτῷ* und nicht auf *οἱ*, und die Gegenüberstellung einer anderen Person erfordert nicht die orthotonierte Form des Pronomens, vgl. *Θ* 532 f., *Ψ* 724 und Hom. Unters. S. 141. *οἷ* könnte blos in dem Falle betont werden, wenn das Pronomen reflexive Bedeutung hätte.

230. *τῇ* haben ADH 1. man. LS Harl. Vrat. d. Townl. Frg. Mosc.

256. Für *πάρος περ* haben *πάρος γε* A sup. CDHLS Lips. Harl. Vrat. d. Frg. Mosc., vgl. zu *N* 465.

324. *κλονέουσι* schreiben die neueren Herausgeber mit A Harl. Frg. Mosc. Barocc., dafür *κλονέουσι* CDEGHLS.

406. *οὐδὲ δύναντο* haben ADGS; ebenso 416 ACD 1. man. ES Vrat. b.

444. *βέλεα* haben CDEHLS Cant. Harl. Lips. Townl. Vrat. b. d. A, die übrigen *βέλη*, vgl. Homer. Unters. S. 146.

459. *μάχης*, die Schreibweise Zenodots, haben ACEGHLS und wie es scheint sämmtliche Handschriften Heyne's.

481. Fehlt in AHLS Barocc. Mor. Harl. Lips. Townl. Frg. Mosc.

526. *φέρτατον υἱόν* haben ACHL Syr. Lips. Frg. Mosc. Vrat. d. *φέρτατον ἀνδρῶν* S Harl. *φέρτατος ἀνδρῶν* DG.

539. *ἤλπετο* haben ACDEGHLS Syr.; *O* 701 ACDGHLS; *P* 395 AHS und einige Handschriften bei Heyne; *P* 234 DH Barocc. Vrat. d; *P* 495 ACHS und die Mehrzahl der Heyne'schen Handschriften (*ἔλπετο* blos Lips. Mor. Vrat. b.); *P* 603 GS und einige Handschriften bei Heyne (*ἔλπετο* Lips. Townl. Vrat. b. d. A); *ι* 419 alle Handschriften. Dagegen haben die sämmtlichen Handschriften *K* 355, *O* 288, *Π* 609, *P* 404, 406 *ἔλπετο* und so ist auch an allen Stellen, vielleicht mit Ausnahme von *ι* 417 (*ἤλπετ'*), wo der Endvocal elidiert ist, zu schreiben, vgl. Didymos zu *P* 603 *διὰ τοῦ ε̄ αἱ Ἀριστάρχου ἔλπετο.* zu *P* 234 *οὕτως Ἀριστοφάνης διὰ τοῦ ε̄. γράφεται καὶ διὰ τοῦ η̄* und Schol. V *Ἀριστοφάνης δὲ ἔλπετο γράφει.*

592. Dieser Vers fehlt in D in text. S Cant. in t. Vrat. A, steht also mit Ausnahme von D in allen guten Handschriften.

Man würde in der That hier gern diesen Vers vermissen, nachdem unmittelbar *αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ* vorhergeht, während *E* 529 *καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἕλεσθε* vorausgeht, hier also keine Wiederholung desselben Gedankens stattfindet. Die neueren Herausgeber haben an diesem Verse keinen Anstoss genommen, nur Bothe hat ihn gänzlich aus dem Texte entfernt.

586. Für *ὅ γ' ἄρ'* haben *ὃ γὰρ* ACDHL Vrat. d. *ἀλλ' ὁ παρέτρεσε* Vrat. A. *ἀλλὰ παρέτρεσε* Mor. Barocc. *ἀλλὰ παραίτρεσε* Lips. Ueber den Wechsel zwischen *γάρ* und *ἄρ* in den Handschriften vgl. den Index zur Odyssee S. 344.

598. Alle Quellen haben *ἐμβάλῃ* und diese Schreibweise lässt sich vertheidigen, trotzdem im nächsten Verse der Optativ steht, vgl. Hom. Unters. S. 292 f.

599. Anders erklärt Kühner § 573, A. 3: dieser fasst nemlich *τὸ* in der Bedeutung „darum" und lässt den Infinitiv von *μένω* abhängen „er wartete ab, wünschte zu sehen". Als Belegstellen führt er an *α* 410 *οὐδ' ὑπέμεινε γνώμεναι.* Aisch. Agam. 459 *μένει δ' ἀκοῦσαι.* Platon Theaet. 173 C *περιμένει ἀποτελεσθῆναι,* und hätte noch ausserdem anführen können *Δ* 247, *α* 422, *δ* 786, *ζ* 98, *σ* 305. Dabei ist ihm aber entgangen, worauf ich Hom. Stud. S. 74 aufmerksam gemacht habe, dass dem *τό* immer der Grund, worauf sich die damit eingeleitete Behauptung stützt, vorangestellt ist. Darum ist auch *λ* 363 *ὦ Ὀδυσεῦ, τὸ μὲν οὔ τί σ' ἐίσκομεν εἰσορόωντες, ἠπεροπῆά τ' ἔμεν καὶ ἐπίκλοπον* analog mit unsrer Stelle zu erklären „dafür halten wir Dich nicht, dass Du ein Betrüger bist". Ebenso *P* 406 *οὐδὲ τὸ ἔλπετο πάμπαν, ἐκπέρσειν πτολίεθρον,* und an den in der Note zu *E* 665 angeführten Stellen.

602. *ὀρέξειν* haben A sup. DGLS Townl.

622. Statt des gewöhnlichen *οὐδ' ἐφέβοντο* haben *οὐδὲ φέβοντο* ACGS Townl. Frg. Mosc.

626. *ἀήτῃ* haben nur A und Apollon. Soph. 12, 3 mit Aristarch: die übrigen mit Zenodot *ἀήτης*, vgl. Hom. Textkr. S. 385. *δεινός* wird als Adjectiv zweier Endungen nur hier gebraucht, ebenso, aber nirgends häufig, andere Adjective auf *νος*, wie *ἀνθρώπινος, γαληνός, δάπανος, δεσπόσυνος, δρύινος, κλεινός, μοῦνος, ξένος, πίσυνος, ποθεινός, ῥαδινός, χαῦνος,* vgl. Zeitschr. f. Oest. Gymn. 1876, S. 807.

657. *οὐδὲ κέδασθεν* ACE Mor. Townl.

719. *ἧμιν* haben ACDH. In der Collation von Heyne sind solche „Kleinigkeiten" nicht berücksichtigt.

II.

34. *σ' ἔτικτε* haben die besten Quellen ACDE Cant. Mor. Lips. Mosc. 2. Vrat. b., aber die bukolische Diärese verlangt den Wegfall des Augments, vgl. Homer. Unters. S. 86 f.

41. *αἴ κέ με* haben CELS Mor. Lips. Mosc. 2. Vrat. b.

107. *οὐδὲ δύναντο* bieten AEGL und ein Theil der Handschriften Heyne's, der *οὐδ' ἐδύναντο* blos aus Cant. Mor. Vrat. b. d. A. anführt.

177. *υἷι* haben ACDEGHLS und sämmtliche Handschriften bei Heyne, und so schrieben alle Herausgeber bis auf Bekker, der dafür seine Conjectur *υἱῷ* in den Text aufgenommen hat und *υἷι* nicht einmal als Variante anführt, obgleich auch Herodian zu unserer Stelle bemerkt *διὰ τοῦ ῑ μόνου γράφεται.* Auch ξ 435 ist mit CEPQRSV *υἷι* für *υἱεῖ* und υ 35 *υἷα* mit allen Quellen, beidemale am Versende, zu schreiben, vgl. Homer. Unters. S 166.

229. *δ' ἔνιψ'* haben ACDE Mosc. 2.

338. Für *καυλόν* haben die besten Quellen ACDHL *καλόν.* Cant. *κᾶλον.* S *θάλον.*

381. Fehlt in ACDHS Syr. Palimps. Vrat. d. und steht bei Eustathios und in den meisten jüngeren Handschriften.

386. Für *δή ῥ'* haben *δή τ'* DGLS Cant. Townl., *δή* CH Lips. Mosc. 2. und dies dürfte die richtige Schreibart sein, vgl. Anhang zu *B* 198.

463. *θρασύμηλον* haben ACEL Barocc. Mor.; *θρασύδημον* DHS Lips. Vrat. b. d., *ἐν ἄλλῳ θρασύδημον* A am Rande, und diese Schreibweise findet sich auch in dem Scholium des Nikanor. *θρασυμήδην* G Cant. Was Bekker in seiner Scholiensammlung aus dem Cod. A anführt „*ἐν ἄλλῳ θρασύβουλον*" steht nicht in demselben.

467. *δεύτερον* haben A sup. CDH mit Aristarch nach Didymos „*διὰ μέντοι τοῦ ν̄ γραπτέον τὸ δεύτερον ὁρμηθείς.* Dafür Schol. V *οἱ ὑπομνηματισταὶ δεύτερον διὰ τοῦ ν̄.*

507. *λίπεν* haben ADH Lips. Mosc. 2. und dies ist die Aristarchische Schreibweise. Ueber die Verwechslung derartiger Passivformen auf $\overline{εν}$ mit activen Formen auf $\overline{ον}$, die zum Theil gar nicht einmal möglich sind, wie *ξύνιον, ἀπέφθιθον, ἔφανον* vgl. Homer. Unters. S. 288 ff.

515. *εἷς* haben AD und *Ω* 407 C. Nach den Zeugnissen der Alten ist *εἱς* enklitisch und hat, wo ihm der Ton zukommt, den Acut, nicht den Circumflex, vgl. Homer. Textkr. S. 241 ff. Die Handschriften haben in der Regel den Circumflex, wie α 207, η 238, ξ 187, ο 264, τ 105, ω 298, aber *Π* 538 *εἷς* AD, C beide Accente. *Φ* 150 *εἵς* A. α 170 *εἱς* B. κ 325 *εις* I. Auch an Stellen, wo es jetzt die Herausgeber unbetont lassen, wie *αἵματός εἱς, νήπιός εἱς* haben viele Handschriften *εἷς*, so δ 371 ADEIKNQ; δ 611 ADIKLNQ; ι 273 ACDEIKL (*εἶ* Q); ν 237 alle *εἷς*.

516. *κλῦθί μοι* haben *E* 115 ACDGHL; *K* 278 A 1. man. CDH; β 262 ABCDEFGHIKLMNPQRSV; δ 762 ABFHIK MNPSV; ζ 239 ABCHIKMPQSV; ζ 324 ABCEIK 1. man. LMPQSV, vgl. Homer. Stud. S. 161 f.

614, 615. Fehlen in ACD in text. EH in text. LS Lips. Harl. Townl. Vrat. d. A.

621. ὅς κε σεῦ betonen Wolf, Bekker 1., Bothe, Spitzner, Dindorf, Crusius, Bäumlein, Faesi; ὅς κέ σευ Clarke-Ernesti, Heyne, Bekker 2., Düntzer und so haben die besten Handschriften (ACDEGHL), ja es ist überhaupt zu bezweifeln, ob auch nur eine einzige Handschrift κε σεῦ hat. So steht auch *P* 29 αἴ κέ μευ ἄντα στήῃς.

656. θυμὸν ἐνῆκεν haben die besten Quellen ACDGHL Harl. Vrat. b. Mosc. 2., dafür θυμὸν ἐνῶρσεν Townl. Lips. sup. Rom. Eust. (neben φύζαν ἐνῆκεν); φύζαν ἐνῶρσεν S Cant. Mor. Barocc. Vrat. A; φύζαν ἐνῆκεν Eust. Lips. Vrat. b (so nach Heyne, der jedoch auch θυμὸν ἐνῆκεν aus dieser Handschrift anführt, welche Angabe grössere Wahrscheinlichkeit für sich hat, da Vrat. b. in der Regel mit dem Cod. A übereinstimmt).

660. βεβλάμμενον haben AC Flor. Rom. und wahrscheinlich ein Theil der Handschriften von Heyne; βεβλαμένον S; βεβλημένον Cant. Barocc. Mor. Lips., βεβλημμένον DG; βεβολημένον H Vrat. d. A; δεδαϊγμένον L Mosc. 2. γρ. A; δεδαϊγμένον ἢ βεβλημένον Eust.

688. ἀνδρὸς haben AH Lips. Harl. Townl. Vrat. b. d. A. Syr. Palimps. und Eust. neben der anderen Schreibweise ἀνδρῶν, wie die übrigen Handschriften im Text und A am Rand haben. Auch *P* 176 haben C Barocc. Mor. Harl. Townl. Vrat. b. A. ἠέ περ ἀνδρός und A am Rand γρ. ἠέ περ ἀνδρός.

689, 690. Fehlen in AD Syr. Palimps. Vgl. Eust. 1081, 36 ἔν τισι τῶν ἀντιγράφων μετὰ τὸ „κρείσσων νόος ἠέ περ ἀνδρῶν" οὐ κεῖνται οἱ ἀναγεγραμμένοι ἐφεξῆς δύο γνωμικοὶ στίχοι, ἀλλὰ μόνος εἷς οὗτος „ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἀνῆκε."

706. προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων haben A in marg. DGLS Syr. und die Mehrzahl der Handschriften von Heyne, der für die andere Lesart nur Ven. Cant. Vrat. d. anführt und so muss auch Eustathios gelesen haben, sowie der Paraphrast. *Υ* 448, wo das Subject dasselbe bleibt, ist die Schreibweise ἔπεα πτερόεντα προσηύδα berechtigt.

736. Für χάζετο (so EH) haben die besten Quellen ἄζετο (AD) oder ἅζετο (CGLS Cant. Harl. Mor. Mosc. 2. Vrat. d. Townl.); ob die übrigen Handschriften Heyne's alle χάζετο haben, möchte ich bezweifeln, denn von den meinigen hat es nur eine einzige. Auch Schol. A erklärt ἅζετο (mit ηὐλαβήθη) und Schol. V mit ἀπέσχετο, weshalb man annahm, im Lemma des Victorianus stehe fälschlich ἅζετο für χάζετο, welches mit ἀπέσχετο erklärt sei; doch bringt auch das Etym. Mg. 22, 23 ἅζομαι mit χάζομαι in Verbindung. Dass ἄζετο oder ἅζετο bis jetzt noch nicht erklärt ist, kann allein noch kein zwingender Grund für seine Verwerfung sein (bedeutet ἅζομαι vielleicht ursprünglich „sich fernhalten" und

ist daraus erst die Bedeutung „Scheu vor etwas haben" entstanden?); auch ist es nicht denkbar, dass man ein überliefertes *χάζετο*, welches doch ein häufig vorkommendes Wort ist, in *ἄζετο* geändert haben würde, und zwar in fast allen Handschriften, gewiss wenigstens in den besten, denen man sonst derartige Versehen nicht nachweisen kann. Auch Schol. A ist ein gutes altes Zeugnis für *ἄζετο*, welches man hauptsächlich aus dem Grunde verwirft, weil es sonst nirgends mit dem Genetiv, sondern blos mit dem Accusativ verbunden werde. Aber auch mit *χάζετο* hat es, abgesehen davon, dass es fast gar nicht überliefert ist, sein Bedenkliches, denn dasselbe hat gar nicht die Bedeutung „entfernt sein", sondern „zurückweichen", und das gibt keinen richtigen Sinn. Nachdem Patroklos beim Anblick des Hektor vom Wagen gesprungen war und darauf einen Stein ergriffen und auf seinen Gegner geworfen hatte, hätte der Dichter sagen können „und Patroklos wich nicht lange vor dem Manne zurück"? Patroklos denkt gar nicht daran, vor Hektor zurückzuweichen, dem er zwanzigfach überlegen zu sein behauptet (*Π* 847) und auf den er nach dem Falle des Kebriones von Neuem mit dem Ungestüme eines Löwen eindringt (752). Andere erklären *οὐδὲ δήν* mit „gar nicht", aber auch das ist ein sehr bedenkliches Auskunftsmittel.

772. *δοῦρα πεπήγει* haben A Ambros. DGL und die meisten Handschriften Heyne's. Die Vulgata ist *δοῦρ' ἐπεπήγει*, aber diese Plusquamperfectformen verlieren ihr Augment hinter einem vocalisch auslautenden Wort, vgl. Homer. Unters. S. 74 f. Auch *Ψ* 391 ist mit DHS Cant. Harl. Mosc. 2. Vrat. b. d. A. *κοτέουσα βεβήκει* für *κοτέουσ' ἐβεβήκει* zu schreiben.

826. Für *βίηφιν* haben alle Handschriften ausser Syr. *βίηφι*.

840. *πρὶν Ἕκτορος* haben ACDEH Barocc. Cant. Mosc. 2. Vrat. b. d., also die besten Quellen: und die übrigen *πρίν γ' Ἕκτορος*. *γ'*, obwohl es sonst häufig hinter *πρίν* steht, ist vor dem ursprünglich consonantisch anlautenden *Ἕκτορος* (Einl. § 26) zur Verlängerung der vorhergehenden Silbe nicht erforderlich, wenn auch dieses anlautende *σ* in den meisten Fällen spurlos untergegangen ist und *Σ* 334 an derselben Versstelle in allen Handschriften mit Ausnahme von S *πρίν γ' Ἕκτορος* steht. In der Thesis des dritten Fusses wird *πρίν* auch *Z* 81, *H* 390, *N* 172, *X* 156, *δ* 668 lang gebraucht, dagegen steht an derselben Stelle *πρίν γ' E* 288, *O* 557, *Σ* 75, 189, 334, *X* 266, *ζ* 288, *ψ* 138. Am häufigsten steht *πρίν* als Länge in der Arsis des ersten Fusses *B* 348, *Θ* 474, *Ω* 245, *ο* 210, 394, *ρ* 105, *σ* 402, *τ* 475 und vor der Trithemimeres (zu 839): sonst nur noch *Ω* 764 in der Arsis des vierten Fusses. Dagegen findet sich *πρίν γ'* in der Arsis des ersten Fusses *A* 98, *E* 219, 288, *Z* 464, *I* 387, 588, 651, *M* 437, *P* 504, *Σ* 135, 190, *β* 128, 374, *δ* 180, *μ* 187,

ν 322, 336, *ϱ* 9, *ψ* 43; vor der Trithemimeres *Φ* 578; in der Arsis des fünften Fusses *E* 54, *Π* 208; in der Thesis des zweiten Fusses *Γ* 430, *M* 171, *O* 557. Die Länge des *πϱίν* ist nur gerechtfertigt vor ehemals consonantisch anlautenden Wörtern (*P* 4, *Φ* 225, *X* 17, *ν* 113) und vor Hauptversabschnitten (Trithemimeres, Penthemimeres, Hephthemimeres); in der Arsis des ersten und der Thesis des dritten Fusses aber ist *πϱίν γ'* zu schreiben, wie es sich auch an den genannten Stellen noch theilweise in den Handschriften findet, vgl. Homer. Unters. S. 256.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

J. LA ROCHE,

DIREKTOR DES K. K. STAATSGYMNASIUMS IN LINZ.

THEIL V.

GESANG XVII—XX.

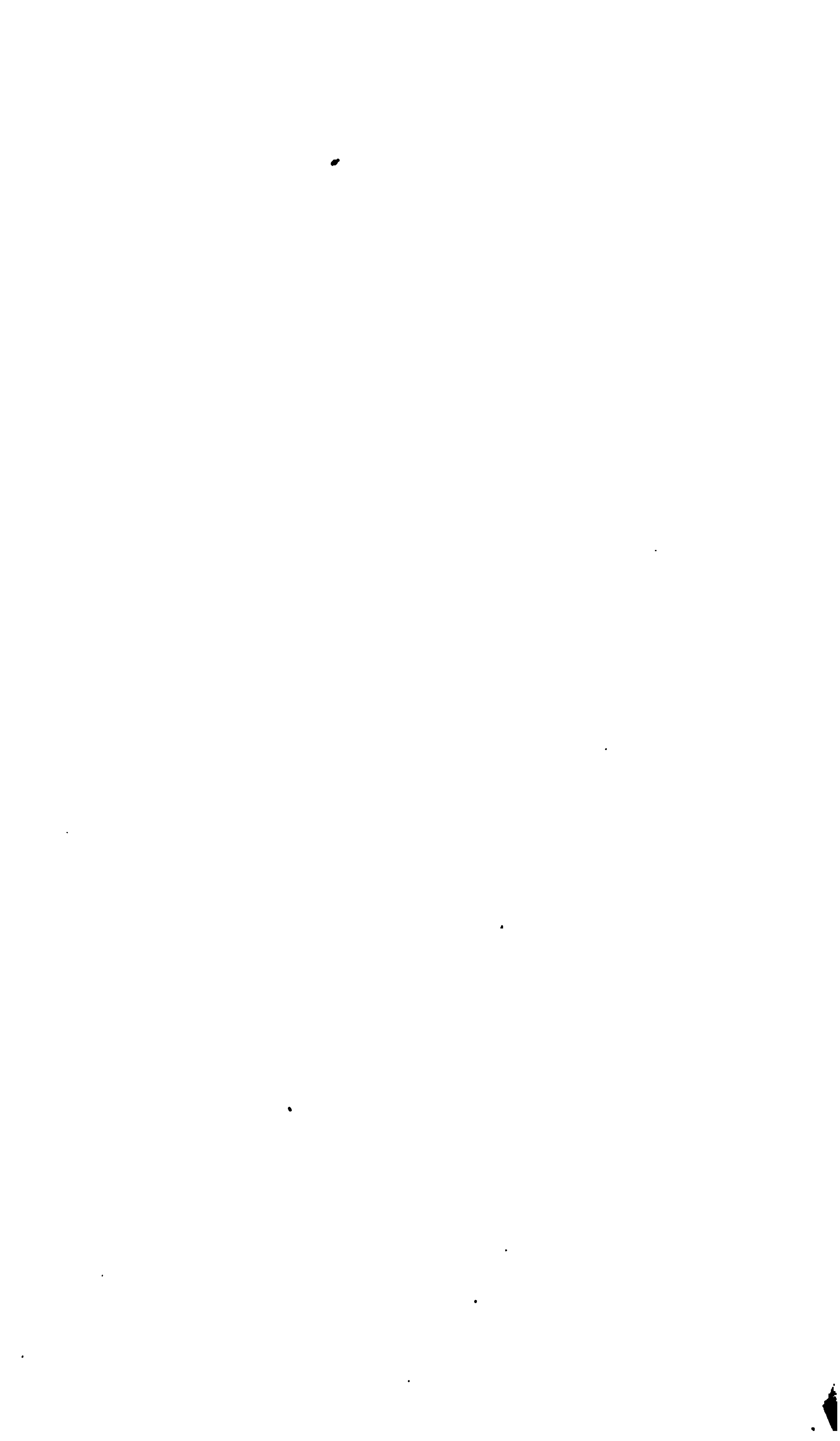
ZWEITE VIELFACH VERMEHRTE UND VERBESSERTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1879.



ΙΛΙΑΔΟΣ Ρ.

Μενελάου ἀριστεία.

Οὐδ' ἔλαθ' Ἀτρέος υἱὸν ἀρηίφιλον Μενέλαον
Πάτροκλος Τρώεσσι δαμεὶς ἐν δηιοτῆτι.
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ,
ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖν' ὥς τις περὶ πόρτακι μήτηρ
5 πρωτοτόκος κινυρή, οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο·
ὣς περὶ Πατρόκλῳ βαῖνε ξανθὸς Μενέλαος.
πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅς τις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι.
οὐδ' ἄρα Πάνθου υἱὸς ἐυμμελίης ἀμέλησε
10 Πατρόκλοιο πεσόντος ἀμύμονος· ἄγχι δ' ἄρ' αὐτοῦ
ἔστη, καὶ προσέειπεν ἀρηίφιλον Μενέλαον·
„Ἀτρεΐδη Μενέλαε, διοτρεφές, ὄρχαμε λαῶν,
χάζεο, λεῖπε δὲ νεκρόν, ἔα δ' ἔναρα βροτόεντα.
οὐ γάρ τις πρότερος Τρώων κλειτῶν τ' ἐπικούρων

1—60. Menelaos eilt zum Schutze der Leiche des Patroklos herbei und tödtet den Euphorbos.

2. *Τρώεσσι*, von Euphorbos und Hektor. *δαμείς*, dass er getödtet worden war. Das Particip steht fast nur bei dem negierten *λανθάνω*, so *N* 560, *P* 89, 676, *Τ* 112, *Χ* 191, *Ψ* 388, *Ω* 331, *δ* 127, *μ* 16, 182, 220, *π* 156, *τ* 87, *χ* 197; ausgenommen *N* 273, *Ω* 477, *ϑ* 93, 532.

3 = *Δ* 495.

4. Vgl. *E* 299. *τις* im Gleichnisse (vgl. *Θ* 338), wie 61, *Z* 506, *N* 471, *O* 362, *Π* 406, 482. *πόρτακι*, sonst *πόρτις* (*E* 162) oder *πόρις* (*κ* 410).

5. *πρωτοτόκος* (Platon Theaetet 151 C), *οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο*, vgl. zu *O* 238. *κινυρή*, jammernd, weil sie das von einem Raubthier bedrohte Kalb nicht vertheidigen kann. Der Vergleich geht nur auf die ängstliche Besorgnis, mit welcher Menelaos die Leiche des Freundes zu schützen sucht.

7, 8 = *E* 300, 301.

9. *Πάνθου* (vgl. 23, 40, 59) *υἱός*, *Π* 808. *οὐκ ἀμέλησε*, war nicht unbekümmert, liess ihn nicht ausser Acht, da er ihn der Waffen berauben und sich des Leichnams bemächtigen wollte. Anders *Θ* 330, *N* 419, wo es sich um den Schutz eines Gefallenen handelt.

13. Vgl. *P* 108 u. *O* 347.

15 *Πάτροκλον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην·*
τῶ με ἔα κλέος ἐσθλὸν ἐνὶ Τρώεσσιν ἀρέσθαι,
μή σε βάλω, ἀπὸ δὲ μελιηδέα θυμὸν ἕλωμαι.“
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
„Ζεῦ πάτερ, οὐ μὲν καλὸν ὑπέρβιον εὐχετάασθαι.
20 *οὔτ' οὖν παρδάλιος τόσσον μένος οὔτε λέοντος*
οὔτε συὸς κάπρου ὀλοόφρονος, οὗ τε μέγιστος
θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι περὶ σθένεϊ βλεμεαίνει,
ὅσσον Πάνθου υἷες ἐυμμελίαι φρονέουσιν.
οὐδὲ μὲν οὐδὲ βίη Ὑπερήνορος ἱπποδάμοιο
25 *ἧς ἥβης ἀπόνηθ', ὅτε μ' ὤνατο καί μ' ὑπέμεινε,*
καί μ' ἔφατ' ἐν Δαναοῖσιν ἐλέγχιστον πολεμιστὴν
ἔμμεναι· οὐδέ ἕ φημι πόδεσσί γε οἷσι κιόντα
εὐφρῆναι ἄλοχόν τε φίλην κεδνούς τε τοκῆας.
ὥς θην καὶ σὸν ἐγὼ λύσω μένος, εἴ κέ μευ ἄντα
30 *στήῃς. ἀλλά σ' ἐγώ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω*
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἵστασ' ἐμεῖο,
πρίν τι κακὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω.“
ὣς φάτο, τὸν δ' οὐ πεῖθεν· ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
„νῦν μὲν δὴ Μενέλαε διοτρεφὲς ἦ μάλα τίσεις

16. *με ἔα*, kein Hiatus, vgl. Einl. § 26. *κλέος ἐσθλὸν ἀρέσθαι*, wie *E* 3, 273. *ἐνὶ Τρώεσσιν*, dafür *Δ* 95 der blose Dativ.

19. *Ζεῦ πάτερ*, eine Bekräftigung, wie unser 'bei Gott'.

20. Für das Aristarchische *παρδάλιος* haben die besten Handschriften *πορδάλιος*.

21. *συὸς κάπρου*, vgl. zu *E* 580. *μέγιστος* ist prädicativ.

22. *περὶ* tritt verstärkend zu *βλεμεαίνει*. *σθένεϊ*, vgl. *Θ* 337.

23. *ὅσσον φρονέουσιν*, für das nicht griechische *ὡς μέγα φρονέουσιν* (vgl. *Λ* 325).

24. *οὐδὲ μὲν οὐδέ*, zu *B* 703. *βίη*, zu *B* 387. *Ὑπερήνορος*, dies muss wohl der *Ξ* 516 von Menelaos getödtete gewesen sein.

25. *ἀπόνητο*, wie *Λ* 763, *λ* 324. *ὤνατο*, Schol. *ὠνείδισεν*. Sonst hat *ὄνομαι* im Aorist *ὠνοσάμην*.

26. *ἐλέγχιστον*, Menelaos stand bei den Troern nicht im Rufe grosser Tapferkeit, vgl. *P* 588.

28. *εὐφρῆναι*, vgl. *E* 688, *H* 294, 297.

29. *θην*, vermuthlich, ja wohl (sarkastisch), zu *Θ* 448. *λύσω μένος*, *Π* 332.

30—32 = *T* 196—198. *κελεύω*, wir 'ich rathe dir'. *ἐς πληθύν*, im Gegensatz zu *ἐνὶ προμάχοις*, wie *Λ* 360; vgl. *X* 458, *λ* 514. *ῥεχθέν*, nachdem es geschehen ist, d. h. der Thor wird erst durch Schaden klug. Vgl. Hesiod Op. 216 *παθὼν δέ τε νήπιος ἔγνω*. Platon. Sympos. p. 222 *B* (*σοὶ λέγω*) *ἀπὸ τῶν ἡμετέρων παθημάτων γνόντα εὐλαβηθῆναι, καὶ μὴ κατὰ τὴν παροιμίαν, ὥσπερ νήπιον, παθόντα γνῶναι*. Eur. Suppl. 580 *γνώσει πάσχων*. Livius XXII, 39 eventus stultorum magister est. Ueber *δέ τε* in Sentenzen vgl. zu *M* 412.

31. *πληθύν*, vgl. zu *P* 384.

33. Vgl. *ι* 500 u. *Ξ* 270.

35 γνωτὸν ἐμόν, τὸν ἔπεφνες, ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις,
χήρωσας δὲ γυναῖκα μυχῷ θαλάμοιο νέοιο,
ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας.
ἦ κέ σφιν δειλοῖσι γόου κατάπαυμα γενοίμην,
εἴ κεν ἐγὼ κεφαλήν τε τεὴν καὶ τεύχε' ἐνείκας
40 Πάνθῳ ἐν χείρεσσι βάλω καὶ Φρόντιδι δίῃ.
ἀλλ' οὐ μὰν ἔτι δηρὸν ἀπείρητος πόνος ἔσται
οὐδέ τ' ἀδήριτος, ἤτ' ἀλκῆς ἤτε φόβοιο."
ὣς εἰπὼν οὔτησε κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην·
οὐδ' ἔρρηξεν χαλκός, ἀνεγνάμφθη δέ οἱ αἰχμὴ
45 ἀσπίδι ἐν κρατερῇ. ὃ δὲ δεύτερος ὤρνυτο χαλκῷ
Ἀτρείδης Μενέλαος ἐπευξάμενος Διὶ πατρί,
ἂψ δ' ἀναχαζομένοιο κατὰ στομάχοιο θέμεθλα
νύξ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἔρεισε βαρείῃ χειρὶ πιθήσας·
ἀντικρὺ δ' ἁπαλοῖο δι' αὐχένος ἤλυθ' ἀκωκή.
50 δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
αἵματί οἱ δεύοντο κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι

35. **γνωτὸν**, ἀδελφόν, zu *Χ* 234. **ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις**, sollte eigentlich noch zu dem Relativsatz bezogen werden 'den du getödtet hast und womit du dich so brüstest', aber der Dichter liebt es, die Construction des Relativsatzes zu verlassen und in die des Hauptsatzes überzugehen, vgl. zu *Γ* 387.

36. **χήρωσας**, χήρην ἐποίησας. **μυχῷ**, in recessu, vgl. *χ* 180, *ψ* 41; *Χ* 440, *γ* 402, *δ* 304, *η* 346, *κ* 285. **νέοιο**, da sie erst seit kurzem verheiratet waren.

37. **ἀρητὸν**, verwünscht; besser wäre ἄρρητον (so acht Handschriften), infandum, welches, da das Stammwort ursprünglich mit einem Digamma anlautete (vgl. das Aeolische βρήτωρ = ῥήτωρ), auch ἄρητον geschrieben werden könnte, denn ἀράομαι bedeutet bei Homer nirgends 'verwünschen', sondern 'beten' (doch findet sich ἀρή Ι 566 in der Bedeutung 'Verwünschung, Fluch'). Andere leiten es von ἀρή 'Verderben' ab, dieses hat aber überall kurzes α.

38. **κατάπαυμα**, concret, wie *Χ* 358 μήνιμα, *Ν* 236 ὄφελος, *Ρ* 615 φάος.

39. Das Kopfabschlagen Getödteter wird auch noch erwähnt *Ν* 202, *Ρ* 126, *Σ* 176, 335, vgl. zu *Ν* 202.

41. Das erste Hemistichon steht auch *Ε* 895. **ἀπείρητος**, mit Passivbedeutung, wie auch ἀδήριτος, 'unversucht und ungekämpft'. **πόνος** Kampf, wozu die beiden Genetive gehören **ἀλκῆς** (ein Kampf, in welchem ich obsiege) und **φόβοιο** (worin ich zurückgeschlagen werde). Dass er auch seinen Tod in diesem Kampfe finden könnte, daran denkt Euphorbos nicht.

43—46 = *Λ* 334; *Γ* 347—350.

44. **χαλκός**, vgl. Anhang zu *Γ* 348.

45. **ἀσπίδι ἐν**, vulgo ἀσπίδ' ἐνί, vgl. Anhang.

47. **ἀναχαζομένοιο**, weil sein Stoss erfolglos geblieben war. **στομάχοιο θέμεθλα**, Schol. τὸν βρόγχον, τὰ ἔσχατα μέρη τοῦ λαιμοῦ.

48 = *Λ* 235.

49 = *Χ* 327, *χ* 16. **ἀντικρὺ ἤλυθε**, auf der anderen Seite drang heraus.

50 = *Δ* 504.

51. **Χαρίτεσσιν**, dem der Cha-

πλοχμοί θ', οἳ χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο.
οἷον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνὴρ ἐριθηλὲς ἐλαίης
χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, ὅθ' ἅλις ἀναβέβρυχεν ὕδωρ,
55 καλὸν τηλεθάον· τὸ δέ τε πνοιαὶ δονέουσι
παντοίων ἀνέμων, καί τε βρύει ἄνθεϊ λευκῷ·
ἐλθὼν δ' ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ
βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσσ' ἐπὶ γαίῃ·
τοῖον Πάνθου υἱὸν ἐυμμελίην Εὔφορβον
60 Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα.
ὡς δ' ὅτε τίς τε λέων ὀρεσίτροφος, ἀλκὶ πεποιθώς,
βοσκομένης ἀγέλης βοῦν ἁρπάσῃ, ἥ τις ἀρίστη·
τῆς δ' ἐξ αὐχέν' ἔαξε λαβὼν κρατεροῖσιν ὀδοῦσι
πρῶτον, ἔπειτα δέ θ' αἷμα καὶ ἔγκατα πάντα λαφύσσει
65 δῃῶν· ἀμφὶ δὲ τόν γε κύνες τ' ἄνδρες τε νομῆες
πολλὰ μάλ' ἰύζουσιν ἀπόπροθεν, οὐδ' ἐθέλουσιν
ἀντίον ἐλθέμεναι· μάλα γὰρ χλωρὸν δέος αἱρεῖ·

riten, vgl. *Α* 163, *Σ* 370, *Φ* 191, *β* 121, *δ* 279. πυραμίδα πολλὸν ἐλάσσω τοῦ (als die des) πατρός Herod. II, 134. οὐκ ἔνι νῦν ἡμῖν πορίσασθαι δύναμιν τὴν ἐκείνῳ (der seinigen) παραταξομένην Dem. 4, 23. οἱ τούτων λόγοι πιστότεροι ἦσαν τῶν ἐμῶν μαρτύρων Antiph. 6, 29. Vgl. zu *Α* 163. Dieser Gebrauch findet sich auch im Lateinischen, vgl. Cicero Tuscul. I, 1 quae tam excellens in omni genere virtus in ullis fuit, ut sit cum majoribus nostris comparanda.

52. χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ, entweder goldene und silberne Spangen, oder gold- und silbergestickte Bänder, vgl. *Β* 872. ἐσφήκωντο, eingeschnürt, zusammengebunden waren (συνεσφιγμένοι ἦσαν).

53. ἔρνος ἐλαίης, vgl. *ζ* 163 φοίνικος νέον ἔρνος.

54. οἰοπόλῳ, vgl. *Ν* 473. ἀναβέβρυχεν, hervorsprudelt; dafür andere mit Zenodot ἀναβέβροχεν (beide Formen von βρέχω).

55. Worauf ist καλὸν τηλεθάον (Z 148) zu beziehen?

56. παντοίων ἀνέμων, vgl. *Β* 397. βρύει, Schol. νεωστὶ θάλλει.

57. ἄνεμος σὺν λαίλαπι, vgl. *Λ* 306, *ι* 68, *μ* 314, 408.

58. βόθρου, die Bäume wurden wie bei uns in Gruben gesetzt, die man dann wieder mit Erde ausfüllte. Der junge Baum steht also in noch nicht festem Erdreich, so dass ihn der Wind leicht entwurzeln kann.

59. τοῖον, ist prädicativ, wie oben οἷον (53) und auf κτάνε zu beziehen 'so erschlug (streckte nieder) Menelaos den Euphorbus und nahm ihm seine Waffen'. Vgl. *Γ* 153, *Δ* 488, *Π* 164.

61—105. Während Menelaos damit beschäftigt ist, dem Erschlagenen die Waffen abzunehmen, tritt ihm Hektor entgegen, vor welchem er zurückweicht.

61. Vgl. *Μ* 299 u. *Ε* 299. τίς τε, zu *Θ* 338.

62. ἥ τις ἀρίστη vertritt die Stelle eines Attributs im Accusativ, wie *α* 280, *θ* 424, *π* 348, vgl. *Η* 50, *β* 294, *σ* 289, *ω* 215.

63, 64 = *Λ* 175, 176.

65. δῃῶν, Paraphr. διακόπτων, zerfleischend.

66. ἰύζουσιν, schreien (vgl. *ο* 162), um ihn zu verscheuchen (111). ἐθέλουσιν, haben Lust, getrauen sich.

67. χλωρόν, zu *Η* 479.

ὣς τῶν οὔ τινι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐτόλμα
ἀντίον ἐλθέμεναι Μενελάου κυδαλίμοιο.
70 ἔνθα κε ῥεῖα φέροι κλυτὰ τεύχεα Πανθοίδαο
Ἀτρείδης, εἰ μή οἱ ἀγάσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ Ἕκτορ' ἐπῶρσε θοῷ ἀτάλαντον Ἄρηι,
ἀνέρι εἰσάμενος, Κικόνων ἡγήτορι Μέντῃ·
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
75 „Ἕκτορ, νῦν σὺ μὲν ὧδε θέεις ἀκίχητα διώκων,
ἵππους Αἰακίδαο δαΐφρονος· οἱ δ' ἀλεγεινοὶ
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἠδ' ὀχέεσθαι,
ἄλλῳ γ' ἢ Ἀχιλῆι, τὸν ἀθανάτη τέκε μήτηρ.
τόφρα δέ τοι Μενέλαος ἀρήιος, Ἀτρέος υἱός,
80 Πατρόκλῳ περιβὰς Τρώων τὸν ἄριστον ἔπεφνε,
Πανθοίδην Εὔφορβον, ἔπαυσε δὲ θουρίδος ἀλκῆς."
ὣς εἰπὼν ὃ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν.
Ἕκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἀμφιμελαίνας·
πάπτηνεν δ' ἄρ' ἔπειτα κατὰ στίχας, αὐτίκα δ' ἔγνω
85 τὸν μὲν ἀπαινύμενον κλυτὰ τεύχεα, τὸν δ' ἐπὶ γαίῃ
κείμενον· ἔῤῥει δ' αἷμα κατ' οὐταμένην ὠτειλήν.
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ,
ὀξέα κεκληγώς, φλογὶ εἴκελος Ἡφαίστοιο
ἀσβέστῳ· οὐδ' υἱὸν λάθεν Ἀτρέος ὀξὺ βοήσας·
90 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών, εἰ μέν κε λίπω κάτα τεύχεα καλὰ

68. Vgl. *K* 232. *τῶν*, ohne dass vorher von den anderen Troern die Rede war.

70. *φέροι*, würde damals davongetragen haben, zu *E* 311.

71. *ἀγάσσατο*, missgönnt hätte wie *δ* 181, *ε* 119, 122, 129, *ψ* 211.

73. *ἀνέρι εἰσάμενος*, wie *Π* 716, *Φ* 213; vgl. zu *N* 45. *ἡγήτορι*, einem Führer. *Μέντῃ*, nach *B* 846 hiess der Oberanführer der Kikonen Euphemos.

75. *ὧδε*, so, d. h. ohne Erfolg. *ἀκίχητα*, unerreichbares.

76—78 = *K* 202—204.

80. *τὸν ἄριστον*, vgl. *Π* 807 ff.

81 = *Π* 808 u. *O* 250.

82 = *N* 239, *Π* 726.

83 = *Θ* 124. *ἀμφιμελαίνας*, vgl. *A* 103.

84. *κατὰ στίχας*, *E* 590, *Λ* 91, *Π* 820.

85. *ἀπαινύμενον*, vgl. *Λ* 374, 582.

86. Vgl. *Δ* 140 u. *Ξ* 518.

87 = 3.

88. *ὀξέα κεκληγώς*, wie *B* 222. *φλογὶ εἴκελος*, *N* 53, 330. *Ἡφαίστοιο* = *πυρός*, wie *ω* 71; vgl. zu *B* 426.

89. *ἀσβέστῳ οὐδ'*, mit Synizese zu sprechen, vgl. Einl. § 32. Für *υἱὸν λάθεν* wäre auch *υἷα λάθ'* möglich gewesen.

90 = *Λ* 403.

91. *λίπω κάτα*, im Stich lasse. *τεύχεα*, des Euphorbos.

Πάτροκλόν θ', ὅς κεῖται ἐμῆς ἕνεκ' ἐνθάδε τιμῆς,
μή τίς μοι Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδηται.
εἰ δέ κεν Ἕκτορι μοῦνος ἐὼν καὶ Τρωσὶ μάχωμαι
95 αἰδεσθείς, μή πώς με περιστείωσ' ἕνα πολλοί·
Τρῶας δ' ἐνθάδε πάντας ἄγει κορυθαίολος Ἕκτωρ.
ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
ὁππότ' ἀνὴρ ἐθέλῃ πρὸς δαίμονα φωτὶ μάχεσθαι,
ὅν κε θεὸς τιμᾷ, τάχα οἱ μέγα πῆμα κυλίσθη.
100 τῷ μ' οὔ τις Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδηται
Ἕκτορι χωρήσαντ', ἐπεὶ ἐκ θεόφιν πολεμίζει.
εἰ δέ που Αἴαντός γε βοὴν ἀγαθοῖο πυθοίμην,
ἄμφω κ' αὖτις ἰόντες ἐπιμνησαίμεθα χάρμης
καὶ πρὸς δαίμονά περ, εἴ πως ἐρυσαίμεθα νεκρὸν
105 Πηλείδῃ Ἀχιλῆι· κακῶν δέ κε φέρτατον εἴη."
εἷος ὃ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον· ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ.
αὐτὰρ ὅ γ' ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, λεῖπε δὲ νεκρόν,
ἐντροπαλιζόμενος ὥς τε λὶς ἠυγένειος,
110 ὅν ῥα κύνες τε καὶ ἄνδρες ἀπὸ σταθμοῖο δίωνται

92. *κεῖται*, gefallen ist, zu E 467. *τιμῆς*, vgl. Λ 159.

93. *μὴ νεμεσήσεται* (welcher Modus?), vgl. 95, Σ 8, ε 356, 467, π 381, ρ 24.

95. *αἰδεσθείς*, vgl. E 530, Z 442, H 93, O 562. *περιστείωσι* zu schreiben erfordert die Analogie, da ε vor dem O-Laut immer zu ει gedehnt wird, vgl. Einl. § 16 und Anhang.

97 = Λ 407.

98. *ἐθέλῃ*, sich untersteht. *πρὸς δαίμονα*, deo invito, wie 104; das Gegentheil ist *σὺν δαίμονι* Λ 792, O 403.

99. *ὅν κε θεὸς τιμᾷ*, dadurch dass er auf seiner Seite steht, vgl. I 110, 118. *κυλίσθη*, wie 688 *πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλίνδει*. Λ 347 *νῶιν δὴ τόδε πῆμα κυλίνδεται ὄβριμος Ἕκτωρ*.

100. *μ'*, welcher Casus? Einl. § 30.

101. *ἐκ θεόφιν*, von Gott aus, d. h. auf dessen Antrieb, vgl. N 632, Φ 513.

102. *βοὴν ἀγαθός*, von Aias auch O 249. *πυθοίμην*, Kunde erlangen, d. h. ihn ausfindig machen könnte.

103. *εἴ πως*, um zu versuchen, ob etwa. *ἐρυσαίμεθα Ἀχιλῆι*, den Feinden entreissen und dem Achill hinbringen.

105. *κακῶν φέρτατον*, das gelindeste unter den Uebeln. Das Leben des Patroklos ist nicht mehr zu retten: jetzt handelt sich's darum, den Feinden seine Leiche zu entreissen.

106—168. Menelaos kehrt mit Aias zum Schutze der Leiche des Patroklos zurück, dem Hektor unterdessen die Waffen abgenommen hatte. Beim Anblick des Aias ergreift Hektor die Flucht und wird deshalb von Glaukos gescholten.

106, 107 = Λ 411, 412 u. O 306. Für *εἷος* haben die Handschriften ἕως.

108 = Δ 461 u. P 13.

109 = Λ 547 u. Σ 318. Ueber die Verlängerung des *τε* vgl. zu Λ 239.

ἔγχεσι καὶ φωνῇ· τοῦ δ' ἐν φρεσὶν ἄλκιμον ἦτορ
παχνοῦται, ἀέκων δέ τ' ἔβη ἀπὸ μεσσαύλοιο·
ὣς ἀπὸ Πατρόκλοιο κίε ξανθὸς Μενέλαος.
στῆ δὲ μεταστρεφθείς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἑταίρων,
115 παπταίνων Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν.
τὸν δὲ μάλ' αἶψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι·
θεσπέσιον γάρ σφιν φόβον ἔμβαλε Φοῖβος Ἀπόλλων·
βῆ δὲ θέειν, εἶθαρ δὲ παριστάμενος ἔπος ηὔδα·
120 „Αἶαν, δεῦρο, πέπον, περὶ Πατρόκλοιο θανόντος
σπεύσομεν, αἴ κε νέκυν περ Ἀχιλλῆι προφέρωμεν
γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς ἔφατ', Αἴαντι δὲ δαΐφρονι θυμὸν ὄρινε.
βῆ δὲ διὰ προμάχων, ἅμα δὲ ξανθὸς Μενέλαος.
125 Ἕκτωρ μὲν Πάτροκλον, ἐπεὶ κλυτὰ τεύχε' ἀπηύρα,
ἕλχ', ἵν' ἀπ' ὤμοιιν κεφαλὴν τάμοι ὀξέι χαλκῷ,
τὸν δὲ νέκυν Τρῳῇσιν ἐρυσσάμενος κυσὶ δοίη.
Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε φέρων σάκος ἠύτε πύργον.
Ἕκτωρ δ' ἂψ ἐς ὅμιλον ἰὼν ἀνεχάζεθ' ἑταίρων,
130 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε· δίδου δ' ὅ γε τεύχεα καλὰ
Τρωσὶ φέρειν προτὶ ἄστυ, μέγα κλέος ἔμμεναι αὐτῷ.
Αἴας δ' ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ σάκος εὐρὺ καλύψας
ἑστήκει ὥς τίς τε λέων περὶ οἷσι τέκεσσιν,

111. *φωνῇ*, Zuruf, Geschrei, vgl. 66.

112. *παχνοῦται*, Schol. *πήγνυται, φρίσσει* (von *πάχνη* Reif), wird starr, schaudert. *ἀέκων ἔβη*, vgl. *Λ* 556.

113. *ὣς*, mit dem nemlichen Gefühle.

114 = *Λ* 595.

115. *παπταίνων*, wie *Δ* 200 mit dem blosen Accusativ verbunden.

116, 117 = 682, 683; vgl. *Λ* 498, *N* 765, 767.

118. *φόβον ἔμβαλε*, sonst *ἐνῶρσε* (zu *N* 544), *ἐνῆκε* *O* 327, *Π* 291.

119. Vgl. *B* 183, *M* 353.

120. *δεῦρο*, zu *Γ* 130.

121. *σπεύσομεν*, wir wollen uns anstrengen, bemühen, wie *Σ* 373, 472. *περ*, wenigstens. *προφέρωμεν*, hinbringen.

122 = *P* 693, *Σ* 21. Vgl. *Π* 815.

123. Vgl. *N* 418.

125. *ἀπηύρα*, vgl. zu *Π* 793.

126. *ἕλχ'*, conativ. *κεφαλὴν τάμοι*, vgl. 39.

127. *Τρῳῇσιν*, mit Jota subscriptum, wie *E* 461, *Π* 393, *P* 255, 273, *Σ* 179, *Ψ* 291. *κυσὶ* weiblich, zu *N* 623.

128 = *H* 219.

129. Sonst in der Regel *ἂψ ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο* (*Γ* 32). Vgl. *Γ* 36 *αὖτις καθ' ὅμιλον ἔδυ Τρώων*. *H* 217 *ἀναδῦναι ἂψ λαῶν ἐς ὅμιλον*.

131. *κλέος ἔμμεναι*, vgl. *P* 548, *X* 421.

132. *ἀμφὶ καλύψας*, vgl. *Θ* 331 und zu *E* 507, *Ξ* 343.

133. *ἑστήκει*, vulgo *ἑστήκειν*,

ᾧ ῥά τε νήπι' ἄγοντι συναντήσωνται ἐν ὕλῃ
135 ἄνδρες ἐπακτῆρες· ὃ δέ τε σθένεϊ βλεμεαίνει·
πᾶν δέ τ' ἐπισκύνιον κάτω ἕλκεται ὄσσε καλύπτων·
ὣς Αἴας περὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκει.
Ἀτρείδης δ' ἑτέρωθεν, ἀρηίφιλος Μενέλαος,
ἑστήκει μέγα πένθος ἐνὶ στήθεσσιν ἀέξων.
140 Γλαῦκος δ', Ἱππολόχοιο πάις, Λυκίων ἀγὸς ἀνδρῶν,
Ἕκτορ' ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῷ ἠνίπαπε μύθῳ·
„Ἕκτορ, εἶδος ἄριστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἐδεύεο.
ἦ σ' αὔτως κλέος ἐσθλὸν ἔχει, φύξηλιν ἐόντα.
φράζεο νῦν, ὅππως κε πόλιν καὶ ἄστυ σαώσεις
145 οἶος σὺν λαοῖσι, τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν·
οὐ γάρ τις Λυκίων γε μαχησόμενος Δαναοῖσιν
εἶσι περὶ πτόλιος, ἐπεὶ οὐκ ἄρα τις χάρις ἦεν
μάρνασθαι δηίοισιν ἐπ' ἀνδράσι νωλεμὲς αἰεί.
πῶς κε σὺ χείρονα φῶτα σαώσειας μεθ' ὅμιλον,
150 σχέτλι', ἐπεὶ Σαρπηδόν', ἅμα ξεῖνον καὶ ἑταῖρον,
κάλλιπες Ἀργείοισιν ἕλωρ καὶ κύρμα γενέσθαι,
ὅς τοι πόλλ' ὄφελος γένετο, πτόλεΐ τε καὶ αὐτῷ,
ζωὸς ἐών· νῦν δ' οὔ οἱ ἀλαλκέμεναι κύνας ἔτλης.
τῶ νῦν, εἴ τις ἐμοὶ Λυκίων ἐπιπείσεται ἀνδρῶν,

vgl. Anhang. λέων, Homer gebraucht λέαινα nicht; auch Φ 483 steht λέων für das Femininum.

135. ἐπακτῆρες, Jäger, wie τ 435. σθένεϊ βλεμεαίνει, vgl. 22.

136. ἐπισκύνιον: Scholiast τὸ ἐπάνω τῶν ὀφθαλμῶν μέρος.

139. μέγα πένθος ἀέξων, wie ρ 489, Quint. Smyrn. I, 116; III, 490; V, 146; vgl. Z 261, O 232, 594 und wegen des proleptischen Gebrauches von μέγα vgl. zu B 414.

140 = H 13.

141 = B 245.

142. εἶδος ἄριστε, höhnisch, wie Γ 39, N 769. ἐδεύεο, das Imperfect hier von dem, was man eben erst eingesehen hat, wie Γ 183, Π 33, Τ 348, Ψ 670, ν 210, π 420, ρ 454 und das häufige οὐκ ἄρα ἔμελλον, ἐφάμην (171). Vgl. Herod. IX, 48 τῶν δ' ἦν οὐδὲν ἀληθές. Theognis 700 τῶν δ' ἄλλων οὐδὲν ἄρ' ἦν ὄφελος. 788 οὕτως οὐδὲν ἄρ' ἦν φίλτερον ἄλλο πάτρης.

143. αὔτως, umsonst, d. h. unverdient. κλέος ἐσθλὸν ἔχει, wie α 95; vgl. zu I 609.

144. Zwischen πόλις und ἄστυ besteht kein Unterschied in der Bedeutung. So werden häufig Synonyma verbunden, welche 'Kampf' bedeuten, wie Λ 177 πόλεμοί τε μάχαι τε. H 232, M 436, N 536, 789, Ξ 430, O 413, Τ 18. σαώσεις, andere σαώσῃς, zu I 251.

145. Vgl. E 474 u. Z 493.

147, 148 = I 316, 317.

149. μεθ' ὅμιλον, neml. Τρώων. Wie willst du ihn unter der Menge in Sicherheit bringen?

151. Vgl. E 488, γ 271.

152. ὄφελος, nützlich, vgl. zu N 236.

153. κύνας, denen er zum Frasse vorgeworfen wird, wenn die Feinde

155 οἴκαδ' ἴμεν, Τροίῃ δὲ πεφήσεται αἰπὺς ὄλεθρος.
εἰ γὰρ νῦν Τρώεσσι μένος πολυθαρσὲς ἐνείη,
ἄτρομον, οἷόν τ' ἄνδρας ἐσέρχεται, οἳ περὶ πάτρης
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πόνον καὶ δῆριν ἔθεντο,
αἶψά κε Πάτροκλον ἐρυσαίμεθα Ἴλιον εἴσω.
160 εἰ δ' οὗτος προτὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
ἔλθοι τεθνηὼς καί μιν ἐρυσαίμεθα χάρμης,
αἶψά κεν Ἀργεῖοι Σαρπηδόνος ἔντεα καλὰ
λύσειαν, καί κ' αὐτὸν ἀγοίμεθα Ἴλιον εἴσω·
τοίου γὰρ θεράπων πέφατ' ἀνέρος, ὃς μέγ' ἄριστος
165 Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχέμαχοι θεράποντες.
ἀλλὰ σύ γ' Αἴαντος μεγαλήτορος οὐκ ἐτάλασσας
στήμεναι ἄντα, κατ' ὄσσε ἰδὼν δηίων ἐν ἀυτῇ,
οὐδ' ἰθὺς μαχέσασθαι, ἐπεὶ σέο φέρτερός ἐστι."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
170 „Γλαῦκε, τί ἦ δὲ σὺ τοῖος ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπες;
ὢ πόποι, ἦ τ' ἐφάμην σε περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
τῶν ὅσσοι Λυκίην ἐριβώλακα ναιετάουσι·
νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες,
ὅς τέ με φῂς Αἴαντα πελώριον οὐχ ὑπομεῖναι.

seine Leiche in ihre Gewalt bekommen, vgl. *X* 348.

155. *ἴμεν*, welche Form? *πεφήσεται*, von *φαίνομαι* (anders *N* 829, *O* 140, *χ* 217), vgl. *Λ* 174 (mit der Note), *P* 244 *ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος*. *τ* 557 *μνηστῆρσι δὲ φαίνετ' ὄλεθρος*.

156. *πολυθαρσές*, vgl. *T* 37, *ν* 387.

157. *ἐσέρχεται*, überkommt, befällt, vgl. *ο* 407.

158. *δῆριν ἔθεντο*, sich einen Kampf bereitet, den Kampf unternommen haben, vgl. zu *I* 88. Dabei steht der Dativ, wie bei einfachen Verben des Kämpfens, vgl. zu *Α* 283.

161. *χάρμης*, aus dem Kampfe; der blose Genetiv wie *E* 456, sonst *ἐκ*.

163. *λύσειαν*, würden herausgehen, wie *Α* 20, 29, *Ω* 76, 115, 116, 137, 555, 561. *αὐτόν*, seine Leiche.

164, 165 = *Π* 271, 272.

167. *κατ' ὄσσε*, in die Augen, vgl. *O* 320 *κατ' ἐνῶπα ἰδών*. *I* 373 *εἰς ὦπα ἰδέσθαι*.

169—261. Hektor entfernt sich aus der Schlacht, um die dem Patroklos abgenommenen Waffen anzuziehen. Darauf kehrt er zurück und feuert die Bundesgenossen zum Kampfe an; ebenso ermuntert Menelaos die Achaier.

170. Vgl. *O* 185. *τοῖος*, so tapfer, vgl. *B* 170.

171. Für *ὢ πόποι* haben gute Quellen mit Zenodot *ὦ πέπον*. *περὶ φρένας ἔμμεναι*, wie *N* 631.

172. Vgl. *B* 841.

173 = *Ξ* 95.

174. *φῂς* haben die besten Quellen, vgl. *Δ* 351, *Ξ* 265, *α* 391. Homerischer wäre *φῆς* (= *ἔφης*), von der unmittelbaren Vergangenheit, wie *η* 239, *ξ* 117, wo andere gleichfalls *φῄς* schreiben.

175 οὔ τοι ἐγὼν ἔῤῥιγα μάχην οὐδὲ κτύπον ἵππων·
ἀλλ' αἰεί τε Διὸς κρείσσων νόος αἰγιόχοιο,
ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
ῥηιδίως, ὁτὲ δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι.
ἀλλ' ἄγε δεῦρο πέπον παρ' ἔμ' ἵστασο καὶ ἴδε ἔργον,
180 ἠὲ πανημέριος κακὸς ἔσσομαι, ὡς ἀγορεύεις,
ἦ τινα καὶ Δαναῶν ἀλκῆς, μάλα περ μεμαῶτα,
σχήσω ἀμυνέμεναι περὶ Πατρόκλοιο θανόντος."
ὣς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
185 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
ὄφρ' ἂν ἐγὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἔντεα δύω
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξα κατακτάς."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἕκτωρ
δηίου ἐκ πολέμοιο· θέων δ' ἐκίχανεν ἑταίρους
190 ὦκα μάλ', οὔ πω τῆλε, ποσὶ κραιπνοῖσι μετασπών,
οἳ προτὶ ἄστυ φέρον κλυτὰ τεύχεα Πηλείδαο.
στὰς δ' ἀπάνευθε μάχης πολυδακρύου ἔντε' ἄμειβεν·
ἦ τοι ὃ μὲν τὰ ἃ δῶκε φέρειν προτὶ Ἴλιον ἱρὴν
Τρωσὶ φιλοπτολέμοισιν, ὃ δ' ἄμβροτα τεύχεα δῦνε
195 Πηλείδεω Ἀχιλῆος, ἅ οἱ θεοὶ Οὐρανίωνες

175. ἔῤῥιγα, empfinde Schauder, mich schreckt, wie Γ 353, Η 114. κτύπον ἵππων, vgl. Η 240 μόθον ἵππων.

176—178 = Π 688—690.

179 = Λ 314. ἔργον, vgl. Ζ 522.

181. Zu verbinden ist τινα, μάλα περ μεμαῶτα, σχήσω ἀλκῆς ἀμυνέμεναι. Vgl. Β 275 ἔσχ' ἀγοράων. Ι 655, Ν 747 σχήσεσθαι μάχης. Γ 84 ἔσχοντο μάχης. Ν 630 σχήσεσθε ἄρηος. Ρ 503 μένεος σχήσεσθαι. Β 98 ἀυτῆς σχοίατο. δ 422 σχέσθαι βίης. ω 57 ἔσχοντο φόβου. Ξ 129 ἐχώμεθα δηιοτῆτος. Andere verbinden ἀλκῆς mit μεμαῶτα wie Ν 197, Ε 732, Υ 256 (hier gehört ἀλκῆς zu ἀποτρέψεις).

182. ἀμυνέμεναι Folgeinfinitiv, hängt nicht von σχήσω allein ab, sondern von ἀλκῆς σχήσω = κωλύσω 'oder ob ich manchen der Danaer kampfunfähig machen werde zur Vertheidigung des Patroklos'.

183—185 = Θ 172—174; Ο 485—487.

186. δύω, welche Form?

187 = Χ 323 ἐνάριξα, mit zwei Accusativen, wie ἀπεναρίζω Ο 343. Häufiger wird συλάω so construiert: Ζ 70, Ν 201, Ο 427, Π 499, Χ 258.

188 = Ζ 116, 369.

190. τῆλε, die noch nicht weit entfernt waren. Versschluss wie § 33.

191. Πηλείδαο haben die besten Quellen; vulgo Πηλείωνος, vgl. Anhang.

192. πολυδακρύου haben die besten Handschriften, so auch bei Tyrtaios XI, 7. Die Schreibweise πολυδακρύτου ist falsch, weil ῡ in diesem Worte lang ist. Neben πολυδάκρυτος findet sich auch noch πολύδακρυς, aber nur im Nominativ und Accusativ, als Attribut zu πόλεμος, ἄρης, ὑσμίνη.

193. Vgl. 130 f.

195. οἱ πατρί = πατρὶ αὐτοῦ, vgl. zu Α 150, Γ 338, Κ 257.

πατρὶ φίλῳ ἔπορον· ὁ δ' ἄρα ᾧ παιδὶ ὄπασσε
γηράς· ἀλλ' οὐχ υἱὸς ἐν ἔντεσι πατρὸς ἐγήρα.
τὸν δ' ὡς οὖν ἀπάνευθεν ἴδεν νεφεληγερέτα Ζεὺς
τεύχεσι Πηλείδαο κορυσσόμενον θείοιο,
200 κινήσας ῥα κάρη προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν·
„ἆ δείλ', οὐδέ τί τοι θάνατος καταθύμιός ἐστιν,
ὃς δή τοι σχεδὸν εἶσι· σὺ δ' ἄμβροτα τεύχεα δύνεις
ἀνδρὸς ἀριστῆος, τόν τε τρομέουσι καὶ ἄλλοι.
τοῦ δὴ ἑταῖρον ἔπεφνες ἐνηέα τε κρατερόν τε,
205 τεύχεα δ' οὐ κατὰ κόσμον ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων
εἵλευ· ἀτάρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω
τῶν ποινήν, ὅ τοι οὔ τι μάχης ἐκ νοστήσαντι
δέξεται Ἀνδρομάχη κλυτὰ τεύχεα Πηλείωνος."
ἦ, καὶ κυανέῃσιν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων.
210 Ἕκτορι δ' ἥρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροΐ, δῦ δέ μιν Ἄρης
δεινὸς ἐνυάλιος, πλῆσθεν δ' ἄρα οἱ μέλε' ἐντὸς
ἀλκῆς καὶ σθένεος. μετὰ δὲ κλειτοὺς ἐπικούρους
βῆ ῥα μέγα ἰάχων· ἰνδάλλετο δέ σφισι πᾶσι

196. ἔπορον, als er die Thetis heiratete, Σ 84. ἄρᾱ ᾧ, zu Ε 71.

197. γηράς, als er alt geworden war; ausserdem findet sich nur noch der Indicativ ἐγήρα Η 148, ι 510, ξ 67.

198. ἀπάνευθεν (vgl. 192) gehört zu κορυσσόμενον.

200 = 442, ε 285, 376. Das Hin- und Herbewegen des Hauptes ist ein Zeichen der Missbilligung oder des Unwillens. Vergil Aen. VII, 292 quassans caput. προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν, vom Selbstgespräche, wie ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν (Λ 403).

201. Vgl. Κ 383.

202. σχεδὸν εἶσι, herankommt; ähnlich Ο 449, Ρ 291 τάχα δ' αὐτῷ ἦλθε κακόν. σχεδὸν εἶμι findet sich sonst nicht, wohl aber σχεδὸν ἐλθεῖν und häufig σχεδόν εἰμι und so haben auch hier anstatt des Aristarchischen εἶσι die Handschriften σχεδόν ἐστι, analog mit β 284 οὐδέ τι ἴσασιν θάνατον καὶ κῆρα μέλαιναν, ὃς δή σφι σχεδόν ἐστιν. ζ 27 σοὶ δὲ γάμος σχεδόν ἐστιν.

203 = Ο 489 u. 167.

204 = Φ 96. ἐνηέα, Schol. τὸν προσηνῆ, τὸ ἐναντίον τῷ ἀπηνεῖ. Vgl. Ψ 252, 648, θ 200.

206. εἵλευ, vgl. 125. μέγα κράτος, wie 613, vgl. zu Ν 486.

207. τῶν ποινήν, als Entschädigung, zum Ersatz dafür. νοστήσαντι, auch zu diesem Verbum gehört die Negation (du wirst nicht mehr zurückkehren und dir daher Andromache die Waffen nicht mehr abnehmen), vgl. Ε 150 τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὁ γέρων ἐκρίνατ' ὀνείρους. Σ 59 τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις οἴκαδε νοστήσαντα. μ 42 τῷ δ' οὔ τι γυνὴ καὶ νήπια τέκνα οἴκαδε νοστήσαντι παρίσταται.

208. Ueber δέχεσθαι τινί τι vgl. zu Α 596.

209 = Α 528.

210. ἥρμοσε, vgl. Γ 333. Ἄρης, Kampfbegier, wie Ἥφαιστος für πῦρ.

211. ἐνυάλιος (von Ἐνύω, Bellona), kriegerisch. μέλεα, die Kraft offenbart sich am stärksten in den Gliedern, vgl. Ν 75.

213. ἰνδάλλετο, Schol. ὡμοιοῦτο.

τεύχεσι λαμπόμενος μεγαθύμῳ Πηλείωνι.
215 ὤτρυνεν δὲ ἕκαστον ἐποιχόμενος ἐπέεσσι,
Μέσθλην τε Γλαῦκόν τε Μέδοντά τε Θερσίλοχόν τε,
Ἀστεροπαῖόν τε Δεισήνορά θ' Ἱππόθοόν τε,
Φόρκυν τε Χρομίον τε καὶ Ἔννομον οἰωνιστήν·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
220 „κέκλυτε μυρία φῦλα περικτιόνων ἐπικούρων·
οὐ γὰρ ἐγὼ πληθὺν διζήμενος οὐδὲ χατίζων
ἐνθάδ' ἀφ' ὑμετέρων πολίων ἤγειρα ἕκαστον,
ἀλλ' ἵνα μοι Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα
προφρονέως ῥύοισθε φιλοπτολέμων ὑπ' Ἀχαιῶν.
225 τὰ φρονέων δώροισι κατατρύχω καὶ ἐδωδῇ
λαούς, ὑμέτερον δὲ ἑκάστου θυμὸν ἀέξω.
τῷ τις νῦν ἰθὺς τετραμμένος ἢ ἀπολέσθω,
ἠὲ σαωθήτω· ἣ γὰρ πολέμου ὀαριστύς.
ὃς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμπης
230 Τρῶας ἐς ἱπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ οἱ Αἴας,
ἥμισυ τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, ἥμισυ δ' αὐτὸς

214. *μεγαθύμῳ Πηλείωνι*, so die beste Handschrift mit Aristarch, vulgo *μεγαθύμου Πηλείωνος*. Er schien allen im Glanze seiner Waffen dem Achill gleich.

216. Verg. Aen. VI, 483 Glaucumque Medontaque Thersilochumque. *Μέσθλην*, Anführer der Meoner, *B* 864. *Μέδοντα*, nur hier genannt. *Θερσίλοχον*, *Φ* 209 von Achill getödtet.

217. *Ἀστεροπαῖον*, zu *M* 102, vgl. *Φ* 140 ff. *Ἱππόθοον*, Führer der Pelasger *B* 840, von Aias getödtet *P* 293.

218. *Φόρκυν*, Anführer der Phryger (*B* 862), von Aias *P* 312 getödtet. *Χρομίον καὶ Ἔννομον*, Anführer der Myser (*B* 858), ersterer im Katalog *Χρόμις* genannt.

219 = *N* 480.

220. Vgl. *B* 130.

221. *πληθύν*, nicht auf die grosse Anzahl kam es mir an, sondern auf erfolgreichen Beistand. Zu *χατίζων* ist aus *πληθύν* der Genetiv zu ergänzen, vgl. zu *A* 196, *B* 27.

222. *ἐνθάδε*, hierher.

223. Vgl. *Z* 95.

224. *ὑπ'*, vor, vgl. *I* 248 (?), *P* 645.

225. *τὰ φρονέων*, vgl. zu *E* 564. *κατατρύχω*, reibe auf, richte zu Grunde, erschöpfe, vgl. *ο* 309.

226. *λαούς*, die Bevölkerung von Troia. *ὑμέτερον ἑκάστου*, wie *ὑμέτερος θυμὸς αὐτῶν* *β* 138, vgl. zu *O* 39. *θυμὸν ἀέξω*, vgl. *T* 161 *πάσασθαι ἄνωχθι Ἀχαιοὺς σίτου καὶ οἴνοιο· τὸ γάρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλκή*. *κ* 460 *ἐσθίετε βρώμην καὶ πίνετε οἶνον, εἰς ὅ κεν αὖτις θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι λάβητε*. *T* 169 f.

227. *ἰθὺς τετραμμένος*, vgl. *Ξ* 403 *τέτραπτο πρὸς ἰθύ οἱ*. *ἢ ἀπολέσθω ἠὲ σαωθήτω*, vgl. *O* 502, *I* 230.

228. *ὀαριστύς*, vgl. zu N 291.

229. *τεθνηῶτα*, so dass das schwierigste und gefahrvollste schon vollbracht ist. *περ ἔμπης* zu *Ξ* 1.

230. *εἴξῃ δέ οἱ*, für *καὶ ᾧ εἴξῃ*, wie *Δ* 541, vgl. zu *Γ* 388.

231. *τῷ* mit Aristarch für das handschriftliche *τῶν*. *ἀποδάσσο-*

ἕξω ἐγώ· τὸ δέ οἱ κλέος ἔσσεται ὅσσον ἐμοί περ."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἰθὺς Δαναῶν βρίσαντες ἔβησαν
δούρατ' ἀνασχόμενοι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς
235 νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν Τελαμωνιάδαο·
νήπιοι· ἦ τε πολέσσιν ἐπ' αὐτῷ θυμὸν ἀπηύρα.
καὶ τότ' ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
„ὦ πέπον ὦ Μενέλαε διοτρεφές, οὐκέτι νῶι
ἔλπομαι αὐτώ περ νοστησέμεν ἐκ πολέμοιο.
240 οὔ τι τόσον νέκυος περιδείδια Πατρόκλοιο,
ὅς κε τάχα Τρώων κορέει κύνας ἠδ' οἰωνούς,
ὅσσον ἐμῇ κεφαλῇ περιδείδια, μή τι πάθῃσι,
καὶ σῇ, ἐπεὶ πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει,
Ἕκτωρ, ἡμῖν δ' αὖτ' ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος.
245 ἀλλ' ἄγ' ἀριστῆας Δαναῶν κάλει, ἤν τις ἀκούσῃ."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
ἤυσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνώς·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
οἵ τε παρ' Ἀτρείδῃς, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,
250 δήμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσιν ἕκαστος
λαοῖς· ἐκ δὲ Διὸς τιμὴ καὶ κῦδος ὀπηδεῖ.

μαι werde zutheilen, vgl. *X* 118, *Ω* 595.

232. *ἐμοί περ*, zu *N* 72.

233. *βρίσαντες*, mit Wucht andringend, vgl. 512, *M* 346.

235. *ὑπ' Αἴαντος*, unter Aias weg (der die Leiche schützt), aus der Gewalt des Aias, vgl. *N* 198 *ὥς τε δύ' αἶγα λέοντε κυνῶν ὕπο καρχαροδόντων ἁρπάξαντε φέρητον.*

236. *ἐπ' αὐτῷ*, vgl. *Λ* 261, *Π* 649.

237 = 651. Vgl. zu *M* 60.

238. Vgl. Z 55.

239. *αὐτώ περ*, wie Patroklos.

240. *περιδείδια*, wie *K* 93, *N* 52; vgl. *I* 449, *Ξ* 266, *Π* 497. Hier haben sämmtliche Handschriften und 242 ein Theil derselben *πέρι δείδια.*

241. Vgl. *Θ* 379, *N* 831. *Τρώων* gehört blos zu *κύνας*, vgl. zu *Ω* 148. *κορέει*, zu *O* 215 Anh.

242. *ἐμῇ κεφαλῇ*, für meine Person, für mich selbst, vgl. *Σ* 82, 114, *Φ* 336, *X* 348, *Ψ* 94, *Ω* 276, 579, *α* 343, *λ* 549, 557, *ο* 262, *χ* 463, (*Θ* 281, *Λ* 55). *μή τι πάθῃσι*, ein auch der Lateinischen (si quid acciderit) und Deutschen Sprache eigegener Euphemismus, vgl. zu *E* 567. Manchmal steht auch *κακόν* dabei, wie *P* 32, *T* 198, *β* 179.

243. Schol. *ἐπεὶ ὡς νέφος πολέμου ὁ Ἕκτωρ πάντα καλύπτει.* Er hüllt ringsumher alles in die Wolke des Krieges.

244. *ἀναφαίνεται*, zu 155.

245. *κάλει*, als *βοὴν ἀγαθός*.

247 = *Θ* 227.

248 = *B* 79.

249. Vgl. *H* 470.

250. *δήμια*, auf gemeinschaftliche Kosten. Schol. *ἐκ τῶν κοινῶν καὶ δημοσίων χρημάτων.* Vgl. *Δ* 259 f. *I* 71 f.

251. *ἐκ Διὸς τιμή*, vgl. B 197. *ὀπηδεῖ*, vgl. *Θ* 140 *οὐ γιγνώσκεις*

ἀργαλέον δέ μοί ἐστι διασκοπιᾶσθαι ἕκαστον
ἡγεμόνων· τόσση γὰρ ἔρις πολέμοιο δέδηεν.
ἀλλά τις αὐτὸς ἴτω, νεμεσιζέσθω δ' ἐνὶ θυμῷ
255 Πάτροκλον Τρῳῇσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι."
ὣς ἔφατ', ὀξὺ δ' ἄκουσεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας.
πρῶτος δ' ἀντίος ἦλθε θέων ἀνὰ δηιοτῆτα,
τὸν δὲ μετ' Ἰδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἰδομενῆος,
Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνυαλίῳ ἀνδρειφόντῃ.
260 τῶν δ' ἄλλων τίς κεν ᾗσι φρεσὶν οὐνόματ' εἴποι,
ὅσσοι δὴ μετόπισθε μάχην ἤγειραν Ἀχαιῶν;
Τρῶες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες· ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ.
ὡς δ' ὅτ' ἐπὶ προχοῇσι διιπετέος ποταμοῖο
βέβρυχεν μέγα κῦμα ποτὶ ῥόον, ἀμφὶ δέ τ' ἄκραι
265 ἠιόνες βοόωσιν ἐρευγομένης ἁλὸς ἔξω,
τόσσῃ ἄρα Τρῶες ἰαχῇ ἴσαν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
ἕστασαν ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ ἕνα θυμὸν ἔχοντες,
φραχθέντες σάκεσιν χαλκήρεσιν. ἀμφὶ δ' ἄρα σφι
λαμπρῇσιν κορύθεσσι Κρονίων ἠέρα πολλὴν
270 χεῦ', ἐπεὶ οὐδὲ Μενοιτιάδην ἤχθαιρε πάρος γε,
ὄφρα ζωὸς ἐὼν θεράπων ἦν Αἰακίδαο·
μίσησεν δ' ἄρα μιν δηίων κυσὶ κύρμα γενέσθαι

ὅ τοι ἐκ Διὸς οὐχ ἕπετ' ἀλκή; Π 241 τῷ κῦδος ἅμα πρόες εὐρύοπα Ζεῦ.

252 = Μ 410 u. Κ 388.

254. αὐτός, von selbst, aus eigenem Antrieb, zu Ν 46.

255 = Σ 179; vgl. Ν 233.

256. ὀξύ, scharf, genau, deutlich, bei ἀκούω nur hier; häufig bei νοεῖν, zu Γ 374.

257 = Ο 584.

258, 259 = Θ 263, 264.

260. ᾗσι φρεσίν, aus seinem eigenen Gedächtnisse. Wenn der Dichter alle Namen nennen wollte, so müsste ihm die Muse zu Hilfe kommen, vgl. zu Β 484.

261. Vgl. Ν 778. μετόπισθε, im Rücken der πρόμαχοι.

262—318. Um die Leiche wird mit wechselndem Erfolge gekämpft.

262 = Ν 136.

263. προχοῇσι, Mündung (auch στόμα), vgl. ε 453, λ 242. διιπετέος, Π 174.

264. βέβρυχεν (vgl. ε 411) haben die besten Quellen; dafür schrieb Aristophanes βεβρύχῃ, welcher Modus in diesen Fällen üblicher ist. ῥόον, ποταμοῦ. ἄκραι ἠιόνες, ζ 138 ἠιόνες προὐχοῦσαι genannt, auch ἀκταὶ προβλῆτες ε 405, κ 89, ν 98 (vgl. Β 395, Υ 50, μ 11, ω 82), das hohe felsige Gestade, gegen das die Wogen anbranden.

265. βοόωσιν, vgl. Ξ 394. ἔξω, ausserhalb des Flusses.

266. Vgl. Γ 2.

267. ἕνα θυμὸν ἔχοντες, wie Π 219.

268. φραχθέντες, vgl. Μ 263, Ν 130, Ο 566. Im Folgenden ist zu verbinden Κρονίων χεῦέν σφιν ἠέρα ἀμφὶ κορύθεσσι.

269. ἠέρα πολλὴν χεῦε, vgl. Π 567, 568.

272. μίσησεν, missgönnte, nei-

Τρῳῇσιν· τῷ καί οἱ ἀμυνέμεν ὦρσεν ἑταίρους.
ὦσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἑλίκωπας Ἀχαιούς·
275 νεκρὸν δὲ προλιπόντες ὑπέτρεσαν, οὐδέ τιν' αὐτῶν
Τρῶες ὑπέρθυμοι ἕλον ἔγχεσιν ἱέμενοί περ,
ἀλλὰ νέκυν ἐρύοντο· μίνυνθα δὲ καὶ τοῦ Ἀχαιοὶ
μέλλον ἀπέσσεσθαι· μάλα γάρ σφεας ὦκ' ἐλέλιξεν
Αἴας, ὃς περὶ μὲν εἶδος, περὶ δ' ἔργα τέτυκτο
280 τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλείωνα.
ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων συῒ εἴκελος ἀλκὴν
καπρίῳ, ὅς τ' ἐν ὄρεσσι κύνας θαλερούς τ' αἰζηοὺς
ῥηιδίως ἐκέδασσεν ἑλιξάμενος διὰ βήσσας·
ὣς υἱὸς Τελαμῶνος ἀγαυοῦ, φαίδιμος Αἴας,
285 ῥεῖα μετεισάμενος Τρώων ἐκέδασσε φάλαγγας,
οἳ περὶ Πατρόκλῳ βέβασαν, φρόνεον δὲ μάλιστα
ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύειν καὶ κῦδος ἀρέσθαι.
ἦ τοι τὸν Λήθοιο Πελασγοῦ φαίδιμος υἱός,
Ἱππόθοος, ποδὸς ἕλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην,
290 δησάμενος τελαμῶνι παρὰ σφυρὸν ἀμφὶ τένοντας,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.

dete, verwehrte (nur hier), mit dem Infinitiv verbunden wie *μεγαίρω* Η 408, β 235, γ 55; *φθονέω* α 346, λ 381, σ 16, τ 348. *δηίων κυσὶ Τρῳῇσιν*, eine bei Homer einzig dastehende Verbindung, die nicht zu vergleichen ist mit *αὐγὴ χαλκείη κορύθων ἄπο* Ν 341 oder mit Ε 741 *Γοργείη κεφαλὴ δεινοῖο πελώρου*, weil diese Adjective die Stelle des Genetivs des verwandten Substantivs vertreten.

274 = Π 569.

275. *προλιπόντες*, sie liessen im Stiche, vgl. γ 314, ν 331, ο 11.

277. *ἐρύοντο* ist conativ, vgl. 268 f. hier steht das Medium wie 317, Σ 152, 174; das Activ Ρ 287, 396, 635, 713, Σ 165. *καὶ* gehört zu *Ἀχαιοί*, nur kurze Zeit sollten aber auch die Achaier von der Leiche fern bleiben.

278. *μάλα* ist mit *ὦκα* zu verbinden. *ἐλέλιξεν*, veranlasste zur Umkehr.

279, 280 = λ 550, 551; Β 674. *περὶ τέτυκτο*, ähnlich Ο 643 *καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μυκηναίων ἐτέτυκτο*. Vgl. zu Α 258.

281 = Π 582 u. Δ 253. *συῒ καπρίῳ*, zu Ε 580.

282. *ἐν ὄρεσσι*, vgl. zu Ξ 290. *κύνας θαλερούς τ' αἰζηούς*, zu Γ 26.

283. *ἑλιξάμενος*, gegen seine Angreifer.

285. Vgl. Ν 90. *φάλαγγας, οἵ*: Schol. *ὅμοιόν ἐστι 'ἐκίνηθεν δὲ φάλαγγες ἑλπόμενοι'* (Π 280), vgl. zu Ε 382.

287 = 419.

288. *Λήθοιο*, vgl. Β 843.

289 = Ν 383. *Ἱππόθοος*, vgl. 217.

290. *παρὰ σφυρὸν τένοντας*. vgl. Δ 518 u. 521. Zu diesem Zweck musste Hippothoos früher das Bein bei dem Knöchel durchbohrt haben, vgl. Χ 396 f.

291, 292 = Ο 449, 450.

τὸν δ' υἱὸς Τελαμῶνος ἐπαΐξας δι' ὁμίλου
πλῆξ' αὐτοσχεδίην κυνέης διὰ χαλκοπαρῄου·
295 ἤριπε δ' ἱπποδάσεια κόρυς περὶ δουρὸς ἀκωκῇ
πληγεῖσ' ἔγχεΐ τε μεγάλῳ καὶ χειρὶ παχείῃ,
ἐγκέφαλος δὲ παρ' αὐλὸν ἀνέδραμεν ἐξ ὠτειλῆς
αἱματόεις· τοῦ δ' αὖθι λύθη μένος, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
Πατρόκλοιο πόδα μεγαλήτορος ἧκε χαμᾶζε
300 κεῖσθαι· ὃ δ' ἄγχ' αὐτοῖο πέσε πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ,
τῆλ' ἀπὸ Λαρίσης ἐριβώλακος, οὐδὲ τοκεῦσι
θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυνθάδιος δέ οἱ αἰὼν
ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
Ἕκτωρ δ' αὖτ' Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
305 ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος
τυτθόν· ὃ δὲ Σχεδίον, μεγαθύμου Ἰφίτου υἱόν,
Φωκήων ὄχ' ἄριστον, ὃς ἐν κλειτῷ Πανοπῆι
οἰκία ναιετάασκε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἀνάσσων,
τὸν βάλ' ὑπὸ κληῖδα μέσην· διὰ δ' ἀμπερὲς ἄκρη
310 αἰχμὴ χαλκείη παρὰ νείατον ὦμον ἀνέσχε.
δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
Αἴας δ' αὖ Φόρκυνα, δαΐφρονα Φαίνοπος υἱόν,
Ἱπποθόῳ περιβάντα μέσην κατὰ γαστέρα τύψε·

293, 294 = *N* 177 und *M* 191 f. u. 183.

295. ἤριπε, Apollon. Lex. διεσχίσθη, διεῤῥάγη. Vgl. *N* 441 ἐρεικόμενος περὶ δουρί.

297. παρ' αὐλόν: Schol. καθ' ὃ μέρος τοῦ δόρατος τὸ ξύλον εἰσέρχεται, ἐπεὶ καὶ τὰς αἰγανέας δολιχαύλους φησίν (ι 156). Die Scholien erwähnen noch zwei andere Erklärungen 1) παρὰ τὴν ἀνάτασιν τοῦ κράνους (vgl. αὐλῶπις τρυφάλεια); 2) τὸν τοῦ αἵματος ἀκοντισμόν; vgl. χ 18 αὐτίκα δ' αὐλὸς ἀνὰ ῥῖνας παχὺς ἦλθεν αἵματος ἀνδρομέοιο. Die letztere Erklärung ist ebenfalls passend 'neben dem hervorströmenden Blute drang das blutige Gehirn aus der Wunde', doch ist wegen des Attributs αἱματόεις der zuerstgenannten der Vorzug zu geben. ἀνέδραμεν drang hervor, vgl. *E* 113, *H* 262, *X* 148. Vergil. Aen. X, 416 ossaque dispersit cerebro permixta cruento.

299. ἧκε, liess fallen, vgl. τ 468.

300. κεῖσθαι, Folgeinfinitiv. ἐπὶ νεκρῷ, wie *Π* 579.

301. Λαρίσης, vgl. *B* 841.

302, 303 = *Δ* 478, 479.

304. Vgl. *Ξ* 402, *P* 525.

305 = *N* 184.

306. τυτθόν, vgl. *N* 185. Σχεδίον, vgl. *B* 517. Ein anderer Schedios, ebenfalls Anführer der Phokeer, Sohn des Perimedes, wurde von Hektor *O* 515 getödtet.

307. Πανοπῆι, vgl. *B* 520, λ 581.

309. διὰ δ' ἀμπερές, zu *Λ* 377. ἄκρη αἰχμή, die Lanzenspitze.

310. νείατον ὦμον, *O* 341. ἀνέσχε, drang hervor, vgl. διέσχε (fuhr hindurch) *E* 100, *Λ* 253, *N* 519, *Ξ* 451, *Υ* 416.

311 = *Δ* 504.

312. Φόρκυνα (318 Φόρκυν), zu 218.

ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς
ἤφυσ'· ὃ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
χώρησαν δ' ὑπό τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ·
Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἴαχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
Φόρκυν θ' Ἱππόθοόν τε, λύοντο δὲ τεύχε' ἀπ' ὤμων.
ἔνθα κεν αὖτε Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
Ἴλιον εἰσανέβησαν ἀναλκείῃσι δαμέντες·
Ἀργεῖοι δέ κε κῦδος ἕλον καὶ ὑπὲρ Διὸς αἶσαν
κάρτεϊ καὶ σθένεϊ σφετέρῳ· ἀλλ' αὐτὸς Ἀπόλλων
Αἰνείαν ὄτρυνε, δέμας Περίφαντι ἐοικώς,
κήρυκι Ἠπυτίδῃ, ὅς οἱ παρὰ πατρὶ γέροντι
κηρύσσων γήρασκε, φίλα φρεσὶ μήδεα εἰδώς·
τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Αἰνεία, πῶς ἂν καὶ ὑπὲρ θεὸν εἰρύσσαισθε
Ἴλιον αἰπεινήν; ὡς δὴ ἴδον ἀνέρας ἄλλους
κάρτεϊ τε σθένεϊ τε πεποιθότας ἠνορέῃ τε
πλήθεΐ τε σφετέρῳ, καὶ ὑπερδέα δῆμον ἔχοντας.
ἡμῖν δὲ Ζεὺς μὲν πολὺ βούλεται ἢ Δαναοῖσι
νίκην· ἀλλ' αὐτοὶ τρεῖτ' ἄσπετον οὐδὲ μάχεσθε".

14, 315 = *N* 507, 508.
16, 317 = *Δ* 505, 506.
19—365. Aineias, von Apol- angefeuert, stellt das ichgewicht zwischen den npfenden wieder her.
19, 320 = *Z* 73, 74.
21. *ὑπὲρ Διὸς αἶσαν*, wie ρ *αἶσαν* *Z* 487, *Π* 780. Ueber ; *αἶσα* vgl. zu *I* 608.
22. *σφετέρῳ*, ihrer eigenen ft (ohne göttlichen Beistand) 330, *Δ* 409, *α* 7. *αὐτός*, per- ich, zu *Ξ* 379.
23. *Περίφαντι Ἠπυτίδῃ*, vgl. Σ 60.
24. *κήρυκι*, andere *κήρυκ'*, vgl. ang. *οἱ παρὰ πατρί*, für *παρὰ* ρὶ *αὐτοῦ* (des Aineias), vgl. 195.
25. *κηρύσσων γήρασκε*, bis ein hohes Alter Heroldsdienste ah, vgl. *ι* 510 *μαντευόμενος κατε- ι Κυκλώπεσσιν*. *φίλα φρεσὶ* εα, dafür sonst *πεπνυμένα μή- εἰδώς* *H* 278, *β* 38. *φίλα εἰδώς* 17 heisst freundlich gesinnt.
26 = *Π* 720.

327. *πῶς ἂν εἰρύσσαισθε*, dem Sinne nach gleich *οὐκ ἂν ἐρύσσαισθε*. Daraus, dass es doch geschieht, soll Aineias sehen, dass die Götter die Stadt beschützen. *ὑπὲρ θεόν*, gegen den göttlichen Willen, wie *ὑπὲρ μόρον*, *ὑπὲρ αἶσαν* für *παρὰ μόρον*.
328. *ἴδον ἀνέρας*, neml. *πόλιν ἑαυτῶν ἐρυομένους*.
330. *πλήθεΐ σφετέρῳ*, mit ihrem eigenen Kriegsvolk, ohne dass sie wie die Troer eine grosse Anzahl von Bundesgenossen hatten. *ὑπερδέα* (v. *δέομαι*), sehr gering, ist wohl dreisilbig zu lesen, da die letzte Silbe durch Contraction entstanden ist, wie *δυσκλέα* *B* 115, *ἀκλέα* *δ* 728, vgl. Einl. § 2.
331. *πολὺ βούλεται*, vgl. zu *A* 112. *βούλομαι ἤ* findet sich noch *A* 117, *Λ* 319, *Ψ* 594, *γ* 232, *λ* 489, *μ* 350, *π* 106, *ρ* 81, 404.
332. *τρεῖτε*, zittert; nur der Aorist hat die Bedeutung 'furchtsam fliehen', nicht das Präsens (*E* 256, *Λ* 554, *P* 663, *Φ* 288).

ὣς ἔφατ', Αἰνείας δ' ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνα
ἔγνω ἐς ἄντα ἰδών, μέγα δ' Ἕκτορα εἶπε βοήσας·
335 „Ἕκτορ τ' ἠδ' ἄλλοι Τρώων ἀγοὶ ἠδ' ἐπικούρων,
αἰδὼς μὲν νῦν ἥδε γ', ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
Ἴλιον εἰσαναβῆναι ἀναλκείῃσι δαμέντας.
ἀλλ' ἔτι γάρ τίς φησι θεῶν ἐμοὶ ἄγχι παραστάς,
Ζῆν', ὕπατον μήστωρα, μάχης ἐπιτάῤῥοθον εἶναι·
340 τῶ ῥ' ἰθὺς Δαναῶν ἴομεν, μηδ' οἵ γε ἕκηλοι
Πάτροκλον νηυσὶν πελασαίατο τεθνηῶτα".
ὣς φάτο, καί ῥα πολὺ προμάχων ἐξάλμενος ἔστη·
οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
ἔνθ' αὖτ' Αἰνείας Λειώκριτον οὔτασε δουρί,
345 υἱὸν Ἀρίσβαντος, Λυκομήδεος ἐσθλὸν ἑταῖρον.
τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Λυκομήδης,
στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
καὶ βάλεν Ἱππασίδην Ἀπισάονα, ποιμένα λαῶν,
ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
350 ὅς ῥ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλακος εἰληλούθει,
καὶ δὲ μετ' Ἀστεροπαῖον ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρήιος Ἀστεροπαῖος,
ἴθυσεν δὲ καὶ ὅ πρόφρων Δαναοῖσι μάχεσθαι·

333. ἔγνω, denn er hatte sich nicht vollständig unkenntlich gemacht, wie ja auch Helene die Aphrodite Γ 396, und Aias den Poseidon erkennt Ν 68. Vgl. Ν 72 ἀρίγνωτοι δὲ θεοί περ. Zu verbinden ist ἄντα ἐσιδών, wie ε 217, λ 143, ο 532, π 458, ρ 239; gewöhnlich schreibt man ἐσάντα, aber da ἐς bei ἄντα immer nur in Verbindung mit ἰδεῖν steht, und daneben auch das blose ἄντα ἰδεῖν Ν 184, 404, 503, Π 610, Ρ 305, 526, Χ 274 vorkommt, sowie ἄντην ἰδεῖν ε 77 neben ἄντην εἰσιδέειν Τ 15, ἐσέδρακον ἄντην Ω 223, so ist kein Grund vorhanden, der dazu nöthigt, ἐς und ἄντα zu einem Worte zu verbinden. μέγα gehört zu βοήσας. Ἕκτορα, vgl. 237.

335 = Μ 61

336. αἰδὼς ἥδε γ' (ἐστί) dies ist doch eine Schande, mit nachfolgendem epexegetischem Infinitiv, wie Β 119 nach αἰσχρὸν γὰρ τόδε γ' ἐστί.

337 = 320.

338. ἔτι gehört zum Prädicat des abhängigen Satzes. φησι, von der jüngsten Vergangenheit, insofern die Wirkung der Handlung sich auch noch in die Gegenwart hinein erstreckt.

339 = Θ 22 u. Μ 180.

340. ἕκηλοι, unbehelligt von uns, ungehindert, wie Ζ 70.

341. νηυσὶν πελασαίατο, wie Κ 442.

343 = Ε 497.

345. Λυκομήδεος, vgl. Ι 84.

346 = Ε 561.

347—349 = Δ 496; Λ 577—579; Ν 411, 412.

349. Dieser Vers gehörte streng genommen hinter 351, ein Hyperbaton.

350. Vgl. Φ 154 u. Ε 44.

351. Ἀστεροπαῖον, 217.

353. πρόφρων μάχεσθαι, vgl. Ε 810, Η 160, Ξ 357.

ἀλλ᾽ οὔ πως ἔτι εἶχε· σάκεσσι γὰρ ἔρχατο πάντη
355 ἑσταότες περὶ Πατρόκλῳ, πρὸ δὲ δούρατ᾽ ἔχοντο.
Αἴας γὰρ μάλα πάντας ἐπῴχετο πολλὰ κελεύων·
οὔτε τιν᾽ ἐξοπίσω νεκροῦ χάζεσθαι ἀνώγει
οὔτε τινὰ προμάχεσθαι Ἀχαιῶν ἔξοχον ἄλλων,
ἀλλὰ μάλ᾽ ἀμφ᾽ αὐτῷ βεβάμεν, σχεδόθεν δὲ μάχεσθαι.
360 ὣς Αἴας ἐπέτελλε πελώριος, αἵματι δὲ χθὼν
δεύετο πορφυρέῳ, τοὶ δ᾽ ἀγχιστῖνοι ἔπιπτον
νεκροὶ ὁμοῦ Τρώων καὶ ὑπερμενέων ἐπικούρων
καὶ Δαναῶν· οὐδ᾽ οἳ γὰρ ἀναιμωτί γ᾽ ἐμάχοντο,
παυρότεροι δὲ πολὺ φθίνυθον· μέμνηντο γὰρ αἰεὶ
365 ἀλλήλοις καθ᾽ ὅμιλον ἀλεξέμεναι φόνον αἰπύν.
ὣς οἳ μὲν μάρναντο δέμας πυρός, οὐδέ κε φαίης
οὔτε ποτ᾽ ἠέλιον σῶν ἔμμεναι οὔτε σελήνην.
ἠέρι γὰρ κατέχοντο μάχης ἔπι ὅσσοι ἄριστοι
ἕστασαν ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ κατατεθνηῶτι.
370 οἱ δ᾽ ἄλλοι Τρῶες καὶ ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
εὔκηλοι πολέμιζον ὑπ᾽ αἰθέρι, πέπτατο δ᾽ αὐγὴ

354. εἶχε, ἐδύνατο, vgl. zu Π 110. ἔρχατο, vgl. Π 481, ι 221.

355. πρὸ ἔχοντο, hielten vor sich.

356. ἐπῴχετο, Ξ 381, Π 155, α 324, δ 451, ρ 346, 351.

357. ἀνώγει, gestattete.

358. ἔξοχον, πρόσθεν.

359. μάλα βεβάμεν, recht nahe um ihn zu stehen, wie Λ 590 ἀλλὰ μάλ᾽ ἄντην ἵστασθ᾽ ἀμφ᾽ Αἴαντα μέγαν, vgl. zu 502.

361. τοὶ — ἔπιπτον = χ 118, ω 181, 449; zu Ε 141.

363. οἳ, die Danaer, obwohl sie eine feste Phalanx bildeten und keiner aus der Reihe der Kämpfer hervortrat. ἀναιμωτί (497, σ 149, ω 532), d. h. ohne Verluste.

364. παυρότεροι, als auf Seiten der Troer.

365. Vgl. Γ 9. Tyrtaios XI, 11 οἳ μὲν γὰρ τολμῶσι παρ᾽ ἀλλήλοισι μένοντες ἔς τ᾽ αὐτοσχεδίην καὶ προμάχους ἰέναι, παυρότεροι θνήσκουσι.

366—423. Während auf der anderen Seite des Schlachtfeldes Tageshelle herrschte und weder die dort Kämpfenden, noch auch Achill eine Ahnung von dem Falle des Patroklos hatten, war der Theil des Schlachtfeldes, wo Patroklos lag, in dichte Finsternis gehüllt und man stritt dort mit der grössten Erbitterung.

366 = Λ 596.

367. σῶν (andere σόον) ἔμμεναι, dass sie noch vorhanden sei. Man hätte glauben können, es sei eine Sonnenfinsternis. Vgl. υ 356 ἠέλιος δὲ οὐρανοῦ ἐξαπόλωλε, κακὴ δ᾽ ἐπιδέδρομεν ἀχλύς.

368. κατέχοντο, vgl. 644, ι 145, ν 269. μάχης ἔπι gibt nur dann einen Sinn, wenn man es mit 'auf dem Schlachtfelde' erklärt. Andere schreiben aus Conjectur μάχης ὅσσον τ᾽ ἐπ᾽ ἄριστοι 'so weit auf dem Schlachtfelde die tapfersten um die Leiche des Patroklos standen, waren sie in Nebel eingehüllt'.

371. εὔκηλοι (zu Α 554), ungehindert (von der Finsternis). πέ-

ἠελίου ὀξεῖα, νέφος δ' οὐ φαίνετο πάσης
γαίης οὐδ' ὀρέων· μεταπαυόμενοι δ' ἐμάχοντο
ἀλλήλων ἀλεείνοντες βέλεα στονόεντα,
375 πολλὸν ἀφεσταότες. τοὶ δ' ἐν μέσῳ ἄλγε' ἔπασχον
ἠέρι καὶ πολέμῳ, τείροντο δὲ νηλέι χαλκῷ
ὅσσοι ἄριστοι ἔσαν. δύο δ' οὔ πω φῶτε πεπύσθην,
ἀνέρε κυδαλίμω, Θρασυμήδης Ἀντίλοχός τε,
Πατρόκλοιο θανόντος ἀμύμονος, ἀλλ' ἔτ' ἔφαντο
380 ζωὸν ἐνὶ πρώτῳ ὁμάδῳ Τρώεσσι μάχεσθαι.
τὼ δ' ἐπιοσσομένω θάνατον καὶ φύζαν ἑταίρων
νόσφιν ἐμαρνάσθην, ἐπεὶ ὣς ἐπετέλλετο Νέστωρ
ὀτρύνων πόλεμόνδε μελαινάων ἀπὸ νηῶν.

πτατο, war darüber gebreitet, vgl. ζ 45.

372. ὀξεῖα, brennend, stechend.

373. γαίης und ὀρέων partitive Localgenetive, wie γ 251 ἦ οὐκ' Ἄργεος ἦεν; φ 108 οἵη νῦν οὐκ ἔστι γυνὴ κατ' Ἀχαιίδα γαῖαν, οὔτε Πύλου ἱερῆς οὔτ' Ἄργεος οὔτε Μυκήνης. μ 27, ξ 97; vgl. Ι 219, Ω 598, ψ 90. μεταπαυόμενοι, nacheinander aufhörend, sich ablösend, mit Unterbrechungen, vgl. μεταπαυσωλή, die Rast, Τ 201.

374. Vgl. Ζ 226. Sonst stehen Objecte wie βέλος, ἔγχος nur bei ἀλεύομαι Χ 274, 285, Τ 281, υ 305, χ 260 und an den Ν 184 angeführten Stellen.

375. τοὶ δ' ἐν μέσῳ, im Gegensatz zu den vorhergenannten, die auf den beiden Flügeln kämpften, vgl. 116 u. 682.

376. τείροντο χαλκῷ, von der Plage und Ermattung, die ihnen das fortwährende Handhaben der Speere und Schwerter (denn wegen νηλέι kann nicht an die Vertheidigungswaffen gedacht werden) verursachte, waren sie erschöpft (Ε 796, Ζ 255, Λ 801, Π 43, Ρ 708, Σ 201, κ 78). Sonst wird wohl τείρω auch von den Schmerzen gebraucht, welche durch Wunden verursacht sind (Ε 352, Θ 81, Λ 841, Ν 251, Ο 61, Π 510), aber die ἄριστοι waren nicht verwundet worden.

379. Πατρόκλοιο θανόντος, Participialsatz im Genetiv bei πυνθάνομαι, wie 427, Τ 337 und an den Λ 257 genannten Stellen.

380. ἐν πρώτῳ ὁμάδῳ, ἐν προμάχοις, vgl. 471.

381. ἐπιοσσομένω, Schol. προορόμενοι καὶ προσδοκῶντες μήτε ἀποθνήσκειν τοὺς ἑταίρους μήτε φεύγειν. Sie beobachteten und überwachten den Tod und die Flucht ihrer eigenen Genossen, d. h. sie sorgten dafür, dass sie nicht im Kampfe fielen (indem sie keinen aus der Reihe treten liessen) noch zurückwichen. Andere bezogen ἑταίρων auf die bei der Leiche des Patroklos kämpfenden Achaier, diese konnten sie aber wegen der Entfernung und wegen des Nebels (368) nicht sehen, und ἐπιόσσομαι kann nicht die Bedeutung von 'vorahnen' haben: auch passt dazu ὣς ἐπετέλλετο Νέστωρ nicht, denn der Auftrag des Nestor konnte nicht sein 'fern zu bleiben', sondern für die Kampfgenossen zu sorgen, vgl. Δ 303 ff.

382. νόσφιν, von der Stelle, wo Patroklos gefallen war, denn sie standen auf dem äussersten linken Flügel, Ρ 682. ἐμαρνάσθην, eine der wenigen bei Homer augmentierten Dualformen, vgl. Einl. § 8. ὣς ἐπετέλλετο (Imperfect anstatt des Plusquamperfects zu Ν 429), nemlich acht zu geben auf die Kampfgenossen und für sie Sorge zu tragen.

383 = Β 589 u. Π 304.

τοῖς δὲ πανημερίοις ἔριδος μέγα νεῖκος ὀρώρει
385 ἀργαλέης· καμάτῳ δὲ καὶ ἱδρῷ νωλεμὲς αἰεὶ
γούνατά τε κνῆμαί τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἑκάστου
χεῖρές τ' ὀφθαλμοί τε παλάσσετο μαρναμένοιιν
ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ταύροιο βοὸς μεγάλοιο βοείην
390 λαοῖσιν δώῃ τανύειν, μεθύουσαν ἀλοιφῇ·
δεξάμενοι δ' ἄρα τοί γε διαστάντες τανύουσι
κυκλόσ', ἄφαρ δέ τε ἰκμὰς ἔβη, δύνει δέ τ' ἀλοιφή,
πολλῶν ἑλκόντων, τάνυται δέ τε πᾶσα διὰ πρό·
ὣς οἵ γ' ἔνθα καὶ ἔνθα νέκυν ὀλίγῃ ἐνὶ χώρῃ
395 ἕλκεον ἀμφότεροι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμός,
Τρωσὶν μὲν ἐρύειν προτὶ Ἴλιον, αὐτὰρ Ἀχαιοῖς

384. *πανημερίοις*, zu *A* 424. *ἔριδος νεῖκος*, wie *νεῖκος πολέμοιο* *N* 271, *σ* 264, *ω* 543; *νεῖκος φυλόπιδος* *Υ* 140; vgl. *Φ* 513 und zu *N* 271. *ὀρώρει*, vgl. *N* 122, *O* 400.

386. *ἑκάστου*, vgl. zu *O* 701.

387. *παλάσσετο* (ein Zeugma) für *παλάσσοντο*, das sogenannte Schema Pindaricum, wofür man im Homer kein weiteres Beispiel findet, denn die zu *Γ* 327 erwähnten Stellen sind anders zu erklären. Dagegen Hesiod Op. 321 *τῆς δ' ἦν τρεῖς κεφαλαί.* 825 *ἐκ δέ οἱ ὤμων ἦν ἑκατὸν κεφαλαί.* Hymn. V, 279 *ξανθαὶ δὲ κόμαι κατενήνοθεν ὤμους.* Pindar. Olymp. X, 5 *μελιγάρυες ὕμνοι ὑστέρων ἀρχαὶ λόγων τέλλεται.* Herodot V, 12; (I, 26; VII, 34). Platon Rep. II, 363 A; V, 463 A. Aischines III, 184. Aisch. Pers. 49. Arist. Lys. 1260. Soph. Trach. 520. Eur. Ion 1146. *μαρναμένοιιν* (Genetiv oder Dativ?), von beiden kämpfenden Theilen.

388 = *Π* 165.

389. *ταύροιο βοός*, wie *B* 480. *βοὸς βοείην*, wie *Σ* 582, (*χ* 364); ähnlich *αἰπόλος αἰγῶν*, *βοῶν ἐπιβουκόλος ἀνήρ* (zu *B* 474), *οἶνον οἰνίζεσθαι*, *αἰχμὰς αἰχμάζειν* (zu *A* 598).

390. *λαοῖσιν*, seinen Leuten (Gesellen). *μεθύουσαν*, reichlich getränkt (eigentl. berauscht).

392. *κυκλόσε*, nach allen Seiten. *ἰκμὰς ἔβη*, die Feuchtigkeit geht weg und das Fett dringt hinein. Andere erklären es nach dem Paraphrasten (*ἡ ὑγρασία διέρχεται τοῦ στέατος οὖσα ἐλαιώδης*), es kommt die Flüssigkeit des Fettes und dieses dringt in die Haut.

393. *τάνυται διὰ πρὸ* für *διατάνυται πρό*, sie wird nach vorn auseinandergedehnt. Andere schreiben *διαπρό* und erklären es mit 'ganz und gar', welche Bedeutung dasselbe nirgends hat.

394. *ἔνθα καὶ ἔνθα*, *εἰς Τρῶας καὶ εἰς Ἀχαιούς*, vgl. 396. *νέκυν* wird immer als Jambus gebraucht, indem entweder ein consonantisch anlautendes Wort darauf folgt, oder ein digammiertes (*P* 277); wo dieses nicht der Fall ist, gilt die letzte Kürze in Folge der Stellung des Wortes vor Hauptversabschnitten als Länge, wie *Δ* 492, *H* 84, *P* 692, 724, *Ψ* 110; ebenso *νέκυς* *Σ* 180, *X* 386. Das gleiche gilt von *πληθύς* (*B* 278, *O* 305) und *πληθύν* (*B* 143, *Λ* 305, *P* 31, *Υ* 197), welche Formen nur als Spondeen vorkommen.

395. Vgl. 234 f. *δέ σφισιν*, vulgo *γάρ σφισιν*, vgl. Anhang.

νῆας ἔπι γλαφυράς· περὶ δ' αὐτοῖ μῶλος ὀρώρει
ἄγριος· οὐδέ κ' Ἄρης λαοσσόος οὐδέ κ' Ἀθήνη
τόν γε ἰδοῦσ' ὀνόσαιτ', οὐδ' εἰ μάλα μιν χόλος ἵκοι.
400 τοῖον Ζεὺς ἐπὶ Πατρόκλῳ ἀνδρῶν τε καὶ ἵππων
ἤματι τῷ ἐτάνυσσε κακὸν πόνον. οὐδ' ἄρα πώ τι
ᾔδεε Πάτροκλον τεθνηότα δῖος Ἀχιλλεύς.
πολλὸν γὰρ ἀπάνευθε νεῶν μάρναντο θοάων,
τείχει ὕπο Τρώων· τό μιν οὔ ποτε ἔλπετο θυμῷ
405 τεθνάμεν, ἀλλὰ ζωὸν ἐνιχριμφθέντα πύλῃσιν
ἂψ ἀπονοστήσειν, ἐπεὶ οὐδὲ τὸ ἔλπετο πάμπαν,
ἐκπέρσειν πτολίεθρον ἄνευ ἕθεν, οὐδὲ σὺν αὐτῷ·
πολλάκι γὰρ τό γε μητρὸς ἐπεύθετο νόσφιν ἀκούων,
ἥ οἱ ἀπαγγέλλεσκε Διὸς μεγάλοιο νόημα·
410 δὴ τότε γ' οὔ οἱ ἔειπε κακὸν τόσον, ὅσσον ἐτύχθη,
μήτηρ, ὅττι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὤλεθ' ἑταῖρος.
οἳ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ἀκαχμένα δούρατ' ἔχοντες
νωλεμὲς ἐγχρίμπτοντο καὶ ἀλλήλους ἐνάριζον·
ὧδε δέ τις εἴπεσκεν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
415 „ὦ φίλοι, οὐ μὰν ἧμιν ἐυκλεὲς ἀπονέεσθαι
νῆας ἔπι γλαφυράς, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα μέλαινα
πᾶσι χάνοι· τό κεν ἧμιν ἄφαρ πολὺ κέρδιον εἴη,
εἰ τοῦτον Τρώεσσι μεθήσομεν ἱπποδάμοισιν

397. περὶ δ' αὐτοῦ μῶλος ὀρώρει, vgl. Δ 470 ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη ἀργαλέον.

398. Vgl. Δ 539 f. N 127 f. Der Kampf war ein so heftiger, dass selbst Ares und Athene nichts daran auszusetzen hätten.

399. χόλος, selbst in ihrer Erbitterung hätte sie den Kämpfenden die Anerkennung nicht versagt.

401. ἐτάνυσσε, vgl. Λ 336, N 359, Ξ 389, Π 662.

403. γὰρ vor ἀπάνευθε in der Trithemimeres verlängert. Dafür steht Ξ 30 γάρ ῥ' ἀπάνευθε, wo einige Handschriften γὰρ haben, wie umgekehrt hier γάρ ῥ'.

404. ὕπο, in der Nähe. τὸ, Paraphr. διὰ τοῦτο. Andere lassen τὸ von ἔλπετο (dachte daran, vermuthete, zu I 40) abhängen und den Infinitiv einleiten, wie E 665, O 600, P 406.

405. ἐνιχριμφθέντα, πλησιάσαντα, ἐμπελασθέντα, vgl. 413, E 662, H 272, Ψ 338.

406. τό, ἐκπέρσειν, zu E 665.

408. τό γε, dass er den Fall von Ilios nicht erleben werde (Λ 352, 416) und dass Patroklos noch vor ihm umkommen werde (Σ 9 ff.). ἐπεύθετο hat Plusquamperfectbedeutung, vgl. zu Λ 498. νόσφιν, neml. ἀπ' ἄλλων, d. h. sie hatte es ihm allein anvertraut.

409. Διὸς νόημα, vgl. Π 37.

411 = 655.

412 = Π 641 u. M 444.

413. Vgl. I 530, Ξ 24. ἐγχρίμπτοντο, drängten sich unablässig um den Leichnam.

414 = B 271 u. Λ 871.

415. ἧμιν (417), vgl. Einl. § 7.

416 γαῖα χάνοι, vgl. Δ 182, Z 282, Θ 150.

ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύσαι καὶ κῦδος ἀρέσθαι“.
420 ὧς δέ τις αὖ Τρώων μεγαθύμων αὐδήσασκεν·
„ὦ φίλοι, εἰ καὶ μοῖρα παρ' ἀνέρι τῷδε δαμῆναι
πάντας ὁμῶς, μή πώ τις ἐρωείτω πολέμοιο“.
ὧς ἄρα τις εἴπεσκε, μένος δ' ὄρσασκεν ἑκάστου.
ὧς οἳ μὲν μάρναντο, σιδήρειος δ' ὀρυμαγδὸς
425 χάλκεον οὐρανὸν ἷκε δι' αἰθέρος ἀτρυγέτοιο·
ἵπποι δ' Αἰακίδαο μάχης ἀπάνευθεν ἐόντες
κλαῖον, ἐπεὶ δὴ πρῶτα πυθέσθην ἡνιόχοιο
ἐν κονίῃσι πεσόντος ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο.
ἦ μὰν Αὐτομέδων, Διώρεος ἄλκιμος υἱός,
430 πολλὰ μὲν ἂρ μάστιγι θοῇ ἐπεμαίετο θείνων,
πολλὰ δὲ μειλιχίοισι προσηύδα, πολλὰ δ' ἀρειῇ·
τὼ δ' οὔτ' ἂψ ἐπὶ νῆας ἐπὶ πλατὺν Ἑλλήσποντον
ἠθελέτην ἰέναι οὔτ' ἐς πόλεμον μετ' Ἀχαιούς,
ἀλλ' ὥς τε στήλη μένει ἔμπεδον, ἥ τ' ἐπὶ τύμβῳ
435 ἀνέρος ἑστήκῃ τεθνηότος ἠὲ γυναικός,
ὧς μένον ἀσφαλέως περικαλλέα δίφρον ἔχοντες,

419 = 287.
421. μοῖρα, ohne ἐστί, zu *O* 117.
422. ἐρωείτω vgl. *N* 776, *Ξ* 101, *T* 170.
423. ἑκάστου steht in allen Handschriften. Dafür schreibt man fast allgemein mit der editio Romana ἑταίρου, ohne zwingenden Grund.
424—542. Zeus erbarmt sich der trauernden Pferde des Achill und flösst ihnen Muth ein. Hektor versucht, unterstützt von Aineias, Chromios und Aretos, das Gespann des Achill zu erbeuten. Automedon, der inzwischen den Alkimedon als Wagenlenker genommen hatte, erlegt den Aretos, während die beiden Aias die drei anderen zurücktreiben, und beraubt ihn der Waffen.
424. σιδήρειος, Schol. στερεὸς καὶ πολυίσχυρος, vgl. *Ψ* 177, *τ* 211, 494.
425. χάλκεον (vergl. Theognis 870), geht auf die Festigkeit des Himmelsgewölbes (vgl. *E* 504, *γ* 2, *ο* 329, *ϱ* 565) und ist wörtlich zu nehmen. οὐρανὸν ἷκε δι' αἰθέρος, wie *B* 458. ἀτρυγέτοιο ist bei Homer sonst nur Beiwort des Meeres; wie hier Hymn. V, 67, 457.
426. μάχης ἀπάνευθεν, *Π* 866.
427. ἡνιόχοιο (zu 379), obwohl Patroklos diesmal παραβάτης und Automedon ἡνίοχος war.
428 = Z 453 u. *A* 242.
430. θοῇ wegen der Wirkung derselben auf die Pferde. ἐπεμαίετο, vgl. E 748.
431. μειλιχίοισι προσηύδα, *Δ* 256, Z 214, *ι* 474, *υ* 165. ἀρειῇ (ἀρῇ), mit Verwünschungen, Flüchen. Schol. ἀπειλῇ.
432. πλατύν, *H* 86.
434. ὥς τε στήλη, ein ähnlicher Vergleich ist *N* 437.
435. ἑστήκῃ statt des handschriftlichen Indicativs ἑστήκει oder εἱστήκει, vgl. Anhang zu *Δ* 483.
436. ἔχοντες, haltend, gespannt an.

οὔδει ἐνισκίμψαντε καρήατα· δάκρυα δέ σφι
θερμὰ κατὰ βλεφάρων χαμάδις ῥέε μυρομένοισιν
ἡνιόχοιο πόθῳ· θαλερὴ δὲ μιαίνετο χαίτη
440 ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν ἀμφοτέρωθεν.
μυρομένω δ' ἄρα τώ γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,
κινήσας δὲ κάρη προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν·
„ἆ δειλώ, τί σφῶι δόμεν Πηλῆι ἄνακτι
θνητῷ, ὑμεῖς δ' ἐστὸν ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε.
445 ἦ ἵνα δυστήνοισι μετ' ἀνδράσιν ἄλγε' ἔχητον;
οὐ μὲν γάρ τί πού ἐστιν ὀιζυρώτερον ἀνδρὸς
πάντων, ὅσσα τε γαῖαν ἔπι πνείει τε καὶ ἕρπει.
ἀλλ' οὐ μὰν ὑμῖν γε καὶ ἅρμασι δαιδαλέοισιν
Ἕκτωρ Πριαμίδης ἐποχήσεται· οὐ γὰρ ἐάσω.
450 ἦ οὐχ ἅλις ὡς καὶ τεύχε' ἔχει καὶ ἐπεύχεται αὔτως;
σφῶιν δ' ἐν γούνεσσι βαλῶ μένος ἠδ' ἐνὶ θυμῷ,
ὄφρα καὶ Αὐτομέδοντα σαώσετον ἐκ πολέμοιο
νῆας ἔπι γλαφυράς· ἔτι γάρ σφισι κῦδος ὀρέξω
κτείνειν, εἰς ὅ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκωνται
455 δύῃ τ' ἠέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ".
ὣς εἰπὼν ἵπποισιν ἐνέπνευσεν μένος ἠύ.
τὼ δ' ἀπὸ χαιτάων κονίην οὖδάσδε βαλόντε
ῥίμφ' ἔφερον θοὸν ἅρμα μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς.

437. ἐνισκίμψαντε, Schol. προσερείσαντες, πελάσαντες.

439 μιαίνετο, vom Staube, vgl. Π 795, 797, Ψ 732 und Ρ 457.

440. ζεύγλης, eine Art Jochkissen oder Kummet, das über dem Halse der Pferde lag, damit derselbe von dem Joche nicht gedrückt werde, und somit auch die Mähnen bedeckte. Beim Senken des Kopfes rutschte dieses herab, so dass die Mähnen heraus fielen u. den Boden berührten, vgl. Τ 406.

441 = Τ 340, vgl. Π 431.

442 = 200.

443. δόμεν, vgl. Π 867. Nach Ψ 277 hatte sie Poseidon dem Peleus geschenkt.

444. Vgl. Μ 323.

445. δυστήνοισι, vom Standpunkte der Götter aus betrachtet. So heissen die Menschen, weil sie Leiden, Krankheiten und dem Tode unterworfen sind. Vgl. δειλοὶ βροτοί Χ 76, Ω 525, λ 19, μ 341, ο 408; ὀιζυροί Ν 569, δ 197.

447 = σ 131. πάντων, unter allen Geschöpfen, die auf der Erde athmen und sich bewegen.

449. ἐποχήσεται, vgl. Κ 330.

450. καί, auch noch, d. h. nicht blos den Patroklos getödtet hat. αὔτως, vane, da der Ruhm, den Patroklos erlegt zu haben, eigentlich nicht ihm gebührt, vgl. Π 844 ff.

451. ἐν γούνεσσι, zum Laufen.

453. σφισι, Τρωσί.

454, 455 = Λ 193, 194.

456. Vgl. Ω 442, Κ 482, Ο 262, Τ 159, Υ 80, 110, Ψ 390.

457. βαλόντε, nachdem sie fallen gelassen, abgeschüttelt hatten.

458 = Λ 533.

τοῖσι δ' ἐπ' Αὐτομέδων μάχετ' ἀχνύμενός περ ἑταίρου,
460 ἵπποις ἀίσσων ὥς τ' αἰγυπιὸς μετὰ χῆνας·
ῥέα μὲν γὰρ φεύγεσκεν ὑπ' ἐκ Τρώων ὀρυμαγδοῦ,
ῥεῖα δ' ἐπαΐξασκε πολὺν καθ' ὅμιλον ὀπάζων.
ἀλλ' οὐχ ᾕρει φῶτας, ὅτε σεύαιτο διώκειν·
οὐ γάρ πως ἦν οἷον ἐόνθ' ἱερῷ ἐνὶ δίφρῳ
465 ἔγχει ἐφορμᾶσθαι καὶ ἐπίσχειν ὠκέας ἵππους.
ὀψὲ δὲ δή μιν ἑταῖρος ἀνὴρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν,
Ἀλκιμέδων, υἱὸς Λαέρκεος Αἱμονίδαο·
στῆ δ' ὄπιθεν δίφροιο, καὶ Αὐτομέδοντα προσηύδα·
„Αὐτόμεδον, τίς τοί νυ θεῶν νηκερδέα βουλὴν
470 ἐν στήθεσσιν ἔθηκε, καὶ ἐξέλετο φρένας ἐσθλάς;
οἷον πρὸς Τρῶας μάχεαι πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ
μοῦνος· ἀτάρ τοι ἑταῖρος ἀπέκτατο, τεύχεα δ' Ἕκτωρ
αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται Αἰακίδαο".
τὸν δ' αὖτ' Αὐτομέδων προσέφη, Διώρεος υἱός·
475 „Ἀλκίμεδον, τίς γάρ τοι Ἀχαιῶν ἄλλος ὁμοῖος
ἵππων ἀθανάτων ἐχέμεν δμῆσίν τε μένος τε,
εἰ μὴ Πάτροκλος, θεόφιν μήστωρ ἀτάλαντος,
ζωὸς ἐών; νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει.
ἀλλὰ σὺ μὲν μάστιγα καὶ ἡνία σιγαλόεντα
480 δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι".
ὣς ἔφατ', Ἀλκιμέδων δὲ βοηθόον ἅρμ' ἐπορούσας

459. τοῖσι (Τρωσὶ) δ' ἐπ', gegen diese versuchte er zu kämpfen (conativ, wie 471), vgl. zu *E* 124.
460. ἀίσσων: Paraphr. σὺν τοῖς ἵπποις ὁρμῶν.
461. ῥέα, einsilbig wie *M* 381, *N* 144, *T* 101, 263 und am Versanfange πλέων α 83 (πλέονες σ 248) und νέα ι 283.
462. ἐπαΐξασκε, vom Angriff, wie 293 u. o. πολὺν — ὀπάζων = *E* 334, vgl. zu *Λ* 493.
463. ὅτε σεύαιτο, wie *Ψ* 198. διώκειν, vgl. *Φ* 601 ὃ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.
464. ἱερῷ, mächtig, gewaltig, vgl. *Π* 407.
465. ἐπίσχειν, hinzulenken (gegen die Feinde).
467. Vgl. *Π* 197.
469. νηκερδέα (ξ 509), ἀκερδῆ, ἀνωφελῆ, ἄφρονα.
470. Vgl. *I* 377.
471. οἷον, ὅτι τοῖον, vgl. zu *Θ* 450. πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ, vgl. 380.
473. Vgl. 450.
476. ἐχέμεν δμῆσιν, die Bändigung zu leiten, d. h. sie im Zaume zu halten; μένος ἵππων (Umschreibung) ἔχειν, die muthvollen Rosse zu lenken, also etwa 'die muthigen unsterblichen Rosse zu bändigen'.
477. Vgl. *H* 366.
478 = 672, *X* 436. κιχάνει hat hier Perfectbedeutung, wie auch an den beiden Parallelstellen.
479, 480 = *E* 226, 227.
481. βοηθόον (*N* 477): Schol. τὸ ἐν τῇ μάχῃ ταχύ.

καρπαλίμως μάστιγα καὶ ἡνία λάζετο χερσίν,
Αὐτομέδων δ' ἀπόρουσε. νόησε δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ,
αὐτίκα δ' Αἰνείαν προσεφώνεεν ἐγγὺς ἐόντα·
485 „Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων,
ἵππω τώδ' ἐνόησα ποδώκεος Αἰακίδαο
ἐς πόλεμον προφανέντε σὺν ἡνιόχοισι κακοῖσι.
τῶ κεν ἐελποίμην αἱρησέμεν, εἰ σύ γε θυμῷ
σῷ ἐθέλεις, ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐφορμηθέντε γε νῶι
490 τλαῖεν ἐναντίβιον στάντες μαχέσασθαι ἄρηι".
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἐὺς πάις Ἀγχίσαο.
τὼ δ' ἰθὺς βήτην βοέῃς εἰλυμένω ὤμους,
αὔῃσι στερεῇσι· πολὺς θ' ἐπελήλατο χαλκός.
τοῖσι δ' ἅμα Χρομίος τε καὶ Ἄρητος θεοειδὴς
495 ἤισαν ἀμφότεροι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς
αὐτώ τε κτενέειν ἐλάαν τ' ἐριαύχενας ἵππους·
νήπιοι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον ἀναιμωτί γε νέεσθαι
αὖτις ἀπ' Αὐτομέδοντος. ὃ δ' εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
ἀλκῆς καὶ σθένεος πλῆτο φρένας ἀμφιμελαίνας.
500 αὐτίκα δ' Ἀλκιμέδοντα προσηύδα, πιστὸν ἑταῖρον·
„Ἀλκίμεδον, μὴ δή μοι ἀπόπροθεν ἰσχέμεν ἵππους,
ἀλλὰ μάλ' ἐμπνείοντε μεταφρένῳ· οὐ γὰρ ἐγώ γε

482 = Ω 441; vgl. Ε 365, 840.
485 = Ε 180.
486. τώδ', hier, zu Ε 175.
487. προφανέντε, Θ 378, Ω 332. ἡνιόχοισι, von dem eigentlichen Wagenlenker und dem παραβάτης, zu Θ 89. κακοῖσι, unkriegerisch.

488. τῶ haben die besten und meisten Quellen, andere τώ. αἱρησέμεν, ἵππω. θυμῷ σῷ, d. h. ernstlich, bereitwillig, vgl. zu Ο 212.

489. ἐθέλεις, vergl. Anhang. ἐφορμηθέντε hängt ab von ἐναντίβιον στάντες, das der Bedeutung nach gleich ἐναντίβιον μίμνοντες ist (Ν 106, ξ 270); sonst steht στῆναι ἐναντίβιον ohne Object Φ 266, ρ 439.
491 = 246 u. Β 819.
492. Vgl. Μ 330 u. ξ 497, Ε 186, Π 360.
493. αὔῃσι, vgl. Μ 137. Versschluss wie Ν 804.

495. Vgl. 395.
496. Vgl. Ε 236. ἐλάαν, als Beute.
497. ἀναιμωτί, 363. νέεσθαι, welches Tempus? zu Ξ 505.
498. εὐξάμενος, um den Sieg, vgl. Γ 350.
499. Vgl. 573. σθένεος πλῆτο φρένας, vgl. Χ 312 μένεος ἐμπλήσατο θυμόν, Χ 504 θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ. Ψ 777. ἀμφιμελαίνας, wie 83; zu Α 103.
501. δή beim imperativen Infinitiv, wie Τ 338, α 294, λ 121, ψ 268; zu Α 514.
502. μάλα (sehr nahe) verstärkt die Bedeutung von ἐν (hinein) in dem Verbum, vgl. Ν 708 παρβεβαῶτε μάλ' ἕστασαν ἀλλήλοιιν. Ρ 359 ἀλλὰ μάλ' ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν. ἐμπνείοντε μεταφρένῳ, vgl. Ν 385.

Ἕκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι ὀίω,
πρίν γ' ἐπ' Ἀχιλλῆος καλλίτριχε βήμεναι ἵππω
505 νῶι κατακτείναντα, φοβῆσαί τε στίχας ἀνδρῶν
Ἀργείων, ἤ κ' αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισιν ἁλώῃ".
ὣς εἰπὼν Αἴαντε καλέσσατο καὶ Μενέλαον·
„Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε, καὶ Μενέλαε,
ἤ τοι μὲν τὸν νεκρὸν ἐπιτράπεθ' οἵ περ ἄριστοι
510 ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν καὶ ἀμύνεσθαι στίχας ἀνδρῶν,
νῶιν δὲ ζωοῖσιν ἀμύνετε νηλεὲς ἦμαρ·
τῇδε γὰρ ἔβρισαν πόλεμον κάτα δακρυόεντα
Ἕκτωρ Αἰνείας θ', οἳ Τρώων εἰσὶν ἄριστοι.
ἀλλ' ἤ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται·
515 ἥσω γὰρ καὶ ἐγώ, τὰ δέ κεν Διὶ πάντα μελήσει".
ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Ἀρήτοιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην·
ἣ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διὰ πρὸ δὲ εἴσατο χαλκός,
νειαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστῆρος ἔλασσεν.
520 ὡς δ' ὅτ' ἂν ὀξὺν ἔχων πέλεκυν αἰζήιος ἀνήρ,
κόψας ἐξόπιθεν κεράων βοὸς ἀγραύλοιο,
ἶνα τάμῃ διὰ πᾶσαν, ὃ δὲ προθορὼν ἐρίπῃσιν,
ὣς ἄρ' ὅ γε προθορὼν πέσεν ὕπτιος· ἐν δέ οἱ ἔγχος
νηδυίοισι μάλ' ὀξὺ κραδαινόμενον λύε γυῖα.

503. μένεος σχήσεσθαι, vgl. zu 181.
505. Vgl. *M* 172 οὐκ ἐθέλουσι χάσσασθαι πρίν γ' ἠὲ κατακτάμεν ἠὲ ἁλῶναι.
506. ἁλώῃ haben die meisten und besten Handschriften (vgl. ξ 183, ο 300), nur einige ἀλοίῃ oder ἀλῴῃ.
508. Vgl. *M* 354.
509. οἵ περ ἄριστοι vertritt die Stelle eines Dativs, wie *T* 265, *Ψ* 749, τ 528, υ 335, vgl. zu *T* 235. ἄριστοι, nach den drei zu Hilfe gerufenen.
510. Vgl. 359.
511. Vgl. *Λ* 588.
512. ἔβρισαν, zu 233, vgl. *M* 346.
514 = *T* 435, α 267, 400, π 129. Der Ausgang des Kampfes liegt in der Hand der Götter. Schiller Glocke 'ihm ruhen noch im Zeitenschosse die schwarzen und die heitern Lose'.
515. ἥσω, werfen werde auch ich, ob ich aber treffe (τὰ δὲ), das steht bei Zeus. Aehnlich sagt auch Hektor *T* 437 καὶ ἐμὸν βέλος ὀξὺ πάροιθεν.
516, 517 = *Γ* 355, 356.
518, 519 = *E* 538, 539.
520. πέλεκυν, vgl. 394, Einl. § 28. αἰζήιος, wie μ 83; sonst αἰζηός (kräftig).
522. ἶνα, Schol. τὸ νευρόν. Vgl. γ 449 πέλεκυς δ' ἀπέκοψε τένοντας αὐχενίους, λῦσεν δὲ βοὸς μένος. προθορών, mit einem Sprung nach vorwärts.
524. νηδυίοισι, σπλάγχνοις, ἐντέροις. κραδαινόμενον (*N* 504, *Π* 614) der scharf geschwungene Speer, der in die Eingeweide gedrungen war.

525 *Ἕκτωρ δ' Αὐτομέδοντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ·*
ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
πρόσσω γὰρ κατέκυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
οὔδει ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
530 *καί νύ κε δὴ ξιφέεσσ' αὐτοσχεδὸν ὁρμηθήτην,*
εἰ μή σφω' Αἴαντε διέκριναν μεμαῶτε,
οἵ ῥ' ἦλθον καθ' ὅμιλον ἑταίρου κικλήσκοντος.
τοὺς ὑποταρβήσαντες ἐχώρησαν πάλιν αὖτις
Ἕκτωρ Αἰνείας τ' ἠδὲ Χρομίος θεοειδής,
535 *Ἄρητον δὲ κατ' αὖθι λίπον δεδαϊγμένον ἦτορ*
κείμενον· Αὐτομέδων δέ, θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι,
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„ἦ δὴ μὰν ὀλίγον γε Μενοιτιάδαο θανόντος
κῆρ ἄχεος μεθέηκα χερείονά περ καταπέφνων“.
540 *ὣς εἰπὼν ἐς δίφρον ἑλὼν ἔναρα βροτόεντα*
θῆκ', ἂν δ' αὐτὸς ἔβαινε πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν
αἱματόεις, ὥς τίς τε λέων κατὰ ταῦρον ἐδηδώς.
ἂψ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ τέτατο κρατερὴ ὑσμίνη
ἀργαλέη πολύδακρυς, ἔγειρε δὲ νεῖκος Ἀθήνη

525 = 304.

526—529 = *Π* 610—613.

530 = *Η* 273. Hier haben die besten Handschriften *ὡρμηθήτην*, aber es ist *ὁρμηθήτην* zu schreiben wie *Ε* 12.

531. *διέκριναν*, *Β* 387, *Η* 292. *μεμαῶτε*, Nominativ oder Accusativ?

533. *ὑποταρβήσαντες*. wie sonst *ὑποτρέω* *Η* 217, *Ο* 636, *Ρ* 275, 587.

534. *τ' ἠδὲ*, das sonst regelmässige *τε ἰδὲ* (Anhang zu *Δ* 147) hat hier keine einzige Handschrift.

535. *κατ'* gehört zu *λίπον*, vgl. zu *Κ* 273.

536. *δεδαϊγμένον κείμενον*, den durchbohrt daliegenden, vgl. *Σ* 236, *Τ* 203, 211, 319, *Χ* 72.

537 = *Ν* 619.

538. *Μενοιτιάδαο θανόντος*, um den Tod des Patroklos, von *ἄχεος* abhängig, vgl. zu *Μ* 392.

539. *ἄχεος μεθέηκα*, habe von der Betrübnis erleichtert. Andere fassen *κῆρ* als Beziehungsaccusativ und erklären 'ich habe im Herzen von dem Kummer nachgelassen'. *χερείονα*, als Patroklos.

540. *ἔναρα* gehört zu *ἑλών* und *θῆκε* für *εἷλεν ἔναρα καὶ ἔθηκε*.

542. *τίς τε*, zu *Θ* 338.

543—581. Von neuem beginnt der Kampf um Patroklos. Athene feuert den Menelaos zum Kampfe an und dieser tödtet den Podes.

543. *ἄψ*, nachdem die beiden Aias, Menelaos, Hektor und Aineias wieder zu der Leiche zurückgekehrt waren. *ἐπὶ Πατρόκλω*, vgl. 400, *Δ* 470.

544. *ἔγειρε*, fachte an, nur hier mit *νεῖκος* verbunden; sonst *ὀξὺν ἄρηα* *Β* 440, *Θ* 531, *Σ* 304; *φύλοπιν* *Ε* 496, *Ζ* 105, *Λ* 213; *μάχην* *Ν* 778, *Ρ* 261; *πόλεμον* *Τ* 31; *πόνον* *Ε* 517.

545 [οὐρανόθεν καταβᾶσα· προῆκε γὰρ εὐρύοπα Ζεὺς
ὀρνύμεναι Δαναούς· δὴ γὰρ νόος ἐτράπετ' αὐτοῦ].
ἠύτε πορφυρέην ἶριν θνητοῖσι τανύσσῃ
Ζεὺς ἐξ οὐρανόθεν, τέρας ἔμμεναι ἢ πολέμοιο
ἢ καὶ χειμῶνος δυσθαλπέος, ὅς ῥά τε ἔργων
550 ἀνθρώπους ἀνέπαυσεν ἐπὶ χθονί, μῆλα δὲ κήδει,
ὣς ἣ πορφυρέῃ νεφέλῃ πυκάσασα ἓ αὐτὴν
δύσετ' Ἀχαιῶν ἔθνος, ἔγειρε δὲ φῶτα ἕκαστον.
πρῶτον δ' Ἀτρέος υἱὸν ἐποτρύνουσα προσηύδα
ἴφθιμον Μενέλαον, ὃ γάρ ῥά οἱ ἐγγύθεν ἦεν,
555 εἰσαμένη Φοίνικι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
„σοὶ μὲν δὴ Μενέλαε κατηφείη καὶ ὄνειδος
ἔσσεται, εἴ κ' Ἀχιλῆος ἀγαυοῦ πιστὸν ἑταῖρον
τείχει ὕπο Τρώων ταχέες κύνες ἑλκήσωσιν.
ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα".
560 τὴν δ' αὖτε προσέειπε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·
„Φοῖνιξ, ἄττα γεραιὲ παλαιγενές, εἰ γὰρ Ἀθήνη
δοίη κάρτος ἐμοί, βελέων δ' ἀπερύκοι ἐρωήν·
τῷ κεν ἐγώ γ' ἐθέλοιμι παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν

545. Vgl. Α 195.

546. δὴ = ἤδη. Der Sinn des Zeus ändert sich nicht, denn er hat ja bereits beschlossen, dass die Troer diesen ganzen Tag über siegreich sein sollen, ohne jedoch zu gestatten, dass die Leiche des Patroklos in ihre Hände falle (Ρ 272), und führt diesen Beschluss auch aus: ein νόος ἐτράπετο könnte also nur eine Abänderung dieses schon früher gefassten Beschlusses bedeuten, im Gegensatz zu Ρ 596, wo Zeus denselben zur Ausführung bringt. Zenodot verwarf diesen und den vorhergehenden Vers mit Recht, auch aus dem Grunde, weil Zeus auf dem Ida sitzt und nicht die Athene οὐρανόθεν herabsenden kann, vgl. Ο 255 ἐξ Ἴδης προέηκε, Ρ 594, Σ 356—368.

547. πορφυρέην, von dem Scholiasten mit ποικίλην, von anderen mit 'glänzend' erklärt, kann wegen des Vergleiches mit πορφυρέῃ νεφέλῃ nicht anders gedeutet werden als 'dunkel'.

548. τέρας πολέμοιο, vgl. Δ 76, Λ 4.

549. χειμῶνος, der Regenzeit. δυσθαλπέος, kühl, frostig, Paraphr. ψυχροῦ. ἔργων, von der Feldarbeit.

550. κήδει, afflictat. Die Heerden können jetzt nicht mehr im Freien bleiben und müssen in die Ställe getrieben werden.

551. πυκάσασα, vgl. Ξ 289, χ 488.

553. Vgl. 219.

555 = Ν 45.

556. Vgl. Π 498. δὴ (ja, doch) beim Indic. Futuri wie Τ 210, 307, Φ 60, 92, κ 286, λ 348.

558. ἑλκήσωσιν (vulgo ἑλκήσουσιν, vgl. Ο 215 Anhang) wie Χ 336: sonst ἐρύω.

559 = Π 501.

561. Vgl. Ι 607. παλαιγενές, Γ 386, χ 395.

562. δοίη κάρτος, vgl. Ι 254, Ν 743, Π 524, Τ 121. βελέων — ἐρωήν = Δ 542.

Πατρόκλῳ· μάλα γάρ με θανὼν ἐσεμάσσατο θυμόν·
565 ἀλλ' Ἕκτωρ πυρὸς αἰνὸν ἔχει μένος, οὐδ' ἀπολήγει
χαλκῷ δηιόων· τῷ γὰρ Ζεὺς κῦδος ὀπάζει".
ὣς φάτο, γήθησεν δὲ θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη,
ὅττι ῥά οἱ πάμπρωτα θεῶν ἠρήσατο πάντων.
ἐν δὲ βίην ὤμοισι καὶ ἐν γούνεσσιν ἔθηκε,
570 καί οἱ μυίης θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἐνῆκεν,
ἥ τε καὶ ἐργομένη μάλα περ χροὸς ἀνδρομέοιο
ἰσχανάᾳ δακέειν, λαρόν τέ οἱ αἷμ' ἀνθρώπου·
τοίου μιν θάρσευς πλῆσε φρένας ἀμφιμελαίνας.
βῆ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
575 ἔσκε δ' ἐνὶ Τρώεσσι Ποδῆς, υἱὸς Ἠετίωνος,
ἀφνειός τ' ἀγαθός τε· μάλιστα δέ μιν τίεν Ἕκτωρ
δήμου, ἐπεί οἱ ἑταῖρος ἔην φίλος εἰλαπιναστής·
τόν ῥα κατὰ ζωστῆρα βάλε ξανθὸς Μενέλαος
ἀΐξαντα φόβονδε, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε·
580 δούπησεν δὲ πεσών. ἀτὰρ Ἀτρείδης Μενέλαος
νεκρὸν ὑπ' ἐκ Τρώων ἔρυσεν μετὰ ἔθνος ἑταίρων.
Ἕκτορα δ' ἐγγύθεν ἱστάμενος ὤτρυνεν Ἀπόλλων,

564. *με ἐσεμάσσατο θυμόν*, hat mir das Herz ergriffen (*Τ* 425). Die beiden Accusative stehen hier wie bei *λαμβάνω* *Ξ* 475, *αἱρέω* *Π* 805, *τ* 471, *ἱκάνω* und *ἵκω* *Α* 362, *Β* 171, *Σ* 87, *Ψ* 46.

565. *πυρός*, wegen seiner Unwiderstehlichkeit, vgl. *Λ* 596, *Ν* 39, 53, 330, 673, 688, *Ο* 605, *Ρ* 88, 366, *Σ* 1, 154, *Τ* 371, 423.

566. Vgl. *Λ* 153, *Θ* 141.

567 = Ζ 212 u. *Α* 206.

568. *οἱ*, *αὐτῇ*, nicht *ἑαυτῇ*, in welchem Falle *οἷ* betont werden müsste.

569. *ὤμοισι*, worauf die Waffen getragen wurden, vgl. *Π* 106.

570. *μυίης*, der Vergleich ist von der Beharrlichkeit der Fliege hergenommen, die, so oft man sie auch verscheucht, immer wiederkommt.

571. *μάλα περ* gehört zu *καὶ ἐργομένη* 'wenn auch noch so sehr abgehalten (verscheucht)', wie *Ζ* 85 *καὶ μάλα τειρόμενοί περ*. *ε* 485 *εἰ καὶ μάλα περ χαλεπαίνοι*. *Α* 217 *καὶ μάλα περ θυμῷ κεχολωμένον*. Vgl. *Ν* 317, *λ* 350, *ν* 280.

572. *ἰσχανάᾳ*, begierig ist, *Ψ* 300, *θ* 288. *λαρόν*, Paraphr. *γλυκύ*, vgl. *Τ* 316, *β* 350.

573. *θάρσευς*, vgl. Einl. § 2.

574. *ἐπί* mit dem Dativ hier nicht zur Bezeichnung einer feindseligen Absicht; ebenso *Ρ* 706, *Δ* 251, 273.

575. *ἔσκε δ'*, sonst *ἔσκε* oder *ἦν δέ τις*, zu *Ε* 9. *υἱός* (wie 590) vgl. Einl. § 21. Podes kann kein Bruder der Andromache gewesen sein, da Achill dieselben alle getödtet hatte, *Ζ* 421 ff.

576. Vgl. *Ν* 664.

577. *δήμου* (vgl. *Β* 198, *Λ* 328, *Μ* 213, 447), da er kein Anführer war. *εἰλαπιναστής*, Scholiast *σύσσιτος*, Paraphr. *ὁμοτράπεζος*.

578 = *Ε* 615.

582—625. Hektor, von Apollon ermuthigt, dringt von neuem vor. Die von Zeus

Φαίνοπι Ἀσιάδῃ ἐναλίγκιος, ὅς οἱ ἁπάντων
ξείνων φίλτατος ἔσκεν, Ἀβυδόθι οἰκία ναίων·
585 [τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων]
„Ἕκτορ, τίς κέ σ' ἔτ' ἄλλος Ἀχαιῶν ταρβήσειεν;
οἷον δὴ Μενέλαον ὑπέτρεσας, ὃς τὸ πάρος περ
μαλθακὸς αἰχμητής· νῦν δ' οἴχεται οἶος ἀείρας
νεκρὸν ὑπ' ἐκ Τρώων, σὸν δ' ἔκτανε πιστὸν ἑταῖρον,
590 ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Ποδῆν, υἱὸν Ἠετίωνος“.
ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα,
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ.
καὶ τότ' ἄρα Κρονίδης ἕλετ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν
μαρμαρέην, Ἴδην δὲ κατὰ νεφέεσσι κάλυψεν,
595 ἀστράψας δὲ μάλα μεγάλ' ἔκτυπε, τὴν δ' ἐτίναξε·
νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου, ἐφόβησε δ' Ἀχαιούς·
πρῶτος Πηνέλεως Βοιώτιος ἦρχε φόβοιο.
βλῆτο γὰρ ὦμον δουρὶ πρόσω τετραμμένος αἰεί,
ἄκρον ἐπιλίγδην· γράψεν δέ οἱ ὀστέον ἄχρις
600 αἰχμὴ Πουλυδάμαντος· ὃ γάρ ῥ' ἔβαλε σχεδὸν ἐλθών.
Λήιτον αὖθ' Ἕκτωρ σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
υἱὸν Ἀλεκτρυόνος μεγαθύμου, παῦσε δὲ χάρμης·
τρέσσε δὲ παπτήνας, ἐπεὶ οὐκέτι ἔλπετο θυμῷ

mit dem Blitze geschreckten Achaier ergreifen die Flucht.

583. *Φαίνοπι*, vgl. 312, *E* 152. *Ἀσιάδῃ*, der Sohn eines Asios ist auch Adamas *M* 140, und Asios heisst auch ein Bruder der Hekabe *Π* 717.

585 = 326. Dieser Vers fehlt hier in wenigen, aber guten Quellen.

587. *οἷον δή*, zu *N* 633. *ὑπέτρεσας*, vgl. 533.

588. *μαλθακός*, Gegensatz ist *κρατερὸς αἰχμητής*, *Γ* 179, *Δ* 87. *οἶος*, ohne Unterstützung des Aias, in dessen Nähe er während der ganzen Zeit gekämpft hatte.

590 = *Δ* 458 u. *P* 575.

591 = *Σ* 22, *ω* 315. *ἄχεος νεφέλη*, vgl. *Π* 350 *θανάτου μέλαν νέφος*. *ἐκάλυψε*, zu *Θ* 124.

592 = 3.

593 = *ω* 539 u. *E* 738.

594. Das Ergreifen der Aigis bringt das Gewitter nicht hervor, sondern dient nur dazu, den Achaiern Schrecken einzujagen, vgl. *O* 320 ff.

595. *τήν*, *Ἴδην*, vgl. *Υ* 59.

596. *ἐφόβησε*, in fugam vertit.

597. *Πηνέλεως*, vgl. *B* 494.

598. *ὦμον*, Theilobject, welches bei der Verwandlung des Verbums in's Passiv in demselben Casus stehen bleibt, zu *Δ* 519.

599. *ἐπιλίγδην*, darüber hinstreifend, vgl. *χ* 278 *Τηλέμαχον βάλε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ λίγδην, ἄκρην δὲ ῥινὸν δηλήσατο χαλκός*. *γράψεν*, ritzte, zu *Δ* 139. *ὀστέον ἄχρις*, zu *Π* 324.

601. Vgl. zu *E* 458. *Λήιτον*, *B* 494.

603. Vgl. *Λ* 546 u. *P* 404. *οὐκέτι ἔλπετο μαχήσεσθαι*, er besorgte dass er nicht mehr werde kämpfen können.

ἔγχος ἔχων ἐν χειρὶ μαχήσεσθαι Τρώεσσιν.
605 Ἕκτορα δ' Ἰδομενεὺς μετὰ Λήιτον ὁρμηθέντα
βεβλήκει θώρηκα κατὰ στῆθος παρὰ μαζόν·
ἐν καυλῷ δ' ἐάγη δολιχὸν δόρυ, τοὶ δ' ἐβόησαν
Τρῶες. ὃ δ' Ἰδομενῆος ἀκόντισε Δευκαλίδαο
δίφρῳ ἐφεσταότος· τοῦ μέν ῥ' ἀπὸ τυτθὸν ἅμαρτεν·
610 αὐτὰρ ὃ Μηριόναο ὀπάονά θ' ἡνίοχόν τε,
Κοίρανον, ὅς ῥ' ἐκ Λύκτου ἐυκτιμένης ἕπετ' αὐτῷ·
πεζὸς γὰρ τὰ πρῶτα λιπὼν νέας ἀμφιελίσσας
ἤλυθε, καί κε Τρωσὶ μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν,
εἰ μὴ Κοίρανος ὦκα ποδώκεας ἤλασεν ἵππους·
615 καὶ τῷ μὲν φάος ἦλθεν, ἄμυνε δὲ νηλεὲς ἦμαρ,
αὐτὸς δ' ὤλεσε θυμὸν ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο —
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος, ἐκ δ' ἄρ' ὀδόντας
ὦσε δόρυ πρυμνόν, διὰ δὲ γλῶσσαν τάμε μέσσην.
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἡνία χεῦεν ἔραζε.
620 καὶ τά γε Μηριόνης ἔλαβεν χείρεσσι φίλῃσι
κύψας ἐκ πεδίοιο, καὶ Ἰδομενῆα προσηύδα·
„μάστιε νῦν, εἵως κε θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκηαι·
γιγνώσκεις δὲ καὶ αὐτὸς ὅ τ' οὐκέτι κάρτος Ἀχαιῶν."

605. Hektor machte auf den verwundeten Leitos einen zweiten Angriff.

606. *θώρηκα* bezeichnet das getroffene Object, *κατὰ στῆθος* die Stelle, wo der Panzer getroffen wurde. Bei wirklichen Verwundungen steht *βάλε στῆθος παρὰ μαζόν*, Δ 480, Θ 121, 313, Ο 577.

607 = Ν 162.

609. *δίφρῳ ἐφεσταότος*: Idomeneus war eben auf den Wagen gestiegen, um zu fliehen, da er ohne Speer nicht kämpfen konnte und die Flucht zu Fuss für ihn gefährlich geworden wäre, vgl. Ν 515. *ἀπὸ* gehört zu *ἅμαρτεν*.

610. *Μηριόναο*, Idomeneus selbst hatte keinen eigenen Wagen, sowie auch Odysseus, vgl. 612.

11. *Λύκτου*, vgl. Β 647. *αὐτῷ*, *Μηριόνῃ*.

612. *πεζὸς ἤλυθε*, Subject ist *Ἰδομενεύς*. *τὰ πρῶτα*, von allem Anfang an, d. h. am Morgen dieses Tages zog er von den Schiffen zu Fuss in die Schlacht. Die Verse 612—616 sind perenthetisch und im Vers 617 folgt erst das Prädicat zu 610, wobei das Object durch *τὸν* wiederum aufgenommen wird.

613. *κράτος ἐγγυάλιξεν* (Λ 753), wenn ihn Hektor getödtet hätte, vgl. Ο 644.

614. *ὦκα ἤλασεν*, wodurch der Wurf sein Ziel verfehlte und den Wagenlenker traf.

615. *φάος* (Ζ 6, Ο 741, Π 45), concret, vgl. zu 38.

617 = Ν 671, Π 606. Vgl. Π 348.

618. *πρυμνόν*, für *ἄκρον*, da 'vorn' und 'hinten' relative Begriffe sind.

619. *κατὰ — χεῦεν*, liess herabfallen, wie Ε 734.

620. Meriones kämpfte in der Nähe zu Fuss. *φίλῃσι*, häufiges Attribut bei Körpertheilen, vgl. zu Γ 138.

621. *ἐκ πεδίοιο*, gehört zu *ἔλαβεν*, hob auf.

622. *μάστιε*, vgl. Υ 171.

623. *καὶ αὐτὸς*, auch ohne dass

ὣς ἔφατ', Ἰδομενεὺς δ' ἵμασεν καλλίτριχας ἵππους
625 νῆας ἔπι γλαφυράς· δὴ γὰρ δέος ἔμπεσε θυμῷ.
οὐδ' ἔλαθ' Αἴαντα μεγαλήτορα καὶ Μενέλαον
Ζεύς, ὅτε δὴ Τρώεσσι δίδου ἑτεραλκέα νίκην.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὢ πόποι, ἤδη μέν κε, καὶ ὃς μάλα νήπιός ἐστι,
630 γνοίη ὅτι Τρώεσσι πατὴρ Ζεὺς αὐτὸς ἀρήγει.
τῶν μὲν γὰρ πάντων βέλε' ἅπτεται, ὅς τις ἀφήῃ,
ἢ κακὸς ἢ ἀγαθός· Ζεὺς δ' ἔμπης πάντ' ἰθύνει·
ἡμῖν δ' αὔτως πᾶσιν ἐτώσια πίπτει ἔραζε.
ἀλλ' ἄγετ' αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
635 ἠμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἠδὲ καὶ αὐτοὶ
χάρμα φίλοις ἑτάροισι γενώμεθα νοστήσαντες,
οἵ που δεῦρ' ὁρόωντες ἀκηχέδατ' οὐδ' ἔτι φασὶν
Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι.
640 εἴη δ' ὅς τις ἑταῖρος ἀπαγγείλειε τάχιστα
Πηλείδῃ, ἐπεὶ οὔ μιν ὀίομαι οὐδὲ πεπύσθαι

ich dich darauf aufmerksam mache, vgl. zu *N* 46. ὅ τ', zu *Λ* 244.
624, 625 = *Λ* 280, 281.

626—699. Aias sendet den Menelaos ab, um den Antilochos aufzusuchen, damit dieser den Achill von dem Tode des Patroklos benachrichtige.

627. Ζεύς, anticipiertes Subject des Nebensatzes. Es war ihnen nicht verborgen geblieben von Zeus, als er verlieh.
628. τοῖσι, obwohl nur einer zu dem andern spricht, ebenso *Φ* 287, ε 202, η 47, ν 374, ρ 184, τ 103, 508.
629. ἤδη, nunmehr, jetzt. Dafür hat eine Handschrift ἢ δή, eine hier sehr passende Schreibweise, vgl. *B* 337.
630. αὐτός, zu *Ξ* 379.
631. ἅπτεται, treffen, zu *Θ* 67. ἀφήῃ (vgl. Einl. § 14) ist die richtige Schreibweise, wofür die Handschriften ἀφείῃ ἀφίει ἀφήει ἐφείῃ ἐφίει ἐφίῃ haben. So findet man auch in den meisten oder allen Handschriften an Stelle der richtigen Conjunctivformen (auf ήῃ und ήῃς) δαμείῃς *Γ* 436; δαμείῃ *X* 246; θείῃς *Z* 432, *Π* 96; σαπείῃ *T* 27; φανείῃ *T* 64, *X* 73, *Ω* 417. Der blose Conjunctiv bei ὅς τις steht auch *Λ* 230, 543, 554, *N* 234, *O* 491, 492, *T* 265, 363, *Φ* 103, 347, *X* 73.
632. ἔμπης, durchaus, d. h. alle ohne Ausnahme. Schol. ὁμοίως.
633. αὔτως, ebenso, gleichfalls, nicht 'umsonst', was schon in ἐτώσια liegt.
634. Vgl. 712. αὐτοί περ, zu 239.
635 = 713.
636. χάρμα γενώμεθα, vgl. *Z* 82, *K* 193.
637. ἀκηχέδαται, Einl. § 13. Ausserdem kommt noch die Participialform ἀκηχεμένη (*E* 364, *Σ* 29) vor, sonst nur die Formen von ἀκάχημαι.
639 = *I* 235. σχήσεσθαι, neml. ἡμᾶς.
640. εἴη ὅς τις, möchte sich einer finden, der, vgl. *Ξ* 107. ἑταῖρος, aus dem Hauptsatz in den Relativsatz gezogen.
641. οὐδέ, auch nur, nach vor-

λυγρῆς ἀγγελίης, ὅτι οἱ φίλος ὤλεθ' ἑταῖρος.
ἀλλ' οὔ πῃ δύναμαι ἰδέειν τοιοῦτον Ἀχαιῶν·
ἠέρι γὰρ κατέχονται ὁμῶς αὐτοί τε καὶ ἵπποι.
645 Ζεῦ πάτερ, ἀλλὰ σὺ ῥῦσαι ὑπ' ἠέρος υἷας Ἀχαιῶν,
ποίησον δ' αἴθρην, δὸς δ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι·
ἐν δὲ φάει καὶ ὄλεσσον, ἐπεί νύ τοι εὔαδεν οὕτως."
ὣς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δάκρυ χέοντα·
αὐτίκα δ' ἠέρα μὲν σκέδασεν καὶ ἀπῶσεν ὀμίχλην,
650 ἠέλιος δ' ἐπέλαμψε, μάχη δ' ἐπὶ πᾶσα φαάνθη·
καὶ τότ' ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
„σκέπτεο νῦν Μενέλαε διοτρεφές, αἴ κεν ἴδηαι
ζωὸν ἔτ' Ἀντίλοχον, μεγαθύμου Νέστορος υἱόν,
ὄτρυνον δ' Ἀχιλῆι δαΐφρονι θᾶσσον ἰόντα
655 εἰπεῖν, ὅττι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὤλεθ' ἑταῖρος."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
βῆ δ' ἰέναι ὥς τίς τε λέων ἀπὸ μεσσαύλοιο,
ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ κε κάμῃσι κύνας τ' ἄνδρας τ' ἐρεθίζων,
οἵ τέ μιν οὐκ εἰῶσι βοῶν ἐκ πῖαρ ἑλέσθαι
660 πάννυχοι ἐγρήσσοντες· ὃ δὲ κρειῶν ἐρατίζων
ἰθύει, ἀλλ' οὔ τι πρήσσει· θαμέες γὰρ ἄκοντες
ἀντίον ἀίσσουσι θρασειάων ἀπὸ χειρῶν,

hergehender Negation (gar nicht einmal), wie *M* 73, ε 212, ϑ 280, vgl. zu *B*.703, *Δ* 512.

642. Vgl. 686 u. 411.

643. τοιοῦτον, einen der dazu geeignet wäre.

644. Vgl. 368.

645. ἀλλά, doch wenigstens. Vgl. Soph. El. 410 ὦ θεοὶ πατρῷοι συγγένεσθέ γ' ἀλλὰ νῦν. 415 λέγ' ἀλλὰ τοῦτο. Trach. 201 ἔδωκας ἡμῖν ἀλλὰ σὺν χρόνῳ χαράν. Ant. 552, 779. Oed. Col. 241. El. 1013. Phil. 1041. Trach. 320. Eur. Hek. 391. Med. 912. Herakl. 565. ῥῦσαι ὑπ', vgl. 224.

646. αἴθρην, Helle, ζ 44.

647. καί, immerhin, meinetwegen (wenn es so sein muss). Vgl. *E* 685 ἔπειτά με καὶ λίποι αἰών. *Φ* 274 ἔπειτα δὲ καί τι πάθοιμι. η 224 ἰδόντα με καὶ λίποι αἰὼν κτῆσιν ἐμὴν δμῶάς τε. εὔαδεν, vgl. *Ξ* 340.

648 = *Θ* 245.

649. ἠέρα σκέδασεν, wie ν 352.

650. ἐπέλαμψε, brach hervor, ebenso φαάνθη kam zum Vorschein, wurde sichtbar. ἐπί, dabei, gehört zu φαάνθη.

651 = 237.

653 = *M* 203 u. *E* 565.

654. θᾶσσον, so schnell als möglich, gehört zu ἰόντα = θᾶσσον ἰέναι καὶ εἰπεῖν.

655 = 411.

657. τίς τε, zu *Θ* 338. Der Vergleichungspunkt liegt in dem Unmuth, mit welchem Menelaos den Leichnam verlässt, wie der Löwe den Viehstall; doch ist das Gleichnis an der anderen Stelle passender.

658. Zu dem begonnenen Relativsatze fehlt das Prädicat. κάμῃσι ἐρεθίζων (zu *A* 168), von den vergeblichen Angriffsversuchen.

659—664 = *Λ* 550—555.

καιόμεναί τε δεταί, τάς τε τρεῖ ἐσσύμενός περ·
ἠῶθεν δ' ἀπὸ νόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῷ·
665 ὣς ἀπὸ Πατρόκλοιο βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος
ἤιε πόλλ' ἀέκων· περὶ γὰρ δίε, μή μιν Ἀχαιοὶ
ἀργαλέου πρὸ φόβοιο ἕλωρ δηίοισι λίποιεν.
πολλὰ δὲ Μηριόνῃ τε καὶ Αἰάντεσσ' ἐπέτελλεν·
„Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε, Μηριόνη τε,
670 νῦν τις ἐνηείης Πατροκλῆος δειλοῖο
μνησάσθω· πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι
ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη ξανθὸς Μενέλαος,
πάντοσε παπταίνων ὥς τ' αἰετός, ὅν ῥά τέ φασιν
675 ὀξύτατον δέρκεσθαι ὑπουρανίων πετεηνῶν,
ὅν τε καὶ ὑψόθ' ἐόντα πόδας ταχὺς οὐκ ἔλαθε πτὼξ
θάμνῳ ὑπ' ἀμφικόμῳ κατακείμενος, ἀλλά τ' ἐπ' αὐτῷ
ἔσσυτο, καί τέ μιν ὦκα λαβὼν ἐξείλετο θυμόν.
ὣς τότε σοὶ Μενέλαε διοτρεφὲς ὄσσε φαεινὼ
680 πάντοσε δινείσθην πολέων κατὰ ἔθνος ἑταίρων,
εἴ που Νέστορος υἱὸν ἔτι ζώοντα ἴδοιτο.
τὸν δὲ μάλ' αἶψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
685 „Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο διοτρεφές, ὄφρα πύθηαι
λυγρῆς ἀγγελίης, ἣ μὴ ὤφελλε γενέσθαι.

666. Vgl. *Λ* 557.
667. *πρὸ φόβοιο*, Schol. *ἀντὶ τοῦ ὑπὸ φόβου*, durch die Flucht dazu veranlasst. Vgl. *Ω* 734 *ἔνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχου*. Häufiger findet sich dieser Gebrauch bei Späteren.
670. *ἐνηείης*, Schol. *προσηνείας*, Paraphr. *πρᾳότητος*, vgl. 204. Das Substantiv ist gebildet wie *εὐκλείη*, *ἀεικείη*, *ἀληθείη*.
671. *ἐπίστατο*, zu *N* 223.
672 = 478.
674. Vgl. *N* 649.
675. *ὀξύτατον*, vgl. *Ξ* 345, *Ψ* 477.
676. *πτώξ* (v. *πτώσσω*), ursprünglich Beiwort, von der Furchtsamkeit des Hasen hergenommen, vgl. *X* 310 *πτῶκα λαγωόν*.
677. *ἀμφικόμῳ*, dicht belaubt. *ψ* 195 gebraucht der Dichter *κόμη* von dem Laube des Oelbaumes, wie auch die Lateinischen Dichter coma.
679. *σοὶ Μενέλαε*, Apostrophe, zu *Δ* 127.
681. *ἴδοιτο*, Schol. *τὰ ὄσσε*, andere *ἴδοιο*, vgl. Anhang. Ueber den Singular des Prädicats bei einem Neutrum im Dual vgl. zu *M* 466. Uebrigens könnte auch *Μενέλαος* Subject sein, vgl. *Π* 586, 697, *P* 705.
682, 683 = 116, 117.
685. *δεῦρο*, zu *Γ* 130.
686 = *Σ* 19. *μὴ ὤφελλε γενέσθαι*, da der Tod des Patroklos den Anlass dazu gegeben hat.

ἤδη μέν σε καὶ αὐτὸν ὀίομαι εἰσορόωντα
γιγνώσκειν ὅτι πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλίνδει,
νίκη δὲ Τρώων· πέφαται δ' ὤριστος Ἀχαιῶν,
690 Πάτροκλος, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι τέτυκται.
ἀλλὰ σύ γ' αἶψ' Ἀχιλῆι, θέων ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
εἰπεῖν, αἴ κε τάχιστα νέκυν ἐπὶ νῆα σαώσῃ
γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς ἔφατ', Ἀντίλοχος δὲ κατέστυγε μῦθον ἀκούσας.
695 δὴν δέ μιν ἀμφασίη ἐπέων λάβε, τὼ δέ οἱ ὄσσε
δακρυόφι πλῆσθεν, θαλερὴ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.
ἀλλ' οὐδ' ὣς Μενελάου ἐφημοσύνης ἀμέλησε,
βῆ δὲ θέειν, τὰ δὲ τεύχε' ἀμύμονι δῶκεν ἑταίρῳ,
Λαοδόκῳ, ὅς οἱ σχεδὸν ἔστρεφε μώνυχας ἵππους.
700 τὸν μὲν δάκρυ χέοντα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο,
Πηλείδῃ Ἀχιλῆι κακὸν ἔπος ἀγγελέοντα.
οὐδ' ἄρα σοὶ Μενέλαε διοτρεφὲς ἤθελε θυμὸς
τειρομένοις ἑτάροισιν ἀμυνέμεν, ἔνθεν ἀπῆλθεν
Ἀντίλοχος, μεγάλη δὲ ποθὴ Πυλίοισιν ἐτύχθη·
705 ἀλλ' ὅ γε τοῖσιν μὲν Θρασυμήδεα δῖον ἀνῆκεν,
αὐτὸς δ' αὖτ' ἐπὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκει,
στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι θέων, εἶθαρ δὲ προσηύδα·

687. εἰσορόωντα, Antilochos musste bemerkt haben, dass die Achaier fliehen.
688. κυλίνδει, vgl. 99.
689. πέφαται, vgl. 164.
690. ποθή, concret, zu Α 471.
692. νέκῡν ἐπί, wie Η 84, vgl. zu Ρ 394.
693 = 122, Σ 21.
694. κατέστυγε, entsetzte sich, vgl. κ 113.
695, 696 = δ 704, 705. ἀμφασίη, Sprachlosigkeit, mit ἐπέων verbunden, wie αἰπόλος αἰγῶν, βοὸς βοείην u. ähnl. vgl. zu Β 474, Ν 271, Ρ 384, 389. ἔσχετο, stockte, versagte ihm. Vergil Aen. IV, 280 vox faucibus haesit.
698. τεύχεα, er legte die Waffen ab, um schneller laufen zu können.
699. ἔστρεφε, hin- und hertrieb, indem er die Pferde in der Nähe des Antilochos hielt, der nicht immer auf demselben Platze kämpfte.

700—761. Nachdem Antilochos sich auf den Weg gemacht hatte, kehrt Menelaos auf den Kampfplatz zurück. Er und Meriones nehmen dann die Leiche auf die Schultern und tragen sie dem Lager zu, während die beiden Aias die Troer unter Hektor und Aineias abhalten. Auch die anderen Achaier fliehen zu den Schiffen.
700. Vgl. Ν 515.
701. κακὸν ἔπος, die schlimme Nachricht.
702. Vgl. 679.
703. ἔνθεν ἀπῆλθεν = οὓς κατέλιπεν.
704. Vgl. 690.
705. τοῖσιν (Πυλίοις) ἀνῆκεν, zum Kampfe. Schol. ἀνέπεισεν, παρώτρυνεν.
706. Vgl. 574.
707 = Μ 353.

„κεῖνον μὲν δὴ νηυσὶν ἐπιπροέηκα θοῇσιν,
ἐλθεῖν εἰς Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ μιν οἴω
710 νῦν ἰέναι μάλα περ κεχολωμένον Ἕκτορι δίῳ·
οὐ γάρ πως ἂν γυμνὸς ἐὼν Τρώεσσι μάχοιτο.
ἡμεῖς δ' αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
ἠμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἠδὲ καὶ αὐτοὶ
Τρώων ἐξ ἐνοπῆς θάνατον καὶ κῆρα φύγωμεν."
715 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„πάντα κατ' αἶσαν ἔειπες ἀγακλεὲς ὦ Μενέλαε·
ἀλλὰ σὺ μὲν καὶ Μηριόνης ὑποδύντε μάλ' ὦκα
νεκρὸν ἀείραντες φέρετ' ἐκ πόνου· αὐτὰρ ὄπισθε
νῶι μαχησόμεθα Τρωσίν τε καὶ Ἕκτορι δίῳ,
720 ἶσον θυμὸν ἔχοντες, ὁμώνυμοι, οἳ τὸ πάρος περ
μίμνομεν ὀξὺν ἄρηα παρ' ἀλλήλοισι μένοντες."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα νεκρὸν ἀπὸ χθονὸς ἀγκάζοντο
ὕψι μάλα μεγάλως· ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὄπισθε
Τρωικός, ὡς εἴδοντο νέκυν αἴροντας Ἀχαιούς.
725 ἴθυσαν δὲ κύνεσσιν ἐοικότες, οἵ τ' ἐπὶ κάπρῳ
βλημένῳ ἀίξωσι πρὸ κούρων θηρητήρων·
ἕως μὲν γάρ τε θέουσι διαῤῥαῖσαι μεμαῶτες,
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἐν τοῖσιν ἑλίξεται ἀλκὶ πεποιθώς,
ἄψ τ' ἀνεχώρησαν διά τ' ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
730 ὣς Τρῶες εἵως μὲν ὁμιλαδὸν αἰὲν ἕποντο
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·

709. *εἰς Ἀχιλῆα*, zu *H* 312.
711. *γυμνὸς ἐών*, vgl. *Σ* 188 ff. Homer weiss nichts von der Unverwundbarkeit des Achill, vgl. *Σ* 34, *Φ* 167.
712, 713 = 634, 635.
714 = *Π* 782 u. *μ* 157.
716. *κατ' αἶσαν*, *K* 445. *ἀγακλεὲς ὦ Μενέλαε*, zu *Δ* 189.
717. *ὑποδύντε*, vgl. *Θ* 332, *N* 421.
718. Vgl. *Ξ* 429. *ὄπισθε*, hinter eurem Rücken.
720. Vgl. *N* 704, *P* 267.
721. Vgl. *Λ* 836 u. *E* 572.
722. *ἀγκάζοντο* (umfassten mit den Armen) hoben auf, nur hier; sonst *ἀγκάς*, verbunden mit *λάζομαι, μάρπτω, ἔχω, λαμβάνω, αἱρέω*.
723. *μάλα μεγάλως* (*K* 172) tritt verstärkend zu *ὑψί*, sehr weit in die Höhe. Paraphrast *ὑψώσαντες πάνυ πολύ*. *μεγάλως* statt *μέγα* steht nur noch *π* 432. Das zweite Hemistichion steht auch *N* 834.
724. *εἴδοντο*, zu *B* 278. *αἴροντας*, vgl. Anhang.
726. *βλημένῳ*, angeschossen. *πρὸ κούρων θηρητήρων*, vgl. *τ* 435 *πρὸ δ' ἄρ' αὐτῶν* (*ἐπακτήρων*) *ἴχνι' ἐρευνῶντες κύνες ἤισαν*.
727. *ἕως* (einsilbig wie *β* 148, *ε* 123, 386, *τ* 530), eine Zeit lang, zu *M* 141. *διαῤῥαῖσαι μεμαῶτες*, wie *B* 473, *Λ* 713, 733.
728. *ἑλίξεται*, welcher Modus? vgl. *Λ* 478.
729. Vgl. *Γ* 35 u. *Λ* 786.
730, 731 = *O* 277, 278; *N* 147.

ἀλλ' ὅτε δή ῥ' Αἴαντε μεταστρεφθέντε κατ' αὐτοὺς
σταίησαν, τῶν δὲ τράπετο χρώς, οὐδέ τις ἔτλη
πρόσσω ἀΐξας περὶ νεκροῦ δηριάασθαι.
735 ὣς οἵ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον ἐκ πολέμοιο
νῆας ἔπι γλαφυράς· ἐπὶ δὲ πτόλεμος τέτατό σφιν
ἄγριος ἠύτε πῦρ, τό τ' ἐπεσσύμενον πόλιν ἀνδρῶν
ὄρμενον ἐξαίφνης φλεγέθει, μινύθουσι δὲ οἶκοι
ἐν σέλαϊ μεγάλῳ· τὸ δ' ἐπιβρέμει ἲς ἀνέμοιο·
740 ὣς μὲν τοῖς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν αἰχμητάων
ἀζηχὴς ὀρυμαγδὸς ἐπήιεν ἐρχομένοισιν.
οἳ δ', ὥς θ' ἡμίονοι κρατερὸν μένος ἀμφιβαλόντες
ἕλκωσ' ἐξ ὄρεος κατὰ παιπαλόεσσαν ἀταρπὸν
ἢ δοκὸν ἠὲ δόρυ μέγα νήιον· ἐν δέ τε θυμὸς
745 τείρεθ' ὁμοῦ καμάτῳ τε καὶ ἱδρῷ σπευδόντεσσιν·
ὣς οἵ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον. αὐτὰρ ὄπισθεν
Αἴαντ' ἰσχανέτην, ὥς τε πρὼν ἰσχάνει ὕδωρ
ὑλήεις, πεδίοιο διαπρύσιον τετυχηκώς,
ὅς τε καὶ ἰφθίμων ποταμῶν ἀλεγεινὰ ῥέεθρα
750 ἴσχει, ἄφαρ δέ τε πᾶσι ῥόον πεδίονδε τίθησι

732. *κατ' αὐτοὺς σταίησαν*, so oft sie sich ihnen entgegenstellten.

733. *σταίησαν*, nur hier; sonst *σταῖεν*. Mit *τῶν δὲ* beginnt der Nachsatz. *τράπετο χρώς*, vgl. *N* 279, 284, *φ* 412.

735. *ἐμμεμαῶτε*, Paraphr. *προθυμούμενοι*, vgl. *E* 142, 240, 330, 838, *N* 785, *P* 746.

736. *ἐπὶ — τέτατο*, vgl. 543, *M* 436, *O* 413, *T* 101.

737. Die Heftigkeit, mit der das Feuer wüthet, bildet den Vergleichungspunkt. *ἐπεσσύμενον*, anstürmend, andringend, steht absolut, *πόλιν* hängt von *φλεγέθει* ab. *ἀνδρῶν*, d. h. bewohnt, bevölkert, wie *ο* 384.

738. *ὄρμενον*, das sich erhoben hat, entstanden ist, vgl. *Φ* 14. *μινύθουσι*, intransitiv, wie *Π* 392; Paraphr. *διαφθείρονται*.

739. *ἐπιβρέμει*, daraufbraust.

741. *ἀζηχής*, *Δ* 435. *ἐπήιεν*, drang gegen sie heran. Nur hier findet sich bei *ἔπειμι* ein sächliches Subject statt des persönlichen; der Sinn bleibt aber derselbe, wenn man dafür ein persönliches Subject setzt *ἵπποι καὶ ἄνδρες μεγάλῳ ὀρυμαγδῷ αὐτοῖς ἐπῄσαν*. *ἐρχομένοισιν* = *ἀπερχομένοισιν*.

742. *ἀμφιβαλόντες*, die sich angethan haben, ausgerüstet sind; ähnlich *ἐπιειμένος ἀλκήν* (zu *A* 149), *δύσεαι ἀλκήν* (zu *I* 231).

744. *δόρυ νήιον*, wie *O* 410, *ι* 384. *θυμὸς τείρεται*, wie *κ* 78.

745. Vgl. 385.

747. Vgl. *O* 618. *ἰσχανέτην*, *Τρῶας*. *πρών*, Schol. *προοχὴ ὄρους*.

748. *πεδίοιο*, partitiver Localgenetiv 'in der Ebene', zu *B* 785. *διαπρύσιον* (sonst nur bei *ἀύω*, zu *Θ* 227), durch und durch. Schol. *δι' ὅλου προήκων καὶ διατεταμένος τοῦ πεδίου*. *τετυχηκώς*, sich befindend, sich erstreckend, vgl. *κ* 88 *ὃν πέρι πέτρη ἠλίβατος τετύχηκε διαμπερές*.

749. *ἀλεγεινά*, furchtbar, von den Verheerungen, die sie anrichten.

750. *ῥόον τίθησι*, er bewirkt,

πλάζων· οὐδέ τέ μιν σθένεϊ ῥηγνῦσι ῥέοντες·
ὣς αἰεὶ Αἴαντε μάχην ἀνέεργον ὀπίσσω
Τρώων· οἳ δ' ἅμ' ἕποντο, δύω δ' ἐν τοῖσι μάλιστα,
Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ.
755 τῶν δ', ὥς τε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἠὲ κολοιῶν,
οὖλον κεκλήγοντες, ὅτε προΐδωσιν ἰόντα
κίρκον, ὅ τε σμικρῇσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν,
ὣς ἄρ' ὑπ' Αἰνείᾳ τε καὶ Ἕκτορι κοῦροι Ἀχαιῶν
οὖλον κεκλήγοντες ἴσαν, λήθοντο δὲ χάρμης.
760 πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ πέσον περί τ' ἀμφί τε τάφρον
φευγόντων Δαναῶν· πολέμου δ' οὐ γίγνετ' ἐρωή.

ΙΔΙΑΔΟΣ Σ.

Ὁπλοποιία.

Ὣς οἳ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο,
Ἀντίλοχος δ' Ἀχιλῆι πόδας ταχὺς ἄγγελος ἦλθε.

dass sie nach der Ebene zu strömen.

751. *πλάζων*, von ihrer seitherigen Bahn, da er im Wege steht. Schol. ἀποστρέφει τὰ ῥεύματα πάντων. Für *οὐδέ τί* hat die grössere Anzahl der guten Handschriften *οὐδέ τέ*, welches in Gleichnissen bei Homer üblich ist. *σθένεϊ* gehört nicht zum Participium.

752. *ἀνέεργον*, vgl. Γ 77.

755. *τῶν τ'*, darauf sollte folgen ὣς τῶν, wie B 459, M 278, Π 633; es tritt aber (758) ein Subjectswechsel ein. *νέφος*, ein Schwarm, zu Δ 274. *ἔρχεται*, zieht, vgl. Δ 276, Π 364.

756. *οὖλον* (voll), alle zusammen, durcheinander. *κεκλήγοντες* (vgl. Anhang zu M 125) schliesst sich an das collective *νέφος* an, mit dem es weder in Geschlecht, noch in Zahl übereinstimmt, ähnlich λ 15 Κιμμερίων ἀνδρῶν δῆμός τε πόλις τε ἠέρι καὶ νεφέλῃ κεκαλυμμένοι. Ueber die Bevorzugung des natürlichen Geschlechtes vgl. zu E 382 u. 638, über die des natürlichen Numerus zu B 278. *προΐδωσιν ἰόντα*, von weitem herankommen sehen, wie Σ 527, X 275, ϑ 396.

760. *πέσον*, die auf der Flucht weggeworfen wurden. *περί τ' ἀμφί*, zu B 305.

761. Vgl. Π 302.

Σ.

1 — 77. Antilochos überbringt dem Achill die Nachricht von dem Tode des Freundes. Seinen Jammer hört Thetis und eilt mit ihren Schwestern zu ihrem Sohne und befragt ihn um die Ursache seiner Betrübnis.

1 = Λ 596.

2. *πόδας ταχὺς* gehört zu Ἀντίλοχος. Verg. Aen. II, 548 nuntius ibis Pelidae.

τὸν δ' εὗρε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων
τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμόν, ἃ δὴ τετελεσμένα ἦεν·
5 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγώ, τί τ' ἄρ' αὖτε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ
νηυσὶν ἔπι κλονέονται ἀτυζόμενοι πεδίοιο;
μὴ δή μοι τελέσωσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμῷ,
ὥς ποτέ μοι μήτηρ διεπέφραδε, καί μοι ἔειπε
10 Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον ἔτι ζώοντος ἐμεῖο
χερσὶν ὕπο Τρώων λείψειν φάος ἠελίοιο.
ἦ μάλα δὴ τέθνηκε Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός,
σχέτλιος· ἦ τ' ἐκέλευον ἀπωσάμενον δήιον πῦρ
ἂψ ἐπὶ νῆας ἴμεν, μηδ' Ἕκτορι ἶφι μάχεσθαι."
15 εἷος ὃ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθεν ἀγαυοῦ Νέστορος υἱὸς
δάκρυα θερμὰ χέων, φάτο δ' ἀγγελίην ἀλεγεινήν·
„ὤ μοι Πηλέος υἱὲ δαΐφρονος, ἦ μάλα λυγρῆς
πεύσεαι ἀγγελίης, ἣ μὴ ὤφελλε γενέσθαι.
20 κεῖται Πάτροκλος, νέκυος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται
γυμνοῦ· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα.
ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἑλὼν κόνιν αἰθαλόεσσαν

3. *ὀρθοκραιράων*, sonst Beiwort der Rinder Θ 231. Schol. *κατὰ πρύμναν καὶ πρῷραν ἀνατεταμένων*.
5 = Λ 403.
6. *αὖτε*, abermals, wie vor der Aussendung des Patroklos.
7. *ἀτυζόμενοι πεδίοιο*, wie Ζ 38.
8. *θυμῷ*, für mein Herz. Dafür eine Handschrift *θυμοῦ*, vgl. ξ 197.
9. *διεπέφραδε* (*αὐτά*), wie Υ 340, ζ 47, ϱ 590; ebenso *διειπεῖν* Κ 425.
10. *Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον*, als Anführer der Myrmidonen, obwohl er von Geburt ein Lokrer war, Ψ 85.
11. *λείψειν φάος ἠελίοιο*, sterben werde, wie Theognis 569 (anders λ 93). Umgekehrt gebraucht Homer für 'leben' *ὁρᾶν φάος ἠελίοιο* 61, 442, Ε 120.
12. *ἦ μάλα δή*, Ε 422, Ζ 518, Θ 102, Λ 441, Φ 55, ψ 149.

13. *ἐκέλευον* (damals, als ich ihn in den Kampf schickte), das Imperfect von einer längst vergangenen Handlung, die mit einer anderen gleichzeitig ist. *ἀπωσάμενον*, nachdem er abgewehrt haben würde (zu Ν 457), vgl. Δ 121, Μ 276, Ο 407, 503, Π 251.
15 = Κ 507.
17. Vgl. Π 3. *φάτο*, vgl. Η 416, Ι 422, κ 245.
19 = Ρ 686.
20. *κεῖται*, Ε 467, Π 541, Ρ 92.
21 = Ρ 693.
22—24 = ω 315—317; Ρ 591. *αἰθαλόεσσαν*, *μέλαιναν*, vgl. 25 *μέλαινα τέφρη*. *ᾔσχυνε*, entstellte, verunstaltete (durch den schmutzigen Staub); an ein Zerkratzen der Wangen braucht man nicht zu denken (Β 700, Λ 393).
23. Vergil Aen. X, 844 canitiem multo deformat pulvere. Val. Flacc.

χεύατο κὰκ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ᾔσχυνε πρόσωπον·
25 νεκταρέῳ δὲ χιτῶνι μέλαιν' ἀμφίζανε τέφρη.
αὐτὸς δ' ἐν κονίῃσι μέγας μεγαλωστὶ τανυσθεὶς
κεῖτο, φίλῃσι δὲ χερσὶ κόμην ᾔσχυνε δαΐζων.
δμῳαὶ δ', ἃς Ἀχιλεὺς ληίσσατο Πάτροκλός τε,
θυμὸν ἀκηχέμεναι μεγάλ' ἴαχον, ἐκ δὲ θύραζε
30 ἔδραμον ἀμφ' Ἀχιλῆα δαΐφρονα, χερσὶ δὲ πᾶσαι
στήθεα πεπλήγοντο, λύθεν δ' ὑπὸ γυῖα ἑκάστης.
Ἀντίλοχος δ' ἑτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυα λείβων,
χεῖρας ἔχων Ἀχιλῆος· ὃ δ' ἔστενε κυδάλιμον κῆρ·
δείδιε γὰρ μὴ λαιμὸν ἀπαμήσειε σιδήρῳ.
35 σμερδαλέον δ' ᾤμωξεν· ἄκουσε δὲ πότνια μήτηρ
ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἁλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι,
κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα· θεαὶ δέ μιν ἀμφαγέροντο,
πᾶσαι, ὅσαι κατὰ βένθος ἁλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
[ἔνθ' ἄρ' ἔην Γλαύκη τε Θάλειά τε Κυμοδόκη τε
40 Νησαίη Σπειώ τε Θόη θ' Ἁλίη τε βοῶπις,
Κυμοθόη τε καὶ Ἀκταίη καὶ Λιμνώρεια
καὶ Μελίτη καὶ Ἴαιρα καὶ Ἀμφιθόη καὶ Ἀγαυή,

III, 716 multaque comas deformat arena.

25. νεκταρέῳ, vgl. Γ 385. Die Kleider hatte Achill von seiner Mutter bekommen, als er nach Troia zog, Π 223.

26. Vgl. Π 776.

27. δαΐζων, zerraufend; dafür sonst τίλλω.

28. ληίσσατο, im Kriege erbeutet hatte, vgl. Π 57, Σ 341. δμώων, οὓς μοι ληίσσατο δῖος Ὀδυσσεύς α 398.

29. ἀκηχέμεναι, vgl. Ε 364.

31. πεπλήγοντο (Einl. § 8), vgl. Μ 162, Ο 113, 397, Τ 284. λύθεν, vor Schmerz brachen sie zusammen.

32. ἑτέρωθεν, seinerseits, vgl. λ 83.

33. Vgl. Κ 16. ὃ δ' ἔστενε, anstatt eines Relativsatzes.

34. δείδιε, als Imperfect, wie Ω 358. ἀπαμήσειε ist die Schreibweise Aristarchs, wofür fast alle Handschriften mit Zenodot ἀποτμήξειε haben. In ἀμάω ist das α mittelzeitig: lang Ω 451, φ 301 und in ἀμητῆρες Λ 67, ἄμητος Τ 223; kurz ε 482, ι 247, vgl. Einl. § 20.

35. σμερδαλέον, vgl. ι 395.

36 = Λ 358.

37. κώκυσεν, nur von Frauen gebraucht.

39—49. Der Katalog der Nereiden wurde wegen seines Hesiodeischen Charakters von den Alexandrinern verworfen. Hesiod Theog. 243—262 zählt die Namen sämmtlicher fünfzig Töchter des Nereus und der Doris auf, während hier nur dreiunddreissig genannt werden, unter welchen achtzehn beiden Verzeichnissen gemeinsam sind. Der Vers 43 findet sich auch bei Hesiod (248), ebenso 45 mit geringem Unterschied (250 εὐειδής für ἀγακλειτή) und 40 mit anderem Anfang und Schluss (245). Apollodor I, 2 nennt 45 Nereiden, darunter 13, die auch im Homer vorkommen und 31 von den bei Hesiod genannten.

40. Vergil Aen. V, 826 Nisaee Spioque Thaliaque Cymodoceque.

Δωτώ τε Πρωτώ τε Φέρουσά τε Δυναμένη τε,
Δεξαμένη τε καὶ Ἀμφινόμη καὶ Καλλιάνειρα,
45 *Δωρὶς καὶ Πανόπη καὶ ἀγακλειτὴ Γαλάτεια,*
Νημερτής τε καὶ Ἀψευδὴς καὶ Καλλιάνασσα·
ἔνθα δ' ἔην Κλυμένη Ἰάνειρά τε καὶ Ἰάνασσα,
Μαῖρα καὶ Ὠρείθυια ἐυπλόκαμός τ' Ἀμάθεια
ἄλλαι θ', αἳ κατὰ βένθος ἁλὸς Νηρηΐδες ἦσαν.]
50 *τῶν δὲ καὶ ἀργύφεον πλῆτο σπέος· αἳ δ' ἅμα πᾶσαι*
στήθεα πεπλήγοντο, Θέτις δ' ἐξῆρχε γόοιο·
„κλῦτε κασίγνηται Νηρηΐδες, ὄφρ' εὖ πᾶσαι
εἴδετ' ἀκούουσαι, ὅσ' ἐμῷ ἔνι κήδεα θυμῷ.
ὤ μοι ἐγὼ δειλή, ὤ μοι δυσαριστοτόκεια,
55 *ἥ τ' ἐπεὶ ἄρ τέκον υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε*
ἔξοχον ἡρώων· ὃ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἶσος·
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτὸν ὣς γουνῷ ἀλωῆς,
νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἴσω
Τρωσὶ μαχησόμενον· τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις
60 *οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλήιον εἴσω.*
ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο,
ἄχνυται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
ἀλλ' εἶμ', ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἠδ' ἐπακούσω,
ὅττι μιν ἵκετο πένθος ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα.“

50. *τῶν δὲ καί*, von diesen denn auch, vgl. *Α* 249, 406, *Β* 827, *Ε* 62, *Ν* 356, *Π* 148, *Τ* 365, *Υ* 223, 234, *β* 104. Aehnlich steht *καί* in *τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν* *Β* 336, *Γ* 96, 455, *Κ* 219, 233, *Ξ* 109; *τὸν καὶ* .... *προσηύδα* *Ι* 196, *Ξ* 41, *Ψ* 438; *τὸν καὶ* ..... *πρὸς μῦθον ἔειπεν* *Ε* 632, *Ν* 306, *Ω* 485. *ἀργύφεον* hell (weil aus Krystall) vgl. *ε* 230, *κ* 243 und *Ω* 621, *κ* 85.

53. Der Relativsatz hängt nicht vom Particip ab. *ἔνι* = *ἔνεστι*, wie *Ξ* 141, 216, *Τ* 248, *Ψ* 104, *δ* 603, 846, *ι* 126, *λ* 267, *σ* 355, *φ* 288.

54. *δυσαριστοτόκεια*, Schol. *ἐπὶ κακῷ τὸν ἄριστον τεκοῦσα.*

55. Vgl. *Ε* 169. Die begonnene Construction wird nicht vollendet, vgl. 101.

56—62 = 437—443. *ἀνέδραμεν*, schoss auf, wuchs heran. Herodot VII, 156 *ἀνά τ' ἔδραμον.*

57. *γουνῷ*, vgl. *Ι* 130.

58. *νηυσίν*, wie verschieden von *Ρ* 708? Nach Homer hatte Thetis den Peleus nicht verlassen, vgl. zu *Π* 574.

59. *μαχησόμενον*, sonst *ἵνα Τρώεσσι μάχοιτο* *Π* 576, *λ* 169, *ξ* 71. *τὸν — νοστήσαντα* = 89 f. *τ* 257 f.

60. *νοστήσαντα*, die Negation ist auch zum Particip hinzuzudenken; man erwartete *οὐ νοστήσει οἴκαδε, ὥστε ἐμὲ αὐτὸν ὑποδέχεσθαι*, vgl. zu *Ε* 150 und *Ρ* 207.

61. *ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο*, wie *δ* 833, *ξ* 44, *υ* 207, Theognis 1143; vgl. zu *Α* 88.

63. *ἴδωμι*, Einl. § 9.

64. *ἀπό*, zu *Α* 242. Da Achill sich vom Kampfe enthielt, so kann seine Mutter sich nicht denken, was ihn für ein Leid betroffen hätte.

65 ὥς ἄρα φωνήσασα λίπε σπέος· αἱ δὲ σὺν αὐτῇ
δακρυόεσσαι ἴσαν, περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης
ῥήγνυτο. ταὶ δ' ὅτε δὴ Τροίην ἐρίβωλον ἵκοντο,
ἀκτὴν εἰσανέβαινον ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαὶ
Μυρμιδόνων εἴρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα.
70 τῷ δὲ βαρὺ στενάχοντι παρίστατο πότνια μήτηρ,
ὀξὺ δὲ κωκύσασα κάρη λάβε παιδὸς ἑοῖο,
καί ῥ' ὀλοφυρομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
ἐξαύδα, μὴ κεῦθε· τὰ μὲν δή τοι τετέλεσται
75 ἐκ Διός, ὡς ἄρα δὴ πρίν γ' εὔχεο χεῖρας ἀνασχών,
πάντας ἐπὶ πρυμνῇσιν ἀλήμεναι υἷας Ἀχαιῶν,
σεῦ ἐπιδευομένους, παθέειν τ' ἀεκήλια ἔργα."
τὴν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ἄρ μοι Ὀλύμπιος ἐξετέλεσσεν·
80 ἀλλὰ τί μοι τῶν ἦδος, ἐπεὶ φίλος ὤλεθ' ἑταῖρος
Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τῖον ἑταίρων,
ἶσον ἐμῇ κεφαλῇ· τὸν ἀπώλεσα, τεύχεα δ' Ἕκτωρ
δῃώσας ἀπέδυσε πελώρια, θαῦμα ἰδέσθαι,
καλά· τὰ μὲν Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα

67. ῥήγνυτο, dafür *N* 29 διίστατο. ἐρίβωλον, *I* 329, *Ψ* 215.
68. ἐπισχερώ, vgl. *Λ* 668. θαμειαί, 50 nach *B* 685 und *Π* 168.
69. εἴρυντο, *Δ* 248, *N* 682, *Ξ* 31. ἀμφ' Ἀχιλῆα, zu beiden Seiten des Achill, d. h. wo sich sein Schiff (oder Zelt) befand.
71. ὀξὺ, laut, wie *P* 89, *X* 141; sonst nur bei Verben der Wahrnehmung. ἑοῖο, gewöhnlich schreibt man ἑῆος, wie *A* 393, *O* 138, *T* 342, *Ω* 550; dieses steht aber hier nur in drei untergeordneten Handschriften und ist auch nicht, wie an den anderen Stellen, als Aristarchische Schreibweise überliefert.
72 = *Α* 815.
73, 74 = *A* 362, 363. δή doch, ja.
75. ἐκ Διός, vgl. zu *B* 669. χεῖρας ἀνασχών, vgl. *A* 351.
76. ἀλήμεναι (E 823), Paraphr. συγκλεισθῆναι, schliesst sich an τὰ an.
77. ἐπιδευομένους, ποθοῦντας. ἀεκήλια, Schol. οὐχ ἥσυχα, ταραχώδη.

78—148. Da Achill darauf besteht den Tod des Freundes zu rächen, obgleich er weiss, dass er dann selbst bald fallen wird, so verspricht Thetis, ihm neue Waffen von Hephaistos zu bringen. Nachdem sie ihren Sohn aufgefordert, vor ihrer Rückkehr nicht in den Kampf zu gehen, eilt sie auf den Olymp.

79. ἄρ, allerdings.
80. ἦδος, fast gleich ὄφελος (was habe ich davon?), vgl. *Α* 318 und *ω* 95 αὐτὰρ ἐμοὶ τί τόδ' ἦδος, ἐπεὶ πόλεμον τολύπευσα;
82. κεφαλῇ, vgl. *λ* 557 und zu *P* 242.
83. δῃώσας, Πάτροκλον. πελώρια, vgl. *K* 439.
84. Vgl. *Π* 867.

85 ἤματι τῷ, ὅτε σε βροτοῦ ἀνέρος ἔμβαλον εὐνῇ.
αἴθ' ὄφελες σὺ μὲν αὖθι μετ' ἀθανάτῃς ἁλίῃσι
ναίειν, Πηλεὺς δὲ θνητὴν ἀγαγέσθαι ἄκοιτιν.
νῦν δ', ἵνα καὶ σοὶ πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη
παιδὸς ἀποφθιμένοιο, τὸν οὐχ ὑποδέξεαι αὖτις
90 οἴκαδε νοστήσαντ' ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ θυμὸς ἄνωγε
ζώειν οὐδ' ἄνδρεσσι μετέμμεναι, αἴ κε μὴ Ἕκτωρ
πρῶτος ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεὶς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσῃ,
Πατρόκλοιο δ' ἕλωρα Μενοιτιάδεω ἀποτίσῃ."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
95 „ὠκύμορος δή μοι τέκος ἔσσεαι, οἷ' ἀγορεύεις·
αὐτίκα γάρ τοι ἔπειτα μεθ' Ἕκτορα πότμος ἑτοῖμος."
τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
"αὐτίκα τεθναίην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἑταίρῳ
κτεινομένῳ ἐπαμῦναι· ὃ μὲν μάλα τηλόθι πάτρης
100 ἔφθιτ', ἐμεῖο δὲ δῆσεν ἀρῆς ἀλκτῆρα γενέσθαι.
νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
οὐδέ τι Πατρόκλῳ γενόμην φάος οὐδ' ἑτάροισι
τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Ἕκτορι δίῳ,
ἀλλ' ἧμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης,

85. ἔμβαλον, dass es wider ihren Willen geschah, wie auch der Ausdruck andeutet, sagt Thetis deutlich Σ 332 ff.

86. αὖθι, dort, von einem entfernten Orte, wie Γ 244 u. o.

88. νῦν δ', der Gegensatz ist formell nicht ausgedrückt, da die Periode gar keinen Hauptsatz enthält; dem Sinne liegt er im V. 89; vgl. 101. εἴη, man erwartete den Conjunctiv.

89. τὸν — νοστήσαντ' = 59 f.

90. οὐδ' ἐμὲ, auch mich nicht (ebenso wie den Patroklos); andere οὐδέ με. θυμὸς ἄνωγε, vgl. Z 444.

91. ἄνδρεσσι μετέμμεναι, sonst ζωοῖσι X 388, Ψ 47, κ 52; vgl. ω 436.

92 = Λ 433. πρῶτος, weil dies jetzt für Achill die wichtigste Aufgabe ist.

93. ἕλωρα, Paraphr. ἀναίρεσιν, eigentlich die Erbeutung der Waffen.

95. δή, igitur. οἷ' ἀγορεύεις (zu Θ 450) diesem deinem Entschlusse gemäss.

96. ἑτοῖμος, promptus.

98. ἔμελον, mir bestimmt, vergönnt war, wie E 686.

100. δὲ δῆσεν, andere δ' ἔδησεν, vgl. Anhang. δῆσεν nur hier statt δέησεν, wofür Homer sonst ἐδεύησεν gebraucht. Dieselbe Contraction findet man bei der Conjunctivform κῆται statt κέηται. ἀρῆς, Schol. τῆς βλάβης, M 334, Ξ 485, Σ 213, β 59, ρ 538, χ 208. Vgl. Hesiod Theog. 657. Scut. 29, 128.

101 = Ψ 150. Vgl. Σ 55, 88.

102. φάος, vgl. Π 39, P 615.

103. τοῖς ἄλλοις, nachgestellt wie E 131, 820, O 67, vgl. zu Λ 535. οἳ πολέες, deren viele; vgl. Z 452, Ξ 410, ρ 284. δάμεν Ἕκτορι, vgl. Γ 429, Π 326, P 2, Σ 461, Υ 294, X 40.

104. ἧμαι (vgl. Ω 542) hier mit dem Begriff des unthätig seins, wie

105 τοῖος ἐών, οἷος οὔ τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
ἐν πολέμῳ· ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνονές εἰσι καὶ ἄλλοι.
ὡς ἔρις ἔκ τε θεῶν ἔκ τ' ἀνθρώπων ἀπόλοιτο,
καὶ χόλος, ὅς τ' ἐφέηκε πολύφρονα περ χαλεπῆναι,
ὅς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο
110 ἀνδρῶν ἐν στήθεσσιν ἀέξεται ἠύτε καπνός·
ὡς ἐμὲ νῦν ἐχόλωσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ,
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκῃ.
νῦν δ' εἶμ', ὄφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κιχείω,
115 Ἕκτορα· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δὴ
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίη Ἡρακλῆος φύγε κῆρα,
ὅς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι·
ἀλλά ἑ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἥρης.
120 ὣς καὶ ἐγών, εἰ δή μοι ὁμοίη μοῖρα τέτυκται,
κείσομ', ἐπεί κε θάνω· νῦν δὲ κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην,
καί τινα Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων
ἀμφοτέρῃσιν χερσὶ παρειάων ἁπαλάων

sonst κεῖμαι (zu B 688, I 556). ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης, wie υ 379, einer den die Erde umsonst trägt, d. h. der ein nutzloses Dasein führt.

105. οἷος, Einl. § 21.

106. ἐν πολέμῳ gehört zu τοῖος, wie ξ 222 τοῖος ἔα ἐν πολέμῳ. Uebrigens würde man diesen Vers recht gerne entbehren.

107. ὡς als Wunschpartikel steht in der Regel nur bei ὄφελον, vgl. zu Λ 381.

108. ἐφέηκε (gnomisch), antreibt, vgl. Λ 518, Σ 124 und ξ 464 οἶνος, ὅς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ μάλ' ἀεῖσαι.

109. καταλειβομένοιο, der herabträufelt (Schol. καταστάζοντος), von den Bäumen, worin die Bienen ihre Zellen haben.

110. ἀέξεται, rasch auflodert, schnell emporsteigt.

111. ἐχόλωσεν, Α 78, θ 205, σ 20.

112, 113 = Τ 65, 66, Π 60. Vgl. Μ 178, Ο 133, Τ 8, Ω 523.

114. κεφαλῆς, zu Ρ 242.

115, 116 = Χ 365, 366. δέξομαι, will hinnehmen. Ueber den Singular ἐθέλῃ vgl. zu Γ 308.

117. βίη Ἡρακλῆος, ὅς περ, vgl. zu Ε 638.

118. φίλτατος, Ξ 265, Ο 24, Τ 132.

121. κείσομαι enthält den Begriff des Unthätigseins, wie auch wir von der 'Ruhe' der Todten reden im Gegensatz zu dem bewegten Leben.

122. Vgl. 339. Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων ebenso wie Τρῶες καὶ Δάρδανοι (Γ 456, Η 348, 368, 414) von einander geschieden. βαθυκόλπων, bei Homer nur Beiwort der Troerinen (339, Ω 215), entweder weil sie das Gewand so gürten, dass es tiefe (weite) Falten macht, oder weil sie das Gewand tief (auf der Hüfte) zusammengürten, vgl. βαθύζωνος Ι 594, γ 154. Sonst heissen die Troerinen auch ἑλκεσίπεπλοι, die Achaierinen ἐύπεπλοι.

123. ἀμφοτέρῃσιν, wegen der Menge der Thränen.

δάκρυ' ὀμορξαμένην ἀδινὸν στοναχῆσαι ἐφείην·
125 γνοῖεν δ', ὡς δὴ δηρόν ἐγὼ πολέμοιο πέπαυμαι.
μηδέ μ' ἔρυκε μάχης φιλέουσά περ. οὐδὲ με πείσεις."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε τέκνον ἐτήτυμον οὐ κακόν ἐστι,
τειρομένοις ἑτάροισιν ἀμυνέμεν αἰπὺν ὄλεθρον·
130 ἀλλά τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται,
χάλκεα μαρμαίροντα· τὰ μὲν κορυθαίολος Ἕκτωρ
αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται· οὐδέ ἕ φημι
δηρὸν ἐπαγλαϊεῖσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθεν αὐτῷ·
ἀλλὰ σὺ μὲν μή πω καταδύσεο μῶλον ἄρηος,
135 πρίν γ' ἐμὲ δεῦρ' ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδηαι.
ἠῶθεν γὰρ νεῦμαι ἅμ' ἠελίῳ ἀνιόντι
τεύχεα καλὰ φέρουσα παρ' Ἡφαίστοιο ἄνακτος."
ὣς ἄρα φωνήσασα πάλιν τράπεθ' υἷος ἑῆος,

124. *δάκρυ'*, andere *δάκρυ*, vgl. Anhang. *ἐφείην*, wie 108.

125. *γνοῖεν*, an dem Erfolg des Kampfes sollen sie den Unterschied erkennen, wenn ich mich vom Kampfe fernhalte und mich daran betheilige. *δηρόν* (nach der Zeiteintheilung der Ilias 15 Tage, worunter drei Schlachttage) lässt auf eine längere Zeit der Unthätigkeit des Achill schliessen, vgl. 248, *T* 46 und *Π* 202. *πέπαυμαι*, gerastet habe.

126. *οὐδέ*, ist begründend.

128. Gewöhnlich setzt man eine starke Interpunction hinter *ἐτήτυμον*; da aber *ταῦτα ἐτήτυμον* nicht verbunden werden kann, auch nicht wenn man *ἐτήτυμον* als Adverb fasst, und die Ellipse eines anderen Verbums (*ἔειπες*) ebensowenig aus Homer nachweisbar ist als ein *ταῦτα ἐτήτυμόν ἐστι*, und da endlich die Variante *τοῦτο* für *ταῦτα* handschriftlich nicht gut gestützt ist, so muss nach *ἐτήτυμον* mit der besten Handschrift und dem Paraphrasten die starke Interpunction unterbleiben und *ἐτήτυμον* auf *κακόν* bezogen werden: 'fürwahr dieses, mein Sohn, ist in der That nichts schlechtes'. *ἐτήτυμον* steht in dieser Weise auch *N* 111. *δ* 157. Ein substantiviertes Adjectiv im Neutrum Sing. steht als Praedicat neben einem Neutrum Plur. auch bei Eurip. Troad. 604 *ὡς ἡδὺ δάκρυα τοῖς κακῶς πεπονθόσι.* Fragm. bei Stob. 83, 18 *ἐγὼ νομίζω πατρὶ φίλτατον τέκνα.* Xenoph. Oec. 1, 8 *τὰ χρήματά ἐστιν ἀγαθόν.* Eur. fragm. 801 *μοχθηρόν ἐστιν ἀνδρὶ πρεσβύτῃ τέκνα.* Fragm. 1021 *τὰ μὴ δίκαια ἀπανταχοῦ κακόν.*

129 = *P* 703 und *Π* 859.

130. *μετά* = *ἐν*, bei den Troern. *ἔχονται*, werden in Besitz gehalten, befinden sich, vgl. 197.

131 = *Π* 664 und *Γ* 83.

132 = *P* 473 und *E* 103.

133. *ἐπαγλαϊεῖσθαι*, werde damit prunken, wie *ἐπαγελλέσθαι* *Π* 91.

134. *καταδύσεο μῶλον*, vgl. zu *Γ* 36, 241.

135. *πρίν* mit dem blosen Conjunctiv steht auch 190, *Ω* 781, *κ* 175, *ν* 336, *ρ* 9, Simonides Amorg. 1, 11.

136. *ἠῶθεν*, temporaler Genetiv = *ἠοῦς*, wie *H* 372, 381, *Λ* 555, *P* 664, *Ψ* 49, *Ω* 401, *γ* 153, *δ* 214, *η* 189, *μ* 293, *υ* 265, 280, vgl. zu *E* 523. *νεῦμαι* = *νέομαι*, zu *Ξ* 505.

137. Vgl. 617.

138. *πάλιν τράπετο*, entfernte

καὶ στρεφθεῖσ' ἁλίῃσι κασιγνήτῃσι μετηύδα·
140 „ὑμεῖς μὲν νῦν δῦτε θαλάσσης εὐρέα κόλπον,
ὀψόμεναί τε γέρονθ' ἅλιον καὶ δώματα πατρός,
καί οἱ πάντ' ἀγορεύσατ'· ἐγὼ δ' ἐς μακρὸν Ὄλυμπον
εἶμι παρ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, αἴ κ' ἐθέλῃσιν
υἱεῖ ἐμῷ δόμεναι κλυτὰ τεύχεα παμφανόωντα."
145 ὣς ἔφαθ', αἳ δ' ὑπὸ κῦμα θαλάσσης αὐτίκ' ἔδυσαν·
ἣ δ' αὖτ' Οὔλυμπόνδε θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα
ἤιεν, ὄφρα φίλῳ παιδὶ κλυτὰ τεύχε' ἐνείκαι.
τὴν μὲν ἄρ' Οὔλυμπόνδε πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
θεσπεσίῳ ἀλαλητῷ ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
150 φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο.
οὐδέ κε Πάτροκλόν περ ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
ἐκ βελέων ἐρύσαντο νέκυν, θεράποντ' Ἀχιλῆος·
αὖτις γὰρ δὴ τόν γε κίχον λαός τε καὶ ἵπποι
Ἕκτωρ τε, Πριάμοιο πάις, φλογὶ εἴκελος ἀλκήν.
155 τρὶς μέν μιν μετόπισθε ποδῶν λάβε φαίδιμος Ἕκτωρ
ἑλκέμεναι μεμαώς, μέγα δὲ Τρώεσσιν ὁμόκλα·

sich ἑῆος (vgl. 71) steht hier in guten Quellen, doch hat auch ἑοῖο keine schlechten handschriftlichen Stützen, vgl. Anhang.

141. γέρονθ' ἅλιον, vgl. *Α* 538, *Τ* 107. So heisst auch Proteus *δ* 349, 384, 401, 542.

143. παρ' Ἥφαιστον, zum H., wie *α* 285. Sonst bedeutet παρά mit dem Accusativ 'neben hin' (*Η* 46, *Ω* 169) oder 'längs'.

144. κλυτά, prächtige, herrliche.

147. ἐνείκαι, wie *φ* 196, nicht ἐνείκοι, ist die richtige Optativform, da Homer alle Formen des Aorist von ἤνεικα bildet, mit Ausnahme von ἐνεικέμεν *Τ* 194.

148—238. Nur mit Mühe schützen die Achaier die Leiche des Patroklos vor Hektor, bis Achill von Iris aufgefordert beim Graben erscheint und die Troer durch sein Geschrei zurückscheucht. Darauf wird die Leiche in das Zelt des Achill gebracht.

148. πόδες φέρον, zu *Ν* 515.

149. θεσπεσίῳ, sonst μεγάλῳ *Μ* 138, *Ξ* 393, *ω* 463.

150 = *Ο* 233.

151. Πάτροκλόν περ, zu *Ν* 72.

152. ἐκ βελέων, aus dem Bereiche der Geschosse wie *Ξ* 130, *Π* 122, vgl. zu *Θ* 213. Sonst wird ἐκ βελέων ἐρύειν gebraucht von dem Wegziehen einer auf dem Schlachtfelde zwischen den Kämpfenden liegenden Leiche *Π* 668, 678, 781, auch ὑπ' ἐκ βελέων *Δ* 465, *Σ* 232. Der Nachsatz zu diesem hypothetischen Vordersatze, der mit V. 165 wieder in anderer Weise aufgenommen ist, folgt erst 166.

153. λαός, das Fussvolk der Troer.

154 = *Ε* 704 und *Ν* 330.

155. ποδῶν λάβε, wie das möglich war, ist nicht recht klar, denn Menelaos und Meriones trugen die Leiche und die beiden Aias giengen hinter derselben und wehrten die Troer ab, *Ρ* 746.

156. ὁμόκλα (*Ω* 248), sonst ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας, vgl. *Τ* 365, *Ω* 252.

τρὶς δὲ δύ' Αἴαντες, θοῦριν ἐπιειμένοι ἀλκήν,
νεκροῦ ἀπεστυφέλιξαν· ὁ δ' ἔμπεδον ἀλκὶ πεποιθὼς
ἄλλοτ' ἐπαΐξασκε κατὰ μόθον, ἄλλοτε δ' αὖτε
160 στάσκε μέγα ἰάχων· ὀπίσω δ' οὐ χάζετο πάμπαν.
ὡς δ' ἀπὸ σώματος οὔ τι λέοντ' αἴθωνα δύνανται
ποιμένες ἄγραυλοι μέγα πεινάοντα δίεσθαι,
ὣς ῥα τὸν οὐκ ἐδύναντο δύω Αἴαντε κορυστὰ
Ἕκτορα Πριαμίδην ἀπὸ νεκροῦ δειδίξασθαι.
165 καί νύ κεν εἴρυσσέν τε καὶ ἄσπετον ἤρατο κῦδος,
εἰ μὴ Πηλείωνι ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις
ἄγγελος ἦλθε θέουσ' ἀπ' Ὀλύμπου θωρήσσεσθαι,
κρύβδα Διὸς ἄλλων τε θεῶν· πρὸ γὰρ ἧκέ μιν Ἥρη.
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
170 „ὄρσεο Πηλείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν·
Πατρόκλῳ ἐπάμυνον, οὗ εἵνεκα φύλοπις αἰνὴ
ἕστηκε πρὸ νεῶν. οἳ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν,
οἳ μὲν ἀμυνόμενοι νέκυος πέρι τεθνηῶτος,
οἳ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν
175 Τρῶες ἐπιθύουσι· μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ
ἑλκέμεναι μέμονεν· κεφαλὴν δέ ἑ θυμὸς ἀνώγει
πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ' ἁπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.

157. Vgl. *Η* 164.
158. *ἀπεστυφέλιξαν*, vgl. *Π* 703. *ἔμπεδον* temporal, wie *Ο* 683.
159. Vgl. *Η* 240, *Ρ* 462, *Φ* 310. Paraphr. *ἐφώρμα κατὰ τὸν πόλεμον*.
160. *στάσκε*, blieb stehen, wie *Γ* 217.
161. *σώματος*, eines getödteten Rindes, vgl. zu *Γ* 23.
162. *μέγα πεινάοντα*, heisshungrig. *δίεσθαι*, vertreiben, vgl. *Η* 197, *Ρ* 110. In derselben Bedeutung steht unten *δειδίξασθαι*.
163. Vgl. *Ν* 201.
165 = *Γ* 373.
167 = *Λ* 715. Vgl. Herod. VIII, 75 *ἔπεμψέ με στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων λάθρῃ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων*.
168. *πρὸ ἧκε* vgl. *Α* 195, *Σ* 184.
170 = *Λ* 146.
171. *Πατρόκλῳ*, dafür schrieb Aristarch *Πατρόκλου*, aber die Analogie der übrigen Fälle erfordert den Dativ vgl. *Ζ* 361, *Θ* 414, *Μ* 369, *Ν* 465, *Ξ* 357, *Σ* 99.
172. *ἕστηκε*, sich erhoben hat, besteht, vgl. zu *Ν* 333.
175. *ἐπ-ιθύουσι*, Paraphr. *ἐφορμῶσι*, hier in übertragener Bedeutung 'trachten danach', anders *π* 297.
177. *πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι*, auf die Pfähle zu spiessen, um ihn zur Schau auszustellen, wie es noch jetzt mit den Köpfen der Hingerichteten im Orient geschieht. *σκόλοπες* werden zwar bei der Mauer Troias nicht erwähnt, sondern blos beim Lager der Achaier, zu *Η* 441; doch werden sie auch dort nicht gefehlt haben, sowie ihrer auch bei der Stadt der Phaiaken Erwähnung geschieht *η* 45 *τείχεα μακρά, ὑψηλά, σκολόπεσσιν ἀρηρότα, θαῦμα ἰδέσθαι*.

ἀλλ' ἄνα, μηδ' ἔτι κεῖσο· σέβας δέ σε θυμὸν ἱκέσθω,
Πάτροκλον Τρῳῇσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι·
180 σοὶ λώβη, αἴ κέν τι νέκυς ᾐσχυμμένος ἔλθῃ."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„Ἶρι θεά, τίς γάρ σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἧκε;"
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„Ἥρη με προέηκε, Διὸς κυδρὴ παράκοιτις·
185 οὐδ' οἶδε Κρονίδης ὑψίζυγος οὐδέ τις ἄλλος
ἀθανάτων, οἳ Ὄλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέμονται."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„πῶς τ' ἄρ' ἴω μετὰ μῶλον; ἔχουσι δὲ τεύχε' ἐκεῖνοι·
μήτηρ δ' οὔ με φίλη πρίν γ' εἴα θωρήσσεσθαι,
190 πρίν γ' αὐτὴν ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδωμαι·
στεῦτο γὰρ Ἡφαίστοιο πάρ' οἰσέμεν ἔντεα καλά.
ἄλλου δ' οὔ τευ οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δύω,
εἰ μὴ Αἴαντός γε σάκος Τελαμωνιάδαο.
ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὅ γ', ἔλπομ', ἐνὶ πρώτοισιν ὁμιλεῖ,

Andere verstehen darunter eine Stange auf welche der abgeschlagene Kopf gesteckt werden sollte um zur Schau herumgetragen zu werden, dagegen spricht aber der Plural. Vgl. Herod. V, 114 Ὀνησίλου ἀποταμόντες τὴν κεφαλὴν ἐκόμισαν εἰς Ἀμαθοῦντα καί μιν ἀνεκρέμασαν ὑπὲρ τῶν πυλέων. VII, 238 Ξέρξης Λεωνίδεω ἐκέλευσε ἀποταμόντας τὴν κεφαλὴν ἀνασταυρῶσαι (ähnlich IX, 78). IV, 202 τοὺς αἰτιωτάτους τῶν Βαρκαίων Φερετίμη ἀνεσκολόπισε κύκλῳ τοῦ τείχεος. Xen. Anab. III, 1, 17 τοῦ ἀδελφοῦ τεθνηκότος ἤδη ἀποταμὼν τὴν κεφαλὴν καὶ τὴν χεῖρα ἀνεσταύρωσεν. Euripides Iphig. Taur. 1429 λαβόντες αὐτοὺς ἢ κατὰ στυφλοῦ πέτρας ῥίψωμεν, ἢ σκόλοψι πήξωμεν δέμας. Eurip. Electra 896 (Αἰγισθον) θηρσὶν ἁρπαγὴν πρόθες, ἢ σκῦλον οἰωνοῖσιν, αἰθέρος τέκνοις, πήξας ἔρεισον σκόλοπι. Ueber die Sitte des Kopfabschlagens vgl. *N* 202, *P* 126.

178. ἄνα, zu *I* 247. κεῖσο, zu B 688. σέβας ἱκέσθω, für σεβάζου, νεμεσίζου, vgl. *P* 254.

179 = *P* 255.

180. ἔλθῃ, hierher kommt, hierher gebracht wird, vgl. *P* 160 εἰ δ' οὗτος προτὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος ἔλθοι τεθνηώς, καί μιν ἐρυσαίμεθα χάρμης.

182. Ueber γάρ nach einem Fragewort vgl. zu *K* 61.

184. Διὸς κυδρὴ παράκοιτις heisst Here nur hier, λ 580 Leto.

185. οὐδ' οἶδε, vgl. 168 κρύβδα Διός.

188. μετὰ μῶλον, wie *H* 147, *Π* 245. δέ, begründend.

189. οὐ εἴα, vgl. *E* 819, *Λ* 718.

190. Vgl. 135.

191. στεῦτο, profitebatur, zu *B* 597. πάρ', gegen die Regel ist hier die elidierte Praeposition anastrophiert, vgl. zu *B* 150.

192. ἄλλου τευ, attrahiert von dem folgenden Relativ τεῦ, vgl. zu *K* 416.

193. σάκος, auch vom Schild wird δύω gebraucht, vgl. *Ξ* 377 ἐν ἀσπίδι μείζονι δύτω, in der Regel aber ἀμφιτίθεσθαι und ἀμφιβάλλεσθαι.

194. ὅ γ' ist in allen Quellen überliefert, und so schreiben die Herausgeber bis auf Bekker, der

195 ἔγχεϊ δηιόων περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„εὖ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν ὅ τοι κλυτὰ τεύχε' ἔχονται·
ἀλλ' αὔτως ἐπὶ τάφρον ἰὼν Τρώεσσι φάνηθι,
αἴ κέ σ' ὑποδείσαντες ἀπόσχωνται πολέμοιο
200 Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν
[τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο].“
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἶρις,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ὦρτο διίφιλος· ἀμφὶ δ' Ἀθήνη
ὤμοις ἰφθίμοισι βάλ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,
205 ἀμφὶ δέ οἱ κεφαλῇ νέφος ἔστεφε δῖα θεάων
χρύσεον, ἐκ δ' αὐτοῖ δαῖε φλόγα παμφανόωσαν.
ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται,
τηλόθεν ἐκ νήσου, τὴν δήιοι ἀμφιμάχωνται,
οἵ τε πανημέριοι στυγερῷ κρίνονται ἄρηι
210 ἄστεος ἐκ σφετέρου· ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
πυρσοί τε φλεγέθουσιν ἐπήτριμοι, ὑψόσε δ' αὐγὴ
γίγνεται ἀΐσσουσα, περικτιόνεσσιν ἰδέσθαι,

dafür ὅδ' conjicierte, in seiner neusten Ausgabe aber ὅ schreibt. Dieses ὅδ', welches vielleicht nicht einmal Conjectur, sondern blos Druckfehler ist, haben die meisten neueren Herausgeber aufgenommen. ἔλπομαι (denke ich, vermuthe ich) steht parenthetisch, wie sonst ὀίω, zu Θ 536. Vgl. Anhang.

195. Vgl. Λ 153, Ρ 566, und Ρ 182.

197. Vgl. Θ 32, 463. ἔχονται, vgl. 130.

198. αὔτως, Schol. χωρὶς ὅπλων. φάνηθι, zeige dich.

199—201 = Λ 799—801; Π 41—43. Der Vers 201 fehlt in sechs Handschriften und ist auch hier unpassend.

202 = Θ 425.

204. ὤμοις, Ἀχιλλέως. Was müsste statt βάλ' stehen, wenn Athene sich selbst die Aigis umgehängt hätte? vgl. Ε 738.

205. ἀμφὶ ἔστεφε, sonst ἀμφεκάλυψε, circumdedit.

206. χρύσεον, wegen ihres Glanzes. αὐτοῦ, νέφους. δαῖε φλόγα, vgl. Ε 4.

207. ἰών, aufsteigend, wie Φ 522; dafür ἀποθρῴσκων α 58, ἀΐσσων κ 99.

208. Für den regelmässigen Conjunctiv ἀμφιμάχωνται haben fast alle Quellen ἀμφιμάχονται, dagegen wieder andere κρίνωνται für κρίνονται.

209. Vgl. Β 385.

210. ἄστεος ἐκ, von den Mauern und Thürmen herab (von der Stadt aus, vgl. Ζ 257, Π 144, Τ 77, ν 56). Gewöhnlich steht ἀπό (πύργων, ἵππων, τείχεος, νηῶν), zur Bezeichnung des Standpunktes, von welchem aus man kämpft. Das zweite Hemistichion steht auch Α 592, Τ 207.

211. πυρσοί, als Nothsignale. ἐπήτριμοι (552, Τ 226), ἀλλεπάλληλοι, πυκνοί, συνεχεῖς.

212. γίγνεται ἀΐσσουσα = ἀΐσσει, vgl. Χ 219, Ψ 69 und zu Γ 309, Ν 269. Eine Umschreibung mit γίγνομαι ist auch bei Späteren selten, wie Soph. Ai. 588 μὴ προδοὺς ἡμᾶς γένῃ. Philoktet 773 μὴ σαυτόν θ' ἅμα κἀμὲ κτείνας γένῃ.

αἴ κέν πως σὺν νηυσὶν ἀρῆς ἀλκτῆρες ἵκωνται·
ὣς ἀπ' Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ' ἵκανε.
215 στῆ δ' ἐπὶ τάφρον ἰὼν ἀπὸ τείχεος, οὐδ' ἐς Ἀχαιοὺς
μίσγετο· μητρὸς γὰρ πυκινὴν ὠπίζετ' ἐφετμήν.
ἔνθα στὰς ἤυσ', ἀπάτερθε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
φθέγξατ'· ἀτὰρ Τρώεσσιν ἐν ἄσπετον ὦρσε κυδοιμόν.
ὡς δ' ὅτ' ἀριζήλη φωνή, ὅτε τ' ἴαχε σάλπιγξ
220 ἄστυ περιπλομένων δηίων ὕπο θυμοραϊστέων,
ὣς τότ' ἀριζήλη φωνὴ γένετ' Αἰακίδαο.
οἳ δ' ὡς οὖν ἄιον ὄπα χάλκεον Αἰακίδαο,
πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ καλλίτριχες ἵπποι
ἂψ ὄχεα τρόπεον· ὄσσοντο γὰρ ἄλγεα θυμῷ.
225 ἡνίοχοι δ' ἔκπληγεν, ἐπεὶ ἴδον ἀκάματον πῦρ
δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλείωνος
δαιόμενον· τὸ δὲ δαῖε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη.
τρὶς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' ἴαχε δῖος Ἀχιλλεύς,
τρὶς δὲ κυκήθησαν Τρῶες κλειτοί τ' ἐπίκουροι.
230 ἔνθα δὲ καὶ τότ' ὄλοντο δυώδεκα φῶτες ἄριστοι
ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ

Oed. Rex. 957 *αὐτός μοι σὺ σημήνας γενοῦ*. Ant. 687 *γένοιτο καλῶς ἔχον*. Thuk. III, 68, 3 *ἀποτετραμμένοι ἐγένοντο*. Platon Soph. 217 C *ἀπαρνηθεὶς γένῃ*. Leg. II, 670 B *γεγόνασι διηναγκασμένοι*. *ἰδέσθαι*, Folgeinfinitiv wie *ἐσσομένοισι πυθέσθαι* X 305 und zu B 119.

213. *ἀρῆς ἀλκτῆρες*, zu 100. Hier haben die Handschriften fast durchweg *ἄρεος* oder *ἄρεως*.

215. *ἀπὸ*, fern von, zu Λ 242. *ἐς Ἀχαιούς*, nur hier statt des regelmässigen Dativs mit oder ohne *ἐν*.

216. *ὠπίζετ'*, nahm Rücksicht.

217 = Λ 10 u. B 587 u. Λ 400.

218. Vgl. K 523.

219. *ἀριζήλη*, Einl. § 4. *σάλπιγξ*, nur hier erwähnt; das davon abgeleitete Verbum findet sich Φ 388.

220. *ἄστυ περιπλομένων δηίων ὕπο*, aus Anlass dessen, dass die Feinde die Stadt umlagern, vgl. zu B 95. Versschluss wie Π 591.

222. *ὄπα χάλκεον*, zu B 490, E 704, 785, vgl. Einl. § 4.

223 = E 29 u. K 491.

224. *ἂψ τρόπεον*, Schol. *εἰς τοὐπίσω ἔτρεπον*. Dafür wird sonst *ὑποστρέφω* gebraucht E 505, 581. *ὄσσοντο ἄλγεα*, wie *κακὰ* (*κακὸν*) *ὄσσετο θυμός* κ 374, σ 154; anders Α 105, Ξ 17, Ω 172, β 152.

225. *ἔκπληγεν*, verloren ihre Besinnung, sonst mit den Zusätzen *ἦτορ*, *φρένας*, vgl. Γ 31, N 394, Π 403, auch σ 327.

227. *δαιόμενον, τὸ δὲ δαῖε*, vgl. Τ 317, Φ 376 *δαιομένη*, *δαίωσι* (*καιομένη*, *καίωσι*) *δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν*.

229. *κυκήθησαν*, *ἐταράχθησαν*, vgl. Λ 129.

231. *ἀμφὶ ὀχέεσσι*, von denen sie herabgestürzt, *ἔγχεσιν*, in welche sie hineingefallen waren (vgl. Θ 86, N 441, 570, Τ 260, Φ 577, Ψ 30). Die Stelle hat ihr bedenkliches, da durch *ἀμφί* zweierlei Beziehungen ausgedrückt werden, denn *ἀμφὶ ἔγχεσιν* heisst 'von

ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπ' ἐκ βελέων ἐρύσαντες
κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι
μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι ποδώκης εἵπετ' Ἀχιλλεὺς
235 δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἴσιδε πιστὸν ἑταῖρον
κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ.
τόν ῥ' ἤ τοι μὲν ἔπεμπε σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
ἐς πόλεμον, οὐδ' αὖτις ἐδέξατο νοστήσαντα.
ἠέλιον δ' ἀκάμαντα βοῶπις πότνια Ἥρη
240 πέμψεν ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοὰς ἀέκοντα νέεσθαι·
ἠέλιος μὲν ἔδυ, παύσαντο δὲ δῖοι Ἀχαιοὶ
φυλόπιδος κρατερῆς καὶ ὁμοιίου πολέμοιο.
Τρῶες δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης
χωρήσαντες ἔλυσαν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους,
245 ἐς δ' ἀγορὴν ἀγέροντο, πάρος δόρποιο μέδεσθαι.
ὀρθῶν δ' ἑσταότων ἀγορὴ γένετ', οὐδέ τις ἔτλη
ἕζεσθαι· πάντας γὰρ ἔχε τρόμος, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς.
τοῖσι δὲ Πουλυδάμας πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν

den Lanzen gespiesst', während ἀμφὶ ὀχέεσσιν nur bedeuten kann 'zu beiden Seiten der Wagen'. Darum vermuthet Grashof ἀμφὶς οἷς 'rings umher durch ihre eigenen Wagen und Lanzen'.

232. ὑπ' ἐκ βελέων, vgl. zu 152.

233. ἐν λεχέεσσι, auf das Paradebett, vgl. 352, Ω 702, 720. Versschluss wie Ψ 695.

234. εἵπετ', vom Graben bis zu seinem Zelte.

236. φέρτρῳ, vgl. Einl. § 17. δεδαϊγμένον, Prädicat, sah durchbohrt daliegen, vgl. Ρ 536.

237. ἔπεμπε, ausgesandt hatte, das Imperfect für das Plusquamperfect bei Nebenangaben, zu Ν 429.

238. νοστήσαντα, als einen zurückgekommenen, vgl. zu 60.

239—313. Sonnenuntergang. Die Troer halten auf der Ebene eine Versammlung, worin Pulydamas den sofortigen Rückzug in die Stadt anräth; dieser Vorschlag wird von Hektor mit Zustimmung der anderen Troer zurückgewiesen.

239. ἀκάμαντα, (484), rastlos, unermüdet, vgl. Π 176.

240. ἀέκοντα, da es noch nicht an der Zeit war. νέεσθαι, weil die Sonne auch aus dem Okeanos emporsteigt. Vgl. Φ 589, δ 8, ν 206.

242. Vgl. Ν 635.

243 = Λ 56 u. Π 447.

244. ὑφ' ἅρμασιν, attributive Bestimmung zu ἵππους, die am Wagen angespannten, vgl. Θ 402, 416. So auch Schol. V τοὺς ὑφ' ἅρμασιν. Als adverbiale Bestimmung zum Verbum müsste der Genetiv stehen, wie Θ 543, Ω 576, δ 39.

245. ἀγέροντο, diesmal wurden sie nicht zur Versammlung gerufen, sondern kamen aus eigenem Antrieb in Folge ihrer Angst.

246. ἑσταότων, sonst pflegte man in der Versammlung zu sitzen, Β 96, 99, 211, Ι 13, Τ 50.

247, 248 = Τ 45 f. Τ 42 f. ἐξεφάνη, während seines Zornes liess sich Achill nirgends sehen, vgl. Α 421, 488—492. δηρὸν, zu 125.

250 Πανθοίδης· ὃ γὰρ οἶος ὅρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω.
Ἕκτορι δ' ἦεν ἑταῖρος, ἰῇ δ' ἐν νυκτὶ γένοντο·
ἀλλ' ὃ μὲν ἂρ μύθοισιν, ὃ δ' ἔγχεϊ πολλὸν ἐνίκα·
ὅ σφιν ἐὺ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
„ἀμφὶ μάλα φράζεσθε φίλοι· κέλομαι γὰρ ἐγώ γε
255 ἄστυδε νῦν ἰέναι, μὴ μίμνειν ἠῶ δῖαν
ἐν πεδίῳ παρὰ νηυσίν· ἑκὰς δ' ἀπὸ τείχεός εἰμεν.
ὄφρα μὲν οὗτος ἀνὴρ Ἀγαμέμνονι μήνιε δίῳ,
τόφρα δὲ ῥηίτεροι πολεμίζειν ἦσαν Ἀχαιοί·
χαίρεσκον γὰρ ἐγώ γε θοῇς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων,
260 ἐλπόμενος νῆας αἱρησέμεν ἀμφιελίσσας.
νῦν δ' αἰνῶς δείδοικα ποδώκεα Πηλείωνα·
οἷος ἐκείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐθελήσει
μίμνειν ἐν πεδίῳ, ὅθι περ Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ
ἐν μέσῳ ἀμφότεροι μένος ἄρηος δατέονται,
265 ἀλλὰ περὶ πτόλιός τε μαχήσεται ἠδὲ γυναικῶν.
ἀλλ' ἴομεν προτὶ ἄστυ, πίθεσθέ μοι· ὧδε γὰρ ἔσται.

250 = ω 452. Vgl. zu *A* 343.
251. *ἰῇ* = *τῇ αὐτῇ*. Vgl. Vergil Aen. X, 702 Paridisque Mimanta aequalem comitemque, una quem nocte Theano in lucem genitori Amyco dedit.
252. *μύθοισιν*, *βουλῇ*. *πολλὸν ἐνίκα* (war Sieger) ragte weitaus hervor, wie *Ψ* 742, *γ* 121. Sonst steht neben dem Dativ in der Regel der persönliche Objectsaccusativ, wie *B* 370, *I* 130, 272, *O* 284, *T* 410, *Ψ* 756, *ν* 261.
253 = *A* 73, 253.
254. *ἀμφί*, nach beiden Seiten, d. h. genau, vgl. *περιφραζώμεθα* *α* 76.
256. *παρὰ νηυσίν*: *Θ* 490 führte Hektor die Troer, nachdem sie diesen Tag Sieger gewesen waren *νόσφι νεῶν*, an den Skamandros, so dass es auffällt, dass sie jetzt unter weit ungünstigeren Verhältnissen so nahe bei den Schiffen sind. Am nächsten Tage aber (*T* 3) rüsten sich die Troer genau auf derselben Stelle (*ἐπὶ θρωσμῷ πεδίοιο*), wie am Tage vorher (*A* 56), wiewohl sie damals von den Schiffen viel weiter entfernt die Nacht zugebracht hatten. *δὲ* = *γάρ*. *τείχεος*, *Ἰλίου*.
258. *ῥηίτεροι πολεμίζειν*, zu *A* 546 und *M* 53, *Ω* 244.
259. *χαίρεσκον ἰαύων*, das Iterativ deutet darauf hin, dass es öfter geschehen ist, obwohl es nur ein einziges mal vorkam, in der Nacht von *Θ* 485—*K* 579. Vgl. auch *Σ* 125 u. 248 *δηρόν*.
261 = *A* 555 u. *Θ* 474.
262 = *O* 94. *οὐκ ἐθελήσει*, er wird keine Lust haben, sich nicht damit begnügen.
263. *ὅθι περ*, eben dort wo.
264. *ἐν μέσῳ*, d. h. in dem zwischen den Schlachtreihen beider Heere liegenden Raum, vgl. *Γ* 69, *Δ* 79, *Z* 120, *H* 55. *μένος ἄρηος*, den gewaltigen Kampf, *δατέονται* theilen, d. h. in gleicher Weise kämpfen, vgl. den Ausdruck *πόλεμος ὁμοίιος*.
265. *περὶ πτόλιος*, sein Ziel wird unmittelbar die Eroberung der Stadt sein.
266. *ἔσται*, wird es kommen, vgl. *ω* 461 *καὶ νῦν ὧδε γένοιτο*.

νῦν μὲν νὺξ ἀπέπαυσε ποδώκεα Πηλείωνα
ἀμβροσίη· εἰ δ' ἄμμε κιχήσεται ἐνθάδ' ἐόντας
αὔριον ὁρμηθεὶς σὺν τεύχεσιν, εὖ νύ τις αὐτὸν
270 γνώσεται· ἀσπασίως γὰρ ἀφίξεται Ἴλιον ἱρὴν
ὅς κε φύγῃ, πολλοὺς δὲ κύνες καὶ γῦπες ἔδονται
Τρώων· αἲ γὰρ δή μοι ἀπ' οὔατος ὧδε γένοιτο.
εἰ δ' ἂν ἐμοῖς ἐπέεσσι πιθώμεθα κηδόμενοί περ,
νύκτα μὲν εἰν ἀγορῇ σθένος ἕξομεν, ἄστυ δὲ πύργοι
275 ὑψηλαί τε πύλαι σανίδες τ' ἐπὶ τῇς ἀραρυῖαι
μακραὶ ἐύξεστοι ἐζευγμέναι εἰρύσσονται.
πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
στησόμεθ' ἂμ πύργους· τῷ δ' ἄλγιον, αἴ κ' ἐθέλῃσιν
ἐλθὼν ἐκ νηῶν περὶ τείχεος ἄμμι μάχεσθαι.
280 ἂψ πάλιν εἶσ' ἐπὶ νῆας, ἐπεί κ' ἐριαύχενας ἵππους
παντοίου δρόμου ἄσῃ ὑπὸ πτόλιν ἠλασκάζων.
εἴσω δ' οὔ μιν θυμὸς ἐφορμηθῆναι ἐάσει,
οὐδέ ποτ' ἐκπέρσει· πρίν μιν κύνες ἀργοὶ ἔδονται."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
285 „Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις,
ὃς κέλεαι κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι αὖτις ἰόντας.

267. ἀπέπαυσε, hat Halt geboten.
268. ἀμβροσίη, vgl. *B* 57, *K* 41.
270. γνώσεται, Schol. κακόν τι πάσχων ὑπ' αὐτοῦ. ἀσπασίως, vgl. *H* 118, *Λ* 327, *Φ* 610.
271. φύγῃ, für ἀποφύγῃ. γῦπες ἔδονται, die entferntere Folge statt der näheren, vgl. *Α* 52.
272. ἀπ' οὔατος, wenn ich doch das nicht hören würde, wie *X* 454. ὧδε, so wie ich es befürchte.
273. κηδόμενοί περ, als Sieger an zwei aufeinander folgenden Tagen.
274. εἰν ἀγορῇ σθένος ἕξομεν, von den meisten unrichtig erklärt mit 'wir werden auf dem Marktplatz unsere Kriegsmacht versammelt halten', was schon wegen der grossen Anzahl Kämpfer (*Θ* 562) unwahrscheinlich ist. Auch fehlt dazu jeder Grund, denn die Krieger sollen sich ja erst mit Tagesanbruch rüsten und zur Vertheidigung der Stadt auf die Mauern begeben. Richtig erklärt Aristarch τῇ βουλῇ κρατήσομεν, d. h. wir werden durch die Berathung (wie wir die Stadt erfolgreich vertheidigen) Kraft gewinnen. πύργοι, τεῖχος, wie 278, 287.
275. σανίδες, vgl. *M* 453 f.
276. ἐζευγμέναι, durch die ὀχῆες, *M* 455. εἰρύσσονται, vor einem nächtlichen Ueberfall. Die *Θ* 521 genannte Wache wird hier nicht erwähnt.
277 = 303, *Θ* 530.
278. ἄλγιον, um so schlimmer, vgl. 306, δ 292, π 147, τ 322.
279. περὶ τείχεος, nicht local, vgl. 265, *O* 416, *Π* 1, *P* 147.
281. ἄσῃ, gesättigt, ermüdet haben wird. ἠλασκάζων, Schol. περὶ τὸν αὐτὸν τόπον ἀλώμενος καὶ οὐκ ἀνύων ὁδόν.
282. εἴσω, πόλιν, welches auch zu ἐκπέρσει zu ergänzen ist.
283. ἀργοί, zu *Α* 50.
284, 285 = *M* 230, 231.
286. αὖτις ἰόντας, nachdem

ἦ οὔ πω κεκόρησθε ἐελμένοι ἔνδοθι πύργων;
πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπες ἄνθρωποι
πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον πολύχαλκον·
290 νῦν δὲ δὴ ἐξαπόλωλε δόμων κειμήλια καλά,
πολλὰ δὲ δὴ Φρυγίην καὶ Μῃονίην ἐρατεινὴν
κτήματα περνάμεν' ἵκει, ἐπεὶ μέγας ὠδύσατο Ζεύς.
νῦν δ' ὅτε πέρ μοι ἔδωκε Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτεω
κῦδος ἀρέσθ' ἐπὶ νηυσὶ θαλάσσῃ τ' ἔλσαι Ἀχαιούς,
295 νήπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ.
οὐ γάρ τις Τρώων ἐπιπείσεται· οὐ γὰρ ἐάσω.
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
νῦν μὲν δόρπον ἕλεσθε κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσι,
καὶ φυλακῆς μνήσασθε, καὶ ἐγρήγορθε ἕκαστος·
300 Τρώων δ' ὃς κτεάτεσσιν ὑπερφιάλως ἀνιάζει
συλλέξας λαοῖσι δότω καταδημοβορῆσαι,
τῶν τινα βέλτερόν ἐστιν ἐπαυρέμεν ἤ περ Ἀχαιούς.
πρῶϊ δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐγείρομεν ὀξὺν ἄρηα.
305 εἰ δ' ἐτεὸν παρὰ ναῦφιν ἀνέστη δῖος Ἀχιλλεύς,
ἄλγιον, αἴ κ' ἐθέλῃσι, τῷ ἔσσεται. οὔ μιν ἐγώ γε

wir den Rückzug angetreten haben, für ἰέναι καὶ ἀλήμεναι. Das Participium von εἶμι hat nicht blos Praesens — sondern auch Aoristbedeutung, wie *A* 138, 179, *Γ* 406, *Δ* 496, *E* 134, 611, *H* 46, *N* 15, 642, *O* 116, 219, 457 und a.

287. *κεκόρησθε ἐελμένοι*, zu *A* 168.

288. *πρὶν*, vordem, *I* 403 durch den Zusatz ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν noch genauer bestimmt. Dass Ilios vor dem Kriege sehr reich gewesen sei, erwähnt der Dichter auch *I* 402, *Ω* 543 ff. *μέροπες*, zu *A* 250.

290. *ἐξαπόλωλε δόμων*, vgl. zu Z 60.

292. *περνάμενα ἵκει*, sind durch Verkauf hingekommen. Der Schol. verweist auf *P* 225. *ἐπεὶ ὠδύσατο Ζεύς*, vgl. *Γ* 164 f. *Ω* 547.

293. Vgl. *Π* 88.

294. *θαλάσσῃ*, am Meere. *ἔλσαι*, vgl. *O* 740, *Π* 68 f.

295. *νοήματα*, Gedanken, Vorschläge. *φαῖνε*, bringe zum Vorschein, lasse laut werden, vgl. *Θ* 499.

297 = *B* 139.

298, 299 = *H* 370, 371; *Λ* 730.

300. *ἀνιάζει* (betrübt) besorgt ist für seine Habe.

301. *καταδημοβορῆσαι* = βορῆσαι (φαγεῖν) κατὰ δῆμον, um sie gemeinsam zu verzehren. Anders δημοβόρος βασιλεύς *A* 231.

302. *τῶν*, κτεάτων. *ἐπαυρέμεν*, frui, vgl. *ρ* 81.

303, 304 = 277; *Θ* 530, 531.

305. *ναῦφιν*, welcher Casus? vgl. *B* 794, *Θ* 474, *N* 700. *ἀνέστη*, vgl. *B* 694.

306. Vgl. 278. Schol. ἄλγιον: ἐπίπονον, ἀδύνατον. εἰς δὲ τὸ ἐθέλῃσι λείπει τὸ μάχεσθαι. *μιν*, vor ihm. Ein persönliches Object bei φεύγω findet sich ausser hier nur *Λ* 327, *ο* 229.

φεύξομαι ἐκ πολέμοιο δυσηχέος, ἀλλὰ μάλ' ἄντην
στήσομαι, ἤ κε φέρῃσι μέγα κράτος, ἦ κε φεροίμην.
ξυνὸς Ἐνυάλιος, καί τε κτανέοντα κατέκτα."
310 ὣς Ἕκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν,
νήπιοι· ἐκ γάρ σφεων φρένας εἵλετο Παλλὰς Ἀθήνη.
Ἕκτορι μὲν γὰρ ἐπῄνησαν κακὰ μητιόωντι,
Πουλυδάμαντι δ' ἄρ' οὔ τις, ὃς ἐσθλὴν φράζετο βουλήν.
δόρπον ἔπειθ' εἵλοντο κατὰ στρατόν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
315 παννύχιοι Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες.
τοῖσι δὲ Πηλείδης ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο,
χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου,
πυκνὰ μάλα στενάχων ὥς τε λὶς ἠυγένειος,
ᾧ ῥά θ' ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἁρπάσῃ ἀνὴρ
320 ὕλης ἐκ πυκινῆς· ὃ δέ τ' ἄχνυται ὕστερος ἐλθών,
πολλὰ δέ τ' ἄγκε' ἐπῆλθε μετ' ἀνέρος ἴχνι' ἐρευνῶν,
εἴ ποθεν ἐξεύροι· μάλα γὰρ δριμὺς χόλος αἱρεῖ·

307. Vgl. Λ 589.
308. Vgl. Ν 486. Der Conjunctiv steht allgemein, der Optativ bezeichnet die dem Sprechenden erwünschtere Möglichkeit: 'mag nun er den Sieg davon tragen, oder lieber ich für mich' (deshalb auch das Medium). Vgl. ο 300 ὁρμαίνων ἤ κεν θάνατον φύγοι, ἤ κεν ἁλώῃ.
309. ξυνὸς Ἐνυάλιος, das Lateinische Mars communis. Vgl. Cicero Epist. ad. Fam. VI, 4, 1 omnis belli Mars communis. Livius V, 12, 1 Sergio Martem communem belli fortunamque accusante. Archilochos Fragm. 62 (Bergk) ἐτήτυμον γὰρ ξυνὸς ἀνθρώποις Ἄρης. κτανέοντα = κτείνειν μέλλοντα, den der schon seines Sieges gewiss ist, der dem Gegner schon den Todesstoss versetzen will.
310 = Θ 542.
311. Vgl. Ι 377 und Ζ 234, Τ 137.
312. ἐπῄνησαν, stimmten zu, mit dem Dativ, wie Δ 29, Ρ 443, Χ 181; mit dem Accusativ nur Β 335, sonst ohne Object.
313. Der Relativsatz ist concessiv.

314—368. Achill betrauert den Patroklos und gelobt seinen Tod an Hektor und den Troern zu rächen. Dann wird die Leiche gewaschen und aufgebahrt. Gespräch zwischen Zeus und Here.
314 = Η 380.
315. Vgl. 354 f. Ψ 211, ι 467.
316 = Ψ 17; vgl. Σ 51.
317. ἀνδροφόνους, wie Ω 479; andere schrieben ἀνδροφόνου.
318 = Φ 417 u. Ρ 109. πυκνά vgl. Κ 9.
319. ὑπὸ gehört zu ἁρπάσῃ, vgl., Ν 198.
320. ὕστερος, zu spät, wie δεύτερος Κ 368, Χ 207. ἐλθών, dass er gekommen ist.
321. ἐπῆλθε, wie Η 262, δ 268, ι 214, π 27, mit dem Accusativ, der theils das locale Ziel, theils das Erstrecken im Raume bezeichnet. μετ' ἴχνια (dafür τ 436 der blose Accusativ), nach den Spuren suchend.
322. ἐξεύροι, subjectiver Optativ, wie Κ 206, Ο 571, Ρ 104, δ 317, ohne dass eine historische Zeitform vorhergeht.

ὣς ὃ βαρὺ στενάχων μετεφώνεε Μυρμιδόνεσσιν·
„ὢ πόποι, ἦ ῥ' ἅλιον ἔπος ἔκβαλον ἤματι κείνῳ,
325 θαρσύνων ἥρωα Μενοίτιον ἐν μεγάροισι·
φῆν δέ οἱ εἰς Ὀπόεντα περικλυτὸν υἱὸν ἀπάξειν
Ἴλιον ἐκπέρσαντα, λαχόντα τε ληίδος αἶσαν.
ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἄνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ·
ἄμφω γὰρ πέπρωται ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι
330 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νοστήσαντα
δέξεται ἐν μεγάροισι γέρων ἱππηλάτα Πηλεὺς
οὐδὲ Θέτις μήτηρ, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα καθέξει.
νῦν δ' ἐπεὶ οὖν Πάτροκλε σεῦ ὕστερος εἶμ' ὑπὸ γαῖαν,
οὔ σε πρὶν κτεριῶ, πρίν γ' Ἕκτορος ἐνθάδ' ἐνεῖκαι
335 τεύχεα καὶ κεφαλήν, μεγαθύμου σοῖο φονῆος,
δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσω
Τρώων ἀγλαὰ τέκνα σέθεν κταμένοιο χολωθείς.
τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεαι αὔτως,
ἀμφὶ δέ σε Τρῳαὶ καὶ Δαρδανίδες βαθύκολποι
340 κλαύσονται νύκτας τε καὶ ἤματα δάκρυ χέουσαι,
τὰς αὐτοὶ καμόμεσθα βίηφί τε δουρί τε μακρῷ,

323. ὣς βαρὺ στενάχων bezieht sich zurück auf ἄχνυται, 320.
324. ἔπος ἔκβαλον, habe fallen lassen, wie δ 503, Herodot VI, 69.
325. θαρσύνων, beruhigend.
326. φῆν, promittebam. Ὀπόεντα, obwohl Patroklos von dort wegen eines Mordes geflohen war und sich sammt seinem Vater nach Phthia gezogen hatte vgl. Ψ 84 ff.
327. ληίδος αἶσαν (dafür ε 40, ν 138 ἀπὸ ληίδος), den ihm gebührenden Antheil an der Kriegsbeute.
328. Vgl. K 104 f. νοήματα, vgl. 295.
329. ὁμοίην, τὴν αὐτήν. ἐρεῦσαι, vgl. Λ 394.
330, 331. Vgl. 59 f.
332. γαῖα καθέξει, zu Γ 243.
333. ὑπὸ γαῖαν, wie υ 81, vom Sterben (anders κ 191); so auch ὑπὸ ζόφον Ψ 51, λ 57, 155, υ 356. Vgl. Z 19 ἄμφω γαῖαν ἐδύτην, auch Z 411, φ 106.
334. κτεριῶ, zu Λ 455; analog dem folgenden ἀποδειροτομήσω erwartete man ἐνείκω.
335. τεύχεα, eigentlich seine eigenen. κεφαλήν, zu P 39. Für σοῖο haben die Handschriften mit einer einzigen Ausnahme σεῖο, vgl. Ω 486, ο 511, auch Ξ 118, α 413, ζ 290, λ 458, ο 417, τ 180, υ 339; aber der Genetiv des Personalpronomens steht nicht possessiv.
336, 337 = Ψ 22, 23. πυρῆς, worauf der Leichnam des Patroklos verbrannt wird. ἀποδειροτομήσω (vgl. 301 καταδημοβορῆσαι), sonst δειροτομήσω Φ 89, 555, Ψ 174, χ 349. σέθεν κταμένοιο, Participialsatz nach Verben der Affecte im Genetiv, wie Α 180, Δ 494, Θ 202, 477, 482, Ν 207, 660, Π 16, λ 558, ξ 376, ο 355, τ 159; vgl. zu Ν 660, Μ 392.
338. αὔτως, ἄθαπτος.
339. Vgl. 122. δέ σε, nicht δὲ σὲ (weil kein Nachdruck auf dem Pronomen liegt) haben die besten Quellen.
340. νύκτας τε καὶ ἤματα, zu E 490.
341. καμόμεσθα, uns erworben

πιείρας πέρθοντε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων."
ὣς εἰπὼν ἑτάροισιν ἐκέκλετο δῖος Ἀχιλλεὺς
ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα τάχιστα
345 Πάτροκλον λούσειαν ἄπο βρότον αἱματόεντα.
οἳ δὲ λοετροχόον τρίποδ' ἵστασαν ἐν πυρὶ κηλέῳ,
ἐν δ' ἄρ' ὕδωρ ἔχεαν, ὑπὸ δὲ ξύλα δαῖον ἑλόντες·
γάστρην μὲν τρίποδος πῦρ ἄμφεπε, θέρμετο δ' ὕδωρ.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ ζέσσεν ὕδωρ ἐνὶ ἤνοπι χαλκῷ,
350 καὶ τότε δὴ λοῦσάν τε καὶ ἤλειψαν λίπ' ἐλαίῳ,
ἐν δ' ὠτειλὰς πλῆσαν ἀλείφατος ἐννεώροιο·
ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες ἑανῷ λιτὶ κάλυψαν
ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, καθύπερθε δὲ φάρεϊ λευκῷ.
παννύχιοι μὲν ἔπειτα πόδας ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα
355 Μυρμιδόνες Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες·
Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
„ἔπρηξας καὶ ἔπειτα βοῶπι πότνια Ἥρη,

(durch Anstrengung erbeutet) haben; sonst steht das Medium nur noch ι 130. Zum Gedanken vgl. Π 57 κούρην, ἣν δουρὶ ἐμῷ κτεάτισσα πόλιν εὐτείχεα πέρσας.

342. πιείρας (reiche wohlhabende) πόλεις, nach Ι 328 einundzwanzig an der Zahl.

344 = Θ 434; vgl. Χ 443, Ψ 40. ἀμφὶ πυρί, an (auf) das Feuer, da dasselbe den Kessel rings umgibt. τρίποδα, einen Kessel mit drei Füssen.

345. Vgl. Ψ 41. Ueber den doppelten Accusativ bei Verben des Abwaschens vgl. zu Κ 573.

346—348 = Θ 435—437. λοετροχόον, das Badewasser enthaltend (eigentlich 'ergiessend', vgl. υ 297). ὑπό, adverbial 'darunter', vgl. Φ 364. γάστρην, vgl. Einl. § 3. ἄμφεπε, vgl. Π 124. θέρμετο, es erwärmte sich, wurde nach und nach warm; dagegen ζέσσεν, es begann zu sieden, wurde siedend.

349 = κ 360. ἤνοπι, glänzend, allgemeines Beiwort, da er damals vom Feuer geschwärzt war. Der Scholiast erinnert an φαεινὴν σελήνην Θ 555. χαλκῷ, im ehernen Kessel.

350. Vgl. Ξ 171, γ 466, κ 364. Vergil Aen. VI, 219 corpusque lavant frigentis et ungunt.

351. ὠτειλάς, Patroklos hatte zwei Wunden erhalten, Π 806, 820. ἐννεώροιο, neunjährig, wie κ 19, 390, λ 311, τ 179: so erklärt schon Platon und die alten Grammatiker; Neuere fassen es in der Bedeutung 'jugendlich, frisch'.

352 = Ψ 254. Vergil Aen. VI' 220 tum membra toro defleta reponunt purpureasque super vestes, velamina nota coniciunt. λεχέεσσι, vgl. 233. ἑανῷ, Adjectiv wie Ε 734, Θ 385, Σ 613, Φ 254, von dem Scholiasten erklärt mit λαμπρῷ, λεπτῷ.

353. Vgl. Π 640 und zu Χ 397.

354, 355. Vgl. 315.

356. Vgl. Π 432.

357. ἔπρηξας, du hast es durchgesetzt; πρήσσω immer zur Bezeichnung einer von Erfolg begleiteten Thätigkeit. καὶ ἔπειτα, hinterher noch, schliesslich noch, wie π 309, φ 24. καὶ ἔπειτα, steht auch Γ 290, Ο 140, Π 498, β 60, Θ 510, 520, φ 131, ω 432 in ähnlicher Bedeutung. βοῶπι, vulgo βοῶπις, vgl. Anhang.

ἀνστήσασ᾽ Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· ἦ ῥά νυ σεῖο
ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοί."
360 τὸν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
„αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
καὶ μὲν δή πού τις μέλλει βροτὸς ἀνδρὶ τελέσσαι,
ὅς περ θνητός τ᾽ ἐστὶ καὶ οὐ τόσα μήδεα οἶδε·
πῶς δὴ ἐγώ γ᾽, ἣ φημι θεάων ἔμμεν ἀρίστη,
365 ἀμφότερον, γενεῇ τε καὶ οὕνεκα σὴ παράκοιτις
κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ᾽ ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις,
οὐκ ὄφελον Τρώεσσι κοτεσσαμένη κακὰ ῥάψαι;"
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·
Ἡφαίστου δ᾽ ἵκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα
370 ἄφθιτον ἀστερόεντα, μεταπρεπέ᾽ ἀθανάτοισι,
χάλκεον, ὅν ῥ᾽ αὐτὸς ποιήσατο κυλλοποδίων.
τὸν δ᾽ εὗρ᾽ ἱδρώοντα ἑλισσόμενον περὶ φύσας,

358. *ἀνστήσασα*, vgl. *O* 64. *σεῖο ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο*, d. h. du bist so besorgt um die Achaier, als wenn sie deine eigenen Kinder wären.

360, 361 = *A* 551, 552; *Π* 439, 440.

362. *καὶ μὲν δή πού τις μέλλει*, es geschieht ja auch wohl dass, vgl. *N* 777, *Ω* 46. *μέλλω* gibt der Aussage eine gewisse Unbestimmtheit (es mag wohl, es wird vielleicht), wie *B* 116, *K* 326, *Λ* 364, *Ξ* 125, *Τ* 451, *Φ* 83, *δ* 94, 200, 377, *ξ* 133, *χ* 322. *τελέσσαι, τι.*

363 = *υ* 46.

365, 366 = *Δ* 60, 61.

367. *οὐκ ὄφελον*, hätte ich nicht sollen? Wenn schon ein Sterblicher seinen Willen durchzusetzen vermag, sollte es mir verwehrt sein, den Troern, auf welche ich erzürnt bin, Böses zuzufügen? *κακὰ ῥάψαι*, vgl. *γ* 118, *π* 422. Der Ausdruck steht in übertragener Bedeutung wie *ὑφαίνειν* (*Γ* 212), *τεκταίνεσθαι*, nectere, struere, schmieden, spinnen.

368 = *E* 274. Uebergangsvers. Die Verse 356—368 sind eine ungeschickte Einschiebung eines späteren Rhapsoden, wie schon Zenodoros, ein alter Grammatiker, erkannte. Es war nicht Here, sondern Zeus selbst, welcher diese Wendung der Dinge herbeigeführt hatte, und Here hatte bisher gar nicht in den Verlauf derselben eingegriffen, denn ehe sie die Iris zum Achill schickte, damit derselbe durch sein Erscheinen die Leiche des Patroklos rette, hatte dieser schon beschlossen, sich wieder am Kampfe zu betheiligen und war nur aus Mangel an Waffen gehindert, diesen Entschluss sogleich auszuführen. Auch befand sich Here auf dem Olymp und Zeus sitzt noch immer auf dem Ida, vgl. *P* 546.

369—477. Thetis kommt zum Hephaistos mit der Bitte, ihrem Sohne neue Waffen zu verfertigen. Der Gott verspricht es und macht sich sofort an die Arbeit.

370. *ἀστερόεντα*, *λαμπρόν*, wie *Π* 134; sonst nur Beiwort von *οὐρανός*. *ἀθανάτοισι*, unter denen der Unsterblichen, zu *P* 51.

371. *κυλλοποδίων* = *χωλός*, *Τ* 270, *Φ* 331.

372. *ἑλισσόμενον*, sich hin und her bewegend, ein für den Gang

σπεύδοντα· τρίποδας γὰρ ἐείκοσι πάντας ἔτευχεν
ἑστάμεναι περὶ τοῖχον ἐυσταθέος μεγάροιο,
375 χρύσεα δέ σφ' ὑπὸ κύκλα ἑκάστῳ πυθμένι θῆκεν,
ὄφρα οἱ αὐτόματοι θεῖον δυσαίατ' ἀγῶνα,
ἠδ' αὖτις πρὸς δῶμα νεοίατο, θαῦμα ἰδέσθαι.
οἱ δ' ἤ τοι τόσσον μὲν ἔχον τέλος, οὔατα δ' οὔ πω
δαιδάλεα προσέκειτο· τά ῥ' ἤρτυε, κόπτε δὲ δεσμούς.
380 ὄφρ' ὅ γε ταῦτ' ἐπονεῖτο ἰδυίῃσι πραπίδεσσι,
τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθε θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα.
τὴν δὲ ἴδε προμολοῦσα Χάρις λιπαροκρήδεμνος,
καλή, τὴν ὤπυιε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·
385 „τίπτε Θέτι τανύπεπλε ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ
αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔ τι θαμίζεις.

des Hinkenden sehr bezeichnendes Verbum.

373. σπεύδοντα, Schol. ἐνεργοῦντα, wie 472. τρίποδας, Gestelle mit drei Füssen, Candelaber, die zur Zierde in den Palästen aufgestellt wurden. πάντας, in allem, wie 470; vgl. zu *H* 161.

374. περὶ τοῖχον, ringsum an der Wand.

375. σφι ἑκάστῳ, vgl. zu *E* 195. κύκλα, Rädchen, Rollen, *E* 722, *δ* 131.

376. θεῖον ἀγῶνα = ἀγῶνα θεῶν, vgl. *H* 298 und zu *O* 428.

377. Ein ähnliches Wunderwerk des Hephaistos waren die goldenen Dienerinen des Hephaistos *Σ* 417 und die goldenen und silbernen Hunde, welche den Palast des Alkinoos bewachten *η* 91.

378. τόσσον, so weit waren sie fertig, vgl. *X* 322, *Ψ* 454. οὔατα, Henkel, *Λ* 633.

379. προσέκειτο, waren daran befestigt. ἤρτυε (Schol. ἡτοίμαζε) wird sonst nur mit Objecten verbunden, die ein Uebel bezeichnen (*λ* 439, *π* 448, *υ* 242), wie auch das lateinische struere. Andere nehmen ἀρτύω in der Bedeutung 'anfügen', dann müsste aber das Imperfect *conativ* gebraucht sein, denn die *Bänder oder Nägel* (δεσμοί), womit die Henkel befestigt werden sollen, waren noch in der Arbeit.

380. ἰδυίῃσι πραπίδεσσι, vgl. 482, *Α* 608, *η* 92.

381. Dieser Vers steht in den zwei besten Handschriften am Rand und im Codex A dabei das Scholium 'ἐν ἄλλῳ καὶ οὗτος εὑρέθη· ἀπέστραπτο δέ'. Der Vers ist auch auffallend, denn wenn Thetis dem Hephaistos nahe gekommen wäre, müsste sie dieser gesehen haben: so aber wird er erst später durch die Charis von dem Besuche der Thetis in Kenntnis gesetzt.

382. προμολοῦσα, nachdem sie aus ihrem Gemache herausgekommen war. Χάρις, in der Odyssee wird an einer Stelle späteren Ursprunges (*θ* 267 ff.) Aphrodite das Weib des Hephaistos genannt, während sie sonst als unverheiratet erscheint.

383. ὤπυιε, geheiratet hatte, wie *N* 429, *Π* 178, *δ* 798, da von diesem Verbum keine Aoristformen im Gebrauche sind; vgl. die Note zu *N* 429.

384 = Z 253.

385, 386 = 424, 425. Θέτι, mit verlängerter Endsilbe in der Trithemimeres, wie *Ω* 88, vgl. zu *Α* 473. ἱκάνεις, mit Perfectbedeutung, zu *N* 464; ebenso ἵκει *Σ* 406.

ἀλλ' ἕπεο προτέρω, ἵνα τοι πὰρ ξείνια θείω."
ὣς ἄρα φωνήσασα πρόσω ἄγε δῖα θεάων.
τὴν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπὶ θρόνου ἀργυροήλου,
390 καλοῦ δαιδαλέου· ὑπὸ δὲ θρῆνυς ποσὶν ἦεν·
κέκλετο δ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην εἶπέ τε μῦθον·
„Ἥφαιστε, πρόμολ' ὧδε· Θέτις νύ τι σεῖο χατίζει."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
„ἦ ῥά νύ μοι δεινή τε καὶ αἰδοίη θεὸς ἔνδον,
395 ἥ μ' ἐσάωσ', ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεσόντα
μητρὸς ἐμῆς ἰότητι κυνώπιδος, ἥ μ' ἐθέλησε
κρύψαι χωλὸν ἐόντα· τότ' ἂν πάθον ἄλγεα θυμῷ,
εἰ μή μ' Εὐρυνόμη τε Θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ,
Εὐρυνόμη, θυγάτηρ ἀψοῤῥόου Ὠκεανοῖο.
400 τῇσι παρ' εἰνάετες χάλκευον δαίδαλα πολλά,
πόρπας τε γναμπτάς θ' ἕλικας κάλυκάς τε καὶ ὅρμους
ἐν σπῆϊ γλαφυρῷ· περὶ δὲ ῥόος Ὠκεανοῖο
ἀφρῷ μορμύρων ῥέεν ἄσπετος· οὐδέ τις ἄλλος
ᾔδεεν οὔτε θεῶν οὔτε θνητῶν ἀνθρώπων,
405 ἀλλὰ Θέτις τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν, αἵ μ' ἐσάωσαν.

387 = ε 91. *προτέρω*, weiter in's Haus hinein, vgl. *Ι* 192. *πὰρ θείω*, vgl. *Λ* 779, *Σ* 408.

389 = Ε 36 u. η 162. *ἀργυρόηλος* öfter in der Odyssee, in der Ilias nur hier, Attribut des Sessels.

390 = α 131, κ 315, 367. *ὑπὸ δέ θρῆνυς ποσὶν ἦεν*, vgl. zu *Σ* 240.

302. *ὧδε*, Schol. *οὕτως ὡς ἔχεις*, wie ζ 218 *στῆθ' οὕτω*.

394. *δεινή*, ehrwürdig, wie *Γ* 172, *θ* 22, ξ 234 (η 41, 246, κ 136, λ 8). *ἔνδον*, im Hause, zu *Λ* 767.

395. *ἐσάωσε*, in Schutz nahm, vgl. 405, *Ξ* 259. *τῆλε πεσόντα*, als ihn die Mutter gleich nach seiner Geburt vom Himmel herab warf. Ein zweites Mal ward er von Zeus heruntergeworfen *Α* 590. Vgl. Hymn. II, 140 (Ἥρη Ἥφαιστον) ῥῖψ' ἀνὰ χερσὶν ἑλοῦσα καὶ ἔμβαλεν εὐρέι πόντῳ· ἀλλά ἑ Νηρῆος θυγάτηρ Θέτις ἀργυρόπεζα δέξατο, καὶ μετὰ ᾗσι κασιγνήτῃσι κόμισσεν.

396. *ἰότητι*, Ε 874. *κυνώπιδος*, zu *Α* 159.

397. *κρύψαι*, beseitigen, heimlich fortbringen, vgl. *Λ* 718. *πάθον ἄλγεα θυμῷ*, vgl. Ε 394, 400.

398. Vgl. Ζ 136.

399. *ἀψοῤῥόου*, wie υ 65, Schol. διὰ τὸ κύκλῳ περιρεῖν. τὴν γῆν.

400. *παρ'*, nicht *πάρ'*, vgl. zu *Β* 150. *δαίδαλα*, Kunstwerke (*Ε* 60, *Ξ* 179, *Σ* 482, *Τ* 13, 19); hier Schmucksachen.

401. *πόρπας*, Schol. *περόνας*. *ἕλικας*, nach den Scholien 'Spangen' um die Haare festzuhalten (*Ρ* 52), oder Armbänder (*ψέλλια*) oder Ringe (*δακτύλιοι*). *κάλυκας* (Kelche), wahrscheinl. Ohrgehänge (*ἐνώτια*, *ἕρματα* *Ξ* 182) von kelchartiger Form, nach anderen ein Haarschmuck (*χρυσαῖ σύριγγες, αἳ τοὺς πλοκάμους περιέχουσιν*). *ὅρμους*, *περιτραχήλια*, wie ο 460.

403. *ἀφρῷ μορμύρων*, vgl. Ε 599. *ἄσπετος*, immensus.

405. *ἴσαν* (*οἶδα*), wie α 176, δ 772, ν 170, ψ 152.

ἡ νῦν ἡμέτερον δόμον ἵκει· τῷ με μάλα χρεὼ
πάντα Θέτι καλλιπλοκάμῳ ζωάγρια τίνειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν οἱ παράθες ξεινήια καλά,
ὄφρ' ἂν ἐγὼ φύσας ἀποθείομαι ὅπλα τε πάντα".
410 ἦ, καὶ ἀπ' ἀκμοθέτοιο πέλωρ αἴητον ἀνέστη
χωλεύων· ὑπὸ δὲ κνῆμαι ῥώοντο ἀραιαί.
φύσας μέν ῥ' ἀπάνευθε τίθει πυρός, ὅπλα τε πάντα
λάρνακ' ἐς ἀργυρέην συλλέξατο, τοῖς ἐπονεῖτο·
σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ
415 αὐχένα τε στιβαρὸν καὶ στήθεα λαχνήεντα,
δῦ δὲ χιτῶν', ἕλε δὲ σκῆπτρον παχύ, βῆ δὲ θύραζε
χωλεύων· ὑπὸ δ' ἀμφίπολοι ῥώοντο ἄνακτι
χρύσειαι, ζωῇσι νεήνισιν εἰοικυῖαι.
τῇς ἐν μὲν νόος ἐστὶ μετὰ φρεσίν, ἐν δὲ καὶ αὐδὴ
420 καὶ σθένος, ἀθανάτων δὲ θεῶν ἄπο ἔργα ἴσασιν.
αἳ μὲν ὕπαιθα ἄνακτος ἐποίπνυον· αὐτὰρ ὃ ἔρρων,
πλησίον, ἔνθα Θέτις περ, ἐπὶ θρόνου ἷζε φαεινοῦ,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·

407. *Θέτῑ*, Einl. § 2 und 20. *ζωάγρια* (*θ* 462) Lohn für die Lebensrettung.

409. *ἀποθείομαι*, welcher Modus? vgl. *X* 411, 431, *τ* 17 und Einl. § 14. Häufiger kommen derartige Formen im Activ vor, vgl. *A* 62, 143, *Γ* 441, *K* 97, *O* 297, *Φ* 128, *Ψ* 244, 486. *ὅπλα*, Geräth, Werkzeuge, wie 412, *γ* 433.

410. *πέλωρ*, Ungethüm, Riese. *αἴητον*, wie *Φ* 395 *ἄητον* (vgl. *αἰεί ἀεί*, *παραί παρά*, *ἰθαιγενής*, Einl. § 16) ungeheuer, gewaltig.

411 = *Τ* 37. *ὑπὸ*, unten, wie *Γ* 34, *H* 6, *K* 95, 390, *Λ* 579, *Π* 805, *Σ* 31, *Φ* 52, 270. *ῥώοντο*, *ἐκινοῦντο*, *Λ* 50. *ἀραιαί*, Schol. *λεπταί*, *E* 425, *Π* 161, *κ* 90.

413. *λάρνακα*, nur noch *Ω* 795. *συλλέξατο ἐς*, legte zusammen hinein.

414. *ἀμφὶ*, auf beiden Seiten, rechts und links.

415. *λαχνήεντα* (*B* 743, *I* 548), sonst *λάσια*, zu *A* 189.

417. *ὑπὸ ἄνακτι*, unter dem Herrn, den sie beim Gehen unterstützten.

418. *εἰοικυῖαι*, statt *ἐοικυῖαι*, mit vocalisiertem Digamma, wie *οἴιες* *ι* 425 aus *ὄϝιες*, *οἰέτης* *B* 765 aus *ὀϝέτης*, *ᾠόν* ovum. *ὀλοιός* aus *ὀλοϝός*.

419. *ἐν* gehört zu *ἐστίν*. *μετὰ φρεσίν*, zu *Δ* 245.

420. *σθένος*, damit hat der Dichter die drei wesentlichen Merkmale angegeben, wodurch sich der lebende Mensch von der Statue unterscheidet, Geist, Sprache und Körperkraft. *θεῶν ἄπο ἔργα*, wie *ζ* 12 *θεῶν ἄπο μήδεα*, *ζ* 18 *Χαρίτων ἄπο κάλλος*, *θ* 457 *θεῶν ἄπο κάλλος*, vgl. zu *K* 371, *Λ* 476. *ἔργα*, weibliche Kunstarbeiten, davon auch das Beiwort der Frauen *ἀμύμονα* (*ἀγλαὰ*) *ἔργα ἰδυῖα*, zu *I* 128.

421. *ὕπαιθα* = *ὑπό*, nur in der Ilias; mit dem Genetiv auch *Φ* 255, sonst *O* 520, *Φ* 271, *X* 141. *ἐποίπνυον*, vgl. *A* 600.

422. *ἔνθα*, neml. *καθέζετο*.

423—425 = 384—386.

„τίπτε Θέτι τανύπεπλε ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ
425 αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔ τι θαμίζεις.
αὔδα ὅ τι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστί.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
„Ἥφαιστ', ἦ ἄρα δή τις, ὅσαι θεαί εἰσ' ἐν Ὀλύμπῳ,
430 τοσσάδ' ἐνὶ φρεσὶν ᾗσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρά,
ὅσσ' ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν;
ἐκ μέν μ' ἀλλάων ἁλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν,
Αἰακίδῃ Πηλῆι, καὶ ἔτλην ἀνέρος εὐνὴν
πολλὰ μάλ' οὐκ ἐθέλουσα. ὁ μὲν δὴ γήραϊ λυγρῷ
435 κεῖται ἐνὶ μεγάροις ἀρημένος, ἄλλα δέ μοι νῦν·
υἱὸν ἐπεί μοι δῶκε γενέσθαι τε τραφέμεν τε,
ἔξοχον ἡρώων· ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἶσος·
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα φυτὸν ὣς γουνῷ ἀλωῆς,
νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἴσω
440 Τρωσὶ μαχησόμενον· τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις
οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλήιον εἴσω.
ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο,
ἄχνυται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
κούρην, ἣν ἄρα οἱ γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
445 τὴν ἂψ ἐκ χειρῶν ἕλετο κρείων Ἀγαμέμνων.
ἦ τοι ὁ τῆς ἀχέων φρένας ἔφθιεν· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
Τρῶες ἐπὶ πρυμνῇσιν ἐείλεον, οὐδὲ θύραζε
εἴων ἐξιέναι. τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
Ἀργείων, καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον.

426, 427 = Ξ 195, 196; ε 89, 90.

428 = Α 413.

429. *τις, ὅσσαι θεαί*, für τις θεά (oder θεάων), ὅσσαι, wie λ 122 εἰς ὅ κε τοὺς ἀφίκηαι, οἳ οὐκ ἴσασι θάλασσαν ἀνέρες.

430. *ἀνέσχετο*, hat ausgestanden, wie ψ 302.

431. *ἐκ πασέων*, prae omnibus, vgl. δ 723 περὶ γάρ μοι Ὀλύμπιος ἄλγε' ἔδωκεν ἐκ πασέων, Δ 96, β 433, Theognis 1315.

432. *ἐκ ἀλλάων*, allein unter den übrigen, wie Φ 370 τίπτε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε κήδειν ἐξ ἄλλων. *ἀνδρί*, θνητῷ, βροτῷ. *δάμασσεν*, hat unterthan gemacht, als Frau, vgl. Γ 301, λ 621.

433. *ἔτλην*, liess über mich ergehen, duldete, vgl. 85.

434. *γήραϊ λυγρῷ ἀρημένος*, vgl. λ 136, ψ 283 γήραι ὕπο λιπαρῷ ἀρημένος.

435. *ἄλλα δέ μοι νῦν*, neml. ἄλγε' ἔδωκεν.

436. Vgl. zu Η 199 u. Α 251.

437—443 = 56—62.

444, 445 = Π 56, 58.

446. *τῆς ἀχέων*, zu Β 689. *φρένας ἔφθιεν*, vgl. Α 491.

447. *θύραζε*, heraus, zu Ε 694.

448. *γέροντες*, vgl. Ι 574.

449. *ὀνόμαζον*, vgl. Ι 121, 515.

450 ἔνθ' αὐτὸς μὲν ἔπειτ' ἠναίνετο λοιγὸν ἀμῦναι,
αὐτὰρ ὁ Πάτροκλον περὶ μὲν τὰ ἃ τεύχεα ἕσσε,
πέμπε δέ μιν πόλεμόνδε, πολὺν δ' ἅμα λάον ὄπασσε.
πᾶν δ' ἦμαρ μάρναντο περὶ Σκαιῇσι πύλῃσι·
καί νύ κεν αὐτῆμαρ πόλιν ἔπραθον, εἰ μὴ Ἀπόλλων
455 πολλὰ κακὰ ῥέξαντα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν
ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἕκτορι κῦδος ἔδωκε.
τοὔνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἱκάνομαι, αἴ κ' ἐθέλῃσθα
υἱεῖ ἐμῷ ὠκυμόρῳ δόμεν ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν
καὶ καλὰς κνημῖδας, ἐπισφυρίοις ἀραρυίας,
460 καὶ θώρηχ'· ὃ γὰρ ἦν οἱ, ἀπώλεσε πιστὸς ἑταῖρος
Τρωσὶ δαμείς· ὃ δὲ κεῖται ἐπὶ χθονὶ θυμὸν ἀχεύων".
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
„θάρσει· μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μελόντων.
αἲ γάρ μιν θανάτοιο δυσηχέος ὧδε δυναίμην
465 νόσφιν ἀποκρύψαι, ὅτε μιν μόρος αἰνὸς ἱκάνοι,
ὥς οἱ τεύχεα καλὰ παρέσσεται, οἷά τις αὖτε
ἀνθρώπων πολέων θαυμάσσεται, ὅς κεν ἴδηται".

450. ἔνθα, da, d. h. nachdem ihm die Abgesandten der Achaier Geschenke angeboten hatten. Dies steht im Widerspruch mit dem früheren, denn nur auf des Patroklos eigene Bitte schickte Achill diesen in den Kampf.

453. πᾶν ἦμαρ, ebenfalls ein Widerspruch, denn erst am Nachmittag zog Patroklos den Achaiern zu Hilfe und kämpfte zuerst bei den Schiffen, dann grösstentheils in der Ebene und erst kurz vor seinem Tode bei den Mauern der Stadt, vgl. zu Π 778.

454. Vgl. Π 698 ff.

455. Vgl. Π 827.

456 = Τ 414. ἔκτανε, vgl. Π 849.

457 = γ 92, δ 322. Der Ausdruck γουνάτα ἱκάνειν (vgl. Α 609), eigentlich zu den Knieen kommen, d. h. die Kniee umfassen, steht sonst nur in der Odyssee, ε 449, η 147, ν 231. Vergil. Aen. VIII, 382 ergo eadem supplex venio et (sanctum mihi nomen) arma rogo genetrix nato.

458. ἐμῷ ὠκυμόρῳ, vgl. Einl. § 32. Die Schreibweise υἷ' ἐμῷ ὠκυμόρῳ steht nur in untergeordneten Quellen. Die Alten schrieben ἐμ' ὠκυμόρῳ, wie es ausgesprochen wird, vgl. zu Α 608.

459. Vgl. zu Γ 330.

460. ὃ ἦν οἱ, den seinigen. Der Relativsatz vertritt die Stelle eines Objects im Accusativ, wie Α 230, Γ 351, Η 50, Ο 137, β 131, 275, 294, δ 196, ζ 257, ξ 163, ψ 56, 84, ω 215.

461. Τρωσί, vgl. Ρ 2.

463 = Τ 29, ν 362, π 436, ω 357. μετὰ φρεσί, zu Δ 245.

464. ὧδε — ὡς, so gewiss — als, dafür Ν 825 οὕτω — ὡς, Θ 538, ο 156 ὥς — ὡς.

465. νόσφιν ἀποκρύψαι, weit weg verbergen, fernhalten, dafür Π 442, Χ 180 ἐξαναλῦσαι. ἱκάνοι, dem Modus des Hauptsatzes assimiliert, zu Ν 322.

466. παρέσσεται, vgl. Α 213, Ι 135, 277, ϑ 417. αὖτε, hernach, wie Θ 26, Ι 135, 277, Τ 107, Ψ 605.

467. ἀνθρώπων πολέων, unter der grossen Menschenzahl, wie ι 352.

ὣς εἰπὼν τὴν μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δ' ἐπὶ φύσας·
τὰς δ' ἐς πῦρ ἔτρεψε κέλευσέ τε ἐργάζεσθαι.
470 φῦσαι δ' ἐν χοάνοισιν ἐείκοσι πᾶσαι ἐφύσων,
παντοίην εὔπρηστον ἀυτμὴν ἐξανιεῖσαι,
ἄλλοτε μὲν σπεύδοντι παρέμμεναι, ἄλλοτε δ' αὖτε,
ὅππως Ἥφαιστός τ' ἐθέλοι καὶ ἔργον ἄνοιτο.
χαλκὸν δ' ἐν πυρὶ βάλλεν ἀτειρέα κασσίτερόν τε
475 καὶ χρυσὸν τιμῆντα καὶ ἄργυρον· αὐτὰρ ἔπειτα
θῆκεν ἐν ἀκμοθέτῳ μέγαν ἄκμονα, γέντο δὲ χειρὶ
ῥαιστῆρα κρατερήν, ἑτέρηφι δὲ γέντο πυράγρην.
ποίει δὲ πρώτιστα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
πάντοσε δαιδάλλων, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαεινήν,
480 τρίπλακα μαρμαρέην, ἐκ δ' ἀργύρεον τελαμῶνα.
πέντε δ' ἄρ' αὐτοῦ ἔσαν σάκεος πτύχες· αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
ποίει δαίδαλα πόλλα ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
ἐν μὲν γαῖαν ἔτευξ', ἐν δ' οὐρανόν, ἐν δὲ θάλασσαν,
ἠέλιόν τ' ἀκάμαντα σελήνην τε πλήθουσαν,
485 ἐν δὲ τὰ τείρεα πάντα, τά τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται,

468. *αὐτοῦ*, in dem Gemache, wohin Charis sie geführt hatte, 388 ff.

469. *ἐς πῦρ ἔτρεψε*, Gegensatz von ἀπάνευθε τίθει πυρός, 412.

470. *χοάνοισιν*, Schol. ἀγγείοις, εἰς ἃ τήκεται ὁ χαλκός (Schmelztiegel). πᾶσαι, im Ganzen, zu *H* 161.

471. *παντοίην*, bald stark, bald schwach. *εὔπρηστον*, von πρήθω, vgl. *A* 481, *Π* 350. *ἐξανιεῖσαι*, ausströmend.

472. *παρέμμεναι*, um beizustehen, d. h. die Arbeit rasch zu fördern. Der Gegensatz dazu ist nicht deutlich ausgesprochen, liegt aber in dem ἄλλοτε δ' αὖτε, ὅππως ἐθέλοι. Ein μὴ σπεύδοντι, wie der Scholiast will, ist nach αὖτε nicht zu ergänzen. *ἄνοιτο* = ἀνύοιτο, vgl. *K* 251, *β* 58, *γ* 496.

474. Erz, Zinn, Gold und Silber werden auch bei der Rüstung des Agamemnon *Λ* 24 ff. erwähnt, daneben noch Stahl, der hier übergangen ist, aber ebenfalls (564) zur Verwendung kommt. *ἐν πυρί*, eigentlich ἐν χοάνοισιν.

475. *τιμῆντα*, aus τιμήεντα contrahiert, wie τιμῆς, vgl. zu *I* 605.

476. Vgl. *θ* 274.

477. *κρατερήν*, andere mit Zenodot κρατερόν, welches metrisch zulässig ist.

478—608. Der Schild.

479. *πάντοσε*, also ein ἀσπὶς πάντοσ' ἐίση, worauf auch der Umstand hinweist, dass am äussersten Rande desselben der Okeanos abgebildet war, der im Kreise die Erdscheibe umfliesst.

480. *ἐκ*, daran (verfertigte er), vgl. 598, *Λ* 38 und die zu *E* 262 erwähnten Stellen.

481. *πέντε πτύχες*, nach *Υ* 270 ff. waren die zwei inneren Schichten aus Zinn, zwei andere aus Erz und eine aus Gold; doch wird diese Stelle angefochten.

482. *δαίδαλα*, zu 400. *ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν*, wie 380.

483—489. Das mittlere kreisrunde Feld des Schildes.

483. *ἐν*, darauf.

485. *τείρεα* (verwandt mit τέρας), Himmelszeichen, Sternbilder. *ἐστε-*

Πληιάδας θ' Ὑάδας τε, τό τε σθένος Ὠρίωνος
ἄρκτον θ', ἣν καὶ ἄμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
ἥ τ' αὐτοῦ στρέφεται καί τ' Ὠρίωνα δοκεύει,
οἴη δ' ἄμμορός ἐστι λοετρῶν Ὠκεανοῖο.
490 *ἐν δὲ δύω ποίησε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων*
καλάς. ἐν τῇ μέν ῥα γάμοι τ' ἔσαν εἰλαπίναι τε,
νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὕπο λαμπομενάων
ἠγίνεον ἀνὰ ἄστυ, πολὺς δ' ὑμέναιος ὀρώρει·
κοῦροι δ' ὀρχηστῆρες ἐδίνεον, ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
495 *αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοὴν ἔχον· αἱ δὲ γυναῖκες*
ἱστάμεναι θαύμαζον ἐπὶ προθύροισιν ἑκάστη.
λαοὶ δ' εἰν ἀγορῇ ἔσαν ἀθρόοι· ἔνθα δὲ νεῖκος
ὠρώρει, δύο δ' ἄνδρες ἐνείκεον εἵνεκα ποινῆς
ἀνδρὸς ἀποφθιμένου· ὃ μὲν εὔχετο πάντ' ἀποδοῦναι,

φάνωται, umkränzt, umgibt. Hier steht das einfache Verbum mit dem blosen Accusativ, dafür *O* 153 *ἀμφί*, *E* 739, *κ* 195 *περί* mit dem Accusativ und *Λ* 36 *ἐπί* mit dem Dativ, vgl. *Σ* 205.

486. *Πληιάδας*, das sogenannte Siebengestirn im Sternbilde des Stieres. *Ὑάδας*, ebenfalls eine Sterngruppe im Stier. *σθένος Ὠρίωνος*, vgl. zu *B* 387. Ovid Metam. XIII, 293 Pleiadasque Hyadasque immanemque aequoris arcton.

487—489 = *ε* 273—275. *ἄρκτον*, der grosse Bär. *ἐπίκλησιν*, zu *H* 138.

488. *αὐτοῦ*, dort (am nördlichen Himmel). *δοκεύει*, weil dieses Sternbild dem Orion gegenübersteht.

489. *οἴη*, unter den bekannteren Sternbildern, da es noch andere gibt, die auch nicht untergehen. *ἄμμορος λοετρῶν*, sich nicht im Okeanos badet, d. h. nicht in denselben untertaucht, wie die Sonne und andere Gestirne.

490—540. Zweiter Kreis. Friedliche und belagerte Stadt.

491. *εἰλαπίναι*, Gastmähler, verschieden von dem Hochzeitsschmausse, vgl. *α* 226, *λ* 415.

492. *νύμφας*, die Bräute. Dem Bräutigam wurde die Braut aus ihrem Gemache (*θάλαμος*) unter Fackelschein und Gesang (*ὑμέναιος*) in sein Haus geführt. *δαΐδων ὕπο λαμπομενάων*, unter Fackelschein, wie *τ* 48, *ψ* 290, wo *ὑπὸ* mit dem Genetiv die begleitende und mitwirkende Ursache bezeichnet, wie in *ὑπὸ φορμίγγων*, *ὑπ' αὐλοῦ*, mit Zither-, mit Flötenbegleitung. *ὑπὸ λαμπάδων* Eur. Hel. 639. *ὑπὸ συρίγγων* Hesiod Scut. 278. *ὑπὸ φορμίγγων* 280. *ὑπ' αὐλοῦ* 281. *δονάκων ὕπο* Hymn. 19, 15. *ὑπ' ἀοιδᾶς* Pindar Ol. IV, 2.

493. *ἠγίνεον*, dreisilbig, *πολύς*, da es mehrere Hochzeiten waren.

495. *βοὴν ἔχον* = *ἐβόων*, vgl. *Π* 105.

496. *θαύμαζον*, sahen mit Bewunderung zu, wie *B* 320, *N* 11, *Ω* 394, 629, 631, *η* 43, *ι* 153.

497. *λαοί*, Leute. Der Scene aus dem Privatleben steht eine Scene aus dem öffentlichen Leben gegenüber und zwar eine Gerichtsverhandlung.

498. *ὠρώρει*, augmentiert, nur noch bei Aisch. Agam. 653. Soph. Oed. Col. 1622. Apoll. Rhod. IV, 1698; sonst überall *ὀρώρει*, bei Homer 23 mal, wie 493. *ποινῆς*, vgl. *I* 632.

499. *ἀποφθιμένου*, eines ermordeten. *ὅ*, der Mörder. *εὔχετο*, erklärte, behauptete.

500 δήμῳ πιφαύσκων, ὁ δ' ἀναίνετο μηδὲν ἑλέσθαι·
ἄμφω δ' ἱέσθην ἐπὶ ἴστορι πεῖραρ ἑλέσθαι.
λαοὶ δ' ἀμφοτέροισιν ἐπήπυον, ἀμφὶς ἀρωγοί.
κήρυκες δ' ἄρα λαὸν ἐρήτυον· οἱ δὲ γέροντες
εἵατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῷ ἐνὶ κύκλῳ,
505 σκῆπτρα δὲ κηρύκων ἐν χέρσ' ἔχον ἠεροφώνων·
τοῖσιν ἔπειτ' ἤισσον, ἀμοιβηδὶς δὲ δίκαζον.
κεῖτο δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι δύω χρυσοῖο τάλαντα,
τῷ δόμεν, ὃς μετὰ τοῖσι δίκην ἰθύντατα εἴποι.
τὴν δ' ἑτέρην πόλιν ἀμφὶ δύω στρατοὶ εἵατο λαῶν
510 τεύχεσι λαμπόμενοι. δίχα δέ σφισιν ἥνδανε βουλή,

500. *πιφαύσκων* (zu *K* 478), versichernd. *μηδὲν*, irgend etwas. Die Negation steht hier wegen des vorhergehenden negativen Ausdruckes, vgl. Soph. Antig. 442 *φῄς, ἢ καταρνεῖ μὴ δεδρακέναι τάδε*; 263 *ἔφευγε* (recusabat) *μὴ εἰδέναι*. 535 *ἐξομεῖ τὸ μὴ εἰδέναι*; Aristoph. Plut. 241 *ἔξαρνός ἐστι μηδ' ἰδεῖν με πώποτε*. Eq. 572 *ἠρνοῦντο μὴ πεπτωκέναι*. Platon. Apol. p. 32 B *ἠναντιώθην ὑμῖν μηδὲν ποιεῖν παρὰ τοὺς νόμους*. Herod. III, 128 *Δαρεῖος ἀπαγορεύει ὑμῖν μὴ δορυφορέειν*. I, 155 *ἄπειπέ σφι ὅπλα ἀρήια μὴ κεκτῆσθαι*. Eurip. Suppl. 467 *ἀπαυδῶ Ἄδραστον ἐς γῆν τήνδε μὴ παριέναι*. Demosth. 15, 9 *ἀπέγνω μὴ βοηθεῖν*. Thuk. III, 41 *ἀντέλεγε μὴ ἀποκτεῖναι Μυτιληναίους*.

501. *ἱέσθην*, *ἐπεθύμουν*. *ἴστορι* (*οἶδα*), Kundiger, Schiedsrichter, vgl. *Ψ* 486. *πεῖραρ*, *τοῦ νείκους*, d. h. die Entscheidung.

502. *ἐπήπυον*, acclamabant. *ἀμφὶς ἀρωγοί*, indem sie für die eine oder andere Seite Partei ergriffen.

503. *γέροντες*, als Richter.

504. *ἱερῷ*, mächtig, weit.

505. *σκῆπτρα κηρύκων*, vgl. *β* 37 *σκῆπτρον δέ οἱ ἔμβαλε χειρὶ κῆρυξ*. *ἠεροφώνων*: der Scholiast verweist auf *O* 686 *φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἵκανεν*.

506. *τοῖσιν ἤισσον*, mit diesen erhoben sie sich, *τούτοις ἐρειδόμενοι ἀνέσταν*. *δίκαζον*, sie gaben abwechselnd ihr Urtheil ab.

507. Die zwei Talente Goldes sind entweder die *ποινή*, welche der Geklagte erlegt und die demjenigen zufällt, der den Prozess gewinnt, oder der Preis für denjenigen Richter, der das richtigste Urtheil fällt. Eine sichere Entscheidung lässt sich nicht treffen, da der Ausdruck *δίκην εἰπεῖν* (causam dicere?) nur hier vorkommt. *ἐν μέσσοισι*, vgl. Dem. 4, 5 *ταῦτα μέν ἐστιν ἅπαντα τὰ χωρία ἆθλα τοῦ πολέμου κείμενα ἐν μέσῳ*. Xen. Anab. III, 1, 21 *ἐν μέσῳ κεῖται ταῦτα τὰ ἀγαθὰ ἆθλα*.

508. *ἰθύντατα*, vgl. *Ψ* 580.

509—540. Die belagerte Stadt.

509. *ἀμφὶ εἵατο*, lagerten zu beiden Seiten. *δύω στρατοί*, das der Belagerer und das der Belagerten, vgl. 514. Andere dachten an zwei feindliche Heere. *στρατοὶ λαῶν*, wie *Δ* 76, Heere von Kriegern.

510. *σφισιν*, den Belagerern, welche die Hälfte der Schätze in der belagerten Stadt verlangten, oder im Weigerungsfalle dieselbe zu zerstören drohten. Durch eine Theilung des Besitzes einer belagerten Stadt zwischen den Bürgern und dem Feinde war es möglich, den Abzug der Feinde zu erkaufen, vgl. *X* 117—121, wo Hektor erwägt, ob er nicht die Helene sammt den geraubten Schätzen herausgeben und den übrigen Besitz der

ἠὲ διακραθέειν ἢ ἄνδιχα πάντα δάσασθαι,
κτῆσιν ὅσην πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἐέργει·
οἳ δ' οὔ πω πείθοντο, λόχῳ δ' ὑπεθωρήσσοντο.
τεῖχος μέν ῥ' ἄλοχοί τε φίλαι καὶ νήπια τέκνα
515 ῥύατ' ἐφεσταότες, μετὰ δ' ἀνέρες οὓς ἔχε γῆρας.
οἳ δ' ἴσαν· ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
ἄμφω χρυσείω, χρύσεια δὲ εἵματα ἕσθην,
καλὼ καὶ μεγάλω σὺν τεύχεσιν ὥς τε θεώ περ,
ἀμφὶς ἀριζήλω· λαοὶ δ' ὑπ' ὀλίζονες ἦσαν.
520 οἳ δ' ὅτε δή ῥ' ἵκανον ὅθι σφίσιν εἶκε λοχῆσαι,
ἐν ποταμῷ, ὅθι τ' ἀρδμὸς ἔην πάντεσσι βοτοῖσιν,
ἔνθ' ἄρα τοί γ' ἵζοντ' εἰλυμένοι αἴθοπι χαλκῷ.
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε δύω σκοποὶ εἵατο λαῶν,
δέγμενοι ὁππότε μῆλα ἰδοίατο καὶ ἕλικας βοῦς.
525 οἳ δὲ τάχα προγένοντο, δύω δ' ἅμ' ἕποντο νομῆες
τερπόμενοι σύριγξι· δόλον δ' οὔ τι προνόησαν.
οἳ μὲν τὰ προϊδόντες ἐπέδραμον, ὦκα δ' ἔπειτα
τάμνοντ' ἀμφὶ βοῶν ἀγέλας καὶ πώεα καλὰ

Stadt mit den Achaiern theilen sollte.

511. ἄνδιχα—512 ἐέργει = X 120, 121. πάντα, näher bestimmt durch κτῆσιν. ἐέργει, vgl. Anhang.

513. οἵ, die Belagerten. λόχῳ ὑπεθωρήσσοντο = ὑπὸ λόχῳ θωρήσσοντο, unter dem Schutze eines Hinterhaltes rüsteten sie sich. Besser wäre die Schreibweise einiger Handschriften λόχῳ δ' ὑπὸ θωρήσσοντο.

514. Vgl. Θ 518 f. τεῖχος ῥύατο wie Herodot VI, 7.

515. ἐφεσταότες, das Masculinum steht hier wegen des folgenden ἀνέρες, auf das es dem Sinne nach auch noch zu beziehen ist. Das regelmässige ἑστῶσα findet sich bei Homer so wenig als ἑστηκυῖα. μετὰ, daneben. ἔχε γῆρας, wie λ 497; dafür γῆρας ἔχεις ω 249. Sonst γῆρας ὀπάζει Δ 321, Θ 103; ἱκάνει λ 196; τείρει Δ 315; ἐπείγει Ψ 623.

516. οἵ, die Belagerten. ἴσαν, zogen aus. ἦρχε (nicht ἦρχον), zu B 512.

519. ἀμφὶς, Paraphr. χωρίς. ὑπ' ὀλίζονες, die Krieger darunter waren kleiner. Andere schrieben mit der Mehrzahl der Handschriften ὑπολίζονες und erklären es mit 'etwas kleiner'; aber diese Bedeutung hat ὑπό bei Homer nicht.

520. ἵκανον ὅθι, zu K 526. εἶκε, statt ἐῴκει (gut, passend schien).

521. ἐν ποταμῷ, in den Relativsatz gezogen, statt ἵκανον ἐς ποταμόν. πάντεσσι, für die der Belagerer und Belagerten.

522. ἵζοντ', lagerten sich, vgl. ἑσίζηται λόχον N 285; εἷσε λόχον Δ 392, Z 189, λ 531.

523. Gehört λαῶν zu ἀπάνευθε oder zu σκοποί?

525. προγένοντο, kamen vorwärts, kamen herzu, vgl. Δ 382. δύω, einer hütete die Rinder, der andere die Schafe.

526. προνόησαν, hatten von weitem gemerkt, wie προϊδόντες 527.

527. τὰ, die beiden Heerden. προϊδόντες, da sie sie von weitem gesehen hatten, zu P 756.

528. τάμνοντο ἀμφὶ, eigentlich schnitten für sich herum ab, d. h.

ἀργεννέων οἰῶν, κτεῖνον δ' ἐπὶ μηλοβοτῆρας.
530 οἳ δ' ὡς οὖν ἐπύθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσὶν
εἰράων προπάροιθε καθήμενοι, αὐτίκ' ἐφ' ἵππων
βάντες ἀερσιπόδων μετεκίαθον, αἶψα δ' ἵκοντο.
στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην ποταμοῖο παρ' ὄχθας,
βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείῃσιν.
535 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δὲ Κυδοιμὸς ὁμίλεον, ἐν δ' ὀλοὴ Κήρ,
ἄλλον ζωὸν ἔχουσα νεούτατον, ἄλλον ἄουτον,
ἄλλον τεθνηῶτα κατὰ μόθον ἕλκε ποδοῖιν.
εἷμα δ' ἔχ' ἀμφ' ὤμοισι δαφοινεὸν αἵματι φωτῶν.
ὡμίλευν δ' ὥς τε ζωοὶ βροτοὶ ἠδ' ἐμάχοντο,
540 νεκρούς τ' ἀλλήλων ἔρυον κατατεθνηῶτας.
ἐν δ' ἐτίθει νειὸν μαλακήν, πίειραν ἄρουραν,
εὐρεῖαν τρίπολον· πολλοὶ δ' ἀροτῆρες ἐν αὐτῇ
ζεύγεα δινεύοντες ἐλάστρεον ἔνθα καὶ ἔνθα.
οἳ δ' ὁπότε στρέψαντες ἱκοίατο τέλσον ἀρούρης,
545 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἐν χερσὶ δέπας μελιηδέος οἴνου

nahmen weg, raubten, wie *περιτάμνεσθαι* λ 402, ω 112.

529. *ἀργεννέων*, anstatt des handschriftlichen *ἀργεννῶν*, vgl. Einl. § 2. *ἐπὶ*, dabei (bei dem Vieh).

530. *οἵ*, die Belagerer.

531. *εἰράων*, Schol. *βουλευτηρίων*, eigentlich der Platz, wo gesprochen wird. *ἐφ' ἵππων*, auf die Streitwagen, wie *E* 46, 255, 328, *Π* 343.

532. *ἀερσιπόδων*, *Γ* 327. *μετεκίαθον*, setzten nach, wie 581, *Π* 685.

533, 534 = ι 54, 55. *στησάμενοι*, acie instructa. *μάχην* hängt von *ἐμάχοντο* ab, vgl. *M* 175, *O* 414, 673.

535. *Κυδοιμός*, die Göttin des Schlachtengetümmels. Vgl. Vergil Aen. VIII, 700 ff.

536. *ἄουτον*, dafür *Δ* 540 *ἀνούτατος*.

537. *κατὰ*, mit langgebrauchter Endsilbe in der Hephthemimeres vor *μόθον*, wie 159, *Φ* 310. *ποδοῖιν*, welcher Casus? vgl. *Λ* 258, *N* 383, *P* 289, σ 10 (*Λ* 591, *K* 490, *Π* 763, *Φ* 120, ρ 480, σ 101). Der Dual steht nur noch *Ξ* 477.

538. *δαφοινεόν*, sonst *δαφοινόν* (*B* 308); ähnlich *δαιδάλεος δαίδαλος*, *ἀργύφεος ἄργυφος*, *ἀδελφεός ἀδελφός*, *παγχάλκεος πάγχαλκος*. Die Verse 525—538 finden sich auch bei Hesiod Scut. 156—159.

539. An diesem Bilde rühmt der Dichter besonders die lebendige Darstellung. *ὡμίλευν*, bewegten sich.

540. *ἔρυον*, conativ.

541—572. Dritter Kreis. Das Landleben: Frühling (541—549), Sommer (550—560) und Herbst (561—572).

541. *νειόν*, *K* 353. *μαλακήν*, locker.

542. *τρίπολον*, dreimal gepflügt wie ε 127. Vergil Georg. II, 399 omne quotannis terque quaterque solum scindendum. Vgl. Theokrit XXV, 25.

543. *δινεύοντες*, *στρέφοντες*. *ἐλάστρεον*, Paraphrast *ἤλαυνον*.

544. *στρέψαντες*, um wieder an die Grenze (*τέλσον*) des Ackers zu gelangen, wovon sie ausgegangen waren, mussten die Pflüger am entgegengesetzten Ende desselben den Pflug umkehren.

δόσκεν ἀνὴρ ἐπιών· τοὶ δὲ στρέψασκον ἀν' ὄγμους
ἱέμενοι νειοῖο βαθείης τέλσον ἱκέσθαι.
ἡ δὲ μελαίνετ' ὄπισθεν, ἀρηρομένῃ δὲ ἐῴκει
χρυσείη περ ἐοῦσα· τὸ δὴ περὶ θαῦμα τέτυκτο.
550 ἐν δ' ἐτίθει τέμενος βαθυλήιον· ἔνθα δ' ἔριθοι
ἤμων ὀξείας δρεπάνας ἐν χερσὶν ἔχοντες.
δράγματα δ' ἄλλα μετ' ὄγμον ἐπήτριμα πῖπτον ἔραζε,
ἄλλα δ' ἀμαλλοδετῆρες ἐν ἐλλεδανοῖσι δέοντο.
τρεῖς δ' ἄρ' ἀμαλλοδετῆρες ἐφέστασαν· αὐτὰρ ὄπισθε
555 παῖδες δραγμεύοντες, ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες,
ἀσπερχὲς πάρεχον· βασιλεὺς δ' ἐν τοῖσι σιωπῇ
σκῆπτρον ἔχων ἑστήκει ἐπ' ὄγμου γηθόσυνος κῆρ.
κήρυκες δ' ἀπάνευθεν ὑπὸ δρυῒ δαῖτα πένοντο,
βοῦν δ' ἱερεύσαντες μέγαν ἄμφεπον· αἱ δὲ γυναῖκες
560 δεῖπνον ἐρίθοισιν λεύκ' ἄλφιτα πολλὰ πάλυνον.
ἐν δ' ἐτίθει σταφυλῇσι μέγα βρίθουσαν ἀλῳήν,
καλὴν χρυσείην· μέλανες δ' ἀνὰ βότρυες ἦσαν,
ἑστήκει δὲ κάμαξι διαμπερὲς ἀργυρέῃσιν.
ἀμφὶ δὲ κυανέην κάπετον, περὶ δ' ἕρκος ἔλασσε
565 κασσιτέρου· μία δ' οἴη ἀταρπιτὸς ἦεν ἐπ' αὐτήν,

546. *ἐπιών*, nachdem er hinzugetreten war. *στρέψασκον*, nachdem sie getrunken hatten. *ἀν' ὄγμους*, die Furchen entlang.

548. *μελαίνετο ὄπισθεν*, hinter den Pflügern wurde das Feld schwarz, da die frisch aufgeworfene feuchtere Erde immer dunkler ist als die obere trockene Schichte.

549. *περί*, überaus.

550. *τέμενος*, ein dem Könige (556) gehöriges Feld, vgl. Z 194. *βαθυλήιον*, mit hoher Saat; dafür andere *βασιλήιον*, vgl. Anhang.

551. *ἤμων* (*ἀμάω*).

552. *μετ' ὄγμον*, dem Schwaden nach, d. h. reihenweise. *ἐπήτριμα*, vgl. 211, T 226.

553. *ἐλλεδανοῖσι*, Schol. *δεσμοῖς, παρὰ τὸ ἐνειλεῖσθαι ἐν αὐτοῖς τοὺς πυρούς.*

554. *ἐφέστασαν*, bei den Schnittern.

556. *πάρεχον*, reichten zu.

557. *ἐπί* mit dem Genetiv 'bei', wie T 255, X 153, η 278, ο 495. Sonst wird es in dieser Bedeutung nur mit dem Dativ verbunden.

559. *ἱερεύσαντες*, nachdem sie geschlachtet hatten, wie B 402, Z 174, H 314, Ψ 147, Ω 125, β 56, θ 59, ν 24, ξ 28, 414, π 454, ρ 80, υ 250, 391, ω 215. *ἄμφεπον*, zu H 316.

560. *δεῖπνον*, zur Mahlzeit, wie ω 215 *δεῖπνον δ' αἶψα συῶν ἱερεύσατε ὅς τις ἄριστος*, zum Mahle schlachtet das beste von den Schweinen.

562. *ἀνά*, darauf (*ἀλῳήν*).

563. *κάμαξι*, mit Pfählen, woran sich die Weinstöcke hinaufrankten. So auch Schol. *ξύλα ὀρθὰ παραπεπηγότα ταῖς ἀμπέλοις. διαμπερές*, durch und durch, überall.

564. *κάπετον*, Paraphr. *τάφρον*. O 365, Ω 797.

565. *ἀταρπιτός*, hier und ρ 234, sonst *ἀταρπός* und mit Metathesis (§ 17) *ἀτραπιτός* ν 195. *ἦεν ἐπ' αὐτήν*, führte dazu.

τῇ νίσσοντο φορῆες, ὅτε τρυγόῳεν ἀλῳήν.
παρθενικαὶ δὲ καὶ ἠίθεοι ἀταλὰ φρονέοντες
πλεκτοῖς ἐν ταλάροισι φέρον μελιηδέα καρπόν.
τοῖσιν δ' ἐν μέσσοισι πάις φόρμιγγι λιγείῃ
570 ἱμερόεν κιθάριζε, λίνον δ' ὑπὸ καλὸν ἄειδε
λεπταλέῃ φωνῇ· τοὶ δὲ ῥήσσοντες ἁμαρτῇ
μολπῇ τ' ἰυγμῷ τε ποσὶ σκαίροντες ἕποντο.
ἐν δ' ἀγέλην ποίησε βοῶν ὀρθοκραιράων·
αἱ δὲ βόες χρυσοῖο τετεύχατο κασσιτέρου τε,
575 μυκηθμῷ δ' ἀπὸ κόπρου ἐπεσσεύοντο νομόνδε
πὰρ ποταμὸν κελάδοντα, παρὰ ῥοδανὸν δονακῆα.
χρύσειοι δὲ νομῆες ἅμ' ἐστιχόωντο βόεσσι
τέσσαρες, ἐννέα δέ σφι κύνες πόδας ἀργοὶ ἕποντο.
σμερδαλέω δὲ λέοντε δύ' ἐν πρώτῃσι βόεσσι
580 ταῦρον ἐρύγμηλον ἐχέτην· ὃ δὲ μάκρα μεμυκὼς
ἕλκετο· τὸν δὲ κύνες μετεκίαθον ἠδ' αἰζηοί.
τὼ μὲν ἀναρρήξαντε βοὸς μεγάλοιο βοείην
ἔγκατα καὶ μέλαν αἷμα λαφύσσετον· οἱ δὲ νομῆες

566. *τρυγόῳεν*, eigentlich von den Trauben (lesen).

567. Vgl. λ 89. *ἀταλὰ φρονέοντες*, kindlichen, heiteren Sinnes, munter.

570. *ἱμερόεν*, sehnsuchtsvoll, schmachtend. *λίνον*, das Linoslied, ursprünglich ein Klagelied auf den von Apollon in der Blüthe seiner Jugend getödteten Linos, d. h. auf das rasche Absterben der Natur im Herbste. Die Scholien führen ein Bruchstück eines solchen Linosliedes an: *ὦ Λίνε πᾶσι θεοῖσι τετιμένε, σοὶ γὰρ ἔδωκαν ‖ ἀθάνατοι πρώτῳ μέλος ἀνθρώποισιν ἀεῖσαι ‖ φωνῇσιν λιγυρῇσι, κότῳ δέ σε Φοῖβος ἀναιρεῖ ‖ .... μοῦσαι δὲ σε θρήνεον αὐταὶ ‖ μυρόμεναι μολπῇσιν, ἐπεὶ λίπες ἡλίου αὐγάς*'. *ὑπὸ* (φόρμιγγος, zu 492), dazu. *καλὸν*, adverbial, wie α 155, ϑ 266, κ 227, τ 519, φ 411. Ebenso Hymn. III, 54 *θεὸς δ' ὑπὸ καλὸν ἄειδεν*.

571. *λεπταλέῃ*, fein, zart. *ῥήσσοντες*, stampfend, auftretend.

572. *μολπῇ*, Gesang mit Text, *ἰυγμῷ*, Jauchzen, Jodeln.

573—606. Vierter Kreis. Rinderheerde, Schafheerde und Tanzplatz.

575. *ἀπὸ κόπρου*, von der Düngerstreu, welche in dem Viehhofe oder in den Ställen liegt, wie κ 411.

576. *ῥοδανὸν*, schwankend. Zenodot und Aristophanes schrieben *ῥαδαλόν* (in derselben Bedeutung).

578. *πόδας ἀργοί* (vgl. *Πόδαργος*, *Ποδάργη* Θ 185, Π 150, Τ 400, Ψ 295), fussschnell, steht als Variante auch β 11, ρ 62, υ 145. Vgl. *ἀργίποδες κύνες* Ω 211. Häufiger ist *πόδας ὠκύς* und *πόδας ταχύς*.

579. *ἐν πρώτῃσι*, in der vordersten Reihe, vgl. Ο 634.

580. *ἐρύγμηλον*, vor *ἐχέτην*, vgl. Einl. § 26. *μακρὰ* (weithin) laut, wie Β 224; sonst nur *μακρόν*, vgl. Γ 81, Ζ 86, 110, Ρ 183, Τ 150 u. o.

581. *μετεκίαθον*, um ihn den Löwen abzujagen.

582. *βοὸς βοείην*, wie Ρ 389.

583. Vgl. Λ 176. Ρ 64. *λαφύσσετον* statt *λαφυσσέτην*, vgl. Einl. § 9.

αὔτως ἐνδίεσαν ταχέας κύνας ὀτρύνοντες.
585 οἳ δ' ἤ τοι δακέειν μὲν ἀπετρωπῶντο λεόντων,
ἱστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγὺς ὑλάκτεον ἔκ τ' ἀλέοντο.
ἐν δὲ νομὸν ποίησε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις
ἐν καλῇ βήσσῃ μέγαν οἰῶν ἀργεννάων,
σταθμούς τε κλισίας τε κατηρεφέας ἰδὲ σηκούς.
590 ἐν δὲ χορὸν ποίκιλλε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις,
τῷ ἴκελον, οἷόν ποτ' ἐνὶ Κνωσῷ εὐρείῃ
Δαίδαλος ἤσκησεν καλλιπλοκάμῳ Ἀριάδνῃ.
ἔνθα μὲν ἠίθεοι καὶ παρθένοι ἀλφεσίβοιαι
ὠρχεῦντ', ἀλλήλων ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔχοντες.
595 τῶν δ' αἳ μὲν λεπτὰς ὀθόνας ἔχον, οἳ δὲ χιτῶνας
εἵατ' ἐυννήτους, ἦκα στίλβοντας ἐλαίῳ·
καί ῥ' αἳ μὲν καλὰς στεφάνας ἔχον, οἳ δὲ μαχαίρας
εἶχον χρυσείας ἐξ ἀργυρέων τελαμώνων.

584. *αὔτως*, durch die beiden folgenden Verse näher erklärt. *ἐνδίεσαν* wird gewöhnlich mit 'vertrieben, verjagten', oder auch conativ 'wollten verscheuchen' erklärt, mit Rücksicht auf *P* 110, *Σ* 162 (so auch Schol. *ἐδίωκον*); dann aber müsste das blose *δίημι* (*δίεμαι*) oder auch *ἀποδίημι* stehen, nicht *ἐνδίημι*, welches nur bedeuten kann 'hineinjagen, daraufhetzen'. So auch der Paraphrast: '*ματαίως ἐνέβαλον τοὺς ταχεῖς κύνας παρορμῶντες*'. Dann hängt *κύνας* von *ἐνδίεσαν* ab, obwohl es auch zu *ὀτρύνοντες* zu ergänzen ist.

485. *ἀπετρωπῶντο*, sie hielten sich fern von den Löwen, sie zu beissen (*δακέειν*), statt *ἀπετρωπῶντο τοῦ δακέειν τοὺς λέοντας*. *ἐξαλέοντο*, *τοὺς λέοντας*.

588. *ἀργεννάων*, vgl. 529.

589. *σταθμούς*, Viehhöfe sammt den Ställen. *κλισίας*, Hütten, worin die Hirten wohnten. *κατηρεφέᾱς* vor *ἰδέ*, vgl. Einl. § 26. *σηκούς*, Pferche, vgl. *σηκάζω* *Θ* 131, einpferchen, einschliessen.

590. *χορόν*, Schol. *τὸν πρὸς χορείαν τόπον*. Besser versteht man es vom Reigentanze selbst.

591. Κνωσῷ, B 646.

592. *ἤσκησεν*, vgl. *K* 438, *Ψ* 743. Sonst tritt in der Regel das Participium *ἀσκήσας* zu einem Verbum des Verfertigens, vgl. zu *Δ* 110. Das Kunstwerk des Daidalos erwähnt auch Pausanias IX, 40, 3 *παρὰ τούτοις* (*Κνωσσίοις*) *δὲ καὶ ὁ τῆς Ἀριάδνης χορός, οὗ καὶ Ὅμηρος ἐν Ἰλιάδι μνήμην ἐποιήσατο, ἐπειργασμένος ἐστὶν ἐπὶ λευκοῦ λίθου* und VII, 4, 5 *παρὰ Μίνω ἔφυγεν ἐς Κρήτην καὶ αὐτῷ τε ἀγάλματα Μίνῳ καὶ τοῦ Μίνω ταῖς θυγατράσιν ἐποίησε, καθότι καὶ Ὅμηρος ἐν Ἰλιάδι ἐδήλωσε.*

593. *χόροι παρθένων καὶ ἠιθέων* Herod. III, 48. *ἀλφεσίβοιαι*, Rinder erwerbende, als *ἕδνα*, die der Bräutigam dem Vater der Braut gibt, vgl. *Λ* 244 *πρῶθ' ἑκατὸν βοῦς δῶκεν, ἔπειτα δὲ χίλι' ὑπέστη αἶγας ὁμοῦ καὶ ὄις.*

594. *ἐπὶ καρπῷ*, beim Knöchel, *E* 458, 883, *Θ* 328, *P* 601, *Φ* 489, *Ω* 671, *σ* 239, *χ* 277.

595. *ὀθόνας*, Linnengewänder.

596. *στίλβοντας ἐλαίῳ*, beim Weben besprengte man die Fäden mit Oel, um dem Gewebe Glanz zu geben, vgl. *η* 107.

598. *εἶχον ἐξ*, hatten hängen an, vgl. 480 und zu *E* 262.

οἱ δ' ὁτὲ μὲν θρέξασκον ἐπισταμένοισι πόδεσσι
600 ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν
ἑζόμενος κεραμεὺς πειρήσεται, αἴ κε θέῃσιν·
ἄλλοτε δ' αὖ θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισι.
πολλὸς δ' ἱμερόεντα χορὸν περιίσταθ' ὅμιλος
τερπόμενοι· μετὰ δέ σφιν ἐμέλπετο θεῖος ἀοιδὸς
605 φορμίζων· δοιὼ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτοὺς
μολπῆς ἐξάρχοντος ἐδίνευον κατὰ μέσσους.
ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο
ἄντυγα πὰρ πυμάτην σάκεος πύκα ποιητοῖο.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῦξε σάκος μέγα τε στιβαρόν τε,

600. Einmal liefen die Jünglinge im Kreise herum, sowie wenn der Töpfer (ehe er seine Arbeit beginnt) versucht, ob die Töpferscheibe τρόχος) ordentlich herumlaufe, das anderemal reihenweise.

A. Himmel, Erde, Meer.
B 1. Friedliche Stadt.
B 2. Belagerte Stadt.
C 1. Frühling.
C 2. Sommer.
C 3. Herbst.
D 1. Rinderherde.
D 2. Schafherde.
D 3. Reigentanz.
O. Okeanos.

601. πειρήσεται, welcher Modus? vgl. Γ 409, Ε 747, Ι 409, Λ 478, Ο 382, Ρ 93, Φ 226, Χ 419, γ 216, δ 412, ε 120, θ 444, κ 432; zu Ο 382.

602. θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισι, sie liefen jedesmal in Reihen (zu Β 687) gegeneinander.

604—606 = δ 17—19. ὅμιλος τερπόμενοι, über den Plural nach einem Collectivum vgl. zu Β 278. Die beiden Versstücke von μετὰ — φορμίζων sollen nach Athenaios V, 181 von Aristarch an dieser Stelle ausgeschieden worden sein; sie fehlen auch in allen Handschriften und erst Wolf setzte dieselben wieder in den Homerischen Text.

605. κυβιστητῆρε, Gaukler (Springer).

606. ἐξάρχοντος, neml. ἀοιδοῦ. Sonst findet sich der Genetiv absolutus selten ohne Subject, wie δ 19, Δ 458. Die Handschriften haben mit Aristarch ἐξάρχοντες.

607, 608. Letzter Kreis. Der Okeanos.

607. σθένος Ὠκεανοῖο, wie Φ 195, vgl. zu Ε 387.

609—617. Nachdem Hephai-

610 τεῦξ' ἄρα οἱ θώρηκα φαεινότερον πυρὸς αὐγῆς,
τεῦξε δέ οἱ κόρυθα βριαρὴν κροτάφοις ἀραρυῖαν,
καλὴν δαιδαλέην, ἐπὶ δὲ χρύσεον λόφον ἧκε,
τεῦξε δέ οἱ κνημῖδας ἑανοῦ κασσιτέροιο.
αὐτὰρ ἐπεὶ πάνθ' ὅπλα κάμε κλυτὸς ἀμφιγυήεις,
615 μητρὸς Ἀχιλλῆος θῆκε προπάροιθεν ἀείρας.
ἡ δ' ἴρηξ ὣς ἆλτο κατ' Οὐλύμπου νιφόεντος
τεύχεα μαρμαίροντα παρ' Ἡφαίστοιο φέρουσα.

ΙΛΙΑΔΟΣ Τ.

Μήνιδος ἀπόῤῥησις.

Ἠὼς μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων
ὤρνυθ', ἵν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν·
ἡ δ' ἐς νῆας ἵκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρουσα.
εὗρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὃν φίλον υἱόν,
5 κλαίοντα λιγέως· πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι
μύρονθ'. ἡ δ' ἐν τοῖσι παρίστατο δῖα θεάων,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·
„τέκνον ἐμόν, τοῦτον μὲν ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ
κεῖσθαι, ἐπεὶ δὴ πρῶτα θεῶν ἰότητι δαμάσθη.
10 τύνη δ' Ἡφαίστοιο πάρα κλυτὰ τεύχεα δέξο,

stos auch noch die übrigen Waffenstücke verfertigt hat, übergibt er sie der Thetis, welche mit denselben den Olymp verlässt.

610. *οἱ*, Ἀχιλλεῖ.
612. *ἐπὶ ἧκε*, imposuit, vgl. X 316. *χρύσεον*, der Helmbusch ist sonst immer von Rosshaaren, λόφος ἵππειος Ο 537. Vgl. κυνέη ἵππουρις Γ 337.
613. *ἑανοῦ*, dünn, fein.
616. *ἴρηξ ὥς*, vgl. Ν 62, 819, Ο 237, Χ 139, ν 87. *ἆλτο*, in's Meer, Α 532.

Τ.

1—39. Thetis bringt ihrem *Sohne die göttlichen* Waffen und schützt durch Nektar und Ambrosia die Leiche des Patroklos vor Verwesung.

1 = Θ 1 u. Γ 5. Vergil. Aen. IV, 129; XI, 1 Oceanum interea surgens Aurora reliquit.
2 = Λ 2.
4. *περικείμενον*, dafür ἀμφιχεῖσθαι 284, θ 527.
5. *ἀμφ' αὐτὸν μύροντο*, vgl. Σ 233.
6. *ἐν τοῖσι* (ἑταίροις) *παρίστατο* (υἱῷ).
7 = Ζ 253.
8. Vgl. Σ 112, Τ 65.
10. *δέξο*, Imperativ des Aorist ohne Bindevocal (Einl. § 12) wie ὄρσο Δ 204, Ε 109, Ω 88, η 342, χ 395 (neben ὄρσεο Γ 250, Π 126,

καλὰ μάλ', οἷ' οὔ πώ τις ἀνὴρ ὤμοισι φόρησεν".
ὣς ἄρα φωνήσασα θεὰ κατὰ τεύχε' ἔθηκε
πρόσθεν Ἀχιλλῆος· τὰ δ' ἀνέβραχε δαίδαλα πάντα.
Μυρμιδόνας δ' ἄρα πάντας ἕλε τρόμος, οὐδέ τις ἔτλη
15 ἄντην εἰσιδέειν, ἀλλ' ἔτρεσαν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ὡς εἶδ', ὥς μιν μᾶλλον ἔδυ χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἐξεφάανθεν·
τέρπετο δ' ἐν χείρεσσιν ἔχων θεοῦ ἀγλαὰ δῶρα.
αὐτὰρ ἐπεὶ φρεσὶν ᾗσι τετάρπετο δαίδαλα λεύσσων,
20 αὐτίκα μητέρα ἣν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ὅπλα θεὸς πόρεν, οἷ' ἐπιεικὲς
ἔργ' ἔμεν ἀθανάτων, μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι.
νῦν δ' ἤ τοι μὲν ἐγὼ θωρήξομαι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
δείδω, μή μοι τόφρα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν
25 μυῖαι καδδῦσαι κατὰ χαλκοτύπους ὠτειλὰς
εὐλὰς ἐγγείνωνται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρόν,

Σ 170, Φ 331, ζ 255; ὄρσεν Δ 264, Τ 139, welche Formen man besser als mediale Aoriste ohne den Bindevocal α betrachtet, wie δύσεο, βήσεο); λέξο Ω 650, κ 320 (neben λέξεο Ι 617). Neben δέξο findet sich der Imperativ des Perfects δέδεξο Ε 228, Τ 377.

11. ὤμοισι, worauf die Hauptbestandtheile der Rüstung, Schild, Panzer, Schwert, getragen wurden, vgl. Γ 328, Η 122, 137.

13. ἀνέβραχε, klirrte auf, nur noch φ 48; sonst ἔβραχε Δ 420, Μ 396, Ν 181, Ξ 420, Π 566. δαίδαλα (wie 19), als Kunstwerke, vgl. Σ 400.

14. ἕλε τρόμος, wegen des Glanzes (Σ 610, Τ 374, 381) der Waffen. Der Anblick der Waffen ist an und für sich schon furchterregend, deshalb ὅπλα δεινά Κ 254, 272; δεινὸν σάκος Η 245, 266, Τ 259; ἄορ Ξ 385; μελίη δεινή Χ 134; vgl. δεινὸν νεύειν vom Helmbusche Γ 337, Ζ 470, Λ 42, Ο 481, Π 138, χ 124.

15. ἔτρεσαν, liefen furchtsam davon, oder es ergriff sie Schrecken, denn beide Bedeutungen hat τρέω, die erstere aber nur im Aorist.

16. ὡς — ὥς, wie Ξ 294, Τ 424, vgl. zu Α 512. ἐν, drinnen, wie ζ 131 ἐν δέ οἱ ὄσσε δαίεται. κ 247 ἐν δέ οἱ ὄσσε δακρυόφιν πίμπλαντο (anders Ρ 695, δ 704, τ 471).

17. ἐξεφάανθεν schrieb Aristarch: andere ἐξεφαάνθη. Beim Neutrum Dual steht das Prädicat im Plural auch Α 200, Ν 617, Π 792, Ρ 696, Ψ 397, Ω 637, δ 705, ε 152, κ 247, μ 232, τ 472, υ 204, 348; im Dual Ο 608, Ρ 680, Τ 366; im Singular Μ 466, Ρ 681, Ψ 477, ζ 132.

19. τετάρπετο λεύσσων, sich am Anblick ergötzt hatte.

21. οἷα ist Nominativ zu ἔμεν, muss aber auch noch als Accusativ zu τελέσσαι ergänzt werden.

24. τόφρα, zu Ν 83.

25. καδδῦσαι, nachdem sie hineingedrungen sind. Der Accusativ υἱόν hängt nicht von καταδῦσαι ab, sondern dazu gehört blos κατὰ ὠτειλάς, und dem Dichter schwebte ursprünglich ein anderes Prädicat vor, etwa das folgende ἀεικίσσωσι. ὠτειλάς, vgl. Σ 351.

26. εὐλάς, Maden, auch Χ 509, Ω 414 erwähnt, an ersterer Stelle mit dem Beiwort αἰόλαι. ἐγγεί-

(ἐκ δ' αἰὼν πέφαται) κατὰ δὲ χρόα πάντα σαπήῃ".
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα·
„τέκνον, μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μελόντων.
30 τῷ μὲν ἐγὼ πειρήσω ἀλαλκεῖν ἄγρια φῦλα,
μυίας, αἵ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν·
ἤν περ γὰρ κῆταί γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν,
αἰεὶ τῷδ' ἔσται χρὼς ἔμπεδος ἢ καὶ ἀρείων.
ἀλλὰ σύ γ' εἰς ἀγορὴν καλέσας ἥρωας Ἀχαιούς,
35 μῆνιν ἀποειπὼν Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
αἶψα μάλ' ἐς πόλεμον θωρήσσεο, δύσεο δ' ἀλκήν".
ὣς ἄρα φωνήσασα μένος πολυθαρσὲς ἐνῆκε,
Πατρόκλῳ δ' αὖτ' ἀμβροσίην καὶ νέκταρ ἐρυθρὸν
στάξε κατὰ ῥινῶν, ἵνα οἱ χρὼς ἔμπεδος εἴη.
40 αὐτὰρ ὁ βῆ παρὰ θῖνα θαλάσσης δῖος Ἀχιλλεὺς
σμερδαλέα ἰάχων, ὦρσεν δ' ἥρωας Ἀχαιούς.
καί ῥ' οἵ περ τὸ πάρος γε νεῶν ἐν ἀγῶνι μένεσκον,

νωνται, in den Wunden hervorbringen. Versschluss wie *Π* 545.

27. ἐκ πέφαται, während heraus vernichtet, erstorben ist. κατὰ gehört zu σαπήῃ (vgl. Einl. § 14 u. 16), verfaule, vgl. *Ω* 414. χρόα ist Beziehungsaccusativ, wie *E* 354, *λ* 529.

29 = *Σ* 463.

30. πειρήσω (πειρήσομ'?), das Activ steht nur noch *β* 316. ἄγρια, durch den folgenden Relativsatz erklärt.

31 = *Ω* 415. ἀρηιφάτους, noch *Ω* 415, *λ* 41; ebenso ἀρηικτάμενος *X* 72, oder vielleicht besser ἄρηι κτάμενος, wie auch δαΐ κτάμενος *Φ* 146, 301, vgl. *υ* 50 κτεῖναι μεμαῶτες ἄρηι. *Φ* 112 ὁππότε τις καὶ ἐμεῖο ἄρῃ (oder ἄρει) ἐκ θυμὸν ἕληται.

32. κῆται hat nur eine einzige Handschrift: die übrigen κεῖται. Der Conjunctiv (Einl. § 14) ist aber hier sowie *Ω* 554, *β* 102, *ε* 395, *τ* 147, *ω* 137 nothwendig, an welchen Stellen gleichfalls fast sämmtliche Handschriften κεῖται haben. τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν, auf ein vollständiges (die Reife bringendes) Jahr, steht nur hier in der Ilias, ausserdem *δ* 86, *κ* 467, *ξ* 292, *ο* 230.

33. ἔμπεδος, unversehrt, wie 39. ἀρείων, insofern auch der Körper des Lebenden durch Verletzungen oder Krankheiten zerstört werden kann.

35. ἀποειπών, nachdem du aufgekündigt hast, wie 75, *α* 91. ο wird hier vor dem digammierten Ϝειπών in der Arsis des zweiten Fusses lang gebraucht, wie ἀποέρσειε *Φ* 329; σμερδαλέα ἰάχων *E* 302, *Θ* 321, *Π* 785, *T* 41, *Υ* 285, 382, 443, *χ* 81; μέγα ἰάχων *E* 343, *Ξ* 421, *P* 213, *Σ* 160, *κ* 323; δὲ ἰάχοντες *δ* 454; ἄρα ἔρξαν *ξ* 411; ἀνδρὶ ἰκέλη *Δ* 86; Ἀρτέμιδι ἰκέλη *ρ* 37, *τ* 54; ἄχεϊ οὐ *ο* 358.

36. δύσεο ἀλκήν, zu *I* 231.

37. Vgl. *P* 156.

39. κατὰ ῥινῶν, die Nasenlöcher hinab.

40—73. Achilleus beruft eine Volksversammlung und entsagt in derselben seinem Grolle gegen Agamemnon.

40. παρὰ θῖνα, gegen die Mitte des Schiffslagers, denn seine Schiffe lagen auf dem äussersten rechten Flügel.

42. νεῶν ἐν ἀγῶνι, zu *O* 428.

οἵ τε κυβερνῆται καὶ ἔχον οἰήια νηῶν
καὶ ταμίαι παρὰ νηυσὶν ἔσαν, σίτοιο δοτῆρες,
45 καὶ μὴν οἳ τότε γ' εἰς ἀγορὴν ἴσαν, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς.
τὼ δὲ δύω σκάζοντε βάτην Ἄρεος θεράποντε,
Τυδείδης τε μενεπτόλεμος καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
ἔγχει ἐρειδομένω· ἔτι γὰρ ἔχον ἕλκεα λυγρά·
50 κὰδ δὲ μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἵζοντο κιόντες.
αὐτὰρ ὃ δεύτατος ἦλθεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἕλκος ἔχων· καὶ γὰρ τὸν ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
οὖτα Κόων Ἀντηνορίδης χαλκήρεϊ δουρί.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντες ἀολλίσθησαν Ἀχαιοί,
55 τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρείδη, ἦ ἄρ τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἄρειον
ἔπλετο, σοὶ καὶ ἐμοί, ὅτε νῶί περ ἀχνυμένω κῆρ
θυμοβόρῳ ἔριδι μενεήναμεν εἵνεκα κούρης.
τὴν ὄφελ' ἐν νήεσσι κατακτάμεν Ἄρτεμις ἰῷ,
60 ἤματι τῷ, ὅτ' ἐγὼν ἑλόμην Λυρνησσὸν ὀλέσσας·
τῶ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας
δυσμενέων ὑπὸ χερσὶν ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος.
Ἕκτορι μὲν καὶ Τρωσὶ τὸ κέρδιον· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
δηρὸν ἐμῆς καὶ σῆς ἔριδος μνήσεσθαι ὀίω.
65 ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ,

43. *κυβερνῆται*, ἦσαν. *ἔχον*, wenn sie auf dem Meere fuhren. *οἰήια*, ι 483, 540, μ 218; daneben auch (in der Odyssee) *πηδάλιον*.

45, 46 = Σ 247, 248.

47. *σκάζοντε*, Λ 811. Diomedes war an der Fusssohle (Λ 377), Odysseus an der Seite (Λ 437) verwundet. Ξ 28 ff. wird von dem Hinken der Verwundeten nichts erwähnt, wohl aber (Ξ 38) dass sie sich auf die Lanze stützten.

49. *γὰρ ἔχον*, vgl. Σ 580.

50. *μετὰ*, für *ἐν*, wie Θ 156, *μεθ' ὑμετέρῃ ἀγορῇ*. Vgl. zu Δ 245, Ε 344.

51. *δεύτατος* = *ὕστατος*, wie α 286.

53. *οὖτα Κόων*, vgl. Λ 248 ff.

55 = Λ 58.

56. *ἦ ἄρ τι* (vgl. Φ 288), fürwahr wohl, steht sonst nur in Fragesätzen, Ν 446, υ 166. Vgl. *ἦ ῥά τι* Δ 93, Ε 421, 762, Η 48, Ξ 190, δ 632 und Β 238 *ἦ ῥά τι*. *τόδε*, das was wir jetzt thun, Eintracht.

57. *ἔπλετο*, wäre gewesen. *νῶί περ*, gerade wir zwei, zu Ν 72.

58. *θυμοβόρῳ ἔριδι*, vgl. Η 210. *μενεήναμεν*, in Zorn geriethen, wie 68, 367, Ω 22, α 20, ζ 330.

60. *Λυρνησσόν*, zu Β 690.

61. Vgl. zu Β 418.

62. *ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος*, wie Ι 426; vgl. zu Β 772.

64. *δηρὸν μνήσεσθαι*, sie werden die Bedrängnis, in welche sie durch unsern Zwist gekommen sind, lange nicht vergessen. Vgl. μ 212 *καί που τῶνδε μνήσεσθαι ὀίω*.

65, 66 = Σ 112, 113.

θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκῃ.
νῦν δ' ἤτοι μὲν ἐγὼ παύω χόλον, οὐδέ τί με χρὴ
ἀσκελέως αἰεὶ μενεαινέμεν· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
ὄτρυνον πόλεμόνδε κάρη κομόωντας Ἀχαιούς,
70 ὄφρ' ἔτι καὶ Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθών,
αἴ κ' ἐθέλωσ' ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν· ἀλλά τιν' οἴω
ἀσπασίως αὐτῶν γόνυ κάμψειν, ὅς κε φύγῃσι
δηίου ἐκ πολέμοιο ὑπ' ἔγχεος ἡμετέροιο".
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἐχάρησαν ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
75 μῆνιν ἀπειπόντος μεγαθύμου Πηλείωνος.
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
αὐτόθεν ἐξ ἕδρης, οὐδ' ἐν μέσσοισιν ἀναστάς·
„ὦ φίλοι, ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
ἑσταότος μὲν καλὸν ἀκούειν, οὐδὲ ἔοικεν
80 ὑββάλλειν· χαλεπὸν γὰρ ἐπισταμένῳ περ ἐόντι.

67. *παύω*, ich gebe auf (bestimmter als *παύσω*).

68. *θᾶσσον*, so schnell als möglich, wie Β 440, Δ 64, Ζ 143, Μ 26, Ν 115, Π 129, Ρ 654, Τ 257, 429, Ψ 53.

69. Vgl. Β 443.

70. Vgl. Τ 352. *ἔτι* würde man lieber auf *ἐθέλωσι* beziehen. *Τρώων*, in den Hauptsatz als Object anticipiertes Subject des Nebensatzes, zu Β 409. *πειρᾶσθαι* mit dem Particip ist selten (wie Τ 352, δ 417, Ζ 435? φ 184?), gewöhnlich hat es den Infinitiv bei sich.

71. *ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν*, wie Σ 259.

72, 73. Vgl. Η 118, 119. *ὑπ' ἔγχεος*, vor meiner Lanze, wie Ν 153; vgl. Θ 149, Π 303, Φ 22, 553.

74—144. Agamemnon, welcher die Schuld des Zwistes auf seine Verblendung durch Zeus schiebt, bietet dem Achill die bereits früher versprochenen Geschenke zur Versöhnung an.

74. Vgl. Γ 111.

75. *ἀπειπόντος*, neben *ἀποειπών* (35), wie *ἀπειπέμεν* α 91; *παρειπεῖν* Α 555, Ζ 62, 337, Η 121, Λ 793, Ο 404. *ὑπείκω* Α 294, μ 117, neben *ὑποείκω* Δ 62, Λ 204, Ο 211, 227, Π 305, Τ 266, Ψ 602, π 42. Vgl. *ἀπαίνυμαι ἀποαίνυμαι*, *ἀφαιρεῖσθαι ἀποαιρεῖσθαι*, zu Λ 358. Unter den Verben der Affecte haben blos die des Schmerzes und des Unwillens einen Participialsatz im Genetiv bei sich, vgl. zu Μ 392, Ν 417, 660, Σ 337; die der Freude haben den Dativ bei sich, zu Ε 682, Ξ 504.

77. Vgl. ν 56. Die Verwundung am Arm konnte den Agamemnon am Aufstehen nicht hindern (vgl. 249 f.), weshalb Zenodot diesen Vers entfernte.

78 = Β 110.

79. *ἑσταότος*, in der Versammlung pflegte man stehend zu sprechen.

80. *ὑββάλλειν* (*ὑποβάλλειν*), in's Wort fallen, unterbrechen, vgl. Α 292 *ὑποβλήδην*. *χαλεπόν*, es ist lästig (störend), unterbrochen zu werden, auch für einen geübten Redner, weil er leicht aus der Fassung kommt. *ἐπισταμένῳ περ ἐόντι* ist die Lesart Aristarchs, wofür die Handschriften *ἐπιστάμενόν περ ἐόντα* haben. Dann aber müsste sich das Particip auf den Zuhörer beziehen und zu ergänzen wäre *ἀκούειν*, da ein anderes Ver-

ἀνδρῶν δ' ἐν πολλῷ ὁμάδῳ πῶς κέν τις ἀκούσαι
ἢ εἴποι; βλάβεται δὲ λιγύς περ ἐὼν ἀγορητής.
Πηλείδῃ μὲν ἐγὼν ἐνδείξομαι· αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
σύνθεσθ' Ἀργεῖοι μῦθόν τ' εὖ γνῶτε ἕκαστος.
85 πολλάκι δή μοι τοῦτον Ἀχαιοὶ μῦθον ἔειπον,
καί τέ με νεικείεσκον· ἐγὼ δ' οὐκ αἴτιός εἰμι,
ἀλλὰ Ζεὺς καὶ μοῖρα καὶ ἠεροφοῖτις ἐρινύς,
οἵ τέ μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβαλον ἄγριον ἄτην,
ἤματι τῷ, ὅτ' Ἀχιλλῆος γέρας αὐτὸς ἀπηύρων.
90 ἀλλὰ τί κεν ῥέξαιμι; θεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ.
πρέσβα Διὸς θυγάτηρ ἄτη, ἣ πάντας ἀᾶται,
οὐλομένη· τῇ μέν θ' ἁπαλοὶ πόδες· οὐ γὰρ ἐπ' οὔδει
πίλναται, ἀλλ' ἄρα ἥ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει
[βλάπτουσ' ἀνθρώπους· κατὰ δ' οὖν ἕτερόν γ' ἐπέδησε].
95 καὶ γάρ δή νύ ποτε Ζεὺς ἄσατο, τόν περ ἄριστον
ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν φασ' ἔμμεναι· ἀλλ' ἄρα καὶ τὸν

bum nicht vorhergeht, also 'selbst für einen geübten ist es schwer zu hören'. Agamemnon lässt die Mahnung zur Ruhe seiner Rede vorhergehen, weil der Beifall oder die Zurufe der Achaier noch nicht verstummt waren.

82. βλάβεται, vgl. Einl. § 17. Versschluss wie *B* 246. λιγύς περ, mit noch so klangvoller Stimme.

83. ἐνδείξομαι, Schol. und Hesychios ἀπολογήσομαι, ich will mich ihm gegenüber erklären (rechtfertigen).

84. σύνθεσθε, gebet Acht, höret zu, wie *A* 76, ο 27, 317, π 259.

85. τοῦτον μῦθον, dass ich dem Achill Unrecht gethan. Die Ilias erwähnt davon nur ein einziges mal, *I* 104 ff.

87. ἠεροφοῖτις ἐρινύς, wie *I* 571.

88. ἄγριον ἄτην, vgl. Einl. § 4.

89. αὐτός, nicht die Achaier, die es ihm gegeben hatten, vgl. *A* 356, 507, *B* 240.

90. τί κεν ῥέξαιμι, was hätte ich thun können, d. h. ich musste mich dem Willen Gottes fügen, der alles durchführt (διατελευτᾷ).

91. θυγάτηρ ist Prädicat, wozu ἐστί zu ergänzen. ἄτη, vgl. *I* 504 ff. ἀᾶται, nur hier und 129 hat das Medium active Bedeutung, wenn man nicht noch 95 hinzurechnen will, wo die Handschriften Ζῆν' ἄσατο haben.

92. ἁπαλοί, so dass es die Menschen nicht merken, wenn sie auf ihrem Haupte steht.

93. κράατα, weil die Bethörung den Kopf verwirrt.

94. ἕτερον, einen von beiden (welche mit einander in Streit gerathen), wie in diesem Falle den Agamemnon. κατεπέδησε, hat bestrickt, in ihre Schlingen hineingezogen. Vgl. Anhang.

95. Ζεύς schrieb Aristarch. ἄσατο, liess sich verblenden.

96. ἀνδρῶν fällt auf neben ἄριστον, da Zeus nicht unter die ἄνδρες gezählt werden kann. Doch steht auch noch sonst bei Dichtern der Superlativ für den Comparativ, wie λ 482 σεῖο δ' Ἀχιλλεῦ οὔ τις ἀνὴρ προπάροιθε μακάρτατος οὔτ' ἄρ' ὀπίσσω. *A* 505 ὠκυμορώτατος ἄλλων. Soph. Antig. 100 κάλλιστον ἑπταπύλῳ φανὲν Θήβᾳ τῶν προτέρων φάος, vgl. zu *A* 505, *Ψ* 532.

Ἥρη θῆλυς ἐοῦσα δολοφροσύνῃς ἀπάτησεν
ἤματι τῷ, ὅτ' ἔμελλε βίην Ἡρακληείην
Ἀλκμήνη τέξεσθαι ἐυστεφάνῳ ἐνὶ Θήβῃ.
100 ἦ τοι ὅ γ' εὐχόμενος μετέφη πάντεσσι θεοῖσι·
„κέκλυτέ μευ, πάντες τε θεοὶ πᾶσαί τε θέαιναι,
ὄφρ' εἴπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἀνώγει.
σήμερον ἄνδρα φόωσδε μογοστόκος εἰλείθυια
ἐκφανεῖ, ὃς πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξει,
105 τῶν ἀνδρῶν γενεῆς, οἵ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσι“.
τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„ψευστήσεις, οὐδ' αὖτε τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις.
εἰ δ' ἄγε νῦν μοι ὄμοσσον Ὀλύμπιε καρτερὸν ὅρκον,
ἦ μὲν τὸν πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξειν,
110 ὅς κεν ἐπ' ἤματι τῷδε πέσῃ μετὰ ποσσὶ γυναικὸς
τῶν ἀνδρῶν, οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης“.
ὣς ἔφατο· Ζεὺς δ' οὔ τι δολοφροσύνην ἐνόησεν,
ἀλλ' ὄμοσεν μέγαν ὅρκον, ἔπειτα δὲ πολλὸν ἀάσθη.
Ἥρη δ' ἀίξασα λίπεν ῥίον Οὐλύμποιο,
115 καρπαλίμως δ' ἵκετ' Ἄργος Ἀχαιικόν, ἔνθ' ἄρα ἤδη

97. *θῆλυς*, Adjectiv zweier Endungen wie *Κ* 216, *Ψ* 409, *ε* 467, *ζ* 122, *κ* 527, 572. Eurip. Med. 1084. Bacch. 836, 852. Hek. 659. Iph. T. 621. Soph. Trach. 1062. Doch findet sich auch *θήλεια* *Θ* 7, *Τ* 222, *δ* 636, *ι* 439, *ξ* 16, *φ* 23.

99. *Ἀλκμήνη*, Tochter des Elektryon, Gemahlin des Amphitryon, *λ* 266. *ἐυστεφάνῳ, τεύχεσιν εὖ ἐστεφανωμένῃ*. Sonst *εὔπυργος, εὐτείχεος*. Die Mauern von Theben waren von Amphion und Zethos, den Söhnen des Zeus und der Antiope erbaut, *λ* 260 ff.

100. *εὐχόμενος*, feierlich verkündigend.

101, 102 = *Θ* 5, 6.

103. *φόωσδε ἐκφανεῖ*, wird zur Welt bringen, vgl. 118 und *δ* 12. *μογοστόκος*, *Λ* 270.

105. *ἀνδρῶν* hängt von *γενεῆς* und dieses von *ἄνδρα* ab. Im folgenden ist zu verbinden *οἳ αἵματός εἰσι*, die des Geschlechtes sind (d. h. abstammen) *ἐξ ἐμεῦ*, wie 111 *οἳ αἵματός εἰσιν ἐκ σῆς γενέθλης*. Der Vater der Alkmene war ein Sohn des Perseus, der von Zeus und der Danae abstammte, *Ξ* 319 f.

106 = *Ξ* 300.

107. *ψευστήσεις*, du willst uns belügen. *τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις*, wie *Τ* 369. Dafür *μῦθον τελεῖν* *Α* 388, *δ* 776, *ο* 195; *ἔπος* *Α* 108, *Ξ* 44, *Ψ* 543, *β* 272, *γ* 226, *υ* 236.

108. *καρτερὸν ὅρκον*, wie 127, *δ* 253, *κ* 381, *μ* 298; sonst *μέγαν* *Α* 233, 239, *Ι* 132, 274, *Τ* 113, *β* 377, *ε* 178, *κ* 343. *καρτερός* heisst der Eid, weil er eine zwingende Verpflichtung auferlegt. Die Götter schwören beim Styx, vgl. *Ξ* 271; Hesiod. Theog. 400; Hymn. V, 259.

109. *ἦ μέν*, nach *ὄμνυμι*, wie *Α* 77, *Κ* 312.

110. *τῷδε*, am heutigen. *πέσῃ μετὰ ποσσὶ γυναικός* = *γεννηθῇ*.

111. Vgl. 105.

113. *ἔπειτα*, da, zurückweisend, vgl. *Ζ* 399, *Κ* 243, *Λ* 462, *Ν* 586, *α* 106, *δ* 354.

114 = *Ξ* 225.

115. *Ἄργος Ἀχαιικόν*, wie *Ι* 141,

ἰφθίμην ἄλοχον Σθενέλου Περσηϊάδαο.
ἣ δ' ἐκύει φίλον υἱόν, ὁ δ' ἕβδομος ἑστήκει μείς·
ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φόωσδε καὶ ἠλιτόμηνον ἐόντα,
Ἀλκμήνης δ' ἀπέπαυσε τόκον, σχέθε δ' εἰλειθυίας.
120 *αὐτὴ δ' ἀγγελέουσα Δία Κρονίωνα προσηύδα·*
„Ζεῦ πάτερ, ἀργικέραυνε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω.
ἤδη ἀνὴρ γέγον' ἐσθλός, ὃς Ἀργείοισιν ἀνάξει,
Εὐρυσθεύς, Σθενέλοιο πάις Περσηϊάδαο,
σὸν γένος· οὔ οἱ ἀεικὲς ἀνασσέμεν Ἀργείοισιν".
125 *ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχος ὀξὺ κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν.*
αὐτίκα δ' εἷλ' ἄτην κεφαλῆς λιπαροπλοκάμοιο
χωόμενος φρεσὶν ᾗσι, καὶ ὤμοσε καρτερὸν ὅρκον,
μή ποτ' ἐς Οὔλυμπόν τε καὶ οὐρανὸν ἀστερόεντα
αὖτις ἐλεύσεσθαι ἄτην, ἣ πάντας ἀᾶται.
130 *ὣς εἰπὼν ἔῤῥιψεν ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος*
χειρὶ περιστρέψας· τάχα δ' ἵκετο ἔργ' ἀνθρώπων.
τὴν αἰεὶ στενάχεσχ', ὅθ' ἑὸν φίλον υἱὸν ὁρῷτο
ἔργον ἀεικὲς ἔχοντα ὑπ' Εὐρυσθῆος ἀέθλων.

283. Sthenelos, der Sohn des Perseus hatte seinen Neffen Amphitryon, der den Vater seiner Gattin Alkmene, Elektryon, den König von Mykene, unfreiwillig getödtet hatte, aus Argos vertrieben und sich in den Besitz von Tiryns und Mykene gesetzt, vgl. Apollodor II, 4, 6. Zu *ἤδη* ergänze *οὖσαν*.

116. *ἄλοχον*, nach einigen hiess sie Amphibia, nach anderen Antibia oder Artibia.

117. *ἐκύει*, gieng schwanger mit, wie *Ψ* 266. *ἑστήκει*, war eingetreten. *μείς*, Aeolisch für *μήν* (mensis). Diese Form findet sich auch bei Hesiod Op. 557; Anakreon VI, 1; Hymn. III, 11.

118. Vgl. *Π* 188. *ἠλιτόμηνον*, Schol. *τὸν ἡμαρτηκότα τῶν δεόντων μηνῶν· ἑπταμηνιαῖος γὰρ ὁ Εὐρυσθεὺς ἦν.*

119. *σχέθε*, hielt zurück, hemmte, stillte. *εἰλειθυίας*, Geburtswehen, Metonymie, vgl. zu *B* 426.

121. *πάτηρ*, allgemeines Beiwort des Zeus (vgl. *πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε*), mit welchem auch Here denselben anredet, obwohl er eigentlich ihr Bruder ist. Ebenso *E* 757, 762; vgl. auch *A* 503 (Thetis) und *H* 446 (Poseidon). *ἐν φρεσὶ θήσω*, zu *Π* 83.

124. *σὸν γένος*, der Vater des Sthenelos, Perseus, war ein Sohn des Zeus.

125. *τύψε*, traf, vgl. *I* 9 *ἄχεϊ βεβολημένος ἦτορ*. *κ* 247 *κῆρ ἄχεϊ μεγάλῳ βεβολημένος*. Quint. Smyrn. X, 244 *λευγαλέῃσι πεπαρμένος ἦτορ ἀνίῃς*. *βαθεῖαν*, wir würden sagen 'traf tief in's Herz'.

126. *λιπαροπλοκάμοιο*, wie *λιπαροκρήδεμνος*. Sonst *ἐυπλόκαμος*, *καλλιπλόκαμος*.

129. Vgl. 91.

130. *ὣς εἰπών* ist auffallend, nachdem keine directe Rede des Zeus vorhergeht, sondern nur erzählt wird, dass er geschworen habe.

131. *περιστρέψας*, nachdem er sie herumgedreht hatte, um ihr einen Schwung zu geben, ebenso *θ* 189. Dafür steht sonst *ἐπιδινήσας*, zu *Γ* 378. *ἔργ' ἀνθρώπων*, zu *Π* 392.

133. *ἔργον ἀεικές* (*Ξ* 13) *ἔχον-*

ὣς καὶ ἐγών, ὅτε δὴ αὖτε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ
135 Ἀργείους ὀλέκεσκεν ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν,
οὐ δυνάμην λελαθέσθ' ἄτης, ᾗ πρῶτον ἀάσθην.
ἀλλ' ἐπεὶ ἀασάμην, καί μευ φρένας ἐξέλετο Ζεύς,
ἂψ ἐθέλω ἀρέσαι, δόμεναί τ' ἀπερείσι' ἄποινα·
ἀλλ' ὄρσευ πόλεμόνδε, καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς.
140 δῶρα δ' ἐγὼν ὅδε πάντα παρασχεῖν, ὅσσα τοι ἐλθὼν
χθιζὸς ἐνὶ κλισίῃσιν ὑπέσχετο δῖος Ὀδυσσεύς.
εἰ δ' ἐθέλεις, ἐπίμεινον, ἐπειγόμενός περ ἄρηος·
δῶρα δέ τοι θεράποντες ἐμῆς παρὰ νηὸς ἑλόντες
οἴσουσ', ὄφρα ἴδηαι ὅ τοι μενοεικέα δώσω".
145 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρείδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
δῶρα μέν, αἴ κ' ἐθέλῃσθα, παρασχέμεν, ὡς ἐπιεικές,

τα, dass er sich in schmachvoller Lage (Dienstbarkeit) befand.

134. δὴ αὖτε, Einl. § 32. Die Handschriften haben δ' αὖτε.

135. ὀλέκεσκεν, Iterativ von ὀλέκω (*A* 10 u. a.); dafür andere ὀλέεσκεν, welche Form, abgesehen von ihrer Unregelmässigkeit, keine handschriftliche Begründung hat. Neben ὀλέκεσκεν besteht nur noch ὤλεσκεν als wirkliche Variante; doch ist diese Form weniger gut begründet und dabei auch unregelmässig, da die Iterative mit sehr seltenen Ausnahmen kein Augment haben.

137, 138. Vgl *I* 119, 120.

139 = *Δ* 264 u. *O* 475. ἄλλους λαούς, nicht blos die Myrmidonen, sondern alle Achaier. Da Agamemnon verwundet ist, so überträgt er dem Achill den Oberbefehl.

140. ἐγὼν ὅδε, neml. εἰμί, ich bin hier, um dir darzubieten, wie β 59, ρ 538 οὐ γὰρ ἔπ' ἀνήρ, οἷος Ὀδυσσεὺς ἔσκεν, ἀρὴν ἀπὸ οἴκου ἀμῦναι, es ist kein Mann da, um abzuwehren. χ 25 οὐδέ πῃ ἀσπὶς ἔην οὐδ' ἄλκιμον ἔγχος ἑλέσθαι. χ 116 ὄφρα μὲν αὐτῷ ἀμύνεσθαι ἔσαν ἰοί. ξ 497 ἀλλά τις εἴη εἰπεῖν Ἀτρεΐδῃ. ξ 513 οὐ γὰρ πολλαὶ χλαῖναι ἐπημοιβοί τε χιτῶνες ἐνθάδε (neml. εἰσὶν) ἕννυσθαι. *I* 688 εἰσὶ καὶ οἵδε τάδ' εἰπέμεν. Vgl. zu *I* 688 und *N* 312, *Ω* 489, 610.

141. χθιζός, gestern (eigentlich in der Nacht vor dem verflossenen Tage, *I* 262 ff.), prädicatives Adjectiv anstatt des Adverbiums (zu *A* 424), wie *A* 424, β 262, δ 656, ζ 170, μ 451.

142. ἐπειγόμενος ἄρηος, wie 189; vgl. α 309.

143. θεράποντες, sie werden 238 ff. mit Namen genannt.

144. οἴσουσι, sylleptisch, da φέρειν blos von leblosen Gegenständen gebraucht wird.

145—183. Achilleus verlangt sogleich zu kämpfen, Odysseus räth jedoch davon ab, weil die Achaier noch nüchtern sind, und fordert den Agamemnon auf, die Geschenke vor die Versammlung bringen zu lassen und zu schwören, dass er die Briseis nicht berührt habe.

147. Die Alten construierten δῶρα παρασχέμεν (= παράσχες), αἴ κ' ἐθέλῃσθα, ἤ τ' ἐχέμεν (= ἔχε)· πάρα σοί. Gib die Geschenke, wenn du willst, oder behalte sie, es steht bei dir. Doch sind noch zwei andere Constructionen denkbar: 1) πάρα σοὶ δῶρα παρασχέμεν, αἴ κ' ἐθέ-

ἤ τ' ἐχέμεν, πάρα σοί. νῦν δὲ μνησώμεθα χάρμης
αἶψα μάλ'· οὐ γὰρ χρὴ κλοτοπεύειν ἐνθάδ' ἐόντας
150 οὐδὲ διατρίβειν· ἔτι γὰρ μέγα ἔργον ἄρεκτον·
ὥς κέ τις αὖτ' Ἀχιλῆα μετὰ πρώτοισιν ἴδηται
ἔγχεϊ χαλκείῳ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας.
ὧδέ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω".
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
155 „μὴ δὴ οὕτως, ἀγαθός περ ἐών, θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ,
νήστιας ὄτρυνε προτὶ Ἴλιον υἷας Ἀχαιῶν
Τρωσὶ μαχησομένους, ἐπεὶ οὐκ ὀλίγον χρόνον ἔσται
φύλοπις, εὖτ' ἂν πρῶτον ὁμιλήσωσι φάλαγγες
ἀνδρῶν, ἐν δὲ θεὸς πνεύσῃ μένος ἀμφοτέροισιν.
160 ἀλλὰ πάσασθαι ἄνωχθι θοῇς ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιοὺς
σίτου καὶ οἴνοιο· τὸ γὰρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλκή.
οὐ γὰρ ἀνὴρ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
ἄκμηνος σίτοιο δυνήσεται ἄντα μάχεσθαι·
εἴ περ γὰρ θυμῷ γε μενοινάᾳ πολεμίζειν,
165 ἀλλά τε λάθρῃ γυῖα βαρύνεται, ἠδὲ κιχάνει

λῃσθα, ἤ τ' ἐχέμεν, es steht dir frei, die Geschenke zu geben, wenn du willst, oder zu behalten; 2) αἴ κ' ἐθέλῃσθα δῶρα παρασχέμεν, ἢ ἐχέμεν, πάρα σοί, wenn du die Geschenke geben oder behalten willst, so steht es dir frei. In den Handschriften ist παρὰ σοὶ betont, welches gleichfalls bedeuten kann 'es steht bei dir' (vgl. λ 175), oder auch zu ἐχέμεν bezogen werden kann 'behalte bei dir'.

148. μνησώμεθα χάρμης, wie Ο 477, χ 73, vgl. zu Ν 835, Ζ 112.

149. κλοτοπεύειν, ein Wort von ungewisser Ableitung, von den Alten mit καλολογεῖν, πολυλογεῖν, παραλογίζεσθαι, ἀπατᾶν erklärt.

150. μέγα ἔργον, Schol. τὸ ἀναιρεθῆναι Ἕκτορα καὶ δίκην ὑπὲρ Πατρόκλου λαβεῖν. ἄρεκτον, ἄπρακτον.

151. ὥς κε ἴδηται, vgl. Α 32, Β 385, Π 84, 271.

152 = Ζ 31 u. Θ 279.

153. τις, vgl. Π 209. μεμνημένος, zu Δ 263. ἀνδρί, mit einem Manne, d. h. mit seinem Gegner, vgl. Ε 483.

155 = Α 131.

156. νήστιας, 207, σ 370.

157. ἔσται, dauern, währen wird.

158. ὁμιλήσωσι, in's Handgemenge gekommen sein werden, vgl. Λ 502, 523, Ν 779, Σ 194.

161 = Ι 706.

162. Vgl. Α 601.

163. ἄκμηνος, Schol. ἄγευστος; kommt nur in diesem Buche vor, 207, 320, 346. Vgl. Nikandros Ther. 160. ἄντα, wie Θ 408; sonst ἀντία Υ 88, 113, 333; ἀντίβιον Β 378, Γ 20, 435, Η 40, 51; ἐναντίβιον Θ 168, 255, Κ 451, Ο 179, Υ 130, Φ 477, Χ 223; ἐναντίον Γ 433, Μ 377, Τ 97, χ 65; ἀντικρύ Ε 130, 819.

164. εἴ περ — ἀλλά τε, vgl. zu Α 82. μενοινάᾳ ist Conjunctiv, vgl. Α 81, Δ 262, Κ 225, Λ 116, Μ 224, 245, Π 264, Φ 576, Χ 86, 191, α 168, 188, 204. θυμῷ, zu Ο 212.

165. βαρύνεται, werden schwerfällig matt; Gegensatz ἔμπεδα γυῖα, ἐλαφρά.

δίψα τε καὶ λιμός, βλάβεται δέ τε γούνατ' ἰόντι.
ὃς δέ κ' ἀνὴρ οἴνοιο κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολεμίζῃ,
θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
170 πρὶν κάμνει, πρὶν πάντας ἐρωῆσαι πολέμοιο.
ἀλλ' ἄγε λαὸν μὲν σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
ὅπλεσθαι· τὰ δὲ δῶρα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
οἰσέτω ἐς μέσσην ἀγορήν, ἵνα πάντες Ἀχαιοὶ
ὀφθαλμοῖσιν ἴδωσι, σὺ δὲ φρεσὶ σῇσιν ἰανθῇς.
175 ὀμνυέτω δέ τοι ὅρκον ἐν Ἀργείοισιν ἀναστάς,
μή ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἠδὲ μιγῆναι·
[ἣ θέμις ἐστὶν ἄναξ ἤτ' ἀνδρῶν ἤτε γυναικῶν·]
καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ φρεσὶν ἵλαος ἔστω.
αὐτὰρ ἔπειτά σε δαιτὶ ἐνὶ κλισίῃς ἀρεσάσθω
180 πιείρῃ, ἵνα μή τι δίκης ἐπιδευὲς ἔχῃσθα.
Ἀτρείδη, σὺ δ' ἔπειτα δικαιότερος καὶ ἐπ' ἄλλῳ
ἔσσεαι· οὐ μὲν γάρ τι νεμεσσητὸν βασιλῆα
ἄνδρ' ἀπαρέσσασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνῃ".
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

166. *βλάβεται* (vgl. 82), wanken, wie ν 34. *ἰόντι*, beim Gehen.
167. *οἴνοιο*, partitiver Genetiv anstatt des Dativs, wie Λ 561 (Ν 635) Θ 98, ξ 28, 46 (ψ 350), vgl. zu Β 415.
168. *πανημέριος*, wie Λ 279.
170. *γυῖα κάμνει*, wird an den Gliedern müde, wie Ψ 63, μ 279; vgl. Β 389, Ε 797, Π 106, Φ 26, φ 150. *ἐρωῆσαι πολέμοιο*, wie Ν 776.
171. *σκέδασον*, lass auseinandergehen. Dies geschieht 276 (*λῦσεν ἀγορήν*), vgl. 277, 309, Ψ 158.
172. *ὅπλεσθαι*, nur noch Ψ 159 (vgl. ζ 73) für das gewöhnliche ὁπλίζεσθαι. Sonst steht dafür *πένεσθαι, ἀλεγύνειν, ἐντύνεσθαι, τεύχεσθαι, τίθεσθαι.*
173. *οἰσέτω*, soll bringen lassen.
176, 177 = Ι 133, 134, vgl. Anhang.
178. *ἵλαος*, vgl. Ι 639.
179. *κλισίῃς*, *Ἀγαμέμνονος*, vgl. Δ 343, Η 313, Ι 225.
180. *πιείρῃ*, mit einem reichlichen, vgl. Σ 342. *ἐπιδευὲς ἔχῃσθα* = *ἐπιδευὴς ᾖς*, wie auch in Prosa *καλῶς ἔχει* für *καλόν ἐστι* gebraucht wird, vgl. υ 83 *τὸ μὲν καὶ ἀνεκτὸν ἔχει κακόν*. ω 245 *εὖ τοι κομιδὴ ἔχει*. Der Sinn ist 'damit dir dein volles Recht wird, dir nichts daran verkürzt wird'.
181. *ἐπ' ἄλλῳ*, gegen einen (eigentlich bei einem) anderen, vgl. Σ 501.
182. Der Scholiast erklärt richtig *βασιλῆα* als Subject, *ἄνδρα* als Object (*εἰ βασιλεὺς ἄνδρα ἀπαρέσεται*), während neuere Erklärer *βασιλῆα ἄνδρα* (Γ 170, ω 253) verbinden und als Object zu *ἀπαρέσσασθαι* fassen.
183. *ἀπαρέσσασθαι*, aussöhnen, vollständig versöhnen, vgl. *ἀπαλθέω* (Θ 405), ausheilen; *ἀποβρίζω*, ausschlafen; *ἀπολύω*, auslösen; *ἀποτίνω*, auszahlen; *ἀπόφημι, ἀποθαυμάζω, ἀπεχθαίρω, ἀπέχθομαι, ἀποκτείνειν*. *ὅτε — χαλεπήνῃ* = Ω 369, π 72, φ 133.
184-237. Agamemnon stimmt

185 „χαίρω σεῦ Λαερτιάδη τὸν μῦθον ἀκούσας·
ἐν μοίρῃ γὰρ πάντα διίκεο καὶ κατέλεξας.
ταῦτα δ' ἐγὼν ἐθέλω ὀμόσαι, κέλεται δέ με θυμός,
οὐδ' ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
μιμνέτω αὐτόθι τεῖος ἐπειγόμενός περ ἄρηος·
190 μίμνετε δ' ἄλλοι πάντες ἀολλέες, ὄφρα κε δῶρα
ἐκ κλισίης ἔλθῃσι, καὶ ὅρκια πιστὰ τάμωμεν.
σοὶ δ' αὐτῷ τόδ' ἐγὼν ἐπιτέλλομαι ἠδὲ κελεύω·
κρινάμενος κούρητας ἀριστῆας Παναχαιῶν
δῶρα ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐνεικέμεν, ὅσσ' Ἀχιλῆι
195 χθιζὸν ὑπέστημεν δώσειν, ἀγέμεν τε γυναῖκας.
Ταλθύβιος δέ μοι ὦκα κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
κάπρον ἑτοιμασάτω, ταμέειν Διί τ' ἠελίῳ τε".
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρείδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
200 ἄλλοτέ περ καὶ μᾶλλον ὀφέλλετε ταῦτα πένεσθαι,
ὁππότε τις μεταπαυσωλὴ πολέμοιο γένηται,
καὶ μένος οὐ τόσον ᾖσιν ἐνὶ στήθεσσιν ἐμοῖσι.
νῦν δ' οἳ μὲν κέαται δεδαϊγμένοι, οὓς ἐδάμασσεν

dem Odysseus bei, und während Achilll nochmals zur grössten Eile drängt, betont Odysseus die Nothwendigkeit, dass das Heer vor dem Kampfe das Mahl einnehme.

185. Gehört σεῦ zu μῦθον oder ἀκούσας? vgl. Ω 767, δ 94, μ 389.

186. διίκεο zu Ι 61; vgl. die deutschen Composita 'durchnehmen, durchgehen, durchsprechen'.

187. ἐθέλω, bin bereit.

188. πρὸς δαίμονος, vgl. zu Π 85.

189. Gewöhnlich schreibt man αὖθι τέως ἐπειγόμενος oder αὖθι τέως περ ἐπειγόμενος, vgl. Anhang.

191. ἔλθῃσι, vgl. Σ 180. Versschluss wie Γ 94. ὅρκια sind die Eidesopfer, welche zur Bekräftigung des geschlossenen Freundschaftsbundes geschlachtet werden.

193. κούρητας, nur noch 248, sonst κοῦροι.

194. δῶρα, hier blos von den leblosen Gegenständen (Dreifüssen, Kesseln, Gold), deshalb auch ἐνεικέμεν. Ueber den Hiatus δῶρα ἐμῆς vgl. Einl. § 30.

195. Vgl. 141.

197. κάπρον, Schol. πρὸς τὰ ὁρκία τρισὶν ἐχρῶντο Ἀττικοί, κάπρῳ, κριῷ, ταύρῳ. Zu Olympia wurde dem Ζεὺς ὅρκιος ein Eber geschlachtet und dabei schworen die Wettkämpfer, dass sie sich zehn Monate lang geübt hätten und sich beim Kampfe keiner unehrlichen Mittel bedienen wollten. Pausanias V, 24, 9. ταμέειν, Schol. τῶν ὁρκίων ἔτεμνον τοὺς λαιμούς, ὅθεν καὶ ὁρκιοτομεῖν ἔλεγον. ἠελίῳ, vgl. Γ 277.

198, 199 = 145, 146.

200. μᾶλλον, ἢ νῦν. ὀφέλλετε, dürft, mögt ihr.

201. μεταπαυσωλή, vgl. Ρ 373.

202. ᾖσιν, nur noch Θ 147, 163, für das regelmässige ἔῃσιν. So steht auch ὦσι Ξ 274, ω 491 für ἔωσι, vgl. Einl. § 14.

203. δεδαϊγμένοι, vgl. zu Ρ 536.

Ἕκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν,
205 ὑμεῖς δ' ἐς βρωτὺν ὀτρύνετον. ἦ τ' ἂν ἐγώ γε
νῦν μὲν ἀνώγοιμι πτολεμίζειν υἷας Ἀχαιῶν
νήστιας ἀκμήνους, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
τεύξεσθαι μέγα δόρπον, ἐπὴν τισαίμεθα λώβην.
πρὶν δ' οὔ πως ἂν ἐμοί γε φίλον κατὰ λαιμὸν ἰείη
210 οὐ πόσις οὐδὲ βρῶσις, ἑταίρου τεθνηῶτος,
ὅς μοι ἐνὶ κλισίῃ δεδαϊγμένος ὀξέι χαλκῷ
κεῖται, ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
μύρονται· τό μοι οὔ τι μετὰ φρεσὶ ταῦτα μέμηλεν,
ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἷμα καὶ ἀργαλέος στόνος ἀνδρῶν".
215 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
„ὦ Ἀχιλεῦ, Πηλέος υἱέ, μέγα φέρτατ' Ἀχαιῶν,
κρείσσων εἷς ἐμέθεν καὶ φέρτερος οὐκ ὀλίγον περ
ἔγχει, ἐγὼ δέ κε σεῖο νοήματί κε προβαλοίμην
πολλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα.
220 τῶ τοι ἐπιτλήτω κραδίη μύθοισιν ἐμοῖσιν.
αἶψά τε φυλόπιδος πέλεται κόρος ἀνθρώποισιν,
ἧς τε πλείστην μὲν καλάμην χθονὶ χαλκὸς ἔχευεν,
ἄμητος δ' ὀλίγιστος, ἐπὴν κλίνῃσι τάλαντα

205. *βρωτύν*, nur noch σ 407, sonst βρῶσις. *ὀτρύνετον*, λαόν.

207. Vgl. 156, 163. Versschluss wie *Α* 592, *Σ* 210.

209. *ἰείη*, soll kommen, vgl. Anhang.

210. Der Participialsatz ist causal.

212. *ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος*: Schol. κεῖται ἐπὶ τὴν θύραν ὁρῶν, ὅ ἐστι τετραμμένους ἐν αὐτῇ ἔχων τοὺς πόδας· οὕτω γὰρ τίθενται οἱ νεκροί.

213. *τό*, zu *Γ* 176. *ταῦτα*, πόσις καὶ βρῶσις.

216 = *Π* 21.

217. *εἷς* ist bei Homer immer enklitisch, vgl. Anhang zu *Π* 515.

218. *ἔγχει*, vgl. *Η* 289. *προβάλλεσθαι*, wie περιβάλλειν *Ψ* 276, ο 17; dafür in der Regel περιγίγνεσθαι oder περιεῖναι. *κε*, vulgo γε, vgl. Anhang. Ueber das doppelte κεν vgl. zu *Λ* 187.

219 = *Ν* 355.

220. *ἐπιτλήτω*, soll dabei ausharren, sich damit zufriedengeben, nicht entgegentreten.

222. *ἧς τε*, worin, abhängig von καλάμην und ἄμητος. *καλάμην* (collectiv), Halme, auf die Schlacht übertragen, die Streitenden. *χαλκός*, Sichel (Schwert und Lanze). *χθονί*, zur Erde, Dativ zur Bezeichnung der Annäherung, wie *Ε* 82, *Η* 187, *Ν* 549, κ 333, vgl. zu *Δ* 523. *ἔχευεν*, niederstreckt, niedermäht; χέω ist das Causativum von πίπτω.

223. *ἄμητος*, die Schnittzeit, oder die Ernte. Wenn einmal Zeus die Niederlage der Feinde herbeigeführt hat, dann wird die Zeit, in welcher man sonst die meisten Feinde niederstrecken kann (auf der Flucht) eine sehr geringe sein (oder die Ernte, d. h. der Vortheil, der in der Benutzung des Sieges liegt, ein sehr geringer sein), wenn wir uns nicht vorher durch Speise und Trank ordentlich gestärkt ha-

Ζεύς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
225 γαστέρι δ' οὔ πως ἔστι νέκυν πενθῆσαι Ἀχαιούς·
λίην γὰρ πολλοὶ καὶ ἐπήτριμοι ἤματα πάντα
πίπτουσιν· πότε κέν τις ἀναπνεύσειε πόνοιο;
ἀλλὰ χρὴ τὸν μὲν καταθάπτειν, ὅς κε θάνῃσι,
νηλέα θυμὸν ἔχοντας, ἐπ' ἤματι δακρύσαντας·
230 ὅσσοι δ' ἂν πολέμοιο περὶ στυγεροῖο λίπωνται,
μεμνῆσθαι πόσιος καὶ ἐδητύος, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον
ἀνδράσι δυσμενέεσσι μαχώμεθα νωλεμὲς αἰεί,
ἑσσάμενοι χροῒ χαλκὸν ἀτειρέα. μηδέ τις ἄλλην
λαῶν ὀτρυντὺν ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω·
235 ἥδε γὰρ ὀτρυντὺς κακὸν ἔσσεται, ὅς κε λίπηται
νηυσὶν ἐπ' Ἀργείων· ἀλλ' ἀθρόοι ὁρμηθέντες
Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὀξὺν ἄρηα".
ἦ, καὶ Νέστορος υἷας ὀπάσσατο κυδαλίμοιο,
Φυλεΐδην τε Μέγητα Θόαντά τε Μηριόνην τε
240 καὶ Κρειοντιάδην Λυκομήδεα καὶ Μελάνιππον.
βὰν δ' ἴμεν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο.
αὐτίκ' ἔπειθ' ἅμα μῦθος ἔην, τετέλεστο δὲ ἔργον·

ben. κλίνῃσι τάλαντα, die Wagschale sich senken lässt, d. h. die Schlacht entscheidet, vgl. Ξ 510 ἔκλινε μάχην.

224 = Δ 84.

225. γαστέρι, d. h. durch Hunger.

226. ἐπήτριμοι, vgl. Σ 211, 552.

227. Es fallen täglich so viele, dass wir uns von der Anstrengung des Fastens gar nicht erholen könnten, wenn wir auf diese Weise unsere Todten betrauern wollten.

229. νηλέα, d. h. wir dürfen nicht weichherzig sein. ἐπ' ἤματι, an demselben Tage, vgl. zu Θ 529.

230. περὶ — λίπωνται, übrig geblieben sind, sonst ὑπολείπεσθαι Ψ 615, η 230, ρ 276, 282, τ 44.

233. χροΐ, zu Ι 596. χαλκὸν ἀτειρέα, Σ 474.

234. Es soll keiner auf eine abermalige Aufforderung (ἄλλην ὀτρυντύν) zum Kampfe warten, sondern sich gleich nach eingenommener Mahlzeit zum Kampfe bereit halten.

235. ἥδε, diese zweite Aufforderung, oder vielmehr die Veranlassung dazu. κακόν, vgl. Β 204. ὅς κε λίπηται, der Relativsatz vertritt die Stelle eines Objectes im Dativ wie Η 401, Ρ 509, Ψ 749, β 336, ο 25, 422, π 386, 392, τ 528, υ 335, φ 162. Eine weit schärfere Drohung spricht Agamemnon Β 391 ff. aus.

237 = Δ 352.

238—281. Die Geschenke werden in die Versammlung gebracht und Agamemnon leistet den feierlichen Schwur. Darauf wird die Versammlung aufgehoben und die Myrmidonen bringen die Geschenke nach Hause.

238. Νέστορος υἷας, vgl. Π 317. ὀπάσσατο, zu Κ 238.

239. Μέγητα, Β 627. Θόαντα, Β 638.

240. Λυκομήδεα, Ι 84. Μελάνιππον, nicht zu verwechseln mit den drei gleichnamigen Troern Θ 276, Ο 576, Π 695.

242. Den Worten des Odysseus

ἑπτὰ μὲν ἐκ κλισίης τρίποδας φέρον, οὕς οἱ ὑπέστη,
αἴθωνας δὲ λέβητας ἐείκοσι, δώδεκα δ' ἵππους·
245 ἐκ δ' ἄγον αἶψα γυναῖκας ἀμύμονα ἔργα ἰδυίας
ἑπτ', ἀτὰρ ὀγδοάτην Βρισηίδα καλλιπάρηον.
χρυσοῦ δὲ στήσας Ὀδυσεὺς δέκα πάντα τάλαντα
ἦρχ', ἅμα δ' ἄλλοι δῶρα φέρον κούρητες Ἀχαιῶν·
καὶ τὰ μὲν ἐν μέσσῃ ἀγορῇ θέσαν, ἂν δ' Ἀγαμέμνων
250 ἵστατο· Ταλθύβιος δὲ θεῷ ἐναλίγκιος αὐδὴν
κάπρον ἔχων ἐν χερσὶ παρίστατο ποιμένι λαῶν.
Ἀτρείδης δὲ ἐρυσσάμενος χείρεσσι μάχαιραν,
ἥ οἱ πὰρ ξίφεος μέγα κουλεὸν αἰὲν ἄωρτο,
κάπρου ἀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, Διὶ χεῖρας ἀνασχὼν
255 εὔχετο· τοὶ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτόφιν εἵατο σιγῇ
Ἀργεῖοι κατὰ μοῖραν, ἀκούοντες βασιλῆος.
εὐξάμενος δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
„ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα, θεῶν ὕπατος καὶ ἄριστος,

folgte unmittelbar die That. Hymn. III, 46 ὣς ἅμ' ἔπος τε καὶ ἔργον ἐμήδετο κύδιμος Ἑρμῆς. Apoll. Rhod. IV, 103 ἔνθ' ἔπος ἠδὲ καὶ ἔργον ὁμοῦ πέλεν ἐσσυμένοισιν. Herod. III, 135 καὶ ἅμα ἔπος τε καὶ ἔργον ἐποίεε. IX, 92 ἅμα ἠγόρευε καὶ τὸ ἔργον προσῆγε.

243. ἑπτὰ τρίποδας, vgl. *I* 122. φέρον (brachten) ein Zeugma wegen des folgenden ἵππους.

244 = *I* 123.

245. Vgl. *I* 128.

247. Vgl. *I* 122. στήσας, nachdem er es abgewogen hatte, vgl. *N* 745, *X* 350, *Ω* 232. πάντα, im Ganzen, zu *H* 161.

248. ἦρχε, gieng voran, wie auch ἡγεῖσθαι und ἡγεμονεύειν, vgl. *A* 495, *Γ* 420, *I* 657, *Λ* 472, *Π* 632. φέρον und θέσαν (249) kann nur von den Dreifüssen, Becken und Goldtalenten gesagt sein, vgl. 280 f.

249. ἂν δ' ἵστατο: hier hindert die Wunde am Arm den Agamemnon am Aufstehen nicht, vgl. 77.

250. θεῷ ἐναλίγκιος αὐδήν, ausser hier nur in der Odyssee und nur vom Sänger gebraucht, α 371, ι 4. Vgl. θεῷ ἐναλίγκιος ἄντην β 5, δ 310, ω 371.

251. Für ἐν χερσὶ haben die meisten und besten Quellen ἐν χειρί, welches nur bei Gegenständen gebraucht wird, welche man mit der Hand umfasst, wie δέπας, ἔγχος, ξίφος, σκῆπτρον.

252, 253 = *Γ* 271, 272.

254. ἀπὸ ἀρξάμενος, ein sacrales Wort, wie γ 446, ξ 422 ἀπαρχόμενος κεφαλῆς τρίχας ἐν πυρὶ βάλλεν, vgl. ἐπάρχεσθαι *A* 471. Bevor das Opferthier geschlachtet wurde, schnitt man Haare von dem Kopfe desselben ab und warf sie in's Feuer, vgl. zu *Γ* 273. Also heisst ἀπάρχεσθαι τρίχας mit dem Abschneiden der Haare die Opferhandlung beginnen. Διὶ — ἀνασχών = *E* 174.

255. ἐπ' αὐτόφιν, dabei, vgl. zu *Σ* 557.

257 = *Π* 513, η 330 u. *Γ* 369. In den beiden angeführten Parallelstellen steht εὐχόμενος statt εὐξάμενος (welches η 330 in sechs Handschriften steht), doch findet sich auch *Z* 475 εἶπεν ἐπευξάμενος.

258 = τ 303. Vgl. *K* 329, ξ 158, ρ 155, υ 230. Auch 276 werden Zeus, der Sonnengott und die Erde angerufen.

γῆ τε καὶ ἠέλιος καὶ ἐριννύες, αἵ θ' ὑπο γαῖαν
260 ἀνθρώπους τίνυνται, ὅτις κ' ἐπίορκον ὀμόσσῃ,
μὴ μὲν ἐγὼ κούρῃ Βρισηΐδι χεῖρ' ἐπένεικα,
οὔτ' εὐνῆς πρόφασιν κεχρημένος οὔτε τευ ἄλλου·
ἀλλ' ἔμεν' ἀπροτίμαστος ἐνὶ κλισίῃσιν ἐμῇσιν.
εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπίορκον, ἐμοὶ θεοὶ ἄλγεα δοῖεν
265 πολλὰ μάλ', ὅσσα διδοῦσιν ὅ τέ σφ' ἀλίτηται ὀμόσσας".
ἦ, καὶ ἀπὸ στόμαχον κάπρου τάμε νηλέι χαλκῷ·
τὸν μὲν Ταλθύβιος πολιῆς ἁλὸς ἐς μέγα λαῖτμα
ῥῖψ' ἐπιδινήσας βόσιν ἰχθύσιν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἀνστὰς Ἀργείοισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·
270 „Ζεῦ πάτερ, ἦ μεγάλας ἄτας ἄνδρεσσι διδοῖσθα.
οὐκ ἂν δή ποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἐμοῖσιν
Ἀτρείδης ὤρινε διαμπερές, οὐδέ κε κούρην
ἦγεν ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος· ἀλλά ποθι Ζεὺς
ἤθελ' Ἀχαιοῖσιν θάνατον πολέεσσι γενέσθαι.
275 νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δεῖπνον, ἵνα ξυνάγωμεν ἄρηα".
ὣς ἄρ' ἐφώνησεν, λῦσεν δ' ἀγορὴν αἰψηρήν.
οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἑὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
δῶρα δὲ Μυρμιδόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,

259. *ὑπὸ γαῖαν*, vgl. zu *B* 603.
260 = *Γ* 279.
261. Vgl. 176. *ἐπένεικα*, vulgo *ἐπενεῖκαι*, vgl. Anhang.
262. *πρόφασιν*, dem Vorwande nach, vorgeblich, ein Beziehungsaccusativ wie 302. Die Genetive hängen von *κεχρημένος* ab.
263. *ἀπροτίμαστος*, *ἄψαυστος*, *ἄθικτος* (von *α* — und *προσμαίομαι*).
264. *ἐπίορκον*, *ἐστι*. Die Copula fehlt auch in hypothetischen Sätzen, wie *Α* 116, *Γ* 402, *Ε* 184, *Ο* 117, *Ρ* 421, *Χ* 52, *Ω* 224, 677.
265. Der Relativsatz *ὅ τε ἀλίτηται* vertritt die Stelle eines Dativs, vgl. zu 235, *Ρ* 509. Vulgo *ὅτις*, vgl. Anhang.
266. Vgl. *Γ* 292.
267. Vgl. zu *Γ* 310. Von einem derartigen Opfer wurde nichts genossen.
268. *ἐπιδινήσας*, vgl. *Γ* 378. *βόσιν*, zum Frasse, praedicativ.
270. *διδοῖσθα*, verlängert statt *διδοῖς* (Einl. § 14), wie *τίθησθα* *ι* 404, *ω* 476 von *τίθης*.
271. *οὐκ ἂν δή ποτε*, sonst wohl gewiss niemals.
272. *ὤρινε*, *ἐχόλωσε*. *διαμπερές*, durch und durch, d. h. bis in's Innerste.
273. *ἀμήχανος*, wie *Π* 29.
274. Der Streit, welcher von so traurigen Folgen für die Achaier begleitet war, wurde von Zeus zu eben diesem Zwecke veranlasst, vgl. *Α* 2—5.
275 = *Β* 381.
276, 277 = *β* 257, 258. *αἰψηρὴν*, von Aristarch durch *αἰψηρῶς*, *ταχέως* erklärt, ein proleptisch gebrauchtes prädicatives Adjectiv, wie *Κ* 358 *λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα*, *θ* 38 *θοὴν ἀλεγύνετε δαῖτα*, vgl. zu *Β* 414. Andere erklären es als attributives Adjectiv 'die rege, die bewegte Versammlung'.
278. *ἀμφεπένοντο*, sie machten sich damit zu thun, beschäf-

βὰν δ' ἐπὶ νῆα φέροντες Ἀχιλλῆος θείοιο·
280 καὶ τὰ μὲν ἐν κλισίῃσι θέσαν, κάθισαν δὲ γυναῖκας,
ἵππους δ' εἰς ἀγέλην ἔλασαν θεράποντες ἀγαυοί.
Βρισηὶς δ' ἄρ' ἔπειτ' ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ,
ὡς ἴδε Πάτροκλον δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ,
ἀμφ' αὐτῷ χυμένη λίγ' ἐκώκυε, χερσὶ δ' ἄμυσσε
285 στήθεά τ' ἠδ' ἁπαλὴν δειρὴν ἰδὲ καλὰ πρόσωπα.
εἶπε δ' ἄρα κλαίουσα γυνὴ εἰκυῖα θεῇσι·
„Πάτροκλέ μοι δειλῇ πλεῖστον κεχαρισμένε θυμῷ,
ζωὸν μέν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίηθεν ἰοῦσα,
νῦν δέ σε τεθνηῶτα κιχάνομαι, ὄρχαμε λαῶν,
290 ἂψ ἀνιοῦσ'· ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί.
ἄνδρα μέν, ᾧ ἔδοσάν με πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
εἶδον πρὸ πτόλιος δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ,
τρεῖς τε κασιγνήτους, τούς μοι μία γείνατο μήτηρ,
κηδείους, οἳ πάντες ὀλέθριον ἦμαρ ἐπέσπον.
295 οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες, ὅτ' ἄνδρ' ἐμὸν ὠκὺς Ἀχιλλεὺς

tigten sich damit, nur hier mit sächlichem Object, wie ἀμφιπονέομαι Ψ 159, υ 307.

279. νῆα, das Hauptschiff (Admiralschiff) des Achill, vgl. ι 173 σὺν νηί τ' ἐμῇ.

280. κάθισαν, zu den übrigen Sklavinen.

281. ἀγέλην, zur Bezeichnung der Menge der Streitrosse der Myrmidonen. An eine wirkliche Heerde von Pferden ist nicht zu denken, da dieselben in den Zelten bei den Wagen standen Β 775 ff.

282—300. Briseis klagt beim Anblick der Leiche des Patroklos.

282. ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ, schöne Frauen werden mit Aphrodite oder Artemis verglichen, vgl. zu Γ 158.

283. Vgl. 211, Σ 236.

284. Vgl. Θ 527. ἀμφὶ χυμένη, wie 4 περικείμενον. ἄμυσσε, Α 243. Ein Zerkratzen des Gesichtes und der Brust zum Zeichen der Trauer wird sonst nicht erwähnt, sondern nur das Zerraufen der Haare, das Bestreuen derselben mit Staub und das Schlagen der Brust Σ 23 ff., Χ 405, Ω 164, 710.

288. σε ἔλειπον, über den Hiatus vgl. Einl. § 30. κλισίηθεν, vgl. Α 346.

290. ὥς kann exclamativ sein, oder auch demonstrativ. δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ, es reiht sich ein Uebel an's andere, eigentlich 'wird von dem anderen aufgenommen'; vgl. Π 111. δέχεται hat passive Bedeutung, vgl. εἰργασμένος v. ἐργάζομαι, λέλησμαι v. ληίζομαι und die Passivaoriste von Medien wie ἐδέχθην, ἰάθην (ἰάομαι), αἰκισθείς (αἰκίζομαι), ἐωνήθην (ὠνέομαι), ἐθεάθην (θεάομαι), ἐλωβήθην (λωβάομαι) u. a.

291. Vgl. Ovid Hesiod. 3, 49 vidi ego quantus erat fusum tellure cruenta pectora iactantem sanguinolenta virum.

292. πρὸ πτόλιος (60), als Vertheidiger.

293. μοι μία γείνατο, dieselbe die mich geboren, wie Γ 238.

294. κηδείους, Schol. προσφιλεῖς. ὀλέθριον ἦμαρ, wie 409, vgl. zu Ζ 455.

ἔκτεινεν, πέρσεν δὲ πόλιν θείοιο Μύνητος,
κλαίειν, ἀλλά μ' ἔφασκες Ἀχιλλῆος θείοιο
κουριδίην ἄλοχον θήσειν, ἄξειν τ' ἐνὶ νηυσὶν
ἐς Φθίην, δαίσειν δὲ γάμον μετὰ Μυρμιδόνεσσι.
300 τῷ σ' ἄμοτον κλαίω τεθνηότα μείλιχον αἰεί".
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες,
Πάτροκλον πρόφασιν, σφῶν δ' αὐτῶν κήδε' ἑκάστη.
αὐτὸν δ' ἀμφὶ γέροντες Ἀχαιῶν ἠγερέθοντο
λισσόμενοι δειπνῆσαι· ὃ δ' ἠρνεῖτο στεναχίζων·
305 „λίσσομαι, εἴ τις ἐμοί γε φίλων ἐπιπείθεθ' ἑταίρων,
μή με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποτῆτος
ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεί μ' ἄχος αἰνὸν ἱκάνει.
δύντα δ' ἐς ἠέλιον μενέω καὶ τλήσομαι ἔμπης".
ὣς εἰπὼν ἄλλους μὲν ἀπεσκέδασεν βασιλῆας,
310 δοιὼ δ' Ἀτρεΐδα μενέτην καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
Νέστωρ Ἰδομενεύς τε γέρων θ' ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
τέρποντες πυκινῶς ἀκαχήμενον. οὐδέ τι θυμῷ
τέρπετο, πρὶν πολέμου στόμα δύμεναι αἱματόεντος.
μνησάμενος δ' ἀδινῶς ἀνενείκατο φώνησέν τε·

296. πόλιν Μύνητος (zu B 677), vgl. B 692.

298. κουριδίην ἄλοχον, hier in abweichender Weise von einer Witwe gebraucht, sonst immer von einer zuvor noch nicht verheirateten.

299. δαίσειν γάμον, von dem Wirthe (wie δ 3 δαινύντα γάμον) 'einen Hochzeitsschmaus geben'; vgl. zu I 70. Ebenso Hymn. IV, 141. Eurip. Iphig. Aul. 707, 720. Hel. 1439; daneben auch ἑστιᾶν γάμον, Eur. Herc. fur. 483. Arist. Av. 132.

300. μείλιχον, vgl. P 671 πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι.

301—348. Während einige Achaierfürsten bei Achill zurückbleiben, beklagt dieser nochmals den Tod des Patroklos, worauf Zeus die Athene vom Olymp herabschickt, um den Achill für den bevorstehenden Kampf mit Nektar und Ambrosia zu stärken.

301 = X 515, Ω 746. ἐπί, dazu.

302. πρόφασιν, vgl. 262.

303. αὐτόν, Ἀχιλῆα. Vielleicht schloss sich dieser Vers ursprünglich an 276 an.

305. Vgl. P 154.

306. Vgl. 208 ff.

307. ἄσασθαι, vgl. Ω 717.

308. μενέω (will warten mit dem Essen) καὶ τλήσομαι, auch Λ 317 verbunden.

309. ἀπεσκέδασεν, wie λ 385, liess sie sich nach verschiedenen Seiten entfernen.

310. Von den Geronten bleiben nur die älteren bei Achill. Ἀτρεΐδα, vgl. zu Α 16.

312. τέρποντες, ihn erheiternd durch Gespräche, vgl. Λ 643, Ο 393, 401. πυκινῶς, zu Π 599.

313. πολέμου στόμα, wie Κ 8.

314. μνησάμενος, Πατρόκλου. ἀνενείκατο, er stöhnte auf (ἀνεστέναξε, vgl. Σ 124) nach einer anderen, ebenfalls alten Erklärung 'er athmete tief auf'.

315 „ἦ ῥά νύ μοί ποτε καὶ σὺ δυσάμμορε, φίλταθ' ἑταίρων,
αὐτὸς ἐνὶ κλισίῃ λαρὸν παρὰ δεῖπνον ἔθηκας
αἶψα καὶ ὀτραλέως, ὁπότε σπερχοίατ' Ἀχαιοὶ
Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρυν ἄρηα.
νῦν δὲ σὺ μὲν κεῖσαι δεδαϊγμένος, αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
320 ἄκμηνον πόσιος καὶ ἐδητύος, ἔνδον ἐόντων,
σῇ ποθῇ. οὐ μὲν γάρ τι κακώτερον ἄλλο πάθοιμι,
οὐδ' εἴ κεν τοῦ πατρὸς ἀποφθιμένοιο πυθοίμην,
ὅς που νῦν Φθίηφι τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβει
χήτει τοιοῦδ' υἷος· ὁ δ' ἀλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ
325 εἵνεκα ῥιγεδανῆς Ἑλένης Τρωσὶν πολεμίζω·
ἠὲ τόν, ὃς Σκύρῳ μοι ἔνι τρέφεται φίλος υἱός.
[εἴ που ἔτι ζώει γε Νεοπτόλεμος θεοειδής.]
πρὶν μὲν γάρ μοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐώλπει
οἶον ἐμὲ φθίσεσθαι ἀπ' Ἄργεος ἱπποβότοιο

315. *καὶ σύ*, wie die *θεράποντες* anderer Fürsten, vgl. *I* 205.

316. *λαρὸν*, vgl. *P* 572, *μ* 283, *ξ* 408.

318 = *Γ* 132, *Θ* 516.

320. *ἔνδον ἐόντων*, Apposition zu den beiden vorangehenden Genetiven 'von dem, was drinnen (im Hause, im Zelte) ist', vgl. *η* 166 *δόρπον δὲ ξείνῳ ταμίη δότω ἔνδον ἐόντων*. *ο* 77, 94, *φ* 178.

321. *σῇ ποθῇ*, aus Sehnsucht nach dir, wie *λ* 202, Arist. Pax 584 *σὸς πόθος*, Soph. Oed. Rex 969 *τὠμῷ πόθῳ*. Hier vertritt das Possessivpronomen die Stelle des (objectiven) Genetivs des persönlichen Pronomens, wie in *ἐμὴν*, *σὴν χάριν* (mea causa, tua gratia) Aisch. Pers. 1046; Soph. Phil. 1413, Trachin. 485; Eur. Andr. 222, Hek. 874, 1243, Iph. T. 1444, Phoen. 762, Orest 1516; Arist. Acharn. 1232; *ἐμὴν ἀγγελίην* *T* 336; *ἐμὴν αἰδῶ* Scheu vor mir Aisch. Pers. 700; *σῇ προμηθίᾳ* Soph. Oed. Col. 332; *τἀμὰ νουθετήματα* Soph. Elect. 343; *προνοίᾳ τῇ σῇ* Eur. Andr. 660; *πένθος τὸ σὸν* Eur. Alk. 336; *σὴ φιλότης* Theognis 1296. *οἴκτῳ τῷ σῷ* Eur. Andr. 62, Ion 1276; *θρῆνος οὑμὸς* Aisch. Prom. 388. *χρεία ἐμὴ* Eurip. Suppl. 20; *τὴν ὑμετέραν εὔνοιαν* Lysias XI, 10; *εὐνοίᾳ τῇ σῇ* Plat. Gorg. p. 486 A; *ἐπὶ διαβολῇ τῇ ἐμῇ* Plat. Apol. p. 20 E; Sallust. Iug. 14 in mea injuria despecti estis. *πάθοιμι*, statt des Optativs mit *ἄν*, zu *Δ* 318.

322. *εἴ κεν πυθοίμην*, vgl. zu *Α* 60.

323. Vgl. *Π* 11.

324. Vgl. *Z* 463. *χήτει*, vgl. Anhang. *ὁ δ' — πολεμίζω*, ich aber dieser sein Sohn kämpfe. Die erste Person steht in dieser Weise sonst nur beim Relativ, vgl. *O* 257, *Π* 835, *χ* 209, 346.

326. *τὸν*, ergänze *ἀποφθίμενον*, da nach *πυνθάνομαι* sowohl ein Participialsatz im Genetiv (*Α* 257, *N* 522, *P* 379, 427, *T* 322, 337) als im Accusativ stehen kann (*E* 702, *Z* 50, *K* 381, *Λ* 135, *δ* 732). *φίλος υἱός* ist in den Relativsatz hineingezogen, vgl. zu *N* 340, *Ξ* 172.

327. Ein schon von den Alten als unecht erkannter Vers.

328. *ἐώλπει*, hatte vermuthet, gedacht.

329. *οἶον*, von uns beiden. Dies lässt sich nicht mit der Prophezeiung der Thetis *Σ* 10 ff. in Einklang bringen, woraus Achill entnehmen konnte, dass Patroklos früher als er sterben werde. *ἀπ'*, zu *Λ* 242.

330 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, σὲ δέ τε Φθίηνδε νέεσθαι,
ὡς ἄν μοι τὸν παῖδα θοῇ σὺν νηὶ μελαίνῃ
Σκυρόθεν ἐξαγάγοις καί οἱ δείξειας ἕκαστα,
κτῆσιν ἐμὴν δμῶάς τε καὶ ὑψερεφὲς μέγα δῶμα.
. ἤδη γὰρ Πηλῆά γ᾽ ὀίομαι ἢ κατὰ πάμπαν
335 τεθνάμεν, ἤ που τυτθὸν ἔτι ζώοντ᾽ ἀκάχησθαι
γήραΐ τε στυγερῷ, καὶ ἐμὴν ποτιδέγμενον αἰεὶ
λυγρὴν ἀγγελίην, ὅτ᾽ ἀποφθιμένοιο πύθηται".
ὣς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γέροντες,
μνησάμενοι τὰ ἕκαστος ἐνὶ μεγάροισιν ἔλειπον.
340 μυρομένους δ᾽ ἄρα τούς γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,
αἶψα δ᾽ Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τέκνον ἐμόν, δὴ πάμπαν ἀποίχεαι ἀνδρὸς ἑῆος.
ἦ νύ τοι οὐκέτι πάγχυ μετὰ φρεσὶ μέμβλετ᾽ Ἀχιλλεύς;
κεῖνος ὅ γε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων
345 ἧσται ὀδυρόμενος ἕταρον φίλον· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
οἴχονται μετὰ δεῖπνον, ὁ δ᾽ ἄκμηνος καὶ ἄπαστος.
ἀλλ᾽ ἴθι οἱ νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
στάξον ἐνὶ στήθεσσ᾽, ἵνα μή μιν λιμὸς ἵκηται".

330. *νέεσθαι*, welche Zeit? zu Ξ 505.

331. *σὺν νηί*, zu Α 389. Vulgo *ἐνὶ νηί* vgl. Anhang.

332. *Σκυρόθεν ἐξαγάγοις*, nach Phthia. Später holte Odysseus den Sohn des Achill nach Troia ab, λ 508 f.

333 = η 225, τ 526. Haus und Gut und Gesinde bezeichnen hier den ganzen Besitz.

334. *κατὰ* gehört zu *τεθνάμεν*, im folgenden Verse *τυτθὸν* zu *ζώοντα* (ein wenig, eine kurze Zeit lebend, wie Π 302 *τυτθὸν ἀνέπνευσαν*).

336. *στυγερῷ*, der lebensfrohe Hellene verabscheute das Alter nicht weniger als den Tod: deshalb auch die Beiwörter *λυγρόν* Ε 153, Κ 79, Σ 434. Ψ 644; *χαλεπόν* Θ 103, Ψ 623. *ἐμὴν ἀγγελίην*, vgl. zu 321.

338. Vgl. 301.

339. *τὰ* = *τούτων ἃ* (Weib und Kind). *ἔλειπον* hat nur Eustathios, die Handschriften haben dafür *ἔλειπε*, *ἔλειπεν*, einige auch *ἔλιπεν*. Ueber den Plural bei vorangestelltem *ἕκαστος* vgl. zu Κ 215.

340 = Ρ 441. Vgl. Θ 241, 350, Ο 12, Π 431, Ρ 648.

341 = Θ 351.

342. *δὴ πάμπαν ἀποίχεαι*, du hältst dich ja gänzlich fern. *ἑῆος*, wie Α 393.

343. *μέμβλεται*, Perfect zu *μέλομαι*, wie Φ 516, χ 12.

344. *κεῖνος*, dort, wie Γ 391, Ε 604, Ω 412, χ 165; ebenso *οὗτος* (hier) Κ 341, 477, Ω 368, η 48 und am häufigsten *ὅδε* (hier), zu Ε 175. *προπάροιθε — ὀρθοκραιράων* = Σ 3.

346. *μετὰ δεῖπνον*, um das Mahl einzunehmen (zu Η 418), vgl. die Variante *μετὰ δαῖτα* zu Α 424. Dafür Β 381, Τ 275 *ἔρχεσθ᾽ ἐπὶ δεῖπνον*.

347, 348. Vgl. 38, 39. *ἐρατεινήν*, vgl. θ 61, υ 117 *δαῖτ᾽ ἐρατεινήν*. Ι 228 *δαιτὸς ἐπηράτου*.

ὣς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
350 ἡ δ' ἅρπῃ εἰκυῖα τανυπτέρυγι λιγυφώνῳ
οὐρανοῦ ἐκκατέπαλτο δι' αἰθέρος. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
αὐτίκα θωρήσσοντο κατὰ στρατόν· ἡ δ' Ἀχιλῆι
νέκταρ ἐνὶ στήθεσσι καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
στάξ', ἵνα μή μιν λιμὸς ἀτερπὴς γούναθ' ἵκηται,
355 αὐτὴ δὲ πρὸς πατρὸς ἐρισθενέος πυκινὸν δῶ
ᾤχετο. τοὶ δ' ἀπάνευθε νεῶν ἐχέοντο θοάων.
ὡς δ' ὅτε ταρφειαὶ νιφάδες Διὸς ἐκποτέονται,
ψυχραί, ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέαο,
ὣς τότε ταρφειαὶ κόρυθες λαμπρὸν γανόωσαι
360 νηῶν ἐκφορέοντο καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
θώρηκές τε κραταιγύαλοι καὶ μείλινα δοῦρα.
αἴγλη δ' οὐρανὸν ἷκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθὼν
χαλκοῦ ὑπὸ στεροπῆς· ὑπὸ δὲ κτύπος ὤρνυτο ποσσὶν
ἀνδρῶν· ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς.

349—424. Nachdem Achill von der Göttin gestärkt ist, rüstet er sich zum Kampf. Darauf besteigt er seinen Wagen und feuert seine Pferde an, wobei ihm das Ross Xanthos seinen baldigen Tod weissagt.

349 = Δ 73.

350. ἅρπῃ, eine Raubvogelart. Der Vergleich bezieht sich blos auf die Schnelligkeit, mit welcher Athene vom Olymp herabeilte, vgl. Ν 62, Ο 237, Σ 616, α 320, ε 51, 353; doch gibt es auch Stellen, die beweisen, dass Götter wirklich die Gestalt von Vögeln annehmen, wie Η 59, Ξ 290, γ 372. τανυπτέρυγι, Μ 237.

351. ἐκκατέπαλτο, nicht ἐκ κατ. ist die Schreibweise der Handschriften, vgl. Δ 508.

352. αὐτίκα, nach dem Essen, vgl. Θ 54.

353, 354 = 347, 348. ἵκηται haben alle Quellen und so schreiben auch die Herausgeber bis auf Wolf, der dafür ἵκοιτο setzte. Ueber den Conjunctiv nach einem historischen Tempus vgl. zu Β 4.

355. ἐρισθενέος, vgl. Ν 54, Φ 184.

356. ἐχέοντο, vgl. Β 265, Π 259, Φ 6, ϑ 415 und zu Ο 360.

357. νίφαδες, vgl. Μ 156. Διός, als Himmelsgott, vgl. zu Β 146.

358 = Ο 171. An beiden Stellen haben die Handschriften ὑπαί, nicht ὑπό, vgl. zu Κ 376.

359. λαμπρὸν γανόωσαι, Ν 265.

361. κραταιγύαλοι, ἰσχυρὰ γύαλα (Ε 99) ἔχοντες.

362. γέλασσε, vom Glanze, wie auch ridere und unser 'Lachen' gebraucht wird. Hymn. 5, 14 γαῖά τε πᾶσ' ἐγέλασσε. Hesiod. Theog. 40 γελᾷ δέ τε δώματα πατρός. Theognis 9 ἐγέλασσε δὲ γαῖα πελώρη. Apoll. Rhod. IV, 1171 αἱ δ' ἐγέλασσαν ἠιόνες νήσοιο. Quint. Smyrn. VI, 3 γέλασσε δὲ γαῖα καὶ αἰθήρ. Hymn. I, 118 μείδησε δὲ γαῖ' ὑπένερθεν. Verg. Ecl. VII, 55 omnia (die ganze Natur) nunc rident. Horaz Carm. IV, 11, 6 ridet argento domus. Lucrez III, 22 (divum sedes) large diffuso lumine rident. Ovid Metam. XIV, 205 florumque coloribus almus ridet ager.

363. ὑπὸ ποσσίν, vgl. Β 784, Γ 13, Θ 443.

365 [τοῦ καὶ ὀδόντων μὲν καναχὴ πέλε· τὼ δέ οἱ ὄσσε
λαμπέσθην ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας, ἐν δέ οἱ ἦτορ
δῦν' ἄχος ἄτλητον· ὃ δ' ἄρα Τρωσὶν μενεαίνων
δύσετο δῶρα θεοῦ, τά οἱ Ἥφαιστος κάμε τεύχων.]
κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμῃσιν ἔθηκε
370 καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν.
ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
χάλκεον· αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
εἵλετο, τοῦ δ' ἀπάνευθε σέλας γένετ' ἠύτε μήνης.
375 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτῃσι φανήῃ
καιομένοιο πυρός· τὸ δὲ καίεται ὑψόθ' ὄρεσφι
σταθμῷ ἐν οἰοπόλῳ· τοὺς δ' οὐκ ἐθέλοντας ἄελλαι
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα φίλων ἀπάνευθε φέρουσιν·
ὣς ἀπ' Ἀχιλλῆος σάκεος σέλας αἰθέρ' ἵκανε
380 καλοῦ δαιδαλέου. περὶ δὲ τρυφάλειαν ἀείρας
κρατὶ θέτο βριαρήν· ἡ δ' ἀστὴρ ὣς ἀπέλαμπεν
ἵππουρις τρυφάλεια, περισσείοντο δ' ἔθειραι
χρύσεαι, ἃς Ἥφαιστος ἵει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
πειρήθη δ' ἕο αὐτοῦ ἐν ἔντεσι δῖος Ἀχιλλεύς,
385 εἰ οἷ ἐφαρμόσσειε καὶ ἐντρέχοι ἀγλαὰ γυῖα·
τῷ δ' εὖτε πτερὰ γίγνετ', ἄειρε δὲ ποιμένα λαῶν.

365. *καί*, zu Σ 50. Derselbe Vers steht bei Hesiod Scut. 164.
366. *ἐν δῦνε*, nur hier in dieser Weise mit dem Accusativ verbunden, während es sonst überall 'anziehen' bedeutet. Sonst steht dafür das einfache Verbum wie σ 348, υ 286 *δύη ἄχος κραδίην*. Λ 268, 272 *ὀδύναι δῦνον μένος Ἀτρεΐδαο*. Ε 811 *κάματος γυῖα δέδυκεν*. Ι 239, 553, Τ 16, Χ 94.
368. *δῶρα θεοῦ, τὰ ὑπὸ θεοῦ δεδωρημένα ὅπλα*. Versschluss wie Β 101. Die vier Verse (365—368) wurden von Aristarch mit Recht verworfen.
369—373 = Γ 330—332, 334, 335.
374. *μήνης*, *σελήνης*, vgl. Ψ 455.
375. *ἐκ πόντοιο*, von der hohen See aus (wo die Schiffer sich befinden). *φανήῃ*, Einl. § 14.
376. *καιομένοιο ... καίεται*, vgl. Τ 316, Φ 343, 375.
377. *οἰοπόλῳ*, Ν 473.
378. Vgl. δ 516, ψ 317.
380. *περί* gehört zu *θέτο*, da der Helm die beiden Seiten des Kopfes bedeckt (Ο 648, Π 104), daher das spätere *περικεφαλαία*. Sonst findet sich noch *ἀμφιτίθεσθαι* Κ 257, 261, 271, gewöhnlich aber *ἐπιτίθεσθαι* Γ 336, Ε 743, Κ 30, Λ 41, Ο 480, Π 137 (Κ 355). *ἀείρας*, vgl. Κ 30.
381. Vgl. Ζ 295. *ἀπέλαμπεν*, verbreitete Glanz von sich.
382. *περισσείοντο* — 383 = Χ 315, 316. *ἵει*, vgl. Σ 612.
385. *οἷ*, sibi, nicht *εἴ οἱ* (ei). *ἐφαρμόσσειε*, vgl. Γ 333, Ρ 210. *ἐντρέχοι*, sich darin bewegen könnten.
386. *εὖτε*, tamquam. Die göttlichen Waffen hatten ausser ihrer Schönheit auch noch die wunderbare Eigenschaft, dass sie, obwohl

ἐκ δ' ἄρα σύριγγος πατρώιον ἐσπάσατ' ἔγχος,
βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
πάλλειν, ἀλλά μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
390 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.
ἵππους δ' Αὐτομέδων τε καὶ Ἄλκιμος ἀμφιέποντες
ζεύγνυον· ἀμφὶ δὲ καλὰ λέπαδν' ἕσαν, ἐν δὲ χαλινοὺς
γαμφηλῇς ἔβαλον, κατὰ δ' ἡνία τεῖναν ὀπίσσω
395 κολλητὸν ποτὶ δίφρον. ὃ δὲ μάστιγα φαεινὴν
χειρὶ λαβὼν ἀραρυῖαν ἐφ' ἵπποιιν ἀνόρουσεν
Αὐτομέδων· ὄπιθεν δὲ κορυσσάμενος βῆ Ἀχιλλεύς,
τεύχεσι παμφαίνων ὥς τ' ἠλέκτωρ Ὑπερίων.
σμερδαλέον δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς ἑοῖο·
400 „Ξάνθε τε καὶ Βαλίε, τηλεκλυτὰ τέκνα Ποδάργης,
ἄλλως δὴ φράζεσθε σαωσέμεν ἡνιοχῆα
ἂψ Δαναῶν ἐς ὅμιλον, ἐπεί χ' ἕωμεν πολέμοιο,
μηδ' ὡς Πάτροκλον λίπετ' αὐτόθι τεθνηῶτα“.
τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφι προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος

ganz von Metall, doch federleicht waren und ihren Träger selbst emporhoben. Ausserdem waren sie so fest, dass keine Waffe hindurchdrang Τ 264 ff.

387. σύριγγος, Hesych. δορατοθήκης.

388—391 = Π 141—144. Für πόρε haben hier fast alle (darunter die besten Handschriften) die zweite Aristarchische Lesart τάμε.

392. Ἄλκιμος, auch Ω 474, 574 genannt; sonst Ἀλκιμέδων Π 197, Ρ 467, 475, 481, 500. ἀμφιέποντες, zu Β 525.

393. ἀμφὶ — ἕσαν, legten an (περιέβαλον); so mit zwei guten Handschriften. Vulgo ἔσαν. λέπαδνα, zu Ε 730.

394. Vgl. Γ 261.

396. ἀραρυῖαν, gewöhnlich mit εὖ oder πυκινῶς verbunden, hier wie ποιητός, τυκτός (Μ 105, 470, Π 225) ohne dasselbe, wie Δ 134, 213, Σ 275. ἵπποιιν, welcher Casus? vgl. Σ 531; Ε 255, 328, Κ 513, 529.

397. ὄπιθεν, der Wagenkämpfer (παραβάτης) stand neben dem Wagenlenker, nicht hinter demselben.

398. ἠλέκτωρ, der leuchtende (vgl. ἤλεκτρον), siehe Ζ 513.

399. πατρός, dem sie die Götter bei seiner Hochzeit mit Thetis geschenkt hatten, Π 867, Ρ 443.

400. Vgl. Θ 186 und zu Π 149, 150.

401. ἄλλως, Schol. μὴ ὡς ἐπὶ Πατρόκλῳ. ἡνιοχῆα, vom Wagenkämpfer, wie Θ 89, vgl. Ρ 487.

402. ἕωμεν, Schol. ἄδην ἔχωμεν, κορεσθῶμεν. χ' ἕωμεν hat die beste Ueberlieferung für sich, die Ableitung der Form aber ist nicht sicher. Die meisten leiten es von ἄω (ἄσαι, ἄμεναι Φ 70) ab, andere von ἵημι, aber zu ἄω passt die Form nicht, zu ἵημι nicht die Bedeutung. Vgl. Anhang.

403. αὐτόθι, (dort) auf dem Schlachtfelde. Vulgo αὐτοῦ, vgl. Anhang.

404. ὑπὸ ζυγόψι, attributiv, das unter dem Joche befindliche, vgl. Σ 244. πόδας αἰόλος, nur hier für πόδας ταχὺς oder ὠκὺς (beides nur von Menschen gebraucht).

405 Ξάνθος, ἄφαρ δ' ἤμυσε καρήατι· πᾶσα δὲ χαίτη
ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὖδας ἵκανεν·
αὐδήεντα δ' ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
„καὶ λίην σ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ·
ἀλλά τοι ἐγγύθεν ἦμαρ ὀλέθριον· οὐδέ τοι ἡμεῖς
410 αἴτιοι, ἀλλὰ θεός τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή.
οὐδὲ γὰρ ἡμετέρῃ βραδυτῆτί τε νωχελίῃ τε
Τρῶες ἀπ' ὤμοιιν Πατρόκλου τεύχε' ἕλοντο·
ἀλλὰ θεῶν ὤριστος, ὃν ἠύκομος τέκε Λητώ,
ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἕκτορι κῦδος ἔδωκε.
415 νῶι δὲ καί κεν ἅμα πνοιῇ Ζεφύροιο θέοιμεν,
ἥν περ ἐλαφροτάτην φάσ' ἔμμεναι· ἀλλὰ σοὶ αὐτῷ
μόρσιμόν ἐστι θεῷ τε καὶ ἀνέρι ἶφι δαμῆναι".
ὣς ἄρα φωνήσαντος ἐρινύες ἔσχεθον αὐδήν.
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
420 „Ξάνθε, τί μοι θάνατον μαντεύεαι; οὐδέ τί σε χρή.
εὖ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτός, ὅ μοι μόρος ἐνθάδ' ὀλέσθαι,
νόσφι φίλου πατρὸς καὶ μητέρος· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
οὐ λήξω πρὶν Τρῶας ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο".
ἦ ῥα, καὶ ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μώνυχας ἵππους.

405. καρήατι, vgl. zu Θ 308.
406. Vgl. Ρ 440.
407. Aristarch verwarf diesen Vers, weil der Umstand, dass das Pferd mit Sprache begabt war, für den Hörer keiner näheren Begründung bedurfte, vgl. Ρ 426 ff. So soll auch der Widder des Phrixos gesprochen haben, ebenso wie Bileams Esel in der Schrift.
408. καὶ λίην, zu Α 553.
409. ἦμαρ ὀλέθριον, wie 294.
410. θεὸς μέγας Apollon, wie 413 θεῶν ὤριστος. Dies kann sich sowohl auf den Tod des Patroklos als auf den des Achill beziehen, denn an beider Tod war Apollon schuld. Vgl. Φ 278.
411. νωχελίῃ, Saumseligkeit.
413. Vgl. Α 36.
414 = Σ 456.
415. ἅμα πνοιῇ, vgl. Π 149.
416. ἥν, nicht ὅν, auf Ζεφύροιο bezogen.
417. μόρσιμόν ἐστι, wie Herodot III, 154. θεῷ τε καὶ ἀνέρι, von Apollon und Paris, wie Patroklos von Apollon (Euphorbos) und Hektor, vgl. Χ 350 f. Φ 278.
418. ἐρινύες, da das Pferd mehr geweissagt hatte, als dem Achill zu erfahren vom Schicksal bestimmt war.
421. καὶ αὐτός, von der Thetis, vgl. Σ 96. μόρος (ἐστι) nur hier; sonst μοῖρα oder αἶσα.
423. Vgl. Ν 315.

ΙΛΙΑΔΟΣ Υ.

Θεομαχία.

Ὣς οἳ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι θωρήσσοντο
ἀμφὶ σὲ Πηλέος υἱὲ μάχης ἀκόρητον Ἀχαιοί,
Τρῶες δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐπὶ θρῳσμῷ πεδίοιο.
Ζεὺς δὲ Θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήνδε καλέσσαι
5 κρατὸς ἀπ' Οὐλύμποιο πολυπτύχου· ἣ δ' ἄρα πάντη
φοιτήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.
οὔτε τις οὖν ποταμῶν ἀπέην νόσφ' Ὠκεανοῖο,
οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἵ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πίσεα ποιήεντα.
10 ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο
ξεστῇς αἰθούσῃσιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
Ἥφαιστος ποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
ὣς οἳ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγηγέρατ'· οὐδ' ἐνοσίχθων
νηκούστησε θεᾶς, ἀλλ' ἐξ ἁλὸς ἦλθε μετ' αὐτούς,
15 ἷζε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν·
„τίπτ' αὖτ' ἀργικέραυνε θεοὺς ἀγορήνδε κάλεσσας;
ἦ τι περὶ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;

Υ.

1—40. Zeus fordert die Götter in einer Versammlung zur Theilnahme an dem Kampfe auf und diese begeben sich auf das Schlachtfeld.

2. *ἀμφὶ σὲ*, über die Anastrophe vgl. zu *Δ* 127. *ἀκόρητον*, wie *N* 639; vgl. *H* 117, *M* 335, *N* 621. Gleichbedeutend ist *ἆτος πολέμοιο* *E* 388, 863, *Z* 203, *N* 746; *μάχης* *X* 218, vgl. zu *Λ* 430, *N* 621.

3 = *Λ* 56.

4. *β* 69 heisst es von Themis *ἀνδρῶν ἀγορὰς ἠμὲν λύει ἠδὲ καθίζει.*

5. *κρατὸς ἀπ' Οὐλύμποιο*, dem gewöhnlichen Sitze des Zeus, vgl. *A* 499, *Θ* 3.

6. *νέεσθαι* = *ἐλθεῖν.*

7. Nach dem Scholiasten soll Okeanos zur Versammlung nicht zugezogen worden sein, damit er als der älteste der Götter und Stammvater derselben (*Ξ* 201) an ihrem Kampfe untereinander nicht theilnehme oder sie davon abhalte. *νόσφι*, praeter, wie *M* 466, *α* 20.

9 = *ζ* 124.

11. *ἐνίζανον*, mit Aristarch und zwei guten Handschriften, denn *αἴθουσαι* sind Hallen und keine Stühle oder Bänke. Vulgo *ἐφίζανον* (setzten sich darauf).

12 = *A* 608.

13. *Διὸς ἔνδον* (im Hause) wie *Ψ* 200 *Ζεφύροιο ἔνδον.*

14. *νηκούστησε*, vgl. *O* 236.

15. Versschluss wie *ν* 127.

16. *κάλεσσας*, mit Perfectbedeutung, vgl. *H* 24, *N* 250, 252, *δ* 681, 810, *λ* 94, 155.

τῶν γὰρ νῦν ἄγχιστα μάχη πόλεμός τε δέδηε“.
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
20 „ἔγνως ἐννοσίγαιε ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλήν,
ὧν ἕνεκα ξυνάγειρα· μέλουσί μοι ὀλλύμενοί περ.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχὶ Οὐλύμποιο
ἥμενος, ἔνθ' ὁρόων φρένα τέρψομαι· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
ἔρχεσθ', ὄφρ' ἂν ἵκησθε μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς,
25 ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπῃ νόος ἐστὶν ἑκάστου.
εἰ γὰρ Ἀχιλλεὺς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
οὐδὲ μίνυνθ' ἕξουσι ποδώκεα Πηλείωνα.
καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσκον ὁρῶντες·
νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χώεται αἰνῶς,
30 δείδω μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μόρον ἐξαλαπάξῃ“.
ὣς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἀλίαστον ἔγειρε.
βὰν δ' ἴμεναι πόλεμόνδε θεοὶ δίχα θυμὸν ἔχοντες·
Ἥρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
ἠδὲ Ποσειδάων γαιήοχος ἠδ' ἐριούνης
35 Ἑρμείας, ὃς ἐπὶ φρεσὶ πευκαλίμῃσι κέκασται·
Ἥφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κίε σθένεϊ βλεμεαίνων,

18. ἄγχιστα, hat hier temporale Bedeutung. δέδηε, vgl. Z 329, *M* 35, *N* 736, *P* 253.

20. ἐν στήθεσι ist Attribut zu βουλήν.

21. μέλουσι, Τρῶες. ὀλλύμενοι, dem Untergang verfallen.

23. ὁρόων τέρψομαι, vgl. Δ 9, Ω 633. φρένα ist Beziehungsaccusativ, vgl. *A* 474, *I* 186, 705, Φ 45, α 310, δ 102, ρ 174. Daneben auch θυμῷ *T* 312, π 25; φρεσὶν *T* 19, ε 74; ἐνὶ φρεσὶν Θ 368; κατὰ θυμόν Hymn. II, 164; Hesiod Op. 58. οἱ ἄλλοι, ihr anderen hier, wie γ 427, vgl. υ 149 ff.

25. Das Θ 10 ff. gegebene Verbot wird hier ausdrücklich aufgehoben.

26. οἶος, ohne dass die Götter in der Schlacht anwesend sind.

27. ἕξουσι, wie *N* 51.

28. καὶ δέ τε καὶ (= καὶ γὰρ καί), denn auch schon, vgl. 367. Das doppelte καί steht hier in derselben Weise wie οὐδὲ γὰρ οὐδέ, zu *B* 708.

29. ὅτε δὴ καί, da nun auch noch, wie ρ 461.

30. καί, auch noch. ὑπὲρ μόρον, wie Φ 517, α 34, 35, ε 436. ὑπέρμορα *B* 155. Vgl. auch ὑπὲρ αἶσαν Z 487, Π 780, *P* 321.

32. δίχα, das Gegentheil von ἕνα θυμὸν ἔχοντες (*N* 487). Vgl. Φ 386. Theognis 910 δίχα θυμὸν ἔχω. 91 δίχ' ἔχει νόον.

33. ἀγῶνα νεῶν, zu *O* 428.

34 = θ 322. ἐριούνης, μεγάλως ὀφελῶν (v. ἐρι und ὀνίνημι) ebenso 72 ἐριούνιος.

35. ἐπὶ φρεσὶ π. κέκασται, wegen seines verständigen Sinnes ausgezeichnet ist, wo ἐπὶ mit dem Dativ den Grund bezeichnet oder die Bedingung, worauf hin etwas geschieht, wie *K* 185, Ψ 274, 574, λ 548, σ 414, υ 322. Vgl. zu *A* 162, *B* 270. Andere verbinden ἐπὶ mit dem Verbum, wobei aber ἐπὶ unerklärt bleibt, denn es könnte nur bedeuten 'sich dazu, dabei auszeichnet'.

36. Vgl. Θ 337.

χωλεύων, ὑπὸ δὲ κνῆμαι ῥώοντο ἀραιαί·
ἐς δὲ Τρῶας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἅμ' αὐτῷ
Φοῖβος ἀκερσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
40 Λητώ τε Ξάνθος τε φιλομμειδής τ' Ἀφροδίτη.
εἵως μέν ῥ' ἀπάνευθε θεοὶ θνητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
τεῖος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς·
Τρῶας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,
45 δειδιότας, ὅθ' ὁρῶντο ποδώκεα Πηλείωνα
τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολοιγῷ ἶσον Ἄρηι.
αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὅμιλον Ὀλύμπιοι ἤλυθον ἀνδρῶν,
ὦρτο δ' Ἔρις κρατερὴ λαοσσόος, αὖε δ' Ἀθήνη,
στᾶσ' ὁτὲ μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τείχεος ἐκτός,
50 ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτάων ἐριδούπων μακρὸν ἀύτει.
αὖε δ' Ἄρης ἑτέρωθεν ἐρεμνῇ λαίλαπι ἶσος
ὀξύ, κατ' ἀκροτάτης πόλιος Τρώεσσι κελεύων,
ἄλλοτε πὰρ Σιμόεντι θεῶν ἐπὶ Καλλικολώνῃ.

37 = Σ 411.

38. κορυθαίολος, nur hier Beiwort von Ἄρης (sonst von?); dessen gewöhnliche Epitheta sind βριήπυος, βροτολοιγός, θοός, θοῦρος, μιαιφόνος, ὄβριμος, οὖλος, ταλαύρινος, χάλκεος, vereinzelt ἐγχέσπαλος O 605, κρατερός B 515, λαοσσόος P 398, πελώριος Z 208, πτολίπορθος Υ 152, ῥινοτόρος Φ 392, χρυσήνιος θ 285.

39. ἀκερσεκόμης, nur hier und Hymn. I, 134, heisst der Gott wegen seines langen wallenden Haares, wie es auch die freigeborenen Jünglinge zu tragen pflegten, zu B 11.

41—74. Beide Heere rücken von den Göttern angefeuert gegeneinander, die Achaier siegesgewiss, die Troer furchtsam. Während Zeus donnert und Poseidon die Erde erschüttert stellen sich die Götter auf dem Schlachtfeld einander gegenüber.

42. τεῖος Ἀχαιοί, vulgo τόφρα δ' Ἀχαιοί, vgl. Anhang. Für das gewöhnliche μέγα κύδανον haben die besten Quellen μέγ' ἐκύδανον. κυδάνω, regelmässig κυδαίνω (vgl. zu Ξ 73) hat nur hier intransitive Bedeutung, sonst transitive E 448, N 348, 350, Ξ 73, O 712, π 212. οὕνεκ' — 43 ἀλεγεινῆς = Σ 247 f. Υ 45 f.

44 = H 215.

46 = P 214, Σ 510 u. Λ 295, N 802.

48. ὦρτο, um beide Heere zum Kampfe zu treiben, vgl. Λ 3. λαοσσόος, P 398, Υ 79.

49. Vgl. I 67. ὁτὲ — ἄλλοτε, zu Λ 566.

50. ἀκτάων, immer vom Meeresgestade.

51. ἐρεμνῇ λαίλαπι, M 375.

52. ὀξὺ gehört wozu? vgl. P 89, Σ 71, X 141. κατ' ἀκροτάτης πόλιος, vgl. Z 257, 512.

53. θεῶν, mit Aristarch und den besten Handschriften. Andere betonen θέων, vgl. Anhang. Καλλικολώνῃ: Schol. λόφος σταδίων πέντε τὴν περίμετρον, μεταξὺ Ἰλιέων κώμης καὶ Σιμοῦντος, ὃς ἀπέχει κατὰ διάμετρον Σιμοῦντος μὲν στάδια πέντε, Ἰλιέων δὲ κώμης στάδια δέκα. Vgl. Strabon XIII, p. 597.

ὣς τοὺς ἀμφοτέρους μάκαρες θεοὶ ὀτρύναντες
55 σύμβαλον, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ῥήγνυντο βαρεῖαν.
δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
ὑψόθεν· αὐτὰρ ἔνερθε Ποσειδάων ἐτίναξε
γαῖαν ἀπειρεσίην ὀρέων τ' αἰπεινὰ κάρηνα.
πάντες δ' ἐσσείοντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης
60 καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.
ἔδεισεν δ' ὑπένερθεν ἄναξ ἐνέρων Ἀϊδωνεύς,
δείσας δ' ἐκ θρόνου ἆλτο καὶ ἴαχε, μή οἱ ὕπερθε
γαῖαν ἀναῤῥήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη
65 σμερδαλέ' εὐρώεντα, τά τε στυγέουσι θεοί περ.
τόσσος ἄρα κτύπος ὦρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων.
ἦ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἄνακτος
ἵστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος ἔχων ἰὰ πτερόεντα,
ἄντα δ' Ἐνυαλίοιο θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
70 Ἥρῃ δ' ἀντέστη χρυσηλάκατος κελαδεινὴ
Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη ἑκάτοιο·
Λητοῖ δ' ἀντέστη σῶκος ἐριούνιος Ἑρμῆς,
ἄντα δ' ἄρ' Ἡφαίστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
ὃν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.

55. σύμβαλον, vgl. Γ 70. ῥήγνυντο, wie wir sagen 'zum Ausbruch kommen lassen'.
56. Vgl. Θ 133.
57. ἐτίναξε, als ἐνοσίχθων, ἐννοσίγαιος.
59. πάντες πόδες, die des Ida und seiner Vorberge, vgl. zu Θ 48.
61. ἔδεισεν, Α 33. ἐνέρων, nur noch Ο 188. Ovid Metam. V, 356 inde tremit tellus et rex pavet ipse silentum, ne pateat latoque solum retegatur hiatu.
62. μή hängt von δείσας ab.
64. Vergil Aen. VIII, 243 non secus ac si qua penitus vi terra dehiscens infernas reseret sedes et regna recludat *pallida, dis invisa,* superque immane barathrum cernatur, trepident inmisso lumine manes. οἰκία, τῶν τεθνηκότων. φανείη, vgl. Ν 13. Die meisten und besten Handschriften haben hier unrichtig φανήῃ.
65. εὐρώεντα (v. εὐρώς) moderig, dumpfig, da jedes Leben darin erstorben ist. Andere leiten es unrichtig von εὐρύς ab. στυγέουσι θεοί περ, zur Bezeichnung des Schrecklichsten, was überhaupt denkbar ist, ebenso Hesiod Theog. 739, 810. Vgl. Hym. IV, 246 γῆρας οὐλόμενον, καματηρόν, ὅ τε στυγέουσι θεοί περ. μ 86 οὐδέ κέ τίς μιν (Σκύλλην) γηθήσειεν ἰδών, οὐδ' εἰ θεὸς ἀντιάσειε.
66. ἔριδι ξυνιόντων, wie Φ 390, vgl. zu Α 8.
67. ἔναντα, sonst ἄντα, ἀντίος, ἀντίον, ἐναντίον, ἐναντίβιον.
68. ἰά, sonst ἰούς, vgl. Einl. § 3.
70. χρυσηλάκατος κελαδεινή, wie Π 183.
72. σῶκος, nur hier, gleichbedeutend mit ἐριούνιος, ἀκάκητα, δώτωρ ἑάων.
74. Ueber die Göttersprache vgl. zu Α 403.

75 ὣς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
Ἕκτορος ἄντα μάλιστα λιλαίετο δῦναι ὅμιλον
Πριαμίδεω· τοῦ γάρ ῥα μάλιστά ἑ θυμὸς ἀνώγει
αἵματος ἆσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν.
Αἰνείαν δ' ἰθὺς λαοσσόος ὦρσεν Ἀπόλλων
80 ἀντία Πηλείωνος, ἐνῆκε δέ οἱ μένος ἠΰ·
υἱεῖ δὲ Πριάμοιο Λυκάονι εἴσατο φωνήν·
τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
ἃς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπίσχεο οἰνοποτάζων,
85 Πηλείδεω Ἀχιλῆος ἐναντίβιον πολεμίξειν;“
τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμειβόμενος προσέειπε·
„Πριαμίδη, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις,
ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;
οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἄντ' Ἀχιλῆος
90 στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δουρὶ φόβησεν
ἐξ Ἴδης, ὅτε βουσὶν ἐπήλυθεν ἡμετέρῃσι,
πέρσε δὲ Λυρνησσὸν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
εἰρύσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα.

75—152. Apollon fordert den Aineias zum Kampfe gegen Achilleus auf. Here darüber aufgebracht wird von Poseidon beschwichtigt und beide, sowie die übrigen Götter, setzen sich abseits vom Kampfplatze.

75. *ἴσαν*, der wirkliche Kampf unter den Göttern beginnt erst Φ 342 ff.

76. *δῦναι ὅμιλον*, pugnam inire.

77. *τοῦ* hängt ab von *αἵματος*.

78 = E 289.

79. *ἰθύς*, vgl. Θ 336. *λαοσσόος*, vgl. P 398, ist sonst nur Beiwort kriegerischer Gottheiten, wie des Ares, der Athene und der Eris.

80. *ἐνῆκε*, vgl. E 125, P 570, T 37, Ψ 390, 400, ν 387.

81. *Λυκάονι*, vgl. Φ 34 ff. *φωνήν*, vgl. N 45, P 555, X 227; daneben auch *φθογγήν* B 791, N 216, und *αὐδήν* β 268, 401, χ 206, ω 548.

82 = Π 720.

83 = E 180 u. N 219. *ἀπειλὰς ὑπισχνεῖσθαι*, prahlerische Versprechungen machen.

84. *βασιλεῦσιν*, sonst *γέροντες* oder *δημογέροντες* (Γ 149) genannt, wie α 394, ζ 54, θ 41, 390. *ὑπίσχεο* haben die besten Handschriften mit Aristarch, dafür schlechtere Quellen *ὑπέσχεο*. Sonst findet sich nur *ὑπέσχεο* (O 374, ν 133) und *ὑπέσχετο*. *οἰνοποτάζων*, das Prahlen beim Wein wirft auch Agamemnon den Achaiern vor, Θ 229 ff.

85. *πολεμίξειν*, vulgo *πολεμίζειν*, vgl. Anhang.

87. *ταῦτα* leitet den folgenden Infinitivsatz ein, zu E 665, Z 79. *καί* = *καίπερ*.

88 = 333. *ἀντία*, vgl. zu T 163.

89. *ἄντ'* = *ἄντα*, zu Θ 233.

90. Vgl. 187. *στήσομαι* (wenn es nemlich wieder geschieht), es wird nicht das erstemal sein, dass ich ihm gegenübertrete.

91. *βουσίν*, zu Z 25.

92. *Λυρνησσόν*, vgl. B 690 und zu I 328. *Πήδασον*, Z 35, Φ 87.

93. Vgl. X 204, χ 429. Sonst

ἤ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσὶν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,
95 ἥ οἱ πρόσθεν ἰοῦσα τίθει φάος ἠδ' ἐκέλευεν
ἔγχεϊ χαλκείῳ Λέλεγας καὶ Τρῶας ἐναίρειν.
τῷ οὐκ ἔστ' Ἀχιλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι·
αἰεὶ γὰρ πάρα εἷς γε θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει.
καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει
100 πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθέμεν. εἰ δὲ θεός περ
ἶσον τείνειεν πολέμου τέλος, οὔ με μάλα ῥέα
νικήσει, οὐδ' εἰ παγχάλκεος εὔχεται εἶναι".
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„ἥρως, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰειγενέτῃσιν
105 εὔχεο· καὶ δὲ σέ φασι Διὸς κούρης Ἀφροδίτης
ἐκγεγάμεν, κεῖνος δὲ χερείονος ἐκ θεοῦ ἐστιν.
ἣ μὲν γὰρ Διός ἐσθ', ἣ δ' ἐξ ἁλίοιο γέροντος.
ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδέ σε πάμπαν
λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ".
110 ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν,
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ.
οὐδ' ἔλαθ' Ἀγχίσαο πάις λευκώλενον Ἥρην
ἀντία Πηλείωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν·
ἣ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον ἔειπε·

steht ἐπῶρσε meist mit Objecten, welche Wind oder Sturm bezeichnen.

95. Vgl. τ 34.

96. Λέλεγας, die Leleger wohnten in und um Pedasos, vgl. Φ 86 f.

98 = E 603.

99. ἄλλως, sonst (abgesehen von dem Beistand der Götter) vgl. I 699; anders A 391.

100. διελθέμεν, vulgo διελθεῖν, vgl. Anhang.

101. ἶσον τείνειεν, zu Λ 336. πολέμου τέλος, die Entscheidung des Krieges, wie Π 630; vgl. Γ 291. μάλα ῥέα, vgl. Θ 197.

102. Die Conjectur νικήσει' ist nicht nöthig, vgl. Anhang zu I 386. παγχάλκεος, d. h. unverwundbar oder unverwüstlich (an Kraft und Ausdauer), vgl. χάλκεον ἦτορ B 490, ὄπα χάλκεον Σ 222.

105. Vgl. E 248.

106. χερείονος, vom Range. Thetis gehörte nicht zu den Olympischen Göttern. Der Sohn einer höheren Gottheit ist vor dem einer niederen bevorzugt, vgl. Φ 184—191.

107. Dieser Vers scheint späteren Ursprungs zu sein; worauf auch der Umstand hinführt, dass das erste Demonstrativ sich nicht auf das letzte der beiden vorausgehenden Substantive bezieht, vgl. zu Ξ 324.

108. ἰθὺς φέρε, wie E 506, Π 602; vgl. Υ 172. μηδὲ — ἀρειῇ = Φ 338, 339.

109. ἀποτρεπέτω, πολέμου, vgl. M 249, Υ 256. ἀρειῇ, P 431.

110 = O 262.

111 = Δ 495.

112. οὐδ' ἔλαθ' ἰών, vgl. zu P 2.

113 = 88 u. Δ 251.

114. ἄμυδις στήσασα, εἰς ἓν συναγαγοῦσα, vgl. N 336. θεοὺς μετά, man erwartete entweder

115 „φραζέσθον δὴ σφῶι, Ποσείδαον καὶ Ἀθήνη,
ἐν φρεσὶν ὑμετέρῃσιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα.
Αἰνείας ὅδ' ἔβη κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ
ἀντία Πηλείωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων·
ἀλλ' ἄγεθ', ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτρωπῶμεν ὀπίσσω
120 αὐτόθεν· ἤ τις ἔπειτα καὶ ἡμείων Ἀχιλῆι
παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
δευέσθω, ἵνα εἰδῇ ὅ μιν φιλέουσιν ἄριστοι
ἀθανάτων, οἳ δ' αὖτ' ἀνεμώλιοι, οἳ τὸ πάρος περ
Τρωσὶν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δηιοτῆτα.
125 πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιόωντες
τῆσδε μάχης, ἵνα μή τι μετὰ Τρώεσσι πάθῃσι
σήμερον· ὕστερον αὖτε τὰ πείσεται, ἅσσα οἱ αἶσα
γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πεύσεται ὀμφῆς,
130 δείσετ' ἔπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ

θεοῖς, wie 292, Ω 777, oder πρός, wie Ξ 189, Ω 485, da das Object in der Regel nicht vom bestimmenden Particip, sondern vom Verbum finitum abhängt, wie z. B in καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα oder τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη. Doch gibt es auch Stellen, wo das Object vom Particip abhängt, wie Π 829, Φ 409 καί οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα.

115, 116. Vgl. Ξ 3.

117. ὅδ', hier, zu Ε 175.

118. ἀνῆκε, wie Ε 405, Ξ 362, Ρ 705, Φ 396, 545.

119. ἡμεῖς περ, vgl. Ρ 232, Τ 57, Υ 300.

120. αὐτόθεν, von dort aus, wo sich Aineias jetzt befindet, vgl. Τ 77, ν 56, φ 42.

121. κράτος μέγα, zu Ν 486.

122. δευέσθω, τινός, es mangele ihm im Herzen an nichts, d. h. wir wollen ihm Muth und Kraft verleihen.

123. οἳ δ' — ἀνεμώλιοι (εἰσιν) hängt noch von εἰδῇ ab und dazu ist ὅ (ὅτι) aus dem vorigen Verse zu ergänzen. ἀνεμώλιοι, deren Thätigkeit keinen Erfolg hat, unvermögend.

125. ἀντιόωντες (Einl. § 11) μάχης, vgl. Μ 356, 368, Ν 215, 752. μάχης ἀντιβολῆσαι Δ 342, Μ 316.

126. πάθῃσι, in Betreff des Conjunctivs nach einem Aorist mit Perfectbedeutung vgl. Ι 99, γ 15, ζ 173, θ 580, λ 94, ν 303, π 234, ω 360. Ueber den Euphemismus τι πάσχειν vgl. zu Ε 567, Ρ 242.

127. Vgl. Η 101. πείσεται soll, mag er (von mir aus) erleiden.

128 = Ω 210, η 198. Für αἶσα (das Geschick) steht Ω 209 μοῖρα und η 197 neben αἶσα noch κλῶθες (die Spinnerinen). γεινόμενῳ (so fast alle Quellen, nicht γιγνομένῳ oder γινομένῳ), bei der Geburt, mit passiver Bedeutung, wie Κ 71, Χ 477, Ψ 79, δ 208. ἐπένησε, zugesponnen, d. h. zugetheilt hat. In derselben Bedeutung steht häufiger ἐπικλώθω Ω 525, α 17, γ 208, δ 208, θ 579, λ 139, π 64, υ 196.

129. οὐ πείσεται bildet einen einzigen Begriff, deshalb steht im hypothetischen Satze nicht μή, sondern οὐ, wie Γ 289, Δ 55, 160, Ο 162, 178, Τ 139, Ω 296, β 274, μ 382, τ 85, vgl. zu Α 28. Herod. VII, 10 εἰ οὐκ ἐθελήσεις. ὀμφῆς, zu Β 41.

ἐν πολέμῳ· χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς“.
  τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἥρη, μὴ χαλέπαινε παρὲκ νόον· οὐδέ τί σε χρή.
οὐκ ἂν ἐγώ γ' ἐθέλοιμι θεοὺς ἔριδι ξυνελάσσαι
135 [ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰμεν]·
ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζώμεσθα κιόντες
ἐκ πάτου ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεσσι μελήσει.
εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,
ἢ Ἀχιλῆ' ἴσχωσι καὶ οὐκ εἰῶσι μάχεσθαι,
140 αὐτίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται
φυλόπιδος· μάλα δ' ὦκα διακρινθέντας ὀίω
ἂψ ἴμεν Οὔλυμπόνδε θεῶν μεθ' ὁμήγυριν ἄλλων,
ἡμετέρῃς ὑπὸ χερσὶν ἀναγκαίηφι δαμέντας“.
  ὣς ἄρα φωνήσας ἡγήσατο κυανοχαίτης
145 τεῖχος ἐς ἀμφίχυτον Ἡρακλῆος θείοιο,
ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρῶες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
ποίεον, ὄφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγὼν ἀλέαιτο,
ὁππότε μιν σεύαιτο ἀπ' ἠιόνος πεδίονδε.

131. **χαλεποὶ φαίνεσθαι**, persönliche Construction, vgl. zu *A* 546 und *M* 53. φαίνεσθαι bezieht sich hier auf das Entgegentreten im Kampfe. **ἐναργεῖς**, sichtbar, vgl. *γ* 420, *η* 201, *π* 161.

133. **παρὲκ νόον**, Paraphr. ἀνοήτως, anders *K* 391.

134 = *Θ* 310 und *Φ* 394. ἔριδι, vgl. zu *A* 8.

135 = *Θ* 211, fehlt in einem Theile der Handschriften mit Recht.

137. **ἐκ** = ἔξω, zu *Θ* 213. **πάτου**, ausserhalb des betretenen Weges, bei Seite. Versschluss wie *Z* 492. **ἄνδρεσσι**, hier im Gegensatz zu θεοῖς.

138. **ἄρχωσι**, das sogenannte schema Alcmanicum, zu *E* 774.

139. **οὐκ εἰῶσι**, zu 129.

140. **παρ' αὐτόφι**, Schol. παρ' αὐτοῖς, bei ihnen, an ihrer Seite, zu *N* 42. Andere schreiben παρ' αὐτόθι, wie *Ψ* 147. **νεῖκος φυλόπιδος**, zu *N* 271.

141. **διακρινθέντας**, nachdem sie sich getrennt haben, d. h. nachdem der Streit entschieden ist, wie 212, *H* 306, *σ* 149, *υ* 180 (*Γ* 98, 102). Vgl. *H* 292.

142. Vgl. *Θ* 456.

143. **ἀναγκαίηφι**, sonst steht nur ἶφι neben δαμῆναι.

145. **τεῖχος ἀμφίχυτον**, einen von zwei Seiten aufgeschütteten Erdwall, welcher den Herakles vor der Verfolgung des Seeungeheuers schützen sollte, das Poseidon zur Strafe gesendet hatte, weil Laomedon ihm den Lohn für die um Troja erbaute Mauer vorenthielt, *Φ* 446 ff. Um von dem Seeungeheuer erlöst zu werden warf Laomedon in Folge eines Orakelspruches seine Tochter Hesione demselben zum Frasse vor. Herakles versprach die Königstochter zu befreien, wenn ihm Laomedon die göttlichen Rosse seines Vaters Tros geben würde, vgl. *E* 640.

147. **ποίεον**, über das Imperfect anstatt des Plusquamperfectes vgl. zu *N* 429. **ὑπεκπροφυγών**, nachdem er sich ihm durch die Flucht entzogen hätte, statt ὑπεκπροφύγοι καὶ ἀλέαιτο, vgl. zu *N* 457

ἔνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἕζετο καὶ θεοὶ ἄλλοι,
150 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄῤῥηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἕσαντο·
οἳ δ' ἑτέρωσε καθῖζον ἐπ' ὀφρύσι Καλλικολώνης
ἀμφὶ σὲ ἤιε Φοῖβε καὶ Ἄρηα πτολίπορθον.
ὣς οἳ μέν ῥ' ἑκάτερθε καθείατο μητιόωντες
βουλάς· ἀρχέμεναι δὲ δυσηλεγέος πολέμοιο
155 ὤκνεον ἀμφότεροι, Ζεὺς δ' ἥμενος ὕψι κέλευε.
τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πεδίον, καὶ λάμπετο χαλκῷ,
ἀνδρῶν ἠδ' ἵππων· κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσιν
ὀρνυμένων ἄμυδις. δύο δ' ἀνέρες ἔξοχ' ἄριστοι
ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
160 Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκει,
νευστάζων κόρυθι βριαρῇ· ἀτὰρ ἀσπίδα θοῦριν
πρόσθεν ἔχε στέρνοιο, τίνασσε δὲ χάλκεον ἔγχος.
Πηλείδης δ' ἑτέρωθεν ἐναντίον ὦρτο λέων ὥς,
165 σίντης, ὅν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμάασιν
ἀγρόμενοι πᾶς δῆμος· ὃ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων
ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθόων αἰζηῶν
δουρὶ βάλῃ, ἐάλη τε χανών, περί τ' ἀφρὸς ὀδόντας

149. *θεοὶ ἄλλοι*, die auf Seiten der Achaier standen.
150. *ἄῤῥηκτον*, undurchdringlich. *νεφέλην ἕσαντο*, vgl. Ξ 350, Ο 308 und Ξ 282.
151. *ἑτέρωσε*, in die Nähe des Simoeis (53), während die den Achaiern freundlichen Götter in der Nähe der Küste sassen. *ὀφρύσι*, auf der Höhe, wie Apoll. Rhod. I, 178; vgl. X, 411 Ἴλιος ὀφρυόεσσα und Vergil Georg. I, 108 supercilio clivosi tramitis. Livius XXXIV, 29, supercilio tumuli.
152. *ἀμφὶ σὲ*, wie Τ 2. *ἤιε*, zu Ο 365.
155. *κέλευε*, Schol. βοηθεῖν οἷς βούλονται.

156—198. Achill warnt den gegen ihn heranrückenden Aineias sich nicht mit ihm in einen Kampf einzulassen, in welchem er unterliegen würde.

156. Vgl. ξ 267, ρ 436, Θ 214.

157. *κάρκαιρε*, krachte, dröhnte (redupliciert wie μαρμαίρω, πορφύρω, μορμύρω, Τάρταρος, βάρβαρος, βόρβορος).
158. *ὀρνυμένων*, von πόδεσσιν abhängig, kein Genetiv absolutus.
159 = Ζ 120.
160 = Ρ 754 u. Λ 7.
161. *ἀπειλήσας*, hier von der feindseligen Absicht, die in der Art und Weise wie er herankommt (162 f.) ausgesprochen liegt.
163. Vgl. Μ 298 f.
164. Vgl. Λ 129. *λέων σίντης*, Λ 481.
165. *καὶ*, noch dazu, auch noch (so dass er dadurch noch wüthender wird), vgl. Ξ 345, Ρ 749, Β 827, 872.
166. *ἀγρόμενοι* (Einl. § 12) *πᾶς δῆμος*, wie Σ 604 ὅμιλος τερπόμενοι. vgl. Λ 717, Π 369, Ρ 724 und zu Β 278. Andere interpungieren vor πᾶς. *ἀτίζων*, Schol. ἀτιμάζων, καταφρονῶν.
168. *ἐάλη* (Ν 408), Schol. συν-

γίγνεται, ἐν δέ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,
170 οὐρῇ δὲ πλευράς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν
μαστίεται, ἓὲ δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μαχέσασθαι,
γλαυκιόων δ' ἰθὺς φέρεται μένει, ἤν τινα πέφνῃ
ἀνδρῶν, ἢ αὐτὸς φθίεται πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ·
ὣς Ἀχιλῆ' ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
175 ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείαο.
οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„Αἰνεία, τί σὺ τόσσον ὁμίλου πολλὸν ἐπελθὼν
ἔστης; ἦ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
180 ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἱπποδάμοισι
τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἴ κεν ἔμ' ἐξεναρίξῃς,
οὔ τοι τοὔνεκά γε Πρίαμος γέρας ἐν χερὶ θήσει·
εἰσὶν γάρ οἱ παῖδες, ὃ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀεσίφρων.
ἦ νύ τί τοι Τρῶες τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
185 καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμηαι,
αἴ κεν ἐμὲ κτείνῃς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ ῥέξειν.

εστράφη πρὸς τὸ πηδῆσαι. χανών (Π 350), mit weit geöffnetem Rachen. ἀφρός, vor Wuth.
169. ἐν κραδίῃ — ἦτορ, wie ἦτορ ἐνὶ φρεσίν Θ 413, Π 242, Ρ 111, Τ 169 (ν 320), vgl. Ζ 523, Π 435, σ 344. στένει, vor Kampfbegierde.
171. μαστίεται, vgl. Ρ 622. ἑέ = ἕ wie Ω 134; ebenso ἑοῖ für οἱ Ν 495, δ 38. ἐποτρύνει, als wenn er sich damit selbst zum Kampfe anfeuern wollte.
172. γλαυκιόων, mit funkelnden Augen. Vgl. ζ 131 ἐν δέ οἱ ὄσσε δαίεται. ἰθὺς φέρεται, vgl. 108.
173. φθίεται, welcher Modus? vgl. φθιόμεσθα Ξ 87; βλῆεται ρ 472. Nachbildung dieses Gleichnisses bei Hesiod Scut. 429—431.
174. Vgl. Κ 220.
176 = Γ 15.
178. τόσσον πολλόν, eine so weite Strecke. τόσσον tritt verstärkend zu πολλόν, wie Φ 275, 370 τόσον αἴτιος. Π 722, φ 372, τόσσον φέρτερος. Β 129, δ 371, ο 405. πολλόν, vgl. Ψ 399 πολλὸν τῶν ἄλλων ἐξάλμενος. Ρ 375 πολλὸν ἀφεσταότες. Λ 307, Ν 592, Ξ 30, Π 669, 710, Ρ 403, Ψ 378. πολὺ προβέβηκας ἁπάντων Ζ 125. πολὺ προμάχων ἐξάλμενος ἔστη Ρ 342. ὁμίλου, aus dem Haufen heraus.
179. ἔστης, wie Ρ 342. θυμὸς — ἀνώγει = Η 74.
181. τιμῆς τῆς Πριάμου, partitiver Genetiv statt des Dativs, wie πρῆσαι πυρός, λοῦσθαι, νίζεσθαι ποταμοῖο, ἁλός (zu Β 415, Ε 6), ἀποστίλβοντες ἀλείφατος γ 408, πάσσεν ἁλός Ι 214.
182. γέρας, seine Königswürde, wie λ 175, ο 522.
183. ἔμπεδος, vgl. Batrachom. 189 φρένας ἔμπεδος, und φρένες ἔμπεδοι Ζ 352, κ 493, σ 215; νόος Λ 813, κ 240; ἦτορ Κ 94. Das Gegentheil ist φρένας ἐκπεπαταγμένος σ 327, vgl. Ν 394, Π 403 ἐκπλήγη φρένας. ἀεσίφρων (v. ἄω, vgl. ταμεσίχροος, ἀερσίποδες, ἀλφεσίβοιος, φαεσίμβροτος, ἑλκεσίπεπλος) sinnbethört, verrückt, Ψ 603, φ 302.
184, 185. Vgl. Ζ 194, 195.
186. Der hypothetische Vorder-

ἤδη μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι.
ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε πέρ σε βοῶν ἄπο μοῦνον ἐόντα
σεῦα κατ' Ἰδαίων ὀρέων ταχέεσσι πόδεσσι
190 καρπαλίμως; τότε δ' οὔ τι μετατροπαλίζεο φεύγων.
ἔνθεν δ' ἐς Λυρνησσὸν ὑπέκφυγες· αὐτὰρ ἐγὼ τὴν
πέρσα μεθορμηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρί,
ληιάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας
ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρύσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
195 ἀλλ' οὐ νῦν σε ῥύεσθαι ὀίομαι, ὡς ἐνὶ θυμῷ
βάλλεαι· ἀλλά σ' ἐγώ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἵστασ' ἐμεῖο,
πρίν τι κακὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω".
τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμείβετο φώνησέν τε·
200 „Πηλείδη, μὴ δή μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὣς
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἠμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
ἴδμεν τ' ἀλλήλων γενεήν, ἴδμεν δὲ τοκῆας,
πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων·

satz ist dem abhängigen Satz ὄφρα νέμηαι untergeordnet und hängt nicht ab von τάμον. ἔολπα], zu *I* 40.

187. Vgl. 90.

188. ἦ οὐ μέμνῃ, wie *O* 18.

189. κατ' Ἰδαίων ὀρέων, ἐξ Ἴδης, 91.

190. μετατροπαλίζεο, kehrtest dich nach mir um, vgl. *A* 199. Sonst findet sich nur ἐντροπαλίζεσθαι, Z 496, *Λ* 547, *P* 109.

192. μεθορμηθείς, vgl. *P* 605, ε 325. σὺν Ἀθήνῃ (*Γ* 439) gehört zu πέρσα.

193. Vgl. *Π* 831. ληιάδας, αἰχμαλώτους.

194. Vgl. 92.

195. ἐνὶ θυμῷ βάλλεαι, du dir einbildest, wie *K* 447; anders *Ξ* 50, *O* 566, *Ψ* 313, vgl. *Γ* 139, *N* 82, α 200, τ 485, ψ 260 und ἐνὶ φρεσὶ βάλλεσθαι (*A* 297).

196—198 = *P* 30—32.

199—258. Aineias lässt sich durch Achills Drohung nicht abschrecken und indem er *sich auf* seine edle Abkunft beruft fordert er ihn zum Kampfe auf.

200—202 = 431—433. νηπύτιον ὥς, *N* 292. ἐπέεσσι ἔλπεο δειδίξεσθαι, derselbe Gedanke wird 256 nochmals ausgesprochen. In seltsamem Contrast steht die Aufforderung des Aineias sogleich zu kämpfen, da es zwischen ihnen, die sich und ihr Geschlecht genau kennen, keiner weiteren Auseinandersetzung bedürfe, zu der Weitschweifigkeit, womit Aineias dem Achill seine Abkunft erzählt. Achill, der nur einen Gedanken hat, den Tod seines Freundes an Hektor zu rächen, ist jetzt am allerwenigsten in der Stimmung sich lange Geschichten erzählen zu lassen. Darum ist es wahrscheinlich, dass die Verse 203—246 späterer Zusatz sind. Den unterbrochenen Zusammenhang vermitteln νηπύτιοι ὥς 244 (vgl. 200) und ὀνείδεια μυθήσασθαι 246 (vgl. 202).

204. πρόκλυτα, weitberühmt. ἀκούοντες, mit Perfectbedeutung, zu *Ξ* 125. ἔπεα, Sage.

205 ὄψει δ' οὔτ' ἄρ πω σὺ ἐμοὺς ἴδες οὔτ' ἄρ' ἐγὼ σούς.
φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος καλλιπλοκάμου ἁλοσύδνης·
αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο
εὔχομαι ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοί ἐστ' Ἀφροδίτη·
210 τῶν δὴ νῦν ἕτεροί γε φίλον παῖδα κλαύσονται
σήμερον· οὐ γάρ φημ' ἐπέεσσί γε νηπυτίοισιν
ὧδε διακρινθέντε μάχης ἒξ ἀπονέεσθαι.
εἰ δ' ἐθέλεις, καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῇς
ἡμετέρην γενεήν, πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασι·
215 Δάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεύς,
κτίσσε δὲ Δαρδανίην, ἐπεὶ οὔ πω Ἴλιος ἱρὴ
ἐν πεδίῳ πεπόλιστο, πόλις μερόπων ἀνθρώπων,
ἀλλ' ἔθ' ὑπωρείας ᾤκεον πολυπίδακος Ἴδης.
Δάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
220 ὃς δὴ ἀφνειότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων·
τοῦ τρισχίλιαι ἵπποι ἕλος κάτα βουκολέοντο
θήλειαι, πώλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῇσι,
τάων καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,
ἵππῳ δ' εἰσάμενος παρελέξατο κυανοχαίτῃ·
225 αἳ δ' ὑποκυσάμεναι ἔτεκον δυοκαίδεκα πώλους.

205. *ὄψει*, ὀφθαλμοῖς.

207. *ἐκ Θέτιδος*, neml. *εἶναι* (ohne *ἔκγονον*). *ἁλοσύδνης* (wie δ 404 von Amphitrite), *τῆς ἐν ἁλὶ σευομένης, ἐναλίου.*

208, 209. Vgl. *E* 247, 248.

210. *ἕτεροι*, die einen der beiderseitigen Eltern.

211. *σήμερον*, der Scholiast macht darauf aufmerksam, dass Peleus die Nachricht von dem Tode seines Sohnes nicht an dem nemlichen Tag erhalten konnte.

212 = *H* 306 u. *Π* 252.

213, 214 = *Z* 150, 151.

215. Für *αὖ* haben einige Handschriften *ἄρ*, so auch einzelne Herausgeber. *αὖ* wie *B* 671, 862, 864, *E* 471, *H* 24. *πρῶτον*, als Ahnherrn, wie *N* 450.

216. *Δαρδανίην*, nicht das spätere Dardanos am Hellespont, sondern ein mehr landeinwärts am Fusse des Ida gelegener Ort.

217. *πεδίῳ*, in der Ebene des Skamandros. *πεπόλιστο*, vgl. *H* 453. Herod. IV, 108; V, 52; VII, 59, 108. Versschluss wie *Σ* 342, 490. Vergil Aen. III, 109 nondum Ilium et arces Pergameae steterant; habitabant vallibus imis.

218. *ὑπωρείας*, wie bei Herod. I, 110; VII, 129, 199; IX, 25, die Gegenden am Fusse des Berges, *τὰ κάτω μέρη τοῦ ὄρους.*

219. *υἱὸν*. Praedicat, wie 236, 239.

220. *δὴ ἀφνειότατος*, Einl. §32.

221. *ἕλος*, Trift, Niederung. *βουκολέοντο*, zu *A* 598. Vgl. *ἱπποβουκόλος* Eurip. Phoin. 28.

223. *τάων*, Schol. *λείπει τὸ τινῶν, οὐ γὰρ πασῶν ἠράσθη. καί*, wie 234, vgl. zu *Σ* 50. *Βορέης*, vgl. zu *Π* 150. *ἠράσσατο*, entbrannte in Liebe.

224. *παρέλεξατο*, vgl. *λ* 242.

225. *ὑποκυσάμεναι*, wie *Z* 26.

αἳ δ' ὅτε μὲν σκιρτῷεν ἐπὶ ζείδωρον ἄρουραν,
ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον οὐδὲ κατέκλων·
ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῷεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
ἄκρον ἔπι ῥηγμῖνος ἁλὸς πολιοῖο θέεσκον.
230 Τρῶα δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἄνακτα·
Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
Ἶλός τ' Ἀσσάρακός τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,
ὃς δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων·
τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεύειν
235 κάλλεος εἵνεκα οἷο, ἵν' ἀθανάτοισι μετείη.
Ἶλος δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀμύμονα Λαομέδοντα.
Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πρίαμόν τε
Λάμπον τε Κλυτίον θ' Ἱκετάονά τ', ὄζον Ἄρηος.
Ἀσσάρακος δὲ Κάπυν, ὃ δ' ἄρ' Ἀγχίσην τέκε παῖδα·
240 αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχίσης, Πρίαμος δ' ἔτεχ' Ἕκτορα δῖον.
ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὔχομαι εἶναι.
Ζεὺς δ' ἀρετὴν ἄνδρεσσιν ὀφέλλει τε μινύθει τε,
ὅππως κεν ἐθέλῃσιν· ὃ γὰρ κάρτιστος ἁπάντων.

226. σκιρτῷεν, ἅλλοιντο, τρέχοιεν. ἐπί, darüber hin.

227. ἀνθερίκων, Schol. τῶν τοῦ ἀσφοδέλου καυλῶν. κατέκλων, knickten. Vergil. Aen. VIII, 808 illa vel intactae segetis per summa volaret gramina nec teneras cursu laesisset aristas, vel mare per medium fluctu suspensa tumenti ferret iter celeris nec tingueret aequore plantas. Calpurn. Eclog. VII, 57 tangeret ut fragiles sed non curvaret aristas.

229. ἄκρον ἔπι, über die Oberfläche hin. Gewöhnlich betont man ἐπί, dann aber muss ῥηγμῖνα geschrieben werden, da ἐπί mit dem Genetiv das Erstrecken über einen Raum hin nicht bezeichnen kann. Diese Aenderung empfiehlt sich auch deshalb, weil ἄκρον nie substantivisch gebraucht wird, sondern immer attributiv neben dem dazu gehörigen Substantiv steht, vgl. E 460, Z 257, 317, Λ 351, N 523, Π 162, 640.

230. Τρώεσσιν ἄνακτα, wie N 452 ἔμ' ἔτικτε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἄνακτα. N 450 Μίνωα τέκε Κρήτῃ ἐπίουρον. Diese Dative hängen nicht vom Substantiv ab, sondern von einem zu ergänzenden Verbum des 'Seins'.

231 = Ξ 115, wo statt des Genetivs der Dativ steht.

234. ἀνηρείψαντο, entführten (eigentl. emporreissen) vgl. α 241, δ 727, in welcher Bedeutung auch ἀναρπάζω gebraucht wird. So entführte such Eos den Kleitos ο 250. Hymn. IV, 202 ἦ τοι μὲν ξανθὸν Γανυμήδεα μητίετα Ζεὺς ἥρπασεν ὃν διὰ κάλλος, ἵν' ἀθανάτοισι μετείη, καί τε Διὸς κατὰ δῶμα θεοῖς ἐπιοινοχοεύοι.

235 = ο 251.

237. Τιθωνόν, vgl. zu Λ 1.

238 = Γ 147.

241 = Z 211.

242. Zeus ist es, der in der Schlacht den Sieg verleiht: auf die edle Abkunft kommt es nicht an, vgl. P 176 ff.

243. κὲν ἐθέλῃσιν, wie H 77.

ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα νηπύτιοι ὥς,
245 ἑσταότ' ἐν μέσσῃ ὑσμίνῃ δηιοτῆτος.
ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνείδεα μυθήσασθαι
πολλὰ μάλ'· οὐδ' ἂν νηῦς ἑκατόζυγος ἄχθος ἄροιτο.
στρεπτὴ δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἔνι μῦθοι
παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
250 ὁπποῖόν κ' εἴπῃσθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσαις.
ἀλλὰ τί ἢ ἔριδας καὶ νείκεα νῶιν ἀνάγκη
νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὥς τε γυναῖκας,
αἵ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
νεικεῦσ' ἀλλήλῃσι μέσην ἐς ἄγυιαν ἰοῦσαι,
255 πόλλ' ἐτεά τε καὶ οὐκί· χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει.
ἀλκῆς δ' οὔ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις μεμαῶτα,
πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
γευσόμεθ' ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγχείῃσιν".
ἦ ῥα, καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἤλασεν ὄβριμον ἔγχος,

244 = *N* 292.

245. *ἐν μέσσῃ ὑσμίνῃ*, vgl. 159 ἐς μέσον ἀμφοτέρων. *δηιοτῆτος*, vgl. zu *N* 271.

247. *ἄχθος*, auch wir sagen, 'eine Last, eine ganze Ladung von Schimpfwörtern'. Vgl. Lukian Eun. 2 ὅλας ἁμάξας βλασφημιῶν.

248. *στρεπτή*, beweglich, insoferne man gutes und böses reden kann, wie sich aus παντοῖοι und ἔνθα καὶ ἔνθα ergiebt.

249. *ἐπέων νομός*, der Weideplatz, das Feld der Worte, d. h. die Worte haben einen weiten Spielraum. Vgl. Hesiod. Op. 403 ἀχρεῖος δ' ἔσται ἐπέων νομός. *ἔνθα καὶ ἔνθα*, nach beiden Seiten.

251. *ἔριδας*, Zänkereien. *νείκεα*, Schimpfworte.

252. *ἐναντίον* gehört zu νεικεῖν, wie μάχεσθαι ἐναντίον, ebenso der Dativ ἀλλήλοις 'untereinander', der bei vielen Verben steht, welche eine Gegenseitigkeit bedingen, wie μάχεσθαι, ἐρίζεσθαι, διαλέγεσθαι, διαφέρεσθαι, πολεμεῖν, συντίθεσθαι ἀλλήλοις, vgl. θ 188 Φαίηκες ἐδίσκεον ἀλλήλοισι. „Was brauchen wir uns gegenseitig mit Gezänke und Schimpfereien anzugreifen?' *γυναῖκας*, als wenn nicht νῶιν ἀνάγκη, sondern χρὴ ἡμᾶς vorangegangen wäre.

253. *ἔριδος πέρι θυμοβόροιο*, wie *H* 301, *Π* 476.

254. *μέσην ἐς ἄγυιαν*: Schol. παρὰ βαρβάροις δὲ ἐστι τὸ τὰς γυναῖκας προερχομένας λοιδορεῖσθαι.

255. *ἐτεά*, ἀληθῆ. Sonst findet sich bei Homer nur noch das adverbial gebrauchte ἐτεόν. *οὐκί*, ἐτεά. *καὶ τὰ*, τὰ οὐκ ἐτεά. Vgl. Anhang.

256. *ἀλκῆς ἀποτρέψεις*, wirst vom tapferen Kampfe abhalten. In derselben Weise steht ἀλκῆς μιμνήσκεσθαι *Λ* 566, *N* 48, *δ* 527, und zu Ζ 112; μέδεσθαι *Δ* 418, Ε 718; λανθάνεσθαι Ζ 265, *Λ* 313, *N* 269, 836, *O* 322, *Π* 357, 602; παύειν *O* 250, *P* 81. Für ἀποτρέψεις haben gute Quellen μεταστρέψεις, andere ἀποστρέψεις.

258. *γευσόμεθα*, Schol. ἀπόπειραν ληψόμεθα. Vgl. *Φ* 61, *υ* 181, *φ* 98.

259—339. Aineias, der im Kampfe gegen Achilleus unterlegen wäre, wird von Poseidon gerettet.

259. *ἐν σάκει*, über den Dativ

260 σμερδαλέῳ· μέγα δ' ἀμφὶ σάκος μύκε δουρὸς ἀκωκῇ.
Πηλείδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἕο χειρὶ παχείῃ
ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαο,
νήπιος, οὐδ' ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
265 ὡς οὐ ῥηίδι' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι οὐδ' ὑποείκειν.
οὐδὲ τότ' Αἰνείαο δαΐφρονος ὄβριμον ἔγχος
ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·
ἀλλὰ δύω μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς
270 ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἤλασε κυλλοποδίων,
τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἔνδοθι κασσιτέροιο,
τὴν δὲ μίαν χρυσέην· τῇ ῥ' ἔσχετο μείλινον ἔγχος.
δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Αἰνείαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
275 ἄντυγ' ὕπο πρώτην, ᾗ λεπτότατος θέε χαλκός,

mit ἐν vgl. zu *N* 594. δεινῷ, wie *H* 245, 266, vgl. zu *T* 14.

260. μέγα δ' ἀμφὶ μύκε, wie *M* 460.

261. Vgl. *N* 163.

262. φάτο, besorgte, mit dem Infin. Futuri, wie *M* 165, *O* 251, ξ 481. Gewöhnlich hat es die Bedeutung 'hoffte, erwartete' *B* 37, *Γ* 28, 366, *E* 190, *Θ* 498, *M* 106, 125, *N* 89, *O* 700, δ 171, λ 430, ν 357, ξ 176, π 24, ρ 42, υ 121, χ 35, oder 'glaubte, vermuthete' (mit der Nebenbeziehung des unbegründeten) *Ξ* 265, *Π* 830, *P* 379, *X* 298, 331, δ 638, ζ 200, κ 35, 562, ν 131, σ 342, χ 31, ω 460, in welchem Fall ausser dem Infin. Futuri auch der des Präsens oder Aorist dabeistehen kann.

263. ῥέα, vgl. zu *P* 461 und besonders *N* 143.

264. Vgl. 466, *B* 38, 873.

265. Ueber die persönliche Construction vgl. zu *A* 546 und *K* 402.

266. Vgl. *K* 403, *P* 77.

267. οὐδὲ τότε, auch damals nicht, als spezieller Fall dem allgemeinen Gedanken entgegengesetzt.

268 = *Φ* 165. χρυσός, der goldene Schild. δῶρα, von einem einzigen Geschenk, zu *A* 124. Vgl. Hesiod Scut. 415 οὐδ' ἔρρηξεν χαλκός· ἔρυτο δὲ δῶρα θεοῖο. Die vier folgenden Verse erklärten die Alten für eingeschoben, weil die göttlichen Waffen überhaupt nicht verletzbar sind und weil die goldene Schichte nicht in der Mitte gedacht werden kann.

269. ἔλασσε, Αἰνείας, vgl. *N* 161, 607, 647, *Π* 318, *P* 519, *X* 284 und zu *E* 41, *N* 388. Wäre ἔγχος Subject, so müsste das Passiv stehen, wie *Δ* 135, *N* 595, oder διῆλθε *H* 247, 260, *T* 100, 263, 473, *Ψ* 876, oder διὰ πρὸ εἴσατο *Δ* 138, *E* 538, *P* 518, ω 524. αἱ τρεῖς, deren drei, drei davon, die drei anderen, zu *E* 271.

270. ἦσαν, waren da. πέντε, vgl. *Σ* 481. ἤλασε, zu *H* 223. κυλλοποδίων, *Σ* 371.

272. χρυσέην, zwischen den beiden Schichten von Erz und Zinn. ἔσχετο, blieb stecken, wie *H* 248.

273. Vgl. *H* 248, 249.

274 = *Γ* 347.

275. πρώτην, den äussersten Rand, sonst πυμάτη *Z* 118, *Σ* 607. θέε, wie Z 118, 320, *Θ* 495.

λεπτοτάτη δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἡ δὲ διὰ πρὸ
Πηλιὰς ἤϊξεν μελίη, λάκε δ' ἀσπὶς ὑπ' αὐτῆς.
Αἰνείας δ' ἐάλη καὶ ἀπὸ ἕθεν ἀσπίδ' ἀνέσχε
δείσας· ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
280 ἔστη ἱεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἕλε κύκλους
ἀσπίδος ἀμφιβρότης· ὁ δ' ἀλευάμενος δόρυ μακρὸν
ἔστη (κὰδ δ' ἄχος οἱ χύτο μύριον ὀφθαλμοῖσι),
ταρβήσας ὅ οἱ ἄγχι πάγη βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐμμεμαὼς ἐπόρουσεν ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξύ,
285 σμερδαλέα ἰάχων· ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ
Αἰνείας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρε φέροιεν,
οἷοι νῦν βροτοί εἰσ'· ὁ δέ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.
ἔνθα κεν Αἰνείας μὲν ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
ἢ κόρυθ' ἠὲ σάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον,
290 τὸν δέ κε Πηλείδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα,
εἰ μὴ ἄρ' ὀξὺ νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνείαο,
ὃς τάχα Πηλείωνι δαμεὶς Ἄϊδόσδε κάτεισι,
295 πειθόμενος μύθοισιν Ἀπόλλωνος ἑκάτοιο,

276. ἐπέην, war daran (innen), vgl. zu Z 117.
277. λάκε, zu N 616.
278. ἐάλη, duckte sich, vgl. 168 und N 408. ἀπὸ ἕθεν ἀνέσχε, vgl. 261.
279 = Φ 69. ἐνὶ γαίῃ gehört zu ἔστη, sie bohrte sich in die Erde ein, vgl. Λ 574, O 317 ἐν γαίῃ ἵσταντο, Φ 69 ἐνὶ γαίῃ ἔστη und die zu Λ 358 angeführten Stellen.
280. ἱεμένη (fliegend), vgl. zu O 543 πρόσσω ἱεμένη. διὰ ἕλε, Paraphr. διέκοψε. ἀμφοτέρους, Schol. τὸν βύρσινον καὶ τὸν χαλκοῦν (275 f.).
281. ἀμφιβρότης, zu B 389.
282. κὰδ δ' ἄχος χύτο, Kummer ergoss sich über seine Augen. vgl. δ 716 τὴν δ' ἄχος ἀμφεχύθη. Λ 249 κρατερόν ῥά ἑ πένθος ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε. P 581, Σ 22 τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα. Andere schreiben aus Conjectur κὰδ δ' ἀχλὺς χύτο (vgl. E 696, Π 344, Υ 421, χ 88), hauptsächlich wegen der Vernachlässigung des Digamma in οἱ, worüber zu B 665. Ausser den dort angeführten Stellen vgl. auch Z 90, Λ 339, Π 735, Ψ 865, Ω 53, 72, ε 234, ζ 280. μύριον, wie Σ 88.
283. ταρβήσας, bezieht sich auf das Subject von ἔστη, der dazwischenstehende Satz ist parenthetisch, vgl. zu Γ 134 οἳ δὴ νῦν ἕαται σιγῇ (πόλεμος δὲ πέπανται) ἀσπίσι κεκλιμένοι.
284 = 442 u. M 190.
285—287 = E 302—304.
288. Vgl. Π 411.
289. Vgl. Z 16. ἤρκεσε, irreal, ohne κεν, das aus dem vorhergehenden zu substituieren ist.
290. Vgl. Π 828.
291 = Γ 374 u. H 445.
293. ἄχος, ἐστί, wie E 759, φ 249. Αἰνείαο, über den causalen Genetiv bei ἄχος vgl. zu N 417.

νήπιος, οὐδέ τί οἱ χραισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον.
ἀλλὰ τί ἦ νῦν οὗτος ἀναίτιος ἄλγεα πάσχει,
μὰψ ἕνεκ' ἀλλοτρίων ἀχέων, κεχαρισμένα δ' αἰεὶ
δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν;
300 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ὑπ' ἐκ θανάτου ἀγάγωμεν,
μή πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἴ κεν Ἀχιλλεὺς
τόνδε κατακτείνῃ· μόριμον δέ οἵ ἐστ' ἀλέασθαι,
ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται
Δαρδάνου, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων,
305 οἳ ἔθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θνητάων.
ἤδη γὰρ Πριάμου γενεὴν ἤχθηρε Κρονίων·
νῦν δὲ δὴ Αἰνείαο βίη Τρώεσσιν ἀνάξει
καὶ παίδων παῖδες, τοί κεν μετόπισθε γένωνται".

296. Vgl. *Β* 873, *Λ* 120.

298. ἕνεκ' ἀλλοτρίων ἀχέων, wegen Leiden, die ihn nichts angehen, worunter man die Leiden der Troer in Folge des Krieges versteht. Doch betreffen diese den Aineias ebenso gut als die übrigen Troer, wenn er auch mit dem Kriege nicht einverstanden sein mochte, was die alten Erklärer vielleicht aus *Ν* 460 αἰεὶ γὰρ Πριάμῳ ἐπεμήνιε δίῳ geschlossen haben. Noch weniger kann bei ἀλλοτρίων ἀχέων an den Schmerz des Achilleus um den Tod des Patroklos gedacht werden, in Folge dessen dieser gegen alle Troer unerbittlich ist: man erwartet vielmehr statt ἀχέων ein Wort, welches 'Schuld' bedeutet, 'Aineias soll nicht als Opfer fremder Schuld (des Paris oder des Apollon) fallen' und hat deshalb ἀτέων vermuthet.

299. Vgl. α 66, 67. δῶρα, Opfer und Weihgeschenke.

300. ὑπ' ἐκ θανάτου, vgl. μ 107 οὐ γάρ κεν ῥύσαιτό σ' ὑπ' ἐκ κακοῦ. Hesiod Fragm. 139, 1 ὑπ' ἐκ θανάτοιο σαώσει und σ 147.

301. μή πως καί, damit nicht etwa noch, wie *Θ* 510, *Κ* 101.

302. μόριμον, sonst μόρσιμον, Einl. § 17. δέ = γάρ.

303. ἄσπερμος, ohne Nachkommenschaft. ἄφαντος, vgl. *Ζ* 60.

304. φίλατο, vgl. *Ε* 61.

305. Gewöhnlich betont man οἵ ἕθεν als Reflexivum, insofern man es auf das Subject des übergeordneten Satzes Κρονίδης beziehen kann, vgl. *Γ* 128. Doch kann man auch οἵ ἕθεν schreiben, qui ex eo nati sunt.

306. ἤχθηρε, jetzt (ἤδη) ist ihm unleidlich geworden, im Gegensatz zu seiner früheren Vorliebe für Priamos, vgl. *Δ* 46 τάων (πολίων) μοι περὶ κηρὶ τιέσκετο Ἴλιος ἱρὴ καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίω Πριάμοιο.

307, 308. Diese Weissagung bezog man schon im Alterthum darauf, dass die Nachkommen des Aineias Rom gegründet haben sollten und die Römer die Weltherrschaft erlangten. Vgl. Vergil Aen. III, 97 hic domus Aeneae cunctis dominabitur oris et nati natorum et qui nascentur ab illis. Der Scholiast erwähnt auch eine alte Lesart νῦν δὲ δὴ Αἰνείω γενεὴ πάντεσσιν ἀνάξει, dafür Strabo XIII, 608 Αἰνείαο γένος. Dass das Geschlecht des Aineias nicht aussterben werde, verkündet auch Aphrodite dem Anchises im Hymn. IV, 196 σοὶ δ' ἔσται φίλος υἱός, ὃς ἐν Τρώεσσιν ἀνάξει, καὶ παῖδες παίδεσσι διαμπερὲς ἐκγεγάονται. Dass die Nachkommen des Aineias nach der Zerstörung von Ilios über die Troer geherrscht haben sollen, davon erzählen die alten Geschichtsschreiber

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
310 „ἐννοσίγαι', αὐτὸς σὺ μετὰ φρεσὶ σῇσι νόησον
Αἰνείαν, ἤ κέν μιν ἐρύσσεαι, ἦ κεν ἐάσῃς
[Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι δαμήμεναι ἐσθλὸν ἐόντα].
ἦ τοι μὲν γὰρ νῶι πολέας ὠμόσσαμεν ὅρκους
πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
315 μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,
μηδ' ὁπότ' ἂν Τροίη μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται
δαιομένη, δαίωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν“.
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
βῆ ῥ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων,
320 ἷξε δ' ὅθ' Αἰνείας ἠδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς.
αὐτίκα τῷ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλὺν
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι. ὃ δὲ μελίην εὔχαλκον
ἀσπίδος ἐξέρυσεν μεγαλήτορος Αἰνείαο·
καὶ τὴν μὲν προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἔθηκεν,
325 Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἀείρας.
πολλὰς δὲ στίχας ἡρώων, πολλὰς δὲ καὶ ἵππων
Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας,
ἷξε δ' ἐπ' ἐσχατιὴν πολυάικος πολέμοιο,

nichts, nur Akusilaos berichtet, dass Aphrodite den Troianischen Krieg angestiftet habe, weil ein Orakel verkündete, dass die Nachkommen des Anchises nach der Ausrottung des Geschlechtes der Priamiden über die Troer herrschen würden.

310. *μετὰ φρεσί*, zu *Δ* 245.

311. *Αἰνείαν*, in den Hauptsatz anticipiertes Object des Nebensatzes. *ἐάσῃς* (vulgo *ἐάσεις*, vgl. Anhang zu *O* 215), ob du ihn gehen lassen, dich nicht um ihn bekümmern wirst, vgl. *I* 701.

312. Fehlt in den besten Quellen, vgl. Anhang.

313. Für die Homerische Form *πολέας* haben hier alle Quellen *πολεῖς*, vgl. auch *N* 734, *O* 66, *Φ* 59.

315—317 = *Φ* 374—376. *ἐπί* gehört zu *ἀλεξήσειν*, vgl. *Θ* 365, *Λ* 428; sonst steht dafür das einfache Verbum, wie *I* 251, 347. *κακὸν ἦμαρ*, zu *Z* 455. Für *δαιομένη, δαίωσι* (vgl. *T* 376) haben *Φ* 376 die meisten und besten Quellen *καιομένη καίωσι*, welche Schreibweise viel ansprechender ist.

319 = *E* 167.

320. *ἷξε δ' ὅθι*, zu *K* 526. *ὁ κλυτός*, vgl. *B* 278, *K* 231, 368, 498, 536, *κ* 436, *ψ* 306.

321. *χέεν ἀχλύν*, vgl. die zu 282 erwähnten Stellen.

322. *ὃ δέ*, zu *A* 191.

323. Der Speer des Achill war durch den Schild des Aineias und über den Rücken desselben in die Erde gefahren (276 ff.); dabei ist jedoch nicht ausgeschlossen, dass ein Theil des Speerschaftes in dem Schild stecken geblieben war.

325. *ἔσσευεν*, er gab ihm einen Schwung. Dass Poseidon den Aineias nicht getragen hat, ergibt sich aus 330. *ὑψόσ' ἀείρας*, vgl. *K* 465.

327. *ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας*, nachdem er von der Hand abgesprungen war, d. h. durch die Hand des Gottes fortgeschnellt.

328. *ἐπ' ἐσχατιήν*, an den äus-

ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μέτα θωρήσσοντο.
330 τῷ δὲ μάλ' ἐγγύθεν ἦλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Αἰνεία, τίς σ' ὧδε θεῶν ἀτέοντα κελεύει
ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
ὃς σεῦ ἅμα κρείσσων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
335 ἀλλ' ἀναχωρῆσαι, ὅτε κεν συμβλήσεαι αὐτῷ,
μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἄϊδος εἰσαφίκηαι.
αὐτὰρ ἐπεί κ' Ἀχιλεὺς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
θαρσήσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι·
οὐ μὲν γάρ τίς σ' ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναρίξει".
340 ὣς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα.
αἶψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκέδασ' ἀχλὺν
θεσπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὀφθαλμοῖσιν,
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι.
345 ἔγχος μὲν τόδε κεῖται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα
λεύσσω, τῷ ἐφέηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.

sersten Theil, wie δ 517, ω 150. *πολυάικος*, *Α* 165.

329. *Καύκωνες*, nur noch *Κ* 429 erwähnt. *πόλεμον μέτα*, um in den Kampf zu gehen, wie *Ν* 301 Ἐφύρους μέτα θωρήσσεσθον.

332. *ἀτέοντα* (Schol. ἐν ἄτῃ ὄντα), verblendet, wie bei Herodot VII, 223, dreisilbig, da ἄτη langes ᾱ hat.

333 = 88. Dafür haben die meisten Handschriften, darunter die besten, mit Ausnahme von *Α* ἀντί' Ἀχιλῆος πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.

335. *συμβλήσεαι* ist nicht Indicativ futuri, sondern Conjunctiv des Aorist συνεβλήμην, in welcher Form das σ̄ sich noch, aber versetzt, erhalten hat, wie es scheint, des Wohllautes wegen statt συμβλήεαι, vgl. βλήεται ρ 472 und das contrahierte ξυμβλῆται η 204 und damit μέμνησαι *Ψ* 648, μέμνηαι *Φ* 442, μέμνῃ *Ο* 18, *Υ* 188; μάρναο *Ο* 475, *Π* 497 und ἵστασο *Λ* 314, *Ρ* 179, χ 233. Dass συμβλήσεαι nicht Indicativ sein kann, darüber siehe den Anhang zu *Ο* 215.

336. *ὑπὲρ μοῖραν*, vgl. zu *Β* 155 und *Ζ* 487, *Π* 780, *Ρ* 321, 327.

337. Vgl. *Β* 359.

340-418. Nachdem sich Achill von seinem Erstaunen erholt hat, feuert er die Achaier zum Kampfe an. Auch Hektor ermuntert die Troer, wird aber von Apollon zurückgehalten, gegen Achill zu kämpfen, der sich nun auf die Troer stürzt und einige derselben erlegt, darunter Hektors Bruder Polydoros.

340. Vgl. *Δ* 292 u. ρ 590.

341. Vgl. *Ο* 668.

342. *μέγ' ἔξιδεν*, er schaute gross heraus (aus dem Dunkel, das ihn bis jetzt umgab), zur Bezeichnung des Erstaunens, wie unser 'grosse Augen machen'.

343 = *Λ* 403.

344 = *Ν* 99.

345. *τόδε*, hier, zu *Ε* 175.

346. *τῷ ἐφέηκα*, vgl. *Α* 51, 382, *Ε* 174, 188, 206, *Ο* 144, *Π* 812, *Φ* 170, ω 180.

ἦ ῥα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν
ἦεν· ἀτάρ μιν ἔφην μὰψ αὔτως εὐχετάασθαι.
ἐῤῥέτω· οὔ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἔτι πειρηθῆναι
350 ἔσσεται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο.
ἀλλ' ἄγε δὴ Δαναοῖσι φιλοπτολέμοισι κελεύσας
τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθών".
ἦ, καὶ ἐπὶ στίχας ἆλτο, κέλευε δὲ φωτὶ ἑκάστῳ·
„μηκέτι νῦν Τρώων ἑκὰς ἕστατε δῖοι Ἀχαιοί,
355 ἀλλ' ἄγ' ἀνὴρ ἄντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμάτω δὲ μάχεσθαι.
ἀργαλέον δέ μοί ἐστι καὶ ἰφθίμῳ περ ἐόντι
τοσσούσδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι·
οὐδέ κ' Ἄρης, ὅς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη
τοσσῆσδ' ὑσμίνης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο·
360 ἀλλ' ὅσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε
καὶ σθένει, οὔ μέ τί φημι μεθησέμεν οὐδ' ἠβαιόν,
ἀλλὰ μάλα στιχὸς εἶμι διαμπερές, οὐδέ τιν' οἴω
Τρώων χαιρήσειν, ὅς τις σχεδὸν ἔγχεος ἔλθῃ".
ὣς φάτ' ἐποτρύνων· Τρώεσσι δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ
365 κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἴμεναι ἄντ' Ἀχιλῆος·
„Τρῶες ὑπέρθυμοι, μὴ δείδιτε Πηλείωνα.

348. *ἦεν*, vgl. zu *P* 142. *μὰψ αὔτως*, auf's geradewohl ohne Grund, beides synonyme Ausdrücke, die sich verstärken, wie *πάλιν αὖτις*, *ἂψ πάλιν*, *ἐμμενὲς αἰεί*, *αἰεὶ ἤματα πάντα*, *διαμπερὲς αἰεί*, *οἰόθεν οἶος*, *μέγας μεγαλωστί*, vgl. zu *H* 39, *Θ* 335, *O* 683, auch E 861, *N* 271, 572.

349. *ἐῤῥέτω*, vgl. *Θ* 164, *I* 377, *ε* 139. *θυμὸς ἔσσεται*, vgl. *N* 775.

350. *ὅς*, da er. *ἄσμενος*, wie *ι* 566, *κ* 134.

352. Vgl. *T* 70.

353. *ἐπὶ στίχας*, auf die Reihen der Danaer zu, die weiter zurückstanden, wie auch Aineias, als er mit Achill kämpfen wollte, weit aus den Reihen der Troer herausgetreten war (179).

355. *ἀνὴρ ἄντ'* (75) *ἀνδρός*, vgl. *Δ* 472 *ἀνὴρ δ' ἄνδρ' ἐδνοπάλιζεν*. *O* 328, *Π* 306 *ἀνὴρ ἕλεν ἄνδρα*. *N* 131, *Π* 215.

356 = *M* 410.

357. *ἐφέπειν*, zu verfolgen, mich darauf zu stürzen, wie *Λ* 177, *X* 188. Dagegen bedeutet *ὑσμίνης ἐφέποι στόμα* (zu *K* 8) 'könnte den Raum der Schlacht durcheilen', vgl. *Λ* 496 *ὣς ἔφεπε κλονέων πεδίον τότε φαίδιμος Αἴας*. *T* 494, *ι* 121.

359. *πονέοιτο*, *μάχοιτο*, vgl. *Δ* 374, E 84, 627, *N* 288.

360. Vgl. *N* 785 *οὐδέ τί φημι ἀλκῆς δευήσεσθαι, ὅση δύναμίς γε πάρεστι*.

361. Für *οὔ μέ τι* haben fast alle Handschriften *οὔ μ' ἔτι*. *μεθησέμεν*, Paraphr. *ἀμελήσειν*, vgl. *Δ* 516, Z 523, K 121, *N* 229, 234, *δ* 372. Der Accusativ cum Infin. anstatt des blosen Infinitivs, wie *N* 269, *H* 198, *ϑ* 221.

362. *στιχὸς* hängt von *διαμπερές* ab (vgl. *M* 429), welches noch durch *μάλα* verstärkt ist.

365. *ἴμεναι* (welches Tempus?) ist die Schreibweise der Handschriften, wofür fast alle Herausgeber *ἴμμεναι* gesetzt haben, vgl. zu *Π* 145. Nur an dieser Stelle ist *ι* lang, sonst überall kurz.

καί κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην·
ἔγχεϊ δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
οὐδ' Ἀχιλευς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
370 ἀλλὰ τὸ μὲν τελέει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγὺ κολούει.
τοῦ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικεν,
εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικε, μένος δ' αἴθωνι σιδήρῳ".
ὣς φάτ' ἐποτρύνων, οἳ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἄειραν
Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὦρτο δ' ἀυτή.
375 καὶ τότ' ἄρ' Ἕκτορα εἶπε παραστὰς Φοῖβος Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλῆι προμάχιζε,
ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
μή πώς σ' ἠὲ βάλῃ ἠὲ σχεδὸν ἄορι τύψῃ".
ὣς ἔφαθ', Ἕκτωρ δ' αὖτις ἐδύσετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν
380 ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὄπα φωνήσαντος.
ἐν δ' Ἀχιλεὺς Τρώεσσι θόρε φρεσὶν εἱμένος ἀλκήν,
σμερδαλέα ἰάχων, πρῶτον δ' ἕλεν Ἰφιτίωνα,
ἐσθλὸν Ὀτρυντείδην, πολέων ἡγήτορα λαῶν,

367. καὶ — καί, auch — sogar, in derselben Weise gebraucht wie das doppelte οὐδὲ (auch nicht einmal), vgl. 28. ἐπέεσσι, bis jetzt hatte Achill nur gedroht.

369. Vgl. *T* 107.

370. τελέει ist Futurum. καί, schon. κολούει, lässt er unvollendet (eigentl. verstümmelt). So sagen auch wir 'etwas abbrechen' von etwas, was nicht zur Vollendung kommt. μεσσηγύ, in der Mitte zwischen Absicht und Vollendung.

371. τοῦ, vulgo τῷ. Zur Bezeichnung des beabsichtigten Entgegentretens steht bei ἀντίος oder ἀντίον ἰέναι (ἔρχεσθαι) regelmässig der Genetiv, den auch hier gute Quellen haben, vgl. *B* 185, *E* 256, 301, *H* 98, 160, *Λ* 219, 594, *P* 8, 31, 69, *T* 197, *X* 113, selten der Dativ, wie *H* 20, *O* 584, *T* 422, der in der Regel das zufällige Begegnen bezeichnet. πυρί, zur Bezeichnung unverwüstlicher Kraft, zu *N* 330.

372. Die Epanalepse (zu *B* 672) einer ganzen Phrase findet sich auch *X* 128, *Ψ* 642, vgl. Quint. Smyrn. III, 74 οὐδ' εἴ περ στέρνοισι μάλ' ἄτρομον ἦτορ ἔχῃσιν, ἄτρομον ἦτορ ἔχῃσι λίην καὶ χάλκεος εἴη. μένος σιδήρῳ, vgl. *Φ* 177 πυρὰς μένος σιδήρεον. *X* 357 σιδήρεος θυμός. *Ω* 205, 521, *δ* 293, *ε* 191, *τ* 494, *ψ* 172.

373. Vgl. 364 und *Θ* 424.

374. Vgl. zu *O* 510.

375. Vgl. *P* 237, 651 u. zu *M* 60.

376. πάμπαν, überhaupt. προμάχιζε, vom Versuche wie *Γ* 16, oder in der Bedeutung 'als Vorkämpfer auftreten'.

377. ἐκ φλοίσβοιο (*E* 322, 469), ἐξ ὁμίλου. δέδεξο, vgl. *E* 228.

378. Vgl. 290 u. 462.

379. αὖτις ἐδύσετο (zog sich zurück) οὐλαμόν, vgl. *K* 221, *Λ* 537, *Π* 729, *T* 76. ὃ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν *N* 239, *Π* 726.

380. Vgl. *K* 512.

381. εἱμένος ἀλκήν, vgl. *H* 164, *Θ* 262, *Σ* 157, *ι* 214 und *Λ* 149. So auch δύεσθαι ἀλκήν, zu *I* 231.

383. ἡγήτορα λαῶν, im Katalog der Troer wird er nicht erwähnt, er muss aber ein Unteranführer der Meoner gewesen sein, vgl. *B* 866 ff.

ὃν νύμφη τέκε νηὶς Ὀτρυντῆι πτολιπόρθῳ
385 Τμώλῳ ὕπο νιφόεντι, Ὕδης ἐν πίονι δήμῳ·
τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχεϊ δῖος Ἀχιλλεὺς
μέσσην κὰκ κεφαλήν· ἡ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη.
δούπησεν δὲ πεσών, ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς·
„κεῖσαι Ὀτρυντεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν·
390 ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δέ τοί ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ
Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώιόν ἐστιν,
Ὕλλῳ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἕρμῳ δινήεντι".
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
τὸν μὲν Ἀχαιῶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο
395 πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ· ὁ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημολέοντα,
ἐσθλὸν ἀλεξητῆρα μάχης, Ἀντήνορος υἱόν,
νύξε κατὰ κρόταφον κυνέης διὰ χαλκοπαρῄου.
οὐδ' ἄρα χαλκείη κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ δι' αὐτῆς
αἰχμὴ ἱεμένη ῥῆξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δὲ
400 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο· δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα.
Ἱπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' ἵππων ἀΐξαντα,
πρόσθεν ἕθεν φεύγοντα, μετάφρενον οὔτασε δουρί.
αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἄισθε καὶ ἤρυγεν, ὡς ὅτε ταῦρος
ἤρυγεν ἑλκόμενος Ἑλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα

384. *νύμφη νηίς*, zu Z 21. *πτολιπόρθῳ*, zu *B* 278.
385. *Ὕδης*, in Lydien, nach dem Scholiasten das spätere Sardes.
386. Vgl. *Λ* 95.
387 = *Π* 412.
388 = *Δ* 504 u. *X* 330. Vgl. *Λ* 449, *N* 373.
380. *κεῖσαι*, anders *Φ* 122, 184. Versschluss wie *Λ* 146, *Σ* 170.
391. *Γυγαίῃ*, vgl. *B* 865. *τέμενος*, da sein Vater König war.
392. *Ὕλλῳ*, einem Nebenfluss des Hermos, Strabon XIII, 626.
393 = *Λ* 43 u. *Δ* 461.
394. *ἵπποι*, Wagen. *ἐπισσώτροις*, E 725. *δατέοντο*, zermalmten.
395. *πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ*, in der vordersten Reihe der Schlacht, wie *O* 340, vgl. *T* 245. *ἐπ' αὐτῷ*, vgl. *Λ* 261, *Π* 649, *P* 236, 400, 548 und zu *Δ* 470.

396. *ἀλεξητῆρα μάχης*, vgl. *μάχης ἐπιτάῤῥοθος* *M* 180, *P* 339.
397. *κυνέης*—400=*M*183—186.
401 = *Λ* 423.
402 = E 56.
403. *θυμὸν ἄισθε*, vgl. *Π* 468. *ἤρυγεν, ὡς ὅτε ταῦρος ἤρυγεν*, vgl. *N* 389, *Π* 482 *ἤριπε δ', ὡς ὅτε τις δρῦς ἤριπεν*. *O* 605 *μαίνετο δ' ὡς ὅτ' Ἄρης ἐγχέσπαλος ἢ ὀλοὸν πῦρ οὔρεσι μαίνηται*. *ἤρυγεν*, wie *N* 393, *Π* 486 *βεβρυχώς*.
404. *ἑλκόμενος*, zur Opferstätte hin. *Ἑλικώνιον ἄνακτα*, den Poseidon, von Helike in Achaia (zu *Θ* 203), wo der Meergott besonders verehrt wurde. Auch bei Mykale wurde Poseidon als *Ἑλικώνιος* verehrt, vgl. Herodot I, 148; ebenso bei Priene, Strabon VIII, 384. *ἀμφί*, wegen, zu Ehren, wie Hymn. XXII, 1 *ἀμφὶ Ποσειδάωνα, θεὸν μέγαν, ἄρχομ' ἀείδειν*. XIX, 1 *ἀμφί μοι Ἑρμείαο φίλον γόνον ἔννεπε*

405 κούρων ἑλκόντων· γάνυται δέ τε τοῖς ἐνοσίχθων·
ὣς ἄρα τόν γ' ἐρυγόντα λίπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ.
αὐτὰρ ὃ βῆ σὺν δουρὶ μετ' ἀντίθεον Πολύδωρον
Πριαμίδην. τὸν δ' οὔ τι πατὴρ εἴασκε μάχεσθαι,
οὕνεκά οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνοιο,
410 καί οἱ φίλτατος ἔσκε, πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκα·
δὴ τότε νηπιέῃσι ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων
θῦνε διὰ προμάχων, εἷως φίλον ὤλεσε θυμόν.
τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστῆρος ὀχῆες
415 χρύσειοι σύνεχον καὶ διπλόος ἤντετο θώρηξ·
ἀντικρὺ δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἔγχεος αἰχμή,
γνὺξ δ' ἔριπ' οἰμώξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφεκάλυψε
κυανέη, προτὶ οἷ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθείς.
Ἕκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
420 ἔντερα χερσὶν ἔχοντα, λιαζόμενον ποτὶ γαίῃ,
κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη

μοῦσα. VII, 1; XXIII, 1. Aehnlich Σ 339 ἀμφὶ δὲ σὲ Τρῳαὶ κλαύσονται.

405. τοῖς, κούροις. Poseidon freut sich darüber, dass die Jünglinge den Stier trotz seines Widerstrebens zur Opferstätte führen (*N* 572). Dem Poseidon als Meeresgott werden vorzugsweise Stiere geopfert, vgl. *Λ* 728, *α* 25, *γ* 178, *λ* 131.

406. τὸν ὀστέα, der Accusativ des Ganzen und Theiles, der nur hier bei λείπω vorkommt; ähnlich σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων *Δ* 350.

407. βῆ μετὰ Πολύδωρον, gieng auf P. zu, in feindseliger Absicht, wie *E* 152, Z 21, *Π* 864, *Υ* 484, *X* 140.

408. οὔ τι εἴασκε, war fortwährend dagegen, wie *B* 832, *E* 802, *Λ* 125, 330, 717.

409. γόνοιο, seiner Nachkommenschaft, vgl. *E* 635, *Z* 191, *I* 493, *N* 449, *Ω* 59.

410. πόδεσσι, zu *O* 642.

411. ἀρετήν, Tüchtigkeit, Geschicklichkeit. ἀναφαίνων, da er zeigen wollte, conatives Particip des Imperfects, wie *ι* 80. Eur. Phoen. 1180 ἤδη δ' ὑπερβαίνοντα γεῖσα τειχέων βάλλει κεραυνῷ Ζεύς. Herod. VIII, 128 ἐπάιστος ἐγένετο Τιμόξεινος προδιδοὺς τὴν Ποτίδαιαν.

412. Vgl. *E* 250, *Λ* 342.

413 = 486 u. 177. μέσσον, zu *Π* 623.

414. παραΐσσοντος, kein Genetiv absolutus, sondern von νῶτα abhängig, anstatt des auf τόν bezogenen Accusativs. Sonst findet sich dieser Gebrauch nur bei vorhergehendem Dativ, zu *Ξ* 26. ὅθι — 415 θώρηξ = *Δ* 132, 133.

416. διέσχε, zu *E* 100.

417. Vgl. *E* 68.

418. προτὶ οἷ ἔλαβε, er zog sie an sich, d. h. er griff mit den Händen nach der Wunde auf dem Bauche und hielt sie zu, damit die Eingeweide nicht herausfielen. λιασθείς, hingesunken, vgl. *Υ* 420 und *O* 520, 543.

419—454. Hektor, von Schmerz überwältigt, geht dem Achill entgegen, wird aber von Apollon gerettet.

420. ποτί, vulgo προτί, vgl. Anhang.

421. κατ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς, vgl. E 696, *Π* 344, *χ* 88.

δηρὸν ἑκὰς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλῆι
ὀξὺ δόρυ κραδάων, φλογὶ εἴκελος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ὡς εἶδ', ὣς ἀνέπαλτο, καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
425 „ἐγγὺς ἀνήρ, ὃς ἐμόν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν,
ὅς μοι ἑταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν
ἀλλήλους πτώσσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας".
ἦ, καὶ ὑπόδρα ἰδὼν προσεφώνεεν Ἕκτορα δῖον·
„ἆσσον ἴθ', ὥς κεν θᾶσσον ὀλέθρου πείραθ' ἵκηαι".
430 τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„Πηλείδη, μὴ δή μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὣς
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἠμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
οἶδα δ' ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χείρων.
435 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται,
αἴ κέ σε χειρότερός περ ἐὼν ἀπὸ θυμὸν ἕλωμαι
δουρὶ βαλών, ἐπεὶ ἦ καὶ ἐμὸν βέλος ὀξὺ πάροιθεν".
ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δόρυ, καὶ τό γ' Ἀθήνη
πνοιῇ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κυδαλίμοιο,

422. *Ἀχιλῆι*, über den Dativ bei *ἀντίος* vgl. zu 371.

423 = *N* 583, 53 u. *A* 348.

424. *ὡς εἶδ', ὥς*, vgl. zu *A* 512. Hier haben die Handschriften beidemal *ὡς* ohne Accent, wie Vergil Eclog. VIII, 12 ut vidi, ut perii. Versschluss wie *N* 619.

425. *ἐγγὺς ἀνήρ*, *Ξ* 110. *ἐσεμάσσατο*, vgl. zu *P* 564.

426. *τετιμένον*, von mir.

427. *πτώσσοιμεν*, nur hier und *χ* 304 *νέφεα πτώσσουσαι* mit einem Accusativ verbunden, sonst intransitiv, vgl. *Δ* 371, *E* 634, *H* 129, *Φ* 14, 26. *ἀνὰ γεφύρας*, wie *Λ* 160, vgl. zu *Δ* 371.

429 = *Z* 143.

430 = *Λ* 384.

431—433 = 200—202.

434. Die Auslassung anderer Formen der Copula als *ἐστί* und *εἰσί* ist bei Homer nicht so selten, als allgemein angenommen wird. So fehlt wie in unserem Vers *εἰμί* *Φ* 108, 482, *Ω* 396, 504, *σ* 64 und *ἐσσί* *B* 201, *Θ* 423, *Φ* 439, *X* 288, *Ψ* 588, *δ* 206, *σ* 126. Ausserdem *ἐσμέν* *Θ* 205, *I* 225, *β* 60, *ζ* 203, *ϑ* 247 und *ἐστέ* *A* 335, *H* 281, *N* 622, *κ* 463, *o* 534; häufiger noch *ἦν* oder *ἦσαν* und an einigen Stellen auch die Conjunctivform *ᾖ* *A* 547, *E* 481, *Λ* 477, *Ξ* 376, *o* 394; *ἦμεν* *Θ* 230; *ἔσται* *Σ* 96, 278. *ὅτῑ σύ*, vor *σ̄* werden in der Trithemimeres auch *Ψ* 198, *ζ* 151, *ι* 293, *λ* 219, *σ* 77 kurze Vocale lang gebraucht; seltener vor anderen Caesuren, wie *P* 463, *κ* 238, *φ* 219. Häufiger werden dagegen in der Trithemimeres die Endungen *ος*, *ες*, *ας*, *υς* vor vocalisch anlautenden Wörtern lang gebraucht, wie z. B. *A* 244, *B* 745, 822, *Γ* 40, *E* 499, 462, *Z* 152, 240, 299, 366, *H* 232, 416, *I* 107, 323, *Λ* 39, *O* 305, *Π* 269, *P* 730, *Υ* 45, *X* 22, *Ψ* 137, 603, 756, *Ω* 295, 313, 573, 736 und 14mal in der Odyssee.

435 = *P* 514.

437. Aehnlich *P* 515.

438. Vgl. *Γ* 355. Wie Athene zu Achilleus gekommen, gibt der Dichter nicht an, wie vorher bei Poseidon (319).

439. *πνοιῇ*, durch das folgende

440 ἧκα μάλα ψύξασα· τὸ δ᾽ ἂψ ἵκεθ᾽ Ἕκτορα δῖον,
αὐτοῦ δὲ προπάροιθε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐμμεμαὼς ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων,
σμερδαλέα ἰάχων· τὸν δ᾽ ἐξήρπαξεν Ἀπόλλων
ῥεῖα μάλ᾽ ὥς τε θεός, ἐκάλυψε δ᾽ ἄρ᾽ ἠέρι πολλῇ.
445 τρὶς μὲν ἔπειτ᾽ ἐπόρουσε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
ἔγχεϊ χαλκείῳ, τρὶς δ᾽ ἠέρα τύψε βαθεῖαν.
ἀλλ᾽ ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,
δεινὰ δ᾽ ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἐξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον κύον· ἦ τέ τοι ἄγχι
450 ἦλθε κακόν· νῦν αὖτέ σ᾽ ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ᾧ μέλλεις εὔχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
ἦ θήν σ᾽ ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
εἴ πού τις καὶ ἐμοί γε θεῶν ἐπιτάῤῥοθός ἐστι.
νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὅν κε κιχείω“.
455 ὣς εἰπὼν Δρύοπ᾽ οὖτα κατ᾽ αὐχένα μέσσον ἄκοντι·
ἤριπε δὲ προπάροιθε ποδῶν. ὃ δὲ τὸν μὲν ἔασε,
Δημοῦχον δὲ Φιλητορίδην, ἠύν τε μέγαν τε,
κὰγ γόνυ δουρὶ βαλὼν ἠρύκακε· τὸν μὲν ἔπειτα
οὐτάζων ξίφεϊ μεγάλῳ ἐξαίνυτο θυμόν.

ψύξασα genauer bestimmt. Schol. *φυσήσασα τῷ ἑαυτῆς πνεύματι ἀπέτρεψε τὸ δόρυ. πάλιν ἔτραπε*, trieb zurück, wie *Θ* 399, 432, *N* 3, *Φ* 415. Anders *E* 853, wo Athene den Speer des Ares mit der Hand ergreift und ihn wegstösst.

440. *ἧκα* (*Γ* 155), es kostete die Göttin nur eine unbedeutende Anstrengung, den Wurf des Hektor unschädlich zu machen, vgl. unten *ῥεῖα μάλ᾽ ὥς τε θεός*. *X* 290 vereitelt die Göttin den Wurf des Hektor nicht, sondern bringt blos dem Achill seinen Speer zurück.

442—444 = 284, *E* 302, 436, *Γ* 379—381.

445 = *E* 436 u. *Λ* 121.

446. *ἠέρα βαθεῖαν*, den dichten Nebel, wie *Φ* 6, *ι* 144; sonst *πολλήν* oder *πουλύν*.

447, 448 = *E* 438, 439 u. *Λ* 201.

449—454 = *Λ* 362—367. Im letzten Verse haben die meisten und darunter die besten Handschriften *νῦν δ᾽ ἄλλους Τρώων* (oder *Τρῶας*) *ἐπιείσομαι*, vgl. Anhang.

455—503. Achill stürzt sich von neuem auf die Troer und erlegt eine Menge derselben, so dass er und sein Wagen ganz mit Blut bespritzt ist.

455. *Δρύοπα*. Weder Dryops noch einer der anderen von Achill getödteten Troer wird vom Dichter früher genannt. Ein anderer Laogonos wird *Π* 604, ebenso Mulios *Π* 696, Echeklos *Π* 694 erwähnt; Dardanos und Tros sind einheimische Namen, Bias heissen ausserdem zwei Achaiische Anführer, Alastor ein Lykier *E* 677 und ausserdem ein Pylier *Δ* 295, vgl. *Θ* 333.

456. *ἔασε*, vgl. *E* 148, *Θ* 317, *Λ* 148, 323, 426; daneben *ἔασε κεῖσθαι* *E* 847, *Θ* 125.

458. *ἠρύκακε*, Schol. *κατέσχε τοῦ φυγεῖν*. *τὸν* hängt auch noch von *ἐξαίνυτο* ab, vgl. *E* 155.

460 αὐτὰρ ὃ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, υἷε Βίαντος,
ἄμφω ἐφορμηθεὶς ἐξ ἵππων ὦσε χαμᾶζε,
τὸν μὲν δουρὶ βαλών, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην· ὃ μὲν ἀντίος ἤλυθε γούνων,
εἴ πως εὖ πεφίδοιτο, λαβών, καὶ ζωὸν ἀφείη,
465 μηδὲ κατακτείνειεν ὁμηλικίην ἐλεήσας,
νήπιος, οὐδὲ τὸ ᾔδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἔμελλεν·
οὐ γάρ τι γλυκύθυμος ἀνὴρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,
ἀλλὰ μάλ' ἐμμεμαώς. ὃ μὲν ἥπτετο χείρεσι γούνων,
ἱέμενος λίσσεσθ', ὃ δὲ φασγάνῳ οὖτα καθ' ἧπαρ·
470 ἐκ δέ οἱ ἧπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἷμα κατ' αὐτοῦ
κόλπον ἐνέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε
θυμοῦ δευόμενον. ὃ δὲ Μούλιον οὖτα παραστὰς
δουρὶ κατ' οὖς· εἶθαρ δὲ δι' οὔατος ἦλθ' ἑτέροιο
αἰχμὴ χαλκείη. ὃ δ' Ἀγήνορος υἱὸν Ἔχεκλον
475 μέσσην κὰκ κεφαλὴν ξίφει ἤλασε κωπήεντι,
πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὄσσε
ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
Δευκαλίωνα δ' ἔπειθ', ἵνα τε ξυνέχουσι τένοντες
ἀγκῶνος, τῇ τόν γε φίλης διὰ χειρὸς ἔπειρεν

461. ἐξ ἵππων ὦσε, sonst ἀφ' ἵππων Ε 835, Λ 143, 320, aber ἐξ ἵππων ἆλτο Ω 469, neben ἀφ' ἵππων Π 733, 755 und immer ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἆλτο, zu Γ 29.

462. Vgl. 378.

463. γούνων hängt ab von λαβών, vgl. Ζ 45, ζ 142, κ 264 und Τ 468, Φ 71, Ω 356.

464. εἴ πως, um zu versuchen ob, zu Α 66. εὖ πεφίδοιτο (sibi parceret) vulgo εἴ πώς εὖ, vgl. Anhang.

465. ὁμηλικίην, sein gleiches Alter, vgl. Χ 419 ἤν πως ἡλικίην αἰδέσσεται, ἠδ' ἐλεήσῃ γῆρας.

466. Vgl. Β 38 u. Χ 356.

467. γλυκύθυμος, mild gestimmt.

468. ἐμμεμαώς, begierig, eifrig, hier 'heftig, gereizt'. ἥπτετο, hielt umschlungen, dagegen ἥψατο (erfasste) Α 512, Ο 76. Vgl. Α 513 ἔχετο (hielt fest).

470. ἐκ — ὄλισθεν, Paraphr. ἐξέπεσεν, vgl. Ψ 774. αὐτοῦ, ἥπατος, andere beziehen κατ' zu ἐνέπλησεν und lassen αὐτοῦ von κόλπον abhängen. Schol. τὸ αἷμα κατὰ τοῦ ἥπατος ἐκκρουνίζον τὸν τοῦ χιτῶνος ἐνέπλησε κόλπον. Aristarch schrieb ἐνέπρησεν (spritzte hinein).

471. Vergil Aen. X, 819 implevitque sinum sanguis.

472. θυμοῦ δευόμενον, wie Γ 294.

473. ἑτέροιο, vgl. Δ 502 ὃ δ' ἑτέροιο διὰ κροτάφοιο πέρησεν αἰχμὴ χαλκείη.

475. Vgl. 387 u. Π 332.

476, 477 = Π 333, 334; Ε 82, 83.

478. ξυνέχουσι, zusammenhängen, sich vereinigen, vgl. Δ 133, Τ 415 und ἐν συνεοχμῷ Ξ 465.

479. φίλης χειρός, zu Γ 138. χειρός, hier im weiteren Sinne vom Unterarm, wie Α 252, Φ 166 (Ζ 474, Ν 653). Vgl. Π 517 mit Μ 389.

480 αἰχμῇ χαλκείῃ· ὃ δέ μιν μένε χεῖρα βαρυνθείς,
πρόσθ' ὁρόων θάνατον· ὃ δὲ φασγάνῳ αὐχένα θείνας
τῆλ' αὐτῇ πήληκι κάρη βάλε· μυελὸς αὖτε
σφονδυλίων ἔκπαλθ', ὃ δ' ἐπὶ χθονὶ κεῖτο τανυσθείς.
αὐτὰρ ὃ βῆ ῥ' ἰέναι μετ' ἀμύμονα Πείρεω υἱόν,
485 Ῥίγμον, ὃς ἐκ Θρῄκης ἐριβώλακος εἰληλούθει·
τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγη δ' ἐν νηδύι χαλκός,
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων. ὃ δ' Ἀρηίθοον θεράποντα
ἂψ ἵππους στρέψαντα μετάφρενον ὀξέι δουρὶ
νύξ', ἀπὸ δ' ἅρματος ὦσε· κυκήθησαν δέ οἱ ἵπποι.
490 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκεα θεσπιδαὲς πῦρ
οὔρεος ἀζαλέοιο, βαθεῖα δὲ καίεται ὕλη,
πάντῃ τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυφάζει,
ὣς ὅ γε πάντῃ θῦνε σὺν ἔγχεϊ δαίμονι ἶσος,
κτεινομένους ἐφέπων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.

480. βαρυνθείς, da der Speer darin stak, vgl. Ε 664.

482. Vgl. Ξ 498 ἀπήραξεν δὲ χαμᾶζε αὐτῇ σὺν πήληκι κάρη. Sonst heisst κάρη βάλλειν das Haupt sinken lassen, Θ 306, Ψ 697.

483. σφονδυλίων = σφονδύλων, vgl. ἄεθλον ἀέθλιον, πτολίπορθος πτολιπόρθιος, πάννυχος παννύχιος, ἥσυχος ἡσύχιος. ἔκπαλτο bezeichnet das rasche Herausdringen, vgl. ἀνέσσυτο Λ 458, ἀνηκόντισε Ε 113 und ἀνακηκίω Η 262. κεῖτο τανυσθείς, vgl. zu Ν 392.

484. Vgl. Φ 205. Πείρεω (Einl. § 2), ein Thraker Peiroos wird im Katalog der Troer Β 844 genannt, vgl. Δ 520, 525, wo die Handschriften Πείρως haben. Doch setzt Πείρεω einen Nominativ Πείρεως oder Πείρης voraus.

485. Θρῄκης ἐριβώλακος, vgl. Λ 222.

486. Vgl. 413. Für das gewöhnliche ἐν πνεύμονι haben eine Anzahl Handschriften νηδύι und nur diese Schreibweise passt zu μέσσον, weil die Lunge nicht in der Mitte des menschlichen Körpers ist, sondern der Unterleib, vgl. 413, wo der Speer, der den Polydoros in der Mitte getroffen, in den Rücken hinein und beim Nabel herausgefahren war. Vgl. Ν 397, 398 δουρὶ μέσον περόνησε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν. Dagegen passt Δ 528 πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός ganz gut zu dem vorhergehenden βάλε στέρνον ὑπὲρ μαζοῖο.

487. Vgl. Ε 47. Ἀρηίθοος, auch Η 8, 10, 137 als Eigenname. θεράποντα, seinen Wagenlenker, vgl. ἡνίοχος θεράπων Ε 580.

488. Vgl. Ν 396 u. Π 806.

489. ἀπὸ δ' ἅρματος ὦσε, vgl. ἀφ' ἵππων ὦσε Ε 19, 835, Λ 143, 320; ἐξ ἵππων Υ 461; βῆσεν ἀφ' ἵππων Π 810; ἐξ ἵππων Ε 163; ἔκβαλε δίφρου Ε 39; ἔκβαλεν ἵππων Λ 109. κυκήθησαν, vgl. Λ 129, Σ 229.

490. ἀναμαιμάει, durchtobt. ἄγκεα, Σ 321, Χ 190.

491. ἀζαλέοιο, dürr, trocken, Schol. ξηρὰν ἔχοντος ὕλην. βαθεῖα, wie Ε 555, Ρ 766, ρ 316.

492. φλόγα εἰλυφάζει, wälzt die Flamme weiter, vgl. Λ 156 πάντῃ τ' εἰλυφόων ἄνεμος φέρει (πῦρ) in einem ganz ähnlichen Gleichnisse.

493. δαίμονι ἶσος, an Unwiderstehlichkeit, vgl. zu Ε 438.

494. κτεινομένους ἐφέπων, über die Sterbenden wegsetzend, mit dem Wagen darüberfahrend.

495 ὡς δ' ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμετώπους
τριβέμεναι κρῖ λευκὸν ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλωῇ,
ῥίμφα τε λέπτ' ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσσ' ἐριμύκων,
ὣς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
στεῖβον ὁμοῦ νέκυάς τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ' ἄξων
500 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἳ περὶ δίφρον,
ἃς ἄρ' ἀφ' ἱππείων ὁπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
αἵ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων· ὃ δὲ ἵετο κῦδος ἀρέσθαι
Πηλείδης, λύθρῳ δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.

Vgl. *Π* 491 u. *Τ* 359. ῥέε — μέλαινα = *Ο* 715. Dieser Vers gibt, indem er den einen Vergleich abschliesst, zugleich die Veranlassung zu dem folgenden Gleichnisse.

495. βόας ἄρσενας, weil Stiere kräftiger sind. Die Stiere werden zusammengekoppelt (ζεύξῃ), damit sie nicht auf der Tenne durcheinderlaufen, sondern das Getreide reihenweise austreten (τρίβειν).

496. λευκόν, Beiwort der reifen Gerste, im Gegensstz zur grünen. ἐυκτιμένῃ wohlangelegt (glatt, eben), wie *Φ* 77, *ω* 226, 336, wo aber ἀλωή andere Bedeutung hat.

497. λέπτ' ἐγένοντο (die Aehren) wird zerstampft.

498. ὑπ' Ἀχιλλῆος, von Achill angetrieben, vgl. *Ε* 231 ὑφ' ἡνιόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἅρμα οἴσετον.

499—503 = *Λ* 534—537; *Μ* 407; *Λ* 169. Heyne und Bothe erklären den Schluss dieses Buches von 495 an für unecht, hauptsächlich deshalb, weil Achill seither zu Fuss kämpfte (und auch am Anfang des nächsten Buches wieder als Fusskämpfer erscheint) und die Schlussverse von 499 an bereits an anderer Stelle stehen. Der erste Grund ist nicht stichhaltig, denn die Helden hatten, wenn sie auch zu Fuss kämpften, ihre Wagen immer in der Nähe hinter sich, und der Dichter verschweigt nur, dass Achilleus seinen Wagen bestiegen, wie er auch so manches andere verschweigt und es dem Hörer überlässt, sich dasselbe zu denken, vgl. zu *Γ* 260, *Τ* 438. Was aber die Wiederholungen betrifft, so sind dieselben im Homer so häufig, dass auch daraus kein Grund zur Verwerfung hergenommen werden kann.

Anhang.

P.

44. χαλκός haben AH sup. L, in D fehlen die Verse 28—159.
45. ἀσπίδι ἐν, haben ACH Frgm. Mosc.; dafür ἀσπίδι ἐνὶ S Townl. Vrat. d.
95. περιστείωσ' haben A Ambr. EHLS Et. Mg. 449, 35 Cram. Ep. 202, 24 und wahrscheinlich auch die Handschriften von Heyne; περισείωσ' G und nur C περιστήωσ' mit Aristarch. Vgl. Hom. Unters. S. 151.
133. Die Handschriften haben entweder εἱστήκει oder ἑστήκει, letzteres schrieb auch Aristarch nach dem Zwischenscholium des Cod. A ὅτι χωρὶς τοῦ ι ἑστήκει. Dafür schreiben die meisten neueren Herausgeber ἑστήκειν nach einer Conjectur von Bekker, die höchst überflüssig ist, denn die Plusquamperfectformen auf ει nehmen nur in den seltensten Ausnahmsfällen das paragogische ν zu sich (Hom. Textkr. S. 194 f.) und in der Trithemimeres bleibt regelmässig der lange Endvocal vor einem vocalisch anlautenden Worte lang, wofür sich aus der Ilias allein über 250 Belegstellen anführen lassen, vgl. Anhang zu Z 393. So steht auch an derselben Versstelle *E* 661, *χ* 258, 275 βεβλήκει in fast allen Handschriften, ebenso *X* 36, *σ* 344 ἑστήκει, während *Ψ* 691 die Mehrzahl der Handschriften das ν hat. *E* 661 ist im Text βεβλήκειν stehen geblieben, weil es die Aristarchische Schreibweise ist; doch schrieb derselbe Aristarch *Ξ* 412 βεβλήκει und so haben auch dort die Handschriften.
191. Πηλείδαο haben ACDGHS und die Handschriften von Heyne, nur L Barocc. haben Πηλείωνος und A am Rande ἐν ἄλλῳ πηλείωνος. Sonst steht am Versschlusse zwar nur Πηλείωνος (*P* 208, *Σ* 226, *T* 75, *ω* 23), dagegen 20 mal an derselben Stelle Ἀτρείδαο und nur *B* 192 Ἀτρείωνος.
290. Für τένοντας haben AHS Cant. Vrat. d. Fragm. Mosc. τένοντε, vgl. zu *Π* 587.

324. *κήρυκι* haben alle Handschriften mit Herodian; auch Draco de metr. 28, 8; 56, 6; Et. Mg. 511, 47; Et. Gud. 320, 37; Cramer An. Ox. I, 233, 17; III, 286, 3. *κήρυκ'* ist Conjectur von Barnes, und so schreiben alle neueren Herausgeber, nur Ernesti hat die Vulgata beibehalten, während Bothe noch unglücklicher *'Ηπυτίδῃ κήρυκι* änderte, wodurch *ὅς* vor *οἱ* kurz wird. Nach den von Herodian *περὶ διχρόνων* angeführten mannichfachen Ausnahmen (296 *λελόγχᾰσι*, *πεφύκᾰσι*, *μεμαθήκᾰσι*, *νενεύκᾰσιν*, 295 *φάρος* und *φᾶρος*, 285 *φοίνῖκος χοίνῖκος*, 289 *Πῖσα Πίσα*, 293 *νυκτερῖνός ὀπωρῖνός*) entfällt jeder Grund die Ueberlieferung anzutasten.

368. Vgl. Ueber den Gebrauch von *ἐπί*, Zeitschr. f. Oesterr. Gymn. 1870, S. 113 ff.

395. *δέ σφισιν* (wie 234, 495) haben ACDHLS Harl. Cant. Mor. Lips. (*σφιν*) Vrat. A. b. d., also entschieden die besten Quellen; *γάρ*, welches Erklärung für *δέ* ist, G und ein Theil der Heyne'schen Handschriften, aber schwerlich alle von ihm nicht genannten. Trotzdem schreiben alle Herausgeber *γάρ*, welcher Fehler sich von der Florentina fortgeerbt hat. So haben auch ξ 300 sup. QV *γάρ σφισι* für *δέ σφισι*, ρ 261 A *γὰρ σφέας* für *δέ σφεας*, vgl. dazu das Schol. *περὶ δέ σφεας*: *ἀντὶ τοῦ περὶ γάρ σφεας*. Vgl. Ariston. zu *Ζ* 360 *ὅτι τὸ δέ ἀντὶ τοῦ γάρ*. *Θ* 85 *ὅτι τὸ δέ ἀντὶ τοῦ γάρ*. Schol V zu *Η* 401, *Θ* 344 *ὁ δέ ἀντὶ τοῦ γάρ*.

396. Für *μὲν ἐρύειν* haben *μέν ῥ'* A (hier von späterer Hand geschrieben) CHS Vrat. b. Frgm. Mosc. Vrat. *ῥ'* ist vor dem digammierten *ἐρύειν* überflüssig und fehlt auch in den meisten Quellen.

489. Für *ἐθέλεις* haben *ἐθέλοις* A sup. CHS Frg. Mosc. vgl. *Ψ* 894 *δόρυ Μηριόνῃ ἥρωι πόρωμεν, εἰ σύ γε σῷ θυμῷ ἐθέλοις*, wo CDES Syr. Cant. Harl. Townl. Mosc. 2. Vrat. b. *ἐθέλεις* haben.

585. Fehlt in AC 1. man. Townl. 1. man. Frgm. Mosc.

662. *ἀντίον* schrieb Aristarch in demselben Gleichnisse *Λ* 553, also wohl auch hier, und so haben DS Mor. Cant. Vat. Vrat. b. Eusthat. hat beide Schreibweisen.

681. *ἴδοιτο*, schrieb Aristarch und so haben hier die besten Handschriften ACD Townl. Frgm. Mosc. Barocc. Die Lesart *ἴδοιο* ist aus Eusthatios und den ersten Ausgaben fast in alle unsere neueren Ausgaben übergegangen.

724. Choiroboskos im Etym. Mg. 38, 17 führt deutlich die Form *ἄραντας* als Schreibweise an unsrer Stelle an, als durch Contraction aus *ἀείραντας* entstanden. *αἴραντας* haben A Harl. Vrat d. Logisch richtiger ist der Aorist, da der Leichnam bereits aufgehoben ist.

751. *οὐδέ τε* steht in CDHL Townl. Lips. Barocc. Mor. Vrat b. Der Cod. A ist auch hier von späterer Hand geschrieben.

Σ.

42. Ἀγαυή haben die Handschriften und diese Betonung ist überliefert bei Herodian Il. Pros. *I* 150, vgl. Hom. Textkr. S. 400 f.

100. δὲ δῆσεν haben ACDEGH 1. man. L Schol. Ξ 485, Et. Mg. 138, 2, Et. Gud. 216, 47 mit Herodian; ebenso die Handschriften von Heyne ausser Cant. Vrat. A, in welchen δ' ἔδησεν steht, wie in S Apoll. Lex. 62, 26 und Et. Mg. 138, 17. Für ἀρῆς, welches hier die Handschriften und Eustathios mit Apoll. Lex. 41, 27, Et. Gud. 216, 47, Et. Mg. 138, 17, Schol. Ξ 485 haben, schrieb Aristarch ἄρεω. Dagegen steht Ξ 485 und Σ 213 in den Handschriften fast durchweg ἄρεως oder ἄρεος, vgl. Hom. Textkr. S. 203.

124. δάκρυ' haben die meisten Handschriften, darunter ACE GHLS, ebenso *I* 433 ACD 2. man. EGLS, und β 81, ϑ 88, λ 530 alle Handschriften. δάκρυ haben nur *I* 433 D 1. man. H und Σ 124 D. Harl. Vat. Frgm. Mosc. Dass anderwärts das collective δάκρυ vorkommt, ist kein Grund es hier zu setzen, denn ebenso oft findet sich δάκρυα.

138. ἑῆος steht im A am Rand, DH Palimps. Syr. Harl. Vat. Vrat. d., in den anderen ἑοῖο. Vgl. Hom. Textkr. S. 233.

194. Für πρώτοισιν haben gute Quellen (AC Townl. Mosc.) Τρώεσσιν, beides Eustathios, der aber das erstere vorzieht. Für ὁμιλεῖ haben C. Vrat. b. ὁμιλεῖν.

229. δ' ἐκυκήϑησαν bieten ACGH und die Heyne'schen Handschriften ausser Lips. Cant. Vrat. d. A.

357. βοῶπι haben ACH, vgl. Anhang zu *O* 49.

512. ἐέργει haben A sup. CDGHLS und eine Anzahl Handschriften bei Heyne; ἔεργεν AE Mor. Barocc. Townl. Lips. Vrat. b. A. ἐέργοι, wie Dindorf, Bäumlein und Faesi schreiben, ist Conjectur von Bekker, wozu hier kein zwingender Grund vorliegt.

550. βασιλήιον steht in ABC 1. man. G Frgm. Mosc.

T.

94. γ' ἐπέδησε haben die besten Quellen ACDE Barocc. Cant. Mor. Vrat. b. d. A. γ' ἐπέδησεν H.

177. Fehlt in ADHL Palimps. Harl. Lips. Frgm. Mosc. Vrat. d.

189. ACDHS Palimps. Townl. Vrat. d. Frgm. Mosc., also entschieden die besten Quellen haben αὖϑι τέως περ, dafür τέως γε EGR, τέως γ' L, τέως καὶ Vrat. A. b. d (sic!). Nach Schol. B δίχα τοῦ περ .... ἐν δὲ ταῖς εἰκαιοτέραις μετὰ τοῦ περ ist die Schreibweise ohne περ die Aristarchische, dann aber muss τέως in τεῖος geändert (Hom. Unters. S. 234) und mit G. Hermann (Thiersch Gr. Gramm. § 168, 10 Anm.) αὐτόϑι für αὖϑι geschrieben werden.

209. *ἴειη* (Optat. v. *εἶμι* neben *ἴοι*) haben DH ex corr. L Townl. Frgm. Mosc., dafür C *ἵῆναι*, die übrigen *ἱείη*, welches man mit 'fliessen, strömen' erklärt. In dieser Bedeutung wird es aber bei Homer nur vom Wasser gebraucht (*η* 130, *λ* 239), wenn es nicht vielmehr an diesen beiden Stellen transitiv und als Object (wie bei *ἐκδιδόναι*, *ἐξιέναι*) *ὕδωρ* zu ergänzen ist, wie *Φ* 158 *Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν*. Aber nicht nur gute Handschriften haben *ἰείη*, sondern dasselbe ist auch noch anderwärts überliefert: Hesych. *ἰείη: πορεύοιτο διὰ ψιλῆς*. Schol. V *ἰείη: ψιλῶς, καὶ παράκειται τὸ ἰέναι ἀπαρέμφατον*. Et. Mg. 467, 44 *κατὰ λαιμὸν ἱείη* (sic)· *ὡς ἀπὸ τοῦ τίθημι τιθείη, οὕτως ἀπὸ τοῦ ἵημι ἱείη, τὸ ἀπιέναι*. Eustathios hat *ἱείη*, daneben aber beide Erklärungen, *πορευθείη, πεμφθείη*. Der Paraphrast übersetzt es mit *εἰσέλθῃ*.

218. *κε προβαλοίμην* haben BCH Vat. Vrat. d. Frgm. Mosc., *κεν* ADEGS, Schol. *N* 355, dafür *γε* L Lips. Harl. Townl. Vrat. A.

261. Den richtigen Indicativ *ἐπένεικα*, wie er auch *K* 330 und *O* 41 steht, haben DH; erst Heyne nahm den hier grammatisch nicht zulässigen Infinitiv aus der Florentina, Romana und den meisten Handschriften wieder in den Text auf.

265. Auf die richtige Schreibweise *ὅ τέ σφ'* (vgl. Hom. Textkr. 430) führen die Lesarten *ὅτι σφ'* in CL und ΑΤΙϹΦ im Syr. Palimpsest.

324. *χήτει*, nicht *χήτεϊ*, haben auch hier, wie *Z* 463, die besten Quellen, vgl. Hom. Unters. S. 71.

331. *σὺν νηὶ* haben alle Handschriften ausser A, welcher im Text *ἐνὶ νηῒ* und am Rand *γρ. συννηῒ* hat. Dass bei *ἄγειν* sonst *ἐν* mit dem Dativ häufiger vorkommt, wie z. B. *Γ* 46, *H* 289, *Θ* 166, *I* 428, *Π* 832, *X* 115, *Ψ* 829, ist kein Grund, es hier, wo es so schlecht beglaubigt ist (denn der Schreibweise des Codex A im Text steht die am Rande gleichberechtigt entgegen) zu setzen, da sprachlich *σὺν νηί* ebenso richtig ist, wie ausser den zu *A* 389 angeführten Stellen noch *γ* 302, *κ* 332, *ω* 427. Auch der blose Dativ findet sich, wie *λ* 161.

401. Für *ἡνιοχῆα* haben *ἡνιοχῆας* DGLS Palimps., beides Eustathios.

402. *χ' ἑῶμεν* haben ACGE 1190, 14; 18 (daneben *ἕομεν* 1190, 17) FR Et. Mg. 16, 43; 307, 37; 403, 3; Et. Gud. 286, 25; Et. Or. 59, 2. *χ' ἕωμεν* S. *χ' ἕομεν* L. *χέωμεν* D. *ἑõμεν* Lips. *κ' ἑῶμεν* Vrat. A. Cram. Ep. 216, 33; Et. Gud. 224, 4; 624, 43; Apollon. Soph. 80, 28. *κ' ἕομεν* Et. Gud. 8, 23. *κ' ἕωμεν* Schol. BL zu *B* 432. *γρ. ἐπεί κ' ἕωμεν* C von zweiter Hand. *ἐπεὶ κεῶμεν* Et. Or. 105, 17. Der Codex des Hesychios (II, 140) hat *ἐπειχεόμεν*. Vgl. Buttm. Lexilog. 86, 6; Spitzner Exc. XXXI.

403. αὐτόθι haben CDEH Schol. Θ 18. A am Rand γρ. λίπετ' αὐτόθι, vgl. Hom. Unters. S. 98.

Τ.

42. Keine einzige Handschrift hat die gewöhnliche Schreibweise τόφρα δ' Ἀχαιοί, sondern nur das Zwischenscholium mit ἐν ἄλλῳ in A. Die Mss. haben alle τέως oder τέως δ', nur Syr. ΤΕΙΩϹ. Dass dieses τέως an vielen Stellen Schreibfehler statt τεῖος ist, darüber vgl. Hom. Unt. 233 f.

53. Die Aristarchische Schreibart θεῶν steht in den besten Quellen ADL Harl., bei Hesychios und Suidas. Das Verbum der Bewegung θέων passt auch weder zu πὰρ Σιμόεντι, noch zu ἐπὶ Καλλικολώνῃ. Im nächsten Verse haben die weitaus besten Quellen A 1. man. CD die Schreibweise ὀτρύναντες anstatt des gewöhnlichen ὀτρύνοντες.

84. ὑπίσχεο steht in ABCDH ex corr. Vrat. d. Townl. Mosc. 2.

85. Das hier nothwendige Futurum πολεμίξειν habe ich aus Conjectur anstatt des handschriftlichen πολεμίζειν gesetzt, zwischen welchen Formen die Mss. auch noch an anderen Stellen schwanken. So haben statt der betreffenden Form mit ξ Β 328 πολεμίζομεν C 1. man. L Lips. Vrat. a. πτολεμίζομεν DE. Κ 451 πτολεμίζων H, πολεμίζειν L. Ν 644 πτολεμίζων ACDG. πολεμίζων EHLS Townl. Ο 179 πολεμίζων ES Syr. πτολεμίζων CG Vrat. b. Ω 667 πολεμίζομεν H Harl. πτολεμίζομεν Vrat. A.

100. διελθέμεν haben DEHLS und ein Theil der Handschriften Heyne's, welcher διελθεῖν nur aus A erwähnt. γρ. διελθέμεν A am Rand. Vgl. Hom. Unters. S. 91 ff.

135. Fehlt in CD 1. man. EL Vat. Townl. Vrat. b. d. Lips. in t. Cant. in t. Harl. in t. Im Cod. G steht am Rand νόθος.

255. Ich habe die Vulgata πόλλ' ἐτεά τε καὶ beibehalten, die bei E und in fast allen Handschriften steht. Dafür haben AB πολλά τά τε καὶ οὐκί und so dürfte auch C von erster Hand gehabt haben, da diese Handschrift sonst durchweg mit B übereinstimmt. Diese Schreibweise haben wir als die Aristarchische anzusehen, nach dem Zwischenscholium in A οὕτως Ἀρίσταρχος· ἄλλοι δὲ πολλὰ δ' ἐόντα τὰ δ' οὐκί, woneben noch ein zweites gleichfalls aus Didymos geschöpftes Scholium am Rande steht οὕτως Ἀρίσταρχος πολλὰ τά τε καὶ οὐκί, τά τε ταῖς ἀληθείαις ὄντα καὶ μή· τὰ δὲ φαυλότερα τῶν ἀντιγράφων 'ἐτεά' ἔχει, τουτέστιν ἀληθῆ. Die letztere Angabe wird bestätigt durch Schol. Townl. bei Cramer An. Par. III, 291, 10 τὰ δὲ εἰκαιότερα τῶν ἀντιγράφων 'πόλλ' ἐτεά τοι (sic)' und theilweise durch Eustath. 1206, 64 ἐν δὲ τῷ 'πολλὰ ἐτεά τε καὶ οὐκί' γράφουσιν οἱ παλαιοί, ὅτι τὰ τῶν ἀντιγράφων

εἰκαιότερα ἔχουσι τὴν τοιαύτην γραφήν, τὰ δὲ ἀκριβέστερα οὐχ οὕτως, ἀλλ' ὅτι 'πολλά τε ὄντα καὶ οὐκί', ὅ ἐστι πολλά ἀληθῆ καὶ ψευδῆ. Aus diesen Angaben geht so viel mit Gewissheit hervor, dass die schlechteren Handschriften (d. h. die von Aristarch als solche bezeichneten) πόλλ' ἐτεά τε καὶ οὐκί hatten und dass ausser dieser und der Aristarchischen Schreibweise noch eine dritte πολλά τ' ἐόντα καὶ (oder τὰ δ') οὐκί existierte, die nach Eustath. in den sorgfältigeren Ausgaben stand. Dass die Schreibart des Cod. A die Aristarchische sei, wie aus dem Text und den Scholien desselben mit Gewissheit gefolgert werden darf, hat Spitzner bezweifelt und dagegen die auch von Späteren als wahr angenommene Behauptung aufgestellt, Aristarch habe πολλά τ' ἐόντα καὶ οὐκί geschrieben. Dies steht nirgends, auch nicht im Schol. V πολλά τε ὄντα καὶ οὐκί: οὕτως αἱ Ἀριστάρχου ἀντὶ τοῦ τὰ τῆς ἀληθείας ὄντα καὶ οὔ, denn dann müsste erst bewiesen werden, dass dieses und kein anderes Lemma zu dem Scholium gehört, während andererseits nicht mehr bewiesen zu werden braucht, dass die Glaubwürdigkeit der Schol. Vict. eine geringe ist und dass der bestimmten Angabe der Scholien A ein Zeugniss der Victorianischen Scholien nicht entgegengestellt werden kann, denn gerade in dem einen Schol. A wird die von Spitzner für Aristarchisch ausgegebene Schreibweise der Aristarchischen gegenübergestellt. Was Eustath. von den χαριέστεραι spricht, verdient keine Beachtung, es ist dies einer seiner vielen Irrthümer und ὄντα ist weiter nichts als die Aristarchische Erklärung von τά (was so, was dieses ist, und was nicht).

311. ἐάσῃς haben C 1. man. GL Vrat. A Mosc. 2.

312. Fehlt in AC 1. man. DELS Palimps. Lips. Mosc. 2. Vrat. b. und d. im Text.

371. τοῦ haben C man. rec. DEGS Palimps. und wahrscheinlich auch die meisten Handschriften von Heyne, der τῷ nur aus A anführt. Das Zeugnis des Cod. A wird aufgewogen durch die Bemerkung am Rande derselben Handschrift ἐν ἄλλῳ τοῦ δ' ἐγώ. Ferner haben τοῦ Herodian περὶ σχημάτων 56, 14 (ed. Dindorf); Bachm. Anecd. II, 106, 16; Schol. Theokr. IX, 2; Athenaios VII, p. 298; Pseudoplutarch de Vita et Poësi Homeri 111, 50 (ed. Dübner); Rhet. Graec. II, 336, 30; 433, 29; III, 20, 3; 71, 14; 97, 1.

420. ποτὶ haben ACDGHLS; dafür schreiben alle Herausgeber προτί, welches in keiner von meinen Handschriften steht und auch von den Scholien nicht angeführt wird, denn darin steht blos, dass οἷ orthotoniert werden müsse. Auch Zonaras Lex. 119 hat ποτί, welches auch Heyne aus Handschriften (Ven. B et alii) anführt. Es darf mit Bestimmtheit angenommen werden, dass, wenn προτί überhaupt in Handschriften vorkommt, es nur in sehr wenigen und untergeordneten steht.

447. Dieser Vers fehlt in D. v. 1. Hand, EHLS Palimps. Townl. Lips. und im Codex A steht bei demselben ein Zeichen, das sich wahrscheinlich darauf bezieht, dass dieser Vers in einzelnen Quellen fehlt. Ein Scholium dazu existiert in keiner Handschrift.

450. ἐρύσατο steht in CDEGHLS Townl. Vrat. b. d. γρ. ἐρύσατο A. Vgl. Anhang zu *E* 344.

454. νῦν αὖ τοὺς ἄλλους haben Harl. Vrat. A. b. Mosc. 2, A am Rande mit γρ. und Schol. V; die übrigen (darunter ACD EGH Palimps.) νῦν δ' ἄλλους Τρώων, dafür Τρῶας LS und vielleicht auch einige Handschriften von Heyne.

464. Dass εἴ πως εὖ zu betonen ist und nicht mit Aristarch Ptolemaios von Askalon und Herodian εὗ, habe ich nachgewiesen Hom. Unters. S. 144. So haben auch die besten Handschriften (ACDGHS) εἴ πως εὖ und wahrscheinlich auch die von Heyne, da er als Variante blos εἴ πως οἱ aus Harl. Lips. Vind. 5. anführt. Apollon. de Pron. 97 B betont εἴ πώς εὗ, Apoll. Soph. 78, 21 schreibt εἴ πως εὖ, welches kein Schreibfehler ist, denn auch Eustath. 1217, 13 hat εἴ πως εὖ ἢ εἴ πώς εὗ.

486. νηδύι haben DGHLS und die meisten Handschriften von Heyne mit A am Rande. Auch der Paraphrast übersetzt ἐν γαστρί. Dafür haben πνεύμονι AC Palimps. Harl. Mor. Mosc. 2. Vrat. A. b. Die Schreibart νηδύι fordert auch Grashof 'das Fuhrwerk bei Homer' S. 28, A. 23.

BIBLIOTHECA GRAECA

VIRORUM DOCTORUM OPERA

RECOGNITA ET COMMENTARIIS INSTRUCTA

CURANTIBUS

FR. JACOBS ET VAL. CHR. FR. ROST.

LIPSIAE IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI.

Bedeutend ermässigte Preise.

Erschienen sind bis jetzt: M. Pf.

Aeschinis in Ctesiphontem oratio recensuit explicavit *A. Weidner* . 3.60
Aeschyli Choephorae, illustr. *R. H. Klausen.* 8. mai. 1835 . . . 2.25
——— Agamemno, illustr. *R. H. Klausen.* Ed. II. ed. *R. Enger.* 8. mai. 1863 3.75
Anacreontis carmina, **Sapphus** et **Erinnae** fragmenta, annotatt. illustr. *E. A. Moebius.* 8. mai. 1826 . . . . —.60
Aristophanis Nubes. Ed. illustr. praef. est *W. S. Teuffel.* Ed. II. 8. mai. 1863 1.20
Delectus epigrammatum Graecorum, novo ordine conc. et comment. instr. *Fr. Jacobs.* 8. mai. 1826 . . . . 1.80
Demosthenis conciones, rec. et explic. *H. Sauppe.* Sect. I. (cont. Philipp. I. et Olynthiacae I.—III.) Ed. II. 8. mai. 1845 . . . . 1.—
Euripidis tragoediae, ed. *Pflugk* et *Klotz.* Vol. I., II. et III. Sect. I.—III. 14.70

Einzeln:

Vol. I. Sect. 1. Medea. Ed. III. 1.50
„ I. „ 2. Hecuba. Ed. III., quam curavit *N. Wecklein* 1.20
„ I. „ 3. Andromacha. Ed. II. 1.20
„ I. „ 4. Heraclidae. Ed. II. 1.20
„ II. „ 1. Helena. Ed. II. 1.20
„ II. „ 2. Alcestis. Ed. II. 1.20
„ II. „ 3. Hercules furens. Ed. II., quam cur. *N. Wecklein* 1.80
„ II. „ 4. Phoenissae 1.80
„ III. „ 1. Orestes 1.20
„ III. „ 2. Iphigenia Taurica 1.20
„ III. „ 3. Iphigenia quae est Aulide 1.20

Hesiodi carmina, recens. et illustr. *C. Goettling.* Ed. tertia quam curavit I. Flach 1878. . . . . 6.60

Hierzu:

Glossen und **Scholien** zur Hesiodischen Theogonie mit Prolegomena. Von Dr. Hans Flach. gr. 8. geh. . . . . 8.—
Homeri Ilias, varietat. lect. adi. *Spitzner.* Sect. I.—IV. 8. mai. 1832—36 4.50

Einzeln:

Sect. I. lib. 1—6 . . . . —.90
„ II. „ 7—12 . . . . —.90
„ III. „ 13—18 . . . . 1.35
„ IV. „ 19—24 . . . . 1.35

Lysiae et **Aeschinis** orationes selectae, ed. *I. H. Bremi.* 8. mai. 1826 1.50
Lysiae orationes selectae, ed. *I. H. Bremi.* 8. mai. 1826. . . . . —.90
Pindari carmina cum deperditarum fragm., variet. lect. adi. et comment. illustr. *L. Dissen.* Ed. II. cur. *Schneidewin.* Vol. I. 1843. 3.90
——— Vol. II. Sect. I. II. (Comment. in Olymp. et Pyth.) 1846. 47. (à 1 Mk. 50 Pf.) . . . . 3.—
Platonis opera omnia, recensuit, prolegomenis et commentariis instruxit *G. Stallbaum.* X voll. (21 Sectiones). 8. mai. 1836—61.

Vol. I. Sect. 1. Apologia Socratis et Crito. Ed. V. ed. *Wohlrab* 2.40
„ I. „ 2. Phaedo. Ed. V. cur. *Wohlrab.* 1875. . . 2.70

Platonis opera omnia, recensuit, prolegomenis et commentariis instruxit *G. Stallbaum.* X voll. (21 Sectiones.) 8. mai. 1836—61. — M. Pf.

Vol.	Sect.	Titel	M. Pf.
Vol. I.	Sect. 3.	Symposium c. ind. Ed. III. 1852	2.25
„ II.	„ 1.	Gorgias. Ed. III. 1861	2.40
„ II.	„ 2.	Protagoras c. ind. Ed. III. ed. *Kroschel.* 1865	1.80
„ III.	„	Politia sive de republica libri decem. 2 voll. Ed. II.	7.50
„ III.	„ 1.	Politia lib. I.—V. 1858	4.20
„ III.	„ 2.	lib. VI.—X. 1859	3.30
„ IV.	„ 1.	Phaedrus. Ed. II. 1857	2.40
„ IV.	„ 2.	Menexenus, Lysis, Hippias uterque, Io. Ed. II. 1857	2.70
„ V.	„ 1.	Laches, Charmides, Alcibiades I. II. Ed. II. 1857	2.70
„ V.	„ 2.	Cratylus cum. ind. 1835	2.70
„ VI.	„ 1.	Euthydemus. 1836	2.10
„ VI.	„ 2.	Meno et Euthyphro itemque incerti scriptoris Theages, Erastae, Hipparchus 1836. [Vergr.]	4.20
„ VII.	„	Timaeus et Critias. 1838. [Vergriffen.]	5.40
„ VIII.	„ 1.	Theaetetus. Ed. II. rec. *Wohlrab.* 1869	3.—
„ VIII.	„ 2.	Sophista. 1840	2.70
„ IX.	„ 1.	Politicus et incerti auctoris Minos. 1841	2.70
„ IX.	„ 2.	Philebus. 1842	2.70
„ X.	„ 1.	Leges. Vol. I. lib. I.—IV. 1858	3.60
„ X.	„ 2.	lib. V.—VIII. 1859	3.60
„ X.	„ 3.	lib. IX.—XII. et Epinomis. 1860	3.60

Sophoclis tragoediae, rec. et explan. *E. Wunderus.* 2 voll. 8. mai. 1847—1875 . . . . . 9.60

Einzeln:

Vol.	Sect.	Titel	M. Pf.
Vol. I.	Sect. 1.	Philoctetes. Ed. IV. ed. *Wecklein*	1.50
„ I.	„ 2.	Oedipus tyrannus. Ed. IV.	1.20
„ I.	„ 3.	Oedipus Coloneus. Ed. III.	1.80
„ I.	„ 4.	Antigona. Ed. V ed. *Wecklein*	1.50
„ II.	„ 1.	Electra. Ed. III.	1.20
„ II.	„ 2.	Aiax. Ed. III.	1.20
„ II.	„ 3.	Trachiniae. Ed. II.	1.20

Thucydidis de bello Peloponnesiaco libri VIII., explan. *E. F. Poppo.* 4 voll. 8. mai. 1843—1875.

Einzeln:

Vol.	Sect.	Lib.	Ed.	M. Pf.
Vol. I.	Sect. 1.	Lib. I.	Ed. II.	3.—
„ I.	„ 2.	„ II.	Ed. II.	2.25
„ II.	„ 1.	„ III.	Ed. II. ed. *J. M. Stahl*	2.40
„ II.	„ 2.	„ IV.	Ed. II. ed. *J. M. Stahl*	2.70
„ III.	„ 1.	„ V.	Ed. II. ed. *J. M. Stahl*	
„ III.	„ 2.	„ VI.		1.80
„ IV.	„ 1.	„ VII.		1.50
„ IV.	„ 2.	„ VIII.		1.50

Xenophontis Cyropaedia, comment. instr. *F. A. Bornemann.* 8. mai. 1838. . . . 1.50

——— Memorabilia (Commentarii), illustr. *R. Kühner.* 8. mai. 1858. Ed. II. 2.70

——— Anabasis (expeditio Cyri min.), illustr. *R. Kühner.* 1852. . . . 3.60

Einzeln à 1 Mk. 80 Pf.

Sect. I. lib. I.—IV.

„ II. „ V.—VIII.

——— Oeconomicus, rec. et explan. *L. Breitenbach.* 8. mai. 1841. . . . 1.50

——— Agesilaus ex ead. recens. 8. mai. 1843 . . . . 1.20

——— Hiero ex ead. rec. 8. mai. 1844. . . . . —.75

——— Hellenica, Sect. I. (lib. I. II.), ex ead. rec. 8. mai. 1853 . . . . 1.20

——— ——— Sect. II. (lib. III.—VII.), ex ead. rec. 8. mai. 1863. . . . 4.80

Druck von B. G. Teubner in Leipzig.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

J. LA ROCHE,

DIREKTOR DES K. K. STAATSGYMNASIUMS IN LINZ.

THEIL VI.

GESANG XXI—XXIV.

ZWEITE VIELFACH VERMEHRTE UND VERBESSERTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1880.



ΙΛΙΑΔΟΣ Φ.

Μάχη παραποτάμιος.

Ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυῤῥεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,
ἔνθα διατμήξας τοὺς μὲν πεδίονδε δίωκε
πρὸς πόλιν, ᾗ περ Ἀχαιοὶ ἀτυζόμενοι φοβέοντο
5 ἤματι τῷ προτέρῳ, ὅτε μαίνετο φαίδιμος Ἕκτωρ·
τῇ ῥ' οἵ γε προχέοντο πεφυζότες, ἠέρα δ' Ἥρη
πίτνα πρόσθε βαθεῖαν ἐρυκέμεν· ἡμίσεες δὲ
ἐς ποταμὸν εἰλεῦντο βαθύῤῥοον ἀργυροδίνην,
ἐν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' αἰπὰ ῥέεθρα,
10 ὄχθαι δ' ἀμφὶ περὶ μεγάλ' ἴαχον· οἱ δ' ἀλαλητῷ
ἔννεον ἔνθα καὶ ἔνθα ἑλισσόμενοι περὶ δίνας.

Φ.

1—33. Ein Theil der Troer stürzt sich auf der Flucht in den Skamandros. Achill springt ihnen nach und richtet im Flusse ein grosses Blutbad an; dann nimmt er zwölf Troische Jünglinge gefangen, um sie bei der Bestattung des Patroklos zu opfern.

1, 2 = Ξ 433, 434.

3. *διατμήξας*, Achill trennte das Heer der Troer in zwei Theile, wie auch früher Patroklos *Π* 394 ff. Vgl. *γ* 291 *ἔνθα διατμήξας τὰς (νῆας) μὲν Κρήτῃ ἐπέλασσεν.*

4 = Ζ 41; vgl. Φ 554.

5. Tags zuvor waren die Achaier zweimal von Troia über die Ebene nach den Schiffen geflohen, einmal nach der Verwundung des Agamemnon, das zweitemal nach dem Tode des Patroklos. *μαίνετο*, vgl. *Ε* 185, 717, 831, *Θ* 355, *Ι* 238, *Ο* 605.

6. *προχέοντο*, vgl. *Β* 465, *Π* 259, *ϑ* 415 und zu *Ο* 360.

7. *πίτνα*, breitete aus, nur noch *λ* 392; sonst *πετάννυμι*. Aehnlich *σκίδνημι* neben *σκεδάννυμι*, *κίρνημι* neben *κεράννυμι*. *ἐρυκέμεν*, um die Troer auf ihrer Flucht aufzuhalten.

8. *εἰλεῦντο*, wurden in Menge gedrängt, vgl. *Θ* 215, *Σ* 447, *χ* 460.

9. *αἰπά*, wie *Θ* 369, Paraphr. *βαθέα*.

10. *ἀμφὶ περί*, zu *Β* 305.

11. *ἔννεον* = *ἐνένεον*, nach anderen = *ἔνεον*, wie *ἔλλαβε*, *ἔμμαθε*, *ἔσσυτο*; aber die Verdoppelung des *ν* nach dem Augment lässt sich nicht nachweisen. *ἑλισσόμενοι*, sich um die Wirbel herumdrehend, tummelnd, entweder so zu fassen, dass sie von den

ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ ῥιπῆς πυρὸς ἀκρίδες ἠερέθονται
φευγέμεναι ποταμόνδε· τὸ δὲ φλέγει ἀκάματον πῦρ
ὄρμενον ἐξαίφνης, ταὶ δὲ πτώσσουσι καθ' ὕδωρ·
15 ὣς ὑπ' Ἀχιλλῆος Ξάνθου βαθυδινήεντος
πλῆτο ῥόος κελάδων ἐπιμὶξ ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν.
αὐτὰρ ὁ διογενὴς δόρυ μὲν λίπεν αὐτοῦ ἐπ' ὄχθῃ
κεκλιμένον μυρίκῃσιν, ὃ δ' ἔσθορε δαίμονι ἶσος,
φάσγανον οἶον ἔχων, κακὰ δὲ φρεσὶ μήδετο ἔργα,
20 τύπτε δ' ἐπιστροφάδην· τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικὴς
ἄορι θεινομένων, ἐρυθαίνετο δ' αἵματι ὕδωρ.
ὡς δ' ὑπὸ δελφῖνος μεγακήτεος ἰχθύες ἄλλοι
φεύγοντες πιμπλᾶσι μυχοὺς λιμένος εὐόρμου,
δειδιότες· μάλα γάρ τε κατεσθίει ὅν κε λάβῃσιν·
25 ὣς Τρῶες ποταμοῖο κατὰ δεινοῖο ῥέεθρα
πτῶσσον ὑπὸ κρημνούς. ὃ δ' ἐπεὶ κάμε χεῖρας ἐναίρων,
ζωοὺς ἐκ ποταμοῖο δυώδεκα λέξατο κούρους
ποινὴν Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο θανόντος.
τοὺς ἐξῆγε θύραζε τεθηπότας ἠύτε νεβρούς,
30 δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐυτμήτοισιν ἱμᾶσι,

Wirbeln ergriffen sich darin herumdrehten, oder von der Anstrengung mit der sie denselben auszuweichen suchten. ἑλισσόμενοι ist medial, vgl. Λ 317, Ρ 283, Σ 372, Χ 95, Ψ 309, 466.

12. ὑπὸ ῥιπῆς πυρός, die Landleute zünden Feuer an, um die Heuschreckenschwärme von den Feldern zu vertreiben. ἠερέθονται (αἴρονται), sich erheben.

13. τὸ δὲ φλέγει—ἐξαίφνης, vgl. Ρ 738.

14. πτώσσουσι, stürzen sich furchtsam.

15. ὑπ' Ἀχιλλῆος, veranlasst durch Achill (bei seinem Erscheinen), vgl. Ν 27 und Δ 276, Ν 796, Ο 275, Ψ 629, η 263.

16. Vgl. Θ 214 u. Λ 525.

17. ὁ διογενής, vgl. υ 224 τὸν δύστηνον, Φ 207 τὸν ἄριστον.

18. μυρίκῃσιν, vgl. Ζ 39. ὃ — ἶσος = Μ 462, Υ 493.

19. οἶον, als Angriffswaffe.

20, 21. Vgl. Κ 483, 484.

22. Gehört ὑπὸ δελφῖνος zu φεύγοντες (Θ 149, Π 303, Φ 553) oder zu πιμπλᾶσι (15)? μεγακήτεος, sonst Beiwort von νηῦς Θ 222, Λ 5 und πόντος γ 158.

23. εὐόρμου, καλὸν ὅρμον ἔχοντος, wie δ 358, ι 136; vgl. πάνορμος ν 195. Die Fische suchen sich vor dem Delphin in die Nähe des Landes zu retten.

24. μάλα, wie Γ 25. Die Delphine sind sehr gefrässige Raubfische.

25. δεινοῖο, vgl. γ 322, ε 52, 175, 367, λ 157.

26. πτῶσσον, vgl. 14. κρημνούς, Abhänge, Schol. τὰς ἐπικρεμαμένας ὄχθας. κάμε χεῖρας (zu Β 389) mit dabei stehendem Particip, wie φ 150, vgl. Ψ 63.

27. λέξατο, las sich aus.

28. ποινήν, vgl. Σ 336.

29. θύραζε, an's Land, zu Ε 694. Versschluss wie Δ 243.

τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον ἐπὶ στρεπτοῖσι χιτῶσι,
δῶκε δ' ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
αὐτὰρ ὃ ἂψ ἐπόρουσε δαϊζέμεναι μενεαίνων.
ἔνθ' υἱεῖ Πριάμοιο συνήντετο Δαρδανίδαο
35 ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι, Λυκάονι, τόν ῥά ποτ' αὐτὸς
ἦγε λαβὼν ἐκ πατρὸς ἀλωῆς οὐκ ἐθέλοντα,
ἐννύχιος προμολών· ὃ δ' ἐρινεὸν ὀξέι χαλκῷ
τάμνε νέους ὅρπηκας, ἵν' ἅρματος ἄντυγες εἶεν·
τῷ δ' ἄρ' ἀνώιστον κακὸν ἤλυθε δῖος Ἀχιλλεύς.
40 καὶ τότε μέν μιν Λῆμνον ἐυκτιμένην ἐπέρασσε
νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ υἱὸς Ἰήσονος ὦνον ἔδωκεν·
κεῖθεν δὲ ξεῖνός μιν ἐλύσατο, πολλὰ δ' ἔδωκεν,
Ἴμβριος Ἠετίων, πέμψεν δ' ἐς δῖαν Ἀρίσβην·
ἔνθεν ὑπεκπροφυγὼν πατρώιον ἵκετο δῶμα.
45 ἕνδεκα δ' ἤματα θυμὸν ἐτέρπετο οἷσι φίλοισιν
ἐλθὼν ἐκ Λήμνοιο· δυωδεκάτῃ δέ μιν αὖτις

31. *στρεπτοῖσι χιτῶσι*, zu *E* 113.
32 = *E* 26.
33. *ἐπόρουσε*, *Τρωσίν*.

34—135. Achilleus tödtet den Lykaon, der ihn vergeblich um Schonung seines Lebens bittet, und wirft seinen Leichnam in den Fluss.

35. *φεύγοντι*, Particip des conativen Imperfect, zu *Τ* 411. *Λυκάονι*, *Γ* 333, *Υ* 81.
36. *ἀλωῆς*, Baumgarten.
37. *ἐρινεὸν ὅρπηκας*, über die beiden Accusative vgl. zu *Α* 236.

38. *τάμνε*, war damals gerade damit beschäftigt. *νέους*, nur das junge Holz ist biegsam. *ὅρπηκας*, *κλάδους*.
39. Vgl. *γ* 306.

40. *Λῆμνον*, der blose Accusativ steht nur hier bei diesem Verbum, wie er auch bei anderen einfachen Verben der Bewegung nur vereinzelt vorkommt, so *Γ* 407, *E* 291, *H* 335, *K* 195, 268.

41. Patroklos hatte den Lykaon nach Lemnos gebracht und Euneos (*H* 468 f.) der Sohn des Ieson hatte einen silbernen Mischkrug für ihn gegeben *Ψ* 746 f.
42. *ἐλύσατο*, mit seinen Mitteln, vgl. *X* 50. *πολλά*, vgl. 79.
43. *Ἠετίων*, nicht der Vater der Andromache, welcher in Thebe herrschte. *Ἀρίσβην*, am Hellespont, zu *B* 836.

44. *ὑπεκπροφυγών* (*Υ* 147, *μ* 113, *υ* 43). Der Gastfreund wollte ihn nicht wieder in den Krieg ziehen lassen, desshalb brachte er ihn nach Arisbe in Sicherheit.

45. *θυμὸν ἐτέρπετο*, er freute sich im Herzen. *φίλοισιν* (instrumental) an seinen Freunden, über seine Freunde, vgl. *I* 186 *φρένα τερπόμενον φόρμιγγι λιγείῃ*. *δ* 102 *γόῳ φρένα τέρπομαι*. *ρ* 174 *ἐτέρφθητε φρέν' ἀέθλοις*. Statt des Dativs findet sich auch ein Particip *A* 474, *Τ* 23, statt *θυμόν* auch der locale Dativ *Τ* 312, *π* 25, vgl. *Τ* 19, *ε* 74, *θ* 368, statt des Mediums auch das Activ *ἔτερπον* *I* 189, *α* 107.

46. *ἐλθών*, nach seiner Ankunft. Wie lange Lykaon in Lemnos gewesen, gibt der Dichter nicht an.

χερσὶν Ἀχιλλῆος θεὸς ἔμβαλεν, ὅς μιν ἔμελλε
πέμψειν εἰς Ἀίδαο καὶ οὐκ ἐθέλοντα νέεσθαι.
τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
50 γυμνόν, ἄτερ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος, οὐδ' ἔχεν ἔγχος,
ἀλλὰ τὰ μέν ῥ' ἀπὸ πάντα χαμαὶ βάλε· τεῖρε γὰρ ἱδρὼς
φεύγοντ' ἐκ ποταμοῦ, κάματος δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
55 ἦ μάλα δὴ Τρῶες μεγαλήτορες, οὕς περ ἔπεφνον,
αὖτις ἀναστήσονται ὑπὸ ζόφου ἠερόεντος,
οἷον δὴ καὶ ὅδ' ἦλθε φυγὼν ὕπο νηλεὲς ἦμαρ,
Λῆμνον ἐς ἠγαθέην πεπερημένος· οὐδέ μιν ἔσχε
πόντος ἁλὸς πολιῆς, ὃ πολέας ἀέκοντας ἐρύκει.
60 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ δουρὸς ἀκωκῆς ἡμετέροιο
γεύσεται, ὄφρα ἴδωμαι ἐνὶ φρεσὶν ἠδὲ δαείω,
ἢ ἄρ' ὁμῶς καὶ κεῖθεν ἐλεύσεται, ἦ μιν ἐρύξει
γῆ φυσίζοος, ἥ τε κατὰ κρατερόν περ ἐρύκει."
ὣς ὥρμαινε μένων· ὁ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθε τεθηπώς,
65 γούνων ἅψασθαι μεμαώς, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ
ἐκφυγέειν θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα μέλαιναν.

47. *χερσὶν θεὸς ἔμβαλεν* (liess hineinfallen), vgl. 104 und 82.

48. Vgl. Σ 240. *νέεσθαι* hängt ab von *πέμψειν*.

49. Vgl. Λ 599. Der Nachsatz beginnt mit dem Vers 53.

51. *τά*, diese Sachen, vgl. 352 und zu B 262. *τεῖρε γὰρ ἱδρώς*, vgl. E 796, P 745.

52. *ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα*, vgl. 270, H 6.

53 = Λ 403.

54 = N 99.

55. Wenn diejenigen, welche ich über das Meer verkauft habe, wiederkommen, so werden auch noch einmal die von mir getödteten Troer aus der Unterwelt zurückkehren und gegen mich kämpfen.

56. *αὖτις ἀναστήσονται*, vgl. O 287 *οἷον δὴ αὖτ' ἐξαῦτις ἀνέστη κῆρας ἀλύξας Ἕκτωρ*.

57. *οἷον δή*, zu N 633. *φυγὼν — ἦμαρ* = ι 17.

58. *πεπερημένος*, Schol. *πεπραμένος*. *ἔσχε*, *ἔρυξε*, vgl. X 412, α 204, δ 360 (ο 231, π 191).

59. *πόντος ἁλός*, wie Theognis 10, 106; Nikander Ther. 822. *πέλαγος θαλάσσης* Apoll. Rhod. II, 608. *πελάγη ἁλός* ε 335; Hymn. 1, 73; 33, 15; Archilochos frg. 11; Apoll. Rhod. III, 349. Poseidippos bei Athen. XIII, 596 d. Eurip. Troad. 88.

60. *ἡμετέροιο . . . ἴδωμαι*, zu N 257.

61. *γεύσεται*, er soll kosten (zu T 258), wo das Futurum anstatt des Imperativs steht wie K 88, 238.

62. *ὁμῶς*, ebenso wie aus Lemnos.

63. Vgl. Γ 243. *κατὰ* gehört zu *ἐρύκει*.

64 = X 131.

65. *περὶ θυμῷ*, wie X 70, Ω 236, ξ 146; vgl. zu Π 157.

66. *θάνατον καὶ κῆρα*, wie P 717, μ 157; vgl. *θάνατον καὶ*

ἦ τοι ὃ μὲν δόρυ μακρὸν ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς
οὐτάμεναι μεμαώς, ὃ δ' ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων
κύψας· ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
70 ἔστη, ἱεμένη χροὸς ἄμεναι ἀνδρομέοιο.
αὐτὰρ ὃ τῇ ἑτέρῃ μὲν ἑλὼν ἐλλίσσετο γούνων,
τῇ δ' ἑτέρῃ ἔχεν ἔγχος ἀκαχμένον οὐδὲ μεθίει·
[καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα]
„γουνοῦμαί σ' Ἀχιλεῦ, σὺ δέ μ' αἴδεο καί μ' ἐλέησον·
75 ἀντί τοί εἰμ' ἱκέταο διοτρεφὲς αἰδοίοιο.
πὰρ γὰρ σοὶ πρώτῳ πασάμην Δημήτερος ἀκτὴν
ἤματι τῷ, ὅτε μ' εἷλες ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλῳῇ,
καί μ' ἐπέρασσας ἄνευθεν ἄγων πατρός τε φίλων τε
Λῆμνον ἐς ἠγαθέην, ἑκατόμβοιον δέ τοι ἦλφον.
80 νῦν δὲ λύμην τρὶς τόσσα πορών· ἠὼς δέ μοί ἐστιν
ἥδε δυωδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
πολλὰ παθών· νῦν αὖ με τεῆς ἐν χερσὶν ἔθηκε
μοῖρ' ὀλοή· μέλλω που ἀπεχθέσθαι Διὶ πατρί,

κῆρας ἀλύξαι Φ 565, β 352, ε 387, ρ 547, τ 558, χ 66.

67. ἀνέσχετο, wie 161, E 655.

68. ὑπέδραμε, wie κ 323, lief unter den Arm, der die Lanze zum Stosse (οὐτάμεναι) emporhielt. Vgl. Vergil. Aen. X, 522 ille astu subit ac tremibunda supervolat hasta, et genua amplectens effatur talia supplex.

69 = Υ 279 f.

70. ἱεμένη χροὸς ἄμεναι, sonst δοῦρα λιλαιόμενα χροὸς ἆσαι, vgl. zu Λ 573 und Δ 126.

71. Vgl. Z 45.

73. Vgl. Anhang.

74 = χ 312, 344.

75. ἀντί, anstatt, gleich, wie Ι 116, Θ 546. αἰδοίοιο = αἰδοῦς ἀξίου. αἰδοῖοι sind Gäste (Θ 544, ι 271, τ 191, 316) und Schutzflehende (ε 447, η 165, 181) die unter dem besonderen Schutze des Zeus (ξείνιος, ἱκετήσιος) standen und der Sitte gemäss überall freundliche Aufnahme fanden.

76. πρώτῳ, in meiner Gefangenschaft. Δημήτερος ἀκτήν, Ν 322.

77. ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλῳῇ, Υ 476, vgl. Φ 36.

79. ἑκατόμβοιον, ich brachte dir den Werth von hundert Rindern ein, vgl. zu Β 449.

80. λύμην, Indicativ des medialen Aorist, nicht Optativ, da ῡ sonst lang sein müsste, vgl. die Einl. § 9 angeführten Formen. Von den Alten hielten einige λύμην für einen Optativ (λυτρωθείην, λυθησοίμην) in Rücksicht auf V. 99 μή μοι ἄποινα πιφαύσκεο, es braucht aber das Versprechen eines Lösegeldes nicht direct gegeben zu sein (da es ein Freilassen ohne Lösegeld überhaupt nicht gab, sondern nur Tod oder Loskauf), denn dadurch dass Lykaon erwähnt, er sei schon zweimal losgekauft worden und dazu die Bitte fügt, ihn nicht zu tödten, stellt er schon ein Lösegeld in Aussicht. Der Aorist λύμην hat hier, wie oft, Perfectbedeutung. τρὶς τόσσα, vgl. Α 213, Ι 379, Ω 686, ι 491. ἠώς, Tag, zu Z 175, vgl. 155 f.

82. ἐν χερσὶν ἔθηκε, vgl. 47.

83. μέλλω που, ich muss wohl,

ὅς με σοὶ αὖτις ἔδωκε· μινυνθάδιον δέ με μήτηρ
85 γείνατο Λαοθόη, θυγάτηρ Ἄλταο γέροντος,
Ἄλτεω, ὃς Λελέγεσσι φιλοπτολέμοισιν ἀνάσσει
Πήδασον αἰπήεσσαν ἔχων ἐπὶ Σατνιόεντι.
τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα Πρίαμος, πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας·
τῆς δὲ δύω γενόμεσθα, σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις.
90 ἤ τοι τὸν πρώτοισι μετὰ πρυλέεσσι δάμασσας,
ἀντίθεον Πολύδωρον, ἐπεὶ βάλες ὀξέι δουρί·
νῦν δὲ δὴ ἐνθάδ' ἐμοὶ κακὸν ἔσσεται· οὐ γὰρ ὀίω
σὰς χεῖρας φεύξεσθαι, ἐπεί ῥ' ἐπέλασσέ γε δαίμων.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσι·
95 μή με κτεῖν', ἐπεὶ οὐχ ὁμογάστριος Ἕκτορός εἰμι,
ὅς τοι ἑταῖρον ἔπεφνεν ἐνηέα τε κρατερόν τε."
ὣς ἄρα μιν Πριάμοιο προσηύδα φαίδιμος υἱὸς
λισσόμενος ἐπέεσσιν, ἀμείλικτον δ' ὄπ' ἄκουσε·
„νήπιε, μή μοι ἄποινα πιφαύσκεο μηδ' ἀγόρευε·
100 πρὶν μὲν γὰρ Πάτροκλον ἐπισπεῖν αἴσιμον ἦμαρ,
τόφρα τί μοι πεφιδέσθαι ἐνὶ φρεσὶ φίλτερον ἦεν
Τρώων, καὶ πολλοὺς ζωοὺς ἕλον ἠδ' ἐπέρασσα·
νῦν δ' οὐκ ἔσθ' ὅς τις θάνατον φύγῃ, ὅν κε θεός γε
Ἰλίου προπάροιθεν ἐμῇς ἐν χερσὶ βάλῃσι,
105 καὶ πάντων Τρώων, περὶ δ' αὖ Πριάμοιό γε παίδων.

es scheint dass, vgl. *B* 116, *I* 23, *K* 326, *N* 226 und zu *Σ* 362.

84. μινυνθάδιον, vgl. *Α* 352.

87. Πήδασον, vgl. Ζ 35, *Υ* 92. αἰπήεσσαν, vom Adjectiv gebildet, wie μεσήεις, ἀργινόεις, ὀξυόεις, φαιδιμόεις, ἀργήεις (bei Pindar). Σατνιόεντι, zu Ζ 34.

88. πολλάς, vgl. zu *Ω* 497. ἄλλας, neml. als Frauen, denn dies liegt schon in ἔχω, vgl. zu *Γ* 123.

89. τῆς δέ, nicht τῆσδε, welches auf etwas gegenwärtiges hinweist. δειροτομήσεις, im eigentlichen Sinne nur von Lykaon zu verstehen, der wehrlos ist, vgl. 555.

90. πρώτοισι πρυλέεσσι, vgl. *Υ* 412 θῦνε διὰ προμάχων.

92. ἔσσεται, andere ἔσσεαι.

93. ἐπεί — δαίμων = *O* 418.

94 = *Δ* 39.

95. ὁμογάστριος, dasselbe was sonst αὐτοκασίγνητος, vgl. Ζ 58.

96 = *P* 204.

98 = *Λ* 137.

99. πιφαύσκεο, künde an, stelle in Aussicht.

100. αἴσιμον ἦμαρ, vgl. *Τ* 294 ὀλέθριον ἦμαρ. Sonst steht bei ἐπισπεῖν nur πότμον mit oder ohne θάνατον als Object, ausser den beiden genannten Stellen und γ 134 κακὸν οἶτον.

101. τι, wohl, mildert die Ausdrucksweise. φίλτερον, wo wir uns mit dem Positiv begnügt hätten, vgl. zu *Α* 32.

102. πολλούς, wie es von Isos und Antiphos, den beiden Söhnen des Priamos erzählt wird *Λ* 104 ff.

104. Ἰλίου προπάροιθεν, wie *Χ* 6, vgl. zu *B* 325.

105. καί, auch noch, selbst von

ἀλλὰ φίλος θάνε καὶ σύ· τί ἦ ὀλοφύρεαι οὕτως;
κάτθανε καὶ Πάτροκλος, ὅ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.
οὐχ ὁράᾳς οἷος καὶ ἐγὼ καλός τε μέγας τε;
πατρὸς δ' εἴμ' ἀγαθοῖο, θεὰ δέ με γείνατο μήτηρ·
110 ἀλλ' ἔπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
ἔσσεται ἢ ἠὼς ἢ δείλη ἢ μέσον ἦμαρ,
ὁππότε τις καὶ ἐμεῖο ἄρῃ ἐκ θυμὸν ἕληται,
ἢ ὅ γε δουρὶ βαλὼν ἢ ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ."
ὣς φάτο, τοῦ δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ·
115 ἔγχος μέν ῥ' ἀφέηκεν, ὃ δ' ἕζετο χεῖρε πετάσσας
ἀμφοτέρας. Ἀχιλεὺς δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
τύψε κατὰ κληῖδα παρ' αὐχένα, πᾶν δέ οἱ εἴσω
δῦ ξίφος ἄμφηκες· ὃ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κεῖτο ταθείς, ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
120 τὸν δ' Ἀχιλεὺς ποταμόνδε λαβὼν ποδὸς ἧκε φέρεσθαι,
καί οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·

allen Troern, geschweige denn von den Söhnen des Priamos.

106. φίλος, zu Δ 189. τί ἦ ὀλοφύρεαι οὕτως, vgl. Ζ 55, Ν 810.

107. Ein Lieblingsvers des Philosophen Pyrrhon (Diog. Laert. IX, 11, 6). Auch Kallisthenes soll nach Plutarch (Alexander Cap. 54) diesen Vers wiederholt ausgesprochen haben, als er bei Alexander in Ungnade fiel, und Galenus warf es dem Arzt Kallianax vor, dass er einem Kranken, der ihn fragte, ob seine Krankheit tödtlich sei, mit diesem Verse antwortete. περ, doch, gewiss. ἀμείνων, ἦν, vgl. Β 708, Γ 214, Δ 253, Λ 577, Ν 354, Τ 63, μ 235, χ 59.

108. οἷος ἐγὼ καλός, vgl. Ο 94 οἶσθα καὶ αὐτή, οἷος ἐκείνου θυμὸς ὑπερφίαλος, ähnlich Σ 262, ο 212. οἷος δὴ σὺ δέμας καὶ εἶδος ἀγητός Ω 376. Anders Ω 419. Ueber die Auslassung von εἰμὶ vgl. zu Τ 434.

109. Vgl. Ξ 113 u. Λ 280. μήτηρ ist Praedicat.

110. ἔπι, steht bevor, vgl. ν 60 γῆρας καὶ θάνατος, τά τ' ἐπ' ἀνθρώποισι πέλονται.

111. δείλη, Nachmittag, nur hier, aber δείελον ἦμαρ ρ 606, vgl. Φ 232, ρ 599.

112. ἄρῃ, in pugna; vulgo Ἄρει, vgl. Anhang.

113. Vgl. Ν 585.

114 = δ 703, χ 68. Vgl. Φ 425, ε 297, 406, χ 147.

115. ἀφέηκεν, liess los, vgl. 72. Versschluss wie Ξ 495. χεῖρε ἀμφοτέρας, wie ω 398, dagegen ἄμφω Δ 523, Ν 549, Ξ 496, Σ 414; vgl. φίλας χεῖρε λ 211.

116. Vgl. Ξ 496.

117. κατὰ κληῖδα παρ' αὐχένα, vgl. Ε 146, Θ 325. πᾶν εἴσω δῦ ξίφος, vgl. Π 340.

118. Vgl. Π 310, 413.

119 = Ν 655.

120. ἧκε φέρεσθαι, warf ihn, dass er hinflog, vgl. β 147, μ 442, τ 468. Der Folgeinfinitiv nach ἵημι (besonders προΐημι) steht auch Α 8, Δ 397, Ι 442, Κ 388, Λ 201, 649, γ 183, δ 161, 568, 829, ι 88, κ 25, σ 291, ψ 44, 51. Ueber φέρεσθαι „fliegen" vgl. zu Λ 592.

„ἐνταυθοῖ νῦν κεῖσο μετ' ἰχθύσιν, οἵ σ' ὠτειλὴν
αἷμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες· οὐδέ σε μήτηρ
ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ἀλλὰ Σκάμανδρος
125 οἴσει δινήεις εἴσω ἁλὸς εὐρέα κόλπον.
θρῴσκων τις κατὰ κῦμα μέλαιναν φρῖχ' ὑπαΐξει
ἰχθύς, ὅς κε φάγησι Λυκάονος ἀργέτα δημόν.
φθείρεσθ', εἰς ὅ κεν ἄστυ κιχείομεν Ἰλίου ἱρῆς,
ὑμεῖς μὲν φεύγοντες, ἐγὼ δ' ὄπιθεν κεραΐζων.
130 οὐδ' ὑμῖν ποταμός περ ἐύρροος ἀργυροδίνης
ἀρκέσει, ᾧ δὴ δηθὰ πολέας ἱερεύετε ταύρους,
ζωοὺς δ' ἐν δίνῃσι καθίετε μώνυχας ἵππους.
ἀλλὰ καὶ ὣς ὀλέεσθε κακὸν μόρον, εἰς ὅ κε πάντες
τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοιγὸν Ἀχαιῶν,
135 οὓς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνετε νόσφιν ἐμεῖο."
ὣς ἄρ' ἔφη, ποταμὸς δὲ χολώσατο κηρόθι μᾶλλον,

122. Vgl. Vergil. Aen. X, 557 istic nunc metuende iace: non te optima mater condet humi, und 560 unda feret piscesque impasti vulnera lambent. οἵ σε ὠτειλὴν αἷμα ἀπολιχμήσονται, zwei Verbindungen doppelter Accusative in einem Satze 1) σε ὠτειλὴν ἀπολιχμήσονται, der Accusativ des Ganzen und des Theiles; 2) σε αἷμα ἀπολιχμήσονται, der doppelte Accusativ (des näheren und entfernteren Objectes) wie bei Verben des Abwaschens, vgl. zu Κ 572. Andere Quellen haben ὠτειλῆς, vgl. Anhang.

123. ἀκηδέες, Schol. μηδεμίαν φροντίδα ἔχοντες (schonungslos) nur hier mit activer Bedeutung.

124. ἐνθεμένη λεχέεσσι, vgl. Σ 352, Χ 353.

126. Mancher Fisch, der durch die Woge springt, wird unter die sturmbewegte Meeresfläche hinabschiessen (φρῖχ' ὑπαΐξει), welcher (wenn er) genossen haben wird von Lykaons weissem Fette. Der Leichnam schwimmt, nachdem er einige Tage unter dem Wasser gewesen, auf der Oberfläche des Meeres. Vgl. Anhang.

128. εἰς ὅ κε κιχείομεν, bis wir erreicht haben werden. Nur hier wird κιχάνω mit einem localen Object verbunden, dafür sonst ἐλθεῖν mit εἰς oder einem Substantiv mit dem Suffix δε.

129. κεραΐζων, vgl. Β 861.

130. ποταμός περ, selbst der Flussgott, vgl. Υ 65, Φ 185.

131. δή, doch, von etwas notorisch bekanntem. δηθά, seit langer Zeit. ταύρους, als Flussgott, wie dem Acheloos die Pylier, Λ 728.

133. ὀλέεσθε κακὸν μόρον, wie α 166, Apoll. Rhod. IV, 1259. Vgl. κακὸν οἶτον ὄληαι Γ 417. φθίσεσθαι κακὸν οἶτον ν 384.

134. τίσετε, welcher Modus? vgl. 226, Γ 409, γ 216.

135. νόσφιν ἐμεῖο (Ι 348), während meiner Abwesenheit vom Kampfe.

136—199. Den Flussgott erbittert die übermüthige Rede des Achill: dieser greift den Asteropaios an und tödtet ihn.

136. μᾶλλον, weil ihn Achill, ausserdem dass er die Troer schonungslos niedermetzelte, auch noch persönlich beleidigt hatte.

ὥρμηνεν δ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως παύσειε πόνοιο
δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.
τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος
140 Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο, κατακτάμεναι μενεαίνων,
υἱέι Πηλεγόνος· τὸν δ' Ἀξιὸς εὐρυρέεθρος
γείνατο καὶ Περίβοια, Ἀκεσσαμενοῖο θυγατρῶν
πρεσβυτάτη· τῇ γάρ ῥα μίγη ποταμὸς βαθυδίνης.
τῷ ῥ' Ἀχιλεὺς ἐπόρουσεν, ὃ δ' ἀντίος ἐκ ποταμοῖο
145 ἔστη ἔχων δύο δοῦρε· μένος δέ οἱ ἐν φρεσὶ θῆκε
Ξάνθος, ἐπεὶ κεχόλωτο δαϊκταμένων αἰζηῶν,
τοὺς Ἀχιλεὺς ἐδάιζε κατὰ ῥόον οὐδ' ἐλέαιρεν.
οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
150 „τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὅ μευ ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν;
δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντιόωσι.“
τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνεε φαίδιμος υἱός·
„Πηλείδη μεγάθυμε, τί ἦ γενεὴν ἐρεείνεις;
εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' ἐούσης,
155 Παίονας ἄνδρας ἄγων δολιχεγχέας· ἥδε δέ μοι νῦν
ἠὼς ἐνδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.
αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρὺ ῥέοντος,
[Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν,]
ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασι

137, 138. Vgl. *β* 156 u. *Φ* 249, 250. *ὁρμαίνω* wird in der Regel mit *κατὰ φρένα* oder *κατὰ θυμόν* verbunden. *πόνοιο*, vom Kampf, wie *E* 517, *Λ* 601, *Φ* 249, vgl. zu *Τ* 359.

140. *ἐπᾶλτο*, vgl. *Λ* 489, *N* 643. Asteropaios wird im Katalog der Troer nicht genannt, denn nach *B* 848 ist Pyraichmes der Anführer der Paioner.

141. *Ἀξιός*, der heimatliche Flussgott, vgl. *B* 849. *εὐρυρέεθρος*, sonst *εὐρὺ ῥέων*.

144. *τῷ ῥ'*, vulgo *τῷ δ'*, vgl. Anhang. *ἐκ ποταμοῖο*, er hatte sich unter denjenigen befunden, welche Achill in den Fluss hineingedrängt hatte, *Φ* 8.

145. *δύο δοῦρε*, zu *Γ* 338.

146. *δαϊκταμένων*, nur noch 301; sonst *ἀρηικτάμενος*, *ἀρηίφατος*.

147. *οὐδ' ἐλέαιρεν*, ohne Erbarmen, wie *ψ* 313. Wir erwarteten hier ein Particip.

148, 149 = *Γ* 15, *Τ* 177 (*Z* 121 f.).

150. *τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν* = *α* 170; für *τίς ἀνδρῶν καὶ πόθεν εἰς*. Vgl. Herodot I, 35 *τίς ἐὼν καὶ κόθεν*. Ist *ὅ* Relativpronomen oder Conjunction = *ὅτι*? zu *Α* 120.

151 = *Z* 127.

153 = *Z* 145.

154. Vgl. *P* 350. *τηλόθ'*, vgl. *B* 849 *ἄγε Παίονας τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος*.

155, 156. Vgl. 80, 81.

158. Vgl. Anhang.

159. *κλυτὸν ἔγχεϊ*, dafür sonst *δουρὶ κλυτόν*.

160 γείνασθαι· νῦν αὖτε μαχώμεθα φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ."
ὣς φάτ' ἀπειλήσας, ὃ δ' ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς
Πηλιάδα μελίην· ὃ δ' ἁμαρτῇ δούρασιν ἀμφὶς
ἥρως Ἀστεροπαῖος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν·
καί ῥ' ἑτέρῳ μὲν δουρὶ σάκος βάλεν, οὐδὲ διὰ πρὸ
165 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·
τῷ δ' ἑτέρῳ μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρὸς
δεξιτερῆς, σύτο δ' αἷμα κελαινεφές· ἣ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ
γαίῃ ἐνεστήρικτο λιλαιομένη χροὸς ἆσαι.
δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς μελίην ἰθυπτίωνα
170 Ἀστεροπαίῳ ἐφῆκε κατακτάμεναι μενεαίνων.
καὶ τοῦ μέν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ὑψηλὴν βάλεν ὄχθην,
μεσσοπαλὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μείλινον ἔγχος.
Πηλείδης δ' ἄορ ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
ἆλτ' ἐπί οἱ μεμαώς· ὃ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλῆος
175 οὐ δύνατ' ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσαι χειρὶ παχείῃ·
τρὶς μέν μιν πελέμιξεν ἐρύσσεσθαι μενεαίνων,
τρὶς δὲ μεθῆκε βίης· τὸ δὲ τέτρατον ἤθελε θυμῷ
ἆξαι ἐπιγνάμψας δόρυ μείλινον Αἰακίδαο,
ἀλλὰ πρὶν Ἀχιλεὺς σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα.

161. Vgl. 67.
162. ὃ δ', Praedicat ist βάλεν (164). ἀμφὶς, von beiden Seiten, d. h. mit beiden Händen warf er zugleich seine zwei Speere ab.
163. περιδέξιος, statt ἀμφιδέξιος, nach Apoll. Lex. κατ' ἀμφοτέρων τῶν χειρῶν ὡς τῇ δεξιᾷ βάλλων.
164. διὰ πρό, so dass er ihn durchbohrt hätte.
165 = Τ 268.
166. ἐπιγράβδην βάλε = ἐπέγραψε, und ebenso wie dieses mit dem Accusativ des Ganzen und des Theiles verbunden (Λ 388, χ 279), vgl. Δ 139.
167. σύτο, vgl. Λ 458. αἷμα, Homer weiss nichts von der Unverwundbarkeit des Achill, zu Ρ 711. ἣ, Genuswechsel, als ob ἐγχείη, μελίη oder αἰχμή vorhergienge, wie umgekehrt Λ 238 τό nach vorhergehendem αἰχμή steht, vgl. zu Ε 140. ὑπὲρ αὐτοῦ γαίῃ ἐνεστήρικτο, zu Τ 279.
168. Vgl. Λ 574, Ο 317.
169. ἰθυπτίωνα, Schol. εἰς ἰθὺ φερομένην, vgl. Τ 99.
170. Vgl. 140.
171. Vgl. Θ 119.
172. μεσσοπαλὲς, Schol. μέχρι τοῦ μέσου παλλόμενον, in Folge der Kraft des Wurfes. Vulgo μεσσοπαγές, vgl. Anhang.
174. ἐπί οἱ = ἐπ' αὐτῷ, weshalb auch das Pronomen unbetont bleibt. ἄρᾱ μελίην, Anl. § 23.
175. κρημνοῖο, vgl. 26.
176, 177. Vgl. φ 125, 126. πελέμιξεν, bewegte ihn hin und her. βίης, er liess von seiner Kraftanstrengung nach, d. h. es versagte ihm die Kraft, siehe Anhang.
178. ἐπιγνάμψας, nachdem er ihn umgebogen hätte, wo das Particip die Stelle des subjectiven Infinitivs (ἐπιγνάμψαι καὶ ἆξαι) vertritt, vgl. zu Ν 457.
179 = Π 828, Τ 290.

180 γαστέρα γάρ μιν τύψε παρ' ὀμφαλόν, ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι
χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν
ἀσθμαίνοντ'· Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐνὶ στήθεσσιν ὀρούσας
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„κεῖσ' οὕτω· χαλεπόν τοι ἐρισθενέος Κρονίωνος
185 παισὶν ἐριζέμεναι ποταμοῖό περ ἐκγεγαῶτι.
φῆσθα σὺ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρὺ ῥέοντος,
αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγάλου Διὸς εὔχομαι εἶναι.
τίκτε μ' ἀνὴρ πολλοῖσιν ἀνάσσων Μυρμιδόνεσσι,
Πηλεὺς Αἰακίδης· ὁ δ' ἄρ' Αἰακὸς ἐκ Διὸς ἦεν.
190 τῷ κρείσσων μὲν Ζεὺς ποταμῶν ἁλιμυρηέντων,
κρείσσων αὖτε Διὸς γενεὴ ποταμοῖο τέτυκται.
καὶ γὰρ σοὶ ποταμός γε πάρα μέγας, εἰ δύναταί τι
χραισμεῖν· ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίωνι μάχεσθαι,
τῷ οὐδὲ κρείων Ἀχελώιος ἰσοφαρίζει,

180. Vgl. Δ 531, Ρ 313. In γαστέρα μιν τύψε steht ausnahmsweise das Theilobject voran, wie υ 286 δύη ἄχος κραδίην Λαερτιάδην Ὀδυσῆα. Hesiod Theog. 567 δάκεν δ' ἄρα νειόθι θυμὸν Ζῆν' ὑψιβρεμέτην. Scut. 41 τοῖος γὰρ κραδίην πόθος αἴνυτο ποιμένα λαῶν. Apoll. Rhod. IV, 722 ὀνείρων μνῆστις ἀεικελίη δῦνεν φρένας ὁρμαίνουσαν. παρ' ὀμφαλόν — 181 κάλυψεν = Δ 525, 526.

182. ἀσθμαίνοντα, vgl. Κ 496, Π 826. ἐνὶ στήθεσσιν ὀρούσας, dafür sonst λὰξ ἐν στήθεσι βαίνειν, vgl. Ζ 65, Ν 618, Π 503.

183 = Ν 619, Ρ 537.

184. οὕτω = ὡς ἔχεις, nicht local, zu Χ 498.

185. παισὶν, mit einem Abkömmling, wo der Plural allgemein gebraucht wird „um dem speciellen Satze einen Anstrich gnomischer Allgemeinheit zu geben" (Krüger Di. § 44, 3, 6). Ebenso Φ 499 ἀργαλέον δὲ πληκτίζεσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο. ι 275 οὐ γὰρ Κύκλωπες Διὸς αἰγιόχου ἀλέγουσιν, ein Kyklop (wie ich einer bin) kümmert sich nicht um den Zeus. Φ 486, Ψ 605, Ω 464.

186. γένος ist Beziehungsaccusativ und ποταμοῦ hängt von ἔμμεναι ab, wie δ 63, ξ 204, vgl. Ε 544, 896, Ξ 113, Ψ 347, ξ 199, ο 267, π 62, ρ 373, φ 335, ω 269, wo die Praeposition ἐκ neben dem Genetiv steht. Ebenso ist im folgenden Verse γενεήν zu erklären, vgl. Ψ 471, ο 225 und Apoll. Rhod. II, 992 γενεὴν ἔσαν Ἄρεος Ἁρμονίης τε. Vgl. Anhang.

188. τίκτε, häufig als gleichbedeutend mit dem Aorist gebraucht, vgl. Ν 450, 452 und π 118, 119, wo beide Zeitformen nebeneinander stehen, vgl. Kr. Di. § 53, 2, A. 1.

190. τῷ bezieht sich dem Gedanken nach auf den folgenden Vers „darum ist, wie Zeus mächtiger ist als die Flussgötter, so auch sein Geschlecht dem der Flussgötter überlegen."

191. ποταμοῖο, als das eines Flussgottes, vgl. zu Ρ 51, Λ 161.

192. ποταμός, der Skamandros. πάρα, ist auf deiner Seite (vgl. Γ 440, Ε 603, Τ 98), d. h. er hilft dir, wenn er helfen kann.

193. Διί, der auf meiner Seite steht.

194. Ἀχελώιος, der mächtigste Strom Griechenlands, wird dem mächtigsten Strom der ganzen Welt,

195 οὔτε βαθυῤῥείταο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο,
ἐξ οὗ περ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα
καὶ πᾶσαι κρῆναι καὶ φρείατα μακρὰ νάουσιν·
ἀλλὰ καὶ ὃς δείδοικε Διὸς μεγάλοιο κεραυνὸν
δεινήν τε βροντήν, ὅτ' ἀπ' οὐρανόθεν σμαραγήσῃ."
200 ἦ ῥα, καὶ ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος,
τὸν δὲ κατ' αὐτόθι λεῖπεν, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,
κείμενον ἐν ψαμάθοισι, δίαινε δέ μιν μέλαν ὕδωρ.
τὸν μὲν ἄρ' ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες ἀμφεπένοντο,
δημὸν ἐρεπτόμενοι ἐπινεφρίδιον κείροντες.
205 αὐτὰρ ὃ βῆ ῥ' ἰέναι μετὰ Παίονας ἱπποκορυστάς,
οἵ ῥ' ἔτι πὰρ ποταμὸν πεφοβήατο δινήεντα,
ὡς εἶδον τὸν ἄριστον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
χέρσ' ὕπο Πηλείδαο καὶ ἄορι ἶφι δαμέντα.
ἔνθ' ἕλε Θερσίλοχόν τε Μύδωνά τε Ἀστύπυλόν τε
210 Μνῆσόν τε Θρασίον τε καὶ Αἴνιον ἠδ' Ὀφελέστην·
καί νύ κ' ἔτι πλέονας κτάνε Παίονας ὠκὺς Ἀχιλλεύς,

dem Okeanos, an die Seite gestellt. *οὐδέ — οὔτε*, nicht einmal — noch.

195. *οὔτε*, vulgo *οὐδέ*, vgl. Anhang.

197. *νάουσιν*, voll sind, fliessen, wie ζ 292, vgl. *αἰενάοντα* ν 109. Daneben *ναίω* ι 222.

198. *ὅς* = *οὗτος*, wie Z 59, X 201, α 286, δ 389, 653, ρ 172. Ebenso ὃ für *τοῦτο*, M 344, 357, Ψ 9.

199. *σμαραγήσῃ*, vgl. B 210, 463.

200—297. Skamandros fordert den Achill auf, dem Morden im Flusse Einhalt zu thun, was dieser auch verspricht. Gleichwohl springt er wieder in den Fluss, worauf dieser mit seinen Fluthen auf ihn eindringt. Den hart bedrängten Achill retten Poseidon und Athene und sprechen ihm Muth zu.

200. Vgl. 175.

201. *κατ' αὐτόθι λεῖπεν*, vgl. K 273, φ 90 und P 535, Ω 470. Häufiger steht das einfache *λείπειν*, K 443, Π 294, T 403, Υ 340, Φ 496, Ω 707.

202. *ψάμαθοι*, gebraucht Homer immer vom Sand am Meere (A 486, B 800, H 462, M 31, Ψ 15, 853, γ 38, δ 426, 438, 539, μ 5, ν 284, χ 387), abweichend nur hier und Φ 319.

203. *καὶ ἰχθύες*, und die anderen Fische, wie 353. Vgl. O 449, P 291 *Ἕκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος*. *ἀμφεπένοντο*, vgl. Ψ 184 *τὸν δ' οὐ κύνες ἀμφεπένοντο*.

204. Zu verbinden ist *κείροντες ἐρεπτόμενοι δημὸν ἐπινεφρίδιον*, verzehrend das Nierenfett, indem sie daran nagten.

205. Vgl. Υ 484.

206. *ἔτι πὰρ ποταμὸν πεφοβήατο*, die sich noch längs des Flusses auf der Flucht befanden, denn sie hatten erst nach dem Tode ihres Anführers die Flucht ergriffen.

208. *καὶ ἄορι* neben *ὑπὸ χερσί* wie σ 156 *Τηλεμάχου ὑπὸ χερσὶ καὶ ἔγχεϊ ἶφι δαμῆναι*.

209. *Θερσίλοχον*, auch P 216 erwähnt; die übrigen Paioner werden nur hier genannt.

211. Vgl. E 679.

εἰ μὴ χωσάμενος προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης,
ἀνέρι εἰσάμενος, βαθέης δ' ἐκ φθέγξατο δίνης·
„ὦ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατέεις, περὶ δ' αἴσυλα ῥέζεις
215 ἀνδρῶν· αἰεὶ γάρ τοι ἀμύνουσιν θεοὶ αὐτοί.
εἴ τοι Τρῶας ἔδωκε Κρόνου παῖς πάντας ὀλέσσαι,
ἐξ ἐμέθεν γ' ἐλάσας πεδίον κάτα μέρμερα ῥέζε·
πλήθει γὰρ δή μοι νεκύων ἐρατεινὰ ῥέεθρα,
οὐδέ τί πῃ δύναμαι προχέειν ῥόον εἰς ἅλα δῖαν
220 στεινόμενος νεκύεσσι, σὺ δὲ κτείνεις ἀιδήλως.
ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ ἔασον· ἄγη μ' ἔχει ὄρχαμε λαῶν.“
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ἔσται ταῦτα Σκάμανδρε διοτρεφές, ὡς σὺ κελεύεις.
Τρῶας δ' οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζων,
225 πρὶν ἔλσαι κατὰ ἄστυ καὶ Ἕκτορι πειρηθῆναι
ἀντιβίην, ἤ κέν με δαμάσσεται, ἦ κεν ἐγὼ τόν.“
ὣς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος.
καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης·
„ὢ πόποι ἀργυρότοξε, Διὸς τέκος, οὐ σύ γε βουλὰς
230 εἰρύσαο Κρονίωνος, ὅ τοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλε
Τρωσὶ παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, εἰς ὅ κεν ἔλθῃ
δείελος ὀψὲ δύων, σκιάσῃ δ' ἐρίβωλον ἄρουραν.“

213. εἰσάμενος, zu *N* 45.

214. κρατέεις, vgl. *E* 175, *Π* 424 ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε Τρῶας. περὶ ἀνδρῶν, mehr als die übrigen Männer, sonst nur περὶ πάντων *B* 831, *I* 38, *K* 88, *Λ* 329, *Σ* 81, *Τ* 304, *Φ* 566, Χ 422, α 235, δ 231, 608, η 108, λ 216, ρ 388, ausser bei περίειμι und περιγίγνομαι.

215. Vgl. *Τ* 98. αὐτοί, persönlich.

217. ἐμέθεν, aus meinem Bett. μέρμερα, vgl. *Λ* 502.

218. Vergil. Aen. V, 806 (cum Achilles) milia multa daret leto, gemerentque *repleti amnes*, nec reperire viam atque *evolvere posset in mare se Xanthus*. ἐρατεινά, ausschmückendes Beiwort, denn damals war das Wasser von dem Blute der Getödteten geröthet, *Φ* 21.

220. στεινόμενος, gedrängt voll, wie ι 219, vgl. ι 445.

221. δὴ καί, doch einmal.

225. ἔλσαι, vgl. 607, *Α* 409, *Χ* 12. Ἕκτορι πειρηθῆναι ἀντιβίην, vgl. *Α* 278, *E* 220, *Λ* 386, *Χ* 381. Der Dativ steht hier statt des regelmässigen Genetivs, den der Vers nicht gestattete.

226. δαμάσσεται, Conjunctiv wie *Λ* 478, vgl. *Φ* 134.

227 = *P* 183 u. *E* 438.

230. εἰρύσαο, vgl. *Α* 216. Von diesem Auftrage ist in der Götterversammlung keine Rede gewesen, vgl. *Τ* 20 ff.

231. παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, verbunden wie *O* 255, *P* 563.

232. δείελος, vgl. δείλη 111. Einige wollen dazu ἠέλιος ergänzen wegen des folgenden δύων. σκιάσῃ, vgl. β 388 δύσετό τ' ἠέλιος σκιόωντό τε πᾶσαι ἀγυιαί.

ἤ, καὶ Ἀχιλλεὺς μὲν δουρὶ κλυτὸς ἔνθορε μέσσῳ
κρημνοῦ ἀπαΐξας· ὃ δ' ἐπέσσυτο οἴδματι θύων,
235 πάντα δ' ὄρινε ῥέεθρα κυκώμενος, ὦσε δὲ νεκροὺς
πολλούς, οἵ ῥα κατ' αὐτὸν ἅλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς·
τοὺς ἔκβαλλε θύραζε μεμυκὼς ἠύτε ταῦρος,
χέρσονδε· ζωοὺς δὲ σάω κατὰ καλὰ ῥέεθρα,
κρύπτων ἐν δίνῃσι βαθείῃσιν μεγάλῃσι.
240 δεινὸν δ' ἀμφ' Ἀχιλῆα κυκώμενον ἵστατο κῦμα,
ὤθει δ' ἐν σάκεϊ πίπτων ῥόος· οὐδὲ πόδεσσιν
εἶχε στηρίξασθαι. ὃ δὲ πτελέην ἕλε χερσὶν
εὐφυέα μεγάλην· ἣ δ' ἐκ ῥιζέων ἐριποῦσα
κρημνὸν ἅπαντα διῶσεν, ἐπέσχε δὲ καλὰ ῥέεθρα
245 ὄζοισιν πυκινοῖσι, γεφύρωσεν δέ μιν αὐτὸν
εἴσω πᾶσ' ἐριποῦσ'· ὃ δ' ἄρ' ἐκ δίνης ἀνορούσας
ἤιξεν πεδίοιο ποσὶ κραιπνοῖσι πέτεσθαι,
δείσας. οὐδέ τ' ἔληγε θεὸς μέγας, ὦρτο δ' ἐπ' αὐτῷ
ἀκροκελαινιόων, ἵνα μιν παύσειε πόνοιο

233. *μέσσῳ*, ποταμῷ.

234. Achill war von dem Ufer wieder in den Fluss hineingesprungen. *ἐπέσσυτο*, stürzte sich auf ihn. *οἴδματι θύων* (Ψ 230), tosend mit seinem angeschwollenen Wasser.

235. *κυκώμενος*, aufbrausend, wie 240, 324, μ 238. *ὦσε*, trieb fort. Die Leichname, welche wegen ihrer grossen Anzahl das Wasser gestaut hatten und nicht weiter schwammen, wurden jetzt durch die grössere Wassermasse in Bewegung gesetzt.

237. *θύραζε* (hinaus), welches schon für sich 'an's Land' bedeutet, wird hier noch durch *χέρσονδε* genauer bestimmt. *μεμυκώς*, wie auch *βέβρυχα* von dem Getöse der Meereswogen gebraucht wird. Spätere Dichter, wie z. B. Sophokles Trach. 507, lassen die Flussgötter die Gestalt von Stieren annehmen.

238. *χέρσος* steht sonst immer im Gegensatz zum Meer. Für das nur hier vorkommende *χέρσονδε* steht sonst *ἤπειρόνδε* (Gegensatz *ἅλαδε*). *σάω*, Π ~~336~~. 363

240. Ist *δεινόν* Adverbium (= *δεινῶς*) oder Attribut? Vgl. ε 314, 403, μ 236, 242 und Δ 420, Θ 133, Λ 10, Ξ 401, Π 566, Υ 56. *ἵστατο*, erhob sich, zu Ν 333.

241. *ὤθει* (*Ἀχιλῆα*), riss fort. *ἐν σάκεϊ* gehört zu *πίπτων*. Ueber *σάκεϊ* als Anapaest vgl. zu Θ 267.

242. *εἶχε*, *ἐδύνατο*, zu Π 110. *στηρίξασθαι*, weil entweder die Strömung zu stark war oder er keinen Boden mehr fand wegen der Tiefe des Wassers.

243. *εὐφυέα*, bezeichnendes Beiwort wegen des geraden schlanken Stammes der Ulmen. *ῥιζέων*, vulgo *ῥιζῶν* mit den Handschriften, vgl. Einl. § 2.

244. *διῶσεν*, stiess durch, riss auseinander. *ἐπέσχε*, hielt auf, hemmte, vgl. υ 266.

245. *γεφύρωσεν*, dämmte ein, machte einen Damm hinein, vgl. Ο 357. *μιν*, *ποταμόν*.

247. *ἤιξεν πέτεσθαι*, wie Ν 62 *ὦρτο πέτεσθαι*, *βῆ ῥ' ἰέναι*, *θέειν* u. ähnl. *πεδίοιο* (Β 785) gehört zu *πέτεσθαι*.

248. *θεὸς μέγας* und *αὐτῷ*, vulgo *μέγας θεός* und *αὐτόν*, vgl. Anhang.

249. *ἀκροκελαινιόων*, auf der

250 δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.
Πηλείδης δ' ἀπόρουσεν ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή,
αἰετοῦ οἴματ' ἔχων μέλανος, τοῦ θηρητῆρος,
ὅς θ' ἅμα κάρτιστός τε καὶ ὤκιστος πετεηνῶν·
τῷ εἰκὼς ἤιξεν, ἐπὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
255 σμερδαλέον κονάβιζεν· ὕπαιθα δὲ τοῖο λιασθεὶς
φεῦγ', ὁ δ' ὄπισθε ῥέων ἕπετο μεγάλῳ ὀρυμαγδῷ.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ὀχετηγὸς ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
ἂμ φυτὰ καὶ κήπους ὕδατι ῥόον ἡγεμονεύῃ
χερσὶ μάκελλαν ἔχων, ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλων·
260 τοῦ μέν τε προρέοντος ὑπὸ ψηφῖδες ἅπασαι
ὀχλεῦνται· τὸ δέ τ' ὦκα κατειβόμενον κελαρύζει
χώρῳ ἔνι προαλεῖ, φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα·
ὣς αἰεὶ Ἀχιλῆα κιχήσατο κῦμα ῥόοιο
καὶ λαιψηρὸν ἐόντα· θεοὶ δέ τε φέρτεροι ἀνδρῶν.
265 ὁσσάκι δ' ὁρμήσειε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς

Oberfläche dunkel. *παύσειε* — 250 *ἀλάλκοι* = 137, 138.

251. *ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή*, zu *O* 358.

252. *οἴματ'*, wie *Π* 752. *μέλανος*, auch *μελαναίετος* genannt, der Steinadler. *τοῦ θηρητῆρος*, als Raubvogel. Auch die *Ω* 316 *μόρφνος* und *πέρκνος* genannte Adlerart hat den Beinamen *θηρητήρ*.

253. *ὤκιστος πετεηνῶν* heisst sonst der Habicht, vgl. *N* 819, *O* 238.

254. *εἰκώς* steht nur hier für *ἐοικώς*, häufig aber das Femininum *εἰκυῖα*. *στήθεσσι* — *λιασθείς* = *N* 497, 498 u. *O* 520.

257. *ὀχετηγός* (qui fossam ducit), Schol. *ὑδραγωγός*, ein Mann, der einen Bewässerungskanal gräbt, nicht der einen bereits gegrabenen ausräumt. Versschluss wie *Π* 160.

258. *φυτά*, Baumpflanzungen, vgl. *Ξ* 123. *ῥόον ἡγεμονεύῃ*, seinen Weg leitet, seine Bahn führt, d. h. ihm die Bahn anweist. Gewöhnlich findet sich blos *ὁδὸν ἡγεμονεύειν* (auf dem Wege vorangehen, den Weg weisen) *ζ* 261, *η* 30, *κ* 501, *ω* 225. Daneben auch *ὁδὸν ἄρχειν* *θ* 107, *ἡγεῖσθαι* *κ* 263.

259. *μάκελλαν*, Hacke (mit einer Zacke), vgl. *δίκελλα* (bidens), Karst. *ἀμάρης*, *ὀχετοῦ*. *ἐκβάλλων ἔχματα* (*τὰ κωλύματα*), indem er die Erde auswirft.

260. *ὑπὸ τοῦ προρέοντος* (*ὕδατος*) durch das vorwärts fliessende Wasser werden die Steinchen fortgerollt.

261. *κελαρύζει*, *Λ* 812.

262. *προαλεῖ*, Schol. *κατωφερεῖ*. *φθάνει*, das Wasser ist schneller als der, welcher es leitet, d. h. der Bewässernde kann nicht so rasch Erde aufwerfen, als das Wasser herankommt, weshalb dieses über den Graben fliesst. Darin liegt auch der Vergleichspunkt: so schnell Achill auch floh, der Flussgott kam ihm mit seinem Wasser zuvor.

264. *δέ τε*, denn eben.

265 = *X* 194 u. *Λ* 121. Von Adverbien auf *ακις* warfen bei Homer blos *πολλάκις*, *ὁσσάκις* und *τοσσάκις* das Schlussigma ab, letzteres elidiert sogar sein Jota *λ* 586 *τοσσάχ' ὕδωρ*. Spätere Dichter werfen auch noch bei anderen Multiplicativen das *σ* ab: Simonides Frgm. 156, 2 *ἑπτάκι*. Pindar Pyth. IV, 28 und Frgm. 316 *τουτάκι*. Pind. Nem. VII, 104 *τετράκι*. Theognis 859 *πανράκι*.

στῆναι ἐναντίβιον, καὶ γνώμεναι, εἴ μιν ἅπαντες
ἀθάνατοι φοβέουσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσι,
τοσσάκι μιν μέγα κῦμα διιπετέος ποταμοῖο
πλάζ' ὤμους καθύπερθεν· ὃ δ' ὑψόσε ποσσὶν ἐπήδα
270 θυμῷ ἀνιάζων· ποταμὸς δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα
λάβρος ὕπαιθα ῥέων, κονίην δ' ὑπέρεπτε ποδοῖιν.
Πηλείδης δ' ᾤμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
„Ζεῦ πάτερ, ὡς οὔ τίς με θεῶν ἐλεεινὸν ὑπέστη
ἐκ ποταμοῖο σαῶσαι· ἔπειτα δὲ καί τι πάθοιμι.
275 ἄλλος δ' οὔ τίς μοι τόσον αἴτιος Οὐρανιώνων,
ἀλλὰ φίλη μήτηρ, ἥ με ψεύδεσσιν ἔθελγεν·
ἥ μ' ἔφατο Τρώων ὑπὸ τείχεϊ θωρηκτάων
λαιψηροῖς ὀλέεσθαι Ἀπόλλωνος βελέεσσιν.
ὥς μ' ὄφελ' Ἕκτωρ κτεῖναι, ὃς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος·
280 τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπεφν', ἀγαθὸν δέ κεν ἐξενάριξε.
νῦν δέ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἵμαρτο ἁλῶναι
ἐρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ, ὡς παῖδα συφορβόν,
ὅν ῥά τ' ἔναυλος ἀποέρσῃ χειμῶνι περῶντα."
ὣς φάτο, τῷ δὲ μάλ' ὦκα Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη

266. ἐναντίβιον, den Fluten entgegen.

267. φοβέουσι, verfolgen. Sonst bedeutet φοβέω überall 'in die Flucht schlagen', diese Bedeutung passt aber an unsrer Stelle nicht. Auch der Paraphrast übersetzt 'διώκουσιν'.

268. μιν πλάζ' ὤμους, schlug ihm an die Schultern, d. h. gieng ihm bis zum Hals.

270. Vgl. χ 87 u. Φ 52. θυμῷ ἀνιάζων, voll Angst im Herzen (in seiner Todesangst). Ueber die Mittelzeitigkeit des ῑ in ἀνιάζω vgl. Einl. § 20: dagegen haben ἀνίη und ἀνιάω nur langes ῑ. ἐδάμνα, lähmte, ermüdete.

271. λάβρος, vgl. B 148, O 625. ὕπαιθα, darunter, unter ihm weg, so dass ihm das Wasser zuvorkam. ὑπ — έρεπτε (rupfte unten weg), spülte ihm den Sand (Boden) unter den Füssen weg.

272 = Γ 364.

273. ὡς, dass. ὑπέστη, es auf sich genommen, unternommen hat.

274. καί, vgl. zu P 647. τι πάθοιμι, zu E 567.

276. ἀλλά, für das regelmässige ὅσσον, wie es 371, Z 454, P 242, X 42 steht, wofür sich auch ὡς findet X 425, δ 105. ἔθελγεν, bestrickte, täuschte.

277. Vgl. O 689, 739.

278. Ἀπόλλωνος βελέεσσιν, vgl. T 417.

279. γ' ἔτραφ', intransitiv, vgl. B 661, E 555, H 199, Σ 436, γ 28.

281 = ε 312, ω 34. ἁλῶναι, erfasst zu werden, umzukommen, vgl. M 172, Ξ 81, P 506, X 253, ξ 183, ο 300, σ 265.

282. ἐρχθέντα (εἴργω), inclusum.

283. ἔναυλος, Bach, vgl. Π 71. ἀποέρσῃ, vgl. 329 und zu T 35. Dagegen ἀπόερσε mit kurzem ŏ Z 348. χειμῶνι, beim Unwetter.

284. μάλ' ὦκα στήτην ἐγγὺς ἰόντε, vgl. Δ 496.

285 στήτην ἐγγὺς ἰόντε, δέμας δ' ἄνδρεσσιν ἐίκτην,
χειρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσι.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Πηλείδη, μήτ' ἄρ τι λίην τρέε μήτε τι τάρβει·
τοίω γάρ τοι νῶι θεῶν ἐπιταῤῥόθω εἰμέν,
290 Ζηνος ἐπαινήσαντος, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη·
ὡς οὔ τοι ποταμῷ γε δαμήμεναι αἴσιμόν ἐστιν.
ἀλλ' ὅδε μὲν τάχα λωφήσει, σὺ δὲ εἴσεαι αὐτός·
αὐτάρ τοι πυκινῶς ὑποθησόμεθ', αἴ κε πίθηαι·
μὴ πρὶν παύειν χεῖρας ὁμοιίου πολέμοιο,
295 πρὶν κατὰ Ἰλιόφι κλυτὰ τείχεα λαὸν ἐέλσαι
Τρωικόν, ὅς κε φύγῃσι. σὺ δ' Ἕκτορι θυμὸν ἀπούρας
ἂψ ἐπὶ νῆας ἴμεν· δίδομεν δέ τοι εὖχος ἀρέσθαι."
τὼ μὲν ἄρ' ὣς εἰπόντε μετ' ἀθανάτους ἀπεβήτην,
αὐτὰρ ὃ βῆ (μέγα γάρ ῥα θεῶν ὤτρυνεν ἐφετμή)
300 ἐς πεδίον· τὸ δὲ πᾶν πλῆθ' ὕδατος ἐκχυμένοιο,
πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ δαϊκταμένων αἰζηῶν
πλῶον καὶ νέκυες. τοῦ δ' ὑψόσε γούνατ' ἐπήδα
πρὸς ῥόον ἀίσσοντος ἀν' ἰθύν, οὐδέ μιν ἴσχεν
εὐρὺ ῥέων ποταμός· μέγα γὰρ σθένος ἔμβαλ' Ἀθήνη.

285. Vgl. *P* 323, *X* 227, *δ* 796, *θ* 194, *ν* 222, 288. *ἐίκτην*, *Α* 104.
286. *ἐπιστώσαντο* (Z 233), sprachen ihm Zuversicht (Muth) zu, versicherten ihn ihres Schutzes.
288. *μήτ' ἄρ τι* (nicht *ἄρτι*), vgl. *K* 249 *Τυδείδη, μήτ' ἄρ με μάλ' αἴνεε μήτε τι νείκει.* *T* 56 *ἦ ἄρ τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἄρειον ἔπλετο.* *υ* 166 *ἦ ἄρ τί σε μᾶλλον Ἀχαιοὶ εἰσορόωσιν.*
289. Vgl. *Δ* 390, *E* 808, 828.
291. *ὡς*, causal. Begründet wird durch den Satz mit *ὡς* der Hauptsatz *μήτε τρέε μήτε τάρβει. ποταμῷ γε*, von dem Flussgott wenigstens sollst du nicht getödtet werden.
292. *λωφήσει*, *μεθήσει*, vgl. *ι* 460.
293. Vgl. *α* 279. *αὐτάρ τοι*, vulgo *αὐτὰρ σοί*, vgl. Anhang.
295. Vergil Aen. V, 804 cum Troïa Achilles exanimata sequens inpingeret agmina muris. *κατὰ* gehört zu *τείχεα*, wovon der Genetiv *Ἰλιόφι* abhängt. Vgl. *Σ* 286 *κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι.* *Φ* 225 *ἔλσαι κατὰ ἄστυ.* Statt *κατά* findet sich auch *εἰς* *Π* 714, *Φ* 534, *X* 12, 47.
297. Vgl. *Σ* 14 u. *H* 203.

298—382. Xanthos ruft den Simoeis zu Hilfe, um den Achill zu bezwingen. Dem bedrängten Achill schickt Here den Hephaistos zum Beistand, der den Flussgott durch Feuer bändigt.

298. *ἀθανάτους*, die auf Seite der Achaier standen. *ἀπεβήτην*, Einl. § 8.
299. *ἐφετμή*, die Troer nach Ilios hineinzutreiben und den Hektor zu tödten.
300. *ἐκχυμένοιο*, aus dem Flussbette ausgetretenen.
301 = *P* 760 u. *Φ* 146.
302. Vgl. 269.
303. *ἀν' ἰθύν*, gradaus, wie *θ* 377. *ἴσχεν*, hielt auf; andere *ἔσχεν*, aber hier ist das Imperfect passender.

305 οὐδὲ Σκάμανδρος ἔληγε τὸ ὃν μένος, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον
χώετο Πηλείωνι, κόρυσσε δὲ κῦμα ῥόοιο
ὑψόσ' ἀειρόμενος, Σιμόεντι δὲ κέκλετ' ἀύσας·
„φίλε κασίγνητε, σθένος ἀνέρος ἀμφότεροί περ
σχῶμεν, ἐπεὶ τάχα ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
310 ἐκπέρσει, Τρῶες δὲ κατὰ μόθον οὐ μενέουσιν.
ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, καὶ ἐμπίμπληθι ῥέεθρα
ὕδατος ἐκ πηγέων, πάντας δ' ὀρόθυνον ἐναύλους,
ἵστη δὲ μέγα κῦμα, πολὺν δ' ὀρυμαγδὸν ὄρινε
φιτρῶν καὶ λάων, ἵνα παύσομεν ἄγριον ἄνδρα,
315 ὃς δὴ νῦν κρατέει, μέμονεν δ' ὅ γε ἶσα θεοῖσι.
φημὶ γὰρ οὔτε βίην χραισμησέμεν οὔτε τι εἶδος,
οὔτε τὰ τεύχεα καλά, τά που μάλα νειόθι λίμνης
κείσεθ' ὑπ' ἰλύος κεκαλυμμένα· κὰδ δέ μιν αὐτὸν
εἰλύσω ψαμάθοισιν ἅλις, χέραδος περιχεύας
320 μυρίον, οὐδέ οἱ ὀστέ' ἐπιστήσονται Ἀχαιοὶ
ἀλλέξαι· τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω.

305. ἔληγε τὸ ὃν μένος, vgl. Ν 424 Ἰδομενεὺς οὐ λῆγε μένος μέγα.

306. κόρυσσε, vgl. Δ 424.

308. φίλε κασίγνητε, vgl. Δ 155. ἀμφότεροί περ, da Skamandros es allein nicht vermocht hatte.

310. κατὰ μόθον, in der Schlacht, wie Σ 159, 537. Vgl. die ähnlichen Ausdrücke κατὰ κλόνον Π 331, 713, 789, Φ 422; κατὰ ὑσμίνην Ε 84, 627, Λ 190, 205, Μ 347, 360, Ν 383, Ο 562, Ρ 15, 289; ἀνὰ κλόνον Ε 167, Τ 319; ἀνὰ μάχην Ε 167, 824, Ν 270, Ξ 155, Τ 319; ἀνὰ δηιοτῆτα Ο 584, Ρ 257; ἂμ πόνον Ν 239, Π 726, Ρ 82.

311. ἐμπίμπληθι, vulgo ἐμπίπληθι, vgl. Anhang.

312. ὕδατος gehört nicht zu πηγέων. ἐναύλους, 283.

313. ἵστη, lass sich erheben, thürme auf, vgl. 240, 327, Ν 336 und zu Ν 333.

314. φιτρῶν καὶ λάων, vgl. Μ 29. παύσομεν, μάχης, vgl. 137, 249.

315. κρατέει, vgl. zu 214. μέμονεν ἶσα, vgl. ἶσα φρονέειν Ε 441; ἶσον φάσθαι Α 187, Ο 167.

316. Vgl. Γ 54.

317. μάλα νειόθι, ganz zu unterst.

319. κατειλύσω, will einhüllen, zudecken; dazu gehört ἅλις, da man weder ἅλις χέραδος, wenn man letzteres als Genetiv von χέρας betrachtet (wie bei Apoll. Rhod. I, 1123, vgl. Pindar Pyth. VI, 13), noch ἅλις μυρίον verbinden kann. Aristarch fasste χέραδος mit Recht als Neutrum, denn ἅλις steht bei Homer nie mit dem Genetiv (Ξ 122, Ρ 54, Χ 340, β 339, ε 38, η 295, ν 136, π 389, ψ 341, ω 486), und auch μυρίον hätte dann kein Substantiv, auf welches es sich beziehen könnte. χέραδος, Gerölle: Schol. τὸ συναγειρόμενον ἐν τῇ ῥύσει πλῆθος ἰλύος καὶ ὀστράκων καὶ λίθων.

320. ἐπιστήσονται, Schol. δυνήσονται, zu Ν 223.

321. ἀλλέξαι, vgl. Ψ 253 ὀστέα λευκὰ ἄλλεγον ἐς χρυσέην φιάλην, dagegen 239 ὀστέα λέγωμεν. οἱ ἄσιν καλύψω, vgl. zu Ε 315 u. 507.

αὐτοῦ οἱ καὶ σῆμα τετεύξεται, οὐδέ τί μιν χρεὼ
ἔσται τυμβοχόης, ὅτε μιν θάπτωσιν Ἀχαιοί."
ἦ, καὶ ἐπῶρτ' Ἀχιλῆι κυκώμενος, ὑψόσε θύων,
325 μορμύρων ἀφρῷ τε καὶ αἵματι καὶ νεκύεσσιν.
πορφύρεον δ' ἄρα κῦμα διιπετέος ποταμοῖο
ἵστατ' ἀειρόμενον, κατὰ δ' ᾕρεε Πηλείωνα.
Ἥρη δὲ μέγ' ἄυσε περιδείσασ' Ἀχιλῆι,
μή μιν ἀποέρσειε μέγας ποταμὸς βαθυδίνης.
330 αὐτίκα δ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἱόν·
„ὄρσεο κυλλοπόδιον, ἐμὸν τέκος· ἄντα σέθεν γὰρ
Ξάνθον δινήεντα μάχῃ ἠίσκομεν εἶναι·
ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, πιφαύσκεο δὲ φλόγα πολλήν.
αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο καὶ ἀργεστᾶο Νότοιο
335 εἴσομαι ἐξ ἁλόθεν χαλεπὴν ὄρσουσα θύελλαν,
ἥ κεν ἀπὸ Τρώων κεφαλὰς καὶ τεύχεα κήαι
φλέγμα κακὸν φορέουσα. σὺ δὲ Ξάνθοιο παρ' ὄχθας
δένδρεα καῖ', ἐν δ' αὐτὸν ἵει πυρί· μηδέ σε πάμπαν
μειλιχίοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ·
340 μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεὸν μένος, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ
φθέγξομ' ἐγὼν ἰάχουσα, τότε σχεῖν ἀκάματον πῦρ."

322. *αὐτοῦ*, dort, wo der viele Schlamm über ihm liegt.
323. *τυμβοχόης*, andere *τυμβοχοῆσ'*, aber *αι* im Infin. Aor. Act. wird nicht elidiert, sondern blos in den Verbalendungen *μαι*, *ται*, *σθαι*. Ueber den Genetiv bei *χρεώ* (*ἐστιν*) vgl. zu *I* 75. *θάπτωσιν*, hier von den Todtenehren zu verstehen, denn ein wirkliches Begräbnis kann ja dann nicht stattfinden (320).
324. *κυκώμενος*, 235.
325. *μορμύρων ἀφρῷ*, wie E 599.
326 = *λ* 243 u. *Φ* 268. *πορφύρεον* (unruhig), brausend.
327. *ἵστατο*, vgl. 240, *B* 151. *ᾕρεε*, conativ, drohte niederzuwerfen.
329. *ἀποέρσειε*, vgl. 283.
331. *κυλλοπόδιον*, *Σ* 371, *T* 270. *ἄντα σέθεν εἶναι*, dass dein Gegner sei, vgl. *T* 78. *ἠίσκομεν*, vgl. *N* 446.
333. *πιφαύσκεο*, bringe zum Vorschein, lass entstehen.
334. *ἀργεστᾶο*, *Λ* 306.
335. *ἐξ ἁλόθεν*, da die Winde von der Seeseite kommen. West und Südwest sollen die Flamme nach der Seite zu treiben, wo sich die Troer befinden.
336. *ἀπὸ — κήαι*, verbrennen soll, statt des gewöhnlichen *κατακαίειν* (348), vgl. zu *T* 183. *Τρώων κεφαλάς*, eine Umschreibung für *Τρῶας*, vgl. zu *P* 242 und *Λ* 158 *κάρηνα Τρώων*.
338. *ἐν ἵει πυρί*, der Fluss soll sich ganz im Feuer befinden, während *ἐν αὐτῷ ἵει πῦρ* blos bezeichnen würde 'wirf Feuer in den Fluss' vgl. *M* 441. *ἐνίημι* wird doppelt construiert, vgl. *I* 700, *K* 89, *ο* 198 mit *Λ* 538, *Π* 449, 729, *T* 80. *μηδέ* —
339. *ἀρειῇ* = *T* 108, 109.
341. *φθέγξομαι ἰάχουσα*, wenn ich laut geschrieen haben werde, vgl. *κ* 229, *μ* 249 *φθέγγοντο καλεῦντες*, und zu *M* 377.

ὣς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ τιτύσκετο θεσπιδαὲς πῦρ.
πρῶτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ δαίετο, καῖε δὲ νεκροὺς
πολλούς, οἵ ῥα κατ' αὐτὸν ἅλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς.
345 πᾶν δ' ἐξηράνθη πεδίον, σχέτο δ' ἀγλαὸν ὕδωρ.
ὡς δ' ὅτ' ὀπωρινὸς Βορέης νεοαρδέ' ἀλωὴν
αἶψ' ἀγξηράνῃ· χαίρει δέ μιν ὅς τις ἐθείρῃ·
ὣς ἐξηράνθη πεδίον πᾶν, κὰδ δ' ἄρα νεκροὺς
κῆεν· ὃ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα παμφανόωσαν.
350 καίοντο πτελέαι τε καὶ ἰτέαι ἠδὲ μυρῖκαι,
καίετο δὲ λωτός τε ἰδὲ θρύον ἠδὲ κύπειρον,
τὰ περὶ καλὰ ῥέεθρα ἅλις ποταμοῖο πεφύκει·
τείροντ' ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας,
οἳ κατὰ καλὰ ῥέεθρα κυβίστων ἔνθα καὶ ἔνθα
355 πνοιῇ τειρόμενοι πολυμήτιος Ἡφαίστοιο.
καίετο δ' ἲς ποταμοῖο ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ἥφαιστ', οὔ τις σοί γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερίζειν,
οὐδ' ἂν ἐγὼ σοί γ' ὧδε πυρὶ φλεγέθοντι μαχοίμην.
λῆγ' ἔριδος, Τρῶας δὲ καὶ αὐτίκα δῖος Ἀχιλλεὺς
360 ἄστεος ἐξελάσειε· τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς;"

342. *τιτύσκετο*, Paraphr. *παρεσκευάζετο*, Apoll. Soph. *ἡτοιμάζετο*. Das Verbum bedeutet 'hinzielen', dann überhaupt 'hinführen' (vgl. Θ 41 *ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκετο ἵππω*) 'hinrichten'. Vgl. auch Ν 558.

343. *πρῶτα*, ohne folgendes *ἔπειτα*, welches wir bei ὃ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα (349) erwarteten.

344 = 236. Vgl. Anhang.

345. *σχέτο*, wurde aufgehalten, vgl. 366.

346. Vgl. ε 328. *νεοαρδέα*, Apoll. Lex. *νεωστὶ πεποτισμένην*.

347. *ἀγξηράνῃ*, auftrocknet. *μιν* in den Hauptsatz anticipiertes Object des Nebensatzes. *ἐθείρῃ*, Hesych. *ἐπιμελείας ἀξιώσῃ*, bestellt.

348. *ὣς*, dazu ist noch *αἶψα* zu ergänzen.

350. *πτελέαι*, 242. *ἰτέαι*, κ 508. *μυρῖκαι*, Ζ 39.

351. *λωτός*, Β 776. *θρύον*, Binsen. *κύπειρον*, δ 603 neben Lotosklee als Pferdefutter erwähnt.

352. *τὰ περὶ*, als Dactylus, vgl. Anhang zu Ι 5. *τά*, zu Β 262.

353. Vgl. 203. *οἱ κατὰ δίνας*, vgl. zu Λ 535.

354. *ἔνθα καὶ ἔνθα*, aufwärts und abwärts.

355. *πολυμήτιος*, vgl. 367 *πολύφρονος*. Ebenso heisst auch Odysseus *πολυμῆτις* (Α 311, 340, Γ 216, 268) und *πολύφρων* (α 83, ξ 424, υ 239, 329, φ 204).

356. *ἲς ποταμοῖο*, zu Β 387.

358. *πυρὶ φλεγέθοντι*, der du mit Feuer brennst (transitiv, vgl. Ρ 738, Ψ 197, nicht intransitiv wie Σ 211).

359. *καί*, meinetwegen, zu Ρ 647.

360. *τί μοι ἔριδος*, mit Ellipse des Praedicats (*ἐστίν* oder *χρή*?), was habe ich von Streit und Hilfeleistung? Vgl. Hesiod. Theog. 35 *ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα περὶ δρῦν ἢ περὶ πέτρην*; Theognis 1067 *τί μοι πλοῦτός τε καὶ αἰδώς*;

φῆ πυρὶ καιόμενος, ἀνὰ δ' ἔφλυε καλὰ ῥέεθρα.
ὡς δὲ λέβης ζεῖ ἔνδον ἐπειγόμενος πυρὶ πολλῷ,
κνίσην μελδόμενος ἁπαλοτρεφέος σιάλοιο
πάντοθεν ἀμβολάδην, ὑπὸ δὲ ξύλα κάγκανα κεῖται,
365 ὣς τοῦ καλὰ ῥέεθρα πυρὶ φλέγετο, ζέε δ' ὕδωρ·
οὐδ' ἔθελε προρέειν, ἀλλ' ἴσχετο· τεῖρε δ' ἀυτμὴ
Ἡφαίστοιο βίηφι πολύφρονος. αὐτὰρ ὅ γ' Ἥρην
πολλὰ λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἥρη, τίπτε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε κήδειν
370 ἐξ ἄλλων; οὐ μέν τοι ἐγὼ τόσον αἴτιός εἰμι,
ὅσσον οἱ ἄλλοι πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἀρωγοί.
ἀλλ' ἤ τοι μὲν ἐγὼν ἀποπαύσομαι, εἰ σὺ κελεύεις,
παυέσθω δὲ καὶ οὗτος. ἐγὼ δ' ἐπὶ καὶ τόδ' ὀμοῦμαι,
μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,
375 μηδ' ὁπότ' ἂν Τροίη μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται
καιομένη, καίωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν."
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' ἄρ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἱόν·
„Ἥφαιστε, σχέο, τέκνον ἀγακλεές· οὐ γὰρ ἔοικεν
380 ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτῶν ἕνεκα στυφελίζειν."
ὣς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ κατέσβεσε θεσπιδαὲς πῦρ,
ἄψορρον δ' ἄρα κῦμα κατέσσυτο καλὰ ῥέεθρα.

361. φῆ, nur hier beim Abschluss einer Rede, wie sonst ἤ. ἀνέφλυε, Schol. ἀνέζει (wallten auf).

362. ἐπειγόμενος, rasch dazu (zum Sieden) gebracht, unter der mächtigen Einwirkung, passivisch wie Α 157, ο 297, ψ 235.

363. μελδόμενος, indem er das Fett zum schmelzen bringt.

364. ἀμβολάδην = ἀναβάλλων (wie ὑποβλήδην = ὑποβάλλων), indem er aufspritzen lässt, da das Fett beim starken Sieden Blasen bildet, bei deren Zerplatzen das Fett in die Höhe spritzt. Herodot IV, 181 ζέει ἀμβολάδην. Versschluss wie σ 308.

366. ἔθελε, hatte Lust, mochte. Schol. ἠδύνατο, vgl. zu Ν 106. ἴσχετο, wie 345. Das folgende δέ ist begründend.

368 = Ε 358 u. Α 201.

369. ἔχραε, hat angefallen, Aorist, zu Π 352; dabei der Infinitiv wie φ 69.

370. ἐξ ἄλλων (prae ceteris), vgl. zu Σ 432. τόσον, 275. αἴτιος, an der Bedrängnis des Achill.

373. ἐπὶ ὀμοῦμαι, wie unser 'beschwören', will einen Eid darauf leisten.

374—376 = Υ 315—317, vgl. Anhang. δάηται καιομένη, vgl. 343.

377 = Υ 318 u. Α 55.

379 = 330.

380. βροτῶν ἕνεκα, verächtlich, wie 463. στυφελίζειν, mishandeln, wie 512, Α 581.

382. κατέσσυτο, strömte in ihr Bett hinab.

αὐτὰρ ἐπεὶ Ξάνθοιο δάμη μένος, οἳ μὲν ἔπειτα
παυσάσθην· Ἥρη γὰρ ἐρύκακε χωομένη περ.
385 ἐν δ' ἄλλοισι θεοῖσιν ἔρις πέσε βεβριθυῖα
ἀργαλέη, δίχα δέ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἄητο·
σὺν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' εὐρεῖα χθών,
ἀμφὶ δὲ σάλπιγξεν μέγας οὐρανός. ἄιε δὲ Ζεὺς
ἥμενος Οὐλύμπῳ· ἐγέλασσε δέ οἱ φίλον ἦτορ
390 γηθοσύνῃ, ὅθ' ὁρᾶτο θεοὺς ἔριδι ξυνιόντας.
ἔνθ' οἵ γ' οὐκέτι δηρὸν ἀφέστασαν· ἦρχε γὰρ Ἄρης
ῥινοτόρος, καὶ πρῶτος Ἀθηναίῃ ἐπόρουσε
χάλκεον ἔγχος ἔχων, καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον·
„τίπτ' αὖτ' ὦ κυνάμυια θεοὺς ἔριδι ξυνελαύνεις
395 θάρσος ἄητον ἔχουσα, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν;
ἦ οὐ μέμνῃ ὅτε Τυδείδην Διομήδε' ἀνῆκας
οὐτάμεναι, αὐτὴ δὲ πανόψιον ἔγχος ἑλοῦσα
ἰθὺς ἐμεῦ ὦσας, διὰ δὲ χρόα καλὸν ἔδαψας;
τῷ σ' αὖ νῦν ὀίω ἀποτισέμεν, ὅσσα μ' ἔοργας.“
400 ὣς εἰπὼν οὔτησε κατ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν
σμερδαλέην, ἣν οὐδὲ Διὸς δάμνησι κεραυνός·
τῇ μιν Ἄρης οὔτησε μιαιφόνος ἔγχεϊ μακρῷ.
ἡ δ' ἀναχασσαμένη λίθον εἵλετο χειρὶ παχείῃ
κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε,

383—515. Kampf zwischen den übrigen Göttern ausser Apollon, Poseidon, Leto und Hermes.

383. οἳ, Hephaistos und Xanthos.
385. ἐν ἔρις πέσε, kam Zwietracht unter sie, vgl. *I* 436, *Ξ* 207, 306, *Π* 206, *P* 625. βεβριθυῖα lastend, schwer, wie ἔριδα βαρεῖαν *Υ* 55.
386. δίχα, vgl. *Σ* 510, *Υ* 32. ἄητο, hauchte, wehte, d. h. regte sich, war bestrebt.
387. συνέπεσον, wie *H* 256.
388. σάλπιγξεν, schallte, dröhnte (vom Getöse der Waffen).
390. γηθοσύνῃ, vgl. *Υ* 23 ἔνθ' ὁρόων φρένα τέρψομαι. ὅθ' = ὅτε. ἔριδι ξυνιόντας, vgl. *A* 8, *Υ* 66, 134 und *Φ* 394.
391. ἔνθ', nun, nachdem einmal der Entschluss dazu gefasst war.
392. ῥινοτόρος, Schol. ὁ τιτρώσκων καὶ διακόπτων τοὺς ῥινούς (τὰς ἀσπίδας).
394. κυνάμυια, Hund und Fliege gelten beide als Symbol der Unverschämtheit. Schol. ὁ μὲν κύων ἀναιδής, ἡ δὲ μυῖα θρασεῖα.
395. ἄητον (vgl. *Σ* 410 αἴητον) stark wehend, heftig. Versschluss wie *H* 25. Ueber die Häufung der Amphibrachen vgl. zu *Ψ* 116.
396. Vgl. *O* 18 u. *E* 881 f.
397. πανόψιον, Schol. πανόρατον καὶ λαμπρὸν καὶ ἐπιφανές.
398. Vgl. *Θ* 336 u. *E* 858.
400. Vgl. *Δ* 434 (*P* 43) u. *E* 738.
401. σμερδαλέην, vgl. *Υ* 260, *M* 464, *N* 192.
402. τῇ, an dieser Stelle. μιν, Ἀθήνην. μιαιφόνος, *E* 31.
403, 404. Vgl. *H* 264, 265.

405 τόν ῥ' ἄνδρες πρότεροι θέσαν ἔμμεναι οὖρον ἀρούρης·
τῷ βάλε θοῦρον Ἄρηα κατ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα.
ἑπτὰ δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσών, ἐκόνισε δὲ χαίτας,
τεύχεά τ' ἀμφαράβησε· γέλασσε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη,
καί οἱ ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
410 „νηπύτι', οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω, ὅσσον ἀρείων
εὔχομ' ἐγὼν ἔμεναι, ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις.
οὕτω κεν τῆς μητρὸς ἐρινύας ἐξαποτίνοις,
ἥ τοι χωομένη κακὰ μήδεται, οὕνεκ' Ἀχαιοὺς
κάλλιπες, αὐτὰρ Τρωσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις."
415 ὣς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ.
τὸν δ' ἄγε χειρὸς ἑλοῦσα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
πυκνὰ μάλα στενάχοντα· μόγις δ' ἐσαγείρετο θυμόν.
τὴν δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
420 „ὢ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη,
καὶ δὴ αὖθ' ἡ κυνάμυια ἄγει βροτολοιγὸν Ἄρηα
δηίου ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον· ἀλλὰ μέτελθε."
ὣς φάτ', Ἀθηναίη δὲ μετέσσυτο, χαῖρε δὲ θυμῷ,
καί ῥ' ἐπιεισαμένη πρὸς στήθεα χειρὶ παχείῃ
425 ἤλασε· τῆς δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ.
τὼ μὲν ἄρ' ἄμφω κεῖντο ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,

405. πρότεροι, der Vorzeit, vgl. Ε 637, Ψ 332 (790), θ 223. οὖρον, Grenzstein.

406. Vgl. Ε 305 u. Δ 240. λῦσε γυῖα, streckte ihn nieder.

407. ἐπέσχε, nahm ein, bedeckte, vgl. Ψ 190 κάλυψε δὲ χῶρον ἅπαντα, ὅσσον ἐπεῖχε νέκυς. Ψ 238, Ω 792 ὁππόσον ἐπέσχε πυρὸς μένος. λ 577 ἐπ' ἐννέα κεῖτο πέλεθρα. ἐκόνισε (Ξ 145) χαίτας, vgl. Χ 402 κάρη δ' ἅπαν ἐν κονίῃσι κεῖτο. In Betreff der Alliteration vgl. Π 142, Ψ 277.

408. τεύχεα ἀμφαράβησε, sonst ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ, Δ 504.

409 = Π 829.

410. ἐπεφράσω, zu Ι 645.

411. μένος ἰσοφαρίζεις, vgl. Ζ 101, Ι 390, Φ 482, 488.

412. ἐρινύας, hier 'Flüche, Verwünschungen' wie λ 280; dafür ἀραί Ι 566.

413. Ἀχαιοὺς κάλλιπες, vgl. Ε 832 ὃς πρῴην μὲν ἐμοί τε καὶ Ἥρῃ στεῦτ' ἀγορεύων Τρωσὶ μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν.

415 = Λ 428 u. Ν 3. Vgl. Σ 138.

416. Vgl. Δ 541 f. Λ 646, 778, ο 465 u. Γ 374, Η 108.

417. Vgl. Σ 318 u. Ο 240.

419, 420 = Ε 713, 714 (Β 157).

421. δὴ αὖθ' (Einl. § 32), zu Ξ 364.

422. μέτελθε, eile nach, vgl. Ε 456, und μετέσσυτο Φ 423.

424. ἐπιεισαμένη, nur hier; dagegen stehen häufig die Participien ἐπιών, ἐπελθών und ἐπερχόμενος. ἐπιείσομαι findet sich Λ 367, Τ 454, ο 504.

425 = 114.

426. Vgl. Γ 195.

ἣ δ' ἄρ' ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευε·
„τοιοῦτοι νῦν πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἀρωγοί,
εἶεν, ὅτ' Ἀργείοισι μαχοίατο θωρηκτῇσιν,
430 ὧδέ τε θαρσαλέοι καὶ τλήμονες, ὡς Ἀφροδίτη
ἦλθεν Ἄρῃ ἐπίκουρος, ἐμῷ μένει ἀντιόωσα·
τῷ κεν δὴ πάλαι ἄμμες ἐπαυσάμεθα πτολέμοιο
Ἰλίου ἐκπέρσαντες ἐυκτίμενον πτολίεθρον."
ὣς φάτο, μείδησεν δὲ θεὰ λευκώλενος Ἥρη.
435 αὐτὰρ Ἀπόλλωνα προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·
„Φοῖβε, τί ἢ δὴ νῶι διέσταμεν; οὐδὲ ἔοικεν
ἀρξάντων ἑτέρων· τὸ μὲν αἴσχιον, αἴ κ' ἀμαχητὶ
ἴομεν Οὔλυμπόνδε Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ.
ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῆφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἐμοί γε
440 καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα.
νηπύτι', ὡς ἄνοον κραδίην ἔχες· οὐδέ νυ τῶν περ
μέμνηαι, ὅσα δὴ πάθομεν κακὰ Ἴλιον ἀμφὶ
μοῦνοι νῶι θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαομέδοντι
πὰρ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν
445 μισθῷ ἔπι ῥητῷ· ὃ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν.

427. Vgl. 121.
428. Vgl. 371. *τοιοῦτοι*, näher erklärt durch 430.
429. *ὅτε μαχοίατο*, im Kampfe. Der Optativ ist dem Modus des Hauptsatzes assimiliert wie *Σ* 465. Besonders häufig ist dies der Fall in Relativsätzen, vgl. zu *N* 322.
430. *τλήμονες*, Schol. *εὔτολμοι, ὑπομενητικοί*.
431. *Ἄρῃ*, nicht *Ἄρει*, zu 112. *ἐμῷ μένει ἀντιόωσα*, vgl. 151, Z 127.
433. Vgl. *B* 133, *N* 380.
434 = *Α* 595, *Ξ* 222, vgl. Anhang.
436. *διέσταμεν*, stehen wir uns ferne, Gegensatz von *ξυνιέναι*.
437. *ἀρξάντων*, *μάχης*. *αἴσχιον*, zu *Α* 32. Ebenso *φίλτερον* *Φ* 101; *κάλλιον* *Ω* 5, *γ* 69, *η* 159; *χέρειον* *ψ* 262.
438. Vgl. *Α* 426.
439. *ἄρχε*, Poseidon als der ältere und stärkere überlässt dem Apollon diesen Vortheil, vgl. *H* 232. *γενεῆφι* (an Jahren) *νεώτερος*, vgl. *H* 153, *Ξ* 112.
440. Vgl. zu *N* 355.
441. Vgl. *Θ* 362 *οὐδέ τι τῶν μέμνηται*.
442. *ἀμφί*, andere *ἀμφίς*, vgl. Anhang.
443. *μοῦνοι*, andere Götter als diese beiden waren keinem Sterblichen dienstbar geworden. Homer gibt die Ursache der Dienstbarkeit nicht an: nach Angaben späterer wären beide von Zeus dazu verurtheilt worden, weil sie ihn binden wollten (*Α* 399 f.), weshalb auch einige *Α* 400 *καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων* für *καὶ Παλλὰς Ἀθήνη* lasen, oder sie hätten den Uebermuth des Laomedon auf die Probe stellen wollen, vgl. Apollodor II, 5, 9, 9. *ἀγήνορι*, übermüthig, hochfahrend, vgl. *I* 699 f.
444. *θητεύσαμεν*, in den Dienst traten, dienstbar wurden. *εἰς ἐνιαυτόν*, auf ein Jahr (bis es ein Jahr wurde), vgl. *T* 32, *δ* 86, 526, 595, *κ* 467, *λ* 356, *ξ* 196, 292, *ο* 230.
445. *μισθῷ ἔπι*, zu *I* 602. Vgl. Herodot VIII, 147 *ἐθήτευον ἐπὶ*

ἤ τοι ἐγὼ Τρώεσσι πόλιν πέρι τεῖχος ἔδειμα
εὐρύ τε καὶ μάλα καλόν, ἵν' ἄῤῥηκτος πόλις εἴη·
Φοῖβε, σὺ δ' εἰλίποδας ἕλικας βοῦς βουκολέεσκες
Ἴδης ἐν κνημοῖσι πολυπτύχου ὑληέσσης.
450 ἀλλ' ὅτε δὴ μισθοῖο τέλος πολυγηθέες ὧραι
ἐξέφερον, τότε νῶι βιήσατο μισθὸν ἅπαντα
Λαομέδων ἔκπαγλος, ἀπειλήσας δ' ἀπέπεμπε.
σὺν μὲν ὅ γ' ἠπείλησε πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθε
δήσειν, καὶ περάαν νήσων ἔπι τηλεδαπάων·
455 στεῦτο δ' ὅ γ' ἀμφοτέρων ἀπολεψέμεν οὔατα χαλκῷ.
νῶι δέ τ' ἄψοῤῥοι κίομεν κεκοτηότι θυμῷ,
μισθοῦ χωόμενοι, τὸν ὑποστὰς οὐκ ἐτέλεσσε.
τοῦ δὴ νῦν λαοῖσι φέρεις χάριν, οὐδὲ μεθ' ἡμέων
πειρᾷ ὥς κε Τρῶες ὑπερφίαλοι ἀπόλωνται
460 πρόχνυ κακῶς σὺν παισὶ καὶ αἰδοίῃς ἀλόχοισι."
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„ἐννοσίγαι', οὐκ ἄν με σαόφρονα μυθήσαιο

μισθῷ. IV, 9; V, 65; IX, 33 ἐπὶ μισθῷ. V, 57 ἐπὶ ῥητοῖσι. ἐπέτελλεν, die auszuführenden Arbeiten. Wegen des danebenstehenden σημαίνων (gebieterisch), vgl. ρ 21 ἐπιτειλαμένῳ σημάντορι πάντα πιθέσθαι.

446. Nach *H* 452 f., einer Stelle späteren Ursprungs, bauten Poseidon und Apollon gemeinschaftlich die Mauer Troias.

447. ἄῤῥηκτος, uneinnehmbar, wie Ξ 56, 68.

448. βοῦς βουκολέεσκες (wie Hymn. IV, 55), vgl. zu *Α* 598.

449. ἐν κνημοῖσι, wie *Β* 821, *Λ* 105, vgl. *Φ* 559. πολυπτύχου, *Χ* 171.

450. μισθοῖο τέλος (vgl. 457), die Verwirklichung, die Auszahlung des Lohnes. πολυγηθέες, viel erfreuend, insofern die erwünschte Bezahlung des Lohnes nunmehr erfolgen soll.

451. ἐξέφερον, zum Vorschein brachten, herbeiführten. βιήσατο, brachte uns darum, entzog uns gewaltsam, wie die Verba des Beraubens mit doppeltem Accusativ construiert. Horaz Carm. III, 3, 22 destituit deos mercede pacta Laomedon.

453. σὺν, vulgo σοί, vgl. Anhang.

454. συνδήσειν καὶ περάαν (Futurum), als Sklaven. νήσων ἔπι, ἐπί mit dem Genetiv des Zieles, wie *Χ* 45, vgl. zu *Λ* 546, *Ν* 308.

455. στεῦτο (zu *Β* 597), drohte. ἀπολεψέμεν (*Λ* 236) οὔατα, diese barbarische Sitte der Bestrafung war noch in späterer Zeit im Oriente üblich und auch im Homer wird dieselbe erwähnt σ 86 πέμψω σ' εἰς Ἔχετον βασιλῆα, ὅς κ' ἀπὸ ῥῖνα τάμῃσι καὶ οὔατα νηλέι χαλκῷ. χ 475 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν ῥῖνάς τε καὶ οὔατα νηλέι χαλκῷ τάμνον.

457. ὑποστὰς, concessiv „trotz seines Versprechens". Anders sind die Participien bei τελέω *Μ* 222, ε 409 aufzufassen. ἐτέλεσσε, solvit.

458. μεθ' ἡμέων, in Gemeinschaft mit uns, als unser Verbündeter, wie *Ν* 700.

460. πρόχνυ, Apoll. Lex. παντελῶς, vgl. *Ι* 570, ξ 69. παισὶ καὶ ἀλόχοισι, vgl. *Δ* 162. Weiber und Kinder einer eroberten Stadt

ἔμμεναι, εἰ δὴ σοί γε βροτῶν ἕνεκα πτολεμίξω
δειλῶν, οἳ φύλλοισιν ἐοικότες ἄλλοτε μέν τε
465 ζαφλεγέες τελέθουσιν, ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες,
ἄλλοτε δὲ φθινύθουσιν ἀκήριοι. ἀλλὰ τάχιστα
παυσώμεσθα μάχης· οἳ δ' αὐτοὶ δηριαάσθων."
ὣς ἄρα φωνήσας πάλιν ἐτράπετ'· αἴδετο γάρ ῥα
πατροκασιγνήτοιο μιγήμεναι ἐν παλάμησι.
470 τὸν δὲ κασιγνήτη μάλα νείκεσε, πότνια θηρῶν
[Ἄρτεμις ἀγροτέρη, καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον]·
„φεύγεις δὴ ἑκάεργε, Ποσειδάωνι δὲ νίκην
πᾶσαν ἐπέτρεψας, μέλεον δέ οἱ εὖχος ἔδωκας.
νηπύτιε, τί νυ τόξον ἔχεις ἀνεμώλιον αὔτως;
475 μή σευ νῦν ἔτι πατρὸς ἐνὶ μεγάροισιν ἀκούσω
εὐχομένου, ὡς τὸ πρὶν ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν,
ἄντα Ποσειδάωνος ἐναντίβιον πολεμίζειν."
ὣς φάτο, τὴν δ' οὔ τι προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων,
ἀλλὰ χολωσαμένη Διὸς αἰδοίη παράκοιτις
480 [νείκεσεν ἰοχέαιραν ὀνειδείοις ἐπέεσσι]·

wurden in die Sklaverei geführt, *I* 594.

463. *εἰ δὴ πτολεμίξω*, wenn ich wirklich kämpfen werde, vgl. zu *A* 61 und Anhang. *βροτῶν ἕνεκα*, wie 380.

464. *φύλλοισιν ἐοικότες*, wegen ihrer Vergänglichkeit, vgl. Z 146—149.

465. *ζαφλεγέες*, Paraphr. *ἄγαν θάλλοντες*, sehr hitzig, voller Lebenskraft. *ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες*, vgl. Z 142.

466. *ἀκήριοι*, entseelt (proleptisch), vgl. *E* 812, *Λ* 392.

467. *αὐτοί*, ohne dass wir uns dreinmischen.

468 = *Σ* 138 u. *ζ* 329.

469. *μιγήμεναι ἐν παλάμησι*, handgemein zu werden, wie manus conserere. Ueber den Dativ mit oder ohne *ἐν* bei *μιγῆναι* vgl. zu *N* 286.

471. Dieser Vers wurde mit Recht von Aristarch verworfen, da durch die beiden Bezeichnungen *κασιγνήτη* und *πότνια θηρῶν* (die Herrin des Wildes) die Persönlichkeit der Göttin schon genau bestimmt ist. *ἀγροτέρη* (ländlich), nur hier Beiwort der Artemis. Versschluss wie 393.

473. *μέλεον*, vgl. *K* 480, *Π* 336.

474. *νηπύτιε*, *τί*, vgl. Einl. §23. *ἀνεμώλιον αὔτως*, so ganz umsonst, vgl. *B* 138, *Γ* 220, Z 400, *H* 100, *P* 633, *T* 348 (*μὰψ αὔτως*), *X* 484, *Ψ* 268, *Ω* 726.

475. Vgl. *A* 396. *μή ἀκούσω*, zu *A* 26. *ἔτι* gehört zu *μή*.

476. *ὡς τὸ πρίν*, neml. *εὔχου*. Vgl. *T* 84 f.

477. *πολεμίζειν*, andere *πολεμίξειν*, vgl. *T* 85.

478. Vgl. *A* 511, *Δ* 401, *E* 689, Z 342, *Θ* 384, *υ* 183. *τι* ist kein Objectsaccusativ, sondern *οὔ τι* steht statt *οὐ*, vgl. *A* 332, *Θ* 445 *οὐδέ τί μιν προσεφώνεον*. *ι* 287, *λ* 563 *ὃ δέ μ' οὐδὲν ἀμείβετο*.

480. Vgl. *B* 277. Dieser Vers fehlt in den besten Quellen. Dass der vorhergehende Satz kein Prädikat hat, welches aber aus V. 478 leicht ergänzt werden kann, scheint die Veranlassung zur Interpolation gewesen zu sein.

„πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας κύον ἀδδεὲς ἀντί' ἐμεῖο
στήσεσθαι; χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι
τοξοφόρῳ περ ἐούσῃ, ἐπεί σε λέοντα γυναιξὶ
Ζεὺς θῆκεν, καὶ ἔδωκε κατακτάμεν, ἥν κ' ἐθέλῃσθα.
485 ἦ τοι βέλτερόν ἐστι κατ' οὔρεα θῆρας ἐναίρειν
ἀγροτέρας τ' ἐλάφους ἢ κρείσσοσιν ἶφι μάχεσθαι.
εἰ δ' ἐθέλεις, πολέμοιο δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῇς,
ὅσσον φερτέρη εἴμ', ὅτι μοι μένος ἀντιφερίζεις."
ἦ ῥα, καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔμαρπτε
490 σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμων αἴνυτο τόξα,
αὐτοῖσιν δ' ἄρ' ἔθεινε παρ' οὔατα μειδιόωσα
ἐντροπαλιζομένην· ταχέες δ' ἔκπιπτον ὀϊστοί.
δακρυόεσσα δ' ὕπαιθα θεὰ φύγεν ὥς τε πέλεια,
ἥ ῥά θ' ὑπ' ἴρηκος κοίλην εἰσέπτατο πέτρην,
495 χηραμόν· οὐδ' ἄρα τῇ γε ἁλώμεναι αἴσιμον ἦεν·
ὣς ἣ δακρυόεσσα φύγεν, λίπε δ' αὐτόθι τόξα.
Λητὼ δὲ προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„Λητοῖ, ἐγὼ δέ τοι οὔ τι μαχήσομαι· ἀργαλέον δὲ
πληκτίζεσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο·
500 ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν
εὔχεσθαι ἐμὲ νικῆσαι κρατερῆφι βίηφιν."
ὣς ἄρ' ἔφη, Λητὼ δὲ συναίνυτο καμπύλα τόξα

481. κύον ἀδδεές, wie Θ 423.
482. Vgl. Α 589. μένος, wie 411.
483. λέοντα (ὀλέτειραν), insofern Artemis mit ihren Geschossen die Frauen tödtet, vgl. zu Ζ 205. λέων steht bei Homer auch für's Femininum, vgl. zu Ρ 133; λέαινα gebraucht der Dichter nicht. γυναιξί, nur den sterblichen Frauen.
486. κρείσσοσιν, mit einem der stärker ist, vgl. zu 185.
487. Vgl. zu Ζ 150. δαήμεναι steht anstatt des Imperativs. ὄφρα — ἀντιφερίζεις, vgl. Α 185 f. Φ 411.
490. Vgl. Α 501. τόξα, das Schiesszeug (Bogen und Köcher).
491. παρ' οὔατα, wir sagen „hinter die Ohren".
492. ἐντροπαλιζομένην (Ζ 496), die sich häufig umwendende. Artemis dreht sich fortwährend herum, um den Schlägen der Here auszuweichen. ταχέες, allgemeines Beiwort.
493. ὕπαιθα φύγεν = ὑπέφυγεν, ent-floh.
494. ὑπ', vor.
495. χηραμόν, Loch, Spalte. οὐδὲ ἁλώμεναι αἴσιμον ἦεν, ein nicht mehr zum Vergleiche gehörender Nebenumstand zur Vervollständigung des Bildes.
498. Das zweite δέ ist begründend.
499. πληκτίζεσθαι (πλήσσω), sich zu schlagen, zu streiten. ἀλόχοισι, zu 185.
500. πρόφρασσα, im vollen Ernste, vgl. Ξ 357. μετά, wie 476 ἐν.
502. συναίνυτο, raffte zusammen, vgl. Σ 413 συλλέξατο.

πεπτεῶτ' ἄλλυδις ἄλλα μετὰ στροφάλιγγι κονίης.
ἡ μὲν τόξα λαβοῦσα πάλιν κίε θυγατέρος ἧς·
505 ἡ δ' ἄρ' Ὄλυμπον ἵκανε Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ,
δακρυόεσσα δὲ πατρὸς ἐφέζετο γούνασι κούρη,
ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιος ἑανὸς τρέμε· τὴν δὲ προτὶ οἷ
εἷλε πατὴρ Κρονίδης, καὶ ἀνείρετο ἡδὺ γελάσσας·
„τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε φίλον τέκος Οὐρανιώνων
510 [μαψιδίως, ὡς εἴ τι κακὸν ῥέζουσαν ἐνωπῇ];"
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἐυστέφανος κελαδεινή·
„σή μ' ἄλοχος στυφέλιξε πάτερ, λευκώλενος Ἥρη,
ἐξ ἧς ἀθανάτοισιν ἔρις καὶ νεῖκος ἐφῆπται."
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
515 αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐδύσετο Ἴλιον ἱρήν·
μέμβλετο γάρ οἱ τεῖχος ἐυδμήτοιο πόληος,
μὴ Δαναοὶ πέρσειαν ὑπὲρ μόρον ἤματι κείνῳ.
οἱ δ' ἄλλοι πρὸς Ὄλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες,
οἱ μὲν χωόμενοι, οἱ δὲ μέγα κυδιόωντες·
520 κὰδ δ' ἵζον παρὰ πατρὶ κελαινεφεῖ. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
Τρῶας ὁμῶς αὐτούς τ' ὄλεκεν καὶ μώνυχας ἵππους.
ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὺν ἵκηται

503 στροφάλιγγι κονίης, Π 775.
504. θυγατέρος, hängt ab von τόξα, nicht von πάλιν κίε, welches nur bedeuten könnte „sie entfernte sich von ihrer Tochter".
507. ἀμφὶ τρέμε, in Folge des starken Zitterns ihres Körpers. Der Dichter gibt nicht die bewirkende Ursache an, sondern die besonders in die Augen fallende äussere Erscheinung. ἀμβρόσιος ἑανός, wie Ξ 178, vgl. Ε 338, Ω 341, α 97, ε 45 und Π 670, 680, ε 347, η 260, 265, κ 222, ω 59. προτὶ οἷ εἷλε, zog sie an sich, wie ω 347. Vgl. Anhang.
509, 510 = Ε 373, 374. Der letztere Vers ist an unsrer Stelle eingeschoben, vgl. Anhang.
511. κελαδεινή, Π 183, Τ 70; nur hier substantivisch.
512. στυφέλιξε, vgl. 380.
513. ἐξ ἧς (zu Β 669), wie Β 33 Τρώεσσι δὲ κήδε' ἐφῆπται ἐκ Διός.

514—611. Nach Entfernung der Götter dringt Achill unaufhaltsam gegen die Troer vor, so dass Priamos das Stadtthor öffnen lässt, um die fliehenden Troer zu retten. Agenor allein bleibt vor der Stadt und wird durch Apollon gerettet, der dessen Gestalt annimmt und flieht, um den Achill von der Verfolgung der übrigen Troer abzulenken.

514 = Ε 274.
516. μέμβλετο, Τ 343.
518 = Δ 494.
519. κυδιόωντες (Β 579, Ζ 509), über ihren Sieg.
520. παρὰ πατρί, vulgo πὰρ Ζηνί, vgl. Anhang.
521. αὐτοὺς καὶ ἵππους, vgl. Ε 236, Λ 708.
522. Vgl. Σ 207. ἰών, aufsteigend.

ἄστεος αἰθομένοιο, θεῶν δέ ἑ μῆνις ἀνῆκε,
πᾶσι δ' ἔθηκε πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε' ἐφῆκεν,
525 ὣς Ἀχιλεὺς Τρώεσσι πόνον καὶ κήδε' ἔθηκεν.
ἑστήκει δ' ὁ γέρων Πρίαμος θείου ἐπὶ πύργου,
ἐς δ' ἐνόησ' Ἀχιλῆα πελώριον· αὐτὰρ ὑπ' αὐτοῦ
Τρῶες ἄφαρ κλονέοντο πεφυζότες, οὐδέ τις ἀλκὴ
γίγνεθ'· ὃ δ' οἰμώξας ἀπὸ πύργου βαῖνε χαμᾶζε,
530 ὀτρύνων παρὰ τεῖχος ἀγακλειτοὺς πυλαωρούς·
„πεπταμένας ἐν χερσὶ πύλας ἔχετ', εἰς ὅ κε λαοὶ
ἔλθωσι προτὶ ἄστυ πεφυζότες· ἦ γὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐγγὺς ὅδε κλονέων· νῦν οἴω λοίγι' ἔσεσθαι.
αὐτὰρ ἐπεί κ' ἐς τεῖχος ἀναπνεύσωσιν ἀλέντες,
535 αὖτις ἐπανθέμεναι σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας·
δείδια γὰρ μὴ οὖλος ἀνὴρ ἐς τεῖχος ἅληται."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄνεσάν τε πύλας καὶ ἀπῶσαν ὀχῆας·
αἳ δὲ πετασθεῖσαι τεῦξαν φάος. αὐτὰρ Ἀπόλλων
ἀντίος ἐξέθορε, Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλκοι.

523. ἑ, καπνόν, d. h. das Feuer, in Folge dessen der Rauch aufsteigt. ἀνῆκε, hat angefacht, veranlasst.
524. πᾶσι, den Stadtbewohnern. πόνον, Noth.
526. θείου, Schol. θεοποιήτου. πύργου, beim Skaiischen Thore, Γ 153.
527. ἐς ἐνόησε, zu Μ 335. ὑπ' αὐτοῦ, gehört zu κλονέοντο.
528. οὐδέ τις ἀλκὴ γίγνετο, vgl. Δ 245, χ 305.
530. παρὰ τεῖχος ist attributive Bestimmung für τοὺς παρὰ τεῖχος (ὄντας) πυλαωρούς, vgl. Σ 244 ἔλυσαν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους. Τ 404, Υ 20. Vgl. Anhang.
531. πεπταμένας ἔχετε, vgl. Μ 122. ἐν χερσί, um die Thorflügel gleich wieder zumachen zu können. πύλας, die Thorflügel des Skaiischen Thores. Es gab nur ein einziges Thor gegen die Troische Ebene zu.
533. ὅδε, hier, zu Ε 175. λοίγια, Α 518, 573.
534. ἐς τεῖχος gehört zu ἀλέντες, vgl. zu 295. ἀναπνεύσωσιν ist nicht der Hauptbegriff, sondern derselbe liegt im Participium, ähnlich wie in βόμβησε πεσοῦσα, δούπησεν πεσών, στενάχουσι ῥέουσαι (Π 391).
535. ἐπανθέμεναι, dafür steht sonst ἐπιθεῖναι, vgl. Anhang.
536. οὖλος, in dieser Bedeutung sonst nur Beiwort des Ares, Ε 461, 717. ἅληται, zu Λ 192. Andere ἄληται (v. εἴλω).
537. ἄνεσαν (öffneten) καὶ ἀπῶσαν, ein ὕστερον πρότερον wie Λ 251, δ 723, ε 264, κ 417, μ 134, π 41, ρ 30.
538. τεῦξαν φάος, brachten Rettung, vgl. Ζ 6, Π 95.
539. ἀντίος, den fliehenden Troern oder dem Achill. Man könnte auch nach Τρώων interpungieren, da das einfache ἀλέξω nicht mit Accusativ und Genetiv zusammen verbunden wird (κ 288 steht noch der Dativ dabei), sondern blos ἀπαλέξω (Χ 348, Ω 370, ρ 364), während ἀλέξω in der Regel den Dativ neben dem Accusativ hat Ι 251, 347, 674, Ρ 365, Τ 315, Φ 374, besonders Φ 138, 250 Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι. Vgl. Anhang.

540 οἳ δ' ἰθὺς πόλιος καὶ τείχεος ὑψηλοῖο
δίψῃ καρχαλέοι, κεκονιμένοι, ἐκ πεδίοιο
φεῦγον· ὁ δὲ σφεδανὸν ἔφεπ' ἔγχει· λύσσα δέ οἱ κῆρ
αἰὲν ἔχε κρατερή, μενέαινε δὲ κῦδος ἀρέσθαι.
ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἕλον υἷες Ἀχαιῶν,
545 εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος Ἀγήνορα δῖον ἀνῆκε,
φῶτ' Ἀντήνορος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε.
ἐν μέν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλε, πὰρ δέ οἱ αὐτὸς
ἔστη, ὅπως θανάτοιο βαρείας κῆρας ἀλάλκοι,
φηγῷ κεκλιμένος· κεκάλυπτο δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ.
550 αὐτὰρ ὅ γ' ὡς ἐνόησεν Ἀχιλλῆα πτολίπορθον,
ἔστη, πολλὰ δέ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντι·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών· εἰ μέν κεν ὑπὸ κρατεροῦ Ἀχιλῆος
φεύγω, τῇ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φοβέονται,
555 αἱρήσει με καὶ ὡς, καὶ ἀνάλκιδα δειροτομήσει.
εἰ δ' ἂν ἐγὼ τούτους μὲν ὑποκλονέεσθαι ἐάσω
Πηλείδῃ Ἀχιλῆι, ποσὶν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλλῃ
φεύγω πρὸς πεδίον Ἰλήιον, ὄφρ' ἂν ἵκωμαι

541. καρχαλέοι, τραχεῖς, rauh (heiser?) von Durst und Staub. Das Wort ist nicht zu verwechseln mit καρφαλέος (trocken), sondern ist eines Stammes mit καρχαρέος, wovon κύνες καρχαρόδοντες. In Betreff des Wechsels zwischen ρ u. λ vgl. βρύειν βλύειν, χηραμός χηλαμός, ἁμαρτάνω ἤμπλακον, ἀρκέω ἀλέξω ἀλαλκεῖν ἀλκή, ἀμέργω ἀμέλγω, μάρμαρος Marmelstein, μορμύρω murmeln, πλατύς breit.

542. Vgl. Λ 165. λύσσα, vgl. Ι 239, 305, Θ 299, Ν 53.

544, 545. Vgl. Π 698, 700.

546. φῶτα, vgl. Δ 194 φῶτ' Ἀσκληπιοῦ υἱόν. φ 26 φῶθ' Ἡρακλῆα. Versschluss wie Δ 89, Ε 169, Σ 55.

547. κραδίῃ θάρσος ἐνέβαλε, vgl. Λ 11, Π 529, Φ 304, α 321, γ 76, ζ 140. πὰρ δέ οἱ αὐτὸς ἔστη, vgl. ν 387 πάρ δέ μοι αὐτὴ στῆθι μένος πολυθαρσὲς ἐνεῖσα.

549. Vgl. Λ 371 u. Γ 381. φηγῷ, in der Nähe des Skaiischen Thores, zu Ε 693.

550. πτολίπορθον, zu Θ 372.

551. πόρφυρε, wogte, war unruhig, aufgeregt. Aehnlich δ 427, 572, κ 309.

552 = 53, Λ 403.

554. Vgl. 4, Ζ 41. φοβέονται, nicht κλονέονται, haben die besten Quellen, vgl. Anhang.

555. ἀνάλκιδα, ohne Gegenwehr, da er auf der Flucht die Waffen weggeworfen haben würde, um nicht gehindert zu sein, vgl. 50 ff. δειροτομήσει, vgl. 89.

556. τούτους, τοὺς ἄλλους (554). ὑποκλονέεσθαι, sie den Peliden vor sich hertreiben lassen werde = κλονέεσθαι ὑπὸ Πηλείδῃ, wie Ε 93 ὑπὸ Τυδείδῃ πυκιναὶ κλονέοντο φάλαγγες, vgl. Φ 528.

557. ἄλλῃ, in einer anderen Richtung als τῇ περ οἱ ἄλλοι φοβέονται (554) nicht nach dem Skaiischen Thore, sondern weg von der Mauer nach der Ebene zu gegen den Ida.

558. πεδίον Ἰλήιον, sonst πεδίον Τρωικόν genannt, auch Σκα-

Ἴδης τε κνημοὺς κατά τε ῥωπήια δύω·
560 ἑσπέριος δ' ἂν ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο,
ἱδρῶ ἀποψυχθείς, προτὶ Ἴλιον ἀπονεοίμην.
ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
μή μ' ἀπαειρόμενον πόλιος πεδίονδε νοήσῃ,
καί με μεταΐξας μάρψῃ ταχέεσσι πόδεσσιν.
565 οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται θάνατον καὶ κῆρας ἀλύξαι·
λίην γὰρ κρατερὸς περὶ πάντων ἔστ' ἀνθρώπων.
εἰ δέ κέν οἱ προπάροιθε πόλιος κατεναντίον ἔλθω·
καὶ γάρ θην τούτῳ τρωτὸς χρὼς ὀξέι χαλκῷ,
ἐν δὲ ἴα ψυχή, θνητὸν δέ ἑ φασ' ἄνθρωποι
570 [ἔμμεναι· αὐτάρ οἱ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάζει]."
ὣς εἰπὼν Ἀχιλῆα ἀλεὶς μένεν, ἐν δέ οἱ ἦτορ
ἄλκιμον ὡρμᾶτο πτολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
ἠύτε πάρδαλις εἶσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο
ἀνδρὸς θηρητῆρος ἐναντίον, οὐδέ τι θυμῷ
575 ταρβεῖ οὐδὲ φοβεῖται, ἐπεί κεν ὑλαγμὸν ἀκούσῃ·

μάνδριον. Ein πεδίον Ἰδήιον, wie andere schreiben, kennt Homer nicht, auch ist die Bildung Ἰδήιον statt Ἴδαιον nicht minder auffallend als Ἰλήιον von Ἶλος oder Ἴλιος und kann durch Μινυηίῳ nicht gestützt werden, weil dieses Adjectiv gar nicht existiert, sondern nur λ 284 eine falsche Schreibweise ist statt Μινυείῳ.

559. *Ἴδης κνημούς*, vgl. 449. *ῥωπήια*, vgl. *N* 199.

560. *λοεσσάμενος ποταμοῖο*, zu *E* 6.

561. *ἱδρῶ ἀποψυχθείς*, vgl. *X* 2, *K* 575. *προτί*, vulgo *ποτί*, vgl. Anhang.

562 = *Λ* 407.

563. *μή με νοήσῃ*, er könnte mich sonst bemerken, mit Ellipse eines Verbums der Furcht, wie *P* 93, 95, *Σ* 8, ε 356, 415, ο 12, 90, π 381, σ 24. *ἀπαειρόμενον*, Schol. ἀντὶ τοῦ ἀπαίροντα καὶ ἀποχωροῦντα. Aehnlich das deutsche „sich von dannen heben" für „sich entfernen".

564. *μεταΐξας*, mir nachstürzt und, wie ρ 236.

567. *κέν οἱ*, abweichend von dem sonstigen Gebrauch, da vor dem digammierten οἱ sonst κε steht, wie *Z* 281, *I* 157, *Ψ* 540, γ 258, δ 174, ι 458; vgl. κέ ἑ *I* 155; οὔ οἱ *B* 392, *E* 53, *Ξ* 141, *P* 410, *X* 219, α 262, ν 417; οὔ ἑ *Ω* 214; οὔ ἕθεν *A* 114; δαΐέ οἱ *E* 4. *προπάροιθε πόλιος*, wie *B* 811. Zu diesem hypothetischen Vordersatze fehlt der Nachsatz, vgl. *A* 135, 580.

568. Es ist ja auch möglich, dass ich ihn tödte, da er nicht unverwundbar ist. Vgl. *Δ* 510 οὔ σφι λίθος χρὼς οὐδὲ σίδηρος und zu *T* 437.

569. *ἴα ψυχή*, nur ein Leben.

570. Schon die Alten verwarfen diesen Vers als ungeschickten Zusatz. Da Agenor sich selbst Muth machen will, so ist das Ζεὺς κῦδος ὀπάζει sehr unpassend angebracht.

571. *ἀλείς*, vgl. *Π* 403.

573. *πάρδαλις*, auch *P* 20 als sehr muthiges Thier genannt. Versschluss wie *Λ* 415.

574. *οὐδέ τι θυμῷ ταρβεῖ*, wie σ 330, 390.

575. *ὑλαγμόν*, das Gebell der Hunde, welche bei dem Jäger sind.

εἴ περ γὰρ φθάμενός μιν ἢ οὐτάσῃ ἠὲ βάλῃσιν,
ἀλλά τε καὶ περὶ δουρὶ πεπαρμένη οὐκ ἀπολήγει
ἀλκῆς, πρίν γ' ἠὲ ξυμβλήμεναι ἠὲ δαμῆναι·
ὣς Ἀντήνορος υἱὸς ἀγαυοῦ, δῖος Ἀγήνωρ,
580 οὐκ ἔθελεν φεύγειν, πρὶν πειρήσαιτ' Ἀχιλῆος,
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' ἐίσην,
ἐγχείῃ δ' αὐτοῖο τιτύσκετο, καὶ μέγ' ἄυτει·
„ἦ δή που μάλ' ἔολπας ἐνὶ φρεσὶ φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ
ἤματι τῷδε πόλιν πέρσειν Τρώων ἀγερώχων,
585 νηπύτι', ἦ τ' ἔτι πολλὰ τετεύξεται ἄλγε' ἐπ' αὐτῇ.
ἐν γάρ οἱ πολέες τε καὶ ἄλκιμοι ἀνέρες εἰμέν,
οἳ καὶ πρόσθε φίλων τοκέων ἀλόχων τε καὶ υἱῶν
Ἴλιον εἰρυόμεσθα· σὺ δ' ἐνθάδε πότμον ἐφέψεις,
ὧδ' ἔκπαγλος ἐὼν καὶ θαρσαλέος πολεμιστής."
590 ἦ ῥα, καὶ ὀξὺν ἄκοντα βαρείης χειρὸς ἀφῆκε,
καί ῥ' ἔβαλε κνήμην ὑπὸ γούνατος οὐδ' ἀφάμαρτεν.
ἀμφὶ δέ μιν κνημὶς νεοτεύκτου κασσιτέροιο
σμερδαλέον κονάβησε· πάλιν δ' ἀπὸ χαλκὸς ὄρουσε
βλημένου, οὐδ' ἐπέρησε, θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα.
595 Πηλείδης δ' ὡρμήσατ' Ἀγήνορος ἀντιθέοιο

576. εἴ περ — ἀλλά τε, zu *Δ* 82. *φθάμενος*, zu *E* 119. *οὐτάσῃ ἠὲ βάλῃσιν*, vgl. *Ξ* 424 u. *Δ* 540.

577. *περὶ δουρὶ πεπαρμένη*, vgl. zu *N* 441.

578. *ξυμβλήμεναι*, mit ihm zusammengetroffen ist, den Kampf mit ihm aufgenommen hat, vgl. *M* 377 und *Γ* 70, *M* 181, *Π* 565, *T* 55. *δαμῆναι*, vollkommen bezwungen, getödtet ist. Vgl. *E* 138 λέων, ὅν ποιμὴν χραύσῃ μέν τ' αὐλῆς ὑπεράλμενον οὐδὲ δαμάσσῃ. *E* 191 (μιν βάλον ὦμον), ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα. *E* 278, *Π* 813.

580. *οὐκ ἔθελεν* war nicht gesonnen, entschlossen. *πειρήσαιτο*, wie *N* 457; gewöhnlich steht in dieser Bedeutung der Passivaorist ἐπειρήθην *E* 220, *Λ* 386, *T* 349, *Φ* 225, *X* 381, *Ψ* 804. Der Optativ bei *πρίν*, wie Theognis 126 οὐ γὰρ ἂν εἰδείης ἀνδρὸς νόον οὐδὲ γυναικός, πρὶν πειρηθείης ὥς περ ὑποζυγίου.

581 = *M* 294.

583. *ἔολπας*, du bildest dir ein.

584. Vgl. *Π* 708. *τῷδε*, am heutigen, wie *T* 110.

585. *ἐπ' αὐτῇ*, causal „ihretwegen", vgl. *Α* 162, *B* 270, *I* 492, *Ξ* 67, *π* 19, *τ* 358, *φ* 376.

587. *οἳ καί*, die denn auch, zu *Σ* 50. *πρόσθε*, zur Vertheidigung, wie *Z* 17, *Π* 833, *θ* 524.

590 = 489, *ξ* 531 u. *N* 410.

591. *κνήμην*, das Schienbein; nicht = *κνημίς*.

592. *μίν*, *κνήμην*. *νεοτεύκτου κασσιτέροιο*, vgl. *Σ* 613.

593. *πάλιν ἀπόρουσε*, prallte zurück; vgl. ἀπέπτατο *N* 587; ἑκὰς ἔπτατο *N* 592. ἀπεπλάγχθη *N* 592, *X* 291. *χαλκός*, die eherne Lanze.

594. *βλημένου*, Ἀχιλῆος. *θεοῦ δῶρα*, vgl. 165.

595. *ὡρμήσατ' Ἀγήνορος*, vgl. *Ξ* 488.

δεύτερος· οὐδέ τ' ἔασεν Ἀπόλλων κῦδος ἀρέσθαι,
ἀλλά μιν ἐξήρπαξε, κάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
ἡσύχιον δ' ἄρα μιν πολέμου ἔκπεμπε νέεσθαι.
αὐτὰρ ὁ Πηλείωνα δόλῳ ἀποέργαθε λαοῦ·
600 αὐτῷ γὰρ ἑκάεργος Ἀγήνορι πάντα ἐοικὼς
ἔστη πρόσθε ποδῶν· ὃ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.
εἷος ὃ τὸν πεδίοιο διώκετο πυροφόροιο,
τρέψας πὰρ ποταμὸν βαθυδινήεντα Σκάμανδρον,
τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα· (δόλῳ δ' ἄρ' ἔθελγεν Ἀπόλλων,
605 ὡς αἰεὶ ἔλποιτο κιχήσεσθαι ποσὶν οἷσι·)
τόφρ' ἄλλοι Τρῶες πεφοβημένοι ἦλθον ὁμίλῳ
ἀσπάσιοι προτὶ ἄστυ, πόλις δ' ἔμπλητο ἀλέντων.
οὐδ' ἄρα τοί γ' ἔτλαν πόλιος καὶ τείχεος ἐκτὸς
μεῖναι ἔτ' ἀλλήλους, καὶ γνώμεναι, ὅς τε πεφεύγοι
610 ὅς τ' ἔθαν' ἐν πολέμῳ· ἀλλ' ἐσσυμένως ἐσέχυντο
ἐς πόλιν, ὅν τινα τῶν γε πόδες καὶ γοῦνα σαώσαι.

596. ἔασεν, sonst steht δίδωμι bei κῦδος ἀρέσθαι.

597. Vgl. Γ 380 f. Υ 443 f.

598. ἡσύχιον, unbehelligt. ἔκπεμπε, andere ἐκ πέμπε, vgl. Anhang.

599. λαοῦ, welches durch das Skaiische Thor in die Stadt floh, vgl. 606.

600. αὐτῷ (persönlich zu Ξ 379) dem Agenor wie er leibte und lebte. πάντα ἐοικώς, vgl. Ε 181, Λ 613, Ψ 66, ω 446.

601. πρόσθε ποδῶν (Ἀχιλλῆος), also ganz nahe. ἐπέσσυτο, wie 234.

602. πεδίοιο πυροφόροιο, also abseits vom Schlachtfeld, da dieses nicht bepflanzt sein konnte.

603. τρέψας, nachdem er ihn weggetrieben, abgelenkt hatte (von der Stadt, vgl. Χ 16 ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος), damit er sich nicht retten könnte. πὰρ ποταμόν, den Fluss entlang (stromaufwärts).

604. τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα, den knapp vor ihm herlaufenden, vgl. Ι 506, Θ 125. δόλῳ — οἷσι ist parenthetisch und der Nachsatz beginnt mit τόφρα 606. ἔθελγεν, täuschte, berückte, vgl. 276.

606. πεφοβημένοι, vgl. Ο 4. ὁμίλῳ, im Gedränge, d. h. in regelloser Flucht.

609. μεῖναι ἔτ' ἀλλήλους, vgl. Λ 171 ἔνθ' ἄρα δὴ ἵσταντο καὶ ἀλλήλους ἀνέμιμνον. πεφεύγοι, sich geflüchtet, durch die Flucht gerettet hätte.

610. ἐσέχυντο, vgl. Μ 470.

611. πόδες καὶ γοῦνα σαώσαι, vgl. Ρ 387 und zu Γ 327. Andere schreiben σάωσαν (σαώσαιν?).

ΙΛΙΑΔΟΣ Χ.

Ἕκτορος ἀναίρεσις.

Ὣς οἳ μὲν κατὰ ἄστυ πεφυζότες ἠΰτε νεβροὶ
ἱδρῶ ἀπεψύχοντο πίον τ' ἀκέοντό τε δίψαν,
κεκλιμένοι καλῇσιν ἐπάλξεσιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
τείχεος ἆσσον ἴσαν σάκε' ὤμοισι κλίναντες.
5 Ἕκτορα δ' αὐτοῦ μεῖναι ὀλοιὴ μοῖρ' ἐπέδησεν,
Ἰλίου προπάροιθε πυλάων τε Σκαιάων.
αὐτὰρ Πηλείωνα προσηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
„τίπτε με Πηλέος υἱὲ ποσὶν ταχέεσσι διώκεις,
αὐτὸς θνητὸς ἐὼν θεὸν ἄμβροτον; οὐδέ νύ πώ με
10 ἔγνως ὡς θεός εἰμι, σὺ δ' ἀσπερχὲς μενεαίνεις.
ἦ νύ τοι οὔ τι μέλει Τρώων πόνος, οὓς ἐφόβησας,
οἳ δή τοι εἰς ἄστυ ἄλεν, σὺ δὲ δεῦρο λιάσθης.
οὐ μέν με κτενέεις, ἐπεὶ οὔ τοι μόρσιμός εἰμι.“
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
15 „ἔβλαψάς μ' ἑκάεργε, θεῶν ὀλοώτατε πάντων,
ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος· ἦ κ' ἔτι πολλοὶ
γαῖαν ὀδὰξ εἷλον πρὶν Ἴλιον εἰσαφικέσθαι.
νῦν δ' ἐμὲ μὲν μέγα κῦδος ἀφείλεο, τοὺς δ' ἐσάωσας

X.

1—89. Nachdem sich Apollon dem Achill zu erkennen gegeben, eilt dieser wieder der Stadt zu, vor welcher Hektor allein geblieben war. Priamos und Hekabe bitten Hektor vergeblich in die Stadt zurückzukehren.

1. *πεφυζότες*, *Φ* 532. *ἠΰτε νεβροί*, *Δ* 243.
2. *ἱδρῶ ἀπεψύχοντο*, vgl. *Φ* 561, *Λ* 621.
3. *κεκλιμένοι*, angelehnt, in Folge der Erschöpfung.
4. *σάκε' — κλίναντες* = *Λ* 593, *N* 488.
5. *μοῖρ' ἐπέδησεν*, wie *Δ* 517, vgl. *γ* 269, *σ* 155.
6. *Ἰλίου προπάροιθε*, wie *O* 66. *Σκαιάων*, nur hier, sonst *Σκαιῶν*.
10. *ἀσπερχὲς μενεαίνεις*, wie *Δ* 32.
11. *Τρώων πόνος*, pugna cum Troianis.
12. *εἰς ἄστυ ἄλεν*, vgl. zu *Φ* 225, 295. *λιάσθης*, hast dich entfernt.
13. *μόρσιμος*, dem Geschicke, dem Tode verfallen. *τοι* ist Dativ der Relation, nicht von *μόρσιμος* abhängig „ich bin dir (dass du es weisst) nicht zum Sterben bestimmt“.
15. *ὀλοώτατε*, vgl. *Γ* 365 *Ζεῦ πάτερ, οὔ τις σεῖο θεῶν ὀλοώτερος ἄλλος*. Die Sprache des Achill dem Gotte gegenüber wird von Platon Rep. III, 391 A getadelt.
16. *τρέψας*, vgl. *Φ* 603.
17. *γαῖαν ὀδὰξ εἷλον*, zu *B* 418.

ῥηιδίως, ἐπεὶ οὔ τι τίσιν γ' ἔδεισας ὀπίσσω.
20 ἦ σ' ἂν τισαίμην, εἴ μοι δύναμίς γε παρείη."
ὣς εἰπὼν προτὶ ἄστυ μέγα φρονέων ἐβεβήκει,
σευάμενος ὥς θ' ἵππος ἀεθλοφόρος σὺν ὄχεσφιν,
ὅς ῥά τε ῥεῖα θέησι τιταινόμενος πεδίοιο·
ὣς Ἀχιλεὺς λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα.
25 τὸν δ' ὁ γέρων Πρίαμος πρῶτος ἴδεν ὀφθαλμοῖσι,
παμφαίνονθ' ὥς τ' ἀστέρ', ἐπεσσύμενον πεδίοιο,
ὅς ῥά τ' ὀπώρης εἶσιν, ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαὶ
φαίνονται πολλοῖσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῷ·
ὅν τε κύν' Ὠρίωνος ἐπίκλησιν καλέουσι.
30 λαμπρότατος μὲν ὅ γ' ἐστί, κακὸν δέ τε σῆμα τέτυκται,
καί τε φέρει πολλὸν πυρετὸν δειλοῖσι βροτοῖσιν·
ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θέοντος.
ᾤμωξεν δ' ὁ γέρων, κεφαλὴν δ' ὅ γε κόψατο χερσὶν
ὑψόσ' ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμώξας ἐγεγώνει,
35 λισσόμενος φίλον υἱόν· ὁ δὲ προπάροιθε πυλάων
ἑστήκει, ἄμοτον μεμαὼς Ἀχιλῆι μάχεσθαι.
τὸν δ' ὁ γέρων ἐλεεινὰ προσηύδα χεῖρας ὀρεγνύς·
„Ἕκτορ, μή μοι μίμνε, φίλον τέκος, ἀνέρα τοῦτον

19. ἔδεισας, zu fürchten hast. ὀπίσσω, für die Zukunft.
20. σε τισαίμην, ich würde dich's büssen lassen.
21. μέγα φρονέων ἐβεβήκει, in seiner Siegesgewissheit, vgl. *Λ* 296, *N* 156.
22. ἵππος ἀεθλοφόρος, vgl. *I* 124, *Λ* 699.
23. τιταινόμενος, im gestreckten Laufe, vgl. *Ψ* 403, 518; *Π* 375.
24 = *O* 269.
25. πρῶτος ἴδεν, da er wahrscheinlich wieder auf den Thurm gestiegen war (*Φ* 526).
26. ὥς τ' ἀστέρα, vgl. *E* 5 ἀστέρ' ὀπωρινῷ ἐναλίγκιον, ὅς τε μάλιστα λαμπρὸν παμφαίνῃσι. *Λ* 62. Ist ἐπεσσύμενον attributives oder praedicatives Participium?
27. ὀπώρης, im Spätsommer. εἶσιν, aufgeht. Versschluss wie *N* 244.
28. νυκτὸς ἀμολγῷ, zu *Λ* 173.
29. ἐπίκλησιν καλέουσι, zu *H* 138. Das Sternbild des Hundes, dessen hellster Stern der Seirios ist, steht hinter dem Orion, daher auch κύων Ὠρίωνος genannt. Sein Aufgang fällt in die heisseste Jahreszeit (Hundstage), und der Dichter nennt ihn ein σῆμα κακόν, weil zu dieser Zeit in den südlichen Ländern böse Krankheiten, namentlich Fieber herrschen, vgl. Verg. Aen. X, 274 ille (Sirius) sitim morbosque ferens mortalibus aegris nascitur.
30. ὅ γ', andere ὅδ', vgl. Anhang.
31. πυρετόν, Glut, Hitze.
32 = *N* 245.
34. ἀνασχόμενος, χεῖρας. οἰμώξας ἐγεγώνει, jammerte mit lauter Stimme, vgl. *μ* 370 οἰμώξας δὲ θεοῖσι μετ' ἀθανάτοισι γεγώνευν und zu *M* 337, *Φ* 341.
36. ἑστήκει, vulgo ἑστήκειν, vgl. Anhang. ἄμοτον μεμαώς, *N* 40.
37. ἐλεεινά, adverbial, wie 408 ᾤμωξεν ἐλεεινά, *B* 314 ἐλεεινὰ τετριγάς.

οἶος ἄνευθ' ἄλλων, ἵνα μὴ τάχα πότμον ἐπίσπῃς
40 Πηλείωνι δαμείς, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστι,
σχέτλιος· αἴθε θεοῖσι φίλος τοσσόνδε γένοιτο
ὅσσον ἐμοί· τάχα κέν ἑ κύνες καὶ γῦπες ἔδοιεν
κείμενον· ἦ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ πραπίδων ἄχος ἔλθοι·
ὅς μ' υἱῶν πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν εὖνιν ἔθηκε,
45 κτείνων καὶ περνὰς νήσων ἔπι τηλεδαπάων.
καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε, Λυκάονα καὶ Πολύδωρον,
οὐ δύναμαι ἰδέειν Τρώων εἰς ἄστυ ἀλέντων,
τούς μοι Λαοθόη τέκετο, κρείουσα γυναικῶν.
ἀλλ' εἰ μὲν ζώουσι μετὰ στρατῷ, ἦ τ' ἂν ἔπειτα
50 χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσόμεθ'· ἔστι γὰρ ἔνδον·
πολλὰ γὰρ ὤπασε παιδὶ γέρων ὀνομάκλυτος Ἄλτης.
εἰ δ' ἤδη τεθνᾶσι καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν,
ἄλγος ἐμῷ θυμῷ καὶ μητέρι, τοὶ τεκόμεσθα·
λαοῖσιν δ' ἄλλοισι μινυνθαδιώτερον ἄλγος
55 ἔσσεται, ἢν μὴ καὶ σὺ θάνῃς Ἀχιλῆι δαμασθείς.
ἀλλ' εἰσέρχεο τεῖχος ἐμὸν τέκος, ὄφρα σαώσῃς
Τρῶας καὶ Τρῳάς, μηδὲ μέγα κῦδος ὀρέξῃς
Πηλείδῃ, αὐτὸς δὲ φίλης αἰῶνος ἀμερθῇς.

39. οἶος ἄνευθ' ἄλλων, vgl. Τ 376 f.
40. Vgl. Τ 294 u. Λ 169.
41. τοσσόνδε, d. h. so wenig.
42. Vgl. γ 259 ἀλλ' ἄρα τόν γε κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατέδαψαν κείμενον ἐν πεδίῳ.
43. κείμενον, unbeerdigt. Vgl. Ω 413 δυωδεκάτη δέ οἱ ἠὼς κειμένῳ. Σ 338 τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεαι αὔτως. ἀπὸ πραπίδων, aus dem Herzen; vgl. Ω 514 καί οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἵμερος.
44. ὅς, da er, schliesst sich an V. 42 an. εὖνιν ἔθηκε, ἐστέρησε, vgl. ι 524 εὖνιν ποιήσας.
45. Vgl. Φ 454.
46. Λυκάονα καὶ Πολύδωρον, beide von Achill getödtet, Τ 407 ff. Φ 34 ff.
47. Vgl. Γ 237 u. Χ 12.
48. Λαοθόη, vgl. Φ 85. κρείουσα, Fürstin.
49. στρατῷ, Ἀχαιῶν.
50. ἀπολυσόμεθ', das Medium von dem, welcher das Lösegeld bringt, wie Α 13, Κ 378, Ω 118, 146, 175, 195, 237, 502. ἔνδον, zu Λ 767.
51. πολλὰ ὤπασε, in der Regel gab der Vater seiner Tochter keine Mitgift, sondern erhielt vielmehr noch vom Bräutigam Geschenke. Doch gab der Vater bisweilen der Tochter einen Theil von den Brautgeschenken zur Aussteuer, deshalb heisst auch Andromache ἄλοχος πολύδωρος, vgl. 88 und zu Ζ 394.
52 = ο 350, υ 208. Pleonasmus wie ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο (Σ 61), vgl. Α 88.
54. λαοῖσιν ἄλλοισι, den anderen, die zum Heere gehören, vgl. β 239.
55. μὴ καὶ σύ, nur du nicht.
57. μέγα κῦδος ὀρέξῃς, dadurch, dass er dich besiegt, vgl. Ε 654, Λ 445, Μ 328, Ν 327, Π 625.
58. ἀμερθῇς, vgl. Π 53.

πρὸς δ' ἐμὲ τὸν δύστηνον ἔτι φρονέοντ' ἐλέησον,
60 δύσμορον, ὅν ῥα πατὴρ Κρονίδης ἐπὶ γήραος οὐδῷ
αἴσῃ ἐν ἀργαλέῃ φθίσει κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα,
υἷάς τ' ὀλλυμένους ἑλκηθείσας τε θύγατρας,
καὶ θαλάμους κεραϊζομένους, καὶ νήπια τέκνα
βαλλόμενα προτὶ γαίῃ ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι,
65 ἑλκομένας τε νυοὺς ὀλοῇς ὑπὸ χερσὶν Ἀχαιῶν.
αὐτὸν δ' ἂν πύματόν με κύνες πρώτῃσι θύρῃσιν
ὠμησταὶ ἐρύουσιν, ἐπεί κέ τις ὀξέι χαλκῷ
τύψας ἠὲ βαλὼν ῥεθέων ἐκ θυμὸν ἕληται,
οὓς τρέφον ἐν μεγάροισι τραπεζῆας θυραωρούς,
70 οἵ κ' ἐμὸν αἷμα πιόντες, ἀλύσσοντες περὶ θυμῷ,
κείσοντ' ἐν προθύροισι. νέῳ δέ τε πάντ' ἐπέοικεν,
ἀρηικταμένῳ, δεδαϊγμένῳ ὀξέι χαλκῷ
κεῖσθαι· πάντα δὲ καλὰ θανόντι περ, ὅττι φανήῃ·
ἀλλ' ὅτε δὴ πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον,
75 αἰδῶ τ' αἰσχύνωσι κύνες κταμένοιο γέροντος,

59. **πρὸς**, dazu, ausserdem, zu *N* 678. **ἔτι φρονέοντα**, dafür *ἔτι ζώοντα* *T* 335.

60. **ἐπὶ γήραος οὐδῷ**, wie *Ω* 487, *ο* 448, Herodot. III, 14.

61. **ἐπιδόντα**, nachdem ich dabei, dazu, gesehen, erlebt habe, wie Herod. VI, 52 und Xen. Anab. III, 1, 13 *τὰ χαλεπώτατα ἐπιδόντας*.

62. **ἑλκηθείσας**, fortgeschleppt (in die Sklaverei), zu Z 465.

63. **κεραϊζομένους**, verheert, geplündert, vgl. *Π* 830, *Ω* 245.

64. **βαλλόμενα προτὶ γαίῃ**, dies geschah nach späteren Dichtern dem Sohne des Hektor Astyanax, vgl. *Ω* 735.

66. **πρώτῃσι θύρῃσιν**, bei dem Thore, das in den Vorhof führt, vgl. 71.

67. **ὠμησταὶ ἐρύουσιν**, wie *Λ* 454.

68. **τύψας ἠὲ βαλών**, unterschieden, wie *Λ* 191, *O* 495, *T* 378, 462. **ῥεθέων**, *Π* 856, *X* 362.

69. **τραπεζῆας**, die am Tische ihres Herrn gefüttert wurden, vgl. *ρ* 309.

70. **ἀλύσσοντες**, wüthend (von dem Blute, das sie getrunken haben). **περὶ θυμῷ**, zu *Π* 157.

71. Vgl. Tyrtaios X, 21 *αἰσχρὸν γὰρ δὴ τοῦτο μετὰ προμάχοισι πεσόντα κεῖσθαι πρόσθε νέων ἄνδρα παλαιότερον*, und 27 **νέοισι δὲ πάντ' ἐπέοικεν**, 30 *καλὸς δ' ἐν προμάχοισι πεσών*.

72. **ἀρηικταμένῳ**, der in der Schlacht gefallen ist, im Gegensatz zu dem wehrlosen Greise, der in seinem Hause erschlagen wird. **δεδαϊγμένῳ** ist Praedicat, vgl. *T* 211 *δεδαϊγμένος κεῖται*, liegt erschlagen, und zu *P* 536. Versschluss wie *T* 292.

73. **πάντα, ὅττι φανήῃ**, wie *σ* 142 *δῶρα, ὅττι διδοῖεν*. **θανόντι περ**, selbst an dem Todten, vgl. 389, *Λ* 453, (*P* 229).

74. Vgl. *Ω* 516. Tyrtaios X, 23 *ἤδη λευκὸν ἔχοντα κάρη πολιόν τε γένειον*. Anakreon Frgm. 44 *πολιοὶ μὲν ἡμὶν ἤδη κρόταφοι κάρη τε λευκόν*.

75. **αἰσχύνωσι**, dadurch dass sie die Leiche herumzerren. Dafür sonst *ἀεικίζειν*, vgl. 256, 404, *Π* 545, 559, *T* 26.

τοῦτο δὴ οἴκτιστον πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν."
ἦ ῥ' ὁ γέρων, πολιὰς δ' ἄρ' ἀνὰ τρίχας ἕλκετο χερσὶ
τίλλων ἐκ κεφαλῆς· οὐδ' Ἕκτορι θυμὸν ἔπειθε.
μήτηρ δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυ χέουσα,
80 κόλπον ἀνιεμένη, ἑτέρηφι δὲ μαζὸν ἀνέσχε·
καί μιν δάκρυ χέουσ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἕκτορ, τέκνον ἐμόν, τάδε τ' αἴδεο καί μ' ἐλέησον
αὐτήν, εἴ ποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον.
τῶν μνῆσαι φίλε τέκνον, ἄμυνε δὲ δήιον ἄνδρα
85 τείχεος ἐντὸς ἐών, μηδὲ πρόμος ἵστασο τούτῳ.
σχέτλιος· εἴ περ γάρ σε κατακτάνῃ, οὔ σ' ἔτ' ἐγώ γε
κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι φίλον θάλος, ὃν τέκον αὐτή,
οὐδ' ἄλοχος πολύδωρος· ἄνευθε δέ σε μέγα νῶιν
Ἀργείων παρὰ νηυσὶ κύνες ταχέες κατέδονται."
90 ὣς τώ γε κλαίοντε προσαυδήτην φίλον υἱόν,
πολλὰ λισσομένω· οὐδ' Ἕκτορι θυμὸν ἔπειθον,
ἀλλ' ὅ γε μίμν' Ἀχιλῆα πελώριον ἆσσον ἰόντα.
ὡς δὲ δράκων ἐπὶ χειῇ ὀρέστερος ἄνδρα μένῃσι,
βεβρωκὼς κακὰ φάρμακ', ἔδυ δέ τέ μιν χόλος αἰνός·
95 σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἑλισσόμενος περὶ χειῇ·

77. τρίχας ἕλκετο ἐκ κεφαλῆς, vgl. *K* 15.
78. ἔπειθε, konnte überreden, wie 91.
79. Vgl. *Σ* 32. ἑτέρωθεν, von einer anderen Seite der Mauer.
80. ἀνιεμένη, öffnend, entblössend, vgl. *β* 300. ἑτέρηφι, mit der anderen Hand, ohne vorhergehendes ἑτέρῃ, vgl. *Π* 734 σκαιῇ, ἑτέρηφι, *Σ* 477 χειρί (mit der einen Hand), ἑτέρηφι, *Φ* 71, 72 τῇ ἑτέρῃ μέν, τῇ δ' ἑτέρῃ.
82. Vgl. *Φ* 74. Aischylos Choëph. 896 τόνδε δ' αἴδεσαι, τέκνον, μαστόν.
83. λαθικηδέα, stillend. ἐπέσχον, dargereicht habe, wie *I* 489, *X* 494.
85. τῶν μνῆσαι, wie *O* 375. πρόμος, vgl. *H* 75, 136, *O* 293.
87. Auf ἐν λεχέεσσι liegt der Hauptnachdruck, denn beweinen kann Hekabe ihren Sohn, auch wenn er nicht auf dem Paradebett liegt. θάλος, ὅν, ähnlich *ζ* 157, vgl. zu *E* 382.
88. ἄλοχος πολύδωρος, *Z* 394. Verbinde μέγα ἄνευθε νῶιν.

90—103. Hektor überlegt, ob es nicht besser sei, dem Achill unbewaffnet entgegenzugehen und ihm Frieden anzubieten, findet aber dass dies ganz unmöglich sei und beschliesst den Kampf aufzunehmen.

90. Vgl. *Λ* 136.
91 = *Φ* 368 u. *X* 78.
93. χειῇ, Schol. τῇ τῶν ὄφεων καταδύσει. ὀρέστερος, auch *κ* 212, gleichbedeutend mit ὀρεσίτροφος.
94. κακὰ φάρμακα, Giftkräuter. Vergil Aen. II, 471 coluber mala gramina pastus. Der Genuss der giftigen Kräuter vermehrt nach der Annahme des Dichters noch die Wuth des Thieres.
95. ἑλισσόμενος sich windend, vgl. *B* 316.

ὣς Ἕκτωρ ἄσβεστον ἔχων μένος οὐχ ὑπεχώρει,
πύργῳ ἔπι προὔχοντι φαεινὴν ἀσπίδ' ἐρείσας.
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών, εἰ μέν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,
100 Πουλυδάμας μοι πρῶτος ἐλεγχείην ἀναθήσει,
ὅς μ' ἐκέλευε Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἡγήσασθαι
νύχθ' ὕπο τήνδ' ὀλοήν, ὅτε τ' ὤρετο δῖος Ἀχιλλεύς.
ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν.
νῦν δ' ἐπεὶ ὤλεσα λαὸν ἀτασθαλίῃσιν ἐμῇσιν,
105 αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρῳάδας ἑλκεσιπέπλους,
μή ποτέ τις εἴπῃσι κακώτερος ἄλλος ἐμεῖο·
'Ἕκτωρ ἧφι βίηφι πιθήσας ὤλεσε λαόν'.
ὣς ἐρέουσιν· ἐμοὶ δὲ τότ' ἂν πολὺ κέρδιον εἴη
ἄντην ἢ Ἀχιλῆα κατακτείναντα νέεσθαι,
110 ἠέ κεν αὐτῷ ὀλέσθαι ἐυκλειῶς πρὸ πόληος.
εἰ δέ κεν ἀσπίδα μὲν καταθείομαι ὀμφαλόεσσαν
καὶ κόρυθα βριαρήν, δόρυ δὲ πρὸς τεῖχος ἐρείσας
αὐτὸς ἰὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἀντίος ἔλθω,
καί οἱ ὑπόσχωμαι Ἑλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ,
115 πάντα μάλ' ὅσσα τ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν
ἠγάγετο Τροίηνδ', ἥ τ' ἔπλετο νείκεος ἀρχή,

97. προὔχοντι, über die übrige Mauer.
98 = Λ 403.
99. Vgl. Ρ 91. πύλας δύω, vgl. Ο 345, Φ 515, η 18, 81, ρ 336.
100. ἐλεγχείην ἀναθήσει, wird Schande auf mich laden, mir aufbürden. Dafür Ψ 408, ξ 38 ἐλεγχείην καταχέειν. Vgl. μῶμον ἀνάπτειν β 86.
101. ὅς μ' ἐκέλευε, vgl. Σ 254 ff.
102. νύχθ', vgl. ἄναχθ' Ι 480, τ 392; κεκάλυφθ' Ν 192. ὑπὸ νύκτα, während der Nacht, wie Apoll. Rhod. II, 1120; IV, 458. Herodot II, 181; V, 101; VI, 2; VIII, 71; IX, 51; 58; 60; 118. Thuk. I, 115, 4; III, 80, 2; IV, 67, 1; VI, 7, 2; 64, 1; 65, 3; VII, 22, 1; VIII, 33, 2; 35, 3. Xenoph. Ages. 2, 19, vgl. ὑπὸ μηνιθμὸν Π 202; ὑπ' ὄρθρον Batrachom. 103 und das Compositum ὑπηοῖος Θ 530, Σ 277, 303, δ 656, ρ 25. τήνδε, der vorhergehenden. ὤρετο, sich erhob (aus seiner früheren Unthätigkeit, κεῖτο γὰρ ἐν νήεσσι Β 688).
103 = Ε 201.
104. Vgl. η 60 u. Δ 409.
105 = Ζ 442.
106. Vgl. Η 87 u. ζ 275.
108. Vgl. ζ 285 u. Η 28.
109. ἄντην, Mann gegen Mann kämpfend. κατακτείναντα, über den Accusativ des Particips nach vorhergehendem Dativ vgl. zu Α 541.
110. αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ. Andere αὐτόν, vgl. Anhang.
111. καταθείομαι, vgl. Γ 114 τὰ (τεύχεα) κατέθεντ' ἐπὶ γαίῃ. Dafür ἀποθέσθαι Γ 89. Vgl. ξ 276 αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κυνέην εὔτυκτον ἔθηκα καὶ σάκος ὤμοιιν, δόρυ δ' ἔκβαλον ἔκτοσε χειρός.
112. αὐτός, persönlich, wie Ξ 379 (ν 21).
114—117. Vgl. Η 350 f. 389 f. ἥ τ' ἔπλετο νείκεος ἀρχή, dafür Η 389 τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρε.

δωσέμεν Ἀτρείδῃσιν ἄγειν, ἅμα δ' ἀμφὶς Ἀχαιοῖς
ἄλλ' ἀποδάσσεσθαι, ὅσα τε πτόλις ἥδε κέκευθε·
Τρωσὶν δ' αὖ μετόπισθε γερούσιον ὅρκον ἕλωμαι
120 μή τι κατακρύψειν, ἀλλ' ἄνδιχα πάντα δάσασθαι·
[κτῆσιν ὅσην πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἐέργει·]
ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
μή μιν ἐγὼ μὲν ἵκωμαι ἰών, ὃ δέ μ' οὐκ ἐλεήσει
οὐδέ τί μ' αἰδέσεται, κτενέει δέ με γυμνὸν ἐόντα
125 αὔτως ὥς τε γυναῖκα, ἐπεί κ' ἀπὸ τεύχεα δύω.
οὐ μέν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης
τῷ ὀαριζέμεναι, ἅ τε παρθένος ἠίθεός τε,
παρθένος ἠίθεός τ' ὀαρίζετον ἀλλήλοιιν.
βέλτερον αὖτ' ἔριδι ξυνελαυνέμεν ὅττι τάχιστα·
130 εἴδομεν, ὁπποτέρῳ κεν Ὀλύμπιος εὖχος ὀρέξῃ."
ὣς ὥρμαινε μένων, ὃ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθεν Ἀχιλλεὺς
ἶσος Ἐνυαλίῳ, κορυθάικι πτολεμιστῇ,
σείων Πηλιάδα μελίην κατὰ δεξιὸν ὦμον

117. *ἀμφὶς*, in zwei Theile, wie unten *ἄνδιχα*.

118. *ἄλλα*, *κτήματα*.

119. *Τρωσὶν ὅρκον ἕλωμαι*, den Troern den Eid abnehme. *γερούσιον*, der für dieselben von den Landesfürsten (*δημογέροντες Γ* 149) geleistet wird; deshalb steht auch der Dativ *Τρωσίν*, weil der Eid die ganze Bevölkerung bindet.

120. Vgl. *Σ* 511. Hier bricht der Vordersatz ab, ohne dass darauf ein Nachsatz folgt.

121 = *Σ* 512 und von dort hier eingeschoben, vgl. Anhang.

122 = *Λ* 407.

123. *ἵκωμαι*, als *ἱκέτης*, wie *Ξ* 260, *ρ* 516. Schol. *ἀντὶ τοῦ ἱκετεύσω*. *ἰών*, hingehen und.

124. *αἰδέσεται*, vgl. *Φ* 74.

125. *αὔτως*, so wie ich bin, vgl. *Σ* 198. *ὥς τε γυναῖκα*, das keinen Widerstand leisten kann.

126. Jetzt lässt sich nicht vertraulich mit ihm plaudern, sondern es gilt einen Kampf auf Leben und Tod. *ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης*, sprichwörtlich, von einem Reden über nutzlose oder gleichgiltige Dinge, worüber Jünglinge und Jungfrauen auf einem Baume (Baumstamme?) oder Steine sitzend miteinander plaudern. Anders Hesiod Theog. 35 *ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα περὶ δρῦν ἢ περὶ πέτρην*; und *τ* 163 *οὐ γὰρ ἀπὸ δρυός ἐσσι παλαιφάτου οὐδ' ἀπὸ πέτρης*.

127. *ὀαριζέμεναι*, vgl. *Ζ* 516.

128. Ueber die Epanalepse vgl. zu *Υ* 371, 372.

129. *ἔριδι ξυνελαυνέμεν*, vgl. *Υ* 134, *Φ* 394. Man erwartete hier *συνιέναι*, da *συνελαύνειν* transitiv ist, vgl. zu *Π* 565.

131—187. Beim Anblick des Achill ergreift Hektor die Flucht und wird von Achill verfolgt. Athene stimmt den Zeus, welcher Hektor gerne gerettet hätte, um und begibt sich auf das Schlachtfeld.

131 = *Φ* 64.

132. *κορυθάικι* (nur hier) = *κορυθαιόλῳ* (*Υ* 38).

133. *σείων*, vgl. *Γ* 345, *Ε* 563. *Πηλιάδα μελίην*, *Π* 143.

δεινήν· ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἴκελος αὐγῇ
135 ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἠελίου ἀνιόντος.
Ἕκτορα δ', ὡς ἐνόησεν, ἕλε τρόμος· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
αὖθι μένειν, ὀπίσω δὲ πύλας λίπε, βῆ δὲ φοβηθείς.
Πηλείδης δ' ἐπόρουσε ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθώς.
ἠύτε κίρκος ὄρεσφιν, ἐλαφρότατος πετεηνῶν,
140 ῥηιδίως οἴμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν·
ἣ δέ θ' ὕπαιθα φοβεῖται, ὃ δ' ἐγγύθεν ὀξὺ λεληκὼς
ταρφέ' ἐπαΐσσει, ἑλέειν τέ ἑ θυμὸς ἀνώγει·
ὣς ἄρ' ὅ γ' ἐμμεμαὼς ἰθὺς πέτετο, τρέσε δ' Ἕκτωρ
τεῖχος ὕπο Τρώων, λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα.
145 οἳ δὲ παρὰ σκοπιὴν καὶ ἐρινεὸν ἠνεμόεντα
τείχεος αἰὲν ὑπ' ἐκ κατ' ἀμαξιτὸν ἐσσεύοντο,
κρουνὼ δ' ἵκανον καλλιρρόω· ἔνθα δὲ πηγαὶ
δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου δινήεντος.

134. *ἀμφί*, zu beiden Seiten, d. h. an der Spitze und am Ende der Lanze, denn dass man *χαλκός* von der ganzen Rüstung verstehe, verbietet *ἀμφί*. Es müsste dann *περί* stehen, wie *N* 245, *X* 32 *ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θέοντος*.

135. *πυρὸς ἢ ἠελίου*, vgl. *O* 623, *T* 398.

136. Vgl. *O* 422, *T* 14 u. *Υ* 421.

137. *ὀπίσω λίπε*, liess hinter sich, vgl. *κ* 209, *ο* 88. *βῆ φοβηθείς*, wie *βῆ φεύγων*, vgl. zu *B* 71.

138. Vgl. *Φ* 251 (144) u. *Z* 505.

139. Vgl. zu *N* 819. Aehnliche Vergleiche bei Eurip. Androm. 1140 *οἳ δ' ὅπως πελειάδες ἱέραχ' ἰδοῦσαι πρὸς φυγὴν ἐνώτισαν*. Vergil Aen. XI, 721 quam facile accipiter saxo sacer ales ab alto consequitur pinnis sublimem in nube columbam. Ovid. Met. V, 604 sic ego currebam, sic me ferus ille premebat: ut fugere accipitrem penna trepidante columbae, ut solet accipiter trepidas agitare columbas.

140. *οἴμησε μετὰ*, nachstürzt. *τρήρωνα πέλειαν*, *E* 778.

141. *ὕπαιθα φοβεῖται*, Schol. *ἔμπροσθεν φεύγει*, vgl. *Φ* 255.

142. *ταρφέα ἐπαΐσσει* (schiesst auf sie herab), von den wiederholten Versuchen sie zu fassen. Versschluss wie *λ* 206.

143. *ἰθύς*, *Ἕκτορος*. *τρέσε*, zu *N* 515.

144. *τεῖχος ὕπο*, nach der Mauer hin, vgl. *Δ* 407, *Λ* 181, *M* 264, *Σ* 281 und zu *B* 216. *λαιψηρά*, vgl. 24.

145. *παρὰ σκοπιήν*, vgl. *Υ* 137. Die Warte haben wir in der Nähe des Feigenbaumes zu denken, seitwärts von dem Wege, welcher von der Furth des Skamandros zum Skaiischen Thore führte. Als eine andere Warte nennt der Dichter das Grabmal des Aisyetes (*B* 793), welches weiter von der Stadt nach der Seeseite zu lag. *ἐρινεόν*, vgl. *Z* 433, *Λ* 167.

146. *τείχεος ὑπ' ἐκ*, unter der Mauer weg (gegen die Ebene zu).

147. *κρουνώ* (208), zwei Becken, in welchen sich die Quellen sammeln, die dann zu einem Bache vereinigt den Simoeis bilden. Dieselben waren in der Nähe von Ilios, weit vom Skamandros. *ἔνθα δέ*, vulgo *ἔνθα τε*, vgl. Anhang.

148. *ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου*, entspringen aus dem Skamandros, d. h. sie stehen in unterirdischem

ἡ μὲν γάρ θ' ὕδατι λιαρῷ ῥέει, ἀμφὶ δὲ καπνὸς
150 γίγνεται ἐξ αὐτῆς ὡς εἰ πυρὸς αἰθομένοιο·
ἡ δ' ἑτέρη θέρεϊ προρέει εἰκυῖα χαλάζῃ,
ἢ χιόνι ψυχρῇ, ἢ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ.
ἔνθα δ' ἐπ' αὐτάων πλυνοὶ εὐρέες ἐγγὺς ἔασι,
καλοὶ λαΐνεοι, ὅθι εἵματα σιγαλόεντα
155 πλύνεσκον Τρώων ἄλοχοι καλαί τε θύγατρες
τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν.
τῇ ῥα παραδραμέτην, φεύγων, ὁ δ' ὄπισθε διώκων·
πρόσθε μὲν ἐσθλὸς ἔφευγε, δίωκε δέ μιν μέγ' ἀμείνων
καρπαλίμως, ἐπεὶ οὐχ ἱερήιον οὐδὲ βοείην
160 ἀρνύσθην, ἅ τε ποσσὶν ἀέθλια γίγνεται ἀνδρῶν,
ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θέον Ἕκτορος ἱπποδάμοιο.
ὡς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέρματα μώνυχες ἵπποι
ῥίμφα μάλα τρωχῶσι· τὸ δὲ μέγα κεῖται ἄεθλον,
ἢ τρίπος ἠὲ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·

Zusammenhang mit demselben. Man darf nicht verbinden πηγαὶ Σκαμάνδρου, denn die Quellen des Skamandros sind nicht in der Ebene nahe bei der Stadt, sondern auf dem Ida.

149. ὕδατι λιαρῷ, sie dampft im Winter bei grosser Kälte, denn eine eigentliche warme Quelle ist es nicht, da beide die gleiche Temperatur haben, während man bei der kleineren keinen Dampf wahrnimmt.

151. εἰκυῖα, an Kälte.

152. ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ, dem Eis, vgl. ξ 477.

153. ἐπ' αὐτάων (πηγῶν), dabei. πλυνοί, Waschgruben, Waschtröge, mit Steinen (λαΐνεοι) ausgemauerte Wasserbehälter, vgl. ζ 40, 86.

154. σιγαλόεντα, stehendes Beiwort, deshalb hier und ζ 26 (vgl. ζ 74) auch von der schmutzigen Wäsche gebraucht.

155. Τρώων ἄλοχοι, wie auch die Königstochter Nausikaa in der Odyssee.

156 = Ι 403.

157. Vor φεύγων ergänze ὁ μέν.

159. ἱερήιον, Schlachtvieh, d. h. ein fettes Stück Vieh. Unter den Kampfpreisen, die Achilleus aussetzt, werden Ψ 260 auch Rinder genannt.

160. ἀρνύσθην, zu erringen trachteten, vgl. Α 159. ἀνδρῶν gehört zu ποσσίν.

161. Der Kampfpreis war das Leben des Hektor. Vergil. Aen. XII, 765 Turni de vita et sanguine certant. Wegen des Ausdruckes vgl. Herodot IX, 37 τρέχων περὶ τῆς ψυχῆς. VII, 57 περὶ ἑωυτοῦ τρέχων. VIII, 74 περὶ τοῦ παντὸς δρόμον θέοντες. VIII, 140 θέειν περὶ ὑμέων αὐτῶν.

162. ἀεθλοφόροι, 22. τέρματα, meta, vgl. Ψ 358.

163. τό, dort, da. κεῖται, ist ausgesetzt, vgl. Ψ 273, Herodot IX, 101. κεῖσθαι wird als Passivum von τιθέναι gebraucht, vgl. Ψ 262, 631, 653, 700, 740.

164. τρίπος, statt τρίπους, vgl. ἀελλόπος, ἀρτίπος, Einl. § 16. γυνή, eine Sklavin, vgl. Ψ 259, 261. ἀνδρός gehört zu ἄεθλον. Wettkämpfe waren besonders bei Leichenfeiern üblich, vgl. Ψ 630, 679.

165 ὣς τὼ τρὶς Πριάμοιο πόλιν πέρι δινηθήτην
καρπαλίμοισι πόδεσσι· θεοὶ δέ τε πάντες ὁρῶντο.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
„ὢ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διωκόμενον περὶ τεῖχος
ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ
170 Ἕκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηρί' ἔκηεν
Ἴδης ἐν κορυφῇσι πολυπτύχου, ἄλλοτε δ' αὖτε
ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὖτέ ἑ δῖος Ἀχιλλεὺς
ἄστυ πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκει.
ἀλλ' ἄγετε φράζεσθε θεοὶ καὶ μητιάασθε,
175 ἠέ μιν ἐκ θανάτοιο σαώσομεν, ἠέ μιν ἤδη
Πηλείδῃ Ἀχιλῆι δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἐόντα."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
„ὦ πάτερ ἀργικέραυνε, κελαινεφές, οἷον ἔειπες.
ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
180 ἂψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
ἔρδ'· ἀτὰρ οὔ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„θάρσει τριτογένεια, φίλον τέκος· οὔ νύ τι θυμῷ
πρόφρονι μυθέομαι· ἐθέλω δέ τοι ἤπιος εἶναι·
185 ἔρξον, ὅπῃ δή τοι νόος ἔπλετο, μηδέ τ' ἐρώει."
ὣς εἰπὼν ὄτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων ἀίξασα.

165. *πόλιν πέρι*, Achill und Hektor konnten nicht um die Stadt, sondern nur vor der Stadt in der Nähe des Skaiischen Thores im Kreise herumgelaufen sein. Andere nehmen ein wirkliches Umkreisen der Stadt an, dagegen aber spricht 194 ff., wo Achill immer wieder den Hektor gegen die Ebene zu drängte, sobald er sich dem Skaiischen Thore nähern wollte.

166. *ὁρῶντο*, sahen zu, wie *Υ* 23. 267 = *α* 28.

169. Vgl. *Φ* 54 u. *Π* 450.

170. Für die Opfer sind die Götter den Menschen zu Gegenleistungen verpflichtet, vgl. zu *Α* 39. *ἐπί*, auf den Altären.

171. Vgl. *Φ* 449 u. *Σ* 159. Auf dem Gargaros, einem der Vorberge des Ida, hatte Zeus einen Altar (*Θ* 48), ebenso auf der Akropolis von Ilios.

172. *ἀκροτάτῃ*, sonst *ἄκρῃ*, *Ζ* 257, 317, *Χ* 383.

175. *ἠέ μιν ἤδη δαμάσσομεν*, vgl. *Π* 438. *ἤδη*, sofort, jetzt.

178. *πάτερ ἀργικέραυνε*, *Τ* 121. Gewöhnlich findet sich an solchen Stellen der Vers *αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες* (zu *Δ* 25).

179—181 = *Π* 441—443, *Δ* 29.

182—184 = *Θ* 38—40.

185. Vgl. *Δ* 37, *Τ* 25, *Β* 179.

186 = *Δ* 73, *Τ* 349, *ω* 487.

187 = *Β* 167, *Δ* 74.

Ἕκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ' ὠκὺς Ἀχιλλεύς.
ὡς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται,
190 ὄρσας ἐξ εὐνῆς, διά τ' ἄγκεα καὶ διὰ βήσσας·
τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθησι καταπτήξας ὑπὸ θάμνῳ,
ἀλλά τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὕρῃ·
ὣς Ἕκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλείωνα.
ὁσσάκι δ' ὁρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων
195 ἀντίον ἀίξασθαι ἐυδμήτους ὑπὸ πύργους,
εἴ πως οἵ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσι,
τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποστρέψασκε παραφθὰς
πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεί.
ὡς δ' ἐν ὀνείρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·
200 οὔτ' ἄρ' ὃ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ' ὃ διώκειν·
ὣς ὃ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οὐδ' ὃς ἀλύξαι.
πῶς δέ κεν Ἕκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,

18[illegible]—246. Während Hektor, von Apollon unterstützt, dem Peliden vorausläuft, legt Zeus die Todeslose beider Helden in die Wagschalen und das Los des Hektor sinkt, worauf Apollon ihn verlässt. Athene tritt nun zuerst zu Achill und ermuntert ihn, dann in Gestalt des Deiphobos zu Hektor und fordert diesen zum Kampfe auf.

188. ἔφεπε κλονέων, verschieden von *Λ* 496.

189. νεβρὸν ἐλάφοιο, vgl. *Θ* 248, *δ* 335, *ρ* 126.

190. ὄρσας, nachdem er es aufgescheucht, aufgejagt hat.

191. εἴ περ τε — ἀλλά τε, zu *Α* 81, 82. καταπτήξας, dadurch dass er sich niedergeduckt, versteckt hat. ὑπὸ θάμνῳ, wie *P* 676.

192. ἀνιχνεύων, aufspürend. θέει, Subjectswechsel.

193. οὐ λῆθε, er kam ihm nicht aus den Augen.

194 = *Φ* 265 u. *E* 789.

195. ὑπὸ πύργους, von der Mauer selbst zu verstehen, wie *H* 338, denn beim Skaiischen Thore wird sonst immer nur ein einziger Thurm erwähnt.

196. εἴ πως οἵ, nicht οἱ, denn das Pronomen ist reflexiv und bezieht sich auf das Subject des übergeordneten Satzes, vgl. Anhang und *N* 807, *T* 385, *T* 464.

197. προπάροιθεν ἀποστρέψασκε, er trieb ihn, nachdem er ihm vorgelaufen war, von vorn zurück, gegen die Ebene zu, während Achill selbst näher der Stadt lief, um Hektor von derselben abzudrängen. ἀποστρέψασκε, vgl. *λ* 597.

198. ποτὶ πτόλιος, gegen die Stadtseite zu, wie *K* 428, vgl. zu *O* 670.

199. οὐ δύναται, τις, wie *N* 287. διώκειν steht hier abweichend in der Bedeutung „einholen, erreichen", wie auch 200. Die Alten verwarfen diesen und die zwei folgenden Verse.

200. ὑποφεύγειν, entkommen, entrinnen, nur hier; ausserdem *Φ* 57, *ι* 17 in der Tmesis.

201. ὅς, zu *Φ* 198.

202. κῆρας ὑπεξέφυγεν, schon damals als Hektor vor Achill floh, d. h. Achill hätte ihn sicher schon im Laufen ohne den Beistand Apollons eingeholt.

εἰ μή οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἤντετ' Ἀπόλλων
ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα;
205 λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρήατι δῖος Ἀχιλλεύς,
οὐδ' ἔα ἱέμεναι ἐπὶ Ἕκτορι πικρὰ βέλεμνα,
μή τις κῦδος ἄροιτο βαλών, ὃ δὲ δεύτερος ἔλθοι.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,
καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα,
210 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,
τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἕκτορος ἱπποδάμοιο,
ἕλκε δὲ μέσσα λαβών· ῥέπε δ' Ἕκτορος αἴσιμον ἦμαρ,
ᾤχετο δ' εἰς Ἀίδαο, λίπεν δέ ἑ Φοῖβος Ἀπόλλων.
Πηλείωνα δ' ἵκανε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη,
215 ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„νῦν δὴ νῶί γ' ἔολπα διίφιλε φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ
οἴσεσθαι μέγα κῦδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας,
Ἕκτορα δηώσαντε μάχης ἆτόν περ ἐόντα.
οὔ οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφυγμένον ἄμμε γενέσθαι,
220 οὐδ' εἴ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἑκάεργος Ἀπόλλων
προπροκυλινδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στῆθι καὶ ἄμπνυε, τόνδε δ' ἐγώ τοι
οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι."
ὣς φάτ' Ἀθηναίη, ὃ δ' ἐπείθετο, χαῖρε δὲ θυμῷ,
225 στῆ δ' ἄρ' ἐπὶ μελίης χαλκογλώχινος ἐρεισθείς.

203. πύματόν τε καὶ ὕστατον, zum allerletztenmal, verbunden wie δ 685, υ 13, 116.
204 = Τ 93.
205. λαοῖσιν, Ἀχαιοῖς. ἀνένευε, verwehrte, wie ι 468, φ 129.
207. Vgl. Κ 307, 368. δεύτερος, zu spät, so auch ὕστερος Σ 320.
209, 210 = Θ 69, 70. Vergil Aen. XII, 725 Iuppiter ipse duas aequato examine lances sustinet et fata inponit diversa duorum, quem damnet labor et quo vergat pondere letum.
211. Vgl. Θ 72.
212. ἕλκε, hob in die Höhe.
213. εἰς Ἀίδαο, gegen die Unterwelt zu, d. h. sank nieder. Der Scholiast nimmt Ἕκτωρ als Subject zu ᾤχετο, aber diese Annahme ist wegen der Bedeutung von ᾤχετο nicht zulässig. λίπεν, Apollon kann den dem Tode verfallenen nicht weiter beschützen.
217. οἴσεσθαι μέγα κῦδος, nos victoriam reportaturos.
218. μάχης ἆτον, zu Λ 430.
219. πεφυγμένον γενέσθαι, vgl. zu Ζ 488.
220. πάθοι, sich Mühe geben, anstrengen wollte.
221 = ρ 525 u. Λ 66. προπροκυλινδόμενος, sich vor ihm herumwälzend (als Flehender).
222. ἄμπνυε, raste dich aus, schnaufe dich aus, vgl. Λ 327, 382, Ο 235, Π 111, 302.
223. πεπιθήσω, vgl. Einl. §. 8.
224. Vgl. Φ 423 u. Η 121.
225. χαλκογλώχινος, vgl. ταννγλώχινας ὀιστούς Θ 297.

ἣ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κιχήσατο δ' Ἕκτορα δῖον
Δηιφόβῳ εἰκυῖα δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἠθεῖ', ἦ μάλα δή σε βιάζεται ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
230 ἄστυ πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων·
ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„Δηΐφοβ', ἦ μέν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλτατος ἦσθα
γνωτῶν, οὓς Ἑκάβη ἠδὲ Πρίαμος τέκε παῖδας·
235 νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοέω φρεσὶ τιμήσασθαι,
ὃς ἔτλης ἐμεῦ εἵνεκ', ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσι,
τείχεος ἐξελθεῖν, ἄλλοι δ' ἔντοσθε μένουσι."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
„ἠθεῖ', ἦ μὲν πολλὰ πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
240 λίσσονθ' ἑξείης γουνούμενοι, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι,
αὖθι μένειν· τοῖον γὰρ ὑποτρομέουσιν ἅπαντες·
ἀλλ' ἐμὸς ἔνδοθι θυμὸς ἐτείρετο πένθεϊ λυγρῷ.
νῦν δ' ἰθὺς μεμαῶτε μαχώμεθα, μηδέ τι δούρων
ἔστω φειδωλή, ἵνα εἴδομεν, ἤ κεν Ἀχιλλεὺς
245 νῶι κατακτείνας ἔναρα βροτόεντα φέρηται
νῆας ἔπι γλαφυράς, ἦ κεν σῷ δουρὶ δαμείη."

227. Vgl. *N* 45, *P* 555.

229. Vgl. *Z* 518. *βιάζεται*, medial, wie ι 410; das Activ nur μ 297. Auch von *βιάω* finden sich ausser *βεβίηκεν* (*K* 145, 172, *Π* 22) nur mediale Formen.

230 = 173.

231 = *Λ* 348.

234. *γνωτῶν*, der Blutsverwandten, wie cognatus; bei Homer überall vom Bruder gebraucht, *Γ* 174, *N* 697, *Ξ* 485, *O* 336, 350, *P* 35. *τέκε*, der Singular wie *P* 399, *Σ* 398, *Υ* 320 (?), 358.

235. *νοέω τιμήσασθαι*, gedenke in Ehren zu halten, vgl. *Ω* 560. Ueber den Infinitiv des Aorist vgl. zu *Γ* 98.

236. Ueber *ὅς* als Länge vgl. Anhang zu *I* 5.

240. *λίσσοντο γουνούμενοι*, wie *O* 660; dafür sonst *γούνων λίσσεσθαι* *I* 451, *X* 345, κ 481, χ 337.

241. *ὑποτρομέουσιν*, zittern vor ihm oder zittern unten? vgl. *Υ* 28.

242. *ἔνδοθι*, in der Brust, wie *Λ* 243, β 315, ϑ 577, τ 377, ω 474. Dafür wäre auch *ἐν φρεσί* möglich gewesen, vgl. *X* 357, wo einige Handschriften ebenfalls *ἔνδοθι* haben. *ἐτείρετο*, vgl. *E* 153, β 71.

243. *ἰθὺς μεμαῶτε*, vgl. *Λ* 95, *Υ* 386.

244. *ἔστω φειδωλή*, soll nicht geschont werden, wie *H* 409, da von *φείδομαι* kein Passiv gebildet werden kann.

245. Vgl. *P* 505 u. *Θ* 534 (*Z* 480).

246. *δαμείη*, vulgo *δαμήῃ*, vgl. Anhang. Der Optativ neben dem Conjunctiv bezeichnet, dass ihm der letztere Fall erwünschter wäre, vgl. *Σ* 307 *ἀλλὰ μάλ' ἄντην στήσομαι, ἤ κε φέρῃσι μέγα κράτος, ἤ κε φεροίμην*. ο 300 *ὁρμαίνων, ἤ κεν θάνατον φύγοι, ἦ κεν ἁλώῃ*. Anders *I* 701, *X* 253.

ὥς φαμένη καὶ κερδοσύνῃ ἡγήσατ' Ἀθήνη.
οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ·
250 „οὔ σ' ἔτι Πηλέος υἱὲ φοβήσομαι, ὡς τὸ πάρος περ
τρὶς περὶ ἄστυ μέγα Πριάμου δίον, οὐδέ ποτ' ἔτλην
μεῖναι ἐπερχόμενον· νῦν αὖτέ με θυμὸς ἀνῆκε
στήμεναι ἀντία σεῖο· ἕλοιμί κεν, ἤ κεν ἁλοίην.
ἀλλ' ἄγε δεῦρο θεοὺς ἐπιδώμεθα· τοὶ γὰρ ἄριστοι
255 μάρτυροι ἔσσονται καὶ ἐπίσκοποι ἁρμονιάων·
οὐ γὰρ ἐγώ σ' ἔκπαγλον ἀεικιῶ, αἴ κεν ἐμοὶ Ζεὺς
δώῃ καμμονίην, σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι·
ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ σε συλήσω κλυτὰ τεύχε' Ἀχιλλεῦ,
νεκρὸν Ἀχαιοῖσιν δώσω πάλιν· ὣς δὲ σὺ ῥέζειν."
260 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἕκτορ, μή μοι, ἄλαστε, συνημοσύνας ἀγόρευε.
ὡς οὐκ ἔστι λέουσι καὶ ἀνδράσιν ὅρκια πιστά,
οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν,
ἀλλὰ κακὰ φρονέουσι διαμπερὲς ἀλλήλοισιν,

247—336. Achill weist den von Hektor ihm angebotenen Vertrag in Betreff der Auslieferung der Leiche des Getödteten zurück und es beginnt der Kampf, in welchem Hektor unter Beihilfe der Athene getödtet wird. Dem sterbenden Gegner droht Achill, seine Leiche den Vögeln und Hunden zum Frasse vorzuwerfen.

247. *φαμένη καὶ κερδοσύνῃ*, Verbindung zweier ungleichartiger Redetheile wie bei Thuk. III, 77, 1 *πολλῷ θορύβῳ καὶ πεφοβημένοι παρεσκευάζοντο*.

248 = *Γ* 15.

251. *δίον*, floh. Das Activ findet sich nur noch *I* 433, *Λ* 557 in der Bedeutung „fürchten".

252. Vgl. *Λ* 535 u. *Z* 256.

253. *ἕλοιμί κεν*, im ersten Gliede fehlt das *ἤ*, wie in *ζώει ὅ γ' ἤ τέθνηκε* *β* 132, *δ* 110, 837, *λ* 464.

254. *ἐπιδώμεθα*, wir wollen (als Zeugen) hinzunehmen.

255. *ἁρμονιάων*, Schol. *συνθηκῶν*.

256. *ἔκπαγλον ἀεικιῶ* (*Π* 545, 559), ich werde deiner Leiche keine übermässige Schmach anthun; eine solche war auch das Abnehmen der Waffen, aber doch nicht in dem Grade, wie wenn man den Leichnam den Hunden und Raubvögeln vorwarf.

257. *καμμονίην* (*Ψ* 661), das Uebrigbleiben, d. h. den Sieg. *ψυχὴν ἀφέλωμαι*, vgl. *Ω* 754, *χ* 443. Sonst *θυμὸν ἀφελέσθαι* oder *ἐξελέσθαι*.

259. *δώσω πάλιν*, reddam.

260 = *Α* 148.

261. *ἄλαστε*, unerträglicher, verhasster. *συνημοσύνας* = *συνθήκας*, vgl. *N* 381.

262. *πιστά*, feste, die man gewissenhaft hält.

263. *ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν*, ebenso Hymn. III, 391. Theognis 81.

265 ὡς οὐκ ἔστ' ἐμὲ καὶ σὲ φιλήμεναι, οὔτε τι νῶιν
ὅρκια ἔσσονται, πρίν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα
αἵματος ἆσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.
παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκεο· νῦν σε μάλα χρὴ
αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
270 οὔ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις, ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη
ἔγχει ἐμῷ δαμάᾳ· νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις
κήδε' ἐμῶν ἑτάρων, οὓς ἔκτανες ἔγχεϊ θύων."
ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος.
καὶ τὸ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο φαίδιμος Ἕκτωρ·
275 ἕζετο γὰρ προϊδών, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,
ἐν γαίῃ δ' ἐπάγη· ἀνὰ δ' ἥρπασε Παλλὰς Ἀθήνη,
ἂψ δ' Ἀχιλῆι δίδου, λάθε δ' Ἕκτορα, ποιμένα λαῶν.
Ἕκτωρ δὲ προσέειπεν ἀμύμονα Πηλείωνα·
„ἤμβροτες, οὐδ' ἄρα πώ τι, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
280 ἐκ Διὸς ἠείδεις τὸν ἐμὸν μόρον· ἦ τοι ἔφης γε.
ἀλλά τις ἀρτιεπὴς καὶ ἐπίκλοπος ἔπλεο μύθων,
ὄφρα σ' ὑποδείσας μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι.
οὐ μέν μοι φεύγοντι μεταφρένῳ ἐν δόρυ πήξεις,

265. *φιλήμεναι* (Einl. § 9), *ἀλλήλους*.
266, 267 = *E* 288, 289.
268. *παντοίης ἀρετῆς*, bewähre jetzt jede Art von Tüchtigkeit. Was darunter zu verstehen ist, erklären Hektors eigene Worte *H* 237 ff. *νῦν* — 269 *πολεμιστήν* = *Π* 492, 493 (*E* 602).
271. *δαμάᾳ*, Einl. § 11. Vgl. *N* 434 *τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆι Ποσειδάων ἐδάμασσε*. Versschluss wie *α* 43.
272. *ἐμῶν ἑτάρων*, der Achaier überhaupt, nicht blos der Myrmidonen. *ἔγχεϊ θύων*, wie *Λ* 180, *Π* 699.
273 = *Γ* 355.
274. Vgl. N 184.
275. *ἕζετο*, er hockte sich nieder, bückte sich, vgl. *Π* 609, *P* 527 *πρόσσω γὰρ κατέκυψε*. *N* 405 *κρύφθη ὑπ' ἀσπίδι* und 408 *τῇ ὕπο πᾶς ἐάλη, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος*.
276. *ἐν γαίῃ ἐπάγη* = *K* 374, vgl. zu *Υ* 279. *ἀνήρπασε*, raffte schnell auf. Sonst bedeutet *ἀναρπάζειν* dasselbe was *ἀνερείπεσθαι* (rasch davonführen, entführen); aber ähnlich gebraucht wird *ἀφαρπάζω* *N* 189, 528, vgl. *Π* 814.
277. *ἄψ*, wie *πάλιν* 259.
280. *ἐκ Διός*, da nur dieser die Zukunft kennt. *ἠείδεις*, vgl. *ι* 206; vulgo *ἠείδης*, siehe Anhang. *ἔφης γε*, 270.
281. *ἀρτιεπής*, ein Schwätzer, eigentlich einer der Gewandtheit im Reden besitzt, wie auch Hesiod Theog. 29 die Musen *ἀρτιέπειαι* nennt. Anders *ἄρτια βάζειν* *ξ* 92. *ἐπίκλοπος*, betrügerisch, schlau, vgl. *λ* 364, *ν* 291, *φ* 397.
282. Vgl. Z 265. *λάθωμαι*, über den Conjunctiv im abhängigen Satz nach einem Imperfect vgl. zu *B* 4. Einige Quellen haben den Optativ, vgl. Anhang.
283. *οὐ φεύγοντι πήξεις* (*Θ* 95), die Negation gehört auch zum Particip, da dies den Hauptbegriff enthält 'ich werde nicht fliehen, daher du mir auch nicht deine Lanze in

ἀλλ᾽ ἰθὺς μεμαῶτι διὰ στήθεσφιν ἔλασσον,
285 εἴ τοι ἔδωκε θεός· νῦν αὖτ᾽ ἐμὸν ἔγχος ἄλευαι
χάλκεον. ὡς δή μιν σῷ ἐν χροῒ πᾶν κομίσαιο.
καί κεν ἐλαφρότερος πόλεμος Τρώεσσι γένοιτο
σεῖο καταφθιμένοιο· σὺ γάρ σφισι πῆμα μέγιστον.“
ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
290 καὶ βάλε Πηλείδαο μέσον σάκος οὐδ᾽ ἀφάμαρτε·
τῆλε δ᾽ ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ. χώσατο δ᾽ Ἕκτωρ,
ὅττι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
στῆ δὲ κατηφήσας, οὐδ᾽ ἄλλ᾽ ἔχε μείλινον ἔγχος.
Δηίφοβον δ᾽ ἐκάλει λευκάσπιδα μακρὸν ἀύσας·
295 ᾔτεέ μιν δόρυ μακρόν· ὃ δ᾽ οὔ τί οἱ ἐγγύθεν ἦεν.
Ἕκτωρ δ᾽ ἔγνω ᾗσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·
„ὢ πόποι, ἦ μάλα δή με θεοὶ θάνατόνδε κάλεσσαν·
Δηίφοβον γὰρ ἐγώ γ᾽ ἐφάμην ἥρωα παρεῖναι·
ἀλλ᾽ ὃ μὲν ἐν τείχει, ἐμὲ δ᾽ ἐξαπάτησεν Ἀθήνη.
300 νῦν δὲ δὴ ἐγγύθι μοι θάνατος κακός, οὐδέ τ᾽ ἄνευθεν,
οὐδ᾽ ἀλέη· ἦ γάρ ῥα πάλαι τό γε φίλτερον ἦεν
Ζηνί τε καὶ Διὸς υἱεῖ ἑκηβόλῳ, οἵ με πάρος γε

den Rücken bohren kannst', vgl. *E* 687, *P* 207, *Σ* 60, 90.
284. *ἰθὺς μεμαῶτι*, wie 243. *διὰ στήθεσφιν ἔλασσον*, *E* 41.
286. *ἐν χροῒ κομίσαιο*, zu *Ξ* 456. *ὡς δή* (dass doch) mit dem Optativ wie Theognis 894 *ὡς δὴ Κυψελιδέων Ζεὺς ὀλέσειε γένος*.
287. Vgl. *Λ* 382.
289 = 273.
290. Vgl. *Φ* 591 u. *H* 258.
291. Vgl. *Λ* 351, *N* 591, *Φ* 593. *χώσατο* — 292 *χειρός* = *Ξ* 406, 407.
293. *κατηφήσας*, bestürzt, vgl. *π* 342. Aehnlich *στῆ δὲ ταφών* *Λ* 545, *Π* 806. *ἄλλ᾽* = *ἄλλο*, nur hier, auch bei Theognis 1066; häufiger *τοῦτ᾽* für *τοῦτο*, aber in der Ilias nur *A* 564, *O* 217. Bisweilen hat Hektor auch zwei Speere, zu *Γ* 338.
294. *λευκάσπιδα*, mit dem glänzenden Schilde. Aisch. Sept. 89 *ὁ λεύκασπις λαός*. Soph. Antig. 106 *τὸν λεύκασπιν φῶτα* (Adrast). Eurip. Phoen. 1099 *λεύκασπιν Ἀργείων στρατόν*.

295. *ᾔτεέ μιν δόρυ* (den Deiphobos trug), vgl. *β* 386 *Νοήμονα ᾔτεε νῆα θοήν*. *ω* 337 *ἐγὼ δ᾽ ᾔτεόν σε ἕκαστα*.
296. Vgl. *A* 333, *Θ* 446, *Π* 530.
297. Vgl. *Π* 693.
299. *ἐν τείχει* (*ἐστί*), ist innerhalb der Mauer. *ἐξαπάτησεν Ἀθήνη*, dass Athene ihn getäuscht habe, konnte Hektor leicht errathen und brauchte es nicht aus Achills Worten (270) zu schliessen. Ebenso wissen Diomedes und Achill, dass Hektor von Apollon aus der Gefahr gerettet wurde von ihnen getödtet zu werden *Λ* 363, *Υ* 450.
300. *ἐγγύθι οὐδέ τ᾽ ἄνευθεν*, vgl. *K* 113, *Ψ* 378 und zu *E* 287.
301. *οὐδ᾽ ἀλέη*, es ist kein Entrinnen mehr. *φίλτερον*, für den Positiv, zu *A* 32. *ἦεν*, das Imperfect zur Bezeichnung von dem, was man eben erst eingesehen hat, zu *P* 142.
302. *υἱεῖ*, andere Quellen *υἷι*, vgl. Anhang.

πρόφρονες εἰρύατο· νῦν αὖτέ με μοῖρα κιχάνει.
μὴ μὰν ἀσπουδί γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην,
305 ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι."
ὣς ἄρα φωνήσας εἰρύσσατο φάσγανον ὀξύ,
τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο μέγα τε στιβαρόν τε,
οἴμησεν δὲ ἀλεὶς ὥς τ' αἰετὸς ὑψιπετήεις,
ὅς τ' εἶσιν πεδίονδε διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν
310 ἁρπάξων ἢ ἄρν' ἀμαλὴν ἢ πτῶκα λαγωόν·
ὣς Ἕκτωρ οἴμησε τινάσσων φάσγανον ὀξύ.
ὡρμήθη δ' Ἀχιλεύς, μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμὸν
ἀγρίου, πρόσθεν δὲ σάκος στέρνοιο κάλυψε
καλὸν δαιδάλεον, κόρυθι δ' ἐπένευε φαεινῇ
315 τετραφάλῳ· καλαὶ δὲ περισσείοντο ἔθειραι
χρύσεαι, ἃς Ἥφαιστος ἵει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
οἷος δ' ἀστὴρ εἶσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῷ
ἕσπερος, ὃς κάλλιστος ἐν οὐρανῷ ἵσταται ἀστήρ,
ὣς αἰχμῆς ἀπέλαμπ' εὐήκεος, ἣν ἄρ' Ἀχιλλεὺς
320 πάλλεν δεξιτερῇ φρονέων κακὸν Ἕκτορι δίῳ,
εἰσορόων χρόα καλόν, ὅπῃ εἴξειε μάλιστα.

303. Vgl. *P* 478, 672, *X* 436. κιχάνω hat hier, wie an den drei genannten Stellen und ν 228, ο 260 Perfectbedeutung. Ausser μοῖρα und θάνατος findet sich auch τέλος θανάτοιο oder αἰπὺς ὄλεθρος als Subject, *A* 441, 451, *I* 416, ρ 476.

304. Vgl. *Θ* 512, *O* 476.

305. καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι, vgl. zu *B* 119.

307. τό οἱ, als Trochäus, vgl. 236, 379. ὑπὸ λαπάρην τέτατο, an der Hüfte herabhieng, vgl. zu *Γ* 371.

308 = ω 538. οἴμησεν, 140. ἀλείς, vgl. *Π* 403, *Φ* 571.

309. εἶσιν, herabfliegt. διὰ νεφέων bezeichnet die Höhe, in welcher der Adler sich befindet, vgl. *Ψ* 874, χ 304.

310. πτῶκα, furchtsam (eigentl. der sich niederduckt), steht *P* 676 substantivisch.

312. ὡρμήθη, Ἕκτορος. μένεος ἐμπλήσατο θυμόν, vgl. 504 und *P* 499.

313. ἀγρίου, zu *B* 525. σάκος κάλυψε, hielt zum Schutze vor, vgl. *E* 315 u. 507.

314. κόρυθι, vgl. zu *B* 781. ἐπένευε, nickte dazu.

315. περισσείοντο — 316 θαμειάς = *T* 382, 383. Vgl. Anhang.

317. εἶσι, vgl. 27. Paraphr. πορεύεται, dagegen oben ἀνατέλλει. Beide Auffassungen sind hier möglich. Vgl. ν 94 ἀστὴρ φαάντατος, ὅς τε μάλιστα ἔρχεται ἀγγέλλων φάος ἠοῦς ἠριγενείης. *Ψ* 226 ἑωσφόρος εἶσι φόως ἐρέων ἐπὶ γαῖαν. Versschluss wie *X* 28.

319. ἀπέλαμπ', es glänzte von, mit unbestimmtem Subjecte wie ι 143, τ 312. εὐήκεος, wohlgespitzt, nur hier, öfter ταναήκης und τανυήκης und vom Schwerte ἀμφήκης.

321. χρόα, anticipiertes Subject des Nebensatzes. εἴξειε, nachgäbe, d. h. der Lanze keinen Widerstand böte.

τοῦ δὲ καὶ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα,
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξε κατακτάς·
φαίνετο δ', ᾗ κληῖδες ἀπ' ὤμων αὐχέν' ἔχουσι
325 λαυκανίην, ἵνα τε ψυχῆς ὤκιστος ὄλεθρος·
τῇ ῥ' ἐπὶ οἷ μεμαῶτ' ἔλασ' ἔγχεϊ δῖος Ἀχιλλεύς,
ἀντικρὺ δ' ἁπαλοῖο δι' αὐχένος ἤλυθ' ἀκωκή.
οὐδ' ἄρ' ἀπ' ἀσφάραγον μελίη τάμε χαλκοβάρεια,
ὄφρα τί μιν προτιείποι ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν.
330 ἤριπε δ' ἐν κονίῃς· ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς·
„Ἕκτορ, ἀτάρ που ἔφης Πατροκλῆ' ἐξεναρίζων
σῶς ἔσσεσθ', ἐμὲ δ' οὐδὲν ὀπίζεο νόσφιν ἐόντα,
νήπιε· τοῖο δ' ἄνευθεν ἀοσσητὴρ μέγ' ἀμείνων
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐγὼ μετόπισθε λελείμμην,
335 ὅς τοι γούνατ' ἔλυσα. σὲ μὲν κύνες ἠδ' οἰωνοὶ
ἑλκήσουσ' ἀικῶς, τὸν δὲ κτεριοῦσιν Ἀχαιοί."
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„λίσσομ' ὑπὲρ ψυχῆς καὶ γούνων σῶν τε τοκήων,

322. τοῦ, Ἕκτορος, abhängig von χρόα. ἄλλο τόσον, soweit sonst, wie Ψ 454, zu Σ 378. ἔχε, umschlossen, deckten, vgl. zu Ο 653.
323 = Ρ 187.
324. φαίνετο, χρώς. κληῖδες, vgl. Θ 325 f. ἀπ' ὤμων, attributive Bestimmung = αἱ ἀπ' ὤμων κληῖδες, die von den Schultern sich herziehenden Schlüsselbeine. ἔχουσι, einschliessen, wie 322.
325. λαυκανίην, an der Speiseröhre, dem Schlund, Beziehungsaccusativ; nach anderen Theilobject neben dem Object des Ganzen (αὐχένα). ψυχῆς ὤκιστος ὄλεθρος, vgl. Θ 326 μάλιστα δὲ καίριόν ἐστι. Anhang.
326. Vgl. Θ 327. ἔλασε, stiess.
327 = Ρ 49.
328. ἀσφάραγον, die Luftröhre. ἀπέταμε, schnitt entzwei.
329. Hektor sollte dem Achill, nachdem er ihn vergebens um Schonung seiner Leiche gebeten hatte, noch sein nahes Ende weissagen. Die Alexandriner verwarfen diesen Vers als unecht.
330 = Ε 75 u. Τ 388.
331. Vgl. Π 830 ff. Ἕκτορ, ἀτάρ, wie Ζ 86, 429, aber hier ohne Gegensatz, der hinzuzudenken ist 'Hektor du dachtest doch wohl'.
332. ὀπίζεο, nahmst Rücksicht.
333. τοῖο ist auf ἀοσσητήρ (Ο 254, 735), ἄνευθεν auf ἐπὶ νηυσὶ λελείμμην zu beziehen.
334. μετόπισθε λείπειν, wie Ω 687 und κατόπισθε φ 116, für καταλείπειν.
335. γούνατ' ἔλυσα, wie Ε 176, Λ 579, Ν 360, 412, Ο 291, Π 425, Ρ 349, Ω 498. Gewöhnlich tritt noch ὑπό hinzu. κύνες, vgl. Herod. VII, 10 ὑπὸ κυνῶν τε καὶ ὀρνίθων διαφορέεσθαι.
336. ἑλκήσουσι = ἐρύουσι. ἀικῶς = ἀεικῶς, vgl. εἰδυῖα, ἰδυῖα, εἴκελος ἴκελος. κτεριοῦσιν werden feierlich bestatten. Aehnlich ist Λ 452 ff.

337—366. Dem sterbenden Hektor schlägt Achill die Bitte ab, seine Leiche auszulösen, worauf ihm dieser seinen baldigen Tod weissagt.

337 = Ο 246.
338. ὑπὲρ ψυχῆς, bei deinem

μή με ἔα παρὰ νηυσὶ κύνας καταδάψαι Ἀχαιῶν,
340 ἀλλὰ σὺ μὲν χαλκόν τε ἅλις χρυσόν τε δέδεξο
δῶρα, τά τοι δώσουσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με
Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι λελάχωσι θανόντα."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
345 „μή με κύον γούνων γουνάζεο μηδὲ τοκήων·
αἴ γάρ πως αὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη
ὤμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, οἷά μ' ἔοργας·
ὣς οὐκ ἔσθ' ὃς σῆς γε κύνας κεφαλῆς ἀπαλάλκοι,
οὐδ' εἴ κεν δεκάκις τε καὶ εἰκοσινήριτ' ἄποινα
350 στήσωσ' ἐνθάδ' ἄγοντες, ὑπόσχωνται δὲ καὶ ἄλλα·
οὐδ' εἴ κέν σ' αὐτὸν χρυσῷ ἐρύσασθαι ἀνώγοι
Δαρδανίδης Πρίαμος· οὐδ' ὧς σέ γε πότνια μήτηρ
ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ὃν τέκεν αὐτή,
ἀλλὰ κύνες σε καὶ οἰωνοὶ κατὰ πάντα δάσονται."
355 τὸν δὲ καταθνήσκων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„ἦ σ' εὖ γιγνώσκων προτιόσσομαι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον
πείσειν· ἦ γὰρ σοί γε σιδήρεος ἐν φρεσὶ θυμός.

Leben. ὑπέρ, wie *O* 660, 665, *Ω* 466, *o* 261.

339. με ἔα, Hiatus, vgl. Einl. § 26 u. 30. Wozu gehört Ἀχαιῶν? vgl. *N* 831, *P* 127, 241, 255, *X* 89.

340. δέδεξο, vgl. zu *T* 10.

341. δῶρα, prädicativ 'als Geschenke'.

342, 343 = *H* 79, 80. Vergil Aen. X, 104 corpus humo patiare tegi.

345. γούνων, dazu ist nicht ein λαβών zu ergänzen, wie *I* 451, *κ* 481, *χ* 337, wegen des folgenden τοκήων, sondern der blose Genetiv steht hier wie *κ* 66 νῦν δέ σε τῶν ὄπιθεν γουνάζομαι und *β* 68 λίσσομαι ἠμὲν Ζηνὸς Ὀλυμπίου ἠδὲ Θέμιστος.

347. ὠμὰ κρέα ἔδμεναι, um wie ein Raubthier meine Wuth an dir auszulassen. Vgl. *Δ* 35 εἰ σύ γ' ὠμὸν βεβρώθοις Πρίαμον Πριάμοιό τε παῖδας. *Ω* 212 τοῦ ἐγὼ μέσον ἧπαρ ἔχοιμι ἐσθέμεναι προσφῦσα. οἷα = ὅτι τοῖα.

348. κύνας ἀπαλάλκοι, vgl. *Ψ* 185. Ueber den Optativ ohne ἄν vgl. zu *Δ* 318.

349. Vgl. *I* 379. εἰκοσινήριτα, zwanzigmal so gross, vgl. Hesychios III, 155 νηρίται: μεγάλοι (Hesiod Op. 509). νηριτόφυλλον: πολύφυλλον.

350. στήσωσι, pendent, vgl. zu *T* 247.

351. ἐρύσασθαι, aufwägen, wie Theognis 77. Schol. ζυγοστατῆσαι.

352. 353. Vgl. *Φ* 123, 124; *X* 87. πότνια, das ehrende Beiwort wird auch der Mutter des Feindes nicht versagt, vgl. *Λ* 452.

354. καταδάσονται, werden dich zerfleischen, eigentlich in Stücke zerreissen, vgl. *Ψ* 21, *σ* 87.

356. προτιόσσομαι, Scholiast προσβλέπω τῷ νῷ. Vgl. *ε* 389, *η* 31. οὐδ' ἄρ' ἔμελλον πείσειν, vgl. *T* 466.

357. σιδήρεος, hart, unerbittlich, wie *ε* 191; vgl. *Ω* 205, 521, *δ* 293, *μ* 280, *ψ* 172.

φράζεο νῦν, μή τοί τι θεῶν μήνιμα γένωμαι
ἤματι τῷ, ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
360 ἐσθλὸν ἐόντ' ὀλέσωσιν ἐνὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν."
ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψε·
ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη Ἄϊδόσδε βεβήκει,
ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηύδα δῖος Ἀχιλλεύς·
365 „τέθναθι· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δὴ
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι."
ἦ ῥα, καὶ ἐκ νεκροῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος,
καὶ τό γ' ἄνευθεν ἔθηχ', ὃ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα
αἱματόεντ'· ἄλλοι δὲ περίδραμον υἷες Ἀχαιῶν,
370 οἳ καὶ θηήσαντο φυὴν καὶ εἶδος ἀγητὸν
Ἕκτορος· οὐδ' ἄρα οἵ τις ἀνουτητί γε παρέστη.
ὧδε δέ τις εἴπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
„ὢ πόποι, ἦ μάλα δὴ μαλακώτερος ἀμφαφάασθαι
Ἕκτωρ ἢ ὅτε νῆας ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέῳ."
375 ὣς ἄρα τις εἴπεσκε καὶ οὐτήσασκε παραστάς.
τὸν δ' ἐπεὶ ἐξενάριξε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
στὰς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,
380 ὃς κακὰ πόλλ' ἔρδεσκεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἱ ἄλλοι,

358. *θεῶν μήνιμα*, eine Veranlassung zum Zorne der Götter, wie λ 73. Concret, vgl. *P* 38, 615, 690.
359. *Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων*, zu *T* 417.
360. *ἐσθλὸν ἐόντα*, concessiv. *ἐνί*, vgl. Anhang.
361—364 = *Π* 855—858.
365, 366 = *Σ* 115, 116.

367—404. Achill zieht dem Getödteten die Waffen ab und bindet ihn, nachdem er seine Füsse durchbohrt hat, an den Wagen und schleift ihn zu den Schiffen.

367. Vgl. *Φ* 200.
368. *ἄνευθεν*, auf die Seite. Versschluss wie *O* 524.
370. *καί*, zu *Σ* 50. *εἶδος ἀγητόν*, *Θ* 228, *Ω* 376.
371. *οὐδ' ἀνουτητί*, zu *B* 807.
372 = *B* 271.
373. Vgl. 297. *ἀμφαφάασθαι*, anzugreifen, zu befühlen, vgl. δ 277, θ 196, 215, ο 461, τ 475, 586. *ἀφάω* nur *Z* 322.
374. Vgl. *Θ* 217, 235.
375. *οὐτήσασκε*, vgl. *Ω* 421.
377. *ἐν Ἀχαιοῖσιν*, vor den Achaiern (zu *I* 121), gehört nicht zu *στάς*, sondern zum Hauptverbum, vgl. *Ψ* 271.
378 = *B* 79.
379. *ἐπεί*, als Spondeus gebraucht, vgl. Einl. § 27.
380. Vgl. *I* 540. *πολλὰ ὅσα*, so viele als, wie ε 39, ν 137. Vgl. Anhang.

εἰ δ' ἄγετ' ἀμφὶ πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθέωμεν,
ὄφρα κέ τι γνῶμεν Τρώων νόον, ὅν τιν' ἔχουσιν,
ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεσόντος,
ἦε μένειν μεμάασι καὶ Ἕκτορος οὐκέτ' ἐόντος.
385 ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
κεῖται πὰρ νήεσσι νέκυς ἄκλαυτος, ἄθαπτος,
Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἐγώ γε
ζωοῖσιν μετέω καί μοι φίλα γούνατ' ὀρώρῃ.
εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Ἀίδαο,
390 αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κεῖθι φίλου μεμνήσομ' ἑταίρου.
νῦν δ' ἄγ' ἀείδοντες παιήονα, κοῦροι Ἀχαιῶν,
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσι νεώμεθα, τόνδε δ' ἄγωμεν.
ἠράμεθα μέγα κῦδος· ἐπέφνομεν Ἕκτορα δῖον,
ᾧ Τρῶες κατὰ ἄστυ θεῷ ὣς εὐχετόωντο."
395 ἦ ῥα, καὶ Ἕκτορα δῖον ἀεικέα μήδετο ἔργα.
ἀμφοτέρων μετόπισθε ποδῶν τέτρηνε τένοντε
ἐς σφυρὸν ἐκ πτέρνης, βοέους δ' ἐξῆπτεν ἱμάντας,
ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε, κάρη δ' ἕλκεσθαι ἔασεν·
ἐς δίφρον δ' ἀναβάς, ἀνά τε κλυτὰ τεύχε' ἀείρας,

381. σὺν τεύχεσι πειρηθέωμεν (vulgo πειρηθῶμεν, vgl. Anhang) von dem Angriffsversuche (Sturm) auf die Stadt, wie Z 435, vgl. Δ 386.

382. κέ τι, wo möglich.

383. καταλείψουσιν, im Stiche lassen, aufgeben, d. h. auswandern wollen, vgl. Ω 383. πόλιν ἄκρην, als den Hauptbestandtheil der Stadt.

385 = 122.

386. Vergil Aen. VI, 149 iacet exanimum tibi corpus amici. πὰρ νήεσσι, ἐν κλισίῃ, wie Σ 338. νέκυς, vgl. Einl. § 28 und zu P 394. ἄκλαυτος ἄθαπτος, wie λ 72. Beweint war Patroklos schon, vgl. Σ 315, 354, deshalb ist der Hauptnachdruck auf ἄθαπτος zu legen. Zur Bestattung gehörte auch das Weinen um den Todten, vgl. Ψ 9 ff. 108, 153. νέκυς Πάτροκλος, wie Σ 151, vgl. P 240, μ 10; dagegen Ἕκτορος ἀμφὶ νέκυι Ω 108.

388. Vgl. I 610, K 90. ζωοῖσιν μετέω, wie Ψ 47, κ 52; vgl. ω 436.

389. θανόντων περ, vgl. 73. εἰν Ἀίδαο, wie λ 211 und εἰν Ἄϊδος Ω 593. Dafür in der Regel εἰν Ἀίδαο δόμοισι Χ 52, Ψ 19, 103, 179, ο 350, υ 208, ω 204, 264.

390. μεμνήσομαι, wie τ 581, φ 79; sonst μνήσομαι.

391. Vgl. Α 473. παιήονα, hier „Siegeslied". Die Verse 393, 394 sind hier der παιήων.

394. θεῷ ὣς εὐχετόωντο, vgl. zu H 298.

395 = Ψ 24. ἀεικέα ἔργα, schmähliches, schmachvolle Behandlung.

396. μετόπισθε ποδῶν, hinten an den Füssen. τένοντε, nicht die Sehnen selbst durchbohrte Achill, sondern die Muskeln zwischen den Sehnen und dem Wadenbein in der Länge von der Verse bis zum Knöchel.

397. ἐς — ἐκ, vgl. Π 640, Σ 353, Ψ 169. ἐξῆπτεν, befestigte daran.

398. ἐκ δίφροιο, zu E 262. ἕλκεσθαι, schleifen (auf dem Boden).

400 μάστιξέν ῥ' ἐλάαν, τὼ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην.
τοῦ δ' ἦν ἑλκομένοιο κονίσαλος, ἀμφὶ δὲ χαῖται
κυάνεαι πίτναντο, κάρη δ' ἅπαν ἐν κονίῃσι
κεῖτο πάρος χαρίεν· τότε δὲ Ζεὺς δυσμενέεσσι
δῶκεν ἀεικίσσασθαι ἑῇ ἐν πατρίδι γαίῃ.
405 ὣς τοῦ μὲν κεκόνιτο κάρη ἅπαν· ἡ δέ νυ μήτηρ
τίλλε κόμην, ἀπὸ δὲ λιπαρὴν ἔρριψε καλύπτρην
τηλόσε, κώκυσεν δὲ μάλα μέγα παῖδ' ἐσιδοῦσα.
ᾤμωξεν δ' ἐλεεινὰ πατὴρ φίλος, ἀμφὶ δὲ λαοὶ
κωκυτῷ τ' εἴχοντο καὶ οἰμωγῇ κατὰ ἄστυ.
410 τῷ δὲ μάλιστ' ἄρ' ἔην ἐναλίγκιον, ὡς εἰ ἅπασα
Ἴλιος ὀφρυόεσσα πυρὶ σμύχοιτο κατ' ἄκρης.
λαοὶ μέν ῥα γέροντα μόγις ἔχον ἀσχαλόωντα,
ἐξελθεῖν μεμαῶτα πυλάων Δαρδανιάων.
πάντας δ' ἐλλιτάνευε κυλινδόμενος κατὰ κόπρον,
415 ἐξονομακλήδην ὀνομάζων ἄνδρα ἕκαστον·
„σχέσθε φίλοι, καί μ' οἶον ἐάσατε, κηδόμενοί περ,
ἐξελθόντα πόληος ἱκέσθ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.

400 = Ε 366.
401. τοῦ δ' ἦν κονίσαλος, von ihm erhob sich Staub, er wirbelte Staub auf, wie er geschleift wurde, vgl. Λ 49 δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο und zu Ι 573.
402. πίτναντο, flatterten umher.
403. χαρίεν, vgl. Π 798, Σ 24. τότε δὲ Ζεὺς δῶκεν, vgl. Π 799 f.

405—436. Vater und Mutter jammern beim Anblick des entsetzlichen Schauspieles: Priamos will hinaus und wird nur mit Mühe zurückgehalten.

406. τίλλε, 78. Man erwartete das Medium wie κ 567 u. Ω 711. ἀπὸ — τηλόσε, weit weg, vgl. Theognis 767 τηλοῦ τε κακὰς ἀπὸ κῆρας ἀμῦναι. καλύπτρην, zu Γ 141.
407. κώκυσεν, nur von Frauen gebraucht, von Männern ᾤμωξεν, vgl. 409 κωκυτῷ und οἰμωγῇ, von dem Jammern der Bewohner beiderlei Geschlechtes.
408. ἐλεεινά, jämmerlich, erbärmlich, vgl. Χ 37, Β 314.
409. εἴχοντο, waren eingenommen, befanden sich ganz darin, vgl. λ 334, ν 2 κηληθμῷ ἔσχοντο. Schluchzen und Wehklagen herrschte unter der ganzen Bevölkerung in der Stadt.

410. τῷ ἔην ἐναλίγκιον, dem war es zumeist zu vergleichen, als wenn, vgl. zu Λ 467 Ὀδυσσῆος αὐτή, τῷ ἰκέλη, ὡς εἴ ἑ βιῴατο μοῦνον ἐόντα Τρῶες.

411. ὀφρυόεσσα = αἰπεινή, wie Herodot V, 92, vgl. zu Τ 151. σμύχοιτο, vgl. Ι 653. κατ' ἄκρης, zu Ν 772. Ovid Met. XII, 225 captae erat urbis imago.

412. μόγις ἔχον, vgl. Einl. § 26.
414. κυλινδόμενος κατὰ κόπρον (Ω 640), sich auf dem schmutzigen Boden wälzend, nicht auf dem Miste, da kein solcher auf dem Thurme beim Skaiischen Thore sein konnte, vgl. auch Ω 164 f., wo sich Priamos in der αὐλή befindet.
415 = μ 250 u. Κ 68.
416 = β 70 u. Σ 273. σχέσθε, lasset ab (mich zu halten), haltet ein.

λίσσωμ' ἀνέρα τοῦτον ἀτάσθαλον ὀβριμοεργόν,
ἤν πως ἡλικίην αἰδέσσεται ἠδ' ἐλεήσῃ
420 γῆρας. καὶ δέ νυ τῷ γε πατὴρ τοιόσδε τέτυκται,
Πηλεύς, ὅς μιν ἔτικτε καὶ ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι
Τρωσί· μάλιστα δ' ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε' ἔθηκε.
τόσσους γάρ μοι παῖδας ἀπέκτανε τηλεθάοντας·
τῶν πάντων οὐ τόσσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ,
425 ὡς ἑνός, οὗ μ' ἄχος ὀξὺ κατοίσεται Ἄϊδος εἴσω,
Ἕκτορος· ὡς ὄφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῇσι·
τῷ κε κορεσσάμεθα κλαίοντέ τε μυρομένω τε,
μήτηρ θ', ἥ μιν ἔτικτε δυσάμμορος, ἠδ' ἐγὼ αὐτός."
ὣς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο πολῖται.
430 Τρῳῇσιν δ' Ἑκάβη ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο·
„τέκνον, ἐγὼ δειλή· τί νυ βείομαι αἰνὰ παθοῦσα
σεῦ ἀποτεθνηῶτος; ὅ μοι νύκτας τε καὶ ἦμαρ
εὐχωλὴ κατὰ ἄστυ πελέσκεο, πᾶσί τ' ὄνειαρ,
Τρωσί τε καὶ Τρῳῇσι κατὰ πτόλιν, οἵ σε θεὸν ὣς
435 δειδέχατ'· ἦ γάρ καί σφι μάλα μέγα κῦδος ἔησθα
ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει."
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἄλοχος δ' οὔ πώ τι πέπυστο

418. λίσσωμαι, für das Futurum, zu *A* 262. ὀβριμοεργόν, E 403.
419. ἡλικίην αἰδέσσεται, zu *T* 465.
420. τοιόσδε = τηλικοῦτος (Ω 487).
421. ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι, sonst ohne Infinitiv, wie Z 282, μ 125. Vgl. *P* 231, 548.
422. μάλιστα, tritt verstärkend zu περὶ πάντων, vgl. die zu Ξ 399 angeführten Stellen, wo μάλιστα neben einem Superlativ steht.
423. τηλεθάοντας, statt des regelmässigen τηλεθόωντας, wie *P* 55 τηλεθάον, vgl. Einl. § 10.
424 = δ 104.
425. οὗ, objectiver Genetiv „um den", zu *N* 417. Vgl. Quint. Smyrn. VII, 654 οὔ μ' ἄχος ὀξὺ ἀμφέχει ἤματα πάντα.
426. ἐν χερσίν, in den Armen, vgl. *N* 653 u. Z 81, 474, 482, Ω 478 nebst den zu Ψ 97 angeführten Stellen.

427. κορεσσάμεθα κλαίοντε, hätten uns satt geweint, zu *A* 168.
428. δυσάμμορος, wie 485, *T* 315.
429. Vgl. *T* 301, 338, *X* 515, Ω 746.
430. Vgl. Σ 316, Ψ 17.
431. βείομαι, Schol. βιώσομαι, davon die zweite Person βέῃ *Π* 852, Ω 131, vgl. zu *O* 194.
432. νύκτας τε καὶ ἦμαρ, zu E 490.
433. Zum Gedanken vgl. 493. ὄνειαρ, Herzensfreude.
434. σε θεὸν ὣς δειδέχατο, sie begrüssten (empfiengen) dich wie einen Gott, vgl. η 71 οἵ μίν ῥα θεὸν ὣς εἰσορόωντες δειδέχαται μύθοισιν, ὅτε στείχῃσ' ἀνὰ ἄστυ.
435. γὰρ καί, ja auch. Vulgo γάρ κε, vgl. Anhang. κῦδος (Ruhm) Stolz.
436 = *P* 478, 672; vgl. zu 303.

437—515. Andromache hört das Wehklagen in der Stadt und eilt auf den Thurm. Als

Ἕκτορος· οὐ γάρ οἵ τις ἐτήτυμος ἄγγελος ἐλθὼν
ἤγγειλ' ὅττι ῥά οἱ πόσις ἔκτοθι μίμνε πυλάων,
440 ἀλλ' ἥ γ' ἱστὸν ὕφαινε μυχῷ δόμου ὑψηλοῖο
δίπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποικίλ' ἔπασσε.
κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν ἐυπλοκάμοις κατὰ δῶμα
ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα πέλοιτο
Ἕκτορι θερμὰ λοετρὰ μάχης ἐκ νοστήσαντι,
445 νηπίη, οὐδ' ἐνόησεν ὅ μιν μάλα τῆλε λοετρῶν
χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλαυκῶπις Ἀθήνη.
κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰμωγῆς ἀπὸ πύργου·
τῆς δ' ἐλελίχθη γυῖα, χαμαὶ δέ οἱ ἔκπεσε κερκίς.
ἣ δ' αὖτις δμωῇσιν ἐυπλοκάμοισι μετηύδα·
450 „δεῦτε, δύω μοι ἕπεσθον, ἴδωμ' ὅτιν' ἔργα τέτυκται.
αἰδοίης ἑκυρῆς ὀπὸς ἔκλυον, ἐν δέ μοι αὐτῇ
στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα, νέρθε δὲ γοῦνα
πήγνυται· ἐγγὺς δή τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσιν.
αἲ γὰρ ἀπ' οὔατος εἴη ἐμεῦ ἔπος· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
455 δείδω, μὴ δή μοι θρασὺν Ἕκτορα δῖος Ἀχιλλεὺς
μοῦνον ἀποτμήξας πόλιος πεδίονδε δίηται,

sie ihren Gatten von den Pferden des Achill fortgeschleift sieht, stürzt sie besinnungslos zusammen und bricht, nachdem sie sich erholt hat, in rührende Klagen um Hektor, sich und ihren Sohn aus.

438. Ἕκτορος, kann von ἄλοχος und von κέκλετο abhängen, vgl. *P* 102, α 281, γ 15, ϑ 12, λ 494, 505, ξ 321, ο 270. ἐτήτυμος, zuverlässig.

440. Vgl. *Γ* 125 u. γ 402, δ 304, η 346. μυχῷ, im Inneren des Hauses, wo sich die Frauenwohnung befand.

441. δίπλακα, zu *Γ* 126. θρόνα, Schol. ἄνθη ποικίλα, Blumenguirlanden.

443. Vgl. *Σ* 344.

444. Vgl. *Ξ* 6 u. *P* 207.

446. Vgl. 270.

447. Vgl. 409.

448. ἐλελίχθη, (wurden erschüttert), wankten. κερκίς, ein Stab um den Einschlag des Gewebes dicht zu machen, wofür am späteren wagrechten Webstuhl die Weberlade dient. Andere verstehen darunter das Webschiffchen.

450. δύω, zu *Γ* 143. ἴδωμ', ἴδωμαι oder ἴδωμι? Der auffordernde Conjunctiv in der ersten Person Singularis, wie *Z* 340, *X* 418, ι 37, χ 139, 429, 487, ψ 73, ω 337, *I* 61, ξ 126, ν 215, 397. ὅτινα, Neutr. Plural zu ὅτις, vgl. *O* 492 ὅτινας und ϑ 204, ο 395 ὅτινα für ὅν τινα.

451. δέ μοι, der Nachdruck liegt auf αὐτῇ. Vgl. Anhang.

452. πάλλεται ἦτορ, vom Herzklopfen, wie 461 παλλομένη κραδίην. Das Gegentheil ist ἦτορ ἔμπεδον, vgl. *K* 53 ff. ἀνὰ στόμα, das Herz schlägt nach oben zu, als wenn es herausspringen wollte.

453. πήγνυται, sind starr (vor Schrecken).

454. Vgl. *Σ* 272.

455. δείδω, μὴ δή, wie ε 300, vgl. *Σ* 8.

456. ἀποτμήξας, vgl. *K* 364, *Λ* 468 (*Φ* 3).

καὶ δή μιν καταπαύσῃ ἀγηνορίης ἀλεγεινῆς,
ἥ μιν ἔχεσκ', ἐπεὶ οὔ ποτ' ἐνὶ πληθυῖ μένεν ἀνδρῶν,
ἀλλὰ πολὺ προθέεσκε, τὸ ὃν μένος οὐδενὶ εἴκων."
460 ὣς φαμένη μεγάροιο διέσσυτο μαινάδι ἴση,
παλλομένη κραδίην· ἅμα δ' ἀμφίπολοι κίον αὐτῇ.
αὐτὰρ ἐπεὶ πύργον τε καὶ ἀνδρῶν ἷξεν ὅμιλον,
ἔστη παπτήνασ' ἐπὶ τείχεϊ, τὸν δ' ἐνόησεν
ἑλκόμενον πρόσθεν πόλιος· ταχέες δέ μιν ἵπποι
465 ἕλκον ἀκηδέστως κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
τὴν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν,
ἤριπε δ' ἐξοπίσω, ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκάπυσσε.
τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε δέσματα σιγαλόεντα,
ἄμπυκα κεκρύφαλόν τε ἰδὲ πλεκτὴν ἀναδέσμην
470 κρήδεμνόν θ', ὅ ῥά οἱ δῶκε χρυσέη Ἀφροδίτη
ἤματι τῷ, ὅτε μιν κορυθαίολος ἠγάγεθ' Ἕκτωρ
ἐκ δόμου Ἠετίωνος, ἐπεὶ πόρε μυρία ἕδνα.
ἀμφὶ δέ μιν γαλόῳ τε καὶ εἰνατέρες ἅλις ἔσταν,
αἵ ἑ μετὰ σφίσιν εἶχον ἀτυζομένην ἀπολέσθαι.
475 ἡ δ' ἐπεὶ οὖν ἔμπνυτο καὶ ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη,
ἀμβλήδην γοόωσα μετὰ Τρῳῇσιν ἔειπεν·

457. ἀγηνορίης, *M* 46.
458. ἔχεσκε, ihn beherrschte, ihm beiwohnte, eigen war, vgl. zu *I* 609. ἐνὶ πληθυῖ, vgl. λ 514.
459 = λ 515.
460. μαινάδι, wie μαινομένῃ Z 389.
561. κραδίην, über den Accusativ beim Passiv vgl. zu *Γ* 31. Versschluss wie Z 399.
465. ἀκηδέστως, schonungslos, wie *Ω* 417, vgl. *Φ* 123.
466. Vgl. *E* 659, *N* 580.
467. ἀπὸ ἐκάπυσσε, Schol. ἐξέπνευσε, vgl. zu E 698.
468. βάλε, liess fallen, wie *Θ* 306, *P* 457, *Ψ* 697; ebenso καταβάλλειν E 343, *Θ* 249 und ἐκβάλλειν, zu *Ξ* 419. Andere χέε, vgl. E 734, *Π* 459, *P* 619. δέσματα, Kopfbänder, Kopfschmuck.
469. ἄμπυκα, Schol. τὸ διάδημα, τὸ πρὸς ἀνάδησιν τῶν τριχῶν. Vgl. χρυσάμπυκες ἵπποι. κεκρύφαλον, Haube. ἀναδέσμην, Schol. σειρά, ἣν κύκλῳ περὶ τοὺς κροτάφους ἀναδοῦνται.
470. κρήδεμνον, Schleier. Ἀφροδίτη: Hochzeitsgeschenke gaben die Götter auch dem Peleus, und dem Kadmos bei seiner Vermählung mit Harmonia. Ebenso war auch der Helm, welchen Hektor trug, ein Geschenk des Apollon *Λ* 353.
471. ἠγάγετο, zu *Π* 190.
472. Versschluss wie *Π* 190.
473. γαλόῳ τε καὶ εἰνατέρες, zu Z 378.
474. μετὰ σφίσιν εἶχον, sie hielten sie zwischen sich (aufrecht). ἀτυζομένην (Schol. ταρασσομένην) ἀπολέσθαι, die zum Sterben erschrockene.
475. Vgl. ε 458, ω 349 und zu *O* 240. ἔμπνυτο, zu sich gekommen war, vulgo ἄμπνυτο, vgl. Anhang zu E 697.
476. ἀμβλήδην = ἀναβαλλομένη, aufholend, anhebend, vgl. α 155, θ 266 ἀνεβάλλετο καλὸν ἀείδειν.

„Ἕκτορ, ἐγὼ δύστηνος· ἰῇ ἄρα γεινόμεθ' αἴσῃ
ἀμφότεροι, σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμου κατὰ δῶμα,
αὐτὰρ ἐγὼ Θήβῃσιν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσσῃ
480 ἐν δόμῳ Ἠετίωνος, ὅ μ' ἔτρεφε τυτθὸν ἐοῦσαν,
δύσμορος αἰνόμορον· ὡς μὴ ὤφελλε τεκέσθαι.
νῦν δὲ σὺ μὲν Ἀΐδαο δόμους ὑπὸ κεύθεσι γαίης
ἔρχεαι, αὐτὰρ ἐμὲ στυγερῷ ἐνὶ πένθεϊ λείπεις
χήρην ἐν μεγάροισι. πάις δ' ἔτι νήπιος αὔτως,
485 ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγώ τε δυσάμμοροι· οὔτε σὺ τούτῳ
ἔσσεαι Ἕκτορ ὄνειαρ, ἐπεὶ θάνες, οὔτε σοὶ οὗτος.
ἤν περ γὰρ πόλεμόν γε φύγῃ πολύδακρυν Ἀχαιῶν,
αἰεί τοι τούτῳ γε πόνος καὶ κήδε' ὀπίσσω
ἔσσοντ'· ἄλλοι γάρ οἱ ἀπουρίσσουσιν ἀρούρας.
490 ἦμαρ δ' ὀρφανικὸν παναφήλικα παῖδα τίθησι·
πάντα δ' ὑπεμνήμυκε, δεδάκρυνται δὲ παρειαί.
δευόμενος δέ τ' ἄνεισι πάις ἐς πατρὸς ἑταίρους,
ἄλλον μὲν χλαίνης ἐρύων, ἄλλον δὲ χιτῶνος·
τῶν δ' ἐλεησάντων κοτύλην τις τυτθὸν ἐπέσχε,
495 χείλεα μέν τ' ἐδίην', ὑπερῴην δ' οὐκ ἐδίηνε.

477. Vgl. 481. *ἰῇ αἴσῃ*, zum gleichen Lose, vgl. zu *E* 209. *γεινόμεθ'*, wurden wir geboren, andere *γιγνόμεθ'* oder *γινόμεθ'*, vgl. Anhang.

479. Vgl. Z 396, 425.

480. Vgl. *Θ* 283, *Λ* 223, *N* 466, *α* 435, *λ* 67, *ψ* 325. *τυτθόν*, ist Adjectiv zweier Endungen, *τυτθή* kommt nicht vor.

482. Vgl. *ω* 204. Theognis 243 *ὅταν δνοφερῆς ὑπὸ κεύθεσι γαίης βῇς πολυκωκύτους εἰς Ἀίδαο δόμους*. Ueber die Verlängerung von *μὲν* vgl. zu *H* 77. *ὑπὸ κεύθεσι* ist attributive Bestimmung zu *δόμους*, nicht abhängig von *ἔρχεαι*, vgl. *M* 401, *Σ* 244, *T* 404, *Υ* 20, *Φ* 530, *X* 152, *Ω* 447.

484. *χήρην*, vgl. zu Z 408. *νήπιος αὔτως*, wie Z 400, *Ω* 726.

486. *ὄνειαρ*, vgl. 433.

487. *πόλεμον φύγῃ*, wie *M* 322, *α* 12; *ἀποφεύγω* gebraucht Homer nicht.

488. Vgl. *Δ* 270.

489. *ἀπουρίσσουσιν*, Schol. *ἀφοριοῦνται*, d. h. durch Verrücken der Grenzen verkürzen. Andere *ἀπουρήσουσιν*, vgl. Anhang.

490. *παναφήλικα*, ganz (von seinen Altersgenossen) verlassen.

491. *ὑπεμνήμυκε* (aus metrischen Gründen für *ὑπεμήμυκε*, wie *νώνυμνος* für *νώνυμος*), er ist ganz niedergeschlagen, in welchem Compositum *ὑπό* die seltene Bedeutung „nach unten, nieder" hat, wie *Γ* 217. *δεδάκρυνται*, zu *Π* 7.

492. *δευόμενος*, Schol. *ἐνδεής*. *ἄνεισι*, geht hin, eigentlich „hinauf" (von der Strasse ins Haus), während es 499 wohl „geht zurück" bedeutet.

494. *κοτύλην*, Schol. *εἶδος ποτηρίου*. Vgl. *ο* 312, *ρ* 12, *Ψ* 34. *τυτθόν*, hier temporal „ein klein wenig". *ἐπέσχε* (gnomisch), vgl. 83, *I* 489.

495. *ὑπερῴην*, Schol. *τὸν οὐρανίσκον* (Gaumen).

τὸν δὲ καὶ ἀμφιθαλὴς ἐκ δαιτύος ἐστυφέλιξε,
χερσὶν πεπληγὼς καὶ ὀνειδείοισιν ἐνίσσων·
‚ἔῤῥ' οὕτως· οὐ σός γε πατὴρ μεταδαίνυται ἡμῖν.'
δακρυόεις δέ τ' ἄνεισι πάις ἐς μητέρα χήρην,
500 Ἀστυάναξ, ὃς πρὶν μὲν ἑοῦ ἐπὶ γούνασι πατρὸς
μυελὸν οἶον ἔδεσκε καὶ οἰῶν πίονα δημόν·
αὐτὰρ ὅθ' ὕπνος ἕλοι, παύσαιτό τε νηπιαχεύων,
εὕδεσκ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης,
εὐνῇ ἔνι μαλακῇ, θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ.
505 νῦν δ' ἂν πολλὰ πάθῃσι φίλου ἀπὸ πατρὸς ἁμαρτών,
Ἀστυάναξ, ὃν Τρῶες ἐπίκλησιν καλέουσιν·
οἶος γάρ σφιν ἔρυσο πύλας καὶ τείχεα μακρά.
νῦν δὲ σὲ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι νόσφι τοκήων
αἰόλαι εὐλαὶ ἔδονται, ἐπεί κε κύνες κορέσωνται,
510 γυμνόν· ἀτάρ τοι εἵματ' ἐνὶ μεγάροισι κέονται
λεπτά τε καὶ χαρίεντα, τετυγμένα χερσὶ γυναικῶν.
ἀλλ' ἤ τοι τάδε πάντα καταφλέξω πυρὶ κηλέῳ,
οὐδὲν σοί γ' ὄφελος, ἐπεὶ οὐκ ἐγκείσεαι αὐτοῖς,

496. ἀμφιθαλής, ein sehr (von allen Seiten) begüterter, nach anderen „ein Kind reicher Eltern“, das von beiden Seiten in Wohlstand lebt, vgl. Schol. ἐπ' ἀμφοῖν, μητρὶ καὶ πατρί, εὐδαίμων. ἐστυφέλιξε, vgl. *A* 581.

497. ὀνειδείοισιν, mit Schimpfworten, nur hier, sonst mit ἐπέεσσι verbunden *A* 519, *Π* 628, *Φ* 480. Ebenso μειλίχια, κερτόμια, zu *A* 539.

498. οὕτως, so wie du bist, vgl. στῆθ' οὕτως ἐς μέσσον ρ 447; στῆθ' οὕτω ζ 218; κεῖσ' οὕτω *Φ* 184. Wäre οὗτος möglich, welches auch überliefert ist?

499. Die ganze Stelle von 487—499 verwarfen die Alexandriner, weil es lächerlich sei, dass der Königsenkel bei Lebzeiten seiner Mutter und seines Grossvaters Priamos und seiner Oheime um Nahrung bettelnd bei den Freunden des Vaters herumgehen sollte. Es scheinen aber auch noch die folgenden Verse, wenigstens bis 505 (oder 507) von einem späteren Dichter oder Rhapsoden hinzugefügt zu sein.

500. ἐπὶ γούνασι, vgl. *I* 488.

501. Mit „Mark und Fett“ will der Dichter hier die nahrhafteste und ausgesuchteste Kost bezeichnen.

502. νηπιαχεύων, zu spielen.

503. ἀγκαλίδεσσι, vgl. *Σ* 555.

504. θαλέων, mit Genüssen.

505. ἀπὸ ἁμαρτών, beraubt, nach Verlust, vgl. *Z* 411.

506. Vgl. *Z* 402 f. ὅν, als welchen ihn, wie ihn. ἐπίκλησιν, zu *H* 138.

509. εὐλαί, vgl. *T* 26. Die Maden heissen αἰόλαι ihrer Beweglichkeit wegen, vgl. *M* 167, *T* 404, χ 300.

510. κέονται = κεῖνται, vgl. Einl. § 14.

511. λεπτά, vgl. *Σ* 595, β 95, η 97, τ 140, ω 130. χαρίεντα, vgl. *E* 905, *Z* 90, 271. Beide Attribute verbunden auch ε 231, κ 223, 544. γυναικῶν: δμῳῶν.

513. ὄφελος, zu *N* 236. ἐγκείσεαι, darauf liegen wirst. Die χλαῖναι wurden auch als Bettdecken gebraucht, daher kann οὐκ ἐγκείσεαι auf zweierlei Weise erklärt werden:

ἀλλὰ πρὸς Τρώων καὶ Τρωιάδων κλέος εἶναι."
515 ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ψ.

Ἆθλα ἐπὶ Πατρόκλῳ.

Ὣς οἱ μὲν στενάχοντο κατὰ πτόλιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
ἐπεὶ δὴ νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο,
οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἑὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος.
Μυρμιδόνας δ' οὐκ εἴα ἀποσκίδνασθαι Ἀχιλλεύς,
5 ἀλλ' ὅ γε οἷς ἑτάροισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·
„Μυρμιδόνες ταχύπωλοι, ἐμοὶ ἐρίηρες ἑταῖροι,
μὴ δή πω ὑπ' ὄχεσφι λυώμεθα μώνυχας ἵππους,
ἀλλ' αὐτοῖς ἵπποισι καὶ ἅρμασιν ἆσσον ἰόντες
Πάτροκλον κλαίωμεν· ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.
10 αὐτὰρ ἐπεί κ' ὀλοοῖο τεταρπώμεσθα γόοιο,
ἵππους λυσάμενοι δορπήσομεν ἐνθάδε πάντες."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ᾤμωξαν ἀολλέες, ἦρχε δ' Ἀχιλλεύς.
οἱ δὲ τρὶς περὶ νεκρὸν ἐΰτριχας ἤλασαν ἵππους
μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἵμερον ὦρσε.

„du wirst nicht mehr darauf schlafen", da du todt bist, oder „sie werden dir nicht als Leichentücher dienen" (Σ 352 f., Ω 580, 796, β 97 ff.), weil Achill dich den Hunden und Vögeln zum Frasse vorwerfen wird, und wir daher deine Leiche nicht bekommen werden.

514. κλέος εἶναι (imperativisch), sie sollen dir zum Ruhme dienen bei (πρὸς, zu Π 85) den Troern, wenn sie sehen, welche Menge von prächtigen Kleidern Hektor besass.

515 = Τ 301.

Ψ.

1—34. Die Myrmidonen halten zu Wagen einen Umzug um die Leiche des Patroklos. Achill beklagt den Todten und gibt den Myrmidonen den Leichenschmauss.

2. Vgl. Ο 233, Σ 150. ἐπεὶ δή, Χ 379.

3. Vgl. Τ 277, Α 487.

5. ἑτάροισι, vgl. Π 268, 269. φιλοπτολέμοισι, 129, Π 65.

6. ταχύπωλοι, sonst Beiwort von Δαναοί und Τρῶες.

7. ὑπ' ὄχεσφι, vgl. Σ 244.

8. αὐτοῖς ἵπποισι, zu Θ 24.

9. Vgl. Π 457, 675, ω 190. ὃ = τό, vgl. Μ 344, 357, und zu Ζ 59.

10. τεταρπώμεσθα γόοιο, vgl. 95, Ω 513, λ 212, τ 213, 251.

12. ἦρχε, οἰμωγῆς, vgl. 17.

14. Vgl. Σ 234. γόου ἵμερον ὦρσε, erregte in ihnen die Sehnsucht nach dem Weinen, vgl. 108, 153, Ω 507, δ 113, 183, π 215, τ 249, χ 500, ψ (144) 231. Anders κ 398 πᾶσιν δ' ἱμερόεις ὑπέδυ γόος.

15 δεύοντο ψάμαθοι, δεύοντο δὲ τεύχεα φωτῶν
δάκρυσι· τοῖον γὰρ πόθεον μήστωρα φόβοιο.
τοῖσι δὲ Πηλείδης ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο,
χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου·
„χαῖρέ μοι ὦ Πάτροκλε καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισι·
20 πάντα γὰρ ἤδη τοι τελέω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην,
Ἕκτορα δεῦρ' ἐρύσας δώσειν κυσὶν ὠμὰ δάσασθαι,
δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσειν
Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς."
ἦ ῥα, καὶ Ἕκτορα δῖον ἀεικέα μήδετο ἔργα,
25 πρηνέα πὰρ λεχέεσσι Μενοιτιάδαο τανύσσας
ἐν κονίῃς. οἳ δ' ἔντε' ἀφωπλίζοντο ἕκαστος
χάλκεα μαρμαίροντα, λύον δ' ὑψηχέας ἵππους,
κὰδ δ' ἷζον παρὰ νηὶ ποδώκεος Αἰακίδαο
μυρίοι· αὐτὰρ ὃ τοῖσι τάφον μενοεικέα δαίνυ.
30 πολλοὶ μὲν βόες ἀργοὶ ὀρέχθεον ἀμφὶ σιδήρῳ
σφαζόμενοι, πολλοὶ δ' ὄιες καὶ μηκάδες αἶγες·
πολλοὶ δ' ἀργιόδοντες ὕες, θαλέθοντες ἀλοιφῇ,
εὑόμενοι τανύοντο διὰ φλογὸς Ἡφαίστοιο·

15. δεύοντο, vgl. *I* 570.
17, 18 = *Σ* 316, 317.
19, 20 = 169, 180. καί, καί περ ὤν. ἤδη, nunmehr, von der unmittelbar bevorstehenden Zukunft, zu Z 368. πάροιθεν, *Σ* 334 ff. Einen Theil seines Versprechens hatte er bereits erfüllt. Euripides Alc. 626 χαῖρε κἀν Ἅιδου δόμοις.
21. ἐρύσας, statt des subjectiven Infinitivs (nachdem ich hierher geschleift haben würde), zu *N* 457. ὠμὰ δάσασθαι, wie σ 87; vgl. *X* 347.
22, 23 = *Σ* 336, 337. Der einzige Fall von Menschenopfern bei Homer ist der bei der Bestattung des Patroklos erwähnte. Sonst wurden in Hellas Menschenopfer nur Göttern dargebracht um ihren Zorn zu versöhnen, z. B. des Erechtheus Töchter, Menoikeus der Sohn des Kreon, (Iphigeneia).
24 = *X* 395.
25. πρηνέα τανύσσας (vgl. *Δ* 544, *Ω* 18), er warf ihn seiner ganzen Länge nach in den Staub vom Wagen herab, während früher blos ein Theil des Oberkörpers im Staube geschleift wurde. λεχέεσσι, worauf Patroklos aufgebahrt lag.
26. ἀφωπλίζοντο, heisst schon sich die Waffen ausziehen. Dazu tritt noch ἔντεα, wie τεῖχος zu τειχίζειν, οἶνον zu οἰνίζεσθαι, πτέρεα zu πτερεῖξειν, vgl. zu *A* 598.
27. χάλκεα μαρμαίροντα, wie *Π* 664, *Σ* 131. ὑψηχέας, zu *E* 772.
29. μυρίοι, zahlreich. Achill hatte in Allem 2500 Krieger, 50 auf jedem seiner 50 Schiffe, vgl. *Π* 168 ff. τάφον δαίνυ, gab ein Leichenmahl, wie γ 309, vgl. zu *I* 70.
30. ἀργοί, glänzend, als wohlgenährte. ὀρέχθεον, röchelten; nach anderen „lagen ausgestreckt" von ὀρέγομαι. ἀμφὶ σιδήρῳ, vgl. zu *N* 441.
31. πολλοί. ὄις und αἴξ sind zweigeschlechtig.
32. Vgl. *I* 467.
33 = *I* 468.

πάντῃ δ' ἀμφὶ νέκυν κοτυλήρυτον ἔῤῥεεν αἷμα.
35 αὐτὰρ τόν γε ἄνακτα ποδώκεα Πηλείωνα
εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον βασιλῆες Ἀχαιῶν,
σπουδῇ παρπεπιθόντες ἑταίρου χωόμενον κῆρ.
οἳ δ' ὅτε δὴ κλισίην Ἀγαμέμνονος ἷξον ἰόντες,
αὐτίκα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσαν
40 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, εἰ πεπίθοιεν
Πηλείδην λούσασθαι ἄπο βρότον αἱματόεντα.
αὐτὰρ ὅ γ' ἠρνεῖτο στερεῶς, ἐπὶ δ' ὅρκον ὄμοσσεν·
„οὐ μὰ Ζῆν', ὅς τίς τε θεῶν ὕπατος καὶ ἄριστος,
οὐ θέμις ἐστὶ λοετρὰ καρήατος ἆσσον ἱκέσθαι,
45 πρίν γ' ἐνὶ Πάτροκλον θέμεναι πυρὶ σῆμά τε χεῦαι
κείρασθαί τε κόμην, ἐπεὶ οὔ μ' ἔτι δεύτερον ὧδε
ἵξετ' ἄχος κραδίην, ὄφρα ζωοῖσι μετείω.
ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν στυγερῇ πειθώμεθα δαιτί·
ἠῶθεν δ' ὄτρυνον ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον
50 ὕλην τ' ἀξέμεναι παρά τε σχεῖν, ὅσσ' ἐπιεικὲς
νεκρὸν ἔχοντα νέεσθαι ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα,
ὄφρ' ἦ τοι τοῦτον μὲν ἐπιφλέγῃ ἀκάματον πῦρ

34. *κοτυλήρυτον*, stromweise, eigentlich „was man mit Bechern schöpfen kann".

35—107. Achill, welchen die Fürsten der Achaier vergeblich bitten, sich im Bade vom Blut und Staube zu reinigen, fordert den Agamemnon auf, am nächsten Morgen Holz zum Scheiterhaufen holen zu lassen und legt sich nach eingenommener Mahlzeit nieder. In der Nacht erscheint ihm Patroklos und bittet um seine baldige Bestattung.

36 = *H* 312 u. 106.
37. Vgl. *ω* 119 u. *T* 29. *παρπεπιθόντες*, zuredend, tröstend.
39 = *B* 442.
40. Vgl. *Σ* 344, *X* 443.
41 = *Σ* 345.
42. *στερεῶς*, hartnäckig, wie *I* 510.
43. Vgl. *υ* 339 u. *T* 258. Ueber *οὐ μά* vgl. zu *A* 86.
44. *ἆσσον ἱκέσθαι*, darf mir in die Nähe kommen.
46. *κείρασθαι κόμην*, zum Zeichen der Trauer, vgl. *Ψ* 135, *δ* 198, *ω* 46.
47. *με ἵξετ' ἄχος κραδίην*, vgl. *A* 362, *B* 171, *Σ* 73. *ζωοῖσι μετείω*, zu X 388.
48. Vgl. *Θ* 502, *I* 65. *στυγερῇ*, weil er wegen seiner Trauer um Patroklos keine Freude daran hat. *πειθώμεθα*, wir wollen uns fügen, wie *νυκτὶ πιθέσθαι* *H* 282, 293, *μ* 291; vgl. *Ψ* 645.
49. *ἠῶθεν*, zu *Σ* 136. *ὄτρυνον*, *ἄνδρας*, vgl. 111.
50. *ἀξέμεναι*, Aorist, wie *ἀξέμεν* *Ψ* 111, *Ω* 663 (anders *Ψ* 668, *ψ* 221), vgl. zu *Θ* 505. *παρασχεῖν*, zu liefern so viel als der Todte braucht (*ὅσσ' ἔχοντα ἐπιεικές ἐστι*) um in die Behausung des Aides zu gelangen, d. h. zur Bestattung. *ὅσσ'*, andere *ὡς* wie *T* 147, vgl. Anhang.
52. *ἐπιφλέγῃ*, praegnant für *φλέγων ἀπαλλάσσῃ*.

θᾶσσον ἀπ' ὀφθαλμῶν, λαοὶ δ' ἐπὶ ἔργα τράπωνται.“
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο.
55 ἐσσυμένως δ' ἄρα δόρπον ἐφοπλίσσαντες ἕκαστοι
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐίσης.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο,
οἳ μὲν κακκείοντες ἔβαν κλισίηνδε ἕκαστος,
Πηλείδης δ' ἐπὶ θινὶ πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
60 κεῖτο βαρὺ στενάχων, πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν,
ἐν καθαρῷ, ὅθι κύματ' ἐπ' ἠιόνος κλύζεσκον.
εὖτε τὸν ὕπνος ἔμαρπτε λύων μελεδήματα θυμοῦ,
νήδυμος ἀμφιχυθείς (μάλα γὰρ κάμε φαίδιμα γυῖα
Ἕκτορ' ἐπαΐσσων προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν),
65 ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχὴ Πατροκλῆος δειλοῖο,
πάντ' αὐτῷ μέγεθός τε καὶ ὄμματα κάλ' εἰκυῖα,
καὶ φωνήν, καὶ τοῖα περὶ χροῒ εἵματα ἕστο·
στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς καί μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„εὕδεις, αὐτὰρ ἐμεῖο λελασμένος ἔπλευ Ἀχιλλεῦ.
70 οὐ μέν μευ ζώοντος ἀκήδεις, ἀλλὰ θανόντος·
θάπτε με ὅττι τάχιστα, πύλας Ἀίδαο περήσω.
τῆλέ με εἴργουσι ψυχαί, εἴδωλα καμόντων,

53. *ἀπ' ὀφθαλμῶν*, aus unseren Augen weg, so dass wir ihn nicht mehr sehen. Das Gegentheil ist *ἐς ὀφθαλμούς*, vor die Augen, *Ω* 204, 520. *ἐπὶ ἔργα τράπωνται*, wie *Γ* 422.
54 = *H* 379.
55. *ἕκαστοι*, die einzelnen Abtheilungen.
56, 57 = *A* 468, 469.
58 = *A* 606.
60. Achill schlief diesmal im Freien (*ἐν καθαρῷ*, vgl. *Θ* 491, *K* 199), wie auch Diomedes *K* 151.
61. *ἐπ' ἠιόνος*, gegen das Gestade zu, vgl. zu *E* 249 u. *Λ* 546.
62 = *υ* 56; vgl. *ψ* 343. *μελεδήματα*, die Sorgen.
63. Vgl. *Ξ* 253. *κάμε γυῖα*, wie *T* 170.
64. *Ἕκτορ'*, welcher Casus? vgl. *O* 579, *P* 725, *κ* 295, 322, *ξ* 281.
65. Mit *ἦλθε δ' ἐπὶ* = *ἐπῆλθε δὲ* (advenit, vgl. *λ* 84, 90, 387, 467, *μ* 427, *σ* 1, *ω* 20) beginnt der Nachsatz.

66. *αὐτῷ*, seiner Person, im Gegensatz zur *ψυχή*, vgl. *A* 4. *πάντα εἰκυῖα*, zu *Φ* 600. *μέγεθος*, wie *B* 58, *ζ* 152; *ὄμματα καλά*, *α* 208; sonst meistens *δέμας*, *φυήν*.
67. *φωνήν*, vgl. *N* 45, *P* 555, *T* 81, *X* 227, *τ* 381; auch *αὐδήν* *β* 268, 401, *χ* 206, *ω* 548 und *φθογγήν* *B* 791, *N* 216. *τοῖα*, derartige, dieselben (wie im Leben).
68 = *B* 59.
69. *λελασμένος ἔπλευ*, zu *N* 269.
70. *ἀκήδεις*, Paraphr. *ἠμέλεις*.
71. Vgl. *E* 646. Die beiden Sätze stehen asyndetisch nebeneinander wie 97, *Δ* 89, *E* 276, *X* 130, *A* 363, *Σ* 463, *γ* 18, *κ* 320, vgl. Kr. Di. § 59, 1, A. 6.
72. *εἴδωλα*, die Schatten, die Abbilder der Lebenden, ohne Geist (*Ψ* 104) und ohne Fleisch und Bein (*λ* 219), deshalb auch *λ* 207 mit einem Schatten oder Traume verglichen, weil sie unfassbar sind,

οὐδέ μέ πω μίσγεσθαι ὑπὲρ ποταμοῖο ἐῶσιν,
ἀλλ' αὔτως ἀλάλημαι ἀν' εὐρυπυλὲς Ἄϊδος δῶ.
75 καί μοι δὸς τὴν χεῖρ', ὀλοφύρομαι· οὐ γὰρ ἔτ' αὖτις
νίσομαι ἐξ Ἀίδαο, ἐπήν με πυρὸς λελάχητε.
οὐ μὲν γὰρ ζωοί γε φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων
βουλὰς ἑζόμενοι βουλεύσομεν, ἀλλ' ἐμὲ μὲν κὴρ
ἀμφέχανε στυγερή, ἥ περ λάχε γεινόμενόν περ·
80 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ μοῖρα θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ
τείχει ὕπο Τρώων εὐηγενέων ἀπολέσθαι.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω καὶ ἐφήσομαι, αἴ κε πίθηαι.
μὴ ἐμὰ σῶν ἀπάνευθε τιθήμεναι ὀστέ' Ἀχιλλεῦ,
ἀλλ' ὁμοῦ, ὡς ἐτράφημεν ἐν ὑμετέροισι δόμοισιν,
85 εὖτέ με τυτθὸν ἐόντα Μενοίτιος ἐξ Ὀπόεντος
ἤγαγεν ὑμέτερόνδ' ἀνδροκτασίης ὕπο λυγρῆς,
ἤματι τῷ, ὅτε παῖδα κατέκτανον Ἀμφιδάμαντος,
νήπιος, οὐκ ἐθέλων, ἀμφ' ἀστραγάλοισι χολωθείς.
ἔνθα με δεξάμενος ἐν δώμασιν ἱππότα Πηλεὺς

Ψ 100. καμόντων, der Verstorbenen, zu Γ 278.

73. μίσγεσθαι, ἑαυτοῖς. ὑπέρ, jenseits. ποταμοῖο, κ 513 f. werden vier Flüsse der Unterwelt genannt, Acheron, Pyriphlegethon, Kokytos und Styx, der letztere ist wahrscheinlich hier gemeint, vgl. Θ 369.

74. αὔτως ἀλάλημαι, irre zwecklos umher, wie μ 284. εὐρυπυλὲς Ἄϊδος δῶ, wie λ 571.

75. Vergil. Aen. VI, 370 da dextram misero. ὀλοφύρομαι, ich flehe dich kläglich darum an.

76. νίσομαι, wie von νίσσομαι verschieden? ἐξ Ἀίδαο, nemlich δόμων, vgl. λ 69. Ebenso λ 625, 635, μ 17, Eurip. Herc. fur. 297, 619, und σ 299 ἐκ Πεισάνδροιο. πυρὸς λελάχητε, zu Η 80.

77. ἀπάνευθεν ἑταίρων, nur die Fürsten waren βουλευταί.

78. ἑζόμενοι, die Geronten sassen in der Rathsversammlung, vgl. Β 53, Δ 1, Τ 11 und unser „zu Rathe sitzen, Sitzung".

79. ἀμφέχανε, hat umgähnt, verschlungen. λάχε, getroffen hat, mir zu Theil geworden ist. Des Menschen Los wird bei der Geburt bestimmt, vgl. Κ 71, Τ 128, Ω 210, δ 208, η 198.

80. μοῖρα, ἐστι, zu Ο 117.

81. εὐηγενέων, wie Λ 427.

82. ἐφήσομαι, das Medium nur noch Ω 300, ν 7.

83. τιθήμεναι, wie 247, für τιθέμεναι, vgl. Ω 425 διδοῦναι, Π 145 ζευγνῦμεν, Τ 365 ἴμεναι, Κ 34 τιθήμενον.

84. ἐτράφημεν, vgl. Anhang.

86. ἀνδροκτασίης ὕπο, aus Anlass, in Folge eines Todschlags, vgl. Ν 796, Ψ 629, η 263 (Δ 423, Μ 74, Π 590, Σ 220).

88. ἀμφί, wegen, vgl. zu Τ 404. ἀστραγάλοισι, das Würfelspiel wird von Homer nur hier erwähnt. Palamedes soll es erfunden haben (Pausanias II, 20, 3; Eustath. p. 1396, 62), nach Platon Phaedr. p. 274 D der Aegypter Theuth, nach Herodot I, 94 die Lyder. Auch die Tragiker lassen ihre Helden sich die Zeit durch Würfelspiel vertreiben, vgl. den Vers des Aischylos bei Aristoph. Ran. 1400 βέβληκ' Ἀχιλλεὺς δύο κύβω καὶ τέτταρα.

90 ἔτραφέ τ' ἐνδυκέως καὶ σὸν θεράποντ' ὀνόμηνεν·
ὣς δὲ καὶ ὀστέα νῶιν ὁμὴ σορὸς ἀμφικαλύπτοι
[χρύσεος ἀμφιφορεύς, τόν τοι πόρε πότνια μήτηρ]."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„τίπτε μοι ἠθείη κεφαλὴ δεῦρ' εἰλήλουθας,
95 καί μοι ταῦτα ἕκαστ' ἐπιτέλλεαι; αὐτὰρ ἐγώ τοι
πάντα μάλ' ἐκτελέω καὶ πείσομαι, ὡς σὺ κελεύεις.
ἀλλά μοι ἆσσον στῆθι· μίνυνθά περ ἀμφιβαλόντε
ἀλλήλους ὀλοοῖο τεταρπώμεσθα γόοιο."
ὣς ἄρα φωνήσας ὠρέξατο χερσὶ φίλῃσιν,
100 οὐδ' ἔλαβε· ψυχὴ δὲ κατὰ χθονὸς ἠύτε καπνὸς
ᾤχετο τετριγυῖα. ταφὼν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεὺς
χερσί τε συμπλατάγησεν, ἔπος δ' ὀλοφυδνὸν ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ ῥά τίς ἐστι καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισι
ψυχὴ καὶ εἴδωλον, ἀτὰρ φρένες οὐκ ἔνι πάμπαν.
105 παννυχίη γάρ μοι Πατροκλῆος δειλοῖο
ψυχὴ ἐφεστήκει γοόωσά τε μυρομένη τε,

90. *ἐνδυκέως*, sorgfältig. *ὀνόμηνεν*, d. h. machte mich dazu, vgl. zu Γ 138.

91. *ὣς* (ebenso) bezieht sich zurück auf *ὡς* im V. 84. *σορός*, wahrscheinlich ein metallenes Kästchen, in welches die Gebeine des verbrannten Leichnams gelegt wurden, vgl. Ω 795 *χρυσείην ἐς λάρνακα θῆκαν ἑλόντες*. Nach Ψ 253 wurden die Gebeine des Patroklos in eine goldene Schale gelegt.

92. Bereits von den Alexandrinern als aus ω 74 eingeschoben erkannt. Wenn der Dichter schon den *σορός* als Behälter der Gebeine nennt, so bedurfte es des *ἀμφιφορεύς* nicht mehr.

94. *ἠθείη κεφαλή*, wie *φίλη κεφαλή* Η 281, Σ 114, vgl. zu Ρ 242.

95. *ἕκαστα*, im einzelnen, wie Α 550, Κ 432, ξ 362, ο 487, wo *ταῦτα*, und Λ 706, μ 16, 165, ξ 375, wo *τά* daneben steht.

96. *πάντα μάλ'*, zu Α 768.

97. *ἀμφιβαλόντε*, sonst nie ohne *χεῖρας*, vgl. δ 454, η 142, φ 223, ψ 208, ω 347. Vgl. λ 211. Dafür wird sonst *ἀμφιχεῖσθαι* gebraucht, Τ 284, ϑ 527, π 214, χ 498.

98. Vgl. 10. *ἀλλήλους* hängt vom Hauptverbum, nicht vom Participab.

99. *ὠρέξατο* (vgl. Ζ 466), streckte sich aus, langte nach ihm.

100. *ἔλαβε*, fasste sie, vgl. λ 205, 206 und zu Ψ 72. *ἠύτε καπνός*, ebenso ungreifbar.

101. *τετριγυῖα*, wimmernd, vgl. Β 314, ω 5. *ταφὼν — Ἀχιλλεύς* = Ι 193, Λ 797.

102. *συμπλατάγησεν*, vor Verwunderung. Versschluss wie Ε 683. *ἔειπεν*, zu den Myrmidonen, vgl. 108.

104. *φρένες*, hier nicht „Denkkraft oder Bewusstsein", sondern geradezu für „Leben" gebraucht, da die *εἴδωλα* als blose Scheinbilder körperlos sind. Anders ist die Vorstellung des Dichters κ 493 ff., wo er von Teiresias sagt *τοῦ φρένες ἔμπεδοί εἰσι* und *τῷ νόον πόρε Περσεφόνεια οἴῳ πεπνῦσθαι· τοὶ* (die anderen) *δὲ σκιαὶ ἀίσσουσιν*.

105. *παννυχίη*, von seinem Einschlafen (60) bis zu seinem Erwachen (100).

106. Vgl. Ζ 373.

καί μοι ἕκαστ' ἐπέτελλεν, ἔικτο δὲ θέσκελον αὐτῷ."
ὣς φάτο, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο.
μυρομένοισι δὲ τοῖσι φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠὼς
110 ἀμφὶ νέκυν ἐλεεινόν. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων
οὐρῆάς τ' ὤτρυνε καὶ ἀνέρας ἀξέμεν ὕλην
πάντοθεν ἐκ κλισιῶν· ἐπὶ δ' ἀνὴρ ἐσθλὸς ὀρώρει,
Μηριόνης, θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος.
οἳ δ' ἴσαν ὑλοτόμους πελέκεας ἐν χερσὶν ἔχοντες
115 σειράς τ' εὐπλέκτους· πρὸ δ' ἄρ' οὐρῆες κίον αὐτῶν·
πολλὰ δ' ἄναντα κάταντα πάραντά τε δόχμιά τ' ἦλθον.
ἀλλ' ὅτε δὴ κνημοὺς προσέβαν πολυπίδακος Ἴδης,
αὐτίκ' ἄρα δρῦς ὑψικόμους ταναήκεϊ χαλκῷ
τάμνον ἐπειγόμενοι· ταὶ δὲ μεγάλα κτυπέουσαι

107. θέσκελον, auch wir sagen „eine wunderbare Aehnlichkeit".

108—191. Mit Tagesanbruch sendet Agamemnon Leute unter Meriones aus, um Holz zu holen. Die Myrmidonen tragen darauf den Leichnam zur Brandstätte, wo der Scheiterhaufen errichtet wird. Achill schneidet sein Haar ab und weiht es dem Patroklos, der dann auf den Scheiterhaufen gelegt wird. Hierauf schlachtet Achill Schafe, Rinder, Pferde und Hunde und zuletzt die zwölf gefangenen Troischen Jünglinge und ruft dem Patroklos ein letztes Lebewohl zu.

108 = δ 183 (*I* 173 u. *Ψ* 14).

109. μυρομένοισι τοῖσι, während sie weinten, vgl. die zu *B* 296 angeführten Stellen.

110. ἀμφὶ νέκυν, um den Todten, wie *Σ* 339, *Τ* 404 (λ 570, τ 46); häufiger findet sich der Dativ, vgl. zu *Τ* 404. ἐλεεινὸν, gehört zu μυρομένοισι, vgl. *Χ* 408.

112. κλισιῶν, Einl. § 2. ἐπὶ — ὀρώρει, mit ihnen (eigentl. dazu) hatte sich Meriones aufgemacht. Andere erklären es mit „er führte die Aufsicht", wie γ 471, ξ 104 ἐπὶ δ' ἀνέρες ἐσθλοὶ ὄροντο (ὄρονται), Theognis 349 ἐπί τ' ἐσθλὸς ὄροιτο δαίμων, aber ὀρώρει ist Plusquamperfect und die Bedeutung von ὄρωρα „ich beaufsichtige" ist bis jetzt noch nicht erwiesen. Vgl. Hymn. VII, 41 χαρίεις δ' ἐπὶ καρπὸς ὀρώρει (daran war die reizende Frucht entsprossen).

113 = 124. Vgl. *Ν* 246, *Ψ* 528, 860, 888. Sonst heisst Meriones ὀπάων Ἰδομενῆος *Η* 165, *Θ* 263, *Κ* 58, *Ρ* 258.

115. σειράς, Seile, Stricke.

116. ἄναντα, bergauf; κάταντα, bergab (beides bezeichnet die gerade Richtung). πάραντα (seitwärts), δόχμια (quer), in die Kreuz und Quere. Die drei aufeinanderfolgenden Amphibrachen ⏑–́⏑|⏑–́⏑|⏑–́⏑ sollen das Zickzack des Weges auch dem Ohre des Hörers versinnlichen. Die strengen Metriker hielten derartige Rhythmen für fehlerhaft; der Dichter hat sie aber auch sonst noch passend verwendet, so λ 598 αὖτις | ἔπειτα | πέδονδε | κυλίνδετο λᾶας | ἀναιδής. Zwei Amphibrachen hintereinander finden sich öfter in der ersten Vershälfte, so *Μ* 34, *Τ* 4, 299, 426, *Φ* 395, 407, *Ψ* 238, *Ω* 792, λ 587.

117. κνημούς, vgl. *Φ* 449.

119. ἐπειγόμενοι, eilig, wie *Ε* 902.

120 πῖπτον. τὰς μὲν ἔπειτα διαπλήσσοντες Ἀχαιοὶ
ἔκδεον ἡμιόνων· ταὶ δὲ χθόνα ποσσὶ δατεῦντο
ἐλδόμεναι πεδίοιο διὰ ῥωπήια πυκνά.
πάντες δ' ὑλοτόμοι φιτροὺς φέρον· ὣς γὰρ ἀνώγει
Μηριόνης, θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος.
125 κὰδ δ' ἄρ' ἐπ' ἀκτῆς βάλλον ἐπισχερώ, ἔνθ' ἄρ' Ἀχιλλεὺς
φράσσατο Πατρόκλῳ μέγα ἠρίον ἠδὲ οἷ αὐτῷ.
αὐτὰρ ἐπεὶ πάντῃ παρακάββαλον ἄσπετον ὕλην,
εἵατ' ἄρ' αὖθι μένοντες ἀολλέες. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
αὐτίκα Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι κέλευσε
130 χαλκὸν ζώννυσθαι, ζεῦξαι δ' ὑπ' ὄχεσφιν ἕκαστον
ἵππους· οἳ δ' ὤρνυντο καὶ ἐν τεύχεσσιν ἔδυνον,
ἂν δ' ἔβαν ἐν δίφροισι παραιβάται ἡνίοχοί τε.
πρόσθε μὲν ἱππῆες, μετὰ δὲ νέφος εἵπετο πεζῶν,
μυρίοι· ἐν δὲ μέσοισι φέρον Πάτροκλον ἑταῖροι.
135 θριξὶ δὲ πάντα νέκυν καταείνυσαν, ἃς ἐπέβαλλον
κειρόμενοι· ὄπιθεν δὲ κάρη ἔχε δῖος Ἀχιλλεὺς
ἀχνύμενος· ἕταρον γὰρ ἀμύμονα πέμπ' Ἄϊδόσδε.
οἳ δ' ὅτε χῶρον ἵκανον ὅθι σφίσι πέφραδ' Ἀχιλλεύς,
κάτθεσαν, αἶψα δέ οἱ μενοεικέα νήεον ὕλην.
140 ἔνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·

120. *διαπλήσσοντες*, Schol. διακόπτοντες. Dafür sonst κεάζειν.

121. *ἔκδεον*, banden daran, vgl. *K* 475, *X* 398 und zu *E* 262. *δατεῦντο*, stampften, vgl. *Υ* 394.

122. *ἐλδόμεναι πεδίοιο*, campum petentes. *ῥωπήια*, *N* 199.

123. *φιτρούς*, *M* 29, *Φ* 314. Auch die Holzhauer trugen Holz, da der Bedarf für den Scheiterhaufen ein grosser war.

125. *ἐπισχερώ*, wie *Λ* 668.

126. *φράσσατο*, ausersehen hatte, zu errichten gedachte. *ἠρίον*, τύμβον.

127. *παρακάββαλον*, daneben niedergeworfen hatten, neben den Ort, wo der Grabhügel errichtet werden sollte.

130. *χαλκόν*, τεύχεα χάλκεα. χαλκός von den Schutzwaffen, wie *B* 578, *Δ* 495, *E* 562, *H* 206, *Ξ* 383, *Σ* 522 u. o., aber häufiger von den Angriffswaffen gebraucht.

131. *ἐν τεύχεσσιν*, zu *K* 254.

132. *παραιβάται*, nur hier, aber öfter παραβαίνω, vom Wagenkämpfer.

133. Vgl. *Δ* 274.

134. *μυρίοι*, zu 29, nach dem Sinne construiert, zu *P* 756.

135. *καταείνυσαν* (mit ἕννυμι zusammenhängend) = κατεκάλυψαν. *ἐπέβαλλον*, mit Plusquamperfectbedeutung, zu *Σ* 237.

136. *κάρη ἔχε*, da er dem Todten am nächsten stand, vgl. *Ω* 724.

138. Vgl. *Σ* 520.

139. *μενοεικέα*, hinreichend, gewöhnlich Beiwort der Mahlzeit.

140 = 193. Das erste Hemistichion steht sonst nur in der Odyssee β 382, 393, δ 219, 795, ζ 112, σ 187, vgl. ξ 251, π 409, ψ 242.

στὰς ἀπάνευθε πυρῆς ξανθὴν ἀπεκείρατο χαίτην,
τήν ῥα Σπερχειῷ ποταμῷ τρέφε τηλεθόωσαν·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν ἐπὶ οἴνοπα πόντον·
„Σπερχεί', ἄλλως σοί γε πατὴρ ἠρήσατο Πηλεύς,
145 κεῖσέ με νοστήσαντα φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν
σοί τε κόμην κερέειν ῥέξειν θ' ἱερὴν ἑκατόμβην,
πεντήκοντα δ' ἔνορχα παρ' αὐτόθι μῆλ' ἱερεύσειν
ἐς πηγάς, ὅθι τοι τέμενος βωμός τε θυήεις.
ὣς ἠρᾶθ' ὁ γέρων, σὺ δέ οἱ νόον οὐκ ἐτέλεσσας.
150 νῦν δ' ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
Πατρόκλῳ ἥρωι κόμην ὀπάσαιμι φέρεσθαι."
ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ κόμην ἑτάροιο φίλοιο
θῆκεν, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο.
καί νύ κ' ὀδυρομένοισιν ἔδυ φάος ἠελίοιο,
155 εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αἶψ' Ἀγαμέμνονι εἶπε παραστάς·
„Ἀτρείδη, σοὶ γάρ τε μάλιστά γε λαὸς Ἀχαιῶν
πείσονται μύθοισι, γόοιο μὲν ἔστι καὶ ἆσαι.

141. Vgl. Herodot VI, 21 *ἀπεκείραντο τὰς κεφαλάς*.
142. *τρέφε*, wachsen liess, vgl. Herodot I, 82 extr. *θρέψειν κόμην*. *τηλεθόωσαν*, üppig.
143 = *Α* 403 u. *Ε* 771. *ἐπὶ πόντον*, nach der Heimat zu, wo sich der Spercheios befand.
144. *ἄλλως*, anders (als es sich erfüllt), d. h. umsonst, vergeblich. *ἠρήσατο*, hat gelobt.
146. *σοί*, dir zu Ehren, wie 142. *κερέειν*, Subject ist nicht *με*, sondern *Πηλεύς*, und *κείρω* wird nach Art der Verba des Wegnehmens mit zwei Accusativen verbunden „dass er mir das Haar dir zu Ehren abschneiden werde". Wäre *με* Subject, so müsste das Medium stehen, wie 46, 136, 141, *δ* 198, *ω* 46.
147. *ἔνορχα*, unverstümmelte, nicht geschnittene, da die Opferthiere unversehrt sein mussten, vgl. auch zu *Α* 66. *παρ'*, daneben, d. h. am Ufer.
148. *ἐς πηγάς*, in die Quellen hinein, d. h. so dass das Blut in dieselben hineinfliesst, vgl. *λ* 36 *τὰ δὲ μῆλα λαβὼν ἀπεδειροτόμησα ἐς βόθρον*. Herodot III, 11 *ἔσφαζον ἐς τὸν κρητῆρα*. VII, 113 *ἐς τὸν Στρύμονα οἱ Μάγοι ἐκαλλιερέοντο σφάζοντες ἵππους λευκούς*. Xen. Anab. II, 2, 9 *σφάξαντες κάπρον εἰς ἀσπίδα*. IV, 3, 18 *οἱ μάντεις ἐσφαγιάζοντο εἰς τὸν ποταμόν*. Aisch. Sept. 43 *ταυροσφαγοῦντες εἰς μελάνδετον σάκος*. Versschluss wie *Θ* 48.
149. *νόον*, Gedanken, vgl. *Ι* 104.
150 = *Σ* 101.
151. *ὀπάσαιμι*, über den Optativ ohne *ἄν* vgl. zu *Δ* 318. *φέρεσθαι*, wie *δῶκε φέρειν* u. ähnl. „ich werde es ihm mitgeben".
152. Vgl. *Α* 446.
153 = 108.
154 = *π* 220. Vgl. *φ* 226, *ψ* 241, *Ψ* 109.
156. Ueber den begründenden Satz mit *γάρ* nach der Anrede vgl. zu *Γ* 56.
157. *λαὸς πείσονται*, zu *Β* 278. *σοὶ μύθοισι*, vgl. *Ο* 162, 178 *εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεται*. *ξ* 221 *ὅ τέ μοι εἴξειε πόδεσσιν*. *ρ* 235, *ψ* 162 *τῷ κατέχευε χάριν κεφαλῇ τε καὶ ὤμοις*. Vgl. zu *Γ* 338, *Κ* 257. *γόοιο ἆσαι*, sich satt weinen, das Weinen satt bekommen, vgl. *δ* 103. Sonst *τέρπεσθαι γόοιο*, zu *Ψ* 10.

νῦν δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
ὅπλεσθαι· τάδε δ' ἀμφιπονησόμεθ' οἷσι μάλιστα
160 κήδεός ἐστι νέκυς· παρὰ δ' οἱ ταγοὶ ἄμμι μενόντων."
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
αὐτίκα λαὸν μὲν σκέδασεν κατὰ νῆας ἐίσας,
κηδεμόνες δὲ παρ' αὖθι μένον καὶ νήεον ὕλην,
ποίησαν δὲ πυρὴν ἑκατόμποδον ἔνθα καὶ ἔνθα,
165 ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν ἀχνύμενοι κῆρ.
πολλὰ δὲ ἴφια μῆλα καὶ εἰλίποδας ἕλικας βοῦς
πρόσθε πυρῆς ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον· ἐκ δ' ἄρα πάντων
δημὸν ἑλὼν ἐκάλυψε νέκυν μεγάθυμος Ἀχιλλεὺς
ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, περὶ δὲ δρατὰ σώματα νήει·
170 ἐν δ' ἐτίθει μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας,
πρὸς λέχεα κλίνων· πίσυρας δ' ἐριαύχενας ἵππους
ἐσσυμένως ἐνέβαλλε πυρῇ μεγάλα στεναχίζων.
ἐννέα τῷ γε ἄνακτι τραπεζῆες κύνες ἦσαν·
καὶ μὲν τῶν ἐνέβαλλε πυρῇ δύο δειροτομήσας,
175 δώδεκα δὲ Τρώων μεγαθύμων υἱέας ἐσθλοὺς
χαλκῷ δηιόων· κακὰ δὲ φρεσὶ μήδετο ἔργα·
ἐν δὲ πυρὸς μένος ἧκε σιδήρεον, ὄφρα νέμοιτο.
ᾤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„χαῖρέ μοι ὦ Πάτροκλε καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισι·
180 πάντα γὰρ ἤδη τοι τελέω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην.

158. Vgl. *T* 171 f.
159. *τάδε*, die Verbrennung der Leiche.
160. *κήδεός ἐστι*, nicht curae est, sondern = *κήδειός ἐστι* (*T* 294). *οἱ ταγοί*, die Fürsten, vulgo *οἵ τ' ἀγοί*, vgl. Anhang.
161. Vgl. *T* 318.
162. Vgl. *T* 171.
163. *κηδεμόνες*, wie 674, denen die Besorgung des Bestattens obliegt.
164. *ἔνθα καὶ ἔνθα*, der Länge und Breite nach. Vergil Aen. VI, 215 ingentem struxere pyram.
165 = *Ω* 787 u. *H* 428.
166 = *I* 466.
167. Vgl. *H* 316.
168. *ἐκάλυψε*, umhüllte, vgl. *ρ* 241.
169. Vgl. *Σ* 353. *δρατά* = *δαρτά* (v. *δείρω*) vgl. Einl. § 17. *σώματα*, der geschlachteten Thiere.
170. *μέλιτος*, voll von Honig, wie *δέπας οἴνου* *Σ* 545 u. ähnl., vgl. zu *Δ* 345.
171. *λέχεα*, die Bahre, worauf die Leiche lag. *κλίνων*, anlehnend, danebenstellend. *ἵππους*, das Schlachten derselben wird übergangen.
173. *ἄνακτι*, dem Achill, nicht dem Patroklos. *τραπεζῆες*, vgl. *X* 69.
175. Vgl. 22.
176 = *P* 566 u. *Φ* 19. *δηιόων*: *κτείνων, σφάζων*.
177. *πυρὸς μένος*, Z 182, *P* 565; *σιδήρεον*, unverwüstlich, zu *P* 424. Vgl. Herodot V, 101 *πῦρ ἐπενέμετο τὸ ἄστυ* und *νεμομένου τοῦ πυρός*.
178 = *K* 522.
179, 180 = 19, 20.

δώδεκα μὲν Τρώων μεγαθύμων υἱέας ἐσθλούς,
τοὺς ἅμα σοὶ πάντας πῦρ ἐσθίει· Ἕκτορα δ' οὔ τι
δώσω Πριαμίδην πυρὶ δαπτέμεν, ἀλλὰ κύνεσσιν."
ὣς φάτ' ἀπειλήσας· τὸν δ' οὐ κύνες ἀμφεπένοντο,
185 ἀλλὰ κύνας μὲν ἄλαλκε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
ἤματα καὶ νύκτας, ῥοδόεντι δὲ χρῖεν ἐλαίῳ
ἀμβροσίῳ, ἵνα μή μιν ἀποδρύφοι ἑλκυστάζων.
τῷ δ' ἐπὶ κυάνεον νέφος ἤγαγε Φοῖβος Ἀπόλλων
οὐρανόθεν πεδίονδε, κάλυψε δὲ χῶρον ἅπαντα,
190 ὅσσον ἐπεῖχε νέκυς, μὴ πρὶν μένος ἠελίοιο
σκήλει' ἀμφὶ περὶ χρόα ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν.
οὐδὲ πυρὴ Πατρόκλου ἐκαίετο τεθνηῶτος.
ἔνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
στὰς ἀπάνευθε πυρῆς δοιοῖς ἠρᾶτ' ἀνέμοισι,
195 Βορέῃ καὶ Ζεφύρῳ, καὶ ὑπίσχετο ἱερὰ καλά·
πολλὰ δὲ καὶ σπένδων χρυσέῳ δέπαϊ λιτάνευεν
ἐλθέμεν, ὄφρα τάχιστα πυρὶ φλεγεθοίατο νεκροί,
ὕλη τε σεύαιτο καήμεναι. ὠκέα δ' Ἶρις
ἀράων ἀίουσα μετάγγελος ἦλθ' ἀνέμοισιν.

181 = 175.
182. ἐσθίει, wie 183 δαπτέμεν, verzehrt. Herodot III, 16 πῦρ κατεσθίει.
184. Vgl. Φ 161 u. 203.
185. Vgl. Χ 348.
186. ἤματα καὶ νύκτας: bei Homer steht sonst überall νύκτας voran, wie Ε 490, Σ 340, Χ 432, Ω 73, 744, β 345, ε 383, ι 74, κ 28, 80, ο 476, ω 63, ausser hier und κ 142 δύο τ' ἤματα καὶ δύο νύκτας κείμεθα. Hesiod Op. 610 δεῖξαι δ' ἠελίῳ δέκα τ' ἤματα καὶ δέκα νύκτας. ῥοδόεντι ἐλαίῳ, das Rosenöl verhinderte nach der Ansicht der Alten die Fäulnis des Körpers. Dem von Aphrodite angewendeten aber schreibt der Dichter die besondere Kraft zu, dass es die Haut fest machte, so dass dieselbe unverletzt blieb, wenn Achill die Leiche um das Grab des Patroklos schleifte.
187 = Ω 21. ἀποδρύφοι, die Haut abschürfe, vgl. ε 426, 435, ρ 480, Π 324.
188. ἐπὶ ἤγαγε νέφος, er überzog ihn mit einer Wolke, breitete eine Wolke über ihn, wofür sonst καλύπτειν gebraucht wird.
190. ἐπεῖχε, einnahm, zu Φ 407.
191. σκήλειε, ξηραίνοι. ἀμφὶ περί, zu Β 305.

192—225. Da der Scheiterhaufen nicht brennen will, so betet Achill zu den Winden: diese kommen von Iris gerufen und fachen die ganze Nacht das Feuer an. Achill bringt dem Patroklos Trankopfer und beweint ihn.

192. ἐκαίετο, wollte brennen.
193 = 140.
195. Βορέῃ, vgl. Ι 5. ὑπίσχετο, vulgo ὑπέσχετο, vgl. zu Τ 84 u. Anhang.
196. πολλὰ gehört zu λιτάνευεν.
198. τε σεύαιτο (sich aufmache, anfienge), vgl. Ρ 463. ὠκέα, steht adverbial, zu 880.
199. ἀράων ἀίουσα, vgl. Ο 378. μετάγγελος, wie Ο 144.

200 οἳ μὲν ἄρα Ζεφύροιο δυσαέος ἀθρόοι ἔνδον
εἰλαπίνην δαίνυντο· θέουσα δὲ Ἶρις ἐπέστη
βηλῷ ἔπι λιθέῳ. τοὶ δ' ὡς ἴδον ὀφθαλμοῖσι,
πάντες ἀνήιξαν, κάλεόν τέ μιν εἰς ἓ ἕκαστος·
ἡ δ' αὖθ' ἕζεσθαι μὲν ἀνήνατο, εἶπε δὲ μῦθον·
205 „οὐχ ἕδος· εἶμι γὰρ αὖτις ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥέεθρα,
Αἰθιόπων ἐς γαῖαν, ὅθι ῥέζουσ' ἑκατόμβας
ἀθανάτοις, ἵνα δὴ καὶ ἐγὼ μεταδαίσομαι ἱρῶν.
ἀλλ' Ἀχιλεὺς Βορέην ἠδὲ Ζέφυρον κελαδεινὸν
ἐλθεῖν ἀρᾶται, καὶ ὑπίσχεται ἱερὰ καλά,
210 ὄφρα πυρὴν ὄρσητε καήμεναι, ᾗ ἔνι κεῖται
Πάτροκλος, τὸν πάντες ἀναστενάχουσιν Ἀχαιοί."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπεβήσετο, τοὶ δ' ὀρέοντο
ἠχῇ θεσπεσίῃ, νέφεα κλονέοντε πάροιθεν.
αἶψα δὲ πόντον ἵκανον ἀήμεναι, ὦρτο δὲ κῦμα
215 πνοιῇ ὕπο λιγυρῇ· Τροίην δ' ἐρίβωλον ἱκέσθην,
ἐν δὲ πυρῇ πεσέτην, μέγα δ' ἴαχε θεσπιδαὲς πῦρ.
παννύχιοι δ' ἄρα τοί γε πυρῆς ἄμυδις φλόγ' ἔβαλλον
φυσῶντες λιγέως· ὃ δὲ πάννυχος ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
χρυσέου ἐκ κρητῆρος, ἑλὼν δέπας ἀμφικύπελλον,
220 οἶνον ἀφυσσόμενος χαμάδις χέε, δεῦε δὲ γαῖαν,
ψυχὴν κικλήσκων Πατροκλῆος δειλοῖο.

200. οἳ ἀθρόοι, der Vers 203 lässt auf mehr Gäste schliessen als den einzigen Boreas. Ζεφύροιο ἔνδον, wie Τ 13.

201. εἰλαπίνην (Κ 217, Σ 491) δαίνυντο, vgl. Ω 802, γ 66, η 30, λ 185, ν 26, υ 280.

202. βηλῷ, nur bei Götterwohnungen, wie Α 591, Ο 23; sonst οὐδός.

203. πάντες ἀνήιξαν, wie Ο 86, um den Gast zu begrüssen.

204. Vgl. Λ 647 f.

205. αὖτις, sie war schon auf dem Wege. Ὠκεανοῖο, wo die Aithiopen wohnten, vgl. Α 423.

207. μεταδαίσομαι, in Gemeinschaft mit den übrigen Göttern.

210. ὄρσητε, anfacht.

212. Vgl. Σ 202.

213. νέφεα κλονέοντε, vgl. Τ 492 und Hesiod Op. 551 Βορέου νέφεα κλονέοντος. πάροιθεν, vor sich her, wie πρὸ ἕθεν Ε 96.

214. ἵκανον ἀήμεναι, wie βῆ δ' ἰέναι, γ 176 ὦρτο λιγὺς οὖρος ἀήμεναι, Ν 62 ὦρτο πέτεσθαι. Δ 397, Ξ 397, Φ 120, Ψ 229, η 14. Vgl. zu Α 443.

215 = Ν 590 u. Σ 67.

216. ἴαχε, prasselte.

217. ἔβαλλον, jagten, peitschten.

219. Vgl. ι 9 u. Ι 656.

220. ἀφυσσόμενος, andere ἀφυσσάμενος, vgl. zu Γ 295, Κ 579 und Anhang. Versschluss wie ι 290. Vergil Aen. V, 98 vinaque fundebat pateris animamque vocabat Anchisae magni manisque Acheronte remissos.

221. Der ganz spondeische Vers (vgl. Einl. § 18) ist dem Ernste der Feierlichkeit angemessen.

ὡς δὲ πατὴρ οὗ παιδὸς ὀδύρεται ὀστέα καίων,
νυμφίου, ὅς τε θανὼν δειλοὺς ἀκάχησε τοκῆας,
ὣς Ἀχιλεὺς ἑτάροιο ὀδύρετο ὀστέα καίων,
225 ἑρπύζων παρὰ πυρκαϊήν, ἀδινὰ στεναχίζων.
ἦμος δ' ἑωσφόρος εἶσι φόως ἐρέων ἐπὶ γαῖαν,
ὅν τε μέτα κροκόπεπλος ὑπεὶρ ἅλα κίδναται ἠώς,
τῆμος πυρκαϊὴ ἐμαραίνετο, παύσατο δὲ φλόξ.
οἱ δ' ἄνεμοι πάλιν αὖτις ἔβαν οἶκόνδε νέεσθαι
230 Θρηίκιον κατὰ πόντον· ὁ δ' ἔστενεν οἴδματι θύων.
Πηλείδης δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς ἑτέρωσε λιασθεὶς
κλίνθη κεκμηώς, ἐπὶ δὲ γλυκὺς ὕπνος ὄρουσεν.
οἳ δ' ἀμφ' Ἀτρείωνα ἀολλέες ἠγερέθοντο·
τῶν μιν ἐπερχομένων ὅμαδος καὶ δοῦπος ἔγειρεν.
235 ἕζετο δ' ὀρθωθεὶς καί σφεας πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„Ἀτρείδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,
πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσατ' αἴθοπι οἴνῳ
πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
ὀστέα Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο λέγωμεν
240 εὖ διαγιγνώσκοντες· ἀριφραδέα δὲ τέτυκται·
ἐν μέσσῃ γὰρ ἔκειτο πυρῇ, τοὶ δ' ἄλλοι ἄνευθεν
ἐσχατιῇ καίοντ' ἐπιμίξ, ἵπποι τε καὶ ἄνδρες.

222. οὗ παιδός gehört zu ὀστέα, wie auch ἑτάροιο 224.
223. νυμφίου, seit kurzem verheiratet, vgl. η 65. θανὼν ἀκάχησε, durch seinen Tod in Trauer versetzt.
225. ἑρπύζων, vgl. ν 220. Der schwerfällige Gang ist der traurigen Stimmung des Achill angemessen.

226—261. Am Morgen werden die Gebeine des Patroklos gesammelt und unter einem Grabhügel beigesetzt. Darauf lässt Achill die Kampfpreise für die Leichenspiele herbringen.

226. ἑωσφόρος, der Morgenstern. εἶσι, vgl. X 27, 317. φόως ἐρέων, vgl. B 49 und ν 94 ἔρχεται ἀγγέλλων φάος ἠοῦς.
227. Vgl. Θ 1.
228. ἐμαραίνετο, vgl. I 212. Vergil VI, 226 et flamma quievit.
229. πάλιν αὖτις, wie B 276, E 257, P 533, ξ 356, ο 431.
230. Θρηίκιον πόντον, Thrakien war die Heimat der Winde, vgl. zu I 5. οἴδματι θύων, wie Φ 234.
232. κλίνθη, legte sich nieder, wie K 472, α 366, σ 213.
233. οἳ δ' ἀμφ' Ἀτρείωνα, vgl. zu B 445.
234. μιν gehört zu ἔγειρεν.
235 = B 42 u. K 140.
236 = H 327, 385; vgl. A 17.
237 = 250, Ω 791. κατασβέσατε, löschet aus.
238 = Ω 792. ὁπόσσον ἐπέσχε, vgl. zu 190.
240. διαγιγνώσκοντες, unterscheidend, wie 470, H 424. ἀριφραδέα, Paraphr. εὐεπίγνωστα.
242. Vgl. A 525, Φ 16.

καὶ τὰ μὲν ἐν χρυσέῃ φιάλῃ καὶ δίπλακι δημῷ
θείομεν, εἰς ὅ κεν αὐτὸς ἐγὼν Ἄϊδι κεύθωμαι.
245 τύμβον δ' οὐ μάλα πολλὸν ἐγὼ πονέεσθαι ἄνωγα,
ἀλλ' ἐπιεικέα τοῖον· ἔπειτα δὲ καὶ τὸν Ἀχαιοὶ
εὐρύν θ' ὑψηλόν τε τιθήμεναι, οἵ κεν ἐμεῖο
δεύτεροι ἐν νήεσσι πολυκλήισι λίπησθε."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἐπίθοντο ποδώκεϊ Πηλείωνι.
250 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσαν αἴθοπι οἴνῳ,
ὅσσον ἐπὶ φλὸξ ἦλθε, βαθεῖα δὲ κάππεσε τέφρη·
κλαίοντες δ' ἑτάροιο ἐνηέος ὀστέα λευκὰ
ἄλλεγον ἐς χρυσέην φιάλην καὶ δίπλακα δημόν,
ἐν κλισίῃσι δὲ θέντες ἑανῷ λιτὶ κάλυψαν·
255 τορνώσαντο δὲ σῆμα θεμείλιά τε προβάλοντο
ἀμφὶ πυρήν· εἶθαρ δὲ χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν.
χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
αὐτοῦ λαὸν ἔρυκε καὶ ἵζανεν εὐρὺν ἀγῶνα,

243. *δίπλακι δημῷ*, die Gebeine wurden in eine doppelte Fettschichte eingewickelt und dann in eine Schale gelegt.

244. *Ἄϊδι κεύθωμαι* = ἐν Ἅιδου κρύπτωμαι. Vgl. Soph. Antig. 911 μητρὸς δ' ἐν Ἅδου καὶ πατρὸς κεκευθότοιν. Aias 635 κρείσσων παρ' Ἅιδᾳ κεύθων ὁ νοσῶν μάταν. Oed. Rex 968 ὁ δὲ θανὼν κεύθει κάτω δὴ γῆς. Electra 868 κέκευθεν. Auffällig ist der Dativ Ἄϊδι, der hier local gebraucht ist, da Ἀΐδης bei Homer Personenname ist; indessen steht auch bei Tyrtaios XII, 38 und Mimnermos II, 14 εἰς Ἀΐδην für εἰς Ἀΐδαο, dasselbe Pseudophokylides 110; Euripides Troad. 442; Suppl. 797, 1004; Ion 1496; Herc. fur. 427, 736; Androm. 1217; Hippol. 1366, und sogar Electr. 122 ἐν Ἅιδᾳ. Andere Quellen haben κλεύθωμαι, welches die Scholien mit πορεύομαι erklären.

245. *πολλόν* = μέγαν, vgl. *H* 156.

246. *ἐπιεικέα*, hinreichend. Schol. σύμμετρον. *τοῖον*, so recht (im vertraulichen Tone), bei Adjectiven und Adverbien, wie α 209, γ 321, δ 776, η 30, ο 451, υ 302. *ἔπειτα*, wenn ihr meine Gebeine neben denen des Patroklos beisetzt.

247. *τιθήμεναι*, vgl. zu 83 und *Γ* 285.

248. *δεύτεροι*, später als ich, nach mir.

250 = 237. Vgl. Vergil Aen. VI, 226 postquam *conlapsi cineres* et flamma quievit, reliquias *vino* et bibulam *lavere* favillam, *ossaque lecta cado texit* Corynaeus aëno.

251. *βαθεῖα κάππεσε*, zu einem hohen Haufen herabgefallen war.

252. *ἐνηέος*, zu *P* 204.

253. *ἄλλεγον*, vgl. *Φ* 321.

254 = *Σ* 352.

255. *τορνώσαντο*, Schol. κύκλῳ περιέγραψαν, vgl. ε 249. *θεμείλια*, Fundamente, zu *M* 28. Der Unterbau des Grabhügels, das eigentliche Grab, in welches die Ueberreste des Todten gelegt wurden, bestand aus Stein, vgl. *Ω* 797 f.

256. Vgl. *Z* 464, γ 258.

258. *αὐτοῦ*, auf dem Begräbnisplatze. *ἵζανεν ἀγῶνα*, veranstaltete ein Kampfspiel, vgl. *B* 53 βουλὴν ἷζε. *ἀγών* ist sowohl der Versammlungsplatz, als auch die Versammlung (der Theilnehmer und Zuschauer) selbst, wie ἀγορή.

νηῶν δ' ἔκφερ' ἄεθλα, λέβητάς τε τρίποδάς τε,
260 ἵππους θ' ἡμιόνους τε βοῶν τ' ἴφθιμα κάρηνα,
ἠδὲ γυναῖκας ἐυζώνους πολιόν τε σίδηρον.
ἱππεῦσιν μὲν πρῶτα ποδώκεσιν ἀγλά' ἄεθλα
θῆκε γυναῖκα ἄγεσθαι ἀμύμονα ἔργα ἰδυῖαν
καὶ τρίποδ' ὠτώεντα δυωκαιεικοσίμετρον,
265 τῷ πρώτῳ· ἀτὰρ αὖ τῷ δευτέρῳ ἵππον ἔθηκεν
ἑξέτε' ἀδμήτην, βρέφος ἡμίονον κυέουσαν·
αὐτὰρ τῷ τριτάτῳ ἄπυρον κατέθηκε λέβητα
καλόν, τέσσαρα μέτρα κεχανδότα, λευκὸν ἔτ' αὔτως·
τῷ δὲ τετάρτῳ θῆκε δύω χρυσοῖο τάλαντα,
270 πέμπτῳ δ' ἀμφίθετον φιάλην ἀπύρωτον ἔθηκε.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
ἱππῆας τάδ' ἄεθλα δεδεγμένα κεῖτ' ἐν ἀγῶνι.
εἰ μὲν νῦν ἐπὶ ἄλλῳ ἀεθλεύοιμεν Ἀχαιοί,
275 ἦ τ' ἂν ἐγὼ τὰ πρῶτα λαβὼν κλισίηνδε φεροίμην.

259. *ἔκφερε* (liess herausbringen) geht eigentlich nur auf die leblosen Gegenstände, ist aber auch auf *ἵππους* und *γυναῖκας* (statt *ἄγειν*) zu beziehen (ein Zeugma), vgl. *T* 243.

260. *βοῶν κάρηνα*, zu *I* 407. Vergil Aen. V, 61 boum capita.

261 = *I* 366.

262—361. Wagenrennen. Es melden sich fünf Wettkämpfer, darunter auch Antilochos, dem Nestor guten Rath ertheilt. Die Kämpfer losen und stellen sich der Reihe nach auf.

262. *ἱππεῦσιν ποδώκεσιν*, das Attribut der Pferde ist hier auf die Wagenkämpfer übertragen. Vgl. 287. *ἄεθλα*, Prädikat, als Kampfspreise.

263. *γυναῖκα*, eine Sklavin, vgl. *I* 128, *T* 245.

264. *τρίποδα*, Kessel, wie 40; anders *Σ* 373. *ὠτώεντα*, wie 513, *ὦτα ἔχοντα*.

266. *βρέφος ἡμίονον*, ein Maulеselfüllen. *κυέουσαν*, tragend, vgl. *T* 117.

267. *ἄπυρον*, vgl. zu *I* 122.

268. *κεχανδότα*, vgl. *Ω* 192, *δ* 96. *λευκόν*, blank. *αὔτως*, so (wie er zuerst war), ganz.

269. *τάλαντα*, zu *I* 122.

270. *ἀμφίθετον*, die man auf beiden Seiten hinstellen konnte, also ähnlich wie *δέπας ἀμφικύπελλον*, eine Doppelschale mit dem Boden in der Mitte, so dass man beide Theile als Fuss gebrauchen konnte. *ἀπύρωτον*, ungebraucht, vgl. 267.

271 = 456, 657, 706, 752, 801, 830. *στῆ ὀρθός* = *ἀνέστη*.

272 = *A* 17. Vgl. Anhang.

273. *δεδεγμένα*, erwartend, d. h. für sie bestimmt, wie auch im Deutschen, „es erwartet dich eine grosse Freude" u. ähnl. *κεῖται*, Perf. Pass. zu *θῆκε*.

274. *ἐπὶ ἄλλῳ*, einem anderen (als Patroklos) zu Ehren, vgl. 676, *ω* 91. Da Achill die Kampfspiele selber veranstaltete, so konnte er sich nicht daran als Wettkämpfer betheiligen. *ἀεθλεύοιμεν*, in Prosa müsste sowohl im Vorder- als im Nachsatz das Imperfect stehen.

275. *τὰ πρῶτα*, den ersten Preis, vgl. 538 *δεύτερα*.

ἴστε γὰρ ὅσσον ἐμοὶ ἀρετῇ περιβάλλετον ἵπποι·
ἀθάνατοί τε γάρ εἰσι, Ποσειδάων δ' ἔπορ' αὐτοὺς
πατρὶ ἐμῷ Πηλῆι, ὃ δ' αὖτ' ἐμοὶ ἐγγυάλιξεν.
ἀλλ' ἤ τοι μὲν ἐγὼ μενέω καὶ μώνυχες ἵπποι·
280 τοίου γὰρ κλέος ἐσθλὸν ἀπώλεσαν ἡνιόχοιο,
ἠπίου, ὅ σφωιν μάλα πολλάκις ὑγρὸν ἔλαιον
χαιτάων κατέχευε, λοέσσας ὕδατι λευκῷ.
τὸν τώ γ' ἑσταότες πενθείετον, οὔδεϊ δέ σφιν
χαῖται ἐρηρέδαται, τὼ δ' ἕστατον ἀχνυμένω κῆρ.
285 ἄλλοι δὲ στέλλεσθε κατὰ στρατόν, ὅς τις Ἀχαιῶν
ἵπποισίν τε πέποιθε καὶ ἅρμασι κολλητοῖσιν."
ὣς φάτο Πηλείδης, ταχέες δ' ἱππῆες ἄγερθεν.
ὦρτο πολὺ πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Εὔμηλος,
Ἀδμήτου φίλος υἱός, ὃς ἱπποσύνῃ ἐκέκαστο·
290 τῷ δ' ἐπὶ Τυδείδης ὦρτο κρατερὸς Διομήδης,
ἵππους δὲ Τρῳοὺς ὕπαγε ζυγόν, οὕς ποτ' ἀπηύρα
Αἰνείαν, ἀτὰρ αὐτὸν ὑπεξεσάωσεν Ἀπόλλων.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρείδης ὦρτο ξανθὸς Μενέλαος
διογενής, ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν ὠκέας ἵππους,

276. ἀρετῇ, vgl. 374, 571. περιβάλλετον = ὑπερβάλλετον, vgl. ο 17.

277. ἀθάνατοι, vgl. Π 150, 867, Ρ 443.

279. ἐγὼ μενέω καὶ ἵπποι, das Prädicat richtet sich nach dem vorausgehenden und wichtigsten der beiden Subjecte, vgl. Τ 149, 194, ν 192, σ 112 und zu Γ 308.

280. κλέος ἡνιόχοιο, Umschreibung, statt κλυτὸν ἡνίοχον.

281. ὑγρὸν, geschmeidig, wie ζ 79, η 107.

282. λευκῷ, hell, rein, von dem geschöpften Wasser, während das Wasser in der Quelle μέλαν ὕδωρ heisst. Die gute Pflege, welche Patroklos den Pferden zu Theil werden liess, ist ein Grund mehr, dass sie ihn betrauern.

283. ἑσταότες, sie stehen regungslos da, vgl. Ρ 434 ff. πενθείετον, unmittelbar von dem aus πενθέω zerdehnten πενθείω gebildet, wie τελείει (ζ 234, ψ 161) und τελείεται (ξ 160, τ 305, 561) von τελείω, vgl. νεικείω (Δ 359), νεικείειν (Β 277, Ο 210), νεικείεσκε (Β 221, Δ 241), νεικείῃσι (Α 579), πλείειν (ο 34), πνείει (Ρ 447, σ 131), ἐγχείῃ (ι 10), θείειν (Ψ 310).

284. οὔδεϊ ἐρηρέδαται (von ἐρείδω, vgl. Einl. § 13), ähnlich Ρ 437 οὔδει ἐνισκίμψαντε καρήατα.

285. στέλλεσθε, macht euch bereit. ὅς τις, zu Λ 367.

286. Vgl. Δ 366.

287. ταχέες, vgl. 262 ποδώκεσιν. ἄγερθεν, convenerunt, wie Δ 152. Andere ἔγερθεν, vgl. Anhang.

288 = Η 162. Εὔμηλος, vgl. Β 714. Seine Rosse waren die besten nach denen des Achill, vgl. Β 763 ff.

289. Vgl. Π 808 f.

290 = Η 163.

291. ἵππους Τρῳοὺς, vgl. Ε 222, Θ 106. οὕς ποτ' ἀπηύρα Αἰνείαν, vgl. Θ 108 οὕς ποτ' ἀπ Αἰνείαν ἑλόμην.

292. ὑπεξεσάωσεν Ἀπόλλων, Ε 432 ff.

295 Αἴθην τὴν Ἀγαμεμνονέην τὸν ἑόν τε Πόδαργον·
τὴν Ἀγαμέμνονι δῶκ' Ἀγχισιάδης Ἐχέπωλος
δῶρ', ἵνα μή οἱ ἕποιθ' ὑπὸ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν,
ἀλλ' αὐτοῦ τέρποιτο μένων· μέγα γάρ οἱ ἔδωκε
Ζεὺς ἄφενος, ναῖεν δ' ὅ γ' ἐν εὐρυχόρῳ Σικυῶνι·
300 τὴν ὅ γ' ὑπὸ ζυγὸν ἦγε, μέγα δρόμου ἰσχανόωσαν.
Ἀντίλοχος δὲ τέταρτος ἐύτριχας ὡπλίσαθ' ἵππους,
Νέστορος ἀγλαὸς υἱός, ὑπερθύμοιο ἄνακτος,
τοῦ Νηληιάδαο· Πυλοιγενέες δέ οἱ ἵπποι
ὠκύποδες φέρον ἅρμα. πατὴρ δέ οἱ ἄγχι παραστὰς
305 μυθεῖτ' εἰς ἀγαθὰ φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ·
„Ἀντίλοχ', ἦ τοι μέν σε νέον περ ἐόντ' ἐφίλησαν
Ζεύς τε Ποσειδάων τε, καὶ ἱπποσύνας ἐδίδαξαν
παντοίας· τῷ καί σε διδασκέμεν οὔ τι μάλα χρεώ·
οἶσθα γὰρ εὖ περὶ τέρμαθ' ἑλισσέμεν· ἀλλά τοι ἵπποι
310 βάρδιστοι θείειν· τῷ τ' οἴω λοίγι' ἔσεσθαι.
τῶν δ' ἵπποι μὲν ἔασιν ἀφάρτεροι, οὐδὲ μὲν αὐτοὶ
πλείονα ἴσασιν σέθεν αὐτοῦ μητίσασθαι.

295. Die beiden Pferdenamen kommen auch Θ 185 vor; der Name Αἴθη (Brandfuchs) ist von der Farbe hergenommen, wie auch Ξάνθος und Βαλίος.

296. Zu dem Geschenke passt auch der Name Ἐχέπωλος.

297. δῶρα, von einem einzigen Geschenke, zu Α 124. ἕπεσθαι, hier von der Heeresfolge.

298. αὐτοῦ, gehört zu μένων.

299. Ζεύς, als Spender des Reichthums auch Β 670 erwähnt. Σικυῶνι, dieses gehörte nach Β 572 zum Reiche des Agamemnon.

300. ἰσχανόωσαν, zu Ρ 572.

303. τοῦ Νηληιάδαο, vgl. Λ 614 Μαχάονι τῷ Ἀσκληπιάδῃ. Ξ 460 Αἴαντι τῷ Τελαμωνιάδῃ. Πυλοιγενέες, vgl. Β 54.

304. ὠκύποδες, ausschmückendes Beiwort, nicht wesentliches, denn die genannten Pferde waren keineswegs schnell, vgl. 310.

305. εἰς ἀγαθά (zu Ι 102) gehört zu μυθεῖτο, φρονέων steht absolut wie 343. νοέοντι καὶ αὐτῷ, vgl. Α 577.

307. Neben dem Stammvater des Neleidengeschlechtes, dem Gotte, der die Pferdezucht und was damit zusammenhängt, unter seiner Obhut hat, wird noch Zeus genannt, als der Gott, dem die Menschen alles was sie haben verdanken, vgl. δ 236 θεὸς ἄλλοτε ἄλλῳ Ζεὺς ἀγαθόν τε κακόν τε διδοῖ· δύναται γὰρ ἅπαντα. ἱπποσύνας, zu Π 776.

308. οὔ τι μάλα, nicht besonders, wie Α 416, Ν 573.

309. τέρματα, vgl. 333, Χ 162.

310. βάρδιστοι (Einl. § 5 u. 17), sehr langsam, denn die langsamsten waren die des Meriones (530). τῷ τε, darum eben, etwas schwächer als oben τῷ καί. οἴω λοίγι' ἔσεσθαι, wie Φ 533.

311. ἀφάρτεροι, von ἄφαρ (= ταχέως) gebildet, wie ὑπέρτερος von ὑπέρ, παροίτερος von πάρος u. ähnl. Vgl. Theognis 716 τῶν ἄφαρ εἰσὶ πόδες. αὐτοί, die Wagenlenker.

ἀλλ' ἄγε δὴ σὺ φίλος μῆτιν ἐμβάλλεο θυμῷ
παντοίην, ἵνα μή σε παρεκπροφύγῃσιν ἄεθλα.
315 μήτι τοι δρυτόμος μέγ' ἀμείνων ἠὲ βίηφι·
μήτι δ' αὖτε κυβερνήτης ἐνὶ οἴνοπι πόντῳ
νῆα θοὴν ἰθύνει ἐρεχθομένην ἀνέμοισι·
μήτι δ' ἡνίοχος περιγίγνεται ἡνιόχοιο.
ἀλλ' ὃς μέν θ' ἵπποισι καὶ ἅρμασιν οἶσι πεποιθὼς
320 ἀφραδέως ἐπὶ πολλὸν ἑλίσσεται ἔνθα καὶ ἔνθα,
ἵπποι δὲ πλανόωνται ἀνὰ δρόμον, οὐδὲ κατίσχει·
ὃς δέ κε κέρδεα εἰδῇ ἐλαύνων ἥσσονας ἵππους,
αἰεὶ τέρμ' ὁρόων στρέφει ἐγγύθεν, οὐδέ ἑ λήθει,
ὅππως τὸ πρῶτον τανύσῃ βοέοισιν ἱμᾶσιν,
325 ἀλλ' ἔχει ἀσφαλέως καὶ τὸν προὔχοντα δοκεύει.
σῆμα δέ τοι ἐρέω μάλ' ἀριφραδές, οὐδέ σε λήσει.
ἕστηκε ξύλον αὖον, ὅσον τ' ὄργυι', ὑπὲρ αἴης,
ἢ δρυὸς ἢ πεύκης. τὸ μὲν οὐ καταπύθεται ὄμβρῳ,

313. μῆτιν, Einl. § 28. ἐμβάλλεο θυμῷ, vgl. *K* 447, *T* 195.

314. παρεκπροφύγῃσιν, entgeht. Unter ἄεθλα ist hier einer der ersten Kampfpreise zu verstehen, denn den letzten muss er jedenfalls bekommen, auch wenn er am spätesten kommt.

315. μήτι, durch Geschicklichkeit. ἀμείνων, richtet mehr aus.

317. ἐρεχθομένην, das hin- und hergetrieben wird.

318. ἡνίοχος π. ἡνιόχοιο, ein Wagenlenker übertrifft den anderen, vgl. *Δ* 472, *Λ* 150, *N* 130, 131, *Ξ* 130, *Π* 111, 215, *T* 290, η 120, κ 82, ρ 217 und Hesiod Op. 25 καὶ κεραμεὺς κεραμεῖ κοτέει καὶ τέκτονι τέκτων, καὶ πτωχὸς πτωχῷ φθονέει καὶ ἀοιδὸς ἀοιδῷ.

319. ἵπποισι, wer sich blos auf die Schnelligkeit seiner Pferde verlässt, ohne selbst Geschicklichkeit zu besitzen oder anzuwenden.

320. ἐπὶ πολλόν, über eine weite Strecke, denn die Wendungen sollen so eng als nur möglich sein, damit die zu durchlaufende Strecke möglichst kurz sei. ἑλίσσεται, welcher Modus?

321. Mit diesem Verse beginnt der Nachsatz, der mit δέ (zu *A* 41) dem Vordersatz gegenübergestellt wird. πλανόωνται, sie entfernen sich von der geraden Bahn. οὐδὲ κατίσχει und er hält sie nicht davon (τοῦ πλανᾶσθαι) zurück, oder „er hält (lenkt) sie nicht hin" (zum Ziele), vgl. λ 456 κρύβδην, μηδ' ἀναφανδά, φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν νῆα κατισχέμεναι. Eine ähnliche Erklärung hatte auch der Paraphrast im Sinne, welcher übersetzt καὶ οὐ νικᾷ.

322. ἐλαύνων, concessiv „obwohl er mit schlechteren Pferden fährt".

323. ὁρόων, im Auge behaltend. στρέφει ἐγγύθεν, er beschreibt einen möglichst engen Bogen; Gegensatz zu ἐπὶ πολλὸν ἑλίσσεται.

324. τανύσῃ, sie geradeaus lenkt. βοέοισιν ἱμᾶσιν, ἡνίοις.

325. ἀσφαλέως, d. h. ohne von der geraden Richtung abzuweichen; das Gegentheil ist πλανόωνται. τὸν προὔχοντα, seinen Vordermann, τὸν πρὸ αὐτοῦ ἵππους ἔχοντα.

327. ἕστηκε ὑπὲρ αἴης, ragt über den Erdboden hervor. ξύλον δρυός, ein Pflock aus Eichenholz.

λᾶε δὲ τοῦ ἑκάτερθεν ἐρηρέδαται δύο λευκὼ
330 ἐν ξυνοχῇσιν ὁδοῦ, λεῖος δ' ἱππόδρομος ἀμφίς,
ἤ τευ σῆμα βροτοῖο πάλαι κατατεθνηῶτος,
ἢ τό γε νύσσα τέτυκτο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων,
καὶ νῦν τέρματ' ἔθηκε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς.
τῷ σὺ μάλ' ἐγχρίμψας ἐλάαν σχεδὸν ἅρμα καὶ ἵππους,
335 αὐτὸς δὲ κλινθῆναι ἐυπλέκτῳ ἐνὶ δίφρῳ
ἦκ' ἐπ' ἀριστερὰ τοῖιν· ἀτὰρ τὸν δεξιὸν ἵππον
κένσαι ὁμοκλήσας, εἶξαί τέ οἱ ἡνία χερσίν.
ἐν νύσσῃ δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγχριμφθήτω,
ὡς ἄν τοι πλήμνη γε δοάσσεται ἄκρον ἱκέσθαι
340 κύκλου ποιητοῖο· λίθου δ' ἀλέασθαι ἐπαυρεῖν,
μή πως ἵππους τε τρώσῃς κατά θ' ἅρματα ἄξῃς·
χάρμα δὲ τοῖς ἄλλοισιν, ἐλεγχείη δὲ σοὶ αὐτῷ

329. ἐρηρέδαται, vgl. 284. Die Steine zu beiden Seiten sollen dem Pflock Halt geben.

330. ξυνοχῇσιν, beim Zusammenstossen bei der Vereinigung des Hin- und Rückweges, vgl. ξυνεοχμός Ξ 465 und συνοχωκότε B 218. ἀμφίς, rechts und links von dem Pflocke. Nur an dieser einen Stelle bietet die Rennbahn Gefahr, weil der Weg dort enge ist (416, 427), vor und hinter der meta ist sie eben (ohne Hindernis) und viel breiter (427).

331. Vgl. H 89. σῆμα, bezieht sich auf ξύλον.

332. ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων, zu E 637.

334. μάλα, ganz nahe, vgl. zu P 359, 502. ἐγχρίμψας, Paraphr. προσεγγίσας, transitiv „nachdem du den Wagen ganz nahe gebracht hast", nicht intransitiv, in welcher Bedeutung nur das Medium gebraucht wird, dessen Aorist passive Form hat (338).

335. κλινθῆναι, biege dich im Wagenstuhl ein wenig nach links. Da das rechte Pferd den weiteren Bogen zu beschreiben hat, so muss Antilochos sich mehr nach der linken Seite neigen, um nicht bei der Drehung aus dem Wagen zu fallen.

336. τοῖιν, ἵπποιν.

337. κένσαι, das rechte Pferd muss bei der Wendung schneller laufen, um dem anderen, welches den kleineren Bogen um die meta zu machen hat, gleich zu bleiben; darum muss ihm Antilochos die Zügel nachlassen und es kräftiger antreiben, sowohl mit der Peitsche (κένσαι), als mit Zurufen (ὁμοκλήσας).

338. ἐγχριμφθήτω, ἐμπελασθήτω, das linke Pferd soll sich so nahe an der meta halten, dass die Nabe (πλήμνη) des Rades den obersten Theil derselben zu berühren scheint, d. h. der Wagen soll so knapp als möglich um die meta herumfahren. Ovid. Amor. III, 2, 12 stringam metas interiore rota.

340. κύκλου, des Rades (abhängig von πλήμνη), vgl. E 722, Σ 375. ποιητοῖο, vgl. zu M 170. λίθου, da der Holzpflock (327) durch Steine von beiden Seiten gestützt ist, so kann Antilochos, wenn er anfährt, nur den äussersten, dem Weg zunächststehenden, berühren, deshalb der Singular.

341. τρώσῃς, verletzest. κατάξῃς, Θ 403, 417.

342. ἄλλοισιν, nicht den Zuschauern, sondern den Mitkämpfern.

ἔσσεται. ἀλλὰ φίλος φρονέων πεφυλαγμένος εἶναι.
εἰ γάρ κ' ἐν νύσσῃ γε παρεξελάσῃσθα διώκων,
345 οὐκ ἔσθ' ὅς κέ σ' ἕλῃσι μετάλμενος, οὐδὲ παρέλθῃ,
οὐδ' εἴ κεν μετόπισθεν Ἀρίονα δῖον ἐλαύνοι,
Ἀδρήστου ταχὺν ἵππον, ὃς ἐκ θεόφιν γένος ἦεν,
ἢ τοὺς Λαομέδοντος, οἳ ἐνθάδε γ' ἔτραφεν ἐσθλοί."
ὣς εἰπὼν Νέστωρ Νηλήιος ἂψ ἐνὶ χώρῃ
350 ἕζετ', ἐπεὶ ᾧ παιδὶ ἑκάστου πείρατ' ἔειπε.
Μηριόνης δ' ἄρα πέμπτος ἐύτριχας ὡπλίσαθ' ἵππους.
ἂν δ' ἔβαν ἐς δίφρους, ἐν δὲ κλήρους ἐβάλοντο·
πάλλ' Ἀχιλεύς, ἐκ δὲ κλῆρος θόρε Νεστορίδαο
Ἀντιλόχου· μετὰ τὸν δ' ἔλαχε κρείων Εὔμηλος·
355 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρείδης, δουρὶ κλειτὸς Μενέλαος·
τῷ δ' ἐπὶ Μηριόνης λάχ' ἐλαυνέμεν· ὕστατος αὖτε
Τυδείδης ὄχ' ἄριστος ἐὼν λάχ' ἐλαυνέμεν ἵππους.
στὰν δὲ μεταστοιχί, σήμηνε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεὺς
τηλόθεν ἐν λείῳ πεδίῳ· παρὰ δὲ σκοπὸν εἷσεν
360 ἀντίθεον Φοίνικα, ὀπάονα πατρὸς ἑοῖο,
ὡς μεμνέῳτο δρόμους καὶ ἀληθείην ἀποείποι.

343. *φρονέων*, wie 305. *πεφυλαγμένος εἶναι*, übe Vorsicht, zu Γ 309 und Ν 269.

344. *ἐν νύσσῃ*, der Vorsprung, den man hier gewinnt, ist am ausgiebigsten, weil daselbst langsamer gefahren werden muss und die Bahn so schmal ist, dass nicht zwei Wagen nebeneinander fahren können. *διώκων*, fahrend, wie 424, 499, 547.

345. *ἕλῃσι*, dich einholen könnte, sonst *κιχάνειν* oder *καταμάρπτειν*. *οὐδέ*, oder gar, geschweige denn.

346. *Ἀρίονα*, mit langem ῑ, wie in *Κρονίων*, *Μολίων*, *Ὑπερίων*, *Ἀμφίων*. Dieses Pferd, durch dessen Schnelligkeit Adrastos vor Theben gerettet wurde, stammte von Poseidon. Von diesem erhielt es Kopreus, der König von Haliartos, welcher es dem Herakles schenkte, der es nachher dem Adrast gab.

347. *γένος*, seiner Abkunft nach, zu Ε 544.

348. *τοὺς Λαομέδοντος*, zu Ε 640. *ἐνθάδε γ' ἔτραφεν*, zu Φ 279.

350. *ἑκάστου πείρατα*, die Hauptpunkte, das Resultat von allem, was beim Wettrennen zu beobachten ist. Aehnlich *τέλος* Π 83.

351. Vgl. 301.

352. Vgl. 132 und Η 176, ξ 209. *ἐν*, in einen Helm.

353. Vgl. Η 181, 182.

354. *ἔλαχε*, neml. *ἐλαύνειν* (356).

358 = 757. *μεταστοιχί*, hintereinander in der Reihe.

359. *ἐν λείῳ πεδίῳ*, vgl. 330. *παρά*, in die Nähe der *τέρματα*.

360. *ὀπάονα* = *θεράποντα*, vgl. zu 113.

361. *μεμνέῳτο*, im Gedächtnis behielte, sich merkte. *δρόμους*, den Lauf eines jeden einzelnen. Andere unrichtig mit den Handschriften *δρόμον*, vgl. Anhang. Ueber den Accusativ bei *μέμνημαι* vgl. zu Ζ 222.

οἳ δ' ἅμα πάντες ἐφ' ἵπποιιν μάστιγας ἄειραν,
πέπληγόν θ' ἱμᾶσιν, ὁμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν
ἐσσυμένως· οἳ δ' ὦκα διέπρησσον πεδίοιο
365 νόσφι νεῶν ταχέως· ὑπὸ δὲ στέρνοισι κονίη
ἵστατ' ἀειρομένη ὥς τε νέφος ἠὲ θύελλα,
χαῖται δ' ἐῤῥώοντο μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο.
ἅρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πίλνατο πουλυβοτείρῃ,
ἄλλοτε δ' ἀΐξασκε μετήορα. τοὶ δ' ἐλατῆρες
370 ἕστασαν ἐν δίφροισι, πάτασσε δὲ θυμὸς ἑκάστου
νίκης ἱεμένων· κέκλοντο δὲ οἷσιν ἕκαστος
ἵπποις, οἳ δ' ἐπέτοντο κονίοντες πεδίοιο.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι
ἂψ ἐφ' ἁλὸς πολιῆς, τότε δὴ ἀρετή γε ἑκάστου

362—447. Beim Wettrennen wird Eumelos, dem Apollon den Sieg verschaffen will, von Athene aus dem Wagen geworfen, während Antilochos durch List vor Menelaos einen Vorsprung gewinnt.

362. ἅμα, zu gleicher Zeit, andere weniger gut ἄρα. ἐφ' ἵπποιιν, ist Dativ: sie schwangen die Geiseln nach den Pferden. ἐφ' ἵππων bedeutet „auf dem Wagen", vgl. *E* 49, *M* 82, *Ω* 356.

363. ἱμᾶσιν, mit den Zügeln schlugen sie gleichfalls auf den Rücken der Pferde. ὁμόκλησαν, riefen zu. Ein Reden oder Zurufen an die Pferde wird auch 371, 403 (vgl. 417), 442, 452, *Θ* 184, *P* 431, *T* 399 erwähnt.

364. Vgl. *Γ* 14.

365. νόσφι νεῶν, von den Schiffen gegen die Ebene zu. Nach Aristarch war die Rennbahn zwischen dem Meere und der Mauer des Lagers, aber in diesem Raum kann kein Platz für ein Wettrennen gewesen sein, denn die Mauer befand sich nur in geringem Abstande von den Schiffen, vgl. *Ξ* 32. Nach anderen alten Erklärern liefen die Pferde von dem Sigeion längs des Meeres nach dem Rhoiteion zu, aber dem widerspricht Vers 374, wo es heisst, die Pferde vollendeten den letzten Lauf zurück nach dem Meere zu. Die Rennbahn erstreckte sich vielmehr von den Schiffen nach der Ebene zu landeinwärts, vgl. 359 und 464 Τρωικὸν ἂμ πεδίον. Von einer Befestigung des Lagers der Achaier ist in den letzten Gesängen der Ilias, mit Ausnahme von *Ω* 443, keine Rede mehr, und während *Λ* 48 beim Ausmarsche der Achaier der Graben genannt ist, wird derselbe beim Ausmarsche am nächsten Tage *T* 1 ff. nicht mehr erwähnt.

366. ἵστατ' ἀειρομένη, vgl. *B* 151, *Φ* 327. ὥς τε νέφος, so dunkel.

367. ἐῤῥώοντο, vgl. *Α* 529. Versschluss wie *β* 148, vgl. zu *Π* 149.

368. πίλνατο, προσεπέλαζε. Wo die Bahn eben war, blieben die Räder auf der Erde, wo sie holperig war, sprangen sie in die Höhe.

369. μετήορα, proleptisch.

370. πάτασσε (vor Aufregung), vgl. *H* 216, *N* 282. Vergil Aen. V, 137 exultantiaque haurit corda pavor pulsans laudumque arrecta cupido.

372 = 449; vgl. zu *N* 820.

373. πύματον δρόμον, die Rennbahn musste mehrmals durchfahren werden.

374. ἂψ, zurück, so dass also die meta schon umfahren war. ἐφ' ἁλός, nach dem Meere zu, zu *E*

375 φαίνετ', ἄφαρ δ' ἵπποισι τάθη δρόμος· ὦκα δ' ἔπειτα
αἱ Φηρητιάδαο ποδώκεες ἔκφερον ἵπποι·
τὰς δὲ μετ' ἐξέφερον Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι,
Τρώιοι, οὐδέ τι πολλὸν ἄνευθ' ἔσαν, ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς·
αἰεὶ γὰρ δίφρου ἐπιβησομένοισιν ἐίκτην,
380 πνοιῇ δ' Εὐμήλοιο μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω
θέρμετ'· ἐπ' αὐτῷ γὰρ κεφαλὰς καταθέντε πετέσθην.
καί νύ κεν ἢ παρέλασσ', ἢ ἀμφήριστον ἔθηκεν,
εἰ μὴ Τυδέος υἷι κοτέσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ ἐκ χειρῶν ἔβαλεν μάστιγα φαεινήν.
385 τοῖο δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα χωομένοιο,
οὕνεκα τὰς μὲν ὅρα ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἰούσας,
οἳ δέ οἱ ἐβλάφθησαν ἄνευ κέντροιο θέοντες.
οὐδ' ἄρ' Ἀθηναίην ἐλεφηράμενος λάθ' Ἀπόλλων
Τυδεΐδην, μάλα δ' ὦκα μετέσσυτο ποιμένα λαῶν,

249 u. *Λ* 546. *ἀρετῇ φαίνετο*, vgl. *Ν* 277 *ἀρετὴ διαείδεται*. *Θ* 237 *ἐθέλεις ἀρετὴν σὴν φαινέμεν*.

375. *τάθη* (war ausgestreckt) *δρόμος*, sie liefen in gestrecktem Lauf; vgl. *Ψ* 758, *Θ* 121 *τοῖσι δ' ἀπὸ νύσσης τέτατο δρόμος*.

376. *Φερητιάδαο*, zu *Β* 763. *ἔκφερον*, enteilten, liefen voraus, ähnlich dem deutschen „ausreissen"; vgl. *γ* 496 *τοῖον γὰρ ὑπέκφερον ὠκέες ἵπποι*. *Ψ* 759 *ἔκφερ' Ὀιλιάδης*.

378. *Τρώιοι*, vgl. 291. *οὐδὲ ἄνευθε, ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς*, vgl. *Χ* 300.

379. *ἐπιβησομένοισιν*, als wollten sie jeden Augenblick (*αἰεὶ*) draufspringen.

380. *πνοιῇ*, vgl. Vergil Georg. III, 111 humescunt spumis flatuque sequentum.

381. *ὤμω θέρμετο*, das Prädicat richtet sich hier nach dem ersten und wichtigeren der beiden Subjecte. Dies geschieht sonst nur, wenn das Prädicat voransteht, wie *Ν* 14 *φαίνετο δὲ Πριάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν*, ebenso *Δ* 158, *Λ* 387, *Π* 34, *χ* 246. Steht das Prädicat hinter beiden Subjecten, von denen eines im Plural (Masc. oder Fem.) steht, so richtet es sich nach dem letzten, wie *Γ* 327 *ἵπποι ἀερσίποδες καὶ ποικίλα τεύχε' ἔκειτο*, vgl. *Β* 339, *Φ* 611, *ξ* 291. Eine Ausnahme macht *Ρ* 387. Auch wenn eins der beiden Subjecte ein persönliches ist, richtet sich das Prädicat nach dem zunächststehenden Singular, wie *Π* 103 *δάμνα μιν Ζηνός τε νόος καὶ Τρῶες ἀγαυοί*, vgl. *Ψ* 279, *λ* 292. Eine Ausnahme bildet *Σ* 153.

382. *ἀμφήριστον* (527), Schol. *ἀμφισβητήσιμον*. Vergil Aen. V, 326 transeat elapsus prior ambiguumque relinquat.

383. *κοτέσσατο*, da dieser dem Eumelos den Sieg streitig machen wollte. Apollon hatte bei Admet, dem Vater des Eumelos, gedient und dessen Heerden geweidet, vgl. *Β* 766.

385. *χωομένοιο*, aus Zorn. Vergil Aen. V, 172 tum vero exarsit iuveni dolor ossibus ingens nec lacrimis caruere genae.

386. *ἰούσας*, Paraphr. *τρεχούσας*.

387. *ἐβλάφθησαν*, wurden aufgehalten im Laufe, wie 461, 571, vgl. 774, 782. Sonst wird das Wort auch vom Straucheln oder Hängenbleiben gebraucht.

388. *ἐλεφηράμενος*, Scholiast *βλάψας*. Vgl. *τ* 565.

389. *μετέσσυτο*, *Φ* 423.

390 δῶκε δέ οἱ μάστιγα, μένος δ' ἵπποισιν ἐνῆκεν.
ἡ δὲ μετ' Ἀδμήτου υἱὸν κοτέουσα βεβήκει,
ἵππειον δέ οἱ ἦξε θεὰ ζυγόν· αἱ δέ οἱ ἵπποι
ἀμφὶς ὁδοῦ δραμέτην, ῥυμὸς δ' ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη.
αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκυλίσθη,
395 ἀγκῶνάς τε περιδρύφθη στόμα τε ῥῖνάς τε,
θρυλίχθη δὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι· τὼ δέ οἱ ὄσσε
δακρυόφι πλῆσθεν, θαλερὴ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.
Τυδείδης δὲ παρατρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους,
πολλὸν τῶν ἄλλων ἐξάλμενος· ἐν γὰρ Ἀθήνη
400 ἵπποις ἧκε μένος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκε.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρείδης εἶχε ξανθὸς Μενέλαος.
Ἀντίλοχος δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς ἑοῖο·
„ἔμβητον καὶ σφῶι· τιταίνετον ὅττι τάχιστα.
ἤ τοι μὲν κείνοισιν ἐριζέμεν οὔ τι κελεύω
405 Τυδείδεω ἵπποισι δαΐφρονος, οἷσιν Ἀθήνη
νῦν ὤρεξε τάχος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν.
ἵππους δ' Ἀτρείδαο κιχάνετε, μηδὲ λίπησθον,
καρπαλίμως, μὴ σφῶιν ἐλεγχείην καταχεύῃ
Αἴθη θῆλυς ἐοῦσα· τί ἦ λείπεσθε φέριστοι;
410 ὧδε γὰρ ἐξερέω, καὶ μὴν τετελεσμένον ἔσται·
οὐ σφῶιν κομιδὴ παρὰ Νέστορι, ποιμένι λαῶν,

390. Vgl. P 451.
393. ἀμφὶς ὁδοῦ, zu beiden Seiten des Weges. ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη, wurde auf die Erde gewälzt, fuhr zu Boden. Nach anderen „wurde über den Boden geschleift"; dann aber müsste das Imperfect stehen.
394 = Z 42.
395. περιδρύφθη, wurde rings zerkratzt, zerschunden, vgl. ε 426 ἔνθα κ' ἀπὸ ῥινοὺς δρύφθη und zu Ψ 187.
396. θρυλίχθη, Schol. περιεθραύσθη. τὼ δέ οἱ — 397 φωνή = P 695, 696.
398 = 423. παρατρέψας, nachdem er sie zur Seite gewendet hatte, d. h. an Eumelos vorbeifahrend.
399. Vgl. P 342 πολὺ προμάχων ἐξάλμενος ἔστη.
400. Vgl. 390 und 406. κῦδος ἐπέθηκε, sonst κῦδος ὀπάζειν, ὀρέξαι, διδόναι.
401. Vgl. 293.
402 = T 399.
403. ἔμβητον, gehet drauf, laufet zu, vgl. Π 94. τιταίνετον, ziehet.
404. κείνοισιν ἵπποισι, den Pferden dort. Vergil Aen. V, 194 non iam prima peto.
407. λίπησθον, bleibet zurück, vgl. 409, 523, 529.
408. ἐλεγχείην καταχεύῃ, euch mit Schande bedecke, Schande auf euch häufe, wie ξ 38. Vgl. λ 433 οἷ τε κατ' αἶσχος ἔχευε. χ 463 ἐμῇ κεφαλῇ κατ' ὀνείδεα χεῦαν. X 100 ἐλεγχείην ἀναθήσει.
409. θῆλυς ἐοῦσα, vgl. T 97.
410 = A 212.
411. κομιδή, Pflege, Wartung, wie Θ 186.

ἔσσεται, αὐτίκα δ' ὔμμε κατακτενεῖ ὀξέι χαλκῷ,
αἴ κ' ἀποκηδήσαντε φερώμεθα χεῖρον ἄεθλον.
ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπεύδετον ὅττι τάχιστα.
415 ταῦτα δ' ἐγὼν αὐτὸς τεχνήσομαι ἠδὲ νοήσω,
στεινωπῷ ἐν ὁδῷ παραδύμεναι, οὐδέ με λήσει."
ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
μᾶλλον ἐπιδραμέτην ὀλίγον χρόνον· αἶψα δ' ἔπειτα
στεῖνος ὁδοῦ κοίλης ἴδεν Ἀντίλοχος μενεχάρμης.
420 ῥωχμὸς ἔην γαίης, ᾗ χειμέριον ἀλὲν ὕδωρ
ἐξέρρηξεν ὁδοῖο, βάθυνε δὲ χῶρον ἅπαντα·
τῇ ῥ' εἶχεν Μενέλαος ἁματροχιὰς ἀλεείνων.
Ἀντίλοχος δὲ παρατρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους
ἐκτὸς ὁδοῦ, ὀλίγον δὲ παρακλίνας ἐδίωκεν.
425 Ἀτρείδης δ' ἔδεισε καὶ Ἀντιλόχῳ ἐγεγώνει·
„Ἀντίλοχ', ἀφραδέως ἱππάζεαι· ἀλλ' ἄνεχ' ἵππους·
στεινωπὸς γὰρ ὁδός, τάχα δ' εὐρυτέρῃ παρελάσσεις,
μή πως ἀμφοτέρους δηλήσεαι ἅρματι κύρσας."

413. ἀποκηδήσαντε, durch Nachlässigkeit, Saumseligkeit.

414 = Θ 191.

415. ταῦτα, durch den epexegetischen Infinitiv näher bestimmt, zu E 665, Z 79. τεχνήσομαι ἠδὲ νοήσω, will es durch Geschick und Klugheit bewerkstelligen.

416. στεινωπῷ ἐν ὁδῷ (H 143), in der Nähe der meta. παραδύμεναι, an ihm vorbeizuschlüpfen. οὐδέ με λήσει, und ich werde es nicht verpassen, versäumen, ich werde die richtige Gelegenheit dazu wahrnehmen.

417, 418 = 446, 447; M 413. ἐπιδραμέτην, vgl. zu K 354.

419. ἴδεν, da die Bahn mehrmals zurückgelegt werden musste, so war die Stelle dem Antilochos bereits bekannt, an welcher er dem Menelaos vorzukommen beabsichtigte.

420. ῥωχμὸς (v. ῥήγνυμι), ein Durchbruch, eine Vertiefung. χειμέριον ὕδωρ, das Regenwasser, das sich daselbst in der Regenzeit (χεῖμα) ansammelte. ἀλὲν (εἰλέω), zusammengedrängt, das sich gesammelt hatte.

421. ἐξέρρηξεν ὁδοῖο, einen Theil des Weges zerstört, weggeschwemmt hatte. βάθυνε, βαθὺν (κοῖλον) ἐποίησε.

422. ἁματροχιάς, das Nebeneinanderlaufen. Antilochos war schon ganz nahe bei Menelaos, als dieser nach dem Hohlweg zu lenkte, wobei er das Nebeneinanderherlaufen beider Wagen vermied, da der Weg nur für einen einzigen Wagen Breite hatte. Auf diese Weise wollte er es unmöglich machen, dass Antilochos ihm zuvorkomme; aber Antilochos fuhr seitwärts (ἐκτὸς ὁδοῦ) an Menelaos vorbei, ebenfalls in der Absicht zuerst in den Hohlweg hineinzukommen. Hier hätten nun beide zusammenstossen müssen, wenn nicht Menelaos seine Pferde zurückgehalten hätte, so dass nun Antilochos zuerst im Hohlweg war.

423 = 398.

424. παρακλίνας ἐδίωκεν, fuhr seitwärts.

426. ἄνεχε, halte zurück.

427. παρελάσσεις, potenzial „kannst vorbeifahren", zu Z 71.

428. κύρσας, dafür 435 genauer συγκύρσειαν.

ὣς ἔφατ', Ἀντίλοχος δ' ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἔλαυνε
430 κέντρῳ ἐπισπέρχων, ὡς οὐκ ἀίοντι ἐοικώς.
ὅσσα δὲ δίσκου οὖρα κατωμαδίοιο πέλονται,
ὅν τ' αἰζηὸς ἀφῆκεν ἀνὴρ πειρώμενος ἥβης,
τόσσον ἐπιδραμέτην· αἳ δ' ἠρώησαν ὀπίσσω
Ἀτρείδεω· αὐτὸς γὰρ ἑκὼν μεθέηκεν ἐλαύνειν,
435 μή πως συγκύρσειαν ὁδῷ ἔνι μώνυχες ἵπποι,
δίφρους τ' ἀνστρέψειαν ἐυπλεκέας, κατὰ δ' αὐτοὶ
ἐν κονίῃσι πέσοιεν ἐπειγόμενοι περὶ νίκης.
τὸν καὶ νεικείων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
„Ἀντίλοχ', οὔ τις σεῖο βροτῶν ὀλοώτερος ἄλλος·
440 ἔρρ', ἐπεὶ οὔ σ' ἔτυμόν γε φάμεν πεπνῦσθαι Ἀχαιοί.
ἀλλ' οὐ μὰν οὐδ' ὣς ἄτερ ὅρκου οἴσῃ ἄεθλον."
ὣς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέκλετο φώνησέν τε·
„μή μοι ἐρύκεσθον μηδ' ἕστατον ἀχνυμένω κῆρ.
φθήσονται τούτοισι πόδες καὶ γοῦνα καμόντα
445 ἢ ὑμῖν· ἄμφω γὰρ ἀτέμβονται νεότητος."
ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
μᾶλλον ἐπιδραμέτην, τάχα δέ σφισιν ἄγχι γένοντο.

430. ἐπισπέρχων, sie zur Eile antreibend, wie χ 451; nicht „eilig", denn dafür wird das Medium σπερχόμενος gebraucht, zu Λ 110. οὐκ ἀίοντι, éin Begriff, einem Tauben gleich.

431. οὖρα (vgl. 523 δίσκουρα), die Flugbahn, die Wurfweite. κατωμαδίοιο, Schol. τοῦ κατὰ τῶν ὤμων φερομένου.

432. πειρώμενος, vgl. Ο 359, Π 590. ἥβης, seine Jugendkraft, wie Θ 181.

433. ἠρώησαν, Schol. ὑπεχώρησαν.

434. μεθέηκεν, liess nach, wie Ν 114, 116, 118, 234. ἐλαύνειν, könnte auch das Particip stehen? vgl. zu Α 168.

436. ἀνστρέψειαν, umstürzten.

437 = Ζ 453 und Ψ 496.

439. Vgl. Γ 365.

440. γε φάμεν, andere γ' ἔφαμεν, vgl. Anhang.

441. ἀλλ' οὐ μὰν οὐδ' ὥς, vgl. Ε 895, Ρ 41 ἀλλ' οὐ μάν, Δ 841 ἀλλ' οὐδ' ὥς, Δ 512 οὐ μὰν οὐδ'. „Aber fürwahr trotzdem nicht". ἄεθλον, den zweiten Preis.

442 = Θ 184.

443. ἕστατον ἀχνυμένω κῆρ, wie 283.

444. φθήσονται καμόντα, werden eher müde werden, vgl. λ 58 ἔφθης πεζὸς ἰὼν ἢ ἐγώ. Das Prädicat steht hier bei zwei sächlichen Subjecten von verschiedenem Genus im Neutrum, wie Ο 269, Χ 24 λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα, vgl. Φ 351 f.

446 = 417 f.

447. Vgl. Θ 117.

448—513. Idomeneus sieht zuerst, dass die Pferde des Diomedes voraus sind. Darüber entsteht zwischen ihm und dem kleineren Aias ein Streit, der durch das Dazwischentreten des Achill beigelegt wird. Gleich darauf kommt Diomedes an und erhält den ersten Preis.

Ἀργεῖοι δ' ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσορόωντο
ἵππους· τοὶ δὲ πέτοντο κονίοντες πεδίοιο.
450 πρῶτος δ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἐφράσαθ' ἵππους·
ἧστο γὰρ ἐκτὸς ἀγῶνος ὑπέρτατος ἐν περιωπῇ·
τοῖο δ' ἄνευθεν ἐόντος ὁμοκλητῆρος ἀκούσας
ἔγνω, φράσσατο δ' ἵππον ἀριπρεπέα προὔχοντα,
ὃς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ ἦν, ἐν δὲ μετώπῳ
455 λευκὸν σῆμ' ἐτέτυκτο περίτροχον ἠύτε μήνη.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
οἶος ἐγὼν ἵππους αὐγάζομαι ἦε καὶ ὑμεῖς;
ἄλλοι μοι δοκέουσι παροίτεροι ἔμμεναι ἵπποι,
460 ἄλλος δ' ἡνίοχος ἰνδάλλεται· αἳ δέ που αὐτοῦ
ἔβλαβεν ἐν πεδίῳ, αἳ κεῖσέ γε φέρτεραι ἦσαν.
ἦ τοι γὰρ τὰς πρῶτα ἴδον περὶ τέρμα βαλούσας,
νῦν δ' οὔ πῃ δύναμαι ἰδέειν· πάντῃ δέ μοι ὄσσε
Τρωικὸν ἂμ πεδίον παπταίνετον εἰσορόωντι.
465 ἦε τὸν ἡνίοχον φύγον ἡνία, οὐδὲ δυνάσθη

448. *ἀγῶνι*, auf dem Kampfplatze, wozu auch der Zuschauerraum gehört.
449 = 372.
450. *ἐφράσατο*, nahm wahr, wie 453; *φράζεσθαι* bezeichnet ein „deutliches Unterscheiden" im Gegensatze zu *νοεῖν* „bemerken".
451. *περιωπῇ*, auf einem höher gelegenen Punkte.
452 f. Während Diomedes noch ferne war, erkannte er ihn an seiner Stimme, mit der er den Pferden zurief, und unterschied eines seiner Pferde, welches sich durch ein besonderes Merkmal vor den anderen auszeichnete.
453. *προὔχοντα*, nicht gleich *προτρέχοντα*, wie es der Paraphrast übersetzt, denn *ἔχειν* wird nicht vom Pferde, sondern vom Wagenlenker gebraucht, sondern gleich *ἔξοχον* (das von den übrigen abstechende), synonym mit *ἀριπρεπέα* (das leicht kenntliche).
454. *τὸ μὲν ἄλλο τόσον*, wie *X* 322, vgl. zu *Σ* 378. *φοῖνιξ*, rothbraun.
455. *περίτροχον*, kreisrund. *μήνη*, vgl. *T* 374.
456 = 271.
457 = *B* 79.
458. *αὐγάζομαι*, nehme ich wahr?
459. *παροίτεροι*, hier und 480, von *πάρος*.
460. *ἰνδάλλεται*, *φαίνεται*, vgl. *P* 213. *αὐτοῦ*, dort.
461. *ἔβλαβεν*, vgl. 387. *κεῖσε*, bis dorthin (wo sie den Unfall erlitten).
462. *τὰς* = *ἅς*. *περιβαλούσας*, herumfahrend.
463. *δέ* im Nachsatze, wie 321 u. o. *οὔ πῃ*, nirgends, nicht *οὔ πω*, wie eine grosse Zahl von Handschriften hat.
464. *παπταίνετον*, blicken umher, schauen herum. *εἰσορόωντι*, indem ich hinsehe (nach dem Eumelos).
465. *φύγον ἡνία*, sind die Zügel entglitten, aus der Hand gefallen, zu *Θ* 137. *οὐδὲ δυνάσθη*, vulgo *οὐδ' ἐδυνάσθη*, vgl. Anhang. *δυνάσθη* nur hier und *ε* 319; häu-

εὖ σχεθέειν περὶ τέρμα, καὶ οὐκ ἐτύχησεν ἑλίξας;
ἔνθα μιν ἐκπεσέειν ὀίω σύν θ' ἅρματα ἆξαι,
αἳ δ' ἐξηρώησαν, ἐπεὶ μένος ἔλλαβε θυμόν.
ἀλλὰ ἴδεσθε καὶ ὔμμες ἀνασταδόν· οὐ γὰρ ἐγώ γε
470 εὖ διαγιγνώσκω· δοκέει δέ μοι ἔμμεναι ἀνὴρ
Αἰτωλὸς γενεήν, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἀνάσσει,
Τυδέος ἱπποδάμου υἱός, κρατερὸς Διομήδης."
τὸν δ' αἰσχρῶς ἐνένιπεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας·
„Ἰδομενεῦ, τί πάρος λαβρεύεαι; αἳ δέ τ' ἄνευθεν
475 ἵπποι ἀερσίποδες πολέος πεδίοιο δίενται.
οὔτε νεώτατός ἐσσι μετ' Ἀργείοισι τοσοῦτον,
οὔτε τοι ὀξύτατον κεφαλῆς ἐκ δέρκεται ὄσσε·
ἀλλ' αἰεὶ μύθοις λαβρεύεαι. οὐδέ τί σε χρὴ
λαβραγόρην ἔμεναι· πάρα γὰρ καὶ ἀμείνονες ἄλλοι.
480 ἵπποι δ' αὖτε ἔασι παροίτεραι, αἳ τὸ πάρος περ,
Εὐμήλου, ἐν δ' αὐτὸς ἔχων εὔληρα βέβηκε."
τὸν δὲ χολωσάμενος Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„Αἶαν, νεῖκος ἄριστε, κακοφραδές, ἄλλα τε πάντα
δεύεαι Ἀργείων, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής.

figer ist (ἐ)δυνήσατο, während die prosaische Form ἐδυνήθην bei Homer nicht vorkommt.

466. οὐκ ἐτύχησεν ἑλίξας, hat die Umkehr nicht glücklich genommen, vgl. zu *Ο* 581.

467. σύν, dafür 341, *Θ* 403, 417 κατά.

468. ἐξηρώησαν, Schol. ἔξω τοῦ δρόμου ὥρμησαν. μένος, Wuth, weil ihnen dadurch der Sieg entgieng. Vgl. *Α* 103, 207, 282, *Ι* 679, *Χ* 312, 346.

470. εὖ διαγιγνώσκω, vgl. 240. ἀνήρ, Subject.

471. μετὰ δ' Ἀργείοισιν, im engeren Sinne, in der Stadt Argos, vgl. *Β* 559.

473 = σ 321 u. *Β* 527. αἰσχρῶς, αἰσχροῖς ἐπέεσσι.

474. πάρος, voreilig, vor der Zeit, ehe du deiner Sache gewiss bist. λαβρεύεαι (478, 479), Schol. πολυλογεῖς. αἳ δέ τε δίενται, statt eines untergeordneten Temporalsatzes „während die Pferde noch weit entfernt in der Ebene laufen".

475. Vgl. *Γ* 237 u. *Δ* 244.

476. νεώτατος, weil die jüngeren Leute bessere Augen haben als die alten. Idomeneus stand schon an der Schwelle des Greisenalters, vgl. *Ν* 361.

477. ὀξύτατον, am schärfsten, zu *Ρ* 675. δέρκεται ὄσσε, zu *Μ* 466.

479. πάρα, adsunt, wie *Α* 174, ε 489, π 45.

480. αὖτε, wiederum, vulgo αὐταί, vgl. Anhang.

481. ἐν, vgl. *Ε* 199 ἵπποισιν καὶ ἅρμασιν ἐμβεβαῶτα. εὔληρα, ἡνία.

483. Vgl. *Ρ* 142. νεῖκος ἄριστε, wie εἶδος ἄριστε *Γ* 39 u. o., κάρτος ἄριστοι γ 370. Andere νείκει, vgl. *Ι* 54, *Ν* 313, *Ψ* 891, δ 211, 629, ν 298, φ 187, χ 244. κακοφραδές, übelwollend, schlechtdenkend.

484. δεύεαι, vgl. 670 u. zu *Ε* 636.

485 δεῦρό νυν, ἢ τρίποδος περιδώμεθον ἠὲ λέβητος·
ἵστορα δ' Ἀτρείδην Ἀγαμέμνονα θείομεν ἄμφω,
ὁππότεραι πρόσθ' ἵπποι, ἵνα γνώῃς ἀποτίνων."
ὣς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας
χωόμενος χαλεποῖσιν ἀμείψασθαι ἐπέεσσι.
490 καί νύ κε δὴ προτέρω ἔτ' ἔρις γένετ' ἀμφοτέροισιν,
εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ φάτο μῦθον·
„μηκέτι νῦν χαλεποῖσιν ἀμείβεσθον ἐπέεσσιν,
Αἶαν Ἰδομενεῦ τε, κακοῖς, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικε.
καὶ δ' ἄλλῳ νεμεσᾶτον, ὅτις τοιαῦτά γε ῥέζοι.
495 ἀλλ' ὑμεῖς ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσοράασθε
ἵππους· οἳ δὲ τάχ' αὐτοὶ ἐπειγόμενοι περὶ νίκης
ἐνθάδ' ἐλεύσονται· τότε δὲ γνώσεσθε ἕκαστος
ἵππους Ἀργείων, οἳ δεύτεροι οἵ τε πάροιθεν."
ὣς φάτο, Τυδείδης δὲ μάλα σχεδὸν ἤλθε διώκων,
500 μάστι δ' αἰὲν ἔλαυνε κατωμαδόν· οἱ δέ οἱ ἵπποι
ὑψόσ' ἀειρέσθην ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
αἰεὶ δ' ἡνίοχον κονίης ῥαθάμιγγες ἔβαλλον,
ἅρματα δὲ χρυσῷ πεπυκασμένα κασσιτέρῳ τε

485. δεῦρο, zu Γ 130. περιδώμεθον, lass uns wetten, vgl. ψ 78, Ar. Eqq. 791. Die erste Person des Dual ist selten: sie steht nur noch bei Soph. Phil. 1079; Elekt. 950; Athen. III, 98, a.

486. ἵστορα, vgl. Σ 501.

487. γνώῃς, zur Einsicht kommst, klug wirst, vgl. P 32. Statt des hier allein möglichen Conjunctivs haben die Handschriften den Optativ γνοίης oder γνῴης. ἀποτίνων, durch das Zahlen der Wette sollst du dein Unrecht erkennen.

488. ὤρνυτο, ἀνίστατο. Davon hängt ἀμείψασθαι ab.

490. προτέρω γένετο, wäre weiter gegangen, hätte sich fortgesetzt, vgl. 526 und Apollon. Rhod. I, 492 προτέρω δέ κε νεῖκος ἐτύχθη, εἰ μὴ δηριόωντας ὁμοκλήσαντες ἑταῖροι αὐτός τ' Αἰσονίδης κατερήτυεν.

493. κακοῖς, wie ω 161 ἔπεσιν κακοῖσιν, mit bösen Worten. ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικε, Α 119.

494. Vgl. ζ 286 καὶ δ' ἄλλῃ νεμεσῶ, ἥ τις τοιαῦτά γε ῥέζοι und α 47. Vgl. Anhang.

495. Vgl. 448.

496. οἳ αὐτοί, die Wagenlenker. So wird oft αὐτός im Gegensatze zu Sachen von Personen gebraucht, vgl. zu Θ 182.

498. ἵππους, anticipiertes Subject des Nebensatzes, zu Β 409.

499. ἦλθε διώκων, kam gefahren, wie 547; ähnlich ἦλθε θέων Ζ 54, Ο 584; ᾤχετ' ἀποπτάμενος Β 71; βῆ φεύγων Β 665; βῆ φοβηθείς Χ 137.

500. μάστι, Einl. § 3. κατωμαδόν, zu Ο 352. οἱ δέ οἱ ἵπποι, wie 392; vgl. 387, 396.

501. Vgl. ν 83, Ξ 282. ὑψόσ' ἀειρέσθην, weil sie im Galopp liefen.

502. Vgl. Υ 501.

503. πεπυκασμένα, vgl. Κ 438 ἅρμα δέ οἱ χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ εὖ ἤσκηται.

ἵπποις ὠκυπόδεσσιν ἐπέτρεχον· οὐδέ τι πολλὴ
505 γίγνετ' ἐπισσώτρων ἁρματροχιὴ κατόπισθεν
ἐν λεπτῇ κονίῃ· τὼ δὲ σπεύδοντε πετέσθην.
στῆ δὲ μέσῳ ἐν ἀγῶνι, πολὺς δ' ἀνεκήκιεν ἱδρὼς
ἵππων ἔκ τε λόφων καὶ ἀπὸ στέρνοιο χαμᾶζε.
αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανόωντος,
510 κλῖνε δ' ἄρα μάστιγα ποτὶ ζυγόν. οὐδὲ μάτησεν
ἴφθιμος Σθένελος, ἀλλ' ἐσσυμένως λάβ' ἄεθλον,
δῶκε δ' ἄγειν ἑτάροισιν ὑπερθύμοισι γυναῖκα
καὶ τρίποδ' ὠτώεντα φέρειν· ὃ δ' ἔλυεν ὑφ' ἵππους.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀντίλοχος Νηλήιος ἤλασεν ἵππους,
515 κέρδεσιν, οὔ τι τάχει γε, παραφθάμενος Μενέλαον·
ἀλλὰ καὶ ὣς Μενέλαος ἔχ' ἐγγύθεν ὠκέας ἵππους.
ὅσσον δὲ τροχοῦ ἵππος ἀφίσταται, ὅς ῥά τ' ἄνακτα
ἕλκῃσιν πεδίοιο τιταινόμενος σὺν ὄχεσφι·
τοῦ μέν τε ψαύουσιν ἐπισσώτρου τρίχες ἄκραι
520 οὐραῖαι· ὃ δέ τ' ἄγχι μάλα τρέχει, οὐδέ τι πολλὴ
χώρη μεσσηγύς, πολέος πεδίοιο θέοντος·

504. *ἐπέτρεχον*, lief nach, vgl. 418, 447. *πολλή*, tief.

505. *ἁρματροχιή*, ἴχνος. Schol. οἱ τροχοὶ οὐ πάνυ τὴν γῆν ἐχάρασσον (in Folge der Geschwindigkeit und weil der Sand auf dem Boden nicht tief war). *κατόπισθεν*, τῶν ἁρμάτων.

507. Versschluss wie *N* 705.

509 = *Θ* 320.

510. *κλῖνε ποτὶ ζυγόν*, vgl. *Θ* 435. *οὐδὲ μάτησεν*, vulgo οὐδ' ἐμάτησεν, wie *Π* 474, vgl. Anhang.

512. *δῶκε δ' ἄγειν*, wie *Λ* 338, 347. Warum steht *Ψ* 263 das Medium ἄγεσθαι?

513. Vgl. *Ψ* 264. *ἔλυεν ὑφ'* = ὑπέλυεν, vgl. *Θ* 543, *Ψ* 7, *Ω* 576. Athenaeus VI, 232 d berichtet, dass dieser Dreifuss als Weihgeschenk nach Delphi gekommen sei und folgende Aufschrift gehabt habe: *Χάλκεός εἰμι τρίπους· Πυθοῖ δ' ἀνάκειμαι ἄγαλμα, καί μ' ἐπὶ Πατρόκλῳ θῆκεν πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· Τυδείδης δ' ἀνέθηκε, βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης, νικήσας ἵπποισι παρὰ πλατὺν Ἑλλήσποντον.*

514—565. Achill will dem Eumelos den zweiten Preis geben, da aber Antilochos Einsprache dagegen erhebt, so gibt er ihm den Panzer des Asteropaios.

514. *Νηλήιος*, der Enkel des Neleus, zu *Β* 621.

515. *κέρδεσιν*, vgl. 322. Bei den Wettkämpfen durfte man sich keiner unredlichen Mittel bedienen. In späteren Zeiten mussten die Wettkämpfer sogar einen Eid ablegen, ehrlich kämpfen zu wollen, Pausanias V, 24, 9. *οὔ τι τάχει γε*, vgl. *Η* 142 δόλῳ, οὔ τι κράτεΐ γε.

517. Die Entfernung war nicht grösser als die eines Pferdes von dem Wagenrad.

518. *τιταινόμενος*, vgl. *Χ* 23.

519. *τοῦ*, ἵππου, abhängig von τρίχες. *ἄκραι*, die Spitzen.

520. *ὁ*, τροχός.

521. Vgl. 475.

τόσσον δὴ Μενέλαος ἀμύμονος Ἀντιλόχοιο
λείπετ᾽· ἀτὰρ τὰ πρῶτα καὶ ἐς δίσκουρα λέλειπτο,
ἀλλά μιν αἶψα κίχανεν· ὀφέλλετο γὰρ μένος ἠὺ
525 ἵππου τῆς Ἀγαμεμνονέης, καλλίτριχος Αἴθης.
εἰ δέ κ᾽ ἔτι προτέρω γένετο δρόμος ἀμφοτέροισι,
τῷ κέν μιν παρέλασσ᾽, οὐδ᾽ ἀμφήριστον ἔθηκεν.
αὐτὰρ Μηριόνης, θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος,
λείπετ᾽ ἀγακλῆος Μενελάου δουρὸς ἐρωήν·
530 βάρδιστοι μὲν γάρ οἱ ἔσαν καλλίτριχες ἵπποι,
ἥκιστος δ᾽ ἦν αὐτὸς ἐλαυνέμεν ἅρμ᾽ ἐν ἀγῶνι.
υἱὸς δ᾽ Ἀδμήτοιο πανύστατος ἤλυθεν ἄλλων,
ἕλκων ἅρματα καλά, ἐλαύνων πρόσσοθεν ἵππους.
τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
535 στὰς δ᾽ ἄρ᾽ ἐν Ἀργείοις ἔπεα πτερόεντ᾽ ἀγόρευε·
„λοῖσθος ἀνὴρ ὤριστος ἐλαύνει μώνυχας ἵππους.
ἀλλ᾽ ἄγε δή οἱ δῶμεν ἀέθλιον, ὡς ἐπιεικές,
δεύτερ᾽· ἀτὰρ τὰ πρῶτα φερέσθω Τυδέος υἱός.“
ὣς ἔφαθ᾽, οἱ δ᾽ ἄρα πάντες ἐπῄνεον ὡς ἐκέλευε.
540 καί νύ κέ οἱ πόρεν ἵππον, ἐπῄνησαν γὰρ Ἀχαιοί,
εἰ μὴ ἄρ᾽ Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,
Πηλείδην Ἀχιλῆα δίκῃ ἠμείψατ᾽ ἀναστάς·

522. *λείπεσθαι* mit dem Genetiv „hinter einem zurück bleiben“, wie 529; Herodot VII, 86; Thuk. I, 144, 5; (Eur. Suppl. 774, 904).

523. *ἐς δίσκουρα* (431), bis zur Weite eines Diskuswurfes. Aehnlich steht *εἰς* bei *ἐνιαυτόν*, vgl. *Θ* 404, *T* 32.

524. *ὀφέλλετο*, es half ihm vorwärts.

526. Vgl. 490. Vergil. Aen. V, 325 spatia si plura supersint, transeat elapsus prior ambiguumque relinquat.

527. Vgl. 382.

528. Vgl. 860, 888, *N* 246.

529. *δουρὸς ἐρωήν*, vgl. zu *K* 357, *O* 358, *Π* 589.

530. *βάρδιστοι*, vgl. 310.

531. *ἥκιστος*, Schol. *ἐλάχιστος*, als Superlativ zu *ἦκα*. Andere schreiben mit schlechteren Quellen *ἥκιστος*, als Superlativ zu *ἥσσων*, wovon sonst nur das Adverbium *ἥκιστα* im Superlativ erscheint. *ἐν ἀγῶνι*, in der Rennbahn.

532. *πανύστατος ἄλλων*, vgl. zu *A* 505 *ὠκυμορώτατος ἄλλων*. *ε* 105 *ὀιζυρώτατος ἄλλων*. *T* 96, *λ* 482.

533. *ἕλκων*, anstatt der Pferde, deren Joch zerbrochen war.

534 = *Π* 5.

535. Vgl. *X* 377.

536. *λοῖσθος*, *ὕστατος*, vgl. 751, 785. *ὤριστος*, vgl. *B* 763.

537. *ἀέθλιον*, Prädicat „als Kampfpreis“; *δεύτερα* (275), Object.

539 = *H* 344 u. *Δ* 380. Vgl. *δ* 673, *η* 226, *ϑ* 398, *ν* 47, *σ* 66.

540. *κέ οἱ*, vgl. *Z* 281, *I* 155, 157, *δ* 174. Doch haben fast alle Quellen *κέν οἱ*, vgl. *Φ* 567.

541. Vgl. *N* 400.

542. *δίκῃ*, Paraphr. *δικαίως*. Antilochos war in seinem Recht, wenn er dagegen Einsprache erhob, dass

„ὦ Ἀχιλεῦ, μάλα τοι κεχολώσομαι, αἴ κε τελέσσῃς
τοῦτο ἔπος· μέλλεις γὰρ ἀφαιρήσεσθαι ἄεθλον,
545 τὰ φρονέων, ὅτι οἱ βλάβεν ἅρματα καὶ ταχέ' ἵππω
αὐτός τ' ἐσθλὸς ἐών. ἀλλ' ὤφελεν ἀθανάτοισιν
εὔχεσθαι· τῷ κ' οὔ τι πανύστατος ἦλθε διώκων.
εἰ δέ μιν οἰκτείρεις καί τοι φίλος ἔπλετο θυμῷ,
ἔστι τοι ἐν κλισίῃ χρυσὸς πολύς, ἔστι δὲ χαλκὸς
550 καὶ πρόβατ', εἰσὶ δέ τοι δμῳαὶ καὶ μώνυχες ἵπποι·
τῶν οἱ ἔπειτ' ἀνελὼν δόμεναι καὶ μεῖζον ἄεθλον,
ἠὲ καὶ αὐτίκα νῦν, ἵνα σ' αἰνήσωσιν Ἀχαιοί.
τὴν δ' ἐγὼ οὐ δώσω· περὶ δ' αὐτῆς πειρηθήτω
ἀνδρῶν ὅς κ' ἐθέλῃσιν ἐμοὶ χείρεσσι μάχεσθαι."
555 ὣς φάτο, μείδησεν δὲ ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
χαίρων Ἀντιλόχῳ, ὅτι οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος·
καί μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχ', εἰ μὲν δή με κελεύεις οἴκοθεν ἄλλο
Εὐμήλῳ ἐπιδοῦναι, ἐγὼ δέ κε καὶ τὸ τελέσσω.
560 δώσω οἱ θώρηκα, τὸν Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων,
χάλκεον, ᾧ πέρι χεῦμα φαεινοῦ κασσιτέροιο
ἀμφιδεδίνηται· πολέος δέ οἱ ἄξιος ἔσται."
ἦ ῥα, καὶ Αὐτομέδοντι φίλῳ ἐκέλευσεν ἑταίρῳ
οἰσέμεναι κλισίηθεν· ὃ δ' ᾤχετο καί οἱ ἔνεικε.
565 [Εὐμήλῳ δ' ἐν χερσὶ τίθει· ὃ δὲ δέξατο χαίρων.]

Eumelos ihm vorgezogen werden sollte.

543. τελέσσῃς ἔπος, vgl. zu *T* 107.

545. τὰ φρονέων, in Rücksicht darauf, wie *I* 493; anders *E* 564. βλάβεν: vom Wagen „wurde beschädigt"; von den Pferden „wurden aufgehalten"; von Eumelos „stürzte".

546. ὤφελεν εὔχεσθαι, wie Odysseus (770) und Meriones (872).

547. τῷ κ' (dann), vulgo τό κεν (darum, deshalb), vgl. Anhang.

548. Vgl. *Ξ* 337, *Π* 450.

551. ἔπειτα, später. καί, auch noch, sogar. μεῖζον, an Werth.

553. πειρηθήτω, soll sich mit mir messen, wie 804 u. o.

554. ἐθέλῃσιν, Lust hat, sich getraut.

555 = *A* 595 u. 121.

556. Achill hatte seine Freude daran, dass Antilochos sich so kräftig um seinen Kampfpreis wehrte.

558. οἴκοθεν, de meo, wie *H* 364, 391. *Ψ* 592.

560. Ἀστεροπαῖον, vgl. *Φ* 183. Vergil Aen. V, 259 levibus huic hamis consertam auroque triplicem loricam, quam Demoleo detraxerat ipse.

561. χεῦμα κασσιτέροιο, der Guss aus Zinn diente wahrscheinlich zur Befestigung der einzelnen Streifen (*Λ* 24), aus welchen der Panzer bestand.

562 = *Θ* 405. ἀμφιδεδίνηται, liegt zu beiden Seiten herum.

565. Fehlt in guten Quellen. Vgl. Anhang.

τοῖσι δὲ καὶ Μενέλαος ἀνίστατο θυμὸν ἀχεύων,
Ἀντιλόχῳ ἄμοτον κεχολωμένος· ἐν δ' ἄρα κῆρυξ
χειρὶ σκῆπτρον ἔθηκε, σιωπῆσαί τ' ἐκέλευσεν
Ἀργείους· ὃ δ' ἔπειτα μετηύδα ἰσόθεος φώς·
570 „Ἀντίλοχε, πρόσθεν πεπνυμένε, ποῖον ἔρεξας.
ᾔσχυνας μὲν ἐμὴν ἀρετήν, βλάψας δέ μοι ἵππους,
τοὺς σοὺς πρόσθε βαλών, οἵ τοι πολὺ χείρονες ἦσαν.
ἀλλ' ἄγετ' Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες
ἐς μέσον ἀμφοτέροισι δικάσσατε, μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ·
575 μή ποτέ τις εἴπῃσιν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
'Ἀντίλοχον ψεύδεσσι βιησάμενος Μενέλαος
οἴχεται ἵππον ἄγων, ὅτι οἱ πολὺ χείρονες ἦσαν
ἵπποι, αὐτὸς δὲ κρείσσων ἀρετῇ τε βίῃ τε'.
εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν αὐτὸς δικάσω, καί μ' οὔ τινά φημι
580 ἄλλον ἐπιπλήξειν Δαναῶν· ἰθεῖα γὰρ ἔσται.
Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο διοτρεφές, ἣ θέμις ἐστί,

566—650. Menelaos fordert den Antilochos auf, zu schwören, dass er ihn nicht mit List übervortheilt habe, worauf dieser seine Schuld eingesteht. Menelaos verzichtet nun zu Gunsten des Antilochos freiwillig auf den zweiten Preis und nimmt den dritten, Meriones den vierten. Den letzten Preis gibt Achill dem Nestor als Andenken an Patroklos. Nestor bedauert, dass er nicht mehr selbst mitkämpfen könnte, wie in seiner Jugend.

567. Menelaos nimmt hier, abweichend von den anderen, die blos aufgestanden waren, auch noch das Scepter in die Hand, wie es die Redner in den Volksversammlungen thaten. β 37 σκῆπτρον δέ οἱ ἔμβαλε χειρὶ κῆρυξ.

568. Vgl. Β 280 Ἀθήνη εἰδομένη κήρυκι σιωπᾶν λαὸν ἀνώγει. Β 97. χειρί, vulgo χερσί, vgl. Anhang.

571. ἀρετήν (im Fahren), wie 374.

572. πρόσθε βαλών, indem du mir mit deinen Pferden vorgefahren *bist*, vgl. 639.

573. Vgl. Β 79.

574. ἐς μέσον, unparteiisch, eigentlich nach der Mitte zu, ohne auf die Seite eines von beiden zu treten. ἐπ' ἀρωγῇ, um beizustehen, vgl. Σ 502.

575 = Χ 106 u. Β 47.

576. βιησάμενος, hat übervortheilt, betrogen, vgl. Φ 451.

577. οἴχεται ἄγων, hat weg-(fort) genommen, zu Β 71.

578. κρείσσων, als regierender König dem Königssohne gegenüber.

579. δικάσω, will entscheiden, insoferne er dem Antilochos den Eid zuschiebt.

580. ἐπιπλήξειν, vgl. Μ 211. ἰθεῖα (δίκη), richtig, gerecht; vgl. Π 387 σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας. Σ 508 δίκην ἰθύντατα εἴποι. Theognis 330 σὺν ἰθείῃ θεῶν δίκῃ.

581. δεῦρο, imperativisch (zu Γ 130), wie Ρ 685, Ψ 485, θ 145, ι 517, λ 561. ἣ θέμις ἐστί (zu Ι 33) bezeichnet den Schwur unter den angegebenen Formalitäten als einen beim Wettfahren üblichen.

στὰς ἵππων προπάροιθε καὶ ἅρματος, αὐτὰρ ἱμάσθλην
χερσὶν ἔχε ῥαδινήν, ᾗ περ τὸ πρόσθεν ἔλαυνες,
ἵππων ἁψάμενος γαιήοχον ἐννοσίγαιον
585 ὄμνυθι μὴ μὲν ἑκὼν τὸ ἐμὸν δόλῳ ἅρμα πεδῆσαι."
τὸν δ' αὖτ' Ἀντίλοχος πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
„ἄνσχεο νῦν· πολλὸν γὰρ ἐγώ γε νεώτερός εἰμι
σεῖο ἄναξ Μενέλαε, σὺ δὲ πρότερος καὶ ἀρείων.
οἶσθ' οἷαι νέου ἀνδρὸς ὑπερβασίαι τελέθουσι·
590 κραιπνότερος μὲν γάρ τε νόος, λεπτὴ δέ τε μῆτις.
τῶ τοι ἐπιτλήτω κραδίη· ἵππον δέ τοι αὐτὸς
δώσω, τὴν ἀρόμην. εἰ καί νύ κεν οἴκοθεν ἄλλο
μεῖζον ἐπαιτήσειας, ἄφαρ κέ τοι αὐτίκα δοῦναι
βουλοίμην ἢ σοί γε διοτρεφὲς ἤματα πάντα
595 ἐκ θυμοῦ πεσέειν καὶ δαίμοσιν εἶναι ἀλιτρός."
ἦ ῥα, καὶ ἵππον ἄγων μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
ἐν χείρεσσι τίθει Μενελάου. τοῖο δὲ θυμὸς
ἰάνθη, ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἐέρση
ληίου ἀλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι·

582. *ἵππων*, ob die seinigen oder die des Menelaos lässt sich aus dem Ausdruck nicht entnehmen.

583. *ἔχε*, vulgo *ἔχων*, vgl. Anhang. *ῥαδινὴν*, biegsam, schlank.

584. Beim Poseidon als Pferdegott soll der Schwur geleistet werden.

585. *πεδῆσαι*, aufgehalten zu haben, *ἐμποδίσαι, κωλῦσαι.*

587. *ἄνσχεο*, halte ein (eigentl. halte dich zurück); anders *Α* 586, *Ω* 549.

588. *πρότερος καὶ ἀρείων*, wie *Β* 707.

589. *ὑπερβασίαι*, Ueberschreitungen (des rechten Masses).

590. *κραιπνότερος*, rascher, übereilter. Versschluss wie *Κ* 226.

591. *ἐπιτλήτω κραδίη* (*Τ* 220), weil ich aus Uebereilung und nicht aus böser Absicht gefehlt habe. *αὐτός*, ohne den Schiedsrichterspruch abzuwarten.

592. *οἴκοθεν*, wie 558.

593. *ἐπαιτήσειας*, dazu begehren würdest. *ἄφαρ αὐτίκα*, die beiden sich gegenseitig verstärkenden synonymen Asdrücke bezeichnen den höchsten Grad von Bereitwilligkeit.

594. *βουλοίμην ἤ*, zu *Α* 112, *Ρ* 319.

595. *ἐκ θυμοῦ πεσέειν*, deine Zuneigung zu verlieren, vgl. *Α* 562. Das Gegentheil ist *ἐνθύμιον εἶναι*, *ν* 421. *δαίμοσιν*, in den Augen der Götter, zu *Β* 284.

597. *ἐν χείρεσσι τίθει*, händigte ein, übergab.

598. *ἰάνθη*, wurde erwärmt, erquickt, wie das Saatfeld vom Thau. Warum ist hier ῑ lang gebraucht, während es in *ἰάνθη* (600) kurz ist? Zu *ὡς εἴ τε ἐέρση* ist entweder *ἰάνθη* zu ergänzen „wie der Thau um die Aehren warm wird, oder schmilzt" (vgl. *μ* 175 *ἰαίνετο κηρός*), oder *γίγνεται*.

599. *ἀλδήσκοντος*, Paraphr. *αὐξανομένου*, also im Sommer. *φρίσσουσιν*, horrent, von den emporstarrenden Aehren, vgl. zu *Δ* 282 und Vergil Georg. I, 314 spicea iam campis cum messis inhorruit.

600 ὣς ἄρα σοὶ Μενέλαε μετὰ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη.
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχε, νῦν μέν τοι ἐγὼν ὑποείξομαι αὐτὸς
χωόμενος, ἐπεὶ οὔ τι παρήορος οὐδ' ἀεσίφρων
ἦσθα πάρος· νῦν αὖτε νόον νίκησε νεοίη.
605 δεύτερον αὖτ' ἀλέασθαι ἀμείνονας ἠπεροπεύειν.
οὐ γάρ κέν με τάχ' ἄλλος ἀνὴρ παρέπεισεν Ἀχαιῶν·
ἀλλὰ σὺ γὰρ δὴ πόλλ' ἔπαθες καὶ πόλλ' ἐμόγησας
σός τε πατὴρ ἀγαθὸς καὶ ἀδελφεὸς εἵνεκ' ἐμεῖο·
τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπείσομαι, ἠδὲ καὶ ἵππον
610 δώσω ἐμήν περ ἐοῦσαν, ἵνα γνώωσι καὶ οἵδε,
ὡς ἐμὸς οὔ ποτε θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής."
ἦ ῥα, καὶ Ἀντιλόχοιο Νοήμονι δῶκεν ἑταίρῳ
ἵππον ἄγειν· ὃ δ' ἔπειτα λέβηθ' ἕλε παμφανόωντα.
Μηριόνης δ' ἀνάειρε δύω χρυσοῖο τάλαντα
615 τέτρατος, ὡς ἔλασεν. πέμπτον δ' ὑπελείπετ' ἄεθλον,
ἀμφίθετος φιάλη· τὴν Νέστορι δῶκεν Ἀχιλλεὺς
Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα φέρων, καὶ ἔειπε παραστάς·
„τῆ νῦν, καὶ σοὶ τοῦτο γέρον κειμήλιον ἔστω,
Πατρόκλοιο τάφου μνῆμ' ἔμμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' αὐτὸν
620 ὄψῃ ἐν Ἀργείοισι· δίδωμι δέ τοι τόδ' ἄεθλον

600. μετὰ φρεσὶ θυμός. vgl. zu Δ 245 u. Τ 169.

601. Nach der Apostrophe fährt der Dichter in der dritten Person fort, vgl. Π 586, 697, Ρ (681) 705.

602. ὑποείξομαι χωόμενος, will von meinem Zorne gegen dich nachlassen; anders Ο 211.

603. παρήορος, Gegensatz ist ἀραρώς. Vgl. κ 553 φρεσὶν ἧσιν ἀρηρώς. ἀεσίφρων, Τ 183.

604. νεοίη, Schol. ἀντὶ τοῦ νεότης.

605. ἀμείνονας, generisch „einen besseren", wie κρείσσοσιν Φ 486; vgl. zu Φ 185.

606. ταχα, so bald. παρέπεισεν, hätte mich besänftigt, versöhnt.

607. Vgl. Ι 492. ἀλλὰ, so aber, neml. παραπείθεις με.

608. ἀδελφεός, Thrasymedes.

610. ἐμὴν περ ἐοῦσαν, in Folge des Geständnisses des Antilochos gehört die Stute dem Menelaos. Versschluss wie Α 302.

611. Vgl. Ο 94.

613. λέβητα, den dritten Preis, vgl. 267.

615. τέτρατος, ὡς ἔλασεν, als vierter, wie (in welcher Reihenfolge) er gefahren war. Andere interpungieren nicht vor ὡς, das dann causal gefasst werden muss.

616. ἀμφίθετος, vgl. 270.

617. ἀν' ἀγῶνα, zum Versammlungsplatz hin, denn Nestor sass im Zuschauerraume.

618. τῆ νῦν, wie Ξ 219.

619. τάφου, an die Bestattung, die Leichenfeier.

620. ὄψῃ, dafür andere ὄψει, die Form des Attischen und gemeingriechischen Dialektes. ὄψει steht auch μ 101; sonst aber finden sich im Homer keine Formnn auf ει, sondern ausser den regelmässigen

αὔτως· οὐ γὰρ πύξ γε μαχήσεαι, οὐδὲ παλαίσεις,
οὐδέ τ' ἀκοντιστὺν ἐσδύσεαι, οὐδὲ πόδεσσι
θεύσεαι· ἤδη γὰρ χαλεπὸν κατὰ γῆρας ἐπείγει."
ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει· ὃ δὲ δέξατο χαίρων,
625 καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα τέκος κατὰ μοῖραν ἔειπες·
οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα, φίλος, πόδες, οὐδέ τι χεῖρες
ὤμων ἀμφοτέρωθεν ἐπαΐσσονται ἐλαφραί.
εἴθ' ὣς ἡβώοιμι βίη τέ μοι ἔμπεδος εἴη,
630 ὡς ὁπότε κρείοντ' Ἀμαρυγκέα θάπτον Ἐπειοὶ
Βουπρασίῳ, παῖδες δ' ἔθεσαν βασιλῆος ἄεθλα.
ἔνθ' οὔ τίς μοι ὁμοῖος ἀνὴρ γένετ', οὔτ' ἄρ' Ἐπειῶν
οὔτ' αὐτῶν Πυλίων οὔτ' Αἰτωλῶν μεγαθύμων.
πὺξ μὲν ἐνίκησα Κλυτομήδεα, Ἤνοπος υἱόν,
635 Ἀγκαῖον δὲ πάλῃ Πλευρώνιον, ὅς μοι ἀνέστη.
Ἴφικλον δὲ πόδεσσι παρέδραμον ἐσθλὸν ἐόντα,
δουρὶ δ' ὑπειρέβαλον Φυλῆά τε καὶ Πολύδωρον.

auf εαι nur contrahierte auf ῃ, vgl. Einl. § 9. Könnte auch ὄψεαι stehen? Anhang.

621. αὔτως, ohne dass du dich am Wettfahren betheiligt hast.

622. ἀκοντιστὺν ἐσδύσεαι, wirst dich nicht in den Wettkampf im Lanzenwerfen einlassen, vgl. Z 185 und zu Γ 241.

623. Vgl. Θ 103. θεύσεαι, Einl. § 11.

624 = 797, Α 446, ο 130. δὲ δέξατο, vulgo δ' ἐδέξατο, vgl. Anhang zu Α 446.

626 = Α 286, Κ 169.

627. Vgl. Ν 512. Zu γυῖα tritt appositiv πόδες, anstatt aber auch χεῖρες in derselben Weise anzuknüpfen, fügt der Dichter einen ganzen Satz an. Für οὐδ' ἔτι, wie man gewöhnlich schreibt, haben die Quellen fast einstimmig οὐδέ τι.

628. ἐπαΐσσονται ἐλαφραί, sie regen (bewegen) sich leicht zu beiden Seiten der Schultern. Anders Hesiod Theog. 150 τῶν ἑκατὸν μὲν χεῖρες ἀπ' ὤμων ἀίσσοντο und Orpheus Argon. 519 ἐξ γὰρ χεῖρες ἑκάστῳ ἀπ' ὤμων ἀίσσοντο.

629 = Η 157.

630. Ἀμαρυγκέα, vgl. Β 622, Δ 517.

631. Βουπρασίῳ, Β 615, Λ 756. βασιλῆος gehört zu παῖδες. Die Leichenfeier, wozu auch die Spiele gehörten, wurde von den nächsten Angehörigen besorgt.

632. Vgl. Β 554. Ἐπειῶν, in deren Hauptstadt Buprasion Amarynkeus Herrscher war.

633. αὐτῶν, zu denen er selbst gehörte. Zur Leichenfeier kamen auch Theilnehmer aus den Nachbarländern, Pylier und Aitoler. Vgl. 679.

634 πύξ = πυγμαχίῃ, wie Γ 237.

635. Πλευρώνιον, also einen Aitoler. μοι ἀνέστη, sich mir stellte (als Gegner), wie 677, σ 334.

636. Ἴφικλον, ob dies der Β 705 und Ν 698 genannte Sohn des Phylakos gewesen oder ein anderer, lässt sich nicht bestimmen.

637 Φυλῆα, den Vater des Meges (Β 627), der Ν 692, Ο 519 Beherrscher der Epeier heisst.

οἷοσίν μ' ἵπποισι παρήλασαν Ἀκτορίωνε,
πλήθει πρόσθε βαλόντες, ἀγασσάμενοι περὶ νίκης,
640 οὕνεκα δὴ τὰ μέγιστα παρ' αὐτόφι λείπετ' ἄεθλα.
οἳ δ' ἄρ' ἔσαν δίδυμοι· ὃ μὲν ἔμπεδον ἡνιόχευεν,
ἔμπεδον ἡνιόχευ', ὃ δ' ἄρα μάστιγι κέλευεν.
ὥς ποτ' ἔον· νῦν αὖτε νεώτεροι ἀντιοώντων
ἔργων τοιούτων· ἐμὲ δὲ χρὴ γήραϊ λυγρῷ
645 πείθεσθαι, τότε δ' αὖτε μετέπρεπον ἡρώεσσιν.
ἀλλ' ἴθι καὶ σὸν ἑταῖρον ἀέθλοισι κτερέιζε.
τοῦτο δ' ἐγὼ πρόφρων δέχομαι, χαίρει δέ μοι ἦτορ,
ὥς μευ ἀεὶ μέμνησαι ἐνηέος, οὐδέ σε λήθω
τιμῆς, ἧς τέ μ' ἔοικε τετιμῆσθαι μετ' Ἀχαιοῖς.
650 σοὶ δὲ θεοὶ τῶνδ' ἀντὶ χάριν μενοεικέα δοῖεν."
ὣς φάτο, Πηλείδης δὲ πολὺν καθ' ὅμιλον Ἀχαιῶν

638. *Ἀκτορίωνε*, Kteatos und Eurytos, zu *B* 621.

639. *πλήθει*, weil ihrer zwei waren, von denen der eine die Pferde lenkte, der andere sie mit der Geissel antrieb, während in der Regel nur ein Lenker auf dem Wagen stand, der beides allein besorgen musste. *πρόσθε βαλόντες*, mir vorfuhren, vgl. 572. *ἀγασσάμενοι*, sie gönnten dem Nestor diesen Sieg nicht, weil dafür der werthvollste Preis ausgesetzt war.

640. *οὕνεκα δή*, weshalb eben auch. *παρ' αὐτόφι λείπετο*, bei ihnen (den Söhnen des Aktor) blieb, d. h. sie erhielten den Hauptpreis. Andere verstehen unter *αὐτόφι* (= *αὐτοῖς*) die Pferde, so auch der Paraphrast *διότι τὰ μέγιστα παρὰ τοῖς ἵπποις ὑπελείφθη ἆθλα*. Beide Erklärungen führt der Scholiast an.

641. *δίδυμοι*, zwei, vgl. *τ* 227. Aristarch erklärte *δίδυμοι* mit *συμφυεῖς*, nach der späteren Sage (bei Hesiod und Pherekydes, vgl. Schol. *Λ* 709).

642. Ueber die Epanalepse vgl. zu *Τ* 372. *μάστιγι κέλευεν*, *ἤλαυνεν*.

643. *ὥς ποτ' ἔον*, vgl. *Λ* 762. *ἀντιοώντων* (vgl. *χ* 28 *οὐκέτ' ἀέθλων ἄλλων ἀντιάσεις*) sollen sich unterziehen.

644. Schon die Alten haben angemerkt, dass man diesen Vers auch als iambischen Trimeter (freilich keinen mustergiltigen) lesen kann

– ⏑́ ⏑ – | – ⏑́⏑ ⏑ – | – ⏑́ ⏑ –

645. *πείθεσθαι*, vgl. *H* 282 und zu *Ψ* 48.

646. *κτερέιζε*, fahre fort seine Bestattung zu feiern. Auch die Kampfspiele gehören zu den *κτέρεα*.

648. *ἀεὶ* hat Homer nur dreimal (*M* 211, *ο* 379), sonst *αἰεί* und *αἰέν*. *μέμνησαι*, dafür *Φ* 442 *μέμνηαι*, sonst *μέμνῃ*, Einl. § 9. Auch in anderen Formen hat sich *σ* bald erhalten, bald nicht, vgl. *Τ* 335 *συμβλήσεαι*, *ρ* 472 *βλήεται*. *Ο* 475, *Π* 497 *μάρναο*, *Λ* 314, *Ρ* 179 *ἵστασο*. *ἔσσυο* *Π* 585, *ι* 447. *δαίνυο* *Ω* 63, *δαίνυσαι* *φ* 290. *βέβληαι* *Ε* 284, *ἀλάλησαι* *ο* 10. *δίζηαι* *λ* 99. *ἐνηέος*, des dir gewogenen. *οὐδέ σε λήθω τιμῆς*, du versagst mir nicht die Ehre = *οὐ λανθάνῃ τιμῆς ἐμῆς*.

649. *ἧς*, attrahiert von dem vorhergehenden Substantiv, auf das es sich bezieht, wie *ω* 30 *τιμῆς ἀπονήμενος ἧς περ ἄνασσες*. Herodot IV, 78 *ἀπὸ παιδεύσιος, τῆς ἐπεπαίδευτο*.

650. *τῶνδε*, für das Geschenk und die mir dadurch erwiesene Ehre.

651—699. Faustkampf. Euryalos wird von Epeios besiegt.

ᾤχετ', ἐπεὶ πάντ' αἶνον ἐπέκλυε Νηλεΐδαο.
αὐτὰρ ὃ πυγμαχίης ἀλεγεινῆς θῆκεν ἄεθλα·
ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων κατέδησ' ἐν ἀγῶνι
655 ἑξέτε' ἀδμήτην, ἥ τ' ἀλγίστη δαμάσασθαι·
τῷ δ' ἄρα νικηθέντι τίθει δέπας ἀμφικύπελλον.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
ἄνδρε δύω περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὣ περ ἀρίστω,
660 πὺξ μάλ' ἀνασχομένω πεπληγέμεν. ᾧ δέ κ' Ἀπόλλων
δώῃ καμμονίην, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί,
ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων κλισίηνδε νεέσθω·
αὐτὰρ ὁ νικηθεὶς δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον."
ὣς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' ἀνὴρ ἠΰς τε μέγας τε
665 εἰδὼς πυγμαχίης, υἱὸς Πανοπῆος Ἐπειός·
ἅψατο δ' ἡμιόνου ταλαεργοῦ φώνησέν τε·
„ἆσσον ἴτω, ὅς τις δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον·
ἡμίονον δ' οὔ φημί τιν' ἀξέμεν ἄλλον Ἀχαιῶν
πυγμῇ νικήσαντ', ἐπεὶ εὔχομαι εἶναι ἄριστος.
670 ἦ οὐχ ἅλις ὅττι μάχης ἐπιδεύομαι; οὐδ' ἄρα πως ἦν
ἐν πάντεσσ' ἔργοισι δαήμονα φῶτα γενέσθαι.
ὧδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
ἀντικρὺ χρόα τε ῥήξω σύν τ' ὀστέ' ἀράξω.

652. *αἶνον*, Lobrede, vgl. 795.
653. *ἀλεγεινῆς*, beschwerlich (701), schmerzhaft.
654. *ταλαεργόν*, ausdauernd, vgl. *δ* 636, *K* 352.
655. *ἀδμήτην*, noch nicht angespannt, vgl. *K* 293. *ἀλγίστη* (*χαλεπωτάτη*), weil diese Thiere sehr störrig sind. Ueber die persönliche Construction vgl. zu *M* 53.
657, 658 = 271, 272.
659 = 802.
660. *ἀνασχομένω*, nachdem sie sich erhoben haben, vgl. *Γ* 362, *Ψ* 686, *σ* 95. *πεπληγέμεν*, *ἀλλήλω*. *Ἀπόλλων*, als Vorsteher dieser Kampfesart.
661. *δώῃ καμμονίην*, vgl. *X* 257. *γνώωσι δέ*, anstatt eines Consecutivsatzes.
662. *νεέσθω*, warum nicht *φερέσθω*, wie 275?
664 = 488 u. *Γ* 226.
665. *Ἐπειός*, der Erbauer des hölzernen Pferdes, *ϑ* 493, *λ* 523.
666. *ἅψατο*, nicht *ἥψατο*, vgl. Anhang zu *B* 171. Epeios betrachtet sich schon als Sieger. Vgl. Vergil Aen. V, 382 tum laeva taurum cornu tenet atque ita fatur.
670. Vgl. *E* 349. *μάχης ἐπιδεύομαι*, dass ich in der Schlacht nachstehe, nichts leiste, vgl. *P* 142, *Ω* 385 und zu *E* 636.
671. Den Gedanken, dass man nicht in Allem vorzügliches leisten kann, spricht der Dichter auch noch an anderen Stellen aus, vgl. zu *N* 729.
672 = 410.
673. *ἀντικρύ*, durch und durch. *σύν τ' ὀστέ' ἀράξω*, wie *M* 384.

κηδεμόνες δέ οἱ ἐνθάδ' ἀολλέες αὖθι μενόντων,
675 οἵ κέ μιν ἐξοίσουσιν ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμέντα."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
Εὐρύαλος δέ οἱ οἶος ἀνίστατο, ἰσόθεος φώς,
Μηκιστέος υἱὸς Ταλαϊονίδαο ἄνακτος,
ὅς ποτε Θήβασδ' ἦλθε δεδουπότος Οἰδιπόδαο
680 ἐς τάφον· ἔνθα δὲ πάντας ἐνίκα Καδμείωνας.
τὸν μὲν Τυδείδης δουρὶ κλυτὸς ἀμφεπονεῖτο,
θαρσύνων ἔπεσιν, μέγα δ' αὐτῷ βούλετο νίκην.
ζῶμα δέ οἱ πρῶτον παρακάββαλεν, αὐτὰρ ἔπειτα
δῶκεν ἱμάντας ἐυτμήτους βοὸς ἀγραύλοιο.
685 τὼ δὲ ζωσαμένω βήτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
ἄντα δ' ἀνασχομένω χερσὶ στιβαρῇσιν ἅμ' ἄμφω
σύν ῥ' ἔπεσον, σὺν δέ σφι βαρεῖαι χεῖρες ἔμιχθεν.
δεινὸς δὲ χρόμαδος γενύων γένετ', ἔρρεε δ' ἱδρὼς
πάντοθεν ἐκ μελέων· ἐπὶ δ' ὤρνυτο δῖος Ἐπειός,
690 κόψε δὲ παπτήναντα παρήιον· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν

674. Vgl. 163. Der Sinn ist, ich werde ihn so zurichten, dass alle seine Freunde vollauf mit ihm zu thun haben werden, um ihn wieder zu sich zu bringen. Vgl. 695.

675. *ἐξοίσουσιν*, vom Kampfplatz weg. *δαμέντα*, an ein Tödten denkt wohl Epeios nicht.

676 = Γ 95.

677. *οἱ ἀνίστατο*, zu 635.

678 = Β 566.

679. *δεδουπότος*, als er gestorben (gefallen?) war, vgl. Ν 426. Der Ausdruck deutet auf einen gewaltsamen Tod hin. Nach Homer starb Oidipus in Theben (auf welche Weise gibt der Dichter nicht an); nach späterer, wahrscheinlich Attischer Sage in Attika.

680. *ἐς τάφον*, zur Leichenfeier.

681. Diomedes war mit Euryalos verwandt, denn dessen Grossvater Talaos war der Vater des Adrastos, seines Schwiegervaters (zu Ε 412). *ἀμφεπονεῖτο*, er war um ihn beschäftigt, womit, wird 688 f. näher ausgeführt.

682. Anders als Η 21; vgl. zu Θ 204.

683. *ζῶμα*, die Leibbinde, der Leibgurt (zu Δ 137) um die Weichtheile des Körpers zu schützen. Ausser diesem Gurt hatten die Faustkämpfer nichts an, vgl. σ 67. *παρακάββαλεν*, legte hin.

684. *ἱμάντας βοός* (zu Δ 105), bei den Römern caestus genannt, an denen später Bleikugeln befestigt waren. Vgl. Vergil Aen. V, 405 tantorum ingentia septem terga boum plumbo insuto ferroque rigebant. Diese Riemen wurden um die Hand geschlungen.

687. *σύν ῥ' ἔπεσον*, wie Η 256. *χεῖρες ἔμιχθεν*, zu Ο 510. Vgl. Vergil Aen. V, 429 immiscentque manus manibus, pugnamque lacessunt.

688. *χρόμαδος*, Knirschen. Vergil Aen. V, 436 duro crepitant sub vulnere malae.

690. *παπτήναντα*, Euryalos schaute überall herum, theils um die Schläge des Epeios zu parieren, theils um selbst eine günstige Gelegenheit wahrzunehmen, um seinem Gegner einen Schlag zu versetzen.

ἑστήκειν· αὐτοῦ γὰρ ὑπήριπε φαίδιμα γυῖα.
ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ φρικὸς Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθὺς
θῖν' ἐν φυκιόεντι, μέλαν δέ ἑ κῦμα κάλυψεν,
ὣς πληγεὶς ἀνέπαλτο. ἀτὰρ μεγάθυμος Ἐπειὸς
695 χερσὶ λαβὼν ὤρθωσε· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι,
οἵ μιν ἄγον δι' ἀγῶνος ἐφελκομένοισι πόδεσσιν,
αἷμα παχὺ πτύοντα, κάρη βάλλονθ' ἑτέρωσε·
κὰδ δ' ἀλλοφρονέοντα μετὰ σφίσιν εἷσαν ἄγοντες,
αὐτοὶ δ' οἰχόμενοι κόμισαν δέπας ἀμφικύπελλον.
700 Πηλεΐδης δ' αἶψ' ἄλλα κατὰ τρίτα θῆκεν ἄεθλα,
δεικνύμενος Δαναοῖσι, παλαιμοσύνης ἀλεγεινῆς·
τῷ μὲν νικήσαντι μέγαν τρίποδ' ἐμπυριβήτην,
τὸν δὲ δυωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι τῖον Ἀχαιοί·
ἀνδρὶ δὲ νικηθέντι γυναῖκ' ἐς μέσσον ἔθηκε,

691. *ὑπήριπε*, unten brachen zusammen (sanken).
692. *ὑπὸ φρικός* (zu *H* 63), beim ersten Anzeichen des sich erhebenden Sturmes. *Βορέω*, vom Nordwind erregt, wie *H* 63 Ζεφύροιο φρίξ, *B* 396 κύματα ἀνέμων, *Λ* 306 νέφεα Νότοιο. *ἀναπάλλεται ἰχθύς*: wenn sich kurz vor dem Sturme das Meer kräuselt und seine Oberfläche in eine unruhige Bewegung geräth, pflegen die Fische in die Höhe zu springen, vgl. *Φ* 126 θρῴσκων τις κατὰ κῦμα μέλαιναν φρῖχ' ὑπαΐξει ἰχθύς.
693. *φυκιόεντι*, mit Seegras bewachsen, vgl. *I* 7. *μέλαν κῦμα*, vgl. *Φ* 126. *κάλυψεν*, d. h. er ist gleich wieder unter der Oberfläche.
694. *ἀνέπαλτο ἀτάρ*, vulgo ἀνέπαλτ' αὐτάρ, vgl. Anhang zu dieser Stelle und zu *Δ* 542. *ἀνέπαλτο*, vgl. *Θ* 85, wo das zu Tod getroffene Pferd des Nestor gleichfalls aufspringt.
695. *ὤρθωσε*, richtete ihn auf, da er zusammengestürzt war, vgl. *H* 272. Versschluss wie *Σ* 233.
696. *ἄγον*, sie zogen ihn, trugen ihn (da er nicht mehr auf den Füssen stehen konnte), vgl. *Λ* 842, *N* 534 f.
697. *κάρη βάλλονθ' ἑτέρωσε*, wie *Θ* 306, zu *N* 543. Diese Stelle ist nachgebildet von Vergil Aen. V, 468 ff. ast illum fidi aequales, genua aegra trahentem iactantemque utroque caput crassumque cruorem ore eiectantem mixtosque in sanguine dentes ducunt ad naves, galeamque ensemque vocati accipiunt.
698. *ἀλλοφρονέοντα*, besinnungslos, anders *κ* 374. *κὰδ εἷσαν* (vgl. *Γ* 382), sie setzten ihn nieder, damit er zu sich komme, *E* 693, *Ξ* 435. *μετὰ σφίσιν* gehört zu ἄγοντες, sie nahmen ihn mit sich, führten ihn in ihrer Mitte, vgl. *X* 474.

700—739. Ringkampf. Aias und Odysseus kämpfen unentschieden.

700. *κατέθηκεν*, vgl. 798, 851, 884; daneben *θῆκεν* oder τίθει 263, 269, 631, 656, 740, 826, 850.
701. *παλαιμοσύνης*, vulgo παλαισμοσύνης, vgl. Anhang. *ἀλεγεινῆς*, vgl. 653.
702. *ἐμπυριβήτην*, der auf's Feuer gestellt wird, vgl. zu *I* 122. Aratus 983 ἠὲ τρίποδος πυριβήτεω.
703. *δυωδεκάβοιον*, vgl. 885, *Φ* 79 und zu *B* 449. *ἐνὶ σφίσι τῖον*, die Zuschauer schätzten seinen Werth unter sich ab.
704. *γυναῖκα*, eine Sklavin, vgl. 263. Vergil Aen. V, 284 olli serva datur operum haud ignara Minervae.

705 πολλὰ δ' ἐπίστατο ἔργα, τίον δέ ἑ τεσσαράβοιον.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ' οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθον."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
ἂν δ' Ὀδυσεὺς πολύμητις ἀνίστατο, κέρδεα εἰδώς.
710 ζωσαμένω δ' ἄρα τώ γε βάτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
ἀγκὰς δ' ἀλλήλων λαβέτην χερσὶ στιβαρῇσιν
ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, τούς τε κλυτὸς ἤραρε τέκτων,
δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων.
τετρίγει δ' ἄρα νῶτα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
715 ἑλκόμενα στερεῶς· κατὰ δὲ νότιος ῥέεν ἱδρώς·
πυκναὶ δὲ σμώδιγγες ἀνὰ πλευράς τε καὶ ὤμους
αἵματι φοινικόεσσαι ἀνέδραμον· οἳ δὲ μάλ' αἰεὶ
νίκης ἱέσθην τρίποδος πέρι ποιητοῖο.
οὔτ' Ὀδυσευς δύνατο σφῆλαι οὖδει τε πελάσσαι,
720 οὔτ' Αἴας δύνατο, κρατερὴ δ' ἔχεν ἲς Ὀδυσῆος.

705. *πολλὰ ἔργα*, Frauenarbeiten, vgl. zu *I* 128. *τεσσαράβοιον*, für die Eurykleia hatte Laertes den Werth von zwanzig Rindern bezahlt, α 431.

706 = 271.

707 = 753, 831. *καί*, wie die drei bisherigen.

708 = 811. Mit *ὦρτο δ' ἔπειτα* und *ὤρνυτο δ' αὐτίκ'* wechselt der Dichter je nach Bedürfnis des Verses (488, 664, 754, 836, 859); ein Unterschied zwischen den beiden Zeitformen findet nicht statt, so wenig wie zwischen *θῆκεν* und *τίθει* (zu 700), unter denen der Dichter gleichfalls nach Belieben wechselt.

709. Sonst steht neben *ἀνά* nur das blose *ἵστατο* (*I* 14, *θ* 110, 118, *ν* 56, *ω* 422), nie *ἀνίστατο*, oder auch *ἄν* allein ohne dabeistehendes Verbum wie *Γ* 268, *Ψ* 755, 837, 838. Aehnlich *ζ* 77 *ἐν δ' οἶνον ἔχευεν ἀσκῷ ἐν αἰγείῳ*. *υ* 260 *ἐν δ' οἶνον ἔχευεν ἐν δέπαϊ χρυσέῳ*. *κέρδεα εἰδώς*, wie 322, *ν* 296.

710 = 685. Auch die Ringer hatten nichts an als einen Gurt.

711. *ἀγκὰς λαβέτην*, umfassten, umschlangen sich, vgl. *Ξ* 346.

712. *ἀμείβοντες*, die Balken, die das Dach tragen: sie heissen so, weil immer je zwei Balken ineinandergreifen. Den Vergleichungspunkt bildet die Festigkeit, mit welcher die Ringenden sich umschlingen.

713. *βίας ἀνέμων ἀλεείνων*, wie *Π* 213. In Folge ihrer festen Ineinanderfügung trotzen sie der Gewalt des Windes.

714. *τετρίγει*, krachten, in Folge des starken Druckes. *νῶτα*, wir sagen „die Rippen". Versschluss wie *N* 134.

715. *ἑλκόμενα*, weil sie sich gegenseitig von ihrem Platze wegzuziehen versuchten. *νότιος*, zu *Λ* 811.

716. *πυκναί*, dicht beieinander, zahlreich. *σμώδιγγες αἵματι φοινικόεσσαι* (blutunterlaufen), vgl. *B* 267 *σμῶδιξ αἱματόεσσα*.

717. *ἀνέδραμον*, liefen auf, vgl. *B* 267 *ἐξυπανέστη*.

718. *τρίποδος πέρι*, vgl. *Λ* 700. *ποιητοῖο*, zu *M* 470.

719. *σφῆλαι*, zu Fall bringen.

720. *ἔχεν*, hielt Stand, leistete Widerstand, zu *M* 433, *Π* 740.

ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἀνίαζον ἐυκνήμιδας Ἀχαιούς,
δὴ τότε μιν προσέειπε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
ἤ μ' ἀνάειρ', ἢ ἐγὼ σέ· τὰ δ' αὖ Διὶ πάντα μελήσει."
725 ὣς εἰπὼν ἀνάειρε· δόλου δ' οὐ λήθετ' Ὀδυσσεύς·
κόψ' ὄπιθεν κώληπα τυχών, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·
κὰδ δ' ἔβαλ' ἐξοπίσω· ἐπὶ δὲ στήθεσσιν Ὀδυσσεὺς
κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
δεύτερος αὖτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
730 κίνησεν δ' ἄρα τυτθὸν ἀπὸ χθονός, οὐδέ τ' ἄειρεν,
ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν· ἐπὶ δὲ χθονὶ κάππεσον ἄμφω
πλησίοι ἀλλήλοισι, μιάνθησαν δὲ κονίῃ.
καί νύ κε τὸ τρίτον αὖτις ἀναΐξαντε πάλαιον,
εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκε·
735 „μηκέτ' ἐρείδεσθον, μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσι·
νίκη δ' ἀμφοτέροισιν· ἀέθλια δ' ἶσ' ἀνελόντες

721. *ἀνίαζον*, langweilten (weil der Kampf sich für keinen von beiden entschied).

723 = *B* 173.

724. *μ'*, obwohl im Gegensatz, wo man *ἐμέ* erwartete; doch tritt derselbe durch *ἐγὼ σὲ* so vollständig hervor, dass an ersterer Stelle das orthotonierte Pronomen nicht unbedingt nothwendig ist, vgl. *Θ* 532 *εἴσομαι, ἤ κέ μ' ὁ Τυδείδης κρατερὸς Διομήδης πὰρ νηῶν πρὸς τεῖχος ἀπώσεται, ἤ κεν ἐγὼ τόν*. *τὰ δ'*, das weitere, der Erfolg hängt von Zeus (dem Geber des Sieges) ab, vgl. *P* 515, Herod. VIII, 65.

726. *κόψε*, mit der Ferse. *κώληπα*, Schol. *τὴν ἰγνύην*. *ὑπέλυσε γυῖα*, er machte, dass ihm die Knie zusammenbrachen, warf ihn um. Der Ausdruck wird sonst in der Bedeutung „niederstrecken, erlegen" gebraucht, vgl. *Z* 27, *O* 581, *Π* 341, meist in der Tmesis *ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν*, zu *O* 291.

727. *ἐξοπίσω*, auf den Rücken.

728 = 881. *θηεῦντο*, sahen mit Verwunderung zu (bezeichnet ein längeres Betrachten); *θάμβησαν*, erstaunten, wurden überrascht (bezeichnet das plötzliche Erstaunen und setzt schon eine Reflexion voraus, vgl. *α* 323 *θάμβησεν κατὰ θυμόν*). Vgl. *ϑ* 265 *μαρμαρυγὰς θηεῖτο ποδῶν, θαύμαζε δὲ θυμῷ*.

729. *ἀνάειρε*, versuchte aufzuheben.

730. *κίνησεν ἀπὸ χθονός*, hob ihn weg vom Boden, vgl. *Λ* 636. Als Gegensatz dazu bezeichnet *ἄειρεν* das hohe Emporheben.

731. *ἐν γόνυ γνάμψεν*, bog sein Knie hinein, d. h. er stellte ihm ein Bein.

732. *μιάνθησαν κονίῃ*, vgl. *Π* 795.

733. *ἀναΐξαντε πάλαιον*, vulgo *ἀναΐξαντ' ἐπάλαιον*, vgl. Anhang.

734 = 491.

735. *ἐρείδεσθον*, strengt euch nicht weiter an. *ἐρείδεσθαι* hat ganz die Bedeutung des lateinischen niti (sich stützen, stemmen, anstrengen). Die Schreibweisen *ἐρίζεσθον* und *ἐρίδεσθον* (vgl. 792) sind ganz schlecht beglaubigt. *τρίβεσθε*, reibt euch auf. *κακοῖσι*, vgl. 715—717.

736. *ἀέθλια ἶσα*, jeder erhielt einen *τρίπους*.

ἔρχεσθ', ὄφρα καὶ ἄλλοι ἀεθλεύωσιν Ἀχαιοί."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδ' ἐπίθοντο,
καί ῥ' ἀπομορξαμένω κονίην δύσαντο χιτῶνας.
740 Πηλείδης δ' αἶψ' ἄλλα τίθει ταχυτῆτος ἄεθλα,
ἀργύρεον κρητῆρα, τετυγμένον· ἓξ δ' ἄρα μέτρα
χάνδανεν, αὐτὰρ κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν
πολλόν, ἐπεὶ Σιδόνες πολυδαίδαλοι εὖ ἤσκησαν,
Φοίνικες δ' ἄγον ἄνδρες ἐπ' ἠεροειδέα πόντον,
745 στῆσαν δ' ἐν λιμένεσσι, Θόαντι δὲ δῶρον ἔδωκαν·
υἷος δὲ Πριάμοιο Λυκάονος ὦνον ἔδωκε
Πατρόκλῳ ἥρωι Ἰησονίδης Εὔνηος.
καὶ τὸν Ἀχιλλεὺς θῆκεν ἀέθλιον οὗ ἑτάροιο,
ὅς τις ἐλαφρότατος ποσσὶ κραιπνοῖσι πέλοιτο·
750 δευτέρῳ αὖ βοῦν θῆκε μέγαν καὶ πίονα δημῷ,
ἡμιτάλαντον δὲ χρυσοῦ λοισθήι' ἔθηκεν.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ' οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθε."

737. ἔρχεσθε, ἐκ μέσσου ἀγῶνος.
738 = Η 379.
739. κονίην, in den sie gefallen waren (732). δύσαντο, vgl. Einl. § 12.

740—797. Wettlauf. Odysseus siegt gegen Aias und Antilochos.

741. Vgl. δ 615 δώσω τοι κρητῆρα τετυγμένον· ἀργύρεος δὲ ἔστιν ἅπας. Bei τετυγμένον fehlt εὖ oder ein ähnlicher Zusatz, wie Ξ 9, 66, Π 225, δ 615, ι 223, κ 252, ο 115, π 185, υ 153, χ 335, ω 206; ebenso τυκτός, ποιητός, zu Μ 105, 470. ἓξ μέτρα χάνδανεν, vgl. 268.
742. ἐνίκα, absolut „er stand einzig da".
743. πολλόν, weitaus, wie Σ 252 ἀλλ' ὃ μὲν ἂρ μύθοισιν, ὃ δ' ἔγχεϊ πολλὸν ἐνίκα. γ 121 ἐπεὶ μάλα πολλὸν ἐνίκα δῖος Ὀδυσσεύς. Σιδόνες, vgl. zu Ζ 290. ι ist hier kurz, in allen übrigen Formen (Σιδόνιοι, Σιδονίη, Σιδών) lang.
744. Φοίνικες, sonst nur noch in der Odyssee als Schiffahrt und Handel treibendes Volk erwähnt. Wo von Kunstarbeiten die Rede ist, werden als Verfertiger derselben nie im allgemeinen die Phoiniker, sondern speciell die Sidonier genannt.
745. στῆσαν (νῆα), landeten, vgl. β 391, γ 182, δ 582, ξ 258, τ 188. Θόαντι, dem Beherrscher von Lemnos, Ξ 230, vgl. zu Η 468. δῶρον, wahrscheinlich für die Bewilligung, dort Handel treiben zu dürfen.
746. Vgl. Φ 40 f. υἷος, abhängig von ὦνον.
747 = 151 und Η 468. Euneos war der Enkel des Thoas, der Sohn des Ieson und der Hypsipyle.
748. καὶ τόν, diesen nun, wie Α 368, Β 425, Γ 293, Δ 112, 226, 283, 311, 368, Ε 344, 853, Ζ 27, 183, 473.
749. Der Relativsatz steht anstatt eines Objects im Dativ, zu Τ 235.
751. λοισθήια, als letzten Preis (wie πρῶτα, δεύτερα, 275, 538), vgl. 536, 785.
752, 753 = 706, 707.

ὣς ἔφατ᾽, ὤρνυτο δ᾽ αὐτίκ᾽ Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας,
755 ἂν δ᾽ Ὀδυσεὺς πολύμητις, ἔπειτα δὲ Νέστορος υἱός,
Ἀντίλοχος· ὃ γὰρ αὖτε νέους ποσὶ πάντας ἐνίκα.
[στὰν δὲ μεταστοιχί· σήμηνε δὲ τέρματ᾽ Ἀχιλλεύς.]
τοῖσι δ᾽ ἀπὸ νύσσης τέτατο δρόμος· ὦκα δ᾽ ἔπειτα
ἔκφερ᾽ Ὀιλιάδης· ἐπὶ δ᾽ ὤρνυτο δῖος Ὀδυσσεὺς
760 ἄγχι μάλ᾽, ὡς ὅτε τίς τε γυναικὸς ἐυζώνοιο
στήθεός ἐστι κανών, ὅν τ᾽ εὖ μάλα χερσὶ τανύσσῃ
πηνίον ἐξέλκουσα παρὲκ μίτον, ἀγχόθι δ᾽ ἴσχει
στήθεος· ὣς Ὀδυσεὺς θέεν ἐγγύθεν, αὐτὰρ ὄπισθεν
ἴχνια τύπτε πόδεσσι πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι·
765 κὰδ δ᾽ ἄρα οἱ κεφαλῆς χέ᾽ ἀυτμένα δῖος Ὀδυσσεὺς
αἰεὶ ῥίμφα θέων· ἴαχον δ᾽ ἐπὶ πάντες Ἀχαιοὶ
νίκης ἱεμένῳ, μάλα δὲ σπεύδοντι κέλευον.
ἀλλ᾽ ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον, αὐτίκ᾽ Ὀδυσσεὺς
εὔχετ᾽ Ἀθηναίῃ γλαυκώπιδι ὃν κατὰ θυμόν·

754 = 488.
755. Vgl. 709.
756. Vgl. Τ 410.
757 = 358. Dieser Vers wurde an unsrer Stelle von Aristarch mit Recht verworfen, denn die Wettläufer standen nicht hinter, sondern nebeneinander. Im ersteren Falle hätte auch das Los entscheiden müssen, wie 353 ff.
758 = θ 121; vgl. Ψ 375. ἀπὸ νύσσης, von den Schranken, dem Anfangspunkte des Wettlaufes.
759. ἔκφερε, vgl. 376. ἐπὶ δ᾽ ὤρνυτο, wie verschieden von 689?
761. στήθεος, hängt von ἄγχι ab, welches zu ὡς ergänzt werden muss. κανών, das Stäbchen, um welches der Faden des Einschlags (πηνίον) gewickelt ist, den die Weberin durch den Aufzug hinaus (παρὲκ μίτον) zieht (ἐξέλκουσα). Andere Erklärer verstehen umgekehrt unter μίτος den Einschlag, unter πηνίον den Aufzug. Der Aufzug war beim alten Webstuhl nicht wagrecht, sondern senkrecht, weshalb man auch nicht sitzend, sondern stehend webte. τανύσσῃ, auszieht (vom einen Ende des Aufzugs zum anderen).

764. ἴχνια τύπτε, trat in die Spuren des Aias, vgl. Ω 261 χοροιτυπίῃ. κόνιν, den Aias aufgewirbelt hatte. ἀμφιχυθῆναι, von beiden Seiten niedergefallen, zusammengefallen war.
765. χέ᾽ ἀυτμένα, blies ihm seinen Athem hinein, vgl. 380. Odysseus war dem Aias so nah, dass dieser auf seinem Kopfe (Aias war kleiner als Odysseus) den Athem desselben spürte. Die Stelle ist nachgeahmt von Vergil Aen. V, 324 ecce volat calcemque terit iam calce Diores incumbens humero.
766. Vgl. Vergil Aen. V, 227 tum vero ingeminat clamor cunctique sequentem instigant studiis. Die Zuschauer ergreifen die Partei des Odysseus und muntern ihn durch ihre Zurufe auf, es dem Aias zuvorzuthun, nicht wegen seines höheren Alters oder weil er bei ihnen beliebter war, sondern ihr Beifall galt den fast mit Erfolg gekrönten Anstrengungen des weniger gewandten Läufers gegenüber dem durch seine Schnellfüssigkeit ausgezeichneten Aias (Ξ 521 f.)
768. Vgl. 373.
769. ὃν κατὰ θυμόν, still (in-

770 „κλῦθι θεά, ἀγαθή μοι ἐπίῤῥοθος ἐλθὲ ποδοῖιν.“
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν.
ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλον ἐπαΐξασθαι ἄεθλον,
ἔνθ' Αἴας μὲν ὄλισθε θέων (βλάψεν γὰρ Ἀθήνη)
775 τῇ ῥα βοῶν κέχυτ' ὄνθος ἀποκταμένων ἐριμύκων,
οὓς ἐπὶ Πατρόκλῳ πέφνεν πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
ἐν δ' ὄνθου βοέου πλῆτο στόμα τε ῥῖνάς τε.
κρητῆρ' αὖτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
ὡς ἦλθε φθάμενος· ὃ δὲ βοῦν ἕλε φαίδιμος Αἴας.
780 στῆ δὲ κέρας μετὰ χερσὶν ἔχων βοὸς ἀγραύλοιο,
ὄνθον ἀποπτύων, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μ' ἔβλαψε θεὰ πόδας, ἣ τὸ πάρος περ
μήτηρ ὣς Ὀδυσῆι παρίσταται ἠδ' ἐπαρήγει.“
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτῷ ἡδὺ γέλασσαν.
785 Ἀντίλοχος δ' ἄρα δὴ λοισθήιον ἔκφερ' ἄεθλον
μειδιόων, καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„εἰδόσιν ὔμμ' ἐρέω πᾶσιν φίλοι, ὡς ἔτι καὶ νῦν
ἀθάνατοι τιμῶσι παλαιοτέρους ἀνθρώπους.

nerlich, nicht mit Worten), vgl. zu *B* 223.

770. ἐπίῤῥοθος, vgl. *Δ* 390. ποδοῖιν, Dativ.

771, 772 = *E* 121, 122; *N* 61. χεῖρας, formelhaft, denn diese haben beim Laufen nichts zu thun.

773. ἐπαΐξασθαι, über den Infinitiv des Aorist statt des Inf. Futuri vgl. zu *Γ* 112, 366. Ueber τάχ' ἔμελλον vgl. zu *K* 365: an den sämmtlichen dort erwähnten Stellen steht mit Ausnahme von *Ψ* 773 der Infin. Futuri, den auch hier einige Quellen haben, siehe Anhang.

774. ὄλισθε, glitt aus. βλάψεν, wie 782, vgl. 387.

775. κέχυτο, in Menge (aufgehäuft) da lag.

776. ἐπί, zu Ehren, vgl. 274.

777. ἐν πλῆτο, wurde voll, mit dem Accusativ, wie *P* 499 σθένεος πλῆτο φρένας, vgl. *X* 312, 504. Vergil hat diese Stelle nachgebildet Aen. V, 328 levi cum sanguine Nisus labitur infelix, caesis ut forte iuvencis fusus humum viridisque super madefecerat herbas und 332 pronus in ipso concidit immundoque fimo sacroque cruore.

779. ὡς, causal. φθάμενος, zu *E* 119.

782. μ' = με, vgl. ξ 179 τὸν δέ τις ἀθανάτων βλάψε φρένας und Quint. Smyrn. V, 466 ἀθάνατοί με φρένας βλάψαντο. Dass Athene ihn zu Fall gebracht, konnte Aias daraus schliessen, dass sie wie bekannt die Schutzgöttin des Odysseus war, *K* 278 f. *Λ* 438, ν 300, 314. τὸ πάρος, von jeher.

784 = *Γ* 95 u. *B* 270.

786. μειδιόων, um zu zeigen, dass er sich nicht darüber kränkt, dass er unterlegen ist.

787. Vgl. *K* 250. εἰδόσιν ἐρέω, d. h. ich sage euch nichts neues damit. Antilochos fühlt das Bedürfnis, seine Niederlage zu entschuldigen.

788. παλαιοτέρους, die bei den epischen und elegischen Dichtern übliche Form des Comparativs, da

Αἴας μὲν γὰρ ἐμεῦ ὀλίγον προγενέστερός ἐστιν,
790 οὗτος δὲ προτέρης γενεῆς προτέρων τ' ἀνθρώπων·
ὠμογέροντα δέ μίν φασ' ἔμμεναι· ἀργαλέον δὲ
ποσσὶν ἐριδήσασθαι Ἀχαιοῖς, εἰ μὴ Ἀχιλλεῖ."
ὣς φάτο, κύδηνεν δὲ ποδώκεα Πηλείωνα.
τὸν δ' Ἀχιλεὺς μύθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπεν·
795 „Ἀντίλοχ', οὐ μέν τοι μέλεος εἰρήσεται αἶνος,
ἀλλά τοι ἡμιτάλαντον ἐγὼ χρυσοῦ ἐπιθήσω."
ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὃ δὲ δέξατο χαίρων.
αὐτὰρ Πηλείδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος
θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων, κατὰ δ' ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν,
800 τεύχεα Σαρπήδοντος, ἅ μιν Πάτροκλος ἀπηύρα.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ἄνδρε δύω περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὥ περ ἀρίστω,
τεύχεα ἑσσαμένω, ταμεσίχροα χαλκὸν ἑλόντε,
ἀλλήλων προπάροιθεν ὁμίλου πειρηθῆναι.
805 ὁππότερός κε φθῇσιν ὀρεξάμενος χρόα καλόν,
ψαύσῃ δ' ἐνδίνων διά τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα,

παλαίτερος in den Formen, wo die letzte Silbe lang ist, für den Hexameter nicht verwendbar ist.

789. ἐμεῦ, vulgo ἐμεῖ', vgl. Einl. § 30 und Anhang.

790. Odysseus gehört einem früheren Geschlecht an und zu den Leuten der Vorzeit, d. h. einer früheren Generation. Andere beziehen προτέρων ἀνθρώπων auf die Eltern des Odysseus, aber die letzteren gehörten keiner früheren Generation an als die Eltern des Antilochos, der alte Nestor, der schon zwei Generationen überlebt hatte, und Eurydike.

791. ὠμογέροντα, ein noch roher, nicht vollständig reifer, d. h. ein kräftiger, rüstiger Greis; anders ο 357, wo ὠμὸν γῆρας das zu frühe (vor der Reife) eingetretene Greisenalter bezeichnet.

792. ἐριδήσασθαι = ἐρίσασθαι, dazu ist αὐτῷ (Ὀδυσσεῖ) zu ergänzen, während die Dative Ἀχαιοῖς und Ἀχιλλεῖ von ἀργαλέον abhängen.

793. κύδηνεν, erhob, rühmte.

795. μέλεος, umsonst, wie Κ 480, Π 336, Φ 473, ε 416. Bei Späteren bedeutet es „unglücklich, elend". αἶνος, vgl. 652.

796. ἐπιθήσω, will zulegen.

797 = Α 446.

798—825. Aias und Diomedes treten in voller Waffenrüstung zum Zweikampf auf: der Sieg bleibt unentschieden.

798 = 884. κατὰ θῆκε, vgl. 700.

800. Πάτροκλος ἀπηύρα, Π 663.

801 = 271.

802 = 659.

803. ταμεσίχροα χαλκόν, die Lanze, wie Δ 511; vgl. Ν 501.

804. Vgl. Anhang. προπάροιθεν ὁμίλου (vgl. Γ 22) kann eigentlich nur bedeuten „vor der Schlachtreihe", in dem mittleren Raume zwischen zwei feindlichen Heeresmassen, aus welchen die πρόμαχοι heraustraten.

805. φθῇσιν ὀρεξάμενος, wer von beiden früher erreicht, verwundet, vgl. Π 314, 322.

806. ἐνδίνων, die inneren Theile,

τῷ μὲν ἐγὼ δώσω τόδε φάσγανον ἀργυρόηλον,
καλὸν Θρηίκιον, τὸ μὲν Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων·
τεύχεα δ' ἀμφότεροι ξυνήια ταῦτα φερέσθων·
810 καί σφιν δαῖτ' ἀγαθὴν παραθήσομεν ἐν κλισίῃσιν."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ἂν δ' ἄρα Τυδείδης ὦρτο, κρατερὸς Διομήδης.
οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ἑκάτερθεν ὁμίλου θωρήχθησαν,
ἐς μέσον ἀμφοτέρω συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
815 δεινὸν δερκομένω· θάμβος δ' ἔχε πάντας Ἀχαιούς.
ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τρὶς μὲν ἐπήιξαν, τρὶς δὲ σχεδὸν ὡρμήθησαν.
ἔνθ' Αἴας μὲν ἔπειτα κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην
νύξ', οὐδὲ χρό' ἵκανεν· ἔρυτο γὰρ ἔνδοθι θώρηξ.
820 Τυδείδης δ' ἄρ' ἔπειτα ὑπὲρ σάκεος μεγάλοιο
αἰὲν ἐπ' αὐχένι κῦρε φαεινοῦ δουρὸς ἀκωκῇ.

nicht von den Eingeweiden zu verstehen, da eine lebensgefährliche Verletzung nicht beabsichtigt ist; auch passt dazu der Vers 810 nicht, welchen freilich Aristarch sammt diesem für unhomerisch erklärte. Auffallend ist der Ausdruck διὰ αἷμα für das sonst übliche διὰ χροός, denn „bis auf's Blut" kann derselbe nicht bedeuten. Richtig steht das zweite Hemistichion *K* 298, 469.

808. Θρηίκιον, vgl. *N* 577. Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων, *Φ* 183.

809. ξυνήια, gemeinschaftlich, d. h. zu gleichen Theilen. In welcher Weise die genannten Waffenstücke des Sarpedon zwischen den beiden Kämpfern getheilt werden sollen, hat der Dichter nicht angegeben; auch 823 ist blos gesagt, sie sollen ἀέθλια ἶσα erhalten.

810. δαῖτα, eine Ehrenmahlzeit, bei welcher beide durch grössere oder bessere Portionen ausgezeichnet werden sollen, vgl. *H* 321. Nicht blos dieser Vers, den schon die Alten verwarfen, sondern die ganze Stelle scheint später zugedichtet zu sein.

811 = 708.

812 = 290.

813 = *Γ* 340. Auch hier ist ἑκάτερθεν ὁμίλου unpassend (vgl. zu *Γ* 340), da ὅμιλος nicht von der Masse der Zuschauer gebraucht werden kann.

814 = Z 120, vgl. Anhang. Warum steht hier ἀμφοτέρω und nicht ἀμφοτέρων, wie an den übrigen Stellen, wo dieser Vers noch vorkommt?

815 = *Γ* 342. Der Dichter dieser Stelle hat ohne Zweifel *Γ* 340 ff. und Z 120 f. vor Augen gehabt.

816 = Z 121 (*Γ* 15).

817. ἐπήιξαν, rannten gegeneinander (bezeichnet den Anlauf). σχεδὸν ὡρμήθησαν, vom Angriff aus der Nähe, vgl. *N* 526, 559. Sie durften die Lanzen blos zum Stosse gebrauchen, denn ein Wurf hätte leicht gefährlich werden können. Auch dieser Vers ist auffällig, denn neben dem dreimaligen Angriff wird nur von einem einzigen Stosse des Aias gesprochen.

818. Vgl. *Θ* 268, *H* 258, 250.

819. Vgl. *Λ* 352. ἔρυτο, vgl. zu *Δ* 138.

820. σάκεος, des Aias. Der Schild reichte von den Füssen bis zum Hals, vgl. Z 117.

821. ἐπ' αὐχένι κῦρε, wollte immer den Hals treffen, zielte auf

καὶ τότε δή ῥ' Αἴαντι περιδείσαντες Ἀχαιοὶ
παυσαμένους ἐκέλευσαν ἀέθλια ἶσ' ἀνελέσθαι.
αὐτὰρ Τυδείδῃ δῶκεν μέγα φάσγανον ἥρως
825 σὺν κολεῷ τε φέρων καὶ ἐυτμήτῳ τελαμῶνι.
αὐτὰρ Πηλείδης θῆκεν σόλον αὐτοχόωνον,
ὃν πρὶν μὲν ῥίπτασκε μέγα σθένος Ἠετίωνος·
ἀλλ' ἦ τοι τὸν ἔπεφνε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
τὸν δ' ἄγετ' ἐν νήεσσι σὺν ἄλλοισι κτεάτεσσι.
830 στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ' οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθε·
εἴ οἱ καὶ μάλα πολλὸν ἀπόπροθι πίονες ἀγροί,
ἕξει μιν καὶ πέντε περιπλομένους ἐνιαυτοὺς
χρεώμενος· οὐ μὲν γάρ οἱ ἀτεμβόμενός γε σιδήρου
835 ποιμὴν οὐδ' ἀροτὴρ εἶσ' ἐς πόλιν, ἀλλὰ παρέξει."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
ἂν δὲ Λεοντῆος κρατερὸν μένος ἀντιθέοιο,
ἂν δ' Αἴας Τελαμωνιάδης καὶ δῖος Ἐπειός.

den Hals, vgl. Γ 23. Versschluss wie Λ 253.

822. περιδείσαντες, vgl. Λ 508, Ο 123. Spätere lassen den Aias unverwundbar sein bis auf den Hals, aber Homer weiss nichts von der Unverwundbarkeit des Aias, noch des Achill (Φ 166).

823. ἐκέλευσαν, sie riefen ihnen zu, den Kampf einzustellen, d. h. unentschieden zu lassen, in Folge dessen beiden der gleiche Preis gebührte. Die Zuschauer hatten die Vertheilung der Preise nicht zu bestimmen.

825 = Η 304. Die beiden letzten Verse wurden von den Alexandrinern verworfen, weil Diomedes die Bedingung nicht erfüllt hatte (805 ff.), unter welcher ihm diese Auszeichnung gebührte.

826—849. Wurf mit der eisernen Scheibe. Polypoites trägt den Sieg über Aias, Leonteus und Epeios davon.

826. αὐτοχόωνον, blos gegossen (ohne weiter bearbeitet oder geglättet zu sein), aus rohem Guss, vgl. Schol. μὴ ἔχοντα κατασκευὴν τεχνικήν, ἀλλ' ἐκ μόνης χωνείας ἀναληφθέντα. Vgl. αὐτόξυλος (aus blosem Holz), αὐτόχροος (seine natürliche Farbe habend), αὐτόγυον ἄροτρον (ein Pflug aus von Natur gebogenem Holze, kein künstlich verfertigter, πηκτόν).

828. Vgl. Ζ 414.

829. Vgl. Ζ 426.

830, 831 = 706, 707.

832. ἀπόπροθι, von der Stadt, worin er wohnt, vgl. δ 757.

833. ἕξει μιν, so wird er es haben, wenn er es bedarf, d. h. das Eisen zu den Feldgeräthen wird ihm auch in fünf Jahren nicht ausgehen und der Pflüger oder Hirt wird nicht nöthig haben, in die Stadt zu gehen, um es sich zu kaufen.

835. παρέξει, wird es liefern, Subject ist σόλος, Object σίδηρον.

836. μενεπτόλεμος Πολυποίτης, vgl. Β 740.

837. Λεοντῆος μένος, vgl. Β 745.

ἑξείης δ' ἵσταντο, σόλον δ' ἕλε δῖος Ἐπειός,
840 ἧκε δὲ δινήσας· γέλασαν δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοί.
δεύτερος αὖτ' ἀφέηκε Λεοντεύς, ὄζος Ἄρηος·
τὸ τρίτον αὖτ' ἔρριψε μέγας Τελαμώνιος Αἴας
χειρὸς ἄπο στιβαρῆς, καὶ ὑπέρβαλε σήματα πάντων.
ἀλλ' ὅτε δὴ σόλον εἷλε μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
845 ὅσσον τίς τ' ἔρριψε καλαύροπα βουκόλος ἀνήρ·
ἡ δέ θ' ἑλισσομένη πέτεται διὰ βοῦς ἀγελαίας·
τόσσον παντὸς ἀγῶνος ὑπέρβαλε· τοὶ δ' ἐβόησαν.
ἀνστάντες δ' ἕταροι Πολυποίταο κρατεροῖο
νῆας ἔπι γλαφυρὰς ἔφερον βασιλῆος ἄεθλον.
850 αὐτὰρ ὁ τοξευτῆσι τίθει ἰόεντα σίδηρον,
κὰδ δ' ἐτίθει δέκα μὲν πελέκεας, δέκα δ' ἡμιπέλεκκα,
ἱστὸν δ' ἔστησεν νηὸς κυανοπρῴροιο
τηλοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ἐκ δὲ τρήρωνα πέλειαν
λεπτῇ μηρίνθῳ δῆσεν ποδός, ἧς ἄρ' ἀνώγει
855 τοξεύειν. „ὃς μέν κε βάλῃ τρήρωνα πέλειαν,

839. ἑξείης, ein Losen war hier nicht nothwendig, da der, welcher früher wirft, daraus keinen Vortheil vor den übrigen hat.

840. δινήσας, zu Γ 378. γέλασαν, über seinen schlechten Wurf.

843. Vgl. Θ 189 τόν ῥα περιστρέψας ἧκε στιβαρῆς ἀπὸ χειρός und 192 ὃ δ' ὑπέρπτατο σήματα πάντων. Aristarch verwarf den Vers an unsrer Stelle wegen πάντων, da blos zwei vor Aias geworfen haben.

845. Der Hirt wirft seinen Krummstab (καλαύροπα) nach den Kühen, um die, welche sich zu weit von der Herde entfernen, zurückzutreiben.

846. Demonstrative statt relativer Anknüpfung, wie oft im Gleichnisse. ἑλισσομένη, sich drehend.

847. παντὸς ἀγῶνος, er warf über den ganzen Kampfplatz hinaus, d. h. über den Raum, der für den Wurf der Scheibe bestimmt war. ὑπερβάλλειν wird sonst nur mit dem Accusativ verbunden (637, 843, λ 596). Der Paraphrast fasst ἀγῶνος für ἀγωνιζομένων und übersetzt τοσοῦτον πάντων ῥιψάντων ὑπερηκόντισεν. ἐβόησαν, vor Verwunderung über den gewaltigen Wurf.

849. Vgl. Θ 334 u. Ψ 631. Dieser Wettkampf ist der einzige, in welchem die Besiegten keinen Preis erhalten.

850—883. Bogenschiessen. Meriones besiegt den Teukros.

850. ἰόεντα, sonst πολιὸν oder αἴθωνα σίδηρον.

851. ἡμιπέλεκκα, Aexte mit einer Schneide, im Gegensatz zu πελέκεας, die zwei Schneiden hatten (Schol. ἀξίνας διστόμους).

852. ἔστησεν, liess aufrichten, vgl. Λ 480.

853. τηλοῦ, so dass die Wettkämpfer aus weiter Entfernung schiessen mussten. τρήρωνα, Χ 140. Die Stelle ist nachgebildet von Vergil Aen. V, 487 ingentique manu malum de nave Seresti erigit et volucrem traiecto in fune columbam, quo tendant ferrum, malo suspendit ab alto.

854. λεπτῇ, so dass auch die Schnur schwer zu treffen ist. ἧς, nach welcher, auf welche, vgl. Θ 218, χ 27.

πάντας ἀειράμενος πελέκεας οἶκόνδε φερέσθω·
ὃς δέ κε μηρίνθοιο τύχῃ, ὄρνιθος ἁμαρτών,
(ἥσσων γὰρ δὴ κεῖνος) ὃ δ' οἴσεται ἡμιπέλεκκα."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα βίη Τεύκροιο ἄνακτος,
860 ἂν δ' ἄρα Μηριόνης, θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος.
κλήρους δ' ἐν κυνέῃ χαλκήρεϊ πάλλον ἑλόντες,
Τεῦκρος δὲ πρῶτος κλήρῳ λάχεν. αὐτίκα δ' ἰὸν
ἧκεν ἐπικρατέως, οὐδ' ἠπείλησεν ἄνακτι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.
865 ὄρνιθος μὲν ἅμαρτε· μέγηρε γάρ οἱ τό γ' Ἀπόλλων·
αὐτὰρ ὃ μήρινθον βάλε πὰρ πόδα, τῇ δέδετ' ὄρνις·
ἀντικρὺ δ' ἀπὸ μήρινθον τάμε πικρὸς ὀιστός.
ἣ μὲν ἔπειτ' ἤιξε πρὸς οὐρανόν, ἣ δὲ παρείθη
μήρινθος ποτὶ γαῖαν· ἀτὰρ κελάδησαν Ἀχαιοί.
870 σπερχόμενος δ' ἄρα Μηριόνης ἐξείρυσε χειρὸς
τόξον· ἀτὰρ δὴ ὀιστὸν ἔχεν πάλαι, ὡς ἴθυνεν.
αὐτίκα δ' ἠπείλησεν ἑκηβόλῳ Ἀπόλλωνι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.
ὕψι δ' ὑπὸ νεφέων εἶδε τρήρωνα πέλειαν·

856. οἶκόνδε, dafür 275, 662 κλισιήνδε, welches auch hier minder gute Quellen haben.

858. ἥσσων, Gegensatz ist κρείσσων, vgl. Π 722. ὃ δ', warum nicht ὅδ'?

859. βίη Τεύκροιο, wie βίη Ἑλένοιο Ν 758, 770, 781; Ὑπερήνορος Ρ 24; Πατρόκλοιο Χ 323, Ἡρακλῆος Σ 117, vgl. zu Β 387.

860. Vgl. 528.

861 = Γ 316. Vergil Aen. V, 490 convenere viri, deiectamque aerea sortem accepit galea. Hier war die Entscheidung durch das Los nothwendig, denn wenn der erste die Taube traf, so blieb dem zweiten nichts mehr übrig.

862. κλήρῳ λαχεν (τοξεύειν), vgl. Η 171, 179, Ψ 354 ff.

863. ἠπείλησεν, hatte gelobt, dafür Δ 101, 119 εὔχετο. Auch Θ 150, ϑ 383 steht ἀπειλεῖν in der Bedeutung von εὔχεσθαι. ἄνακτι, dem Apollon, zu Α 390.

864 = Δ 102, 120.

865. μέγηρε, wie Ν 563. Vergil Aen. V, 509 avem contingere ferro non valuit: nodos et vincula linea rupit.

867. ἀντικρὺ ἀπέταμε, schnitt völlig (durch und durch) ab.

868. ἤιξε, schwang sich empor. παρείθη (von παρίημι), sank herab, während sie früher angespannt war. Vergil Aen. V, 512 illa notos atque alta volans in nubila fugit.

869. κελάδησαν, vgl. 847 τοὶ δ' ἐβόησαν.

870. σπερχόμενος, zu Λ 110. χειρός, des Teukros.

871. ὡς ἴθυνεν, den Pfeil hielt Meriones schon in Bereitschaft, als Teukros noch zielte, damit er sich schnell schussfertig machen könnte. Vergil Aen. V, 513 tum rapidus, iamdudum arcu contenta parato tela tenens, fratrem (Pandarum) Eurytion in vota vocavit.

873 = 864.

875 τῇ ῥ' ὅ γε δινεύουσαν ὑπὸ πτέρυγος βάλε μέσσην,
ἀντικρὺ δὲ διῆλθε βέλος· τὸ μὲν ἂψ ἐπὶ γαίῃ
πρόσθεν Μηριόναο πάγη ποδός· αὐτὰρ ἡ ὄρνις
ἱστῷ ἐφεζομένη νηὸς κυανοπρῴροιο
αὐχέν' ἀπεκρέμασεν, σὺν δὲ πτερὰ πυκνὰ λίασσεν.
880 ὠκὺς δ' ἐκ μελέων θυμὸς πτάτο, τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ
κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης πελέκεας δέκα πάντας ἄειρε,
Τεῦκρος δ' ἡμιπέλεκκα φέρεν κοίλας ἐπὶ νῆας.
αὐτὰρ Πηλείδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος,
885 κὰδ δὲ λέβητ' ἄπυρον, βοὸς ἄξιον, ἀνθεμόεντα

875. δινεύουσαν, (im Kreise) herumfliegend; dazu gehört τῇ. Vergil Aen. V, 515 iam vacuo laetam caelo speculatus et alis plaudentem nigra figit sub nube columbam. Auffallend ist der Ausdruck ὑπὸ πτέρυγος βάλε μέσσην (vgl. Η 12 βάλ' αὐχένα ὑπὸ στεφάνης. Λ 578 βάλεν ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων. Ξ 493, Π 339, Φ 591, σ 96), wenn man nicht annimmt, Meriones habe den Vogel von der Seite getroffen. Dagegen aber spricht der Umstand, dass der Pfeil, welcher ganz durch die Taube hindurchfuhr, dem Meriones vor die Füsse fiel, so dass dieser nur senkrecht geschossen haben konnte. Wunderbar ist es auch, dass die von dem Pfeil, einem Geschoss, womit man selbst Männer im Kampfe tödtete, gänzlich durchbohrte Taube sich noch auf den Mastbaum niedersetzen konnte, der doch vom Kampfplatz weit entfernt war (853). Ueberhaupt aber lässt die Schilderung dieses und der beiden vorhergehenden Wettkämpfe so viel an Deutlichkeit zu wünschen übrig und sticht so sehr von der sonstigen frischen und klaren Ausdrucksweise des Dichters ab, dass die Vermuthung gegründet ist, die Verse von 798—883 seien von einem späteren Dichter oder Rhapsoden eingeschoben.

876. ἀντικρὺ διῆλθε, sonst ἀντικρὺ διέσχε Ε 100, Λ 253, Τ 416. ἐπὶ γαίῃ πάγη, wie Ζ 213, dafür sonst ἐν γαίῃ, Κ 374, Χ 276, vgl. Τ 279, Φ 69.

877. ποδός, vor den vordersten Fuss. Meriones schoss mit ausgespreizten Beinen.

879. ἀπεκρέμασεν, liess herabhängen, vgl. Ν 597 χεῖρα παρακρεμάσας. σὺν πτερὰ πυκνὰ λίασσεν, schlug die Flügel häufig zusammen, wie es die Vögel, wenn sie tödtlich getroffen sind, zu thun pflegen. Wegen πυκνά vgl. β 151 τιναξάσθην πτερὰ πυκνά, Λ 454 περὶ πτερὰ πυκνὰ βαλόντες, ε 53 πυκινὰ πτερὰ δεύεται ἅλμῃ. Gewöhnlich schreibt man λίασθεν (= ἐλιάσθησαν) und erklärt es mit „sie sanken zusammen", dann ist πυκνά nicht wie an den übrigen Stellen Adverbium, sondern Attribut, vgl. Anhang.

880. ὠκύς, steht prädicativ an der Stelle eines Adverbiums wie μ 374 ὠκέα δ' Ἠελίῳ Ὑπερίονι ἄγγελος ἦλθε Λαμπετίη und Ψ 198 ὠκέα δ' Ἶρις ἀράων ἀίουσα μετάγγελος ἦλθ' ἀνέμοισιν. ἐκ μελέων, zu Η 131. Vergil Aen. V, 517 decidit exanimis vitamque reliquit in astris.

881 = 728.

882. ἂν ἄειρε, wie 614, 778; vgl. 736.

884—897. Im Speerwerfen erhält Agamemnon den Ehrenpreis, ohne dass es zum Wettkampf kommt.

884 = 798.

885. λέβητα ἄπυρον, 267. ἀνθεμόεντα (Β 367), eigentlich blu-

θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων· καί ῥ' ἥμονες ἄνδρες ἀνέσταν·
ἂν μὲν ἄρ' Ἀτρείδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων,
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης, θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος.
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
890 „Ἀτρείδη· ἴδμεν γὰρ ὅσον προβέβηκας ἁπάντων
ἠδ' ὅσσον δυνάμει τε καὶ ἥμασιν ἔπλευ ἄριστος·
ἀλλὰ σὺ μὲν τόδ' ἄεθλον ἔχων κοίλας ἐπὶ νῆας
ἔρχευ, ἀτὰρ δόρυ Μηριόνῃ ἥρωι πόρωμεν,
εἰ σύ γε σῷ θυμῷ ἐθέλεις· κέλομαι γὰρ ἐγώ γε."
895 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
δῶκε δὲ Μηριόνῃ δόρυ χάλκεον· αὐτὰρ ὅ γ' ἥρως
Ταλθυβίῳ κήρυκι δίδου περικαλλὲς ἄεθλον.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ω.

Ἕκτορος λύτρα.

Λῦτο δ' ἀγών, λαοὶ δὲ θοὰς ἐπὶ νῆας ἕκαστοι
ἐσκίδναντ' ἰέναι. τοὶ μὲν δόρποιο μέδοντο
ὕπνου τε γλυκεροῦ ταρπήμεναι. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

menreich, blüthenreich, hier wie γ 440 ἀνθεμόεντι λέβητι und ω 275 κρητῆρα ἀνθεμόεντα mit „Blumenguirlanden verziert".
886. Vgl. 799. ἥμονες (ἵημι vgl. 891), Speerwerfer, vgl. *I* 404 ἀφήτωρ der Pfeilabsender.
888 = 860.
890. προβέβηκας, voranstehst, wie *Π* 54; anders *Ζ* 125.
891 ὅσσον, bei Superlativen auch *Α* 516, *Θ* 17, η 327. δυνάμει, an Kraft, *Τ* 360.
894. Vgl. *Ρ* 488 f. *Σ* 254. θυμῷ, wie Herodot V, 49 θυμῷ βούλεσθαι, vgl. *Φ* 65, *Ο* 212. Für das gewöhnliche ἐθέλοις ist hier wie *Ρ* 489 mit guten Quellen ἐθέλεις zu schreiben, vgl. Anhang.
895 = *Β* 441.
896. δῶκε, Ἀχιλλεύς. ὅ γ' ἥρως, Agamemnon.
897. δίδου, um ihn in sein Zelt zu tragen, nicht als Geschenk.

Ω.

1—21. Nach Beendigung der Leichenspiele geht das Volk auseinander. Achill, welcher nicht schlafen kann, bindet am Morgen den Leichnam des Hektor an seinen Wagen und schleift ihn dreimal um den Grabhügel des Patroklos.

1. ἕκαστοι, der Plural steht, weil jede einzelne Abtheilung eine Mehrheit bildet, wie *Η* 100, *Ψ* 55, ι 164, 220, ν 76, ω 417. Sonst steht auch bei vorhergehendem Plural ἕκαστος, zu *Β* 775.
2. Hier ist eine dreifache Construction möglich 1) μέδοντο δόρπου καὶ ὕπνου (ὥστε) ταρπήμεναι, 2) μέδοντο ταρπήμεναι δόρπου καὶ ὕπνου und 3) μέδοντο δόρπου καὶ ταρπήμεναι ὕπνου. Da μέδεσθαι δόρπου auch *Σ* 245 (vgl. *Ω* 618 τ 321) vom Dichter gebraucht wird,

κλαῖε φίλου ἑτάρου μεμνημένος, οὐδέ μιν ὕπνος
5 ᾕρει πανδαμάτωρ, ἀλλ' ἐστρέφετ' ἔνθα καὶ ἔνθα
Πατρόκλου ποθέων ἀνδροτῆτά τε καὶ μένος ἠύ,
ἠδ' ὁπόσα τολύπευσε σὺν αὐτῷ καὶ πάθεν ἄλγεα,
ἀνδρῶν τε πτολέμους ἀλεγεινά τε κύματα πείρων.
τῶν μιμνησκόμενος θαλερὸν κατὰ δάκρυον εἶβεν,
10 ἄλλοτ' ἐπὶ πλευρὰς κατακείμενος, ἄλλοτε δ' αὖτε
ὕπτιος, ἄλλοτε δὲ πρηνής· τοτὲ δ' ὀρθὸς ἀναστὰς
δινεύεσκ' ἀλύων παρὰ θῖν' ἁλός. οὐδέ μιν ἠὼς
φαινομένη λήθεσκεν ὑπεὶρ ἅλα τ' ἠιόνας τε,

so empfiehlt es sich nicht (auch schon in Folge der Wortstellung), diesen Genetiv von ταρπήμεναι abhängig zu machen, wie denn überhaupt bei μέδεσθαι nie ein Infinitiv steht, sondern ausser κακά (Δ 21, Θ 458) nur ein Genetiv; darum wird auch die zuletzt genannte Constructionsweise zurückzuweisen sein, obwohl der Paraphrast in dieser Weise übersetzt (τροφῆς ἐφρόντιζον τοῦ τε ὕπνου ἐμπλησθῆναι). Es findet sich zwar nicht μέδεσθαι ὕπνου, wohl aber κοίτου (β 358, γ 334). Also „sie gedachten des Mahles und des süssen Schlafes, um sich daran zu erquicken".

4. μιν ὕπνος ᾕρει πανδαμάτωρ, wie ι 372.

5. πανδαμάτωρ, vgl. zu Ξ 233. ἐστρέφετο, drehte sich um, wälzte sich. ἔνθα καὶ ἔνθα, von der einen Seite auf die andere, wie es im Vers 10 genauer ausgeführt wird, vgl. υ 24. Die vier dazwischenliegenden Verse verwarfen die Alexandriner mit vollem Recht. Der Grund, warum Achill nicht schlafen konnte, ist schon im Vers 4 angegeben.

6. ἀνδροτῆτα, vgl. zu Π 857. Für μένος ἠύ, welches mit ἀνδροτῆτα ziemlich gleichbedeutend ist, steht Π 857, Χ 363 ἥβην.

7. Der Relativsatz hängt ebenso, wie ἑτάρου, von μεμνημένος ab, vgl. Vers 9; die dazwischenstehenden Sätze von οὐδέ bis ἠύ begründen den Hauptgedanken. ἄλγεα, nicht ἄλγη, haben die Handschriften.

8 = θ 183, ν 191, 264. πείρων, dazu ist auch πτολέμους zu beziehen, obwohl es streng genommen nur mit κύματα verbunden werden kann (Zeugma), denn πείρω bedeutet „durchfahren". Richtig wird dieser Vers an den drei genannten Stellen der Odyssee von Odysseus gebraucht, „der durch die Männerschlachten und die gefährlichen Wogen glücklich hindurchgekommen war".

9 = 167 u. λ 391. Statt κατὰ εἴβειν steht sonst, wo das Attribut θαλερόν hinzutritt, κατὰ δάκρυ χέειν Ζ 496, δ 556, κ 201, 409, λ 466, μ 12, χ 447; vgl. Ω 794.

11. πρηνής, Gegensatz von ὕπτιος, auf das Gesicht.

12. δινεύεσκε, gieng herum. ἀλύων, vgl. Ε 352. οὐδέ μιν ἠὼς λήθεσκεν, vgl. χ 197 οὐδὲ σέ γ' ἠριγένεια παρ' Ὠκεανοῖο ῥοάων λήσει ἐπερχομένη.

13. ὑπεὶρ ἅλα gehört zu φαινομένη. Auffallend stehen hier und in den folgenden Versen die Iterative von einer einmaligen Handlung, sowie auch im nächsten Verse der Optativ in Verbindung mit einer Zeitpartikel nicht die Wiederholung bezeichnet. Vielleicht ist diese Stelle überarbeitet und der Dichter hatte ursprünglich den Achill Tag für Tag den Hektor um das Grabmal seines Freundes schleifen lassen. Dazu stimmt auch der Vers 107, wonach die Götter eilf Tage lang wegen des Achill und Hektor im Streit waren, bis am zwölften Tage

ἀλλ' ὅ γ' ἐπεὶ ζεύξειεν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους,
15 Ἕκτορα δ' ἕλκεσθαι δησάσκετο δίφρου ὄπισθε,
τρὶς δ' ἐρύσας περὶ σῆμα Μενοιτιάδαο θανόντος
αὖτις ἐνὶ κλισίῃ παυέσκετο, τὸν δέ τ' ἔασκεν
ἐν κόνι ἐκτανύσας προπρηνέα. τοῖο δ' Ἀπόλλων
πᾶσαν ἀεικείην ἄπεχε χροΐ φῶτ' ἐλεαίρων,
20 καὶ τεθνηότα περ· περὶ δ' αἰγίδι πάντα κάλυπτε
χρυσείῃ, ἵνα μή μιν ἀποδρύφοι ἑλκυστάζων.
ὣς ὃ μὲν Ἕκτορα δῖον ἀείκιζεν μενεαίνων·
τὸν δ' ἐλεαίρεσκον μάκαρες θεοὶ εἰσορόωντες,
κλέψαι δ' ὀτρύνεσκον ἐΰσκοπον ἀργεϊφόντην.

(31) auf Veranlassung des Apollon Zeus eingriff und die Thetis zu sich berufen liess, um den Achill zur Auslieferung der Leiche des Hektor zu bestimmen. Auch die Iterative im Vers 23 und 24 lassen auf eine wiederholte Mishandlung der Leiche des Hektor schliessen, vgl. 416 f.

14. Vgl. γ 478, Θ 402, 416.

15. *ἕλκεσθαι δησάσκετο* (vgl. *X* 397 f.) band ihn, dass er geschleift werde, zum schleifen.

17. *παυέσκετο*, *ἐρύων*. Für das überlieferte *τόνδε δ'*, welches unpassend ist, da *ὅδε* immer etwas gegenwärtiges bezeichnet, muss *τὸν δέ τ'* geschrieben werden, vgl. *N* 733, δ 387, ο 546. *ἔασκεν*, liess liegen, zu *T* 456.

18. *κόνι*, wie λ 191, nicht *κόνει*. *προπρηνέα*, vgl. 11.

19. *πᾶσαν ἀεικείην*, jegliche Art von Entstellung (zu *A* 5), durch Abschinden und durch Maden, vgl. *T* 26, *X* 404, *Ω* 22 (*Π* 545, 559, *X* 256). *χροΐ*: *ἀπέχω* kann ebensowohl *τινί τι* als *τί τινος* construiert werden, wie *ἀρκέω*, *ἀλέξω*, *ἀμύνω*, welche Verba auch ursprünglich „abhalten" bedeuten.

20. *πάντα*, *Ἕκτορα*. Wie sich der Dichter das gedacht hat, dass Apollon den Leichnam, indem er ihn mit der Aigis zudeckte, vor dem Abschinden schützte, ist schwer zu errathen. Die Alexandriner verwarfen auch darum diesen und den folgenden Vers: es dürfte aber der ganze Anfang des letzten Buches, worauf oben schon hingewiesen ist, von einem späteren Dichter umgearbeitet sein, und durch Ausscheiden einzelner Verse (die Alexandriner verwarfen von 1—30 zwölf Verse) lässt sich die ursprüngliche Gestalt nicht mehr herstellen.

21 = *Ψ* 187.

22—92. Apollon regt unter den Göttern, nicht ohne Widerspruch der Here, die Auslösung der Leiche des Hektor an. In Folge dessen lässt Zeus durch die Iris die Thetis zu sich berufen.

22. *μενεαίνων*, in seiner Erbitterung, vgl. 54, *O* 104, *Π* 491, *T* 58, 68, 367, α 20, ζ 330.

24 = 109. *κλέψαι*, dies fanden einige alte Erklärer eines Gottes unwürdig; aber Homer schildert die Götter ihrem Charakter nach ganz wie die Menschen, und wenn Götter sich gegenseitig bekämpfen, belügen, überlisten und auch die Menschen dazu verleiten, wie beispielsweise Athene unter Billigung des Zeus den Pandaros zum Vertragsbruch auffordert, so kann nach Homerischer Auffassung in der Aufforderung an Hermes, die Leiche des Hektor zu stehlen, nichts entwürdigendes liegen. Hermes hatte auch schon früher den Ares heimlich aus seinen Banden befreit (*E* 390

25 ἔνθ' ἄλλοις μὲν πᾶσιν ἑήνδανεν, οὐδέ ποθ' Ἥρῃ
οὐδὲ Ποσειδάων' οὐδὲ γλαυκώπιδι κούρῃ,
ἀλλ' ἔχον, ὥς σφι πρῶτον ἀπήχθετο Ἴλιος ἱρὴ
καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς Ἀλεξάνδρου ἕνεκ' ἄτης,
ὃς νείκεσσε θεάς, ὅτε οἱ μέσσαυλον ἵκοντο,
30 τὴν δ' ᾔνησ', ἥ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν.
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτη γένετ' ἠώς,
καὶ τότ' ἄρ' ἀθανάτοισι μετηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
„σχέτλιοί ἐστε θεοί, δηλήμονες· οὔ νύ ποθ' ὔμιν
Ἕκτωρ μηρί' ἔκηε βοῶν αἰγῶν τε τελείων;
35 τὸν νῦν οὐκ ἔτλητε νέκυν περ ἐόντα σαῶσαι
ἥ τ' ἀλόχῳ ἰδέειν καὶ μητέρι καὶ τέκεϊ ᾧ
καὶ πατέρι Πριάμῳ λαοῖσί τε, τοί κέ μιν ὦκα

ἐξέκλεψεν Ἄρηα) und nach einer späteren Sage hatte er noch als kleines Kind dem Apollon die Rinder gestohlen. ἐύσκοπον, steht ausser hier und 109 nur in der Odyssee α 38, η 137.

25. ἑήνδανεν, neml. κλέψαι. Die drei genannten Götter sind die grössten Feinde der Troer, vgl. *O* 213 und *A* 400, wo sich dieselben vereinigten, um den Zeus zu fesseln.

27. ἔχον, hielten fest, verharrten in ihrem alten Hasse, zu *M* 433. πρῶτον, von Anfang an, der Here und Athene seit dem Urtheile des Paris (welches nur hier im Homer erwähnt wird) und dem Poseidon seit dem Frevel des Laomedon. Horaz Carm. III, 3, 18 Ilion fatalis incestusque iudex et mulier peregrina vertit in pulverem, ex quo destituit deos mercede pacta Laomedon, mihi (Iunoni) castaeque damnatum Minervae cum populo et duce fraudulento.

28 = *Δ* 165 u. *Z* 356.

29. νείκεσσε, herabsetzte, insofern er ihnen den Preis der Schönheit nicht zuerkannte. θεάς, Here und Athene. μέσσαυλον, Viehhof (*Λ* 548, *P* 112, 657, κ 435). Paris weidete die Heerden auf dem Ida, wie auch noch andere Königssöhne, vgl. zu *Z* 25.

30. μαχλοσύνην, Lüsternheit, Ueppigkeit. Vgl. *Γ* 54, 64 δῶρα Ἀφροδίτης. ἀλεγεινήν, weil sie ihm zum Verderben gereichte.

31 = *Α* 493. ἐκ τοῖο, ungewiss ob vom Tode des Hektor oder von der Bestattung des Patroklos an. Auch dieser Vers verräth die Ueberarbeitung des ursprünglichen Gedichtes.

33. Vgl. ε 118. δηλήμονες, Vernichter, Verderber; Schol. φθαρτικοί. ὔμιν, vulgo ὑμῖν. Der Sinn verlangt nicht die orthotonierte Form des Pronomens, wie 239, weil kein Nachdruck auf demselben liegt.

34. Durch die vielen Opfer hat sich Hektor ein Anrecht auf den göttlichen Beistand erworben, wie es auch Zeus 66 ff. anerkennt, vgl. zu *Α* 39. τελείων, zu *Α* 66.

35. οὐκ ἔτλητε, habt es nicht über euch gebracht, euch nicht dazu entschliessen können, vgl. *P* 153. νέκυν περ, wenn ihr ihm schon nicht das Leben gerettet habt, denn jetzt kann die den Achaiern befreundeten Gottheiten nur noch Rache leiten, da ja Hektor denselben keinen Schaden mehr zufügen kann. σαῶσαι, vor den Mishandlungen des Achill.

36. Da unter σαῶσαι die Auslieferung der Leiche verstanden ist, so schliesst sich das ἀλόχῳ ἰδέειν ungezwungen an. „Jetzt habt ihr

ἐν πυρὶ κήαιεν καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν.
ἀλλ' ὀλοῷ Ἀχιλῆι θεοὶ βούλεσθ' ἐπαρήγειν,
40 ᾧ οὔτ' ἂρ φρένες εἰσὶν ἐναίσιμοι οὔτε νόημα
γναμπτὸν ἐνὶ στήθεσσι, λέων δ' ὣς ἄγρια οἶδεν,
ὅς τ' ἐπεὶ ἂρ μεγάλῃ τε βίῃ καὶ ἀγήνορι θυμῷ
εἴξας εἶσ' ἐπὶ μῆλα βροτῶν, ἵνα δαῖτα λάβῃσιν·
ὣς Ἀχιλεὺς ἔλεον μὲν ἀπώλεσεν, οὐδέ οἱ αἰδώς
45 [γίγνεται, ἥ τ' ἄνδρας μέγα σίνεται ἠδ' ὀνίνησι].
μέλλει μέν πού τις καὶ φίλτερον ἄλλον ὀλέσσαι,
ἠὲ κασίγνητον ὁμογάστριον ἠὲ καὶ υἱόν·
ἀλλ' ἤτοι κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκε·
τλητὸν γὰρ μοῖραι θυμὸν θέσαν ἀνθρώποισιν.
50 αὐτὰρ ὅ γ' Ἕκτορα δῖον, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,
ἵππων ἐξάπτων περὶ σῆμ' ἑτάροιο φίλοιο
ἕλκει· οὐ μήν οἱ τό γε κάλλιον οὐδέ τ' ἄμεινον.
μὴ ἀγαθῷ περ ἐόντι νεμεσσηθέωμέν οἱ ἡμεῖς·

euch nicht einmal herbeigelassen, die Auslieferung des Leichnams zu veranlassen, für seine Gattin, damit sie ihn sehe und die Mutter."

38. κήαιεν, der Euphonie wegen für κήειαν und der Gleichheit wegen daneben auch κτερίσαιεν. Sonst stehen überall die Formen auf ειαν. ἐπί, dazu, dabei. κτέρεα κτερεΐζειν, ein feierliches Begräbnis zu veranstalten, wie α 291, β 222, γ 285. Sonst steht κτερεΐζω in der Bedeutung „bestatten" als transitives Verbum Ψ 646, Ω 657.

39. βούλεσθε, wollt lieber, zu Α 112. ἐπαρήγειν, insofern sie seiner Grausamkeit gegen Hektor nicht Einhalt thun.

40. Vgl. σ 220 οὐκέτι τοι φρένες εἰσὶν ἐναίσιμοι οὐδὲ νόημα.

41. γναμπτόν, biegsam, von dem, dessen Sinn umgestimmt werden kann, vgl. νόος τρέπεται γ 147, στρεπταὶ φρένες Ο 203. ἄγρια οἶδεν, ist wild, grausam gesinnt, vgl. Ε 326, Ο 207, Π 73, α 428, ι 189, 428, λ 432, ξ 288, ρ 329, 332, υ 57, 287.

42. θυμῷ εἴξας, zu Ι 109.

43. Nach ἐπεί sollte der Indicativ oder Conjunctiv des Aorist stehen, der Dichter aber hat das Particip gesetzt, als wenn gar keine Conjunction vorhergegangen wäre. μῆλα βροτῶν, die zahmen Heerden. Der Angriff auf diese erfordert grösseren Muth, da sie von Hunden und Hirten bewacht sind.

44. ἀπώλεσεν, besitzt kein Mitleid mehr, vgl. Φ 100 ff.

45. Diesen Vers, aus Hesiod Op. 316 eingeschoben, verwarfen schon die alten Kritiker mit Recht.

46. μέλλει, es kommt vor, es geschieht dass, zu Σ 362. καί, noch, wie Α 325.

47. ὁμογάστριον, wie Φ 95.

48. μεθέηκεν, hört auf, mit dem Particip verbunden, wie Ο 717, vgl. zu Α 168.

49. τλητόν, duldsam, wie sonst τλήμων (wer viel aushalten kann.)

51. ἵππων, an den Wagen, vgl. 15, Χ 398.

52. κάλλιον, wir gebrauchen dafür den Positiv, vgl. zu Α 32.

53. μὴ νεμεσσηθέωμεν (siehe Anhang), vgl. Θ 95, Ρ 93, 95 und zu Α 26. Ueber die Vernachlässigung des Digamma in οἱ vgl. zu Τ 282.

κωφὴν γὰρ δὴ γαῖαν ἀεικίζει μενεαίνων.“
55 τὸν δὲ χολωσαμένη προσέφη λευκώλενος Ἥρη·
„εἴη κεν καὶ τοῦτο τεὸν ἔπος ἀργυρότοξε,
εἰ δὴ ὁμὴν Ἀχιλῆι καὶ Ἕκτορι θήσετε τιμήν.
Ἕκτωρ μὲν θνητός τε γυναῖκά τε θήσατο μαζόν·
αὐτὰρ Ἀχιλλεύς ἐστι θεᾶς γόνος, ἣν ἐγὼ αὐτὴ
60 θρέψα τε καὶ ἀτίτηλα καὶ ἀνδρὶ πόρον παράκοιτιν,
Πηλεῖ, ὃς περὶ κῆρι φίλος γένετ᾽ ἀθανάτοισι.
πάντες δ᾽ ἀντιάασθε θεοὶ γάμου· ἐν δὲ σὺ τοῖσι
δαίνυ᾽ ἔχων φόρμιγγα, κακῶν ἕταρ᾽, αἰὲν ἄπιστε.“
τὴν δ᾽ ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
65 „Ἥρη, μὴ δὴ πάμπαν ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν·
οὐ μὲν γὰρ τιμή γε μί᾽ ἔσσεται· ἀλλὰ καὶ Ἕκτωρ
φίλτατος ἔσκε θεοῖσι βροτῶν, οἳ ἐν Ἰλίῳ εἰσίν·
ὣς γὰρ ἐμοί γ᾽, ἐπεὶ οὔ τι φίλων ἡμάρτανε δώρων.
οὐ γάρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐίσης,
70 λοιβῆς τε κνίσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς.

54. κωφὴν (Λ 390, Ξ 16), Schol. ἀναίσθητον. Versschluss wie 22.

56. εἴη κεν, das könnte sein, könnte geschehen, wie ο 435 εἴη κεν καὶ τοῦτο. τεὸν ἔπος, was du verlangst.

57. εἰ δή, mit dem Ind. Futuri, wie Α 61. θήσετε τιμήν, Ehre erweisen, zuerkennen wollt, anders Δ 410.

58. θνητός, nicht im Gegensatz zu Achill, denn auch dieser ist sterblich. Der Nachdruck liegt vielmehr auf dem zu θεᾶς im Gegensatze stehenden γυναῖκα (κ 228, 255, λ 244) „Hektor ist sowohl selbst sterblich als auch der Sohn einer Sterblichen, Achill aber der Sohn einer Göttin“. μαζόν, Accusativ des Theiles neben dem des Ganzen (γυναῖκα). Die alten Erklärer fassten γυναῖκα unrichtig attributiv, vgl. zu Ι 567.

60. πόρον παράκοιτιν, Here als Schutzgöttin des Ehestandes führte die Thetis ihrem Gatten zu. Nach Apollon. Rhod. IV, 789 ff. verschmähte Thetis die Liebe des Zeus: nachdem dieser aus Erbitterung darüber geschworen hatte, dass sie nie die Gattin eines Gottes werden sollte, führte ihr Here den trefflichsten der Sterblichen als Gatten zu. Nach Σ 432 hat Zeus die Thetis zu dieser Verbindung genöthigt.

61. Πηλεῖ, vulgo Πηλέι, vgl. Anhang. περὶ κῆρι φίλος, vgl. 423, ο 245.

62. ἀντιάασθε, besuchtet, betheiligtet euch, vgl. Α 67, α 25, γ 436.

63. δαίνυο, wie ἔσσυο Π 585, ι 447, ἐμάρναο χ 228. Vgl. Kallimachos in Dianam 174, 185, 189, 210; in Del. 54. Theokr. 29, 18. ἔχων φόρμιγγα, vgl. Α 603. κακῶν ἕταρε, weil er die Troer unterstützt.

65. ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν, lass deinen Groll aus gegen die Götter, vgl. zu Β 772 ἀπομηνίσας. Das einfache σκυδμαίνω (v. σκύζομαι wie ἐριδμαίνω von ἐρίζομαι) findet sich Ω 592.

66. μία, eine, d. h. dieselbe, vgl. 396, Γ 238, Τ 293.

68. ὣς γὰρ ἐμοί γ᾽, neml. ἦν. ἡμάρτανε δώρων, er versäumte nicht die Opfer, liess es an Opfern nicht fehlen. Vgl. Χ 170.

69, 70 = Δ 48, 49.

ἀλλ' ἤ τοι κλέψαι μὲν ἐάσομεν (οὐδέ πῃ ἔστι
λάθρῃ Ἀχιλλῆος) θρασὺν Ἕκτορα· ἦ γάρ οἱ αἰεὶ
μήτηρ παρμέμβλωκεν ὁμῶς νύκτας τε καὶ ἦμαρ.
ἀλλ' εἴ τις καλέσειε θεῶν Θέτιν ἆσσον ἐμεῖο,
75 ὄφρα τί οἱ εἴπω πυκινὸν ἔπος, ὥς κεν Ἀχιλλεὺς
δώρων ἐκ Πριάμοιο λάχῃ ἀπό θ' Ἕκτορα λύσῃ."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἶρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
μεσσηγὺς δὲ Σάμου τε καὶ Ἴμβρου παιπαλοέσσης
ἔνθορε μείλανι πόντῳ· ἐπεστονάχησε δὲ λίμνη.
80 ἡ δὲ μολυβδαίνῃ ἰκέλη ἐς βυσσὸν ὄρουσεν,
ἥ τε κατ' ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβαυῖα
ἔρχεται ὠμηστῇσιν ἐπ' ἰχθύσι κῆρα φέρουσα.
εὗρε δ' ἐνὶ σπῆι γλαφυρῷ Θέτιν, ἀμφὶ δέ τ' ἄλλαι
εἵαθ' ὁμηγερέες ἅλιαι θεαί· ἡ δ' ἐνὶ μέσσῃς
85 κλαῖε μόρον οὗ παιδὸς ἀμύμονος, ὅς οἱ ἔμελλε
φθίσεσθ' ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἶρις·
„ὄρσο Θέτι· καλέει Ζεὺς ἄφθιτα μήδεα εἰδώς."

71. *ἐάσομεν*, wollen wir gehen lassen, unterlassen. Sonst findet sich *ἐάω* in dieser Bedeutung bei Homer nicht.

73. *παρμέμβλωκεν*, vgl. *Δ* 11.

74. *ἀλλ' εἴ τις καλέσειε*, vgl. *K* 111.

75. *εἴπω πυκινὸν ἔπος*, wie *H* 375.

76. *δώρων λάχῃ*, der Genetiv bei *λαγχάνω* steht nur hier und *ε* 311, aber viermal ein Genetiv neben dem Accusativ bei dem Conjunctiv des reduplicierten Aorist, vgl. zu *H* 80.

77 = *Θ* 409.

78. Vgl. *N* 33.

79. *μείλανι* (statt *μέλανι*), allgemeines Beiwort des Meeres, wie *οἶνοψ*, *ἠεροειδής*, kein Nomen proprium, der sogenannte *Μέλας κόλπος*, d. h. die Bucht von Kardia, da die Lage desselben mit der Ortsangabe im V. 78 nicht im Einklange steht. *ἐπεστονάχησε*, es toste, rauschte dabei.

80. *μολυβδαίνῃ ἰκέλη*, mit der Schnelligkeit der Bleikugel, welche an der Angelschnur befestigt ist, damit dieselbe rasch untersinkt, sprang Iris in's Meer.

81. *βοὸς κέρας*, ein Röhrchen aus Horn, durch welches die Angelschnur hindurchgezogen ist, damit die Fische die Angel nicht abbeissen, vgl. *μ* 252. *ἐμβεβαυῖα*, das Senkblei, durch welches die Angelschnur hindurchgeht, fährt beim Auswerfen der Angel bis auf das Horn hinab (*ἐμβαίνει κατὰ κέρας*). So ist auch die Uebersetzung des Paraphrasten *κατὰ βοὸς κέρας ἐμβληθεῖσα* und die Erklärung des Eustathios *ἐπικειμένη* aufzufassen.

82. *ἔρχεται* (fährt), *ἐς βυσσόν*. *κῆρα*, nur hier von Thieren gebraucht.

83. *σπῆι γλαφυρῷ*, vgl. *Σ* 402.

84. *ἅλιαι θεαί*, vgl. *Σ* 37, 86.

85. *κλαῖε*, nur hier und *ψ* 351 mit sächlichem, sonst immer mit persönlichem Objectsaccusativ oder absolut gebraucht.

86 = *Π* 461. Vgl. *I* 246.

87 = *Λ* 199.

88. Ist *ι* in *Θέτι* von Natur lang

τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα·
90 „τίπτε με κεῖνος ἄνωγε μέγας θεός; αἰδέομαι δὲ
μίσγεσθ' ἀθανάτοισιν, ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ.
εἶμι μέν, οὐδ' ἅλιον ἔπος ἔσσεται, ὅττι κεν εἴπῃ."
ὣς ἄρα φωνήσασα κάλυμμ' ἕλε δῖα θεάων
κυάνεον, τοῦ δ' οὔ τι μελάντερον ἔπλετο ἔσθος.
95 βῆ δ' ἰέναι, πρόσθεν δὲ ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις
ἡγεῖτ'· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι λιάζετο κῦμα θαλάσσης.
ἀκτὴν δ' ἐξαναβᾶσαι ἐς οὐρανὸν ἀιχθήτην,
εὗρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην, περὶ δ' ἄλλοι ἅπαντες
εἵαθ' ὁμηγερέες μάκαρες θεοὶ αἰὲν ἐόντες.
100 ἣ δ' ἄρα πὰρ Διὶ πατρὶ καθέζετο, εἶξε δ' Ἀθήνη.
Ἥρη δὲ χρύσεον καλὸν δέπας ἐν χερὶ θῆκε,
καί ῥ' εὔφρην' ἐπέεσσι· Θέτις δ' ὤρεξε πιοῦσα.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
„ἤλυθες Οὔλυμπόνδε θεὰ Θέτι κηδομένη περ,

oder kurz? vgl. Σ 385, 424. *καλέει*, lässt rufen, wie Δ 204. *ἄφθιτα μήδεα*, unvergängliche (nicht wandelbare) Rathschläge, immer von Zeus gebraucht, im Homer nur an dieser einzigen Stelle; ausserdem bei Hesiod Theog. 545, 550, 561; Hymn. IV, 23. Von Menschen heisst es πεπνυμένα μήδεα εἰδώς Η 278, β 38.

90. *ἄνωγε*, ἐλθεῖν.

91. Versschluss wie Γ 412.

92. Vgl. 224 und β 318. *ἔπος*, sein Gebot soll von mir erfüllt werden.

93—150. Zeus fordert die Thetis auf, ihrem Sohne seinen Auftrag zu verkünden, dass er den Leichnam des Hektor gegen Lösegeld ausliefere, welchem Befehle die Göttin nachkommt.

93. *κάλυμμα*, wahrscheinlich dasselbe, was sonst καλύπτρη oder κρήδεμνον, ein Schleiertuch. Darum steht auch ἕλε und nicht ἕννυτο.

94. *ἔσθος* (nur hier), Kleidungstück.

95. *πρόσθεν ἡγεῖτο*, wie χ 400, ω 155 πρόσθεν ἡγεμόνευε. Sonst steht das blose ἡγεῖσθαι oder ἡγεμονεύειν.

96. *λιάζετο*, Scholiast διίστατο (Ν 29) ὥσπερ ὁδὸν παρέχον.

97. *ἐξαναβᾶσαι*, aus dem Meer heraus auf das Gestade. Dies ist die Schreibweise Aristarchs, wofür andere Quellen εἰσαναβᾶσαι haben, wie Σ 68 ἀκτὴν εἰσανέβαινον, Apollon. Rhod. I, 846 ἀκτὴν εἰσανέβαν.

98. Vgl. Α 498.

99. Vgl. Η 414 f. Ω 23, Α 494.

100. Vgl. Ε 869. *εἶξε*, machte Platz. Vgl. π 42 τῷ δ' ἕδρης ἐπιόντι πατὴρ ὑπόειξεν Ὀδυσσεύς.

101. Beim Eintritt bewillkommte man die Ankommenden, indem man ihnen den Becher zum Trinken darreichte, vgl. Ο 86. An anderen Stellen wird auch noch das Aufstehen oder Entgegengehen und zum Sitzen Einladen erwähnt, wie Ψ 203, γ 34.

102. *εὔφρηνε*, sprach ihr freundlich zu. *ὤρεξε*, reichte hin, hier vom Zurückgeben, nachdem sie getrunken hatte.

104. *ἤλυθες*, so bist du also gekommen, wie Γ 428, π 23, 461, ρ 41. *κηδομένη περ*, die Trauer lässt in der Regel die Rücksicht auf andere vergessen.

105 πένθος ἄλαστον ἔχουσα μετὰ φρεσίν· οἶδα καὶ αὐτός·
ἀλλὰ καὶ ὥς ἐρέω τοῦ σ' εἵνεκα δεῦρο κάλεσσα.
ἐννῆμαρ δὴ νεῖκος ἐν ἀθανάτοισιν ὄρωρεν
Ἕκτορος ἀμφὶ νέκυι καὶ Ἀχιλλῆι πτολιπόρθῳ·
κλέψαι δ' ὀτρύνουσιν ἐύσκοπον ἀργεϊφόντην.
110 αὐτὰρ ἐγὼ τόδε κῦδος Ἀχιλλῆι προτιάπτω,
αἰδῶ καὶ φιλότητα τεὴν μετόπισθε φυλάσσων.
αἶψα μάλ' ἐς στρατὸν ἐλθὲ καὶ υἱέι σῷ ἐπίτειλον.
σκύζεσθαί οἱ εἰπὲ θεούς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένῃσιν
115 Ἕκτορ' ἔχει παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν, οὐδ' ἀπέλυσεν,
αἴ κέν πως ἐμέ τε δείσῃ ἀπό θ' Ἕκτορα λύσῃ.
αὐτὰρ ἐγὼ Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἶριν ἐφήσω
λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ."
120 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα,
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων ἀίξασα.
ἷξεν δ' ἐς κλισίην οὗ υἱέος· ἔνθ' ἄρα τόν γε
εὗρ' ἀδινὰ στενάχοντα· φίλοι δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι
ἐσσυμένως ἐπένοντο καὶ ἐντύνοντο ἄριστον·
125 τοῖσι δ' ὄις λάσιος μέγας ἐν κλισίῃ ἱέρευτο.

105. ἄλαστον, wie α 342, ω 423, vgl. zu *X* 261.
106. κάλεσσα, zu 88.
107. νεῖκος ὄρωρεν, vgl. Σ 497.
108. Ἕκτορος, statt Ἕκτορι, da νέκυς sonst adjectivisch gebraucht wird, zu *X* 386. Herodot III, 16 Ἀμάσιος νέκυν und νεκρὸν ἀνθρώπου. Aisch. Sept. 1013. Soph. Ant. 26.
109 = 24. Vgl. Anhang.
110. προτιάπτω (füge zu), ertheile. Dafür schrieb Aristarch προϊάπτω (sende zu), vgl. Π 241 τῷ κῦδος ἅμα πρόες.
111. τεήν, subjectiv, die Achtung und Liebe, welche Thetis für Zeus hat, will dieser sich dadurch erhalten, dass er dem Achill den Ruhm lässt, den Leichnam des Hektor freiwillig ausgeliefert zu haben und nicht von den Göttern dazu genöthigt zu werden braucht.
112. Vgl. Δ 70. ἐπίτειλον, verkünde ihm meinen Auftrag.

113—115 = 134—136. μαινομένῃσιν, Schol. μανίας γὰρ ἴδιον τὸ αἰκίζειν ἀναίσθητα. ἀπέλυσεν, zum Loskauf angeboten hat, denn bis jetzt hatte Priamos noch keinen Versuch gemacht, den Hektor loszukaufen.
116. αἴ κέν πως schliesst sich an V. 112 an.
117. ἐφήσω, will mit dem Auftrag hinsenden.
118, 119 = 146, 147. λύσασθαι, loszukaufen, wie 146, 175, 195, 237, 502, Α 13. ἰόντ', welcher Casus? vgl. zu Α 541. δῶρα, ἄποινα.
122 = Β 167.
123. ἀδινά, vgl. Ψ 225, η 274, ω 317 (Σ 124, Ω 510, δ 721).
124. Auch zu ἐπένοντο gehört ἄριστον. ἄριστον nur hier und π 2.
125. τοῖσι, ab iis. ἱέρευτο scheint man allgemein als Plusquamperfect anzusehen, dafür wäre aber die Form sehr bedenklich, denn

ἣ δὲ μάλ' ἄγχ' αὐτοῖο καθέζετο πότνια μήτηρ,
χειρί τέ μιν κατέρεξεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·
„τέκνον ἐμόν, τέο μέχρις ὀδυρόμενος καὶ ἀχεύων
σὴν ἔδεαι κραδίην, μεμνημένος οὔτε τι σίτου
130 οὔτ' εὐνῆς; ἀγαθὸν δὲ γυναικί περ ἐν φιλότητι
μίσγεσθ'· οὐ γάρ μοι δηρὸν βέῃ, ἀλλά τοι ἤδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
ἀλλ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα, Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι.
σκύζεσθαι σοί φησι θεούς, ἓ δ' ἔξοχα πάντων
135 ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένῃσιν
Ἕκτορ' ἔχεις παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν, οὐδ' ἀπέλυσας.
ἀλλ' ἄγε δὴ λῦσον, νεκροῖο δὲ δέξαι ἄποινα.“
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„τῇδ' εἴη· ὃς ἄποινα φέροι, καὶ νεκρὸν ἄγοιτο,
140 εἰ δὴ πρόφρονι θυμῷ Ὀλύμπιος αὐτὸς ἀνώγει.“
ὣς οἵ γ' ἐν νηῶν ἀγύρει μήτηρ τε καὶ υἱὸς

da ῑ kurz ist, so würde das Plusquamperfect nicht nur augmentlos, sondern sogar auch reduplicationslos sein. In diesem Falle müsste ἵρευτο geschrieben werden, vgl. ξ 94, ρ 181, τ 198, υ 3, 251, wo die Handschriften statt der Formen von ἱρεύω fast durchweg die von ἱερεύω haben. Es kann aber ἱέρευτο stehen bleiben entweder als Medialaorist mit Passivbedeutung (wie λύτο von λύω), oder als Imperfect statt ἱερεύετο (wie λοῦται statt λούεται), dann aber müsste der Ton geändert werden.

126, 127. Vgl. *Α* 360, 361.

128. *τέο μέχρις* „bis wann, wie lange,“ nur hier, sowie auch ἄχρι mit dem Genetiv in temporaler Bedeutung nur σ 370 (ἄχρι κνέφαος) steht. Spätere Schriftsteller gebrauchen μέχρι und ἄχρι nicht selten in dieser Weise mit dem Genetiv (Kallinos Frg. I, 1 μέχρις τεῦ κατάκεισθε;). Vereinzelt findet sich bei Homer auch μέσφα mit dem Genetiv *Θ* 508: in der Regel aber gebraucht er εἰς mit dem Accusativ, vgl. ἐς τί *Ε* 465 und das häufige εἰς ὅ κεν (auch εἰς ὅ τέ κεν β 99, τ 144, ω 134), εἰς ἐνιαυτόν, ἐς ἠῶ, ἐς θέρος u. ähnl.

129. *ἔδεαι κραδίην*, vgl. zu *Ζ* 202. Auffallend ist der Vorwurf, den Thetis ihrem Sohne macht, dass er sich der Speisen enthalte, da doch gerade das Frühstück zubereitet wird und Achill auch früher schon gegessen hat.

131, 132 = *Π* 852, 853.

133 = *Β* 63.

134—136 = 113—115.

137. Vgl. *Α* 20, 111.

139. *τῇδε*, ita. Einige unter den alten Erklärern fassten τῇδε in der Bedeutung von ἐνθάδε, wie *Ρ* 512 (so auch der Paraphrast „ἐνθάδε ἡκέτω“) und demzufolge εἴη als Optativ von εἰμι.

140. *πρόφρονι θυμῷ*, im Ernst wie *Θ* 40.

141—187. Zeus sendet die Iris zu Priamos mit dem Auftrage, sich zu Achilleus zu begeben und die Leiche des Hektor loszukaufen.

141. *ἐν νηῶν ἀγύρει*, sonst ἐν ἀγῶνι, vgl. *Ο* 428.

πολλὰ πρὸς ἀλλήλους ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευον.
Ἶριν δ' ὤτρυνε Κρονίδης εἰς Ἴλιον ἱρήν·
„βάσκ' ἴθι Ἶρι ταχεῖα· λιποῦσ' ἕδος Οὐλύμποιο
145 ἄγγειλον Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴλιον εἴσω
λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ,
οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
κῆρύξ τίς οἱ ἕποιτο γεραίτερος, ὅς κ' ἰθύνοι
150 ἡμιόνους καὶ ἄμαξαν ἐύτροχον, ἠδὲ καὶ αὖτις
νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
μηδέ τί οἱ θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος·
τοῖον γάρ οἱ πομπὸν ὀπάσσομεν ἀργεϊφόντην,
ὃς ἄξει, εἵως κεν ἄγων Ἀχιλῆι πελάσσῃ.
155 αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγῃσιν ἔσω κλισίην Ἀχιλῆος,
οὔτ' αὐτὸς κτενέει ἀπό τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει·
οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων,
ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἱκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός."

142. Vgl. Γ 155, ν 165.

143. ὤτρυνε, prägnant für ὀτρύνας πέμψεν, wie Ψ 49, α 85, ο 37, 40, 306, ρ 75. Vgl. Θ 398, Λ 185, Ω 289.

144. Vgl. Ο 158.

145. ἄγγειλον Ἴλιον εἴσω, bringe die Botschaft nach Ilios, vgl. δ 775, γ 427, φ 229.

146, 147 = 118, 119.

148—158 = 177—187. Τρώων ἀνήρ, wie Τρώων ἄνδρα Β 127, Δ 457, Θ 256, Ο 571, Π 603 und Κ 331 ἀνὴρ ἄλλος Τρώων (vgl. auch Τρώων κύνας Θ 379, Ν 831, Ρ 241, neben Τρῳαὶ κύνες). Sonst nimmt ἀνήρ keinen Genetiv zu sich, sondern die Bestimmungen dazu stehen, immer in demselben Casus, wie Γ 226 ἄλλος Ἀχαιὸς ἀνήρ, ζ 3 Φαιήκων ἀνδρῶν, Γ 6 ἀνδράσι Πυγμαίοισι, Κ 487 Θρήικας ἄνδρας.

149. ὅς κ' ἰθύνοι, der Optativ ist hier dem Modus des Hauptsatzes assimiliert, wie π 392, φ 162 γήμαιθ' ὅς κε πλεῖστα πόροι καὶ μόρσιμος ἔλθοι, wo jedoch auch gute Quellen den Conjunctiv haben, der regelrechter ist. Vgl. Anhang.

150. ἡμιόνους, die den Lastwagen (ἄμαξα) ziehen sollen, auf welchen die für den Achill bestimmten Geschenke geladen werden.

152. μελέτω φρέσι, soll dir am Herzen liegen, du sollst nicht daran denken, vgl. Κ 383 μηδέ τί τοι θάνατος καταθύμιος ἔστω. Ρ 201 οὐδέ τί τοι θάνατος καταθύμιός ἐστιν. χ 11 φόνος δέ οἱ οὐκ ἐνὶ θυμῷ μέμβλετο. Auch zu τάρβος ist μελέτω zu ergänzen, nicht ἔστω.

153. πομπὸν ist Prädicat.

154. Ueber die Länge des ὅς in der Arsis des ersten Fusses vgl. den Anhang zu Ι 5 und zu dieser Stelle. ἄγων, Πρίαμον. πελάσσῃ, bis er ihn zum Achill gebracht haben wird.

155. ἔσω κλισίην, nur hier und 184, 199, Φ 125 steht ἔσω (εἴσω) dem Accusativ voran, sonst überall nach.

157. ἄσκοπος, unvorsichtig, unbedacht.

158. πεφιδήσεται, wie Ο 215.

ὣς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἶρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα.
160 ἷξεν δ' ἐς Πριάμοιο, κίχεν δ' ἐνοπήν τε γόον τε.
παῖδες μὲν πατέρ' ἀμφὶ καθήμενοι ἔνδοθεν αὐλῆς
δάκρυσιν εἵματ' ἔφυρον, ὃ δ' ἐν μέσσοισι γεραιὸς
ἐντυπὰς ἐν χλαίνῃ κεκαλυμμένος· ἀμφὶ δὲ πολλὴ
κόπρος ἔην κεφαλῇ τε καὶ αὐχένι τοῖο γέροντος,
165 τήν ῥα κυλινδόμενος καταμήσατο χερσὶν ἑῇσι.
θυγατέρες δ' ἀνὰ δώματ' ἰδὲ νυοὶ ὠδύροντο
τῶν μιμνησκόμεναι, οἳ δὴ πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες.
στῆ δὲ παρὰ Πρίαμον Διὸς ἄγγελος, ἠδὲ προσηύδα
170 τυτθὸν φθεγξαμένη· τὸν δὲ τρόμος ἔλλαβε γυῖα·
„θάρσει Δαρδανίδη Πρίαμε φρεσί, μηδέ τι τάρβει·
οὐ μὲν γάρ τοι ἐγὼ κακὸν ὀσσομένη τόδ' ἱκάνω,
ἀλλ' ἀγαθὰ φρονέουσα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
ὅς σευ ἄνευθεν ἐὼν μέγα κήδεται ἠδ' ἐλεαίρει.
175 λύσασθαί σ' ἐκέλευσεν Ὀλύμπιος Ἕκτορα δῖον,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ,
οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
κῆρύξ τίς τοι ἕποιτο γεραίτερος, ὅς κ' ἰθύνοι
ἡμιόνους καὶ ἅμαξαν ἐύτροχον, ἠδὲ καὶ αὖτις
180 νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
μηδέ τί τοι θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος·
τοῖος γάρ τοι πομπὸς ἅμ' ἕψεται ἀργεϊφόντης,
ὅς σ' ἄξει, εἵως κεν ἄγων Ἀχιλῆι πελάσσῃ.

159 = 77.
160. ἐς Πριάμοιο, zu Z 47. κίχεν, mit sächlichem Objecte wie Γ 291, Φ 128, π 357. ἐνοπήν, Geschrei (sonst nur vom Kampfgeschrei) in Verbindung mit γόον „Klagegeschrei".
162. δάκρυσιν ἔφυρον, wie ρ 103, σ 173, τ 596. Vgl. η 259 εἵματα δ' αἰεὶ δάκρυσι δεύεσκον. ἐν μέσσοισι, ἦν.
163. ἐντυπάς, eingeschlagen, fest eingewickelt. Schol. ὥστε διὰ τοῦ ἱματίου τὸν τοῦ σώματος τύπον φαίνεσθαι. So gebrauchen auch spätere Epiker dieses Wort, wie Apollon. Rhod. I, 264; II, 861; Quint. Smyrn. V, 528.
164. Vgl. X 414. Ovid Metam. VIII, 528 pulvere canitiem genitor vultusque seniles foedat humi fusus.
165. καταμήσατο, zusammengescharrt hatte, vgl. ε 482.
167. Vgl. 9 u. Z 452; zu Σ 103.
168 = N 763.
170. τυτθόν, leise (um ihn nicht zu erschrecken). τρόμος ἔλλαβε γυῖα, Γ 34, Ξ 506, σ 88.
172. κακὸν ὀσσομένη, Unheil drohend, Unheil verkündend, zu Α 105.
173. ἀγαθὰ φρονέουσα, Z 162, α 43. Διός — 174 = B 26, 27.
175. σ' ἐκέλευσεν, vgl. zu B 28 u. M 355.
176—187 = 147—158.

αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγῃσιν ἔσω κλισίην Ἀχιλῆος,
185 οὔτ' αὐτὸς κτενέει ἀπό τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει·
οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων,
ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἱκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἶρις,
αὐτὰρ ὅ γ' υἷας ἄμαξαν ἐύτροχον ἡμιονείην
190 ὁπλίσαι ἠνώγει, πείρινθα δὲ δῆσαι ἐπ' αὐτῆς.
αὐτὸς δ' ἐς θάλαμον κατεβήσετο κηώεντα,
κέδρινον, ὑψόροφον, ὃς γλήνεα πολλὰ κεχάνδει·
ἐς δ' ἄλοχον Ἑκάβην ἐκαλέσσατο φώνησέν τε·
„δαιμονίη, Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθε
195 λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ.
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ, τί τοι φρεσὶν εἴδεται εἶναι;
αἰνῶς γάρ μ' αὐτόν γε μένος καὶ θυμὸς ἄνωγε
κεῖσ' ἰέναι ἐπὶ νῆας ἔσω στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν.
200 ὣς φάτο, κώκυσεν δὲ γυνὴ καὶ ἀμείβετο μύθῳ·
„ὤ μοι, πῇ δή τοι φρένες οἴχονθ', ᾗς τὸ πάρος περ
ἔκλε' ἐπ' ἀνθρώπους ξείνους ἠδ' οἷσιν ἀνάσσεις;

188—280. Priamos beeilt sich, dem Auftrage der Göttin nachzukommen, und ohne sich von Hekabe zurückhalten zu lassen, wählt er selbst die Geschenke für Achill aus und lässt sich von seinen Söhnen die Wagen zurecht machen.

188 = Θ 425.

189. Vgl. 150 u. ζ 72.

190. ὁπλίσαι, zurechtmachen, herrichten, vgl. 263, ζ 73. Worin dasselbe besteht, wird 266 ff. näher ausgeführt. πείρινθα, einen Wagenkorb, wie 267, ο 131.

191 = Z 288.

192. γλήνεα, κειμήλια, eigentlich Schmucksachen, vgl. τρίγληνα Ξ 183. κεχάνδει, vgl. Ψ 268.

193. ἐκαλέσσατο, rief zu sich, wie Α 270, Γ 161, Ε 427, Ξ 188, Ο 143, β 400.

194. δαιμονίη: Voss „armes Weib". Διόθεν (Ο 489), vgl. 178. Ὀλύμπιος, ἀπ' Ὀλύμπου.

195, 196 = 118, 119. Ueber den Infinitiv nach ἄγγελος ἦλθε vgl. zu Α 715.

197. φρεσὶν εἴδεται εἶναι, vgl. ι 11. Was scheint es dir zu sein? wie kommt es dir vor? was hältst du davon?

198. Vgl. Χ 346.

199. ἔσω στρατόν, vgl. zu 155.

200 = β 361 u. ο 434, 439. κώκυσεν, erhob ein Jammergeschrei.

201. πῇ τοι φρένες οἴχονται, vgl. zu Θ 299.

202. ἔκλε', ἔκλεο von κλέομαι (ν 299) statt ἐκλέεο, wobei das eine ε ausgestossen ist wie in ἀποαίρεο Α 275, μυθέαι β 202, πώλεαι δ 811. In diesen Formen ist der Accent unsicher, indem bald die vorletzte, bald die drittletzte Silbe betont wird. Die Schreibweise ἔκλευ beruht nicht auf handschriftlicher Ueberlieferung, sondern ist Conjectur. ἐπ' ἀνθρώπους, zu Κ 213. οἷσιν ἀνάσσεις vertritt die Stelle eines Objects im Accusativ, wie Α 230, Γ 351, Η 50, Ι 397, Κ 125,

πῶς ἐθέλεις ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὅς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς
205 υἱέας ἐξενάριξε· σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
εἰ γάρ σ' αἱρήσει καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν
ὠμηστὴς καὶ ἄπιστος ἀνὴρ ὅδε, οὔ σ' ἐλεήσει,
οὐδέ τί σ' αἰδέσεται. νῦν δὲ κλαίωμεν ἄνευθεν
ἥμενοι ἐν μεγάρῳ· τῷ δ' ὥς ποθι μοῖρα κραταιὴ
210 γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκον αὐτή,
ἀργίποδας κύνας ἆσαι ἑῶν ἀπάνευθε τοκήων,
ἀνδρὶ πάρα κρατερῷ, τοῦ ἐγὼ μέσον ἧπαρ ἔχοιμι
ἐσθέμεναι προσφῦσα· τότ' ἄντιτα ἔργα γένοιτο
παιδὸς ἐμοῦ, ἐπεὶ οὔ ἑ κακιζόμενόν γε κατέκτα,
215 ἀλλὰ πρὸ Τρώων καὶ Τρωιάδων βαθυκόλπων
ἑσταότ', οὔτε φόβου μεμνημένον οὔτ' ἀλεωρῆς."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε γέρων Πρίαμος θεοειδής·

Ο 137, *Σ* 460, *Φ* 24 und an ebensoviel Stellen der Odyssee.

203—205 = 519—521. ἐθέλεις, getraust dich, hast den Muth, dafür 519 ἔτλης.

204. πολέας τε καὶ ἐσθλούς, die Ilias erzählt nur den Tod dreier Söhne des Priamus durch Achill (des Lykaon, Polydoros und Hektor), ausserdem die Gefangennahme zweier, des Isos und Antiphos *Λ* 112.

205. σιδήρειον, zu *Χ* 357.

206. αἱρήσει καὶ ἐσόψεται, ein Hysteronproteron, vgl. zu *Α* 251.

207. ὠμηστής, Schol. ὠμὸς καὶ ἄγριος. ὅδε, von einem, den man sich lebhaft als anwesend vorstellt, wie Z 100. Will man jedoch diese Bedeutung von ὅδε nicht gelten lassen, so kann man auch mit guten Quellen ὅ γε schreiben, vgl. Anhang.

208. αἰδέσεται, wegen deines hohen Alters, vgl. *Χ* 419. ἄνευθεν, fern von der Leiche, vgl. *Χ* 88, 508. Die feierliche Todtenklage fand erst bei der Aufbahrung der Leiche statt, vgl. *Σ* 233, *Χ* 87, *Ω* 720 ff.

209. ὥς, ist demonstrativ.

210 = *Τ* 128.

211. ἀργίποδας, vgl. *Σ* 283 u. 578. ἆσαι, epexegetischer Infinitiv zu ὥς.

212. κρατερῷ, violenti, nicht forti. ἧπαρ, als Sitz der Leidenschaft.

213. ἐσθέμεναι, hängt ab von ἔχοιμι „ich möchte sie haben, um sie zu essen". προσφῦσα, nachdem ich sie angebissen habe, fest hineingebissen habe, vgl. μ 433 τῷ προσφὺς ἐχόμην (daran hielt ich mich fest angeklammert) und den Ausdruck ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί. In dem Ausdruck spricht sich der höchste Rachedurst aus, wie an den ähnlichen Stellen *Δ* 35, *Χ* 347. ἄντιτα ἔργα, Vergeltung, wie ρ 51, 60; vgl. παλίντιτα ἔργα α 379, β 144. γένοιτο, über den Optativ ohne ἄν vgl. zu *Δ* 318. Andere schreiben ἂν τιτὰ mit einigen alten Grammatikern; aber die beste Ueberlieferung hat ἄντιτα.

214. κακιζόμενον, Schol. ἀντὶ τοῦ ὡς δειλὸν καὶ ἄνανδρον.

215. πρό, zum Schutze, zur Vertheidigung, vgl. *Θ* 57 (*Δ* 156).

216. ἀλεωρῆς = τοῦ ἀλεείνειν, wie φόβου = τοῦ φοβεῖσθαι. vgl. *Ν* 436 οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι. Anders ist die Bedeutung von ἀλεωρή *Μ* 57, *Ο* 533.

„μή μ' ἐθέλοντ' ἰέναι κατερύκανε, μηδέ μοι αὐτὴ
ὄρνις ἐνὶ μεγάροισι κακὸς πέλευ· οὐδέ με πείσεις.
220 εἰ μὲν γάρ τίς μ' ἄλλος ἐπιχθονίων ἐκέλευεν,
ἢ οἳ μάντιές εἰσι, θυοσκόοι ἢ ἱερῆες,
ψεῦδός κεν φαῖμεν καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον·
νῦν δ' (αὐτὸς γὰρ ἄκουσα θεοῦ καὶ ἐσέδρακον ἄντην)
εἶμι, καὶ οὐχ ἅλιον ἔπος ἔσσεται. εἰ δέ μοι αἶσα
225 τεθνάμεναι παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
βούλομαι· αὐτίκα γάρ με κατακτείνειεν Ἀχιλλεὺς
ἀγκὰς ἑλόντ' ἐμὸν υἱόν, ἐπὴν γόου ἐξ ἔρον εἵην.“
ἦ, καὶ φωριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέῳγεν,
ἔνθεν δώδεκα μὲν περικαλλέας ἔξελε πέπλους,
230 δώδεκα δ' ἁπλοΐδας χλαίνας, τόσσους δὲ τάπητας,
τόσσα δὲ φάρεα καλά, τόσους δ' ἐπὶ τοῖσι χιτῶνας.
χρυσοῦ δὲ στήσας ἔφερεν δέκα πάντα τάλαντα,
ἐκ δὲ δύ' αἴθωνας τρίποδας, πίσυρας δὲ λέβητας,
ἐκ δὲ δέπας περικαλλές, ὅ οἱ Θρῆκες πόρον ἄνδρες

219. ὄρνις κακός, ein schlechtes Vorzeichen, wie Horaz Carm. I, 15, 5 mala avi. Apoll. Rhod. I, 306 μὴ δ' ὄρνις ἀεικελίη πέλε νηί. Auch bei Apollonios ist ῐ in ὄρνις kurz gebraucht, wie an unsrer Stelle, während es sonst lang ist, vgl. *I* 323, *M* 218. οὐδὲ, neque enim, begründend.

220. ἄλλος ἐπιχθονίων, ein anderer, der sterblich ist (und nicht die Götterbotin).

221. Vgl. *A* 62. θυοσκόοι, Schol. οἱ διὰ τῶν ἐπιθυομένων μαντευόμενοι, οἱ λιβανομάντεις.

222 = *B* 81.

223. ἐσέδρακον ἄντην (vor mir), zu *P* 333.

224. Vgl. 92. εἶμι, wird durch die Stellung besonders hervorgehoben, vgl. zu *A* 12, *I* 338. ἔπος, das was ich gesagt habe, mein Vorhaben.

227. ἀγκὰς ἑλόντα, nachdem ich mit meinen Armen umschlossen habe, vgl. *E* 371, *Ξ* 346. γόου ἐξ ἔρον εἵην, wie in dem bekannten Verse αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο (*A* 469). Sonst steht dafür γόοιο ἆσαι oder τέρπεσθαι. ἐπήν mit dem Optativ wie *T* 208, *β* 105, *δ* 222, *τ* 150, *ω* 140; ebenso εἴ κεν und ἤν, zu *A* 60. εἵην, zu *N* 638.

228. φωριαμῶν, Kasten, wie *ο* 104. ἐπιθήματα, Deckel (von ἐπιτίθημι, zumachen, schliessen), sonst πῶμα (*Π* 221).

230 = *ω* 276. ἁπλοΐδας, einfache, die nicht zusammengelegt umgenommen wurden, vgl. *Γ* 126 ἱστὸν δίπλακα, *ν* 224 δίπτυχον λώπην, *τ* 226 χλαῖναν διπλῆν. τάπητας, Decken.

231 = *ω* 277. φάρεα, Oberkleider, Mäntel, *B* 43.

232. Vgl. *T* 247. ἔφερεν, brachte her: das folgende ἐκ könnte vermuthen lassen, dass er die Geschenke aus dem θάλαμος herausgetragen habe, aber nach 275 befanden sie sich noch darin.

233. αἴθωνας, zu *I* 123.

234. πόρον, als Ehrengeschenk, da er als Abgesandter von Staatswegen kam. Die Thraker waren Verbündete der Troer.

235 ἐξεσίην ἐλθόντι, μέγα κτέρας· οὐδέ νυ τοῦ περ
φείσατ' ἐνὶ μεγάροις ὁ γέρων, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ
λύσασθαι φίλον υἱόν. ὁ δὲ Τρῶας μὲν ἅπαντας
αἰθούσης ἀπέεργεν ἔπεσσ' αἰσχροῖσιν ἐνίσσων·
„ἔῤῥετε λωβητῆρες, ἐλεγχέες· οὔ νυ καὶ ὑμῖν
240 οἴκοι ἔνεστι γόος, ὅτι μ' ἤλθετε κηδήσοντες;
ἦ ὀνόσασθ' ὅτι μοι Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκε,
παῖδ' ὀλέσαι τὸν ἄριστον; ἀτὰρ γνώσεσθε καὶ ὔμμες.
ῥηΐτεροι γὰρ μᾶλλον Ἀχαιοῖσιν δὴ ἔσεσθε
κείνου τεθνηῶτος ἐναιρέμεν. αὐτὰρ ἐγώ γε,
245 πρὶν ἀλαπαζομένην τε πόλιν κεραϊζομένην τε
ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν, βαίην δόμον Ἄϊδος εἴσω.“
ἦ, καὶ σκηπανίῳ δίεπ' ἀνέρας· οἳ δ' ἴσαν ἔξω
σπερχομένοιο γέροντος. ὁ δ' υἱάσιν οἷσιν ὁμόκλα,
νεικείων Ἕλενόν τε Πάριν τ' Ἀγάθωνά τε δῖον

235. ἐξεσίην ἐλθόντι, der in einer öffentlichen Mission zu ihnen kam, eigentlich eine Aussendung gesendet wurde (ἐλθεῖν hier gleich ἐξίεσθαι), wie φ 20. So auch die Scholien und das Etymol. Magnum 347, 39 ἀντὶ τοῦ κατὰ δημοσίαν ἔξοδον καὶ πρεσβείαν. κτέρας = κτῆμα, wie *K* 216.

236. περὶ θυμῷ, zu *Π* 157.

237. Priamos war inzwischen aus dem θάλαμος in die αὐλή gegangen.

238. αἰθούσης, vgl. *Z* 243. ἀπέεργεν, jagte hinaus, vgl. 247. αἰσχροῖσιν, vgl. *Γ* 38, *Z* 325. ἐνίσσων, anfahrend.

239. ἔρρετε, packt euch, marsch, in strengem Tone gesprochene Aufforderung, wie *X* 498, *K* 72, 75. λωβητῆρες, vgl. *B* 275, *Λ* 385. ἐλεγχέες, wie *Δ* 242.

240. οἶκοι, statt οἴκῳ. κηδήσοντες, durch eure Gegenwart, da der Trauernde am liebsten ungestört ist.

241. ὀνόσασθε, haltet ihr es für nichts, ist es euch nicht genug (eigentlich „tadelt ihr es, beklagt ihr euch darüber“), von ὄνομαι, vgl. ε 379, ρ 378.

242. Der Infinitivsatz ist Epexegese zu ἄλγεα, vgl. *Z* 79, *M* 243. γνώσεσθε, werdet es spüren.

243. ῥηΐτεροι μᾶλλον, zu *Ξ* 399. In Betreff der persönlichen Construction vgl. zu *Λ* 546 und *M* 53, *Σ* 258, *T* 265. δή bezeichnet die Aussage als etwas selbstverständliches.

245. ἀλαπαζομένην, *B* 367, *E* 642. κεραϊζομένην, *Π* 830.

246. βαίην δόμον Ἄϊδος εἴσω, vgl. λ 150, 627, ψ 252, sonst (ausser ι 524) δῦναι *Γ* 322, *H* 131, *Λ* 263, *Ξ* 457. In ähnlicher Weise gebraucht der Dichter die Wunschformel τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθών, zu *Δ* 182.

247. Vgl. *N* 58. δίεπε, gieng hindurch, wie *B* 207. Schol. διὰ τῶν ἀνδρῶν ἐπορεύετο καὶ διίστα αὐτούς.

249. Von den hier genannten Söhnen des Priamos werden nur Helenos, Paris, Polites und Deiphobos sonst noch erwähnt. Nach *Ω* 495 hatte Priamus vor dem Ausbruch des Krieges 50 Söhne, von welchen die meisten, wie auch Mestor und Troilos, schon vor der Zeit umgekommen sein müssen, in welche die Begebenheiten der Ilias fallen, denn diese erwähnt nur den Tod folgender Söhne des Priamos: Antiphos und Isos (*Λ* 101), Demokoon (*Δ* 499), Doryklos (*Λ* 489), Echem-

250 Πάμμονά τ' Ἀντίφονόν τε βοὴν ἀγαθόν τε Πολίτην
Δηίφοβόν τε καὶ Ἱππόθοον καὶ Δῖον ἀγαυόν·
ἐννέα τοῖς ὁ γεραιὸς ὁμοκλήσας ἐκέλευε·
„σπεύσατέ μοι κακὰ τέκνα, κατηφόνες. αἴθ' ἅμα πάντες
Ἕκτορος ὠφέλετ' ἀντὶ θοῇς ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι·
255 ὤ μοι ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἷας ἀρίστους
Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὔ τινά φημι λελεῖφθαι,
Μήστορά τ' ἀντίθεον καὶ Τρωίλον ἱππιοχάρμην,
Ἕκτορά θ', ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, οὐδὲ ἐῴκει
ἀνδρός γε θνητοῦ πάις ἔμμεναι, ἀλλὰ θεοῖο·
260 τοὺς μὲν ἀπώλεσ' Ἄρης, τὰ δ' ἐλέγχεα πάντα λέλειπται,
ψεῦσταί τ' ὀρχησταί τε, χοροιτυπίῃσιν ἄριστοι,
ἀρνῶν ἠδ' ἐρίφων ἐπιδήμιοι ἁρπακτῆρες.
οὐκ ἂν δή μοι ἄμαξαν ἐφοπλίσσαιτε τάχιστα,
ταῦτά τε πάντ' ἐπιθεῖτε, ἵνα πρήσσωμεν ὁδοῖο;“
265 ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πατρὸς ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
ἐκ μὲν ἄμαξαν ἄειραν ἐύτροχον ἡμιονείην,

mon und Chromios (*E* 160), Gorgythion (*Θ* 302), Hektor, Kebriones (*Π* 738), Lykaon (*Φ* 117), Polydoros (*Υ* 413).

253. *κατηφόνες*, Apollon. Lex. *κατηφείας* (*Γ* 51) *ἄξια πράττοντες*.

254. *Ἕκτορος ἀντὶ πεφάσθαι*, vgl. *N* 447, *Ξ* 471.

255. *πανάποτμος*, nur hier und 493 „ganz unglückseliger“, gebildet wie *παναφῆλιξ* *X* 490, *παναώριος* *Ω* 540.

256. *Τροίῃ ἐν* gehört zu *ἀρίστους*.

258. Vgl. Theognis 339 *οὕτως ἂν δοκέοιμι μετ' ἀνθρώπων θεὸς εἶναι*. *θεός*, insoferne er durch seine Tüchtigkeit die anderen so weit überragte, wie ein Gott die Sterblichen. Vgl. *H* 298, *X* 394. *ἐῴκει ἀνδρὸς θνητοῦ πάις ἔμμεναι*, solche Thaten, wie Hektor sie gethan, sind blos von Göttersöhnen zu erwarten, vgl. *K* 47—50.

260. *ἀπώλεσ' Ἄρης*, sie sind im Kriege gefallen. *ἐλέγχεα*, concret, wie *B* 235.

261. *ψεῦσται*, Betrüger, vgl. *Γ* 106 *ἐπεί οἱ* (*Πριάμῳ*) *παῖδες ὑπερφίαλοι καὶ ἄπιστοι*. *ὀρχησταί*, der strikteste Gegensatz zu *μαχηταί*, vgl. *Γ* 393, *O* 508. *χοροιτυπίῃσιν* (vgl. Einl. § 16) *ἄριστοι*, deren grösste Kunst im Tanzen besteht. Der Schmerz macht den Priamos gegen alle seine Söhne ungerecht, denn diese Vorwürfe treffen mit Recht nur den Paris.

262. *ἐπιδήμιοι ἁρπακτῆρες*, Schol. *ἐν τῷ ἰδίῳ δήμῳ πρὸς τὸ ἀδικεῖν γενναῖοι*.

263. *οὐκ ἂν δή* mit dem Optativ, wie *Γ* 52, *ζ* 57, *η* 22, hier als Ausdruck eines gemessenen Befehles.

264. *ταῦτα πάντα*, die Geschenke für Achill. *πρήσσωμεν ὁδοῖο*, wie *γ* 476, *ο* 47, 219, partitiver Genetiv, wofür auch an anderen Stellen der Accusativ steht, aber bei Homer nur *κέλευθον* (*Ξ* 282, *Ψ* 501, *ν* 83) aus metrischem Grunde. Spätere verbinden indes *ὁδόν* mit *πρήσσω*, Hymn. II, 203; Apoll. Rhod. I, 1267. Vgl. auch zu *Λ* 483.

265. Vgl. *M* 413.

266. Vgl. 189. *ἐκ ἄειραν*, trugen ihn schwebend heraus, indem sie ihn emporhielten, nicht zogen.

καλὴν πρωτοπαγέα, πείρινθα δὲ δῆσαν ἐπ' αὐτῆς,
κὰδ δ' ἀπὸ πασσαλόφι ζυγὸν ᾕρεον ἡμιόνειον,
πύξινον ὀμφαλόεν, εὖ οἰήκεσσιν ἀρηρός·
270 ἐκ δ' ἔφερον ζυγόδεσμον ἅμα ζυγῷ ἐννεάπηχυ.
καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκαν ἐυξέστῳ ἐπὶ ῥυμῷ,
πέζῃ ἔπι πρώτῃ, ἐπὶ δὲ κρίκον ἕστορι βάλλον,
τρὶς δ' ἑκάτερθεν ἔδησαν ἐπ' ὀμφαλόν, αὐτὰρ ἔπειτα
ἑξείης κατέδησαν, ὑπὸ γλωχῖνα δ' ἔκαμψαν.
275 ἐκ θαλάμου δὲ φέροντες ἐυξέστης ἐπ' ἀπήνης
νήεον Ἑκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα,
ζεῦξαν δ' ἡμιόνους κρατερώνυχας ἐντεσιεργούς,
τούς ῥά ποτε Πριάμῳ Μυσοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.
ἵππους δὲ Πριάμῳ ὕπαγον ζυγόν, οὓς ὁ γεραιὸς
280 αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλεν ἐυξέστῃ ἐπὶ φάτνῃ.
τὼ μὲν ζευγνύσθην ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσι
κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες·

267. πρωτοπαγέα (nicht πρωτοπαγῆ, vgl. Anhang), zu *E* 194. Versschluss wie 190.

268—274. Das Joch war aus Buchsbaumholz (πύξινον) und hatte auf beiden Seiten zwei aufrechtstehende Spitzen (οἴηκες), wahrscheinlich um das Herunterfallen der Zügel zu verhindern. In der Mitte desselben nach oben befand sich ein Knopf (ὀμφαλός, vgl. 269 ὀμφαλόεν) und gegenüber an der unteren Seite desselben ein Ring (κρίκος): durch diesen Ring wurde die Deichsel gesteckt, an deren vorderem Ende ein metallener Beschlag (πέζα) war, und durch ein Loch in der Deichsel, an der Stelle, wo sie beschlagen war, ein Nagel (ἕστωρ) in der Weise gesteckt, dass der Ring oben hinter und unten vor dem Nagel lag. Dann wurde der Jochriemen (ζυγόδεσμος) dreimal über's Kreuz (ἑκάτερθεν) um das Joch nach dem Knopfe zu geschlungen und die Enden des Jochriemens mehrmals (ἑξείης), soweit sie eben langten, um die Deichsel gebunden und mit einem Knopfe unten um die Spitze (γλωχίν) des Nagels geschlungen (ἔκαμψαν) und befestigt.

276. Vgl. 579. νήεον, häuften auf, luden auf, vgl. *I* 137. Ἑκτορέης κεφαλῆς, für Hektor, eine Umschreibung, vgl. zu *P* 242.

277. ἐντεσιεργούς, die im Geschirr arbeitenden. Schol. τοὺς ἅμαξαν καὶ τὴν πείρινθα ἕλκοντας, ἅπερ καὶ ἔντεα φησίν.

278. Μυσοί, zu *B* 858. δόσαν ἀγλαὰ δῶρα, wie *Π* 381, 867.

279. Vgl. *Π* 148, *Ψ* 291.

280. Vgl. *E* 271. αὐτὸς ἔχων, für sich selbst, zum eigenen Gebrauche behaltend.

281—328. Priamos opfert dem Zeus und erhält auf seine Bitte ein günstiges Vorzeichen. Darauf fährt er mit dem Herold aus der Stadt.

281. ζευγνύσθην, liessen sich anspannen (Schol. ζευγνύναι προσέτασσον), oder auch „sie machten sich reisefertig", da sonst wohl das Object (ἵππους, ἡμιόνους) dabei stehen müsste, wie γ 492, ο 145, 190, ψ 245. Sonst steht überall das Activ.

282 = 674. Vgl. *Γ* 202, 208, τ 353.

ἀγχίμολον δέ σφ' ἦλθ' Ἑκάβη τετιηότι θυμῷ
οἶνον ἔχουσ' ἐν χειρὶ μελίφρονα δεξιτερῆφι
285 χρυσέῳ ἐν δέπαϊ, ὄφρα λείψαντε κιοίτην·
στῆ δ' ἵππων προπάροιθεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·
„τῆ, σπεῖσον Διὶ πατρί, καὶ εὔχεο οἴκαδ' ἱκέσθαι
ἂψ ἐκ δυσμενέων ἀνδρῶν, ἐπεὶ ἂρ σέ γε θυμὸς
ὀτρύνει ἐπὶ νῆας, ἐμεῖο μὲν οὐκ ἐθελούσης.
290 ἀλλ' εὔχεο σύ γ' ἔπειτα κελαινεφέι Κρονίωνι
Ἰδαίῳ, ὅς τε Τροίην κατὰ πᾶσαν ὁρᾶται,
αἴτει δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τέ οἱ αὐτῷ
φίλτατος οἰωνῶν, καί εὑ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
295 τῷ πίσυνος ἐπὶ νῆας ἴῃς Δαναῶν ταχυπώλων.
εἰ δέ τοι οὐ δώσει ἑὸν ἄγγελον εὐρύοπα Ζεύς,
οὐκ ἂν ἐγώ γέ σ' ἔπειτα ἐποτρύνουσα κελοίμην
νῆας ἐπ' Ἀργείων ἰέναι μάλα περ μεμαῶτα."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Πρίαμος θεοειδής·
300 „ὦ γύναι, οὐ μέν τοι τόδ' ἐφιεμένῃ ἀπιθήσω·
ἐσθλὸν γὰρ Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν, αἴ κ' ἐλεήσῃ."
ἦ ῥα, καὶ ἀμφίπολον ταμίην ὤτρυν' ὁ γεραιὸς
χερσὶν ὕδωρ ἐπιχεῦαι ἀκήρατον· ἣ δὲ παρέστη

283. Vgl. ο 57 u. Λ 555.
284—286 = ο 148—150. δέπαϊ, als Anapaest, zu Θ 267. λείψαντε, erst nach dargebrachtem Trankopfer, nicht ohne Trankopfer. ἵππων προπάροιθε, da Priamos im Begriffe war, den Wagen zu besteigen.
289. ὀτρύνει, prägnant, vgl. 143.
290. εὔχεο (zweisilbig), vulgo εὔχευ, vgl. Anhang. ἔπειτα, nun, also (da du doch nicht von deinem Vorhaben abzubringen bist), vgl. Ο 49, Ψ 818, ε 73.
291. Ἰδαίῳ, auf dem Ida hatte Zeus einen Altar, Θ 48. κατὰ ὁρᾶται, herabschaut, mit der Nebenbezeichnung des „Schützens".
292. ὅς τέ οἱ, die einzig überlieferte Betonungsweise. Dafür schreiben andere Herausgeber ὅστε οἱ (qui sibi ipsi), mit Unrecht, da οἱ nur als Reflexivum betont wird.
293. καί εὑ, ein Anakoluth. Ueber das Verlassen der relativen Construction und den Uebergang in die eines Hauptsatzes vgl. zu Μ 229. κράτος μέγιστον, vgl. Φ 253 ὅς κάρτιστος πετεηνῶν.
294. δεξιόν, das von der rechten Seite kommende Augurium ist ein günstiges, vgl. Κ 274, Μ 239, Ν 821, β 154, ο 160, 525, ω 312.
295. πίσυνος, mit lang gebrauchter Endsilbe in der Trithemimeres, zu Τ 434.
296. οὐ δώσει, ein Begriff (verweigert), deshalb auch nicht μή im hypothetischen Satze, vgl. zu Τ 129.
297. οὐκ ἂν ἐγώ γε κελοίμην, vgl. Ι 517.
300. τοι τόδ' ἐφιεμένῃ, diesem deinem Auftrage, vgl. Ψ 82, ν 7.
301. Vgl. Ζ 257, 275.
302. ἀμφίπολον ταμίην, wie π 152; vgl. Ζ 390.
303. Vgl. zu Ζ 266. ἀκήρατον, unversehrt (Ο 498, ϱ 532), d. h. rein.

χέρνιβον ἀμφίπολος πρόχοόν θ' ἅμα χερσὶν ἔχουσα.
305 νιψάμενος δὲ κύπελλον ἐδέξατο ἧς ἀλόχοιο·
εὔχετ' ἔπειτα στὰς μέσῳ ἕρκεϊ, λεῖβε δὲ οἶνον
οὐρανὸν εἰσανιδών, καὶ φωνήσας ἔπος ηὔδα·
„Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύδιστε μέγιστε,
δός μ' ἐς Ἀχιλλῆος φίλον ἐλθεῖν ἠδ' ἐλεεινόν,
310 πέμψον δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τε σοὶ αὐτῷ
φίλτατος οἰωνῶν, καί εὑ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
τῷ πίσυνος ἐπὶ νῆας ἴω Δαναῶν ταχυπώλων."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεύς.
315 αὐτίκα δ' αἰετὸν ἧκε, τελειότατον πετεηνῶν,
μόρφνον θηρητῆρ', ὃν καὶ περκνὸν καλέουσιν.
ὅσση δ' ὑψορόφοιο θύρη θαλάμοιο τέτυκται
ἀνέρος ἀφνειοῖο, ἐυκλήις ἀραρυῖα,
τόσσ' ἄρα τοῦ ἑκάτερθεν ἔσαν πτερά· εἴσατο δέ σφι
320 δεξιὸς ἀίξας ὑπὲρ ἄστεος. οἱ δὲ ἰδόντες
γήθησαν, καὶ πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη.
σπερχόμενος δ' ὁ γέρων ξεστοῦ ἐπεβήσετο δίφρου,
ἐκ δ' ἔλασε προθύροιο καὶ αἰθούσης ἐριδούπου.
πρόσθε μὲν ἡμίονοι ἕλκον τετράκυκλον ἀπήνην,

304. χέρνιβον, das Waschbecken, sonst überall λέβης genannt. Das in der Odyssee öfter vorkommende χέρνιψ (Acc. χέρνιβα) bedeutet „Waschwasser". πρόχοον, Kanne, aus welcher das Wasser auf die Hände gegossen wird.

305. νιψάμενος, χεῖρας.

306, 307 = Π 231, 232.

308 = Η 202.

309. Vgl. ζ 327. δός, zu Γ 322. φίλον, nicht als Feind angesehen, freundlich aufgenommen.

310—313 = 292—295.

314 = Π 249.

315 = Θ 247.

316. Vgl. zu Φ 252. μόρφνον (schwarz), den Schwarzadler (μελανάετος). περκνόν, dunkel, schwärzlich, vgl. ὑποπερκάζειν η 126.

317. So breit die Thüre des θάλαμος in einem Palaste ist, so breit war der Adler mit ausgespannten Flügeln.

318. ἀνέρος ἀφνειοῖο, die Häuser der Reichen haben wegen ihrer grösseren Ausdehnung auch weitere Thüren als die gewöhnlichen Häuser. ἐυκλήις, Schol. εὔκλειστος, wohlverschlossen. Gewöhnlich schreibt man ἐῢ κληῗσ' ἀραρυῖα, vgl. Anhang. ἀραρυῖα, festgefügt, ohne nähere Bestimmung, vgl. zu Τ 396.

319. ἑκάτερθεν, von beiden Seiten, d. h. ausgespannt, ausgebreitet. εἴσατο, ἐφάνη.

320. Vgl. β 154 δεξιὼ ἤιξαν διά τ' οἰκία καὶ πόλιν αὐτῶν. οἱ δὲ ἰδόντες — 321 ἰάνθη = ο 164, 165.

322. ὁ γέρων ξεστοῦ, vulgo ὁ γεραιὸς ἑοῦ, vgl. Anhang. Π 402 ἐυξέστῳ ἐνὶ δίφρῳ.

323 = γ 493, ο 146, 191. προθύροιο, der Thorweg (sonst das Hofthor). αἰθούσης, der αὐλή, nicht des Palastes.

325 τὰς Ἰδαῖος ἔλαυνε δαΐφρων· αὐτὰρ ὄπισθεν
ἵπποι, τοὺς ὁ γέρων ἐφέπων μάστιγι κέλευε
καρπαλίμως κατὰ ἄστυ· φίλοι δ' ἅμα πάντες ἕποντο
πόλλ' ὀλοφυρόμενοι ὥς εἰ θάνατόνδε κιόντα.
οἳ δ' ἐπεὶ οὖν πόλιος κατέβαν, πεδίον δ' ἀφίκοντο,
330 οἳ μὲν ἄρ' ἄψοῤῥοι προτὶ Ἴλιον ἀπονέοντο,
παῖδες καὶ γαμβροί, τὼ δ' οὐ λάθον εὐρύοπα Ζῆν'
ἐς πεδίον προφανέντε· ἰδὼν δ' ἐλέησε γέροντα.
αἶψα δ' ἄρ' Ἑρμείαν, υἱὸν φίλον, ἀντίον ηὔδα·
„Ἑρμεία· σοὶ γάρ τε μάλιστά γε φίλτατόν ἐστιν
335 ἀνδρὶ ἑταιρίσσαι, καί τ' ἔκλυες, ᾧ κ' ἐθέλῃσθα·
βάσκ' ἴθι, καὶ Πρίαμον κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
ὣς ἄγαγ', ὡς μήτ' ἄρ τις ἴδῃ μήτ' ἄρ τε νοήσῃ
τῶν ἄλλων Δαναῶν, πρὶν Πηλείωνάδ' ἱκέσθαι."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε διάκτορος ἀργεϊφόντης·

325. ὄπισθεν ἵπποι, zu ergänzen ist entweder ἦσαν, oder εἷλκον (δίφρον).

326. ἐφέπων, vor sich hertreibend, lenkend (wie sonst διώκω und δίεμαι), vgl. Π 724, 732. Der Accusativ hängt von κέλευε ab.

327. κατὰ ἄστυ, die Stadt hinab (von der Burg). φίλοι, 331 genauer bezeichnet.

328. πόλλ' ὀλοφυρόμενοι, wie ν 221. Ueberall wo bei ὀλοφύρομαι das Neutrum eines Adjectivs steht (δ 719, κ 409, τ 543, χ 447, ω 59) ist das Verbum intransitiv, ausser hier.

329—467. Zeus sendet den Hermes vom Olymp, um den Priamos in das Lager der Achaier zu geleiten. Der Gott gibt sich für einen Kampfgenossen des Achill aus und gewinnt durch freundliches Zureden das Vertrauen des Priamos, dessen Wagen er besteigt und ihn ungesehen bis zum Zelte des Achill bringt. Darauf entfernt sich der Gott, nachdem er sich zu erkennen gegeben hat.

329. πόλιος κατέβαν, aus der Stadt herabgegangen waren (in die Ebene) dafür ω 205 οἳ δ' ἐπεὶ ἐκ πόλιος κατέβαν.

330 = Γ 313.

331. Ζῆν', vgl. Θ 206, Ξ 265 u. Anhang.

332. προφανέντε, als sie auf der Ebene erschienen (zum Vorschein kamen), vgl. Θ 378.

333. Vgl. ε 28. ἀντίον ηὔδα hat nur hier und Θ 200, ε 28 einen Eigennamen als Object bei sich, sonst immer ein Demonstrativpronomen (τόν, τήν).

334. μάλιστα φίλτατον, zu Ξ 399.

335. ἑταιρίσσαι, Schol. ἑταῖρον γενέσθαι. Vgl. Ν 456. ᾧ, zu Π 516.

337. ἴδῃ μήτε νοήσῃ, weder sehe noch wahrnehme; auch Ε 475, Κ 550, ν 318, π 160 (vgl. Λ 599) stehen beide fast synonyme Verba nebeneinander, wie auch φράζεσθαι neben νοεῖν Ε 665, ϑ 94, 533.

338. Πηλείωνάδε, das einzige Beispiel im Homer, dass das Suffix δε hinter einen Eigennamen tritt. Vgl. Apollon. Rhod. IV, 1198 φάσθαι ἔπος Ἀλκίνοόνδε.

339—345 = ε 43—49.

340 αὐτίκ' ἔπειθ' ὑπὸ ποσσὶν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα
ἀμβρόσια χρύσεια, τά μιν φέρον ἠμὲν ἐφ' ὑγρὴν
ἠδ' ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν ἅμα πνοιῇς ἀνέμοιο·
εἵλετο δὲ ῥάβδον, τῇ τ' ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει,
ὧν ἐθέλει, τοὺς δ' αὖτε καὶ ὑπνώοντας ἐγείρει·
345 τὴν μετὰ χερσὶν ἔχων πέτετο κρατὺς ἀργεϊφόντης.
αἶψα δ' ἄρα Τροίην τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκανε,
βῆ δ' ἰέναι κούρῳ αἰσυμνητῆρι ἐοικώς,
πρῶτον ὑπηνήτῃ, τοῦ περ χαριεστάτη ἥβη.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν μέγα σῆμα παρὲξ Ἴλοιο ἔλασσαν,
350 στῆσαν ἄρ' ἡμιόνους τε καὶ ἵππους, ὄφρα πίοιεν,
ἐν ποταμῷ· δὴ γὰρ καὶ ἐπὶ κνέφας ἤλυθε γαῖαν.
τὸν δ' ἐξ ἀγχιμόλοιο ἰδὼν ἐφράσσατο κῆρυξ
Ἑρμείαν, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο φώνησέν τε·
„φράζεο Δαρδανίδη· φραδέος νόου ἔργα τέτυκται.
355 ἄνδρ' ὁρόω, τάχα δ' ἄμμε διαῤῥαίσεσθαι ὀίω.
ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγωμεν ἐφ' ἵππων, ἤ μιν ἔπειτα
γούνων ἁψάμενοι λιτανεύσομεν, αἴ κ' ἐλεήσῃ."

340. Vgl. *Β* 44.
341, 342 = α 97, 98. *ἐφ' ὑγρήν*, vgl. Ξ 308. *ἅμα πνοιῇς ἀνέμοιο*, zu *Μ* 207.
343, 344 = ω 3, 4. *ῥάβδον*, ω 3 *καλήν*, *χρυσείην* genannt, wovon auch das Attribut des Hermes *χρυσόῤῥαπις*. *θέλγει*, hier „einschläfert", wie sich aus dem Gegensatz ergibt. Anders *Ν* 435 *θέλξας ὄσσε φαεινά*.
345. Ovid Heroid. 16, 64 inque dei digitis aurea virga fuit. *κρατὺς ἀργεϊφόντης*, zu *Π* 181.
346. *Τροίην* (die Ebene?) *καὶ Ἑλλήσποντον*, sonst *νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον* *Ο* 233, *Σ* 150, *Ψ* 2.
347. Erst jetzt nimmt Hermes Menschengestalt an. *κούρῳ αἰσυμνητῆρι*, einem Fürstensohne (Paraphrast *νεωτέρῳ ἄρχοντι*). So erscheint auch Athene dem Odysseus in Gestalt eines Königssohnes, *οἷοί τε ἀνάκτων παῖδες ἔασι* ν 223.
348 = κ 279. *πρῶτον ὑπηνήτῃ*, dem der Bart am Kinn zu sprossen anfängt, vgl. Platon Protagoras 309 A. Ovid. Metam. XII, 291 prima tectus lanugine malas.
349. *σῆμα Ἴλοιο*, zu *Κ* 415.
350. *στῆσαν*, hielten an, liessen Halt machen.
351. *δὴ* = *ἤδη*. *ἤλυθε*, statt des Plusquamperfects.
352. *ἐξ ἀγχιμόλοιο*, Schol. *ἐκ τοῦ σύνεγγυς*. Sonst findet sich blos das adverbiale *ἀγχίμολον* bei Verben der Bewegung. *ἰδὼν ἐφράσσατο*, wie *Λ* 599 *τὸν δὲ ἰδὼν ἐνόησε*, vgl. zu 337.
354. *φράζεο*, überlege es dir, wie *Ε* 440. *φραδέος*, klug; sonst findet sich das Simplex nicht, öfter aber *ἀριφραδής*, *ἀφραδής*, *περιφραδέως* und τ 352 *εὐφραδέως*. *ἔργα τέτυκται* wie das lat. opus est „hier bedarf es klugen Sinnes, hier ist guter Rath von Nöthen".
355. *διαῤῥαίσεσθαι*, Scholiast *διαφθαρήσεσθαι*, ein starker Ausdruck.
356. *φεύγωμεν ἐφ' ἵππων*, vgl. *Ε* 249. *ἔπειτα*, wenn wir nicht fliehen.

ὣς φάτο, σὺν δὲ γέροντι νόος χύτο, δείδιε δ' αἰνῶς,
ὀρθαὶ δὲ τρίχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσι,
360 στῆ δὲ ταφών· αὐτὸς δ' ἐριούνιος ἐγγύθεν ἐλθών,
χεῖρα γέροντος ἑλών, ἐξείρετο καὶ προσέειπε·
„πῆ πάτερ ὧδ' ἵππους τε καὶ ἡμιόνους ἰθύνεις
νύκτα δι' ἀμβροσίην, ὅτε θ' εὕδουσι βροτοὶ ἄλλοι;
οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας μένεα πνείοντας Ἀχαιούς,
365 οἵ τοι δυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι ἐγγὺς ἔασι;
τῶν εἴ τίς σε ἴδοιτο θοὴν διὰ νύκτα μέλαιναν
τοσσάδ' ὀνείατ' ἄγοντα, τίς ἂν δή τοι νόος εἴη;
οὔτ' αὐτὸς νέος ἐσσί, γέρων δέ τοι οὗτος ὀπηδεῖ,
ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνῃ.
370 ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε ῥέξω κακά, καὶ δέ κεν ἄλλον
σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλῳ δέ σε πατρὶ ἐίσκω."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„οὕτω πῃ τάδε γ' ἐστὶ φίλον τέκος, ὡς ἀγορεύεις·
ἀλλ' ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα,
375 ὅς μοι τοιόνδ' ἧκεν ὁδοιπόρον ἀντιβολῆσαι,
αἴσιον, οἷος δὴ σὺ δέμας καὶ εἶδος ἀγητός,

358. *σὺν χύτο*, confusus, perturbatus est, vgl. *I* 612, *N* 808.

359. *ὀρθαὶ ἔσταν*, wir „standen zu Berge", eine Folge des grossen Schreckens. Aischyl. Sept. 564 *τριχὸς ὄρθιος πλόκαμος ἵσταται.* Platon Ion 535 C *ὀρθαὶ αἱ τρίχες ἵστανται.* Vergil Aen. III, 4 obstupui, steteruntque comae. IV, 280 arrectaeque horrore comae. Ovid Heroid. 16, 67 gelidusque comas arrexerat horror. Fast. I, 97 obstupui sensique metu riguisse capillos.

360. *στῆ δὲ ταφών*, wie *Λ* 545, *Π* 806. *αὐτός*, während sonst die Bittenden sich dem nähern, den sie um Hilfe anflehen. *ἐριούνιος*, vgl. *Υ* 34, 72.

362. *πάτερ*, wie auch *ἄττα*, freundschaftliche Anrede Jüngerer an Aeltere, wie *η* 28, *ϑ* 408, *σ* 122. *ὧδε*, so (wie du es jetzt thust).

363 = *Κ* 83.

364. *οὐδὲ ἔδεισας*, hat dich keine Furcht überkommen?

365. *δυσμενέες*, in den Relativsatz gezogen, vgl. zu *N* 340, *Ξ* 172. *ἀνάρσιοι*, Gegensatz von *ἐρίηρος, ἄρθμιος*.

366. Vgl. *Κ* 394, 468.

367. *ὀνείατα*, köstliche Habe, Kostbarkeiten. *τίς ἂν δή τοι νόος εἴη*, wie würde dir da zu Muthe sein?

368. *νέος*, jung genug. *οὗτος*, da, vgl. zu *Τ* 344.

369 = *κ* 72, *φ* 133, vgl. *Τ* 183. Der Infinitiv *ἀπαμύνασθαι* hängt ab von *νέος ἐσσί*.

370. *οὐδέν* = *οὐ*, wie *Α* 244, 412, *Π* 274, *Χ* 332, 513, *δ* 195, *τ* 264, *χ* 370.

371. *δέ* ist begründend.

373. *οὕτω τάδε γ' ἐστί*. Priamos gesteht es ein, dass diese Fahrt allerdings gefährlich ist (365 ff.).

374. *ὑπερέσχεθε χεῖρα*, d. h. beschützt mich, vgl. zu *I* 420.

375. *ὁδοιπόρον*, Begleiter auf dem Wege.

376. *αἴσιον*, zur günstigen Zeit,

πέπνυσαί τε νόῳ, μακάρων δ' ἔξ ἐσσι τοκήων."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα γέρον κατὰ μοῖραν ἔειπες.
380 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
ἠέ πῃ ἐκπέμπεις κειμήλια πολλὰ καὶ ἐσθλὰ
ἄνδρας ἐς ἀλλοδαπούς, ἵνα περ τάδε τοι σόα μίμνῃ,
ἦ ἤδη πάντες καταλείπετε Ἴλιον ἱρὴν
δειδιότες· τοῖος γὰρ ἀνὴρ ὤριστος ὄλωλε,
385 σὸς παῖς· οὐ μὲν γάρ τι μάχης ἐπεδεύετ' Ἀχαιῶν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„τίς δὲ σύ ἐσσι φέριστε, τέων δ' ἔξ ἐσσι τοκήων;
ὥς μοι καλὰ τὸν οἶτον ἀπότμου παιδὸς ἔνισπες."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
390 „πειρᾷ ἐμεῖο γεραιέ, καὶ εἴρεαι Ἕκτορα δῖον.
τὸν μὲν ἐγὼ μάλα πολλὰ μάχῃ ἔνι κυδιανείρῃ
ὀφθαλμοῖσιν ὄπωπα, καὶ εὖτ' ἐπὶ νηυσὶν ἐλάσσας
Ἀργείους κτείνεσκε, δαΐζων ὀξέι χαλκῷ·
ἡμεῖς δ' ἑσταότες θαυμάζομεν· οὐ γὰρ Ἀχιλλεὺς
395 εἴα μάρνασθαι κεχολωμένος Ἀτρείωνι.
τοῦ γὰρ ἐγὼ θεράπων, μία δ' ἤγαγε νηῦς εὐεργής·
Μυρμιδόνων δ' ἔξειμι, πατὴρ δέ μοί ἐστι Πολύκτωρ·

gelegen; Paraphr. καθήκοντα. εἶδος ἀγητός, vgl. E 787.
377. πέπνυσαι, Ψ 440. μακάρων, die deinetwegen glücklich zu preisen sind, nicht = εὐγενῶν oder πλουσίων.
379 = Λ 286.
380 = K 384.
381. ἐκπέμπεις (ἐξ Ἰλίου), schaffst fort, bringst in Sicherheit. Versschluss wie I 330.
382 = ξ 321 u. ν 364. ἵνα ist Relativ (wo), nicht Finalpartikel.
383. καταλείπετε, seid bereits mit der Auswanderung beschäftigt, wozu auch die Fortschaffung der beweglichen Habe gehört.
384. Vgl. Π 521.
385. μάχης ἐπεδεύετο, vgl. zu E 636, Ψ 670.
387. Vgl. Z 123, O 247.
388. ὥς hat keinen eigenen Accent. Sehr ansprechend ist die Lesart ὅς, die aber nicht gut beglaubigt ist. καλά = καλῶς, zu N 116.
390. Vgl. 433. πειρᾷ, du willst mich auf die Probe stellen. εἴρεαι mit dem Accusativ „um jemanden nachfragen", wie Z 239, K 416.
391. Vgl. Z 124.
392. ἐπὶ νηυσὶν „zu den Schiffen", wenn man es auf ἐλάσσας bezieht (E 327, Λ 274, O 279), oder „bei den Schiffen", wenn man es auf κτείνεσκε bezieht (M 246, N 762, Π 18, 547, T 135, Φ 135): die erstere Auffassung ist vorzuziehen.
394. Vgl. B 320. ἑσταότες, vgl. Λ 600, Π 255. θαυμάζομεν (sahen mit Verwunderung zu) wird durch den folgenden Causalsatz begründet.
396. θεράπων, Kriegsgefährte, vgl. Π 272. μία = ἡ αὐτή, wie 66. ἤγαγε (zu I 306), ἐς Τροίην.
397. ἔξειμι, andere ἐξ εἰμι, vgl.

ἀφνειὸς μὲν ὅ γ' ἐστί, γέρων δὲ δὴ ὡς σύ περ ὧδε,
ἓξ δέ οἱ υἷες ἔασιν, ἐγὼ δέ οἱ ἕβδομός εἰμι·
400 τῶν μέτα παλλόμενος κλήρῳ λάχον ἐνθάδ' ἕπεσθαι.
νῦν δ' ἦλθον πεδίονδ' ἀπὸ νηῶν· ἠῶθεν γὰρ
θήσονται περὶ ἄστυ μάχην ἑλίκωπες Ἀχαιοί.
ἀσχαλόωσι γὰρ οἵδε καθήμενοι, οὐδὲ δύνανται
ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν."
405 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„εἰ μὲν δὴ θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
εἴς, ἄγε δή μοι πᾶσαν ἀληθείην κατάλεξον,
ἢ ἔτι πὰρ νήεσσιν ἐμὸς πάις, ἦέ μιν ἤδη
ᾗσι κυσὶν μελεϊστὶ ταμὼν προὔθηκεν Ἀχιλλεύς."
410 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„ὦ γέρον, οὔ πω τόν γε κύνες φάγον οὐδ' οἰωνοί,
ἀλλ' ἔτι κεῖνος κεῖται Ἀχιλλῆος παρὰ νηὶ
αὔτως ἐν κλισίῃσι· δυωδεκάτη δέ οἱ ἠὼς
κειμένῳ, οὐδέ τί οἱ χρὼς σήπεται, οὐδέ μιν εὐλαὶ
415 ἔσθουσ', αἵ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν.

Anhang. Πολύκτωρ, schon der Name deutet auf Reichthum.

398. δὴ ὧδε, eben so.

399. ἓξ ἔασιν, hat er noch zu Hause. οἱ ἕβδομός εἰμι, ich bin sein siebenter. Von den vier Söhnen des Aigyptios war auch nur ein einziger mit nach Troia gezogen, β 17 ff.

400. κλήρῳ λάχον, wurde durch's Los bestimmt, vgl. Ψ 862.

401. ἦλθον, Schol. κατασκοπήσων.

402. θήσονται μάχην, werden eine Schlacht veranstalten, vgl. ἀγορὴν τίθεσθαι ι 171, κ 188, μ 319; δαῖτα Η 475, ρ 269; δόρπα Ι 88; πόνον καὶ δῆριν Ρ 158; zu Ι 88.

403. οἵδε, hier, zu Ε 175; doch dürfte die Schreibweise οἵ γε, die sich in guten Quellen findet, vorzuziehen sein, vgl. Anhang. καθήμενοι, unthätig da zu liegen, vgl. Δ 9, π 264.

404. πολέμου kann zu ἐσσυμένους gehören, vgl. zu Ν 315, oder zu ἴσχειν (zurückhalten von etwas), vgl. ω 531 ἴσχεσθε πτολέμου und zu Ρ 181. Die letztere Auffassung ist die wahrscheinlichste, sowie auch Ν 315 der Genetiv nicht zum Particip gehört, sondern zum Verbum finitum.

407. εἴς, vulgo εἷς, vgl. Anhang zu Π 515. πᾶσαν ἀληθείην, die ganze (volle, reine) Wahrheit, wie ρ 122, Platon Apol. 17 B. 20 D. 33 C; sonst steht das blose ἀληθείην η 297, π 226, ρ 108, φ 212. Vgl. ω 123 εὖ μάλα πάντα καὶ ἀτρεκέως καταλέξω. ω 303 πάντα μάλ' ἀτρεκέως καταλέξω.

408. πὰρ νήεσσιν, der Gegensatz ergibt sich erst aus μελεϊστὶ ταμών.

409. ᾗσι, es sind nicht Hündinen gemeint, vgl. zu Ν 623. μελεϊστί, gliedweise, in Stücke, sonst διὰ μελεϊστὶ ταμεῖν, ι 291, σ 339.

412. κεῖνος, dort, zu Τ 344.

413. αὔτως, so (wie er war), unversehrt. δυωδεκάτη οἱ ἠὼς κειμένῳ, seit zwölf Tagen liegt er dort, vgl. zu Β 296.

414. Vgl. Τ 26.

415 = Τ 31.

ἡ μέν μιν περὶ σῆμα ἑοῦ ἑτάροιο φίλοιο
ἕλκει ἀκηδέστως, ἠῶς ὅτε δῖα φανήῃ·
οὐδέ μιν αἰσχύνει· θηοῖό κεν αὐτὸς ἐπελθών,
οἷον ἐερσήεις κεῖται, περὶ δ' αἷμα νένιπται,
420 οὐδέ ποθι μιαρός· σὺν δ' ἕλκεα πάντα μέμυκεν,
ὅσσ' ἐτύπη· πολέες γὰρ ἐν αὐτῷ χαλκὸν ἔλασσαν.
ὥς τοι κήδονται μάκαρες θεοὶ υἷος ἑῆος,
καὶ νέκυός περ ἐόντος, ἐπεί σφι φίλος περὶ κῆρι."
ὣς φάτο, γήθησεν δ' ὁ γέρων, καὶ ἀμείβετο μύθῳ·
425 „ὦ τέκος, ἦ ῥ' ἀγαθὸν καὶ ἐναίσιμα δῶρα διδοῦναι
ἀθανάτοις, ἐπεὶ οὔ ποτ' ἐμὸς πάις, εἴ ποτ' ἔην γε,
λήθετ' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν, οἳ Ὄλυμπον ἔχουσι·
τῷ οἱ ἀπεμνήσαντο καὶ ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ.
ἀλλ' ἄγε δὴ τόδε δέξαι ἐμεῦ πάρα καλὸν ἄλεισον,
430 αὐτόν τε ῥῦσαι, πέμψον δέ με σύν γε θεοῖσιν,

416. Vgl. 16.
417. ἕλκει ἀκηδέστως, wie *X* 465. ὅτε, so oft.
418. αἰσχύνει (er entstellt ihn dadurch nicht) bezeichnet hier die Thatsache, dass die Leiche noch unversehrt ist, nicht die Absicht des Achill. θηοῖο, Schol. ἰδὼν θαυμάσειας.
419. ἐερσήεις (thauig), frisch. νένιπται, ist wie abgewaschen.
420. μιαρός, beschmutzt, besudelt: so auch die alten Erklärer (μεμολυσμένος), zusammenhängend mit μιαίνω. Die spätere Bedeutung des Wortes (verrucht, lasterhaft) scheint eine übertragene zu sein. μέμυκεν, sind geschlossen. μύω wird eigentlich vom Schliessen der Augen gebraucht, vgl. 637.
421. ὅσσα ἐτύπη, der eine der beiden Accusative, die beim Activ stehen (vgl. *E* 361, 795, *Π* 511, τ 393, φ 219, ψ 74, ω 332) bleibt bei der Verwandlung in die passive Construction unverändert, während der Accusativ des näheren Objects zum Nominativ wird. So in πληγὰς τύπτεσθαι Platon Leg. IX, 881 C. Aisch. 1, 139. πληγὰς μαστιγοῦσθαι Platon Leg. VIII, 845 A. XI, 914 B. πλήσσεσθαι Aisch. Agam. 1303. λυπεῖται λύπας Platon Phaedon 85 A. Gorg. 494 A. ἀδίκημα ἀδικεῖται Aischin. 3, 12. τάξιν ταχθῆναι 3, 7. λοιδορίας λοιδορούμενος 2, 8. Aehnlich bleibt bei der Verwandlung des σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος in die passive Construction der Accusativ des Theilobjectes unverändert: *E* 284 βέβληαι κενεῶνα. *P* 598 βλῆτο γὰρ ὦμον δουρί, vgl. zu *Δ* 519. πολέες, vgl. *X* 371, 375.
423. φίλος geht auf Hektor, nicht auf Priamos.
425. ἦ ῥα, fürwahr doch. διδοῦναι, nur hier statt διδόναι (διδοῦν Theognis 1329), wie τιθήμεναι *Ψ* 83, 247 für τιθέμεναι.
426. πάις, nicht παῖς, haben die Quellen. εἴ ποτ' ἔην γε, Ausdruck des Schmerzes darüber, dass er seinen Sohn verloren hat, vgl. zu *Γ* 180, *Λ* 762.
427. λήθετο θεῶν, vergass ihnen zu opfern, vernachlässigte sie, ξ 421.
428. ἀπεμνήσαντο, sie waren ihm erkenntlich dafür, haben es ihm gedacht, vergolten. ἀπό hat hier dieselbe Bedeutung wie in ἀποδιδόναι, ἀποτίνειν. καί, auch noch, sogar. θανάτοιο αἴσῃ, wie sonst μοῖρα θανάτοιο.
430. αὐτόν, ἐμέ. ῥῦσαι, *P* 645.

ὄφρα κεν ἐς κλισίην Πηληιάδεω ἀφίκωμαι.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„πειρᾷ ἐμεῖο γεραιὲ νεωτέρου, οὐδέ με πείσεις,
ὅς με κέλεαι σέο δῶρα παρὲξ Ἀχιλῆα δέχεσθαι.
435 τὸν μὲν ἐγὼ δείδοικα καὶ αἰδέομαι περὶ κῆρι
συλεύειν, μή μοί τι κακὸν μετόπισθε γένηται.
σοὶ δ' ἂν ἐγὼ πομπὸς καί κε κλυτὸν Ἄργος ἱκοίμην,
ἐνδυκέως ἐν νηὶ θοῇ ἢ πεζὸς ὁμαρτέων·
οὐκ ἄν τίς τοι πομπὸν ὀνοσσάμενος μαχέσαιτο.“
440 ἦ, καὶ ἀναΐξας ἐριούνιος ἅρμα καὶ ἵππους
καρπαλίμως μάστιγα καὶ ἡνία λάζετο χερσίν,
ἐν δ' ἔπνευσ' ἵπποισι καὶ ἡμιόνοις μένος ἠύ.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύργους τε νεῶν καὶ τάφρον ἵκοντο,
οἳ δὲ νέον περὶ δόρπα φυλακτῆρες πονέοντο,
445 τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε διάκτορος ἀργεϊφόντης

σὺν θεοῖσιν, unter Gottes Beistand, zu *K* 290.

433. Vgl. 390.

435. κέλεαι, zweisilbig, wie δ 812, ε 174. Hier haben wie κ 337 alle Handschriften κέλῃ. παρέξ, nebenher, d. h. ohne Wissen, Schol. ἐκτὸς ἢ χωρίς.

436. συλεύειν, bedeutet hier einfach „berauben“, an der anderen Stelle, wo es noch vorkommt (*E* 48), sowie auch συλάω, steht es vom Abziehen der Waffen eines Getödteten. μετόπισθε, εἰς ὕστερον, wie *A* 82, *I* 249, *Y* 308 und häufiger in der Odyssee. In der Regel steht dafür ὀπίσσω.

437. ἄν — κε, zu *A* 187. καὶ Ἄργος, d. h. ich werde dich begleiten, wenn es auch noch so weit ist.

438. ὁμαρτέων, dich begleitend. Paraphrast ἐπακολουθῶν.

439. ὀνοσσάμενος, vgl. *Δ* 539, *I* 55, *P* 399. μαχέσαιτο, „keiner würde sich mit dir in einen Kampf einlassen aus Verachtung deines Begleiters“, d. h. ich würde dir kein zu verachtender Begleiter sein, wenn du mit Jemanden in einen Kampf geriethest, wofür man eigentlich οὐκ ἄν τίς τοι μαχόμενος πομπὸν ὀνόσαιτο erwartete.

440. ἀναΐξας, nachdem er hinaufgesprungen war, dafür andere Quellen ἐπαΐξας, vgl. *P* 481. ἅρμα καὶ ἵππους, den bespannten Wagen.

441 = *P* 482.

442. Vgl. zu *P* 456.

443. πύργους, zu *H* 338. καὶ τάφρον, eine Art von ὕστερον πρότερον. Hier ist die Mauer zuerst erwähnt, weil sie früher sichtbar ist als der Graben.

444. Der Satz mit οἳ δὲ schliesst sich noch an den Vordersatz an, und erst mit τοῖσι δ' beginnt der Nachsatz: „Als sie zu dem Graben gekommen waren, wo die Wächter noch mit dem Male beschäftigt waren (deshalb auch das Imperfect), da schläferte Hermes sie alle ein“. Gewöhnlich setzt man nach πονέοντο ein Semikolon. νέον, seit kurzem, eben. περὶ δόρπα, wie δ 624, ω 412 ὣς οἳ μὲν περὶ δεῖπνον ἐνὶ μεγάροισι πένοντο. Das einfache πονέομαι wird in dieser Weise mit dem blosen Accusativ gebraucht, wie πένομαι (δαῖτα *Σ* 558, β 322, γ 428, δ 531, 683, ξ 251, χ 189).

445. τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε, wie β 395; sonst ὕπνον ἐπὶ βλεφάροισι (ὄμμασι) χέειν, zu *Ξ* 165.

πᾶσιν, ἄφαρ δ' ὤιξε πύλας καὶ ἀπῶσεν ὀχῆας,
ἐς δ' ἄγαγε Πρίαμόν τε καὶ ἀγλαὰ δῶρ' ἐπ' ἀπήνης.
ἀλλ' ὅτε δὴ κλισίην Πηληιάδεω ἀφίκοντο
ὑψηλήν, τὴν Μυρμιδόνες ποίησαν ἄνακτι
450 δοῦρ' ἐλάτης κέρσαντες· ἀτὰρ καθύπερθεν ἔρεψαν
λαχνήεντ' ὄροφον λειμωνόθεν ἀμήσαντες·
ἀμφὶ δέ οἱ μεγάλην αὐλὴν ποίησαν ἄνακτι
σταυροῖσιν πυκινοῖσι· θύρην δ' ἔχε μοῦνος ἐπιβλὴς
εἰλάτινος, τὸν τρεῖς μὲν ἐπιρρήσσεσκον Ἀχαιοί,
455 τρεῖς δ' ἀναοίγεσκον μεγάλην κληῖδα θυράων,
τῶν ἄλλων· Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐπιρρήσσεσκε καὶ οἶος·
δή ῥα τόθ' Ἑρμείας ἐριούνιος ᾦξε γέροντι,
ἐς δ' ἄγαγε κλυτὰ δῶρα ποδώκεϊ Πηλεΐωνι,
ἐξ ἵππων δ' ἀπέβαινεν ἐπὶ χθόνα φώνησέν τε·
460 „ὦ γέρον, ἦ τοι ἐγὼ θεὸς ἄμβροτος εἰλήλουθα,
Ἑρμείας· σοὶ γάρ με πατὴρ ἅμα πομπὸν ὄπασσεν.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ πάλιν εἴσομαι, οὐδ' Ἀχιλῆος
ὀφθαλμοὺς εἴσειμι· νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη

446. *ὀχῆας*, dafür 566 *ὀχῆα* (wo ebenfalls ein Theil der Quellen *ὀχῆας* hat), vgl. *M* 121, 291 und 455, 460.

447. *ἐπ' ἀπήνης*, attributive Bestimmung zu *δῶρα* (die auf dem Wagen liegenden) vgl. zu *X* 482.

448. Vgl. *Λ* 618.

449. *ποίησαν*, mit Plusquamperfectbedeutung, wie auch die folgenden Aoriste.

450. *δοῦρα κέρσαντες*, also aus Brettern. *ἔρεψαν ὄροφον*, deckten das Dach darauf, vgl. *A* 39, *ψ* 193, wo das Verbum allein steht in der Bedeutung „bedecken, mit einem Dache versehen".

451. *λαχνήεντα*, zottig, wollig, weil das Dach aus Gras oder Schilf bestand, das von der Wiese abgemäht war.

452. *ἀμφί*, ringsum, so dass die eigentliche Wohnung freistand.

453. *σταυροῖσιν*, aus Pfählen, die dicht beieinander standen, vgl. *ξ* 11. Dieser Zaun heisst auch sonst *ἕρκος*. *ἔχε*, hielt fest, schloss, wie *M* 456.

454. *ἐπιρρήσσεσκον* (in der Regel) davorzogen. Das Verbum bezeichnet schon für sich allein die Schwere des Riegels, da es eine gewaltsame Anstrengung ausdrückt.

456. *καὶ οἶος*, wie *E* 304, *M* 449, *Y* 287.

457. Mit *δή ῥα* beginnt der Nachsatz zu 448. *ᾦξε*, nur hier, sonst *ὤιξε*, wie bei Attikern *ᾖξε* für *ἤιξε*. Anderer Art sind die Zusammenziehungen in *ἧλων* für *ἑάλων*, *ἦξε* (*Ψ* 392) statt *ἔαξε*.

459. *χθόνα*, wie *Γ* 265, *Θ* 492, *K* 541, *Λ* 619; andere *χθονί*, wie *Γ* 89, 114, *Z* 473, *Π* 310, 413, *P* 58; vgl. Anhang.

461. *σοί* gehört zu *ὄπασσεν*. *ἅμα*, vgl. *Π* 38, *Σ* 452, *ι* 89, *κ* 102, *ο* 310. *πομπὸν ὄπασσεν*, wie 153, *N* 416.

462. *πάλιν εἴσομαι*, vgl. *A* 380 *πάλιν ᾤχετο*.

463. *ὀφθαλμοὺς εἴσειμι*, vgl. 204. Versschluss wie *Γ* 410, *Ξ* 336.

ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτοὺς ἀγαπαζέμεν ἄντην·
465 τύνη δ' εἰσελθὼν λαβὲ γούνατα Πηλείωνος,
καί μιν ὑπὲρ πατρὸς καὶ μητέρος ἠυκόμοιο
λίσσεο καὶ τέκεος, ἵνα οἱ σὺν θυμὸν ὀρίνῃς."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὄλυμπον
Ἑρμείας· Πρίαμος δ' ἐξ ἵππων ἆλτο χαμᾶζε,
470 Ἰδαῖον δὲ κατ' αὖθι λίπεν· ὃ δὲ μίμνεν ἐρύκων
ἵππους ἡμιόνους τε· γέρων δ' ἰθὺς κίεν οἴκου,
τῇ ῥ' Ἀχιλεὺς ἵζεσκε διίφιλος. ἐν δέ μιν αὐτὸν
εὗρ', ἕταροι δ' ἀπάνευθε καθείατο· τὼ δὲ δύ' οἴω,
ἥρως Αὐτομέδων τε καὶ Ἄλκιμος, ὄζος Ἄρηος,
475 ποίπνυον παρεόντε· νέον δ' ἀπέληγεν ἐδωδῆς,
ἔσθων καὶ πίνων· ἔτι καὶ παρέκειτο τράπεζα.

464. *ἀγαπαζέμεν*, sich freundlich annehmen. Der Plural *βροτούς* steht allgemein, vgl. zu *Φ* 185. *ἄντην*, vor aller Angesicht, offen, sichtbar.

466. *ὑπέρ*, zu *X* 338.

467. *τέκεος*, nur noch *T* 326 wird der Sohn des Achill in der Ilias erwähnt. *συνορίνῃς*, wie *συγχέω* (zu 358); sonst steht das einfache *ὀρίνω* in der Bedeutung von „rühren, erweichen, zum Mitleid stimmen", wie *Λ* 792, *O* 403, *ξ* 361, *ο* 486, *ρ* 47, *φ* 87. Der Unterschied ist derselbe wie zwischen dem lateinischen commovere und movere.

468—570. Priamos tritt unvermuthet in das Zelt des Achill und bittet diesen flehentlich um die Auslieferung der Leiche seines Sohnes. Achill, durch den Anblick des ehrwürdigen Greises gerührt, sagt ihm die Gewährung seiner Bitte zu.

468. Vgl. 694, *κ* 307.

469. *ἐξ ἵππων*, vgl. zu *T* 461, 489. *ἆλτο*, formelhaft, denn zum springen war Priamos doch schon zu alt. Uebrigens wäre *βαῖνε* möglich gewesen.

470. *κατ' αὖθι λίπεν*, zu *K* 273. Idaios blieb im Vorhofe.

471. *οἴκου*, wie 572 und 673 *δόμος* von der Wohnung des Achill (*κλισίῃ*).

472. *ἵζεσκε*, zu sitzen pflegtė, sich (gewöhnlich) aufhielt.

473. *ἕταροι*, die vornehmsten unter den Myrmidonen, welche auch seine Tischgenossen waren, vgl. 123. *I* 190 ist nur Patroklos bei Achilleus und später kommt noch Automedon hinzu. *τὼ δύο*, zwei davon: so mit den besten Quellen. Vulgo *τῷ*, vgl. Anhang.

474. *Ἄλκιμος*, vgl. zu *T* 392.

475. *ποίπνυον*, waren beschäftigt (*Α* 600, *Ξ* 155) wahrscheinlich mit dem Wegräumen der übrig gebliebenen Speisen, vgl. *η* 232, *ξ* 455, *τ* 61. *παρέοντε*, in der Nähe des Achill, der noch am Tische sass. *ἐδωδῆς*, mit der Mahlzeit, zu der Essen und Trinken gehört.

376. Die beiden Participien stehen zur näheren Erklärung von *ἐδωδῆς*, gleichsam appositiv, da *ἀπολήγω* sowohl mit dem Genetiv eines Substantivs als mit dem Particip eines Verbums verbunden wird. *παρέκειτο*, stand noch da. Der Tisch wurde vor der Mahlzeit neben die Speisenden gestellt (*α* 112, 138, *Α* 628) und nachher wieder weggenommen. Herodot I, 181, 183 *τράπεζα παρακέεται*.

τοὺς δ' ἔλαθ' εἰσελθὼν Πρίαμος μέγας, ἄγχι δ' ἄρα στὰς
χερσὶν Ἀχιλλῆος λάβε γούνατα καὶ κύσε χεῖρας
δεινὰς ἀνδροφόνους, αἵ οἱ πολέας κτάνον υἷας.
480 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἄνδρ' ἄτη πυκινὴ λάβῃ, ὅς τ' ἐνὶ πάτρῃ
φῶτα κατακτείνας ἄλλων ἐξίκετο δῆμον,
ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ, θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας,
ὣς Ἀχιλεὺς θάμβησεν ἰδὼν Πρίαμον θεοειδέα·
θάμβησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο.
485 τὸν καὶ λισσόμενος Πρίαμος πρὸς μῦθον ἔειπε·
„μνῆσαι πατρὸς σοῖο θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
τηλίκου, ὥς περ ἐγών, ὀλοῷ ἐπὶ γήραος οὐδῷ.
καὶ μέν που κεῖνον περιναιέται ἀμφὶς ἐόντες
τείρουσ', οὐδέ τις ἔστιν ἀρὴν καὶ λοιγὸν ἀμῦναι.
490 ἀλλ' ἤ τοι κεῖνός γε σέθεν ζώοντος ἀκούων
χαίρει τ' ἐν θυμῷ, ἐπί τ' ἔλπεται ἤματα πάντα
ὄψεσθαι φίλον υἱὸν ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα·
αὐτὰρ ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἷας ἀρίστους
Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὔ τινά φημι λελεῖφθαι.

477. τοὺς ἔλαθ' εἰσελθών, von ihnen unbemerkt trat ein. μέγας, nur noch Η 427 Beiwort des Priamos; häufiger findet sich μεγαλήτωρ und θεοειδής.

478. χερσίν, mit seinen Armen, vgl. zu Χ 426. λάβε, umfasste, umschlang.

480. ἄτη πυκινή, ein grosses Unheil, von der Blutschuld und ihren Folgen. λάβῃ, getroffen hat.

481. ἄλλων δῆμον, in fremdes Land, wie ο 228, 238, υ 219. Vgl. zu Β 666.

482. In θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας (Γ 342) liegt der Vergleichungspunkt.

483. θεοειδέα, am Versschlusse wie Γ 27, 450, φ 277. Vgl. Γ 237, Δ 365, Ε 881, Μ 381, Τ 101, λ 300.

484. ἄλλοι, οἱ ἄλλοι.

485. καί, zu Σ 50.

487. ἐπὶ γήραος οὐδῷ, zu Χ 60.

488. περιναιέται, näher bestimmt durch ἀμφὶς ἐόντες, wie β 65 περικτίονας ἀνθρώπους, οἳ περιναιετάουσι, vgl. auch zu Ο 238.

489. τείρουσι, durch Krieg, vgl. λ 496 ff., wo Achill eine ähnliche Vermuthung ausspricht. ἐστίν, ist da, mit folgendem Infinitiv, zu Τ 140. ἀρήν, Μ 334, Π 512.

491. ἐν θυμῷ, von Herzen, innerlich, wie α 311, θ 395, χ 411; vgl. Β 223, α 119, β 192, δ 158, π 342. Häufiger ist der blose Dativ, vgl. zu Ο 212, Π 544. ἐπιέλπεται, hofft darauf, wie φ 126, Λ 545. ἤματα πάντα, Tag für Tag, hat meistens die Bedeutung von „ewig, für alle Zeiten", wenn es nicht durch eine andere Zeitangabe eingeschränkt ist, wie κ 467 ἤματα πάντα τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν.

492. ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα, mit den besten Quellen, wie ι 38, vgl. Anhang. Der grössere Theil der Herausgeber schreibt mit schlechten Quellen ἀπὸ Τροίηθε μολόντα, unrichtig, weil das an Substantive angehängte Suffix θεν sein ν niemals abwirft.

493, 494 = 255, 256. πανάποτμος, εἰμι, zu Τ 434.

495 πεντήκοντά μοι ἦσαν, ὅτ' ἤλυθον υἷες Ἀχαιῶν·
ἐννεακαίδεκα μέν μοι ἰῆς ἐκ νηδύος ἦσαν,
τοὺς δ' ἄλλους μοι ἔτικτον ἐνὶ μεγάροισι γυναῖκες.
τῶν μὲν πολλῶν θοῦρος Ἄρης ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν·
ὃς δέ μοι οἶος ἔην, εἴρυτο δὲ ἄστυ καὶ αὐτούς,
500 τὸν σὺ πρῴην κτεῖνας ἀμυνόμενον περὶ πάτρης,
Ἕκτορα· τοῦ νῦν εἵνεχ' ἱκάνω νῆας Ἀχαιῶν
λυσόμενος παρὰ σεῖο, φέρω δ' ἀπερείσι' ἄποινα.
ἀλλ' αἰδεῖο θεοὺς Ἀχιλεῦ, αὐτόν τ' ἐλέησον,
μνησάμενος σοῦ πατρός· ἐγὼ δ' ἐλεεινότερός περ,
505 ἔτλην δ' οἷ' οὔ πώ τις ἐπιχθόνιος βροτὸς ἄλλος,
ἀνδρὸς παιδοφόνοιο ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι."
ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα πατρὸς ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο·

496. ἰῆς, τῆς αὐτῆς, wie Δ 437, Z 422, I 319, N 354; vgl. zu Ω 66. ἐκ νηδύος, ἐκ γαστρός, von der Hekabe.

497. γυναῖκες, Nebenfrauen, nach orientalischer Sitte. Homer nennt deren zwei, Laothoe Φ 85, X 48, und Kastianeira Θ 305. Von den Söhnen des Priamos und der Hekabe nennt Homer: Hektor, Paris, Deiphobos (X 234), Polites (N 533), Antiphos (Λ 102 ff.), Helenos (Z 87); von den Söhnen der Nebenfrauen: Demokoon, Gorgythion, Isos, Kebriones (sämmtlich νόθοι genannt, wie auch Medesikaste N 173 νόθη), Lykaon, Polydoros. Die anderen 249 ff. noch angeführten Söhne des Priamos nebst Echemmon und Chromios werden einfach υἱεῖς Πριάμου genannt, ohne jeden anderen Zusatz.

498. τῶν πολλῶν, der Mehrzahl derselben. Ἄρης, vgl. 260.

499. οἶος, der einzige. εἴρυτο δὲ, für ὃς εἴρυτο, vgl. Z 403, X 507. αὐτούς, die Bewohner, zu Θ 182.

500. πρῴην, von der jüngsten Vergangenheit (nicht „vorgestern"). Paraphast πρὸ ὀλίγου, vgl. E 832. περὶ πάτρης, wie M 243, O 496; vgl. M 142, 170, 227, P 182, Σ 173.

501, 502. Vgl. A 12, 13.

503. Vgl. ι 269 ἀλλ' αἰδεῖο φέριστε θεούς· ἱκέται δέ τοί εἰμεν. αὐτόν, vgl. 430.

504. σοῦ πατρός, vgl. 485 f. ἐλεεινότερος, weil ich noch hilfloser bin, denn Peleus kann immer noch auf die Rückkehr seines Sohnes hoffen.

505. ἔτλην, ich habe mich entschlossen, über mich gebracht, wie 519.

506. ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι wird in doppelter Weise erklärt 1) mit dem Paraphrasten (nach Schol. V) durch προσάγειν τῷ στόματι χεῖρας mit Rücksicht auf V. 478, so dass στόμα Object zu ὀρέγεσθαι und χεῖρ' Acc. Dual ist und mit ποτὶ verbunden wird; 2) ποτὶ gehört zu στόμα und χεῖρα ist Object „meine Hand nach dem Munde des Mörders meines Sohnes auszustrecken". Die letztere Erklärung ist die natürlichste, weil der Wortstellung und der Bedeutung von ὀρέγεσθαι am angemessensten. So berührt auch Thetis, als sie den Zeus anfleht, das Kinn desselben, und dasselbe liegt hier in ποτὶ στόμα (gegen den Mund zu).

507 = δ 113. Vgl. Ψ 14, 108, 153, δ 183. πατρός hängt ab von γόοιο. ὑφ' gehört zu ὦρσε.

ἀψάμενος δ' ἄρα χειρὸς ἀπώσατο ἦκα γέροντα.
τὼ δὲ μνησαμένω, ὃ μὲν Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
510 κλαῖ' ἁδινά, προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἐλυσθείς,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς κλαῖεν ἑὸν πατέρ', ἄλλοτε δ' αὖτε
Πάτροκλον· τῶν δὲ στοναχὴ κατὰ δώματ' ὀρώρει.
αὐτὰρ ἐπεί ῥα γόοιο τετάρπετο δῖος Ἀχιλλεύς,
[καί οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἵμερος ἠδ' ἀπὸ γυίων,]
515 αὐτίκ' ἀπὸ θρόνου ὦρτο, γέροντα δὲ χειρὸς ἀνίστη,
οἰκτείρων πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἆ δείλ', ἦ δὴ πολλὰ κάκ' ἄνσχεο σὸν κατὰ θυμόν.
πῶς ἔτλης ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
520 ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὅς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς
υἱέας ἐξενάριξα; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
ἀλλ' ἄγε δὴ κατ' ἄρ' ἕζευ ἐπὶ θρόνου, ἄλγεα δ' ἔμπης
ἐν θυμῷ κατακεῖσθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ.
οὐ γάρ τις πρῆξις πέλεται κρυεροῖο γόοιο.
525 ὡς γὰρ ἐπεκλώσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσι,
ζώειν ἀχνυμένοις· αὐτοὶ δέ τ' ἀκηδέες εἰσί.

508. ἀπώσατο ἦκα, stiess sanft von sich zurück. Dem Achill war es peinlich, den ehrwürdigen Greis vor sich liegen, seine Kniee umfassen und seine Hände küssen zu sehen; darum verwehrte er ihm dies, indem er ihn sanft zurückstiess und darauf aufstehen hiess.

509. τὼ ὃ μὲν — αὐτὰρ Ἀχιλλεύς, vgl. *H* 8, 306, *M* 400, *N* 584 und zu *E* 28.

510. Vgl. *T* 324. ἐλυσθείς, geschmiegt, vgl. ι 433, *Ψ* 393.

511. Zu Ἀχιλλεύς ist aus dem früheren μνησάμενος hinzuzudenken.

512. τῶν δὲ στοναχὴ ὀρώρει, vgl. zu *I* 573.

513. Vgl. *Ψ* 10.

514. Vgl. *X* 43. Die Alten verwarfen diesen Vers, mit Recht, denn die Rührung kann wohl das Herz, aber nicht die Glieder ergreifen, wie z. B. die Furcht.

515. χειρός, an der Hand (ihn ergreifend).

516. Vgl. *X* 74.

518. ἄνσχεο, vgl. *Σ* 430, ψ 302.

519—521 = 203—205.

522. ἔμπης, ganz und gar.

523. κατακεῖσθαι, wollen ruhen lassen. Versschluss wie *Π* 60, *Σ* 112, *T* 8, 65.

524. πρῆξις πέλεται, wird nichts ausgerichtet, es kommt dabei nichts heraus, vgl. κ 202, 568 ἀλλ' οὐ γάρ τις πρῆξις ἐγίγνετο μυρομένοισιν und *Ω* 550.

525. ἐπεκλώσαντο, zu *T* 128.

526. ἀχνυμένοις, der Casus des Prädicats beim Infinitiv oder Particip richtet sich nach dem Casus des Wortes, worauf sich dasselbe bezieht (βροτοῖσι), wie *E* 253 οὐ γάρ μοι γενναῖον ἀλυσκάζοντι μάχεσθαι. *X* 72 νέῳ πάντ' ἐπέοικεν, ἀρηικταμένῳ δεδαϊγμένῳ ὀξέι χαλκῷ κεῖσθαι (vgl. *T* 211 δεδαϊγμένος κεῖται). Herodot V, 64 ἅμα Ἀθηναίων τοῖσι βουλομένοισι εἶναι ἐλευθέροισι ἐπολιόρκεε τοὺς τυράννους. Platon Apol. 33 C χαίρουσιν ἐξεταζομένοις τοῖς οἰομένοις

δοιοὶ γάρ τε πίθοι κατακείαται ἐν Διὸς οὔδει
δώρων οἷα δίδωσι, κακῶν, ἕτερος δὲ ἑάων·
ᾧ μέν κ' ἀμμίξας δώῃ Ζεὺς τερπικέραυνος,
530 ἄλλοτε μέν τε κακῷ ὅ γε κύρεται, ἄλλοτε δ' ἐσθλῷ·
ᾧ δέ κε τῶν λυγρῶν δώῃ, λωβητὸν ἔθηκε·
καί ἑ κακὴ βούβρωστις ἐπὶ χθόνα δῖαν ἐλαύνει,
φοιτᾷ δ' οὔτε θεοῖσι τετιμένος οὔτε βροτοῖσιν.
ὣς μὲν καὶ Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα
535 ἐκ γενετῆς· πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέκαστο
ὄλβῳ τε πλούτῳ τε, ἄνασσε δὲ Μυρμιδόνεσσι,
καί οἱ θνητῷ ἐόντι θεὰν ποίησαν ἄκοιτιν.
ἀλλ' ἐπὶ καὶ τῷ θῆκε θεὸς κακόν, ὅττι οἱ οὔ τι
παίδων ἐν μεγάροισι γονὴ γένετο κρειόντων,
540 ἀλλ' ἕνα παῖδα τέκεν παναώριον· οὐδέ νυ τόν γε

Βουβρω... = fr... [handwritten marginal note]

εἶναι σοφοῖς. Phaidr. 279 B δοίητέ μοι καλῷ γενέσθαι. Prot. 344 D τῷ ἐσθλῷ ἐγχωρεῖ κακῷ γενέσθαι. Euthyphr. 5 A ἆρ' οὖν μοι κράτιστόν ἐστι μαθητῇ σῷ γενέσθαι. Menex. 238 D τὰς ἀρχὰς δίδωσι τοῖς ἀεὶ δόξασιν ἀρίστοις εἶναι. Lysias 27, 6 παράδειγμα ποιήσετε τοῖς ἄλλοις δικαίοις εἶναι. ἀκηδέες, vgl. die Epitheta ῥεῖα ζώοντες, μάκαρες.

527. ἐν Διὸς οὔδει, vgl. E 734.

528. οἷα δίδωσι, ἀνθρώποις. Zeus theilt den Menschen Freuden und Leiden zu, vgl. ζ 188 Ζεὺς δ' αὐτὸς νέμει ὄλβον Ὀλύμπιος ἀνθρώποισιν, ἐσθλοῖς ἠδὲ κακοῖσιν, ὅπως ἐθέλῃσιν, ἑκάστῳ· καί που σοὶ τάδ' ἔδωκε. ξ 444 θεὸς δὲ τὸ μὲν δώσει τὸ δ' ἐάσει, ὅττι κεν ᾧ θυμῷ ἐθέλῃ. Vgl. ι 262, ξ 86, 243, 300, 310, ρ 354, 424, σ 273, τ 161. κακῶν, neml. ἕτερος μέν. ἑάων, so heissen auch die Götter insgesammt, und speziell Hermes, δωτῆρες ἑάων, θ 325, 335.

529. ἀμμίξας (Einl. § 15), durcheinander, gemischt (aus beiden Fässern). δώῃ, vgl. Anhang.

530. κύρεται, Schol. κακῷ συντυγχάνει.

531. τῶν λυγρῶν, von den schlechten Gaben. λωβητόν, mit Schmach, mit Schimpf bedeckt, weil der Elende überall verachtet wird.

532. βούβρωστις, Heisshunger, bezeichnet hier den höchsten Grad des Elendes desjenigen, der heimatlos überall umherirrt und nichts hat, um seinen Hunger zu stillen.

533. θεοῖσι, in den Augen der Götter, vgl. zu B 284.

534. Vgl. Π 867.

535. ἐκ γενετῆς, von seiner Geburt an, bei welcher den Menschen ihr künftiges Schicksal zugetheilt wird. πάντας ἐπ' ἀνθρώπους, zu K 213. ἐκέκαστο, vgl. δ 725, 815, ω 509. An anderen Stellen wird κέκασμαι mit persönlichem Accusativ verbunden, wie B 530, N 431, Ξ 124, Π 808, τ 395.

536. Vgl. Π 596 u. A 180. Auffallend ist hier das Imperfect, da Peleus noch immer Herrscher über die Myrmidonen ist.

538. ἐπὶ τῷ θῆκε, zu E 384.

539. γονή, eine Nachkommenschaft, ein Nachwuchs. κρειόντων, fürstlicher (die ihm in seiner Herrschaft nachfolgen).

540. παναώριον, der nicht vollständig zur Reife (ὥρη) kommt, unzeitig, daher „kurzlebend, schnell hinsterbend“.

γηράσκοντα κομίζω, ἐπεὶ μάλα τηλόθι πάτρης
ἧμαι ἐνὶ Τροίῃ σέ τε κήδων ἠδὲ σὰ τέκνα.
καὶ σὲ γέρον τὸ πρὶν μὲν ἀκούομεν ὄλβιον εἶναι·
ὅσσον Λέσβος ἄνω, Μάκαρος ἕδος, ἐντὸς ἐέργει
545 καὶ Φρυγίη καθύπερθε καὶ Ἑλλήσποντος ἀπείρων,
τῶν σε γέρον πλούτῳ τε καὶ υἱάσι φασὶ κεκάσθαι.
αὐτὰρ ἐπεί τοι πῆμα τόδ' ἤγαγον Οὐρανίωνες,
αἰεί τοι περὶ ἄστυ μάχαι τ' ἀνδροκτασίαι τε.
ἄνσχεο, μηδ' ἀλίαστον ὀδύρεο σὸν κατὰ θυμόν·
550 οὐ γάρ τι πρήξεις ἀκαχήμενος υἷος ἑῆος,
οὐδέ μιν ἀνστήσεις, πρὶν καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„μή μέ πω ἐς θρόνον ἵζε διοτρεφές, ὄφρα κεν Ἕκτωρ
κῆται ἐνὶ κλισίῃσιν ἀκηδής, ἀλλὰ τάχιστα
555 λῦσον, ἵν' ὀφθαλμοῖσιν ἴδω· σὺ δὲ δέξαι ἄποινα
πολλά, τά τοι φέρομεν· σὺ δὲ τῶνδ' ἀπόναιο, καὶ ἔλθοις

541. *κομίζω*, warte, pflege, wie Θ 284, κ 82, ρ 113, σ 322, υ 68, ω 251; daher auch *κομιδή* „die Pflege".

542. *ἧμαι*, liege, befinde mich, vgl. *H* 61, 65, *K* 100, 161, *O* 740, *Σ* 104. *κήδων*, Leid zufügend, vgl. *E* 400, 405, *I* 615, *Λ* 458, *P* 550, *Φ* 369, *Ω* 240, ι 402, ψ 8.

543. *ἀκούομεν*, ich habe gehört, zu *Ξ* 125. *εἶναι*, Infin. des Imperfects.

544. *ἄνω*, oberhalb, gegen Norden, d. h. das Land, dessen Südgrenze die Küstenstrecke am Adramyttenischen Meerbusen von Adramyttion bis zum Vorgebirge Lekton bildet. *Μάκαρος*, des Gründers von Lesbos, vgl. die Scholien, Diodor V, 57, Hymn. Apoll. I, 37. *ἐντὸς ἐέργει*, einschliesst, begrenzt, wie *B* 617, 845.

545. *καθύπερθε*, darüber, also alles Land südöstlich vom Hellespont und südwestlich von Phrygien, welche die Nordwest- und Nordostgrenze von Troas bilden. Die Westgrenze (das Meer) wird nicht genannt. Während *ἄνω* zu *ἐέργει* gehört (nach oben hin einschliesst) gehört *καθύπερθε* zu *Φρυγίη* (das darüber, d. h. im Norden gelegene Phrygien).

546. *τῶν*, unter den Bewohnern dieser Landstrecke. Sonst wird *κέκασμαι*, obgleich es comparative Bedeutung hat, nicht mit dem Genetiv verbunden, vgl. zu 535. *υἱάσι*, durch die grosse Anzahl derselben. Euripides Iphig. Taur. 57 *στῦλοι γὰρ οἴκων εἰσὶ παῖδες ἄρσενες*.

547. *πῆμα τόδε*, den gegenwärtigen Krieg.

548. *μάχαι τ' ἀνδροκτασίαι τε*, *H* 237, λ 612.

549. *ἄνσχεο*, vgl. *A* 586, *E* 382. *ἀλίαστον*, vgl. 760.

550. *πρήξεις*, vgl. 524.

551. *ἀνστήσεις*, wirst ihn zum Leben erwecken, wie 756. *πάθησθα*, zu *A* 263.

553. *ἵζε*, vgl. Ζ 360.

554. *κῆται*, zu *T* 32. *ἀκηδής*, unbestattet, wie ω 187 *σώματ' ἀκήδεα κεῖται* und Ζ 60 *ἀκήδεστοι*. Anders υ 130 *κεῖται ἀκηδής*.

556. *ἀπόναιο*, Paraphr. *ἀπολαύσειας*. Vgl. *Λ* 763, *P* 25, λ 324, π 120, ρ 293, ω 30.

σὴν ἐς πατρίδα γαῖαν, ἐπεί με πρῶτον ἔασας
[αὐτόν τε ζώειν καὶ ὁρᾶν φάος ἠελίοιο]“.
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
560 „μηκέτι νῦν μ' ἐρέθιζε γέρον· νοέω δὲ καὶ αὐτὸς
Ἕκτορά τοι λῦσαι· Διόθεν δέ μοι ἄγγελος ἦλθε
μήτηρ, ἥ μ' ἔτεκεν, θυγάτηρ ἁλίοιο γέροντος.
καὶ δέ σε γιγνώσκω Πρίαμε φρεσίν, οὐδέ με λήθεις,
ὅττι θεῶν τίς σ' ἦγε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
565 οὐ γάρ κε τλαίη βροτὸς ἐλθέμεν, οὐδὲ μάλ' ἡβῶν,
ἐς στρατόν· οὐδὲ γὰρ ἂν φυλακοὺς λάθοι, οὐδέ κ' ὀχῆα
ῥεῖα μετοχλίσσειε θυράων ἡμετεράων.
τῶ νῦν μή μοι μᾶλλον ἐν ἄλγεσι θυμὸν ὀρίνῃς,
μή σε γέρον οὐδ' αὐτὸν ἐνὶ κλισίῃσιν ἐάσω

557. ἐάσας, mich unbehelligt, unversehrt gelassen hast, wie 569, 684, δ 744. So wird ἐάω häufig ohne dabeistehenden Infinitiv in der Bedeutung „gehen, stehen, liegen, unberücksichtigt lassen“ gebraucht, vgl. Δ 42, 226, Ι 701, Ο 87, Π 731, Τ 311, ξ 171, 183, π 147 und zu Ο 347, Ρ 13, Υ 456.

558. Dieser Vers scheint von einem Rhapsoden hinzugefügt zu sein, dem ἐάσας ohne weitere Bestimmung nicht deutlich genug war, vgl. Β 206, Θ 183, Τ 311 und zu Ν 316. Die alten Kritiker kannten diesen Vers nicht, wie aus den Erklärungen der Scholien zu ἐάσας hervorgeht, und dieser fehlt auch in guten Quellen, vgl. Anhang.

559. ὑπόδρα ἰδών, Achill ist ungehalten, weil Priamos nicht eher aufstehen will, bis Hektors Leiche ausgelöst ist, was er ja dem Vater bereits zugesagt hat.

560. νοέω, vgl. Χ 235. καί, auch schon. αὐτός, aus eigenem Antrieb (zu Ν 46), ohne dass es deiner Aufforderung oder Bitten bedarf.

561. Vgl. 194.

562. Vgl. Χ 428 u. Α 538.

563. σε, das in den Hauptsatz als Object anticipierte Object des Nebensatzes ist in letzterem nochmals wiederholt, vgl. Γ 192, Τ 311, Χ 382 (?). γιγνώσκω φρεσίν, ich ahne es.

565. οὐδὲ μάλ' ἡβῶν (Μ 382), der mehr Muth, Kraft und Geschwindigkeit besitzt.

566. φυλακούς, nur hier, sonst φύλακας. ὀχῆα, dafür andere Quellen ὀχῆας, vgl. zu 466.

567. μετοχλίσσειε (wie ψ 188), Paraphr. μετακινήσειε, vgl. Μ 448. Der Ausdruck bezeichnet eine grosse Kraftanstrengung. ἡμετεράων, ἐμῶν, vgl. Π 244, Φ 60, π 45.

568. ἐν ἄλγεσι, in meinem Schmerz.

569. γέρον, mit langgebrauchter Endsilbe in der Trithemimeres. Dem Dichter hätte auch die Form des Nominativs zu Gebote gestanden, aber ein metrisches Bedürfnis nöthigte nicht dazu. So gebraucht auch der Dichter Ποσείδαον Ξ 357 mit langer Endsilbe in der bukolischen Diärese vor einem vocalisch anlautenden Worte und hätte auch τ 357, φ 381 περίφρον Εὐρύκλεια setzen können oder hat es vielmehr aller Wahrscheinlichkeit nach gesetzt, wie auch Σ 385, 424 Θέτῑ τανύπεπλε, Ο 49 βοῶπῑ πότνια Ἥρη, Θ 420 γλαυκῶπι, ε 87 χρυσόῤῥαπι, wo andere Quellen theilweise die Formen auf ῑς bieten, welche sich auch noch hier und da in unseren Ausgaben finden. ἐάσω, zu 557.

570 καὶ ἱκέτην περ ἐόντα, Διὸς δ' ἀλίτωμαι ἐφετμάς."
ὣς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρων καὶ ἐπείθετο μύθῳ.
Πηλείδης δ' οἴκοιο λέων ὣς ἆλτο θύραζε,
οὐκ οἶος, ἅμα τῷ γε δύω θεράποντες ἕποντο,
ἥρως Αὐτομέδων ἠδ' Ἄλκιμος, οὓς ῥα μάλιστα
575 τῖ' Ἀχιλεὺς ἑτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα,
οἳ τόθ' ὑπὸ ζυγόφιν λύον ἵππους ἡμιόνους τε,
ἐς δ' ἄγαγον κήρυκα καλήτορα τοῖο γέροντος,
κὰδ δ' ἐπὶ δίφρου εἷσαν· ἐυσσώτρου δ' ἀπ' ἀπήνης
ᾕρεον Ἑκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα.
580 κὰδ δ' ἔλιπον δύο φάρε' ἐύννητόν τε χιτῶνα,
ὄφρα νέκυν πυκάσας δοίη οἶκόνδε φέρεσθαι.
δμῳὰς δ' ἐκκαλέσας λοῦσαι κέλετ' ἀμφί τ' ἀλεῖψαι,
νόσφιν ἀειράσας, ὡς μὴ Πρίαμος ἴδοι υἱόν,
μὴ ὃ μὲν ἀχνυμένῃ κραδίῃ χόλον οὐκ ἐρύσαιτο
585 παῖδα ἰδών, Ἀχιλῆι δ' ὀρινθείη φίλον ἦτορ,

570. *Διὸς ἐφετμάς*, vgl. 133 ff. *ἀλίτωμαι*, mich vergehe, versündige gegen, vgl. 586, *δ* 378, *ε* 108.

571—632. Achilleus eilt hinaus, nimmt die Geschenke vom Wagen und lässt die Leiche des Hektor reinigen und darauflegen. Mit der Meldung, dass die Leiche ausgelöst sei, tritt Achill ins Zelt zurück und fordert den Priamos zum Essen auf. Nachdem die Mahlzeit bereitet ist, setzen sich beide zu Tische.

571 = *A* 33.

572. *οἴκοιο θύραζε*, vgl. *I* 411, *N* 602, *δ* 780, *θ* 5, 51, *χ* 270, wo überall das Substantiv mit dem angehängten Suffix einen Genetiv bei sich hat. *λέων ὥς*, so rasch und ungestüm.

573. Vgl. *B* 822, *Γ* 143.

574. Vgl. 474.

575. Kein Widerspruch mit *ω* 78, 79, wo dasselbe von Antilochos gesagt wird.

576. Vgl. *Θ* 543, *δ* 39, *η* 5.

577. *καλήτορα*, Schol. *ἀπὸ τοῦ βοᾶν καὶ συγκαλεῖν τὸν ὄχλον*. Vgl. 701, *H* 384.

578. *ἐυσσώτρου*, *εὐκύκλου*. Vulgo *ἐυξέστου*, vgl. Anhang.

579. Vgl. 276.

580. Vgl. 231. *ἐύννητον*, *Σ* 596, *η* 97.

581. *πυκάσας*, nachdem er ihn eingewickelt hätte, vgl. zu *N* 457. Da das Particip in dieser Weise nur bei dem subjectiven Objectiv oder Infinitiv steht, so ist auch hier der Optativ *δοίη*, obschon er nicht so gut begründet ist, dem Conjunctiv *δώῃ* vorzuziehen, vgl. Anhang.

582. *ἐκκαλέσας*, aus dem *θάλαμος*.

583. *νόσφιν* (*Πριάμου*) *ἀειράσας*, nachdem sie dieselbe fortgetragen hätten, für *ἀεῖραι καὶ λοῦσαι*.

584. *ἐρύσαιτο*, *κατερύκοι*, *κατάσχοι*. Dazu tritt die Negation *οὐκ*, die mit dem Verbum zusammen einen einzigen Begriff bildet „nicht zurückhalten, d. h. freien Lauf lassen, zum Ausbruch kommen lassen", vgl. *A* 28 *μή νύ τοι οὐ χραίσμῃ*. *A* 566.

585. *παῖδα ἰδών*, Achill weiss nicht, dass die Götter die Leiche des Hektor vor Verunstaltung geschützt haben.

καί ἑ κατακτείνειε, Διὸς δ' ἀλίτηται ἐφετμάς.
τὸν δ' ἐπεὶ οὖν δμῳαὶ λοῦσαν καὶ χρῖσαν ἐλαίῳ,
ἀμφὶ δέ μιν φᾶρος καλὸν βάλον ἠδὲ χιτῶνα,
αὐτὸς τόν γ' Ἀχιλεὺς λεχέων ἐπέθηκεν ἀείρας,
590 σὺν δ' ἕταροι ἤειραν ἐυξέστην ἐπ' ἀπήνην.
ᾤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„μή μοι Πάτροκλε σκυδμαινέμεν, αἴ κε πύθηαι
εἰν Ἄϊδός περ ἐὼν ὅτι Ἕκτορα δῖον ἔλυσα
πατρὶ φίλῳ, ἐπεὶ οὔ μοι ἀεικέα δῶκεν ἄποινα.
595 σοὶ δ' αὖ ἐγὼ καὶ τῶνδ' ἀποδάσσομαι, ὅσσ' ἐπέοικεν."
ἦ ῥα, καὶ ἐς κλισίην πάλιν ἤιε δῖος Ἀχιλλεύς,
ἕζετο δ' ἐν κλισμῷ πολυδαιδάλῳ, ἔνθεν ἀνέστη,
τοίχου τοῦ ἑτέρου, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο μῦθον·
„υἱὸς μὲν δή τοι λέλυται γέρον, ὡς ἐκέλευες,
600 κεῖται δ' ἐν λεχέεσσ'· ἅμα δ' ἠοῖ φαινομένηφιν
ὄψεαι αὐτὸς ἄγων· νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπου.
καὶ γάρ τ' ἠύκομος Νιόβη ἐμνήσατο σίτου,

586. κατακτείνειε, ἀλίτηται: der Conjunctiv neben dem Optativ, vgl. zu *I* 245.

587, 588 = *Θ* 454, 455; vgl. *γ* 466 f. *δ* 49 f. *κ* 364 f. Der letzte der beiden Verse ist formelhaft, darum steht auch φᾶρος, nicht φάρεα, obgleich nach V. 580 deren zwei zurückgelassen worden waren.

589. Mit diesem Verse beginnt der Nachsatz. λεχέων, Lager, die Unterlage, die aus Decken bestand, worauf die Leiche gelegt wurde, vgl. *Σ* 233, 352. Das eine φᾶρος kann nicht darunter gemeint sein, denn damit wurde die Leiche zugedeckt (*Σ* 353).

590. σὺν ἤειραν, sie hoben ihn miteinander auf, indem ein jeder das Lager an einer andern Seite anfasste, oder sie hoben ihn mit ihm (Achill) auf, halfen ihm aufheben. Ueber das Augment von ἀείρω vgl. zu *Π* 341. ἐπ' ἀπήνην, wie *M* 448 ἐπ' ἄμαξαν ἀπ' οὔδεος ὀχλίσσειαν. Sonst steht regelmässig der Genetiv, vgl. 190, 275, *ζ* 252.

591 = *K* 522, *Ψ* 178.

592. σκυδμαινέμεν, vgl. 65.

595. ἀποδάσσομαι, vgl. zu *P* 231. Die Alten verwarfen diesen und den vorhergehenden Vers, weil Achill den Leichnam nicht des Lösegeldes wegen, sondern auf Befehl des Zeus ausgeliefert habe. Noch auffallender ist der zweite Vers, denn da Patroklos bereits bestattet war und auch die Leichenspiele schon abgehalten waren, so begreift es sich schwer, auf welche Weise Achill dem Verstorbenen seinen Theil an dem Lösegeld geben wollte.

597. Vgl. *δ* 196 und *ε* 195, *σ* 157, *φ* 139, 165. κλισμῷ, 515 θρόνῳ genannt. πολυδαίδαλος ist sonst nur Beiwort von Metallgegenständen (θώρηξ, ἀσπίς), ausser *ζ* 15 (θάλαμος) und *Ψ* 743, wo es active Bedeutung hat.

598. Vgl. *I* 219.

600. Versschluss wie *I* 618.

601. ἄγων, wenn du ihn fortführst. μνησώμεθα δόρπου, *θ* 213, *υ* 246; vgl. *Ω* 602, 613.

602. καὶ γάρ τ', vgl. *B* 292. τε bezeichnet die Thatsache als eine bekannte.

τῇ περ δώδεκα παῖδες ἐνὶ μεγάροισιν ὄλοντο,
ἓξ μὲν θυγατέρες, ἓξ δ' υἱέες ἡβώοντες.
605 τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο
χωόμενος Νιόβῃ, τὰς δ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
οὕνεκ' ἄρα Λητοῖ ἰσάσκετο καλλιπαρῄῳ·
φῆ δοιὼ τεκέειν, ἣ δ' αὐτὴ γείνατο πολλούς·
τὼ δ' ἄρα καὶ δοιώ περ ἐόντ' ἀπὸ πάντας ὄλεσσαν.
610 οἳ μὲν ἄρ' ἐννῆμαρ κέατ' ἐν φόνῳ, οὐδέ τις ἦεν
κατθάψαι, λαοὺς δὲ λίθους ποίησε Κρονίων·
τοὺς δ' ἄρα τῇ δεκάτῃ θάψαν θεοὶ Οὐρανίωνες.
ἣ δ' ἄρα σίτου μνήσατ' ἐπεὶ κάμε δάκρυ χέουσα.
νῦν δέ που ἐν πέτρῃσιν, ἐν οὔρεσιν οἰοπόλοισιν,
615 ἐν Σιπύλῳ, ὅθι φασὶ θεάων ἔμμεναι εὐνὰς
νυμφάων, αἵ τ' ἀμφ' Ἀχελώιον ἐρρώσαντο,
ἔνθα λίθος περ ἐοῦσα θεῶν ἐκ κήδεα πέσσει.

604 = κ 6.

605. ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο, eigentlich von dem Bogen aus, da die Pfeile von demselben ausgehen (zu *N* 585), vgl. zu *Θ* 279 τόξον ἄπο κρατεροῦ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας. Hymn. Apoll. 301 δράκαιναν κτεῖνεν ἄναξ, Διὸς υἱός, ἀπὸ κρατεροῖο βιοῖο. Aehnlich steht ἀπό *E* 13, χ 72.

607. ἰσάσκετο, ὡμοιοῦτο. Nach späterer Sage vertrieb Niobe in Theben, worin ihr Gatte Amphion Herrscher war, die Opfernden von den Altären der Leto und verlangte selbst für sich die Opfer, weil auch sie göttlicher Abkunft war und die sechsfache Anzahl Kinder hatte.

610. ἐν φόνῳ, in ihrem Blute, d. h. getödtet, vgl. *K* 521. οὐδέ τις ἦεν (war da um) κατθάψαι, zu *N* 312, *T* 140.

611. Der Satz mit δέ ist begründend. λίθους ποίησε heisst in die Sprache der Prosa übersetzt „das Volk sah gefühllos dem Untergange der Niobiden zu". So erklärt auch der Scholiast λιθίνους τὰς ψυχὰς καὶ ἀσυμπαθεῖς ἐποίησε πρὸς τὸ μὴ θάψαι. Da das Volk keinen Antheil an dem Frevel der Niobe hatte, so konnte es auch dafür nicht von Zeus gezüchtigt werden.

612. θάψαν θεοί, in Prosa ausgedrückt „die Götter sorgten für ihre Beerdigung durch das Volk, welches die Leichen unbestattet liegen liess".

613. ἐπεὶ κάμε δάκρυ χέουσα, zu *A* 168.

615. Vgl. *B* 783. Schon das im Munde des epischen Dichters unpassende φασί beweist, dass wir es hier mit einer, wenn auch vielleicht ziemlich früh interpolierten Stelle zu thun haben. Die alten Kritiker verwarfen auch die vier Verse 614—617. εὐνάς, Lagerstätten, d. h. Wohnplatz, Aufenthaltsort.

616. Ἀχελώιον, nicht der bekannte Fluss in Hellas, sondern ein kleines Flüsschen, welches vom Sipylos herunter durch das Gebiet von Smyrna fliesst. Dasselbe heisst später Ἀχέλης. ἐρρώσαντο, Schol. ὠρχήσαντο. Das Verbum bezeichnet „kräftige Bewegung".

617. λίθος, Niobe soll sich nach dem Tode ihrer Kinder wieder in ihre Heimat Lydien zurückbegeben haben und dort auf ihre Bitten von Zeus in einen Stein verwan-

ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶι μεδώμεθα δῖε γεραιὲ
σίτου, ἔπειτά κεν αὖτε φίλον παῖδα κλαίοισθα
620 Ἴλιον εἰσαγαγών· πολυδάκρυτος δέ τοι ἔσται."
ἦ, καὶ ἀναΐξας ὄιν ἄργυφον ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
σφάξ'· ἕταροι δ' ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον εὖ κατὰ κόσμον,
μίστυλλόν τ' ἄρ' ἐπισταμένως πεῖράν τ' ὀβελοῖσιν,
ὤπτησάν τε περιφραδέως ἐρύσαντό τε πάντα.
625 Αὐτομέδων δ' ἄρα σῖτον ἑλὼν ἐπένειμε τραπέζῃ
καλοῖς ἐν κανέοισιν· ἀτὰρ κρέα νεῖμεν Ἀχιλλεύς.
οἱ δ' ἐπ' ὀνείαθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἴαλλον.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο,
ἦ τοι Δαρδανίδης Πρίαμος θαύμαζ' Ἀχιλῆα,
630 ὅσσος ἔην οἷός τε· θεοῖσι γὰρ ἄντα ἐῴκει.
αὐτὰρ ὁ Δαρδανίδην Πρίαμον θαύμαζεν Ἀχιλλεύς,
εἰσορόων ὄψιν τ' ἀγαθὴν καὶ μῦθον ἀκούων.
αὐτὰρ ἐπεὶ τάρπησαν ἐς ἀλλήλους ὁρόωντες,

delt worden sein. θεῶν ἐκ κήδεα, vgl. zu E 64. πέσσει, vgl. zu Δ 513.

Dass Niobe in einen Stein verwandelt wurde und aus demselben Thränen herabfliessen, erzählt schon Pherekydes (im Schol. BV). Auch Sophokles Elektra 150 ff. (ἐν τάφῳ πετραίῳ αἰαῖ δακρύεις) und Antigone 823—832 berührt diese Sage. Nachgebildet ist die Homerische Stelle von Quintus Smyrn. I, 293 ὑπαὶ Σιπύλῳ νιφόεντι, ἧχι θεοὶ Νιόβην λᾶαν θέσαν, ἧς ἔτι δάκρυ πουλὺ μάλα στυφελῆς καταλείβεται ὑψόθι πέτρης. Vgl. auch Ovid Metamorph. VI, 310 ff. Pausanias hat den sogenannten Stein der Niobe selbst gesehen und erzählt von ihm I, 21, 3 ταύτην τὴν Νιόβην καὶ αὐτὸς εἶδον ἀνελθὼν ἐς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος· ἡ δὲ πλησίον μὲν πέτρα καὶ κρημνός ἐστιν οὐδὲν παρόντι σχῆμα παρεχόμενος γυναικός, οὔτε ἄλλως οὔτε πενθούσης. εἰ δέ γε πορρωτέρω γένοιο, δεδακρυμένην δόξεις ὁρᾶν καὶ κατηφῆ γυναῖκα.

618. Vgl. Δ 418.

620. πολυδάκρυτος ἔσται, er wird viel beweint werden, vgl. τ 404.

621. ἄργυφον, vgl. κ 85 ἄργυφα μῆλα, Σ 529.

622. Vgl. H 316, Ψ 167.

623, 624 = H 317, 318; A 466.

625, 626 = I 216, 217.

627 = I 91.

628 = A 469

630. ὅσσος geht auf die Grösse, οἷος auf die Schönheit, die beide zu einem vollendeten Manne gehören. Vgl. καλός τε μέγας τε Φ 109, α 301, γ 199, ζ 276, ι 513 (Σ 518). εἶδός τε μέγεθός τε B 58, ε 217, ζ 152, λ 337, σ 249, ω 253, 374. μέγεθος καὶ κάλλος σ 219. Aehnlich ἠύς τε μέγας τε B 653, Γ 167, 226 u. a. ἄντα, gegenüber, von Ansehen, sonst nur ἄντην β 5, δ 310, χ 240, ω 371; vgl. A 187.

632. ὄψιν ἀγαθήν, sein edles Antlitz, vgl. Z 468.

633—676. Nach der Mahlzeit begeben sich alle zur Ruhe, nachdem Achill dem Priamos zuvor noch einen elftägigen Waffenstillstand zur Bestattung des Hektor zugesagt hat.

633. τάρπησαν ὁρόωντες, zu Τ 23.

τὸν πρότερος προσέειπε γέρων Πρίαμος θεοειδής·
635 „λέξον νῦν με τάχιστα διοτρεφές, ὄφρα καὶ ἤδη
ὕπνῳ ὕπο γλυκερῷ ταρπώμεθα κοιμηθέντες·
οὐ γάρ πω μύσαν ὄσσε ὑπὸ βλεφάροισιν ἐμοῖσιν,
ἐξ οὗ σῇς ὑπὸ χερσὶν ἐμὸς πάις ὤλεσε θυμόν,
ἀλλ' αἰεὶ στενάχω καὶ κήδεα μυρία πέσσω
640 αὐλῆς ἐν χόρτοισι κυλινδόμενος κατὰ κόπρον.
νῦν δὴ καὶ σίτου πασάμην, καὶ αἴθοπα οἶνον
λαυκανίης καθέηκα· πάρος γε μὲν οὔ τι πεπάσμην.“
ἦ ῥ', Ἀχιλεὺς δ' ἑτάροισιν ἰδὲ δμῳῇσι κέλευσε
δέμνι' ὑπ' αἰθούσῃ θέμεναι, καὶ ῥήγεα καλὰ
645 πορφύρε' ἐμβαλέειν, στορέσαι τ' ἐφύπερθε τάπητας,
χλαίνας τ' ἐνθέμεναι οὔλας καθύπερθεν ἕσασθαι.
αἳ δ' ἴσαν ἐκ μεγάροιο δάος μετὰ χερσὶν ἔχουσαι,
αἶψα δ' ἄρα στόρεσαν δοιὼ λέχε' ἐγκονέουσαι.
τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

635. λέξον, das Causativum zu λέξο (650), sowie στῆσον zu στῆθι oder ἵστασο. ὄφρα καὶ — κοιμηθέντες = δ 294, 295; ψ 254, 255. ὄφρα καί, vulgo ὄφρα κεν, vgl. Anhang. καί geht auf ὕπνῳ, damit wir uns nun auch an dem Schlaf erquicken, wie früher an dem Mahle.

636. ὕπνῳ ὕπο, gehört zu ταρπώμεθα und steht statt des instrumentalen Dativs, wie das häufige ὑπὸ χερσί und ὑπὸ δουρί (Γ 352, 436) neben χερσί, δουρί (Π 854, Χ 446, Δ 99, Ξ 482, Π 816, Χ 246). Vgl. γήραι ὕπο λιπαρῷ ἀρημένος λ 135, ψ 283. νούσῳ ὕπο φθίσθαι Ν 667. ὁρμηθέντες ὑπὸ πληγῇσιν ἱμάσθλης ν 82. πομπῇ ὑφ' ἡμετέρῃ ἣν πατρίδα γαῖαν ἵκηται η 193. ὤλεθ' ὑπ' Αἰγίσθοιο δόλῳ καὶ ἧς ἀλόχοιο γ 235. κοιμηθέντες „nachdem wir uns niedergelegt haben“, kann nicht, wie andere wollen, mit ὕπνῳ ὕπο verbunden werden.

637. μύσαν, vgl. 420. Auch Odysseus erzählt, dass er neun Tage und Nächte nicht geschlafen habe, κ 28 ff.

638. πάις, vulgo παῖς, vgl. Anhang.

639. κήδεα πέσσω, wie 617.

640 = Λ 774 und Χ 414. Vgl. Ω 164 f.

642. λαυκανίης, Χ 325. καθέηκα, habe hinuntergegossen, hinhinabrinnen lassen, vgl. Τ 209.

643—648 = Ι 658; δ 296—300; η 336—340; ψ 291.

644. δέμνια θέμεναι, ein Bettgestell aufschlagen, vgl. zu Ι 621. ῥήγεα (Polster) und τάπητες (wollene Decken) bilden das Unterbett.

646. χλαίνας, als Decken. καθύπερθεν ἕσασθαι, um sich oben zuzudecken. ἕσασθαι (sich anziehen) steht, weil man sich in dieselben hineinwickelte.

648. στόρεσαν λέχεα, machten die Betten, bezeichnet die ganze Bereitung des Lagers, vgl. Ι 621, 659, 660. ἐγκονέουσαι, geschäftig, wie η 340, ψ 291. Wie das Particip von ἐγκονέω nur von Frauen, so wird das von ἀμφιέπω nur von Männern gebraucht, zu Β 525.

649. Vgl. Π 744. ἐπικερτομέων, neckend, scherzend (um ihn zu erschrecken, ohne dass dazu Ursache vorhanden war).

650 „ἐκτὸς μὲν δὴ λέξο γέρον φίλε, μή τις Ἀχαιῶν
ἐνθάδ' ἐπέλθῃσιν βουληφόρος, οἵ τέ μοι αἰεὶ
βουλὰς βουλεύουσι παρήμενοι, ἣ θέμις ἐστί·
τῶν εἴ τίς σε ἴδοιτο θοὴν διὰ νύκτα μέλαιναν,
αὐτίκ' ἂν ἐξείποι Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
655 καί κεν ἀνάβλησις λύσιος νεκροῖο γένηται.
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
ποσσῆμαρ μέμονας κτερεϊξέμεν Ἕκτορα δῖον,
ὄφρα τέως αὐτός τε μένω καὶ λαὸν ἐρύκω.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
660 „εἰ μὲν δή μ' ἐθέλεις τελέσαι τάφον Ἕκτορι δίῳ,
ὧδέ κέ μοι ῥέζων Ἀχιλεῦ κεχαρισμένα θείης.
οἶσθα γὰρ ὡς κατὰ ἄστυ ἐέλμεθα, τηλόθι δ' ὕλη
ἀξέμεν ἐξ ὄρεος· μάλα δὲ Τρῶες δεδίασιν.
ἐννῆμαρ μέν κ' αὐτὸν ἐνὶ μεγάροις γοάοιμεν,
665 τῇ δεκάτῃ δέ κε θάπτοιμεν δαινῦτό τε λαός,
ἑνδεκάτῃ δέ κε τύμβον ἐπ' αὐτῷ ποιήσαιμεν,
τῇ δὲ δυωδεκάτῃ πολεμίξομεν, εἴ περ ἀνάγκη.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„ἔσται τοι καὶ ταῦτα γέρον Πρίαμ', ὡς σὺ κελεύεις·
670 σχήσω γὰρ πόλεμον τόσσον χρόνον, ὅσσον ἄνωγας.“

650. ἐκτός, im Vorhause, vgl. 673. λέξο, wie κ 320 (*I* 617, η 319), vgl. zu *T* 10.

651. βουληφόρος, βασιλεύς, *A* 144. μοι gehört zu παρήμενοι.

652. βουλὰς βουλεύουσι, zu *I* 75. ἣ θέμις ἐστί, zu *I* 33.

653 = 366.

655. ἀνάβλησις, *B* 380. γένηται, über den Conjunctiv neben dem Optativ vgl. zu 586.

656 = 380.

657. ποσσῆμαρ, wie viel Tage lang? nur hier, wie ἐννῆμαρ, ἐξῆμαρ, πανῆμαρ, αὐτῆμαρ. κτερεϊξέμεν, zur Bestattung zu brauchen, als Inbegriff alles dessen, was zur Beerdigung gehört.

658. μένω, ruhig bleibe (in meinem Zelte).

660. ἐθέλεις, es zulassen, gestatten willst.

661. κεχαρισμένα θείης, χαρίζοιο, würdest mir etwas erwünschtes machen, einen Gefallen thun.

662. ἐέλμεθα, vgl. *M* 38, *N* 524, *Σ* 287. τηλόθι, auf dem Ida.

663. δεδίασιν, so dass sie ohne Waffenstillstand sich nicht getrauen werden, die Stadt zu verlassen und Holz vom Ida zu holen.

664. ἐννῆμαρ, so lange es dauert, bis wir das nöthige Holz in die Stadt gebracht haben, vgl. 784.

665. δαινῦτο, (vgl. Einl. § 9), vom Leichenschmauss, vgl. *Ψ* 29, γ 309. Dieses Leichenmahl wird im V. 802 erwähnt, aber erst nachdem der Grabhügel aufgeschüttet ist.

666. ἐπ' αὐτῷ, über seinen Gebeinen. ποιήσαιμεν, *H* 435.

669. Vgl. *Φ* 223.

670. πόλεμον τόσσον χρόνον, vulgo τόσσον πόλεμον χρόνον, vgl. Anhang.

ὣς ἄρα φωνήσας ἐπὶ καρπῷ χεῖρα γέροντος
ἔλλαβε δεξιτερήν, μή πως δείσει᾽ ἐνὶ θυμῷ.
οἳ μὲν ἄρ᾽ ἐν προδόμῳ δόμου αὐτόθι κοιμήσαντο,
κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μήδε᾽ ἔχοντες,
675 αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς εὗδε μυχῷ κλισίης ἐυπήκτου·
τῷ δὲ Βρισηὶς παρελέξατο καλλιπάρῃος.
ἄλλοι μέν ῥα θεοί τε καὶ ἀνέρες ἱπποκορυσταὶ
εὗδον παννύχιοι, μαλακῷ δεδμημένοι ὕπνῳ.
ἀλλ᾽ οὐχ Ἑρμείαν ἐριούνιον ὕπνος ἔμαρπτεν,
680 ὁρμαίνοντ᾽ ἀνὰ θυμόν, ὅπως Πρίαμον βασιλῆα
νηῶν ἐκπέμψειε λαθὼν ἱεροὺς πυλαωρούς.
στῆ δ᾽ ἄρ᾽ ὑπὲρ κεφαλῆς καί μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„ὦ γέρον, οὔ νύ τι σοί γε μέλει κακόν, οἷον ἔθ᾽ εὕδεις
ἀνδράσιν ἐν δηίοισιν, ἐπεί σ᾽ εἴασεν Ἀχιλλεύς.
685 καὶ νῦν μὲν φίλον υἱὸν ἐλύσαο, πολλὰ δ᾽ ἔδωκας·
σεῖο δέ κε ζωοῦ καὶ τρὶς τόσα δοῖεν ἄποινα
παῖδες τοὶ μετόπισθε λελειμμένοι, αἴ κ᾽ Ἀγαμέμνων
γνώῃ σ᾽ Ἀτρείδης, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί."

671. ἐπὶ καρπῷ ἔλλαβε, als Zeichen seiner freundlichen Gesinnung, vgl. σ 258.

672. δείσει᾽, vgl. Anhang.

673 = δ 302. προδόμῳ δόμου, ähnlich wie αἰπόλια αἰγῶν (zu B 474), βοὸς βοείην (P 389). Sonst blos προδόμῳ ο 5, υ 1, 143. αὐτόθι, dort (im Hause des Achill). κοιμήσαντο, begaben sich zur Ruhe, neben ἐκοιμήθησαν, vgl. Einl. § 12.

674 = 282.

675 = I 663.

676. Vgl. I 664, δ 305.

677—717. Hermes weckt den Priamos auf, schirrt ihm die Pferde und Maulesel an, geleitet ihn aus dem Lager der Achaier und entfernt sich, nachdem sie zur Furt des Skamandros gekommen waren. Kassandra bemerkt zuerst die zurückkommenden und verkündet den Bewohnern der Stadt ihre Ankunft. Alles strömt aus den Thoren der Stadt dem Priamos entgegen, der sich mit Mühe durch das Gedränge Bahn macht.

677, 678 = B 1, 2; K 2.

679. Vgl. K 3, Y 457, T 62. Quint. Smyrn. III, 661 ἀλλ᾽ οὐ Δηιδάμειαν ἐπήρατος ὕπνος ἔμαρπτεν.

680. ὁρμαίνοντ᾽ ἀνὰ θυμόν, vgl. B 36, K 4.

681. νηῶν, aus dem Schiffslager, vgl. 691. ἱερούς, vgl. K 56. πυλαωρούς, Φ 530.

682 = B 59.

683. κακόν, das dich betreffen könnte, die Gefahr. οἷον, ὅτι τοῖον (so ruhig, oder so lange).

684. εἴασεν, vgl. 557, 569.

686. καί, selbst, sogar. τρὶς τόσα, vgl. A 213, I 379, Φ 80, ι 491.

687. παῖδες τοὶ λελειμμένοι, zu Π 358. μετόπισθε, X 334.

688. γνώῃ (vgl. Anhang), dich sähe, vgl. 691. γνώωσι — Ἀχαιοί = Ψ 661.

ὣς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρων, κήρυκα δ' ἀνίστη.
690 τοῖσιν δ' Ἑρμείας ζεῦξ' ἵππους ἡμιόνους τε,
ῥίμφα δ' ἄρ' αὐτὸς ἔλαυνε κατὰ στρατόν, οὐδέ τις ἔγνω.
ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυῤῥεῖος ποταμοῖο,
[Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,]
Ἑρμείας μὲν ἔπειτ' ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὄλυμπον,
695 ἠὼς δὲ κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἶαν.
οἳ δ' εἰς ἄστυ ἔλων οἰμωγῇ τε στοναχῇ τε
ἵππους, ἡμίονοι δὲ νέκυν φέρον. οὐδέ τις ἄλλος
ἔγνω πρόσθ' ἀνδρῶν καλλιζώνων τε γυναικῶν,
ἀλλ' ἄρα Κασσάνδρη, ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ,
700 Πέργαμον εἰσαναβᾶσα φίλον πατέρ' εἰσενόησεν
ἑσταότ' ἐν δίφρῳ, κήρυκά τε ἀστυβοώτην·
τὸν δ' ἄρ' ἐφ' ἡμιόνων ἴδε κείμενον ἐν λεχέεσσι·
κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα γέγωνέ τε πᾶν κατὰ ἄστυ·
„ὄψεσθε Τρῶες καὶ Τρῳάδες Ἕκτορ' ἰόντες,
705 εἴ ποτε καὶ ζώοντι μάχης ἐκ νοστήσαντι
χαίρετ', ἐπεὶ μέγα χάρμα πόλει τ' ἦν παντί τε δήμῳ."
ὣς ἔφατ', οὐδέ τις αὐτόθ' ἐνὶ πτόλεϊ λίπετ' ἀνὴρ
οὐδὲ γυνή· πάντας γὰρ ἀάσχετον ἵκετο πένθος·
ἀγχοῦ δὲ ξύμβληντο πυλάων νεκρὸν ἄγοντι.

689 = Α 38. ἀνίστη (515), hiess aufstehen.

691. ῥίμφα, rasch, Κ 54, Ν 30, Ξ 282, μ 182, ν 88, 162 u. o. ἔγνω = ἐνόησεν, wie 698.

692, 693 = Ξ 433, 434; Φ 1, 2. Der letztere Vers fehlt hier in den ältesten und besten Quellen, vgl. Anhang.

694 = κ 307. Vgl. 468, 469.

695 = Θ 1.

696. οἳ ist auffallend, denn Priamos allein lenkt die Pferde, Idaios die Maulthiere, vgl. 325 f. ἔλων, wie δ 2 = ἔλαυνον. Sonst hat Homer keine Formen von einem Präsens ἐλάω, da ἐλάαν und ἐλόωσι Futura sind.

698. Vgl. Η 139.

699. ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ, zu Τ 282.

700. εἰσενόησεν, vgl. zu Μ 335.

701. ἀστυβοώτην, vgl. 577.

702. ἐφ' ἡμιόνων, auf dem Maulthierwagen, vgl. Ε 49, Μ 82, Ω 356 ἐφ' ἵππων.

703. κώκυσεν, sie erhob ein Wehklagen, fieng an zu jammern. πᾶν κατὰ ἄστυ, sie eilt jetzt von der Burg herab durch die Stadt dem Thore zu.

704. ὄψεσθε, wie Θ 505 ἄξεσθε. Vgl. οἴσετε Γ 103, ἄξετε Γ 105, οἶσε χ 481 und zu Γ 103. ἰόντες, gehet hin und.

705. μάχης ἐκ νοστήσαντι, wie Ρ 207.

706. χαίρετ', ἐχαίρετε. πόλει παντί τε δήμῳ, vgl. Γ 50.

707. πτόλεϊ, mit lang gebrauchter Endsilbe, wie Ρ 152; vgl. κράτεϊ Η 142; σάκεϊ Θ 267, Λ 572, Φ 241; σθένεϊ Μ 224, Ν 193, Ρ 329, 751; ξίφεϊ Ε 146, Τ 459, und zu Θ 267.

708. ἀάσχετον, Ε 892.

709. πυλάων, ausserhalb (714). ἄγοντι, Πριάμῳ.

710 πρῶται τόν γ' ἄλοχός τε φίλη καὶ πότνια μήτηρ
τιλλέσθην, ἐπ' ἄμαξαν ἐύτροχον ἀίξασαι,
ἁπτόμεναι κεφαλῆς· κλαίων δ' ἀμφίσταθ' ὅμιλος.
καί νύ κε δὴ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
Ἕκτορα δάκρυ χέοντες ὀδύροντο πρὸ πυλάων,
715 εἰ μὴ ἄρ' ἐκ δίφροιο γέρων λαοῖσι μετηύδα·
„εἴξατέ μοι οὐρεῦσι διελθέμεν· αὐτὰρ ἔπειτα
ἄσεσθε κλαυθμοῖο, ἐπὴν ἀγάγωμι δόμονδε."
ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ διέστησαν καὶ εἶξαν ἀπήνῃ.
οἳ δ' ἐπεὶ εἰσάγαγον κλυτὰ δώματα, τὸν μὲν ἔπειτα
720 τρητοῖς ἐν λεχέεσσι θέσαν, παρά δ' εἷσαν ἀοιδούς,
θρήνων ἐξάρχους, οἵ τε στονόεσσαν ἀοιδὴν
οἳ μὲν δὴ θρήνεον, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
τῇσιν δ' Ἀνδρομάχη λευκώλενος ἦρχε γόοιο,

711. *τιλλέσθην*, prägnant „sie beklagten ihn, indem sie sich die Haare ausrauften". Aehnlich *τύπτεσθαί τινα* Herodot II, 42, 61, 132, einen betrauern, indem man sich die Brust schlägt (*Σ* 31) und *κόπτεσθαί τινα* Eurip. Troad. 623, *κείρεσθαί τινα* Aisch. Choeph. 166, 183. Vgl. *χορεύειν θεόν* Pind. Isthm. I, 7; Soph. Antig. 1152, durch Reigentanz feiern und *ἑλίσσειν θεόν* Eurip. Herc. fur. 690, Iphig. Aul. 1480, durch Tanz feiern. *ἐπ' ἄμαξαν ἀίξασαι*, nachdem sie auf den Wagen zugeeilt waren.

712. *ἁπτόμεναι κεφαλῆς*, vgl. *Ψ* 136, *Ω* 724 und *Σ* 317.

713 = *H* 273 u. *A* 601.

714. *Ἕκτορα* hängt von *ὀδύροντο* ab, da *δάκρυ χέειν*, ob man es nun trennt oder zusammenschreibt, keinen Accusativ zu sich nehmen kann.

715. *ἐκ δίφροιο*, Priamos war nicht vom Wagen gestiegen.

716. *μοι οὐρεῦσι*, machet meinen Maulthieren Platz, damit sie hindurchkommen können. Wegen der beiden Dative vgl. zu *A* 150, *Γ* 338, *K* 257.

717. *ἄσεσθε*, könnt ihr euch sättigen, potenziales Futurum wie *A* 140, Z 70, *K* 235, *N* 260. *ἀγάγωμι*, Einl. § 9. Vgl. Anhang.

718—775. Die Leiche des Hektor wird nach Hause gebracht und dort aufgebahrt. Andromache, Hekabe und Helene beklagen den Todten.

718. *διέστησαν*, vgl. *N* 29.

721. *θρήνων ἐξάρχους*, die Vorsänger der Klagelieder, die sie anstimmten, während die anderen Anwesenden im Chore dazu jammerten. *στονόεσσα ἀοιδή*, cantus lugubris, dasselbe was *θρῆνοι*, weshalb es auch als Inhaltsaccusativ zu *θρήνεον* tritt.

722. *οἳ μὲν δὴ θρήνεον*, hier ist das Subject des Relativsatzes nochmals wiederholt, des Gegensatzes wegen, in dem die *ἀοιδοί* zu den *γυναῖκες* gestellt werden: „welche den Klagegesang ihrerseits (*οἳ μέν*, eigentlich sie einerseits) anstimmten, während die Weiber dazu jammerten". Das zweite Glied ist adversativ angeknüpft, wie es sehr häufig bei Homer der Fall ist, und nicht untergeordnet. Vgl. Anhang.

723. Vgl. *Σ* 316, *X* 430, *Ψ* 17, *ζ* 101.

Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο κάρη μετὰ χερσὶν ἔχουσα·
725 „ἆνερ, ἀπ' αἰῶνος νέος ὤλεο, κὰδ δέ με χήρην
λείπεις ἐν μεγάροισι· πάις δ' ἔτι νήπιος αὔτως,
ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγώ τε δυσάμμοροι, οὐδέ μιν οἴω
ἥβην ἵξεσθαι· πρὶν γὰρ πόλις ἥδε κατ' ἄκρης
πέρσεται· ἦ γὰρ ὄλωλας ἐπίσκοπος, ὅς τέ μιν αὐτὴν
730 ῥύσκευ, ἔχες δ' ἀλόχους κεδνὰς καὶ νήπια τέκνα·
αἳ δή τοι τάχα νηυσὶν ὀχήσονται γλαφυρῇσι,
καὶ μὲν ἐγὼ μετὰ τῇσι· σὺ δ' αὖ τέκος ἢ ἐμοὶ αὐτῇ
ἕψεαι, ἔνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο,
ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχου· ἤ τις Ἀχαιῶν
735 ῥίψει χειρὸς ἑλὼν ἀπὸ πύργου, λυγρὸν ὄλεθρον,
χωόμενος, ᾧ δή που ἀδελφεὸν ἔκτανεν Ἕκτωρ
ἢ πατέρ' ἠὲ καὶ υἱόν, ἐπεὶ μάλα πολλοὶ Ἀχαιῶν
Ἕκτορος ἐν παλάμῃσιν ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας.
οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατὴρ τεὸς ἐν δαῒ λυγρῇ·
740 τῷ καί μιν λαοὶ μὲν ὀδύρονται κατὰ ἄστυ,

724. Vgl. Ψ 136. *μετὰ χερσίν*, zu *E* 344.

725. *ἀπ' αἰῶνος ὤλεο*, bist aus dem Leben getilgt, deines Lebens beraubt worden, vgl. *X* 58. *χήρην*, vgl. *X* 483.

726, 727. Vgl. *X* 484, 485.

728. *ἥβην ἵξεσθαι*, wie ο 366; vgl. zu *Λ* 225. *κατ' ἄκρης*, zu *N* 772.

729. *πέρσεται*, passiv zu *M* 66. *ἐπίσκοπος*, Hüter.

730. Vgl. *P* 224. *ῥύσκεν*, vgl. *X* 507, Ω 499. *ἔχες*, hieltest, schirmtest (davon auch der Name Ἕκτωρ). Schol. *ἠτυμολόγησε τὸ ὄνομα Ἕκτορος.*

731. *νηυσὶν ὀχήσονται*, als Sklavinnen. Vgl. *Π* 831 f. *I* 594.

732. *ἐγὼ μετὰ τῇσι*, wie Hektor Z 455 f. ahnend vorausgesagt hatte. Nach der späteren Sage erhielt Neoptolemos, der Sohn des Achill, die Andromache als Sklavin, vgl. Lesches (bei Tzetzes ad Lycophr. 1263) *αὐτὰρ Ἀχιλλῆος μεγαθύμου φαίδιμος υἱὸς Ἑκτορέην ἄλοχον κατάγει κοίλας ἐπὶ νῆας· παῖδα δ' ἑλὼν ἐκ κόλπου ἐυπλοκάμοιο τιθήνης ῥῖψε ποδὸς τεταγὼν ἀπὸ πύργου.*

733. *ἔργα ἀεικέα*, Sklavenarbeiten.

734. *ἀθλεύων*, schwere Arbeiten verrichtend. *πρὸ ἄνακτος*, im Auftrage deines Herrn, vgl. *P* 667. *ἀμειλίχου*, hart, unfreundlich.

735. Vgl. das oben erwähnte Fragment aus der kleinen Ilias des Lesches. *λυγρὸν ὄλεθρον*, zum traurigen Untergange, eine epexegetische Apposition zum ganzen Satze, vgl. zu *B* 160.

736. *χωόμενος*, als Choriambus vor einem vocalisch anlautenden Worte, wie *A* 244, *I* 107, Ψ 603, ϑ 238, λ 103, ν 343; ebenso *εἰδόμενος* E 462, *σευάμενος* X 22, *ἀχνύμενος* Ψ 137, *πλαζόμενος* π 64, *ϑερσόμενος* τ 507, *σειόμενον* *N* 558.

738 = *H* 105 und *T* 61. *ἐν παλάμῃσιν*, instrumental, wie *ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν* u. ähnl. vgl. zu *E* 558, *H* 105. *ὀδάξ*, vgl. zu *B* 418.

739. *μείλιχος*, vgl. *O* 741, *T* 467, *X* 373.

ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας,
Ἕκτορ· ἐμοὶ δὲ μάλιστα λελείψεται ἄλγεα λυγρά.
οὐ γάρ μοι θνήσκων λεχέων ἐκ χεῖρας ὄρεξας,
οὐδέ τί μοι εἶπες πυκινὸν ἔπος, οὗ τέ κεν αἰεὶ
745 μεμνῄμην νύκτας τε καὶ ἤματα δάκρυ χέουσα."
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
τῇσιν δ' αὖθ' Ἑκάβη ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο·
„Ἕκτορ, ἐμῷ θυμῷ πάντων πολὺ φίλτατε παίδων,
ἦ μέν μοι ζωός περ ἐὼν φίλος ἦσθα θεοῖσιν·
750 οἳ δ' ἄρα σεῦ κήδοντο καὶ ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ.
ἄλλους μὲν γὰρ παῖδας ἐμοὺς πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
πέρνασχ', ὅν τιν' ἕλεσκε, πέρην ἁλὸς ἀτρυγέτοιο,
ἐς Σάμον ἔς τ' Ἴμβρον καὶ Λῆμνον ἀμιχθαλόεσσαν·
σεῦ δ' ἐπεὶ ἐξέλετο ψυχὴν ταναήκεϊ χαλκῷ,
755 πολλὰ ῥυστάζεσκεν ἑοῦ περὶ σῆμ' ἑτάροιο,
Πατρόκλου, τὸν ἔπεφνες· ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ' ὥς.
νῦν δέ μοι ἑρσήεις καὶ πρόσφατος ἐν μεγάροισι
κεῖσαι, τῷ ἴκελος, ὅν τ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων

741 = *P* 37.
743. Dass sie in seinem letzten Augenblicke nicht bei Hektor sein konnte, ist das was ihr den meisten Schmerz bereitet.
744. πυκινὸν (verständig) ἔπος, hier „ein tröstendes Wort".
745. μεμνῄμην, Optativ, wie Aristoph. Plut. 991 μεμνῇτο, vgl. *Ψ* 361. νύκτας — χέουσα = *Σ* 340.
746 = *Τ* 301, *Χ* 515.
747. Vgl. *Χ* 430.
749. Vgl. 67. περ steht hier in einschränkender Bedeutung „wenigstens, gerade" wie besonders beim persönlichen Pronomen, *Α* 353, *Θ* 201, 242, *Λ* 796, *Π* 38, *Ρ* 232 (239, 634, 712), *Τ* 57, *Υ* 119, 300; vgl. *Ν* 415, *Ρ* 121 und zu *Ν* 72.
750. καὶ — αἴσῃ = 428.
752. πέρνασκε, wie den Lykaon *Φ* 78. Vgl. *Φ* 102, *Χ* 45. ἕλεσκε, regelrechter wäre der Optativ.
753. ἀμιχθαλόεσσαν, hier und Hymn. Apoll. 36, rauchig. Scholiast ὁμιχλώδη καὶ ἀπροόρατον τοῖς πλέουσι διὰ τὰ ἐργαστήρια Ἡφαίστου. Die Insel Lemnos, ein Lieblingsaufenthalt des Hephaistos, war vulcanischer Natur. Die gewöhnliche Erklärung ἀπρόσμικτος (unzugänglich) passt auch schon deshalb nicht, weil die Achaier vor Troia lebhafte Handelsverbindungen mit Lemnos unterhielten und auch auf ihrer Fahrt, sowie früher die Argonauten, dort gelandet waren, vgl. *Η* 467, *Θ* 230, *Φ* 40, 58, 79.
754. ἐξέλετο ψυχήν, vgl. *Φ* 112, *Χ* 68, λ 201, χ 388, 443.
755. πολλά, vgl. zu *Ω* 13.
756. ἀνέστησεν, vgl. 551.
757. ἑρσήεις, vgl. 419. πρόσφατος, frisch getödtet; Schol. νεωστὶ πεφονευμένος. Ebenso Herodot II, 89.
758. Die Geschosse des Apollon (bei Männern) und der Artemis (bei Frauen) führen einen plötzlichen sanften Tod herbei (vgl. zu *Ζ* 205), in Folge dessen die Leichen auch frisch und unversehrt sind, während langwierige schwere Krankheiten den Körper zerstören.

οἷς ἀγανοῖς βελέεσσιν ἐποιχόμενος κατέπεφνεν.“
760 ὣς ἔφατο κλαίουσα, γόον δ' ἀλίαστον ὄρινε.
τῇσι δ' ἔπειθ' Ἑλένη τριτάτη ἐξῆρχε γόοιο·
„Ἕκτορ, ἐμῷ θυμῷ δαέρων πολὺ φίλτατε πάντων,
ἦ μέν μοι πόσις ἐστὶν Ἀλέξανδρος θεοειδής,
ὅς μ' ἄγαγε Τροίηνδ'· ὡς πρὶν ὤφελλον ὀλέσθαι.
765 ἤδη γὰρ νῦν μοι τόδ' ἐεικοστὸν ἔτος ἐστίν,
ἐξ οὗ κεῖθεν ἔβην καὶ ἐμῆς ἀπελήλυθα πάτρης·
ἀλλ' οὔ πω σεῦ ἄκουσα κακὸν ἔπος οὐδ' ἀσύφηλον·
ἀλλ' εἴ τίς με καὶ ἄλλος ἐνὶ μεγάροισιν ἐνίπτοι
δαέρων ἢ γαλόων ἢ εἰνατέρων ἐυπέπλων,
770 ἢ ἑκυρή (ἑκυρὸς δὲ πατὴρ ὣς ἤπιος αἰεί),
ἀλλὰ σὺ τόν γ' ἐπέεσσι παραιφάμενος κατέρυκες
σῇ τ' ἀγανοφροσύνῃ καὶ σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσι.
τῶ σέ θ' ἅμα κλαίω καὶ ἔμ' ἄμμορον ἀχνυμένη κῆρ·
οὐ γάρ τίς μοι ἔτ' ἄλλος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ
775 ἤπιος οὐδὲ φίλος, πάντες δέ με πεφρίκασιν.“
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δ' ἔστενε δῆμος ἀπείρων.
λαοῖσιν δ' ὁ γέρων Πρίαμος μετὰ μῦθον ἔειπεν·
„ἄξετε νῦν Τρῶες ξύλα ἄστυδε, μηδέ τι θυμῷ

759 = γ 280, ε 124, λ 173, 199, ο 411. Vgl. Anhang.

760. Vgl. 746. ἀλίαστον, vgl. 549, B 797. ὄρινε, andere ἔγειρε, vgl. T 31.

761, 762. Vgl. 747, 748.

763. πόσις, vgl. zu Γ 140.

764. ὤφελλον ὀλέσθαι, vgl. Γ 173 ὡς ὄφελεν θάνατός μοι ἁδεῖν κακός und Z 345 ὥς μ' ὄφελ' οἴχεσθαι προφέρουσα κακὴ ἀνέμοιο θύελλα. Andere Quellen haben ὤφελλ' ἀπολέσθαι, vgl. Anhang.

765, 766 = τ 223, 224. ἐεικοστόν, also lagen zwischen der Entführung der Helene und dem Beginne des Krieges zehn Jahre.

767. κακὸν ἔπος, wie auch wir sagen „ein böses Wort“ für Scheltwort, Schimpfwort, vgl. Ψ 493. ἀσύφηλον, kränkend, verletzend, vgl. I 647.

768. τις καὶ ἄλλος, für καὶ ἄλλος τις, zu Π 446.

769. Vgl. Z 378.

770. πατὴρ ὣς ἤπιος, vgl. β 47, ο 152.

771. Ueber ἀλλά im Nachsatze vgl. zu A 82. παραιφάμενος, A 555, 577.

772. Vgl. λ 203 u. B 164.

773. Vgl. T 300, Z 408 u. H 428.

774. ἄλλος, ausser Priamos.

775. πεφρίκασιν (A 383), als Urheberin des Krieges.

776—804. Priamos lässt Holz zum Scheiterhaufen holen und am zehnten Tage die Leiche verbrennen. Darauf wird dieselbe beigesetzt, ein Grabhügel aufgeschüttet und der Leichenschmauss abgehalten.

776. Vgl. 746.

778. ἄξετε, wie Γ 105. θυμῷ δείσητε, vgl. 672, Θ 138, N 163, 624, π 331. Daneben auch κατὰ φρένα (A 555 u. a). und μετὰ φρεσί.

δείσητ' Ἀργείων πυκινὸν λόχον· ἦ γὰρ Ἀχιλλεὺς
780 πέμπων μ' ὧδ' ἐπέτελλε μελαινάων ἀπὸ νηῶν,
μὴ πρὶν πημανέειν, πρὶν δωδεκάτη μόλῃ ἠώς."
ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ὑπ' ἀμάξῃσιν βόας ἡμιόνους τε
ζεύγνυσαν, αἶψα δ' ἔπειτα πρὸ ἄστεος ἠγερέθοντο.
ἐννῆμαρ μὲν τοί γε ἀγίνεον ἄσπετον ὕλην·
785 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος ἠώς,
καὶ τότ' ἄρ' ἐξέφερον θρασὺν Ἕκτορα δάκρυ χέοντες,
ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν, ἐν δ' ἔβαλον πῦρ.
ἦμος δ' ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠώς,
τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρὴν κλυτοῦ Ἕκτορος ἤγρετο λαός.
790 [αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἤγερθεν ὁμηγερέες τ' ἐγένοντο,]
πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσαν αἴθοπι οἴνῳ
πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
ὀστέα λευκὰ λέγοντο κασίγνητοί θ' ἕταροί τε
μυρόμενοι, θαλερὸν δὲ κατείβετο δάκρυ παρειῶν.
795 καὶ τά γε χρυσείην ἐς λάρνακα θῆκαν ἑλόντες,
πορφυρέοις πέπλοισι καλύψαντες μαλακοῖσιν·
αἶψα δ' ἄρ' ἐς κοίλην κάπετον θέσαν, αὐτὰρ ὕπερθε
πυκνοῖσιν λάεσσι κατεστόρεσαν μεγάλοισι·
ῥίμφα δὲ σῆμ' ἔχεαν, περὶ δὲ σκοποὶ εἵατο πάντῃ,

779. *πυκινὸν λόχον*, wie Δ 392, Ζ 187.
780. *πέμπων*, als er mich entliess; dazu gehört *ἀπὸ νηῶν*.
781. Vgl. θ 747. *πημανέειν*, die Feindseligkeiten zu beginnen. *ἠώς*, vgl. zu Ζ 175.
782. *ὑπ' ἀμάξῃσιν*, vgl. 14, Ψ 130, γ 478, ζ 73.
784. *ἀγίνεον*, vgl. κ 104. Das Verbum findet sich ausser hier nur in der Odyssee.
785 = Ζ 175.
786. *ἐξέφερον*, aus dem Hause auf den Begräbnisplatz.
787 = Ψ 165, 177.
788 = Α 477.
789 = Η 434. *ἤγρετο*, vulgo *ἔγρετο*, vgl. zu Η 434.
790 = Α 57, fehlt hier in guten Quellen, vgl. Anhang.
791, 792 = Ψ 237 (250), 238.
793. Vgl. Ψ 239.
794. Vgl. Ω 9. *μυρόμενοι*, Ψ 14.
795. *ἐς λάρνακα*, in ein Kästchen. Ψ 243 werden die Ueberreste des Patroklos in eine Fettschichte eingewickelt und in eine goldene Schale gelegt.
796. *καλύψαντες*, nachdem sie dieselben zuvor umhüllt hatten. Anders Ψ 254.
797. *κάπετον* (Graben), Gruft.
798. *πυκνοῖσιν λάεσσι*, die Gruft wurde dann zugemauert. *κατεστόρεσαν*, deckten zu. Dieses Verbum kann wie *ἀμφικαλύπτω* u. ähnl. doppelt construiert werden, *τί τινι* und *τινί τι*, sowie circumdare aliquid aliqua re und alicui aliquid.
799. *ῥίμφα* (vgl. 691), aus Furcht vor einem Angriff der Achaier. *σκοποὶ εἵατο*, vgl. Σ 523.

800 μὴ πρὶν ἐφορμηθεῖεν ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί.
χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον· αὐτὰρ ἔπειτα
εὖ συναγειρόμενοι δαίνυντ' ἐρικυδέα δαῖτα
δώμασιν ἐν Πριάμοιο, διοτρεφέος βασιλῆος.
ὣς οἵ γ' ἀμφίεπον τάφον Ἕκτορος ἱπποδάμοιο.

800. Vgl. *B* 794.
801 = Ψ 257.
802. Vgl. *γ* 66, *ν* 26, *υ* 280 und zu *I* 70.

804. ἀμφίεπον τάφον, waren darum beschäftigt, besorgten das Begräbnis. Dafür *υ* 307 πατὴρ τάφον ἀμφεπονεῖτο.

Anhang.

Φ.

3. *πεδίονδ' ἐδίωκε* haben ABCDHS und die meisten Handschriften von Heyne; *πεδίονδε δίωκε* nur EGL Lips. Harl. Vrat. b.

4. *οἱ ἄλλοι*, welches A am Rand, BCHLS Townl. Vrat. A. b. d. Mosc. 2. im Text statt *Ἀχαιοὶ* haben, ist aus Z 41 hier in den Text gekommen.

5. *ὅτ' ἐμαίνετο* steht nur in ABCE.

59. Für *πολέας* haben hier und V. 131 alle Quellen *πολεῖς*, nur A itacistisch *πολῖς*.

70. *ἀμεναι* AD. *ἄμεναι* C Townl. Vrat. b. Mosc. 2. *ἄμμεναι* GHL. *ἅμμεναι* S Vrat. A. *ἄμμεναι* und *ἄμεναι* E.

73. Dieser Vers fehlte bei Aristarch, sowie auch Z 45 auf *ἐλλίσσετο γούνων* unmittelbar die Anrede folgt, während auf das blose *λάβε γούνων* κ 324 *καί μ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα* und χ 311, 343, 366 *καί μιν λισσόμενος ἐπ. πτ. προσηύδα* folgt. Ebenso ist nach κ 264 *αὐτὰρ ὅ γ' ἀμφοτέρῃσι λαβὼν ἐλλίσσετο γούνων* der Vers *καί μ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα* in AI im Text eingeschoben und steht in M am Rande, während ihn die andern Handschriften nicht haben. Daraus dass der Vers unecht und aus einer der genannten Stellen eingeschoben ist, erklären sich auch die Varianten der einzelnen Handschriften in Betreff dieses Verses, der in keiner derselben fehlt. So haben

> *καί μιν λισσόμενος* A in marg. DEGLS Lips. und viele Handschriften bei Heyne.
> *καί μιν φωνήσας* ABC Palimps. Barocc. Mor.
> *καί ῥ' ὀλοφυρόμενος* H Vrat. d. Schol. A.

80. *δὲ, λύμην* haben AC. *δὲ λύμην* DEGHL Palimps. Cant. Harl. Vrat. A. Mosc. 2. *δ' ἐλύμην* nur S Lips. und Et. Mg. 333, 44 u. 572, 12. An ersterer Stelle bemerkt das Et. Mg. *ἰστέον ὅτι τὸ „νῦν δ' ἐλύμην τρὶς τόσσα πορών" οὐκ ἔστιν εὐκτικόν, ἀλλ' ὁριστικόν, μέσος ἀόριστος δεύτερος ἀντὶ τοῦ ἐλυτρώθην. ἐκωλύετο γὰρ εὐκτικὸν εἶναι* (wegen des Augments). Wenn man aber hier überhaupt in der Form einen Optativ vermuthen konnte, so musste

δὲ λύμην und nicht δ' ἐλύμην überliefert sein. Es hindert jedoch nichts, der Deutlichkeit wegen δ' ἐλύμην zu schreiben, denn überliefert war ja doch nur ΔΕΛΥΜΗΝ.

84. Das Aristarchische δῶκε (Hom. Unters. S. 104 ff.) steht hier in keiner Handschrift.

87. Für ἐπὶ haben hier alle Handschriften und Eustathios ὑπὸ. Die Richtigkeit der Schreibweise ἐπὶ begründet Strabon XIII, 605.

89. τῆς δὲ haben AG, und C in seiner ihm eigenthümlichen Schreibweise mit zwei Gravis auf der letzten Silbe.

92. Für ἔσσεται haben ἔσσεαι L Lips. im Text, und A am Rand, vgl. 39.

111. Für das Aristarchische δείλη haben den partitiven Genetiv δείλης ALS Townl. Lips. Palimps. Et. Mg. 261, 24. Apollon. Soph. 85, 23. Schol. *K* 252. Beide Schreibweisen hat Eustathios.

112. ἄρῃ haben ABCDS Lips. Townl. Harl. Vrat. b. d. Mosc. 2. ἄρει L Palimps., beides Eustathios, vgl. 431.

122. ὠτειλὴν ist nach Didymos die Schreibweise Aristarchs und so haben auch die besten Handschriften AD, Schol. *O* 124, ζ 224. Dafür ὠτειλῆς BCEGHL Palimps. Lips. Scholl. *Φ* 126, ξ 178.

126. Aristarch schrieb φρῖχ' ὑπαΐξει, wie auch die meisten Handschriften haben; nur in DHS Cant. (ähnlich Palimps.) steht ὑπαλύξει, die Lesart des Philetas und Kallistratos, die auch Eustathios kennt. Eine dritte Schreibweise φρῖκ' ἐπαΐξει ist zweifelhaft, ebenso die der Ausgabe von Chios μελαίνῃ φρίχ' ὑπαΐξει. Fast alle Herausgeber haben die Lesart Aristarchs aufgenommen, an der nur eins bedenklich ist, nemlich die Kürze von ᾰ in ὑπαΐξει, denn αΐσσω hat sonst überall langes ᾱ. In Betreff der Erklärung vgl. Friedländer Ariston. pg. 9; La Roche Homer. Studien S. 123; Ahlbory, zur Erklärung Griech. Klassiker, Greifswald 1863, S. 6, und besonders C. A. J. Hoffmann Prolegomena zu *Φ* und *X*, § 34, S. 266 ff. ὑπαΐσσω kann nur bedeuten „hinabschiessen, sich hinabstürzen", vgl. *Σ* 145, δ 425, 435, 570, λ 253, nicht „emporschiessen" (von der Tiefe zur Oberfläche), weil ὑπό in dieser Bedeutung nur dann steht, wenn der Gegenstand, worunter man sich begibt, über die Fläche hervorragt, auf der man sich befindet, wie ε 476 δοιοὺς δ' ἄρ' ὑπήλυθε θάμνους, ε 481 οὓς (θάμνους) ὑπ' Ὀδυσσεὺς δύσετο, *X* 195 ἀΐξασθαι ἐνδμήτους ὑπὸ πύργους. Wir haben also den Fisch auf der Oberfläche zu denken, über welche der Fisch zu dem Leichnam hinspringt, frisst und dann in die Tiefe hinabschiesst. Der Conjunctiv des Aorist mit ἄν im Relativsatz ist hypothetisch und vertritt, wenn im Hauptsatz ein Futurum steht, in der Regel das Futurum exactum (also hier „wenn er gefressen haben wird"). Andere fassen ὅς κε φάγῃσι mit Aristarch in der Bedeutung „der dann verzehren wird", wofür

Aristophanes ὥς κε φάγῃσι schrieb, das sich auch in einigen Handschriften findet. Solche Sätze sind relativ angeknüpfte Hauptsätze, worin ἄν mit dem Conjunctiv die Stelle des Futurum vertritt (zu *A* 137). Z. B. θάνατός τοι ἐλεύσεται, ὅς κέ σε πέφνῃ λ 135, ψ 282. κλητοὺς ὀτρύνομεν, οἵ κε τάχιστα ἔλθωσ' ἐς κλισίην *I* 165. ἐπιθήσει φάρμακα, ἅ κεν παύσῃσι μελαινάων ὀδυνάων *Δ* 191. παίδων παῖδες, τοί κεν μετόπισθε γένωνται *Υ* 308. ἵνα τοι δῶ ξείνιον, ᾧ κε σὺ χαίρῃς ι 356. δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ *Ω* 176, 196. Für diesen Fall müssten wir den Leichnam als unter dem Wasser befindlich denken, was wegen θρῴσκων κατὰ κῦμα unstatthaft erscheint. Einen ganz guten Sinn gibt ὑπαλύξει „er wird die Oberfläche des Meeres meiden, wenn er gefressen haben wird."

144. τῷ ῥ' haben ACL Lips. Palimps. Barocc. Vrat. b. Mosc. 2.

157. εὐρὺ ῥέοντος haben ACDEGHL und auch wohl die anderen Handschriften, ebenso an den übrigen (Hom. Textkritik S. 314 genannten) Stellen.

158. Dieser aus *B* 850 eingeschobene Vers fehlt in AD Palimps. Townl. Vrat. d. und im Texte von H u. Lips.

172. μεσσόπαλὲς haben ABC Palimps. Mosc. 2. pr. man. Apollon. Soph. 111, 28; Hesychios III, 94 mit Aristarch.

177. Das handschriftliche βίῃ ist nach φ 126 in βίης zu ändern, wie dort alle Quellen, mit Ausnahme von E und L post ras. haben, da μεθίημι bei Homer überall mit dem Genetiv verbunden wird.

184. οὕτω haben ADEGHL Lips. Tzetzes Alleg. 49, nicht οὕτως, da das bewegliche Schlusssigma vor einem consonantisch anlautenden Wort unnöthig ist. Erst Bekker änderte die alte Vulgata οὕτω in οὕτως.

186. φῆσθα als Imperfect, ohne Jota subscriptum, haben alle Handschriften ausser H. Von den Alten schrieb Tyrannion φησθά und auch Herodian kennt beide Schreibweisen, nach ihm aber muss im Praesens φῇσθα geschrieben werden.

187. Für das einstimmig überlieferte γενεήν schrieb Bekker 2. aus Conjectur γενεή, doch ist die Aenderung unnöthig, wie die im Commentar angeführten Parallelstellen beweisen.

194. Bekker hat wegen des Digamma ἰσοφαρίζει in ἀντιφερίζει geändert; wäre aber hier eine Aenderung geboten, so müsste vielmehr Ἀχελῷος für Ἀχελώιος gesetzt werden.

195. Die Aristarchische Schreibweise οὔτε haben A sup. L Lips., die beiden letzteren auch im vorhergehenden Verse οὔτε.

201. Ueber die Schreibart καταυτόθι, welches hier nur G u. Pal. Syr. hat, vgl. Hom. Unt. S. 246.

213. Für ἐκ φθέγξατο haben alle Handschriften ἐφθέγξατο, nur L ἐκφέγξατο, doch lässt sich der Genetiv nicht durch analoge Fälle, wie die von Krüger Di. § 46, 1, A. 5 erwähnten, stützen,

weshalb im Text die Schreibweise fast aller unserer neueren Ausgaben beibehalten ist. Das ἐκ, welches der Paraphrast und Eustathios haben, scheint indess nicht auf Ueberlieferung zu beruhen, sondern nur zur genaueren Bestimmung des Genetivs hinzugesetzt zu sein. δ' fehlt in L und Lips., allein aus dem Zwischenscholium des Codex A τὸ δὲ βαθέης χωρὶς τοῦ δ darf nicht geschlossen werden, dass die Conjunction in dem Aristarchischen Texte gefehlt habe.

245. μιν αὐτόν: andere κέλευθον, nach *O* 357.

248. θεὸς μέγας haben ABCDEH Palimps. Vrat. b. d. αὐτᾷ ABCDGHLS Lips. Cant. Barocc. Mor. Harl. Townl. Vrat. b. d. Der Dativ ist regelmässig, vgl. Ueber den Sprachgebrauch von ἐπί im Homer in der Zeitschrift für Oesterr. Gymn. S. 105 f. und *E* 629, *M* 293, *Ξ* 401, *O* 579, 726, *P* 677, 725. Doch findet sich auch vereinzelt der Accusativ ὦρτο δ' ἐπ' αὐτούς *E* 590, *Λ* 343.

293. αὐτάρ τοι haben EGHLS und wahrscheinlich auch die Handschriften von Heyne, der dieselbe Schreibweise im Text hat. αὐτάρ σοι BC Palimps., τοι A, αὐτάρ τοι σοί D. Die orthotonierte Form des Pronomens ist hier ebensowenig nothwendig als 289 und 291.

303. ἴσχεν hat S mit Aristarch; die anderen ἔσχε(ν).

311. ἐμπίμπληθι hat keine Handschrift, nur C ἐκπίμπληθε. Da aber ein solches μ vor Lippenlauten in den Handschriften sehr häufig ausgefallen ist (vgl. *Λ* 569 ἐπιγνάψασα DLS Laud. *B* 572 ἐβασίλευσεν CGS. *H* 188 ἔβαλεν GS. *H* 259 ἀνεγνάφθη G Mor. E 662 ἐγχριφθεῖσα DM Vrat. b. c. Mosc. 3. *H* 272 ἐγχριφθεὶς D. *O* 521 ἀπέβροτεν S. *P* 465 ἐνιχριφθέντα Vrat. b. *P* 413 ἐγχρίπτοντο A. *P* 427 ἐνισκίψαντε oder ἐνισκήψαντε ADGLS Frg. Mosc. Vrat. A. *Φ* 178 ἐπιγνάψας L. *Ψ* 334 ἐγχρίψας DS. *Ψ* 338 ἐγχριφθήτω DS und die Homer. Unters. S. 224 f. namhaft gemachten Stellen) und da sonst nur πίμπλημι, nie πίπλημι, vorkommt, vgl. *Φ* 23 (L πιπλᾶσι), *κ* 248, *υ* 349 (LS πίπλαντο), *I* 679, *Λ* 104, *δ* 662, so muss die Schreibweise ohne μ, obwohl sie hier fast in allen Handschriften erscheint, als Schreibfehler angesehen werden.

344. κατ' αὐτόθ' hat keine Handschrift, auch kein alter Grammatiker, obwohl Bekker in der Adnotatio sein V neben diese Schreibweise gesetzt hat. Die Handschriften haben sämmtlich αὐτὸν, nur C post ras. αὐτὸ, so dass auch hier, wie schon der Accent beweist, die ursprüngliche Schreibweise nur αὐτὸν gewesen sein kann. Lässt sich αὐτὸν nicht als Neutrum fassen, so muss hier um so mehr αὐτὸ geschrieben werden, als ἅλις ursprünglich digammiert war. αὐτόθ' haben Bekker, Spitzner, Crusius, Dindorf, Faesi, Bäumlein, Düntzer nach einer Conjectur von Wolf, die aber unstatthaft ist, weil Homer kein καταυτόθι kennt, vgl. Homer.

Unters. S. 246, sondern wo κατ' αὐτόθι oder κατ' αὖθι steht, gehört κατὰ überall zum Verbum, αὐτόθι κάτεσαν zu verbinden ist aber eine Unmöglichkeit. Heyne, Bothe, Hoffmann und Düntzer verwerfen diesen Vers.

351. τε ἰδὲ haben alle Handschriften, vgl. Anhang zu Δ 147.

376. καιομένη, καίωσι haben ADEGHLS Palimps. Lips. und die Handschriften Heyne's, ausser Harl. Mosc. 2.

434. Fehlt in ABCDH Harl. Vrat. b. d. Mosc. 2.

442. ἀμφὶ haben alle meine Handschriften; ἀμφὶς nur Cant. Townl. und S. ἀμφὶς steht am Versschlusse Θ 481, Ψ 330, η 4, ι 399, wo der nächste Vers vocalisch anlautet, abweichend Z 266, Ξ 123, ω 65. Dagegen ist ω 45 mit ADHI 1. man. LQ ἀμφί statt ἀμφίς zu schreiben.

453. σὺν μὲν haben ABC 1. man. L Lips. Harl. Townl. Mosc. 2. So hatte auch wahrscheinlich D von erster Hand, der jetzt post ras. σὺ hat. Die anderen Quellen haben σοί. Beide Götter sollen die gleiche Behandlung erdulden, wie auch die folgende Drohung beweist.

463. πτολεμίξω haben ADHS Cant. Townl., also die besten Quellen, dafür πολεμίξω Barocc. Vrat. d. Vulgo πτολεμίζω.

477. Die meisten Handschriften haben πολεμίζειν, nur D πτολεμίξειν. Man erwartete auch hier das Futurum wie Υ 85 (vgl. Anhang), denn die Versicherung des Apollon, dass er gegen den Poseidon kämpfen wolle, bezieht sich auf die Zukunft.

480. Fehlt in ABCDELS Palimps. Lips. Harl. Townl. und steht in GH Vrat. A. b. d. In Betreff der übrigen Handschriften fehlt jede Angabe bei Heyne.

507. Während hier alle Handschriften δὲ προτὶ haben, steht ω 347 in einem Theile der Handschriften (aber nicht den besten) ποτί. πρ lässt allerdings nicht selten kurze Silben vor sich kurz, aber nur aus metrischer Nothwendigkeit, so πρὸς an zahlreichen Stellen, vgl. Hom. Unters. S. 32 f. Da aber hier dem Dichter ποτὶ zur Verfügung stand, so nöthigte ihn nichts, hier vor Muta cum Liquida eine kurze Silbe eintreten zu lassen.

510. Dieser Vers fehlt in fast allen Handschriften: es haben ihn nur G Townl. Vrat. A. und von späterer Hand D am Rande.

520. Alle Handschriften ausser A und Mor. haben παρὰ πατρί. Aus ὅτι παρὰ πατρὶ am Rande von A hat Hoffmann den Schluss gezogen, dies sei die Schreibweise Zenodots, die andere dagegen die Aristarchische. Doch fehlt neben dem Text jedes Zeichen und ὅτι ist wohl nichts weiter als Schreibfehler für γρ. (γράφεται).

522. ἵκηται hat nur A am Rand, er selbst mit den übrigen im Text ἱκάνει. Aber Σ 207 haben alle Handschriften die Aristarchische Schreibart ἵκηται.

530. ὀτρύνων haben die beiden besten Handschriften AD mit Aristarch, die anderen ὀτρυνέων. Das Futurum ist unrichtig, weil die Aufforderung unmittelbar nachfolgt.

535. Das Aristarchische ἐπανθέμεναι wird sonst nie vom Schliessen der Thore gebraucht, sondern überall nur ἐπιθεῖναι. Daher dürfte die Schreibweise der Handschriften ἐπ' ἂψ θέμεναι den Vorzug verdienen. ἐπανατίθημι könnte nur bedeuten „ich lege oben drauf", nicht „ich lege an, lege davor".

539. ἀλάλκοι haben die besten Handschriften: dafür ἀμύναι A in marg. BCHS Cant. Townl. Vrat. d. ἀμύνω steht mit Accusativ und Genetiv *Δ* 11, *M* 402, *O* 731, daneben auch mit ἀπὸ und dem Genetiv *Π* 75, 80; in der Regel aber steht das entferntere Object im Dativ.

554. φοβέονται haben BCDHLS und die meisten Handschriften Heyne's, ebenso A am Rande. Dafür κλονέονται AG Palimps. Barocc. Mor., beides Eustathios.

561. προτὶ haben ABDEHLS Palimps.

581. Für ὅγ' ἄρ' haben alle Handschriften ausser Lips. ὃ γάρ. Vgl. den Index zur Odyssee vol. II. pag. 344.

598. ἔκπεμπε steht in allen Quellen.

610. ἐσσυμένως hat nur A im Text, am Rande mit allen anderen Quellen ἀσπασίως.

611. Für das Aristarchische σαώσαι steht in allen Quellen σάωσαν.

X.

30. ὅ γ' haben BCD ex corr. EGS Lips. Palimps., ὅδ' AHL Barocc. Harl. Vrat. b. Mosc. 2.

36. ἑστήκει schrieb Aristarch, und so oder εἱστήκει haben alle Handschriften ohne paragogisches ν. Vulgo ἑστήκειν, aber in der Trithemimeres ist das ν unnöthig und steht auch an derselben Versstelle *P* 133, χ 258, 275 nicht, während es Aristarch an zwei anderen Stellen (*E* 661, *Ψ* 691) gesetzt hat, wo es auch zum Theil noch in Handschriften steht.

109. κατακτείναντα haben alle meine Handschriften; κατακτείναντι E Harl. Mosc. 2. Das Zwischenscholium διχῶς καὶ κατακτείναντι berechtigt zu der Annahme, dass Aristarch in einer seiner beiden Ausgaben den Dativ hatte.

110. αὐτῷ haben ABCDEGH Palimps., also die besten Quellen; αὐτὸν L Lips. Harl. Vrat. A. Mosc. 2. Dass αὐτῷ ὀλέσθαι nicht Homerisch sei, behauptet Hoffmann, wenn aber der Dativ bei δαμῆναι, κτείνεσθαι (*E* 465), ἀνάσσεσθαι (δ 177) und anderen Verben Homerisch ist, warum sollte er es bei ὀλέσθαι nicht sein?

121. Fehlt in ADH.

147. ἔνθα δὲ haben ABDEGLS und wie es scheint auch alle übrigen Handschriften, ἔνθαδε CH. ἔνθα τε ist eine Conjectur von

G. Hermann zum Hymn. auf Aphrodite V. 59, die nicht absolut nothwendig ist, vgl. zu *N* 21.

166. Die meisten Handschriften haben *δέ τε πάντες ὁρῶντο*, dafür A (ἶς) S Vrat. A. b. *δ' ἐς πάντες*, also das in derartigen Fällen regelmässige *εἰσορᾶν*. *τε* fehlt auch in DHL.

196. *εἴ πως οἶ* hat unter den Handschriften blos G, die übrigen *εἴ πως οἱ* oder *εἴ πώς οἱ*, vgl. Hom. Unters. S. 144.

246. Den Optativ *δαμείη* haben alle Handschriften ausser Lips., dessen Schreibweise wohl auf den Itacismus zurückgeführt werden muss. Das Jota adscriptum im Venetus A (*δαμείηι*) und H ist von keinem Belang und es darf daraus nicht auf einen ursprünglichen Conjunctiv geschlossen werden, da sich dasselbe auch noch bei anderen Optativformen unrichtig gesetzt findet, vgl. *M* 403 *δαμείηι*, *K* 368 *φθαίηι*, *Π* 568 *εἴηι*, *Π* 625 *δοίηις*, *Ψ* 487 *γνοίηις*, *Υ* 121 *παρσταίηι*, *Ω* 565 *τλαίηι*. Die Annahme Hoffmann's, dass in derartigen abhängigen Sätzen der Optativ mit *κεν* nicht stehen könnte, wird durch die angeführten Beispiele widerlegt. Vgl. Homer. Unters. S. 236.

280. *ἠείδεις* haben ACDEHL (itacistisch) und auch die meisten anderen Handschriften; *ἠείδης* nur BG, vgl. Homer. Textkr. S. 272.

282. *λαθοίμην* haben BCG Palimps. Med.

316. Dieser Vers fehlt in A und D im Text, im Vrat. d, H und einer Pariser Handschrift gänzlich.

322. *τεύχη* haben alle Handschriften ausser einer Breslauer. Dafür ist *τεύχεα* zu schreiben, vgl. Homer. Unters. S. 146.

324. Jede Erklärung von *λαυκανίην* hat ihr bedenkliches und es empfiehlt sich die Schreibweise *φαῖνεν*, welche einige *ὑπομνήματα* (Aristarchs) anführten. Dazu ist *τεύχεα* Subject „die Waffen zeigten (liessen unbedeckt) die Speiseröhre, an der Stelle, wo die von den Schultern auslaufenden Schlüsselbeine den Hals einschliessen". So schreibt jetzt auch Bekker. Näheres in Homer. Stud. S. 19 und bei Hoffmann XXI. und XXII. Buch der Ilias S. 199 ff. Für *λαυκανίην* haben die meisten Handschriften *λαυκανίης* oder *λευκανίης*, welchen Genetiv man partitiv fassen (an einer Stelle des Schlundes) oder von *χρώς* oder *κληῖδες* abhängig machen kann.

360. Hier haben alle Handschriften *ἐνὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν*. Regelmässig und sinngemässer wäre *ἐπὶ*, wie es auch *B* 788, *Σ* 496, *χ* 250, *ψ* 49 steht.

380. Für *ἔρρεξεν* haben *ἔρδεσκεν* BCDGHLS und die meisten Handschriften von Heyne; Eustathios hat beides, aber zweimal *ἔρδεσκεν*, welches auch in A am Rande mit *γρ.* steht. Dies ist mithin die bestbeglaubigte Schreibart.

381. Die regelmässige Homerische Form des Conjunctivs ist *πειρηθέωμεν*, wie *στέωμεν* *Λ* 348, *X* 231, *θέωμεν* *ω* 485, *φθέωμεν*

π 383, κτέωμεν χ 216, νεμεσσηθέωμεν Ω 53 (so Aristarch). Hier und θ 100 haben alle Handschriften πειρηθῶμεν, sowie B 299 δαῶμεν, K 449 μεθῶμεν. Vgl. Hom. Unt. S. 152.

416. κηδόμενον haben die besten meiner Handschriften ABCD und auch die besten bei Heyne für das Aristarchische κηδόμενοι.

435. Das in den meisten Handschriften stehende κε, das wohl auf dem Itacismus beruht, gäbe dem Gedanken eine ganz unpassende Färbung „du würdest ihr Stolz sein". Dafür haben καί DL Lips. Barocc. Mor.

450. DL Lips. Vrat. A. haben ὅτι ἔργα, welches Andere in Rücksicht auf das Digamma von ἔργα vorziehen und damit vergleichen κ 44 ὅττι τάδ' ἐστί.

451. δέ μοι haben ACDEGHS und wenn auch nicht alle, so doch gewiss die meisten Handschriften von Heyne. Erst Wolf schrieb δ' ἐμοὶ mehr aus Conjectur als auf Grundlage handschriftlicher Ueberlieferung. Vgl. auch die Hom. Unters. S. 136 angeführten Stellen.

469. τε ἰδὲ haben ABCDHLS und die meisten übrigen Handschriften. Andere schreiben mit G τ' ἠδὲ. Vgl. Anhang zu Δ 147.

477. γεινόμεθ' haben ABCE Lips. Strabon XIII, 585. ἄρ ἐγεινόμεθ' H. γεινόμεσθα D. γινόμεθ' G. γιγνόμεθ' L. Die Schreibweise mit ει beruht nicht auf dem Itacismus, sondern γείνομαι steht hier als Passiv zu γείνω, während es an anderen Stellen, namentlich im Aorist ἐγεινάμην, mediale Bedeutung hat. Auch an den übrigen Stellen haben die besten Quellen ει, so

K 71. γεινομένοισιν ACE. γινομένοισιν DGS. γιγνομένοισιν HL.

Υ 128. γεινομένῳ ACDEGHL.

Ψ 79. γεινόμενον ACDEGHL.

Ω 210. γεινομένῳ ACDEGHLS.

δ 208 u. η 198 alle γεινομένῳ. Lucian LXXVII, 14 γιγνομένῳ oder γινομένῳ.

489. ἀπουρίσσουσιν haben AEGHL und die meisten Handschriften bei Heyne; Hesych. I, 262. ἀπουρίσουσιν DS Apoll. Soph. 39, 3. ἀπουρήσουσιν BC Harl. Mosc. 2. Paris. B. H.

Ψ.

50. Fast alle Handschriften haben ὡς ἐπιεικές, so auch Eustathios, der Paraphrast und Schol. B. Aber ὅσσ' ist keine Conjectur, wenn auch andere, ohne zu wissen, dass es handschriftlich begründet ist, bereits so geschrieben haben, und steht in zwei guten Handschriften AC. D hat von zweiter Hand ὅσ', von erster wohl ὡς, denn ο̄, Accent und Apostroph sind von späterer Hand.

84. Die besseren Handschriften ADHS Townl. Cant. Vrat. A. d.

haben mit Cram. Epim. 28, 6 ὡς ἐτράφην περ, die anderen ὡς ἐτράφημεν. Aischines gegen Timarch § 149 hat ὡς ὁμοῦ ἐτράφε μέν περ und περ hat auch der Paraphrast ὥσπερ ἐτράφημεν. Dieses ἐτράφημεν scheint Glosse zu sein, umsomehr als bei Homer keine zweite augmentierte Form von τρέφω vorkommt, deren erste Silbe kurz wäre. Ursprünglich stand wohl im Text ἀλλ' ὁμοῦ ὡς τράφομέν περ, wie sich ἔτραφον in intransitiver Bedeutung auch *B* 661, *E* 555, *H* 199, *Σ* 436, *Φ* 279, *γ* 28 findet. Auch *B* 661 und *Φ* 279 wurde die richtige Schreibart von unkundigen Abschreibern geändert und hat sich lange Zeit in unseren Ausgaben erhalten.

160. οἱ ταγοί schrieb Aristarch: so haben ausser den beiden besten Handschriften AD auch E Mor. Mosc. 2.

195. ὑπίσχετο haben ACL Lips., Eustathios hat beide Lesarten.

220. ἀφυσσόμενος ist wahrscheinlich auch hier, wie an den beiden angeführten Parallelstellen, aus dem gleichen Grunde die Schreibweise Aristarchs. Dieselbe steht in DG und den meisten Handschriften Heyne's, in A ist sie der anderen Schreibweise übergeschrieben. ἀφυσσάμενος haben ACEL Palimps. Harl. Mosc. 2. Vrat. d.

272. ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν steht in A am Rand, D Cant. Mosc. 2. Vrat. b. und diese Schreibweise scheint vor der anderen den Vorzug zu verdienen, da sich nur die ἀριστῆες an den Kampfspielen betheiligten. Wäre dieselbe in dem Vers 658 nur einigermassen besser begründet, so würde sie an den beiden Stellen in den Text gesetzt worden sein.

287. ἄγερθεν schrieb Aristarch und ihm folgen die besten Handschriften. Dafür haben ἔγερθεν GL Mor. Townl. Harl. Lips. Vrat. A. Man erklärt ἔγερθεν mit „excitati sunt", aber das bedeutet es nicht, sondern vielmehr „experrecti sunt" und eben deshalb ist eine Form von ἐγείρω hier unzulässig. Andere wollen ἔγερθεν durch ἔγρετο (*H* 434, *Ω* 789) stützen, aber an diesen beiden Stellen muss ἤγρετο (von ἀγείρω) geschrieben werden, vgl. zu *H* 434.

345. Für παρέλθῃ haben alle Quellen παρέλθοι und der Optativ lässt sich auch vertheidigen, da er nicht blos bei οὐκ ἔσθ' ὅς allein steht (*E* 484, *H* 231, *K* 166, *O* 736, 738, *X* 348), sondern auch an anderen Stellen neben dem Conjunctiv steht, vgl. *H* 71, 72 (?), *I* 245, *Ξ* 163, 165, *Σ* 307, *Ω* 586, 654, *ξ* 183, *o* 300.

361. δρόμους schrieb Aristarch nach Didymos, so hat auch das Et. Mg. 578, 54. Die Handschriften haben dafür δρόμου, welches in Verbindung mit μεμνῆσθαι nur von den Pferden oder von den Wettkämpfern selbst gesagt werden könnte, nicht aber von dem, der zur Beaufsichtigung des Wettrennens aufgestellt ist, vgl. Homer. Stud. § 84, 11.

440. γε φάμεν haben ACDEGS und wie es scheint auch

die übrigen Quellen mit Schol. A., nur HL γε φαμὲν. Dafür schreibt Dindorf γ' ἔφαμεν.

465. οὐδὲ δυνάσθη haben ACDEGHS und die meisten Handschriften von Heyne; nur L Lips. Townl. haben οὐδ' ἐδυνάσθη, vgl. Hom. Unters. S. 77 f.

480. αὐταὶ steht bei Homer nicht für αἱ αὐταί und kann nur nothdürftig erklärt werden mit „selbige, diese," wie θ 107, κ 263, π 138. Früher schrieb man allgemein αὖτε, und so haben auch CDES nebst einem grossen Theile der Handschriften von Heyne, während die Schreibweise αὐταὶ, die auch auf dem Itacismus beruhen könnte, nur in GHL Townl. steht. Dafür haben αὖται A Vrat. b., αὖται Mor., αὕται Lips., αὕται Vrat. A, sämmtlich mit Betonung der ersten Silbe, ein Umstand, der wiederum mehr für αὖτε als für αὐταί spricht. Der Hiatus wäre ebenso zulässig wie Τ 288 ζωὸν μέν σε ἔλειπον oder Ψ 263 δῶκε γυναῖκα ἄγεσθαι, woran doch kein Herausgeber Anstoss genommen hat.

494. Um den hier nicht passenden Indicativ zu beseitigen, würde ich vorschlagen νεμεσῴτον zu schreiben, sowie ζ 286 νεμεσῷμ', vgl. über die Optativformen der Verba auf αω in der Zeitschrift für Oesterreichische Gymnasien, 1874, S. 421. 1876, S. 405.

510. οὐδὲ μάτησεν haben ACD 1. man. GS Palimps. und die Mehrzahl der Heyne'schen Handschriften.

547. Weil τό begründend und nicht folgernd ist, schreibe man τῶ κ' οὔ τι, vgl. Β 250, Τ 61, α 239, γ 224, 258, ε 311, θ 467, ι 458, λ 502, ξ 369, ο 181, 537, ρ 164, 244, σ 375, 379, τ 310, υ 273, φ 374, χ 78, 134, ψ 23, ω 32, 285, 381, und σ 402 αἴθ' ὤφελλ' ὁ ξεῖνος ἀλώμενος ἄλλοθ' ὀλέσθαι πρὶν ἐλθεῖν· τῶ κ' οὔ τι τόσον κέλαδον μετέθηκε. Darauf führt auch die Schreibart τῶ κεν οὔτι, welche C 1. man. LS Lips. Mosc. 2. haben.

565. Fehlt in ACH Palimps. Townl. Vrat. A. b. Unter den Handschriften, in welchen dieser Vers steht, haben die besten δὲ δέξατο, nicht δ' ἐδέξατο.

568. χειρὶ haben ABCHL Lips. Barocc. Mor., vgl. β 37, κ 389, σ 103 und Hom. Textkr. S. 378.

583. ἔχε haben alle Handschriften; dafür haben die neusten Herausgeber mit dem einzigen Eustathios ἔχων geschrieben. ῥαδινός bildet auch bei Hesiod Theog. 195 Position.

620. ὄψῃ haben die beiden besten Handschriften AD.

627. οὐδ' ἔτι hat Barocc., οὐδέ τε E, alle anderen οὐδέ τι. Da ἔτι schon vorausgeht, so ist die Wiederholung derselben Partikel unnöthig.

694. ἀνέκαλτο ἀτάρ haben Eust. 1324, 4 und L, ἀτὰρ auch D. Die Verlockung, durch Aenderung des ἀτάρ in αὐτάρ und Elision des ο den statthaften Hiatus hier wie an den anderen im Anhang zu Β 542 genannten Stellen zu entfernen, lag zu nahe, als dass

man auf diese Schreibweise ein besonders grosses Gewicht legen dürfte, trotzdem sie in den meisten Handschriften steht.

701. *παλαιμοσύνης* schrieb Aristarch, vgl. Homer Textkr. S. 331. Alle Handschriften haben *παλαισμοσύνης*.

733. *ἀναΐξαντε πάλαιον* zu schreiben fordert der Homerische Gebrauch, da die Dualformen auf *ε* nur ungern elidieren und der Dichter die dreisilbigen Versausgänge den viersilbigen vorzieht, vgl. Hom. Unters. S. 77 u. 113. Die im Text stehende Schreibweise haben hier nur H Harl. Townl. Palimps. Mosc. 2. Vrat. b., ähnlich G.

773. *ἐπαΐξεσθαι* haben EGHL und die meisten Handschriften von Heyne, wenn man aus dem Schweigen desselben einen Schluss ziehen darf. Dafür haben ACD Palimps. Vrat. A. b. d., also die besten Handschriften, *ἐπαΐξασθαι*.

789. Hier haben die Handschriften und Ausgaben bis auf Bekker 2. *ἐμεῖ'*, aber der Dichter elidiert $\bar{o}$ im Genetiv Sing. des persönlichen Pronomens und in der Endung $\overline{οιο}$ nicht, sondern setzt dafür die contrahierten Formen auf $\overline{ευ}$ und $\overline{ου}$. Deshalb hat schon Thiersch Gr. Gramm. § 164, 11 b und 204, 3 diese und die beiden anderen Stellen, an denen sich solche Formen noch fanden, gebessert

Z 454 *ὅσσον σεῦ, ὅτε*, wo die Handschriften *σεῖ'* oder *σεῖο* haben, und

ϑ 462 *μνήσῃ ἐμεῦ, ὅτι* (die Handschriften *ἐμεῖ'*, *ἐμοῖ'*, *ἐμεῖο* oder *ἐμοῖο*),

während *Z* 409, 411, *Σ* 77, *X* 432, *Ω* 371, *ο* 19 *σεῦ* oder *σευ*, *Α* 541, *Ι* 426, *Τ* 62, 273, *Υ* 349, *Φ* 398, *ϱ* 43, *σ* 268 *ἐμεῦ* mit lang gebrauchter Endsilbe vor vocalisch anlautenden Wörtern in allen Quellen steht und nicht *ἐμεῖ'* oder *σεῖ'*. Auch Hymn. 34, 19 ist *σεῖ'* in *σεῦ* zu ändern. *ε* 72 schrieben einige alte Kritiker *μαλακοῖ'* = *μαλακοῖο* für *μαλακοί*. Dagegen elidieren spätere Dichter dieses $\bar{o}$, z. B. Pindar Pyth. I, 39 *Δάλοι'*, X, 13 *Φόρκοι'*, Archilochos Frgm. 77, 1 *Διωνύσοι'*.

804. Dieser Vers steht in D gar nicht, in A am Rande, und auch Nikanor (Schol. A) kannte denselben nicht, denn er sagt, es sei nicht *μάχεσθαι* oder ein ähnliches Verbum zu ergänzen, sondern *κελεύομεν* stehe absolut, da der Dichter dieses Verbum auch sonst ohne weiteren Beisatz gebrauche, wie *φ* 175 und *Ω* 90. Man würde zwar diesen Vers ungern entbehren, aber er ist schon aus dem Grunde interpoliert, weil Homer hier *ὅμιλον* nicht gebraucht haben würde, vgl. Lehrs. Arist. p. 147. Es existiert auch kein Scholium zu diesem Verse, denn das im Cod. B dabeistehende gehört zur ganzen Stelle. Dieser Vers ist übrigens schon alt, denn er findet sich bereits im Syrischen Palimpsest; aber den

beiden Handschriften A und D liegt eine weit bessere Ueberlieferung zu Grunde.

814. ἀμφοτέρω haben AG Mor. Palimps., ἀμφοτέρων CDEHLS Lips. und wahrscheinlich auch die meisten Heyne'schen Handschriften.

879. λίασσεν schrieb Aristarch. Von den Handschriften enthält nur D diese Schreibweise, aber auch der Paraphrast hat dieselbe vor sich gehabt, denn er übersetzt „συνεκρότησε δὲ τὰ πτερὰ πυκνῶς". Die κοινή „λίασθεν" gibt einen ganz unrichtigen Sinn.

894. ἐθέλεις haben CDES Palimps. Cant. Harl. Townl. Mosc. 2. Vrat. b. Unter den guten Handschriften hat blos A den Optativ, welcher *P* 489 weit angemessener wäre als an unserer Stelle, und doch haben dort die besten Quellen den Indicativ.

Ω.

52. Für das Aristarchische νεμεσσηθέωμεν haben alle Handschriften νεμεσσηθῶμεν, vgl. zu *X* 381.

61. Für das handschriftliche Πηλεῖ haben die meisten Herausgeber Πηλέϊ. Aber die Substantive auf ευς haben im Dativ Sing. mit Ausnahme von Ἀτρεύς (*B* 105) und Τυδεύς (*Δ* 372, *K* 285), welche überhaupt nur die Formen des Neuionischen Dialektes auf εος, εϊ, εα und nicht wie die anderen auf ηος, ηι, ηα bilden, keine Dative auf εϊ, sondern nur auf ῆι oder εῖ, wie Πορθεῖ *Ξ* 115, Ἀχιλλεῖ *Ψ* 792, Ὀδυσσεῖ *ε* 398, *ν* 35. Auch Hesiod. Theog. 1006 ist mit den Handschriften Πηλεῖ, nicht Πηλέι zu schreiben, dagegen gebraucht Pindar Isthm. VIII, 38 Πηλέϊ und 18 βασιλέϊ.

109. Hier hat ein Theil der Handschriften, wie *Ω* 24, ὀτρύνεσκον oder ὠτρύνεσκον, darunter CELS Lips. Townl. Vrat. b. d. Mosc. 2, und dies scheint sogar die Schreibweise Aristarchs gewesen zu sein. Die Diple, welche dieser Vers im Cod. A hat, wird in den Scholien nicht erklärt, vielleicht aber wird damit auf die Athetese der gleichlautenden Stelle im Anfang dieses Buches hingewiesen. In A haben *Ω* 25—30, in C 24—30 den Obelos und nach Schol. BMV werden 8 Verse (23—30) für eingeschoben erklärt.

122. Für ἔνθ' haben ἐν δ' CLS und A am Rande γρ. ἐν δ' ἄρα τόνγε.

149. Der Conjunctiv ἰθύνῃ findet sich blos in H und bei Eustathios, aber ἰθύνει, welches ebenfalls darauf führt, haben DG Lips. Harl. Vrat. A.

154. Ursprünglich stand hier, da das Object nicht zu entbehren ist, ὅς Ϝ' ἄξει (statt ὅς ἑ ἄξει), vgl. 183 ὅς σ' ἄξει. Mit dem Verschwinden des Digamma gieng auch das Pronomen verloren.

207. ὅγε haben DG Barocc. Townl. Vrat. A. d. Mosc. 2. und das Papyrosfragment.

267. πρωτοπαγέα bieten ADEHL Papyr. 1. man. Lips. Apoll. Soph. 135, 7; πρωτοπαγῆ CGS Papyr. 2. man. Barocc. Harl. Townl. Mor. Vrat. d. vgl. Hom. Unters. S. 146.

290. εὔχεν haben nur GS Cant., also ganz untergeordnete Quellen: dafür εὔχεο ACDHL Papyr. Harl. Lips. Vrat. A. d. Mosc. 2. und wahrscheinlich auch die anderen Handschriften von Heyne, die bekanntlich nichts weniger als genau collationiert sind. Eustathios hat εὔχεν und εὔχεο.

318. Die gewöhnliche Schreibweise ἐὺ κλῃῖσ' steht in keiner Handschrift, sondern alle haben ευκληις mit verschiedener Betonung und Aspiration, aber alle in einem Worte geschrieben, mit einem einzigen Accent und ohne Apostroph, ebenso Apoll. Lex. 100, 11; Hesych. II, 224. Auch die besten Grammatiker, wie Aristarch. Ptolem. v. Askalon und Herodian schreiben ἐυκλήις und verwerfen die Schreibart ἐὺ κληῖσ', welche Tryphon befürwortete. Der einzige Grund, den man gegen die bestüberlieferte Schreibweise anführte, dass ἀραρυῖα einer Bestimmung bedürfe, ist nicht stichhaltig, wie aus den zu *T* 396 angeführten Stellen hervorgeht.

322. Die alte Vulgata ὁ γέρων ξεστοῦ haben alle Handschriften, auch das Papyrosfragment und der Syrische Palimpsest, ausser A und Mor., worin ὁ γεραιὸς ἐοῦ steht. Allein das Zeugnis der besten Handschrift verliert sein volles Gewicht durch die am Rande mit γρ. ὁ γέρων ξεστοῦ angeführte zweite Lesart. Auch der Paraphrast hat die im Text stehende Lesart vor sich gehabt.

331. Ζῆν' haben Ambros. DEGL und die Handschriften von Heyne, mit Ausnahme der unten genannten. Ζῆ und im folgenden Verse ν' ἐς AC Papyr. 2. man. Palimps. Barocc. Mor. Harl. Townl. Vrat. d. Ζην Papyr. 1. man. $\overset{\alpha}{Ζην}$ H, vgl. Hom. Unters. S. 165 f.

397. ἔξειμι haben alle Quellen, sowie 377 und 387 ἔξεσσι, an welchen beiden Stellen aber die Trennung wegen der bukolischen Diärese vorzuziehen ist.

403. οἵ γε haben EGS Pap. und die Mehrzahl der Handschriften bei Heyne, da dieser οἵδε blos aus Harl. Vrat. b. Mosc. 2. Ven. anführt. Auch der Cod. A hat οἵ γε von derselben Hand über οἵδε geschrieben.

459. χθόνα haben ACDGHL Palimps. und ohne Zweifel auch ein Theil der Handschriften von Heyne, welcher χθονί im Text hat und gar keine Variante dazu anführt. Dies hat auch einige Herausgeber zu Bemerkungen veranlasst, welche den deutlichen Beweis liefern, wie wenig man sich bisher um die Ueberlieferung des Homerischen Textes gekümmert hat und wie man denselben nicht sowohl aus geschriebenen, als aus gedruckten Texten edierte. So schreibt Spitzner zu dieser Stelle: „libris invitis vulgatam deserere nolui"; Bothe: „alienus est dativus. scribamus ἐπὶ

χθόνα"; Düntzer „χθόνα statt des überlieferten χθονί". Auch Bekker hat nur den Palimpsest als Quelle für χθόνα angeführt.

473. τὼ haben ACDHS und wohl auch die grössere Zahl der Handschriften Heyne's, der τῷ blos aus Harl. Vrat. A. d. Mosc. 2. anführt. Der Venetus A hat nicht τῷ, wie Heyne angibt. Der Palimpsest hat ΤΩ.

492. ἀπὸ Τροίηθε μολόντα haben blos Cant. Barocc. Mor., dafür τροίηθεν μολόντα der hier von späterer Hand ergänzte Venetus A, τροίηθεν μολοῦντα S; die übrigen mit Eustathios Τροίηθεν ἰόντα, vgl. Hom. Unters. S. 44.

500. πρῴην wird nach der besten Ueberlieferung mit Jota subscriptum geschrieben, vgl. Hom. Unters. S. 218. Meine Handschriften haben πρώην, aber *E* 832 AG πρῴην.

529. δώῃ (oder δῴη, δώη) haben ACDEHLS und wohl auch die anderen Handschriften mit Schol. Pind. Pyth. III, 142 hier und 531. So schreiben Bekker 2, Bäumlein, Düntzer, Faesi. Dafür Bekker 1, Bothe, Spitzner, Crusius, Dindorf nach einer Conjectur Wolf's δοίῃ. Clarke, Heyne δῴη, welches nicht die Homerische Form des Optativs ist, vgl. Homer. Unters. S. 236.

558. Dieser Vers fehlt in DE Papyr. 1. man. Lips. Townl. Vrat. d., und in A steht am Rand οὗτος ὁ στίχος οὐχ εὑρέθη ἐν τῷ παλαιῷ, d. h. in der Handschrift, aus welcher der Text abgeschrieben ist.

578. ἐΰσσώτρου haben D Papyr. Townl. Vrat. A. b. im Text, und A mit danebenstehendem γρ. am Rande. Darauf führen auch die Schreibfehler in L δυσώτρου und Lips. ἐσωτέρου. Schol. V erklärt es mit εὐτρόχου und Hesychios II, 233 u. 234 mit εὐδρόμου. Ausser hier steht dasselbe noch bei Hesiod Scut. 273 ἐυσσώτρου ἐπ' ἀπήνης.

581. δοίῃ haben A darübergeschrieben, G Papyr. Vrat. d. δώῃ CHL. δῴη ADES, welche Form man in späterer Zeit als Optativ betrachtete. δοίῃ schreiben Bekker, Faesi, Bäumlein, Düntzer; δώῃ Wolf, Spitzner, Bothe, Dindorf; δῴη Clarke, Heyne, vgl. zu 529.

635. ὄφρα καὶ haben die besten Quellen ADEGL Papyr. Lips. Vrat. A. ebenso an den beiden Stellen der Odyssee δ 294, ψ 254. Für κοιμηθέντες im folgenden Verse haben D Papyr. κοιμηθέντε, welches auch ψ 255 die meisten und besten Handschriften haben. An unsrer Stelle haben alle Herausgeber, auch Bothe und Spitzner κεν. Zu den Herausgebern, welche in der Ilias κεν, an den beiden Stellen der Odyssee aber καὶ haben, gehören Wolf, Bekker (in beiden Ausgaben), Bothe, Crusius, Dindorf, Bäumlein, Faesi, Düntzer, während Clarke *Ω* 635 und δ 294 κεν, ψ 254 καὶ schreibt. Solche traditionelle Erbfehler, die den Beweis liefern, wie sehr die Heraus-

geber von einander und nicht von der Ueberlieferung abhängig sind, finden sich auch noch an anderen Stellen, vgl. *Σ* 194.

638. *πάις* haben ACDEGHL, vulgo *παῖς*.

670. *πόλεμον τόσσον χρόνον* haben CDHLS Papyr. Barocc. Cant. Mor. Townl. Vrat. b. Der Codex A hat die auch in unseren Ausgaben übliche Ordnung im Text, aber durch darübergeschriebene Zahlen dieselbe berichtigt.

672. *δείσει'* hat A, *δείσει* D, *δήσει* (itacistisch) Vrat. b. Die übrigen Quellen haben *δείσῃ*, welche Schreibweise gleichfalls möglich ist.

657. *ἐϋπήκτου* haben hier nur CGL, *I* 663 CG, also keineswegs die besten Quellen, allein im fünften Fuss ist die Auflösung des Diphthonges *εῡ* sonst regelmässig, vgl. Hom. Unters. S. 85.

688. *γνώῃ* haben A sup. DHL Papyr. Lips. Townl. Vrat. A, die übrigen *γνοίη*, Eustathios *γνοίησι*.

693. Dieser Vers fehlt in AD Papyr. Harl.

704. Für *Τρῳάδες* haben *Τρωϊάδες* ACDGL Cant. Harl. Townl. Hier ist das ehemalige Jota adscriptum zum vollen Jota geworden und deshalb auch mit den beiden Punkten versehen, zum Unterschied von dem in der Aussprache nicht hörbaren beigeschriebenen Jota, ein Versehen der Abschreiber, das sich auch noch an anderen Stellen findet, zugleich aber den Beweis liefert, dass solchen Formen das Jota adscriptum zukommt. So haben auch *Z* 442 ACDG, *H* 297 u. *X* 105 CGDL *Τρωϊάδας*. *H* 453 CDGL und *Θ* 463 ACDIKQ *ἥρωϊ*. *Δ* 416 *δηϊώσωσιν* L, 417 *δηϊωθέντων* CD. *Θ* 534 S und *Σ* 83 G *δηϊώσας*, dagegen *Ξ* 518 alle *δῃώσας* oder *δηώσας*. *I* 243 *δηϊώσειν* C. *M* 227 *δηϊώσουσιν* oder *δηϊώσωσιν* CDGL. *Π* 158 *δηϊώσαντες* DL. *Π* 615 *δηϊώσῃ* GL. *P* 65 *δηΐων* L, *δηϊόων* S. *E* 452 *δηίουν* D. *Λ* 71 CDL, *M* 425 D, *O* 708 DGL, *Π* 771 G *δηΐουν*. *X* 218 *δηϊώσαντε* CG. *ι* 66 *δηϊωθέντες* ACIKQ, *δῃϊωθέντες* M. Vgl. auch Prolegomena zu Hom. Odyss. p. XXXVI. Dagegen haben die Formen des Adjectivs *δήιος* an keiner Stelle in den Handschriften ein Jota subscriptum, sondern *δηΐοιο* *B* 415, *Θ* 181, *Λ* 667, *Π* 127; *δηΐων* *B* 544, *K* 206, *M* 57, *N* 395, 556, *O* 533, 548, *Π* 591, *P* 167, 272, *Σ* 220; *δηΐοισι* *Δ* 373, *Z* 82, *I* 317, *Λ* 190, 205, *P* 148, 667, *Ω* 684; *δηΐους* *K* 358, *M* 264, 276. In allen diesen Formen ist entweder *η̆* in der Mitte als Kürze zu betrachten wie in *βέβληαι* *Λ* 380, *ω̆* in *ἥρωος* *ζ* 303, *οῐ* und *υῐ* in *οἷος*, *υἱόν* (Einl. § 21), oder *ι* ist nur halb hörbar auszusprechen, wie in *ἤια* (zweisilbig), oder *ε* in *πόλεως* *Μενέλεως*, so dass diese Formen bei der Aussprache eine Silbe weniger haben. Die hier nicht angeführten Formen von *δήιος* haben sämmtlich langes *η̄* und *ι* zählt als volle Silbe.

717. *ἀγάγωμι* haben ADG Et. Mg. 54, 43; Cram. Epim.

76, 8; ἀγάγωμαι Lips., die übrigen ἀγάγοιμι, vgl. Hom. Unters. S. 250.

721, 722. Diese Stelle ist vielleicht die corrupteste im ganzen Homer, und die Schwierigkeiten, welche sie bietet, sind trotz aller Erklärungsversuche nicht behoben worden. Mit der Ueberlieferung verhält es sich so: statt θρήνων haben θρήνους ADL Papyr. Lips. Harl. Townl. Vrat. A. b. d., also weitaus die besten Quellen, vgl. auch Suidas unter θρήνους, der es mit θρηνῳδούς erklärt, also attributiv auffasst. Für ἐξάρχους haben ἐξάρχουσ' ACGHLS und gewiss auch ein Theil der Handschriften bei Heyne. Hinter diesem Verse hat der Codex A einen Punkt, richtig in Anbetracht der Schreibweise οἳ μὲν ἄρ', denn Verse, die so anfangen, schliessen immer eine Handlung ab und bilden den Uebergang zu einer anderen, vgl. 188, 330, 610, 673. Für οἳ μὲν ἄρ' ἐθρήνεον haben οἳ μὲν δὴ θρήνεον DL Lips. und A am Rande: diese Schreibweise ist somit gut beglaubigt und darum in den Text aufgenommen worden, weil die andere Lesart ἀοιδοὺς θρήνους, ἐξάρχουσ' οἵ τε στονόεσσαν ἀοιδήν wegen der Stellung des Relativs, welches an die Spitze des Satzes gehört, nicht zulässig erscheint, wobei indes nicht geläugnet werden kann, dass dieselbe handschriftlich am besten beglaubigt ist. Zu einem anderen Auskunftsmittel, nemlich der sonst bei Homer nicht nachweisbaren Ergänzung eines Verbums im Relativsatze hat der Paraphrast seine Zuflucht genommen und übersetzt „παρεκάθισαν δὲ θρηνῳδοὺς τοῦ θρήνου ἐξάρχους, οἵτινες τὴν στεναγμοὺς ἔχουσαν ᾠδὴν ᾖδον. Andere Erklärer sind geneigt, den Vers 721 für eingeschoben zu erklären, allerdings ein radicales Auskunftsmittel, wodurch die Schwierigkeiten beseitigt werden, der Knoten aber zerhauen und nicht gelöst wird. Zu bedauern ist es, dass die Erklärung Aristarchs verloren gegangen ist, da der Vers in A die Diple, dazu aber kein Scholium des Aristonikos hat. Eustathios erklärt οἳ μὲν ἄρ' für überflüssig.

Alle Herausgeber haben die Vulgata beibehalten: nur Düntzer schreibt θρήνους, ἐξάρχουσ' οἵτε und Bekker 2. οἳ μὲν δὴ θρήνεον.

759. Hier haben ἀγανοῖσι βέλεσσιν A am Rand, LS Papyr., vgl. Hom. Unters. S. 83. Für κατέπεφνεν haben καταπέφνῃ A am Rand, Papyr., dafür itacistisch καταπέφνει LS (letzterer mit übergeschriebenem εν), κατεπέφνεν G. Sicher ist der Conjunctiv eine sehr berücksichtigenswerthe Variante.

760. ἔγειρε haben D Papyr. Mor. Barocc. Vrat. A, vgl. Υ 31.

764. ὤφελλ' ἀπολέσθαι haben A am Rand, DGS Cant. Vrat. A. d. Eustathios hat beides, zieht aber die im Text stehende Lesart vor.

790. Dieser Vers fehlt in AELS Papyr. Lips. Townl. Vrat. A. d. und steht im Text von CDGH.

Excurs zu Ψ 431.

Ueber die Längenangaben bei Homer.

Zur Bezeichnung der Länge eines Gegenstandes finden wir bei Homer ganz genaue Massbestimmungen, die auch in späterer Zeit bei den Griechen noch üblich waren. Die kleinste Masseinheit, *δάκτυλος* (die Breite eines Fingers), findet sich bei Homer nicht, wohl aber die nächst höhere, *δῶρον* (die Handbreite = 4 *δάκτυλοι*), Δ 109 von den Hörnern des wilden Geisbocks, woraus der Bogen des Pandaros verfertigt war (*τοῦ κέρα ἐκ κεφαλῆς ἑκκαιδεκάδωρα πεφύκει*). Das nächstgrössere Längenmass ist *πούς* (16 *δάκτυλοι*), O 729 (*ἑπταπόδης θρῆνυς*) von einer Schiffsbank gebraucht, und Ψ 164 (*ἑκατόμποδος πυρή*) von dem Scheiterhaufen des Patroklos, der eine Fläche von 100 Quadratfuss (*ἔνθα καὶ ἔνθα*) bedeckte. *πυγών* (20 *δάκτυλοι*) bezeichnet die Entfernung von der Hand bis zum Ellenbogen: κ 517, λ 25 *βόθρον ὄρυξ' ὅσσον τε πυγούσιον ἔνθα καὶ ἔνθα*, eine Grube von der Ausdehnung einer Quadratelle oder 1 u. $^9/_{16}$ Quadratfuss. Etwas grösser ist die Elle *πῆχυς* (24 *δάκτυλοι*): so hatte Hektor einen 11 Ellen ($16^1/_2$ Fuss) langen Speer (*ἔγχος ἑνδεκάπηχυ* Z 319, O 394) und der Schiffsspeer, mit welchem Aias vom Verdeck herab kämpfte (O 678) war 22 Ellen lang (*ξυστὸν δυωκαιεικοσίπηχυ*). Der Jochriemen am Maulthierwagen des Priamos (Ω 270) hatte eine Länge von 9 Ellen (*ζυγόδεσμον ἐννεάπηχυ*) und die Aloiaden Otos und Ephialtes (λ 311) hatten eine Breite von 9 Ellen bei einer Körperlänge von 9 Klaftern. Die Klafter *ὄργυια* hatte die Länge der beiden ausgespannten Arme (6 *πόδες*): so lang war der Pfahl, mit welchem Odysseus dem Kyklopen das Auge ausbrannte (ι 325), ebensolang das aus Ruthen geflochtene Seil (κ 167), mit dem Odysseus die Füsse des erlegten Riesenhirsches zusammenband, und so hoch ragte der Pflock aus der Erde heraus (Ψ 327), den Achill beim Wettrennen zu Ehren des gefallenen Patroklos zur meta bestimmte. 9 Klafter lang waren, wie bereits oben erwähnt, die Aloiaden (λ 312). Das grösste Längenmass ist das *πέλεθρον* (100 *πόδες*): der im Kampf von der Athene niedergestreckte Ares bedeckte 7 *πέλεθρα* (Φ 407) und Tityos in der Unterwelt 9 *πέλεθρα* (λ 577). Ein *πέλεθρον* im Geviert (10000 Quadratfuss) ist ein Joch Landes (*γύα*): 50 Joch des besten Landes versprechen die Aitoler dem Meleagros (*τέμενος πεντηκοντόγυον* I 579), wenn er sich am Kampfe gegen die Kureten betheiligen würde; 4 Joch gross ist der Garten des Alkinoos (*ὄρχατος τετράγυος* η 113) und ein ebenso grosses Stück Feld erklärt Odysseus (σ 374) pflügen zu können.

Zur Bezeichnung der Länge findet sich bei Homer nur eine einzige (wenn auch nicht für die damaligen Zuhörer) unbestimmte Angabe: die Keule des Kyklopen (κ 322 ff.) hatte nemlich die Länge und Dicke des Mastbaumes eines Lastschiffes.

Zur Bezeichnung von Entfernungen aber, und seien sie noch so gering, bedient sich der Dichter lauter unbestimmter Angaben: so der Diskuswurfweite. Ψ 431 fuhr Antilochos dem Menelaos um eine so grosse Strecke vor, als ein junger Mann um seine Kraft zu erproben den Diskus wirft, vgl. auch Ψ 523. Klytoneos kam den anderen Phaiaken im Laufe soweit voran, als ἐν νειῷ οὖρον ἡμιόνοιιν (θ 124), soweit ein Mauleselgespann in einem Zuge pflügt, d. h. die Länge einer Furche (vgl. zu K 351), nach den Alten ein πέλεθρον weit, während Aristarch darunter die Strecke verstand, um die ein Mauleselgespann einem Ochsengespann beim Pflügen in der gleichen Zeit in derselben Furche zuvorkommt. Lieber als die Nacht ist dem Schafdieb der Nebel, wenn man nur soweit sieht, als einer einen Stein wirft (Γ 12). Meriones blieb beim Wettrennen hinter Menelaos einen Speerwurf weit zurück (Ψ 529), ebensolang war der Weg, den Apollon den Troern über den Graben der Verschanzungen der Achaier bahnte (O 358). Als Dolon den Diomedes und Odysseus auf Speerwurfweite oder noch etwas näher erblickte (K 357) erkannte er, dass es Feinde waren. (Aus dieser Stelle geht auch im Vergleich mit K 351 hervor, dass die Speerwurfweite kleiner ist als die οὖρα ἡμιόνων.) Als der Stromgott Skamandros dem Achill mit seinen Fluten zusetzte, machte dieser einen Sprung so weit als ein Speerwurf (Φ 251) und vor dem Angriff des Patroklos wichen Hektor und die Vorkämpfer soweit zurück als ein leichter Spiess fliegt (Π 589), ἥν ῥά τ' ἀνὴρ ἀφέῃ πειρώμενος ἢ ἐν ἀέθλῳ ἠὲ καὶ ἐν πολέμῳ. Soweit ein Hirte seinen Krummstab wirft (Ψ 845) warf Polypoites die eiserne Scheibe. Einen Pfeilschuss weit ist der Felsen der Charybdis vom Schiffe des Odysseus entfernt (μ 102), aber das Innere der Höhle der Skylla könnte kein kräftiger Mann mit einem Bogenschuss erreichen (μ 84). Auch Ovid hat an einer Stelle die Bogenschussweite als Entfernung angegeben, sowie auch wir jetzt von einer Büchsenschussweite sprechen, Metam. VIII, 695 tantum aberant summo, quantum semel ire sagitta missa potest. Eine noch grössere Entfernung ist die, soweit die Stimme eines Menschen reicht, ὅσσον τε γέγωνε βοήσας ε 400, ζ 294, ι 473, μ 181, besonders auffällig ι 491, weil Odysseus hier den Kyklopen aus der doppelt so grossen Entfernung (ἀλλ' ὅτε δὴ δὶς τόσσον ἀπῆμεν) anspricht als die Stimme eines Rufenden vernehmbar ist. Die göttlichen Pferde der Here machen so grosse Sprünge, als der Blick eines auf einer Anhöhe stehenden Mannes über das Meer hin in der unteren Luftschichte reicht (E 770).

Die Insel Pharos ist vom Aigyptosfluss so weit entfernt, als ein Schiff bei günstigem Wind in einem Tage fahren kann (δ 356); dagegen ist das Meer, in welches Menelaos verschlagen wurde, so gross, dass nicht einmal die Raubvögel in einem Jahre hin- und zurückfliegen können (ὅθεν τέ περ οὐδ' οἰωνοὶ αὐτόετες οἰχνεῦσιν γ 321). Der Tartaros ist so tief unter der Unterwelt, als der Abstand des Himmels von der Erde beträgt (Θ 16).

Es kommen auch einige recht kleine Entfernungsangaben vor: Menelaos fuhr so nahe hinter Antilochos, als ein Pferd vom Wagenrad entfernt ist (Ψ 517) und Odysseus war dem Lokrer Aias beim Wettlaufen so nahe, als der Webstab von der Brust der Weberin entfernt ist (Ψ 761). Dem Menelaos hielt Athene den Pfeil des Pandaros so weit vom Leibe als eine Mutter von ihrem schlummernden Kinde die Fliege abhält (τόσσον μὲν ἔεργεν ἀπὸ χροός, ὡς ὅτε μήτηρ παιδὸς ἐέργῃ μυῖαν Δ 130).

Register.

Auf die Einleitung ist unter den betreffenden Paragraphen verwiesen; Citate mit einem Sternchen (*) verweisen auf den Anhang.

I. Wortregister.

A.

B.

Z.

H.

II. Sachregister.

B.

C.

Q.

R.

S.

